

MAHĀVASTU AVADĀNA

Published under the auspices of the
Government of West Bengal

TEXTS NO. 12

महावस्तु अवदानं

प्रथमः खण्डः

Board of Editors :

Dr Radhagovinda Basak, M.A., Ph D ,
Vidyāvācaspati, *Chairman*

Dr Sunītu Kumar Chatterjī, M A., D. Litt. (Lond^l)

Professor Durgamohan Bhattacharyya, M.A ,
Kāvya-Sāṅkhya-Purānatīrtha

Professor Satindrachandra Nyāyācārya

Dr Gaurinath Sastri, M A., D. Litt , P.R.S ,
Secretary and General Editor

MAHĀVASTU AVADĀNA

VOL. I

EDITED BY

DR. RADHAGOVINDA BASAK, M.A., Ph. D.

Vidyāvācaspati,

Chairman, Board of Editors of the Calcutta Sanskrit College

Research Series



SANSKRIT COLLEGE

CALCUTTA

1963

Published by
The Principal, Sanskrit College,
1, Bankim Chatterjee Street, Calcutta-12

Price : Rupees 25.00 only

Printed by
S N Guha Ray at the Sree Saraswaty Press Limited
32, Acharya Prafulla Chandra Road, Calcutta 9

महावस्तु अवदानं

प्रथमः खण्डः

कलिकातासंस्कृतमहाविद्यालयगवेषणाग्रन्थमाला-

प्रकाशनसमितेरध्यक्षेण

एम्. ए., पि. एड्च. डि.,

'विद्यावाचस्पती'त्युपाधियुक्तेन

श्रीराधागोविन्दचसाकेन

सम्पादितम्

FOREWORD

It is indeed very gratifying that our esteemed Chairman of the Editorial Board could complete his work of translation of the Mahavastu-Avadana despite the infirmities of age. The present volume contains the first part of the Buddhist Sanskrit text as edited by Professor Senart. It is enriched by a translation in Bengali and an introduction in English giving a resume of the contents. I have every reason to believe that the translation will substantially enrich our literature.

It is also a pleasure for me to announce that the second and the third volumes of the work have already been sent to the press and the second volume will come out before the expiry of the present year. I must mention here that the members of this institution and particularly Dr. Biswanath Banerjee, Professor and Head of the Department of Pali have rendered ungrudging assistance to bring out the edition with as much perfection as possible.

Sanskrit College
Calcutta,
March, 1963.

GAURINATH SASTRI.

CONTENTS

	pages
1. Foreword	ix
2. Preface	xi-xiii
3. Introduction	xv-lxxix
(a) Political conditions	xix-xxvi
(b) Social and Economic conditions	xxvii-xl
(c) Religious conditions	xl-liv
(d) Resume	liv-lxxix
4. महावस्तु-निदान-गाथा (Introduction to the subject-matter of the book)	1-5
5. नरकपरिवर्तसूत्रम् (Chapter on Hells visited by Maudgalyāyana)	6-31
6. अन्यलोकचारिका (Visits to other worlds by Maudgalyāyana)	31-39
7. अभियवस्तु (सानुगीतम्) (The story of Abhiya, accompanied with a verse)	39-53
8. बहुबुद्धसूत्रम् (The Sūtra of the many Buddhas)	53-63
9. शुद्धावासदेवनिकाये प्रस्थानं मौद्गल्यायनस्य (A Sudden visit to the Śuddhāvāsa deva-world by Maudgalyāyana)	63-73
10. दशभूमयः (The ten bhūmis or stages)	73-232
(a) (i) प्रथमा भूमिः (First bhūmi)	73-98
(ii) द्वितीया भूमिः (Second bhūmi)	98-105
(iii) तृतीया भूमिः (Third bhūmi)	106-117
(iv) चतुर्थी भूमिः (Fourth bhūmi)	117-130
(v) पञ्चमी भूमिः (Fifth bhūmi)	130-141
(vi) षष्ठी भूमिः (Sixth bhūmi)	142-150
(vii) सप्तमी भूमिः (Seventh bhūmi)	150-161
(viii) अष्टमी भूमिः (Eighth bhūmi)	161-164
(ix) नवमी भूमिः (Ninth bhūmi)	164-167
(x) दशमी भूमिः (Tenth bhūmi)	167-186
(b) सम्यक्संबुद्धानां बहुगुणसम्पत् (The manifold attributes of the perfect Buddhas)	186-211
(c) परोपहारः (Apparitions)	211-232

11 दीपकरवस्तु (The story of Dīpamkara)	232-262
(a) दीपकरस्य जन्म (The birth of Dīpamkara)	262-280
(b) दीपकरस्य सम्यक्मबोधि (The enlightenment of Dīpamkara)	280-286
(c) मेघ मेघदत्तौ (Megha and Meghadatta)	286-310
12. मङ्गलस्य वस्तु (The story of Mangala Buddha)	310-317
13 बुद्धस्य वैशाल्या गमनम् (Buddha's visit to Vaiśālī)	317-332
(a) छत्रवस्तुवम् (The story of the umbrellas or sunshades)	332-344
(b) त्रिमातृनीय जातकम् (The jātaka of the three birds)	344-360
(c) दारुणः भ्रमनुष्यव्याधिः, ऋषभस्य जातकं च (A terrible plague, non-human and the jātaka of the Bull)	360-371
(d) भगवतो वैशाल्यागमनप्राप्तिः The arrival of the Lord at Vaiśālī)	371-385
14. मालिन्या वस्तु (The story of Malinī)	385-409
15 घटिकार-ज्योति पाली (The story of Ghaṭikāra and Jyotihpala)	409-441
16 राजवन्धुः, कोलियाना उत्पत्तिश्च (The lineage of kings, and the origin of the name of the Koliyas)	441-464
17 मृगदायः (ऋषिपत्तनस्य नाम) (The history of the Deer-Park)	465-480
18. Index	481-507
19 Errata	509-510

PREFACE

This work, an edition of the Buddhist Sanskrit treatise, the *Mahāvastu-avadāna* in three volumes, is now published by the Sanskrit College, Calcutta, in its Research Series. Scholars throughout the world know that the late great French savant E. Senart edited and published this book for the first time in three volumes (Vol. I in 1882, Vol. II in 1890 and Vol. III in 1897) and his is the only edition of the *Mahāvastu* existing in the world. I once heard from my friend, Dr Kalidas Nag, a pupil of Senart, that the latter had told him that his edition of the *Mahāvastu* had not been much studied by Indian scholars during the last six decades or more after its publication from Paris. As an Indian I hung my head in shame to hear of this remark of the first and only editor of this book. My edition of the book with its original text printed in Devanāgarī script, its translation and word-notes in Bengali and its Preface and Introduction in English owes its origin to a peculiar circumstance in my life's literary history. I had the good fortune of first seeing Senart's three volumes of the *Mahāvastu* at Rajshahi (now in Eastern Pakistan) about half a century ago. My late friend Rama Prasad Chanda, the renowned historian and anthropologist, got a copy of Senart's edition of the book purchased for the Rajshahi College Library. I was at that time a young Lecturer in Sanskrit in the Government College at Rajshahi, having not much proficiency in Prakrit and Pali languages without a good knowledge of which, this Buddhist Sanskrit work could not be well understood. But I could ascertain from a cursory study of it at the time that the book was a veritable mine of information about ancient India's cultural life in its various aspects. Since then I cherished an idea that I should attempt at a future time to translate the treatise in English. Then about eleven or twelve years ago, I set myself to an intensive study of the book, having borrowed all the three volumes from my esteemed friend Dr Suniti Kumar Chatterjee who gave me all encouragement to proceed with my cherished desire. As a matter of fact, while presiding in the Ancient Indian Section of the Indian History Congress which met at Gwalior in 1952, I gave the scholarly audience the results

of some of my research-study of the *Mahāvastu*. But after my return from the Congress I heard from the Secretary of the Mahābodhi Society of India that J. J. Jones M.A. (Wales) had already published his English version of Vol. I of the *Mahāvastu* in 1949. His English translation of Vol. II and Vol. III came out in 1951 and 1956 respectively. So I refrained from proceeding to undertake my proposed English version of the book. Although I have differed from his translation in several places I cannot but acclaim that Jones' translation is of a very high order in its execution. Then I sought for Dr Suniti Kumar Chatterjee's advice as to what I should do regarding my intended translation and I was immediately asked by him to undertake a rendering of the three volumes into Bengali with notes also in the same language (to be published in the third volume). Dr G. N. Sastri, the Principal of the Sanskrit College, Calcutta, who is the general Editor of the Research series, advised me to write the Preface and the Introduction in English. So this edition of the *Mahāvastu* is a tri-lingual one. It contains the Buddhist Sanskrit text printed in Devanāgarī script, the translation and the notes in Bengali language and script, and the Preface and the Introduction in English language and script. Each volume also contains an Index of proper names and important words, and as stated above, the last volume has an Index of difficult words with notes in Bengali. Apart from the benefit the Buddhist and non-Buddhist scholars and readers may be expected to derive from the Bengali version for easily understanding the text (written in a conglomerative language having Sanskrit, Prakrit and Pali forms), other Indian and foreign students will also be able to form a clear idea of the contents of this voluminous book from my English Introduction including the résumé of the whole treatise.

I am deeply grateful to Dr Sastri for helping me by appointing, with Government approval, a transcriber for the preparation of the last portion of the text of Volume III for the Press manuscript. I also owe a sense of great gratitude to Pandit Dinesh Chandra Bhattacharyya Sastri Tarka-Vedānta-tīrtha, Pandit Nani Gopal Chakraborti Kāvya-vyākaraṇa-Tarka-tīrtha and Pandit Siddheswar Mookerjee Pañcatīrtha, for their reading with me (now aged seventy-eight with weak eyes) the proofs of this large treatise. This edition of the three volumes of the *Mahāvastu*

is the outcome of hard and strenuous labour of about one decade on my part.

Lastly, I cannot but express my thankfulness to Śrī Binayendra Nath Choudhury, Lecturer in Pali, Sanskrit College, Calcutta who prepared at my direction the press-copy of a portion of the original text of Volume I and to Śrī Sukomal Choudhury M.A. who with his excellent knowledge of both Sanskrit and Pali occasionally gave me valuable suggestions in translating a good portion of the third volume during his work as a transcriber and in preparing the Index. I cannot forget that I am very thankful to the Sree Saraswaty Press Limited for the good execution of the printing business involved in the publication of this edition. I should not omit the name in this connection of Professor Sisir Kumar Mitra, M.A. D. Phil. (Arts) for seeing a considerable portion of the work through the press.

69, Ballygunge Gardens,
Calcutta-19,
December, 1962

RADHAGOVINDA BASAK

INTRODUCTION

The time has now come when we the Indian scholars and students should devote our attention to an intensive study of the most ancient and authoritative literary works, Brāhmanic, Buddhistic or Jaina, some of which are veritable mines of information about our past history and culture. Such a study is sure to yield a good profit, as it will help us to unravel all important aspects of our cultural heritage which we can possibly cull and collect from all such literary sources. By such a study we can expect to discover the missing link between the ancient and modern Indian cultural thoughts.

The *Mahāvastu-avadāna* is a Buddhist Sanskrit work in three volumes published more than six-seven decades ago by the great French savant E. Senart. It is written in a dialect which appears to be a conglomerative language consisting of Sanskrit, Pali and Prakrit forms. This language is generally called by scholars as 'the Gāthā dialect' or 'Mixed Sanskrit' or by the unfortunate name of 'hybrid Sanskrit'. Whatever name may be given to this language, it is clear to keen students that no homogeneity can be expected to be found in it. It has been well said, it seems, by J. J. Jones in his Foreward to his brilliant English translation of the three volumes of the *Mahāvastu* that "Buddhism from the very start was preached in a variety of dialects" by different members of Buddha's congregation. In the *Cullavagga* we find Buddha authorising the monks to learn his own words, each in his own language. It is natural, therefore, to think that a crop of variant traditions of Buddhism arose in different vernaculars of the period. But the language of the *Mahāvastu* and other Buddhist Sanskrit works, of earlier and later period, cannot be regarded as having ever been spoken as a vernacular dialect. We think, the Buddhists of northern India created a kind of conventional dialect in which to write their religious works which could be easily understood by the general run of its readers and listeners and which could preserve their various canons.

This *avadāna* is described in the book itself (I. 2) as having belonged to the *Vinayapīṭaka* of the Buddhist cano-

nical literature, prepared according to the text of the Lokottaravādins of the Mahāsaṅghikas of Madhyadeśa (Northern Central India), who were the earliest schismatics formed at the time of the Second Council at Vaiśālī in the fourth century B.C. The school of these Lokottaravādins believed in the doctrine of all the Buddhas, past, present and future, being *lokottara* i.e. uncommon, extraordinary, superhuman or supra-mundane, but adapting themselves to customary worldly life only to the external view of people.

Mr. Jones in his Foreword discussed rather largely the form and various traditions regarding the text of the treatise. I intend, however, to give my readers an adequate idea regarding the contents of the book and also place before them some results of my study on the Indian cultural life as revealed in the book with special regard to its (1) political, (2) social and economic and (3) religious aspects. Competent Indian scholars may take up, like Edgerton, the linguistic study of the Buddhist Sanskrit works and others may engage themselves in re-studying the Aśokan inscriptions and attempt to compare not only the linguistic forms in the edicts but also ethical and religious ideas embodied therein with those in the *Mahāvastu*. Many other topics may be studied and discussed in the light of similar ones treated in this *avadāna*. The present editor dares not enter into such an assiduous study at this old age of his.

The time of composition or compilation of this partly prose and partly metrical treatise is according to late Mm. Dr. H. P. Sastri the third-second century B.C. But Winternitz was of opinion that the nucleus of the work probably originated as far back as the second century B.C., even though it was enlarged in the fourth century A.D., and later still.

The chief contents of the work relate to the biography of Gautama Buddha, adorned profusely with stories and miracles accompanying his extraordinary conception, birth, renunciation, enlightenment, preaching and teaching gods and men, conversion of great and small persons to his faith and his demise. It also contains some old and new Jātaka stories (i.e. the stories of previous births of the Buddha). We also read in the book of the Buddha's receiving religious instruction under some of the powerful former Buddhas. The *Mahāvastu* itself in some *gāthās* (III. 250) gives an eulogy of the work in the following terms:—"O revered

Sirs, the great *Mahāvastu* which is a repository of *dharma*, full of great knowledge and capable of bringing welfare to the great mass (of people) has been revealed by Sugata, the perfect Buddha, for the good of all living beings. Those who preach the *Saddharma* (the true *dharma* i.e. Buddhism) and those who hear it preached—all attain the immovable or immortal *nirvāṇa* (the blissful state).”

I shall now give below the results of my study on some of the political, social and economic and religious aspects of ancient Indian life as revealed in the *Mahāvastu*. Ancient India witnessed several forms of constitutional governments, such as monarchical, oligarchical, republican states, which existed contemporaneously or at different periods of her history, in different parts of the country. But monarchy was the most prevailing form of early Indian state-constitution. It was rather a political system controlled by the *sacivas* i.e. *sacivāyatta-tantra*. These *sacivas* were of two classes, namely, *dhī-sacivas* or *matī-sacivas*, (i.e. counsellors and policy-makers) and *karma-sacivas* (high executive officers). The king could not become despotic on account of the check formed by these ministers. The creation of the famous eighteen *tīrthas* or *māhāmātras*, the ministerial functionaries in the body-politic, was advocated by Kauṭilya and later political philosophers, and such a list of eighteen functionaries is stated also in the *Rāmāyaṇa*. During the Maurya period this *māhāmātra*-system of monarchical administration was in vogue. The names of these eighteen *māhāmātras* may be mentioned here for understanding the stray references in the *Mahāvastu* to the prevalence of the same system. They are (1) the *Mantrin* (the Prime Minister or Chancellor), (2) the *Purohita* (the royal priest or spiritual adviser), (3) the *Senāpati* (the War minister, according to some, the Commander-in-Chief), (4) the *Tuvarāja* (the Crown-Prince), (5) the *Dauvārika* (the Chief of the Palace Police), (6) the *Antarvaṃśika* (the Superintendent of the Queens' Department), (7) the *Prasāstā* (the Inspector-General of prisons), (8) the *Samāhartā* (the Collector-General of revenue), (9) the *Sannidhātā* (the Chancellor of the exchequer), (10) the *Pradeśṭā* (the Chief Magistrate), (11) the *Nāgarika* (the Mayor of the capital-city), (12) *Pauravyavahārika* (the Head of the Dharmasthas or judges i.e. the Chief Justice of the highest city-court), (13) the *Kārmāntika* (the Head of the Government Industries in mining and manufacturing),

(14) the *Mantriṃśadādhyakṣa* (the President of the Council of ministers), (15) the *Danḍapāla* (the Chief of the Army Staff; according to others, the Chief Punitive Officer), (16) *Durgapāla* (the highest officer in charge of the forts and fortified towns), (17) the *Antapāla* (the Warden of the marches), and (18) the *Āṭavika* (the highest officer in charge of the forest regions). These ancient Indian ministerial functionaries cover almost all possible departments of the Administration.

Political Conditions

Origin of Kingship as in the Mahāvastu

In analysing the theory of state i.e. the philosophy of sovereignty, the ancient Indian political thinkers and teachers discussed the idea of the sinful aspect of human nature which always tends to interfere with the rights and liberties of others over their own security and property, and to violate morals and manners. Hence they thought that a governmental institution was a necessity for controlling and coercing human viciousness and wickedness and for keeping secure the life and property of the people, and also for preserving their assigned social duties. It is, they felt, the proper administration of the power of punishment (*danḍa*) by a kingly person that can save the society from passing into the condition of lawlessness and anarchy. They formed the opinion that the fear of indignation and punishment of such a kingly person ought to be the basis of the social order and of the ultimate welfare and security of the people. This political idea also struck the mind of the ancient Indian people. So we find the *Mahāvastu* telling us (I. 347-48), when it relates the history of the homes and origin of the Śākya and the Koliya, that being oppressed by the three sinful acts of (1) theft, (2) falsehood and (3) violence perpetrated by the anti-social elements in society on account of which there appeared in society wrong and injustice, people wandered hither and thither, met together, discussed and ultimately selected from amongst themselves the most worthy and authoritative person to be their king and they addressed the chosen person thus:—“Your majesty is quite fit to punish him among us who deserves punishment and to reward him who deserves favour. We all approve of your being placed at the head of all men.” Thus did they elect him to sovereignty over the people. They also said, “we shall offer you one-sixth of śāli-paddy grown in the śāli-field of each of us.” The *Mahāvastu* then states that the king should be styled as *mahāsammata* (the person elected by the great mass of the people), *rājā* (the person who deserves to have a rice-portion from the rice-fields), *mūrdhābhiṣikta* (the anointed person who can perfectly

guard and protect), and *janapadasthāma-vīrya-prāpta* (the person who has achieved the stability and strength of the country), as if he were a father to the people of towns and provinces.' So also the king should declare—"I am a king, an anointed *ksatriya* (noble) and one who has achieved the stability or security and strength of the country". This description of the origin of kingship in the *Mahāvastu* accords almost fully with the statement of Kautilya (I. 13) on the selection of original king. The king, therefore, is paid to give paternal protection to his people.

Generally, we learn from ancient books, the nobles or Ksatriyas only were elected to kingship or they succeeded to the hereditary throne. But we have in the *Mahāvastu* a Brahmin King of Mithilā ruling in Videha (III. 172). Ancient political works laid down that generally the eldest son of a king should succeed to the throne (by the system of primogeniture). But in this Buddhist treatise we find that the eldest brother could give up his right of succession to sovereignty to a younger brother. A king could also establish a brother to deputise on his behalf owing to his absence from the capital (III. 15). A king without a male issue is also seen to have conceived an affection for a prince of another family (III. 40) whom he gives his own daughter in marriage, and then establishes the son-in-law on the throne after having addressed his counsellors and the people of towns and provinces that the son-in-law has become a son to him and he will succeed to the throne. Marriage within two royal families is also referred to in the *Mahāvastu* for forming political alliances between the two parties. We have even a reference in this book (I. 348-49) to a king's son born of his concubine to succeed to his father's throne.

Duties of a King

All ancient Indian teachers of political science teach us that the supreme duty of a king is to contribute to the happiness and welfare of his own people and to maintain law and order in his own kingdom. His other high duty is to remain ever vigilant over the doings of neighbouring and distant rulers of foreign states and to remain ever ready to take direct actions of hostility against them, even by an act of war, if necessary, for their aggressions. The *Mahāvastu* contains many a reference to kingly duties (*rāja-*

dharmas) and matters of administrative importance in various contexts. It describes, however, in some greater details in a Jātaka story named *Trisakunīya-jātaka* (I. 271-82) how three sagacious birds, an owl, a *sārika* (or *mayanā*-bird) and a parrot all talking in human voice imparted to their adopting father, a king of Kāśī, some excellent lessons on *rājadharma* in three edifying lectures.

The first lecturer, the owl-bird, states that a king should restrain his anger if he desires the material and spiritual prosperity and attainment of wisdom. He should not fall a victim to his own likes and dislikes, and also to fear and infatuation. He should, while administering justice, hear the arguments of both the parties in a dispute and decide the case righteously. He should not allow himself to remain constantly engrossed in attractive worldly pleasures. He should arrange for the people of both towns and provinces easy availability of their essential requisites to prevent their alienation from him by the enemies. He should adopt the policy of concession and favour to poor subjects and of preservation of the rich in his newly acquired territories. He should cultivate friendship and not enmity with rival kings. He should not indulge in incoherent talks. He should guard against divulgence of state-secrets. He should always provide for the protection and security of his law-abiding people and should remember that the wheel of *dharma* (proper duties) moves only when it can depend on the driving force of his military might. He should be circumspect in all matters and awake to taking care of his treasury and granary. The bird lastly says that a king's realm becomes prosperous, developed and populous, if he protects the people through righteousness. Thus can accrue welfare here and happiness hereafter.

The second lecturer, the *sārika*-bird, refers to the political dictum that every state stands steady on two bases, namely, the king's acquisition of previously unpossessed territorial properties and conservation of new possessions. The king is advised to know whom he should curb and whom he should reward, whom he should bring to his own side and whom he should favour. The king should not appoint to high posts of state in the frontiers, villages and country-side his own sons and brothers if they are found to be valiant, violent and vile in temperament. But claimants to royal patrimony should never be humiliated lest

they should turn into dangerous enemies. He should always try to augment his own resources. The king should always keep a watch on those persons who are brave, rich, prone to be won over by money, powerful in counselling and irksome. He should select and appoint such men as ministers who are politicians (*artha-cintaka*), learned, un-covetous and loyal and who are leaders of people (*parināyaka*). The lecturer then advises the king of Kāśī that a king should institute a strong espionage system. Lastly the king is told that the king's *prathāra* (i.e. the Chief of the Palace Police) should be wise and vigilant for ensuring his ease and comfort.

The third lecturer, the parrot-bird, referred to the five sources of power to a king, viz., (1) his brothers (*sahajān balaṁ*), (2) his sons (*putra-balaṁ*), (3) his kinsmen and allies (*jñāti-mitra-balaṁ*), (4) his four-fold army (*caturāṅga-balaṁ*) and (5) his matchless wisdom (*prajñā-balaṁ*). The last power, i.e. wisdom both of the king himself and of his counsellors, is very highly commended. The subjects of a king with weak intellect are liable to be alienated from him and prone to seek another sovereign. That chancellor of a king is highly honoured who appoints to high offices of state persons brave, heroic and discerning. The lecturer lastly refers to the most essential kingly duty of adopting a righteous and moral course of conduct in administration. This hears like an echo of the Aśokan sentiment of high morality even in the political field. The king of Kāśī is then addressed by the politician parrot on the king's virtue to do the right by his parents, sons, wife, allies, ministers, the Brāhmanas and Śramanas and his citizens and country-folk. Such righteousness in a king is advocated in the *Mahāvastu*, as is so done in the *dharma-rājya* principle we read in the Aśokan inscriptions.

Any casual reader of Kautilya's *Arthasāstra* will be able to discern that the above political maxims and doctrines of the *Mahāvastu* are mere reflections of some of Kautilya's own political views.

Cakravartin king and the Sixteen Mahājanapadas

Historically speaking, we know of no sovereign as the lord-paramount ruling over a large number of north-Indian states under the title *cakravartin* king (i.e. universal monarch)

before the establishment of the Maurya empire. Some Pali texts have lists of the famous independent sixteen *mahājanapadas* (big powerful states) into which northern India was divided and which flourished just before the Buddha's time (c. 567-487 B.C.) and most probably during his life-time also. The *Mahāvastu* casually refers in many places to sixteen *mahājanapadas* as existing in Jambudvīpa (i.e. India) (Vide II. 2, III. 394). In connection with Buddha's converting some of the people of these states, the book gives us (in Vol. I, p. 34) a list of their names in the following order:— (1) Aṅga, (2) Magadha, (3) Vajji, (4) Malla, (5) Kāśī, (6) Kośala, (7) Ceti, (8) Vatsa, (9) Matsya, (10) Śūrasena, (11) Kuru, (12) Pañcāla, (13) Śibi, (14) Daśārṇa, (15) Aśvaka and (16) Avanti, put in eight pairs. Again (in Vol. II, p. 419) we find a second incomplete list of states, fourteen in number, mentioned without the names of Śibi and Daśārṇa; but these fourteen occur in one compound word in the following order, viz., (1) Aṅga, (2) Magadha, (3) Vajji, (4) Malla, (5) Kāśī, (6) Kośala, then (7) Kuru, (8) Pañcāla, and then (9) Ceti, (10) Vatsa, (11) Matsya, (12) Śūrasena, (13) Aśvaka and (14) Avanti. It may be noted here that the two states of Gandhāra and Kamboja which occur in some Pali texts are omitted in the *Mahāvastu* but substituted by the two states of Śibi and Daśārṇa. Another point to be noted here is that the *Mahāvastu* reproduces in a somewhat corrupt form the names of some of these states along with the names of their capital cities in the *Mahā-govinda-sūtra* (III. 208-209) in the manner of their mention in the Pali *Dīghanikāya*. Seven kingdoms only are mapped out thus in the *Mahāvastu*:— the centre being ruled by one king named Reṇu, there are (1) the Kālīngas with Dantapura as their capital, (2) the Aśmakas with Potana (as capital), (3) the Avantis with Māhismatī (as capital), (4) the Sauvīras with capital Roruka, (5) the Videhas with capital Mithilā, (6) the Aṅgas with capital Campā and (7) the Kāśīs with Vārāṇasī as capital.

Students of ancient Indian history know that some of the famous sixteen *janapadas* are monarchical in constitution and others republican. I do not think it expedient here to discuss the identification of these states which has been discussed in much details in historical works written by both oriental and occidental scholars. I wish, however, to give a short reference to the perpetual feud that existed between

the two houses of Kāśī and Kośāla. Many Buddhist Pali Jātaka stories describe the great rivalry between those two courts of Kāśī and Kośāla, in which it is shown that the latter (Kośāla court) had become more powerful by a conquest and annexation of the former (Kāśī court). But the *Mahāvastu* (III. 349ff.) gives in the *Ajñāta-kauṇḍinya Jātaka* rather an opposite picture of this rivalry. The Kośāla king is described as a virtuous and mighty monarch who was famous for his generosity and liberality and was always intent on doing favour to others and had an eye to the next world. The book states that the Kāśī king was never an other-worldly man and he invaded on several occasions the land of the Kośālas inflicting heavy loss of men and properties of the Kośāla kingdom. The Kośāla king on seeing so much destruction and wrong-doing by the Kāśī king left his kingdom and proceeded in disguise towards the Dakṣiṇāpatha (Deccan). Then the *Mahāvastu* story describes how the Kośāla king being unable to offer material help to a Kośālan ship-wrecked merchant devised a cruel means by which he, bound hand and foot, was led by the merchant to the presence of the Kāśī ruler who felt amazed at the idea of self-sacrifice of the Kośālan king by declaring—"It is not right for us to deprive such a righteous king of his kingdom" (III. 353). He then consecrated once more the king of Kośāla to his own throne. This story serves as an evidence of the old struggle between the two kings of Kāśī and Kośāla.

Besides the names of the sixteen *mahājanapadas* and other towns, the *Mahāvastu* has mentioned in various contexts many other geographical sites, such as, the mountains Himavanta (the Himālayas), the Vindhya, the Kailāśa, the Gandhamādana, the Jugandhara, the (fabulous) Meru and Sumeru; the rivers, Gangā, Yamunā, Śatadru, Nairāñjanā, Sarasvatī, Godāvarī and the Narmadā; the four continents, Jambudvīpa, Pūrvavideha, Aparagodānīya and Uttarakuru; also, the countries China (cīna), the Dakṣiṇāpatha, Kālīṅga; Campā (III 204), Mathurā, Maru, Lumbinī-village, Girivraja; Girivraja; Girivraja, Dantapura, Girivraja, Senāpatigrāma, Rājagrha, and Sārathipura (III 327) etc.

What a prosperous kingdom should be like.

Whenever an opportunity presented itself, the *Mahāvastu* described a prosperous kingdom of a good and righteous king, whether of Kāśī, Kośala, Vidcha, Pañcāla or any other province, almost in similar terms. Firstly, a universal king (*cāturanta*, *cakravartin*, *cāturdvīpa* or a *rājacakravartin*) is described as holding political sway over the four continents—Jambudvīpa, Pūrvavideha, Aparagodānīya and Uttarakuru. He is triumphant, just, a *dharmarāja* (a righteous king), possessing the seven excellent treasures (*saptaratna-samanvāgata*), namely, (1) the wheel-treasure (*cakra-ratna*), (2) the elephant-treasure (*hasti-ratna*), (3) the horse-treasure (*aśva-ratna*), (4) precious gem-treasure (*maṇi-ratna*), (5) the householder treasure (*gṛhapati-ratna*), (6) the woman-treasure (*strī-ratna*), and (7) the leader-treasure (*parināyaka-ratna*). Such a universal king is said to possess a large number of brave, courageous, and comely sons who are able to vanquish all foes. A just (*dhārmika*) king is described as virtuous (*kṛtapuṇya*), majestic (*maheśākhyā*), powerful (*mahābala*), wealthy with large treasures (*mahākośa*) and having great conveyances (*mahā-vāhana*). His dominion is prosperous (*ṛddha*), well-developed (*sphīta*), peaceful (*kṣema*), well-supplied with food (*subhukṣa*), having a thick population (*ākīrṇa-jana-manuṣya*) and with subjects living very happily (*sukhīta-manuṣya*). In the kingdom of a good king all violence, noisy affairs, riots or revolts are kept quelled (*praśānta-dauḍa-dimba-damara*) and the robbers and thieves are held in check (*sugrīta-taskara*). His realm thrives in trade (*vyavahāra-sampanna*) and is governed with justice (*dharmaparipālya*). Such a king's renown spreads in all countries as being very liberal and generous in distributing charities (*dāna-samvibhāga-śīla*). His kingdom is stated to be free from providential calamities and disturbances (*nirupadrava* and *nirītaka*) and without the troubles caused by the unsocial elements in society (*a-kaṇṭaka*).

An example of a king banished by the counsellors and the people for over-charitableness

Once the Buddha told the Congregation about the liberality and generosity of a king of Videha named Vijitāvin of Mithilā (III 41ff.). This king could never refuse to give

any wanted thing to Śramanas and Brāhmanas and the poor and the beggars. Whoever wanted an elephant, a horse, a chariot, a conveyance, a woman, male and female slaves, clothes, vessels, cows, gold, cash-money etc., the king fulfilled their desires by giving those things to them. He felt an exultation by liberality and charity and never regretted his gifts afterwards. Now on account of his excessive largesses, there occurred a depletion of the royal coffers. So the officers of the *gānanika* department (Accountants), the state functionaries, the hereditary counsellors, the townsmen and country-folk and the mass of people all met together and after deliberations banished the king and made him settle in a forest grove of the Himālayas. The story indicates that a democratic force was prevalent even in ancient India for advising the ministers to banish a king who caused such a failure of the treasury by his charities. Of course the king was later brought back to his own kingdom by the very persons who had driven him out because, as the story goes, they found their kingdom fallen in draught and become short of food, and also oppressed by thieves and enemies since his banishment.

Social and Economic Conditions

This section is divided into two parts, Social part (I) and Economic part (II). Many scholars both of the east and the west have already dealt with the social and economic conditions of ancient Indian life in their various contributions. I am here concerned only with certain supplementary matters on social and economic life that I have been able to collect from my study of the *Mahāvastu*.

Part I (Social conditions)

We have numerous references in this treatise of the different members of the society of the times, e.g. the Brāhmaṇas, the Śramaṇas, the Kṣatriyas, the merchants (*Śreṣṭhins*), the craftsmen, the artisans and many other sorts including the Caṇḍālas and the Pukkaśas. *Caturvarṇas* and *Caturāśramas* are not generally referred to in so many words in this book. Only a few references to these two systems are found when non-Buddhistic members of the society are described as embracing the outer Brāhmaṇic faith. We do not also generally find herein much about the rules of castes and orders. That the highest status of social life was assigned to the Brāhmaṇas and the Śramaṇas is quite evident in it and next comes the status of the ruling noble class, the Kṣatriyas. Not much stress is given in the book on the *jāti* (birth or family) in which people are born. But only merits of individual persons living a virtuous life counted with the people of the *Mahāvastu* period. Disabilities of the earlier period of Brāhmaṇic influence on the Śūdras are not much in evidence here and they re-appeared in Indian society in still later periods of Indian history.

Slaves and Slavery

The system of slavery was in vogue in ancient India from very early times. The old Smṛti books describe slaves of various kinds, acquired by birth, purchase, gift, capture and other means. Slaves, both male and female, lived in householders' families. Those books provide, however, legal ways for the release of people from slavery and servitude.

Kings and rich men in society possessed slaves in large numbers and treatment meted out to them was sometimes inhuman.

The *Mahāastu* enjoins in one passage (I. 18) that those people who cause slaves to be shackled with fetters and chains and make them work forcibly are liable to be reborn in a hell on account of maturing of their cruel and sinful deeds. The book also says that enslaving of men who are without protection is a sinful action leading to hell. Rich merchants used to possess large numbers of bondsmen (*dāsas*) and bondswomen (*dāsīs*) in their house. It is curious that we find reference to slaves' reciting of wise-sayings even to kings (I. 95). Kings often made gifts of slaves, male and female, to those who needed them in times of distress. King Suddhodana's palace was crowded with slavewomen (*celīs*) and courtesans (*velāsikās*) and also fair-looking damsels standing still or moving about, even holding scimitars in their hands (*parigṛhīta-khadga-hastā*). Reference is obtained to a possible faithlessness of a man to his wife of high family, chaste and devoted, and to his new faith in a slave-girl (II. 57). *Celīs* or slave-girls often served in the house of rich courtesans also (Vide *Syāmā-jātaka* II, 166ff.). In the houses of venerable Mahā-kāśyapa and Sāriputra lived a large number of *dāsas* and *dāsīs*. Such male and female slaves also worked, we are told in the book, in rich priestly Brāhmana families at Avantī. Again at Mathurā and Vārānaśi we find slaves finding occupation in the house of guild-presidents. King Bimbisāra of Rājagrha is described as granting among other gifts a hundred female slaves to his Brāhmana priest and tutor for the latter's celebrating the glory of the Buddha when the Lord came there. Thus we see that slavery as a system prevailed in Indian social life during the *Mahāastu* period.

Harlotry or the profession of courtesans

Ancient Indian society acknowledged the profession of *ganikās* or courtesans as an institution. Kings' courtesans enjoyed a social status in their courts on account of their high accomplishments. They were proficient in the arts of singing, acting and playing on musical instruments and also expert in attracting the mind of rich people by their charm. Some of them were fully possessed of the art of wiles for

infatuating their lovers. In the *gaṇikādhyakṣa* chapter (II. 27) of Kauṭilya's *Arthasāstra* we get an idea of the profession of these harlots who enjoyed a status fully recognised by the administration which, through the *adhyakṣas* or superintendents, could determine their earnings, inheritance, income, expenditure and their future prospects in their profession and also realised some particular taxes from them. In the *Micchakaṭika* drama, one of the earliest in Sanskrit literature, we have the thrilling record of how a very rich, accomplished and noble-minded courtesan, Vasantasenā by name, felt very happy and fortunate by contracting genuine love for a very respectable and accomplished Brāhmaṇa of a lofty social order, Cārudatta by name (who was at the time rendered poor), and how at last by a king's decree they (the lover and the mistress) were both united in marriage and the bride, Vasantasenā, once a harlot, obtained the state permission to assume the highly covetable social status in a householder's family, that of a *vadhū* (house-wife).

It is interesting to note here that we read in the *Mahāvastu* as in the Pali literature that the famous courtesan of Vaiśālī, Āmrpālīkā, accompanied the Licchavis to give a grand reception to Lord Buddha during his visit to Vaiśālī. She even entertained the Lord by an invitation to her house for a meal which the Lord accepted and took along with his disciples and the courtesan made over to the Lord her Mango-grove. We also read in the same book that king Sujāta of Sāketa had a concubine named Jentī who asked for the boon of the king's making his son Jenta his successor, although the king had five royal princes through his duly-wedded Kṣatriya wife whose claims to the throne the king had to ignore at the insistence of Jentī. On the improper advice of a certain crafty female devotee (*paivṛājikā*) who told Jentī that she, being herself the daughter of a harlot, could not expect to create any right for her son, Jenta, to any of his father's (i.e. the king's) properties not to speak of his kingdom (I. 348-349), but, she added, the five princes, sons of a Kṣatriya noble woman had full right to their father's kingdom, Jentī requested the king to banish those five sons from the kingdom and anoint her son, Jenta, to the throne. King Sujāta was sorely troubled on account of his affection for the five princes, but he could not but grant Jentī's request after having once offered her a boon. As related before, a king could create a right to his property

and kingdom, for his concubine's son which was not generally allowable.

In the *Śyāmā-jātaka* of the *Mahāvastu* (II. 166-67), we have a graphic picture of the life and conduct of a very rich courtesan of Vārāṇasī, named Śyāmā, who lived in the courtesans' quarters of the city, was extremely rich in furniture made in gold and silver and jewellery and had a suite of many servants, slaves, labourers and maids. Śyāmā's love for a merchant named Vajrasena, a horse-dealer (*aṣṭaāṇṇjaka*) from Takṣaṣilā who came to Vārāṇasī with a caravan of horses for his trade, and the merchant's conviction by the royal court of that city for alleged theft in the royal palace and the king's order for his execution and his subsequent escape through bribery arranged by his mistress, Śyāmā, and his ultimate unfortunate attempt to drown the courtesan to death in her residential lake when she was made dead-drunk, provide us with materials for tracing the throttling of Vasantasenā by Śakāra as described in the *Mreccakatīka* drama. Śyāmā also, like Vasantasenā, was allowed with king's permission to live as a member of the household of the father of a former lover of hers. It appears to us that such a raising of courtesans to a high social status was indeed a kind of legalization of an illegitimate social act of the age.

Again we have, in the new Jātaka called the *Punyavanta-jātaka* (III. 33-41) of the *Mahāvastu*, a character named Rūpavanta, a very charming, comely and stately person, who was the son of a councillor of king Añjanaka of Benares. This fellow always spoke in high praise of beauty and he proved his contentions to his comrades by winning for them a store of wealth from a courtesan who fell in love for him on account of his beauty. The leading courtesan (*agra-gaṇikā*) invited Rūpavanta to her house from a market-stall at Kampilla where he caught her sight. Leading courtesans possessed in olden times much wealth. The names of two other courtesans of Benares, Kāśikā and Upārdhakāśikā, had lovely body which, the treatise says, they acquired as a maturing of their good *karma* in their previous lives and their fee was very high, specially when they made love with rich merchants' sons.

So it does not seem strange for the society people addressing such high-class courtesans with the title of daughters of Āryas (*āryadhūtās*).

Some Marriage Customs

Marriage in Indian life has always been held as a religious sacrament and never taken as a contract of a secular nature. There have also been some prohibitions of marriage relation between cognates and agnates with some exceptions. In the history of the homes and origin of the Śākya and Koliya, as described in the *Mahāvastu* (Vol. I 338-359), we read of the banishment of the Śākya princes (the sons of king Sujāta) from Sāketa, the capital of the joint state of Kāśī and Kośala to the Himālayan region where they lived for some long time in the Sākota grove. There were ingress and egress of merchant people between that region and Kāśī-Kośala dominion. It is described in this treatise that those princes, out of fear of defilement of their special race, arranged mutual marital connections of their own female relatives and sisters among themselves, that is to say that they did not seek their marriage relationship with other racial families lest their blood should be polluted. We read of the prevalence of a similar practice in the Setṭhi families, as described in some Pali Jātakas, of marrying within their *jāti* and such marriages amongst themselves were regarded as desirable and underogatory. On hearing of such practice according to which the banished princes got their wives in that distant Himālayan region, king Sujāta referred the matter to royal chaplain and the learned Brāhmaṇas as to the propriety of such marriage relation and they gave their approval to this prevalent custom and observed that such actions as were taken by the princes could be permitted (*śakyā etameva kartum* I. 351) and there could accrue to them no sin for such performances of the princes. King Sujāta became highly pleased to hear of this verdict from the Brāhmaṇa-Paṇḍitas and he solemnly declared that the princes could henceforth be called *Śākyas* or *Sākiyas* (i.e. fit to be permitted for taking such wives).

As regards the various marriage rites prevalent during the *Mahāvastu* period we find from the *Nalinī-jātaka*, as told therein (III. 150-51), that the royal priest of the king of Vārānaśi gave the royal maiden Nalinī in marriage to the seer, Ekaśṛṅga, joining their hands in the ceremony. The seer's father, Kāśyapa, told his son that during the marriage he had to call the *deva* of the fire to witness, and to perform the water-ritual and to join his hands with those of the

princess and declare that both the groom and the bride could not forsake each other through all their lives (III. 151). Very likely the mention of giving a girl in marriage with a groom by the water-ritual alludes to the carrying of the vessel of water by one who follows the pair of the groom and the bride when they go round the fire and sprinkle them with water at various points of the circumambulation.

Another peculiar marriage, like the present-day marriage in the West by proxy, may here be referred to as described in the famous story of the *Kuśa-jātaka* of the *Mahāyastu* (Vol. II. 420-496 and Vol. III. 1-27). I need not relate how on account of the curse of Śakra in disguise, king Ikṣvāku of Vārānaśi and his chief queen Alindā got prince Kuśa as their son. Kuśa was born as a most ugly, repulsive, thick-lipped, thick-headed, thick-footed, pot-bellied and black son. But when he grew up he became as powerful as a lion and able to crush all enemies. King Ikṣvāku wanted such a son, so ill-favoured of complexion and form, not to succeed him to kingship after his death. But after the demise of the king the ministers, the priest, the royal tutor, the army officers, and all the people of the towns and the country made Kuśa king, because he was very highly accomplished in all sorts of arts and craftsmanships. Having ruled his kingdom well for sometime Kuśa once appealed to the Queen-mother Alindā to bring him a most handsome wife who was to be his chief queen. His mother doubted whether any one would give Kuśa his handsome and lovely daughter because of his ugliness. Kuśa, however, pressed for marrying a beautiful wife even from a distant land at the price of gold. Brāhmanas and messengers were sent out by the ministers to search for a beautiful damsel and their choice fell on Sudarśanā, the most beautiful daughter of Mahendraka, king of the Madrakas at Kānyakubja. Their proposal of a marriage between Kuśa and Sudarśanā was accepted by Mahendraka. The party of messengers from Vārānaśi celebrated the betrothal at Kānyakubja by purchasing and distributing among themselves some sweetmeats. The messengers returned home and reported Mahendraka's promise to give his daughter to Kuśa for marriage and on receipt of the approval both by Alindā and her son, king Kuśa, they again set out for Kānyakubja to fetch Sudarśanā to Benares. King Mahendraka performed the rite of giving his daughter as bride for Kuśa and the

messengers from Benares performed at Kānyakubja the rite of taking the bride at that place and they duly reached back home with Sudarśanā. But there is no mention of any further solemnization of the marriage at Benares. The rest of the story as to how Kuśa and Sudarśanā were kept in a dark chamber by the Queen mother's order on the plea of a family custom and other episodes connected therewith is not to our point here, and that may be read in the *Résumé* of the *jātaka* story given in this edition of volumes II and III.

We also read of political alliances between two kingly courts through marriage relationship. Kings are often found in this book advised by counsellors to dower daughters with thousand pieces of gold and get royal sons-in-law for achieving political strength.

Food and drink of people ; their dress and ornaments

In a passage in the *Mahāvastu* (III. 14) we find that the country-people in Northern India generally fed themselves in barley-meal in powder form and were always clothed in blankets. Their food was coarse and their labour-work also was so. Rice, wheat and many other cereals are mentioned in the book. When poor boys went out to fetch wood they used to carry for their food knapsacks containing junket condiments, rice-gruel, solid food, meat dishes and sesamum. Confection, curds, curry, fish, fruits, ghee, ginger, honey, mead-drink, meat, mustard, fragrant rice, roots, sweet-meats, toddy drink and spirits were taken by men of society according to their ranks and habit. In rich people's houses, men were served with food that was seasoned with flavours and condiments and there was plentiful meat—the flesh of boars, fish, buffaloes, young goats and sheep, cocks and peacocks, pheasants, quails, *lāvakas* (a kind of lobster ?, or quail), francolin partridges and cranes.

Kāśī silk is referred to in the book in many contexts. It was mostly used by rich people, men and women. Gold and silver ornaments were much in use. Gems and all varieties of jewelleries and pearls decorated the persons of royal families and wealthy men of society.

Education and training of high-placed Princes

For the achievement of high distinction in life princes and ministers' sons were given proper education and training through expert teachers from their early ages. The *Mahāvastu* in many places states that when princes reached years of discretion at the age of seven or eight they were taught reading, writing, calculation (*samkhyā*), numeration (*gaṇanā*), craft of sign-manuals (*mudrā*) mnemonics (*dhāra-nīya*). They gradually received training in riding on elephants, horses and chariots, the use of bow and bamboo, cutting, stabbing, and striking and even in leading an army in battle, and also in the acquisition of knowledge in king-craft (*rāja-nīti*). Under royal tutors the princes and the ministers' sons learnt Vedic lore and other branches of science and art.

It is a curious claim of the Buddhists as related in the *Mahāvastu* (I. 134-35) that the important arts and sciences were revealed for the benefit and welfare of the world by the Bodhisattvas. It is therein said that all charms (*mantras*) and medicines (*bhaisajyas*) were discovered by them; all sciences on the ascertainment of truth were developed by them; all methods of mathematical calculation and all forms of writing were invented by them; all kinds of scripts, such as Brāhmī, Puskarasāri, Kharosthī, the Yāvanī (the Greek), Puspaliṭi, Dardara, Chinese, Hūna, Vaṅga, Tramida (Dravidian) etc. were introduced by them; and even all fields or mines of gold, silver, tin, copper, lead, and precious substances and gems were spotted out by them.

Knowledge in Botany

In the Jātaka story of the five hundred merchants (III. 67 ff) we read of a most important enumeration of various kinds of trees, flowers, plants and creepers growing in a grove. This gives us an adequate idea of the good knowledge possessed by our ancient people about botany. The list contains the names of (1) Aśoka, (2) Atimukta, (3) Campaka, (4) Priyangu, (5) Sāla, (6) Tīlaka, (7) Vakula, (8) Kula(ra)vaka, (9) Punnāga, (10) Tālisa, (11) Karīra, (12) Kulattha, (13) Karamarda, (14) Jivaka-latā, (15) Navamālikā, (16) Pātalaka, (17) Karenu, (18) Kāvāra, (19) Varsaka, (20) Kārī, (21) Mallikā, (22) Kuvyaka, (23)

Madagandhika, (24) Sāra, (25) Tāra (Tāla), (26) Āmra, (27) Karnikāra, (28) Vakula, (29) Nāga-vṛksa, (30) Bhavya, (31) Pālevata, (23) Pippala, (33) Kapittha, (34) Āmrātaka, (35) Saptapaṇa, (36) Mucilinda, (37) Sahakāra, (38) Vilvāra, (39) Nārikera, (40) Mocā, (41) Panasa, (42) Kharjūra, (43) Jambīra, (44) Mātuliṅga, (45) Aksoda, (46) Tamāla, (47) Kimśuka, (48) Mr̥dvika, and (49) Dālīma. Many of these trees and plants cannot properly be identified now.

Part II (Economic conditions)

There are many examples in the *Mahāvastu* showing the development of the *vārtā vidyā* i.e. the science of agriculture, rearing of live-stock specially cows, oxen, elephants, horses etc., and trade and commerce. We shall here write about only a few topics on economic life in ancient India from our study of the treatise.

Sea-faring merchants

Hundreds of merchants used to leave Jambudvīpa (India) by setting sail on the great oceans in sea-going vessels to seek wealth by trade. We read in the book of monstrous fish often causing ship-wreck. Floats of various kinds such as jars, planks, rafts etc. are mentioned as being used by men during ship-wreck. People during ship-wreck are also described as using series of bottle-gourd. There occurs reference to ship-wrecked merchants taken across in safety. In this connection stories are also not wanting about merchants falling as victims to sirens living in some islands.

Trade in horses

Many ancient kings are described in the *Mahāvastu* as having in their royal stables hundreds of fleet horses belonging to the Sindhu country and also well-trained horses from the Kamboja country—which were the birth-places of good horses. In the *Śyāmā-jātaka*, as told in this work, a horse-dealer named Vajrasena is described as having traded on horses coming down from the north-western city of Taksaśilā even to Benares for selling horses.

It is very interesting to know that there occur two

nearly parallel passages in the *Mahāvastu* (III. 112-14, and III 442-43) wherein we have a list of various artisans, craftsmen and guilds of tradesmen and manufacturers living in India of the times. They are mentioned as accompanying the Buddha's father, King Śuddhodana of Kapilavastu and the Magadhan king Bimbisāra of Rājagṛha during their reception to the Lord when He came to visit those two cities on invitation. The two kings proceeded to greet the Lord in the company of all sorts of their subject-people including the Brāhmanas and the house-holders, all the parties of *Sarthavaṇas*.

Sarthavaṇas.

The passages under reference contain a list of three large categories of trading-people, as follows:—

Category I—The *Gāndharvikas* (musicians and players on various musical instruments)—

- (1) *cahrika* (the discus-holders or wheel-players, who exhibit tricks by discus or wheel);
- (2) *vaitālika* (the court-minstrels whose duty is to awaken kings, princes or chiefs at dawn with music and song);
- (3) *nata* (the actors or gesticulators);
- (4) *narttaka* (the dancers);
- (5) *ṛilla* (the players of a particular instrument; or cymbal-players, prize-fighters; drummers, if the reading be *jhalla*);
- (6) *malla* (the athletes, wrestlers, performers of gymnastic exercises);
- (7) *pāṇi-svarika* or *pāṇi-svanika* ? (the players of musical instruments through hands, or the palm-strikers, the players clapping their palms);
- (8) *śobhika* (clowns wearing decorations; jugglers, if the reading be *śaubhika*);
- (9) *laṅghika* (tumblers doing acrobatic feats, performers of leaping, jumping or mounting exercises by means of bamboos and ropes);
- (10) *kumbha-tūnika* (has the word anything to do with players with jars and quivers?);
- (11) *telambaka* (exhibitors of pendulous, hanging or oscillating exercises; if the reading be *viḍambaka*, the meaning is performers of mimics);

- (12) *dvistala-bhānaka* (meaning obscure; perhaps the word is *dvistrika-bhānaka*, a kind of reciters or proclaimers who amuse others by uttering the same thing in two or three sounding ways);
- (13) *pañcavaṭuka* (obscure; perhaps players playing with five young chaps);
- (14) *gāyanaka* (singers);
- (15) *bhāṇḍavika* (players of a musical instrument called *bhāṇḍa*, or those given to buffooneries);
- (16) *bherī-saṁkha-mṛdaṅga-ṭaṭahika* (music-players through kettle-drums, conches or trumpets, tabors and wardrums);
- (17) *tūṇava - paṇava - veṇu - vallakī - ekadaśī - vīṇā - vādaka* [players on the musical instruments called *tūṇava* (meaning obscure), *paṇava* (small drums or tabors), *veṇu* (flutes or pipes), *vallakī* (a kind of lute or guitar), *ekadaśī* (Is it any one-stringed instrument?), and *vīṇā* (the famous Indian lute] and many other *vādyakas* (players on musical instruments);
- (18) *guṇavarta* (those who play with ropes);
- (19) *tāṇḍavika* (the performers of *tāṇḍava* or frantic or violent dance of Śiva);
- (20) *cetayika* (obscure; does it mean men who can produce emotions in others' mind by words or gestures?); and
- (21) *gaṇikā* (harlots or courtesans who used to attend these parties of musicians).

Category II—The *Śreṇīs* (the corporate bodies of traders, or guilds of industrial manufacturers):—

- (1) *sauvarṇika* (goldsmiths);
- (2) *hairaṇyika* (dealers in gold, silver and other precious metals, i.e., the bullion-dealers; according to some assayers of gold etc.);
- (3) *prāvāraka* (makers of cloaks, or cloak-dealers)
- (4) *maṇiprāstāraka* (gem-setters; *prastāraka*, dealers in precious stones, jewellers);
- (5) *maṇikāra* (jewellers or lapidaries, gem-engravers);
- (6) *saṁkhika* (makers of conch-shell articles);
- (7) *dantakāraka* (makers of ivory articles, ivory carvers);
- (8) *gandhika* (perfumers);
- (9) *kośāvika* (workers in silk-worms?);
- (10) *tailika* (oil-manufacturers, oilmen);

- (11) *ghrtakundika* (dealers in ghee or clarified butter in pots);
- (12) *gaulika* i.e., *gaudika* (dealers in molasses or rums);
- (13) *vārika* (probably dealers of vessels for holding spirituous liquors);
- (14) *kārpāsika* (cotton-dealers);
- (15) *dadhyika* (dealers in coagulated or sour milk, or curd);
- (16) *pūpika* (cake-makers);
- (17) *khandakāraka* (makers of candied sugar);
- (18) *modakakāraka* (sweet-meat makers, confectioners);
- (19) *landaka* (*kāndaka* ?, cane or reed workers, or arrow-makers);
- (20) *samitākāraka* (*samitākāraka* ? grinders of wheat-flour);
- (21) *saktukāraka* (or *śaktukāraka*, makers of barley flours, or flours of other bread corns or cereals);
- (22) *phalavānija* (fruiterers or dealers in fruits);
- (23) *mūlavānija* (dealers in plant-roots);
- (24) *cūrnakutta* (powder-makers, those doing pulverizing work);
- (25) *gandhataitika* (dealers in perfumed oils);
- (26) *attavānija* (dealers in or sellers of boiled rice);
- (27) *āgrivānija* (meaning obscure);
- (28) *ābiddhaka* (perhaps, perforators, pore-makers or metal drillers);
- (29) *gudapācaka* (cookers of raw sugar or molasses or treacles);
- (30) *khandapācaka* (cookers of sugar candies);
- (31) *sunthika* (vendors in dry gingers);
- (32) *śidhukāraka* (makers of rum, or distilled spirit);
- (33) *madhukāraka* (honey-gatherers, or makers of intoxicating drinks or wines),
- (34) *śarkarāvānija* (sugar-merchants or dealers in refined sugar); and such other *vyavahārikas* (businessmen).

Category III—The *Śilpāyatanas* (the artisans and craftsmen)—

- (1) *lohakāraka* (blacksmiths);
- (2) *tāmra-kutta* (copper-smiths);
- (3) *suvarnakāra* (goldsmiths; also probably makers of gold coins named *suvarnas*);
- (4) *taddhukāra* (meaning obscure; shakers of gold dust ?

If the reading be *tardukāraka*, it may mean "makers of wooden bowls");

- (5) *pradhvopaka* (*praccopaka*, *pradhvāpaka* ? (manufacturers of articles by means of blowing pipes);
- (6) *roṣiṇa* (*roṣiṇya*, testers of precious metals by rubbing them on touch-stones ?);
- (7) *trapukāraka* (tin-smiths);
- (8) *sīsa-piccatākāraka* (makers of lead-sheets);
- (9) *yantrakāraka* (makers of tools and instruments);
- (10) *mālākāra* (garland-makers, florists);
- (11) *purimakāraka* (obscure; if take as *parṇikāraka* it may mean 'vendors of betel leaves');
- (12) *kumbhakāra* (potters);
- (13) *carmakāra* (dealers in leather and hide goods, tanners, shoe-makers);
- (14) *kandukāra* (oven-makers, boiler-makers ?);
- (15) *ūrṇavāyaka* (weavers of woollen threads);
- (16) *varūtha-tantravāyaka* (weavers of coats of mail);
- (17) *rakta-rajaka* (dyers);
- (18) *devatā-tantra-vāya* (makers of robes for deities or idols);
- (19) *cailadhovaka* (washers of garments, laundrymen);
- (20) *rajaka* (washermen);
- (21) *śucika* (probably *sūcika* or *saucika*, tailors or workers in embroidery with needles);
- (22) *tantravāya* (cloth-weavers);
- (23) *tulavāya* (cotton spinners or weavers);
- (24) *citrakāra* or *citrakāraka* (painters);
- (25) *vardhaki-rūpakāraka* (carpenters and carvers of images, or portrait-makers);
- (26) *kālapātrika* (*kālapācika* ? resin or pitch-makers);
- (27) *peśalaka* or *pelalaka* (beautifiers ? one reading is *selalaka* bitumen workers ? some suggest the reading as *peṭakāraka*, basket-makers);
- (28) *pustakakāraka* or *pustakāraka* (transcribers of books or manuscripts, copyists);
- (29) *pustakarmakāraka* (plasterers, model-makers in plastic substances, or workers in clay, wood or metal ?);
- (30) *nāpita* (barbers);
- (31) *kalpika*, *kalpaka* (toilet-makers, hair-dressers);
- (32) *chedaka* (wood-cutters or mowers of crop-plants or grasses);

- (33) *lepaka* (brick-layers or plasterers, masons);
 (34) *sthapati-sūtradhāraka* (architects and carpenters);
 (35) *uptakoṣṭhakāraka* (store-keepers of agricultural products, keepers of granaries);
 (36) *kūṣkhanaka* (well-diggers; or, according to some, miners);
 (37) *mṛttikāvāhaka* (earth-carrying labourers);
 (38) *kāsthavāhaka* (wood-carrying labourers; the reading *kāsthavāṇija* is better, meaning wood-merchants);
 (39) *tṛṇavāṇija* (dealers in straw and straw-made articles);
 (40) *valkalavāṇija* (bark-merchants);
 (41) *stambavāṇija* (dealers in grass and shrubs);
 (42) *raṁśavāṇija* (bamboo-merchants);
 (43) *nāvika* (boatsmen or sailors);
 (44) *odumpika* (or *olumpika*, raftsmen or those crossing a river etc. by means of rafts);
 (45) *suvarṇadhovaka* (workers clearing gold-dust by washing away dirt); and
 (46) *mottika* (crushers, grinders or breakers; *mauṣṭika*, not a happy reading in this context, for, it means tricksters, sharpers, cheats or rogues—a dishonest occupation).

From the above lists in the *Mahāvastu* containing 101 items we can have a splendid idea of the economic condition of the people in early period of Indian history.

Religious conditions

To speak of anything about the religious conditions of the Indian people of the *Mahāvastu* period is to relate matters mostly on the prevailing *dharma* i.e. Buddhism of the time. We will now deal only with some of the important religious topics treated in that book. In one view the *Mahāvastu-avadāna* is by itself a prominently religious treatise of the initial stage of Mahāyāna Buddhism. In order to facilitate comprehension of the *Mahāvastu* tenets we should give here some of the Mahāyāna ideas that can be traced in the works of the poet-philosopher Aśvaghoṣa who, in the first century A.D., was one of the earliest exponents of Mahāyānism. We find in his works, specially in his *Buddhacarita*, explicit and implicit references to—(1) the stress laid on Buddha-*bhakti*,

the Master being an object of devotion and worship to His devotees; (2) the deification of the Buddha who began to be regarded as a god above all gods; (3) difficulty in bearing the effulgent glory of the Bodhisattva; (4) the excessive use of the miraculous element in the legends and episodes of his career in life, teaching, and preaching; (5) the importance of thinking about the vanity of existence, about renunciation, and about abandonment of all desires and cravings; (6) the firm resolve of the Bodhisattva to attain *parinirvāṇa* (emancipation from individual existence) by causing extinction of all rebirths and regarding the world as *anitya* (transient or impermanent); (7) the dedication of the Bodhisattva's life in his several existences to the service and welfare of humanity, He being anxious to deliver the distressed world from the sea of misery by means of the raft of his knowledge; (8) the refutation of some of the Brāhmaṇical religious thoughts and practices (especially the performance of severe austerities and sacrifices of different kinds); (9) the gradual development of the *anātmavāda* (non-existence of any soul) and *śūnyatā* (real non-existence of the objective world). Some of these Mahāyānic ideas can be well illustrated by comparing them with similar ideas in the *Mahāvastu-avadāna*.

In this context we cannot refrain from giving a terse account of the anti-Brāhmaṇic revolt of some philosophical schools current in Buddha's own time. The Buddha, a unique and dynamic personality in the religious world, was himself trained in the Vedic lore, including knowledge of the Upaniṣadic tenets on both the *jñānakāṇḍa* (the system of knowledge of the soul or spirit) and the *karmakāṇḍa* (the Vedic ritualistic system including performance of sacrifices involving slaughter of animals therein). The Buddha was a great rationalist in philosophical thoughts and conceptions, a great master of moral force and a great renouncer and also a supreme physician in healing the human maladies of passion and torment. He rebelled against the Brāhmaṇic Hinduism, specially against the ritualistic institutions. His revolt against the Vedic *karmakāṇḍa* began to produce a powerful influence on men's minds when He started to preach his own religious views after He had attained perfect year. Other ous thoughts, i na) and the Lokāyata, also showed hostility towards the Brāhmaṇic

cult of ritualistic *karma* Another leading philosopher of the time was Keśakambalin, the materialist, who did not believe in God or Soul, who defied the authority of the Vedas and who stood against the performance of Brāhmanic ceremonials and sacrifices, but who, unlike the Buddha, denied the doctrines of transmigration, rebirth and salvation. Another prominent religious leader of the Buddha's time was a Brāhmana preacher, named Sañjayin, the head of the Parivrājaka sect, who had both Sāriputra and Maudgalyāyana as his own disciples till their conversion to Buddhism. This teacher was rather a sceptic for he cherished doubts about the solution of philosophical problems, such as whether the world is permanent or impermanent, whether there is continuity of life or self after death, whether the world has a beginning or it is beginningless, and so on. To the Buddha these contemporary sectarian tenets and doctrines seemed to be unsatisfactory, unreasonable and unappealing, though they severally made a strong impress on his mind in certain respects.

Against the above back-ground I now take up for drawing a picture of some religious topics described, discussed and referred to in the *Mahāvastu-avadāna*.

Repudiation of Brāhmanic sacrifices

Regarding this subject of repudiation of Brāhmanic fire-sacrifice, austerities and penances I here refer to the topic of conversion by the Buddha of Śrenya king, Bimbisāra of Magadha, ruling from Rājagṛha capital (III. 436 ff.). After his attainment of perfect enlightenment the Master was staying at Uruvilvā, at the foot of Ajapāla's Banyan-tree. In the description we find Uruvilvā-Kāśyapa being asked by the Lord as to why he had abandoned the sacred fire-sacrifice, austerities and penances Kāśyapa said in reply that in a sacrifice men speak of food and drink and the sweets of sensual pleasures and even women, but he knew of what is dross among attachments, and he therefore took no delight in sacrifice and offerings. Then on the Buddha's enquiry as to what better thing in the world of devas and men his heart was set upon, Kāśyapa replied saying that when he had seen the Lord calm, free from all substratum of rebirth, possessing nothing, rid of all attachments to existence, unchanging and not led by others, he lost all

delight in sacrifice and offerings. He then repented that he had previously offered the fire-sacrifice and made penances in vain and had foolishly believed that men could be freed by fire-sacrifice and offerings and that he, being unable to see the perfect immovable state, had blindly followed after birth and death. He then added now that the Lord had clearly revealed to him the pure, perfect and complete state of bliss, he was able to escape from the rounds of birth and death. He also said that so long he had been bound in the chains of wrong belief, but the Exalted one had now set him free. Many men, he said, were lost through the performance of diverse austerities as they could not pass beyond doubt. This repudiation of Vedic sacrifices later found an echo in some of the edicts of the Buddhist emperor, Aśoka, in which he showed abundant respect for the sanctity of life and made a strong indictment against the slaughter of animal for sacrifice. The *Mahāvastu-avadāna* expresses such an indictment in a story (II. 95 ff.). King Sucandrima of Siṃhapura (in the Punjab) professing the Brāhmaṇic faith was in very friendly terms with the neighbouring King Subāhu of Hastināpura inclined towards the Buddhist religion. Once Sucandrima prepared for the performance of a great sacrifice, in which he wanted to offer every kind of animals living on land and in water. By his command the land animals were shut up in a large enclosure (*yajñavāṭa*) and fishes confined in a tank. Even a beautiful *kinnarī* was put in the sacrificial enclosure. Invitation to the sacrifice was issued by the king of Siṃhapura to Subāhu of Hastināpura and many other kings. Subāhu was represented by his son, prince Sudhanu. This prince asked the king of Siṃhapura the reason for confining so many living beings in the enclosure including the *kinnarī*. On the king's answering the query that he was bent on performing a sacrifice therewith so that he might have a plenty of solid and soft food, Prince Sudhanu pronounced a harsh criticism of sacrifice. He sharply asked king Sucandrima as to whether any good and profit would accrue from such a sacrifice which consisted in slaughtering all those living beings. The Brāhmaṇic way of reply given by that king to prince Sudhanu was this—"All these living beings that will be slaughtered in the sacrifice will attain heaven. As regards myself, I shall be reborn in heaven as many times as are equal to the number of animals slaughtered." But prince Sudhanu replied in a Buddhistic

mood saying,—“Your Majesty, this is not so, this is a wrong view, for non-injury to living beings is the highest rule. To take life is not *dharma*, but to abstain from taking life is *dharma* . . . Wrong belief is not *dharma*, but right belief is *dharma*” He also added—“Your Majesty, those who take to the path of the ten right actions are reborn in heaven. In the matter (of the great sacrifice), the path followed by your Majesty is not the path to heaven, but it is the path that leads to hell.” Sucandrima and other kings and the great mass of people present in the function were pleased to hear this exposition of *dharma* by prince Sudhanu. The final result was that King Sucandrima let out all the living beings, both the land and the water animals and the *kinnarī*,—such was the Buddhist diatribe against sacrifices in the *Mahāvastu-avadāna*. As instructed by prince Sudhanu, King Sucandrima of Simhapura offered an unimpeded and flawless sacrifice (truly so called) in which thousands of Śramanas, Brāhmanas, — poor people and supplicants were fully given food and drink and were clothed in good garments. So doing he proved that such service to humanity was the proper sacrifice.

The *Mahāvastu-avadāna* has gone so far as to say that rituals and sacrifices belong to the domain of Māra and not to the actual religious life of men. We find Māra (II. 405) trying to entice Bodhisattva Gautama away from his path . . . to him to rule his father's realm . . . such as the *āsvamedha* (horse-sacrifice), *pundarīka*, (the white-ious sacrifice), and *nirargāa(la)* (the sacrifice of the unbarred household), and tempting him by adding that if he were to offer these sacrifices he would become an immortal god. But the Bodhisattva rejected all his deceitful and temptations . . . life, . . . way . . . expressions of abhorrence of the performance of rituals and sacrifices

Ordination Process

Buddhist ordination process as revealed in the *Mahāvastu-avadāna* does not seem to be uniform. In this topic I shall deal with the ordination process adopted by the Buddha and his great disciples and illustrate it from the stories of the conver-

sion of the Buddha's two favourite disciples, Sāriputra and Maudgalyāyana, and also of Mahākāśyapa and of Buddha's own son, Rāhula.

Upatisya Sāriputra and Kōlita Maudgalyāyana were both born in very rich and affluent Brāhmaṇa families at Nālandā-grāma and Kōlitagrāma respectively and these villages were situated within easy reach of Rājagṛha where the Buddha was at the time residing with five hundred *bhikṣus*. They were vastly learned in the Vedic scriptures under their teacher, Vairāṭiputra Sañjayin belonging to the Brāhmanic Parivrājaka sect. They, however, were, according to the Buddhists, in possession of all the attributes entitling them to initiation into the doctrine of all the previous *Samyak-sambuddhas* (perfectly enlightened ones) and fit to perform all the *Āryadharmā* injunctions in this their last birth. They discussed between themselves that this *dharma* of the Parivrājakas could not lead them to emancipation and that they should independently try to acquire *dharma-vinaya* (well-preached discipline of the *dharma*) that might conduce to the end of all miseries in life. Sāriputra met by chance Upasena, the Buddha's disciple, who told him that his Master taught that all *dharmas* or phenomena, physical and mental, depended on a Law of Causation (i.e. the *pratītya-samutpāda* doctrine) and that He taught everyone to abandon all desires. On hearing this Sāriputra's mind at once became clear of all impurities and his pure spiritual eye opened and he came to acquire proneness to *nirvāṇa*. On Maudgalyāyana's asking his friend as to why he looked so bright and effulgent, Sāriputra communicated to Kōlita that he had really attained *amṛta* and the path that leads to it (III. 61). As regards the Master's teaching Sāriputra said that "The Tathāgata has proclaimed the cause and also the cessation of all things or phenomena which are born of causes. The great Śramaṇa is the holder of such a doctrine." On hearing this utterance of his comrade, Maudgalyāyana also had his spiritual eye opened and he felt himself fit for the attainment of *nirvāṇa*. They then went to their preceptor Sañjayin and took his leave informing him that they wanted to take ordination from the Buddha whose teaching they could not disbelieve. Sañjayin's five hundred followers also accompanied Sāriputra and Maudgalyāyana. They all approached the Buddha and bowed at his feet. Sāriputra and Maudgalyāyana then declared before the Lord that they

had so long lived among false heretics and now they had receded from the wrong path and crossed over in faith to his way. They then both begged of the Lord to admit them as recluses and ordain them (III. 64-65). The Lord then ordained them both and the five hundred other wanderers by uttering the simple formula 'come, monks' (*ehibhikṣukāye ābhāse* III. 65) and also the formula 'Come, monks, live the religious life under the Tathāgata' (*etha bhikhsavaḥ caratha Tathāgate brahmacaryam* III. 65). Then a miracle took place—all their marks, badges, emblems, and the signs of wanderers disappeared, and there appeared the three robes and bowls, while their hair turned to the natural state of recluses; and their deportment then became so established that it seemed they were all monks ordained a hundred years. This is the special form of renunciation (*pravrajā*), ordination (*upasampadā*) and entry into the monks' states (*bhikṣu-bhāva*) of these two great men and their company. After their ordination they all crossed over the deep forest of birth, decay, death and rebirth.

A few words may be said here in connection with the ordination of Mahākāśyapa by the Buddha (III. 47 ff.). Once there was an exchange of hot words between Ānanda and Mahākāśyapa on the question of the Lord's prohibition of the *śrāvakas* (disciples) from eating in a crowd (*gana-bhojana*) and His prescription of eating only in groups of three (*trika-bhojana*). In course of the talk between the two great Elders (*theras*), Mahākāśyapa threw a pungent remark that Ānanda acted like a youngster and the latter resented it. At that time a nun, Sthūlanandā by name, championed Ānanda against the other Elder and out of thoughtlessness said that Mahākāśyapa had formerly belonged to another sect. Mahākāśyapa, however, told Ānanda in protest that he had never acknowledged before embracing religious life any master outside of and other than Lord Tathāgata, the perfect Buddha. He referred to his renouncing his home with its rich material properties of high earthly value which he regarded as defilements. He said, moreover, that he left home taking with him only one patched cotton cloak and began to wander out in quest of an Arhan and after one year he found the true Arhan in the Buddha living then at the *Bahuṣṭra* shrine at Rājagrha. Then he revealed to Ānanda the story of his own ordination by the Buddha himself. He said that approaching the Lord in reverence he

addressed Him in these words.—“Lord, you are my master and I am your disciple, Sugata.” The Lord said to him in reply —“O Kāśyapa, I am your master and you are my disciple.” Then the Lord, he told Ānanda, gave him an exhortation on how to train himself to abide by the restraint of the disciplinary rules. As the body is not permanent, the Lord also asked Mahākāśyapa to train himself in discerning the uprising and the cessations of the five *skandhas* on which existence thrives and gave him a lesson on the *pratīya-samutpāda* doctrine. Mahākāśyapa then told Ānanda that after he had been given this exhortation by the Buddha he remained a probationer for only eight days, but on the ninth day he attained perfect knowledge. Then he reported to Ānanda how his patched cotton under-robe was exchanged for the under-robe of hempen rags of the Tathāgata. Thus did he become a genuine son of the Lord, born of the *dharma*, created by the *dharma* and heir as to the *dharma* and not as to the flesh. Since this story had been known, the obedience of the monks to Mahākāśyapa became greater and better than before. The depraved nun, Sthūlanandā, died immediately on account of her hard-heartedness to be reborn in a great hell. This was the tradition of Mahākāśyapa’s ordination to Buddhism.

I shall now deal briefly with the peculiar circumstances under which the conversion of Rāhula, the Buddha’s own son, took place. After the attainment of enlightenment the Buddha accepted his father’s invitation to visit Kapilavastu. In the course of this visit the Lord’s shadow happened to fall on Rāhula, then seven or eight years old (III. 258 ff.) and the boy’s whole body thrilled. The king issued a proclamation that no body, under penalty of death, was to inform Rāhula that he was the son of the Lord. This was meant to prevent the boy’s conversion to the faith of the Great Recluse, now residing in the palace. When even at the risk of the proclaimed penalty Yaśodharā, under insistence from her son, declared the identity of the Lord as being his father, Rāhula clung to a corner of the Buddha’s yellow robe, and said to his mother that he would go forth from home to the homeless state and follow his father’s way. Seeing such a situation all the inmates of the palace including King Śuddhodana sighed, wept and lamented. The king requested the Buddha to order Rāhula not to go for renunciation and leave home. But the Lord told his father

that Rāhula retained the impressions of his lives under other previous Buddhas and was destined never to live with a wife at home. Therefore, the Lord said, he must now be completely emancipated from the *skandhas* (the aggregates conditioning the appearance of life). On his father's request the Lord granted a respite for a week to enable him to perform some ceremonies concerning Rāhula which yet remained unfulfilled. Meanwhile Yaśodharā tried her best to dissuade in vain her son from the hardships of a homeless life. But Rāhula told her mother that he was ready to give up all pleasures of royal living at home and that he was sure that he would attain *nirvāna*, immortal bliss, like his father. The Buddha then blessed his son, gently touching his head. The Lord then spoke to Sāriputra asking him to ordain Rāhula and to share his hut with the boy. The sage asked the Lord—"How, Lord, shall I ordain Rāhula?" The Lord replied—"O Sāriputra, with the ordination of one who is a young man, a novice, into the Aryan *dharma* and discipline. He is to say—"I, Rāhula, am coming to the refuge of the Buddha, of the Dharma and the Saṅgha." Secondly he is to say—"I am Rāhula. The Buddha, the Dharma, and the Saṅgha, and nothing else will be my refuge. As long as I live I, Rāhula, will abstain from murder, theft, wrong sensual behaviour, falsehood, and the state of indolence induced by indulgence in toddy and spirits. Establish me as an *upāsaka* on the basis of these five moral precepts (*śikṣāpadas*). I, Rāhula, will follow into the religious life of the Buddha (said three times)" (III. 268). Sāriputra after having cut Rāhula's hair, took his right hand and Maudgalyāyana took his left hand and they led the initiated boy to his bed of straw. The Lord said—"Let him be ordained into the *dharma* and let him be a follower of mine." This is the brief description of the episode of Rāhula's conversion.

The Principles of the Daśa-bhūmis (Ten Stages)

The *Mahāvastu-avadāna* relates in detail the ten famous *bhūmis* (I. 76 ff.) in connection with the discussion between Mahākāśyapa and Mahākātyāyana regarding the former's anxiety to keep intact the teachings of the Master, for he feared that a schism might arise and sectarians and heretics might harm the peerless doctrine of the Buddha. So he

asked the venerable Mahākātyāyana to speak of the conduct and career of great-hearted kings of *dharma*. In course of his reply Mahākātyāyana told Mahākāśyapa of the famous *Daśabhūmi* principles regarding the careers of all-seeing Buddhas of unsullied conduct. It is not possible to recount here the detailed description of the ten *bhūmis* advocated in the *Mahāvastu-avadāna*. I refer my readers to the Résumé of the contents on this topic. The ten different names are there for the ten *bhūmis*. The word *bhūmi* means the earth or ground. This treatise defines it by saying (I. 77) that every existence of the Bodhisattvas is shortly defined as an earth whence has arisen the name *bhūmi*. As a matter of fact these *bhūmis* are the various stages of development of the attributes of a Bodhisattva towards which he progressively advances. He gradually ascends from one stage to the next, upto the last or the tenth stage.

The Pratyeka-Buddhas

The concept of the *Pratyeka-Buddhas* is found to have developed to a great extent during the period represented by the *Mahāvastu-avadāna*. These are self-controlled and self-possessed ascetics who attain enlightenment without proclaiming it to the world. In Buddhist dogmatics the Pratyeka-Buddhas attain enlightenment for themselves and by themselves without the aid of any teacher, and they do not even propose to act as teachers to others. They arise whenever Buddhas do not appear in the world (III. 27). These individually enlightened saintly persons may be countless. They are splendid in their silence, possessing great power, remaining almost in loneliness, like the rhinoceros, taming and calming only their own selves, and passing away almost finally after winning enlightenment. They, however, do not possess to a high degree the five essential eyes, viz. the eye of the flesh, the *deva*-eye, the eye of wisdom, the eye of *dharma* and the eye of a Buddha, all of which can only be possessed by the Buddhas (I. 158). They function to constitute a field for winning merit. They are objects of receiving offerings from other people. Their deportment and demeanour are described in the *Mahāvastu-avadāna* in many a context. They have courteous manner with regard to their approach and leave, they look forward and around, they extend and withdraw their hands and they carry with

them their cloak, bowl and robes They look like *nagas* (elephants) They appear to have accomplished their task Their organs of sense are turned inwards and their mind is not turned outwards They do not look in any way disturbed, because of their achievement of harmony with the *dharma* They never look forward beyond a plough's length Such was their auspicious deportment

Plurality of the Buddhas

In this section I intend to give a brief note on the cult of plurality of the Buddhas prevalent in society during the period of the *Mahavastu avadana* The Buddhists, like the Brahmanic Hindus, believed deeply in re birth (*janmantaravada*), so according to Buddhist scriptural works, specially of the *Mahayana*, innumerable and countless Buddhas are conceived to have appeared in the previous *kālpas* Gautama Buddha is himself mentioned (I 56 ff) as having adored, through immeasurable *kālpas* in his former births, countless Tathagatas, Arhans and even perfect Buddhas The Mahayana admits a belief in the existence of many Buddhas In some Pali books we get reference to only seven Buddhas including Gautama Buddha, and in other later Pali books we learn of twenty four Buddhas In this cult we feel that a conception of an eternal Buddha runs through such ideas In the *Mahavastu avadana*, however, we have a discourse (III 224 ff) called *Bahu Buddha Sutra* wherein we find these Buddhas described possessing gentle, loving, controlled, calm, free, pure, firm, and unattached hearts They are also held to be the best of Brahmanas or Ksatriyas (nobles), versed in the Vedas What is more important is that they are speakers in an unequivocal manner (*aviparitavadins*), speaking what is not false (*avitathavadins*) and ever speaking what is not untrue (*ananyathavadins*) According to the *Mahavastu avadana* the Buddha, while once staying at Sravasti, told Ananda that he sat there for three months abiding in the states of former Tathagatas, Arhans and perfect Buddhas

There are several traditional lists of a legion of former Buddhas—each of whom proclaimed the next Buddha's name Gautama Buddha himself was proclaimed by the previous Buddha, Kaśyapa Of course, the names of the famous ones, viz Vipāśyin, Śikhī, Viśvabhū, Krakucchanda, Kanaḷamuni and Sakyamuni—all occur in the book The

future Buddha as proclaimed by Sākyamuni will be Maitreya, mighty in power, the leader of a host of seers and a teacher of countless men (III. 240). The Buddha told Ānanda that He himself became mighty in power, infinite in wisdom and famous in the world because of the service rendered by him to the former Buddhas. He also told Ānanda that as a *paramārthadarśin* (knower of the highest truth) he was equal and peer of the previous Buddhas. This treatise declares that the supreme Buddhas arise either in a family of the Ksatriyas or in that of Brāhmaṇas, when respectively the Ksatriyas and the Brāhmaṇas are reputed for their worth in the world (III. 247-248). All the Buddhas spoke highly of the virtues of energy, renunciation, charity, self-control and restraint, as also of liberality (*dāna*), morality (*śīla*), and wisdom (*prajñā*). All past Buddhas were caravan-leaders of *dharma* and were fully successful in stifling their passions and becoming self-dependent.

Pratītyasamutpāda, the Caturāryasatya and the Madhyamā Pratīpadā

Full discussion here of the famous and well-known Buddhist formula of *pratītyasamutpāda* as treated in the *Mahāvastu-avadāna*, specially in the *Māra-vijaya* episode as described in the second *Avalokita-sūtra* (II. 293 ff.), is not deemed necessary. After Gautama's victory over Māra, the Evil One, the Bodhisattva declared this famous doctrine of the *pratītya-samutpāda* i.e., the chain of causes and effects or, in other words, the law of happening by way of a cause, or, the law of origination of a thing or phenomenon depending on another as its cause. He expressed the formula thus: "(1) This is ill or misery; (2) this is the arising of ill; (3) this is the cessation of ill; and (4) there is the Way (meaning the *Madhyamā-pratīpadā*, the Middle Path, the *Aṣṭāṅgi-kamārga*). When *this* exists, *that* appears, when *this* is destroyed, *that* disappears or ceases to be" (II. 344).

The Bodhisattva further developed the idea of the chain of cause and effect in these words: "From ignorance or nescience (*avidyā*) arises the make-up of coming-to-be (*saṃskāra*), which again causes consciousness (*vijñāna*) and from this is born individuality (*nāmarūpa*). This individuality gives rise to the six-fold faculty of the senses (*ṣaḍāyatana*) which again results in contact (*spṛśa*). This contact causes

the rise of feelings (*vedanā*), which itself causes grasping or clinging to life (*upādāna*). This grasping becomes the cause of one's passing from life to life (*bhava*) and thence comes forth birth (*jāti*), old age, disease and death, and from these arise all kinds of sorrow, lamentation, trouble, ills and despair (*duḥkha*) (II. 346). After the Bodhisattva's investigation into the *dharma* (nature) or causation, the cessation (*nirodha*) of the above items became clear to his omniscience. Understanding their nature to be such, the Bodhisattva attained the peerless, noble and supreme enlightenment (II. 345-346).

In this treatise which is so full of Buddhist ethical principles we get reference to, in addition to the four Aryan truths (*caturāryasatyā*), the *Ārya-astāngika mārga* or the *madhyamā pratipadā*, the Middle Path (III. 331) in the discourse on the rolling of the wheel of *dharma* at the Deer-Park at Isipatana (Sarnath, near Banaras). It is the Aryan eight-fold way, that is to say, (1) the right belief (*samyag-drsti*), (2) the right purpose or resolve (*samyak-saṃkalpa*), (3) the right endeavour (*samyag-vyāyāma*), (4) the right action (*samyak-karānta*), (5) the right living or occupation (*samyagājīva*), (6) the right speech (*samyag-vāk*), (7) the right mindfulness (*samyak-smṛti*), and (8) the right concentration (*samyak-samādhi*). These form the middle course awakened to by the Tathāgata in his Aryan *dharma* and discipline (*vinaya*), and this course when adopted confers insight (*caksukaranīyā*), conduces to calm (*upaśama-samvartanikā*), to disgust with the world (*nirvāḍāye*), to passionlessness (*tirāgāye*), to cessation (*nirodhāye*), to the state of a recluse (*śrāmanīyāye*), to enlightenment (*sambodhāye*), and to *nirvāṇa* (*nirvāṇāye*). The exposition of the above doctrines leads one to think that the Buddha's system of religious teaching is greatly based on ethical principles of life.

Worship of the Buddha

Lastly I concisely refer to the worship prevalent in the tir
This treatise puts some verses
Lord Buddha about the efficacy of the worship of the
Buddha. They may be interpreted thus: "The person
(called a son of the Buddha, *Buddha-putra*) who, having turned
his thoughts towards attainment of enlightenment only for the
sake of the welfare of all living beings, goes round saluting

reverentially a *tope* of the saviour of the world, becomes, in all places in all his lives, mindful, thoughtful, virtuous and assured as he fares on the way to enlightenment." It is also said that such beings shall themselves become saviours with their lusts destroyed, and they are destined to become peerless Buddhas in the world after having for a long time pursued the good only in their various lives. Then we find in this book (in the *Avalokita-sūtra*, Volume II) an enumeration of the simple methods of *Buddha-pūjā*, which, if resorted to with devotion, will lead to accumulation of incalculable merits as a result of which they will never become confounded by appearances and will be able to perceive the unsubstantiality, or soullessness and emptiness or non-existence of all *dharmas* (things or appearances in the objective world).

Briefly speaking, the methods are the following: (1) salutation of a *tope* and monuments erected in the Buddha's honour; (2) placing a garland or a festoon of fine-silk on a *tope* or a monument containing the relics of the Buddha; (3) offering flowers, and burning even a pinch of incense in Buddhist shrines; (4) putting a flag on the Lord's shrines; (5) holding a single light over the *tope*; (6) placing thereon a sun-shade; (7) honouring the Buddha by playing an instrument of music in shrines; (7) putting adornments on the shrines; (9) cleansing the *topes* and washing away dust thereon; (10) offering dried cow-dung cakes in shrines for preparing fire there; (11) offering even a drop of oil at a *tope*; (12) taking bricks and carrying them to shrines; (13) anointing shrines with perfumes; (14) placing a necklace of gems on them; (15) giving one trustful thought to the Buddha; (16) bringing net-work coverings to shrines; (17) taking and throwing away faded flowers from shrines; (18) sprinkling sandal-wood powders thereon; (19) making a reverential bow of the head before a *tope*; (20) offering a bowl in the Buddha's name for his acceptance; and (21) forming a resolution in mind that they (these worshippers) may set free the unfree, and in their own emancipated state may become an eye to the blind and dispel their gloom and darkness, and may lead across the beings who have not crossed, may fare without a tremor through the whole world and may release those in misery.

We are also told that such benefactors and worshippers of the Buddha, the Dharma and the Saṅgha shall never feel

troubled by any ills of the world and they may even become distinguished wealthy merchants, householders possessing wonderful treasures, king's sons, ministers, and even powerful universal rulers in their lives.

Résumé

महावस्तुनिदानव्या (Introduction to the subject-matter of the *Mahāvastu*)

In this preliminary discourse on or prologue to the *Mahāvastu-avadāna* we have the compiler's or compilers' homage paid to all Buddhas, past, future and present. Special homage is paid to the previous Tathāgatas of the names of Aparājitadhvaja, the Śākyamuni of olden times, Samitāvin, Dipaṅkara, Sarvābhīhū, Vipāśyin, Krakut-sanda (Krakucchanda), and Kāśyapa. The present Śākyamuni was proclaimed by Kāśyapa as his anointed heir to the throne (of dharma). The prologue of homages ends here.

Then it is stated in this section that the *Mahāvastu* originally belonged to the Vinaya-piṭaka of the Buddhist canonical literature prepared according to the text of the Lokottaravādins (sub-deśa (central India). These earliest schismata as a Buddhist sect at Vaiśālī in the fourth century B.C. We should also remember in this context that the Lokottarvādins believed in the doctrine of the Buddhas being *lokottara* i.e. extraordinary and superhuman or of supramundane nature, adapting themselves to worldly life only to the external view of humanity.

Śākyamuni Gautama Buddha conceived the thought of emulating Dipaṅkara Buddha in a previous existence. The Buddha Dipaṅkara proclaimed that Śākyamuni would in future attain enlightenment for the welfare of gods and men. Fully equipped with all attributes of a Buddha he first passed into the *Tuṣita-bhavana* (the world of the *Tuṣita devas*) where he destroyed liability to existence by reflecting on its impermanence and appeared then in this world in his last existence. Then a very brief reference is made to some events in his life on earth.

नरकपरिव्रतंसूत्र (the *sūtra* describing *Mahā-Maudgalyāyana*
visiting the hells)

Mahā-Maudgalyāyana often went for a visit to the hells where beings endure many horrible kinds of torments and sufferings on account of their ill acts in life. He in course of his visit saw the eight chief hells viz. Sañjīva, Kālasūtra, Saṅghāta, Raurava, Mahāraurava, Mahāvīci, Tapana and Pratapana and also some of the secondary hells. The treatise explains why these hells are so called and describes the wailers suffering there, their cries reaching the ears of men living in the four great continents of Jambudvīpa, Pūrvavideha, Aparagodānīya and Uttarakuru. Mahā-Maudgalyāyana on return told the four assemblies in the Jetavana of Śrāvastī in detail all the miseries and agonies he had seen in the hell from which the beings, hurled there, suffered on account of their sinful acts in their earthly life. The venerable monk therewith exhorted people to strive after knowledge and enlightenment and to live the holy life. The hellish people are reborn there because of the maturing of their wicked and sinful deeds done by them as men on earth.

अन्यलोकचारिका (Visit to other worlds by *Mahā-Maudgalyāyana*)

The venerable Mahā-Maudgalyāyana also often went to visit (a) the world of beasts (तिरच्छीनचारिका), (b) that of ghosts (प्रेतचारिका) and (c) that of the Asuras (असुरचारिका) wherein he found beings enduring on account of evil deeds diverse miseries in all of them. After having returned from his visits the monk described all what he had seen in these worlds and exhorted the assemblies to strive for knowledge and enlightenment and many thousands of devas and men, on hearing his discourse on *dharma* and advice to refrain from committing sin, attained immortality.

It is also stated in the book that the venerable Mahā-Maudgalyāyana often went to visit the worlds of the *Cāturmahārājika* devas, the *Trāyatṛiṃśa* devas, the *Tāma* devas, the *Tuṣita* devas, the *Nirmānarati* devas, the *Paranirmiti-vaśarartin* devas, the devas of the *Brahma* world and the *Śuddhāvāsa* devas. After having visited these worlds of happiness and bliss the venerable monk told incidentally

his audience at Jetavana that the prosperity of these deva-worlds also end in adversity and that sometimes these devas are reborn in hell and in the world of brutes, ghosts and asuras and that some of the devas are transient, unstable and liable to change. As a maturing of their good *karma* these gods attain some bliss which later proves to be impermanent. Only a few devas, specially of the *Suddhāvāsā* type, may become self-luminous and being worthy *arhats* may win release from miseries. But he said that the *dharma* preached by the Buddhas for the attainment of the ultimate goal is immovable and unshakable.

अभियवन्तु (मानुषीन्)—*The story of Abhiya, accompanied with a verse)*

After having attained *perfect enlightenment* the Lord Buddha stayed for some time in Mount Gr̥dhrakūta at Rājagrha, teaching devas and men. Later he converted the people in the sixteen *mahājanapadas* of Northern India, viz, Anga, Magadha, Vajji, Malla, Kāśī, Kośala, Cedi, Vatsa, Matsya, Sūrasena, Kuru, Pañcāla, Śibi, Daśārṇa, Aśvaka and Avantī. Once the venerable monk Mahā-Maudgalyāyana snatching a little time before his alms-begging at Rājagrha went to visit once again the region of the *Suddhāvāsā* devas which he reached in one stride by means of his magic power. He was cheerfully received by the devas of that place and one of these devas spoke to him about how hard it is to attain the unsurpassed *perfect enlightenment* even after striving for doing so through many *kalpas*. That *Suddhāvāsā* deva then related to the monk the story of the monk Abhiya who lived in passion, malice and folly in the prosperous and peaceful city, named Vasumata. In that city also lived a very virtuous but wealthy merchant named Uttiya who believed in the teaching of Lord Sarvābhīhū, the Buddha. This merchant was devoted not only to the *triratna* (Buddha, Dharma and Saṅgha), but was specially devoted to Nanda and other monks of the Congregation. In his house came Nanda and Abhiya, but the merchant showed greater honour to Nanda than to Abhiya. The merchant's daughter, married to a great householder of the city, was devoted to Nanda very much. Abhiya being of a jealous nature made a false

accusation against Nanda saying that he leads a dissolute life with the daughter of the merchant Uttiya. The people of the city of Vasumata also believed in this accusation. Then Abhiya felt remorse and thought that he had begotten much demerit by this false accusation against the passionless pious monk Nanda and he was considering to ask Nanda's pardon and confess his sin to Lord Sarvābhibhū. He actually did so and took some money from the merchant Uttiya for making an offering to Lord Sarvābhibhū and he purchased from two dealers in perfume devoted to the monk Abhiya *keśara* essence which he offered to Lord Sarvābhibhū and his company of disciples and supplied them also with plentiful and palatable food. Abhiya then conceived the thought that he might on some future time become a Tathāgata. Sarvābhibhū being aware of the vow of Abhiya proclaimed that he (Abhiya) will become a Tathāgata of the name of Śākyamuni. Along with this proclamation all the worlds trembled and quaked. All the devas on hearing this were immersed in bliss. But only the wicked Māra became unhappy and discomfited.

The two perfume-dealers also conceived the thought that they also might become two disciples of Abhiya when he would become Buddha himself. When the merchant's daughter heard of that proclamation she made the vow of slandering Abhiya with false accusation wherever he be reborn, until he has attained to *perfect enlightenment*.

The Gautama Buddha then disclosed to Mahā-Maudgalyāyana that He Himself was at that time Abhiya, the disciple of Sarvābhibhū, and He also identified Sāriputra and Maudgalyāyana with the two perfume-dealers. On account of lacuna in the text, the identification of the *tīrthika* woman who made accusations against Him in every one of his life remains unknown. The Lord identified the *Suddhāvāsa* deva who related the story to Mahā-Maudgalyāyana was the merchant, Uttiya, of the city of Vasumata at that time.

बहुबुद्धसूत्रं (the Sūtra of Many Buddhas)

This section is rather misnamed as *Bahu-buddha-sūtra*. Herein we find Gautama Buddha telling Mahā-Maudgalyāyana that He (the Lord) had formerly adored countless Buddhas, but most of them did not proclaim his enlighten-

ment. He referred to the four stages in the careers of the Bodhisattvas, *viz* (1) the natural career (प्रवृत्तिचर्या), (2) the resolving career (प्रणिधानचर्या), (3) the conforming career (अनुलामचर्या) and (4) the preserving career (अनिवर्तनचर्या). He told the chief disciple that many *kalpas* ago there was a Tathāgata of the name of Śākyamuni to whom (the present Śākyamuni) offered a drink of rice-meal and made a vow to win enlightenment. Then He spoke of the precious Tathāgata Samitāvī who was provided with all requisites by the universal king ruling at that time, and also gave the Tathāgata a palace built of precious metals and gems. This king made a vow to win enlightenment. King Arka, the Bodhisattva, made two more vows. He gave the Buddha named Parvata many thousands grottos and he also received instruction from Ratanendra (a precious Buddha?).

शुद्धावामदेवनिवाये प्रस्थान महामौद्गल्यायनस्य (A sudden visit to the *Suddhāvāsa-deva world by Mahā-Maudgalyāyana*)

It was too early for Mahā-Maudgalyāyana to go to Rājagrha for alms, when once he was with the Lord at Mount Gṛdhrakūta. Meanwhile he thought of paying a short-time visit to the *Suddhāvāsa devas* and he reached there instantaneously and received the greetings of the devas who told him that a Buddha appears in the world after having passed through innumerable *kalpas* in quest of the perfection of enlightenment. By an instantaneous stride he returned to Rājagrha and after meal told the Lord of his visit to the *Suddhāvāsa deva* region and questioned Him about the truth laid before him by the devas there. The Lord said to him that the Tathāgatas go on acquiring the roots of virtues through many a *kalpa* before attainment of enlightenment. He himself, he said, worshipped and venerated many former Buddhas of the names of Śākyamuni, Dipamkara, Padmottara, Pradyota, Puspa, Māradhvaja, Kāśyapa, Pratāpa, Kaundinya, Samantagupta, Jambudhvaja, Indradhvaja, Āditya, Anyonya and Samitāvī. He also told Mahā-Maudgalyāyana that the Bodhisattva Maitreya also, as the universal king, named Vairocana, worshipped and venerated the former Buddha of the name of Suprabhāsa. The Lord Gautama Buddha also once worshipped another perfect Buddha of the name of Aparājita-dhvaja in whose honour He gave many costly suits of

garments and erected a *tope* for him. He further referred to his constructing beautiful buildings made of the famous precious metals and jewels for the perfect Buddha named Ratna and when he took a vow to win enlightenment the Buddha Ratna told Him that Buddhas do not pass away until they have anointed an heir to the throne (of *dharma*) and that He proclaimed Him to become the Buddha next after Him, just as He Himself proclaims that Maitreya will be the Buddha after Him. This is how the Lord answered the question of Mahā-Maudgalyāyana. This section of the *Mahāvastu* should have been named the *Bahu-buddha-sūtra* and not the previous one.

दशभूमयः (The ten *Bhūmis* or stages) including (a) सम्यक्संबुद्धानां बहुगुणसम्पत् (the manifold Attributes of the Perfect Buddhas) and परोपहाराः (gifts of instructions by miraculous apparitions)

Mahā-Kāśyapa asked the venerable Mahā-Kātyāyana to speak of the conduct and career of great-hearted kings of *dharma*. In course of his reply regarding the careers of all-seeing and all-knowing Buddhas of unsullied conduct, Mahā-Kātyāyana told Mahā-Kāśyapa of the famous *Daśa-bhūmi* principles. Only a summary is here given of the principles of the ten *bhūmis* as advocated in the *Mahāvastu*. The word *bhūmi* literally means 'ground'. But as a matter of fact these *bhūmis* are the various stages of development of the qualities of a Bodhisattva towards which he progressively advances. He gradually ascends from one stage to the next upto the last or the tenth stage.

Kātyāyana told Kāśyapa that it was not possible to measure the *bhūmis* of the Bodhisattvas as they last through so many or even infinite *kalpas*.

The *Mahāvastu* names the different *bhūmis* thus—the first being called *durārohā* (difficult to ascend), the second *baddhamānā* (fastening), the third *puṣpamaṇḍitā* (adorned with flowers), the fourth *rucirā* (fascinating), the fifth *cittaristarā* (expanding the mind), the sixth *rūpavatī* (lovely), the seventh *durjayā* (hard to conquer), the eighth *janmanirdeśa* (ascertaining the birth), the ninth deriving its name from *jauvarāja* (anointment or installation to crown-princeship) and the tenth from *abhiṣeka* (coronation). The transitions from *bhūmi* to *bhūmi* are expounded very fully in the book.

The eight rules of conduct (*samudācāra*) for Bodhisattvas when they live in the first *bhūmi* or stage are these (1) liberality (*tjāga*), (2) compassion (*karuṇā*), (3) indefatigability (*aparikkheda*), (4) want of pride i.e. humility (*amāna*), (5) study of all the scriptures (*sarva-śāstrādhyāyitā*), (6) heroism (*vikrama*), (7) asking for permission or approval of people (*loḷānujñā*) and (8) fortitude (*dhṛti*). The Bodhisattvas, in this stage, conceive the idea of attainment of perfect wisdom by means of accumulation of merits, the roots of goodness.

Then with regard to the second *bhūmi*, the dispositions of Bodhisattvas are related to Mahā-Kāśyapa by Mahā-Kātyāyana saying that the Bodhisattvas in this *bhūmi* feel undoubtedly an aversion to all forms of existence and that herein their dispositions are good, amiable, sweet, keen, bountiful, charming, profound, not losing control, imperturbable, extraordinary, lofty, noble, resolute, sincere, pure, steadfast, independent or free from others' influence, contented, intent on the (foremost) Person and infinite. Their lapses in this *bhūmi* are also related in this treatise and on account of these lapses the Bodhisattvas fail to reach the third *bhūmi* or stage.

Then Mahā-Kātyāyana related to Mahā-Kāśyapa the state of heart existing in the Bodhisattvas as they ascend the third *bhūmi* from the second. He said that their state of mind becomes herein set on renunciation. They want to make all creatures happy and they do this not for their own well-being—not even for the sake of their own attainment of enlightenment. Even they wish to buy one verse containing a wise saying with the sacrifice of wives and children.

In order to qualify themselves for attaining the fourth *bhūmi* the Bodhisattvas do not create schisms in the *saṅgha*, nor do they raise stūpas to the ground, nor harbour any evil thoughts against a Tathāgata. They are also not cast down by adversity, nor elated by prosperity. Such Bodhisattvas far from being liable to lapse in any way, for any reason, at any time, or by any chance, in their cause for passing through the other next *bhūmis*, never pass into a hell, nor are reborn in any brute state, but they are even capable of becoming Brahmās, Indras, Nāga kings, universal sovereigns, chief counsellors, chief heads of guilds, leaders, royal sons etc. They thus bring their career to maturity.

In this the fourth *bhūmi* the Bodhisattvas evolve the idea of attainment of *perfect enlightenment*.

Then we have in this treatise the illustration of the merits and demerits of the Bodhisattvas in the fifth *bhūmi*. Herein are mentioned the names of some of the Buddhas worshipped by Lord Gautama when he was in the fifth *bhūmi* and also by several universal kings of good merit of the times. These kings and others offered large gifts to the Jinas (Buddhas) and made their vows to them praying that they might themselves become perfect Buddhas in some future time and safely lead across all men fallen into the great flood of recurrent births and might live in peace by dragging their minds from all sorts of attachments.

Regarding questions on the Buddha-field and *upakṣetras* with reference to dispositions in the sixth *bhūmi*, Mahā-Kātyāyana said that many fields are not empty. Buddhas who win perfect knowledge and are mindful of welfare of all beings, devas and men, appear rarely in this world. It is the nature of the Buddhas to attempt to achieve the difficult task set before themselves. Sometimes only two Tathāgatas could appear, if one Buddha is not equal to the condition of Buddhahood. Otherwise no two valiant persons (Buddhas) are born in one and the same field. Mahā-Kātyāyana revealed to Mahā-Kāśyapa the Buddha-fields in all quarters of the world where Buddhas of various names preach *dharma*. He also told his other friendly monks that there was no possibility of all beings being released by the preaching of these innumerable Buddhas, as the average worldlings were very numerous.

It is said in the book that as the Bodhisattvas in the sixth *bhūmi* sometimes envy those who have won cessation of perception and feeling, they lapse, and cannot advance towards the seventh *bhūmi* or stage.

As the Bodhisattvas advance to the seventh *bhūmi* their mind is bent on self-control. Mahā-Kātyāyana then spoke to Mahā-Kāśyapa that the Bodhisattvas preach and commend abstention from killing. After passing through the seven *bhūmis* they show pity to those beings who bemoan their lot, apply themselves to the practice of morality, renounce their kingdoms and powers, and go out of home to a homeless condition. In this context Mahā-Kātyāyana recited some stories regarding some of Gautama Buddha's previous lives and illustrated some of his supreme virtues

and speak according to *dharma* and *vinaya* (Discipline). It is also stated in the original book that while Gautama Buddha was at R̥sipatana a *devaputra* Bodhisattva named Śikharadhara praised the Buddha in person disclosing his many attributes. The Buddhas bless with true insight those who are blind (to truth) and rebuke those who go astray.

(b) परोपहारः (*gifts of instructions by miraculous creation of apparitions*)

For the edification of men the supreme of men, the Buddha, can teach people by fashioning himself in the forms of apparitions i.e. coming near them in the guise of other persons. The Lord Buddha produced one such apparition for Abhaya, the Kalinga king, for his Queen Kusumā and for the merchant Dhruva. This king, otherwise good, did not believe in the fruit of good and bad acts and also in the existence of any world beyond. This king preached his own such views to his people. But he had to abandon such beliefs when the Buddha kindly assumed the form of his dead father and entered the inner court of his son and showed himself as looking like Abhaya's father and then hovering in the sky he addressed his son asking him to discard his wrong beliefs which may lead him and those whom he taught to hell. Trembling with fear he put his full faith in the words of the visionary person in the air.

The Buddha created a second kind of apparition when Kusumā, the queen of the Kalinga king wanted to kill her old father and mother by giving them food drugged with poison. Learning of her cruel design the Buddha produced two other persons fashioned like her parents and Kusumā gave the poisoned food to the two phantoms who retained their health although they took it. Out of fear Kusumā asked them what she could now do. One of the phantoms asked her to appear before the Buddha who only could deliver her from the sin she was going to perpetrate. The Buddha, however, with his disciples went to Kusumā's palace by proceeding through the air and alighted on its roof. The king and the queen greeted the Lord and asked Him about the sure retribution that awaits one who has killed his mother and father. The Lord immediately replied that such a person is reborn to suffer in the *Mahāvīci*

hell. In the Lord's presence Kusumā renounced her cruel design.

Dhruva a merchant of Kāśivardhana bore a sinful view regarding his treatment of mothers and fathers. He thought that high merit would accrue to the man who burns his parents on the funeral pyre after regaling them with good food in a meal. The Buddha created thousands of Rāksasas who stood before the merchant with various weapons in hand and rebuked him for his accursed and perverse view regarding his parents who succoured him with loving hearts in all his hardships. The apparitions told him that he would have to pass to hell for such vile thoughts even this day with his wife and kinsmen. Feeling terrified Dhruva asked the phantoms to be gracious, but they advised him to seek the refuge of the Buddha. Dhruva approached the Lord who taught him what a good son should believe and explained to him the fruit of good and bad acts. Such service rendered by the Buddha is called *upahāra*.

A king of a certain island continent, named Taru, formed a sinful view that it would never be bad for any one to invite a Brāhmaṇa, a Śramana or any other person and not to give them any food. So also it would not be a sinful act, if one invites a crowd of people and make them starve by clapping them in a prison. He also made his people to believe in such a wicked opinion.

Being aware of such a belief in Taru's mind, the Buddha created many thousands of monks who went to Taru's kingdom and there they were invited to a repast. When they went to the king's house for meal they were taken to a prison and left in starvation for several weeks, but when the king went to visit these monks in disguise he found them serene of countenance and quietly engrossed in meditation. The king beseeched them to make themselves known to him. They, however, directed the king to take refuge in the Buddha living then in Benares. The Lord forthwith came there flying through the air. The king then paid homage to the Lord by knowing from Him that He was the saviour of devas and men and a guide and a physician of all ills of the world. On receiving instructions from the Lord Taru renounced his sinful view. These created monks were really phantoms. This is also an *upahāra*.

It is stated in the book that when the Bodhisattvas

and referred to the wicked actions of Devadatta. Of some of the manifold qualities the Bodhisattvas possess we find mentioned in this treatise mastery over *karma*, resoluteness, endurance, trustworthiness, uprightness and sincerity. They are described as generous, firm, gentle, tender, patient, tranquil of heart, brilliantly intelligent, gifted with insight, *not given to gratification of sensual pleasures*, pure in conduct, full of civility to elderly people, using persuasive speech, ready to help people in distress, equal in adversity and prosperity and skilful in uprooting the vices of men. They are anxious to win the sphere of power of a Buddha, skilled in teaching and loving even their enemies. They possess the knowledge of correct and faulty conclusions. A very beautiful and logical view is expressed by the *Mahāvastu* when it attributes Bodhisattvahood to all great men working in different spheres of activities for the benefit and welfare of humanity. The book here says that all charms and medicines were discovered by the Bodhisattvas, all remedies current in the world were prescribed by them, all sciences devoted to the ascertainment of truth were developed by them, all mathematical calculations and forms of writing in different scripts were introduced by them and all the mines of gold, silver, copper, lead, and other precious metals and gems were revealed by them. In short, all expedients that exist for the service of men were their inventions. Then Mahā-Kātyāyana says that as the Bodhisattvas advance from the seventh to the eighth *bhūmi* their hearts become set on great compassion.

Then the *Mahāvastu* enumerates hundreds of names of the precious, powerful, renowned Aryan Buddhas under whom Śākyamuni Buddha acquired the root of merit while he advanced from the first to the seventh *bhūmi*. Then the book again mentions hundreds of the host of Aryan Buddhas in the ninth *bhūmi*. Then Mahā-Kātyāyana told Mahā-Kāśyapa of all those Bodhisattvas who passed through the ninth *bhūmi* and encompassed the tenth after having won the *Tusita-bhavana* and thence descending to a mother's womb to be born to lead his last extraordinary human existence, not shared by *Pratyeka-Buddhas*, nor by saints, nor by disciples, nor by average people. It is stated in the book that such great Bodhisattvas become conceived in mother's womb, without the intercourse of their parents, but by means of their own merit only. Their conception,

emergence from mother's womb and attendance by gods are wonderful. It is further stated that these Bodhisattvas practise all the arts of mankind without any help from teachers and they never indulge in the pleasures of the senses. Rāhula's birth is also mentioned to have taken place in a similar manner. There is narration of their retirement from the world of the Buddhas and Bodhisattva Gautama's resolve not to enter again the fair city of Kapilavastu before he has succeeded to pass beyond the power of old age and death. This, in brief, is the description of the ten *bhūmis* in the *Mahāvastu*.

(a) सम्पक्-संबुद्धानां बहुगुणसम्पत् (*the Manifold Attributes of the Perfect Buddhas*).

Buddhas are endowed with numerous virtues which are almost incomprehensible. They are gifted with the five eyes viz. (1) the eye of the flesh (*māṃsa-cakṣu*), (2) the divine eye (*divya-cakṣu*), (3) the eye of wisdom (*prajñā-cakṣu*) (4) the eye of dharma (*dharma-cakṣu*) and the eye of a Buddha (*Buddha-cakṣu*). The transcendental power of these five kinds of eyes are explained to Mahā-Kāśyapa by Mahā-Kātyāyana. It may be noted here that the ten *balas* (intellectual powers) are also referred to, as on account of their possession the all-seeing Buddhas are called *Daśabalas*. The ten *bhūmis* also are expounded by the perfect Buddhas. Śākyamuni Buddha recited a chapter on *dharma* called *Buddhānumṛti* (a work yet unidentified) to celebrate his own virtues at Rṣipatana and there the Buddha was extolled in his own presence by the venerable Vāgīśa through some verses, which stated that the Buddha having Himself crossed, led others across, that he was freed from all *āśravas*, that he was successful in removing the terrible misery of the world, that there was none equal or superior to Him in virtues and that his conduct and his root of virtue are transcendental. Buddhas perform all kinds of human activities only on account of the conformity with the world. They condemn the upholders of wrong beliefs both in the worlds of devas and men. The book then narrates the sixty qualities of the voice of the Buddhas. Mahā-Kātyāyana told Mahā-Kāśyapa that the Buddhas while teaching speak the truth, speak in due time, speak what is real and full of meaning, speak what is certain and not what is false and uncertain,

pass through all the *bhūmis* they attain omniscience. Buddha expounded the ten *bhūmis* at length when he came to Benares and the introductory instruction on them was proclaimed on the Mount Grdhrakūṭa. Here ends the section on the ten *bhūmis*.

दीपमकर-वस्तु (the story of Dīpaṃkara including (a) his birth and (b) enlightenment and (c) also the story of Megha and Meghadatta)—

Sākyamuni was relating this story to Mahā-Maudgalyāyana. Incalculable *kalpas* ago, there was a very powerful and virtuous king named Arcimat, who had his capital situated at the beautiful capital named Dīpavati. The king's chief queen was Sudīpā. The devas proclaimed that Bodhisattva Dīpaṃkara would in twelve years' time pass away from the *Tusita* and his Buddhahood on earth was declared. Dīpaṃkara the Bodhisattva chose Arcimat to be his father and queen Sudīpā his mother. It is stated in the *Mahāvastu* that Bodhisattvas are born either in the family of a Ksatriya or a Brāhmana. It may be noted here that events in the life of Dīpaṃkara are almost similar to those in the life of Sākyamuni. (a) Dīpaṃkara descended in the form of an elephant into his mother's womb illuminating the whole Buddha-field with his own radiance. Like the descent of all Bodhisattvas his descent into his mother's womb was perfect and it was attained by an earthquake. Dīpaṃkara issued forth through his mother's right side without causing any injury to her. After his birth in the garden of the Lotus Grove at Dīpavati all varieties of devas honoured and worshipped him. The new-born child and his mother were taken by the king's command to a temple of a goddess who, however, was not saluted by the Bodhisattva. Rather the child put forth his own feet towards the goddess. The Brāhmanas advised king Arcimat to name the child Dīpaṃkara because a resplendent light appeared when he was born. The devas congratulated king Arcimat for his having such a great son with the thirty-two marks in his body. The gods also declared in case of Dīpaṃkara that he was not destined to be a universal king, but to be a perfect Buddha. When the boy grew to be a young man he became fully aware that the place of diversion in which he was kept

by his father's command was nothing but a land of cremation.

(b) Once on a very big lotus in the Lotus Grove Bodhisattva Dīpaṅkara sat cross-legged and he at once entered and abode in the first meditation and gradually into the second, third and fourth ones too. Then in the first watch of the night he acquired the sight of the deva-eye and could see all beings passing away and coming to birth again. In the second watch of the night he was able to recall to his mind his own many previous births. In the third watch of the night he attained for the happiness and welfare of all men and devas the unsurpassed *perfect enlightenment*. All devas including Śakra and Mahā-Brahmā visited the Bodhisattva Dīpaṅkara now become a Buddha, for offering him worship and honour. On the entreaty by Mahā-Brahmā Dīpaṅkara assented to perform the *dharmacakra-pravartana i.e.*, to turn the wheel of Law for the good of the world.

Dīpaṅkara then came with thousands of monks in his company to Dīpavatī capital out of pity for his father Arcimat and his kinsfolk. On hearing of this news Arcimat with thousands of his vassals went forth to meet Lord Dīpaṅkara.

(c) During Dīpaṅkara's time there was a certain Brāhmaṇa teacher who was versed in all branches of Vedic lore. He had two young Brāhmaṇas named Megha and Meghadatta both very friendly to each other. After completing his Vedic studies Megha left his Himālayan hermitage and came away to the capital city of Dīpavatī in search of his teacher's fees which he collected by begging five hundred *purāṇa* coins. There at Dīpavatī he met a young Brāhmaṇa girl, Prakṛī by name, with a pitcher of water and seven lotuses five of which were purchased by her for five hundred *purāṇa* coins which she intended to present to Dīpaṅkara, King Arcimat's glorious son who was to arrive at the capital on that day which was declared a holiday. The two other lotuses she got free from a friend. Megha wished to purchase the five lotuses for five hundred *purāṇa* coins for honouring Lord Dīpaṅkara. But the girl agreed to do so on condition that Megha should take her to wife. After hesitation lest his thought of winning the unsurpassed *enlightenment* should be hindered, Megha at last consented to marry her. All kinds of devas and men honoured Dīpaṅkara with heaps of

flowers And as soon as Megha saw the Lord from a distance the perception of the truth came to him and he exclaimed that he should also become a Buddha in the world Megha offered his flowers to the Lord and threw himself at His feet and conceived the vow that he too in some future time would become a Tathāgata, an Arhat and a perfect Buddha His wife Prakṛti also offered the Lord her two lotuses Dīpamkara then proclaimed that Megha in a very distant future would become a Buddha like Himself at Kapilavastu, the city of the Śakyas and would realise his vow The gods and men were very happy to know of this proclamation by Dīpamkara

Megha then related the whole story to his friend Meghadatta but the latter refused to go with his friend to Dīpamkara and lead the holy life He even remarked that Megha was too ready to bow his head Meghadatta then mixed with bad friends and began to commit the five forbidden sins He committed adultery with another man's wife and killed his own mother who wanted to keep him away from such a vile act He then became infatuated with his step mother and killed his own father for becoming the husband of his step mother He murdered a neighbouring monk, known to his father After having embraced the teaching of the Buddha of the time, he began to cause dissension in the congregation and also wounded the Buddha to bleed For committing these five heinous sins he passed through one life after another in the great hells for a long period and when at last the Śakyamuni turned *the wheel of Law* Meghadatta was born in the ocean as a great fish, named Timitimigila, which wanted to swallow in his wide open jaws the layman Thapakarni and his five hundred companions along with their ship These men were observed in their distress by the venerable Purnaka coming by air over the ship and they all turned to him for salvation But the Śravaka Purnaka asked them to cry out homage to the Buddha Timitimigila then faintly recalled the utterance by Megha of Buddha Dīpamkara's name in very long long past The sound of Buddha's name is never unavailing and the fish died of hunger and became reborn in Śravastī in a Brahmana family He was then known by the name of Dharmaruci and he embraced the *dharma* as taught by Śakyamuni, who explained to the monks the whole course of events since the time of Dīpamkara Thus ends the whole history of Dīpamkara

मङ्गलस्य वस्तु (the story of Maṅgala-Buddha)—

This story was told by Śākyamuni to Mahā-Maudgalyāyana. Many *kalpas* after Dipaṅkara's time appeared the Buddha, Maṅgala by name. This Buddha had two eminent disciples named Sudeva and Dharmadeva, the first known for his wisdom and the second for his power of producing miracles. Maṅgala had a bhīksunī Sīvalī by name famous for her wisdom and a Śrāvīkā Aśokā by name famous for her *ṛddhi*. This Buddha had for an attendant a monk, named Pālita. His city was called Uttara. He was the son of a *cakravartī* King, a Ksatriya, and his mother was queen Sīrī. Śākyamuni told Maudgalyāyana that at that time He was a Nāga king of outstanding merit named Atula. He once worshipped Maṅgala the Buddha by giving him as present a pair of garments and expressed his vow to win *enlightenment*. Maṅgala proclaimed that in a distant future he would become a perfect Buddha named Śākyamuni. Maṅgala also declared that Śākyamuni's city will be Kapilavastu, his father will be Śuddhodana, his mother Māyā, Kolita (i.e. Maudgalyāyana) and Upātisya (i.e. Sāriputra) his two chief disciples and Ksemā, Utpalavarnā his two chief nuns, and Ānanda his attendant. Unlike Maṅgala's own *bodhi* tree which was a Nāgavṛkṣa, Śākyamuni's *bodhi* tree was declared to be an Aśvattha. The enlightened Maṅgala spread his teaching to a great multitude of disciples and other people.

छत्रवस्तुक (the story of the umbrellas or sunshades, including (a) बुद्धस्य वैशाल्या गमन (Buddha's visit to Vaiśālī), (b) त्रिशकुनीय जातकं (the *jātaka* story of the three birds), (c) दारुणामनुष्य व्याधि (the terrible non-human plagues and (d) भगवतो वैशाल्यामनुप्राप्त (the arrival of the Lord at Vaiśālī)

The people of Vaiśālī were stricken with a plague and many men died. They sent first for Kāśyapa Purāṇa to allay the plague, but he failed to do so. Then they sent for Maskari Gośālīputra, Kakuda Kātyāyana, Ajīta Keśakambala, Sañjayin Veratthiputra and Nirgrantha Jñātiputra one after another and they all failed to allay the plague. The devas asked the people of Vaiśālī to summon the all-knowing and all-seeing perfect Buddha. The Licchavis of Vaiśālī despatched a man, named Tomara, to Rājagṛha where the

Lord was then staying at the invitation of Śrenīya Bimbisāra, to implore the Lord to come to Vaiśālī and bring mercy to the people there suffering from the demonic plague. The Lord asked Tomara to get the king's permission for His going to Vaiśālī. The king insisted that he would allow the Buddha to proceed to Vaiśālī from Rajagrha if the Licchavis of Vaiśālī would march out in procession as far as the boundary of their own territory to meet the Buddha, just as he himself would escort the Lord as far as the boundary of his own territory. Messengers sent by Tomara to Vaiśālī returned with the report that the people of Vaiśālī would do so. King Bimbisāra escorted with great pomp and glory the Buddha on his way to Vaiśālī upto the boundary of his own domain on the banks of the Ganges. The people of Vaiśālī in their turn reached the banks of the Ganges on the other side in great magnificence and splendour accompanied by Gośṛṅgī and Āmrāpālīkā. By then pontoon bridges had been thrown across the Ganges by king Bimbisāra's order and by the Licchavis and also the Nāgas, and each party was saying that the Lord would cross by their boat-bridges. Meanwhile the Buddha accepted the invitation of Gośṛṅgī for a meal next day at her house, but the message of invitation was sent to the Lord through a parrot. When the Lord with his company of disciples stepped on to a bridge of boats, King Bimbisāra saw Him on his bridge, the Vaiśālī people saw Him on theirs and the Nāgas saw them all in theirs. Many hundreds of umbrellas or sunshades were held up by all the human and divine parties for the Buddha as he crossed the Ganges. Lord Buddha conjured up as many Buddhas as there were sunshades. The sunshade-bearers did not see one another's Buddha and each thought that the Lord stands under his sunshade. All devas paid the Buddha great homage for his creating by his power of magical miracle so many Buddhas at a time, as a result of his righteousness in his former lives as he told the monks.

Meanwhile the Lord asked the venerable Vāgīśa to recollect a former association of his with the Tathāgata and then in several verses he stated that happening. The Lord then belauded men's meritorious deeds of offering banner, flag and canopy in shrines and setting railings round stūpas and such other works. This story of Vāgīśa indicates that Buddha-worship had commenced very early in India.

After having crossed the Ganges the Lord reached the frontiers of Vaiśālī and caused the demons of the plague to flee. The Lord then let the Vaiśālī people know that he would not stay with any of the Vaiśālikas except in the house of Gośṅgī who had already sent an invitation to Him on the other side of the Ganges through a parrot who could talk with human voice.

Then the Lord related the Jātaka story of the three birds, an owl, a *sārika* and a parrot, who later taught the king of Kāśī at Benares, King Brahmadata, what the duties of a king should be, according to the prophecy of some seers dwelling in the Himālayan region whom the king had approached to know how he could have a son as he had none so long. Those three birds were, as it were, three sons of the king and they explained to him the duties and functions of a good monarch and they in their sagacity and intelligence did so in the language of men. Elsewhere in this Introduction the instructions of these birds to the king have been dealt with in some detail.

As soon as the Lord reached the confines of Vaiśālī the demons of the plague disappeared. In this connection the Lord told the people there of certain other occasions in the long past when such miracle had happened. On a former occasion long ago during the reign of King Brahmadata of Pañcāla—a terrible plague broke out in its capital city, Kampilla, and also in the province. The king sent a messenger to the great powerful seer, Raksita, son of the royal priest, then practising non-Buddhistic austerities in a hermitage in the Himālayas. The seer came and brought well-being to all people as the plague demons all fled as soon as he entered the confines of Kampilla. The Lord after relating the story identified Himself with the seer Raksita and Śreniya king Bimbisāra with king Brahmadata of Kampilla.

On another occasion in the long past a King of Kāśī had a valiant elephant who, when it entered the confines of other towns and provinces, made those places immune from all afflictions and hardships. Once there broke out a demonic plague in the city of Mithilā in Videha province. The King of Videha sent a Brāhmana messenger to the generous King of Kāśī asking for his elephant to come over to Videha. The elephant was sent there and as soon as it arrived there, all onslaught of the plague demons was over.

The Lord then indentified Himself with the Kāśī King's elephant, King Bimbisāra with the king of Kāśī, the Licchavi general Siṃha with the king of Mithilā and Licchavi Tomara with the Brāhmaṇa messenger.

The Lord then related to the monks another story on another occasion about allaying of plague-distress by a miraculous manner. In very long past there was a virtuous King at Rājagṛha where a demonic plague broke out. The King of Aṅga had a handsome bull which had power to allay such calamities. A Brāhmaṇa messenger was sent to Aṅga by the Rājagṛha king to bring that bull. The merciful Aṅga king granted that prayer and as soon as the bull entered the confines of Rājagṛha it became rid of all afflictions. The Lord identified the king at that time a king of Aṅga and I. Tomara was the Brāhmaṇa messenger sent from Rājagṛha. This Jātaka story is called by the name of Rśabha-jātaka.

When the Lord reached Vaiśālī in due course He brought well-being everywhere and He then recited some verses on the subject of well-being. Gośṛṅgī, as stated before, fed the Lord and his company of monks and she presented them with a śāla-forest. The other Licchavi people thought of providing the Lord and his community of monks for all their life-time with robe, almsbowl, bedding, seats and medical requisites during sickness. They even raised individual rice-levy. Then the Licchavis presented the Lord with the Great Grove, the Cāpala *caitya*, Śaptāmra *caitya*, Bahuputra *caitya*, Gautama *caitya*, Kapinahya *caitya* and also the Markatahradātīra *caitya*. Lastly Āmrāpālī after entertaining the Lord and his company of *śrāvakas* gave them the Mango Grove and Bālikā made over the Bālikāchavī (perhaps a monastery) to them. Here ends the story of the umbrellas or sunshades (called *Chatra-vastu*).

मानिनीये वस्तु (the story of Mālinī)

A certain illustrious *Pratyekabuddha* of Kāśī reached a wealthy village for food, but none there honoured him in any way and he had to leave the place with his alms-bowl empty. The village-overseer (*grāmika*) invited the monk to his house and decided to keep him there till he lives, and he gave instructions to his daughter to serve the monk food

every day. The daughter obeyed his father and did the meritorious deed as he directed. But the *Pratyekabuddha* soon attained *nirvāṇa* and the village-overseer erected a *tope* there after the monk's cremation. His daughter made daily offering of food there and presented a wreath of flowers which perpetually encircled the *tope*. She with her heart filled with joy made a vow that she might herself have a chaplet on her head wherever she be born like the wreath that was glittering on the *tope*. Later she was born among the devas with a chaplet of jewels on her head. Next she was reborn in the womb of the chief wife of King Kriki of Benares. She was named Mālinī (literally one crowned with a chaplet of jewels). She was a virtuous maiden, beloved of the King, his court and all people. The King bade her feed the large number of Brāhmaṇas who daily came to her, but she, finding them frivolous and wanton, decided that they were unworthy of her offerings. Once from the terrace Mālinī saw a number of disciples of Lord Kāśyapa, the Buddha, whom she allowed to come to her own chamber and she served them food with her own hands. Next she invited their Master, the Lord Buddha (Kāśyapa). Her invitation was conveyed to the Lord by his two disciples Tisya and Bhāradvāja at Rṣipatana. The Lord accepted the invitation. The Lord entered king Kriki's palace where Mālinī served the Lord and his company with choice food. The Brāhmaṇa guests got incensed and became angry with Mālinī who attended the Buddhist recluses with greater honour. Then the Brāhmaṇas reported to the King of Mālinī's disregard of them and asked the King to give up her daughter. Because of his devoted attachment to the Brāhmaṇas, the King sent for Mālinī and gave her over to them. On account of her contempt for them, the Brāhmaṇas were eager to put her to death, because they thought that she was a thorn in the way of their getting proper hospitality from the King. The King feared that a riot of the Brāhmaṇas who largely filled up his realm would break out. When Mālinī was brought before her father there was lamentation all over the city and the country. Mālinī wanted from the assembly of Brāhmaṇas a grant of a respite for seven days before her death to enable her to give largesses. Her request was granted. She invited Lord Kāśyapa and his company to the king's court all those seven days during when the Lord succeeded in converting, by preaching a discourse on

dharma, the king, his court, his sons, his ministers and the soldiers, his priest and the townsmen. Mālinī on the seventh day after the Lord's meal made a vow that she prayed for ending all ills and for having a son who might attain to the *perfect enlightenment*. The king and his people thanked Mālinī for their having a clear insight into *dharma* on her account and they resolved to sacrifice themselves and save her life.

The Brāhmaṇas then, out of fear, set Mālinī free, but they complained against Lord Kāśyapa and they sent conspirators to kill him. But the Lord inspired them all with friendliness and converted most of them to the *Āryadharmā*. The remaining Brāhmaṇas who did not become converted and bow at the feet of Lord Kāśyapa were severely dealt with and utterly destroyed by the *Pr̥thivī-devatā*.

घटिकार-ज्योतिपालौ (*the story of Ghatikāra and Jyotipāla*).

On one occasion Gautama Buddha went to visit with a large company of monks a place named Māra karaṇḍa, a *nigama* town in Kośala. While touring there the Lord smiled and on Ānanda's asking Him for the reason of his smile the Lord told him that the site and its neighbourhood were once sanctified by the presence of the previous three Tathāgatas, Krakucchanda, Kanakamuni and Kāśyapa. The Tathāgata Gautama then related to Ānanda and the other monks a story relating to a former existence of His connected with that town of Māra karaṇḍa. The Lord said that the town was a Brāhmaṇa village of the name of Veruḍiṅga during the time of Lord Kāśyapa, where lived a potter called Ghatikāra, who was servant of Lord Kāśyapa and his playmate and friend was named Jyotipāla, the son of a Brāhmaṇa. Lord Kāśyapa went to Veruḍiṅga for a visit and was staying in a certain forest grove where Ghatikāra wanted to go to with his Brāhmaṇa friend Jyotipāla for honouring Lord Kāśyapa. But Jyotipāla refused to go to see such ascetics, although Ghatikāra requested him in many ways. At last Jyotipāla consented to accompany Ghatikāra to see Lord Kāśyapa to whom the former was introduced by the latter as his close friend and also asked the Lord to teach his Brāhmaṇa friend with His instruction. Both Ghatikāra and Jyotipāla were initiated to the Lord's *dharma* and they both came away. On Jyotipāla's enquiry from Ghatikāra

as to why he was not willing to embrace the religious life with Lord Kāśyapa, Ghaṭikāra told his friend that his parents were very aged with failing sight and so they required to be looked after by him. Then Jyotipāla becoming dissatisfied with his home life resolved to take up the religious life and on Ghaṭikāra's recommendation Jyotipāla was ordained by Kāśyapa's monks. After admission of Jyotipāla as monk, Kāśyapa left Kośala and went to Rṣipatana near Benares and Kṛkī, the King of Kāśī, invited through a messenger Lord Kāśyapa to take his meal at the royal palace next day. The King took the Lord, by his consent, to the newly constructed Kokanada palace and there served the Lord and his company with rich dishes. Kāśyapa did not comply with King Kṛkī's request to stay at Benares for the rainy season. The king wept and asked the Lord as to whether he had any other servant like him (Kṛkī). The Lord then told the King that he was an imperfect servant and pointed out to him that in the Brāhmaṇa village of Veruḍiṅga there lived a perfectly moral man, Ghaṭikāra by name, who had served Him better by offering his poor meal to Him and providing Him with the straw to roof his hut in the woods by allowing the monks to strip off the straw on the new roof of his own workshop. Ghaṭikāra was exceedingly joyful because even in his absence from home the Lord has shown him great trust. King Kṛkī was glad to hear of such a holy man as Ghaṭikāra in his realm and he sent the potter enough of cartloads of rice and other articles. Kāśyapa then gave the king a discourse on *dharma* and left the place.

Then Kāśyapa on return from his alms-round sat cross-legged and asked his monks to do the same, and He promised not to uncross them till he had made all monks rid of the *āśravas*. A mental reflection arose in the mind of the monk Jyotipāla that he would like some day in future to be as great a Tathāgata as Lord Kāśyapa himself. Becoming aware of this reflection in Jyotipāla's mind the Lord sent for him and asked him whether such a thought crossed his mind and Jyotipāla replied in the affirmative. Kāśyapa, to the delight of all devas, proclaimed that Jyotipāla in some future time will become a Tathāgata for the welfare and happiness of devas and men. Then Kāśyapa gave a discourse to the monks on *dharma* asking them to have *dharma* as their only refuge and not anything else. Then after showing the monks the miracle of rising upto the height of seven

palm-trees and descending therefrom Kāśyapa uncrossed his legs as all the monks were rid of all *āśravas*. Gautama Buddha then told Ānanda that at that time of Lord Kāśyapa He himself was the monk Jyotipāla. Then after having prepared rice-gruel for the Lord Kāśyapa Jyotipāla then sprinkled the Lord with *Keśara*-powder bought by thousand pieces of gold coins and presented a golden seat and a suit of garments for Him and then made his vow to become in future a Tathāgata. The Lord proclaimed that he would be so. After having passed a flawless life of purity Jyotipāla died and was reborn in the *Tusita* heaven as a deva called Śvetaketu.

राजवशः कोलियानामुत्पत्तिश्च (The lineage of the king and the origin of the Koliyas)

This section begins with the idea of the genesis of the world and it deals mainly with the history of the Śākyans and ends with a supplementary statement of the origin of the name of the Koliyas. The genesis of the world is described herein in the manner of the Brāhmanic Purāna mythology. Dissolution and creation take place alternately. At the outset of the creation certain self-luminous beings made of mind are born and they move through space joyfully. The moon, the sun, the stars, the constellations of stars, day, night, months, fortnights, seasons and years were not yet known. Our earth appeared then as an expanse of butter or milk and had colour, smell and taste. Soon after when those beings began to eat mouthfuls of the earth's essence their bodies acquired weight, roughness and hardness and their former attributes were lost to them. Later male and female beings appeared and they violated each other. They at first lived on the excrescence on the earth's surface. Then appeared a creeping plant and they lived on that. Then in place of that plant rice appeared. Wrong and sinful conditions and immorality began to prevail. Those people began to divide their rice-fields and set boundaries for them. Theft, falsehood and violence appeared. Taking counsel among themselves they selected a sovereign to protect them in lieu of a sixth part of the rice in their fields. So a person who can call himself a king, an anointed *ksatriya* and as one able to achieve security of his people arose in them. Mahā-sammata is one who was elected by the great

body of the people. Kalyāṇa was Sammata's son and Rava was Kalyāṇa's son. Rava's son was Uposadha whose son was Ikṣvāku Sujāta who was the king in the city of Sāketa and this king had five sons and five daughters, but he had also a son named Jenta from his concubine, Jentī. It has been referred to in the main portion of this Introduction how Jentī succeeded in making her own son, Jenta, the heir to the throne and banishing the lawful heirs of Sujāta, the princes, to the Himālayan region. It is stated in the book that these princes acquired the appellation of the Śākyaṅs. They founded the city of Kapilavastu of which the name arose from the land which had been given by the seer Kapila. The five princes were named Opura, Nipura, Karaṇḍaka, Ulkāṃukha and Hastikaśīrsa. Opura being the eldest was anointed to the throne of Kapilavastu. Opura had a son named Simhahanu who again had four sons named Śuddhodana, Dhautodana, Śuklodana and Amṛtodana and one daughter named Amitā.

A certain Śākyaṅ chief had a daughter very charming and beautiful, but she had leprosy which could not be cured. Her brothers carried her to the slopes of the Himālayas and dug a hole and put the young girl there. The big mound of earth was scratched by a tiger who scented the smell of human flesh within the hole. Not far from that place lived the seer, Kola, who once came to the spot where the Śākyaṅ maiden was buried in a hole. After the tiger had gone away, the seer pulled away the pieces of wood of the litter and found the girl in the perfection of her bloom. She told the seer how she was abandoned there because of her leprosy. She was brought by the seer to his hermitage and out of passion had intercourse with her. She gradually bore him some pairs of twin sons. Their mother later sent her sons to Kapilavastu and asked them to meet her father. The Śākyaṅs there were amazed to see these young hermits. They felt delighted and gave them Śākyaṅ maidens to marry as they were born of Kola, once of Benares, now a distinguished seer. Henceforth they were called the Koliyaṅs from their being the offspring of the seer Kola.

मृगदायः (*the history of the Deer-Park*)

A Śākyaṅ chieftain of the Śākyaṅ town of Devaḍaha was named Subhūti who had a Koliyaṅ wife who bore him

seven daughters among whom were Māyā and Mahā-prajāpati, who were one by one married to Śuddhodana, son of King Simhahanu. After Simhahanu's death Śuddhodana became king of the Sākya. The Śuddhāvāsa devas proclaimed to the *Pratyekabuddhas* of Jambudvīpa that the Bodhisattva (Gautama) would leave his abode in the *Tuṣita* heaven in twelve years' time. The *Pratyekabuddhas* quitted the Buddha-field. The five hundred *Pratyekabuddhas* who dwelt in a wood a *yojana* and a half from Benares passed completely away after each reciting one stanza of the *Khadgaviṣṇa sūtra*. Rīśivadana (patana) was named as such because of the falling of these seers. In a forest near this place a king of deer named Rohaka had two sons, Nyagrodha and Viśākha under each of whom there was a herd of five hundred deers. In order to prevent disaster and destruction to the two herds of deer caused by the terrible hunting of King Brahmadata of Kāśī, both Nyagrodha and Viśākha stipulated with the king appealing that they should be protected by him as he protected all two-footed and four-footed creatures and they offered to send the king each day one deer without break for the royal kitchen. The king of Kāśī granted their appeal with freedom from further molestation. The two deer-kings arranged that from one herd on one day one deer will have to go to the King's kitchen and on the next another deer from the other herd. The turn of victimization was decided upon. One day a doe with two young ones in her womb belonging to Viśākha's herd had the lot to go to the King's kitchen. She wanted, however, to go after delivery. The next deer on the list refused to go wishing yet a while to live. All others also refused to go out of their turn. She then approached the other herd's king Nyagrodha to grant a substitute for her from his herd. All deer of this herd again refused to go, because on that day Viśākha's deer should go. Granting immunity to the doe Nyagrodha himself wanted to go. Seeing this beautiful deer-king go to the royal Kitchen, the nobles and the multitude approached the King of Kāśī to let him go free of life. On the king's enquiry as to whether there were no more deer . . . : . . . the whole story of that p . . . to come to the royal kitchen. The king and his court felt amazed because Nyagrodha wanted to lay down his own life in place of the doe whom he had granted immunity. The king of

Kāśī from that day onward granted immunity to all deer in his realm and caused a proclamation to be made to that effect. All gods were pleased with the King for his meritorious deed. The forest at Rsivada(pata)na was named Mrgadāya on account of the king's gift of a boon to the deer.

The Bodhisattva's advent to earth was announced by the gods.

মহাবস্তু শ্রবদান

(১) শ্রী নমঃ শ্রীমহাবুদ্ধায়াতীতানাগতপ্রত্যুত্পন্নেভ্যঃ সর্ববুদ্ধেভ্যঃ । মহাবস্তুয়ে আদি । চত্বারীমানি বোধিসত্বানাং বোধিসত্বচর্যাণি । কতমানি চত্বারি । প্রকৃতিচর্যা প্রণিধানচর্যা অনুলোমচর্যা অনিবর্তনচর্যা । নমো অপরাজিতধ্বজায় তথাগতায়র্হতে সম্যক্সংবুদ্ধায় । যস্যান্তিকেঽনেনৈব ভগবতা শাক্যমুনিনা প্রথমং কুশলমূলান্যবরোপিতানি রাজ্জা চক্রবর্তিভূতেনাদৌ প্রকৃতিচর্যায়াং প্রবর্তমানেন । নমোঽস্তীতায় শাক্যমুনয়ে তথাগতায়র্হতে সম্যক্সংবুদ্ধায় । যস্যান্তিকেঽনেনৈব ভগবতা শাক্যমুনিনা প্রথমং কুশলমূলপ্রণিধানং কৃতং বণিকশ্রেষ্ঠিভূতেনাদৌ প্রণিধানচর্যায়াং প্রবর্তমানেনাহৌ পুনরহমনাগতেঽধ্বনি বুদ্ধৌ ভবেয়ং তথাগতোঽর্হ সম্যক্সংবুদ্ধৌ যথাযং ভগবাঽশাক্যমুনির্মমাপি শাক্যমুনি-রিতি নামধেয়ং বিস্তরেণ যাবত্ মমাপি কপিলবস্তুনগরং ভবেদিতি । নমঃ সমিতা-

মহাবস্তুর নিদানগাথা বা প্রস্তাবনা

ও শ্রীমহাবুদ্ধকে নমস্কার করিতেছি এবং অতীত, অনাগত (ভবিষ্যৎ) ও প্রত্যুৎপন্ন (বর্তমান) সব বুদ্ধকে নমস্কার করিতেছি ।

মহাবস্তুর এই আদি বা প্রারম্ভ । বোধিসত্ত্বগণের এই চারিটি বোধিসত্ত্বচর্যা (বোধিসত্ত্বদিগের চরিত বা আচরণ) আছে । সে-গর্দাল কি কি? (সে-গর্দাল হইল এই, যথা—) প্রকৃতিচর্যা (বা সাধারণ জীবের ন্যায় স্বাভাবিক চরিত), প্রণিধানচর্যা (সম্বোধিলাভার্থ চিত্তের অবধান বা ধ্যানসংকল্প), অনুলোমচর্যা (সম্বোধিলাভের অন্তর্কূল কার্যকরণ) ও অনিবর্তনচর্যা (সম্বোধিলাভের চেষ্টা হইতে অপ্রত্যাবর্তন) ।

সেই অপরাঞ্জিতধ্বজ (যাঁহার ধ্বজ বা পতাকা পরাজিত হয় না) তথাগত, অর্হৎ ও সম্যকসংবুদ্ধকে নমস্কার করিতেছি, যাঁহার আশ্রকে এই ভগবান্ শাক্যমুনিই চন্দ্রবর্তীভূত রাজরূপে, আবেশে প্রকৃতিচর্যা প্রবর্তিত হইয়া, সর্বপ্রথম কুশলমূল-সমূহ প্রোপিত বা স্থাপিত করিয়াছিলেন ।

তথাগত, অর্হৎ ও সম্যকসংবুদ্ধ অতীত শাক্যমুনিতে নমস্কার করিতেছি, যাঁহার আশ্রকে এই (বর্তমান) ভগবান্ শাক্যমুনিই বণিক-শ্রেষ্ঠীভূত হইয়া আদিতে প্রণিধানচর্যা প্রবর্তিত হইয়া, প্রথমতঃ কুশলমূলে প্রণিধান অবলম্বন করিয়াছিলেন (এবং বাল্যগার্হস্থ্যকাল—) “অহো, আমিও যেন অনাগত (ভবিষ্যৎ) কোন সময়ে তথাগত,

বিনে তথাগতায়াহঁতে সম্যক্সবুদ্ধায়, যস্যান্তিকেজেনৈব ভগবতা শাক্যমুনি-
নুলোমপ্রণিধান কৃত রাজা চক্রবর্তীভূতেন অনুলোমচর্যায় প্রতীষ্টিতেন (যতমা
নিবর্তনচর্যায়) । নমো দীপকরায় তথাগতায়াহঁতে সম্যক্সবুদ্ধায় । যেনায়
ভগবান্ প্রথমত এব ব্যাকৃত । ভবিষ্যসি ত্ব মাণবকানাগতেঃস্বনি অপর-
মিতাস্ব্যেয়াপ্রমেয়েহি কল্যেহি শাক্যমুনির্নাম তথাগতোঃস্হ সম্যক্সবুদ্ধ ইতি ।
বিস্তরেণোদীরয়িষ্য দীপক (২) রবস্তুনি মেঘমাণবব্যাকরণ । অত প্রমৃত্য-
নিবর্তনচর্যায় দীপকরস্য তথাগতস্য তস্যোত্তরেণাপরিমাণেহি তথাগতেহি
অনুব্যাকৃতো বুদ্ধো ভবিষ্যসীতি । তত পশ্চাত্ সর্বাভিভুবাপি ভগবতানুব্যাকৃত ।
ভবিষ্যসি ত্ব অবিজি মিক্সোজনাগতেঃস্বনি সতসহস্রকল্যে শাক্যমুনির্নাম তথা-
গতোঃস্হ সম্যক্সবুদ্ধ ইত্যেবমাডি বিস্তরেণোদীরয়িষ্য অবিজিমিক্সুব্যাকরণ ।
নমো বিপশ্বিনে তথাগতায়াহঁতে সম্যক্সবুদ্ধায় । নমো শ্রকুত্সদায় তথাগতায়া-
হঁতে সম্যক্সবুদ্ধায় । নম কাশ্যপায় তথাগতায়াহঁতে সম্যক্সবুদ্ধায় ।
যেন ভগবতা অয়মেব ভগবাত্মশাক্যমুনিরনুব্যাকৃতো যুবরাজ্যে চাভিপিক্তো ।
ভবিষ্যসি ত্ব জ্যোতিপ্পালানগতেঃস্বনি মমানন্তরমেব শাক্যমুনির্নাম তথা-

অহঁৎ ও সম্যক্সবুদ্ধ হইয়া বুদ্ধ হইতে পারি এবং এই ভগবান্ শাক্যমুনিব ন্যায়
আমার নামও যেন শাক্যমুনি হইতে পারে এবং (ইত্যাদি বিস্তৃত বর্ণনায় যাবৎ)
আমারও যেন কাপলবস্তুনগর হইতে পারে ।

তথাগত অহঁৎ ও সম্যক্সবুদ্ধ সন্মিতাবীকে নমস্কাব কবিতোঁছ যাঁহার
অস্তিকে এই ভগবান্ শাক্যমুনিই চক্রবর্তীভূত রাজা হইয়া অনুলোমচর্যাতে প্রতীষ্টিত
হইয়া অনুলোম প্রণিধান অবলম্বন কবিয়াছিলেন । [অনিবর্তনচর্যা কিরূপ ছিল ?]

তথাগত অহঁৎ ও সম্যক্সবুদ্ধ দীপকবকে নমস্কাব করিতোঁছ—যিনি এই
ভগবানের সম্বন্ধে প্রথমতঃ ব্যাকরণ বা ঘোষণা কবিয়াছিলেন—হে মাণবক তুমি
ভবিষ্যৎ কোন এক কালে অপরিমিত, অসংখ্য ও অপ্রমেয় বস্তুর পরে শাক্যমুনি
নামক তথাগত অহঁৎ ও সম্যক্সবুদ্ধ হইবে । বিস্তৃত ভাবে আমি দীপকববস্তুতে
(২) মেঘনামক মাণবসম্বন্ধে ব্যাখ্যান কবিব ।

ইহাব পর হইতে অনিবর্তনচর্যায় (অবিস্মৃত) সেই তথাগত দীপকবসম্বন্ধে
তৎপরবর্তী অপরিমাণ অর্থাৎ অসংখ্য তথাগত্ভাবা ইহা উদঘোষিত হইয়াছিল—
“তুমি বুদ্ধ হইবে । তৎপর ভগবান্ সর্বাভিভুবারা এইরূপ উদঘোষিত হইয়াছিল—
“হে ভিক্ষু, অবিজিৎ অনাগত (ভবিষ্যৎ) বোন সময়ে শতসহস্র কল্প পরে তুমি
শাক্যমুনি নামক তথাগত অহঁৎ ও সম্যক্সবুদ্ধ হইবে ।” ইত্যাদি বিস্তৃতভাবে আমি
ভিক্ষু, অবিজিৎকে ব্যাকরণে বা ব্যাখ্যানে বর্ণনা কবিব ।

তথাগত অহঁৎ সম্যক্সবুদ্ধ বিপশ্বীকে নমস্কাব কবিতোঁছ । তথাগত,
অহঁৎ ও সম্যক্সবুদ্ধ চক্ৰসংসদকে (চক্ৰচ্ছন্দকে) নমস্কাব কবিতোঁছ । তথাগত,

গতোহর্হ সম্যক্সংবুদ্ধ ইতি বিস্তরেণোদীরয়িষ্যং জ্যোতিপ্পালস্য ভিক্ষোব্যকিরণং ।
এবং নমোস্তীতানাগতপ্রত্যুত্পল্লেখ্যস্ সংবুদ্ধেভ্যঃ ।

নিদাননমস্কারাণি সমাপ্তানি ॥

আর্যমহাসাংঘিকানাং লোকোত্তরবাদিনাং মধ্যদেশিকানাং পাঠেন বিনয়-
পিটকস্য মহাবস্তুয়ে আদি ।

চতুর্বিধা উপসংপদা—স্বামুপসংপদা এহিভিক্ষুকায উপসংপদা দশবর্গেণ
গণেন উপসংপদা পঞ্চবর্গেণ গণেন উপসংপদা চ । তত্র স্বামুপসংপদা নাম উপসংপদা
(৩) ভগবন্তোঃম্যাসে বোধীয় মূলে । দশকুশলা কর্মপথা য়ে হি সমাদায়
বর্তন্তি তে বোধায় সমাসন্নতরা ভবন্তি । তত্রাপি চ সো প্রতিবিশিষ্টো ।
তেনৈবং বুদ্ধবৈনেয়তায়ৈ ব্র সুকৃতিধ্বৈতাসু চরিত্তেন দীপংকরমুপাগমিয় পটিপাটিয়া
প্রাণকোটিষু দৃষ্ট্বা দর্শনীয়ং সমন্তপ্রাসাদিকং প্রসাদনীয়ং শ্রাবকসংঘপরিবৃতং তস্য
স্পৃহাচিত্তমুত্পাদ্যে । সাধু স্যাঘচহুং লোকমেব শ্রমিভূয় লোকে লোকার্থচরো লোক-

অহং ও সম্যক্সংবুদ্ধ কাশ্যাপকে নমস্কার করিতেছি, যে ভগবান্ (কাশ্যাপ) এই
ভগবান্ শাক্যমুনির উদ্ঘোষিত কবিতাছিলেন এবং যৌবরাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া-
ছিলেন। (তিনি ইহাও বলিয়াছিলেন)—“হে জ্যোতিপ্পাল তুমি অনাগত (ভবিষ্যৎ)
কোন এক সময়ে আমার পরেই শাক্যমুনি-নামে তথাগত, অহং ও সম্যক্সংবুদ্ধ
হইবে”। ভিক্ষু জ্যোতিপ্পাল সম্বন্ধে ব্যাকরণ বা উদ্ঘোষণ আমি বিস্মৃতভাবে (পবে)
বলিব।

এইভাবে অতীত, অনাগত (ভবিষ্যৎ) ও প্রত্যাংগম (বর্তমান) সংবুদ্ধদিগকে
নমস্কার করিতেছি।

নিদান-নমস্কারপর্যায় (নমস্কারের মধ্যকারগসমূহ) সমাপ্ত ॥

মহাসাংঘিকদিগের (অন্যতম সম্প্রদায়) মধ্যদেশবাসী লোকোত্তরবাদীদিগের
পাঠ-অনুসাবে প্রস্তুত বিনয়পিটক-সম্বন্ধ মহাবস্তুব আদি।

উপসংপদা (বা দীক্ষা, সঙ্গসংস্কার) চারি প্রকারের—স্ব বা নিজ (স্বয়ং-প্রদত্ত)
উপসংপদা, এহি-ভিক্ষুকা (অর্থাৎ ‘হে ভিক্ষু, এস’ এইরূপ বলিয়া যে দীক্ষা হয়
তদ্রূপ) উপসংপদা, দশবর্গীয় ভিক্ষুগণদ্বারা (প্রদত্ত) উপসংপদা ও পঞ্চবর্গীয় ভিক্ষু-
গণদ্বারা (প্রদত্ত) উপসংপদা। তন্মধ্যে স্বয়ংপ্রদত্ত উপসংপদা সম্পন্ন বা প্রণীত
হইয়াছিল (০) বোধিবৃক্ষমূলে ভগবানের সন্নিকটে। যাঁহারা দশ কুশলকর্মপথ (দশ
শীল) অবলম্বন করিয়া চলেন, তাঁহারা সমাদ্বোধেব বা জ্ঞানের নিকটতরবর্তী
হইয়া থাকেন। তাঁহাদের মধ্যেও তিনি (শাক্যমুনি বুদ্ধদেব) বৈশিষ্ট্য লাভ করিয়া-
ছিলেন। বুদ্ধদিগের উপদিষ্ট বিনয়বিধি লাভ করিবার জন্য তিনি সর্বপ্রকার সঙ্গীত

স্বাস্থ্য হিতায় জায়েয । জ্ঞাত্বা সমুদাগম সবোধী নিয়ত চ তস্য প্রণিধান আত্ম-
সমতায়ে সমাসত . স্বয়ম্ভূসমতায়ে ব্যাকাপীন্ । বৃদ্ধো ভবিষ্যসি ত্বমনাগতেঽধ্বন্য-
পরিমাণে শাক্যকুলে শাক্যসুতো দেবমনুপ্যাণামর্যায় । সো ব্যাবৃত্তো ভগবতা পুরপো-
ত্তমতায়ে পুরূপসিহনে অগ্রপুর্য সুপুর্য পুরপোত্তমচারিকামচরি । সো বোধিসত্ত্বচর্যা
সত্ত্বানা হিতসুখ গবেপন্তো সসরতি বোধেসত্ত্বো লোকার্থ আত্মনোঽর্জ্যং । সোঽর্জ্য
কিচ্চিৎচিদেব দান শীল সময় চোপবাস সেবতি অমাৎসর্যবন্তো লোকস্য হিত
গবেপন্তো । দান চ প্রিয়বায় চ তথার্থচর্যা সমানসুখদুঃখতা সগ্রহবস্তুহি জিনো
চতুর্হি পরিকল্পয়ে সত্ত্বা । ন তস্য অমূপি কিচ্চিদপরিত্যক্তং যং অস্তি সন্নিহিত ।
দৃষ্ট্বান চ যাচনক ভূয়োঽস্য মনো প্রসাদিত্বা চক্ষুণি চ মানুসানি চ পুয়দার
ঘন চ ঘান্যচ্চ আত্মা চ জীবিত চ ভূয়োভূয়ো পরিত্যক্তা । এতেন উপায়েন

ব স্দুর্কর্মের আচরণে প্রবৃত্ত হইয়া অনুরূপে দীপংকরের নিকট উপনীত হইলেন এবং
কোটি-কোটি প্রাণীর মধ্যে দর্শনীয়, সর্বদিকে চিত্তাকর্ষী ও প্রসাদনীয় তাঁহাকে
(দীপংকরকে) শ্রাবকসংঘদ্বারা পবিত্রত দেখিলে পব তাঁহার মনে একটা স্পৃহা বা
প্রতিযোগিতার ভাব উৎপন্ন হইল—‘ইহা বেশ সাধু বা ভাল হয় যদি আমি এই
লোককে অভিবৃত্ত করিয়া (অর্থাৎ এই লোকের সর্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ হইয়া) এই লোকের
সকলের প্রয়োজনে জীবন ধারণ করিয়া, এই লোকের হিতার্থে জন্মগ্রহণ করিতে
পারি’ । সংবোধিলাভের জন্য তাঁহাব সম্যক্ চেষ্টার কথা জানিয়া এবং তাঁহার
প্রণিধান বা অভিনিবেশ নিযত বা দৃঢ় জানিয়া (তিনি দীপংকর) এই ঘোষণা করিলেন,
“(তিনি, শাক্যমুনি) তাঁহার আত্মসমতা অর্থাৎ তত্ত্ব্যপ্রভাব এবং সংক্ষেপে বলিতে
গেলো, স্বয়ংভূ (বুদ্ধের) সহিত সমতা লাভ করিতে পারিবেন,” (এবং আবও বলিলেন)
—“তুমি অপরিমাণ অনাগত (ভবিষ্যৎ) কোন সময়ে, শাক্যকুলে শাক্যসুত হইয়া দেব
ও মনুষ্যাগণের প্রয়োজনে বুদ্ধ হইবে।”

পদব্রহ্মোৎসব হইতে পারিবেন বলিয়া এই পদব্রহ্মসিংহ দ্বারা উদ্ঘোষিত হইয়া
তিনি (শাক্যমুনি) অগ্রপদব্রহ্ম (শ্রেষ্ঠ পদব্রহ্ম), স্দপদব্রহ্ম এবং পদব্রহ্মোৎসবের ন্যায়
আচরণকারী হইয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন । তিনি বোধিসত্ত্বচর্যা আচরণ করিতে
করিতে সত্ত্বগণের হিত ও স্দখ অন্বেষণ করিয়া পুনঃ পুনঃ জন্মগ্রহণ করিলেন—
(যেন) বোধিসত্ত্ব থাকিয়া লোকের ও নিজের অর্থ বা কল্যাণ সাধন করিতে পাবেন ।
তিনি যে কোনপ্রকার দান, শীলাচরণ, সমগ্র বা সদাচার ও উপবাস সম্পাদন করেন,
তাহা অমাৎসর্যবান্ (অর্থাৎ অন্য শৃভদেয়ী না হইয়া) ও লোকাহিতের অন্বেষণপর
হইয়াই করেন । জিন (জয়শীল বুদ্ধ) এই চারিটি সংগ্রহবস্তু (সংস্কৃত্ত কাষণ) দ্বারা
সত্ত্বগণকে (স্বপক্ষে) আকৃষ্ট করিতেন—দান, প্রিয়কথন, অর্থচর্যা (কল্যাণকারিতা) ও
স্দখ দর্শনে সমতা (একভাবাবিশিষ্টতা) । এমন কোন সান্নিহিত (সমীপস্থিত) বস্তু নাই,
যাহা তিনি পরিত্যাগ করিতে পারিতেন না । কোন যাচনক বা প্রার্থীকে দেখিতে
পাইলে তাঁহার মন অত্যন্ত প্রসন্ন বা স্দখী হইত—(কারণ) তিনি পুনঃ পুনঃ তাঁহার

বহুনি জাতীনযুতশ (৪) তসহস্রাণি সংসরতি বোধিসত্বো সত্বানামার্মথ চিন্তয়-
 ন্তো যথাতথং কালজ্ঞো সময়জ্ঞো পুদ্গলপরাপরজ্ঞতাकुशलो समयमभिकांक्षमाणो
 তুপিতকাযং উপাগমেসি। তুপিতভবনে ভবনুদো ভবো অনিত্যো তি ভাবয়ন্তো সুগতো
 চরিত্তমং ভবমুপাগমি। ভগবান্ ভববিপ্রমোক্ষায়ে একতিলকোলভক্ষো পরমকৃশো
 দুষ্করং তপো অচরিত্ত। পরমশরীরপীড়ো জানন্তো ন এপ মার্গো তি বিপ্রমোক্ষায়,
 নদীকালসময়ে নদীয়ে নৈরংজনায়ে স্নায়িত্বা অগ্রপুরে গয়সাঙ্ঘয়ে নিসীদে সিহৌ
 বা অসংব্রস্তো। পুরিমে যামে অনপং দিব্যং ত্রক্ষুর্যোনিশো বিশোধেত্বা সত্বানামার্গগতি
 গতিং বিবিধাং ভগবাং অবিজ্ঞাসি। যামে মধ্যমস্মিৎ পূর্বনিবাসং অনুস্মরসি ইতরেপাং
 আত্মনো চ পূর্বং চ নিবাসবারং বহুপ্রকারং অবিজ্ঞাসি। যামে চ পশ্চিমস্মিৎ য়ে
 জ্ঞেয়ং পুরুষদম্যসারথিনা সর্বং তমেকক্ষেণে স্বয়ম্ভূসমতাং সমনুবুদ্ধয়ে।

ইতি শ্রীমহাবস্তুনিদানগাথা সমাপ্তা।

চক্ষুর্ভয়, (শরীর) মাংস, পদ, দার বা স্ত্রী, ধন ও ধানা (তাহাদিগকে) পরিভ্যাগপূর্বক
 দান করিতেন। এই উপায়ে তিনি বোধিসত্ত্বরূপে নিযুক্ত শতসহস্র (৪) জন্মপরিগ্রহ
 করিতেন এবং সত্ত্বগণের অর্থ বা কল্যাণ চিন্তা করিয়া, যথাযথভাবে কালজ্ঞ ও
 সময়জ্ঞ হইয়া ও পদ, দারদিগের পৰাপরজ্ঞতায (অর্থাৎ তাহাদের পৃথক স্বজ্ঞানে) কুশল
 হইয়া, উপযুক্ত সময় বা অবসরের আকাঙ্ক্ষা করিয়া তুষিতকায়ে (অর্থাৎ তুষিতনামক
 দেবলোকে) উপাগত হইলেন। তুষিতভবনে ভব বা জন্মের অপনোদনকারী বা নাশ-
 কারী সেই সুগত "ভব বা জন্ম অনিত্য" এইরূপ ভাবিয়া চরম বা অন্ত্য ভব বা জন্ম
 প্রাপ্ত হইলেন। ভব হইতে বিপ্রমোক্ষ বা বিশিষ্ট মুক্তি লাভের জন্য ভগবান্ একটি-
 মাত্র তিল ও কোল (বদব) ভক্ষণ করিয়া পবন কৃশ হইয়াও দুষ্কর তপস্যা আচরণ
 করিলেন। অত্যন্ত শরীরপীড়া ভোগ করিয়া তিনি বুদ্ধিতে পারিলেন যে 'মুক্তির
 জন্য এই পথ নহে'। নদীতে স্নান করিয়া গয়ানামক শ্রেষ্ঠপুর্বে অসংগ্ৰস্ত সিংহের ন্যায়
 নিঃশব্দ বা উপবিষ্ট হইলেন। নিশাব (দ্বিয়ামার) পূর্ব যামে বা প্রহবে ভগবান্ তাহার
 নির্দোষ দিব্য চক্ষু বিশোধিত করিয়া সত্ত্বদিগের বিবিধ গতাগতি সম্বন্ধে অভিজ্ঞাত
 হইলেন। মধ্যম যামে তিনি ইতিবসকলের ও নিজেব পূর্বনিবাস বা পূর্বজন্ম স্মরণ
 করিলেন এবং তৎপূর্বের বহুপ্রকার জন্মপারম্পর্যসম্বন্ধেও অভিজ্ঞাত হইলেন।
 পশ্চিম বা শেষ যামে দম্য বা শিক্ষণীয় পূর্বদৃষণের সাবাধ বা শিক্ষকের পক্ষে যে
 স্বয়ংভূসমতা জ্ঞেয়বস্তু, সেই সবে একক্ষণেই সম্যক্ অনুবুদ্ধ হইলেন।

শ্রীমহাবস্তুনিদানগাথা বা প্রস্তাবনা সমাপ্ত।

ভগবান্ সম্যক্‌মবুদ্ধো যদয়ং সমুদাগতো তদর্থং অমিসমাবয়িত্বা
শ্রাবস্তীয় বিহরতি জেতবনে অনাথপিণ্ডদস্যারামে শাস্তা দেবানা চ মনুপ্যাণা
চ বিস্তরেণ নিদান কৃত্য ।

অযায়ুপ্‌মান্ মহামৌদ্‌গল্যায়নোঽমীদণ নিরয়চারিকা গচ্ছতি । তত্র
সত্বা (৫) পশ্যতি অষ্টসু মহানরকেণু প্রত্যেকপোডশোত্‌সদেণু অনেকবিধানি নৈরয়ি-
কানি দুঃখসহস্রাণি সমনুভোন্তো । অথ চ অযায়ুপ্‌মান্ কোলিতস্যবিরো চরন্তো
নরকচারিকা অদ্রাক্ষীত্‌ সত্বা নরকেণু অনুমবন্তা বহু দুঃখা সজীবে নিরয়ে
ঊর্ধ্বপাদা অঘোশিরা বাসীহি চ পরশুহি চ ধীয়ন্তা । অপরে পি পরম্পর প্রদুষ্ট-
মনসকল্যা আয়সেহি নখেহি পাটেন্তি তীধণানি চ অসিপত্রাণি হস্তুেণু প্রাদুম্ববন্তি
যেহি পরম্পর গাত্রাণি চ্চিন্দন্তি ন চ কাল করোন্তি যাবত্‌ সান পাপকা কৰ্মা ন
পরিক্ষীণা । কালমুত্রে মহানরকে অদ্রাক্ষীত্‌ সত্বা কালমুত্রেণ সুত্রিতাঙ্গা নিহত-

যে প্রযোজনে তিনি সম্যক্‌ চেষ্টা করিয়াছিলেন তাহা লাভ করিয়া, ভগবান্
সম্যক্‌সম্বুদ্ধ শ্রাবস্তীতে জেতবন নামক অনার্থপিণ্ডদের আরামে বা বাগানে দেবগণের
ও মনুষ্যাগণের শাস্তা বা উপদেশকারী হইয়া বিহার করিতেছিলেন। (এই বিষয়ে)
নিদান বা মূলকথা (পরে) বিস্তৃতভাবে বর্ণনা করা হইবে।

মহামৌদ্‌গল্যায়নের নরক-পরিবর্ত (দর্শনার্থ নরকে ভ্রমণ)

অনন্তর, অযায়ুপ্‌মান্ মহামৌদ্‌গল্যায়ন অনেকবার নিরয়ে বা নরকে ভ্রমণ করিতে
যাইতেন। সেখানে (৫) প্রত্যেকটিতে ষোড়শ প্রকার উৎসদ বা উচ্চ সদন বা উচ্চ
ভবনাবিশিষ্ট অষ্ট মহানরকে (=সংস্কৃত 'উৎসেধ' শব্দের অর্থ উর্দ্ধস্থ বা উন্নত
স্থান) তিনি অনেকবিধ নৈরয়িক (নিরয় বা নরকসম্বন্ধীয়) দৃশ্যসমূহ ভোগকারী
সত্ত্বদিগকে দেখিতে পাইতেন। অযায়ুপ্‌মান্ স্ববির কোলিত (অর্থাৎ মহামৌদ্‌গ
ল্যায়ন) নরকে চরিতে চরিতে দেখিলেন যে, অনেক সত্ত্ব নরকসমূহে বহু দৃশ্য ভোগ
করিতেছে—(যথা) সগ্নীব-নামক নরকে (তাহারা) উর্ধ্বপাদ ও অধঃশিরাঃ হইয়া
(অবাস্থিত অবস্থায়) কর্তারিকা ও পরশুদ্বারা ক্ষয়িত বা নাশিত হইতেছে। অন্য
সত্ত্বেরা) আবাব পরস্পরের প্রতি মনের সংকল্প দ্ব্যিত করায় আগস বা লৌহময়
খস্ট্রা পরস্পরকে পাটিত বা ছিন্ন করিতেছে এবং তাহাদের হস্তে তীক্ষ্ণ অসিপত্রসমূহ
পারিদৃষ্ট হইতেছিল এবং তদ্বারা তাহারা পরস্পরের গাত্র ছিন্ন করিতেছিল, কিন্তু
তাহারা কেহই কাল বা মৃত্যু প্রাপ্ত হইত না যতদিন তাহাদের পাপক কৰ্ম পরিষ্কার
না হইত। কালসূত্রনামক মহানরকে তিনি দেখিতেন যে সত্ত্বগণ কালসূত্রদ্বারা (কৃষ্ণবর্ণ
সূত্রদ্বারা) সূচিত্র (চিহ্নিত বা বন্ধনকারী) হইয়া নিহত ও ক্ষীণমাণ হইতেছে এবং
পরশু (শুঠার) ও কল্পপত্র (লেকচ) দ্বারা বিপাটিত বা কাঁটত হইতেছে।। তক্ষিত
(টম্বুদ্বারা কাঁটত) ও পাটিত হইলেও তাহাদের কায় বা শরীরংশ পুনরায় অক্ষুরিত

স্বীয়ন্তাং পরশুহি পি বিপাটীয়ন্তাং করপত্রেহি বিপাটীয়ন্তান্ । তক্ষিতপটিতো 'চ
 সানং কাযো পুন রুহ্যতি অসাতা বেদনা বেদয়ন্তি ন চৈবং কালং করোন্তি কৰ্মোপস্ত-
 ত্বত্বাত্ । সংঘাতে পি মহানরকে অদ্রাক্ষীত্ সত্বসহস্রাণি পৰ্বতেহি পীড়িয়ন্তা
 আদীপ্তসংপ্রজ্বলিতসজ্যোতিভূতেহি শোণিতনद्यো চ প্রসবন্তি ভূয়ো চ তানি পৰ্বতানি
 তে চ সংক্রমন্তি ন চৈবং তাবত্ কালং করোন্তি কৰ্মোপস্তত্বত্বাত্ । অদ্রাক্ষীদেকান্ত-
 রৌৰবে সত্বসহস্রিয়ো তাম্রময়ধনেষু আদীপ্তসংপ্রজ্বলিতসজ্যোতিভূতেষু ধূমসমা-
 কুলেষু প্রক্ষিপ্তা দুঃখসহস্রাণি অনুভোন্তা । মহারৌৰবে আদীপ্তসংপ্রজ্বলিত (৬)
 সজ্যোতিভূতে অগ্নিস্মিৎ সংপ্রক্ষিপ্তানাং মহারাণং রবন্তানাং চ শব্দো চক্রব্রাড-
 মহাচক্রব্রাডেহি পৰ্বতেহি প্রতিহন্যতে যেহি চতুর্হি মহাদ্বীপেহি জম্বুদ্বীপপূৰ্ববিদেহ-
 অপৰগোদানীয়তত্তরকুরূপু মনুগ্যাণাং শ্রোতাভাসমাগচ্ছতি । অদ্রাক্ষীত্ তপনে
 অনেকা সত্বসহস্রিয়ো একান্তকদুঃখবেদনা বেদয়ন্তাং পার্শ্বিণি উপাদায় যাবদধি-
 ক্রুকাটিকা অয়োকৃত্নেহি কুট্টীয়ন্তা অপরাণি চ দুঃখসহস্রাণি সমনুভবন্তা ন

বা উদ্‌গত হয় এবং তাহারা ভীষণ বা নিরবশেষ বেদনা অনুভব করে, কিন্তু কাল বা
 মৃত্যু প্রাপ্ত হয় না, যে-হেতু তাহারা (তখন পর্যন্ত) কৰ্মদ্বারা উপশুদ্ধ রাইয়াছে (অর্থাৎ
 তাহাদের পাপকৰ্মের ক্ষয় হয় নাই)।

আবার সংঘাতনামক মহানরকে তিনি আদীপ্ত, সংপ্রজ্বলিত ও সজ্যোতিভূত
 পৰ্বতসমূহদ্বারা পীড়্যমান সহস্র সহস্র সত্ত্বকে দেখিতে পাইলেন এবং (দেখিলেন
 সেখানে) শোণিত বা রক্তের নদীসমূহ বহিয়া যাইতেছে। বার বার তাহারা সেই
 পৰ্বতগর্ভলিতে সংক্রমণ বা ভ্রমণ করিলেও তাহা বা কৰ্মদ্বারা উপশুদ্ধ থাকায় তখন
 পর্যন্ত কাল বা মৃত্যু প্রাপ্ত হইতেনিহ্ন না।

বোরব-নামক (নরকে) তিনি সত্ত্বসহস্রকে আদীপ্ত, সংপ্রজ্বলিত ও সজ্যোতি-
 ভূত ধূমসমাকুল তাম্রময় মেঘসমূহে প্রক্ষিপ্ত হইয়া দুঃখসহস্র একান্ত বা অতিশয়
 ভোগ করিতে দেখিতে পাইলেন।

মহাবোরব-নামক (নরকে) আদীপ্ত, সংপ্রজ্বলিত (৬) সজ্যোতিভূত অগ্নিতে
 প্রক্ষিপ্ত (সত্ত্বগণ) মহান্ আরাব বা উচ্চানিনাদ করিতেছে (তিনি শুনিতে পাইলেন)
 এবং তাহাদের সেই শব্দ চক্রবাল ও মহাচক্রবাল-নামক পৰ্বতে প্রতিঘাত প্রাপ্ত
 হইতেনিহ্ন বা প্রতিধ্বনিত হইতেনিহ্ন এবং এই শব্দ জম্বুদ্বীপ, পূৰ্ববিদেহ, অপৰ-
 গোদানীয় ও উত্তরকুরূপ নামক চারি মহাদ্বীপে বা মহাদেশে অবস্থিত মানুস্যাগণের কণ-
 কুহরে আসিয়া পৌঁছিতেনিহ্ন।

তপন-নামক (নরকে) অনেক সহস্র সত্ত্বকে তিনি অত্যর্থাৎ দুঃখবেদনা ভোগ
 করিতে দেখিতে পাইলেন; তাহা বা পার্শ্ব বা পাদমূল হইতে আবৃত্ত করিয়া ক্রুকাটিকা
 বা গ্রীবীর উন্নতভাগপর্যন্ত লৌহকুটন বা ছেদনকষা বা কুট্টিত বা ছেদিত হইয়া, অপৰ
 দুঃখসহস্রও ভোগ করিতেনিহ্ন, তথাপি কৰ্মদ্বারা উপশুদ্ধ থাকায় তাহারা তখনপর্যন্ত

चैव ताव काल करोन्ति कर्मोपस्तब्धत्वात् । तस्मि महानरके आदीप्तसप्रज्वलिते सज्योतिभूते अनेकायो सत्वसहस्रियो उपपन्ना दुःखा वेदना वेदेन्ता । तस्मि महानरके समन्ता-योजनशक्तिके पूर्वाय भिन्तीय अर्चिसहस्राणि उत्पत्तित्वा पश्चिमाये भिन्तीये प्रत्यहन्यन्ति । पश्चिमाये भिन्तीये अर्चिसहस्राणि उत्पत्तित्वा पूर्वाये भिन्तीये प्रत्यहन्यन्ति । दक्षिणाये उत्पत्तित्वा उत्तराये प्रत्यहन्यन्ति । उत्तराये उत्पत्तित्वा दक्षिणाय प्रत्यहन्यन्ति । भूमिाये उत्पत्तित्वा तले प्रत्यहन्यन्ति । तलातो उत्पत्तित्वा भूमौ प्रत्यहन्यन्ति । तायो सत्वसहस्रियो समन्ततो परिपतन्ति न चैव तावत् काल करोन्ति कर्मोपस्तब्धत्वात् । प्रतापस्मि महानरके पर्वता प्रज्वलिता आदीप्ता सज्योतिभूता । नैरयिकेहि सत्वेहि श्लोपेतेहि तानि पर्वतानि परिचारितानि । एदृशानि दुःखानि समनुभवन्ति न चैव ताव काल करोन्ति कर्मोपस्तब्धत्वात् । अतो महानरके मुक्ता कुक्कुल तेऽवगाहन्ति । ते च तत्र कुक्कुले दह्यमानायो जना (७) प्रधावन्ति न चैव काल करोन्ति कर्मोपस्तब्धत्वात् । कुक्कुलातो मुक्ता कुणप अवगाहन्ति । तत्र

काल वा मूढा प्राप्ता ह्येतेऽहिल ना । এই আদীপ্ত সংপ্রজ্বলিত ও সজ্যোতির্ভূত মহানরকে অনেক সহস্র সত্ত্ব জন্মগ্রহণ কাৰিণীয়া দুঃখবেদনা ভোগ করিতেছিল । এই সম্প্রশত যোজন পৰিমাণত মহানরকে পূৰ্ব্ব ভিত্তি বা প্ৰাচীৰ হইতে উৎপত্তিত হইয়া সহস্র সহস্র অগ্নিজ্বালা পশ্চিম ভিত্তি বা প্ৰাচীৰে যাইয়া আহত হইতেছিল এবং পশ্চিম ভিত্তি হইতে উৎপত্তিত হইয়া পূৰ্ব্ব ভিত্তিতে যাইয়া আঘাত করিতেছিল । দক্ষিণ (ভিত্তি হইতে) উৎপত্তিত হইয়া উত্তর (ভিত্তিতে) প্ৰতিঘাত পাইতেছিল এবং উত্তর (ভিত্তি হইতে) উৎপত্তিত হইয়া দক্ষিণ (ভিত্তিতে) প্ৰতিহত হইতেছিল । ভূমি হইতে উৎপত্তিত হইয়া (কম্প দিয়া) (জ্বালাসমূহ) তল বা ছাদ পৰ্যন্ত যাইয়া প্ৰতিহত হইতেছিল । (আবার) তল বা ছাদ হইতে উৎপত্তিত হইয়া (সেগর্ভাল) ভূমিতে যাইয়া প্ৰতিহত হইতেছিল । সেই (জ্বালাদ্বারা আহত হইয়া) সহস্র সহস্র সত্ত্ব চতুর্দিকে ছুটিয়া ঘূর্ণিতোছিল । কিছু কৰ্মদ্বারা উপন্তর থাকায় তাহারা তখন পৰ্যন্ত কাল বা মূঢ়া প্ৰাপ্ত হইতেছিল না ।

প্রতাপ-নামক মহানরকে পর্বতসমূহ প্রজ্বলিত আদীপ্ত ও সজ্যোতির্ভূত (লক্ষিত হইতেছিল) । (এই স্থানের) নৈরয়িক (নিরয় বা নরকবাসী) সত্ত্বগণ শ্লোপেত বা শ্লোপিত হইয়া সেই পর্বতসমূহে পরিচরণ করিতেছিল । এতদূর দুঃখ অনুভব করিয়াও কৰ্মদ্বারা উপন্তর হওয়ার তাহারা তখন পর্যন্ত কাল বা মূঢ়া প্ৰাপ্ত হইতেছিল না । (তার পর সেই সত্ত্বসকল) এই মহানরক হইতে মূৰ্ত্ত হইয়া কুক্কুলে (অৰ্থাৎ কুক্কুল) মধ্যে অগ্নিগাহন করিতেছে । সেখানে সেই জ্বলে বা তৃণদ্বারা চর্নাগত উপন্তর দহমান হইয়া (৭) ধাবিত হইতেছিল কিছু কৰ্মদ্বারা উপন্তর হওয়ার তাহারা কাল বা মূঢ়া প্ৰাপ্ত হইতেছিল না । কুক্কুল বা কুক্কুল হইতে মূৰ্ত্ত

कृष्णेहि प्राणकेहि अयोमुखेहि खज्जन्ति न चैव काल करोन्ति कर्मोपस्तब्धत्वात् । कुणपातो मुक्ता नरकोत्सदा द्रुमाणि रमणीयानि च वनप्रान्तानि पश्यन्ति तेन सुखार्थिनो तानि वनप्रान्तानि धावन्ति । तत्रापि सान कुलला च गृध्रा च काको- लूका च अयोमुखा आर्द्रवृक्षे वा वर्जयित्वा मान्सानि खादन्ति । य तेषामस्थीनि अवशेषाणि भूयोऽपि मान्सच्छवि मान्सशोणितमुपजायति न चैव काल कुर्वन्ति कर्मोपस्तब्धत्वात् । ते तेषा पक्षिणा भीता अलेने लेनसज्जिनो असिपत्रवन नरक- कुम्भ च प्रविशन्ति । तत्रापि सप्रविष्टाना वातानि उपवायन्ति यैस्तानि असि- पत्राणि पतन्ति तीक्ष्णानि । तेषा सत्वाना गात्राणि प्रत्याहन्यन्ति नैव सान कश्चित् काये प्रदेशो यो अक्षतो भवति अन्तमसतो बालाग्रकोटिनिष्क्रमन्तोऽपि, न चैव काल करोन्ति कर्मोपस्तब्धत्वात् । ते क्षता च शयाना रुधिरमुक्षितशरीरा वैतरणी नदी अवगाहन्ति सत्वा कठिना क्षारनदी याव सान श्लक्षिणतानि अगानि प्रतिविध्यन्ति, न चैव काल करोन्ति कर्मोपस्तब्धत्वात् । ततोऽपि सान नरक-

हइया (ताहावा) कुणपे (वा कुणपी अर्थां विट्साविका वा तबल विष्ठाते) अवगाहन कर्बते थारके । सेथाने कुम्भवर्ण अयोमुख वा लोहमूखविशिष्ट प्राणिवर्गद्वावा (ताहावा) खादित हइतेछिल, किन्तु, कर्मद्वावा उपसृक्त हउयाय ताहावा काल वा मृत्यु प्राप्ति हइतेछिल ना । एइ कुणप-नामक नवकेव उंसद वा उंसुहान हइते मृत्यु हइया ताहावा अनेक वृक्ष ओ वमणीय वनप्राप्त देथते पाइल एवंग ताहा देथिया स्रुथार्थी हइया ताहावा सेइ वनप्राप्तसमूहव दिके धावित हइल । सेथानेओ लोहमूख कुलल (कुवव वा कुवल, वा उंस्रोश नामक पक्षी), गृध्र (शकुन), काक ओ उलूक (पेचक)-समूह आर्द्र वा हवितवर्णीविशिष्ट वृक्षसमूह त्याग कर्बिया आसिया ताहादेव मांस डक्कण कर्बतेछे । यथन ताहादेव अस्त्रिसमूह अवशिष्ट थारकिल, तथन पुनर्बाव ताहादेव मांसच्छवि (मांसचर्म) ओ मांसशोणित (मांसवस्तु) जन्मते लागिल, किन्तु कर्मद्वावा उपसृक्त हउयाय, ताहावा काल वा मृत्यु प्राप्ति हइतेछिल ना । ताहावा सेइ पक्षी- दिगके डय कर्बिया अलयन वा अनाश्रयश्लुके लयन ज्ञान कर्बिया आसिव न्याय तीक्ष्ण- पत्रविशिष्ट वनसंकुल कुम्भनामक नवके प्रवेश कर्बतेछे । सेथानेओ प्रवेश कर्बाव पर ताहादेव उपव वात वरिहते थारकिल एवंग सेइ वातसमूहद्वावा सेइ तीक्ष्ण असि- पत्रगुलि पातित हइते लागिल । सेइ सत्रुसमूहव गारगुलि (सेइ असिपत्रगुलि द्वावा) प्रताहत हइतेछिल, ताहादेव काये एमन कोन प्रदेश छिल ना याहा अक्षत वरिथाछिल, एमन कि, केशव अग्रकोटिव निष्क्रमण पथेव समान प्रदेशओ (अक्षत छिल ना), तथार्थिप कर्मद्वावा उपसृक्त हउयाय ताहावा काल वा मृत्यु प्राप्ति हइतेछिल ना । ताहावा क्षत अवस्थाय रुधिरवद्वावा लिपुशवीव हइया शयान थारकिते थारकिते कठिन क्षारनदी (लवणवसु-सुता नदी) वैतवर्णीते अवगाहन करितेछिल एवंग ताहादेव अक्षित वा कोमल अद्रसमूह प्रार्तिवस्तु हइतेछिल (सेइ क्षारद्वावा) तथार्थिप कर्मद्वावा

পালা আয়সেহি অড়্বুশেহি উদ্ধরত্বা নদীতীরে আদীপ্তায়ে ভূমিয়ে সপ্রজ্বলি (৮)
 তসতেজোভূতায়ে আবিদ্বানা এবমাহ। অহহ ভো পুরুষা কিমিচ্ছত। তে এব-
 মাহন্যু। পরিব্রুভুক্তিতা স্ম সপিপাসিতা স্ম। ততো সান নরকপালা
 অয়োবিষ্কম্নেহি মুস্ত বিষ্কম্বিত্বা আদীপ্তসপ্রজ্বলিতসতোজোভূতেহি অয়ো-
 পণ্ড ঘমেন্তি মুস্ত স্বক বিবরয়িত্বা আদীপ্তানি সপ্রজ্বলিতানি সতেজোভূতানি
 অয়োগুড়ানি মুস্তে সপ্রক্ষিপন্তি। ত ভুজন্তা ভবন্তো। তাম্রলোহ চ সান বিলীনক
 পায়ন্তি। পিবন্তা ভবন্তো। যো সান ঘমমান এব অ্যোষ্ঠ দহতি অ্যোষ্ঠ দহিত্বা
 জিহ্বা দহতি জিহ্বা দহিত্বা তালুক দহতি তালুক দহিত্বা কণ্ঠ দহতি কণ্ঠ
 দহিত্বা অন্ত্র দহতি অন্ত্র দহিত্বা অন্ত্রগুণমাদায় অঘোভাগেন গচ্ছতি, ন চৈব
 তাবত্ কাল করোন্তি কর্মোপস্তম্বত্বা।

এব স্থবিরো মহামৌদ্গল্যায়নো অষ্টসু মহানরকেষু মত্বা দু সসহস্রাণ্য-
 নুভবন্তা দৃষ্ট্বানহো কৃচ্ছ্ৰ্ তি জেতবনমাগত্বা চতুর্ণা পরিপদা বিস্তরেণারো-

উপস্রুত্ব হওয়ায় তাহারা কাল বা মৃত্যু প্রাপ্ত হইতেনিহ্ন না। নরকপালগণ তাহাদিগকে
 সেখান হইতে (নদী হইতে) লৌহময় অক্ষুণ্ণদ্বারা উঠাইয়া লইয়া নদীর তীরে আদীপ্ত
 সংপ্রজ্বলিত ও (৮) সতেজোভূত (অর্থাৎ তেজোময়) ভূমিতে আবিষ্ক অবস্থায় রাখিয়া
 দিয়া এইরূপ বলিল—“অহহ, হে পুরুষগণ, তোমরা কি ইচ্ছা কর ? তাহারা (উটরে)
 এইরূপ বলিল—“আমরা অত্যন্ত ক্লেশগ্রস্ত ও পিপাসাকুল হইয়াছি”। তৎপব নরক-
 পালেরা আদীপ্ত, সংপ্রজ্বলিত ও সতেজোভূত (বা তেজোময়) লৌহবিষ্কম্ব বা লৌহ
 ময় অর্শলসমূহদ্বারা তাহাদের মূখ বন্ধ করিয়া তাহাতে লৌহসমূহ গালাইয়া দিতেছে
 এবং তাহাদের মূখ-ব্যাদান করাইয়া তাহাতে আদীপ্ত সংপ্রজ্বলিত ও সতেজোভূত
 (তেজোময়) অন্নোদ্ভ বা লৌহগুলিকে প্রক্ষেপ করিতেছে। “তোমরা এইগুলি খাও”
 —(এইরূপ তাহারা বলিল)। তাহাদিগকে (তাহারা) বিলীনক বা গলিত তাম্রধাতু
 পান করাইল, (এব বলিল)—“তোমরা (ইহাই) পান কর”। এই গলিত (তাম্রধাতু)
 তাহাদের ওষ্ঠ দহন করিতেনিহ্ন ওষ্ঠ দহন করিয়া তাহা জিহ্বা দহন করিতেনিহ্ন,
 জিহ্বা দহন করিয়া তাহা তালু দহন করিতেনিহ্ন তালু দহন করিয়া তাহা কণ্ঠ
 দহন করিতেনিহ্ন কণ্ঠ দহন করিয়া তাহা অন্ত্র দহন করিতেনিহ্ন অন্ত্র দহন করিয়া
 তাহা অস্ত্রগণ বা অন্ত্রসমূহগুলিকে (‘অস্ত্রগণ’ পাঠ হইলে অর্থ সূবাত) ঠেলিয়া
 লইয়া অধোভাগে চালিত করিতেনিহ্ন কিছু কর্মদ্বারা উপস্রুত্ব হওয়ায় তাহারা তখন
 পর্যন্ত কাল বা মৃত্যু প্রাপ্ত হইতেনিহ্ন না।

এইভাবে স্থবির মহামৌদ্গল্যায়ন আর্টাট মহানরকে (অর্বাচ্ছিত) সত্বাদিগকে
 সহস্র সহস্র প্রকারের দংশন অনুভব করিতে দেখিয়া (ভাবিলেন) “অহো, ইহারা কত
 কষ্ট পাইতেছে,” এবং (তখন) জেতবনে আগমন করিয়া চারিটি পরিষদের সমীপে
 সিদ্ধতভাবে সব বলিলেন—“এইভাবে সঙ্গুণ শোড়শ প্রকার উৎসব বা উচ্চ সদন

- চতু কলা চতুর্দ্বারা বিভক্তা ভাগশো মিতা ।
 উদ্গতা যোজনশত সমন্তাচ্ছতযোজন ॥৬॥
 ত্রয় প্রাকারপরিক্ষিপ্তা ত্রয়সা প্রতিকুব্জিতা ।
 তেপামযোমযী ভূমি প্রজ্বলিতা তেজসায়ুতা ॥৭॥
 সদায়াসফালাস্ফারা আবসযা দুরাসদা ।
 রোমহর্ষণরূপা চ ভীষ্মা প্রতিমযা দু খা ॥৮॥
 (১০) মহদ্ভয়করা সর্বে অর্চিশতসমাকুলা ।
 একৈকো যোজনশত আদায়ে সপ্রভাসতি ॥৯॥
 যত্র সত্বা বহু রৌদ্রা মহাকিল্বিপকারকা ।
 চির কাল প্রতপ্যন্তি অপি চ বর্ষশতান্যপি ॥১০॥
 অয়োমযহি দণ্ডেহি স্যুলনরকপালকা ।
 হনন্তি প্রত্যমিত্রাণি যে ভোন্তি কৃতকিল্বিপা ॥১১॥
 তেপামহ কীর্তয়িষ্যামি গিরাযমনুপূর্বশ ।
 শ্রোতুমাদায় সত্কৃত্য শৃণোয মম ভাপত ॥১২॥

(এই নরকদ্বলি) চতুঃকল অর্থাৎ চারিটি কলা বা অংশবিশিষ্ট ও চতুর্দ্বার বিশিষ্ট—ইহারা ভাগানুসারে বিভক্ত ও পরিমার্গবিশিষ্ট এবং ইহারা শত যোজন উচ্চে স্থিত এবং চারিদিকে শত যোজনপর্যন্ত বিস্তৃত ॥ ৬ ॥

(সেন্দুলি) লোহার প্রাচীরে পরিবেষ্টিত এবং লৌহদ্বারা পরিবৃত্ত (অর্থাৎ লৌহময় বিজান বা অন্তঃস্থান বিশিষ্ট)। সেন্দুলিই ভূমি লৌহময়ী প্রজ্জ্বলিতা ও তেজঃ বা তাপযুক্ত ॥ ৭ ॥

(এগদলির) বাসগৃহসমূহ লৌহনির্মিত ফলকদ্বারা বিস্তৃত হওয়ায় সর্বদা দুরাসদ ছিল এবং (সেন্দুলি) রোমহর্ষণকারী ভীষণ ভয়বহুল ও দঃখকর ছিল ॥ ৮ ॥

(১০) সেন্দুলি (নরকই) অত্যন্ত ভয়ঙ্কর ও জননাশচক্রা সমাকুল। প্রত্যেকটি যোজনশত ব্যাপিগা প্রতাবিত্তর করিতেছে ॥ ৯ ॥

এই (সব নরকে) বহুসংখ্যক রৌদ্র বা ভীষণ মহাপাপকারী সত্ত্বেরা চিরকাল এন কি শত শত বৎসর ব্যাপিগা প্রতপ্ত হইতেন ॥ ১০ ॥

যহারা পাপ অচরণ করিয়াছে তাহাদিগকে বিপন্নকৃত, স্থূলকর্তিত নরক পসংগ লৌহময় দণ্ডদ্বারা মারিতেছে ॥ ১১ ॥

আমি অনুপূর্বিকভাবে বাকদ্বারা সে (নরকদ্বলির) বর্ণনা করিব। তোমরা আমার সেকণ্ড বর্ণ নিয়া সংকারপূর্বক শ্রবণ কর ॥ ১২ ॥

সঞ্জীবে সত্বা নিরয়ে ঊর্ধ্বপাদা অধোশিরাঃ ।
 প্রলংবয়িত্বা তক্ষয়ন্তি বাসীহি পরস্মূহি চ ॥১৩॥
 ততো নখেহি তীক্ষ্ণেহি আয়সেহি স্বয়ংমুহি ।
 অন্যমন্যং বিবাদন্তি ক্রুদ্ধা ক্রোধাবশানুগাঃ ॥১৪॥
 অসিনো চাপরা তেপাং তীক্ষ্ণা হস্তেপু জায়িথ ।
 যেহি চ্ছিন্দন্তি অন্বোন্যং প্রদুষ্টমনসারকা ॥১৫॥
 তেপাং সীদন্তি গাত্রাণি শীতলবাতক্ৰুহতা ।
 সর্বাঙ্গজ্বলনস্তেপাং পূর্বকর্মবিপাকতঃ ॥১৬॥
 এং শাস্তা যথাভূতমভিজ্ঞায় তথাগতো ।
 সঞ্জীবমিতি আখ্যাসি আবাসং পাপকর্মণাং ॥১৭॥
 (১১) সঞ্জীবাতো চ নির্মুক্তা কুবকুলমবগাহিপু ।
 হন্যমানা সমাগম্য দীর্ঘমায়তবিস্তরং ॥১৮॥
 তে খু তত্র প্রধাবন্তি যোজনানি অনেকশো ।
 দহ্যমানা কুবকুলেন বেদেতা বহুদুঃখকং ॥১৯॥

সঞ্জীব-নামক নরকে ঊর্ধ্বপাদ ও অধোমস্তকে প্রলম্বিত করিয়া সত্ত্বসমূহকে (তীক্ষ্ণ) ছুরিকা ও কুঠারদ্বারা তক্ষিত (তন্দ্রকৃত) বা ছেদিত করা হইতেছিল ॥ ১৩ ॥

তৎপব (সেখানে সত্ত্বগুণি) ক্রোধবশংগত অবস্থায় ক্রুদ্ধ হইয়া স্বয়ংজাত লোহময় তীক্ষ্ণ নখসমূহ (আয়স্বরূপে ব্যবহার করিয়া) পবম্পরের সহিত বিবাদ করিতেছে ॥ ১৪ ॥

তাহাদিগের হস্তে অন্যপ্রকার তীক্ষ্ণ অসিসমূহ উপন্ন হইতেছিল—যদ্বারা তাহারা, তাহাদের মনেব সাব প্রদুষ্ট হওয়ায় (অর্থাৎ তাহারা প্রমত্ত হওয়ায়) অন্যান্যকে ছিন্ন করিতেছিল ॥ ১৫ ॥

শীতলবাতদ্বারা উদ্ঘাত বা পীড়া পাইয়া তাহাদের গাত্রসমূহ কষ্ট ভোগ করিতেছিল। তাহাদের পূর্বকর্মের বিপাক (পরিণাম)-বশতঃ তাহাদের সর্বাদ জ্বালা ভোগ করিতেছিল ॥ ১৬ ॥

এইভাবে শাস্তা (উপদেষ্টা) তথাগত যথায়থভাবে এসবেব স্বরূপ বুদ্ধিয়া, পাপকর্মসমূহেব আবাসস্থান এই নবকের নাম 'সঞ্জীব' বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন ॥ ১৭ ॥

(১১) সঞ্জীব হইতে নির্মুক্ত হইয়া (তাহারা) দীর্ঘ, আয়ত ও বিস্তৃত বুদ্ধিল বা তৃণোপকা প্রাপ্ত হইয়া তাহাতেই হন্যমান হইয়া বা কষ্টভোগ করিয়া অবগাহন করিতেছে ॥ ১৮ ॥

সেই বুদ্ধিলে তাহারা অনেক অনেক যোজন পর্যন্ত প্রধাবিত হইতেছিল এবং

କୁକୁଳାତୋ ଚ ନିର୍ମୁକ୍ତା କୃଷ୍ଣପମବଗାହିଧ୍ୟ ।
 ଦୀର୍ଘପଦାତିବିସ୍ତୀର୍ଣ୍ଣା ତେ ବିଧ୍ବସିତପୌରପା ॥୨୦॥
 ତମେନ କୃଷ୍ଣପ୍ରାଣକା ଅଗ୍ନିତୀକ୍ଷଣମୁଗ୍ଧା ଧରା ।
 ଛାବି ମିତ୍ତ୍ୱାନ ଶ୍ଵାଦନ୍ତି ମାନ୍ମଶୋନିତଭୋଜନା ॥୨୧॥
 କୃଷ୍ଣପାତୋ ଚ ଉତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣା ଦ୍ରୁମା ପଶ୍ୟନ୍ତି ଶୋଭନା ।
 ହରିତାନ୍ ପତ୍ରସଞ୍ଚନାସ୍ତାନାୟାନ୍ତି ସୁଗ୍ଵାସିନ ॥୨୨॥
 ତମନ କୁଳଳା ଗୃଧ୍ରା ବାକୋଳା ଚ ଅଯୋମୁକ୍ତା ।
 ଆର୍ଦ୍ରବୃକ୍ଷେ ବ ବଞ୍ଚିତ୍ୱା ଶ୍ଵାଦନ୍ତି ଶ୍ଵିରକ୍ଷତା ॥୨୩॥
 ଯଦା ଚ ଶ୍ଵାଦିତା ଭାନ୍ତି ଅସ୍ୟୀନି ଅବଶୋପିତା ।
 ପୁନସ୍ତେପା ଛାବିମାନ୍ସ ଶ୍ଵିର ଚୋପଜାୟତେ ॥୨୪॥
 ତେ ଭୀତା ଉତ୍ପତ୍ତିତ୍ୱାନ ଅଲେନା ଲେନସଞ୍ଚିନୋ ।
 ଅସିପତ୍ରବନ ଘୋର ହନ୍ୟମାନା ଉପାଗମି ॥୨୫॥
 (୧୦) ତତା କ୍ଷତା ଚ ଆର୍ତ୍ତା ଚ ବହୁଶ୍ଵିରଭକ୍ଷିତା ।
 ଅସିପତ୍ରବନା ମୁକ୍ତା ଯାନ୍ତି ବୈତରଣୀ ନଦୀ ॥୨୬॥

ନେଇ ବିଧବନସପ୍ରାପ୍ତ ପଦ୍ମସ୍ତ୍ରୋରା କୁନ୍ଦଳ ହୈତେ ନିର୍ମୁକ୍ତ ହୈତା ଦୀର୍ଘସ୍ଥାନ ବାସିପନ୍ନା
 ଆର୍ତ୍ତବିତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣା କୃଷ୍ଣପ-ନାମକ (ନିରାଶ) ଅବଗାହନ କରିଛେ ॥ ୨୦ ॥

ଆଗ୍ନିଦ୍ୱାରା ମାଂସ ଓ ଶୋଣିତଭୋଜୀ ତୀକ୍ଷ୍ଣବଦନ ଧର (କର୍କଶ) କୃଷ୍ଣବର୍ଣ୍ଣର ପ୍ରାଣୀରା
 (ନିଜାଧରେ କୃଷ୍ଣବର୍ଣ୍ଣ ଧର ବା ଶରତ ପ୍ରାଣୀରା) ତାହାଦେର ଛାବି ବା ଶାଫ୍ଟର୍ମ ଛିନ୍ନ କରିଗ୍ନା
 ଥାହିଛେ ॥ ୨୧ ॥

କୃଷ୍ଣପ ହୈତେ ଉତ୍ତୀର୍ଣ୍ଣା ହୈତା ତାହାରା ଶୋଭନ ହରିତବର୍ଣ୍ଣ ଓ ପତ୍ରାଞ୍ଚାଦିତ ଧ୍ରୁମ
 ଗ୍ରାସି ଦୋଷିତେ ପାହିଲ ଏବଂ ମୁଖେର ଆକାଞ୍ଚକୀ ହୈତା ତାହାରା ସେଗୁଲିର ଦିକ୍ଷେ
 ଥାହିଛେ ॥ ୨୨ ॥

(କ୍ଷେତ୍ରାଣେ) ଲୌହମୂଳ ବୁଲ ବା କୁରୁର ପକ୍ଷୀ ଶସ୍ତ୍ର (ଶକୁନ) କାକ ଓ ଉଲୁକ
 (ପେଚକ)-ନମ୍ବୁ ଆର୍ତ୍ତ ବା ହରିତବର୍ଣ୍ଣବିଶିଷ୍ଟ ବୃକ୍ଷନମ୍ବୁ ତାପ କରିଗ୍ନା ଆନିଗ୍ନା ବ୍ରାହ୍ମିନକ୍ଷ-
 ଅବସ୍ଥାୟ ତାହାଦିଗକ୍ଷେ ଥାହିଛେ ॥ ୨୦ ॥

ଯଦା ତାହାରା ଶ୍ଵାଦିତ ହୈଲ ତଦା ତାହାଦେର ଅସିପତ୍ରାଲ ଅବଶିଷ୍ଟ ଗ୍ରାସିଲ କିନ୍ତୁ
 ପୁନର୍ବାର ତାହାଦେର ଚର୍ମ ମାଂସ ଓ ଗ୍ରନ୍ଥ ଉପତାତ ହୈଲ ॥ ୨୪ ॥

ତାହାରା ଭୀତ ହୈତା ଅଲଗ୍ନେ ବା ଅନାଶ୍ରୟେ ଲମ୍ପ ବା ଆଶ୍ରୟ ଜ୍ଞାନ କରିଗ୍ନା
 ନୌହୈତେ ଶାଫ୍ଟିନ ଏବଂ ହନାମା ହୈତା ଯୋର ଅନିପତ୍ରାବିଶିଷ୍ଟ ବନେ ଉପାଶତ
 ହୈଲ ॥ ୨୫ ॥

(୧୨) କ୍ଷତ ଆର୍ତ୍ତ ଓ ବହୁ ଋକ୍ଷଦ୍ୱାରା ଗ୍ରାହଣକ୍ଷେତ୍ର ବା ଲିପ୍ତକ୍ଷେତ୍ର ହୈତା ତାହାରା ନେଇ
 ଅସିପତ୍ର-ବନ ହୈତେ ମୂଳ ହୈତା ବୈତରଣୀ ନଦୀତେ ଉପାସିତ ହୈଲ ॥ ୨୬ ॥

तेन तामवगाहन्ति तप्तां क्षारोदकां नदी ।
 तेषां च अङ्गमङ्गानि क्षतानि प्रतिविध्यत ॥२७॥
 ततोऽडकुशेहि विद्धित्वा आयसैः यमपीरुपाः ।
 उत्क्षिपित्वा नदीतीरे भुजावेन्ति अयोगुडां ॥२८॥
 ताम्रलोहं च शुल्वं च आपायेन्ति विलीनकं ।
 तमेपामन्त्रमादाय अधोभागेन गच्छति ॥२९॥
 एतानि पापकर्मान्ता नरकां प्रतिपद्यथ ।
 अकृत्वान कुशल कर्म वाममार्गानुसारिणः ॥३०॥
 ये च पापानि कर्माणि परिवर्जन्ति योनिशः ।
 एकान्तकुशलाचारा न ते गच्छन्ति दुर्गतिं ॥३१॥
 तस्मा द्विरूपपर्याया कर्मा कल्याणपापका ।
 पापानि परिवर्जित्वा कल्याण आचरे शुभं ॥३२॥
 कालसूत्रस्मिं नरके आर्द्रवृक्षे व वर्जिताः ।
 सूत्रयित्वा न तेषाञ्जा वासीहि परशूहि च ॥३३॥

सेथाने ताहावा सेई तपु ओ ऋवमय वा लवणमय उदकविशिष्ट नदीते अवगाहन कविते लागिल । ताहादेव ऋत अन्नगुलि प्रतीविक्र हईते लागिल ॥ २९ ॥

यमेव पुनरुमेवा लोहमय अङ्कुशद्वारा ताहादिगके विक्र कविया (सेई) नदीव तीरे उवकिष्ट करिते लागिल एवं ताहादिगके लोहगुलिकाडकण कवाईछे लागिल ॥ २८ ॥

(सेथाने ताहादिगके ताहावा) ध्रुवीभूत वा गलित ताम्रधातु ओ शुल्ब (ताम्रक) पान कवाईते लागिल एवं ताहा ताहादिगके अन्नगुलि नईया अथोभागे चलिया यईते लागिल ॥ २९ ॥

याहावा पापकर्मा ओ विपवीत मार्गेव अनुसवणकावी, ताहावा कुशल कर्म ना कवाव दवुण एई नवकगुलि प्राप्त हय ॥ ३० ॥

याहावा सम्पूर्णरूपे पाप बर्मसमूह परिवर्जन कवे एवं याहावा एकास्तुई कुशल बर्मेव आचवण कवे, ताहावा दुर्गति प्राप्त हय ना ॥ ३१ ॥

अतएव, कर्मसमूह 'बलाण' ओ 'पापक'—एई दुई पर्याये विभक्त हईते पावे । (सबलेई) पापबर्म त्याग कविया बलाण ओ शुद्ध कर्मेव आचवण कविवे ॥ ३२ ॥

कालसूत्रनामव नरके (ताहादिगके) आर्द्र वा हवित वृक्षसमूह हईते दुवे परिव्यक्त कविया ताहादेव अन्नगुलि (तीक्ष्ण) ह्रविका ओ कूठानद्वारा सूत्रित वा चिहित कवा हईत । ताव पव दीर्घबाल सूत्रापित लोहमय पत्र वा पात ताहादेव गायसमूहे दहन ओ पीडन कराव जना परिवेष्टन कवा हईत ॥ ३०-३३ ॥

এব শাস্তা যথাভূত অমিঞ্জায় তথাগতৌ ।
 রৌরব ইতি আখ্যাসি আवास पापकर्मिणा ॥४६॥
 तपनस्मि च नरके तप्तलोहो समुद्यत ।
 नि स्वनन्ते च सतप्ता अग्निस्कन्धसमा दुःखा ॥५०॥
 तत्र पापसमाचारा ओरुद्धा जनता बहु ।
 पश्यन्ति पापकर्मान्ता ये भोन्ति कृतकिल्बिपा ॥५१॥
 (১৫) তা পব্বমান্না সখিন্না খাদেত্তি সুনুখা বহু ।
 প্রবৃদ্ধকায়া বলিনো মান্‌সদোণিতভোজনা ॥৫২॥
 যদা চ খাদিতা ভোন্তি অস্থীনি শ্রবশেপিতা ।
 অথ তেপা চ্চবিমান্‌স রুধির চৌপজায়তি ॥৫৩॥
 এব শাস্তা যথাভূতমমিঞ্জায় তথাগত ।
 তপনমিদমাখ্যাসি আवास पापकर्मिणा ॥५४॥
 प्रतापनस्मि नरके तीक्ष्णशूला अयोमुखा ।
 महतो अग्निस्कन्धस्य पर्वतो भयभैरव ॥५५॥
 तत्र पापसमाचारा आवृता जनता बहु॥
 अण्वन्ति पापकर्मान्ता मच्छा कठल्लगता यथा ॥५६॥

এইরূপে শাস্তা তথাগত এই সবের স্বরূপ যথাযথভাবে বর্ণনায় পাপকর্মীদিগের আবাসস্থান এই (নরকের) নাম 'রৌরব' বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন ॥ ৪৬ ॥

তপন-নামক নরকে তপ্তলৌহ সমুদ্যত বা সমুদ্যাপিত রহিয়াছে। (সেখানে লোকেরা) দগ্ধকর অগ্নিস্কন্ধসমূহের ন্যায় সন্তপ্ত হইয়া চীৎকার করিতেছে ॥ ৫০ ॥

সেখানে পাপকর্মের সমাচরণকারী বহু বহু জন অবরুদ্ধ রহিয়াছে। যাহার কিস্বিধ বা পাপ কর্ম করিয়াছে সেই পাপাচরণকারীরা (এখানে) পক হইতেছে ॥ ৫১ ॥

(১৫) খেদযুক্ত হইয়া পক হইলেই তাহাদিগকে বহু প্রবৃদ্ধকায়শালী মাংসশোণিত হোতী ও বশলান কুরুর খাইয়া ফেলিতেছে ॥ ৫২ ॥ যখন তাহারা খাদিত হইতেছে তখন তাহাদের অস্থিসমূহ অবশিষ্ট রহিতেছে। তৎপর তাহাদের (পুনরাধ) চম

নাসে ও রক্ত উৎসর্গ হইতে থাকে ॥ ৫৩ ॥ এইরূপে শাস্তা তথাগত এই সবের স্বরূপ সমাচরণে বর্ণনায় পারিয়া পাপকর্মীদিগের আবাসস্থান এই (নরকে) নাম 'রৌরব' বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন ॥ ৫৪ ॥

প্রতাপন-নামক নরকে তীক্ষ্ণ শূলশরী শৌহনগ্নস্কন্ধসম্মিবত (প্রাণীরা বা করে)। সেখানে ভয় ভীষণ মহান অগ্নিস্কন্ধের পর্বত বর্তমান রহিয়াছে ॥ ৫৫ ॥

সেখানে পাপকর্মের সমাচরণকারী বহু বহু জন অবরুদ্ধ রহিয়াছে। এ

পাপাচরণকারীরা (এখানে) কঠিন বা কঠিন বা পাষাণচূর্ণের উপর অবস্থিত মংসো

নয় প্রতাপন কর ॥ ৫৬ ॥

এবং শাস্তা যথাভূত অবিজ্ঞায় তথাগত' ।
 প্রতাপন তি আখ্যাসি আবাস পাপকর্মিণা ॥৫৬॥
 ততো অবিচী নরকো একান্তকটুকো দু.খো ।
 মহন্তো তপোসতপ্তো অর্চিসঘগণাবৃতঃ ॥৫৮॥
 অযোগুডা হি অগ্নিস্মি যথরিব সতাপিতা ।
 এব অবিচী নরকো হেষ্টা উপরি পার্শ্বতো ॥৫৯॥

(১৬) জাতবেদোসমা কায়া তেষা নরকবাসিনা ।
 পশ্যন্তি কর্মদৃঢ়তা ন তস্মাদ্ ভোতি নো গতি ॥৬০॥
 তে চ তত্র প্রধাবন্তি দৃষ্ট্বা দ্বারমপাবৃত ।
 অপি নিষ্ক্রমণ যস্মা অস্তি মোক্ষগবেশিণা ॥৬১॥
 যেষা চ পাপক কর্ম অবিপক্ব পুরা কৃত ।
 ন তে লভন্তি নির্গন্তু নিরয়াৎ কর্মপ্রত্যয়া ॥৬২॥
 এব শাস্তা যথাভূত অবিজ্ঞায় তথাগত ।
 অবিচিমিতি আখ্যাসি আবাস পাপকর্মিণা ॥৬৩॥

এইভাবে শাস্তা তথাগত এই সবেব স্বরূপ যথাযথভাবে বৃদ্ধিতে পারিষা,
 পাপকর্মীদিগেব আবাসস্থান এই (নবকেব) নাম 'প্রতাপন' বলিয়া নির্দেশ
 কবিয়াছেন ॥ ৫৭ ॥

তৎপব আছে 'অবিচী' নামক নবক—যাহা একান্ত কটুক (খব বা ভীষণ),
 দুঃখকব, মহান, তাপ বা উষ্ণতাবা সংতাপযুক্ত ও অর্চিঃ বা জ্বালাসংঘগণাবা
 আবৃত ॥ ৫৮ ॥

যেমন অগ্নিতে লোহগুলিকা সংতাপিত কবা হয়, তেমন এই 'অবিচী'-নামক
 নবকও নীচে, উপবে ও পার্শ্বে (সংতাপিত) হইতেছে ॥ ৫৯ ॥

সেই নবকবাসীদিগেব কায সকল অগ্নি সম (পরিলাক্ষিত হয়) । (৬০) (তাহাবা)
 কর্মেব (অর্থাৎ কর্মফলেব) দৃঢ়তা বা বলবন্তা হৃদযন্ত্র কবিতে পাবে । তাহা হইতে
 তাহাদেব (অন্য) গতি বা উদ্ধাবেব উপায় নাই ॥ ৬০ ॥

দ্বাব অপাবৃত বা মূক্ত দেখিয়া তাহাবা সেখানে প্রধাবিত হয় । তথা হইতে
 মোক্ষ বা মুক্তি অন্বেষণ কবিয়া তাহা হইতে নিষ্ক্রমণ বা নিগমপথ আছে বলিয়া
 (তাহাবা মনে কবে) ॥ ৬১ ॥

যাহাদেব পূর্বকৃত পাপক কর্ম অবিপক্ব বহিয়াছে, তাহারা কর্মফলভোগহেতু
 (এই) নবক হইতে নির্গমন লাভ কবিতে পাবে না ॥ ৬২ ॥

এইভাবে শাস্তা তথাগত এই সবেব স্বরূপ যথাভূতভাবে বৃদ্ধিতে পারিষা,
 পাপকর্মীদিগেব আবাসস্থান এই নবকেব নাম 'অবিচী' বলিয়া নির্দেশ
 কবিয়াছেন ॥ ৬৩ ॥

- ততো অয়োমযা পনা দীর্ঘকালসুতাপিতা ।
 দহন্তা পীড়য়ন্তা চ গাত্রেণ পরিবেষ্টিতা ॥৩৪॥
- (১৩) দহিত্বা পীড়য়িত্বা চ অয়োপত্রা বিঘট্টিতা ।
 আবৃহিতং ছবিমান্‌সং রঘিরং চ প্রসারয়ে ॥৩৫॥
 ততো পাণ্ণী হি পাটেত্বা যাব অধিকৃকাটিকা ।
 কালমূত্রস্মিৎ নরকে বহু অপি সংঘট্টতি ॥৩৬॥
 ভৈরবে অন্ধকারস্মিৎ বার্তা যত্র ন দৃশ্যতি ।
 ধূমসংঘাতস্মিৎ তস্মিৎ নরকে অোসরন্তি চ ॥৩৭॥
 তে চ তত্র প্রধাবন্তি যোজনানি অনেকশঃ ।
 অন্যমন্যং আক্রমন্তা বধ্নেষু পরমন্ত্রশঃ ॥৩৮॥
 এতং শাস্তা যথাভূতং অভিভায় তথাগতঃ ।
 কালসূত্র ইদ বক্ষে আবাস পাপকর্মিণা ॥৩৯॥
 সংঘাতস্মি চ নরকে মহতা পর্বতা অঘো ।
 তেপামন্তরিকং সত্বা মৃগবশো প্রবেশিতা ॥৪০॥

(১০) এই লৌহপত্র-গুঁড়ি দহন ও পীড়ন করিলে পবে (গাত্র হইতে) বিঘট্টিত কবা বা খুলিয়া লওয়া হইত। (তখন) তাহাদের (গাত্র) চর্ম ও মাংস আবৃহিত বা অত্যন্ত বর্ধিত হইতে লাগিল ও বর্ধিব প্রসূত হইতে লাগিল ॥ ৩৫ ॥

তাব পর পার্শ্ব বা পাদমূল হইতে কৃকাটিকা বা গ্রীবার উন্নত ভাগ পর্যন্ত পাটিত বা ছেদিত হইয়া বহু (নৈরায়িক) এই বালসূত্রনামক নবকে পবম্পর সংঘট্ট বা সম্মুলতা প্রাপ্ত হইতেছিল ॥ ৩৬ ॥

যেখানে ভীষণ অন্ধকাবে কোন পথ (বার্তা) কি 'বর্ষান্' শব্দের অর্থে ব্যবহৃত?) দেখা যাইতেছিল না, (তাহারা) ধূমসংঘাতপূর্ণ সেই নবকে অবসারিত বা প্রেবিত হইতেছিল ॥ ৩৭ ॥

সেখানে তাহারা অনেক যোজন পর্যন্ত ধাবিত হইতেছিল এবং তাহারা বহু কোটি সংখ্যায় ('পরমন্ত্রশঃ'-পাঠ) বর্ধি (ববরা বা চর্মপট্ট) লইয়া পবম্পরকে আক্রমণ করিতেছিল ॥ ৩৮ ॥

এইভাবে শাস্তা (উপদেশটা) তথাগত যথাযথভাবে এই সবেব স্বব্দপ বুদ্ধি, পাপকর্মসমূহের আবাসস্থান এই (নবকেব) নাম 'কালসূত্র' বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন ॥ ৩৯ ॥

সংঘাত-নামক নরকে অধোদেশে (নিম্নভাগে) প্রকাণ্ড পর্বতরাজি বিদ্যমান আছে। সঙ্গণ সেই পর্বতগুঁড়িব অন্তর্বর্তী ভাগে মৃগযার মত কার্যেব জন্য প্রবেশিত হইয়াছে ॥ ৪০ ॥

তে পি শেলা সমাগম্য সত্বানা কৰ্মপ্রত্যয়া ।
 পীডয়ন্তি বহু প্রাণা অগ্নিস্কন্ধনিভানিব ॥৪১॥
 পীড়িতানা চ গাত্রাণা বহু স্রবতি শোণিত ।
 শরীরসভ্রমে চাপি পুয়নঘো প্রবর্তিত ॥৪২॥
 (১৪) আয়সাসু চ দ্রোণীপু অয়োমুশলকোটিপু ।
 সুভন্তি প্রত্যমিত্রাণি অপি বর্ষশত বহু ॥৪৩॥
 এত শাস্তা যথাভুত অভিজ্ঞায় তথাগত ।
 সঘাতমিদমাখ্যাসি আবাস পাপকর্মিণা ॥৪৪॥
 রৌরবস্মি চ নরকে আরুদ্ভা জনতা বহু ।
 অগ্নিস্মি প্রজ্বলিতস্মি শব্দে কুর্বন্তি ভৈরব ॥৪৫॥
 যদা চ অগ্নিনির্বাতি অথ তুষ্ণীভবন্তি তে ।
 পুনরগ্নিস্মি প্রজ্বলিতে নির্দান্তি মহত্‌স্বর ॥৪৬॥
 দ্বিতীযো পি চ আত্যাতো রৌরবো রোমহর্ষণ ।
 নিরন্তকূলনরকো গম্ভীরো নসমুত্তরো ॥৪৭॥
 তত্র দণ্ড গৃহীত্বান স্থূলনরকপালকা ।
 সুভন্তি প্রত্যমিত্রাণি অপি বর্ষশত বহু ॥৪৮॥

সেই শৈলসকল সত্ত্বদিগেব কর্মানুসাবে সমাগত হইয়া অগ্নিস্বরূপসমূহেব ন্যায় আচরণ কবিয়া বহু প্রাণীকে পীড়া দিতেছে ॥ ৪১ ॥

(তাহাদিগেব) পীড়িত গাত্রসমূহ হইতে বহু শোণিত স্রবত বা নির্গত হইতেছে। তাহাদেব শব্দেব সংভ্রম বা সংবেগেব ফলে পৃথিব্যেব নদী প্রবর্তিত হইতেছিল ॥ ৪২ ॥

(১৪) নিদাবৃণ শত্রুভূত প্রাণীবা (সেখানে তাহাদিগকে) লৌহময় মৃশল-কোটিকৃত লৌহময় দ্রোণীসমূহে বহু শত বর্ষ ব্যাপিয়া কষ্ট দিতেছে ॥ ৪৩ ॥

এইরূপে শাস্তা তথাগত সমাগ্ভাবে সেই স্বরূপ বৃদ্ধিতে পাবিষ্য পাপকর্মীদিগেব আবাসস্থান এই (নরকেব) নাম 'সংঘাত বলিয়া নির্দেশ কবিয়াছেন ॥ ৪৪ ॥

বহু বহু জন বোঁবব নামক নরকে অববুদ্ধ হইয়া প্রজ্বলিত অগ্নিতে (পীড়িয়া) ভীষণ শব্দ কবিতেছে ॥ ৪৫ ॥

আবাব যখন সেই অগ্নি নির্বিষা যায় তখন তাহাবা নিঃশব্দে বহে। পুনর্বার অগ্নি প্রজ্বলিত হইলে (তাহাবা) মহাস্ববে নিনাদ কবিতে থাকে ॥ ৪৬ ॥

দ্বিতীয় আব একটি নরকও বোঁবব নামে আখ্যাত হইয়াছে—ইহা বোমহর্ষণ-কাৰী, অস্তহীন কূলবিশিষ্ট, গম্ভীর ও অসমুদ্রবর্ণীয ॥ ৪৭ ॥

সেখানে শত্রুভূত স্থূল বা কর্কশ নরকপালকগণ শত্রুব ন্যায় আচরণ কবিয়া দণ্ড গ্রহণ করিয়া বহু শত বর্ষ ব্যাপিয়া (তাহাদিগকে) কষ্ট দিতেছে ॥ ৪৮ ॥

সজীব নাম । কস্য কর্মস্য বিপাকেন তত্র সত্বা উপপद्यन्ति ? इह सपत्न्या ये वा भोन्ति सापत्नका वा वैरिण क्षेत्रवैरिका वा वस्तुवैरिका वा वप्रवैरिका वा प्रतिराजानो वा चौरा वा सग्रामगता अन्यमन्यस्मि सापत्नानि चित्तानि उपस्थापयित्वा काल कुर्वन्ति तस्य कर्मस्य विपाकतो तत्र सत्वा उपपद्यन्ति । एव खलु पुन आधिपतेयमानमेत तत्रोपपत्ते । तत्रोपपन्ना अन्येषा पि पापवानाम-कुशलाना कर्माणा विपाक प्रत्यनुभवन्ति । कस्य कर्मस्य विपाकेन तक्षीयन्ति । येहि इह जीवन्तो प्राणका तच्छिन्ना भवन्ति वासीहि परशुहि कुठारीहि तस्य कर्मस्य विपाकेन तक्षीयन्ति । कस्य कर्मस्य विपाकतो तेषा शीतको वायु उपवायति ? (१७) येहि इह निवापकभोजनानि दत्तानि भोन्ति शृगालमहिपान् शूकरान् कुक्कुटान् पोषितानि मासार्थाय वधिष्यामि त्ति, तस्य कर्मस्य विपाकतो तेषा -----हस्तेषु नखा जायन्ति दण्डा वा आयसा । यथा इह आयुधयानानि दत्तानि भोन्ति एव यूय इमेहि आयुधेहि इत्य नाम ग्राम वा नगर वा निगम वा हनध्व मनुष्या वा तिरच्छानगता वा, तस्य कर्मस्य विपाकतो तेषा

‘সংজীব’ নামক (নরক বর্ণিত হইতেছে)। কোন কর্মের বিপাক জন্য সত্ত্বগা সেখানে সন্ম লাভ কবে (আগমন কবে)? ইহলোকে যে সত্ত্বগণ (অন্যোন্মোল প্রতি) শত্রুভাবাপন্ন, বৈব বা শ্বেষভাবাপন্ন শ্রেয় বস্তু (বাস্তু-স্থান) ও বপ্র (কেদাব বা আলবাল) সম্বন্ধে বৈরিতভাবাপন্ন যাহা বা পবপ্পরশ্বেষী রাজা যাহা বা চৌব বা দসু, যাহারা (পরুপবে) সংগ্রামে অভিবত যাহা বা অন্যোন্মোল প্রতি বৈবিতভাবাপন্ন চিত্ত লইয়া কাল কাটায়—তাহাদের সেই কর্মের বিপাকবশতঃ তাহারা সেখানে উপগত হয়। এইভাবেই কিছু সেখানে উপর্গান্ত বা জন্মগ্রহণের ইহাই (কর্মবিপাকই) আধিপত্যমাত্র (বিশিষ্ট প্রভাব) প্রাপ্ত হয়। এখানে উৎপন্ন (সত্ত্বের) অন্য অনেক পাপক ও অকুশলকর্মের বিপাক ভোগ করিয়া থাকে। কিরূপ কর্মের বিপাকদ্বারা তাহাদের (পাপাদি) তাক্তিত বা কার্তিত বা শবপ্রাপ্ত হয়? যাহারা ইহলোকে ছুঁবিকা পরশু (কুঠারবিশেষ) ও কুঠারসমূহদ্বারা জীবন্ত প্রাণীকে তাক্তিত বা নাশিত করে তাহাদের সেই কর্মের বিপাকবশতঃ (তাহারাও তেমন) তাক্তিত বা নাশিত হইয়া থাকে। কোন প্রকার কর্মের বিপাকবশতঃ তাহাদের উপর শীতলবয়ু প্রবাহিত হয়? (১৭) ইহলোকে যাহারা শৃগাল মাঁহষ শূকর ও কুক্কুটগণকে নিবাপক বা বীজশস্য ঘাসাদি খাদ্য দান কবে।—কিন্তু তাহারা পুষ্টিলাভ করিলে তাহাদিগকে মাংসার্থে বধ করিবে বলিয়া (এইরূপ ভোজ্যবস্তু প্রদান কবে)। তাহাদের সেই কর্মের বিপাকবশতঃ তাহাদের হস্তে লৌহময় নখ ও দন্তসমূহ উৎপন্ন হয়।

যেহেতু এই লোকে আয়ুধের যানসমূহ এই বলিয়া প্রদত্ত হইয়াছে—‘তোমরা এইভাবে এই সব আয়ুধদ্বারা এইরূপে গ্রাম নগর ও নিগম এবং মানুষ ও তির্যক্-সমূহ নশ কর’। সেই কর্মের বিপাকবশতঃ তাহাদের হস্তে লৌহময় দণ্ড ও অসি

হস্তেপু দণ্ডা বায়সা জায়ন্তি অসিনো চ । কেনৈপো সংজীবো । তত্র তেপা নৈরয়িকানাং এং ভবতি সংজীবং কালসূত্রভূতিকং তেনৈপ সংজীবনিরয়ো ।

কালসূত্রং নাম । সো নরকো যাব আয়ুধহস্তা যাব সজ্যোতিভূতো । তত্র তাং নৈরয়িকা নিরয়পালা আর্দ্রবৃক্ষে বা বর্জিত্বা কালসূত্রবশেন তক্ষন্তি অষ্টাংশে পি পঙশে পি চতুরংশে পি । অন্যেপাং দানি পাৰ্ণিণি উপাদায় যাবত্ কৃকাটিকাतो যথা ইক্ষুগণ্ডিকা এং চ্ছিন্দন্তা গচ্ছন্তি, অন্যেপাং পুনঃ কৃকাটিকাডুপাদায় যাবত্ পাৰ্ণিণি যথা ইক্ষুগণ্ডিকা এং চ্ছিন্দন্তা গচ্ছন্তি । তে তথাভূতা অতিমাত্রং দুঃখা বেদনা বেদেন্তি ন চ পুনঃ কালং করোন্তি যাবং ন তত্পাপকং কর্ম ক্ষীণং ভবতি । (১৮) কস্য কর্মস্য বিপাকে ন তত্র সত্বা উপপদ্যন্তি ? যেহি ইহ বদ্ধা ভবন্তি হস্তিনিগড়াদিभिः কর্মকারापिता वा भवन्ति एत्तकानां हस्तानि च्छिन्दथ पादानि च्छिन्दथ एत्तकानां नासा एत्तकानां स्नायुमानुसं उत्पाटेथ एत्तकानां बाहु एत्तकानां पृष्ठिमानुसं उत्पाटेथ पंचवारं वा दशवारकं वा, तस्य कर्मस्य विपाके न तत्र सत्त्वा उपपद्यन्ति । एवं खलु पुनः आधिपतयेमात्रमेतं तत्रोपपत्तेः । तत्रोपपन्ना

সমূহ সংজাত হইতেছে। কেন এই (নরকেব) নাম 'সংজীব' সেই স্থানের নৈরয়িকগণের (নিবয়বাসীগণের) মনে এই ভাব উদ্ভূত হয়—“কালসূত্র'-নামক নবকে উৎপন্ন হইয়া সংজীবন বা প্রাণধারণ করিব”—এই জন্য এই নরকের নাম 'সংজীব-নিরয়' বা 'সংজীব'-নামক নরক।

'কালসূত্র'-নামক (নবক বর্ণিত হইতেছে)। সেই নরক—যাবৎ 'আয়ুধহস্ত'—যাবৎ 'সজ্যোতিভূত' (বর্ণিত হইয়াছে)। সেই স্থানের নিবয়পালকেরা আর্দ্র বা হরিতবর্ণবিশিষ্ট বৃক্ষসমূহ ত্যাগ করিয়া আসিয়া নরকবাসীদিগকে কালবর্ণের সূত্রদ্বারা চিহ্নিত করিয়া অষ্টাংশে বা ষড়ংশে বা চতুরংশে ভিক্ষিত বা কর্তৃত্ব করিয়া থাকে। (তাহারা) তখন কাহাব কাহাবও পদমূল হইতে আরম্ভ করিয়া কৃকাটিকা বা গ্রীবাদেশের উচ্চাংশ পর্যন্ত ইক্ষুগণ্ডিকা বা ইক্ষুকান্ডেব ন্যায় ছিন্ন করিয়া চলিতেছে এবং আবার অন্য কাহাবও কৃকাটিকা হইতে আরম্ভ করিয়া পাদমূল পর্যন্ত ইক্ষুকান্ডেব ন্যায় ছিন্ন করিয়া চলিতেছে। তাহারা সেই অবস্থায় অতিমাত্র দুঃখ ও বেদনা অনুভব করিতেছে; কিন্তু, তাহারা কাল বা মৃত্যু প্রাপ্ত হইতেছে না, যতক্ষণ তাহাদের সেই পাপক কর্ম ক্ষয়প্রাপ্ত না হইতেছে। (১৮) কোন কর্মের বিপাকহেতু সেখানে সত্ত্বগণ উৎপন্ন হইয়া থাকে? ইহলোকে বাহাবা (অন্যসকলকে) হস্তী বকুনশৃংখলাদিদ্বারা বাঁধিয়া রাখা বা তন্দ্রাবা (অপবকে) কর্ম করায় (এবং বলে)—“এই সবেব হস্ত ছিন্ন কব, পাদ ছিন্ন কর; এই সবেব নাসা, এইসবের স্নায়ু ও মাংস উৎপাটিত কব, এই সবেব বাহু, এই সবেব পৃষ্ঠমাংস পাঁচবার বা দশবার উৎপাটিত কর”। সেই (সব) কর্মের বিপাকহেতু সেখানে সত্ত্বগণ উৎপন্ন হইয়া থাকে। এইভাবেই, কিন্তু, ইহা (কর্মবিপাক) সেখানে তাহাদের উৎপত্তি বা কর্মবিষয়ে আধিপত্য-

অন্যেপাং পি পাপকানামকুশলানা কৰ্মণা বিপাকং প্রত্যনুভবন্তি । তত্র তে নৈরয়িকা
 নিরয়পালৈস্তাডচমানা পরিমাপ্যমাণাঃ মুভস্মু তি আহঁমু । তে সংমীতা বহুনি
 প্রাণসহস্রাণি যথা নৈবজীবানি एवं তিষ্ঠন্তি । অথ যমপালানাং পট্টানাং তপ্তানাং
 সंप्रज्वलितानां सज्योतिभूतानां बहूनि पट्टसहस्राणि पुरतो वैहायसा गच्छन्ति ।
 तेषां दानि आगच्छता शङ्क करोन्ति । एतानि आगच्छन्तीति । तानि तेषां
 आगत्वा प्रत्येकं गात्राणि परिवेष्टन्ति । तत्र तेषां छवि निर्दहन्ति चर्मं पি मान्सं
 पि स्नायुं पि निर्दहन्ति यथा सर्वं पि निर्दग्धं भवति । अथ तेषां आवृंहितं
 तच्छविमान्सलोहितं व्यवदहन्ति । ते तथाभूता अधिमात्रं दुःखा वेदनां वेदयन्ति,
 न च पुनः कालं करोन्ति याव सानं तं पापकं कर्म व्यन्तीकृतं न भवति । एवं
 खलु पुनः आधिपतेयमात्रमेत तत्रोपपत्तेः । तत्रोपपत्ता अन्येषां पि पাপकानाम-
 (१६) कुशलानां कर्मणां विपाकं प्रत्यनुभवन्ति । कस्य कर्मस्य विपाकेन तत्र
 सत्त्वा उपपद्यन्ति ? येहि इह जीवन्ता प्राणा अनेकशो घाताविता भवन्ति, येहि
 इह याचनकेहि वा पण्डकेहि वा सर्वदण्डेहि वा दुःशीलेहि वा प्रव्रजितेहि चोवराणि

মাত্র বা প্রভাবাধিশিষ্ট কারণমাত্র হইয়া দাঁড়ায়। সেখানে উৎপন্ন (সৎসরা) অন্য অনেক
 পাপক ও অকুশল কর্মের বিপাক ভোগ করিয়া থাকে। সেখানে সেই নৈরয়িকগণ
 (নিরয়বাসিনীরা) নিরয়পালদ্বারা তাড়িত ও সান্দ্র তিরস্কৃত হইয়া, “কম্পে দেহে” এইরূপ
 বলিতেছে। সেই বহু সহস্র প্রাণী অত্যন্ত ভীত হইয়া যেন জীবিত নাই এইভাবে
 অবস্থান করিতেছে। অনন্তর যমপালদিগের তপ্ত, সংপ্রজ্বলিত ও সজ্যোতির্ভূত পট্ট
 বা ত্রণাদিব বন্ধনবস্তুর্দ্দালির মধ্যে বহু সহস্র পট্ট সন্মুখানিকে আকাশপথে আসিতেছে।
 তখন সেগর্দাল আসিতে থাকিলে (তাহারা) শব্দ করিয়া উঠে—“এগর্দাল আসিতেছে”
 এই বলিয়া। তাহাদের নিকট আসিয়া সেগর্দাল প্রত্যেকের গাত্র পবিবেষ্টন করিতে
 থাকে। সেখানে (সেগর্দাল) তাহাদের ছবি বা বর্ণ, চর্ম, মাংস ও রাস্য নিঃশেষে দহ
 করিতেছে, যেন সবই নির্দহ হইতেছে। অনন্তর তাহাদের অত্যন্ত ব্যূহিত বা বর্ধিত
 এই চর্ম, মাংস ও রক্ত দহ হইয়া পড়িতেছে। তদবস্থা প্রাপ্ত হইয়া তাহারা অত্যধিক
 মাদ্রাস দঃখ ও বেদনা অনুভব করিতেছে, কিন্তু, তাহারা কাল বা স্ফুটাপ্রাপ্ত হইতেছে
 না, যতক্ষণ তাহাদের সেই পাপকর্ম বিশেষভাবে ক্ষয়প্রাপ্ত না হইতেছে। এইরূপেই,
 কিন্তু, ইহা (কর্মবিপাক) সেখানে তাহাদের উৎপত্তি বা ছন্দবিধির আধিপত্যমাত্র বা
 প্রভাবাধিশিষ্ট কারণমাত্র হইয়া দাঁড়ায়। সেখানে উৎপন্ন অন্য তাহারা অনেক পাপক ও
 অকুশল (১১) কর্মের বিপাক ভোগ করিয়া থাকে। কোন কর্মের বিপাকহেতু সেখানে
 সত্ত্বগণ উৎপন্ন হইয়া থাকে? ইহলোকে যাহারা জীবিত প্রাণীকে দধ করাইয়াছে এবং
 ইহলোকে যাহারা যাচনক বা যাচক, পত বা স্ত্রীব, সর্বদশ (সকলের উপর দঃখকারী,
 বা সর্বপ্রকার অপরাধতনা সন্তানীয়) ও দঃগর্দাল হইয়া প্রভাভিত বা প্রভাভাহরণপূর্বক

वा कायवन्धनानि वा परिभुजितानि भवन्ति, तस्य कर्मस्य विपाकेन तत्र सत्त्वा उपपद्यन्ति । एव खलु पुनः आधिपतेयमात्रमेत तत्रोपपत्ते । तत्रोपपन्ना अन्येषां पि पापकानामकुशलानां कर्मणां विपाकं प्रत्यनुभवन्ति । अन्येषां दानि पाणिं उपादाय यावत्कृकाटिकातो वध्नी विदारन्ति । अन्येषां दानि कृकाटिकातो उपादाय यावत्पाणिं वध्नी विदारन्ति । अन्येषां दानि कृकाटिका उपादाय यावत्कटीयो चीर-कवध्निं करोन्ति । ते तथाभूताधिमात्रा वेदना वेदयन्ति । कस्य कर्मस्य विपाके-नात्र सत्त्वा उपपद्यन्ति ? येहि इध एरकवार्पिका वा कारापिता चीरकवार्पिका कारापिता वा, तस्य कर्मस्य विपाकेन तत्र सत्त्वा उपपद्यन्ति । यो निरये अन्धकार-धूमसघो परितो सो धूमो तीक्ष्णो (२०) कटुको भयानको छवि भित्त्वा चर्म भित्त्वा मान्स भित्त्वा स्नायु भित्त्वा अस्थि भित्त्वा अस्थिमर्ज मान्साद्यतिनिर्याति । सर्वे काया मुच्छन्ता तत्र सप्रक्षियन्ति । ते तत्र अनेकानि योजनशतानि अन्वा-हिण्डन्ता अन्यमन्य आक्रमन्ता पटिसुमन्ति । ते तथाभूता अधिमात्रा वेदना

सन्न्यासी हईया चीवव (भिक्कुवास वा शाकाभिक्कुप्राववण) ओ कायवन्धन परिभोणे आनिषा थाके, ताहादेव सेई कर्मेव विपाकहेतु सेथाने सत्तुगण उंणपन्न हईया थाके । ऐइभावेई, किंत्तु, ईहा (ऐई कर्मविपाक) सेथाने ताहादेव उंणपत्ति वा जन्मविषये आधिपतामात्र वा प्रभावविशिष्ट कावणमात्र हईया दांयाय । सेथाने उंणपन्न हईया (ताहावा) अना अनेक पापक ओ अकुशल कर्मेव विपाक भोग कविषा थाके । तखन अना अनेकेव पादमदल हईते आवञ्ज कविषा कृकाटिका वा ग्रहीवादेशेव उच्छांश पर्यञ्ज सब देह वध्नीव वा चर्मपट्टेव आघाते विदावित कवा हईतेहे । आवार अना अनेकेव कृकाटिका हईते आवञ्ज कविषा पादमदल पर्यञ्ज सब देह वध्नीव वा चर्मपट्टेव आघाते विदावित कवा हईतेहे । आवार अना अनेकेव कृकाटिका हईते आवञ्ज कविषा कटीदेश पर्यञ्ज (देहभागे) चीवकवध्नि वा वक्कलपट्टेव आघातद्वारा विदावणकर्म कवा हईतेहे । सेई अवस्था प्राप्प हईया ताहावा अतिमात्राय वेदना अनुभव कवितेहे । कौन् कर्मेव विपाकहेतु एथाने सत्तुगण उंणपन्न हईया थाके ? याहावा ईहलौके एवकवासिका वा श्दुसत्तुगद्वारा निर्मित वेश, वा चीवक वा वक्कलनिर्मित वेश प्रसूत कवाईया थाके, ताहादेव सेई कर्मेव विपाकहेतु सेथाने सत्तुगण उंणपन्न हईया थाके । (ऐई) निवसे वा नवके अन्नकावविषयाय ये धूमसंघ चतुर्दिके विसूत हईया थाके, सेई धूम तीक्ष्ण, (२०) कटुक (तीव्र) ओ ड्यानक हईया छवि वा शवीवेव वर्ण वा मूत्रभाग, चर्म, मांस, स्नायु ओ अस्थि भेद कविषा, अस्थि-मज्जा-मांसानिद मध्ये अतीव अनुप्रविष्ट हईया थाके । सब कायधारीवा मूर्च्छित हईया सेथाने सम्यक् क्षय प्राप्प हईतेहे । सेथाने ताहावा अनेक शत योजन पर्यञ्ज घट्टविते घट्टविते पवन्पवके आक्रमण कविषा कण्ट प्रदान कवितेहे । सेई अवस्था प्राप्प हईया ताहावा अतिमात्राय वेदना अनुभव कवितेहे, किंत्तु, ताहावा काल वा मूत्रा प्राप्प हईतेहे ना, यत्तस्य ताहादेव सेई

বেদে ন্তি, ন চ পুন কাল ক রো ন্তি যাব সান ত পাপম ক মং ব্য ন্তীকৃত ন ভবতি । কস্য ক মংস্য বিপাকতো তত্র সত্বা উপপদ্য ন্তি ? যেহি ইঘ র ন্ত্রেপু বা গুতীপু বা কারাসু, বা বন্ত্রেপু বা সাহিবানা বা বিপু রুপকানা বা উনু রুণা বা বিডালানা বা অজগরাণা বা বিলে ধূপ কৃত্বা দ্বারা রক্ষিতা ভবন্তি মধুকরা বা ধূমেন বাধিতা ভবন্তি, তস্য ক মংস্য বিপাকতো তত্র সত্বা উপপদ্য ন্তি । এব খলু পুন বিবিধানা পাপকানা অকুশলানা ক র্মাণা বিপাকাতো তত্র সত্বা উপপদ্য ন্তি । এব খলু পুন আধিপতেয়মানমেত তনোপপত্তে । তনোপপত্তা অন্যেপা পি বিস্তর । বেনেদ কাল-সূত্র । তত্র নৈরয়িকান্ নিরয়পালা আর্দ্রবক্ষে বা বর্জিত্বা কালসূত্রবগেন তক্ষন্তি তেনৈ প কালসূত্রনির্য্যো যথাবর্তব্যো । (৩১) সঘাতো নাম । সো নরকো পর্ব-তান্তর্গিকসম্ভিতো আয়মো আদীপ্তসপ্রজ্বলিতো সজ্যোতিভূতো অনেকানি যোজন-গতানি আয়তো । তত্র তেপা নৈরয়িতানা নিরয়পালা আয়ুধহস্তা উদেগে ন্তি । তে দানি ভীতা ত পর্বতান্তর্গিক প্রবিদ্য ন্তি । তেপা দানি পুরতোজ্জ্বলিতো প্রাদুর্ভূতো । তে দানি ভীতা প্রতিনিবর্তন্তি । তেপা দানি পৃষ্ঠতোজ্জ্বলিতো প্রাদুর্ভবতি । তে দানি

পাপক ক র্ম বিশেষভাবে ক্ষয় প্রাপ্ত না হইতেছে । কোন ক র্মেব বিপাকহেতু সেখানে সত্বগণ উৎপন্ন হইতেছে ? ইহলোকে যাহারা বশে গর্দাপ্তে বা ব্রহ্মাহানে কালাতে ও বন্ধনস্থানে সাহিক (নামক পশু) কিংগুব্দ্য বা কিনর উনু রু (ইন্দুব) বিডাল ও অজগরের বিলের বা গর্তের (মুখে) ধূম জনাইয়া ধাব বন্দা কন এবং ধূমদ্বারা মধুকরণের বাধা বা স্থানরোধ উৎপাদন করে তাহারা (সেই নরকে) সেই ক র্মেব বিপাকহেতু সেখানে উৎপন্ন হয় । এইভাবে কিন্তু বিবিধ পাপক ও অকুশল ক র্মের বিপাকহেতু সেই নরকে সেখানে উৎপন্ন হয় । এইভাবেই কিন্তু ইহা (কর্মবিপাক) সেখানে তাহাদের উৎপত্তিবিষয় আধিপত্যমাত্র বা প্রভাবা বিশিষ্ট কারণমাত্র হইয়া দাঁড়ায় । সেখানে উৎপন্ন হইয়া অন্য সর্বত্রও (বিস্তৃত ক র্মনা বৃদ্ধিতে হইবে) । এই (নরকের) নাম কি কারণে কালসূত্র হইল ? সেখানে নিরয়পালনা আর্দ্র বা হবিতবর্ণ বৃক্ষসমূহ ত্যাগ করিয়া আদিগ সেই নিরয়বাসীদিগকে কাল বা কৃষ্ণবর্ণের সূত্রদ্বারা চিহ্নিত করিয়া তর্কিত বা কর্তৃত করে বলিয়া এই নিরয়ের নাম কালসূত্র যথার্থভাবে করা হইল ।

(২১) 'সঘাত'-নামক (নরক বর্ণিত হইতেছে) । সেই নরক (নরক) পর্বতের অস্ত্রে শা মনস্থানে সংস্থিত এবং ইহা লৌহময় আদীপ্ত সংপ্রজ্বলিত ও সজ্যোতির্ভূত অদ্বৈত অননক স্ত যোজন পর্বত প্রান্ত বা দীর্ঘ হইয়া রহিয়াছে । সেখানে সেই নিরয়বাসীদিগকে হস্তে আয়ুধধরা নিরয়পালনা পথ দেখাইয়া দিতেছে । তখন তাহারা ভীত হইয়া সেই পর্বত(দ্বার) অস্ত্র প্রবেশ করে । তখন তাহাদের সম্মুখে অগ্নি প্রদর্শিত হয় । তাহারা তখন ভীত হইয়া প্রতিনিবৃত্ত হয় । তখন তাহাদের পৃষ্ঠভাগে অগ্নি প্রদর্শিত হয় । তখন সেই শৈলগর্ভ পর্বতের নিকে সন্মগত হইতে

শৈলাঃ পরস্পরং সমাগচ্ছন্তি । তেপু দানি আগচ্ছন্তেপু শব্দং করোন্তি এতা-
 গচ্ছন্তি এতাগচ্ছন্তীতি । তে সমাগতা যথা ইক্ষু এবং পীড়য়ন্তি । তে দানি শৈলা
 বৈহায়সমম্যুদগচ্ছন্তি । তে তেপাং হেপ্টা অনুপ্রবিশন্তি । যদা অনুপ্রবিপ্টা ভবন্তি
 বহ্নি প্রাণিসহস্রাণি তে দানি শৈলা সন্নিবিশন্তি যথা ইক্ষুগণ্ডা এবং পীড়ন্তি
 লোহিতনদীযো প্রস্বন্দন্তি । অস্থিসকলিকাঃ পরিবর্জ্যন্তি নির্মান্সা স্নায়ু-
 সংযুক্তাঃ । তথাভূতা বেদনা বেদেন্তি ন চ পুনঃ কাল করোন্তি যাব সানং ন তং পাপকং
 কর্ম ব্যন্তীকৃতং ভবতি । কস্য কর্মস্য বিপাকে ন তত্র সত্বা উপপদ্যন্তি ? যেহি
 ইহ কীটকমর্দনানি বা কারাপিতানি ভবন্তি তলমর্দনানি বা অসিপত্রে বা দেবানাং
 তথৈবা জীবন্তকা এবং প্রাণকা পত্রযপ্টীহি পীড়িতা ভবন্তি লিঙ্গা বা যুকা বা
 সাকুশা বা নখেহি পিচ্চিতা ভবন্তি, তস্য কর্মস্য বিপাকে ন তত্র সত্বা উপপদ্যন্তি ।
 এবং খলু পুনঃ আধিপতেয়মাত্রমেত তত্রোপপত্তে । (২২) তত্রোপপত্তা অন্যেপাং
 পি পাপকানাংমকুশালানা কৰ্মাণা বিপাক প্রত্যনুভবন্তি । তা অস্থিসংকলিকায়ো
 আয়সাহি দ্রোণীহি আদীপ্তাহি সंप্রজ্বলিতাহি সজ্যোতিভূতাহি আয়সেহি মুশলেহি
 আদীপ্তেহি সंप্রজ্বলিতেহি সজ্যোতিভূতেহি অযোপাতে যথা পঞ্চ বর্ষশতানি ভবন্তি ।

ধাকে । তখন সেগর্দলি সমাগত হইতে থাকিলে, (তাহাবা)—“ইহাবা আসিল, ইহাবা
 আসিল” এইরূপ বলিয়া শব্দ করিতে থাকে । সমাগত হইয়া সেই (শৈলগর্দলি)
 তাহাদিগকে ইক্ষুর ন্যায় পীড়িত করে । তখন (আবাব) সেই শৈলগর্দলি
 আকাশপথে অভ্যুদগত হয় (অর্থাৎ উঠিতে থাকে) । তাহাবা (সত্ত্বগর্দলি) তাহাদেব
 (শৈলগর্দলিব) নীচে অনুপ্রবিষ্ট হয় । বহু সহস্র প্রাণী যখন (নীচে) অনুপ্রবিষ্ট হয়,
 তখন সেই শৈলগর্দলি (তাহাদেব উপব) সন্নিবিষ্ট হইয়া তাহাদিগকে ইক্ষুগণ্ড বা
 ইক্ষুকান্ডেব ন্যায় পীড়িত করে এবং লোহিতনদী প্রস্বন্দিত হইতে থাকে । স্তৃপীকৃত
 অস্থিব ন্যায় হইলে, মাংসবিহীন ও (কেবল) স্নায়ুসংযুক্ত অবস্থায় (তাহাদিগকে)
 পবিবর্জিত বা নির্ক্ষিপ্ত করা হয় । সেই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া (তাহাবা) বেদনা অনুভব
 ববে, কিন্তু, তাহাবা কাল বা মৃত্যু প্রাপ্ত হয় না, যতক্ষণ তাহাদেব সেই পাপক কর্ম
 বিশেষভাবে ক্ষয় প্রাপ্ত না হয় । কোন কর্মেব বিপাকহেতু সেখানে সত্ত্বেবা উৎপন্ন
 হইয়া থাকে ? ইহলোকে যাহাবা কীটসমূহেব মর্দন করাইয়া থাকে অথবা (ভূমিব) তল
 মর্দিত বা খানিত করায় এবং ‘অসিপত্র’ দেবগণেব (সত্ত্বগণেব ?) ন্যায় জীবন্ত অবস্থায়
 (যাহাবা) প্রাণিবর্গকে পত্রযপ্টীহাবা পীড়িত করে, অথবা যাহাবা নখদ্বাবা লিঙ্গা,
 যুকা (কেশকীট) ও সাকুশ (জীবভেদ) পেষণ করে, তাহাবা (সত্ত্বেবা) সেই কর্মেব
 বিপাবহেতু সেখানে উৎপন্ন হয় । এইভাবে, কিন্তু, ইহা (কর্মবিপাক) সেখানে তাহাদেব
 উৎপত্তিবিববে আধিপত্যমাত্র বা প্রভাববিশিষ্ট কাবণমাত্র হইয়া দাঁড়ায় । (২২) সেখানে
 উৎপন্ন হইয়া তাহাবা অন্য অনেক পাপক ও অকুশল কর্মেব বিপাক ভোগ করিয়া
 থাকে । অস্থিব স্তৃপবূপে তাহাবা পাঁচশত বর্ষ পর্যন্ত লৌহময় আদীপ্ত, সंप্রজ্বলিত ও

তে তথাভূতা এষ দু স্তা তীব্রা বেদনা বেদয়ন্তি । কস্য কর্মস্য বিপাকেন তত্র সত্বা উপপদ্যন্তি ? যেহি ইহ জীবন্তকা প্রাণকা যক্ন্তীহি বিজ্জিন্তা ভবন্তি বা গদাসিহি বাঘ্যন্তে বা যেহি সপ্রজ্বলিতোহি সজীবানি প্রাণকানি ব্যাপাঘ উদুখলে মুশলেহি সক্রিপ্টা ভবন্তি, তস্য কর্মস্য বিপাকতো তত্র সত্বা উপপদ্যন্তি । কেনৈপ সঘাতো তি বুচ্ছতি । তত্র নৈরয়িকা সত্বা সঘাতমাপদ্যন্তে, তেনৈপ নিরয়ো সঘাতো তি বুচ্ছতি । -----তত্র তে নৈরয়িকা বহুনি প্রাণসহস্রাণি প্রত্যেকপ্রত্যেক বা ঘরকেহি শ্রোরুদ্ধা ছিন্নইর্যাপিয়া গচ্ছন্তি । তেপা হস্তে অগ্নি প্রজ্বলতি । যথা- যথা অগ্নি প্রজ্বলতি তথা তথা শব্দ ক্রোন্তি । যথাযথা অগ্নিনির্দ্বাতি তথা তথা তুণীভবন্তি । তে তথাভূতা অধিমাত্রা বেদনা বেদয়ন্তি । কস্য কর্মস্য বিপাকতো তত্র সত্বা উপপদ্যন্তি ? যেহি ইহ অনাশ্রাণা অনভিসরণা কর্মকারাপিতা ভবন্তি গেহ- (২৩) দাঘা বা কৃতা ভবন্তি বনদাঘা কৃতা ভবন্তি রন্ধ্রেপু বা গুত্তীপু বা কারাসু বা বন্ধেপু বা সাহিকানা বা কিপুরপাণা বা উন্দুরুণা বা বিডালানা বা অজগরাণা বা বিলেপু অগ্নি দত্তা দ্বারাণি রক্ষিতানি ভবন্তি মধুনি

সংঘাতভূত স্রোণীতে লৌহময় আদীপ্ত সংপ্রদালিত ও সজ্যোতিভূত মৃশলদ্বারা (আহত অবস্থায়) যেন লৌহনির্মিত পত্র বাস কবিত্তে থাকে। এইভাবে তথাভূত তাহা বা মৃশলকর তীর বেদনা অনুভব কবিত্তা থাকে। কোন কর্মের বিপাকহেতু সত্ত্বেরা সেখানে উৎপন্ন হয়? ইহলোকে যাহারা জীবন্ত প্রাণীদিগকে শক্তি নামক (আয়ুধ) দ্বারা বিদ্ধ কবিত্তা থাকে বা গদাধারা বাধিত বলে (কষ্ট দেয়) কিংবা যাহারা সংপ্রদালিত মৃশলদ্বারা স্রোণী প্রাণীদিগকে উদুখলে সংক্রমিত কবিত্তা থাকে সেই কর্মের বিপাকহেতু সেখানে (সেই) সত্ত্বেরা উৎপন্ন হয়। কি কারণে এই নববের নাম 'সংঘাত বলিয়া উক্ত হইয়াছে? সেখানে নিবরণামণী সত্ত্বেরা সংঘাত বা একত্রীভাব প্রাপ্ত হয় বলিয়া এই নিরয় বা নলকর নাম 'সংঘাত' বলিয়া উক্ত হইয়াছে। [স্রোণী নামক নরক বর্ণিত হইতেছে] সেখানে সেই বহু সহস্র নৈরয়িক বা নলকরসমী প্রাণীরা প্রত্যেকে এক-একটি ঘনে অববৃন্দ হইয়া তাহাদের ঈর্ষণাপথ ছিন্ন হওয়ায় (কষ্ট ভোগ) প্রাপ্ত হইতেছে। তাহাদের হস্তে অগ্নি প্রদালিত হইতেছে। যেমন যেমন অগ্নি প্রদালিত হয় তেমন তেমন তাহারা শব্দ উচ্চারণ করে। যথা যথা অগ্নি নিবিয়া যায় তথা তথা তাহারা চূপ কবিত্তা থাকে। তথাভূত তাহারা অতিমাত্রায় বেদনা অনুভব করে। কোন কর্মের বিপাকহেতু সত্ত্বেরা সেখানে উৎপন্ন হয় - ইহলোকে যাহারা প্রাণহীন ও আশ্রয়বিহীন লোকদিগকে কর্ম কবাইয়া থাকে অথবা যাহারা গৃহদাহ ও (২০) স্নানদাহ করে অথবা যাহারা রন্ধে গুণ্ডিতে বা বন্যস্থানে কাবাতে ও বনস্থানে সাহিক(নামক পশু) কিংপদুদ্য উন্দুর (ইন্দুর) বিড়াল ও অজগরের বিলে বা গর্ভে অগ্নি প্রদান করিয়া দ্বার রক্ষা করে কিংবা যাহারা মধু ও তাম্বুল অগ্নিদ্বারা বাধিত বা নাশিত করে সেই কর্মের বিপাকহেতু (সেই) সত্ত্বেরা সেখানে

वा ताम्बूलानि वा अग्निना बाधितानि भवन्ति, तस्य कर्मस्य विपाकेन तत्र सत्त्वा उपपद्यन्ति । एव खलु पुन आधिपतेयमात्रमेत तत्रोपपत्ते । तत्रोपपन्ना अन्येषा पापकानामकुशलाना कर्माणा विपाक प्रत्यनुभवन्ति ।

महारौरवो नाम । सो नरको सचितो आयसो आदीप्तो सप्रज्वलितो सज्योतिभूतो अनेकानि योजनशतानि आयतो । तत्र येषा नैरयिकाना निरयपाला मुद्गरहस्ता उद्देशेन्ति । ते दानि भीता अप्येकत्या धावन्ति अप्येकत्या पलायन्ति अप्येकत्या न पलायन्ति अप्येकत्या कुत्रापि अवसक्वन्ति अप्येकत्या न अवसक्वन्ति अप्येकत्या अनुशक्य सज्ञापयमाना प्रत्युद्गच्छन्ति । ते दानि नरकपाला कस्य दानि यूय अन सज्ञापयमाना प्रत्युद्गच्छथेति ता प्रहरन्ति यथा दधिघटका एव शीर्यन्ति विशीर्यन्ति । ये च धावन्ति ये च न धावन्ति ते तथाभूता दु खा खरा कटुका वेदना वेदन्ति । कस्य कर्मस्य विपाकेन तत्र सत्त्वा उपपद्यन्ति ? येहि इह (२४) चन्द्रमसूर्याणि आवरित्वान वन्धनानि कृतानि भवन्ति प्रवेशयित्वा ओसिरन्ति एत्थ यूय मा चन्द्रमासूर्य पश्यथ, तस्य कर्मस्य विपाकेन तत्र सत्त्वा उपपद्यन्ति । कस्य कर्मस्य विपाकतो तेषा सत्वाना शीर्षाणि पिच्छीयन्ति ? येहि इह जीवन्तकाना प्राणकाना शीर्षानि पिच्छितानि भवन्ति

उत्पन्न ह्य। এইবুপেই কিছু ইহা (কর্মবিপাক) সেখানে তাহাদর উৎপত্তিবিষয়ে আধিপত্যমাত্র বা প্রভাবাবিশিষ্ট কাবণমাত্র হইয়া দাঁড়ায। সেখানে উৎপন্ন হইয়া (তাহাবা) অন্য অনেক পাপক ও অকুশল কর্মের বিপাক ভোগ কবিয়া থাকে।

মহারৌবব নামক (নবক বর্ণিত হইতেছে)। সঞ্চিত বা ঘনীভূত সেই নবক লৌহময়, আদীপ্ত সংপ্রজ্জ্বলিত ও সজ্যোতিভূত এবং ইহা অনেক শত যোজন পর্যন্ত আয়ত বা দীর্ঘ। সেখানে সেই নৈবধকাদিগকে (নবকবাসাদিগকে) নিবধপালেবা মৃগবহস্ত হইয়া পথপ্রদর্শন কবে। তখন তাহাবা ভীত হইয়া কেহ কেহ ধাবিত হইতে থাকে আবার কেহ কেহ পলায়ন কবিতে থাকে পলায়ন না ও কবিতে থাকে কেহ কেহ কোন স্থানে আশ্রয়জন্য সবিধাও পড়ে না ও সবিধা পড়ে আবার কেহ কেহ সংজ্ঞাপিত (বা আদিষ্ট হইয়া) যথাসাধ্য প্রত্যুদগমনও কবিয়া থাকে। তখন সেই নবকপালেবা—কি-বাবণে এখন তোমবা এখানে সংজ্ঞাপ্যমান হইয়া প্রত্যুদগমন কবিতেছে এই বলিয়া—তাহাদিগকে (এমন) প্রহাব কবিতে থাকে যেন তাহাবা দধিঘটিবাব ন্যায় শীর্ণ বিশীর্ণ হইয়া যায়। যাহাবা ধাবিত হয ও যাহাবা ধাবিত হয না তাহাবা তথাভূত হইয়া খব ও বটর (তীর) দঃখকব বেদনা ভোগ কবিয়া থাকে। কোন কর্মের বিপাকহেতু সত্ত্বেবা সেখানে উৎপন্ন হয? যাহাবা ইহলোকে (২৪) চন্দ্র-সূর্য আবৃত কবিয়া বন্ধনশাস্তা নির্মিত কবে এবং (লোকদিগকে সেখানে) প্রবেশ করাইয়া (উদগ্রে) অবসৃত হয (এবং বলে)—‘এখানে তোমবা চন্দ্র সূর্য দেখিতে পাইবে না সেই কর্মের বিপাকহেতু তাহাবা সেখানে উৎপন্ন হয। কোন কর্মের বিপাকহেতু

অহীনা বৃশ্চিকানা শতঘনীনা, তস্য কর্মস্য বিপাকেণ তেপাং শীর্ষাণি পিচ্ছীযন্তি ।
 কেনে তং রৌরব ? তত্র তে নৈরয়িকা রোদন্তা ন শক্নোতি শ্রবেতি বা তাতেতি বা বান্ধ-
 বানুপেতু । তেনেদ রৌরব তি সজিত । তপনো নিরয়ো । তত্র তে নৈরয়িকা অরুদ্ধা
 বৃহ্নি প্রাণিসহস্রাণি তিষ্ঠন্তি । তে দানি শ্রাদ্ধবন্ধে বা বর্জিত্বা স্নাদন্তি । যদা
 দানি ভবন্তি নির্মান্সা অস্বিমকলিকা অরুদ্ধা স্নায়ুযুক্তা তে দানি সমূচ্ছিত্বা
 সহবেদনা প্রপতন্তি । অথ তেপা কর্মবিপাকতো শীতলকো বাতো উপবায়তি । তেন
 তেপা ছবিমান্সলোহিতং উপজায়তি । অথ তে পুরতো প্রবেশেন্তি তে তথাভূতা ।
 কস্য কর্মস্য বিপাকেণ তত্র সত্বা উপপद्यন্তি ? যেহি ইহ অদ্বারকা ঘরা প্রতি-
 যতা ভবন্তি, তেপা ভিত্তিযো লিস্তাপতিয়ায় (?) ভবন্তি জীবন্তকা প্রাণকা
 তত্রাপি বা ক্তরিকাহি প্রগস্তা ভবন্তি, তস্য কর্মস্য বিপাকেণ তত্র সত্বা উপ-
 পद्यন্তি । তত্র কস্য কর্মস্য বিপাকেণ স্রজ্জন্তি ? যেহি ইহ জীবন্তকা প্রাণকা
 স্নাদাপিতা ভবন্তি মিহেহি ব্যাঘ্রেহি দ্বীপিহি ঋদৌহি (২৫) তরক্ষুহি, তস্য

সেই সর্বাদেশে মন্তকাদি নিষ্পন্ন হইয়া থাকে। যাহারা ইহলোকে নর, বৃশ্চিক ও শতঘরী (শতঘাতী লক্ষ্মীঠীবংশের) নাম প্রাণীদের জীবন্ত অবস্থায় মন্তক নিষ্পেক্ষণ করিয়া থাকে, সেই কর্মের বিপাকহেতু তাহাদের মন্তক (এখানে) নিষ্পন্ন হইয়া থাকে। কি-কারণে এই নরকের নাম 'সৌর্য' হইয়া থাকে। সেখানে সেই নিরয়-বাসীরা "হা নাভঃ, হা ভাত" বনিয়া স্নান করিয়াও সেই বাকবান্দকে সেখানে পায় না। এই কারণে এই নরকের সংজ্ঞা বা নাম 'রৌরব' হইয়া পড়ে। তপন-নামক (নরক বর্ণিত হইতেছে) বহু সহস্র প্রাণী সেখানে সেইরূপ নরকবাসী হইয়া অবস্থান করিতেছে। অর্ধ বা হরিভবণ বৃক্ষসমূহ তাণ করিয়া আসিয়া তাহারা (শকুণগণ?) তাহাদিগকে খাইতেছে। তারপর যখন তাহারা সংসারবাহীন অবস্থায় আশুভূপরূপে পরিণত হইয়া, কেবল স্নানযুক্ত হইয়া অবস্থান থাকে, তখন তাহারা সন্যক্ মূর্ছাগত হইয়া স্নান-বেশ্যাবিশিষ্ট হইয়া প্রপতিত হইয়া থাকে। অনন্তর তাহাদের কর্মের বিপাকহেতু শীতল বায়ু তাহাদের নিকট বহিতে থাকে। সেই জন্য তাহাদের চর্ম, নাস ও ব্রহ্ম উপভাত হয়। অনন্তর তাহারা তথাহৃত অবস্থায় পুরোভাগে প্রবেশিত হয়। কোন কর্মের বিপাকহেতু সেখানে সত্ত্বের উৎপন্ন হয়। যাহারা ইহলোকে দ্বারশূন্য ঘর প্রভৃৎ করায় এবং সেগুলির ভিত বা প্রান্তীরসমূহ (লিঙ্গাপতিস্বয়ং-পাঠটি লিঙ্গাপতিস্বয়ং হইতে পারে) লিঙ্গপন প্রাপ্ত হইয়া থাকে (অর্থাৎ পিচ্ছিত বা স্রব হইয়া থাকে) এবং সেখানে জীবন্ত শ্রাবণের কঠোরকাষারা কাটা হয়—তাহাদের সেই কর্মের বিপাকহেতু সেখানে সত্ত্বের উৎপন্ন হয়। সেই কর্মের বিপাকহেতু তাহারা সেখানে বর্ণিত হইয়া থাকে। ইহলোকে যাহারা জীবন্ত প্রাণীদিগকে সিংহ, ব্যাঘ্র, স্বর্গী (শতঘরী) কুম্ভ (ভল্লক) ও (২৬) তরক্ষু (মশানন চতুর্ভাষেশ, অপর নাম তরক্ষু) দ্বারা খেতেইয়া করে তাহাদের সেই কর্মের বিপাকহেতু তাহারা (এখানে)

कर्मस्य विपाकेन खज्जान्ति । कस्य कर्मस्य विपाकतो तेपा शीतको वातो उप-
वायति ? येहि इध निवापकभोजनानि दत्तानि भवन्ति मृगाणा महिपाणा
सूकराणा कुकुट्टाना स्थूलमान्सारथीय वधिष्यामि त्ति, तस्य कर्मस्य विपाकतो
तेपा शीतको वातो उपवायति । केनैप तपनो ? नैरयिका दह्यन्ति तेनैपो तपनो
नाम नरको आयसेहि शूलेहि सन्तप्तेहि समन्ततो हि अनुप्रवारितो । तत्र ते
नैरयिका केचि एकशूलेनायुता पच्यन्ति केचि द्विहि केचि यावद्दशहि शूलेहि
आयुता पच्यन्ति । यदा दानि एक पार्श्व पक्व भवति विस्तीर्णमथ द्वितीयेन
पार्श्वेन । अप्येकत्या नैरयिका अधिमात्रत्वात् पापकानामकुशलाना कर्मणा
विपाकतो स्वयमेव अनुपरिवर्तयन्ति । ते तथाभूता अधिमात्रा वेदना वेदयन्ति ।
कस्य कर्मस्य विपाकतो तत्र सत्त्वा उपपद्यन्ति ? येहि इह जीवशूलिका कारिता
भवन्ति एडकायो, ते तस्य कर्मस्य विपाकतो तत्र सत्त्वा उपपद्यन्ति । एव खलु पुन
आधिपतेयमात्रमेत तनोपपत्ते । तत्रोपपन्ना अन्येपा पि पापकानामकुशलाना पुन
कर्मणा विपाक प्रत्यनुभवन्ति । - - - - - केनैप अवीचि नाम ? तस्य पुरस्ति-
मातो कुड्डातो अर्चियो पश्चिमे कुड्डे प्रति-(२६)हन्यन्ति, पश्चिमातो कुड्डातो

थादित इहिया থাকे । कौन् कर्मेव विपाकवशतः ताहादेव उपव शीतल बाध्द बहिंते
थाके ? इहलौके याहावा “मृग, मर्हिष, शूकव ओ कुक्कुटगणके स्थूलमांसेव प्रयोजने
वध कर्तव्य” बलिषा ताहादिगके निवापक वा शसाशर्पादि भोजनद्रव्या प्रदान कवे,
ताहादेव सेइ कर्मेव विपाकवशतः ताहादेव उपव शीतल बाध्द बहिंते थाके ।
कि-कावणे एइ (नवकेव) नाम ‘तपन’ इहियाछे ? एथाने नैरयिकेवा वा नवकवासिवा
दक्ष ह्य बलिषा इहाव नाम तपन नवक एवंग इहा लौहमय सप्तश्रु शूलसमूहबावा चतुर्दिके
पारिवेष्टित । सेथाने सेइ निवयवासिदिगवे मध्ये केह केह एकटि शूले आयुक्त
वा आविक्क इहिया पक्क इहैतेछे, केह केह दूर्हीटि शूले, केह केह दशटि पार्श्व
शूले आयुक्त वा आविक्क इहिया पक्क इहैतेछे । यथन ताहादेव एक पार्श्व पक्क कवा
ह्य, तथन ताहादेव द्वितीय पार्श्व (पार्श्व) विस्तृत कवा इहिया थाके । कौन कौन
नैरयिकेवा ताहादेव पापक ओ अकुशल कर्मेव अताधिकमात्राय विपाकहेतु स्वयंग
(पार्श्व) पारिवर्तन कर्तव्या थाके । तथाछुत ताहावा अधिकमात्राय वेदना अनुभव कर्तव्या
थाके । कौन् कर्मेव विपाकहेतु सेथाने सत्त्वोपा उंगपन्न ह्य ? इहलौके याहावा
एडकादिगके (मेर्षादिगके) जीवशूलिका (अर्थात् जीवस्त अवस्थाय शूलयुक्ता) कवाय,
ताहादेव सेइ कर्मेव विपाकहेतु सेथाने सत्त्वोपा उंगपन्न ह्य । सेथाने उंगपन्न इहिया
ताहावा अना अनेक पापक ओ अकुशल कर्मेव विपाक जोग कर्तव्या थाके ।

कि-कावणे एइ नवकेव नाम ‘अवीचि’ इहिया थाके ? इहाव पूर्वदिक्स्थित कुड्डा
वा प्राचीर इहैते पश्चिमादिकेव कुड्डे याइया अर्चि वा अग्निज्ज्वलामसूह प्रतिघात
कवे (२६), एवंग पश्चिम इहैते पूर्व कुड्डे, दक्षिण इहैते उत्तर कुड्डे ओ उत्तर इहैते

অর্চিয়ো পুরস্তিমে কুণ্ডে প্রতিহন্যন্তি, দক্ষিণাতো কুণ্ডাতো অর্চিয়ো উত্তরে কুণ্ডে প্রতিহন্যন্তি, উত্তরাতো কুণ্ডাতো অর্চিয়ো দক্ষিণে কুণ্ডে প্রতিহন্যন্তি । ভূমিয়ে উৎপত্তিতা অর্চিয়ো তলে প্রতিহন্যন্তি, তলা নিপত্তিতায়ো অর্চিয়ো ভূমিয়ে প্রতিহন্যন্তি, সর্বোচ্চীহি সো নরকো প্রতিবদ্ধো । তত্র তে নৈরয়িকা বহুনি প্রাণসহস্রাণি যথা কাষ্ঠানি এব বিচিত্র পচ্যন্তি । তে তথাভূতা দু খা তীগ্রা খরা কটুকা বেদনা বেদয়ন্তি, ন চৈব তাবত্ কাল ক্রান্তি যাবত্ সান ন তত্ পাপক কর্ম ব্যন্তীকৃত ভবতি । এব ত পূর্বে মন্যভূতেহি অমিসস্কৃত অমিসমাদিত্বা নিয়ত বেদনীয় । এব খলু পুন আধিপতেয়মানমেত তত্রোপপত্তে । তত্রোপপত্তা অন্যেপা পি পাপকানাংমকুশালানা ক্রমাণা বিপাক প্রত্যনুভবন্তি । কস্য কর্মস্য বিপাকেণ তত্র সত্বা উপপচ্যন্তি ? যে ইহ মাতৃঘাতকা বা ভবন্তি পিতৃঘাতকা বা অহন্তঘাতকা বা তথ্যামতস্য বা দুষ্টচিত্তা রুধিরোত্পাদকা বা সর্বোপামপি ইদৃশানাংমকুশালানা কর্মপথানা বিপাকেণ তত্র সত্বা উপপচ্যন্তি । এব খলু পুনবিবিধানা পাপকানাংমকুশালানা ক্রমাণা বিপাকেণ তত্র সত্বা উপপচ্যন্তি । তেনৈব অর্চীচি ইতি বুচ্যতি । তত্র তে নৈরয়িকা অর্চীচি কটুকা তীগ্রা খরা বেদনা বেদয়ন্তি নো যথান্যেপু নরকেপু নরকপালা ভীতা ক্রমাণি কারাপেন্তি শীতকো বাতৌ উপবায়তি যথা অন্যত্র ন এব তত্র । অত্র

দক্ষিণ কুণ্ডে অহা (ঘনালানম্হ) প্রতিহত হয়। ভূমি হইতে উৎপত্তি হইয়া জ্বালনা সমূহ উলদেশে ও তলদেশ হইতে নির্গত হইয়া ভূমিতে প্রতিহত হইয়া থাকে। সেইসব অর্চি বা জ্বালানসমূহদ্বারা সেই নরকের সবটা প্রতিবন্ধ বা বেষ্টিত থাকে। সেখানে সেই নরকবাসী বহু সহস্র প্রাণীরা এইভাবে বিচিত্ররূপে কাষ্ঠের ন্যায় পক হইতে বা জ্বলিতে থাকে। অতীত তাহারা দুঃখের তাঁর খর (কঠিন) ও কটুক বেদনা অনুভব করিয়া থাকে মাত্র কিন্তু তাহা তখন পর্যন্ত কাল বা মৃত্যু প্রাপ্ত হয় না যতক্ষণ তাহাদের সেই পাপক কর্মের সর্বশেষ অস্ত বা নাশ না হয়। এইভাবে পূর্বতনে মনুষ্যকুল তাহাদের অভিসম্পদার (কৃতকর্মের ফল) স্বীকার করিয়া তাহারা নির্দামভাবে সন্দেহ প্রাপ্ত হয়। এইভাবে কিন্তু ইহা (কর্মবিপাক) সেখানে তাহাদের উৎপত্তিবিশয়ে আধিপত্যমাত্র বা প্রভাববিশিষ্ট কারণমাত্র হইয়া দাঁড়ায়। সেখানে উৎপন্ন হইয়া (তাহারা) অন্য অনেক পাপক ও অকুশল কর্মের বিপাক ভোগ করিয়া থাকে। কোন কর্মের বিপাকহেতু সেখানে সন্দেহ উৎপন্ন হয়? ইহলোকে যাহা বা মাতৃঘাতক বা পিতৃঘাতক বা অর্হন্ত ঘাতক হইয়া থাকে কিংবা অথ্যাগতের প্রতি দৃষ্টিচক্ৰ হইয়া থাকে বা তাহার রুদ্ধির উপাদান করে তাহাদের চাদ্ধ সব অকুশল কর্মপথের বিপাকবশতঃ (সেই) সন্দেহ সেখানে উৎপন্ন হইয়া থাকে। এইভাবেই, কিন্তু বিবিধ পাপক ও অকুশলকর্মের বিপাকবশতঃ সেখানে সন্দেহ উৎপন্ন হয়। সেই কারণে এই নরকের নাম 'অর্চীচি' বলিয়া উক্ত হইয়া থাকে। সেই অর্চীচিতে সেই নিরববাসীরা কটুক তাঁর ও খর সন্দেহ অনুভব করে অন্য নরকপালীর ন্যায় এখানে নরকপালঙ্গ ভীত

খলু অর্বাচি মহানরকে দু খা তীত্রা খরা কটুকা বেদনা বেদয়ন্তি, তেনৈপৌ অর্বাচী নাম মহানরকৌ ।

(২৩) ইতি শ্রীমহাবস্তু-অবদানে নরকপরিবর্ত নাম সূত্র সমাপ্ত ।

আয়ুষ্মান্ মহামৌদগল্যায়নৌ অর্বাচি তিরচ্ছানচারিকা গচ্ছতি ।
সৌ পশ্যতি তিরচ্ছানযোনীপু সত্বা উপপন্ন্য বিবিধা দু খানি প্রত্যনুভবন্তৌ ।
আয়ুষ্মা কোলিতৌ স্থবিরৌ চরন্তৌ তিরচ্ছানচারিকা অদ্রাক্ষীত্ তির্যগ্যোনীপু
সত্বা পরমদু খিতা শুষ্কার্দ্রানি তৃণানি মুখুল্লোচক পরিভুজন্তা শীতোষ্ণানি
চ পানীয়ানি পিবন্তা ন চ সান মাতা প্রজায়তি ন পিতা ন ভ্রাতা ন ভগিনী ন
গুরু ন গুরুস্থানীয়ো ন মিত্রজ্ঞাতিসালোহিত । অন্যমন্য খাদন্তি অন্যমন্যস্য
শোণিত পিবন্তি অন্যমন্য ঘাতেন্তি অন্যমন্য বিস্তুমন্তি । তে তমাতৌ তম গচ্ছন্তি

(প্রাণীদিগকে) কর্ম কবায় না, অথবা এখানে শীতল বাত বাহিতে থাকে না যথা অন্য নবকসমূহে ইহা বহে। এই অর্বাচি নামক মহানবকে (তাহা) দঃখকব, তীর, খব ও কটুক বেদনা অনুভব করে এবং এই কারণে এই মহানবকেব নাম 'অর্বাচী' হইয়া থাকে

(২৭) শ্রীমহাবস্তু-অবদানে নবকপরিবর্ত-নামক সূত্র সমাপ্ত ।

তির্যক্ ও প্রেতলোকদর্শন

আয়ুষ্মান্ মহামৌদগল্যায়ন বহুবাব তির্যক্ লোকে (অস্থাদি লোকে) বিচরণে বাহিব হইতেন। তিনি দেখিতেন যে সত্ত্বেবা তির্যক্গয়োনীতে উৎপন্ন হইয়া বিবিধ দঃখ অনুভব করিতেছে। তির্যক্ লোকে বিচরণ করিতে করিতে আয়ুষ্মান্ স্থবিব কোলিত (মহামৌদগল্যায়ন) দেখিলেন যে তির্যক্গয়োনীতে (উৎপন্ন) সত্ত্বেবা পবম দঃখ ভোগ করিয়া শূদ্রক ও আর্দ্র তৃণসমূহ মূষদ্বা বা লুণ্ঠন বা কর্তন বা ছেদন করিয়া ভোজন করিতেছে এবং শীতল ও উষ্ণ পানীয় পান করিতেছে তাহা তাহা-দেব মাতা ও পিতাকে ভ্রাতা ও ভাগিনীকে, গুরু ও গুরুস্থানীয় (গুরুতুল্য) গণকে ও মিত্র, জ্ঞাত ও সলোহিত বা পিতৃমাতৃকুলেব বান্ধবজনদিগকে চিনিতে পারে না। তাহারা পবমপবে খাইতেছে পবমপবে শোণিত পান করিতেছে পবমপবে ঘাতিত করিতেছে, ও পবমপবে বিশেষভাবে কষ্ট দিতেছে (বা হিংসা করিতেছে)। তাহা তমঃ বা অন্ধকার হইতে তমঃ বা অন্ধকারে যাইতেছে, অপায় বা আপদ হইতে অপায়ে দুর্গতি হইতে দুর্গতিতে এবং বিনিপাত বা সর্বনাশ হইতে বিনিপাতে যাইতেছে এবং বিবিধ দঃখসহস্র ভোগ করিয়া অভিবশে তির্যক্গয়োনীতে তাহা সহ্য করিতেছে। তিনি তির্যক্গয়োনীতে সেই মহান্ আদীনব (আশ্রব বা ক্রেশ) দেখিয়া হেতবনে

অপায়তো অপায় গচ্ছন্তি দুর্গতেহি দুর্গতি গচ্ছন্তি বিনিপাতাতো বিনিপাত গচ্ছন্তি
 বিবিধান্যপি দুঃসহস্রাণি প্রত্যনুभवन्ति कृच्छ्रेण तिर्यग्योनिषु उच्छहन्ति ।
 सो त तिर्यग्योनिषु महन्त आदीनव दष्ट्वा जेतवन गत्वा चतुर्णां पर्पाणा विस्तरेणा-
 रोचयसि । एव य ते सत्वा तिर्यग्योनिषु उपपन्ना विविधानि दुःखानि दुःख-
 सहस्राणि प्रत्यनुभवन्ति कृच्छ्रेण तिर्यग्योनिषु उच्छहन्ति । तस्मा ज्ञातव्य
 प्राप्तव्य (२८) वोढव्य अभिसवोढव्य कर्तव्य ब्रह्मचर्यं न च वा लोके किञ्चित्
 पाप करणीय ति वदामि ।

আয়ুত্মান্ মহামৌদগল্যায়নো অধীক্ষণ প্রেতচারিকা গচ্ছন্তি । সো পশ্যতি
 সত্বা প্রেতলোকে উপপন্না বিবিধানি দুঃসহস্রাণি প্রত্যনুभवन्तो । आयुत्मान्
 वोलितो स्थविरो चरन्तो प्रेतचारिका अद्राक्षीत् प्रेतलोकस्मि प्रेता परमदुःखिता
 महाकाया सूचीमखा सन्निहृदकण्ठा सततमभ्यवहरन्ता तप्ति नाधिगच्छन्ता ।
 किं पुन अदृतपुण्यातो यन किञ्चित न लभन्ति दुर्वर्णा दुर्दर्शना दुर्गन्धा दुर्गुप्ता
 अत्येशात्या प्रतिक्लददर्शना नग्नका अप्रतिच्छन्ता क्षुतपिपासासमर्पिता उच्चार-
 प्रसावखेटसिंहाणिकापुव्वरुधिर सपिपासन्ति । तथा कर्मविपाकतो वातो वायति

আসিয়া চাঁবি পৰিষদেব নিকট বিস্কৃতভাবে ঢাহা এইবাপ ভাবে বর্ণনা কৰিয়াছিলে
 — এই প্ৰকাৰ সেই সত্ত্বেবা তিৰ্যগ্যোনিতে উৎপন্ন হইয়া বিবিধ প্ৰকাৰ দুঃখ
 সহস্ৰ ভোগ কৰিয়া পাউবটে তিৰ্যগ্যোনিতে ঢাহা সহ্য কৰিতেছে (বা জীবন
 ধাৰণ কৰিয়া বহিতেছে)। অতএব আমাদিগকে (তত্ত্ব) জানিতে হইবে প্ৰাপ্ত হইতে
 হইবে (২৮) ও বাকিতে হইবে এবং সংবাদি লাভ কৰিতে হইবে ব্ৰহ্মচৰ্য্যেৰ আচৰণ
 কৰিতে হইবে এবং এই লোকে কোন পাপ কৰ্ম কৰিতে হইবে না—ইহা আমি
 বালিতেছি ।

आयुत्मान् महामौदगलयायन सतत प्रेत्ताविका प्राप्त हयो अर्थात् प्रेत
 लोके विचरणार्थं गइया थाकेन । तिन प्रेतलोके उंत्पन्न सर्तादिगके विविध दुःख
 सहस्र भोग करिते देखेन । आयुत्मान् स्थविर वोलित प्रेतलोके विचरण कबिते
 थाकिया देखिलेन ये प्रेतलोके प्रेतगण परमदुर्गन्त एवं टाहावा महाकाय
 हइलेओ सूचीमूख (अर्थात् सूचीछन्द्रेव मत कन्दकर्तित मूर्खाविशष्ट) ओ सन्नबद्ध
 क ठधरौ (सूतग्न) नत्त थाइते थाकिलेओ टाहावा तृप्ति लाभ कबिते पावे ना ।
 किञ्च ताहारा पुन्य कर्म ना करार जना केन (उत्तम) बड्डइ लाभ करिते पावे ना
 एवं ताहारा दुर्वर्ण दुर्दर्शन दुर्गन्धदुर्गन्ध दुर्ब वा दुर्गसत्त दुर्पाविशष्ट अप्प
 ऐहर्षशाली प्रतिकूलदर्शनाविशष्ट नग्न ओ (बन्दाभावे) अनावत् अवस्था प्राप्त हइया
 क्क्या तृक्य बशीतृत हइया उच्चार (पुर्वाय वा विष्ठा) प्रसाव खेट (कफ) सिंहाणिका
 (सिंघाणिका सिंघाणक वा नासिकार श्लेष्मा) पुंय ओ व्रत पान करिया थाके । टाहादेर
 कर्मविपाकवत्तः बद्द बहते थाकिया (प्रकाश करे)—“पानीय धवा आछे पानीय

‘অস্টি পানীয় তি অস্টি পানীয়ং তি অস্টি কুরং অস্টি য্বাগু তি’ । তে তং ঘোপং শ্রুত্বা নদীযো চ পর্বতা চ লংঘয়িত্বা গচ্ছন্তি ‘এত্থ বয়ং খাদিপ্যামঃ, এত্থ বয়ং ভুজিপ্যামঃ, এত্থ বয় পিবিপ্যামো তি’ । তথা তে পূর্ব আশাং কৃত্বা নিরাশা ভবন্তি । তেপা ‘নাস্টি নাস্তী’তি বাতো বায়তি, তে ত শব্দং শ্রুত্বা নিরাশা তেনৈব অবকুব্জা প্রপতন্তি । প্রেতী গাথাং ভাপতে ।

পঁচানা বর্ষশতানা অয়ং ঘোপো ময়া শ্রুতং ।

পানীয় প্রেতলোকস্মিৎ পশ্য যাব সুদুর্লভং ॥১॥

(২৬) অপর প্রেতী গাথা ভাপতে ।

পঁচানা বর্ষশতানা ময় ঘোপো ময়া শ্রুতৌ ।

কুরো তি লোকে প্রেতস্মিৎ পশ্য যাব সুদুর্লভং ॥২॥

অপর প্রেতী গাথাং ভাপতে ।

পঁচানা বর্ষশতানা ময়ং ঘোপো ময়া শ্রুত ।

য্বাগুতি প্রেতলোকস্মিৎ পশ্য যাব সুদুর্লভ ॥৩॥

অপর প্রেতী গাথাং ভাবে ।

নদীমুপেন্তি তৃপিতা সিকতা পরিবর্ততি ।

ছায়ামুপেন্তি সন্তপ্তা আতপো পরিবর্ততি ॥৪॥

দ্রব্য আছে, কুব (অন্ন বা ভাত) আছে, য্বাগু (ভাতের মন্ড) আছে”, এবং এই ঘোষ বা শব্দ শুনিয়া তাহা বা নদী ও পর্বতসমূহ লঙ্ঘন করিয়া চলিতে থাকে (এবং বলে)—“আমবা এখন খাইব, ভোজন করিব ও পান করিব”। তাহা বা সেইভাবে পূর্বে আশা করিয়া নিবাস হইয়া থাকে। বায়ু তখন “নাই-নাই” বলিয়া তাহাদের নিকট বহিতে থাকে এবং তাহা বা সেই শব্দ শুনিয়া নিবাস হইয়া তখনই অবকুব্জ বা অবনতাপ হইয়া পড়িয়া যায়। (কোন) প্রেতী এই গাথা উচ্চারণ করিল—

পাঁচ শত বৎসব ধরিয়া এই ঘোষ আমি শুনিয়া আসিতোঁছি, (কিন্তু), দেখ—
প্রেতলোকে পানীয় দ্রব্য কেমন সুদুর্লভ ॥ ১ ॥

(২৬) অপব এক প্রেতী এই গাথা বলিতোঁছিল—

পাঁচশত বৎসব ধরিয়া এই ঘোষ আমি শুনিয়া আসিতোঁছি; (কিন্তু), দেখ—
প্রেতলোকে কুব (বা অন্ন) বেমন সুদুর্লভ ॥ ২ ॥

অপর প্রেতী এই গাথা বলিল—

পাঁচ শত বৎসব ধরিয়া এই ঘোষ আমি শুনিয়া আসিতোঁছি, (কিন্তু), দেখ—
প্রেতলোকে য্বাগু (ভাতের মন্ড) কেমন সুদুর্লভ ॥ ৩ ॥

আব একটা প্রেতী এই গাথা উচ্চারণ করিল—

(তাহা বা) তৃপায় বাতল হইয়া নদীর নিকট যায় কিন্তু (নদী) সিবতা বা বালুকায় পরিবর্তিত হইয়া যায় (বিস্তৃত) পাঠ ধরিলে—‘দনশূনা’ অর্থ)। (তাহা বা)

অপরা প্রেতী গাথাং ভাপতি ।

ধিগ্জীবিতং আজীবিপু যমন্তস্মিঁ (যং সন্তস্মিঁ) ন দামথ ।

বিদ্যমানেশু ভোগেশু প্রদীপং ন করোয় ব ॥১৫॥

সো তং প্রেতলোকে মহন্তং আদীনবং দৃষ্ট্বা জেতবনমাগত্বা চতুর্গাং পর্পদানামনেকপয়যিণা
বিস্তরেণারোচয়তি । एवं सत्त्वा प्रेतलोके उपपन्ना विविधानि दुःखसहस्राणि
प्रत्यनुभवन्ति । तस्मात् ज्ञातव्यं प्राप्तव्यं वोढव्यं अभिसंबोद्धव्यं कर्तव्यं कुशलञ्च
कर्तव्यं ब्रह्मचर्यं न च वा लोके किञ्चित् पाप कर्म करणीयं ति वदेमि । स्वविरस्य
श्रुत्वा अनेकप्राणसहस्राणि देवमनुष्याणा अमृतं प्रापुणेन्सु ।

(৩০) আয়ুষ্মান্ মহামৌদগল্যায়নো অমীক্ষণ্ অসুরচারিকা গচ্ছতি ।

সো পদ্যতি অসুরপুরে অসুরা প্রবৃদ্ধমহাকায়া উগ্রদর্শনা ব্যাপাদবহুলা অসুরেশু
চ্যবিত্বা বিনিপাতেন্তা । আয়ুষ্মান্ কোলিতো স্ববিরো চরন্তো অসুরচারিকা-
মদ্রাশীত্ সুরেশু ব্যাপাদেন সুদুঃখিতাং পঞ্চ অসুরগণান্ । তেপামেবং ভবতি ।
বয়ং হেপ্টা উপরি দেবা । ততঃ কৃপ্যন্তি ব্যাপদন্তি অমিষ্যন্দন্তি কোপং চ রোপ চ

সন্তপ্ত হইয়া ছায়ায় যায়, কিয়ু, (ছায়া) আতপে বা রৌদ্রে পরিবর্তিত হইয়া যায় ॥ ৪ ॥

অপরা প্রেতী এই গাথা বলিয়াছিল—

আমরা ধিগ্জীবিত (বার্ষ জীবিত) যাপন করিয়াছি, যে-হেতু দ্রব্য থাকা সত্ত্বেও
তাহা দান করি নাই। ভোগ্যবস্তু বিদ্যমান থাকিলেও, (তাহা দান করিয়া ধর্মের)
প্রদীপ জ্বলাই নাই ॥ ৫ ॥

তিনি প্রেতলোকে সেই মহান্ আদীনব (ক্রেশ) দেখিয়া জেতবনে আনিয়া
চারিটি পরিষদের নিকট অনেক প্রসঙ্গে (তাহা) বিস্তৃতভাবে বলিয়াছেন—“এইভাবে
সত্ত্বগণ প্রেতলোকে উৎপন্ন হইয়া বিবিধ দুঃখসহস্র ভোগ করিয়া থাকে। অতএব,
আমাদিগকে (তত্ত্ব) জানিতে হইবে, প্রাপ্ত হইতে হইবে, ও বৃদ্ধিতে হইবে, এবং
সংবোধি লাভ করিতে হইবে, কুশল কর্ম করিতে হইবে এবং ব্রহ্মচর্যের আচরণ করিতে
হইবে এবং এই লোকে কোন পাপকর্ম করিতে হইবে না—ইহাই আমি বলিতেছি”।
স্ববির (কোলিতের) উপদেশ শ্রুতিনা দেব ও মনুষ্যগণের মধ্যে অনেক সহস্র প্রাণী
অমৃত প্রাপ্ত হইয়াছিল। (৩০) আয়ুষ্মান্ মহামৌদগল্যায়ন বহুবীর অসুরদিগের
সাহিত বিচরণার্থ (তাহাদের পুরে) যাইতেন। অসুরপুরে তিনি অসুরগণকে প্রবর্ধ-
মান মহাকায়াবিশিষ্ট উগ্রদর্শন ও ব্যাপাদন বা বিনাশন-বহুল দেখিতে পাইলেন—
তাহারা ছাত হইয়া (মরণান্তে) অসুরলোকে বিনিপাতপ্রাপ্ত হইয়াছে। আয়ুষ্মান্ স্ববির
কোলিত অসুরলোকে বিচরণ করিতে থাকিয়া দেখিলেন যে সুরগণের প্রতি ব্যাপাদন-
ভাবজন্য পাঁচপ্রকার অসুরগণ (সেখানে) সন্দর্ভিত অবস্থায় ব্রহ্মিষাছে। তাহাদের
এইরূপ মনে হইল—“আমরা নিম্নলোকে আছি, দেবতারা আছেন উপরিস্থ লোকে”।
সেই কারণে (অসুরেরা) কোপপ্রাপ্ত, ব্যাপাদনপর ও (সে-স্থান হইতে) বহির্গত হইয়া,

অপ্রত্যয় চ আবিষ্করোন্তি । তে চতুরঙ্গবলকায সন্নহিত্বা হস্তিকায অশ্বকায
রথকায পত্তিকায সন্নহিত্বা দেবগুল্মানি প্রভজন্তি যদিদ করোটপাণযো নাম
যক্ষা মালাধারা নাম যক্ষা. সদামত্তা নাম যক্ষা. । এতানি দেবগুল্মানি ভজিত্বা
দেবেহি ত্রায়স্ত্রিশেহি সগ্রামেন্তি । তে খু দেবানা ত্রায়স্ত্রিশানা কৃতপুণ্যানা মহেশা-
খ্যানামন্তিকে চিত্তানি প্রদ্বুপয়িত্বা কাযস্য ভেদাত্ পর মরণাদপাযদুর্গতিবিনি-
পাতনরক্ণপূপপদ্যন্তি । সো ত অসুরাণা মহান্তমাদীনব দৃষ্ট্বা জেতবনমাগত্বা
চতুর্না পর্ণাণা বিস্তরেণারোচয়তি । এব সত্বা মহাসমুদ্রে অসুরপুৱে বিবিধানি
দু খানি প্রত্যনুভবন্তি । তস্মাজ্ জ্ঞাতব্য বোদ্ধব্য প্রাপ্তব্য প্রতিসবোদ্ধব্য কর্তব্য
ব্রহ্মচর্য ন চ কিञ্চিল্লোকে পাপ কর্ম করণীয় তি বদামি । স্থবিরস্য শ্রুত্বা
বহূনি প্রাণসহস্রাণি দেবমনুপ্যাণামমৃত প্রাপয়ন্তি ।

আয়ুপ্মান্ মহামৌদগল্যাযনো অমীক্ষণ চতুর্মহারাজিকেপু দেবেপু চারিকা
গচ্ছতি । তত্র পশ্যতি চতুর্মহারাজিকদেবা কৃতপুণ্যা মহেশাখ্যা দীর্ঘায়ুপ্কা
বর্ণাবন্তা সুখব—(৩১)হুলা লামী দিব্যস্যাযুপ বর্ণস্য সুখস্য ঐহবর্ষস্য

(দেবগণেব প্রতি) কোপ, বোষ বা ক্লেধ ও অপ্রত্যয় (অবিশ্বাস বা নৈবাশ্য) প্রকাশিত
কবিযা থাকে । তাহাবা হস্তিকায, অশ্বকায, বথকায ও পত্তিকাযবূপ চতুবঙ্গ বল বা
সেনা সাজ্জত কবিযা দেবতাদিগেব গুল্ম বা সেনাবাহু প্রভঙ্গ কবিযা থাকে—যথা,
কবোটপাণি নামক যক্ষগণ, মালাধার নামক যক্ষগণ ও সদামত্ত নামক যক্ষগণ । এই
দেবগুল্মগুলিকে ভঙ্গ করিযা (তাহাবা) গ্রায়স্ত্রিশ দেবগণেব সহিত সংগ্রাম কবিযা
থাকে । তাহাবা, কিঙ্ক, কৃতপুণ্যা ও মহা-ঐশ্বর্যশালী গ্রায়স্ত্রিশ দেবগণেব প্রতি চিন্ত-
দোষ প্রকাশ কবায, মবগান্তে কাযভেদ উপস্থিত হইলে, অপায (বিপদ, কষ্ট), দুর্গতি
ও বিনিপাত (নাশ) জন্য নবকসমূহে উৎপন্ন হইযা থাকে ।

তিনি (কোলিত) অসুর্বাদিগেব সেই মহান্ আদীনব বা ক্লেশ দেখিযা জেতবনে
আগমন কবিযা চারিটি পবিষদেব নিকট (তাহা) বিস্তাব কবিযা বলিলেন—“এইভাবে
সত্ত্বগণ মহাসমুদ্র নামক অসুর্বপদেবে বিবিধ দুঃখসমূহ ভোগ কবিযা থাকে । অতএব,
আমাদিগকে (তত্ত্ব) জানিতে হইবে, বৃদ্ধিতে হইবে, প্রাপ্ত হইতে হইবে, সংবোধি লাভ
কবিতে হইবে, এবং ব্রহ্মচর্যেব আচরণ কবিতে হইবে এবং এই লোকে কোন পাপকর্ম
কবিতে হইবে না—ইহাই আমি বলিতেছি’ । স্থবিরেব (কোলিতেব) উপদেশ শুনিযা
দেব ও মনুষ্যাগণেব মধ্যে বহু সহস্র প্রাণী অমৃত প্রাপ্ত হইযাছিল ।

আয়ুপ্মান্ মহামৌদগল্যাযন বহুবাব চতুর্মহারাজিক-নামক দেবগণমধ্যে চারিকা
বা বিচরণজন্য যাইতেন । সেখানে (তিনি) চতুর্মহারাজিক দেবগণকে দেখিলেন যে
তাহাবা কৃতপুণ্যা, মহেশাখ্যা (মহা-ঐশ্বর্যশালী), দীর্ঘায়ুস্ক, বর্ণবান্ (সুন্দব), ও
সুখবহুল এবং তাহাবা (৩১) দিব্য আয়ু বর্ণ (বা দেহকান্ত), সুখ, ঐশ্বর্য, ও পবি-
বারে (পরিভ্রমণেব) লাভকাবী এবং দিব্য বূপ, শব্দ, গন্ধ বস ও স্পর্শেব এবং দিব্য

পরিবারস্য লামিনো দিব্যানাং রূপাণা শব্দানা গন্ধানাং রসানাং প্রপ্ৰব্যানা
 দিব্যানা বস্ত্রাণাং দিব্যানাং আভরণানা । অগ্রতো আভরণানি আবদ্বানি পৃষ্ঠিতো
 দৃশ্যন্তে, পৃষ্ঠিতো আবদ্বানি অগ্রতো দৃশ্যন্তি, ছায়া পি সানং ন দৃশ্যতি স্বয়ংপ্রমা
 অন্তরীক্ষচরা যেনকামংগমা প্রভূতমক্ষা প্রচুরাশ্রপানা দিব্যেপু রতনাময়েপু বিমানেষু
 দিব্যেহি পঞ্চহি কামগুণেহি সমর্পিতা সমংগীভূতা ত্রীড়ন্তা রমন্তা পরিচারয়ন্তা ।
 সর্পতি স্যবিরো বিপত্তিপৰ্যবসানং পশ্যতি । স্বয়ংপ্রমা ততো চাতুর্মহারাজিকেপু
 চ্যবমানা নরকেপূপপদ্যন্তি তিরচ্ছ্যেপূপপদ্যন্তে প্রেতেপু অসুরেপু কায়েপু উপপদ্যন্তি ।
 স্যবিরো দানি দেবানাং চাতুর্মহারাজিকানাং তা বিপরিণামদুঃখতাং দৃষ্ট্বা অহো
 কৃচ্ছ্ৰং তি জেতবনমাগত্বা চতুর্णां पर्पाणा विस्तरेणारोचयति । एवं सत्वा
 कुशलस्य कर्मस्य विपाकेन चातुर्महाराजिकेषु देवेषूपपद्यन्ति । ते तत्र दिव्यानि
 संपत्तो अनुभवित्वा ततो च्यवमाना नरकतिरिच्छ्येतासुरेषु कायेषु उपपद्यन्ति ।
 देवा पि अनित्याः अघ्नुवाः विपरीणामर्धमार्णो । तस्माज् ज्ञातव्यं प्राप्तव्यं बोद्धव्यं
 अभिसंबोद्धव्यं कर्तव्यं कुशलं च कर्तव्यं ब्रह्मचर्यं न च वा लोके किञ्चित् पापं

বস্ত্র ও আভরণের লাভকারী গ্রহীত্বাছেন। তাঁহারা অগ্রভাবে যে আভরণগুলি পরিধান
 করে সে-গুলি পৃষ্ঠদেশে হইতে দৃষ্ট হইয়া থাকে, এবং তাঁহাদের পৃষ্ঠদেশে আবদ্ধ
 আভরণগুলি অগ্রভাগ হইতে দৃষ্ট হইয়া থাকে। তাঁহাদের (শরীরের) ছায়াও
 (পাতিত) দৃষ্ট হয় না। তাঁহারা স্বয়ংপ্রভ, অন্তরীক্ষচারী ও যথাকাম গমনশীল।
 তাঁহারা দিবা ব্রহ্ময় বিমানসমূহে (সপ্তভূমিক গৃহ বা প্রানাদসমূহে, ইহার অপন্ন অর্থ
 দেবগণের দোময়ান বা দেবরথসমূহে) প্রভূত ভক্ষ্যদ্রব্য ও প্রচুর অন্ন-পান (উপভোগ
 করিতেন)। তাঁহারা পশুপ্রকার দিবা কামগুণ লাভ করিয়া তাহাছারা সন্নিবৃত
 ছিলেন এবং (তৎসাহায্যে) হ্রীড়া, ব্রহ্মণ ও পরিচারকসমূহ ভোগ করিতেন।

স্ব্যবির (মহামৌদ্গল্যায়ন) লক্ষ্য করিলেন যে সর্পতি বিপান্তিতে পৰ্ব্ববসিত
 বা পরিণত হইয়া থাকে। স্বয়ংপ্রভ (দেবগণ) সেই চাতুর্মহারাজিক লোকে হইতে
 ছ্যত হইয়া নরকসমূহে, তির্যক্-লোকে, প্রেত ও অনুরলোকে উপপন্ন হবেন। তখন
 স্ব্যবির (কোলিত) চাতুর্মহারাজিক দেবগণের সেই দুঃখরূপ বিপরিণাম দর্শন করিয়া
 —“অহো কি কষ্ট!” এইরূপ বলিয়া—জেতবনে আসিয়া চারি পরিষদের নিকট
 বিদ্রুতভাবে (সব) বর্ণনা করিলেন। (তিনি বলিলেন)—“এইভাবে সত্ত্বগণ কুশল-
 কর্মের বিপাকবশতঃ চাতুর্মহারাজিক দেবগণসমূহে উপপন্ন হইয়া থাকে। তাহারা
 সেখানে দিবা সর্পতিসমূহ ভোগ করিয়া, সেখান হইতে ছ্যত হইয়া নরকে, তির্যক্-
 লোকে, প্রেত ও অনুরলোকে উপপন্ন হইয়া থাকে। দেবগণও অনিত্য, অস্থির ও
 বিপরিণম বা পরিবর্তন-ধর্মশীল। অতএব আর্মান্তিক (তত্ত্ব) জানিতে হইবে,
 প্রাপ্ত হইতে হইবে, বর্জিত হইবে ও সংযোষি লাভ করিতে হইবে এবং কুশলকর্ম
 করিতে হইবে, ব্রহ্মচর্যের আচরণ করিতে হইবে এবং এই লোকে কোন পাপকর্ম করিতে

কর্ম করণীয় তি বদামি । স্থবিরস্য শ্রুত্বা বহুনি প্রাণসহস্রাণি দেবমনুপ্যাণাম-
মৃত প্রাপয়ন্তি ।

আয়ুস্মান্ মহামৌদ্গল্যাযনো অধীক্ষণ ত্রায়স্ত্রিশেপু দেবেষু চারিকা
গচ্ছতি । তত্র পশ্যতি ত্রায়স্ত্রিশা দেবা কৃতপুণ্যা মহেশাখ্যা দীর্ঘায়ুষ্কা বলবন্তা
সুখবহুলা (৩২) লাভী দিব্যস্বায়ুষ বলস্য সুখস্য ऐश्वर्यস্য পরিবারস্য
দিব্যানা রূপাণা শব্দানা গন্ধানা রসানা স্পর্শানা বস্ত্রাভরণানা
কামগুণানা স্বয়প্রভা অন্তরীক্ষেচরা সুখস্থায়িনো যেনকামগমা প্রভূতভক্ষা
প্রচুরান্নপানা দিব্যেপু রতনাময়েপু বিমানেপু অষ্টসু চ মহাউদ্যানোপু বৈজয়ন্তে নন্দা-
পুষ্করিণীপারিপাত্রে কোবিদারে মহাবনে পারুণ্যকে চিত্ররথে নন্দনে মিশ্রকাবনে
অপরেপু চ রতনাময়েপু চ বিমানেপু দিব্যেহি পচহি কামগুণেহি সমর্পিতা সমঞ্জী-
ভূতা ক্রীডন্তা রমন্তা পরিচারয়ন্তা । শক্রো পি দেবানা মিন্দ্রো বৈজয়ন্তে প্রাসাদে
অশীতিহি অঙ্গরসহস্রেহি পরিবৃত্ত দিব্যেহি পচকামগুণেহি সমর্পিতো সমগীভূতো
ক্রীডন্তো রমন্তো পরিচারয়ন্তো । স্থবিরো তা দেবানা ত্রায়স্ত্রিশানা তাদৃশী
সমৃদ্ধি দৃষ্ট্বা দিব্যা সপতি দৃষ্ট্বা সুদর্শন চ দেবনগর দৃষ্ট্বা সপ্তরতনাময়

হইবে না—ইহাই আমি বলিতেছি' । স্থবিরেব (কোলিতেব) উপদেশ শ্রবণ কবিয়া
দেব ও মনুষ্যাগণেব মধ্যে বহু সহস্র প্রাণী অগ্নিতেব সন্ধান পাইয়াছিলেন ।

আয়ুস্মান্ মহামৌদ্গল্যাযন বাববাব ত্রায়স্ত্রিশ দেবগণেব মধ্যে বিচরণ কবিতে
যাইতেন । সেখানে তিনি ত্রায়স্ত্রিশ দেবগণকে দেখিলেন যে তাঁহারা কৃতপুণ্য,
মহেশাখ্যা (মহা-ঐশ্বর্যশালী), দীর্ঘায়ুষ্ক, বলবান, ও সুখবহুল (৩২) এবং তাঁহারা
দিব্য আয়ু, বল, সুখ, ঐশ্বর্য ও পবিত্রবাব (পবিত্রবাব) লাভকাৰী এবং দিব্য বৃন্দ,
শব্দ, গন্ধ, রস ও স্পর্শেব এবং বস্ত্র, আভরণ ও কামগুণসমূহেব লাভকাৰী বহিয়াছেন ।
তাঁহারা স্বয়ংপ্রভ, অন্তরীক্ষেচরা, সুখে অবস্থানকাৰী ও যথাকাম গমনশীল, এবং
তাঁহারা দিব্য বহুময় বিমানসমূহে (দিব্য প্রাসাদসমূহে) প্রভূত ভক্ষা দ্রব্য ও প্রচুর
অন্নপানেব ভোগকাৰী বহিয়াছেন, এবং তাঁহারা আটটি মহা উদ্যানে—বৈজয়ন্ত, নন্দা-
পুষ্করিণী, পারিপাত, কোবিদার মহাবন পাবুস্বাক, চিত্রবন, নন্দন ও মিশ্রকাবনে ও
অন্য আবও বহুময় বিমানসমূহে (দেবপ্রাসাদসমূহে) পাঁচপ্রকাৰ দিব্য কামগুণ লাভ
কবিয়া তৎসম্বন্ধিত হইয়া ক্রীড়া, বমণ ও পবিত্রাবরণসুখ ভোগ কবিতেছেন । দেবগণেব
ইন্দ্র (প্রভু) শত্রুও বৈজয়ন্ত প্রাসাদে আশীৰ্ত্ত সহস্র অপ্সবান্নাবা পবিত্র হইয়া
পাঁচপ্রকাৰ দিব্য কামগুণ লাভ কবিয়া তৎসম্বন্ধিত হইয়া ক্রীড়া, বমণ ও পবিত্রাবরণ-
সুখ ভোগ কবিতেছেন ।

স্থবির (কোলিত) ত্রায়স্ত্রিশ দেবগণেব সেই তাদৃশী সমৃদ্ধি, তাঁহাদেব দিব্য
সম্পত্তি, তাঁহাদেব সুদর্শন দেবনগর, সুদর্শন দেবনগরেব সেই সপ্তবহুময় বিধান ও
সববৈদ্যময়ী ও সহস্রযোজন সুধর্মী বা দেবসভা দেখিলেন । এই দেবসভাতে

ସୁଦର୍ଶନସ୍ୟ ଦେବନଗରସ୍ୟ ତं ବିଧାନं ଦୃଷ୍ଟା ସୁଘର୍ମା ଚ ଦେବସଭାମାଂ ସର୍ବବୈଭୂୟମୟୀ ଯୋଜନ-
 ସାହସିକା ଦୃଷ୍ଟା ଯତ୍ନ ଦେବା ତ୍ରାୟସ୍ତିନିଶାଃ ଶତ୍ରୋ ଚ ଦେବାନାମିନ୍ଦ୍ରୋ ସନ୍ନିପିପିଣ୍ଣା ସନ୍ନି-
 ପତିତା ଦେବକରଣୀୟେପୁ ବାହ୍ୟତୋ ଦେବସଭାୟା ଦୃଶ୍ୟନ୍ତି । ଦେବା ପି ତ୍ରାୟସ୍ତିନିଶା
 ସୁଘର୍ମାୟି ଦେବସଭାୟେ ନିପିପିଣ୍ଣା. ସର୍ବ ସୁଦର୍ଶନଂ ଦେବନଗର ପଶ୍ୟନ୍ତି । ଏବ ସ୍ଵାବିରୋ
 ସର୍ବା ତ୍ରାୟସ୍ତିନିଶାନା ଦେବାନା ସମୃଦ୍ଧି ଦୃଷ୍ଟା ଜେତବନମାଗତ୍ଵା ଚତୁର୍ଣା ପର୍ପାଣା ବିସ୍ତ-
 ରେନାରୋଚେତି । ଏବ ସତ୍ଵା କୁଶଳସ୍ୟ କର୍ମସ୍ୟ ବିପାକେନ ଦେବେପୁ ତ୍ରାୟସ୍ତିନିଶୋପୁପତ୍ନା
 ଦିବ୍ୟାୟୋ ସପତ୍ତୀୟୋ ଅନୁଭବନ୍ତି । ତଂ ପି ଅନିତ୍ୟମଧ୍ରୁବଂ ବିପରିଣାମର୍ଘାମି । ତତୋ
 ଚ୍ୟବମାନା ନରକାତିରିଚ୍ଛପ୍ରେତେପୁ ଉପପଦନ୍ତି । ତସ୍ମାଜ୍ଞାତବ୍ୟଂ ପ୍ରାପ୍ତବ୍ୟଂ (୩୩)
 ବୌଦ୍ଧବ୍ୟ ଶ୍ରମିତ୍ସଂବୌଦ୍ଧବ୍ୟ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କୁଶଳ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟ ନ ଚ ବା ଲୋକେ କିଞ୍ଚିତ୍ ପାପଂ
 କର୍ମ କରଣୀୟଂ ତି ବଦେମି ।

ଆୟୁଫ୍ମାନ୍ ମହାମୌଦ୍ଗଲ୍ୟାନୋଽଭୀକ୍ଷଣଂ ଯାମତୁପିତନିର୍ମାଣରତିପରନିର୍ମିତ-
 ବଶର୍ବାତିବ୍ରହ୍ମକାୟିକା ଯାବ ଶୁଦ୍ଧାବାସାଂ ଦେବା ଚାରିକା ଗଚ୍ଛନ୍ତି । ସୌ ପଶ୍ୟତି
 ଶୁଦ୍ଧାବାମକାୟିକା ଦେବା କୃତପୁଣ୍ୟା ମହେଶାୟା ଦୀର୍ଘାୟୁଫ୍କା ବର୍ଣବନ୍ତା ସୁକ୍ତବହୁଳା
 ସ୍ଵୟପ୍ରଭା ଅନ୍ତରୀକ୍ଷାବଚରା ପ୍ରୀତିଭକ୍ତା ସୁକ୍ତସ୍ଵାୟିନୀ ଯେନକାମଗମା ବିଗତରାଗା
 ଦେବାହନ୍ତୋ ଅନ୍ତରାପରିନିର୍ବାସୀ ଅନାବର୍ତ୍ତିକଘର୍ମା ଅସ୍ମି ଲୋକେ ଅବ୍ୟବକୀର୍ଣା ମର୍ବ-

ଦ୍ଵାର୍ଯ୍ୟାନ୍ତଃଶ ଦେବଗଣ ଓ ଦେବଗଣେର ଦ୍ରାଘା ଶର ଉପାବିଷ୍ଟେ ଓ ଏକତ୍ର ଉପାସ୍ଥିତ ହୈଶା ଦେବଗଣେର
 ସର୍ବପ୍ରକାର କ୍ରନ୍ଦନୀୟ-କାନ୍ଦନେ ବ୍ୟାପ୍ତ ଦେବା ଗିଲ୍ଲାଛେ । ଦ୍ଵାର୍ଯ୍ୟାନ୍ତଃଶ ଦେବଗଣେ ନୁହର୍ମା
 ଦେବନତାର ଉପାବିଷ୍ଟେ ହୈଶା ସମସ୍ତ ନୁଦର୍ଶନ ଯେବନଶର ନୌବତେଛେନ । ଏହିତାବେ ଶୁଦ୍ଧିର
 (କୋଳିତ) ସବ ଦ୍ଵାର୍ଯ୍ୟାନ୍ତଃଶ ଦେବଗଣେର ନର୍ମାକ୍ଷ ନୌଖିନା ଯେତବନେ ଆନିନ୍ଦା ଚାରି ପରିବଦେର
 ନିକଟ ବିନ୍ଦୁତତାବେ (ସବ) ବର୍ଣନା କରଲେନ । (ତିନି ବାଲିଲେନ)—“ଏହିତାବେ ନତ୍ଵାମ
 କୁଶଳ କର୍ମେର ବିପାକବଶତଃ ଦ୍ଵାର୍ଯ୍ୟାନ୍ତଃଶ ଦେବଗଣନ୍ତୋ ଉତ୍ପନ୍ନ ହୈଶା ଦିବ୍ୟ ନର୍ମାଟନନ୍ଦ
 ଭୋଗ କରେନ । ହୈଶାଓ (ଏହିରୂପ ଭୋଗଓ) ଅନିତ୍ୟ, ଅଧ୍ରୁବ ଓ ବିପାରିଗ୍ୟା ବା ପାରିବର୍ତ୍ତନ-
 କର୍ମା । ସେଧାନ ହୈତେ ଛାତ୍ର ହୈଶା ତାହାରା ନରକେ, ତିର୍ବକ୍ଲୋକେ ଓ ପ୍ରେତଲୋକେ ଉତ୍ପନ୍ନ
 ହୈଶା ଥାକେ । ଅତଏବ, ଆନାଦିଗକେ (ତତ୍ତ୍ଵ) ଜ୍ଞାନିତେ ହୈବେ, ପ୍ରାପ୍ତ ହୈତେ ହୈବେ (୦୦),
 ବୃଦ୍ଧିତେ ହୈବେ ଓ ନର୍ମୋଧି ଲାଭ କରିତେ ହୈବେ ଏବଂ କୁଶଳ କର୍ମ କରିତେ ହୈବେ ଓ
 ଶ୍ରଦ୍ଧାଚର୍ଯ୍ୟେର ଆଚରଣ କରିତେ ହୈବେ ଏବଂ ଏହି ଲୋକେ କେନ ପାପକର୍ମ କରିତେ ହୈବେ ନା—
 ହୈଶା ଆମ ବାଲିତୋହିଂ ।

ଆୟୁଫ୍ମାନ୍ ମହାମୌଦ୍ଗଲ୍ୟାଗନ ଅନେକଦାର ଯାନ (ଶନ-ନର୍ମବଦ୍ଧୀ) ଦେବଗଣ, ଭୂଷିତ,
 ନିର୍ମାଣ-ପ୍ରୀତ, ପରିନିର୍ମାଣ-ବଶବର୍ତ୍ତୀ ଓ ଶ୍ରଦ୍ଧାକାର ଦେବଗଣନ୍ତୋ ଏନ-ନିକ୍ ଶୁଦ୍ଧାବାସ ଦେବଗଣ-
 ନନ୍ତୋ ବିଚ୍ଚରଣ କରିତେ ହୈତେନ । ତିନି ନୌଖିଲେନ ଯେ ନୁହାବାସକାବ ଦେବଗଣ କୃତପୁଣ୍ୟ,
 ନହେଶାଧା (ମହା-ଶ୍ରଦ୍ଧ-ଶାଳୀ), ନୌର୍ଯ୍ୟାଦ୍ଵକ୍, ବର୍ଣବନ୍, ନୁହବହୁଳ, ସ୍ଵୟଂପ୍ରଭ, ଅନ୍ତରୀକ୍ଷ-
 ଚାନ୍ଦୀ, ପ୍ରୀତିର ନୌହିତ ଭୋଗନଶୀଳ, ନୁହେ ଅବସ୍ଥାନକାରୀ, ବଶାକାର ଗମନଶୀଳ, ବିଗତ-
 ରାଗ, ଦେବ-ଅର୍ହତ, (ସବ) ନନ୍ତୋ ବିଚ୍ଚରଣନରେହି ପାରିନିର୍ବାଣଲାଭୀ, ଏହି ଲୋକେ ଅନାବର୍ତ୍ତନ-

ालपृथग्जनेषु । स्थविरो तां तादृशीं समृद्धिं देवानां दृष्ट्वा जेतवनमागत्वा
वतुर्णां पर्पाणां विस्तरेणारोचयति । एवं सत्त्वा कुशलस्य कर्मस्य विपाकेन देवेषु
देवानां संपत्तियोऽनुभवन्ति । तं पि अनित्यं दुःखविपरिणामधर्मं ।

सर्वं आदीनव लोकं सर्वं लोकं आदीपितं ।

सर्वं प्रज्वलितं लोकं सर्वलोकं प्रकम्पितं ॥१॥

अचल अप्रकम्पित सपृथग्जनसेवितं ।

बुद्धा धर्मं देशयन्ति उत्तमार्थस्य प्राप्तये ॥२॥

तस्माज्ज्ञातव्यं प्राप्तव्यं वोद्धव्यं कर्तव्यं कुशलं कर्तव्यं ब्रह्मचर्यं न च वा लोके
किञ्चित् पापं कर्म करणीयं ति वदेमि । स्थविरस्य श्रुत्वा अनेकानि प्राण-
सहस्राणि देवमनुष्याणां अमृतं प्रापयन्ति ।

(३४) भगवान् सम्यक्संबुद्धो यदर्थं समुदागतो तदर्थमभिसंभावयित्वा

राजगृहे विहरति गृध्रकूटे पर्वते शास्ता देवानाञ्च मनुष्याणां च सत्कृतो गुरुकृतो

धर्मविशिष्टं एवम् अर्थं पृथग्जन (नीचजन)-समूहेषु सम्पर्कविहीनं छिलेन ('अव्या-
कौर्ण' शब्देन व्याख्या एतेन ह्येते पावे—ताहादेव सङ्गे थाकिया क्तवत्त ह्येतेन
ना) । श्चिविब (कोलिब) देवगणेषु सेइ तादृशीं सम्पत्तिं देविथ्या जेतवने आसिया
चावि पविषदेव निकटं विस्तृतभावे (सव) बलिनेन—“एइभावे सत्तुगण कुशल कर्मेव
विपाकवशतः देवगणमध्ये ताहादेव सम्पत्तिसमूहं भोग कवेन । ताहाओ (एइवदुप
भोगओ) अनित्यं, दुःखं ओ विपविगाम वा पविबर्तनं धर्मविशिष्टं ।

सर्वलोकैः आदीनव वा आप्नवपुर्णं, सर्वलोकैः आदीपितं, सर्वलोकैः
प्रज्वलितं एवम् सर्वलोकैः प्रकम्पितं ॥ १ ॥

बुद्धगण उन्मत्त अर्थेव (विषयेव अर्थां निर्वानेषु) प्राप्तिजन्या एतेन धर्मउपदेश
कवेन याहा अचल, अप्रकम्पित ओ अ-पृथग्जन (नीचजन)-सेवितं ('सपृथग्जन-
सेवितं' पाठैः 'अपृथग्जनसेवितं' ह्येते पावे) ॥ २ ॥

अतएव, आमादिगके (तद्) जानिते ह्येवे, प्राप्तं ह्येते ह्येवे ओ बुद्धिभते
ह्येवे एवम् कुशल कर्म कविभते ह्येवे एवम् प्रकृष्टार्थेव आचरण कविभते ह्येवे एवम् एइ
लोके कान पापं बर्म कविभते ह्येवे ना—इहाइ आमि बलिभतेह्ये” । श्चिविबेव
(कोलिबेव) एइ कथा श्रवण कविना देव ओ मनुष्यागणमध्ये अनेक सहस्र प्राणी अमृत
लाभ करियाछिलेन ।

अड्या-बधु (अड्या-कथा)

(३५) भगवान् सम्यक्संबुद्धो (बुद्धदेव) से प्रयोत्ताने उदयं शांतिं करियाछेन
ताहा ठिक इदयत्तमं कविना देव ओ मनुष्यागणेषु शांतिं ना उपसेव्ठा ह्येया, एवम्
(सकलेव) संस्कार, बुद्धकर्मण, मान्याग, पुत्रा ओ अपाठितं (गमादर) प्राप्तं ह्येया,

मानितो पूजितो अपचितो लाभोग्रयशोग्रप्राप्तः लाभो चीवरपिण्डपात्रशयनासन-
 ग्लानप्रत्ययभैषज्यपरिष्काराणां तत्र अनुपलित्तो पद्ममिव जले पुण्यभागीयां
 सत्वा () पुण्येहि निवेशेन्तो फलभागीयां सत्वां फलेहि प्रतिष्ठापयन्तो वासना-
 भागीयां सत्वां वासनायामवस्थापयन्तो अमृतवर्षेण देवमनुष्या संविभजन्तो
 प्राणसहस्राणि अमृतमनुप्रापयन्तो अनवराग्रजातिजरामरणसंसारकान्तारनर-
 कादिदुर्गसंसारकान्तारग्रहणदारुणातो महाप्रपातातो उद्धरित्वा क्षेमे स्थले
 शमे शिवे अभये निर्वाणे प्रतिष्ठापयन्तो आवर्जयित्वा अङ्गमगधां वज्जिमल्ला ()
 काशिकोपलां चेतित्वत्सुमत्स्यां शूरसेनां कुरुपंचाला () शिविदशार्णा () च
 अद्वकअवन्ती () ज्ञानेषु पराक्रम्य स्वयंभू दिव्येहि विहारेहि आनिंजेहि विहारेहि
 सान्तर्येहि विहारेहि बुद्धो बुद्धविहारेहि जिनो जिनविहारेहि जानको जानकवि-
 हारेहि सर्वज्ञो सर्वज्ञविहारेहि चेतोवशिप्राप्तो च पुनर्बुद्धो भगवन्तो येहि येहि
 विहारेहि आकाक्षति विहरितु तेहि तेहि विहारेहि विहरति । अय सो आयु-
 प्मान् महामौद्गल्यायनो काल्यस्यैव निवासयित्वा राजगृहं नगरं पिण्डाय प्रक्रमि ।

गङ्गदूठ पर्वत (समीपे) राजगृहे दिशर करितेछलेन । (तिनि) श्रेष्ठ लाठ ७
 श्रेष्ठ यशः प्राञ्ज इइया, चीवर (डिक्कर कावान दन्त्र), पिण्डपात्र, शया, आसन ७
 वार्धिर उपशमजना महायक ठैहज वा ठैयध—ऐसव परिष्कार वा प्रश्राजनीन हवा
 लाठ करिया, छलगत पस्मर नाय अन्दर्पालिष्ठ थाक्का, पद्मालागीय सद्दादगके पद्म-
 कर्ममन्त्रे निर्देशत करिया, (पद्म) मन्त्रालागीय सद्दादगके मन्त्रालागे प्रतीर्थापित
 करिया ७ वासनलागीय (वा पूर्वजन्ममूर्ति वहनकारी) सद्दादगके वासनते
 अद्वर्थापित करिया, अमृतवर्षद्वारा देव ७ मनुष्यागके ताहा विभाग करिया जोग
 करिया सहस्र सहस्र प्राणीके अमृत लाठ करियाछलेन । (तिनि) अज्ञातारुष्ठ
 (अनादि वा सत्तप्रवाही) जन्म, छरा, मदन ७ सन्दर्तद्रूप काठार वा गहन स्थान ७
 नरकादि दुर्गमस्थानप्राप्तुवशतः सादृश महाप्रपात इइते (सकलके) उद्धार करिया
 केम स्थले, शन वा श्यांशते, शिव वा मदन, अठर (भवदाहित) ७ निर्वाणे प्रती-
 र्थापित करियाछलेन । (तिनि) अन्न ७ मणध, वज्जि ७ मन्न, काश ७ कोशल, छात,
 वस ७ मन्ना, शूरसेन, कुरु, ७ पञ्चाल, शिवा ७ दशार्ण एव अश्व ७ अवन्ती—ऐ
 योक्ष जनपन्नेर लोकार्निगके (स्वपक्षे) आकृष्ट करियाछलेन । ज्ञानार्जने पराक्रम
 वा प्रदान अवलम्बन करिया, (तिनि) निर्यादहार, शिर्वावहार, निश्चरविहारमन्त्रे
 मन्त्रेइ इइयाछलेन (अर्थां अनेर छप्पो वा साहाय वाञ्छिकेके महापुरुष लाठ
 करिया ऐइ नव विहारे अवस्थान-सन्ध इइयाछलेन) । (तिनि) बुद्धविहारद्वारा
 (अर्थां बुद्धे मन्त्र लाठ करिया) बुद्ध, जिनिविहारद्वारा जिन (तेजनाठकारी),
 जानक वा विज्ञातार विहारद्वारा जानक वा विज्ञातार ७ सर्वज्ञे विहारे सर्वज्ञ
 इइयाछलेन । (तिनि) आवार चित्तके मन्त्रे आरिषते पारितेन । उगवन् बुद्ध

অথ খল্লায়ুষ্মতো মহামৌদ্গল্যায়নস্য অচিরপ্রকান্তস্য এতদভূপীত্। অতি-
 প্রাগেব খলু তাবদেতর্হি রাজগৃহে নগরে পি-(৩৫) ণ্ডায় চরিতুং যন্নূনাহং যেন শুদ্ধা-
 বাসো দেবনিকায়ো তেনুপসংক্রমেয়ং। চিরং মে শুদ্ধাবাসং দেবনিকায়ং উপসংক্রান্তস্য।
 অথ খল্বায়ুষ্মান্ মহামৌদ্গল্যায়নো পদবীতিহারেণ ঋত্বীয়ে যেন শুদ্ধা-
 বাসং দেবনিকায়ং তেন প্রক্রমি। অত্রাধুঃ সম্বহুলা শুদ্ধাবাসকায়িকা দেবপুত্রা
 আয়ুষ্মন্তং মহামৌদ্গল্যায়নং দূরতো য়েবাগচ্ছন্তং দৃষ্ট্বা চ পুনর্য্যেণায়ুষ্মান্
 মহামৌদ্গল্যায়নো তেন প্রত্যুদ্গতাসুঃ। এত্থ এত্থ আর্যো মহামৌদ্গল্যায়নো।
 স্বাগতমার্যমহামৌদ্গল্যায়নস্য অনুরাগমার্যস্য মহামৌদ্গল্যায়নস্য। চিরস্য
 পুনঃ আর্যো মহামৌদ্গল্যায়নো পর্যায়মকার্ষীত্ যদিদং ইহ আগমনায়। অথ
 খলু তে সম্বহুলা শুদ্ধাবাসকায়িকা দেবপুত্রা আয়ুষ্মতো মহামৌদ্গল্যায়নস্য
 পাদৌ শিরসা বন্দিত্বা একমন্তে স্থিতা। তত্র অন্যতরো শুদ্ধাবাসকায়িকো
 দেবপুত্রো আয়ুষ্মন্তং মহামৌদ্গল্যায়নমেতদবোচত্। আশ্চর্যমিদমার্য মহা-
 মৌদ্গল্যায়ন অদ্ভুতমিদমার্য মহামৌদ্গল্যায়ন, যাবদ্দুঃখসমুদানীয়া অনুত্তরা
 সম্যকসংবোধিঃ যদিদং কলপানাং শতসহস্রেণ। অথ খলু ভগবন্ সো শুদ্ধাবাস-
 কায়িকো দেবপুত্রো আয়ুষ্মন্তং মহামৌদ্গল্যায়নং অধ্যমাপি। কলপান সতসহস্রং

যে-যে বিশারে বা অবস্থায় বিশার কবিতে আকাঙ্ক্ষা করিতেন সেই-সেই বিশারেই
 বিশার কবিতে পারিতেন।

অনন্তর সেই আয়ুষ্মান্ মহামৌদ্গল্যায়ন (একদিন) প্রাতঃকালে বস্ত্র পরিধান
 করিয়া পিণ্ডার্থ রাজগৃহ নগরের দিকে গেলেন। তৎপরে, কিছু, অল্পক্ষণ গমন করিলে
 পর আয়ুষ্মান্ মহামৌদ্গল্যায়নের মনে এই ভাব উদ্ভিত হইল—“এখন রাজগৃহ
 নগরে পিণ্ডার্থ বিচরণ বড়ই সকাল-সকাল হইয়া পড়িবে: (৩৫) তাহা হইলে
 শুদ্ধাবাস দেবনিকায় যেখানে থাকে, সেখানে যদি উপসংক্রান্ত হই তবে কেমন হয়?
 বহুদিন হইয়া গেল আমি শুদ্ধাবাস দেবনিকায়ের নিকট গিয়াছিলাম।” অনন্তর
 আয়ুষ্মান্ মহামৌদ্গল্যায়ন নিজের ঋদ্ধি বা ঐশ্বর্যবলে শীঘ্রপদবিন্যাসক্রমে যেখানে
 শুদ্ধাবাস দেবনিকায় থাকে সেখানে গেলেন। বহুসংখ্যক শুদ্ধাবাস-কার্যিক দেবপুত্রগণ
 দূর হইতেই আগমনকাৰী আয়ুষ্মান্ মহামৌদ্গল্যায়নকে দেখিতে পাইলেন।
 (তাহাকে) দেখিয়াই তাঁহা বা যদিও হইতে আয়ুষ্মান্ মহামৌদ্গল্যায়ন আশিতে-
 ছিলেন সেই-দিকে প্রভূদগমন করিতে লাগিলেন (এবং বলিলেন)—“এখানে এখানে
 (আনন্দ) আৰ্য মহামৌদ্গল্যায়ন। আপনাকে স্বাগত জানাইতেছি—আপনার (আমাদের
 প্রতি অপার) অনুবাগ। আপানি, কিছু, বহুকাল পরে এখানে এখানে আগমন করার
 পর্যায়ে বা অবসর করিয়াছেন।” অনন্তর সেই দেবপুত্রগণ মস্তকস্বারা তাঁহার পাদ-
 বন্দনা করিয়া একপার্শ্বে দাঁড়াইয়া রহিলেন। সেখানে একটন শুদ্ধাবাস-কার্যিক দেবপুত্র
 তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—“হে আৰ্য মহামৌদ্গল্যায়ন, ইহা বড়ই আশ্চর্যের বিষয়।

অভিযো নাম ভিক্ষু সরাগো অমুপি সদোপো সমোহো । তেন গলু পুন মৌদ্গল্যায়ন
সময়েন বসুমত (৩৬) নাম নগর অমুপি ঋদ্ধ চ ম্পীত চ ধেম চ সুভিক্ষ চ
আকীর্ণজনমনুপ্য চ মুখিতজনমনুপ্য চ বহুজনমনুপ্য চ প্রদান্তদণ্ডডমর
সুনিগৃহীততস্করব্যবহারমপত্র । বসুমতে খলু পুনমৌদ্গল্যায়ন মহানগরে উত্তিযো
নাম শ্রেষ্ঠী অমুপি বৃতপুণ্যো মহেশাক্যো আড্যো মহাঘনো মহাভোগো প্রমূত-
স্বাপতেযো প্রমূতঘনঘান্যকোশকোষ্ঠাগারো প্রমূতজাতম্পরজতবিত্তোপবরণো প্রমূত-
হস্ত্যরবগবেডকো প্রমতদামীদামবর্মবরণীপেয়ো ভগবতো মর্বাভিমুস্য শামনে
শ্রদ্ধাপ্রসন্নো বুদ্ধধর্মসধমঙ্গলো নন্দাদীনা ভিক্ষুণামভিপ্রসন্নো । অথ সলু
মৌদ্গল্যায়ন নন্দো চ ভিক্ষু অভিযো চ ভিক্ষু উত্তিযম্য শ্রেষ্ঠিস্য গৃহমুপ-
সন্নমেযু । নন্দো মৌদ্গল্যায়ন ভিক্ষু তস্মি শ্রেষ্ঠিবুলে সত্বৃত্তো অমুপি গুরূত্নো
মানিত পূজিত অপচিত ন তথা অভিযো ভিক্ষু । উত্তিযস্য খলু পুন মৌদ্-
গল্যায়ন শ্রেষ্ঠিস্য ধীতা বসুমতে মহানগরে অন্যতরম্য গৃহপতিমহাশালস্য ভার্যা
অমুপি । সা মৌদ্গল্যায়ন নন্দস্য ভিক্ষুস্য অতীবাভিপ্রসন্নো অমুপি । অথ

এবং ইহা বড়ই অস্বভাব যে শতসহস্র কল্পে অন্তর্গত সনাতনবোধির অতিক্রমে উদয়
ঘটিতে পারে ।

অনন্তর সেই ভগবান্ শুদ্ধাবাসকাযিক দেবপুত্র আয়ুস্মান্ মৌদ্গল্যায়নকে
এই ভাষণ শুনাইলেন— শত সহস্র কল্প ব্যাপিয়া অভয়নামক ভিক্ষু রাণ ঘেষ ও
মোহযুক্ত ছিলেন। হে মৌদ্গল্যায়ন সেই সময়ে বসুমত-নামক (৩৬) একটি নগর
ছিল—যাহা ঋদ্ধ স্পীত (উন্নত) ক্ষেত্র সর্ভিক জনমনুষ্যদ্বারা আকীর্ণ, সুস্থিত
জনমনুষ্যবহুল ও বহুজনমনুষ্যসন্নিবৃত্ত ছিল এবং (যে নগরে) দণ্ড (শাস্তি) ও উন্নয়
(বিপ্লব) প্রশমিত ছিল যেখানে তস্করসমূহ সূনিগৃহীত ছিল এবং যাহা ব্যবহার
(ক্রয় বিক্রয়) ব্যবসায় সম্পন্ন ছিল। হে মৌদ্গল্যায়ন বসুমত মহানগরে উত্তিয-নামক
এক শ্রেষ্ঠী ছিলেন। (তিনি) পুণ্যকারী মহেশাক্য (মহা ঐশ্বর্যশালী) আজ (ধনী)
মহাধন মহাভোগাবিশিষ্ট ও প্রভূত স্বাপতেয় বা বিটসন্নিবৃত্ত ছিলেন। তাঁহার প্রভূত
ধন ধান্য কোশ ও কোষ্ঠাগার ছিল তাঁহার প্রভূত সুবর্ণ, রত্নতময় উপকরণবাসনুহ
ছিল, তাঁহার প্রভূত হস্তী অশ্ব গৌ ও এডক (মেঘ) ছিল, তাঁহার প্রভূত দাসী, দাস
কর্মকর পুরুষ ছিল। তিনি ভগবান্ সর্বাভিবূব শাসনে বা ধর্মোপদেশে শ্রদ্ধাসন্নিবৃত্ত
ও বুদ্ধ ধর্ম ও সংঘ—(এই তিরস্বে) মন্ত্রলবোধী এবং নন্দাদি ভিক্ষুগণের প্রতি অভ
প্রসন্ন বা অনুরাগযুক্ত ছিলেন।

অনন্তর হে মৌদ্গল্যায়ন, ভিক্ষু নন্দ ও ভিক্ষু অভয় শ্রেষ্ঠী উভয়ের গৃহে
যাইয়া উপস্থিত হইলেন। হে মৌদ্গল্যায়ন ভিক্ষু নন্দ সেই শ্রেষ্ঠিকূলে সংকৃত, গুরু
বলিয়া গৃহীত মানিত পূজিত ও অপচিত হইলেন কিয়ু ভিক্ষু অভয় তেমন
হইলেন না। হে মৌদ্গল্যায়ন শ্রেষ্ঠী উভয়ের দুর্হিত্য বসুমত মহানগরে একজন

খলু মহামৌদগল্যায়ন অভিযো ভিক্ষু: নন্দং ভিক্ষুং ইপ্যপ্রকৃতেন অমুতেনান্নহাচর্য-
 বাদেন অনুধ্বংসেতি । অন্নহাচারী নন্দো ভিক্ষু: পাপধর্মা প্রতিচ্ছন্নপাপকমন্तो ।
 উত্তিয়স্য শ্রেষ্ঠিস্য ধীতু: সার্থং বিপ্রদুষ্টো । তং (৩৩) সেবিতং বসুমতে মহানগরে
 যং মহাজনকায়েন শ্রোতব্যং শ্রদ্ধাতব্যং মন্যেৎসু: । অথ খলু মহামৌদগল্যায়ন
 নন্দং ভিক্ষুং বসুমতে মহানগরে ব্রাহ্মণগৃহপতিকা উত্তियो চ শ্রেষ্ঠী ন ভূয়ো তথা
 সত্কারিতব্যং গুরুকর্তব্যং মানয়িতব্যং পুজয়িতব্যং মন্যেৎসু: যথা পূর্বং । লভ্যং
 সত্পুরুষা প্রত্যাগচ্ছন্তি অকুশলেণ কর্মণা বিপ্রতিসারী ভবন্তি । অথ খলু
 মহামৌদগল্যায়ন অভিযস্য ভিক্ষুস্য এতদভূপি । নন্দো ভিক্ষু বীতরাগো বিগত-
 দোষো বিগতমোহো অরহো মহাভাগো সো চ ময়ে ইপ্যপ্রকৃতেন অমুতেনান্নহাচর্য-
 বাদেন অনুধ্বংসিতো । ময়া বহুং অপুণ্যং প্রসূতং । যন্নূনাহং নন্দং ভিক্ষুং ক্ষমাপেয়ং,
 ভগবতো চ সর্বাভিভুস্য অন্তিকে অত্যয়ং দেশেয়ং ।

অথ খলু মহামৌদগল্যায়ন অভিযো ভিক্ষু নন্দং ভিক্ষুং ক্ষমাপয়ামাস,
 ভগবতো চ সর্বাভিভুস্য অন্তিকে অত্যয়ং দেশেতি । অথ খলু মহামৌদগল্যায়ন
 অভিযো ভিক্ষু: যেন উত্তियो শ্রেষ্ঠিস্তেনোপসংক্রমিত্বা উত্তিয়ং শ্রেষ্ঠিমেতদবোচত ।

মহাশাল (ধনী) গৃহপতির ভার্যা ছিলেন। হে মৌদগল্যায়ন, সেই (মহিলা) ভিক্ষু
 নন্দের প্রতি অত্যন্ত অনুরাগবতী ছিলেন। হে মহামৌদগল্যায়ন, ভিক্ষু অভিন্ন
 দ্বৈবাজানিত অভূত বা মিথ্যা অপ্রসূচর্যের অপবাদদ্বারা ভিক্ষু নন্দের বিরুদ্ধে অভিযোগ
 আনিলেন (এবং বলিলেন)—‘ভিক্ষু নন্দ অপ্রসূচরী, পাপধর্মা, সংযমরহিত এবং
 গোপনে পাপকর্মকারী। শ্রেষ্ঠী উত্তিয়ের দর্শিতার সহিত তাঁহার দোষসম্পর্ক
 ব্রহ্মাছে।’ বসুমত মহানগরে (লোকেরা) এই অপবাদ স্বীকার করিয়া (বা উদ্দেশ্য
 করিয়া), (৩৩) মহাজনের বা জনসংঘের পক্ষে ইহা শ্রোতব্য ও বিশ্বাসযোগ্য বলিয়া
 মনে করিল।

অনন্তর, বসুমত মহানগরে ব্রাহ্মণ ও গৃহপতির এবং শ্রেষ্ঠী উত্তিয় ভিক্ষু
 নন্দকে পূর্বের ন্যায় সংকার, গুরুকরণ, মান ও পূজার যোগ্য মনে করিলেন না।
 নন্দরূপের লজা বা লাভযোগ্য বিষয় (শীঘ্রই) স্বীকার করিয়া লহেন এবং অকুশল
 নন্দের জন্য অনুরূপীয় হইয়া থাকেন। অনন্তর, ভিক্ষু অভিন্নের মনে এই ভাব উদ্ভূত
 হইল—‘ভিক্ষু নন্দ বীতরাগ, বিগতদ্বेष ও বিগতমোহ, অহং ও মহাভোগ—তাঁহাকে
 আমি দ্বৈবাজত, মিথাজত অপ্রসূচর্যের অপবাদদ্বারা অভিযুক্ত করিয়াছি। আমি বহু
 অঙ্গীকার উৎপাদন করিয়াছি। আমি যদি এখন ভিক্ষু নন্দের নিকটে ক্ষমাপ্রার্থী হই
 এবং ভগবান্ সর্বাভিভূত নিকটে নিজের অত্য বা দোষ প্রকাশ করি—তবে ইহা কেমন
 হইবে? অনন্তর ভিক্ষু অভিন্ন ভিক্ষু নন্দের নিকটে ক্ষমাপ্রার্থী হইলেন এবং ভগবান্
 সর্বাভিভূত নিকটে নিজের দোষ প্রকাশ করিলেন। অনন্তর ভিক্ষু অভিন্ন যখন
 শ্রেষ্ঠী উত্তিয় ব্রহ্মাছেন সেখানে যাওয়া তাঁহাকে বলিলেন—‘হে গুরুপতে, আমি

इच्छेयमह गृहपति भगवतो सर्वाभिभुस्य सश्रावकसघस्य अधिकार वतुं देहि मे अर्थमात्र । अदासि महामौद्गल्यायन उत्तियो श्रेष्ठि अभियस्य भिक्षुस्य प्रभूत हिरण्य सुवर्ण तदन्ये पि गृहपतिमहा (३८)शाला । अथ गनु महामौद्गल्यायन वसुमते महानगरे दुवे गन्धिवमहत्तरका अभियस्य भिक्षुस्य अभिप्रसन्ना अभूषि । अथ खलु महामौद्गल्यायन (ना)भियो भिक्षु शतसहस्रहस्तो येन ते दुवे गन्धिव-महत्तरका तेनोपसकमित्वा दुवे गन्धिवमहत्तरका एतदवोचत् । इच्छामि वासिष्ठाहो इमस्य शतसहस्रस्य केशर । परिहरियाह भगवतो सर्वाभिभूस्य सश्रावकसघस्य अधिकार धरोमि । परिहरेन्सु महामौद्गल्यायन ते दुवे गन्धिवमहत्तरका शतसहस्रकेशर । अथ सतु महामौद्गल्यायन अभियो भिक्षु-भगवन्त सर्वाभिभू सश्रावकसघ प्रभूतेन सादनीयभोजनीयप्रास्वादनीयेन सन्तर्पयित्वा सप्राचरयित्वा भुवतावि धीतपाणि अपनीतपात्र विदित्वा तेन शतसहस्रकेशरेण भगवन्त सर्वाभिभू सश्रावकसघ ओक्विरसि अघ्योक्विरसि प्रक्विर-रेसि, ओक्विरित्वा अघ्योक्विरित्वा अभिप्रक्विरित्वा एव चित्त उत्पादेसि । अहो पुनरह पि अनागतमध्वान भवेय तथागतो अरहो सम्यक्सद्बुद्धो विद्याचरणस-

ইচ্ছা করি যে আমি যেন শ্রাবকসংঘসাহিত ভগবান্ সর্বাভিজুকে (প্রভুদের) অধিকার দিতে পারি, আপনি আমাকে অর্থমাত্র দিউন । শ্রেষ্ঠী উটয় ভিক্ষু অভিগকে প্রভূত হিবণ্য ও সুবর্ণ দিলেন অন্যান্য মহাশাল গৃহপতিরও তাহাই করিলেন । (৩৪) অনন্তর হে মহামৌদ্গল্যায়ন বসুমত মহানগরে দুইটি গাঙ্কক মহস্তর (গন্ধ দ্রব্যের বড় ব্যাপারী) ভিক্ষু অভিভয়েন প্রতি অনুরক্ত ছিল । তৎপর হে মহামৌদ্গল্যায়ন ভিক্ষু অভিভ হস্তে শতসহস্র (মুদ্রা) লইয়া গাঙ্কক মহস্তর দুইটিব নিকট উপসংক্রান্ত হইয়া তাহাদিগকে এই কথা বলিলেন—হে বাসিষ্ঠস্বয় (বাসিষ্ঠবংশজাত) এই শতসহস্র (মুদ্রা) মূল্যে কেশব (ক্রয় করিতে) ইচ্ছা করি । সেই দ্রব্য বন্দা কবিয়া (তন্দ্বারা) আমি ভগবান্ শ্রাবকসংঘসাহিত সর্বাভিজুকে প্রভূত স্বাদ্যদ্রব্য, ভোজ্যদ্রব্য ও আম্বাদ্যদ্রব্যাদ্বারা সংতৃপ্ত কবিয়া সন্তোষিত করিলেন এবং যখন তিনি জানিলেন যে শ্রাবকসংঘে ভগবান্ সর্বাভিজু ভোজন শেষ করিয়া হস্ত ধৌত করিয়া পাত্র অপনীত কবিয়াছেন তখন শতসহস্র মুদ্রামূল্যে কেশব (গন্ধদ্রব্যাদ্বারা) তিনি (তাহাদেব) শরীরে ইহার উপরিদিকে ও ইহাব চারিদিকে বিকিরণ করিলেন অর্থাৎ ছড়াইয়া দিলেন । তাহা অবকীর্ণ করিলে পব তাহাব এইরূপ চিত্তভাব উদিত হইল—‘অহো! আমি যেন অনাগত বা ভবিষ্যৎ কোন বালে এখনকাব এই ভগবান্ সর্বাভিজুকে ন্যায় তথাগত অর্হৎ, সম্যকসংবুদ্ধ বিদ্যাচরণ সম্পন্ন, সঙ্গত, অনুরক্ত লোকবিৎ (লোকজ্ঞ) দমনীয় পদার্থাদিগেব সার্থক বা শিক্ষক এবং দেব ও মনুষ্যাগণেব

पन्नो सुगतो लोकविदनुत्तरः पुरुषदम्यसारथिः शास्ता देवानां च मनुष्याणां च यथायं भगवां सर्वाभिभू एतरहेसि । एवं द्वात्रिंशत्महापुरुषपलक्षणोहि समन्वागतो भवेयं, अशीतिहि अनुव्यंजनेहि अनुविराजितशरीरो अष्टादशावेणिकेहि बुद्ध-धर्मोहि समन्वागतो दशहि तथागतवलेहि बलवां चतुर्हि वैशारद्येहि विशारदो (३६) यथायं भगवान् सर्वाभिभू एतरहेसि । एवं च अनुत्तरं धर्मचक्रं प्रवर्तयं अप्रवर्तितं श्रमणेन वा ब्राह्मणेन वा देवेन वा मारेण वा ब्रह्मणा वा केन चद् वा पुनर्लोके सह धर्मेण एवं च समग्रं श्रावकसंघं परिहरयेयं यथायं भगवान् सर्वाभिभू एतरहेसि । एवं च देवमनुष्या श्रोतव्यं श्रद्धातव्यं मन्येन्सुः यथा वेदं भगवतो सर्वाभिभूस्य एतरहि । एवं तीर्णो तारेयं मुक्तो मोचयेयं आश्वस्तो आशवासेयं परिनिर्वृतो परिनिर्वापयेयं तं भवेयं बहुजनहिताय बहुजनसुखाय लोकानुकम्पाय महतो जनकायस्यार्थाय हिताय देवानां च मनुष्याणां च । अथ खलु महामौद्-गल्यायन भगवां सर्वाभिभू अभियस्य भिक्षो इदमेवरूपं प्रणिधानं विदित्वा एतदवोचत् । भविष्यसि त्वं अभिय अनागतेऽध्वनि शतसहस्ररूपे शाक्यमुनि

शास्त्रा (उपदेशो) इहेते पारि । आमि येन द्वात्रिंशत् प्रकार महापुरुषपलक्षणवा समन्वित अशीतिप्रकाव अमृत्य व्याज्जन वा चिह्नद्वारा शोभितशरीरं ओ अष्टादश आर्वाणक वा विशिष्टशक्ति बुद्धधर्मद्वारा युक्त, तथागततेर दशप्रकाव बलद्वारा बलवान् एवं चारिप्रकार वैशारदद्वारा विशारद इहेते पारि, (३६) येमन ऐइ भगवान् एवं चारिप्रकार वैशारदद्वारा विशारद इहेते पारि, (३६) येमन ऐइ भगवान् सर्वाभिभू अथन तद्रूप इहेयाहेन । आमि येन अनन्तव वा अत्यान्तम धर्मचक्र प्रवर्तित करिहेते पारि, याहा (ईतिपदुर्बे) अन्या कोन श्रमण, ब्राह्मण, देव, मार वा ब्रह्मा, अथवा अन्या कोन जन प्रवर्तित करिहेते पारेन नाइ । इहेलोकें पदुनर्वा (उत्पन्न इहेया) आमि येन धर्मसह समग्र श्रावकसंघके रक्षा करिहेते पारि येमन सम्प्रति भगवान् सर्वाभिभू रक्षा करिहेतेहेन । ऐइभावे येन देव ओ मनुष्यागण (आमार उपदेश) श्रवण ओ विश्रानयोग्या बलिग्या मने कवेन, यथा सम्प्रति भगवान् सर्वाभिभू सम्बन्धे मने कवेन । आमि येन (निजे) तीर्ण इहेया (अपर सकलके) तावित कविहेते पारि, (निजे) मन्त्र इहेया (अपर सकलके) मोचित करिहेते पारि, (निजे) आश्रित इहेया (अपर सकलके) आश्रित करिहेते पारि एवं (निजे) परिनिर्वाण लाभ करिग्या (अपर सकलके) परिनिर्वाणित कविहेते पारि । आमि येन बहुजननेर हितेव ओ सुखेन तना, लोकेन प्रीति अनन्तपा-प्रदर्शनेर तना, महान् जनसंघेन प्रयोगनेर तना एवं देव ओ मनुष्यागणेर हितेव तना (ऐइरूप) इहेते पारि ।

अनन्तव, हे महामौद्गल्यायन, भगवान् सर्वाभिभू भिक्षु अस्मिनेर ऐइप्रकार प्रणिधान (धर्मविधान वा धर्मविमर्श) बुद्धिग्या ऐइरूप भिक्षुनेन—'हे अस्मि, तुमि अनन्त (तीर्ण) काने, शतसहस्र रूपानसने, शाक्यमूर्ति-नामक तथागत, अर्हन्, सनातनसंघके, निपाठरण-सम्पन्न, सुदृष्ट, अनन्त भोक्तविन्, समन्वित पदुनर्वाणेर

নাম তথাগতোঽহঁন্ সম্যক্সমুদ্রো বিদ্যাচরণমপত্তো সুগতো লোকবিদনুত্তরঃ
 পুরপদম্যসারথি শাস্তা দেবানা চ মনুপ্যাণা চ যথাপ্যহমেতহি দ্বাত্রিগতীহি
 মহাপুংপলক্ষণেহি সমন্বাগতো অগীতিহি অনুব্যজনেহি বিরাজিতগরীরো অষ্টা-
 দশেহি আবেণিকেহি বুদ্ধধর্মোহি সমন্বাগতো দশতথাগতবলেহি বলবা চনুহি
 বৈশারলোহি মুবিশারদো যথাপি অহ এতরহি । এব চ অনুত্তর ধর্মচত্র প্রবর্তয়ি-
 প্যসি অপ্রবর্তিত শ্রমণেন বা দেবেন বা মারেণ বা কেনচিদ্ বা পুনলোকে সহ ধর্মোণ ।
 এব চ সমগ্র শ্রাবকমঘ পরিহরি—(১০) প্যসি যথাপ্যহমেতহি । এব চ তে
 দেবমনুপ্যা শ্রোতব্য শ্রদ্ধাতব্য মন্যেঁনু যথাপি মম এতরহি । এব তীর্ণো তারয়ি-
 প্যসি মুক্তো মোচয়িপ্যমি আদবন্তো আন্বাসয়িপ্যসি পরিনিবৃত্তো পরিনিবা-
 পয়িপ্যসি যথাপি অহ এতরহি । ত ভবিপ্যসি বহুজনহিতায় বহুজনসুখায়
 লোকানুকপায় মহতো জনকায়স্যার্থায় হিতায় সুখায় দেবানা চ মনুপ্যাণা চ ।
 সমনন্তরব্যাহৃত্তো চ পুন মহামৌদগল্যায়ন অমিয়ো মিক্ষু সর্বাঁমিমূনা সম্যক্স-
 সমুদ্রেন অনুত্তরায়ে সম্যক্সমুদ্রায় অযায় ত্রিসাহস্রমহাসাহস্রো লোকধাতু কপে
 প্রকপে অতীব পড়্বিকার । পুরস্তিমা দিশা উত্তমতি, পদিচমা দিশা অন্তমতি,

সারথি বা শিক্ষাচালক এবং দেব ও মনুষ্যাণের শাস্তা হইতে পারিবে, যেমন সম্প্রতি
 আমি হইয়াছি। দ্বাত্রিংশৎপ্রকার মহাপুরুষলক্ষণ সমন্বিত, অগীতপ্রকার অমুখ্য
 ব্যগ্নন বা চিত্রদ্বারা শোভিতশরীর, অষ্টাদশ আবেণিক বা বিশিষ্টশক্তি বুদ্ধধর্ম
 দ্বারা বুদ্ধ, তথাগতের দশপ্রকার বলদ্বারা বলবান্ এবং চারিপ্রকার বৈশারদ্যদ্বারা
 বিশারদ হইতে পারিবে যেমন সম্প্রতি আমি হইয়াছি। এইভাবে তুমি অন্তর
 ধর্মচক্র প্রবর্তিত করিতে পারিবে যাহা (হীতপূর্বে) অন্য কোন শ্রমণ দেব নার বা
 অন্য কেহ প্রবর্তিত করিতে পারেন নাই। ইহলোকে পুনর্বার (উৎপন্ন হইয়া) তুমি
 ধর্মসহ সমগ্র শ্রাবকসংঘকে রক্ষা করিতে পারিবে যেমন আমি সম্প্রতি রক্ষা করিতোঁছি।
 (৪০) এইভাবে দেব ও মনুষ্যাগণ (তোমার উপদেশ) শ্রবণ ও শ্রদ্ধাযোগ্য বলিয়া মনে
 করিবেন যথা সম্প্রতি আমার উপদেশ সম্বন্ধে তাঁহারা মনে করেন। এইভাবে তুমি
 (স্বয়ং) তীর্ণ হইয়া (অপর সকলকে) তরাইতে পারিবে (স্বয়ং) মূক্ত হইয়া (অপর
 সকলকে) মোচিত করিতে পারিবে। (স্বয়ং) আদ্র হইয়া (অপর সকলকে) আদ্র
 করিতে পারিবে এবং (স্বয়ং) পরিনির্বাণ লাভ করিয়া (অপর সকলকে) পরিনির্বাণিত
 করিতে পারিবে যেমন সম্প্রতি আমি করিতোঁছি। তুমি এরূপ হইতে পারিবে বহুজনের
 হিত ও সুখের জন্য লোকের প্রতি অনুকম্পা প্রদর্শনের জন্য, মহান জনসংঘের
 প্রয়োজনের জন্য এবং দেব ও মনুষ্যাণের হিত ও সুখের জন্য।

হে মহামৌদগল্যায়ন, যেইমাত্র সম্যক্সংবুদ্ধ সর্বাঁভিত্তি শিক্ষা অভ্যসকে
 অন্তরে সম্যক্সংবোধ লাভ করিতে পারিবে বলিয়া ঘোষণা করিলেন, এখনই তিন
 মহাসহস্রসংখ্যক লোকধাতু বা প্রাকৃতিক লোকসমূহ ছয়প্রকার বিকার বা বিপর্যয়

পুরস্তিমা দিশা ঞোনমতি, পশ্চিমা দিশা উন্নমতি, দক্ষিণা দিশা উন্নমতি, উত্তরা দিশা ঞোনমতি, দক্ষিণা দিশা ঞোনমতি, উত্তরা দিশা উন্নমতি, মধ্যাতো ঞোনমতি, ঞন্তেপু উন্নমতি, মধ্যাতো উন্নমতি, ঞন্তেপু ঞোনমতি । ভূম্যা চ দেবা ঘোপমুদী-
 র্যেন্সু: শব্দমনুশ্রাবয়েন্সু: । এপোঽভিযো ভিক্ষু: ভগবতা সর্বাভিভূনা সম্যক্-
 संबुद्धेन ञनुत्तरायে सम्यक् संबोधये व्याकृतो तं भविष्यति बहुजनहिताय बहुजन-
 सुखाय लोकानुकंपाय महतो जनकायस्यार्थाय हिताय सुखाय देवानां च मनुष्याणां
 च । भूम्यानां देवाना घोपं श्रुत्वा ञन्तरीक्षचरा देवा चतुर्महाराजिका देवा
 त्रायस्त्रিশा देवा यामা तुपिता निर्माणरतयो परनिर्मितवशवर्तिनो देवा याव
 ब्रह्मकायिका देवा घोपमुदीरयेन्सु: शब्दमनुश्रावयेन्सु: । (४१) एवं मापार्ा ञभिযো
 ভিক্ষু ভগবতা সর্বাভিভূনা ঞনুত্তরাযে সম্যক্সंबोधये व्याकृतो तं बहुजनहिताय
 बहुजनसुखाय लोकानुकम्पाय महतो जनकायस्यार्थाय, हिताय सुखाय देवाना
 मनुष्याणां च । ञप्रमेयस्य उदारस्य च महतो अवभासस्य लोके प्रादुर्भावो ञभूषि ।
 या च ता लोके लोकान्तरिका ञन्धकारा ञन्धकारार्पिता तमिस्रा तमिस्रार्पिता

সহকারে কাঁস্পত ও অত্যন্ত প্রকাঁস্পত হইল। (ছয় প্রকাব বিকাব এইব্দপ—)
 (১) পূর্ব দিক্ উন্নমিত বা উর্ধ্ব উঁখিত হইল, পশ্চিম দিক্ অবনত বা নিম্নগত
 হইল, (২) পূর্বদিক্ অবনত ও পশ্চিম দিক্ উন্নত হইল, (৩) দক্ষিণ দিক্ উন্নত ও
 উত্তর দিক্ অবনত হইল, (৪) দক্ষিণ দিক্ অবনত ও উত্তর দিক্ উন্নত হইল,
 (৫) মধ্যভাগে (লোকসমূহ) অবনত ও অন্তভাগে বা সীমাভাগে উন্নত হইল এবং
 (৬) মধ্যভাগে (লোকসমূহ) উন্নত ও অন্তভাগে অবনত হইল। ভূমিগত দেবগণ
 ঘোষ বা ঘোষণা উচ্চারণ করিলেন এবং (সেই) শব্দ (সকলকে) শুনাইলেন—‘এই ভিক্ষু
 অভিয ভগবান্ সম্যক্ সংবুদ্ধ কর্তৃক অন্তস্তব সম্যক্ সংবোধি লাভ করিতে পারিবেন
 বলিয়া উদ্ঘোষিত হইয়াছিল এবং তিনি তদ্রূপ হইবেন বহুজনের হিত ও সুখের
 জন্য, লোকের প্রতি অন্তদৃষ্টিপ্রদর্শনের জন্য, মহান্ জনকায়েব প্রয়োজনের জন্য
 এবং দেব ও মনুষ্যাগণের হিত ও সুখের জন্য’। ভূম্যা বা ভূমিস্থিত দেবগণের সেই
 ঘোষ বা ঘোষণা শ্রবণ করিয়া অন্তরীক্ষচারণী দেবগণ, চতুর্মহাবাজিক দেবগণ, ত্রায়স্ত্রিশ
 দেবগণ, যাম, ভূষিত, নির্মাণরতি ও পরনির্মিতবশবর্তী দেবগণ, এমন কি ব্রহ্মকায়িক
 দেবগণও ঘোষ বা ঘোষণা উচ্চারণ করিলেন এবং (সেই) শব্দ (সকলকে) শুনাইলেন—
 (৪১) ‘হে নারিষ বা আর্যগণ, এইভাবে ভিক্ষু অভিয ভগবান্ সর্বাভিভূ কর্তৃক
 অন্তস্তব সম্যক্ সংবোধি লাভ করিতে পারিবেন বলিয়া উদ্ঘোষিত হইয়াছিল এবং
 তিনি তদ্রূপ হইবেন বহুজনের হিত ও সুখের জন্য, লোকের প্রতি অন্তদৃষ্টি-
 প্রদর্শনের জন্য, মহান্ জনকায়িক প্রয়োজনের জন্য এবং দেব ও মনুষ্যাগণের হিত ও
 সুখের জন্য। লোকে অপ্রমেয় ও উদার (অদ্বৈতবৃষ্টি) এক মহান্ অবকাশ বা সোপানঃ
 প্রাদুর্ভূত হইল। এই লোক ও সেই লোকের মধ্যবর্তী অবকাশগুলি—যাহা অস্কার ও

নাম তথাগতোজ্জহঁন্ সম্যক্সবুদ্ধো বিদ্যাচরণসপত্তো সুগতো লোকবিদনুত্তরঃ
 পুরুষদম্পসারথি শাস্তা দেবানা চ মনুপ্যাণা চ যথাপ্যহমেতহি দ্বাত্রিশতীহি
 মহাপুংপলক্ষণেহি সমন্বাগতো অশীতিহি অনুব্যজনেহি বিরাজিতশরীরো অষ্টা-
 দশেহি আবেণিকোহি বুদ্ধধর্মোহি সমন্বাগতো দশতথাগতবলেহি বলবা চতুহি
 বৈশারদ্যেহি সুবিশারদো যথাপি অহ এতরহি । এব চ অনুত্তর ধর্মচক্র প্রবর্তয়ি-
 প্যসি অপ্রবর্তিত শ্রমণেন বা দেবেন বা মারেণ বা কেনচিদ্ বা পুনলোকে সহ ধর্মেণ ।
 এব চ সমগ্র শ্রাবকমঘ পরিহরি-(৪০) প্যসি যথাপ্যহমেতহি । এব চ তে
 দেবমনুপ্যা শ্রোতব্য শ্রদ্ধাতব্য মন্যেন্‌সু যথাপি মম এতরহি । এব তীর্ণো তারয়ি-
 প্যসি মুক্তো মোচয়িপ্যসি আশ্বস্তো আশ্বাসয়িপ্যসি পরিনিবৃত্তো পরিনির্বা-
 পয়িপ্যসি যথাপি অহ এতরহি । ত ভবিষ্যসি বহুজনহিতায় বহুজনসুলায়
 লোকানুকপায় মহতো জনকায়স্যার্থায় হিতায় সুলায় দেবানা চ মনুপ্যাণা চ ।
 সমনন্তরব্যাহৃতো চ পুন মহামৌদ্গল্যায়ন অমিয়ো মিক্সু সর্বাভিভূনা সম্যক্স-
 সবুদ্ধেন অনুত্তরায়ে সম্যক্সবুদ্ধায় অথায় ত্রিসাহস্রমহাসাহস্রো লোকধাতু. কপে
 প্রকপে অতীব পড়্বিকার । পুরস্তিমা দিশা উন্নমতি, পশ্চিমা দিশা অোনমতি,

সন্ন্যাসি বা শিক্ষাচালক এবং দেব ও মনুষ্যাগণের শাস্তা হইতে পারিবে, যেমন সম্প্রতি
 আমি হইয়াছি। দ্বাত্রিশংপ্রকার মহাপুরুষলক্ষণ সম্বন্ধে, অশীতিপ্রকার অমুখ্য
 ব্যঞ্জন বা চিত্রদ্বারা শোভিতশব্দী, অষ্টাদশ আবেণিক বা বিশিষ্টশক্তি বুদ্ধধর্ম
 দ্বারা যুক্ত, তথাগতের দশপ্রকার বলদ্বারা বলবান্ এবং চারিপ্রকার বৈশাবদ্যদ্বারা
 বিশারদ হইতে পারিবে, যেমন সম্প্রতি আমি হইয়াছি। এইভাবে তুমি অনুত্তর
 ধর্মচক্র প্রবর্তিত করিতে পারিবে, যাহা (ইতিপূর্বে) অন্য কোন শ্রমণ, দেব নার বা
 অন্য কেহ প্রবর্তিত করিতে পারেন নাই। ইহলোকে পুনর্বীর (উৎপন্ন হইয়া) তুমি
 ধর্মসহ সমগ্র শ্রাবকসংঘকে রক্ষা করিতে পারিবে, যেমন আমি সম্প্রতি বক্ষা করিতেছি।
 (৪০) এইভাবে দেব ও মনুষ্যাগণ (তোমার উপদেশ) শ্রবণ ও শ্রদ্ধাযোগ্য বলিয়া মনে
 করিবেন যথা সম্প্রতি আমার উপদেশ সম্বন্ধে তাহারা মনে কবেন। এইভাবে তুমি
 (স্বয়ং) তীর্ণ হইয়া (অপর সকলকে) তরাহিতে পারিবে (স্বয়ং) মুক্ত হইয়া (অপর
 সকলকে) মোচিত করিতে পারিবে। (স্বয়ং) আশ্বস্ত হইয়া (অপর সকলকে) আশ্বস্ত
 করিতে পারিবে এবং (স্বয়ং) পরিনির্বাণ লাভ করিয়া (অপর সকলকে) পরিনির্বাণিত
 করিতে পারিবে, যেমন সম্প্রতি আমি করিতেছি। তুমি এতৎ হইতে পারিবে বহুজনের
 হিত ও সুখের জন্য, লোকের প্রতি অনুকম্পা প্রদর্শনের জন্য মহান্ জনসংঘের
 প্রয়োজনের জন্য এবং দেব ও মনুষ্যাগণের হিত ও সুখের জন্য।

হে মহামৌদ্গল্যায়ন, যেইমাত্র সম্যক্সবুদ্ধ সর্বাভিভূ ভিক্ষু অভিভবকে
 অনুত্তর সম্যক্সবোধি লাভ করিতে পারিবে বলিয়া ঘোষণা করিলেন, তখনই তিন
 মহাসহস্রসংখ্যক লোকধাতু বা প্রাকৃতিক লোকসমূহ ছয়প্রকার বিকার বা বিপর্যয়-

পুরস্তিমা দিশা ঞোনমতি, পশ্চিমা দিশা উন্নমতি, দক্ষিণা দিশা উন্নমতি, উত্তরা দিশা ঞোনমতি, দক্ষিণা দিশা ঞোনমতি, উত্তরা দিশা উন্নমতি, মধ্যাতো ঞোনমতি, ঞন্তেপু উন্নমতি, মধ্যাতো উন্নমতি, ঞন্তেপু ঞোনমতি । ভূম্যা চ দেবা ঘোপমুদী-রয়েন্সু: শব্দমনুশ্রাবয়েন্সু: । এপোঽভিয়ো ভিক্ষু: ভগবতা সর্বাভিভূনা সন্ময়ক্-সবুদ্ধেন ঞনুত্তরায়ে সন্ময়ক্ সংবোধয়ে ব্যাকৃতো তং ভবিষ্যতি বহুজনহিতায় বহুজন-সুখায় লোকানুকম্পায় মহতো জনকায়স্যার্থায় হিতায় সুখায় দেবানা চ মনুষ্যাণাং চ । ভূম্যানাং দেবানাং ঘোষণং শ্রুত্বা ঞন্তরীক্ষচরা দেবা চতুর্মহারাজিকা দেবা ত্রায়স্ত্রিংশা দেবা যামা তুপিতা নির্মাণরতয়ো পরনির্মিতবশবর্তিনো দেবা যাব ব্রহ্মকায়িকা দেবা ঘোপমুদীরয়েন্সু: শব্দমনুশ্রাবয়েন্সু: । (১১) এং মাপাং ঞভিয়ো ভিক্ষু ভগবতা সর্বাভিভূনা ঞনুত্তরায়ে সন্ময়ক্ সংবোধয়ে ব্যাকৃতো তং বহুজনহিতায় বহুজনসুখায় লোকানুকম্পায় মহতো জনকায়স্যার্থায়, হিতায় সুখায় দেবানাং মনুষ্যাণাং চ । ঞপ্রমেয়স্য উদারস্য চ মহতো অবভাসস্য লোকে প্রাদুর্ভাবো ঞভূপি । যা চ তা লোকে লোকান্তরিকা ঞন্ধকারা ঞন্ধকারাপিতা তমিস্রা তমিস্রাপিতা

সহকাৰে কাম্পিত ও অত্যন্ত প্রকাম্পিত হইল। (ছয় প্রকাৰ বিকাৰ এইৰূপ—)
 (১) পূৰ্ব দিক্ উন্নামিত বা উৰ্ধ্বে উৰ্দ্ধিত হইল, পশ্চিম দিক্ অবনত বা নিম্নগত হইল, (২) পূৰ্বদিক্ অবনত ও পশ্চিম দিক্ উন্নত হইল, (৩) দক্ষিণ দিক্ উন্নত ও উত্তর দিক্ অবনত হইল, (৪) দক্ষিণ দিক্ অবনত ও উত্তর দিক্ উন্নত হইল, (৫) মধ্যভাগে (লোকসমূহ) অবনত ও অন্তভাগে বা সীমাভাগে উন্নত হইল এবং (৬) মধ্যভাগে (লোকসমূহ) উন্নত ও অন্তভাগে অবনত হইল। ভূমিগত দেবগণ ঘোষ বা ঘোষণা উচ্চারণ কৰিলেন এবং (সেই) শব্দ (সকলকে) শুনাইলেন—‘এই ভিক্ষু অভিভূত ভগবান্ সন্ময়ক্ সংবুদ্ধ কৰ্তৃক ঞনুস্তব সন্ময়ক্ সংবোধি লাভ কৰিতে পারিবেন বলিয়া উদ্ঘোষিত হইয়াছিল এবং তিনি তদ্রূপ হইবেন বহুজনের হিত ও সুখের জন্য, লোকের প্রতি ঞনুকম্পাপ্রদর্শনের জন্য, মহান্ জনকায়ের প্রয়োজনের জন্য, লোকের প্রতি ঞনুকম্পাপ্রদর্শনের জন্য, মহান্ জনকায়ের প্রয়োজনের জন্য এবং দেব ও মনুষ্যাগণের হিত ও সুখের জন্য’। ভূমি বা ভূমিস্থিত দেবগণের সেই ঘোষ বা ঘোষণা শ্রবণ কৰিয়া অন্তবীক্ষচাবী দেবগণ, চতুর্মহারাজিক দেবগণ, ত্রায়স্ত্রিংশ দেবগণ, যাম, তুযিত, নির্মাণবর্তি ও পরনির্মিতবশবর্তী দেবগণ, এমন কি ব্রহ্মকায়িক দেবগণও ঘোষ বা ঘোষণা উচ্চারণ কৰিলেন এবং (সেই) শব্দ (সকলকে) শুনাইলেন— (৪১) ‘হে মায়িষ বা আয়গণ, এইভাবে ভিক্ষু অভিভূত ভগবান্ সর্বাভিভূ কৰ্তৃক ঞনুস্তব সন্ময়ক্ সংবোধি লাভ কৰিতে পারিবেন বলিয়া উদ্ঘোষিত হইয়াছিল এবং তিনি তদ্রূপ হইবেন বহুজনের হিত ও সুখের জন্য, লোকের প্রতি ঞনুকম্পা-প্রদর্শনের জন্য, মহান্ জনকায়িক প্রয়োজনের জন্য এবং দেব ও মনুষ্যাগণের হিত ও সুখের জন্য। লোকে ঞপ্রমেয় ও উদার (অত্যাশুভ) এক মহান্ অবভাস বা জ্যোতিঃ প্রাদুর্ভূত হইল। এই লোকে ও সেই লোকের মহাবর্তী অবভাসদালি—বহু

অথা অসবিদিতা অসবিদিতপূর্বা যত্র ইমে পি চন্দ্রমমূর্যা এব মহর্ধিকা
 মহানুভাবা আভয়া আভা নাভিসমুণন্তি আলোকেন বা আলোক অকালে অপি
 তেনাবভাসেন স্ফুটা অম্বুন্সু। যে পি তত্র সত্বা উপপত্তা তে পি অন্যমন্যং মং-
 জল্বেপু। অন্যে পি কিল ভো ইহ সত্বা উপপত্তা, অন্যে পি কিল ভো ইহ সত্বা
 উপপত্তা, অন্যে পি কিল ভো ইহ সত্বা উপপত্তা। একান্তমুগ্ধসমর্পিতা চ পুনস্তনু-
 ক্ষণ তন্মূহূর্ন সর্বো মত্বা অম্বুন্সু। যে পি অদীচিস্মি মহানরকে উপপত্তা অতিশ্রম্য
 য়েব দেবানা দেবানুভাব নাগানা নাগানুভাব যক্ষাণা যক্ষানুভাব। ধ্যামানি চ
 অম্বুন্সু মারমবনানি নিস্তেজানি নিরভিরম্যানি। শ্রোশিবানি (১০) পি চ
 স্বণ্ডানি প্রপতেন্সু। দ্বিশ্রোশিকানি পি চ ত্রিশ্রোশিকানি পি চ স্ণ্ডানি প্রপতেন্সু:
 যোজনিকানি পি চ স্ণ্ডানি প্রপতেন্সু। দ্বৈপচয়োজনিকানি পি চ স্ণ্ডানি প্রপতেন্সু:
 সু। মারো পি পাপীমা দু.স্বী দুর্মনো বিপ্রতিসারী অন্ত শল্যপরিদাঘজাতী
 অম্বুপি।

অনুগীতগাথা।

সৌ ত দান দত্বা প্রণিবেসি লোকনায়কো অস্য।

দেবমনুপ্যাচার্যো আর্যে ধর্ম প্রকাশয়ে ॥১॥

ভিন্ম্রাচ্ছম, দঃস্বনয় বা কালবর্ণায়ক—যাহা অপরিচ্ছাত ও অপরিচ্ছাতপূর্ব, যেখানে
 মহা স্বীকৃত্য ও মহা প্রভাববিশিষ্ট এই চন্দ্র ও সূর্য নিজেই আভ্যন্তরীণ আভা বিস্তার
 করিতে পারে না এবং নিজের আলোকদ্বারা আলোকভোগ বিধান করিতে পারে না—
 অসমন্যে সেই অবভাস বা জ্যোতির্দ্বারা স্ফুট বা প্রকাশমান হইয়া পড়িল। সেখানে
 যে সত্ত্বের উৎপন্ন হইয়াছিল, তাহারা একে অন্যের সহিত আলাপ করিতে লাগিল—
 'ওগো, অন্য সত্ত্বেরাও এখানে উৎপন্ন হইয়াছে'—এরূপ তিনবার বলিল। সেই স্থানের
 সব সত্ত্বগণ তৎক্ষণে ও তন্দ্রহৃতে একত্রেভাবে স্খান্দভব করিতে লাগিল। এমন কি
 যাহারা অদীচি নামক মহানরকে উৎপন্ন হইয়াছে তাহারাও দেব, নাগ ও যক্ষদিগের
 অনুভাব বা প্রভাব আঁতরান করিতে সমর্থ হইয়াছে। গানের ভবনদালি দকৌতৃত বা
 বিনটে, তেজোবিহীন ও অসুন্দর হইয়া পড়িল। (সে-সুদালি) এক, (৪২) দুই, তিন
 লেশ পর্যন্ত স্থানে ঋঙ ঋঙ হইয়া পড়িল—এক যোজন—এমন কি, ষি পঞ্চ (বা দশ)
 যোজন পর্যন্ত স্থানে ঋঙ ঋঙ হইয়া পড়িল। পাঁচটি নারও তখন দঃস্বী, দঃস্বী,
 বিপ্রতিসারী বা অনুভাপয়ন্ত হইয়া অম্বুঃশল্যাবা পরিদাহ ভোগ করিতে লাগিল

(আঁতরবহুস্বক্কে) অনুশত-গাথা (সঙ্গে সঙ্গে গীত বা উক্ত গাথা):—

সেই দান দিয়া ভিন্মি (ভিন্দু আঁতর) এই প্রণিধান বা ধ্যান করিলেন—এ-
 (লোকের) লোকনায়ক এবং দেব ও মনুর্বাদিগের আচার্য হইয়া আমি যেন আর্যধর্ম
 প্রকাশ করিতে পারি ॥ ১ ॥

ধর্মলোকাং বিরচয়ং পরাহুণে ধর্মভেরী সপতাকাং ।
 উচ্ছ্রেয় ধর্মকেতু আর্য শংখং প্রপূরেয়ং ॥২॥
 এব চ মহ্য অস্যা প্রকাশনা দেশনা চ ধর্মস্য ।
 এব চ বহু সত্বা আর্যে ধর্মে নিবেশেয় ॥৩॥
 এব চ মে শ্রণেৎসু: দেবমনুজ্যা সুভাপিতং বাক্যং ।
 এব চ ধর্মচক্র প্রবর্তয়ে বহুজনহিতায় ॥৪॥
 কৃচ্ছ্রাপন্নৈ: সত্বৈ: জাতিজরাপিডিতৈর্মরণধর্মৈ: ।
 ভবচক্ষুকৈ অপায়া প্রজ্ঞাস্কন্ধং নিবেশেয়ং ॥৫॥
 সংজীবে কালসূত্রে সঘাতে রৌরবে অচীচিস্মিং ।
 পটসু গতীহি বিকীর্ণা ভবসসারাত্ প্রমোচেয় ॥৬॥
 (৪৩) নরকে পক্ববিপক্বা অপায়প্রপীড়িতা মরণধর্মা ।
 অল্পসুখদু:খবহুলা ভবসংসারাত্ প্রমোচেয়ং ॥৭॥
 অর্থ চরেয়ং লোকে দেবমনুজ্যাণা দেশিয় ধর্ম ।
 এব বিনেয় সত্বা যথা অয়ং লোকপ্রদ্যোতো ॥৮॥

আমি যেন ধর্মের উল্কা (অগ্নিকাষ্ঠ) (সর্বত্র) বিচারণ কবিতো (বহন কবিষা
 নিতে) পারি, পতাকাযুক্ত ধর্মভেবী বাজাইতে পারি, ধর্মকেতু উত্থাপিত করিতে পারি,
 এবং আর্য শঙ্খ প্রপূর্ণিত কবিতো (অর্থাৎ নিনাদিত কবিতো) পারি ॥ ২ ॥

এইভাবে আমাদ্বারা যেন ধর্মের প্রকাশনা (প্রকাশ) ও দেশনা (উপদেশ) বিহিত
 হয়; এবং এই ভাবে আমি যেন বহু সত্ত্বকে আর্যধর্মে নিবেশিত কবিতো পারি ॥ ৩ ॥

আবাব এইভাবে যেন দেব ও মনুষ্যাগণ আমাব সন্মুখিত বাক্য শ্রবণ কবে; এবং
 বহুজনের হিতের জন্য আমি যেন ধর্মচক্র প্রবর্তিত কবিতো পারি ॥ ৪ ॥

আমি যেন কষ্টাপন্ন জাতি (জন্মা) ও জবা পীড়িত, মরণধর্মা, ভাবচক্ষুর্দীর্ঘশিষ্ট
 (অর্থাৎ কোন জন্মাদিতে দৃষ্টিবন্ধাকাবী) সত্ত্বদিগকে অপায় (সংসারের সব বাসন)
 হইতে প্রজ্ঞান্বন্ধে (প্রজ্ঞা বা শ্রেষ্ঠজ্ঞানলাভের অনুরূপীনে) নিবেশিত কবিতো
 পারি ॥ ৫ ॥

সংজীব, কালসূত্র, সংঘাত, বোঁব, অবীচ ও ছয় প্রকার গতিতে বিকীর্ণ
 (সত্ত্বদিগকে) ভবসংসার (জন্মপবন্য) হইতে আমি যেন প্রমোচিত কবিতো
 পারি ॥ ৬ ॥

(৪৩) নরকে পক্ব ও বিপক্ব (কর্মফলভোগার্থ নবকবাসী), অপায় বা বাসন
 দ্বারা প্রপীড়িত, অল্পসুখভোগী ও বহুদুঃখভোগী মরণধর্মা (সত্ত্বদিগকে) আমি
 যেন ভবসংসার হইতে প্রমোচিত কবিতো পারি ॥ ৭ ॥

এই লোকে দেব ও মনুষ্যাগণের নিকট ধর্মের উপদেশ কবিয়া আমি যেন অর্থ
 বা উপকারের সাধন করিতে পারি এবং সত্ত্বগণকে তেমন ভাবে বিনীত বা স্বধর্মমতে

এব গ্রহ লোকমিম চরেয়
 যথা শ্রয় চরতি শ্রসগমানসো ।
 চক্র চ বর্তেয় শ্রন যসদৃশো
 সুসতকৃতো দবমনুয্যপূজিতো ॥৬॥
 প্রণাধি চ জ্ঞাত্বা সুসমুত্গতো জিনো
 সর্বেহি হতুভি উপস্থিতেহি ।
 শ্রখণ্ডশ্রচ্ছিদ্রমন্নণ বিপাকরে
 শ্রয়দর্শী মতিমা ॥১০॥
 বুদ্বো তুব হোহিসি লোকনায়কো
 শ্রনাগতে কল্পশতসহস্রে ।
 কপিলাহ্বয়ে ঋষিবদনস্মি শাক্বিয়ো
 তদা শ্রয় প্রণিধি বিপাকমেপ্যতি ॥১১॥
 শ্রয় সাগরাবলিমহী প্রকম্পত চ দিবি দবসধেপু ।
 ব্যাকরণ তস্য দ্যুতিমতো শ্রম্যুদগমি শ্রম্যুদগত ঘোপ ॥১২॥

আবৃষ্ট করিতে পারি যেমন এই লোকপ্রদোত বা লোকদীপস্বরূপ (সর্বাভিভূত) করিতেছেন ॥ ৮ ॥

এইভাবে আমি যেন এই অসংগ বা আশাস্তিমনা (সর্বাভিভূত) ন্যায় এই লোকে বিচরণ করিতে পারি এবং অনন্যাসদশ সূক্ষ্মরূপ ও দেবমনুষ্যাগণদ্বারা পূজিত হইয়া আমি যেন (ধর্ম) চক্র প্রবর্তিত করিতে পারি ॥ ৯ ॥

আমার প্রাণিধি বা প্রাণিধান (ধ্যানসংকল্প) অবগত হইয়া উত্তমরূপে উদগত বা উৎপন্ন অর্থদর্শী (সর্বাভিভূতদর্শনকারী বা তত্ত্বার্থদর্শনশীল) ও প্রতিমান জিন সর্বপ্রকার হেতু (অর্থাৎ সংবদ্ধ হওয়াব আবশ্যকীয় অবস্থা) আমার উপস্থিত হইয়াছে দেখিয়া আমাকে অশ্রু অচ্ছিন্ন ও অরণ (অর্থাৎ সর্বপ্রকার পাপ ও দোষবাহিত) বলিয়া ব্যাকৃত বা ঘোষিত করিবেন ॥ ১০ ॥

(এবং জিন বলিবো—) অনাগত (ভবিষ্যৎ) কালে শতসহস্র কল্পের পবে দুর্গম কপিলাবস্তুতে শাক্যরূপে বুদ্ধ হইয়া ঋষিবদনে (ঋষিপদনে) লোকনায়ক হইবে এবং তখন তোমার এই প্রাণিধি বা প্রাণিধান সংকল্প বিপাক বা পরিণত অবস্থা প্রাপ্ত হইবে ॥ ১১ ॥

অনন্তর সাগর-বোষ্ঠী মহী প্রকম্পিত হইল এবং স্বর্গে দেবস ঘনধ্যে সেই দ্যুতিমান (অভিভূ) সম্বন্ধে ব্যাকরণ বা ঘোষণা অভ্যুদগত হইল। এইরূপ একটি ঘোষ বা শব্দ অভ্যুদগত হইল— ॥ ১২ ॥

(৪৪) এষ অমিয়ো ভগবতা অত্যন্তসুভাষিতগীতধ্বজেন ।
সর্বাভিনুনা মুনিনা বিয়াকৃতো হোহিসি জিনো ত্বং ॥১৩॥
তং হিতসুখায় হোহিসি সত্রহাসুরাসুরস্য লোকস্য ।
হায়িষ্যতি অসুরকাযং নরমরুসংঘো বিবর্ধন্তি ॥১৪॥

অথ খলু মহামৌদ্গল্যাযন তে দুবে গন্ধিকমহত্তরকা অমিয়স্য অনুত্তরাযে সম্যক্‌সংবোধযে ব্যাকরণং শ্রুত্বা প্রমুদিতা: প্রীতিসৌমনস্যজাতা এযং চিত্তমুত্পাদেৎসু: । যদা অমিয়ো ভিক্ষু: অনুত্তরা সম্যক্‌সংবোধিমভিসংবুদ্ধো ভবেয তদা বযমেতস্য অগ্নশ্রাবকা ভবেযাম অগ্নযুগো ভদ্রযুগো যথাযং ভবতি সর্বাভিনুস্য শ্রাবকযুগো একো অগ্নো প্রজাযে একো অগ্নো ঋদ্ধিযে । অশ্রোপীতু মহামৌদ্গল্যাযন উত্তিয়স্য শ্রেষ্ঠিস্য ধীতা অমিয়ো ভিক্ষুর্ভগবতা সর্বাভিনুনা অনুত্তরাযে সম্যক্‌সংবোধযে ব্যাকৃতো । অথ মহামৌদ্গল্যাযন উত্তিয়স্য শ্রেষ্ঠিস্য ধীতা তং ভগবন্তং সশ্রাবকসংঘং সত্কৃত্বা গুরুকৃত্বা মানয়িত্বা পূজয়িত্বা অপচায়িত্বা এযং প্রণিধিমুত্পাদেৎসি । মম অমিয়েন ভিক্ষুণা ইষ্যাপ্রকৃতেন অমূতো অম্ম্যাখ্যানো দিব্বো । যন্মযা ভগবতো সর্বাভিনুস্য সশ্রাবকসংঘস্য অধিকারং কৃত্বা কুলশমর্জিতমহ-

(৪৪) এই শূনি ভগবান্ সর্বাভিভূ—যাঁহাব ধূজা বা লাঙ্কনা হইল অত্যন্ত সুভাষিত গান বা গীতবস্তু—এই অভিযসম্বন্ধে ব্যাকবণ বা ঘোষণা কবিযাছেন 'তুমি জিন বা জয়শীল বৃদ্ধ হইবে' ॥ ১৩ ॥

'এবং ব্রহ্মা, সূব ও অসূবগণেব লোকেব হিত ও সুখেব জন্য তুমি এইবূপ হইবে । অসূব সংঘ হানি বা ক্ষয় প্রাপ্ত হইবে এবং নব ও মবুৎ (সেব) গণের সংঘ বিশেষ বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইবে' ॥ ১৪ ॥

অনন্তব, হে মহামৌদ্গল্যাযন, সেই দুইটি গন্ধিক মহত্তবক অভিযেব অনন্তব সম্যক্‌সংবোধিলাভেব ব্যাকবণ বা ঘোষণা শ্রবণ কবিযা হৃষ্ট, তুষ্ট, প্রমুদিত ও প্রীতিজন্য সৌমনস্য প্রাপ্ত হইযা এইবূপ মনোভাব উৎপাদন কবিব—'যখন ভিক্ষু অভিয অনন্তব সম্যক্‌সংবোধি লাভ কবিযা সংবৃদ্ধ হইবেন তখন আমবা উভয়েও যেন তাঁহাব (সংবৃদ্ধ অভিযেব) অগ্ন ও ভদ্রবৃদ্ধগলবূপে অগ্ন বা প্রধান শ্রাবকশিষ্য হইতে পাবি, যেমন সর্বাভিভূব দুইটি শ্রাবক আছেন—একজন প্রজ্ঞাবিষয়ে প্রধান অপবজন ঋদ্ধিবিষয়ে প্রধান । হে মহামৌদ্গল্যাযন, শ্রেষ্ঠী উত্তিয়েব দুহিতা শূনিতে পাইলেন যে, ভগবান্ সর্বাভিভূ-কর্তৃক ভিক্ষু অভিযেব অনন্তব সম্যক্‌সংবোধি লাভেব কথা ব্যাকৃত হইযাছে । অনন্তব, হে মহামৌদ্গল্যাযন, শ্রেষ্ঠী উত্তিয়েব দুহিতা শ্রাবকসংঘ-সহিত সেই ভগবান্ (সর্বাভিভূকে) সংকার, গুবৃদ্ধবণ, সম্মান, পূজা ও অর্পাচিত (ভক্তিভাব) প্রশ্ননি কবিযা এইবূপ ধ্যানসংকল্প উৎপাদন কবিলেন—'ভিক্ষু অভিয ইষ্যাপ্রকৃতির লোক বলিযা আমার সম্বন্ধে অতৃত বা নিধ্যা অপবাদ বা অস্তিযোগ নিষ্পেছেন । সশ্রাবকসংঘ ভগবান্ সর্বাভিভূর সেবা কবিযা আমি যে কুশল বা পূণ্য

মেতেন কুশলমূলেন যত্র যত্র অম্বিযো মিত্তুষ্টিপদ্যেয় তত্র তত্র ন অম্বুতেন অম্ব্যা-
 খ্যানেন (৪৫) অম্ব্যাচিক্ষেয় যাবত্ পরমসবোধিপ্ৰাপ্ত। সিয়া তে পুনর্মহা-
 মৌদ্গল্যাযন এবমস্য স্যাৎ। অন্ব্যোঽমৌ তেন কালেন তেন সময়েন ভগবতো সর্বাভি-
 ম্বস্য অম্বিযো নাম শ্রাবকো অম্বুপি। ন এতদেব দ্রষ্টব্য। তত্ বস্য হেতো।
 অহ মহামৌদ্গল্যাযন তেন কালেন তেন সময়েন ভগবতো সর্বাভিম্বস্য অম্বিযো
 নাম শ্রাবকো অম্বুপি। সিয়া তি পুন মহামৌদ্গল্যাযন এবমস্য স্যাৎ।
 অন্ব্যে তেন কালেন তেন সময়েন বসুমতে মহানগরে দুবে গন্ধিকমহত্তরকা অম্বুন্সু।
 ন খল্বেতদেব দ্রষ্টব্য। তত্ কস্য হেতো। যুয় তে শারিপুত্র মহামৌদ্গল্যাযন তেন
 কালেন তেন সময়েন দুবে গন্ধিকমহত্তরকা অম্বুন্সু। ত যুপ্মাব মূলপ্ৰণিধি। সিয়া
 তি পুনর্মহামৌদ্গল্যাযন এবমস্য স্যাৎ। অন্ব্যা সা তেন কালেন তেন সময়েন
 উত্তিয়স্য শ্ৰেষ্টিস্য ধীতা অম্বুপি।। তেনৈপা তীর্থিকাগনা প্ৰণিধানেন
 যত্র যত্র উপপদ্যামি তত্র তত্র অম্বুত অম্ব্যাখ্যান দেতি যাবত্ পরমসবোধিপ্ৰাপ্তস্য।
 সিয়া তি খলু পুনর্মহামৌদ্গল্যাযন এবমস্য স্যাৎ। অন্ব্যো সো তেন কালেন
 তেন সময়েন বসুমতে মহানগরে উত্তিয়ো নাম শ্ৰেষ্টি অম্বুপি। ন খল্বেতদেব দ্রষ্টব্য।

অর্জন করিয়াছি সেই কুশলেব মূলে বা শক্তিতে আমি, যেখানে যেখানে ভিক্ষু অভিন্ন
 উপন্ন হইবেন সেখানে সেখানে তাঁহাকে অর্জিত বা মিথ্যাভূত অভিযোগে (৪৫)
 অভিযুক্ত করিব যতক্ষণ পর্যন্ত না তিনি পরমসংবোধি প্রাপ্ত হইবেন।

হে মহামৌদগল্যাযন খুব সম্ভবতঃ এই সম্বন্ধে তোমার এইরূপ মনোভাব
 হইতে পারে—সেই কালে ও সেই সময়ে অভিয নামে অন্য কেহ ভগবান সর্বাভিভূত
 শ্রাবক (শিষ্য) ছিলেন। তুমি, কিষ্কু এরূপ ভাবিও না। ইহাব হেতু কি? হে
 মহামৌদগল্যাযন আমিই সেই কালে সেই সময়ে অভিযনামধারী হইয়া ভগবান
 সর্বাভিভূত শ্রাবক ছিলাম। হে মহামৌদগল্যাযন এই সম্বন্ধে তোমার আবার এমনও
 মনে হইতে পারে—সেই কালে ও সেই সময়ে বসুমত মহানগরে অন্য দুই জন ছিলেন
 সেই গন্ধিকমহত্তরকা। ইহাও তুমি সেইরূপ ভাবিও না। ইহাব হেতু কি? হে
 শারিপুত্র ও মহামৌদগল্যাযন তোমরা দুই জনই সেই কালে ও সেই সময়ে সেই দুই
 গন্ধিক মহত্তরকা ছিলা। তাহাই ছিল তোমাদের মূলপ্ৰণিধি বা মূলের প্ৰণিধানবিষয়ক
 সংকল্প। হে মহামৌদগল্যাযন এই সম্বন্ধে তোমার আবার মনে হইতে পারে—সেই
 কালে ও সেই সময়ে সেই উত্তিয়ের দাঁহতা অন্য কেহ ছিলেন সেই তীর্থিকর
 (অন্য ধর্মসংপ্রদায়ক) অঙ্গনা বা রমণী তাঁহাব সেই প্ৰণিধানস্বাভা আমি যেখানে
 যেখানে জন পরিগ্রহ করিব সেখানে সেখানে অর্জিত বা মিথ্যাভূত অভিযোগ প্রদান
 করিবে যতক্ষণ পর্যন্ত না আমি পরমসংবোধি প্রাপ্ত হই। হে মহামৌদগল্যাযন
 এই সম্বন্ধে তোমার ইহাও মনে হইতে পারে—সেই কালে ও সেই সময়ে বসুমত-নামক
 মহানগরে সেই উত্তিয়-নামক শ্রেষ্ঠী অন্য কেহ ছিলেন। তুমি ইহাও সেইরূপ

এপোসৌ মহামৌদ্গল্যায়ন শুদ্ধাবাসকাযিকো দেবপুত্রো তেন কালেন তেন সময়েন
বসুমতে মহানগরে উত্তিয়ো নাম শ্রেষ্ঠি অম্বুপি । এতেপা কল্পানা শতসহস্র স্মরতি
ধর্ম সমনুস্মরতি ।

ইতি শ্রীমহাবস্তুঅবদানে অম্বিয়বস্তু সানুগীত সমাপ্ত ।

(৪৬) ইতো ভো মহামৌদ্গল্যায়ন অপরিমিতাসখ্যেয়া কল্যা য ময়া
বোধায় প্রণিহিত । অপ্রমেয়াস্তথাগতা অর্হন্ত সম্যক্সবুদ্ধা পূজিতা নো চাহ্
ব্যাকৃতো । ত্রীণি মৌদ্গল্যায়ন পুষ্পনামকানা শতানি ময়া পূজিতানি নো
চাহ তেহি ব্যাকৃতো । অপ্রমেয়া অসখ্যেয়া কল্যা সধাবিতা সসরিতা অপ্রমেয়া চ
সবুদ্ধা পূজিতা নো চাহ তেহি ব্যাকৃতো ।

চতস্র ইহ মহামৌদ্গল্যায়ন বোধিসত্বচর্যা । কতমাশ্চতস্র । তদ্বথা
প্রকৃতিচর্যা প্রণিধানচর্যা অনুলোমচর্যা অনিবর্তনচর্যা ।

কতমা চ মহামৌদ্গল্যায়ন প্রকৃতিচর্যা ? ইহ মহামৌদ্গল্যায়ন বোধি-
সত্বপ্রকৃতিরেব । ভবন্তি মাতৃজ্ঞা পিতৃজ্ঞা শ্রামণ্যা ব্রাহ্মণ্যা কুলজেষ্টাপচায়কা
দশ কুশলা কর্মপথা সমাদায় বর্তন্তে পরেপা চ দেশয়ন্তি দানানি দেথ করোথ
পুण्याনীতি তিষ্ঠন্তা চ বুদ্ধা পূজয়ন্তি শ্রাবকাশ্চ, নো চ তাবদনুত্তরায় সম্যস-
বোধয়ে চিত্তমুত্পাদেন্তি ।

ভাবিও না। ইহাব হেতু কি? হে মহামৌদ্গল্যায়ন সেই কালে ও সেই সময়ে সেই
শুদ্ধাবাসদেবসংঘভুক্ত দেবপুত্রই ছিলেন বসুমত মহানগরের উত্তিয় নামক শ্রেষ্ঠী।
(তিনিই) এই শতসহস্র রূপের বিষয় স্মরণ বাখ্যাছেন ও ধর্মও স্মৃতিতে
বাখ্যাছেন।

শ্রীমহাবস্তু অবদানে অনুগীত-সহিত আভয়-বস্তু সমাপ্ত।

বহুবৃদ্ধ-সূত্র

(৬৪) হে মহামৌদ্গল্যায়ন, অপরিমিত ও অসংখ্য রূপ অতীত হইয়া গিয়াছে যখন
হইতে আমি বোধিলাভের জন্য প্রণিহিত বা ধ্যানাবহিত হইয়াছি। অগণনীয় বা
অসংখ্য তথাগত, অর্হৎ ও সম্যক্ সংবুদ্ধগণ আমাদ্বারা পরিচিত হইয়াছেন, কিন্তু,
তঁহারা আমাকে ব্যাকৃত বা সংবোধিলাভের জন্য উদ্‌যোষিত করেন নাই। হে মহা-
মৌদ্গল্যায়ন, পুষ্পনামক তিন শত (তথাগতদিগের?) পুত্রা করিয়াছি, কিন্তু,
তঁহারাও আমার (সংবুদ্ধদের) ঘোষণা করেন নাই। অগণনীয় ও অসংখ্য রূপমথা দিয়া
আমি সংধাবন বা পাব হইয়াছি ও সংসরণ (লক্ষণবিগ্রহ) করিয়াছি এবং অপ্রমেয়
সংবুদ্ধগণের পুত্রা করিয়াছি কিন্তু তঁহারা আমার (সংবোধিলাভ বিষয়ে) কোন
বাংসরণ বা ঘোষণা করেন নাই।

পূজয়ন্তি প্রথম তথাগতা
 গৌরবেণ মহতা মহায়শা ।
 (৪৩) নৈব তাব জনয়ন্তি মানসং
 অগ্রপুদ্গলগত নরোত্তমা ॥১ ॥
 পূজয়ন্তি বশিভূতকোটয়ো
 পূর্বমেব বশিপারমি গতা ।
 নৈব তাব জনয়ন্তি মানস
 জ্ঞানসাগরতরায় নায়বা ॥২ ॥
 তে চ প্রত্যেকবুদ্ধকোটয়ো
 পূজয়ন্তি পরমার্থপুদ্গলা ।
 নৈব তাব জনয়ন্তি মানস
 সর্বধর্মবিদুতায় পণ্ডিতা ॥৩ ॥

ইয় মহামৌদ্গল্যায়ন প্রকৃতিচর্যা । কতমা চ মহামৌদ্গল্যায়ন প্রণিধি-

হে মহামৌদ্গল্যায়ন, বোধিসত্ত্বগণের চর্যা বা আচরণ চারিপ্রকার হইয়া থাকে । সেগুলি কি কি? সেগুলি হইল যথা—(১) প্রকৃতিচর্যা, (২) প্রণিধান-চর্যা, (৩) অনুলোমচর্যা ও (৪) অনিবর্তনচর্যা [প্রথম পৃষ্ঠা চুটবা।] ।

হে মহামৌদ্গল্যায়ন, প্রকৃতিচর্যা কি প্রকার? এই লোকে, হে মহামৌদ্গল্যায়ন, বোধিসত্ত্বপ্রকৃতি এইরূপ হইয়া থাকে—(বোধিসত্ত্বেরা এই চর্যায়) মাতা ও পিতার প্রতি পূজ্যতাজ্ঞানী, শ্রমণ ও ব্রাহ্মণের প্রতি ভক্তি সম্পন্ন, কুলজ্যোষ্ঠগণের প্রতি সম্মানদায়ী, এবং দশ কুশল কর্মপথের অনুসরণকারী হইয়া বর্তমান বহেন এবং অপবকে—‘দান দেও পুণ্যকর্ম কর’ বলিয়া উপদেশ করিয়া থাকেন এবং তৎকালে বর্তমান বুদ্ধদিগকে ও তাঁহাদের শ্রাবকসংঘকে পূজা করেন, কিন্তু, অনুরক্তা সম্যকসংবোধি লাভেব জন্য তখনও চিন্ত বা চিন্তা উৎপাদন করেন না ।

প্রথমতঃ (বোধিসত্ত্বেরা) মহায়শাঃ তথাগতদিগকে মহাগৌরব বা সম্মানের সাহিত পূজা করেন, (৪৭) কিন্তু, এই নরোত্তমগণ অগ্রপুদ্গল অর্থাৎ শ্রেষ্ঠপুদ্গল (বুদ্ধ) হইবার জন্য তখনও মনোভাব উৎপাদন করেন না ॥ ১ ॥

যাঁহারা ইতিপূর্বেই বশিপারমি অর্থাৎ সংঘের পরাকাষ্ঠা প্রাপ্ত হইয়াছেন এমন কোটি কোটি বশীকরণশীল (সংঘমী পুর্নুর্বাদিগের) পূজা এই লোকনায়ক (বোধিসত্ত্বেরা) করেন, কিন্তু, জ্ঞানসাগর তরণের জন্য তখন পর্যন্ত তাঁহারা মন করেন নাই ॥ ২ ॥

যাঁহারা পরমার্থলাভেচ্ছ পুদ্গল বা জীব, তেমন কোটি কোটি প্রত্যেক-বুদ্ধদিগকে এই পণ্ডিত (বোধিসত্ত্বেরা) পূজা করেন, কিন্তু তাঁহারা সর্বধর্মের জ্ঞান-লাভের জন্য তখন পর্যন্ত মন করেন নাই ॥ ৩ ॥

চর্যা? ইতো মহামৌদ্গল্যায়ন অপরিমিতা অসংখ্যেয়া কল্পা যং শাক্যযুনির্নামি
তথাগতোঽর্হ সম্যক্সংবুদ্ধো লোকে উদপাদি বিদ্যাচরণসম্পন্নঃ সুগতো লোকবিদ-
নুত্তরঃ পুরুষদম্যসারথিঃ শাস্তা দেবানাং চ মনুষ্যাণাং চ। শাক্যমুনিস্য খলু
পুনঃ মহামৌদ্গল্যান কপিলবস্তুং নাম নগরং। বিস্তারেণ। তদাহং শ্রেষ্ঠি অমুষি।
স্বাগূপানং কৃৎবা বোধায়ৈ প্রণিহিতং।

তে যদা বিপুলপুণ্যসংচয়া
ভোন্তি ভাবিতশরীরমানসা।

(৪৮) তে উপেত্য বররূপধারিণো
বোধয়ে উপজনেন্তি মানসং ॥১॥
যং ময়া কুশলমর্জিতং পুরা
তেন মে ভবতু সর্বদর্শিতা।
মা চ মে প্রণিধী শ্রবসীদতু
যো যমেপ প্রণিধিঃ প্রবর্ততু ॥২॥
যো মমং কুশলমূলসংচয়ো
সো মহা ভবতু সর্বপ্রাণিহি।

হে মহামৌদ্গল্যায়ন, হইহই হইল (বোধিসত্ত্বগণেব) প্রকৃতিচর্যা। হে মহামৌদ্-
গল্যায়ন, প্রণিধিচর্যা কি প্রকার? হে মহামৌদ্গল্যায়ন, অপরিমিত ও অসংখ্যেয় কল্প
অর্জিত হইয়া গিয়াছে যখন হইতে শাক্যমূর্ধনি-নামক তথাগত, অর্হৎ ও সম্যকসংবুদ্ধ
এই লোকে উৎপন্ন হইয়াছিলেন—বিনি বিদ্যা ও আচরণসম্পন্ন, সুগত, অন্দুস্তব
লোকবিৎ, দম্য বা শিক্ষণীয় পুরুষদিগেব সারথি বা চালক এবং দেব ও মনুষ্যাগণের
শাস্তা বা উপদেষ্টা ছিলেন। হে মহামৌদ্গল্যায়ন শাক্যমূর্ধনিব কপিলবস্তু-নামে এক
নগর ছিল; বিস্তৃত বর্ণনা পূর্ববৎ। তখন আমি একজন শ্রেষ্ঠী ছিলাম। (শাক্য-
মূর্ধনিকে) পানার্থ যবাগু (ভাতেব মন্ড) প্রদান করিয়া, বোধিলাভেব জন্য আমি প্রণিধান
বা ধ্যানসংকল্প অবলম্বন করিলাম।

যখন তাঁহারা (বোধিসত্ত্বেবা) বিপুল পুণ্য করিয়াছেন এবং (তৎকাল্য)
তাঁহাদের শরীর ও মন ভাবিত বা শোধিত হইয়াছে, (৪৮) তখন তাঁহারা শ্রেষ্ঠরূপধারী
(সংবুদ্ধগণের) নিকট উপস্থিত হইয়া বোধিলাভের জন্য মন নিয়োগ করিলেন ॥ ১ ॥

আমি পূর্বে যে কুশল অর্জন করিয়াছি তন্ম্বা আমার যেন সর্বদর্শিতা লাভ
হয়। আমার প্রণিধান বা ধ্যানসংকল্প যেন অবসন্ন না হয়, কিন্তু ইহা যেন প্রবর্তিত
হয় ॥ ২ ॥

আমার যে কুশলমূলের সন্ধ্যা ঘটিয়াছে, সর্বপ্রাণীর তন্ম্বা তাহা যেন মহান্ হয়;

যচ্চ কর্মে অশুভ কৃত মমা
 ত মমৈব কটুক ফল ভবেৎ ॥৩ ॥
 এষ অহ লোকমিম চরেয়
 যথা অয় চরতি অসগমানসো ।
 চক্র প্রবর্তেয় অনন্যসাদ্দশ
 সুসত্বৃত দেবমনুপ্যপূজিত ॥৪ ॥

স্বাগূপান প্রথম অদাসি লোকত্বস্য বুদ্ধস্য শাক্যমুনিম্নো ভগবতো
 কলপস্মি ইতো অসখ্যেযে । প্রথমা প্রণিঘি তদা আসি ।

ইতো মহামৌদগল্যায়ন অপরিমিত্তে অসখ্যেযে কল্যে সমিতাবিনাম তথা-
 গতোহঁ সম্যক্সবুদ্ধো লোকে উদপাদি বিদ্যাচরণসযত সুগতো লোকবিদনুত্তর
 পুরুষদম্যস্তা (৪৬) রথি শাস্তা দেবানা চ মনুপ্যানা চ । তেন খলু পুনস্মসময়েন
 বোধিসত্ত্বো রাজা অমূষি চত্রবর্তী চাতুর্দ্বীপো বিজিতাবী মপ্তরলনসমন্বাগতো
 ধার্মিকো ধর্মরাজা দশকুমলকর্মপথমমাদায়বর্তী । ইমানি মপ্ত গ্লানি অমুন্মু ,
 তদ্ব্যেদ চক্ররলন হস্তিরলনমশ্বরলন মণিরলন স্ত্রীরলন গৃহপতিরলন পরিণায়ক-
 রলনমৈব সপ্তম, পূর্ণ চাম্য পুনসহস্র অমূষি শূরাণা কীরাণা বরাঙ্কম্পিণা
 পরমৈন্যপ্রমর্দবানা । সো ইমানি চত্বারি দ্বীপানি ময়্যযিদ জম্বুদ্বীপ পূর্ববিদেহ

আর আমি যে অশুভ কর্ম করিয়াছি তাহার কটুক ফল আমিই যেন ভোগ করি ॥ ৩ ॥

যিনি অনাগ বা অনাসীকৃত মন দিয়াছেন তাহার নাম আমিও যেন এইরূপ
 ভাবেই এই লোকমধ্যে চারিতে পারি । অনন্যসদৃশ নুসংকৃত এবং দেব ও মনুষ্যাণের
 পূজিত (ধর্ম) চক্র আমি যেন প্রবর্তিত করিতে পারি ॥ ৪ ॥

আমি অসংখ্য কল্প পূর্বে ভগবান লোকোত্তর বুদ্ধ শাক্যমুনির প্রথম
 স্বাগূপান প্রদান করি । আমার প্রথম প্রাণিঘি বা ধ্যানসংকল্প তখন হইয়াছিল ।

হে মহামৌদগল্যায়ন তখন হইতে অপরিমিত ও অসংখ্যের কল্প পরে
 সমিতিবিনমক তথাগত অহং ও সমাকসংবুদ্ধ এইলোকে উৎপন্ন হইয়াছিলেন—
 যিনি বিদ্যা ও অচরণসম্পন্ন সত্ত্ব অন্তরে লোকান্তর দনা বা দমনীয় পুরুষদিগের
 সার্থক বা চালক (৪১) এবং দেব ও মনুষ্যাণের শাস্তা বা উপদেশটা ছিলেন ।

সেই সময়ে কিছু এক বোম্বস্ব চক্রবর্তী রাজা ছিলেন—যিনি চতুর্দ্বীপের
 সমস্ত বিজয়শীল সপ্তসংখ্যক ব্রহ্মনাম্বিত ধার্মিক ধর্মরাজ ও দশপ্রকার কুলকর্ম
 পথের অবলম্বনকারী ছিলেন । এই সাতটি ব্রহ্ম ছিল এইরূপ যথা—(১) চক্র,
 (২) হস্তী (৩) অশ্ব (৪) মগ (৫) স্ত্রী (৬) গহপতি ও (৭) পরিগালক বা
 মগব্রহ্ম । তাহার পুত্র এক সহস্র পুত্র ছিল—যাহারা শূর বীর স্রাচরুপকারী ও
 শত্রুসৈন্যের প্রবর্তনকারী ছিল । তিনি এই চারিটি দ্বীপ যথা (১) জম্বুদ্বীপ
 (২) পূর্ববিদেহ (৩) উপর বা পশ্চিমবর্তনীয় ও (৪) উত্তরবর্তন—(এই চারিদ্বীপ

অপরগোদানীয়ং উত্তরকুর্হং সাগরগিরিপর্যন্তামখিলামকণ্টকামদণ্ডেনাশস্ত্রেণানুত-
 পীডেনাদণ্ডেন ধর্মেণেমা পৃথিবীমভিজিত্বা অধ্যাবসতি । অথ খলু মহামৌদ্-
 গল্যায়ন রাজা চক্রবর্তী সমিতাবিস্য সম্যক্সবুদ্ধস্য সশ্রাবকসংঘস্য সর্বেণ
 প্রত্যুপস্থিতো অমুপি চীবরপিণ্ডপাত্রশয়নাসনগলানপ্রত্যয়মৈপজ্যপরিষ্কারেহি সপ্ত-
 রত্নময়ং চ প্রাসাদং কারয়েসি সুবর্ণস্য রূপস্য মুক্তায়া বৈড়ূর্যস্য স্ফাটিকস্য মুসা-
 রগল্বস্য লোহিতিকায়া চতুরশীতিহি স্তম্ভসহস্রেহি একমেকञ्च স্তম্ভং শ্রাবদ্ধ-
 হিরণ্যকোটিহি নির্মিতো উপার্ধস্য । চতুরশীতি কূটাগারসহস্রাणि कारयेसि
 चित्राणि दर्शनीयानि सप्ताना रत्नाना तद्यथा सुवर्णस्य रूप्यस्य मुक्ताया वैडूर्यस्य
 स्फाटिकस्य मुसारगल्वस्य लोहितिकाये । तावल्लक्षणं च महामौद्गल्यायन
 प्रासादं कारयित्वा राजा चक्रवर्ती समिताविस्य सम्यक्सबुद्धस्य निर्यातेसि एवं
 च प्रणिधेसि । अहो पुनरहमनागतमध्वान भवेयं (५०) तथागतोऽहं सम्यक्-
 सवुद्धो विद्याचरणसन्नः सुगतो लोकविदनुत्तर पुरुषदम्यसारथिः शास्ता
 देवाना च मनुष्याणा च यथापीदं भगवान् समिताविरेतरहिं द्वात्रिंशतीहि महा-
 पुरुषलक्षणैहि समन्वागतो अशीतिहि अनुव्यजनेहि उपशोभितशरीरो अष्टा-

সম্পন্ন) সাগর ও গির্গিবর্ষভুক্ত বিস্তৃত অখিল কণ্টকবিহীন (চৌবাঁদী সমাজেব
 অপকারিজনবিহীন) এই পৃথিবী দণ্ড, শস্ত্র ও উৎপীড়নেব প্রবেগ ব্যতিবেকে, ধর্ম-
 সহকাৰে জয় কবিয়া শাসন কবিয়াছিলেন।

অনন্তব, হে মহামৌদ্গল্যায়ন, এই চক্রবর্তী বাজা সম্রাটসংঘ সম্যক্সবুদ্ধ
 সমিতাবীকে সর্বপ্রকার প্রয়োজনীয় চীবব, পিণ্ডপাত্র, শয়ন বা শয্যা, আসন ও ব্যাধিব
 উপশমজন্য ভৈষ্যদ্বাৰা উপস্থান বা সেবা কবিয়া (তাঁহাদেব জন্য) সপ্ত বস্তুময় প্রাসাদ
 নির্মাণ কৰাইয়া দিয়াছিলেন। এই নির্মিত প্রাসাদেব সাতপ্রকার বস্তু ছিল—(১) সুবর্ণ,
 (২) রূপা, (৩) মৃৎ, (৪) বৈড়ূর্য, (৫) স্ফটিক (৬) মুসাৰগল্ব (সংস্কৃত 'গল্বক'
 —শ্বেতমাণিক্য) ও (৭) লোহিতিকা (পদ্মবাগ-মাণিক্য)। (এই প্রাসাদে) চতুবর্ষীতি
 সহস্র খন্ড ছিল এবং ইহাৰ প্রত্যেকটি খন্ডেব উপার্ধভাগ (অর্থাৎ উপবিভন অংশ)
 কোটি কোটি হিবগাধাৰা আবদ্ধ ছিল। ইহাতে বিচিত্র ও দর্শনীয় চতুবর্ষীতি সহস্র
 কূটাগার (প্রাসাদসংঘেব ঘৰ) ছিল এবং সেগুনিও উত্ত সপ্তপ্রকার বস্তুময় ছিল।

হে মহামৌদ্গল্যায়ন, সেইপ্রকার লক্ষণবস্তু প্রাসাদ নির্মাণ কৰাইয়া সেই
 চক্রবর্তী বাজা সম্রাটসংঘ সমিতাবীকে প্রদান কৰিয়াছিলেন এবং (তাঁহা কবিয়া)
 এইরূপ প্রাণধান বা ধ্যানসংকল্প অবলম্বন কৰিয়াছিলেন—'অহো, আমি যেন অনাগত
 (ভবিষ্যৎ) কালে একজন (৫০) তথাগত, অর্থাৎ সম্যক্সবুদ্ধ, বিদ্যা ও আচরণসম্পন্ন,
 সুগত, অনূহর লোকবিদ, দম্য বা দমনীয় পদবূর্যাদিগের সারথি বা চালক এবং দেব ও
 মনুষ্যসংঘেব শাস্তা বা উপদেষ্টা হইতে পারি, স্মরণ সম্প্রতি এই তথ্যদান সমিতাবী
 রূপ হইলেন। আমি যেন ধর্মশাস্ত্রপ্রদায় মহাপদবুলকাৰী সন্যাসিত, অশীতি-

দশাবেণিক্কেহি বুদ্ধঘর্মেহি সমন্বাগতো দশহি তথাগতবলেহি বলবাং চতুর্হি বৈশার-
 ছেহি সুবিশারদৌ যযায়ং ভগবান্ সমিতাবী সম্যক্‌সংবুদ্ধৌ এতর্হি এবচ্চ তীর্ণা
 তারয়েয়ং আদবস্তো আশ্বাসয়েয়ং পরিনিবৃত্তৌ পরিনির্বাণয়েয়ং । তং মবেয়ং বহুজন-
 হিতায় বহুজনসুখায় লোকানুকম্পায় মহতো জনকায়স্যার্থায় সুখায় হিতায়
 দেবানাং চ মনুষ্যাণা চ । एवं মহামৌদ্‌গল্যাযন তথাগতস্য অয়ং প্রণিঘিঃ ।

এবং অহং লোকমিমং চরয়ং

যযা অয়ং চরতি অসংগমানসৌ ।

চক্রং প্রবর্তেয় অনন্যসাধারণ

মবেয়মহং দেবমনুষ্যপূজিতৌ ॥১॥

অয়ং খলু সমিতাবিনো সম্যক্‌সংবুদ্ধস্য এতদমুপি । কিং নু খনু ময়ি
 পরিনিবৃত্তৌ ইমেহি চ শ্রাবকেহি পরিনিবৃত্তৌ ইমস্মি ঘর্মাখ্যানেন্তরহিতৌ ইতো
 কেতকস্য নু খলু কালস্য বুদ্ধৌ ভগবান্ লোকে উপদিষ্যতি । একস্মি কল্যে
 নাদ্রাক্ষীত্ । (১১) দ্বিহি কল্যেহি নাদ্রাক্ষীত্ । কল্যেসহস্রেণ বুদ্ধং লোকে পশ্যতি ।
 অয়ং খলু মহামৌদ্‌গল্যাযন সমিতাবিস্য সম্যক্‌সংবুদ্ধস্য মহতা কারুণেন সমন্বা-

প্রকার অমৃত্য বাগ্নন বা চিত্তদ্বারা শোভিতশরীর ও অক্ষোদন আবেগিক বা বিশিষ্ট-
 শক্তি বুদ্ধধর্মদ্বারা যুক্ত, তথাগতের দশপ্রকার বলদ্বারা বলবান্ এবং চারিপ্রকার
 বৈশারদ্বারা বিশারদ হইতে পারি, যেন এই ভগবান্ সম্যক্‌সংবুদ্ধ সমিতাবী
 স্পর্শিত তদ্রূপ হইয়াছেন । এইভাবে আমি যেন (স্বয়ং) তীর্ণ হইয়া (অন্য সকলকে)
 তারিত করিতে পারি, (স্বয়ং) আশ্বস্ত হইয়া (অন্য সকলকে) আশ্বস্ত করিতে পারি ও
 (স্বয়ং) পরিনিবৃত্ত বা পরিনির্বাণপ্রাপ্ত হইয়া (অন্য সকলকে) পরিনির্বাণিত করিতে
 পারি । অতএব, আমি যেন বহুজনের হিতের ও সুখের জন্য, লোকের প্রতি
 অনুকম্পা প্রদর্শনের জন্য, মহান্ জনসংখ্যের শ্রয়োজনের জন্য এবং দেব ও মনুষ্য-
 গণের হিতের জন্য (এইরূপ) হইতে পারি । এইভাবে, হে মহামৌদ্‌গল্যাযন, তথাগতের
 এই প্রণিঘি বা ধ্যানসংকল্প হইয়া থাকে ।

এই অসংগমনাঃ (অর্থাৎ যাহার মন আর্সাক্তগ্রহিত) (তথাগতের) ন্যায় আমিও
 যেন এই লোকে বিচরণ করিতে পারি । অনন্যসদৃশ আমি যেন (ধর্ম-) চক্র প্রবর্তিত
 করিতে পারি, এবং দেব ও মনুষ্যগণের পূজিত হইতে পারি ॥ ১ ॥

অনন্তর, সম্যক্‌সংবুদ্ধ সমিতাবীর মনে এইরূপ ভাব উদ্ভূত হইল—“আজ্ঞা
 তবে, আমি পরিনির্বাণ প্রাপ্ত হইলে, এই শ্রাবকসংঘ পরিনির্বাণ প্রাপ্ত হইলে, এবং
 ধর্মের আখ্যান বা প্রচার অর্থাৎ বা লুপ্ত হইলে, ইহার কতকাল পরে আবার
 ভগবান্ বুদ্ধ এই লোকে উপস্থিত হইবেন?” তিনি দর্শিলেন—এক কল্পে (তিনি
 উপস্থিত হইবেন) না । (৫১) দুই কল্পেও তিনি (বুদ্ধের আবির্ভাব) দর্শিলেন না ।
 সহস্রকল্প পরে তিনি এই লোকে বুদ্ধকে (অর্থাৎ তাহার আবির্ভাব) দর্শিলেন ।

গতস্য সত্বেষু মহাকাৰুণং অক্ৰমি । পঞ্চ চ বুদ্ধকাৰ্যাণি অবশ্যং কৰ্ণব্যানি ।
 কতমানি পঞ্চ ? ধৰ্মচক্ৰং প্রবর্তায়িতব্যং, মাতা বিনেতব্য্যা, পিতা বিনেতব্যো,
 বৌদ্ধবৈনেয়কা সত্বা বিনেতব্য্যা, যুবরাজা অৰ্হিপিত্তব্যো । এষো মমাত্যয়েন বুদ্ধো
 লোকে ভবিষ্যতি যথা এতর্হি অহং তথা এষ অজিতো বোধিসত্বো মমাত্যয়েন বুদ্ধো
 লোকে ভবিষ্যতীতি অজিতো নামেন মৈত্ৰেয়ো গোত্ৰেণ বন্ধুমায়া রাজধান্যাং । যং নূনাহং
 কল্পানাং শতসহস্ৰং তিষ্ঠেহং । অহং খলু সমিতাবী সম্যক্সংবুদ্ধো ভিক্ষূণামন্ত্রেসি ।
 ইহ মহ্যং রহোগতস্য একস্য প্রতिसংলীনস্য অয়মেবরূপো চেতসো পরিবিতকো উদপাদি ।
 কিং নু খলু ময়ি পরিনিবৃত্তে ইমেহি চ শ্রাবকসংঘেহি পরিনিবৃত্তেহি ইমস্মি ধর্মা-
 স্থানে অন্তর্হিতে ইতো কেতকস্য নু কালস্য বুদ্ধো লোকে উপপদিষ্যতি । একস্মি
 কল্পে নাद्रাक्षीत् । द्वीहि कल्पेहि नाद्राक्षीत् । त्रीहि कल्पेहि नाद्राक्षीत् । कल्पशत-
 सहस्रेण बद्ध लोके पश्यामि । पंच मे बद्धकार्याणि अवश्यं कर्तव्यानि यो च सो सत्वो
 युवराजाभिर्पित्तव्यः सो दीर्घायुकेहि देवेहि उपपन्नो । यं नूनाहं कल्पाना शतसहस्रं
 स्थातुमिच्छाम्यहं इच्छथ भिक्षवो कल्पाना शतसहस्रं स्थातु को वा मया सार्ध

তৎপৰ, হে মহামৌদ্গল্যায়ন, মহাকাৰুণ্যসম্ভবত সম্যক্সংবুদ্ধ সমিতাবীৰ
 (মনে) সত্ত্বগণের জন্য কব্দুশা উৎপন্ন হইল। (তিনি ভাবিলেন—) পাঁচ বুদ্ধকাৰ্য
 অবশ্যই আমাব কৰ্তব্য হইবে। সেই পাঁচ (কাৰ্য) কি কি? (১) ধৰ্মচক্ৰ প্রবর্তিত
 কৰিতে হইবে, (২) মাতাকে বিনয় শিক্ষা বা ধৰ্মে দীক্ষা দিতে হইবে ও (৩) পিতাকে
 বিনয় শিক্ষা বা ধৰ্মে দীক্ষা দিতে হইবে, (৪) বৌদ্ধবিনয়গ্রহণে উৎসুক সত্ত্বগণকে
 বিনয় শিক্ষা বা ধৰ্মে দীক্ষা দিতে হইবে এবং (৫) যুববাজকে আৰ্ভাষিত্ত কৰিতে
 হইবে। আমার অত্য বা মৃত্যুৰ পৰে সেই এই লোকে বুদ্ধ হইবে। যেমন সম্প্ৰতি
 আমি তেমন এই বোধিসত্ত্ব অজিত-ই আমার অত্য বা তিবোভাবের পৰে এই লোকে
 বুদ্ধ হইবে। 'অজিত' হইবে তাহাব নাম; কিন্তু, গোত্রানুসাবে তাহাব পৰিচয় হইবে
 'মৈত্ৰেয়' এবং তাহাব রাজধানী হইবে 'বন্ধুমা'। আমি যেন নিশ্চতই শতসহস্ৰ কল্প
 পর্যন্ত বাচিতে পারি। তৎপৰ সম্যক্সংবুদ্ধ সমিতাবী ভিক্ষুদিগকে ডাকিয়া বলিতে
 লাগিলেন—“এইস্থানে আমার একাকী, রহোগত অর্থাৎ নির্জনস্থিত ও বিবিক্তসেবী
 (একান্তবাসী) হইয়া থাকি সময়ে, আমার চিন্তে এইরূপ পৰিবিবর্তক বা বিচাৰ উৎপন্ন
 হইল—আজ্ঞা, তবে, আমি পৰিবিবৰ্ণণ প্রাপ্ত হইলে, এই শ্রাবকসংঘগুলি পৰিবিবৰ্ণণ
 প্রাপ্ত হইলে, এবং ধৰ্মের আখ্যান বা প্রচার অৰ্হিত হইলে, ইহার কত কাল পৰে
 এই লোকে (কোন) বুদ্ধ উৎপন্ন হইবেন? একটি কল্পমধ্যে (কোন বুদ্ধকে) আমি
 উৎপন্ন দেখিতে পাই না; দুইটি কল্পেও নহে; তিনটি কল্পেও নহে। শতসহস্ৰ কল্প
 পরে এই লোকে (কোন) বুদ্ধকে দেখিতে পারি। আমি পাঁচ প্রকার বুদ্ধকাৰ্য অবশ্য
 সম্পন্ন করিব। যে বুদ্ধে (আমি) যুবরাজ বলিয়া আৰ্ভাষিত্ত করিব সেই দীৰ্ঘায়ুদ্ধ
 দেবগণসঙ্গে উৎপন্ন হইবে। আমি যদি শতসহস্ৰ কল্প পর্যন্ত বাচিয়া থাকিতে ইচ্ছা

(১২) ম্যাম্যতি । তত্র মহামৌদ্গল্যায়ন চতুরসীতিহি মিশ্বসুতসহস্বেহি সো লোকে
 উদ্গৃহীতো সর্বোহি বলবশীভাবপ্রাপ্তেহি । বয় মগব ম্যাস্যাম , বয় সুগত স্যাস্যাম ।
 অয় খলু মমিতাবী সম্যক্‌মবুদ্বো তে চ শ্রাবকা চির দীর্ঘমচ্ছ্বান তিষ্ঠেৎসু ।
 মবর্তকালমময়ে মনুপ্যা কালগতা শ্রামাস্বরে দেবনিকায় উপপদ্যন্তি রাজাপি
 কালগতো শ্রামাস্বরে দেবনিকায় উপপদ্যন্তি মগবান্ মিশ্বসুসুধেন সার্থ শ্রামাস্বর দেব-
 নিকায় গচ্ছতি । বিবর্তনীযকালমময়ে সম্মিত্যে লোকমন্নিবেগে মত্বা শ্রায়ু কথায়
 শ্রামাস্বরাৎ দেবনিকায়াতো চ্যবিত্বা ইচ্ছন্‌মাগচ্ছন্তি । বোধিমত্বো পি শ্রামা-
 স্বরাহেবনিকায়ায় চ্যবিত্বা ইচ্ছন্‌মাগত্বা রাজা भवति चक्रवर्ती चातुर्द्वীপো
 বিজিতাবী যাব ইমানি চত্বারি মহাদ্বীপানি বর্মণৈব শ্রমিনির্জিনিত্বা অধ্যা-
 বমতি । যদা মনুপ্যা পরিমিতাপুঙ্কা भवन्ति जराव्याधिमरणा च प्रज्ञायन्ति
 তদা মগবান্ সমিতাবী সশ্রাবকমঘো জম্বুদ্বীপমাগচ্ছতি । শ্রাগত্বা সত্বানা
 ধর্ম দেগয়তি । তথৈব রাজা চক্রবর্তী মমিতাবিম্য মম্যক্‌মবুদ্বম্য মবর্ণ প্রত্যু-
 পম্মিত্যো শীবরপিণ্ডপানশয়নামনগ্নানপ্রত্যয়র্মপজ্যপরিষ্কারেহি । মপ্তরতমময়

করি তবে কেনন হয়। হে তিক্কুংগ, তোমরাও শতসহস্র রূপ যাচিয়া থাকিতে ইচ্ছা
 কর—কেনই বা আমার সঙ্গে (৫২) থাকিবে?” হে মহামৌদ্গল্যায়ন, সেই স্থানে হাঁহারা
 (দশ) দনপ্রাপ্ত ও বর্ণাভাব (আরু বর্ণাকরণ ভাব) প্রাপ্ত এমন সব চতুরসীতে শতসহস্র
 তিক্কু এই লোকে অর্বাচ্যুত স্বীকার করিলেন (এবং বলিলেন—) “হে ভগবন্, আমরা
 থাকিব, হে সূগত, আমরা থাকিব”। অনন্তর সমাক্সংস্কৃত সন্নিতাবী ও সেই
 শ্রাবকেরা অতিদীর্ঘকাল পর্যন্ত যাচিয়া থাকিলেন।

অনন্তর সংবর্ত বা প্রলয়ের কালসময়ে মনুষ্যাণ্য কালগত বা মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়া
 আভাস্বর-নামক দেবনিকায় বা দেবসংঘে উপগম্য হন। রাজাও কালগত হইয়া
 অশ্রাস্বর-নামক দেবনিকায় উপগম্য হইলেন এবং ভগবান্ও তিক্কুংগসংঘসহ আভাস্বর-
 নামক দেবনিকায় গেলেন। যখন বিবর্তন বা পুনঃসৃষ্টির কালসময় উপস্থিত হয়
 এবং (পুনর্বার) লোক সন্নিবেশ প্রবর্তিত হয়—তখন সূগত (সেই লোকে) তাঁহাদের
 অঙ্গুমান অর্থাৎ সেখানে অবস্থানের কাল ক্ষয় হওয়ায় আভাস্বর-নামক দেবনিকায়
 হইতে ছাত বা পাতিত হইয়া এই লোকে পুনঃসৃষ্টি বা পুনরাবির্ভাব প্রাপ্ত হন।
 বোধিসদৃও আভাস্বর-নামক দেবনিকায় হইতে ছাত হইয়া এই লোকে সৃষ্টি প্রাপ্ত
 হইয়া, চন্দ্রবর্তী রাজা হইয়া চতুর্দ্বীপ অর্থাৎ চতুর্দ্বীপের অধিপতি ও বিজয়শীল
 হইলেন। (এবং তিনি) চারিটি মহাদ্বীপ ধর্মসহকারেই অধিকারে আনিয়া শাসন
 করিলেন (ইতিহাস পর্যন্ত স্পর্শ পূর্ববৎ হইবে)। যখন মনুবার্য পরিমিত আরুমান
 যুক্ত হইল এবং ক্ষত্র ব্যাধি ও মরণ পরিচ্ছাত বস্তু বলিয়া গৃহীত হইল, তখন
 ভগবন্ সন্নিতাবী শ্রাবকসংঘসহ জম্বুদ্বীপে আসিলেন এবং (সেখানে) আসিয়া
 সর্বাঙ্গের নিকট ধর্মের উপদেশ করিলেন। সেই ভাবে আস্ত চন্দ্রবর্তী রাজা সমাক-

প্রাসাদং তাদৃশমেব কারাপয়িত্বা ভগবতঃ সম্যক্‌সংবুদ্ধস্য নির্যাসিতসি। এতেন
 উপায়েন কল্পশতসহস্রং সমিতাবী সম্যক্‌সংবুদ্ধো স্থিতো সশ্রাবকসংঘো কল্প-
 শতসহস্র বোধিসত্বেন উপস্থিতো সর্বত্র চ কल्पে সপ্তরত্নময়ং প্রাসাদং তাদৃশমেব
 কারাপয়িত্বা নির্যাসিতসি সমিতাবিস্য (৫৩) সম্যক্‌সংবুদ্ধস্য। অন্তরা সম্যক্‌-
 সবোধি প্রার্থয়মানো প্রাসাদশতসহস্রং রত্নময়ং অহ চত্রবর্তী সন্তো সমিতাবিনো
 অদাসি। কল্পস্মি ইতো অসংখ্যে

সো তং দান দত্ত্বা প্রণিধেসি লোকনায়কো অস্যা।

দেবমনুপ্যাচার্যো আর্য ধর্ম প্রকাশেয় ॥১॥

এব চ মহ্যং অস্যা প্রকাশনা দেশনা চ ধর্মস্য।

এব চ বহুং সত্ব আর্যে ধর্মে নিবেশেয় ॥২॥

এবং চ মে শ্রুণেৎসু দেবমনুপ্যা সুমাপিত বাক্য।

এব চ ধর্মচক্রং প্রবর্তয়ে বহুজনহিতায় ॥৩॥

ধর্মলোকা বিচরেয় পরাহুণে ধর্মভেরী সপতাকা।

উচ্ছ্রেয় ধর্মকেতুমার্য শঙ্খ প্রপূরেয় ॥৪॥

সংবুদ্ধ সমিতাবীকে সর্বপ্রকার প্রয়োজনীয় চীবর (বস্ত্র), পিণ্ডপাত্র, শয্যা (শয্যা),
 আসন ও ব্যাধির উপশমোপযোগী ভৈষজ্যাদ্ধা বা উপস্থান বা সেবা কবিয়াছিলেন।
 তাদৃশ (পূর্ববর্ণিত) সপ্তব্রহ্ম এক প্রাসাদ নির্মাণ কবাইয়া (তিনি তাহা) ভগবান্
 সম্যক্‌সংবুদ্ধকে প্রদান কবিলেন। এই উপায়ে শতসহস্র কল্প পর্যন্ত সম্যক্‌সংবুদ্ধ
 সমিতাবী শ্রাবকসংঘ সহ থাকিয়া শতসহস্র কল্প পর্যন্তই বোধিসত্ত্বদ্বারা সৈবিত
 হইয়াছিলেন। এই সব বস্ত্রেই (তিনি) সেইবৎ সপ্তব্রহ্ম প্রাসাদ নির্মাণ কবাইয়া
 তাহা সম্যক্‌সংবুদ্ধ সমিতাবীকে প্রদান কবিয়াছিলেন। (৫৩) অনন্তর সম্যক্‌-
 সংবোধি লাভের প্রার্থনা কবিয়া আমি (বোধিসত্ত্ব) চক্রবর্তী হইয়া ব্রহ্মময় শতসহস্র
 প্রাসাদ সমিতাবীকে প্রদান কবিয়াছি। এখন হইতে অসংখ্য কল্প—

তিনি (বোধিসত্ত্ব) সেই দান দিয়া এই প্রণিধান বা ধ্যানসংকল্প কবিলেন—

“আমি যেন লোকনায়ক হইতে পারি; এবং দেব ও মনুষ্যদিগের আচার্য হইয়া আর্য
 ধর্ম প্রকাশ কবিতে পারি” ॥ ১ ॥

“এইভাবে আমাদ্বারা যেন ধর্মের প্রকাশনা (প্রচার) ও দেশনা (উপদেশ) সাধিত
 হয়, এবং এইভাবে আমি যেন বহু সত্ত্বকে আর্য ধর্মে নিবেশিত কবিতে পারি” ॥ ২ ॥

এইভাবে দেব ও মনুষ্যগণ যেন আমার সচেতনিত বাক্য শ্রবণ কবিতে পারে,
 এবং এইভাবে আমার আমি যেন বহুজনের হিতের জন্য ধর্মচক্র প্রবর্তিত কবিতে
 পারি ॥ ৩ ॥

আমি যেন ধর্মলোকা বা ধর্মের অগ্নিকাণ্ড (সর্বত্র) বিচারণ বা বহন করিয়া নিতে

কৃচ্ছ্রাপন্ন লোকে জাতিজরাপীড়িতে মরণধর্ম ।
 ভবচ্ছ্রলুক্রে আপায়া প্রজ্ঞাস্কন্ধ নিবেশেয় ॥১॥
 সজীবে কালসূত্রে সঘাতে রৌরবে অর্ঘীর্চিস্মি ।
 পত্বে গতীযু বিকীর্ণা ভবসসারাৎ প্রমোচেয় ॥৬॥
 নরকে পঞ্চবিপক্কা অপায়প্রপীড়িতা মরণধর্মা ।
 অল্পমুখদুঃখবহুলা ভবসসারাৎ প্রমোচেয় ॥৩৩॥

(১৪) অর্থ চরেয় লোকে দেবমনুপ্যাণা দেশিয় ধর্ম ।

এব্বিণেয় সত্বা যথা অয় লোকপ্রদ্যোতো ॥৮॥

দ্বিতীয়ো প্রণিধি তদাসি । অর্শীতি চন্দনবিমানানি অদাসি লোকোত্তরস্য
 বুদ্ধস্য গুরুণো । অহু ভগবানস্যা ইতো অস্ব্যে । তৃতীয়ো প্রণিধি তদাসীত ।
 সপ্তরতনমযানা গুহানা অর্শীতি সহস্রাণি অর্কো রাজা অদাসি পর্বতনামস্য ।

পাবি পঢ়াকায়ুস্ত ধর্মভেরী বাজাইতে পারি ধর্মকেতু উত্থাপিত করিতে পাবি এবং
 অর্থ শম্ব প্রপূরিত করিতে (অর্থাৎ নিনাদিত করিতে) পারি ॥ ৪ ॥

কৃচ্ছ্রাপন্ন (কষ্টসম্মিত) জাতি (জন্ম) ও জরাপীড়িত মরণধর্মা ভবচ্ছ্র
 বিকীর্ণ এই লোক (আমি) যেন অপায় (সংসারের সব বাসন) হইতে প্রজ্ঞাস্কন্ধে
 (প্রজ্ঞা বা শ্রেষ্ঠ জ্ঞানলাভের অনুশীলনে) নিবোধিত করিতে পাবি ॥ ৬ ॥

সংজীব কালসূত্র সংঘাত রৌরব অর্ঘীর্চ ও ছয় প্রকাব গতিতে বিকীর্ণ
 (সত্ত্বদিগকে) ভবসংসার (জন্মপরম্পরা) হইতে আমি যেন প্রমোচিত করিতে
 পারি ॥ ৬ ॥

নরকে পঞ্চ ও বিপক্ক (কর্মফলভোগার্থ নরকবাসী) অপায় বা বাসনদ্বারা
 প্রপীড়িত মরণধর্মা অসুখভোগী ও বহুলদুঃখভোগী (সত্ত্বদিগকে) আমি যেন
 ভবসংসার হইতে প্রমোচিত করিতে পারি ॥ ৭ ॥

(৫৪) এই লোকে দেব ও মনুষ্যাণের নিকট ধর্মের উপদেশ করিয়া আমি
 যো অর্থ বা উপকারের সাধন করিতে পারি এবং সত্ত্বগণকে যেন ভাবে বিনীত বা
 স্বধর্মমতে আকৃষ্ট করিতে পারি যেন এই লোকপ্রদ্যোত বা লোকদীপস্বরূপ
 (সমিত্যবী) করিতেছেন ॥ ৮ ॥

তখন দ্বিতীয় প্রণিধি বা ধ্যানসংকল্প গর্হীত হইয়াছিল। লোকোত্তর গুরু
 বুদ্ধকে তিনি (বোধিসত্ত্ব) অর্শীতি চন্দননির্মিত বিমান বা প্রাসাদ বিচরণ করিয়া
 ছিলেন। এখন হইতে অসংখ্য (কল্প) আমি যেন ভগবান হইতে পারি। তখন
 আবার তৃতীয় প্রণিধি বা ধ্যানসংকল্প গর্হীত হইয়াছিল। রাজা অর্ক পর্বতনামক
 (বুদ্ধকে) সপ্তরতনম অর্শীতি সহস্র গুহা প্রদান করিয়াছিলেন। তখন চতুর্থ প্রণিধি
 বা ধ্যানসংকল্প গর্হীত হইয়াছিল। তিনি (বোধিসত্ত্ব) ছয় বৎসর রতনেশ্বরদ্বারা
 অনিত্যসংসার ও নির্মিত কাম সম্বন্ধে (অর্থাৎ সংসারের অনিত্যতাবিষয়ে ও

चतुर्थो तदा प्रणिधिः आसीत् । पड्वर्षाणि चरति अनित्यसंज्ञानिमित्तकामेहि
रतनेन्द्रेणानुशासितो । पंचमा प्रणिधिः तदा आसीत् ।
इति श्रीमहावस्तुअवदाने बहुबुद्धसूत्रं समाप्तं ।

एवं मया श्रुतमेकस्मिं समये भगवा राजगृहे विहरति स्म गृध्रकूटे
पर्वते । अथ खल्वायुष्मान् महामौद्गल्यायनो काल्यमेव निवासयित्वा पात्र-
चीवरमादाय राजगृहं नगरं पिण्डाय प्रक्रमि । अथ खल्वायुष्मतो महामौद्-
गल्यायनस्य अचिरप्रक्रान्तस्यैतदभवत् । अतिप्रागस्तावदेतरहिं राजगृहं नगरं
पिण्डाय चरितु । यं नूनाह येन शुद्धावास देवनिकाय तेनोपसक्रमेयं । अथायुष्मान्
महामौद्गल्यायनः तद्य-(५५) थापि नाम बलवान् पुरुषः समिजित वाहुं प्रसा-
रयेत् प्रसारितं च वाहु समिजयेत् एकक्षणेन पदवीतिहारेण राजगृहाद् वैहाय-
समभ्युद्गम्य शुद्धावासदेवनिकाये प्रत्यस्थात् । अद्राक्षीत् शुद्धावासकायिका
देवपुत्रा आयुष्मन्त महामौद्गल्यायन दूरत एवागच्छन्त । दृष्ट्वा च पुनर्ये-
नायुष्मान् महामौद्गल्यायनस्तेनोपसंक्रमित्वा आयुष्मतो महामौद्गल्यायनस्य
पादौ शिरसा वन्दित्वा एकान्ते अस्थासि । एकान्ते स्थित्वा च ते सवहुला शुद्धा-
वासकायिका देवपुत्रा आयुष्मन्त महामौद्गल्यायन गाथाभिरघ्यभाषि ।

विषयाकर्षणजनित कामना सम्बन्धे) अनुशासित वा उपदिष्ट इहयाँछलन, तथन पञ्चम
प्रणिधि वा ध्यानसंरूप गृहीत इहयाँछल ।

श्रीमहावस्तु-अवदाने बहुबुद्धसूत्र समाप्त ।

शुद्धावासदेवनिकाय-दर्शन

आमि এইबूप শুনিয়েছি—এক সময়ে ভগবান্ রাজগৃহে গৃধ্রকূট পর্বতে
বিহার করিতেছিলেন। তখন আয়ুष्मान্ মহামৌদ্গল্যায়ন অতি প্রত্যবেই বেশ-
গ্রহণপূর্বক পাত্র ও চীবর লইয়া রাজগৃহ-নগরে পিণ্ডলাভার্থ বহির্গত হইলেন।
অনন্তর আয়ুष्মান্ মহামৌদ্গল্যায়ন অস্পন্দন বাহিবে অগ্রসব হইলেই তাহার মনে
এই ভাব উদ্ভূত হইল—“রাজগৃহ-নগরে পিণ্ডসংগ্রহার্থ বিচরণের পক্ষে এই সময়টা
অত্যন্ত সকাল সকাল বোধ হয়। নিশ্চিতই আমি একবার শুদ্ধাवास देवनिकाये
দিকে অগ্রসর হইতে পারি।” (৫৫) যেমন কোন বলবান্ পদযুগ্মের পক্ষে নিজে
আর্জিত বা বক্রীকৃত বাহু প্রসারিত করিতে এবং প্রসারিত বাহু আর্জিত করিতে
(অস্পন্দন সময় লাগে)—তখন সম্মুখেই (অর্থাৎ ততখানি অস্প সময়ের মধ্যেই)
আয়ুष्মান্ মহামৌদ্গল্যায়ন শীঘ্রপদবিন্যাসক্রমে রাজগৃহ হইতে আকাশমার্গে
উড়িত হইয়া শুদ্ধাवासदेवनिकायेর দিকে প্রস্থান করিলেন। শুদ্ধাवासकायिक

কল্যান শতসহস্র সংঘাতিত্বান বোধিপরিপাকং ।

সুচিরস্যনন্তরতনৌ বৃদ্ধো লোকস্মি উপপন্নো ॥১ ॥

ইত্যং বদিত্বান তে সবহুলা শুদ্ধাवासकायिका देवपुत्रा आयुष्मतो महामौद्गल्यायनस्य पादौ शिरसा वन्दित्वा एकान्ते अस्थासि । एकान्ते स्थित्वा अन्तर्हिता । अथ खल्वायुष्मतो महामौद्गल्यायनस्यैतदभवत् । एवं दुर्लभा बोधियंत्रं हि नाम कल्पाना शतसहस्रेण । अथ खल्वायुष्मान् महामौद्गल्यायनस्तद्यथा बर्लवान् पुरुषः समिञ्जिता वाहा प्रसारयेत्, प्रसारितां च वाहा संमिञ्जयेत् एतकेन क्षणवीतिहारेण शुद्धावासतो देवनिकायातो अन्तर्हितः राजगृहे नगरे प्रत्यस्था । अथायुष्मा-(५६)न् महामौद्गल्यायनो राजगृहे नगरे पिण्डाय चरित्वा पश्चाद्भक्तो पिण्डपात्रप्रतिभान्तः पात्रचीवरं प्रतिशामयित्वा पादौ प्रक्षालयित्वा येन भगवास्तेनोपसंनमित्वा भगवत् पादौ शिरसा वन्दित्वा एकान्ते न्यपीददेकान्ते निपण्णश्च पुनः आयुष्मान् महामौद्गल्यायनो भगवन्तमेतदबोचत् । इहाह भगवन् काल्यस्यैव निवासयित्वा पात्रचीवरमादाय राज-

দেবপুত্রগণ আয়ুষ্মান্ মহামৌদ্গল্যায়নকে দূর হইতে আগিতে দেখিলেন। তাঁহাকে দেখিয়া তাঁহার দিকে অগ্রসর হইয়া তাঁহারা মন্তকদ্বারা তাঁহার পাদবন্দনা করিয়া একপার্শ্বে দাঁড়াইলেন। একান্তে অবস্থিত হইয়া সেই বহুসংখ্যক শুদ্ধাवासकायिक দেবপুত্রের আয়ুষ্মান্ মহামৌদ্গল্যায়নকে গাথাছারা এইরূপ আভাষণ দিলেন—

“অনেক কাল পরে শতসহস্র কল্পমধ্যে সংবোধিত পবিত্রতার জন্য জন্ম-পরিগ্রহ করিয়া অনন্তরহসদৃশ (বা অনন্তর তন অর্থাৎ পরবর্তী) বৃদ্ধ এই লোকে উপন্ন হবেন” ॥ ১ ॥

এইভাবে বলিয়া সেই দেবপুত্রেরা মন্তকদ্বারা মহামৌদ্গল্যায়নের পাদবন্দনা করিয়া একান্তে দাঁড়াইলেন, এবং তৎক্ষণাৎ অর্চাইত হইলেন। অনন্তর মহামৌদ্গল্যায়নের মনে এই ভাব উদিত হইল—“এইভাবে বোধ বা সংবোধিত হইল কি দুর্লভ, যে-হেতু তৎক্ষণাৎ শতসহস্র কল্পের প্রয়োজন হয়”। অনন্তর আয়ুষ্মান্ মহামৌদ্গল্যায়ন যেন কোন বনবান্ পুরুষের পক্ষে নিজের আর্চিত বা স্বীকৃত বাহু প্রসারিত করিতে এবং প্রসারিত বাহু আর্চিত করিতে (অল্প ক্রম সময় লাগে) তেন্ন সমক্ষণেই (অর্থাৎ তত্থানি অল্প সময়ের মধ্যেই) তত্থানি শীঘ্র পদবিন্যাস-রূপে শুদ্ধাवास सेवनीकय हईते अर्चईत हईया राजगृह-नगरे फिरया आसिलेन। अनंतर आयुष्मान् (५६) महामौद्गल्यायन राजगृह-नगरे पिण्डार्थ (आहार्य प्राण्डिय) यन्न विहरण करिद्या, प्रत्यावर्तनेर পরে আহারান্তে পিণ্ডপাত্র ও চাঁদর ঠিকমত রাখিয়া নিয়া, পাদ প্রক্ষালন করিয়া, ভগবানের (বৃদ্ধের) নিকটে যাইয়া মন্তকদ্বারা তাঁহার পাদবন্দনা করিয়া একান্তে উপবিষ্ট হইলেন এবং উপবিষ্ট হইয়া তিনি ভগবান্কে এই কথা বলিলেন—“হে ভগবন্, আমি অতিপ্রত্যয়ে, রাজগৃহ-নগরে

গৃহ মহানগর পিণ্ডায় প্রক্রমি। তস্য মে ভগবন্ অচিরপ্রকান্তস্যৈতদভবত্।
 অতিপ্রাগস্তাবদেতরহি রাজগৃহে মহানগরে পিণ্ডায় চরিতু। য নূনাহ যেন
 শুদ্ধাवास देवनिकाय तेनोपसक्रमेय। चिर मे देवनिकाय शुद्धावास उपसक्रान्तस्य।
 अथाह वलवा तद्यथा पुरुष समिजित्वा बाहा प्रसारयेय प्रसारिता वा वाहा
 समिजयेत् एतकेन क्षणवीतिहारेण राजगृहाद् वैहायसमभ्युद्गम्य शुद्धावासे
 देवनिकाये प्रत्यस्थासि। अद्राक्षीत् मे भगवन् सवहुला शुद्धावासकायिका
 देवपुत्रा दूरत एवागच्छन्त दृष्ट्वा च पुनर्येनाह तेनोपसक्रमित्वा मम पादौ शिरसा
 वन्दित्वा একান্তে স্থানসু। একান্তস্থিতা সবহুলা তে শুদ্ধাवासकायिका देव-
 पुना मम गाथाये अद्यभापेरन्।

কল্পান শতসহস্র সধাবিত্বান বোধিपरिपाक।

সুচিরস্যনন্তরতনো বুদ্ধো লোকস্মি উপপন্নো ॥২॥

इत्थ वदित्वान ते सवहुला शुद्धावासकायिका देवपुत्रा मम पादौ शिरसा
 (५७) वन्दित्वा प्रक्रमि। तस्य मे भगवन्नेतदभवत् यावदु खसमुदानीया अनुत्तरा
 सवोधिर्यत्र हि नाम कल्पाना शतसहस्रेण। य नूनाह येन भगवास्तेनोपगमित्वा
 भगवन्तमेतदर्थ परिपृच्छेय। यथा मे भगवा व्याकरिष्यति तथा न धारयिष्यामि।
 इह भगवा किमाह। एवमुक्ते भगवानायुष्मन्त महामौद्गल्यायनमेतदवोचत्।
 परीत्तक खलु पुनर्महामौद्गल्यायन शुद्धावासकायिकाना देवपुत्राणा शतसहस्र

পিণ্ডার্থ বিহগত হইলাম। শুদ্ধাवास देवनिकायेव দিকে অগ্রসব হইতে পারি।
 শুদ্ধাवास देवनिकाये আমি বহুকাল পূর্বে (একবার) গিয়াছিলাম। অনন্তব আমি
 এতখানি (অল্প) ক্লগবাহিতহাব বা কাল পবিতর্তন মধ্যে আকাশমার্গে উঠিত
 হইয়া শুদ্ধাवास देवनिकायेव দিকে প্রস্থান কবিলাম। হে ভগবন্ দেবপুত্রগণ
 আমাকে আসিতে দেখিয়া একান্তে দাঁড়াইলেন। তাহা বা গাথান্বা এইরূপ
 আভাষণ দিলেন—

অনেক কাল পরে বুদ্ধ এই লোকে উৎপন্ন হইয়েন ॥ ২ ॥

এইরূপ বলিয়া সেই দেবপুত্রেরা আমার পাদবন্দনা (৫৭) করিয়া প্রকান্ত
 হইলেন অর্থাৎ চলিয়া গেলেন। হে ভগবন সেই আমার মনে এই ভাব উদ্ভিত হইল—
 'কত দূঃখ (কষ্ট) করিয়া অন্তরঙ্গ সাংবোধির সমাদ্ লাভ ঘটে যে-হেতু তজ্জন্য
 শতসহস্র কল্পেব প্রয়োজন হয়। ভগবান্ (আপনার) নিকটে উপস্থিত হইয়া এই বিষয়ে
 চিহ্নাসা করিলে কেমন হয়? ভগবান্ আমার নিকটে যেরূপ ব্যাচরণ বা প্রকাশ
 করিলেন আমি সেবুপই শাস্ত্র বা বিশ্বাস করিব। এই বিষয়ে ভগবান্ কি বলেন?'
 এইরূপ কথা হইলে পর ভগবান্ অগ্ৰদ্বন্দ্বান মহামৌদ্গল্যাগ্নয়ে এই কথা
 বলিলেন— হে মহামৌদ্গল্যাগ্নয় শুদ্ধাवास-কায়িক দেবপুত্রদিগের শতসহস্র (কল্প)

তি। অপ্রমেয়েহি মহামৌদ্গল্যায়ন কল্যেহি অসংখ্যেয়েহি অপ্রমেয়েহি তয়াগতেহি
 অহন্তেহি সম্যক্‌সংবুদ্ধেহি কুশলমুলান্যবরোপিতানি আয়তিসংবোধি প্রার্থয়মানেহি।
 অমিজানাংমি খলু পুনরহং মহামৌদ্গল্যায়ন ত্রিশদ্বুদ্ধকোটীযো জাক্যমুনি-
 নামধেয়ানাং যে ময়া সশ্রাবকসংঘাঃ সত্কৃতা গুরুত্বতা মানিতাঃ পূজিতা অপচিতা
 রাজা চক্রবর্তিভূতেন আয়তিসংবোধিমমিপ্রার্থয়মানেন চ মে তে বুদ্ধা ভগবন্তো
 ব্যাকরেন্সুঃ। ভবিষ্যমি ত্বমনাগতমধ্বানং তয়াগতোহঁ সম্যক্‌সংবুদ্ধো বিদ্যা-
 চরণসপত্রো সুগতো লোকবিদনুত্তর. পুরুষদম্যসারথি' দ্বাস্তা দেবানাং চ মনুপ্যাণাং
 চ। অমিজানাম্যহ খলু পুনর্মহামৌদ্গল্যায়ন অষ্ট বুদ্ধসতসহস্রাণি দীপ-
 করনামধেয়কানা যে ময়া সশ্রাবকসংঘাঃ সত্কৃতা গুরুত্বতা মানিতা পূজিতাঃ অপ-
 চিতা চক্রবর্তিভূতেন আয়তিং সবোধিমমিসংপ্রার্থয়মানেন চ মে তে বুদ্ধা ভগবন্তো
 ব্যাকরেন্সুঃ। যথা প্রথমে পরিবর্তে তথা সর্বত্র কর্তব্যং। ভবিষ্যসি ত্বমনা-
 গতমধ্বান। অমিজানা—(৫৮) ম্যহং মহামৌদ্গল্যায়ন পঞ্চ বুদ্ধসতানি
 পশোত্তরনামধেয়ানা। সর্বত্র কর্তব্যং। ভবিষ্যসি ত্বমনাগতমধ্বান। অমি-
 জানাম্যহং মহামৌদ্গল্যায়ন ত্রয়ো বুদ্ধকোটীযো পুষ্পনামধেয়ানা। অমি-
 জানাম্যহ মহামৌদ্গল্যায়ন অষ্টাদশ বুদ্ধসহস্রাণি মারুধ্বজনামধেয়ানা যত্র

অষ্টাশ স্পন্দ অর্থাৎ অষ্টাশ পত্রাশিষ্টকাল। হে মহামৌদ্গল্যায়ন, অগণনীয় কল্পমধ্যে,
 অসংখ্যেয়, অগণনীয় তথাগত, অহং ও সনাক্‌সংবুদ্ধগণদ্বারা আর্দ্রাভতে বা উত্তর-
 কালে প্রাপ্তবা সংবোধি-লাভের প্রার্থনা করিয়া কৃশননন্দনসমূহ নামাধেয়া আনিতে হয়
 অর্থাৎ অধিষ্ঠিত হয়। হে মহামৌদ্গল্যায়ন, আমি শাক্যমুনি-নামধেয় ত্রিশং কোটি
 (বুদ্ধকে) চিনি—শ্রাবকসংঘসংহিত যাইদিককে আমি চক্রবর্তী রাজা হইয়া ভাবিয়া
 সন্তোষি লাভের প্রার্থনা করিয়া সংকার, গুরুকরণ, সন্মান, পূজা ও অর্পাচারিত
 (বহুমান) প্রদর্শন করিয়াছি। সেই ভগবান্ বুদ্ধগণ আমার সম্বন্ধে এইরূপ ব্যাকরণ
 বা ঘোষণা করিয়াছেন—‘অনাগত (ভাবিয়া) কালে তুমি একজন তথাগত, অহং,
 সনাক্‌সংবুদ্ধ, বিদ্যা ও আচরণসম্পন্ন, স্নাত, অনুরের লোকবির, দনা বা দমনীয়
 লোকনিগের চালক এবং দেব ও মনুষ্যগণের শাস্তা বা উপদেশটা হইবে’।

হে মহামৌদ্গল্যায়ন, আমি আবার আট শতসহস্র দীপংকরনামধেয় বুদ্ধকে
 চিনি—শ্রাবকসংঘসংহিত যাইদিককে আমি অর্পাচারিত (বহুমান) প্রদর্শন করিয়াছি।
 সেই ভগবান্ বুদ্ধগণ আমার সম্বন্ধে এইরূপ ঘোষণা করিয়াছেন—(যেমন প্রথম
 পরিবর্তে বা পরিষ্কৃত করিত হইয়াছে তেমন সর্বদাই কর্তব্য)—‘অনাগত কালে তুমি
 হইবে ’। (৫৮) হে মহামৌদ্গল্যায়ন, আমি পশোত্তর-নামধেয় পাঁচশত বুদ্ধকে
 চিনি। (পূর্ববৎ কর্তব্য)—‘অনাগত কালে তুমি হইবে ’। হে মহা-
 মৌদ্গল্যায়ন, আমি পশোত্তর-নামধেয় আট সহস্র বুদ্ধকে চিনি। আমি পুষ্প-নামধেয়
 তিন কোটি বুদ্ধকে চিনি। আমি অষ্টাদশ সহস্র মারুধ্বজ-নামধেয় বুদ্ধকে চিনি—

ময়া ব্রহ্মচর্য চীর্ণ আয়তি বোধি প্রার্থয়মানেন চ মে তে বুদ্ধা ভগবন্তো ব্যাকরে-
সু:। অবিজানাংম্যহং মহামৌদ্গল্যায়ন পঞ্চ বুদ্ধশতানি পদ্মোত্তরনামধেয়ানাং
যে ময়া সশ্রাবকসংঘা: সত্কৃতা:। অবিজানাংম্যহং মহামৌদ্গল্যায়ন নবতি
বুদ্ধসহস্রাণি কাশ্যপনামধেয়ানি। অবিজানাংম্যহং মহামৌদ্গল্যায়ন পঞ্চদশ
বুদ্ধসহস্রাণি প্রতাপনামধেয়ানি। অবিজানাংম্যহং মহামৌদ্গল্যায়ন দ্বৌ বুদ্ধ-
সহস্রী কৌণ্ডিণ্যনামধেয়ৌ। অবিজানাংম্যহং মহামৌদ্গল্যায়ন চতুরশীতি প্রত্যেক-
বুদ্ধসহস্রাণি। অবিজানাংম্যহং মহামৌদ্গল্যায়ন সমন্তগুপ্তং নাম তথাগত-
মহন্তং সম্যক্সংবুদ্ধং। অবিজানাংম্যহং মহামৌদ্গল্যায়ন বুদ্ধসহস্রং জম্বুধ্বজ-
নামধেয়ানাং। অবিজানাংম্যহং মহামৌদ্গল্যায়ন চতুরশীতি বুদ্ধসহস্রাণি
ইন্দ্রধ্বজনামধেয়ানাং। অবিজানাংম্যহং মহামৌদ্গল্যায়ন পঞ্চদশ বুদ্ধসহস্রাণি
আদিত্যনামধেয়ানাং। অবিজানাংম্যহং মহামৌদ্গল্যায়ন দ্বাপিষ্টি বুদ্ধশতানি
অন্যোন্যনামধেয়ানাং। জানাম্যহং মহামৌদ্গল্যায়ন চতুর্পিষ্টি বুদ্ধান (৫৬)
সমিতাবিনামধেয়ানাং।

সুপ্রভাসো নাম মহামৌদ্গল্যায়ন তথাগতোহঁ সম্যক্ সংবুদ্ধো যত্র মৈত্রেয়েণ
বোধিসত্ত্বেন প্রথমং কুশলমূলান্যবরোপিতানি, রাজ্ঞা বৈরোচনেন চক্রবর্তিভূতেন
আয়তি সংবোধি প্রার্থয়মানেন। সুপ্রভাসে খলু পুনর্মহামৌদ্গল্যায়ন তথাগত-
ভূতে চতস্র: চতুরশীতিকোটিবর্ষসহস্রাণি মনুপ্যাণামায়ুপ: প্রমাণমভূপি প্রন্তরা

যখন আমি ব্রহ্মচর্যেণ আচরণ কবিতাম এবং উত্তরকালে লক্ষ্য বোধির জন্য প্রার্থনা
করিতাম। সেই ভগবান্ বুদ্ধগণ আমার সম্বন্ধে এইরূপ ঘোষণা করিয়াছেন। হে
মহামৌদ্গল্যায়ন, পদ্মোত্তর-নামধেয় পাঁচশত বুদ্ধকে চিনিতাম, শ্রাবকসংঘসহিত
যাঁহাদিগকে আমি সংকৃত কবিতাম। আমি কাশ্যপ-নামধেয় নবতি সহস্র বুদ্ধকে,
প্রতাপ-নামধেয় পঞ্চদশ সহস্র বুদ্ধকে, কৌণ্ডিণ্য-নামধেয় দুই হাজার বুদ্ধকে এবং
চতুরশীতি সহস্র প্রত্যেক বুদ্ধকে চিনিতাম। হে মহামৌদ্গল্যায়ন, আমি সমস্তগুপ্ত-
নামক এক তথাগত, অর্হৎ ও সম্যক্ সংবুদ্ধকে জানিতাম। আমি জম্বুধ্বজ-নামধেয়
এক সহস্র বুদ্ধকে, ইন্দ্রধ্বজ-নামধেয় চতুরশীতি সহস্র বুদ্ধকে, আদিত্য-নামধেয়
পঞ্চদশ সহস্র বুদ্ধকে, অন্যান্য-নামধেয় দ্বিষাষ্টি শত বুদ্ধকে এবং চতুর্পিষ্টি (৫৬)
সমিতাবি-নামধেয় বুদ্ধকে চিনিতাম।

হে মহামৌদ্গল্যায়ন, যখন বোধিসত্ত্ব মৈত্রেয় বৈবোচন নামে চক্রবর্তী রাজা
হইয়া উত্তরকালে লক্ষ্য সংবোধি প্রার্থনা করিয়া প্রথমতঃ কুশলমূলসমূহ নামাইয়া
আনিয়াছিলেন, তখন সুপ্রভাস-নামক তথাগত, অর্হৎ, সম্যক্ সংবুদ্ধ বর্তমান ছিলেন।
সুপ্রভাসের তথাগত থাকে সময়ে, মনুয্যগণের আয়ু্য পরিমাণ ছিল চতুরশীতি সহস্র
কোটি বৎসরের চতুর্গুণকাল পর্যন্ত এবং এই পরিমাণের মধ্যেই মানু্য কল-বেশী

চ উচ্চাবচতা আয়ুপ । সুপ্রভাসস্য খলু পুনর্মহামৌদগল্যাযন তথাগত-
 স্যাহঁত. সম্যক্সবুদ্বস্য ত্রয় সন্নিপাতামূত্ । প্রথমো শ্রাবকসন্নিপাতো পণ্ণবতি
 কোটীযো অমূপি সর্বোপা অহঁন্তানা ক্ষীণাশ্রবাণামুপিতব্রতানা সম্যগাজ্ঞাবি-
 মুক্তানা পরিক্ষীণভবসযোজনানামনুপ্রাপ্তস্বকার্যানা । দ্বিতীযো শ্রাবক-
 সন্নিপাতো চতুর্নবতি কোটীযো অমূত্ সর্বোপামহঁন্তানা ক্ষীণাশ্রবাণামুপিতব্রতানা
 সম্যগাজ্ঞাবিমুক্তানা পরিক্ষীণভবসযোজনানা অনুপ্রাপ্তস্বকার্যানা । তৃতীযো
 শ্রাবকসন্নিপাতো দ্বানবতি কোটীযো অমূপি সর্বোপামহঁন্তানা ক্ষীণাশ্রবাণামুপিত-
 ব্রতানা সম্যগাজ্ঞাবিমুক্তানা পরিক্ষীণভবসযোজনানা অনুপ্রাপ্তস্বকার্যানা ।
 ত্রয় খলু মহামৌদগল্যাযন রাজ্ঞো বৈরোচনস্য তং ভগবন্ত সুপ্রভাস দৃষ্ট্বা উদার-
 হৃৎ উদারবেগপ্রীতিপ্রামোঘ উত্পদে । সো ত ভগবন্ত সশ্রাবকসথ দশ বর্ষ-
 সহস্রাণি সত্করেসি (৬০) গুরুকরেসি মানেসি পুজেসি অপ্রচার্যেসি । সত্কৃত্বা
 গুরুত্বা তা চ সমিতিমনুগৃহ্ণন্তো তে চ শ্রাবকমধমনুগৃহ্ণন্তো ত চায়ুপ্রমাণ-
 মনুগৃহ্ণন্তো এব চিত্তমুত্পাদেসি । অহো পুনরহু ভবেয়মনাগতেঽঘ্বনি তথাগতোঽহঁ
 সম্যক্সবুদ্বো বিদ্যাচরণসপত্র. সুগতো লোকবিদনুত্চর' পুহুপদম্মসারয়ি: শাস্তা

আশ্রমকাল পর্যন্ত বাঁচিয়া থাকিত। হে মহামৌদগল্যাযন, তথাগত, অর্হৎ ও সনাত-
 নবুদ্ধ স্প্রভাসের সময়ে তিনিই সন্নিপাত (বা সভা বা পরিষৎ) হইয়াছিল। প্রথম
 শ্রাবকদিগের সন্নিপাতে ষণ্ণবতি কোটি শ্রাবক ছিলেন—যাঁহারা সকলেই অর্হৎ ছিলেন,
 যাঁহাদের আশ্রব সমূহ (আদানব বা ক্রেশনমূহ বা আর্নাত্তবর্ণ) ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছিল
 যাঁহারা সর্বপ্রকার ব্রত সম্পাদন করিয়াছিলেন, যাঁহারা সমাদ্ জ্ঞানদ্বারা দিম্ভুত
 হইয়াছিলেন, যাঁহাদের ভবসংযাজন বা সত্তার শূঙ্খনবহন পরিত্যক্তপ্রাপ্ত হইয়াছিল
 এবং যাঁহারা স্বক বা নিজ কার্য (অভীষ্ট বা লক্ষ্যবস্তু) লাভ করিয়াছিলেন। দ্বিতীয়
 শ্রাবক-পরিষদে চতুর্নবতি কোটি শ্রাবক ছিলেন—যাঁহারা (পূর্ববৎ) লাভ করিয়া-
 ছিলেন। তৃতীয় শ্রাবক-পরিষদে দ্বানবতি কোটি শ্রাবক ছিলেন—যাঁহারা
 (পূর্ববৎ) লাভ করিয়াছিলেন।

অনন্তর, হে মহামৌদগল্যাযন, রাজা বৈরোচন যখন ভগবান্ স্প্রভাসকে
 দেখিতে পাইলেন, তখন তাঁহার মহান্ হর্ষ বেগ (মনঃসঞ্চলন) প্রীতি ও প্রমোদ
 (অনন্দভর) উৎপন্ন হইয়াছিল। তিনি দশ সহস্র বৎসর পর্যন্ত শ্রাবকসংঘসাহিত অর্হৎ
 ভগবান্ (স্প্রভাসকে) সংকার (৬০) গুরুকরণ-ভাব, মান, পূজা ও অপার্চিত (বহু-
 মান) প্রদর্শন করিলেন। সেইভাবে সংকার ও গুরুকরণ ভাব প্রদর্শন করিয়া (তিনি)
 সেই সন্নিকটে ও শ্রাবকসংঘকে অন্তঃস্থ দেখাইলেন এবং সেই আয়ুঃ পরিমাণ-
 (রক্ষায়) অন্তঃস্থ প্রকাশ করিলেন, এবং এইরূপ চিন্তা করিলেন—“অহো! আমি
 যেন অনাগত (ভবিষ্যৎ) কালে একজন তথাগত, অর্হৎ, সনাত্নসংবুদ্ধ, বিন্যা ও
 অচরণসম্পন্ন, স্প্রভ, অন্তর লোকবিদ, দন বা ধর্মীয় পুরুষদিগের সারার্থ বা

দেবানাং চ মনুष্যাণা চ যথাযং ভগবান্ সুপ্রভাসো এতরহি । এব সর্বাংকারসংপন্নং
 সর্বাংকারপ্রতিপূরং ধর্ম দেশেয়ং যথাপীহ ভগবান্ সুপ্রভাসো এতরহি । এবং
 সমগ্রং শ্রাবকসংঘং পরিহরেয় যথাপি ভগবান্ সুপ্রভাসো এতরহি । এবং চ মে
 দেবাশ্চ মনুष্যাশ্চ শ্রোতব্য়ং শ্রদ্ধাতব্য় মন্থেন্‌সু. যথাপীদং ভগবতো সুপ্রভাসস্য
 এতরহি । ত ভবেয়ং বহুজনহিতায় বহুজনসুখায় লোকানুকংপায় মহতো জনকায়-
 স্যার্থায় হিতায় সুখায় দেবানা চ মনুष্যাণা চ । এব চাহ মহামৌদগল্যাযন
 অতো চ ভূয়ো অন্থ্যং । চতুরচত্বারিশত্‌কলপসপ্রস্থিতস্য খলু পুনর্মহামৌদগল্যাযন
 মন্ত্রেয়স্য বোধিসত্বস্য পশ্চা তায়ে বোধয়ে চিত্তমুত্পাদিতং । অপরাজিতধ্বজো
 নাম মহামৌদগল্যাযন তথাগতোহঁ সম্যক্‌সবুদ্ধো যো ময়ে সশ্রাবকসংঘো বর্ষসহস্রং
 সত্‌কৃতো গুরুকৃতো মানিতো পূজিতোঽপচিতো রাজা দৃढধনুনা চক্রবর্তিভূতেন আর্য্যতি
 সবোধি প্রার্থয়মানেন মহন্তেহি চ পচেহি (৬১) দুष্যযুগশতেহি অমিচ্ছাদিতো ।
 পরিনির্বৃতস্য চ স্তূপ কারিত যোজনমুচ্চবেন যোজনমভিনিবেশেন । এপা চ
 মহামৌদগল্যাযন প্রণিধিঁ সততসমিতা অমূপি । যস্মি সময়ে সত্বা ভবেন্‌সু:

চালক এবং দেব ও মনুষ্যাগণের শাস্ত্রা বা উপদেশটা হইতে পাবি, যেমন সম্প্রতি এই
 ভগবান্ সুপ্রভাস স্বেৰূপ হইয়াছেন। সম্প্রতি যেমন ভগবান্ সুপ্রভাস কবিতেছেন
 আমিও যেন তেমন সর্বপ্রকাব সম্পদ্যুক্ত ও সর্বপ্রকাবে পবিপূর্ণ ধর্মেব উপদেশ
 কবিতে পাবি। সম্প্রতি যেমন ভগবান্ সুপ্রভাস কবিতেছেন—আমিও যেন তেমন
 সমগ্র শ্রাবকসংঘকে বক্ষা কবিতে পাবি। সম্প্রতি যেমন দেব ও মনুষ্যাগণ ভগবান্
 সুপ্রভাসেব কথা শ্রবণযোগ্য ও শ্রদ্ধাযোগ্য মনে কবেন, আমাব সম্পক্ষেও যেন তাঁহাবা
 তেমন কবেন। অতএব, আমি যেন বহুজনেব হিতের ও সুখেব জন্য, লোকেব প্রতি
 অনুরূপা প্রদর্শনেব জন্য, মহান্ জনসংঘেব প্রয়োজনেব বা উপকাবেব জন্য এবং
 দেব ও মনুষ্যাগণের হিত ও সুখেব জন্য (এইবূপ) হইতে পাবি।” হে মহামৌদ-
 গল্যাযন, তিনি এই ভাবে বলিলেন—“ইহা ছাড়া আবও অনেক অন্য কথা আছে”।
 চতুশ্চাৰিংশং কল্প পর্যন্ত অবস্থান কবিয়া বোধিসত্ত্ব মৈত্রেয় তৎপবে সেই বোধিলাভেব
 চিন্তা বা মন করিয়াছিলেন। হে মহামৌদগল্যাযন, অপবাজিতধ্বজ-নামক এক
 তথাগত, অর্হৎ ও সমাক্‌সংবুদ্ধ ছিলেন—সশ্রাবকসংঘে যাহাকে আমি দৃঢ়মন্দর্শনক
 চন্দ্রবর্তী নাজা হইয়া, আয়াতিতে (ভবিষ্যতে) লঙ্কবা সংবোধি প্রার্থনা করিয়া, এক
 সহস্র বৎসর সংকাব, গদ্বরূকবণ ভাব, মান, পূজা ও অপার্চিত (বহুমান) প্রদর্শন
 করিয়াছি এবং নহৎ (পাঠাতবে, মহার্হ বা মহান্‌লা) পাঁচশত (৬১) দ্বাযুগল বা
 দশদশল আচ্ছাদনেব চিন্তা প্রদান করিয়াছি। তিনি পরিনির্বণ প্রাপ্ত হইলে, আমি
 তাঁহাৰ চিন্তা এক যোচনে উচ্চ ও এক যোচনে বিস্তৃত শূপ নির্মাণ করিয়াছি। হে
 মহামৌদগল্যাযন, ইহাই ছিল আমার সতত সম্পাদিত বা সংযোজিত প্রণিধি বা

ম্বলেনা অনাণা অশরণা অপরাযণা উত্সদলোলা উত্সদদোপা উত্সদমোহা
 অকুশলান্ ধর্মা সমাদায় বর্তেন্‌সু যোভূয়েন চ অপায়প্রতিপূরকা ভবেন্‌সু তস্মি
 কালে তস্মি সময়ে অহমনুত্তরা সম্যক্‌সবোধিমভিসবুধ্যেহ । ত ভবেয় বহুজনহিতায়
 বহুজনসুখায় লোকানুকপায় মহতো জনকায়স্যার্থায় হিতায় সুখায় দেবানা চ
 মনুপ্যাণা চ । দুষ্করকারকা মহামৌদ্‌গল্যাযন তযাগতাহঁন্তো সম্যক্‌সবুদ্ধা
 লোকস্যার্থং চর্যাঁ চরন্তি । ইদমবোচদ্‌ ভগবানাত্তমনো আয়ুপ্তমান্ মহামৌদ্‌-
 গল্যাযনো ভগবতো ভাপিতমম্বনন্দত্ ।

শাক্যমুনি নাম কানামুপস্থিতাস্তি শ কোট্যিযো জিনানা ।

অষ্টশতসহস্রাণি দোপকরনামধেয়ানা ॥ ১ ॥

পাট্টি চ সহস্রাণি প্রদ্যোতনামধেয়ানা ।

তথ পুষ্পনামকানা ত্রয়ো কোট্যিযো বাদিসিহানা ॥ ২ ॥

অষ্টাদশ সহস্রাণি মারুধ্বজনামকানা সুগতানা ।

যত্র চরে ব্রহ্মচর্যং সর্বজ্ঞতামভিলাপায় ॥ ৩ ॥

ধ্যানসংকল্প—যে সময়ে সত্ত্বগণ অনাগ্রয় ঠাণবিহীন অশবণ (রক্ষাশূন্য) ও অপরাযণ বা অবলম্বনরহিত হইয়া (নিজ নিজ) লোলভা বা চাঞ্চল্য, ঘেষ ও মোহ অত্যন্ত উচ্চ অবস্থায় রাখিয়া, অকুশল ধর্মের অন্তর্সবণ কবিয়া বর্তমান থাকে এবং সাধাবগতঃ বা অধিকাংশে অপায় বা বাসনসমূহের প্রপঞ্চ বা বৃদ্ধি বিধান কবে সেইকালে সেই সময়ে যেন আমি অন্তর্ভবা সমাক্‌সংবোধি লাভ করিতে অভিঃসংবুদ্ধ বা জাগবুদ্ধ হইয়া থাকি। আমি যেন বহুজনের হিতের ও সুখের জন্য, লোকেব প্রতি অন্তর্কম্পা প্রদর্শনের জন্য মহান জনকায়ের প্রয়োজনের জন্য এবং দেব ও মনুষ্যগণের হিত ও সুখের জন্য (এইরূপ) হইতে পারি। হে মহামৌদ্‌গল্যাযন তথাগত অর্হৎ ও সমাক্‌সংবুদ্ধগণ দুষ্কর কার্য সম্পাদন করিবা লোকেব প্রয়োজনসাধনের জন্য নিজ নিজ চর্চা বা জীবনযাপন করিয়া থাকেন। ভগবান্ (বুদ্ধ) এইরূপ বলিলেন এবং আয়ুপ্তমান্ মহামৌদ্‌গল্যাযন আন্তমনাঃ বা সমৃষ্ট হইয়া ভগবানের ভাষণ অভিনন্দিত করিলেন।

দ্বিংশৎ কোটি শাক্যমুনি-নামক জিনগণ আবিভূত হইয়াছিলেন এবং আট শতসহস্র দীপংকর-নামধেয় (জিনগণ) উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥ ১ ॥

ষাট্‌ সহস্র প্রদ্যোত-নামধেয় (জিনগণ) ছিলেন। তথা তিন কোটি পুষ্প-নামক বাদিসিহ বা শ্রেষ্ঠবানী বা শ্রেষ্ঠধর্মমতপ্রচারক ছিলেন ॥ ২ ॥

অষ্টাদশ সহস্র মারুধ্বজ-নামক সুগত ছিলেন—যাঁহাদের সময়ে (বুদ্ধ) সর্বজ্ঞতার অভিসাধ করিয়া ব্রহ্মচর্যের অচরণ করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

পূজয়ি পঞ্চ শতানি পদ্মোত্তরনামকাণাং সুগতানাং ।
 (৬২) কৌণ্ডিণ্যনামকানামপর্যাণি দ্বি সহস্রাণি ॥৪॥
 অপরিমিতাসংখ্যেয়া প্রত্যেকজিনান কোটিনযুতাং চ ।
 পুজয়ি বুদ্ধসহস্রং জম্বুধ্বজনামধেয়ানাং ॥৫॥
 চতুরশীতি সহস্রাণি ইন্দ্রধ্বজনামকানা সুগতানাং ।
 নবতি চ সহস্রাণি কাশ্যপসহনামধেয়ানাং ॥৬॥
 পঞ্চদশ বুদ্ধসহস্রাণি প্রতাপনামকানাং সুগতানাং ।
 পঞ্চদশ চ সহস্রাণি আদিত্যনামধেয়ানা ॥৭॥
 দ্বাপর্ষি চ শতানি সুগতানাং অন্যান্যনামধেয়ানাং ।
 চতুর্ষি চ সহস্রাণি সমিতাবীনামধেয়ানাং ॥৮॥
 এতে চ কোলিতশিরী অন্যে চ দশবলা অপরমাণা ।
 সর্বে অতিত্যায সমিতা লোকপ্রযোতা ॥৯॥
 যানি চ বলানি কোলিত তেপাং মহাপুরুষলক্ষবরাণাং ।
 সর্বে অনিত্যতায় কালং ন উপেন্তি সংখ্যাং চ ॥১০॥

(তিনি) পাঁচ শত পদ্মোত্তর-নামক সুগতগণের পূজা করিয়াছিলেন এবং
 (৬২) অন্য দুই সহস্র কৌণ্ডিণ্য-নামক (সুগতদিগের পূজা করিয়াছিলেন) ॥ ৪ ॥

(তিনি) অপরিমিত ও অসংখ্য নিয়ত (দশলক্ষ) কোটি প্রত্যেকজিন বা
 প্রত্যেকবুদ্ধের পূজা করিয়াছিলেন এবং জম্বুধ্বজ-নামধেয় সহস্র বুদ্ধের পূজাও
 করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

(তিনি) চতুরশীতি সহস্র ইন্দ্রধ্বজ-নামক ও নবতি সহস্র কাশ্যপের সমান
 নামধেয় সুগতদিগের পূজা করিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

(তিনি) পঞ্চদশ সহস্র প্রতাপনামক এবং পঞ্চদশ সহস্র আদিত্য-নামধেয় সুগত
 বুদ্ধদিগের পূজা করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

দ্বিষাষ্টি শত অন্যান্য-নামধেয় এবং চতুর্ষাষ্টি সহস্র সমিতাবী-নামধেয় সুগত-
 দিগের পূজা করিয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

হে শ্রীকোলিত (মহামৌদগল্যায়ন), ইহাণ্ডা ও অন্য অপরিমিত দশবল (বুদ্ধেরা)
 সকলেই লোকপ্রযোতা বা লোকপ্রদীপস্বরূপ হইয়া অনিত্যতার উচ্ছেদকারী
 ছিলেন ॥ ৯ ॥

হে কোলিত, সেই শ্রেষ্ঠ লক্ষণযুক্ত মহাপুরুষগণের যে-সব বল বা শক্তি
 শিহ্নাবে, সে-গুণি অনিত্যতার কাল ও সংখ্যা বা সংজ্ঞা প্রাপ্ত হয় না ॥ ১০ ॥

(তিনি) সুন্দর দশ অনিত্যতার বল বা শক্তি বুদ্ধিগণ, (বুদ্ধ-) সংকল্পের পরে,

জ্ঞাত্বানানিত্যবল সুদারুণ সত্কৃতস্য অনন্তর ।

বীর্যারম্ভো যোজিতো অনিত্যবলস্য বিঘাতায় ॥১১॥

ইতো মৌদ্গল্যায়ন অপরিমিত্তে অসংখ্যে কল্পে রত্নো নাম সম্যক্সবুদ্ধো
 অমূষি তথাগতোঽহঁ সম্যক্সবুদ্ধো বিদ্যাচরণসম্পন্ন সুগতো লোকবিদনুত্তর
 পুরন্দম্যসারথি জ্ঞাস্তা দেবানা চ মনুষ্যাণা চ । অহ তদা রাজা চক্রবর্তি
 অমূষি । ততো মর্যতস্য ভগবতো রতনবতো চতুরশীতি কূটাগারসহস্রাণি কারিতানি
 চি-(৬৩) ত্রাণি দর্শনীযানি সপ্তানা রত্নানা সুবর্ণস্য রুপ্যস্য মুকতায়া
 বৈড়র্যস্য স্ফাটিকস্য মুসারগল্বস্য লোহিতিকায়া । তানি ময়া তস্য ভগবতো
 নির্যতিত্বা বোধায় অনুপ্রণিহিত । ন তাবদ্ বুদ্ধা ভগবন্তো পরিনির্বাযন্তি যাবদ্
 যুবরাজা অনভিপিক্তো ভবতি । এষো মম অনন্তর বুদ্ধো লোকে ভবিষ্যতি ।
 যযেতহি ময়া মন্ত্রেযো ব্যাক্তো এষো মম অনন্তর বুদ্ধো ভবিষ্যতীতি । সো ভগবা
 চতুরশীতিহি শ্রাবকসহস্রেহি সার্থে চতুরশীতিসংবর্ত্তবিবর্ত্তস্থিতো সবর্ত্তমানে
 লোকে ভগবান্ চতুরশীতিহি শ্রাবকসহস্রেহি সার্থে আভাস্বর দেবনিকায় গচ্ছতি ।
 বিবর্ত্তমানে লোকে হ্রাগচ্ছতি ইহ ধর্মে দেশয়তি । অহ মূযো রাজা চক্রবর্তী
 ভবামি । চতুরশীতিকূটাগারসহস্রাণি কারাপয়িত্বা ভগবতো রতনবতো নির্যা-
 তেমি । ইয মহামৌদ্গল্যায়ন প্রণিঘিচর্যো ।

আরু-বীর্য বা উদামবুদ্ধ হইয়া আনির্ভাবনের বিঘাত বা উচ্ছেদের জন্য উদ্যোগ
 হইয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

হে মৌদ্গল্যায়ন এখন হইতে অপরিমিত ও অসংখ্য কল্পের পরে রত্ন-নামক
 একজন সম্যক্সবুদ্ধ হইয়াছিলেন—তিনি তথাগত শাস্ত্র বা উপদেশটা ছিলেন।
 সেই সময়ে আমি চক্রবর্তী রাজা ছিলাম। তৎপর আমি এই ভগবান রত্নবানের জন্য
 চতুরশীতি সহস্র কূটাগার নির্মাণ করাইয়া দিয়াছি—সে-গর্দূলি বিচিত্র (৬০) ও
 দর্শনীয় এবং সুবর্ণ রজত মুক্তা বৈড়র্য স্ফটিক মুসারগল্ব ও লোহিতিক
 (পদ্মরাগ) এই সপ্ত রত্নময় ছিল। যে গর্দূলি আমি সেই ভগবান কে দান করিয়া বোধ বা
 সংবোধের জন্য প্রণিধানপর হইলাম। (সেই রত্ন বা রত্নবান বলিলেন—) ‘যতক্ষণ
 পর্যন্ত যুবরাজ অভিষিক্ত না হইবে ততক্ষণ ভগবান বুদ্ধগণ পরিনির্বাণ প্রাপ্ত
 হইবেন না। এই (যুবরাজ) আমার পরে এই লোকে বুদ্ধ হইবেন। যেমন আমি
 প্রতি মৈত্রেয় সম্বন্ধে ব্যাকরণ বা ঘোষণা করিয়াছি তেমন তিনি আমার পরে বুদ্ধ
 হইবেন। সেই ভগবান্ চতুরশীতি সহস্র শ্রাবকসহ চতুরশীতি সংবর্ত (তিরোভাব-
 ণ) ও আবর্ত (আবির্ভাব-কালে) অবস্থিত ছিলেন। এই সংবর্ত বা প্রলয়কালে
 ই ভগবান্ চতুরশীতি সহস্র শ্রাবক সঙ্গে লইয়া আভাস্বর দেবনিকায় চলিয়া
 হইবেন এবং স্মৃতি বা আবির্ভাবকালে এই লোকে আগমন করেন এবং শ্রমের উপদেশ

কতমা চ অনুলোমচর্যা । ইহ মহামৌদ্গল্যায়ন বোধিসত্বো মহাসত্বো
বোধায় অনুলোমতায়ে স্থিতো भवति । इयं महामौद्गल्यায়न.....अविवर्त-
चर्या । विवर्तन्ति संसरन्ति विवर्तचर्या । अविवर्तिया बोधाय भवन्ति अविवर्त-
चर्या ।

अत्र दशभूमिको कर्तव्यो दीपंकरवस्तु च ।
नमोऽस्तु बुद्धानां नमोऽर्हतां । दशभूमिकस्यादि
वत्ते अप्रतिम धर्मदर्शनं
(६४) नैककल्पशतसंचितात्मनां ।
भूमयो दश जिनान श्रीमतां
यैविकुविपु सदा पण्डिता ॥१॥
मानदर्पमदमोहभোचिता
सर्वशः समियमार्दवान्विता ।

কবেন। আমি পুনর্বার বা বাববার চক্রবর্তী বাজা হইয়া থাকি। চতুরশরীতি সহস্র
কুটোগার নির্মাণ করাইয়া আমি ভগবান্ বঙ্গবান্কে প্রদান করিয়া থাকি। হে মহা-
মৌদ্গল্যায়ন, ইহাই হইল প্রাণিধ-চর্যা।

অনুলোম-চর্যা আবার কি প্রকাব? হে মহামৌদ্গল্যায়ন, এই (চর্যাতে)
মহাসত্ত্ব বোধিসত্ত্ব বোধি বা সংবোধির জন্য অনুলোম বা অনুকূল কার্যকরণে অবস্থিত
থাকেন। হে মহামৌদ্গল্যায়ন, ইহা.....(পাঠ লুপ্ত এস্থলে)।অবিবর্তচর্যা বা
অনিবর্তনচর্যা। (বোধিসত্ত্বগণ) বিবর্তন করে অর্থাৎ সংসার বা জন্মচক্রে ঘূর্ণিতে
থাকে। অবিবর্তচর্যার অর্থ এই যে (ভাঁহার) বোধি বা সংবোধিব জন্য বিবর্তিত বা
নিবর্তিত হয়েন না।

দশভূমি

এই স্থানে দশভূমি বর্ণিত হওয়া উচিত এবং দীপংকরের ইতিহাস।

বুদ্ধাদিগের প্রতি নমস্কার, অর্হংগণের প্রতি নমস্কার। দশ ভূমির আদি বা
আরম্ভ।

(৬৪) যে শ্রীমান্ জিনগণ অনেক শত কল্পে আত্ম বা দেহ সঞ্চয় করিয়াছেন,
তাহাদের বস্তু বা চরিতে অপ্রতিম ধর্মদর্শনই হইল তাহাদের দশ ভূমি। হে
পাণ্ডিতগণ, এগুলাধারা (অর্থাৎ দশ ভূমিধারা) (তাহারা অর্থাৎ জিনগণ) বিকার বা
পরিবর্তন লাভ করেন (বা বিভিন্ন প্রকারে কাট করেন) ॥ ১ ॥

মান, মর্শ, ময় ও মোহ হইতে মুক্ত হইয়া, সর্বপ্রকারে শান্তমনোচিত

গৌরব জনিয় সর্বদাশিপু
 শ্রুয়তা জিনবরস্য শাসন ॥২॥
 নিবৃত্তে বনবরাশিসত্রিমে
 শাক্যনন্দিজননে তথাগতে ।
 কপি মেদিনি সশীলবাননা
 সাগরাবরঘরা সপর্বতা ॥৩॥
 কম্পিত পরমরোমহূষণ
 ভূমিকপমনুদৃশ্য দারুণ ।
 কাশ্যপো ধৃতগুণাগ্রপারগো
 চিত্তমম্যুপগত তদা অমূত্ ॥৪॥
 কিং নু অঘ ঘরণী সপর্বতা
 সাগরাম্বরঘরা বসুঘরা ।
 কম্পতে পরমদারুণস্বর
 নূন নিবৃত্তি গতস্তথাগত ॥৫॥
 সো চ দিব্যনয়নস্তথাগত
 দেবকিতরবরেহি বন্দিত ।

(৬৫) দৃশ্য সর্বমবঘন্যান্তক
 নিবৃত্ত যমকশালগ্রন্থরে ॥৬॥

মৃদুভায়ুক্ত হইয়া, সর্বদর্শীদিগের প্রতি গৌরব বা ভীতি প্রদর্শন করিয়া (তোমরা)
 জিনবরের শাসন বা ধর্মোপদেশ শ্রবণ কর ॥ ২ ॥

কনকপাশের ন্যায় দীপ্তমান ও শাকাগণের আনন্দ বিধানকারী তথাগত
 নির্বাণ প্রাপ্ত হইলে শৈল ও কাননসহিত সপর্বত এবং সাগর ও আকাশধারককারী
 মেদিনীমণ্ডল কম্পিত হইয়াছিল ॥ ৩ ॥

যিনি ধৃত (বা ধৃত অর্থাৎ ভাগ্যী বা নিপ্পাপ) ছিলেন এবং শ্রেষ্ঠগুণসমূহের
 পার্শ্বস্থ গিয়াছিলেন সেই কাশ্যপ অত্যন্ত রোমহর্ষণকারী ও দারুণ ভূমিকম্প লক্ষ্য
 করিয়া তখন এইরূপ চিন্ত বা চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

“কেন আজ সপর্বত সাগর ও আকাশধর ও সর্বপ্রকার বসুবহনকারী ধরণী
 মণ্ড অত্যন্ত দারুণ স্বর বা শব্দ উৎপাদন করিয়া কাঁপিতেছে, নিশ্চিন্তই তথাগত
 নির্বাণ প্রাপ্ত হইয়াছেন” ॥ ৫ ॥

দিব্যনেত্রী ভীতি দেব ও কিন্নরগণদ্বারা বন্দিত ও (৬৫) সর্বপ্রকার ভববহনের
 ছেদকারী তথাগতকে শালবৃক্ষ যুগলের মধ্যবর্তী স্থানে নির্বাণপ্রাপ্ত হইতে দেখিয়া
 (ভাবিলেন—) ॥ ৬ ॥

ন খলু মে সমুচিতং তথাগতং
 ঋদ্ধয়ে সমনুগন্তু গৌতমং ।
 পঙ্কিরেব বদতাং বরং মুনিং
 দ্রষ্টুমপ্রতিমং প্রব্রজাম্যহং ॥৩॥
 সৌ চ মত্ব ত্বরমাণো সুরো
 কাশ্যপো মথিতমানসো ভিক্ষুঃ ।
 ভিক্ষুভির্বহুভিরুত্তমো পরি-
 নিবৃত্তভুবমনুপূর্বমাগমি ॥৫॥
 তস্য চ প্রাণিধিরাসি উত্তমা
 কাশ্যপস্য জিনপাদবন্দনে ।
 তৌ.....চরণৌ মহামুনে
 মূর্ধিনা উপনিপীডয বন্দিতুং ॥৬॥
 সংগৃহ্যোল্কাং বিপুলাং অথ চতস্রো
 মল্লিকা উপগতা বলবন্তঃ ।
 বীজিতা পরমমল্লবিনীতাং
 দগ্ধউল্কাং অমিপ্রাণময়েনুসুঃ ॥১০॥
 তৈশ্চিত্তামভিমুখং উপনীতা
 তৈঃ পরাক্রমবলৈ রথশুরৈঃ ।

“অক্ষিবলে তথাগত গোতমের নিকট (তৎক্ষণাৎ) চলিয়া যাওয়া এখন আমার পক্ষে সমুচিত কার্য হইবে না। বাস্মীদিগের শ্রেষ্ঠ সেই অপ্রতিম মূর্ধনিকে দেখা করিবাব জন্য আমি পায়ে হাটিয়া যাইব।” ॥ ৭ ॥

এইরূপ মনন করিয়া সেই সুবী বা পীড়িত, বহুভিক্ষুসমূহে উত্তম, ভিক্ষু কাশ্যপ মথিতমনাঃ হইয়া (অর্থাৎ আকুলিত চিত্তে) স্বা-সহকারে জনে (তথাগতের) নির্বাণভূমিতে আগমন করিলেন ॥ ৪ ॥

তখন দিনের পানবন্দনার জন্য সেই কাশ্যপের মনে প্রাণিধি বা ধ্যানসংকল্প উদ্ভূত হইল। (তিনি ভাবিলেন যে,) মহামূর্ধনির সেই চরণদ্বয় তিনি স্বনশ্ত্রকদ্বারা স্পর্শ করিয়া বন্দনা করিবেন ॥ ৯ ॥

অনন্তর চারিদিক বনবান্ মল্ল (মল্ল-নামক জনপদবাসী) বিপুল উল্কা (অনাত বা অগ্নিশিখা) বহনপূর্বক উপস্থিত হইয়া, শ্রেষ্ঠমল্লগণদ্বারা প্রবৃত্ত ও বীড়িত (বীড়ন-দ্বারা প্রতর্নাজিত) সেই দ্বন্দ্ব উল্কাগুণিকে (বিস্তৃতভাবে) উদ্বোধন করিয়া ধরিল ॥ ১০ ॥

(৬৬) নিर्वृता च.....सा समकालं
 प्राप्य वारिपरिपेकमिवोल्का ॥११॥
 संशयं विमतिमध्यमुपेत्य
 मल्ला दिव्यनयनं अनिरुद्धं
 गौरवा नतशिरा सुविनीता
 प्रश्नम्.....इदं परिपृच्छे ॥१२॥
 को नु हेतुरिह प्रत्ययो च को
 येनिमा जिनमुता उपনীता ।
 निर्वृतिं उपगता सहসোল্কা
 বৃহি কারণমিহার্য যথাবত্ ॥১৩॥
 দেবতা খলু প্রসন্না কাশ্যপে
 তস্য এপ খলু ঋদ্ধিভাবনা ।
 নৈব তাব জ্বলনো জ্বলিপ্যতি
 যাব নাগতো অগ্রপারগঃ ॥১৪॥
 তস্য চৈপ প্রণিধিঃ সমৃধ্যতি
 কাশ্যপস্য ধৃতধর্মধারণঃ ।
 তৌ ক্রমৌ দশব্রলস্য শ্রীমতঃ
 বন্দিতুং হি শিরসা মহামুনে ॥১৫॥

পবাক্রান্ত ও বলবান্ সেই বথচাবী শুবগণদ্বারা (উল্কাগর্ভে) চিতার দিকে নীত হইল; কিন্তু, (৬৬) উল্কাগর্ভে তৎক্ষণাৎ যেন জলসিঞ্জন পাইয়া নিবিয়া গেল ॥ ১১ ॥

সংশয় ও বিমতি (চিত্তবৈকল্য) প্রাপ্ত হইয়া সেই সুবিনীত মল্লগণ দিব্যনয়ন-বিশিষ্ট অনিরুদ্ধকে, তাঁহার প্রতি গৌরব বা ভক্তিবশতঃ নতশিরাঃ হইয়া, এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিল ॥ ১২ ॥

“হে জিনপুত্র, আমাদের দ্বাৰা আনীত এই উল্কাগর্ভে যে সহসা নিবিয়া গেল ইহার হেতু বা কারণ কি, ইহার প্রত্যয় বা অর্থই বা কি? হে আৰ্য, ইহার কারণ যথাযথভাবে বলুন” ॥ ১৩ ॥

(অনিরুদ্ধের উত্তর হইল—) দেবতাবা কাশ্যপের প্রতি প্রসন্ন হইয়াছেন। তাঁহারই ঋদ্ধিভাবনা- (ঐশ্বর্যশক্তি-) বশতঃ যতক্ষণ না শ্রেষ্ঠ পারঙ্গম (তিননি) আসিয়া উপস্থিত হইবে, ততক্ষণ অগ্নি জ্বলিবে না ॥ ১৪ ॥

ধৃত বা নিষ্পাপ ও ধর্মধারী সেই কাশ্যপের মহামুনি শ্রীমান্ দশবলের শিবঃস্পর্শপূর্বক পাদস্বয়বন্দনাব সেই প্রণিধি বা ধ্যানসংকল্প সাফল্য লাভ করিল ॥ ১৫ ॥

সো চ ভিক্ষুগণসপুরস্কৃত.
 কাশ্যপো ধুতরজো জিনাत्मজ. ।
 প্রাজলী জিনচিতামুপাগতৌ
 গৌরবা প্রণতশীর্ষমানসঃ ॥১৬॥

(৬৩) দৃশ্য ত প্রবররূপধারণ
 কাষ্ঠসচয়গত তথাগত ।
 ধিগ্ ভবানিতি গিরামুদীরযৌ
 দর্শিতপ্রকৃতিভাবলক্ষণা ॥১৩॥
 কো নু সো ভবমুপেত্য প্রাণকৌ
 যৌ ন মৃত্যুবশমাগমিষ্যতি ।
 যত্রয় জ্বলনকাচনোপমৌ
 নিবৃত্তৌ শিখিরিবেন্ধন বিনা ॥১৮॥
 কৃৎব ঋজলিপুট মহায়শৌ
 পাদতৌ জিনবরস্য কাশ্যপৌ ।
 মূর্ধিনা নিপতিতৌ মহর্ষিণৌ
 পশ্চিম ইদ নমস্যতে মুনে ॥১৯॥
 তৌ চ চক্রবরলক্ষিতৌ ক্রমৌ
 দেবদানববরেহি বন্দিতৌ ।

জিনপুত্র নির্ধৃতকন্মষ সেই কাশ্যপ ভিক্ষুগণদ্বারা পূর্বস্কৃত হইয়া, অঞ্জলি-
 বন্ধনপূর্বক গোবব বা ভক্তিবশতঃ প্রণতমস্তক ও প্রণতমনাঃ হইয়া, জিনেব চিতাব দিকে
 যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥ ১৬ ॥

(৬৭) সেই শ্রেষ্ঠবৃন্দধারী তথাগতকে (চিতার) কাষ্ঠ সপ্তয়ে অবস্থিত দেখিয়া
 (ভিন) 'ভব বা সত্তাকে ধিক্' এই বলিয়া নিজেব প্রকৃতিভাবপ্রকাশক বাক্য উচ্চারণ
 করিলেন ॥ ১৭ ॥

"এমন কোন প্রাণী আছে, যে ভব বা জন্ম প্রাপ্ত হইয়া মৃত্যুব বশে আগত
 না হইবে? যে-হেতু অগ্নি ও কাণ্ডনেব মত (অথবা, জ্বলিত কাণ্ডনেব মত) দীপ্তমান
 এই (তথাগত), ইহন বা কাষ্ঠ সহিত অগ্নিব ন্যায় নির্বাণ প্রাপ্ত হইলেন" ॥ ১৮ ॥

মহায়শাঃ কাশ্যপ অঞ্জলিবন্ধন করিয়া মস্তকস্পর্শপূর্বক জিনবরের পদতলে
 নিপতিত হইলেন এবং পশ্চিম বা শেষ বাবের মত সেই মহর্ষি মূর্ধনিকে নমস্কার
 করিলেন ॥ ১৯ ॥

সেব ও দানববরেরা যাহার বন্দনা করিয়া গাকে এবং দেব, যক্ষ ও ভূতসমসমূহ

নিঃসৃতী তথ বিদার্য তাং চিতাং
 দেবযক্ষভুজগানুভাবিতী ॥২০ ॥
 তী ক্রমৌ গিরসি সন্নিপাত্য
 পাণিभिः समनुगृह्य चा मुने ।
 आलपे श्रुतिधरं महर्षिणं
 अन्तिकावचरः काश्यपस्तदा ॥২১ ॥

(৬৮) কি ত্বিমৌ শ্রুতিধর ক্রমৌ মুনে
 ঘ্যামতামুপগতৌ ন সুপ্রমৌ ।
 ব্রূহি কারণমশোপমাঙ্ঘ্রয়
 যেনিমৌ ন নয়নামিনন্दिनी ॥২২ ॥
 এতং শ্রুত্ব শ্রুতসংচয়ংধরো
 কাশ্যপং ইদমুবাচ পণ্ডিতো ।
 অশ্রুবেগদুপিতা চ শোচতা
 রোদিতেহি মথিতা হিমৌ ক্রমৌ ॥২৩ ॥
 তেনিমৌ ক্রমবরৌ মহামুনে:
 রোদনেন জনতাभिपीड़ितौ ।
 নো বিমান্তি মুনিनो यथा पुरा
 एवमेतदनुपश्य सुव्रत ॥২৪ ॥

যাহার ধ্যান বা চিন্তা করেন, শ্রেষ্ঠচক্রদ্বারা উপশোভিত সেই চরণদ্বয় সেই চিত্তাকে
 বিদারিত করিয়া নিঃসৃত বা বাহির্গত হইল ॥ ২০ ॥

তখন অর্শুকে বিচরণকারী কাশ্যপ, স্বহস্তে ধাবিয়া নিজের মস্তকে মূর্দিনর সেই
 চরণদ্বয় পাতিয়া লইয়া সেই শ্রুতিধর (শান্তর্পীণ্ডিত) মহর্ষি (অনিবুদ্ধকে) এই কথা
 বলিলেন ॥ ২১ ॥

(৬৮) “হে শ্রুতিধর, মূর্দিনর এই চরণদ্বয় দক্ষতা প্রাপ্ত হইয়া (আর তেমন)
 সুপ্রভাবিশিষ্ট নহে। (এবিষয়ে) অশেষ কাবণ প্রকাশ করিয়া বল, কেন ইহা
 (চরণদ্বয়) নখনকে তৃপ্ত দিতেছে না” ॥ ২২ ॥

এই কথা শূর্দিনয়া শ্রুতিসংগ্ৰহধারণকারী ও পীণ্ডিত (অনিবুদ্ধ) কাশ্যপকে ইহা
 বলিলেন—“এই হিম বা শীতল চরণদ্বয় শোককাবীদিগের বেগে প্রবহমান অশ্রুদ্বারা
 দূষিত ও তাহাদের রোদনদ্বারা মথিত (পীড়িত বা ক্লিষ্ট) হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

হে সুব্রত (উত্তমব্রতধারী), এইভাবে ইহা বুঝিয়া লও যে, মহামূর্দিনর এই
 শ্রেষ্ঠ চরণদ্বয় জনসংঘের সেই রোদনদ্বারা অভিপীড়িত বা ক্লিষ্ট হওয়ায় পূর্বের
 ন্যায় কার্শ্বাবিশিষ্ট নহে” ॥ ২৪ ॥

সো নিপত্য শিরসা পুনঃ পুনঃ
 তৌ ক্রমৌ প্রবরচক্রলক্ষণৌ ।
 করতলেহি অভিপীড়য়েৎ মুনে
 শাস্তু গৌরবপরায বুদ্ধিয়ে ॥২৫॥
 বন্দিতৌ চ ধৃতধর্মধারিণা
 তৌ ক্রমৌ গুণধরেণ শাস্তু নো ।
 লোকনাথচিতকাণ্ড তেজসা
 বায়ুবেগবিধুতেন দীপ্যতি ॥২৬॥

(৬৬) দহ্যমানে জিনচন্দ্রশরীরে
 পঞ্চ তানি বশিভূতশতানি ।
 মন্ত্রয়ন্তি সহিতা সমুপেত্য
 নির্বৃতিসময়কালে সংগীতি ॥২৭॥
 নির্বৃত্তৌ প্রবরলক্ষণধারী
 যৌ নু শাস্তু সমুরাসুরনেতা ।
 কো গুণো ইহ চিরং পরিবাসে
 বয়মপ্যল্য বিজহামথ দেহং ॥২৮॥
 সর্বথা সুপরিনিষ্ঠিতকার্যাঃ
 প্রাপ্য অচ্যুতমশোকমনন্তং ।

মুনি শাস্ত্রার (উপদেশটা বুদ্ধের) প্রতি গৌরবযুক্ত বুদ্ধিতে তিনি (কাশ্যপ) পুনঃ পুনঃ নিজ মন্ত্রকথাবা (ভূমিতে নিপাতিত হইয়া) তাঁহাব শ্রেষ্ঠচর্চাচিহ্নিত সেই চরণ-ধ্বনি কবতলদ্বারা সংপীড়িত বা পেষিত করিলেন ॥ ২৫ ॥

ধৃত (নির্ভূতকর্ম্ম) ও ধর্ম্মধারী এবং গুরুধব (কাশ্যপকর্তৃক) শাস্ত্রার সেই চরণধ্বনি বন্দিত হওয়া মাত্রই বায়ুবেগে বিকম্পিত হইয়া লোকনাথের (বুদ্ধের) চিত্ত-কাণ্ডসমূহ অগ্নিদ্বারা দীপ্ত হইয়া উঠিল ॥ ২৬ ॥

(৬৯) জিনচন্দ্র (বুদ্ধের) শরীর দহ্যমান হইতে থাকিলে, সেই পাঁচশত বর্ষী (ভিকার) উপস্থিত হইয়া একযোগে তাঁহাব নির্বাণসময়কালে (এই) সংগীতি মন্ত্রণ বা উচ্চারণ করিলেন— ॥ ২৭ ॥

‘শ্রেষ্ঠলক্ষণধারী যিনি নর ও অসুরগণের নেতা ও শাস্ত্রা ছিলেন তিনি ত নির্ভূত বা নির্বাণপ্রাপ্ত হইলেন। এই লোকে (আমাদের) আর বহুদিন বাঁচিয়া থাকার কি গুণ বা বিশেষ প্রয়োজন আছে? আমরাও আজই কেন দেহত্যাগ কবি না? ॥ ২৮ ॥

আমাদের সব কার্য সর্বপ্রকারে নৃসম্পাদিত হইয়াছে, আমরা অনন্ত, শোক-বিহীন, অচ্যুত পদ প্রাপ্ত হইয়াছি এবং আমরা ভব বা জন্মের সর্বপ্রকার অবস্থার

সর্বভাবভববীতিগতা স্ম
 এপ নিবৃত্তিমুপেম ইহঁব ॥২৬॥
 এবমুক্তে ঘৃতধর্মবিশুদ্ধো
 কাশ্যপো ব্রুবি তদা বশিভূতা ।
 ন খলু ভবদ্ভিন্নরনুপাদি বিমুক্তি
 নিবৃত্তী সমনুগম্য ইহঁব ॥৩০॥
 তীর্থিকা চ বহির্ঘাণুগতাশ্চ
 ত্রেয়ুরপ্রতিমশাসনদোষ ।
 ধুমকালিকমিতি শ্রমণস্য
 এতদেব চ তু রক্ষণীয় নো ॥৩১ ॥
 লোকনাথ বহুবো নরসিহা

(৩০) যে চনাগত মহামতিশূরা ।
 তে হি নো উপদেয়ুরুদগ্ৰা
 যদি ন সকলিযে শাসন শাস্তু ॥৩২ ॥
 তেন অপ্রতিহতা সুসমগ্ৰা
 গায়থা সুগতশাসনমগ্ৰচ ।
 যথ ইদ সুপরিগীত যথার্থ
 চিরतर নরমরুপু বিরোচে ॥৩৩॥

ভিতব দিয়া কাঁতিগত বা নিষ্কান্ত হইয়াছি (তাই) এখনই আমাদের নিবৃত্তি বা
 নির্বাণপ্রাপ্ত হওয়া উচিত ॥ ২৯ ॥

এইরূপ উক্ত হইলে পব ধৃত (নিপ্পাপ) ও ধর্মবিশুদ্ধ কাশ্যপ তখন সেই
 বর্শাদিগকে বলিলেন— এখানে তৎক্ষণাৎ তোমাদের বিমুক্তি ও নির্বাণপ্রাপ্তি ঘটা
 উচিত নহে ॥ ৩০ ॥

তীর্থিকগণ (অন্যাসম্প্রদায়ের উপদেশকগণ) ও (বৌদ্ধধর্মের) বহির্ভূত অন্য
 ধর্মের অনুসবণকাব্যীবা (শাস্তাব) অপ্রতিম শাসনের (ধর্মোপদেশের) দোষ প্রকাশ
 করিবেন অর্থাৎ অনিষ্ট করিবেন। শ্রমণের (বুদ্ধের) এখন ধুমকাল (দেহদাহকাল)
 উপস্থিত এবং আমাদের ইহাই এখন বঙ্গণীয় বা চিত্তনীয় কার্য ॥ ৩১ ॥

যে বহু বহু লোকনাথ নরসিংহ (পদ্মরূপপ্রধান) (৩০) মহামতি শূর এখনও
 অনাগত তাঁহারা উদগ্ৰ উন্নত হইয়া উপন্ন হইতে পারিবেন না যদি শাস্তা (বুদ্ধের)
 শাসনসমূহ সম্পর্কিত না হয় ॥ ৩২ ॥

অতএব অপ্রতিহত ও সুসম্মিলিত হইয়া সঙ্গতের অগ্র বা শ্রেষ্ঠ শাসন
 (ধর্মোপদেশ) গান কর বা সংগীতদ্বারা প্রকাশ কর যেন যথার্থভাবে সুপরিগীত

এবমস্তু ইতি তে বশিভূতা
কাশ্যপস্য বচনং প্রতিপূজ্য ।
চিত্তমভ্যুপগতা ক্ব ইদানী
দেশি ধর্মধরসংগণনা স্যাৎ ॥৩৪॥

রম্যকাননবনে সুসমৃদ্ধে
মাগধস্য মগধাতিপতিস্য ।
পুরবরে ভবতু রাজগৃহ্ণিস্মি
সপ্তপর্ণশ্রমিধানগুহায়াৎ ॥৩৫॥

পর্বতস্য বৈহায়বরস্য
উত্তরস্মি তীরে বরপার্শ্বো ।
বিবিধপাদপে শিলাতলভূমে:
ভাগে যং ভবতু ধর্মসমস্যা ॥৩৬॥

(৩১) উদ্গতা: খগপথে জিনপুত্রা ।
তত্ক্ষণান্তর.....প্রপলানা
মানসং সরো যথা হংসযুথো ॥৩৭॥
তে প্রতিষ্টিতা নগায়বরস্য
পার্শ্বো তদ্বনমুপেত্য নিপণ্ণা ।

হইলে এই (আখ্যান) চিবকাল নব ও দেবগণমধ্যে উদ্ভাসিত বা উজ্জ্বল থাকে”
॥ ৩৩ ॥

“এইবুপই হউক” এই বলিয়া সেই বশিগণ কাশ্যপের বচন মানিয়া লইয়া এই
চিন্তা করিলেন—“এখন কোন্ দেশে (স্থানে) ধর্মধরদিগের (ধর্মবিশ্বাসীদিগের)
সংগণনা বা সংগণিকা বা সমাগম (অর্থাৎ সংখ্যা নির্ণয়ের ও সমালোচনার সভা)
হইবে?” ॥ ৩৪ ॥

“মগধদেশীয় মগধাধিপতির বর্মণীয় কাননবনযুক্ত ও সুসমৃদ্ধ রাজগৃহ-নামক
পুরবরে সপ্তপর্ণ-নামক গৃহামধ্যে (এই ধর্মধরসমাগম) হউক” ॥ ৩৫ ॥

“বৈহাগ-নামক পর্বতবরের শ্রেষ্ঠপার্শ্বযুক্ত উত্তর তীরে বিবিধপাদসম্মিলিত
শিলাতলভূমিভাগে এই ধর্মসমস্যা (ধর্মসমস্যা?) অর্থাৎ ধর্মের সংক্ষিপ্ত সংগ্রহজন্য
কৃত সভা বন্দুক” ॥ ৩৬ ॥

অর্থাৎ (ঐশ্বর্যশক্তি) ও বশিভাবের বলে অবস্থিত সেই (৩১) জিনপুত্রের
পার্শ্বপথে অর্থাৎ আকাশে উদ্ভূত হইয়া, তৎক্ষণাৎ মানসসর্বোববের দিকে হংসযুথের
ন্যায় প্রপলাগিত বা অদর্শনগত হইলেন ॥ ৩৭ ॥

শামনে চ সুগতস্য সুগীতে
 দেবদুন্দুভিগণানি নদেঁসু. ॥৩৮ ॥
 তে চ দুন্দুভিন নাদ নদন্তা
 শ্রুত্ব শাসনকরা সুগতস্য ।
 ভূমিকম্পমনুদৃশ্য চ ঘোর
 কাশ্যপ ধুতরজ ইদমুচু' ॥৩৯ ॥
 কিঁ তু (নু?) ভো ধুতধুরা সমবপি
 মেদিনী সসরিতা সসমুদ্রা ।
 দেবদুন্দুভিরবাদ্চ মনোজ্ঞা
 দিব্যমাল্যবিকিরণ চ ভবন্তি ॥৪০ ॥
 তানুবাচ ধুতধর্মসমগী
 বাশ্যপো জিনসুতা বশিভূতা ।
 এতে সন্নিপতিতা মরুসঘা
 শ্রুত্ব শাসনবর সুসমগ্রচ ॥৪১ ॥
 তে সমগ্রবরলক্ষণধারী
 গৌরবাৎ প্রমুদিতা মরুসঘা ।
 পূজা অপ্রতিমকস্য বরোন্তি
 (৩২) শাসন শৃণুযু সর্বসমগ্রচ ॥৪২ ॥

সেই পর্বতববেদ পার্শ্বে প্রতিষ্ঠিত হইয়া তাঁহারা সেই বন প্রাপ্ত হইয়া (সেখানে) বাসিলেন। সুগতেব শাসন (সেখানে) সুগীত হইলে পর দেবতাদিগের দন্দুভিসমূহ নিনাদিত হইল ॥ ৩৮ ॥

সুগতেব শাসন নির্ণয়কারীরা (সেই ভিক্ষুগণ) নাদকারী দন্দুভিসমূহের শব্দ শুনিয়া এবং ঘোব ভূমিকম্প লক্ষ্য করিয়া ধুতরজাঃ (নির্ধূতপাপ) কাশ্যপকে এই কথা বলিলেন— ॥ ৩৯ ॥

‘হে ধুতধর (মর্দনবরণীকবিবন) নদী ও সমুদ্রসহ মেদিনী কম্পমানা হইতেছে কেন? মনোজ্ঞ দেবদন্দুভিব উঁখিত হইতেছে কেন? দিব্যমাল্যের বিকিরণ বা সর্বত্র বিক্ষেপণ দৃষ্ট হইতেছে কেন? ॥ ৪০ ॥

ধুত (নিপ্পাপ) ও ধর্মসম্বিত কাশ্যপ সেই বশী জিনপুত্রদিগকে বলিলেন— এই দেবসংঘেরা উত্তম ও সমগ্র শ্রেষ্ঠ শাসন শুনিয়া এবর সমাগত হইয়াছেন ॥ ৪১ ॥

সেই সমগ্র ও শ্রেষ্ঠ লক্ষণধারী দেবসংঘেরা অপ্রতিম (বুদ্ধের) প্রতি গৌরবে ভক্তিযশঃ প্রমুদিত বা আনন্দিত হইয়া (তাঁহাব) পূজা করিতেছেন (৭২) যেন তাঁহাবা (তাঁহার) উত্তম ও সমগ্র শাসন শ্রবণ করিতে পারেন ॥ ৪২ ॥

सो हि नैकभवकल्पशतेहि
 हितसुखाय नरदेवगणाना ।
 एवमभ्युपगतो चिररात्रं
 मोक्षधिष्येऽहं प्रजाः परिमुक्तः ॥४३॥
 सो लभित्व परमार्थमशोक
 सर्वभावभवदु खनिरोध ।
 काशिपुर्या नरदेवहितार्थं
 वर्तयिष्यि वरचक्रमद्भुतं ॥४४॥
 पंचकेहि सह तेहि मुनीहि
 मरुगणा विनयवादिना वरो ।
 सत्वकोटिनयुतानि नायको
 जातिजन्ममरणात् समुद्धरे ॥४५॥
 सो विमोक्षयि भवाभिनन्दिनो
 तोपयं नरमरु नरसिंहो ।
 मथिय सर्वपरवादि साम्प्रतं
 निर्वृतो तु भगवां निरपेक्षो ॥४६॥
 एत श्रुत्व वचनं मनोरम
 काश्यपस्य धृतधर्मधारिणो ।

ये-हेतुं तानि अनेक शतवस्प जन्मैव पावे नव ओ देवगणैव हित ओ मरुथेव
 जना दीर्घकाल एईभावे (चिन्ता) प्राप्तु हईलेन—‘आमि (निजे) मरुतु हईया अना
 जनादिगके मरुतु कविब’ ॥ ४३ ॥

‘सेई आमि शोकहीन पवमार्थ ओ सर्व अवस्थाव भवे वा जन्मे मरुथेव निबोध
 लाड करिया काशिपुर्याते नव ओ देवगणैव हित मरुथेव जना अन्भूत श्रेष्ठ (धर्म-)
 चक्र प्रवर्तित कविब’ ॥ ४४ ॥

‘विनयवादी वा विनयशिक्षादातादिगैव श्रेष्ठ, (लोक-)नायक (बुद्ध) सेई पाँच
 टन मरुनि सह देवगण ओ नियतसंथाक कोटि सत्तादिगके (पद्मः पद्मः) जन्म ओ भवण
 हईते सम्यक् उक्ताय करियाछेन’ ॥ ४५ ॥

‘सेई जगवान् नरसिंह (पद्मश्रेष्ठ बुद्ध) सर्व पववादी वा शत्रुहृत धर्म-
 वादीसंगके मथित वा प्रवृत्त कविगा, भव वा जन्मैव अतिनन्दनकारी नर ओ देव-
 गणके तौरियत करिया विमरुतु कविगाछेन; सम्प्रति कियू. (तानि) निरपेक्ष (निःसङ्ग
 वा मरुतुसङ्ग) हईया निर्वृत वा निर्वाणप्राप्तु हईयाछेन’ ॥ ४६ ॥

দেবসঘা মুদিতা নভে স্থিতা
 ব্যাহরন্তি বচন মনোরম ॥৪৩॥
 সাধু সাধু ঘৃতধর্মকোবিদা
 (৩৩) শাস্তু শাসনকরা অনন্যথা ।
 ভাসসে গুণমনন্তবুদ্ধিনো
 জেতবনে নরমরু সুতোপিতা ॥৪৮॥
 সো হি দেবমনুজান উত্তমো
 সো হি অগ্নপুরুষো মহামুনি ।
 সো হি নি শরণমুত্তম প্রমু
 দৃষ্টদর্শনো হিতায় প্রাণিনা ॥৪৯॥
 তেন স্কন্ধা তড়িবুদ্ধদোষমা
 ফেনপিণ্ডকমিব প্রভাস্বর ।
 দেশিতা দশবলেণ জানতা
 যস্যিয গুণকথা প্রবর্ত্তে ॥৫০॥
 কৃষ্ণসর্পশিরসন্নিভাস্তথা
 কাম অগ্নপুরুষেণ দেশিতা ।
 হাসনহৃচ্ছবিপকুম্ভসন্নিভা
 যস্যিয গুণকথা প্রবর্ত্তে ॥৫১॥

ধৃত (নিপ্পাপ) ও ধর্মধারী কাশ্যপের এই মনোবম্ব বচন শ্রবণ করিয়া আনন্দিত দেবগণ আকাশে অবস্থান করিয়া (এই) মনোবম্ব বচন বিস্তৃত কবিলেন—॥ ৪৭ ॥

‘হে ধৃত (নিপ্পাপ) ও ধর্মকোবিদ’ বা ধর্মপন্ডিত (৭০) শাস্ত্রা (বুদ্ধেব) শাসনের যথায়থ ব্যাখ্যাকারী (ব্যাখ্যপ) সাধু সাধু তুমি জেতবনে (?) নব ও দেবগণের সম্বোধন বিধায়ক অনন্তবুদ্ধির্বাশিষ্ট (তথাগতের) গুণ বর্ণনা কবিযাছ’ [মতান্তরে জেতবনে (পাঠান্তরগ্রহণ জিনবরে) নর ও দেবগণ স্মৃতোষিত আছেন] ॥ ৪৮ ॥

কাবণ তিনিই দেব ও মনুষ্যগণের মধ্যে উত্তম, তিনিই অগ্ন বা শ্রেষ্ঠ পুরুষ মহামুনি তিনিই উত্তম শরণ বা আশ্রয় ও প্রভু এবং (তিনিই) প্রাণিগণের হিতজন্য স্বয়ং দৃষ্টদর্শন বা তত্ত্বদর্শী বা তথ্যদ্রষ্টা” ॥ ৪৯ ॥

‘যাঁহাব এই গুণকথা প্রবর্তিত হইতেছে সেই জ্ঞানী দশবল স্কন্ধগুণিকে (বৃ প বেদনা সংজ্ঞা সংস্কার ও বিজ্ঞান—এই পঞ্চস্কন্ধর্বাশিষ্ট সত্ত্বগণের সংঘাতকে) তাঁড়িং বুদ্ধদ ও প্রভাস্বর বা দীপ্তমং ফেনপিণ্ডের মত (অসাব বহু বলিয়া) উপদেশ করিয়াছেন ॥ ৫০ ॥

যাঁহাব এই গুণকথা বর্ণিত হইতেছে সেই অগ্ন বা শ্রেষ্ঠ পুরুষ (বুদ্ধ) সেই-

तेन दृष्टमचलं परं सुखं
दृष्टिभिः परमसाधुदृष्टिभिः ।
तं अमत्सरवता प्रकाशितं
संविभागरुचिना यदद्भुतं ॥५२॥
उद्गते दिनकरे यथा किमि

(७४) निष्प्रभो भवति नो च भ्राजति ।
उद्गते जिनदिवाकरे तथा
निष्प्रभा परगणी असंयता ॥५३॥
ऋद्धिपादवलपारमि गतो
ईश्वरो जिनवलेन चक्षुमा ।
लोचनं भगवतस्य पश्यथ
निर्वृतो कनकत्रिम्वसन्निभो ॥५४॥
धिग् भवा सरदम्रभूसन्निभा
वालिकानगररूपसन्निभा ।
यत्र नाम कुशलान सचर्यो
निर्वृतो परमबुद्धिसागरो ॥५५॥

बुधे कामसमूहके कृष्णसर्पेव मन्त्रकेव न्याय एव बुद्ध वा अकामल शस्त्रेण विष-
कुण्डेव न्याय (भयानक) बलिषा उपदेश कविषाछेन ॥ ५१ ॥

तिनि ताहाव पवम ओ साधु दृष्टिवावा अचल ओ पव वा श्रेष्ठ सुख (अर्थां
निर्वाण) दर्शन कविषाछेन एव तिनि अमत्सर वा कार्पण्यविहित हईया (अर्थां
अनोव शुद्धदेयी ना हईया) एव ईहाव संविभागे वा अंशवितरणे बुद्धिमान् हईया
एई अद्भुत वस्तु (निर्वाणसुख) प्रकाश कविषाछेन ॥ ५२ ॥

“येमन सुखं उदित हईले, कृमि (अर्थां खद्योत वा प्रभाकीट) (५४) निष्प्रभ
हईया याय ओ शोभमान् वा दीप्तमान् थाके ना, तेमन जिन-दिवाकर (बुद्ध) उदित
हईले पव असंयत पवगणी वा अन्या शत्रुद्धुत विषमार्वा निष्प्रभ हईया पडे ॥ ५३ ॥

“यिनि अर्द्ध वा अश्वरेव शक्तिव पावंगत हईयाछेन, यिनि जिनगणेष बले
ईश्वर वा प्रभु, चक्रुद्मान् डगवानेव लोचनस्वरूप ओ कनक प्रतिमाव न्याय शोभमान
छिलेन, देख, तिनि निर्वृत वा निर्वाणप्राप्त हईयाछेन ॥ ५४ ॥

शरङ्कालेव मेघेव न्याय (७७) ओ वालिकानिर्मित नगरेव न्याय कण्ठसुन्दर
डव वा दन्तपत्रपरके धिक्। ये-हत्तु कुशलसमूहेव सण्य वा सङ्घत मूर्तिसदृश
ओ पवमबुद्धिव सागररूपी (बुद्ध) निर्वृत वा निर्वाणप्राप्त हईयाछेन ॥ ५५ ॥

হেতুকারণশতহি নাযকৌ
 নদন্তে পুরুপসিহ্নদিত ।
 ভবমনন্যমরণ নিরীক্ষ্য
 তস্য উক্তমন্তর ন বিঘতে ॥৫৬॥
 দিব্যপুষ্পবরমণ্ডিত নভ
 শোভতে মুগতবর্ণংভাপণে ।
 দিব্যচন্দনরসানুবাসিত
 শোভতে শ্রমৃতগন্ধিক নভমিতি ॥৫৭॥

অথ সত্বায়ুগ্ভমান্ মহামৌদগল্যায়নৌ শ্রায়ুগ্ভমন্ত মহাকাশ্যপমামন্যয়তি ।
 ব্যবস্থাপয় জিনপুত্র বশিভতা য়ে পরিপায়া সশয়গতানি মানসানি বিজানৈয়ুর্দি-
 (৩৫) তি ।

অয়ানিরুদ্ধ উপালি চ স্যবির চ অলকুণ্ডলভট্টিয় সুন্দরনন্দ চ কাশ্যপ
 উবাচ ।

শ্রবলোকেথ জিনাটমজাশ্চিত্তানি যা পরিপায়া ।
 সশয় চ পরিপৃচ্ছথ যস্য যন তথা ভবদিতি ॥১॥
 সাধুতি ত প্রতিশ্রুত্বা জিনশাস্ত্রবিশারদা ।
 পশ্যন্তি পরচিত্তানি করে বামলক যথা ॥২॥

শত শত হেতু ও কারণবশতঃ (লোক) নাযক (জিনি) আর অন্যবাদের মরণ
 রাইত এই ভব বা জন্ম লক্ষ্য করিয়া পুরুর্দাস হের ন্যায় নর্দন বা গর্জন করিয়াছিলেন ।
 তাহা এই উক্তিৰ অন্তর বা অন্যথাভাবে 'রাই' । ৫৬ ॥

সূদামের গুণবর্ণনযুক্ত এই ভাষণ চলিতে থাকা সময়ে নভোমণ্ডল শ্রেষ্ঠ
 দিব্যপুষ্পসমূহদ্বারা মণ্ডিত হইয়া শোভমান ছিল এবং দিব্যচন্দন রসে অদুবাসিত বা
 সুবাসযুক্ত হওয়ায় অমলের গন্ধবাহী হইয়া আকাশ শোভমান ছিল ॥ ৫৭ ॥

অনন্তর আয়ুগ্ভমান মহামৌদগল্যায়ন আয়ুগ্ভমান মহাকাশ্যপকে জাঙ্কিয়া
 বলিলেন— হে জিনপুত্র (এম) বাকস্থা কর যাহাতে যাহারা বশী তাহারা যো (এই)
 পরিষদে (লোকে) স শয়প্রাপ্ত মনকে বিশেষভাবে জািত্তে পারে' । (৭৫) অনন্তর
 কাশ্যপ অনিরুদ্ধ উপালি ও স্থবির অলকুণ্ডলভট্টিয় ও সুন্দরনন্দকে (এইরূপ)
 বলিলেন—

হে জিনপুত্রগণ! বাহারা এই পরিষদে সমাগত হইয়াছেন তাহাদের চিত্ত বা
 মনোভাব অবলোকন কর এবং যাহার যে বিষয়ে স শয় আছে তাহাও জিজ্ঞাসা
 কর ॥ ১ ॥

সেই জিনশাস্ত্রে বিশারদ (বার্ত্তাশ্রবণ) 'সাধু' বা 'বেশ' বলিয়া প্রতিশ্রুতি দিয়া

प्रलम्बबाहुं वशिभूतं काश्यपो इदमब्रवीत् ।
 गृध्रकूटस्य शिखरे निर्मिणे वसुधां लघुं ॥३॥
 अष्टादश सहस्रानि परिपायां समागता ।
 यथा सर्वाभिजानेया ऋद्धि संजनया तथा ॥४॥
 विचिन्तचूतं वशिभूतं काश्यप इदमब्रवीत् ।
 गंगोदकमया मेघा निर्मिणे गगने लघु ॥५॥
 विविधगन्धपुष्पाश्च उपवायन्तु सर्वतः ।
 मानुषानामामगन्धा च शीघ्रमन्तरहापय ॥६॥
 हर्यक्षं नाम वशिभूतं काश्यप इदमब्रवीत् ।
 तथा उत्पादय शीघ्रं समधि सुगतात्मज ।
 यथा गृहीना द्रव्याणि न गच्छेयुः परा गति ॥७॥
 बरुणं नाम वशिभूत काश्यपो इदमब्रवीत् ।
 अरतिदंशमशका मनुष्याणा निवर्तय ॥८॥
 (७६) अजकर्ण वशिभूतं काश्यपो इदमब्रवीत् ।
 क्षुधा पिपासा व्याधि च मनुष्याना निवर्तय ॥९॥

हस्तांश्च आमलकफलवत् (पविष्कावभावे) पथेव चिन्तसमूहं देखिते पाइलें ॥ २ ॥

बशी प्रलम्बबाहुके काश्याप এই কথা बोलিলেন—“गृध्रकूटेश शिखरदेशे शीघ्र वसुधा (अर्थात् सञ्चान) निर्माण कवाओ” ॥ ३ ॥

“এই পবিষদে অষ্টাদশ সহস্র ব্যক্তি সমাগত হইয়াছেন। তুমি সেই প্রকাব স্বাক্ষি (বা ঐশ্বর্যশক্তি) উৎপাদন কব যন্দ্বাৰা তাঁহাদিগেব সকলকে উত্তমৰূপে জানিতে পাব ॥ ৪ ॥

বশী বিচিন্তচূতকে কাশ্যাপ এই কথা বোলিলেন—“গগনে শীঘ্র গন্ধাজলময় মেঘসমূহ নির্মাণ কবাও” ॥ ৫ ॥

“সর্বত্র বিবিধগন্ধময় পদুপসমূহ যেন গন্ধপ্রবাহ বিস্তার কবে, এবং মানুসাদিগেব আমগন্ধ বা কাচামাংসগন্ধ যেন শীঘ্র অন্তর্হিত কবাইতে পাবে” ॥ ৬ ॥

বশী হর্যক্ষকে কাশ্যাপ এই কথা বোলিলেন—“হে সঙ্গতপুত্র, বাহাতে শীঘ্র তেমনি সমাধি বা ধ্যানার্ভাবিবেশ উৎপাদিত হইতে পাবে, যন্দ্বাৰা গৃহীদিগেব দ্রব্য-সামগ্রী পবহস্তগত না হইতে পাবে” ॥ ৭ ॥

বশী বরুণকে কাশ্যাপ এই কথা বোলিলেন—“অৰ্ভতি বা বিবিক্তব পাত্র দংশ ও মশক মনুষ্যাগণ হইতে নিবর্তিত কব” ॥ ৮ ॥

(৭৬) বশী অজকর্ণকে কাশ্যাপ এই কথা বোলিলেন—“মনুষ্যাগণ হইতে ক্ষুধা, পিপাসা ও ব্যাধি নিবর্তিত কব” ॥ ৯ ॥

সাধুতি তে প্রতিশ্রুত্বা কাশ্যপস্য জিনাत्मजा ।
 যথাज्ञप्तानि स्थानानि यथोक्त परिजाग्रिपु ॥১০॥
 তত কাশ্যপস্থবির কাत्याয়নমুবাচ স ।
 সমুদীরয় মহাत्मना चरित घर्मराजिना ॥১১॥
 एवमुक्ते महाप्राज्ञो कात्यायनकुलोद्गत ।
 उवाच चर्या बुद्धाना वाश्यपस्यानुपृच्छत ॥১২॥
 श्रुयता भो जिनसुता बुद्धाना सर्वदर्शिना ।
 चर्या चरणदुद्धाना यथावदनुपूर्वश ॥১৩॥
 दश खलु भो जिनपुत्रा बोधिसत्वान भूमयो ।

भवन्ति कतमा दश ॥১৪॥

दुरारोहेति प्रथमा भूमी समुपदिश्यते ।
 द्वितीया वद्धमाना नाम तृतीया पुष्पमण्डिता ॥১৫॥
 चतुर्थी रुचिरা नाम पचमी चित्तविस्तरा ।
 पटी रूपवती नाम सप्तमी दुर्जया स्मृता ॥১৬॥
 अष्टमा जन्मनिदेशो नवमी यৌवराज्यतो ।
 दशमी त्वभिषेकातो इति एता दश भूमय ॥১৭॥

কাশ্যপের এই কথা (সেই) জিনপদ্রগণ 'সাধু বা বেশ' বলিয়া স্বীকার করিয়া
 লইলেন এবং যথোক্তভাবে তাঁহারা যথা আঙ্কল্প স্থান বা কার্যসমূহ নির্বাহ করিতে
 উদযুক্ত হইলেন ॥ ১০ ॥

১০পর শ্রবির কাশ্যপ কাत्याয়নকে বলিলেন— 'মহাত্মা ধর্মরাজাদিগের চরিত
 কথার আখ্যান কর' ॥ ১১ ॥

এইরূপ উক্ত হইলে পর কাत्याয়নকুলোদ্গত (সেই) মহাপ্রাজ্ঞ (ভিক্শু)
 কাশ্যপের প্রশ্নের উত্তরে বুদ্ধদিগের চর্যা বা চরিতাবদান বলিতে লাগিলেন ॥ ১২ ॥

'হে জিনপদ্রগণ আচরণে পরিশুদ্ধ সর্বদর্শী' বুদ্ধদিগের যথাবৎক্রমে উক্ত
 চর্যা বা চরিত শ্রবণ কর' ॥ ১৩ ॥

'হে জিনপদ্রগণ বোধিসত্ত্বদিগের দশটি ভূমি বা দশা আছে। কি কি দশটি
 (ভূমি বা দশা) হইয়া থাকে?' ॥ ১৪ ॥

'প্রথমা ভূমি 'দুরারোহা' নাম উপদিষ্ট হয়। দ্বিতীয়ের নাম 'বর্ধমানা' ভূমি
 তৃতীয় ভূমির নাম 'পুষ্পমণ্ডিতা' ॥ ১৫ ॥

'চতুর্থ ভূমির নাম 'রুচিরা' পঞ্চমটির নাম 'চিত্তবিস্তরা'। ষষ্ঠ ভূমির নাম
 'পটী' ও সপ্তম ভূমির নাম 'দুর্জয়া' নামে শাস্ত্রে কথিত হয় ॥ ১৬ ॥

'অষ্টম ভূমির নাম 'জন্মনিদেহা' নবমটির নাম 'যৌবরাজ্য' এবং দশমের নাম
 'অভিষেক'। এইগুলিই হইল দশ ভূমি' ॥ ১৭ ॥

(৩৩) এবমুক্তে তু গাথাभिः काश्यपोऽन्नवि पण्डितः
 कात्यायनमतो त्यर्थं वाक्यमप्रतिमं इदं ॥ ১৮ ॥
 भूमीनां परिणामानि यथावदनुकीर्तय ।
 यथा च ते विवर्तन्ते संसरन्तो महायशा ॥ ১৯ ॥
 यथा चापि संवर्तन्ते सत्त्वसाराः तथा वदे ।
 यथैवाध्याशया तेषां भवन्ति तां उदाहरे ॥ ২০ ॥
 यथा च परिकल्पेन्ति सत्त्वा सत्त्वसमन्विता ।
 यथा च देन्ति दानानि तत्সর্বমनुকীৰ্ত্যে ॥ ২১ ॥
 तथा च दृष्ट्वा सबुद्धा भाषन्तो च मनोजनं ।
 संज्ञोत्पादं ब्रুहि काश्यपो इदমব্রবীत् ॥ ২২ ॥
 इदं তে বচন শ্রুত্বা বশিভূতা উপস্থিতা ।
 গৌরবেণ মহাসত্বা সংবুদ্ধানাং মহাত্মনাং ॥ ২৩ ॥

এবমুক্তে কাत्याয়নো কাশ্যপমুবাচ । ন খলু ভো জিনপুত্র শক্যং बोधि-
 सत्वाना भूमीः प्रमातु एतककल्पा वा अनन्ता भवन्ति । सर्व संसारो बोधिसत्वानां

(৭৪) গাথাব সাহায্যে (কাত্যায়নকর্তৃক) এইরূপ উক্ত হইলে পর, পণ্ডিত
 কাশ্যপ তখন অভ্যস্ত অপ্রীতম বা অতুলনীয় এই বাক্য কাত্যায়নকে বলিতে
 লাগিলেন— ॥ ১৮ ॥

“এই (দশ) ভূমিব পবিগাম (অর্থাৎ এক ভূমি হইতে অন্য ভূমিতে পবিবর্তন)
 কেমন ভাবে হয় তাহা যথায়তভাবে বর্ণন কর এবং সেই মহাযশাঃ (সত্ত্বগণ) জন্ম-
 জন্মান্তর পরিগ্রহ করিয়া কেমনভাবে বিবর্তিত বা পদনঃ পদনঃ আবির্ভূত হয় তাহাও
 বল ॥ ১৯ ॥

“কেমনভাবে সেই সত্ত্বশ্রেষ্ঠগণ সংবর্তিত বা পদনঃ পদনঃ তিবোভূত হয় তাহা
 বল এবং কেমনভাবে তাঁহাদের অধ্যায় বা চিত্তপ্রবণতা বা মনোভাব উত্থাপিত হয়
 তাহাও বল ॥ ২০ ॥

“সত্ত্বসমন্বিত এই সত্ত্বগণ কেমনভাবে পবিকল্পনা বা কার্যোপায়ের নিবৃপণ
 করেন এবং কেমনভাবে দান দিয়া থাকেন, সে সব বর্ণনা কর ॥ ২১ ॥

“তোমরা সেইভাবে সংবুদ্ধদিগকে দেখিয়াছ এবং মনোজন বা মনোবদ্য বাক্য
 বলিতে পার। (তাঁহাদের) সংজ্ঞা বা নাম ও উৎপাদ বা জন্মকথা বল”। কাশ্যপ ইহা
 বলিলেন ॥ ২২ ॥

(তাঁহারা) এই বচন শ্রুতিয়া সেই বশী মহাসত্ত্বগণ মহায়া সংবুদ্ধদিগের প্রীতি
 গোঁবন বা ভক্তিবশতঃ তাঁহাদের উপস্থান বা পূজা করিলেন ॥ ২৩ ॥

এইরূপ উক্ত হইলে পর, কাত্যায়ন কাশ্যপকে বলিলেন—“হে জিনপুত্র,

খণ্ডসঞ্জয়া ভূমিরিতি পরিকল্পিত তেন ভূমিরিতি স্মৃতা । এবমুক্তে আয়ুষ্মানা-
নন্দ আয়ুষ্মন্ত কাत्याয়নমুবাচ । যদি ভো জিনপুত্র একা ভূমি অপ্রমেয়া (৩৮)
কয়মিদানী পরিশোপাণা ভূমীনা গ্রহণ ভবিষ্যতি ইতি । এবমুক্তে আয়ুষ্মা-
ন্বাत्याয়নো আয়ুষ্মন্তমানন্দ গাথাভিরধ্যমাপে ।

কল্যো যথা অপরিসিত প্রকাশিত
প্রজানতা অবিভবত্বাদিনা স্বয় ।

কল্যে চ ভবতি বহুসু দেশনা

ইদ নু ভো পুরুষবরস্য শাসন ॥১ ॥

ভূমিস্তথা অপরিসিতা প্রজানতা
প্রকাশিতা স্বয়মনিবৃত্তদুষ্টিনা ।

প্রবর্ততে তথ পরিশোপভূমিপু

সামান্যসক্বেতানা নিরূপণ ॥২ ॥

প্রথমায়া ভো জিনপুত্র ভূমৌ বর্তমানা বোধিসত্বা পৃথগ্জনা ইতি প্রাপ্ত-
ফলা ভবন্তি ইতি দক্ষিণীয়াস্চ লোকানা বিরোচেন্তি ভবন্তি চান,

বোধিসত্ত্বাদিণেব ভূমিসমূহেব পরিমাপ করা যায় না—যে-হেতু অনেক ও অনন্ত রূপ
পর্যন্ত যে-গুলি থাকে । ঋগ্বেদসংজ্ঞায় বা সংক্ষিপ্ত সংজ্ঞায় বোধিসত্ত্বাদিগের সব সংসার
বা প্রত্যেক জনকেই ভূমি বা পৃথিবীতুল্যা বলিয়া পরিকল্পিত করা হয়—সেই জন্য
ইহার নাম 'ভূমি' বলিয়া গৃহীত হয়' । এই কথা উক্ত হইলে পর, আয়ুষ্মান্ আনন্দ
আয়ুষ্মান্ কাत्याয়নকে বলিলেন—'হে তিনপুত্র যদি একটিমাত্র ভূমি অপ্রমেয়া হয়,
(৭৮) তাহা হইলে এখন অর্বাশষ্ট ভূমিগুলির গ্রহণ বা বোধ কেমনভাবে হইবে' ?
এইরূপ উক্ত হইলে পর আয়ুষ্মান্ কাत्याয়ন পাথাধারা আনন্দকে এইরূপ ভাষণ
দিলেন—

যে-হেতু প্রজ্ঞানশীল সত্যবাদী স্বয়ং (বুদ্ধ) রূপকে অপরিমিত বলিয়া
প্রকাশ করিয়াছেন এবং বহুরূপ ব্যাপিতা (সীতার) দেশনা বা ধর্মোপদেশ প্রবর্তিত
হয়—(২৩এব) এহে পুরুষবর (বুদ্ধের) ইহাই শাসন বলিয়া (জানিতে হইবে) ॥ ১ ॥

সেইভাবে প্রজ্ঞানশীল অনাহতবুদ্ধি স্বয়ং (বুদ্ধ) প্রত্যেক ভূমিকে অপরিমিত
বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন । সামান্য বা সাধারণ সংকেত বা লক্ষ্যসমূহের নিরূপণ
অর্বাশষ্ট ভূমিগুলিসমূহের প্রবর্তিত হইবে ॥ ২ ॥

হে তিনপুত্র প্রথম ভূমিতে বর্তমান বোধিসত্ত্বেরা পৃথক্জনাদিগের (অর্থাৎ
সংসরণ লোকান্তরের) নাশ হইলেও কর্মফল প্রাপ্ত হইয়া থাকেন এবং তাঁহারা
সংসার (দাক্ষিণ্যের অর্থাৎ দানপ্রাপ্তির সোণা) হইয়া লোকসমূহকে উদ্ধারিত করিয়া
থাকেন । এই বিষয়ে (পাথাসমূহ আছে)—

ত্যাগেন ত্যাগসংপন্না বোধিসত্বা মহায়শাঃ ।

লোকা চ অমিরোচন্তে চন্দ্রভানুরিবাশুমা ॥১॥

প্রথমায়াং ভূমৌ বোধিসত্বানাং বর্তমানানাং সমুদাচারা ভবন্তি ।
কতমে অষ্ট । তদ্বথা ত্যাগঃ করুণা অপরিখেদঃ অমানো সর্বশাস্ত্রাঘ্যাযিতা
বিক্রমং লোকানুজ্ঞা ধৃতিরিতি । ভবন্তি চাত্র (৩৬)

তে সধিভাগরুচয়ঃ করুণায়মানা

দুঃখসংহৃতা ভগবতা মধুরস্বরানা ।

বচনৈঃ গুণৈশ্চ পরিতোপমুপেন্তি ধীরাঃ

এবং চরন্তি ধরণী প্রথমায়ে সত্বা ॥১॥

শাস্ত্রাণি যানি প্রসরন্তি অসারকানি

এতা বিচার্য জনতা অনুরাগবুদ্ধী ।

নিষ্ক্রম্য ত তৃণসমং চ বিচার্য লোকং

তীত্রা বেদেন্তি বেদনা কুশলং চিনোন্তি ॥২॥

একেন কারণেণ বোধিসত্বা বিবর্তন্তি দ্বিতীয়ায়া ভূমৌ । কতমেণ একেণ ।
ভবেষু আস্বাদসংজ্ঞিনো ভবন্তি । দ্বিহি কারণেহি বোধিসত্বা বিবর্তন্তি দ্বিতীয়ায়া

মহায়শাঃ বোধিসত্ত্বগণ অভ্যন্ত ত্যাগশীল ও ত্যাগসম্পন্ন এবং তাঁহারা চন্দ্র ও
সূর্যের ন্যায় অংশুমান্ (দীপ্তসম্পন্ন) হইয়া লোকসমূহকে দীপ্তযুক্ত করিয়া
থাকেন ॥ ১ ॥

প্রথম ভূমিতে বর্তমান বোধিসত্ত্বদিগের আট প্রকার সমুদাচাৰ (আচরণবিধি)
বিহিত আছে। সেই আটটি কি কি? সেগুলি হইল—(১) ত্যাগ বা দানশীলতা,
(২) কব্ধা (দয়া), (৩) অপরিখেদ (অক্লান্তি, অনবসাদ), (৪) অমান (অভিমানের
অভাব, নম্রতা), (৫) সর্বশাস্ত্রের অধ্যয়ন, (৬) বিক্রম (শৌৰ্য), (৭) লোকের অনুজ্ঞা
বা অনুমতি-গ্রহণ, ও (৮) ধৃতি (ধৈর্য)। এই বিষয়ে আবও (গাথা-সমূহ আছে)—

(৭৯) ধীর বা পণ্ডিত (বোধিসত্ত্বগণ ধর্মোপদেশের) সংবিধান বা বশ্টন
বুদ্ধিমান্ হইয়া, দুঃখসংঘেতব মধ্যেও (লোকের প্রতি) কব্ধা প্রদর্শন করিয়া, মধুর-
স্বব ভগবান্ (বুদ্ধদিগের) বচনাবলী ও গুণসমূহদ্বারা পবিত্রতা প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ।
প্রথম (ভূমিতে) সত্ত্বগণ এইভাবে ধরণীতে জীবনযাপন করেন ॥ ১ ॥

যে সব অসার শাস্ত্র প্রচাৰ লাভ কবে তাহা এবং জনতা বা জনসংঘের অনুবাগ-
বুদ্ধি বিচাৰ করিয়া (তাঁহারা) এই লোককে তৃণসম বিবেচনা করিয়া ইহা হইতে
নিষ্ক্রান্ত হইয়া তীর বেদনা (মনোদুঃখ) অনুভব করেন ও কুশল (পুণ্য) সঞ্চয় করিয়া
থাকেন ॥ ২ ॥

“দ্বিতীয় ভূমিতে বোধিসত্ত্বগণ এক বাবণে বিবর্ত বা ভ্রংশ লাভ করিয়া থাকে ।
সেই একটি (বাবণ) কি? (তাঁহারা) ভবে বা জীবনযাত্রায় আস্বাদসংজ্ঞা অর্থাৎ

ভূমী। কতমেহি দ্বিহি। কামগুণেহি অমিলাপিণ্ডশ্চ ভবন্তি কুশীদাশ্চ।
পুনস্ত্রিভিরাকারেবোধিসত্বা দ্বিতীয়ায়াং ভূমৌ বিবর্তন্তি। কতমেহি ত্রিহি।
স্পৃহালবশ্চ ভবন্তি উত্রাসবহুলা দুর্ঘলাঘ্যাশয়াশ্চ। পঙ্ক্ভিরাকারৈঃ বোধিসত্বা
প্রথমায়াং ভূমৌ স্থিতা দ্বিতীয়ায়াং ভূমৌ বিবর্তন্তি। কতমৈঃ পঙ্ক্ভিঃ। ন চ অনিত্য-
সংজ্ঞাবহুলা বিহরন্তি। আঘাতবহুলাশ্চ ভবন্তি। দৃঘ(ঢ)বৈরাশ্চ ভবন্তি।
স্ত্যানমিদ্ধবহুলাশ্চ ভবন্তি। লোককার্যপরাযণাশ্চ ভবন্তি। য়ে ভো জিনপুত্র
(৫০) বোধিসত্বা বিবর্তেঁনু বিবর্তন্তি বিবর্তিষ্যন্তি সর্বে তে ইমেহি দ্বাদশমিরা-
কারেঁবিবর্তেঁনু বিবর্তন্তি বিবর্তিষ্যন্তি নাतो भूय इति।

এবমুক্তে আয়ুস্মান্‌মহাকাশ্যপঃ আয়ুস্মন্তং মহাকাत्याয়নমুবাচ। ইমে
ভো জিনপুত্র বোধিসত্বা বিবর্তিয়াশ্চ অবিবর্তিয়াশ্চ য়ে প্রথমং চিত্তমুত্পাদয়ন্তি
সম্যक्सংবুদ্ধা ভবেম ইতি কেতকং পুণ্য প্রসবন্ত ইতি। এবমুক্তে আয়ুস্মান্‌কাत्याয়ন
আয়ুস্মন্তং মহাকাশ্যপমুবাচ। পশ্য ভো জিনপুত্র যৌ দद्या जम्बुद्वीपं सप्तरत्न-
संचयं दशवलानां अतो बहुतरकं पुण्यं प्रसवति बोधाय प्रणिघेन्तो। यश्च भो

আন্বানের অন্তর্ভব করিয়া থাকে। বোধিসত্ত্বগণ দর্শইটি কারণে দ্বিতীয় ভূমিতে নামিয়া
পড়ে। সেই দর্শইটি (কারণ) কি কি? তাঁহারা কামনাগুণসমূহ (কামাবস্থুর গুণে)
অভিলাষী ও কুসৌন্দর্য (বা অলস) হইয়া থাকেন। আবার তিন আকারে (প্রকারে)
বোধিসত্ত্বগণ দ্বিতীয় ভূমিতে বিবর্ত বা স্রংশ লাভ করে। সেই তিন (প্রকারভেদে)
কি কি? তাঁহারা স্পৃহয়ালু বা নিপ্সাপরায়ণ, দ্রাস বা উদ্বেগবহুল ও দুর্বল-
চিন্তাবর্তি হইয়া থাকেন। প্রথম ভূমিতে অবস্থিত থাকিয়া বোধিসত্ত্বগণ ছয় প্রকারে বা
কারণে দ্বিতীয় ভূমিতে স্রষ্ট হইয়া পড়ে। সেই ছয় (আকার বা কারণ) কি কি?
(১) তাঁহারা অনিত্যতার জ্ঞান বহুল ভাবে না লাভ করিয়া বিহার করেন বা জীবনযাপন
করেন। (২) তাঁহারা অপরকে আঘাত প্রদান করিতে বেশ উদ্যুক্ত থাকেন।
(৩) তাঁহারা দ্রুত বৈরভাব পোষণ করেন। (৪-৫) তাঁহারা স্ত্যান বা অলসতা এবং
মিদ্ধ বা ছড়তাবহুল হইয়া পড়েন। (৬) তাঁহারা কেন্দ্র পার্শ্ব কার্যপরায়ণ হইয়া
থাকেন। হে জিনপুত্র, যে (৫০) বোধিসত্ত্বগণ স্রষ্ট হইয়াছেন, হইলেন ও হইবেন তাঁহারা
এই ষাট প্রকারেই বর্তমান হইয়াছেন, হইলেন ও হইবেন—এতদপেক্ষায় অন্য প্রকারে
নহে”।

এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুস্মান্‌ মহাকাশ্যপ আয়ুস্মান্‌ মহাকাশ্যায়নকে
বালিলেন—“হে জিনপুত্র, এই বর্তমানপর ও অবিবর্তনপর বোধিসত্ত্ব আছেন,
তাঁহারা যখন চিত্ত বা চিন্তা করেন ‘আমরা কামান্‌সংকল্প কেননে হইতে পারিব’, তখন
তাঁহাদের বর্তমান পুণ্য প্রসব করিতে হয় অর্থাৎ পুণ্যকর্মের অচরণ করিতে হয়?”
এই কথা বলা হইলে পর, আয়ুস্মান্‌ কাশ্যায়ন আয়ুস্মান্‌ মহাকাশ্যপকে বালিলেন—
“হে জিনপুত্র দেখ, যিনি সন্তপ্রকার ব্রহ্মসংস্করণ চন্দ্রদ্বীপ দশদলনিগড়ে দশ

জিনপুত্র চত্বারো দ্বীপা দद्यात् রত্নাচিত্তা দশবলানা অতো বহুতরকং পুণ্যং প্রসবতি
 বোধায়ৈ প্রণিধেন্তো । যশ্চ ভো জিনপুত্র দद्याত্তিসাহস্রাং বহুরত্নধরাং মহাগুণ-
 ধরাণা অতো বহুতরকং পুণ্যং প্রসবতি বোধায়ৈ প্রণিধেন্তো । যশ্চ ভো জিনপুত্র
 গংগানদীবালুকাসমা লোকধাতুয়ো অনেকরত্নাচিত্তপূর্ণা লোকনাথান পূজয়েৎ অতো
 বহুতরক পুণ্য প্রসবতি বোধায়ৈ প্রণিধেন্তো । যশ্চ ভো জিনপুত্র সাগরবালুকাসমা
 লোকধাতুয়ো বহুবিধরত্নাচিত্তা পূর্ণা অগ্নিপুদ্গলান পূজয়া দद्याৎ অতো বহুতরকং
 পুণ্যং প্রসবতি বোধায়ৈ প্রণিধেন্তো ।

কি কারণং ন হ্যেতে প্রাকৃতপুরুষাণা ভবন্তি সকল্পাঃ ।

বহুজনহিতায় যত্র তে জনয়ন্তি মনোরথা বীরা ॥১॥

এবমুক্তে আয়ুষ্মান্মহাকাশ্যপঃ আয়ুষ্মন্ত কাत्याয়নমব্রবীৎ । যে পুনর্ভো
 জি—(৮১) ন পুত্র বোধিসত্বা অবৈবর্তিকতায়ৈ পরিণামেন্তি কিন্তুু খলু তেপামুপ-
 চিত্তকুশলপুণ্যানা প্রথমা প্রণিধিরুৎপদ্যতি আহোস্বিদুপচিত্তকুশলমূলানামিতি ।
 এবমুক্তে আয়ুষ্মান্মহাকাत्याয়ন আয়ুষ্মন্ত মহাকাশ্যপ গাথাভিরধ্যভাপতি ।

কবেন, তদপেক্ষায় যিনি বোধিলাভের জন্য প্রণিহিত হযেন, তিনি বহুতব পুণ্য সম্বয়
 কবেন। হে জিনপুত্র, আবার যিনি বহুপরিপূর্ণ চারিটি দ্বীপ দশবলদিগকে দান
 করেন, তদপেক্ষায় যিনি বোধিলাভের জন্য প্রণিধানপর হযেন তিনি বহুতব পুণ্য
 সম্বয় কবেন। হে জিনপুত্র, আবার যিনি মহাগুণধর (বুদ্ধগণকে) তিন সহস্র বহু-
 বস্তুময় ধবা দান কবেন, তদপেক্ষায় যিনি বোধিলাভের জন্য প্রণিহিত হযেন তিনি
 অধিকতব পুণ্য সম্বয় কবেন। হে জিনপুত্র, আবার যিনি লোকনাথদিগকে অনেক
 বহুপরিপূর্ণ গঙ্গানদীর বালুকার ন্যায় অসংখ্য লোকধাতু (লোকসমূহের মূল-
 প্রকৃতি ভূতাদি?) বা লোকসমূহ (দান কবিয়া) পূজা কবেন, তদপেক্ষায় যিনি
 বোধিলাভের জন্য প্রণিধানপব হযেন তিনি অধিকতব পুণ্য সম্বয় কবেন। হে জিনপুত্র,
 আবার যিনি অগ্ন বা শ্রেষ্ঠ পুদ্গলদিগকে বহুবিধ-বহুপরিপূর্ণ সাগরের বালুকার
 ন্যায় অসংখ্য লোকধাতু বা লোকসমূহ পূজাপূর্বক দান কবেন, তদপেক্ষায় যিনি
 বোধিলাভের জন্য প্রণিধান অবলম্বন কবেন তিনি অধিকতব পুণ্য সম্বয় কবেন।

ইহাং কাষণ কি হইতে পারে? এইসব সংকল্প প্রাকৃত পুণ্যদিগের অর্থাৎ
 সাধারণ নীচজনদিগের মনে উদিত হয় না। যে-হেতু তেমন বীৰপুণ্যগণই বহুজনের
 হিতের জন্য (এইবুপ) মনোবথ বা অভিপ্রায় মনে উত্থাপিত কবিয়া থাকেন” ॥ ১ ॥

এইবুপ উক্ত হইলে পব, আয়ুষ্মান্ মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মান্ বাত্যায়নকে জিজ্ঞাসা
 কবিলেন—“হে জিনপুত্র যে-সব (৮১) বোধিসত্ত্ব অবিবর্তন-শীল হইয়া পরিণাম প্রাপ্ত
 হযেন (অর্থাৎ অশ্রুত থাকিয়া উন্নতির পথে চলিতে থাকেন), তাহাদের কুশলপুণ্যকর্ম
 উপাচিত হওয়ায় কি তাহাদের প্রথম প্রণিধি বা ধ্যানসংকল্প উৎপন্ন হয়, অথবা

পূজয়ন্তি প্রথমং তথাগতং
 গৌরবেণ মহতা মহায়শা ।
 নৈব তাব জনয়ন্তি মানসং
 অগ্রপুদ্গলতং নরোত্তমা ॥১॥
 তে চ প্রত্যেকবৃদ্ধকোটয়ো
 পূজয়ন্তি পরমার্থপুদ্গলা ।
 নৈব তাব জনয়ন্তি মানস
 সর্বধর্মবিদুতায় পণ্ডিতাঃ ॥২ ॥
 পূজয়ন্তি বশিভূতকোটয়ো
 পূর্বমেব বশিপার্মি গতা ।
 নৈব তাব জনয়ন্তি মানসং
 জ্ঞানসাগরতরায় নাযকাঃ ॥৩॥
 তে যদা বিপুলপুষ্পসচযা
 ভোন্তি ভাবিতশরীরমানসাঃ ।
 তে সমেত্য বররূপচারিণা
 বোধযে উপজনেন্তি মানসং ॥৪॥
 যং ময়া কুশলমূলমর্জিতং
 তেন মে ভবতু সর্বদর্শিতা ।

তাহাদের কুশলমূল উপাচিত হওয়ার তদ্রূপ হয়" ? এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুর্মান্ন মহাকাব্যায়ন আয়ুর্মান্ন মহাকাব্যাপকে গাথাসনুহাচার উত্তর করিলেন—

“প্রথমতঃ মহায়শাঃ (বোধিসত্ত্বগণ) মহান্ গৌরবের বা ভক্তিগ্ৰন্থ সহিত তথাগত-দিগকে পূজা করেন, কিন্তু, তখন পর্যন্ত সেই নরোত্তমগণ অগ্রপুদ্গল হওয়ার জন্য মন উপদান করেন না ॥ ১ ॥

তাহারা আবার পরমার্থজ্ঞানী কোটি কোটি প্রত্যেকবৃদ্ধদিগকে পূজা করিয়া থাকেন, কিন্তু, তখন পর্যন্ত সর্বধর্মবিৎ হওয়ার জন্য (সেই) পণ্ডিতগণ মন করেন না ॥ ২ ॥

পূর্বেই বর্গাদিগের (শক্তিগ্ৰন্থ) পারংগামী হইয়া (তাহারা) কোটি কোটি বর্গাদিগকে পূজা করেন, কিন্তু তখন পর্যন্ত সেই নারকেরা জ্ঞানসাগর তরবার জন্য মন করেন না ॥ ৩ ॥

যখন তাহাদের বিপুল পুণ্যসমুদ্র ঘটে এবং তাহাদের শরীর ও মন ভাবিত হয় অর্থাৎ বিশুদ্ধ প্রাপ্ত হয়, তখন তাহারা শ্রেষ্ঠরূপধারী (বুদ্ধগণের) নিকট উপস্থিত হইয়া বোধিসত্ত্বের জন্য মন করেন ॥ ৪ ॥

(৮২) মা চ মে প্রণিধি তচ্চিরন্তরো
 এবমেপ প্রণিধি: প্রবর্ততু ॥৫॥
 যশ্চ মে কুশলমূলসঞ্চয়ো
 সো মহা ভবতু সর্বপ্রাণিभि: ।
 যচ্চ কর্ম অশুভং কৃতং ময়া
 তত্ফলং কটুকং নিস্তরাম্যহমিতি ॥৬॥

এবমুক্তে আয়ুজ্জমান্মহাকাশ্যপ: আয়ুজ্জমন্তং মহাকাশ্যায়নমেতদুবাচ ।
 কথং চ ভো জিনপুত্র বোধিসত্বা দৃষ্টবিক্রমা ভবন্তি যে তে অবৈবর্তিকা ভবন্তি ।
 এবমুক্তে আয়ুজ্জমান্মহাকাশ্যায়ন আয়ুজ্জমন্তং কাশ্যপং গাথাভিরঘ্যভাপে ।

যেনান্তরেণ পরমার্থবিদুর্ভবামি
 তং অন্তরং যদি অবিচিগতো বসামি ।
 ত অম্যুপেমি ন চ তং প্রতिसংহরামি
 সর্বজ্ঞতায়ে প্রণিধি ইতি নিশ্চয়ো মে ॥১॥
 জাতীজরামরণশোকতপদ্রবংশ্চ
 ত্যক্তু প্রভু: ন হি বিবর্তয়ি মানসানি ।

(তর্হাবা বলেন—) ‘আমি যে কুশলমূল অর্জন করিযাছি, তাহাব ফলে আমাব যেন সর্বদর্শিতা লাভ হয়, (৮২) এবং আমাব প্রণিধি বা ধ্যানসংকল্প যেন বিলম্বে ফলবৃক্ষ না হয়—এইবদুপেই আমাব প্রণিধান প্রবর্তিত হউক ॥ ৫ ॥

আমাব যে কুশলমূলের সঞ্চয় আছে, তাহা যেন সর্বপ্রাণীৰ জন্য মহান্ হয় এবং আমি যে অশুভ কর্ম করিযাছি, আমিই যেন ইহাব কটুক ফল পূর্ণবুপে ভোগ করি ॥ ৬ ॥

এইবুপ উক্ত হইলে পব, আয়ুজ্জমান্ মহাকাশ্যপ আয়ুজ্জমান্ মহাকাশ্যায়নকে জিজ্ঞাসা করিবলেন—‘যে বোধিসত্ত্বেবা অবৈবর্তিক অর্থাৎ ব্রহ্ম হইবেন নাই, তর্হাবা কি প্রকাৰে দৃষ্টবিক্রম বা বিক্রমসহকাৰে চেষ্টমান হইবেন?’

এই কথা উক্ত হইলে পব, আয়ুজ্জমান্ মহাকাশ্যায়ন আয়ুজ্জমান্ কাশ্যপকে গাথাসমূহদ্বাবা উত্তব করিবলেন—

‘যতদিন পর্যন্ত আমি পবমার্থবিৎ না হই, ততদিন পর্যন্ত যদি আমাকে অবাঁচ-নামক (নবকে) বাস করিতে হয়, তর্থাৎ আমি সর্বজ্ঞতা লাভেব জন্য প্রণিধি বা ধ্যান অভ্যাস করিযা চলিব এবং আমি ইহা প্রত্যাহাব বা পবিত্যাগ করিব না—ইহাই আমার নিশ্চয় বা দৃঢ়সংকল্প ॥ ১ ॥

জন্ম, মরণ, মরণ ও শোক—এই উপদ্রব বা দুঃখসমূহ ত্যাগ করিতে সমর্থ হইয়াও আমি আমাব মন পবিবর্তন করিব না অর্থাৎ এইগুলি সব ভোগ করিব ।

দুঃখসহিত জগতো অর্থকরো প্রজানাম্
 ইত্যেত বিক্রমবল পুরুষপ্ৰভানামিতি ॥২॥

এবমুক্ত আয়ুষ্মান্‌মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মন্ত মহাকাশ্যায়নমব্রবীত্ । য
 পুনর্ভো জিনপুত্র অবৈবর্তিত্যো বোধিসত্ত্বো প্রথম চিত্তমুত্পাদয়তি কতমেণ তদা
 অদ্ভুতানা (৮৩) ধর্মীনা প্রাদুর্ভাবো ভবতি । এবমুক্তে আয়ুষ্মান্‌মহাকাশ্যায়নো
 আয়ুষ্মন্ত মহাকাশ্যপ গাথাভিরঘ্যভাপতি ।

সনগরনিগমসরিতা রণতি বসুমতী প্রভূতরত্নবতী ।

প্রভবতি যদা প্রথমতো প্রণিধান জগত্প্রধানানা ॥১॥

দিবসকরসদৃশতেজশ্চাভাসো বিকসতে দিশা সর্বা ।

যদাপুরুষসিহতায়ে আঘপ্রণিধি সমুদ্ভবতি ॥২॥

সুরবরণাশ্চ উদগ্ৰা পরপরানভি গিরামুদিরেন্তি ।

এষ নরসিহতায়ে প্রণিধেতি অনন্তবৃদ্যো ॥৩॥

অস্মাভি রক্ষিতব্য এষ হি জগতীর্থ অতিতেজস্বী ।

চিনোতি শুভ শুভকরো ইদমাশ্চর্য তদা ভবতি ॥৪॥

জগতের লোকের প্রয়োজন সাধন করার জন্য এই দুঃখসংঘাত (ভোগ করা উচিত)—
 শ্রেষ্ঠ পুরুষদিগের বিক্রমবল এইরূপই হইয়া থাকে” ॥ ২ ॥

এই কথা উক্ত হইলে পব, আয়ুষ্মান্‌ মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মান্‌ মহাকাশ্যায়নকে
 জিজ্ঞাসা করিলেন— হে জিনপুত্র, কোন অশ্রুত বোধিসত্ত্ব যখন প্রথমতঃ (সংবোধি
 লাভের জন্য) চিন্তা করেন, তখন কি প্রকার অদ্ভুত (৪০) ধর্ম বা ঘটনাসমূহের
 প্রাদুর্ভাব হয়।” এইরূপ উক্ত হইলে পব, আয়ুষ্মান্‌ মহাকাশ্যায়ন আয়ুষ্মান্‌
 মহাকাশ্যপকে গাথাসমূহদ্বারা এই উত্তর দিলেন—

“যখন জগতের প্রধানগণের (বোধিসত্ত্বদিগের) প্রথমতঃ প্রণিধান উৎপন্ন হয়,
 তখন প্রভূতরত্নবতী বসুমতী নগর নিগম ও নদীসহ শঙ্খায়মান হইতে থাকে ॥ ১ ॥

পুরুষসিংহ (বুদ্ধদিগের) গুণলাভ করিবাব জন্য যখন (বোধিসত্ত্বদিগের) আদ্য
 প্রণিধান সম্ভূত হয়, তখন দিবসকর (সূর্যের) তেজের মত তেজের আভাস বা
 দীপ্তি দিক্‌সমূহকে বিকসিত করে ॥ ২ ॥

উন্নতশ্রেষ্ঠ দেবগণ পবম্পর্বে প্রীতি এইরূপ বাক্য বলিয়া থাকেন—“এই
 অনন্ত ও বিশেষভাবে উদগ্ৰ বা উচ্ছ্রুত (বোধিসত্ত্ব) নরসিংহ (বুদ্ধের) গুণলাভের জন্য
 এইরূপ প্রণিধান করিতেছেন ॥ ৩ ॥

‘আততেজস্বী এই (বোধিসত্ত্বকে) জগতের প্রয়োজনে আমাদিগকে রক্ষা করিতে
 হইবে। শূভকারী (তিনি) (জগতের) শূভ সপ্তয় করিয়া থাকেন। তখন এই
 আশ্চর্যকর ঘটনাই ঘটিয়া থাকে” ॥ ৪ ॥

এবমুক্তে আয়ুজ্জমা কাশ্যপ আয়ুজ্জমন্ত মহাকাভ্যাযনমুবাচ । যে ইমে ভো
জিনপুত্র অবিবর্তিকা বোধিসত্বা কেবত্কানি তৈঃ প্রথমায়া ভূমী স্থিতৈঃ দুষ্করাণি
কৃতানীতি । এবমুক্তে আয়ুজ্জমান্মহাকাভ্যাযন আয়ুজ্জমন্ত মহাকাশ্যপং
শ্লোকানুবাচ ।

মার্যা প্রিয়া হৃদিসুখাশ্চ সুতা শিরাসি
নেত্রাণি চাভরণবাহনবিস্তরাশ্চ ।

দত্বা ন বিশ্বমমুপেত্যথ দৈন্যতা বা

(৮৪) সর্বজ্ঞতামভিমুখা পুরুপর্ষভাস্তে ॥১॥

আর্ঘ্যধিতা চ বধবন্ধনতাডনেম্যো

রৌদ্রৈর্নরৈরশুভকর্মমতিপ্রবণৈঃ ।

তানেব দৃষ্ট্ৱ পরমার্দবমৈত্রচিত্তা

শ্লক্ষণাভি বাগ্ধিরনঘাঃ সমুদাচরন্তি ॥২॥

দৃষ্ট্ৱা চ যাচনক মানপ্রমাদুপেত

হর্ষং পর প্রতিলভন্তি মহামনুজ্যাঃ ।

এইব্দপ উক্ত হইলে পব আয়ুজ্জমান্ কাশ্যপ আয়ুজ্জমান্ মহাকাভ্যাযনকে
জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে জিনপুত্র, যে বোধিসত্ত্বে বা অবিবর্তনপব (অভ্রষ্ট), তাঁহা বা
প্রথম ভূমিতে অবস্থিত হইয়া কত প্রকাব দৃষ্কব কার্য সম্পাদন করিয়া থাকেন?”
এইব্দপ উক্ত হইলে পব, আয়ুজ্জমান্ মহাকাভ্যাযন আয়ুজ্জমান্ মহাকাশ্যপকে (এই)
শ্লোকগুদলি বলিলেন—

“একবাব সর্বজ্ঞতা লাভেব দিকে তভিমুখ হইয়া, প্রিয ভাৰ্যা, হৃদয়সুখকব
পুত্র, শিবোদেশ, নেত্র, আভরণ ও বাহনসমূহ দান করিয়া দিয়া, এই পুত্রদুঃখভেবা
(শ্রেষ্ঠ পুত্রবুধ বোধিসত্ত্বেবা) (৮৪) বিশ্রাম লাভ কবেন না, বা দৈন্যভাব প্রাপ্ত
হয়েন না ॥ ১ ॥

বধ (আঘাতপ্রদানাদিব্দপ সাহসকার্য), বন্ধন ও তাডনদ্বাবা, অশুভ কর্মে
অতিপ্রবণ বোদ্র বা নির্মম নবগণ কর্তৃক বিশেষভাবে ধর্ষিত বা আক্রান্ত হইয়াও,
অনঘ বা নিষ্পাপ (বোধিসত্ত্বেগণ) সেই নবদগকে দেখিলেও অত্যন্ত মৃদুতা ও
মৈত্রপূর্ণ চিত্ত লইয়া, তাহাদেব প্রতি শঙ্ক বা মস্গ (সুকুমাৰ) বাক্যাবলী প্রয়োগ
করিয়া থাকেন ॥ ২ ॥

এই মহামনুজ্যাগণ (শ্রেষ্ঠপুত্রবুধ বোধিসত্ত্বেগণ) মান ও প্রমাদ প্রাপ্ত কোন
যাচনককে (ভিক্ষার্থীকে) দেখিয়া অত্যাধিক হর্ষ লাভ কবেন এবং তাহাকে দান করিয়া
নিজেব গুণবৃদ্ধি হইল বলিয়া সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাবা পবে তপস্যায নিবাস হইয়া
তপস্যা হইতে পতিত হয়েন না ॥ ৩ ॥

ইতি শ্রীমহাবস্তু অবদানে প্রথম ভূমি মসাপ্ত ।

দত্ত্বা চ বর্ধিতগুণাত্তমনা ভবন্তি
পশ্চাত্তপো ন তু তপন্তি তপোনিরাগা ইতি ॥৩॥

ইতি শ্রীমহাবস্তুশ্রবদানে প্রথমা ভূমিঃ সমাপ্তা ।

ততश्च काश्यपस्यविरः महाकात्यायनमब्रवीत् ।
निदिष्टा प्रथमा भूमि महासत्व मनोरमा ॥१॥
द्वितीयां संक्रमन्ताना भूमिं नरवरात्मजा ।
किं चित्तं बोधिसत्वाना जायते समनन्तर ॥२॥
के च अघ्याशया सन्ति द्वितीयाया जिनात्मज ।
भूमिन्ता बोधिसत्वाना यथाभूतमुदीरयेदिति ॥३॥
ततः कात्यायन. स्यविरः काश्यपमिदमब्रवीत् ।
निर्देशं बोधिसत्वाना कीर्तयिष्य मनोरमं ॥४॥

(৫৫) দ্বিতীয়া সংক্রমন্তানাং প্রথমতোঽনুজায়তে ।

শ্রুতী বোধিসত্ত্বানা ভবেৎস্বিতি ন মংগয়ং ॥৫॥

বোধিসত্ত্বানা ভো জিনপুত্র দ্বিতীয়ায়া ভূমৌ বর্তমানানা ইমে অঘ্যানয়া
भवन्ति । तद्यथा कल्याणाघ्याशया भवन्ति स्निग्धाघ्याशयाश्च भवन्ति मधु-

द्वितीयं छूर्मि

তদনন্তর স্ববির কাশ্যপ মহাকাत्याয়নকে বলিলেন—“হে মহাসত্ত্ব, তুমি মনোরম
প্রথম ছূর্মি নির্দেশ করিবাছ” ॥ ১ ॥

“হে নরবর (জিনের)-পুত্র, দ্বিতীয় ছূর্মিতে সংক্রমণ অর্থাৎ প্রবেশলাভ করিবার
সমন্বয়ে বোধিসত্ত্বগণের কি প্রকার চিত্ত সংজাত হয়” ॥ ২ ॥

“হে জিনপুত্র, আবার দ্বিতীয় ছূর্মিতে (তীর্হাদের) কিরূপ অধ্যায় বা
মনোবৃত্তিসমূহ হইয়া থাকে? তুমি বোধিসত্ত্বগণের সেই ছূর্মিটি যথাযথভাবে বর্ণনা
কর” ॥ ৩ ॥

তৎপর স্ববির কাत्याয়ন কাশ্যপকে এই কথা বলিলেন—“আমি বোধিসত্ত্বগণের
মনোরম নির্দেশ বা বর্ণনা কর্তন করিব” ॥ ৪ ॥

(৫৫) “দ্বিতীয় ছূর্মিতে সংক্রমণ বা প্রবেশলাভকরা বোধিসত্ত্বগণের (মনে)
যে প্রথমতঃ ভব বা জনসমূহের প্রতি অস্বাভা বা রাগাভাব উপাস্থিত হয়, সেই-বিধয়ে
কোন সংশয় নাই” ॥ ৫ ॥

“হে জিনপুত্র, দ্বিতীয় ছূর্মিতে বর্তমান বোধিসত্ত্বগণের (মনে) এই অধ্যায়
বা মনোবৃত্তিসমূহ সংজাত হয় যথা—(১) কস্যাপ অধ্যায়, (২) স্নিগ্ধ অধ্যায়,

राध्याशयाश्च भवन्ति तीक्ष्णाध्याशयाश्च भवन्ति विपुलाध्याशयाश्च भवन्ति
विचित्राध्याशयाश्च भवन्ति गम्भीराध्याशयाश्च भवन्ति अपर्यादिन्नाध्याशयाश्च
भवन्ति अनुपहताध्याशयाश्च भवन्ति असाधारणाध्याशयाश्च भवन्ति उन्नता-
ध्याशयाश्च भवन्ति अकृपणाध्याशयाश्च भवन्ति अनिवर्ताध्याशयाश्च भवन्ति
अकृत्रिमाध्याशयाश्च भवन्ति शूद्धाध्याशयाश्च भवन्ति दृढाध्याशयाश्च भवन्ति
स्वभावाध्याशयाश्च भवन्ति तृप्ताध्याशयाश्च भवन्ति पुद्गलाध्याशयाश्च भवन्ति
अनन्ताध्याशयाश्च भवन्ति ।

कथं भो धृतधर्मधर बोधिसत्त्वा कल्याणाध्याशया भवन्ति । उच्यते ।

बुद्धे धर्मे च सधे च न काक्षति कथं चन ।

इति अध्याशयस्तेषां कल्याण उपदिश्यते ॥६॥

कथं भो धृतधर्मधर बोधिसत्त्वा स्निग्धाध्याशया भवन्ति । उच्यते ।

अङ्गेषु छिद्यमानेषु मनस्तेषां न कुप्यते ।

एवमध्याशयस्तेषां स्निग्धमृदूपदिश्यते ॥७॥

कथं च भो धृतधर्मधर बोधिसत्त्वा मधुराध्याशया भवन्ति । उच्यते ।

(८६) अन्त कुशलकर्माणि सेवन्ति पुरुषोत्तमा ।

एवमध्याशया मधुरा भवन्ति धृतबुद्धिनामिति ॥८॥

(७) मधुर अध्याशय, (८) तीक्ष्ण अध्याशय, (९) विपुल अध्याशय, (१०) विचित्र अध्याशय,
(११) गम्भीर अध्याशय, (१२) अपर्यादन्त (अनिःशेषविकृत) अध्याशय, (१३) अनुपहत
अध्याशय, (१४) असाधारण अध्याशय, (१५) उन्नत अध्याशय, (१६) अकृपण (अतुच्छ,
अकृद्ग अर्थात् उदाव) अध्याशय, (१७) अनिवर्तनीय (निवर्तनविहित वा अपरिवर्तन-
शील) अध्याशय, (१८) अकृत्रिम अध्याशय, (१९) शूद्ध अध्याशय, (२०) दृढ अध्याशय,
(२१) स्वभावान्वित वा स्वाभाविक अध्याशय (२२) तृप्त अध्याशय, (२३) पुद्गल
अध्याशय (२४) (२०)अनन्त अध्याशय ।”

‘हे धृत (निष्पाप) ओ धर्मधर, किं प्रकारेण बोधिसत्त्वगण कल्याण अध्याशय प्राप्त
हयेन?’ तदन्वये वला हईल—“बुद्धे, धर्मे ओ संघे तांहावा कथनई संशय पोषण
करेन ना। तांहादेव एई प्रकार अध्याशय वा मनोवृत्तिई कल्याण बलिया उपदिष्ट
हईया थाके ॥ ६ ॥

‘हे धृत स्निग्ध अध्याशय प्राप्त हसेन?’ उक्त हईया थाके—“तांहादेव
अप्रसमह छिदामान हईलेओ, तांहादेव मन कुपित हय ना। तांहादेव एईवूप अध्याशय
स्निग्ध ओ मृदु बलिया उपदिष्ट हईया थाके ॥ ७ ॥

‘हे धृत मधुर अध्याशय प्राप्त हयेन?’ उक्त हईया थाके (८६)
“पुद्गलसंगण अन्तःकुशलमय कर्मसमूह सम्पादन करिया थाकेन। एईभावे धृतवृत्ति
वा निष्पापवृत्ति (बोधिसत्त्वदिगेव) अध्याशय मधुर बलिया धृत हय’ ॥ ८ ॥

কথ ভো ঘৃতঘর্মঘর বোধিমত্বা তীক্ষ্ণাঘ্যাগয়া भवन्ति । उच्यते ।

बुध्यन्त्यागयसयुक्ता लोके लोकोत्तरे तथा ।

एवमध्यागया तीक्ष्णा भवन्ति शुद्धकर्मणामिति ॥६॥

कथ भो घृतघर्मघर बोधिसत्त्वा विपुलाघ्यागया भवन्ति । उच्यते ।

मर्वभूतान हितार्थं मचिनोन्ति शुभ बहु ।

एवमध्यागया विपुला भवन्ति परমर्षিणামिति ॥१०॥

कथ च भो घृतघर्मघर बोधिसत्त्वा विचित्राघ্যাगया भवन्ति । उच्यते ।

विचित्राणि मनोज्ञानि देन्ति दानान्यमन्सरा ।

एवमध्याগया विचित्रা भवन्त्युत्तमदर्शিনামिति ॥११॥

कथ च भो घृतघर्मघर बोधिमত্বা অপর্যাদিনাঘ্যাগয়া भवन्ति । उच्यते ।

अपर्यादित्रचित्तान्ने प्रतिवेधपराक्रमा ।

एवमध्यागयास्तेषामपर्यादित्र उच्यते ॥१२॥

कथ च भो घृतघर्मघर बोधिमत্বা अनुपहृताघ্যাगया भवन्ति । उच्यते ।

न ते शक्यन्ति सहर्तुं दुष्टचित्तेन केनचित् ।

एवमध्यागयस्तेषা न जातु उपहन्यते ॥१३॥

“হে ধৃত ভীক্ষু অধাশ্রয় প্রাপ্ত হইলে ” উক্ত হইয়া থাকে—“এই লোক ও লোকান্তর (পরলোকের) প্রতি আশ্রয়সম্বন্ধে হইয়া তাঁহারা (ধৃত লোকই উৎম রূপে) স্বীকৃতি পানেন। শুদ্ধকর্মা (বোধিসত্ত্বদের) এইরূপ অধাশ্রয়ই ভীক্ষু বানিয়া বর্ণিত হয়” ॥১১॥

“হে ধৃত বিপুল অধাশ্রয় প্রাপ্ত হইলে ” (এরূপ) উক্ত হইয়া থাকে—
“সর্বভূতের হিতার্থ (তাঁহারা) বহু বা বিপুল শ্রুত বা পুণ্য সঞ্চয় করিয়া থাকেন। পরমর্ষি (বোধিসত্ত্বদের) এরূপ অধাশ্রয়ই বিপুল বানিয়া খ্যাত হয়” ॥১০॥

“হে ধৃত বিচিত্র অধাশ্রয় প্রাপ্ত হইলে ” (এরূপ) উক্ত হইয়া থাকে—
“অন্যদের হইয়া তাঁহারা বিচিত্র ও মনোহর দান আচরণ করিয়া থাকেন উৎকর্ষী (বোধিসত্ত্বদের) এই প্রকার অধাশ্রয় বিচিত্র বানিয়া পরিজ্ঞাত হব” ॥১১॥

“হে ধৃত অপর্যায়িত অধাশ্রয় প্রাপ্ত হইলে ” (এরূপ) উক্ত হইয়া থাকে—
“সেই (বোধিসত্ত্বের) তাঁহাদের চিত বা চিত্তকে অবসিত না করিয়া প্রতিবেশস্বর্ত্ত অর্থাৎ অস্বপ্নবৃত্ত বা অস্তর্ভঙ্গী পরহীন অবস্থান করেন (পাঠটি ‘অপ্রতিবেশ-পরহীন: হইলে তাঁহাদের পরহীন প্রতিবেশ প্রাপ্ত হয় না’ এইরূপ ব্যাখ্যা হইতে পারে)। তাঁহাদের এই প্রকার অধাশ্রয়ই ‘অপর্যায়িত’ বলা হইয়া থাকে” ॥১২॥

“হে ধৃত অনুপহৃত অধাশ্রয় প্রাপ্ত হইলে ” (এরূপ) উক্ত হইয়া থাকে—

(८७) कथं च भो धृतधर्मधर बोधिसत्वा असाधारणाध्याशया भवन्ति ।
उच्यते ।

यं नान्यः प्रणिधिः कश्चित् एवं सत्वस्योपजायते ।

सर्वसत्वसुखार्थाय तदसाधारणं विदुरिति ॥१४॥

कथं च भो धृतधर्मधर बोधिसत्वा उन्नताध्याशया भवन्ति । उच्यते ।

अपरतीर्थिकमतं श्रुत्वावज्ञा प्रतिष्ठते ।

उन्नताध्याशयास्तेन नरसिंहा भवन्ति ते ति ॥१५॥

कथं च भो धृतधर्मधर बोधिसत्वा अकृपणाध्याशया भवन्ति । उच्यते ।

न कामगुणभोगार्थं संचिन्वन्ति शुभं विदूः ।

ततश्चाकृपणास्तेषां भवन्त्यध्याशया सदेति ॥१६॥

कथं च भो धृतधर्मधर बोधिसत्वा अनिवर्तियाध्याशया भवन्ति । उच्यते ।

कामैः ते नावकीर्यन्ते बुद्धत्वे कृतनिश्चयाः ।

तेनानिवर्तियास्तेषामध्याशया इति स्मृताः ॥१७॥

कथं च भो धृतधर्मधर बोधिसत्वा अकृत्रिमाध्याशया भवन्ति । उच्यते ।

“कौन दूर्गचिन्त बाङ्ग तांहादिगके संशय करिबते (वा प्रतिरोध करिबते) पारे ना ।
एइभावे तांहादेव अध्याशय कवनई उपहत हय ना” ॥ १७ ॥

(४९) “हे धृत.....असाधारण अध्याशय प्राप्त हयेंन?” (एइरूप) उक्त हईया
थाके—“ये-हेतु सर्वसत्त्वेषु सुखेन जनो एइ प्रकारे सत्त्वेषु (बोधिषत्त्वेषु) आर अन्या
कौन प्रणिधान उपपन्न हय ना, (अतएव) एइरूप अध्याशयकेइ लोकेरा असाधारण
बलिया थाके” ॥ १४ ॥

“हे धृत.....उन्नत अध्याशय प्राप्त हयेंन?” (एइरूप) उक्त हईया थाके—
“(तांहारा) अपर तीर्थिकेव (विधर्मी संप्रदायेव) मत श्रवण करिया अवज्ञावशतः
प्रस्थान बवेन । एइभावे सेइ नवसिंहगण उन्नत अध्याशय-युक्त हईया थाकेन” ॥ १५ ॥

“हे धृत.....अकृपण (अतुच्छ वा उदार) अध्याशय प्राप्त हयेंन?” (एइरूप)
उक्त हईयाछे—

“कामनार गूण भोग करिबार जना तांहारा कौन किछुके शूद्र कार्य बलिया
ज्ञान करे ना । सेइ कावणे तांहादेव अध्याशयगर्भलिके सर्वदा अकृपण (उदार) बलिया
धरा हयेंन” ॥ १६ ॥

“हे धृत.....अनिवर्त अध्याशय प्राप्त हयेंन?” (एइरूप) उक्त हईया थाके—

“बुद्धचलाते कृतसंकेसप हईया तांहारा कामनार विषयसमूहद्वारा अवकीर्ण वा
दूरे विरूप हयेंन ना । एइ जना तांहादेव अध्याशय अनिवर्तनीय बलिया गृहीत
हयेंन” ॥ १७ ॥

“हे धृत... अकृत्रिम अध्याशय प्राप्त हयेंन?” (एइरूप) बला यार—

বগিপ্রত্যেকদ্বুদ্বানা ন স্পৃহেন্তি কথচন ।

এব চাকৃত্রিমো ভবতি তেপামঘ্যাশয় সদেতি ॥১৮॥

কথ চ ঘৃতধর্মঘর বোধিসত্বা শুদ্ধাঘ্যাশয়া ভবন্তি । উচ্যতে ॥

(৮৮) লামসত্কারমুত্‌সৃজ্য পরমার্থাভিকাঙ্ক্ষিণো ।

শুদ্ধ গ্রঘ্যাশয়স্তেপামিত্যেবমুপদিদ্যতে ॥১৯॥

কথ চ ভো ঘৃতধর্মঘর বোধিসত্বা দৃঢ়াঘ্যাশয়া ভবন্তি । উচ্যতে ।

ন মহরন্তি বীরিয় ধর্মে লোকৈরভিদ্ৰুতা ।

এবমঘ্যাশয়াপ্তেপা দৃঢ়া সন্তি মহৃপিণামিতি ॥২০॥

কথ চ ভো ঘৃতধর্মঘর বোধিসত্বা স্বভাবাঘ্যাশয়া ভবন্তি । উচ্যতে ।

মূর্ছিতাস্তে ন ভুজন্তি পরান্নান্যবস্তুতা ।

স্বভাবাঘ্যাশয়স্তেপামেবমার্যং প্রদস্যতে তি ॥২১॥

কথ চ ভো ঘৃতধর্মঘর বোধিসত্বা তৃপ্তাঘ্যাশয়া ভবন্তি । উচ্যতে ।

নান্ন প্রস্পন্দন্তি কামেপু নিচ্ছম্যামিরতা সদা ।

এবমঘ্যাশয়ো তৃপ্তো বোধিসত্বে প্রদস্যতে তি ॥২২॥

‘বর্শী প্রত্যেকবৃদ্ধাদিগকে তাঁহারা কখনই স্পৃহা বা অনুরাগ দৃষ্টিতে দেখেন না । এইভাবে তাঁহাদের অধাশয় সর্বদা অর্কাগ্রম হইতে পারে’ ॥ ১৮ ॥

‘হে ধৃত শুদ্ধ অধাশয় প্রাপ্ত হইলে’ এইরূপ উক্ত হইতে পারে—

(৮৮) ‘তাঁহারা লাভ ও সংকার (সম্মান) পরিত্যাগ করিয়া পরমার্থ প্রাপ্তির আকাঙ্ক্ষা করিয়া থাকেন । তাঁহাদের এইরূপ অধাশয় শুদ্ধ বলিয়া উপদিষ্ট হইয়া থাকে’ ॥ ১৯ ॥

‘হে ধৃত দৃঢ় অধাশয় প্রাপ্ত হইলে’ এইরূপ বলা যাইতে পারে—

‘লোকসমূহদ্বারা অতিক্রান্ত বা অতিক্রান্ত হইয়াও তাঁহারা ধর্মবিষয়ে বর্ষ বা উন্মত্ত সংকল্প করেন না, অর্থাৎ উন্মত্ত ভগ্ন করেন না । এইভাবে মহর্ষিদিগের অধাশয় দৃঢ় বলিয়া মত হয়’ ॥ ২০ ॥

‘হে ধৃত স্বাভাবিক অধাশয় প্রাপ্ত হইলে’ এইরূপ বলা যায়—

‘অবসন্ন বা কামাসক্ত হইয়া তাঁহারা মূর্ছিত বা মোহগ্ৰস্ত (অবনত, খিন্ন) হইলেও পরের অন্ন আহার করেন না । হে আর্ষ, তাঁহাদের এইরূপ অধাশয় স্বাভাবিক বলিয়া প্রশংসিত হইয়া থাকে’ ॥ ২১ ॥

‘হে ধৃত তৃপ্ত অধাশয় প্রাপ্ত হইলে’ এইরূপ কথিত হয়—

‘তাঁহারা সর্বদা নিচ্ছন্ন বা সংসারত্যাগে অতিক্রান্ত হইয়া কামনার বিষয়-সমূহের দিকে ধন্যমান হইলে না । বোধিসত্বে এইরূপ অধাশয় তৃপ্ত বলিয়া প্রশংসিত হইয়া থাকে’ ॥ ২২ ॥

कथं च भो धृतधर्मधर बोधिसत्त्वाः पुद्गलाध्याशया भवन्ति । उच्यते ।

स्वयभूसर्वदर्शित्वमभिकाक्षन्ति पण्डिताः ।

पुद्गलाध्याशया भवन्ति चैवमप्रतिमा ध्रुवाः ॥२३॥

(८६) कथं च भो धृतधर्मधर बोधिसत्त्वा अनन्ताध्याशया भवन्ति ।

उच्यते ।

न प्रार्थयन्ति महाभोगानदानगुणसंपदा ।

अनन्ताध्याशयाश्चैव भवन्ति पुरुषोत्तमा इति ॥२४॥

सर्वेहि एतेहि विशद्भिः सर्वधर्मविशारदा ।

समन्दिता सत्पुरुषा शुभैरध्याशयैर्वरा इति ॥२५॥

इमेहि खलु भो धृतधर्मधर बोधिसत्त्वा विशद्भिः अध्याशयैः समन्वागता भवन्तीति ।

एवमुक्ते आयुष्मान्महाकाश्यप आयुष्मन्त महाकात्यायनमुवाच । कतिहि भो जिनपुत्र आकारेहि बोधिसत्त्वा द्वितीयाया भूमौ वर्तमानास्तृतीयाया भूमौ विवर्तन्ति । एवमुक्ते आयुष्मान्महाकात्यायनो आयुष्मन्तं महाकाश्यपमुवाच । अष्टाविशद्भिः भो धृतधर्मधर कारणेहि बोधिसत्त्वा द्वितीयाया भूमौ वर्तमानाः

“हे धृत पद्गल अध्याशय प्राप्त हयेन?” এইব্দেপ উক্ত হইতে পাবে—

“পাণ্ডিত (বোধিসত্ত্বগণ) স্বয়ংভূ (বুদ্ধেব) সর্বদর্শিত্ব আকাঙ্ক্ষা করিয়া থাকেন। অতুলনীয় ও ধ্রুব (স্থিৰ) (এই বোধিসত্ত্বাদিগকে) পদ্গল অধ্যাশয়যুক্ত বলা হইয়া থাকে” ॥ ২৩ ॥

(৮৯) “হে ধৃত অনন্ত অধ্যাশয় প্রাপ্ত হয়েন?” এইব্দেপ বলা যায়—

‘অদানশীল লোকেব গুণসম্পৎ প্রাপ্ত হইয়া (অর্থাৎ নিজেরা অদানশীল হইয়া) তাঁহারা মহাভোগ প্রার্থনা করেন না। এইভাবে পদ্বুবোত্তমগণ অনন্ত অধ্যাশয়যুক্ত বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন’ ॥ ২৪ ॥

সর্বধর্মবিশারদ শ্রেষ্ঠ সংপদ্বুষগণ এইসব কুর্ডিট অধ্যাশয়দ্বাৰা সমন্বিত হইয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

“হে ধৃত (নিপ্পাপ) ও ধর্মধর, বোধিসত্ত্বগণ এই কুর্ডিট অধ্যাশয়দ্বাৰা সমন্বিত হইয়া থাকেন।”

এইব্দেপ উক্ত হইলে পব, আয়ুস্মান্ মহাকাশ্যপ আয়ুস্মান্ মহাকাत्याয়নকে ঠিক্কাসা করিলেন—“হে জিনপুত্র, দ্বিতীয় ভূমিতে অবস্থিত বোধিসত্ত্বগণ কত প্রকাৰে তৃতীয় ভূমিতে অগ্রসব হওয়া বিষয়ে নিবর্তিত হইয়া থাকেন অর্থাৎ তৃতীয় ভূমি প্রাপ্ত হইতে অসমর্থ হয়েন। এই প্রকাবে উক্ত হইলে পব, আয়ুস্মান্ মহাকাत्याয়ন আয়ুস্মান্ মহাকাশ্যপকে উত্তবে বলিলেন—“হে ধৃত (নিপ্পাপ) ও ধর্মধর, অন্তাবিশর্ষিত কাৰণে দ্বিতীয় ভূমিতে বর্তমান বোধিসত্ত্বেবা তৃতীয় ভূমিতে অগ্রসব

তৃতীয়ায়া ভূমৌ বিবর্তন্তে । ক্তমরপ্টাভিশাঙ্কুরাকারৈঃ । তদ্যথা লাভগুরুকাশ্চ
 ভবন্তি । সত্কারগুরুকাশ্চ ভবন্তি । কীর্তিগ্লোকপরাশ্চ ভবন্তি । গঠাশ্চ
 ভবন্তি । বিপমেণ চ বৃদ্ধি কল্যয়ন্তি । গুরুকোপনভাপণপরাশ্চ ভবন্তি । ত্রিপু
 রতনেপু ন চ চিত্রিকারবহুলা বিতরন্তি । দক্ষিণীয়েপু বোধিসত্বচরিতং চ ন
 পর্যেপন্তি । যতশ্চ বোধিমত্বচরিতভূমি প্রাপ্নুবন্তি তা ন পূজয়ন্তি । অতিরেক-
 পূজায়ে প্রাপ্য চ ভারং ন উপাদিয়ন্তি । অপ্রাপ্যং চ ভারং উপাদিয়িত্বা বিতরন্তি ।
 আকীর্ণবিহারেণ চ নার্তীয়ন্তি । মাল্যবস্ত্রালংকারাভারণানুলেপনধরাশ্চ
 ভবন্তি । অল্যগুণপ(৬০)স্তিপুপ্টাশ্চ ভবন্তি । অমীক্ষণং লোকরমণীয়াভির-
 তাশ্চ ভবন্তি । ন চ সর্বঘাতু অনিত্যা মংকল্যয়ন্তি । স্বেন চ বর্ণরূপেণ পরম-
 মিমন্যন্তি । ন চ বিপরীতদর্শনত্যাগং করোন্তি । ন চ যযৌহিষ্টং পদব্র্যংজন
 পরিপূর্ণং করোন্তি । দেশনামত্‌সরিণশ্চ ভবন্তি । অপাত্রদর্শিনশ্চ ভবন্তি ।
 পাত্রে চ ন প্রতিপাদয়ন্তি । কঠিনসন্তানানাশ্চ ভবন্তি । অসমীক্ষকারিণশ্চ
 ভবন্তি । যে কেচি ভো ধৃতঘর্মঘর বোধিমত্বা দ্বিতীয়ায়া ভূমৌ বর্তমানা তৃতীয়ায়া
 ভূমৌ বিবর্তন্তি সর্বো তে ইমেহিরপ্টাভিশাঙ্কুরাকারৈঃ বিবর্তন্তি ।

ইয়া বিষয়ে নির্বাচিত ইহায়া থাকেন। অর্থাৎবংশীভ আকার বা প্রকার কি কি? সেন্দ্বাল এইরূপ—(১) তাঁহায়া লাভগুরুক ইহায়া থাকেন অর্থাৎ তাঁহায়া সংসারিক লাভগুণিতে গুরুক বোধ করেন, (২) সংকার বা সম্মানে গুরুক বোধ করেন, (৩) কীর্তির প্রশংসায় অভিনাবী করেন, (৪) শঠ ইহেন, (৫) বিষম বা অন্যায় উপায়দ্বারা (সম্পদের) বৃদ্ধি কামনা করেন, (৬) গুরুকে কোপিত করিবাব জন্য ভাষণশীল ইহেন, (৭) (বুদ্ধ, ধর্ম ও সংঘবৃন্দ) দ্বিরক্রে অধিকতর সমাদর বা মনোযোগ প্রদান করেন না, (৮) দীক্ষণের বা দীক্ষণার্থ বা পূজাপাত্র জন্য বোধিসত্ত্বের চরিত অন্বেষণ করেন না, (৯) বাঁহায়া বোধিসত্ত্ব চরিত প্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহাদিগকে পূজা বা সম্মান প্রদান করেন না, (১০) আভিরক্ত বা অর্থাধিক পূজা প্রদর্শনের জন্য যথোপযুক্ত ভার গ্রহণ করেন না, (১১) বরং তৎজন্য অন্‌পযুক্ত ভার গ্রহণ করিয়া (পূজা) বিতরণ করেন, (১২) আকীর্ণ বা ভনবহুলস্থানে বিহার করিতে কোন কষ্ট বা দুঃখ অন্‌ভব করেন না, (১৩) মালা, (১৪) বস্ত্র, (১৫) অলংকার, (১৬) আভরণ, ও (১৭) অন্‌লেপন ধারণ বা ব্যবহার করিয়া থাকেন (১৮) অস্প গুণ বা পুণ্যলাভেই (১৯) পরিভূষ্ট ইহায়া থাকেন, (২০) সর্বদাই এই লোকের রমণীয় বস্তুতে আভিরত থাকেন, (২১) নিজের বর্ণ ও রূপকেই অর্থাধিক মনে করেন (২২) বিপরীত দর্শন অর্থাৎ অ-বোধিসত্ত্বদর্শন ত্যাগ করেন না (২৩) (শাস্ত্রের) যথোপনিষ্ট পন ও ব্যয়ন পরিপূর্ণ-ভাবে গ্রহণ করেন না, (২৪) দেশনা বিষয়ে মাৎসর্যবৃত্ত থাকেন, (২৫) (দেশের অন্‌স্বযোগী) পাত্রকে দেখা নিদ্রা থাকেন (অর্থাৎ অপাত্রে দান করেন), (২৬) উপযুক্ত

তত্রৈদমিতি উচ্যতে ।

ইত্যেপা দ্বিতীয়া ভূমি বোধিসত্ত্বানমুচ্যতে ।
 নানাকুশলকোশানা লোকার্থমুখচারিণা ॥১॥
 যে হি দোষেহি সংযুক্তা বিবর্তন্তি তথাবিধা ।
 যে চৈব পরিবর্তন্তা ন বিবর্তন্তি পণ্ডিতা ॥২॥
 দুরারোহা ধুরধীরা প্রতিপদ্যন্তি শূরতা ।
 তা চ লোকানুকম্পার্থ বহুদু খা চরন্তি তে ॥৩॥
 তে তে দেবমনুষ্যানা পূজ্যা সর্বে তথাগতা ।
 তথা হি বিবিধ দু খ উপেন্তি জ্ঞানপূর্বক ॥৪॥
 নানাধাতুমিমং লোকমনুবর্তন্তি পণ্ডিতা ।
 তেন তেপা গতা কীর্তি লোকে সমরুমানুষে ইতি ॥৫॥

ইতি শ্রীমহাবস্তুঅবদানে দ্বিতীয়ভূমি সমাপ্তা ।

পাশ্বে দান কবেন না, (২৭) কঠিন সন্তান বা সন্ততি (গোত্র?) যুক্ত হইয়া থাকেন, এবং (২৮) সম্যক্ভাবে সব বস্তুব সমীক্ষণ কবেন না।

হে ধৃত (নিপ্পাপ) ও ধর্মধব যে সব বোধিসত্ত্বেবা তৃতীয় ভূমিতে বর্তমান থাকিয়া তৃতীয় ভূমি হইতে নির্বার্তিত হইবেন তাহারা এই অষ্টাবিংশতি প্রকাবেই নির্বার্তিত হইবেন অর্থাৎ তৃতীয় ভূমিতে অধিবোধেণ কবিত্তে পাবে না। সেই বিষয়ে এইরূপ কথিত আছে—

নানাপ্রকার কুশলের কোশ বা সম্পৎ ধারণ কবিত্তা লোকাদিগেব জন্য সূত্রে সংচরণকাবী বোধিসত্ত্বাদিগেব তৃতীয় ভূমি এই প্রকাবেই উক্ত হইয়াছে ॥ ১ ॥

(তন্মধ্যে) কোন কোন তথাবিধ বোধিসত্ত্বেবা দোষসমূহস্বাভা সংযুক্ত হইয়া স্রষ্ট (নিম্নগামী) হইবেন এবং কোন কোন পণ্ডিত বোধিসত্ত্বেবা পরিবর্তনশীল হইয়া এইরূপ স্রষ্ট হইবেন না ॥ ২ ॥

কার্যভাববহনে ধীব (বোধিসত্ত্বেবা) দূবারণে শব্দতা প্রাপ্ত হইবেন এবং লোকের প্রতি অনুকম্পা প্রদর্শনের জন্য তাহারা বহুপ্রকার দুঃখ ভোগ কবিত্তা এই (শব্দতা) পথে বিচরণ কবিত্তা থাকেন ॥ ৩ ॥

সেই সেই দেব ও মনুষ্যের পূজা সব তথাগতগণ জ্ঞানলাভের পূর্ব পর্যন্ত সেইরূপ বিবিধ দুঃখ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

পণ্ডিত (বোধিসত্ত্বেবা) নানাধাতুসমূহ অর্থাৎ অবস্থাব মধ্যে সংচরণবত এই লোকের অনুবর্তন করিয়া থাকেন এবং সেইভাবে তাহাদের কীর্তি দেব ও মনুষ্যাদিগেব সৌন্দর্যে গমন করিয়া থাকে ॥ ৫ ॥

ইতি শ্রীমহাবস্তু অবদানে তৃতীয় ভূমি সমাপ্ত ।

(১১) এবমুক্তে আয়ুপ্মান্‌মহাকাশ্যপঃ আয়ুপ্‌মন্তং মহাকাत्याয়ন-
মুবাচ । দ্বিতীয়া ভূমিতো তৃতীয়াং ভূমি সংক্রমন্তানা ঘোধিসত্বানাং নরবরাत्मज
কীদৃশং জায়তে চিত্তমিতি ।

ততঃ কাत्याয়নস্যবিরঃ কাশ্যপমিদমব্রবীত্ ।
শ্রুত্যা ঘোধিসত্বানাং সন্धिचित্তমনুত্তমং ॥১॥
ত্যাগে প্রবর্ততে চিত্তং ঘোধিসত্বানমাবুসো ।
তৃতীয়াং সংক্রমন্তানাং দ্বিতীয়াতো জিনাत्मज ॥২॥
মুখেন্‌তি সর্বসত্বানাং সংস্থিতানি নরেশ্বরাঃ ।
তং চ নাत्मসুখার্থায় নাপি ঘোধেঃ কথঞ্চন ॥৩॥
ক্রিণন্তি পুত্রদারেণ একগাথাং সুভাষিতা ।
..... ॥৪॥
মাধুনা ঘোধিসত্বেন রাজ্য কারয়তা পুরা ।
..... ॥৫॥
বনগহনং বলগহনং গিরিগহনানি ত্যাগগ্রহণানি ।
বিপমাপ্রতিসন্নিপণ্ণবনানি তু মনুপ্যগহনানি ॥৬॥

তৃতীয় ভূমি

(১১) এইবকম উক্ত হইলে পর, আয়ুপ্‌মান্‌ মহাকাশ্যপ আয়ুপ্‌মান্‌ মহা-
কাত্যায়নকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে নবশ্রেষ্ঠের পুত্র, দ্বিতীয় ভূমি হইতে তৃতীয়
ভূমিতে আবোহণকারী বোধিসত্বাদিগের কীদৃশ চিত্ত বা মনোবৃত্তি হইয়া থাকে?”

তৎপব স্ববির কাত্যায়ন কাশ্যপকে এই কথা বলিলেন—“বোধিসত্বাদিগের
অনুত্তম সন্ধিচিত্ত (অর্থাৎ উভয় ভূমিব সন্ধিস্থলে অবস্থানসময়ের মনোভাব) শ্রবণ
স্ব” ॥১॥

“হে আয়ুপ্‌মান্‌ (বকো) জিনপুত্র, দ্বিতীয় হইতে তৃতীয় ভূমিতে সংক্রমণকারী
বোধিসত্বগণের চিত্ত ত্যাগবিষয়ে প্রবর্তিত হইয়া থাকে ॥ ২ ॥

সর্বসত্ত্বের সত্ত্বের জন্য এই নবেশ্বর (বোধিসত্ত্বেরা) সংশ্লিষ্ট বহেন। তাহাদের
এইব্দ্বপ কার্য আয়ুপ্‌সত্ত্বের জন্যও নহে বোধিসত্ত্বের জন্যও নহে ॥ ৩ ॥

স্বর্গী-পুত্রের (ত্যাগের) দ্বাৰা তাহারা সদ্ভাষিত একটি গাথাও ক্রয় করিয়া
থাকেন . ॥৪॥

পুরাকালে একটি সাধু বোধিসত্ত্ব যখন রাজ্য করিতেছিলেন... ॥৫॥
(দুর্গম) বনগহন, বল বা সেনাগহন ও গিরিগহন বর্তমান আছে, কিন্তু, বিষম ও
অশুদ্ধ অপ্রতিসন্নিপণ্ণ—যাহা স্থিরভাবে স্থিত নহে (অর্থাৎ চণ্ডল) বনসমূহ (বিষয়তৃষ্ণা-
সমূহ) মানুষ্যের গহন এবং এগুলাই ত্যাগের পরিপন্থী ॥ ৬ ॥

সুরূপ নাম ভূমিপতি রাধসো ইদমব্রবীত্ ।
 অস্তি সুভাপিতা গাথা ত্ৰেয়া যদি ত্ৰিণাসি তা ॥১৪॥
 তস্যা মূল্য কুমার চ দেবী ত্বা চৈব ভক্ষয়ৈত্ ।
 গৃহ্যতা যদি তে বৃত্য গাথা হি ধর্মসহিতা ॥১৫॥
 সোঽব্রবীদ্রাজা সুরূপো নি সগো ধর্মগৌরবাৎ ॥
 গৃহ্যতা দীযতা গাথা যুক্ত ভবতু মা চির ॥১৬॥

(১৩) তত্রৈমা গাথা সুভাপিতা রাধসো অব্রবীত্ ।
 পরিদেবিতকপনপু অনিষ্টমযোগপ্রিয়হীনেপু ।
 উপিত নরকেপু বর ন চ কুপুরুপসশ্রয়নিকেত ॥১৭॥
 অমাত্য সজয় নাম পিশাচো ইদমব্রবীত্ ।
 স্বব মে হৃদয় দেহি শৃণু গাথা সুভাপিতা ॥১৮॥
 স্বকতে হৃদয় দমি ব্রুহি গাথা সুভাপিতা ।
 পিশাচমব্রবীদ্বীরো সজযো বিগতব্যথো ॥১৯॥
 তত্রৈমা গাথা সুভাপিতা পিশাচোঽব্রবীত ।

করেন ঢাহা বিপুল পুণ্যবলবাবা অভিকৃত হওয়ায় সূর্যবশ্মিন্দ্রাবা আচ্ছন্ন তৈল
 প্রদীপের ন্যায় দীপ্তযুক্ত হইয়া শোভমান হয় না ॥ ১০ ॥

সূরূপ নামক এক রাজাকে কোন রাক্ষস ইহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিল— আমার
 নিকট বিক্রেয় একটি সূভাষিত গাথা আছে—যদি তুমি ইহা ক্রয় করিতে চাহ ॥ ১৪ ॥

সেই গাথার মূল্যবশে আমি তোমার কুমার দেবী (রাজকন্যা) ও তোমাকে ভক্ষণ
 করিব। যদি তোমার কার্য থাকে ঢাহা হইলে ইহা গ্রহণ কব কাবণ এই গাথা একটি
 ধর্মসংহিতা ॥ ১৫ ॥

ধর্মের গৌরবে বা উৎপ্রতি ভক্তিতে নিঃসঙ্গ সেই রাজা সূরূপ বলিলেন—
 যাহা নিতে হয় নেও কিছু গাথা দেও—উপযুক্ত কার্য সমাধা লাভ করুক যেন
 বিশেষ না হয় ॥ ১৬ ॥

(১০) তখন রাক্ষস এই সূভাষিত গাথাটি বলিল—

বব* পরিদেবন (বা শোকদুঃখ) ও (ভয়াদিজন্য) কম্পনযুক্ত এবং অনিষ্ট বা
 অপ্রিয় বস্তুর সহিত স যোগ ও প্রিয় বস্তুর সহিত বিয়োগসমন্বিত নরকসমূহে বাসও
 বর ভাল তথাপি কুপদ্রব্ধগণের সংপ্রিত নিকেতনে বাস ভাল নহে ॥ ১৭ ॥

সজয়-নামক অমাত্যকে কোন পিশাচ ইহা বলিয়াছিল— ‘আমাকে তোমার নিজ
 হৃদয় (ভক্ষণার্থ) দান কর এবং (উৎপরিবর্ত) একটি সূভাষিত গাথা শ্রবণ কর ॥ ১৮ ॥

বীর সজয় কোন প্রকার বাধা বোধ না করিয়া পিশাচকে বলিলেন— আমি
 তোমাকে আমার নিজ হৃদয় দান করিব তুমি সূভাষিত গাথাটি বল ॥ ১৯ ॥

তখন পিশাচ এই সূভাষিত গাথাটি বলিল—

ন জাতু তৃণকাণ্ঠেহি জ্বলনঃ শাম্যতে জ্বলন্ ।
 ন জাতু উপভোগেভ্যঃ তৃণা কামেণু শাম্যতি ॥২০॥
 শ্রেষ্ঠিঁ বসুন্ধরং নাম দরিদ্রো ইদমব্রবীত্ ।
 ইয়ং সুভাপিতা গাথা সর্বস্বেন তু দীযতে ॥২১॥

বোধিসত্ত্বোজ্জবীত্ ।

সর্বস্বং দদামি এপাং ব্রূহি গাথাং সুভাপিতাং ।
 এতং সন্তঃ প্রশংসন্তি ধর্মেণু যত্ সুভাপিতং ॥২২॥
 তত্রৈমাং গাথাং সুভাপিতাং দরিদ্রোজ্জবীত্ ।

আকীর্ণান্যপি শূন্যানি বালিশা যত্র জন্তবঃ ।
 (৬৪) শূন্যান্যাকীর্ণা চ সন্তি একেনাপি প্রজানতা ॥২৩॥
 সুরূপং নাম রাজানং পুরূপো এতদব্রবীত্ ।
 জম্বুদ্বীপেন মূল্যেন শক্যং শ্রোতুং সুভাপিতং ॥২৪॥
 বোধিসত্ত্ব উবাচ ।

জম্বুদ্বীপং চ তে দেমি সর্ব যত্কিঞ্চি ইচ্ছসি ।
 শীঘ্রং সুভাপিতং ব্রূহি ব্রূহি সত্যং যদিচ্ছসি ॥২৫॥

“তৃণ ও কাণ্ঠদ্বারা প্রজ্জ্বলিত অগ্নি যেমন কখনই উপশান্ত হয় না, (তেমন) (কাম্যবস্তুসমূহের) উপভোগদ্বারা কামনাব দ্রব্যসমূহে তৃষ্ণা কখনই উপশান্ত হয় না” ॥ ২০ ॥

কোন এক দরিদ্র ব্যক্তি বসুন্ধর-নামক শ্রেষ্ঠীকে এই কথা বলিয়াছিল—“আমার এই সুভাষিত গাথা তোমার সর্বস্ব দান করিলে দেওয়া যাইতে পারে” ॥ ২১ ॥
 বোধিসত্ত্ব বলিলেন—

“আমি আমার সর্বস্ব দান করিব, তুমি এই সুভাষিত গাথাটি বল । সজ্জনেরা ধর্মবিষয়ে যাহা সুভাষিত, তাহা প্রশংসা করিয়া থাকেন” ॥ ২২ ॥

তখন সেই দরিদ্র ব্যক্তি এই সুভাষিত গাথাটি বলিল—

“যেখানে চক্ষুরা (মানুষেরা) বালিশ বা মূর্খ, সেখানে আকীর্ণ বা পরিপূর্ণ স্থানসমূহও শূন্য বলিয়া প্রতীয়মান হয়; (২৪) (কিন্তু) যেখানে একজনও স্ত্রীতা বা জাননী লোক থাকে, সেখানে শূন্যস্থানগুলিও আকীর্ণ বা পরিপূর্ণ লক্ষিত হয়” ॥ ২০ ॥

একটি পদরূপ সুরূপ-নামক রাজাকে এই কথা বলিয়াছিল—“জম্বুদ্বীপরূপ মন্ত্রাদ্বারা তুমি একটি সুভাষিত শ্রবণ করিতে পার” ॥ ২৪ ॥
 বোধিসত্ত্ব বলিলেন—

“আমি তোমাকে জম্বুদ্বীপ ও তুমি মহা কিছ পাইতে ইচ্ছা কর তাহাও

ତନ୍ତ୍ରେମା ଗାଥା ସୁଭାପିତା ପୁରୁପୋଞ୍ଜରୀତ୍ ।

ଅହକାରମକାରା ନାନା ଯତ୍ନ ସମୁପସ୍ଥିତା ।

ମାନ ଯତ୍ନ ନିରୋଧାୟ ଉତ୍ପଦନ୍ତେ ତଥାଗତା ॥୨୬॥

ସତ୍‌ବର ନାମ ହରିଣ ଲୁଢ଼୍ୟକ ଇଦମବ୍ରବୀତ୍ ।

ଇୟ ସୁଭାପିତା ଗାଥା ଦେହି ମାନ୍ସ ଶୃଣୋହି ତା ॥୨୭॥

ଯଦି ଦ୍ଵିନାଶଧର୍ମେଣ ମାନ୍ସେନାହ ସୁଭାପିତ ।

ଶୃଣୋମି ଦେମି ତେ ମାନ୍ସ କ୍ଷିପ୍ର ବ୍ରୁହି ସୁଭାପିତ ॥୨୮॥

ତନ୍ତ୍ରେମା ସୁଭାପିତା ଗାଥା ଲୁଢ଼୍ୟକୋଞ୍ଜରୀତ୍ ।

ସତା ପାଦରଜ ଶ୍ରେୟୋ ନ ମୁବର୍ଣ୍ଣମୟୋ ଗିରି ।

ସୋ ପାନ୍ସୁ ଶୋକହାରାୟ ସୋ ଗିରି ଶୋକବର୍ଧନ ଇତି ॥୨୯॥

(୧୫) ରାଜାନ ନାଗଭୁଜ ନାମ ତଦ୍ଵାସୋ ଇଦମବ୍ରବୀତ୍ ।

ଚାତୁର୍ଦ୍ଵୀପିନ ରାଜ୍ୟେନ ଶକ୍ୟ ପ୍ରାପ୍ତୁ ସୁଭାପିତ ॥୩୦॥

ବୋଧିସତ୍ଵୋଞ୍ଜରୀତ୍ ।

ନିର୍ଦ୍ଦୋଷ । ତୁମି ଶୀଘ୍ର ସୁଭାଷିତ୍ତି ବଳ ଏବଂ ଯାହା ସତ୍ୟ ମନେ କବିୟା ବାଲିତେ ଇଚ୍ଛା କର ତାହା ବଳ ॥ ୨୫ ॥

ତখন ସେହି ପଦ୍ଵୟାଟି ଏହି ସୁଭାଷିତ ଗାଥାଟି ବାଲିତ—

“ଅଧନ ଅହଂକାର ଓ ମନକାର ଏହି ଉଭୟ ଏବଂ ହାନ (ଦର୍ପ ବା ଅଭିମାନ) ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣସ୍ଥିତ ହବ—ତখন ସେ ସବେର ନିରୋଧ ଦନା ତଥାଗତଗଣ ଉତ୍ପନ୍ନ ହୁଅନ୍ତୁ ଥାକେନ” ॥ ୨୬ ॥

କେନ ଲୁଢ଼୍ୟକ (ବ୍ୟାଧ) ସତ୍ଵର-ନାମକ ଏକ ହରିଣକେ ଏହି କଥା ବାଲିଆଇଲ—“ଏହି ଏକାଟି ସୁଭାଷିତ ଗାଥା ଆଛେ—ତୋମାର ମାଂସ ଯାଦି ପ୍ରଦାନ କବ ତାହା ହୁଇଲେ ସେଟି ଶୂନିତେ ପାର” ॥ ୨୭ ॥

(ହରିଣ ଉତ୍ତର କରିତ—)

“ଯାଦି ଦ୍ଵିନାଶଧର୍ମ ମାଂସ ପ୍ରଦାନ କରିଲେ ଆମି ସୁଭାଷିତ ଶ୍ରବଣ କରିତେ ପାବି, ତାହା ହୁଇଲେ ଆମି ତୋମାକେ ଆମାର ମାଂସ ଦିର୍ତୋଇ, ତୁମି ଶୀଘ୍ର (ସେହି) ସୁଭାଷିତ ବଳ” ॥ ୨୮ ॥

ତখন ସେହି ଲୁଢ଼୍ୟକ ଏହି ସୁଭାଷିତ ଗାଥାଟି ବାଲିତ—

“ସତ୍ଵର-ନାମକ ପାଦଧୂଳି ଓ ବରଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠକର ତଥାପି ସୁବର୍ଣ୍ଣମୟ (ମେରୁ) ପର୍ବତ ତେମେ ନାହିଁ । ସେହି ପାଂଶୁ ବା ଧୂଳି ଶୋକ ହରାଣ ସମର୍ଥ କିନ୍ତୁ ସେହି ପର୍ବତ ଶୋକ-ବର୍ଧନ କରେ” ॥ ୨୯ ॥

(୩୦) ନାଗଭୁଜ-ନାମକ ରାଜାକେ ତାହାର ଏକ ଦାନ ଏହି କଥା ବାଲିଆଇଲ—“ଚତୁର୍ଦ୍ଵୀପସମ୍ପାଦିତ ତୋମାର ରାଜ୍ୟ ପ୍ରଦାନ କରିବଲ ତୁମି ଏକାଟି ସୁଭାଷିତ ପାଇତେ ପବ” ॥ ୩୦ ॥

ବୋଧିସତ୍ଵ ଉତ୍ତର ବାଲିତେ—

চাতুর্দ্বীপং চ তে রাজ্যং দেমি ক্ষিপ্ৰমুদীরয় ।

এতাং সুভাষিতাং বাচাং মা বিলম্ব ব্রবীহি মে তি ॥৩১॥

তত্র ইমং শ্লোকং সুভাষিতং তদ্বাসোজ্জ্বলীত্ ।

লোমোত্পাটনতুল্যমাহু বিদুপঃ প্ৰাজ্ঞস্য যা বিক্রিয়া

তস্মা জ্ঞানবলং সমেতিয় পুনর্দোপাং সমূলাং নয়া ।

ছিত্ত্বা দোপবিবর্জিতেন মনসা সংভাতি সংঘঃ শুচিঃ

ভাতি লোকগুরুঃ সতামনুগতোঽনিক্ষিপ্তভারো শুচিরিতি ॥৩২॥

এবং সুভাষিতার্থায় প্রপাতে পতিতঃ পুনঃ ।

ভূয়ঃ সুভাষিতার্থায় পোতস্ত্যক্তো মহার্ণবে ॥৩৩॥

ভূয়ো অক্ষীণি ত্যক্তানি শ্রুত্বা গাথাং সুভাষিতাং ।

অগ্নিস্কন্ধে পুনঃ পতিতঃ শ্রুত্বা গাথাং সুভাষিতাং ॥৩৪॥

বহুনি এবমাदीনি দুষ্করাণি জিনর্ষভাঃ ।

সুভাষিতানা মর্থায় প্রতিপদ্যন্তে মহায়শা ॥৩৫॥

(৫৬) এবমুক্তে আয়ুষ্মান্মহাকাহয়পঃ আয়ুষ্মন্তং মহাকাত্যায়নমুবাচ ।

যে পুনর্ভো জিনপুত্র বোধিসত্বাঃ তৃতীয়ায়াং ভূমী বর্তন্তে কথং চতুর্থীয়াং ভূমী

“আমি তোমাকে চতুর্দ্বীপসম্বন্ধিত রাজ্য দান করিভেঁছি, তুমি শীঘ্র এই স্ভাষিত বাক্যটি বল; বিলম্ব করিও না—ইহা আমাকে বল” ॥ ৩১ ॥

তখন তাহার দাসটি এই স্ভাষিত শ্লোকটি বলিল—

“প্রজ্ঞাসম্পন্ন বিদ্বানের যে বিক্রিয়া বা প্রকৃতির অন্যথাভাব হয় তাহার বিদারণ লোম-উৎপাতনের ন্যায় কষ্টকর ব্যাপাব। সেই জন্য শূচি বা শূদ্ধ (ভিক্ষু)-সংঘ জ্ঞানবল প্রাপ্ত হইয়া ও নীতিদ্বারা দোষসমূহকে সমূল ছিন্ন করিয়া দোষশূন্য মনে দীর্ঘমান্ থাকে। শূচি বা শূদ্ধ লোকগুরুও সঙ্গনগণদ্বারা অনুগত হইয়া (নিজ কার্য) ভার নিক্ষেপ না করিয়া দীর্ঘমান্ থাকেন” ॥ ৩২ ॥

এইভাবে স্ভাষিতলাভেব জন্য (বোধিসত্ত্ব) আবার প্রপাত (পর্বত হইতে পতনের স্থান) হইতেও পতিত হইয়া থাকেন। আবার (তিনি) স্ভাষিতলাভের জন্য মহাসমূদ্রে পোত বা যানপাতও পবিত্যাগ করিয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

স্ভাষিত গাথা শ্রবণ করিবার জন্য (তিনি) আবার অক্ষয় ত্যাগ করিতে পারেন এবং তস্মিন্ম অগ্নিস্কন্ধে বা অগ্নিস্কন্ধে পতিতও হইতে পারেন ॥ ৩৪ ॥

স্ভাষিতসমূহের লাভের জন্য মহায়শাঃ জিনর্ষভগণ (শ্রেষ্ঠ জিনগণ) এইরূপ বহু দুষ্কর কার্য সম্পাদন করিয়া থাকেন ॥ ৩৫ ॥

(১৬) এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুষ্মান্ মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মান্ মহাকাশ্যপকে বিজ্ঞাসা করিলেন—

“হে জিনপুত্র, যে বোধিসত্ত্বেরা তৃতীয় ভূমিতে বর্তমান আছেন তাহারা চতুর্থ

বিবর্তন্তি ইতি । এবমুক্তে আয়ুপ্পান্মহাকাत्याয়ন আয়ুপ্পন্ত মহাকাব্যপমুবাচ ।
 চতুর্দশভির্ভো ধৃতধর্মধর আকারেবোধিসত্বা তৃতীয়ায়া ভূমৌ বর্তমানা চতুর্যায়া
 ভূমৌ বিবর্তন্তে । ক্তমেহি চতুর্দশেহি । অক্ষবকচুতনীডানুযোগমনুযুক্তাশ্চ
 ভবন্তি । অত্যমৌক্ষণ বিবেক সেবন্তি । রাজ্য চ কারাপয়মাণা লোভেনাভিম্বতা
 অরান্तरविजितवासिना सर्वस्वहारिणो भवन्ति । অপরাধ চ অননুযুক্তা
 বধমালোপয়ন্তি । বধ্যাশ্চ ন মগোপায়ন্তি । পুরূপাশ্চ বদ্রয়ন্তি । বিপ্রতিপদ্রাশ্চ
 ভবন্তি । ন চ ভোগযাতায়া সবিমজন্তি বিদ্যমানेषু বিমবেषु । প্রব্রজিত্বা চ
 সম্যক্‌মবুদ্ধানা ভাপতা বা বাহুশ্রুত্য ন পর্যাণুবন্তি । পুরা প্রণিঘিত্বা চ
 বাহুশ্রুত্য ন দেশয়ন্তি । আমিপপ্রতিবদ্রাশ্চ সেবন্তি ন ধর্মপ্রতিবদ্রা । ন চাভৌক্ষণ
 বুদ্ধবর্ণ ভাপন্তি । সম্যক্‌মবুদ্ধাশ্চ লোকমমতায়ে দেশেন্তি । ন চ সম্যক্‌মবুদ্ধা
 লোকোত্তরা ইতি বোধয়ন্তি । ইমেহি ভো ধৃতধর্মধর চতুর্দশভিরাকার বোধিমত্বা

ভূমিতে (আরোহণ হইতে) কিভাবে নির্বীত হইবে? এইরূপ উক্ত হইলে পর
 অল্পমান্ কাতায়ন আয়ুপ্পান্ মহাকাশ্যপকে উটরে বলিলেন—“হে ধৃত (নিপ্পাপ)
 ও ধর্মধর, চতুর্দশ প্রকারে তৃতীয় ভূমিতে বর্তমান বোধিসত্ত্বগণ চতুর্থ ভূমিতে
 (আরোহণ করিতে) অসমর্থ হইয়া থাকেন। সেই চতুর্দশ প্রকার কি কি? (১) তাঁহারা
 অক্ষ ও বক্র (অসং) দ্রুতগৌড়াতে সর্বদা অনবদুস্ত বা ব্যাপৃত থাকেন। (২) তাঁহারা
 অত্যন্ত অধিক বিবেক বা নির্ভনস্থানে বাস করিয়া থাকেন। (৩) তাঁহারা রাজ্য শাসন
 করিতে যাইয়া লোভদ্বারা অভিভূত হইয়া রাজ্যমধ্যস্থিত অধিবাসীদিগের সর্বস্ব
 অপহরণ করিয়া থাকেন। (৪) যাহারা কোন অপরাধ নবন্ধে অনুযোগের পাত্র নহে
 তাহাদিগকে তাঁহারা বধ করার অপরাধে নিন্দা করিয়া থাকেন। (৫) তাঁহারা বধা বা
 বধার্ জনকে গোপন করিয়া রাখেন না। (৬) তাঁহারা পুরুষদিগের পুরুষ হরণ করেন।
 (৭) বিপ্রতিপদবুদ্ধ বা পরস্পর বিবাদবিসংবাদরত হইলে। (৮) বিভবসমূহ থাকা
 সত্ত্বেও তাঁহারা ভোগের উপায় বিধানকালে সে সব সংবিভাগ করিয়া লইবেন না।
 (৯) তাঁহারা প্ররজ্যা বা সন্মাস গ্রহণ করিয়াও, সম্যক্‌সংবুদ্ধগণ যখন ভাষণ দেন, তখন
 তাঁহাদের বাহুশ্রুতা (অর্থাৎ পাণ্ডিত্যের আধিক্য) নিঃস্বারা শিক্ষা করিয়া নেন না।
 (১০) পূর্বে প্রাণধান বা ধ্যানসংকল্প করিয়াও বাহুশ্রুতা (শাস্ত্রাত্ম্যের আধিক্য) বিষয়
 উপদেশ করেন না। (১১) তাঁহারা কেবল তাহাদিগকে সেবা করেন যাহারা আশ্রমে
 অর্থাৎ ভোগ্যবৃত্তে প্রতিবন্ধ থাকে, ধর্মে নহে। (১২) আবার তাঁহারা বার বার বুদ্ধের
 (গুণ) বর্ণনারিবয়ক ভাষণ শ্রবণ না। (১৩) তাঁহারা সম্যক্‌সংবুদ্ধাদিগকে (সাধারণ)
 লোকের সমপর্যায়েভূত বলিয়া উপদেশ করিয়া থাকেন। (১৪) কিন্তু, তাঁহারা সম্যক্‌-
 সংবুদ্ধাদিগকে লোকোত্তর (অসংধারণ ব্যক্তি) বলিয়া বুদ্ধাইয়া শ্রবণ না। হে ধৃত
 (নিপ্পাপ) ও ধর্মধর এই চতুর্দশ প্রকারের (কারণবস্ত্তঃ) বোধিসত্ত্বগণ তৃতীয় ভূমিতে
 স্তমান থাকিয়া চতুর্থ ভূমিতে (আরোহণ করিতে) অসমর্থ হইলে। যে কোন বোধি-

তৃতীয়ায়াং ভূমৌ বর্তমানাশ্চতুর্থীয়াং ভূমৌ বিবর্তন্তি । যে হি কেচিদ্ভূতধৃতধর্মধর
বোধিসত্বাঃ তৃতীয়ায়াং ভূমৌ বর্তমানাঃ চতুর্থীয়াং ভূমৌ বিবর্তন্ত্যুঃ বিবর্তন্তি
বিবর্তিপ্যন্তি বা সর্বৈ তে ইমেহি চতুর্দশেহিরাকারৈর্নাতৌ ভূয় ইতি ।

(৬৩) এবমুক্তে আয়ুপ্পান্মহাকাশ্যপ আয়ুপ্পন্তং মহাকাট্যায়নমুবাচ ।
যে পুনর্ভৌ জিনপুত্র বোধিসত্বা অবৈবর্তিত্যা প্রথমং চিত্তমুত্পাদয়ন্তি বোধায়
কেবরুপেণ সুখেন যুজ্যন্তি কেবল্লাশ্চ সত্বা সুখসাৎসংগতা ভবন্তীতি । এবমুক্তে
আয়ুপ্পান্মহাকাট্যায়ন আয়ুপ্পন্তং মহাকাশ্যপং গাথাভিরঘ্যমাণি ।

সর্বসত্ব সুখসাৎসংগতা
সংভবন্তি যদচিন্ত্যমদ্ভুতং ।
জায়তে যদ মনো মহর্পিণাং
বোধিমার্গপরিভাবনাৎমকং ॥১॥
সপ্তরাত্রমিতিনিশ্চয়াশ্চ যে
যেঽপি তে নিরয়দারুণালয়া ।
যে চ প্রেতভবনেষু প্রাণিনৌ
তে ভবন্তি সুখিতাশ্চ নাম ॥২॥

সঙ্কেবা তৃতীয় ভূমিতে বর্তমান থাকিয়া চতুর্থ ভূমিতে যাইবে পাবেন নাই, পারেন না,
কিংবা পাবিবেন না, তাঁহারা সকলেই কিছু, এই চতুর্দশ আকাবের কাবণবশতঃ তদ্রূপ
অসমর্থ হইয়াছেন, হইলেন ও হইবেন; ইহাব বেশী বলা চলে না।”

(৯৭) এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুপ্পান্ মহাকাশ্যপ আয়ুপ্পান্ মহা-
কাট্যায়নকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে জিনপুত্র, যে-সব বোধিসঙ্কেবা বিবর্ত-বিহীন
অর্থাৎ এক ভূমি হইতে অপর উর্ধ্বস্থ ভূমিতে অধিবোধে সমর্থ হইয়া প্রথমতঃ
বোধিলাভের জন্য চিত্তভাব বা মনোভাব উৎপাদিত করেন, তাঁহারা কিরূপ সূত্রে যুক্ত
হইলেন এবং (তৎজনা) কোন্ কোন্ সঙ্কেবা বা প্রাণীবা সূত্র ও আনন্দসংগত হইয়া
থাকেন?” এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুপ্পান্ মহাকাট্যায়ন আয়ুপ্পান্ মহাকাশ্যপকে
গাথাসম্বন্ধায়া উত্তর করিলেন—

“যখন মহর্ষিদগেব (বোধিসত্ত্বদগেব) মন বোধিমাগেব চিত্তায়ুক্ত হইয়া উঠে,
তখন সর্বসত্ত্বই সূত্র ও আনন্দসংগত হইয়া থাকে—ইহা অচিন্ত্য ও অস্বূত কথা বটে ॥ ১ ॥

সাত রাত্রির মধ্যে যাহাদের মৃত্যু (মিত? = মৃত) নিশ্চিত, যাহারা নবকের
সদৃশ আলস্যে বাস করে, যাহারা প্রেতভবনে আছে তাহারাও সূত্রিত হইয়া থাকে ॥ ২ ॥

কোঁধসত্ত্বের ক্রমল বা শব্দগুণেব অনুরূপাবশতঃ প্রাণিগণ সপ্ত রাত্রি পর্যন্ত
চর্চিত হয় না অর্থাৎ এক জন্ম হইতে জন্মান্তর প্রাপ্ত হয় না মরিয়া যায় না, সমুদ্রসাহিত
বন্দনা কোঁধ প্রাপ্ত হইয়া থাকে অর্থাৎ কাঁপিতে থাকে, এবং দেবদর্পবর্তের মস্তক বা
চক্ৰ প্রভায়ুক্ত হইয়া ঘূর্ণিতে থাকে ॥ ৩ ॥

সপ্তরাত্রং ন চ্যবন্তি প্রাণিনো
 বোধিসত্বকুশলানুকম্পয়া ।
 क्षुभ्यते च वसुधा ससमुद्रा
 सप्रभो भ्रमति मेरुमस्तকः ॥३॥
 ভূমি সন্धिषু অয়ং প্রবর্ততে
 নিশ্চলা নভসি নাত্র সংশয়ঃ ।
 তেপু সর্বশুভকর্মরাশিনাং
 তেজসা ভ্রমতি সর্বসংসত ॥৪॥

(৬৮) অথ সলু নামতিদেবো নাম ত্রায়স্ত্রিশকো বোধিসত্বো ভূতো
 একাসমুত্তরাসঙ্গং কৃৎবা যেন ভগবন্তো দৃষ্টো তেনার্জলি প্রণময়্য ভগবন্তমভিস্তুতঃ
 সংমুখং বশীভূতগণস্য ইমৈঃ শ্লোকৈঃ।

যস্য রূপ হেমাভাসং তরুণরবিম্রবিহৃতবপুং বিরাজিততেজসা
 দ্বাত্রিংশদ্বিঃ পূর্ণৈঃ পূর্ণং কুশলচরপুরুপকধিনৈঃ সুলक्षणলक्षणৈঃ ।
 শীলেনাগ্যুং সম্পূর্ণাভং ধরণিনগগুস্তরবলং বলোত্তমধারণ
 তে বন্দে শান্তং তে দান্তং . . . স্মৃতিবিনয়কুশলং সুরাসুরসত্কৃতং ॥১॥
 दीर्घं कालं चित्राचारो कुशल अतिविपुलफलदो भवक्षयकांक्षया
 दलाध्यैर्नानैः मैत्रीपूर्वैर्बहुविधजनितकुशलैः क्षमाभिमुखो मुनिः।

এই ভূমি বা পৃথিবী যে ইহাব সন্ধিস্থলসমূহে নিশ্চলা হইয়া আকাশমার্গে
 প্রবর্তিত হইতেছে—এই বিষয়ে কোন সংশয় নাই। (কিন্তু, ইহা এখন) সর্ব শূভকর্মের
 বাসিন্দবরূপ (বোধিসত্ত্বাদিগণের) তেজস্বা সর্বদিকে সতত প্রসিদ্ধিতা বা কম্পমানা
 হইতেছে ॥ ৪ ॥

(১৮) অনন্তর নামতিদেব-নামক এক দ্বাত্রিংশক দেব—যিনি নিজেও বোধিসত্ত্ব
 হইয়াছেন—এক স্কন্ধে উত্তবাসঙ্গ বা উত্তবায় (উপবিবস্তু) রক্ষা করিয়া ভগবান্ সর্দিকে
 দৃষ্ট হইতোছিলেন সেরদিকে অঞ্জলিবদ্ধ হইয়া প্রণামপূর্বক, বশীভূতগণের সম্মুখে,
 এই শ্লোকগদ্যলিঙ্গা বা ভগবানের শ্রবণ করিতে লাগিলেন—

আমি তোমাকে বন্দনা করি—যে-তোমার রূপ সূর্যের আভাসযুক্ত, শোভমান
 তেজবশতঃ যাঁহাব শরীর তবরূপ ববি (বস্মি) দ্বাৰাও অবিহত এবং যাহা (শরীর)
 কুশলবর্মকারী পুরুষগণদ্বাৰা বর্ণিত দ্বাত্রিংশ পূর্ণ সুলক্ষণদ্বাৰা পূর্ণ বা ভাবিত,
 এবং যে তুমি শীলাচরণে শ্রেষ্ঠ, সম্পূর্ণ দীপ্তমান, ধরণী ও পর্বত অপেক্ষায় গুরুতর
 বলবিশিষ্ট, উত্তম বলধারী, শান্ত ও দান্ত, স্মৃতি (ধী বা প্রজ্ঞা) ও (বৌদ্ধ প্রাতিমোক্শের)
 বিনয়ে কুশল এবং সূর্য ও অসূরাদিগণের সংকৃত বা পূজিত ॥ ১ ॥

ভূমি দীর্ঘকাল ব্যাপিয়া বিচিত্র প্রকারের আচরণ প্রদর্শন করিয়াছে; ভূমি

ত্যক্ত্বাवासं नित्यं विद्वानसुरसुरमहितं सुखितं सत्वप्रतिबोधने
 इक्ष्वाकूनां वंशोद्भूतो धरणिमतलमवतरि यशःस्थितो अचलाधृतिः ॥२॥
 मायाया देव्याः कुक्षिस्मिं प्रविशिषु स कुमुदसदृशो वरो गजरूपवां
 एवं लोकालোকः तुपितवरभवननिलयं विहाय इहागतः ।
 सत्वा मत्तां अन्धां दृष्ट्वा विमतिपथविपमপতিতা समुद्धरितुं प्रजाः

(৬৬) তস্মি কালে রত্নাকীর্ণা বিবিধনিধিনিচয়ভরিতা চ্চাল বসুন্ধরা
 তং শাক্যেন্দ্রং চারিত্রাঢ্যং স্মৃতিনিমৃতমধিগুণচিত্তং অবন্দি মহামূর্নি ॥৩॥
 প্রাসাদাগ্রে দেবী মায়া সুরপতিপ্রবরভবনে বা সুখৈঃ প্রবিচার্যতে
 নৃত্যৈর্গীতৈর্লাস্যৈর্বাঈঃ শ্রবণহৃদিনয়নসুভগৈ সুরেণ্বিব দেবতা ।
 সা দেবী রাজানং খিভ্রং বদতি বনবরং মহিপতে ব্রজেয় যদিচ্ছসি
 লুম্বোদ্যানং পুষ্পাকীর্ণং মধুমধুরপরমৃতহৃতং মনোহৃদিনন্দন ॥৪॥

কুশলময়, আতিবিপুল ফলদাতা, এবং ভবক্ষয়েব আকাঙ্ক্ষায় নানাবদূপ শ্লাঘ্য মৈত্রীপূর্ব
 বহু ও বিবিধ কুশলকর্ম দ্বাৰা শমগদগেব বা শান্তিব আভিমুখী মূর্নি; বিবান বা
 জ্ঞানী তুমি সুবাসুদ-পূজিত সুখবহুল নিত্য আবাস ভাগ্য কবিয়া সত্ত্ব বা প্রাণিবর্গেব
 প্রতিবোধনজন্য ইক্ষ্বাকূর্দিগেব বংশে উদ্ভূত হইয়া যশস্বী ও অচল ধৃতি বা
 ধৈর্যধারী হইয়া ধবাগতলে অবতরণ কবিয়াছ ॥ ২ ॥

তুমি মায়াদেবীর কুক্ষিতে কুমুদসদৃশবর্ণ শ্রেষ্ঠ হস্তীৰ বদূপ ধারণ কবিয়া
 প্রবেশ করিয়াছিলে। এইভাবে লোকালোক (লোকপ্রদীপস্ববদূপ) তুমি ভূমিতনামক
 শ্রেষ্ঠ ভবন ভাগ্য কবিয়া, (এইলোকেব) সত্ত্বদিগকে মত্ত ও অন্ধ দেখিয়া, বিমতি বা
 বিপরীত বুদ্ধিব পথে বিষমভাবে পতিত প্রজাদিগকে সমাক্ উদ্ধার কবিবাব অভিলাষে
 এই (লোকে) আগমন কবিয়াছ। (১১) সেই কালে বসুন্ধরী বিবিধ নিধিনিচয়-
 পবিপূর্ণা বসুন্ধরা কম্পমানা হইয়াছিল। চাৰিত্র্যদ্বাৰা আচ্য বা সম্পদবৃদ্ধ, স্মৃতিপূর্ণ
 ও অধিকগুণাবিশিষ্ট সেই মহামূর্নি শাক্যেন্দ্র তোমাকে (সকলেই) বন্দনা
 কবিয়াছিল ॥ ৩ ॥

দেবরাজ (ইন্দ্র) শ্রেষ্ঠ ভবনের ন্যায় প্রতিভাত (বাজাব) প্রাসাদেব উপবিভাগে,
 দেবগণমধ্যে অবস্থিত দেবীর ন্যায় মায়াদেবী শ্রবণ, হৃদয় ও নয়নের তৃপ্তিকর সুখ-
 দিধায়ী নৃত্য, গীত, বাদ্য ও হাবভাবময় গীতিসহিত নৃত্য উপভোগ করিয়া পানচারণ
 করিতেছিলেন। সেই দেবী খেদবৃদ্ধ বাতাকে বলিলেন—হে মহীপতে, যদি তুমি ইচ্ছা
 কর, হ্রাদ হইলে আমি মধুনাগের (বসন্তকালেব) মধুর কোকিলবববৃদ্ধ, এবং মন ও
 হৃদয়ের আনন্দজনক শ্রেষ্ঠবন লুম্বোদ্যানে ভ্রমণ করিতে ইচ্ছা করি ॥ ৪ ॥

হস্তীলোকের স্তম্ভ সেই মনে যাইয়া বনভ্রমণে উৎসুক (মায়াদেবী) আহ্বানিত ও
 সুবিন্যাসিত (সেখানে) পানচারণ করিতে লাগিলেন; এবং তিনি সেই উদ্যানে
 পদচারণ করিতে করিতে, অল্প লতা ও কিশলয়বৃদ্ধ একটি লুম্বিনী (বৃক্ষ) দেখিতে

গত্বা তস্মি স্ত্রীভি সার্থং প্রবিচরতি মৃদিতমুগ্ধিতা বনে বনলোলয়া
 সা চোদ্যান পর্যপ্বন্তী তৰুণলতকিঞ্চলযধরা দদর্শয় লুম্বিনী ।
 তস্যা শাখা গৃহ্যান পরমরতিমুখমুদিতা সলীলশ্রবম্ভিতা
 সা তত্র শাখা রক্ষন্তী জনয়ি জিনমজিতমনস মহামুনিমুতম ॥১॥
 শীতোপ্ণে চ ত্বে বারিধারে প্রবরকুমুমভরিতে জিন যত্র স্নপয়িসু ত
 দেবা জায়ন্ত জাতমাশ্র নৃপতি সুরভুবনমহিত ত্রিলোকমহেশ্বর ।
 মানুজোঃ লোকাতেত শরণমিহ দিবি চ ভূবি চা জরামরণান্তক
 শ্রপ্রাপ্ত ত ভুমৌ ঘীর কমলদলসদৃশনয়ন মুরামুরনন্দন ॥৬॥
 হৃষ্টা তুপ্টা দেবা সর্বৈ ত্রিদশপ্রমৃতিভবনচ্যুতা প্রতিস্থিহিপূর্বন

(১০০) ইক্ষ্বাকুনা বশোদ্ধূতো ধরণিতলমবতরি যশম্ভিতো শ্রচলাঘৃতি ।
 বিক্রমার্শ্চ সপ্ত পূর্ণ মৃগবৃপরাজামতিরিব রসমানীক
 জ্যেষ্ঠো শ্রেষ্ঠো লোকাগ্রোহ ন চ মম পুনজরমরণা হৃতো ভবুপদ্রব ॥৩॥
 চত্র দৈব রত্নাধীর্ণা স্পটিকরুচিরকুমুমচিত্র মিতাশ্রসিতপ্রম
 হস্তা মুক্ত স্যায়ৈ সাম সমভিচ্ছদি নৃপতিতনয় বিহায়সে উত্যিত ।

পাইলেন। পরম বীতস্বখে হর্ষান্বিতা হইয়া তিনি সেই বৃক্ষের শাখা অবলম্বন করিয়া
 লীলাসহকায়ে অবস্থান করিলেন এবং সেখানে সেই শাখা ধরিয়া (তিনি) অজিতমানস
 উৎম মহামুনি জিনকে (বুদ্ধকে) প্রসব করিলেন ॥ ৫ ॥

দেবলোকের মীহিত বা পূজিত সদয় লোকাতে এই লোকের ও দেবলোকের
 শবণ বা আশ্রয়স্বরূপ জবা ও মবণেব অস্তক এই ভূমিতে (পৃথিবীতে) অপ্রাপ্ত বা
 অনানাসদৃশ, ধীর কমলদললোচন ও সুরাসূর্বাদিগণের আনন্দবিধায়ী সেই নৃপতি বা
 নবশ্রেষ্ঠ ত্রিলোকমহেশ্বর (বোধিসত্ত্ব) জাতমাত্র হইলেই দেবগণ সেই জিনকে সেখানে
 শ্রেষ্ঠ কুমুমপূর্ণ, শীতল ও উষ্ণ দুই বাবিধাবাধারা স্নান কবাইয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

ত্রিদশ (দেব) প্রভৃতির ভবন হইতে চ্যুত হইয়া (অবতরণ কবিয়া) হৃষ্ট ও তুষ্ট
 হইয়া সব দেবগণ সেই বনে প্রস্থান কবিয়াছিলেন। (১০০) (তাঁহারা বলিলেন—)
 ‘ইক্ষ্বাকুদিগের বংশ উভূত হইয়া যশে স্থিত ও অচল ধর্ম্মমান (বোধিসত্ত্ব) ধর্বাণতলে
 অবতীর্ণ হইয়াছেন।’ সপ্তটি পূর্ণ বিক্রম বা পদবিক্ষেপ করিয়া মনুরাজ ও বৃষপতির
 মত রব উচ্চারণ করিয়া (তিনি) (এইস্থানে পাঠ শ্রবনহুল মনে হয়) বলিলেন—“আমি
 (সকলের) জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ ও লোকাগ্র হইয়াছি এবং আমার আব জরা ও মরণ নাই—
 ভবের উপদ্রব আমাব হত বা বিনষ্ট হইয়াছে” ॥ ৭ ॥

রত্নপরিব্যাগ স্পটিকবর্ণ কুমুমবিচিত্র সিংহাসনে (কর্ণবেব) ন্যায় শ্বেতবর্ণ,
 একটি দৈব ছত্র (কোন দেবতাব?) হস্ত হইতে মুক্ত হইয়া স্থিব থাকিয়া আকাশে
 উঁখত নৃপতিতনয় (বোধিসত্ত্বকে) আচ্ছাদিত করিল। এবং শশ্ব ও অজ (হর) বং
 শ্বেতবর্ণ ও মন্দ প্রকাশ কেশবাশিধারা উপচিত অন্তর্গত দেবানামিত, উচ্চদণ্ড

বালৈশ্চোগ্রৈঃ শংখাজাভৈর্মৃদুভিরুপচিতমনুপমং দিবৌকসনির্মিতং
 উচ্চৈর্দণ্ডং মুক্তাশ্বেতং ভ্রমতি মণিকনকবিকৃতং সুচামরবীজনং ॥৮॥
 দুন্দুভ্যো চা মেঘোন্নাদা পবনখগগনপরিগা নদন্তি মহত্‌স্বরাঃ
 পুষ্পীঘাশ্চা দিব্যা সৃষ্টা মরুভি জিনবলবরমুখে সচন্দনচূর্ণিতাঃ ।
 সন্তোপাশীশয়যুক্তভিঃ সুরমরু জয়তি সুখকরো রসে রবণীশতৈঃ
 ধুব্বাসনানানারস্তা উদধিভুবি তলসলিলযোস্তথাগততেজসা ইতি ॥৯॥

ইতি শ্রীমহাবস্তুঅবদানে তৃতীয়া ভূমিঃ সমাপ্তা ।

(১০১) এবমুক্তে আয়ুগ্‌মান্মহাকাশ্যপো আয়ুগ্‌মন্তং মহাকাশ্যায়ন-
 মুবাচ । যে পুনর্ভো জিনপুত্র বোধিসত্বা অবিবর্তিকতায়ৈ সন্নিস্থহন্তি কেবত্‌কানি
 কর্মাণি অস্থানতায়ৈ সমুপচরন্তি ইতি ।

ততঃ কাশ্যায়নস্থবিরো জিনশাস্ত্রবিশারদঃ ।

কাশ্যপং ধৃতধর্মাণং গাথাভিরধ্যভাপত ॥১॥

বিশিষ্ট, মনুজার মত শ্রেষ্ঠ, মণি ও কনকময় একটি সন্দুব চামরবাজন (তদুপরি)
 ঘুরিতোছিল ॥ ৮ ॥

মেঘমাধ্যে উন্নাদকারী পবন, সূর্য ও গগনপর্যন্ত পরিগত, দুন্দুভীর উচ্চস্বব
 নির্নাদিত হইতে লাগিল। দেবগণ জিনববেব অভিমনুখে চন্দনচূর্ণসহিত দিব্য
 পুষ্পৌষ সৃষ্টি করিলেন। সুরগণ সন্তোষাতিশয়যুক্ত হইয়া আনন্দে ‘সুখাবধায়ী
 (বোধিসত্ত্বের) জয় হউক’ এই বলিয়া শতপ্রকার রব (উৎখাপন করিলেন)। এবং
 তথাগতের তেজস্বা বা সাগর ও ভূমিতে, জল ও তলপ্রদেশের নানাবিধ রজ্জ্ব দ্বারা
 আসন্ন বা নিকটবর্তী হইতে লাগিল ॥ ৯ ॥

ইতি শ্রীমহাবস্তু-অবদানে তৃতীয় ভূমি সমাপ্ত ।

চতুর্থ ভূমি

(১০১) এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুগ্‌মান্ মহাকাশ্যপ আয়ুগ্‌মান্ মহা-
 কাশ্যায়নকে প্রিজ্ঞাসা করিলেন—‘হে জিনপুত্র, যে-সব বোধিসত্ত্বেরা বিবর্তিবহীন
 হইলে অর্থাৎ এক ভূমি হইতে উৎখাতন ভূমিতে অধিবোধন করিতে সমর্থ হইলে,
 তাঁহারা কোন কোন কর্ম অস্থানভূত বলিয়া সম্পাদন করেন না (এইস্থলে অন্যান্য
 পাঠের ‘ন’ শব্দটি ধৃত হইলে, অর্থ সুগম হয়)।

তৎপর জিনশাস্ত্র (বৌদ্ধশাস্ত্র)-বিশারদ স্থবির কাশ্যায়ন ধৃতধর্মী (নিষ্পাপ)
 কাশ্যপকে গাথাসন্দ্বাধা করিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

ଯାନି କର୍ମାଣି ସେବନ୍ତେ ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱା ବିଜାନଥ ।
 ଶ୍ରମ୍ଥାନତାୟେ ନ ସେବନ୍ତେ ଯାନି ତାନି ବିଜାନଥ ॥୨॥
 ମାତର ପିତର ଚୈବାପ୍ୟରହନ୍ତଂ ତଥୈବ ଚ ।
 ଜୀବିତା ନ ବିରୋପେନ୍ତି ବୋଧିମତ୍ତ୍ୱା ମହାୟମାଃ ॥୩॥
 ସଘ ଚ ତେ ନ ଭିନ୍ଦନ୍ତି ନ ଚ ତେ ଶ୍ତୁପଭେଦକା ।
 ନ ତେ ତଥାଗତେ ଚିତ୍ତ ଚ୍ଚୁପୟନ୍ତି କର୍ଯ୍ୟଂ ଚନ ॥୪॥
 ନ ତେ ପାପାନି ସେବନ୍ତି ବିପରୀତାୟେ ପୃଷ୍ଠିୟେ ।
 ଶ୍ରମ୍ପଂ କୃତଂ ନ ନାଶ୍ନନ୍ତି କି ମମ ପୁନର୍ଯ୍ୟଂ ବହୁ ॥୫॥
 ସମ୍ପରନ୍ତା ଚ ସଂସାରେ ନ ଜାତୁ ଦୃଷ୍ଠିପୂର୍ବକେ ।
 ପ୍ରତିରଞ୍ଜୟନ୍ତି ଘର୍ମାର୍ଯ୍ୟେ ପୁଷ୍ପେ ବା ଜ୍ଞାନପୂର୍ବକେ ॥୬॥
 ଯସ୍ୟ ବୃକ୍ଷସ୍ୟ ଛାୟାୟା ସୀଦନ୍ତି ଚ ଶୟନ୍ତି ଚ ।
 ନ ତସ୍ୟ ପତ୍ରହିମା ଚ ନ ଘାତେନ୍ତି ଚ ରୋପିତାଃ ॥୭॥
 ଦଶ କର୍ମପଥା କୁଶଳା ସେବନ୍ତି ପୁରୁଷୋତ୍ତମା ।
 (୧୦୨) ନ ଚ ମନ୍ତ୍ରଂ ପ୍ରୟୋଜେନ୍ତି ପରମ୍ୟ ଦେହଘାତକ ॥୮॥

ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱଗଣ ଯେ ସବ କର୍ମ ସମ୍ପାଦନ କରେନ, ତାହା ବୁଦ୍ଧିକ୍ଷା ନେଠ, ଏବଂ ଅସ୍ଥାନତୃତ
 ବାଲିଆ ଶ୍ରେଣୀ-ସବ କର୍ମ ସମ୍ପାଦନ କରେନ ନା, ତାହା ବୁଦ୍ଧିକ୍ଷା ନେଠ ॥ ୨ ॥

ମହାବଶାଃ ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱଗଣ ମାତା, ପିତା ଏବଂ ଅର୍ହତ୍ତ୍ୱକେ ଜୀବନ ବା ପ୍ରାଣ ହିତେ
 ବିରୋପିତ କରେନ ନା ଅର୍ଥାଂ ତାହାଦିଗ୍ଣେର ପ୍ରାଣନାଶ କରେନ ନା ॥ ୩ ॥

ତାହାବା ସଂସ୍ପର୍ଶେ ଭିନ୍ନ କରେନ ନା ଏବଂ ଶ୍ଚୁପଭେଦକାରୀଠ ହସେନ ନା ଏବଂ ତାହାରା
 ବଦ୍ଧଶ୍ଚନ (ଏକଟୁ ମାତ୍ରଠ) ତଥାଗତେର ପ୍ରୀତି (ନିଜ) ଚିତ୍ତ ଦୂରୀତ କରେନ ନା ॥ ୪ ॥

ବିପରୀତ ପୃଷ୍ଠି (ପୃଷ୍ଠା ବା ଛିଜ୍ଜାମା) (ଦୂର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ) ପାଠି ଧୂତ ହିଲେ—ବିପରୀତ
 ଦୂର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବା ମତବାଦ) ପୋଷଣ କରିଷା ତାହାରା ପାପ ନେବା କରେନ ନା (ଅର୍ଥାଂ ବିପରୀତ
 ମତବାଦ ପୋଷଣ କରିଷା ପାପତୋଷୀ ହସେନ ନା) । ତାହାରା (କାହାରଠ) କ୍ଷୁଦ୍ର ସଂକର୍ମଠ ଂ ନାଶ
 କରେନ ନା ଏବଂ ଆମାର (ମତେ) ତାହାରା ବୁଝଂ ସଂକର୍ମ ତ ନାଶ କରିବେନହି ନା ॥ ୫ ॥

ସଂସାରଚକ୍ରେ ଘୂରିଷା ଘୂରିଷା ତାହାରା କଦ୍ଧନହି ଦୂର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବା ବିପରୀତ ମତବାଦେର
 ଅନୁମୋଦିତ ଧର୍ମାର୍ଥ ବା ପୁଣ୍ୟକର୍ମେ ଅନୁରଠ ହସେନ ନା, କିଷ୍ଚୁ ଜ୍ଞାନପୂର୍ବକ ଧର୍ମବିବସ୍ତେ ବା
 ପୁଣ୍ୟକର୍ମେ (ତାହାରା ଅନୁରଠ ହସେନ) ॥ ୬ ॥

ଯେ ବୁଦ୍ଧେର ଛାୟାର ତାହାରା ବସେନ ଠ ଶୟନ କରେନ, ତାହାରା ସେହି ବୁଦ୍ଧେର ପତ୍ର-
 ହିଂସାଠ କରେନ ନା ଏବଂ ଚୋଷୟୁକ୍ତ ହିଲେଠ (ସେହି ବୁଦ୍ଧକେ) ଘାତିତ ବା ନାଶିତ
 କରେନ ନା ॥ ୭ ॥

ଏହି ପୁରୁଷୋତ୍ତମେଗଣ (ଅର୍ଥାଂ ବୋଧିସତ୍ତ୍ୱଗଣ) ଦଶ କୁଶଳ କର୍ମପଥ ଅବଲମ୍ବନ କରେନ ।
 (୧୦୨) ଏବଂ ତାହାରା ପରେର ଦେହଘାତକ କୋନ ମନ୍ତ୍ର ପ୍ରୟୋଗ କରେନ ନା ॥ ୮ ॥

কর্মসংশ্রিতাঃ সন্তঃ কৌতূহলবিনিঃশ্রিতাঃ ।

আপত্সু ন বিপীদন্তি ন চ মোদন্তি বৃদ্ধিপু ॥১৫॥

কায়কর্ম বচীকর্ম মনোকর্ম তথৈব চ ।

অচ্যাশয়াশ্চ পরিশুদ্ধাঃ দানপারমিতা চ যা ॥১৬॥

অষ্টমীপ্রভৃতি ভূমীং গতা তে অনির্বর্তিতা ।

একাংশেন শুভং কর্ম সেবন্তে লোকপূজিতাঃ ॥১৭॥

প্রথমাং চ উপাদায় ভূমীং যাবচ্চ সপ্তমী ।

ব্যামিশ্রং কর্ম সেবন্তে ভূমীষ্বেতাশু জনোত্তমা ॥১৮॥

এবমাदीनि कर्माणि सेवमाना महानराः ।

লোকানামনুকম্পার্থং পূরেন্তি ভূময়ো দশেতি ॥১৯॥

এবমুক্তে আয়ুষ্মাং মহাকাশ্যপো আয়ুষ্মন্তে মহাকাत्याয়নমুবাচ । যে পুনঃ
ভো জিনপুত্র বোধিসত্ত্বা অবৈবর্তিকা সামন্তে পৃথগ্জনতায়ে অপায়াং যান্তি আহো-
স্বিদং নেতি । সামন্তে পৃথগ্জনতায়ে অবরাবরাশ্চ গতিয়ো গচ্ছন্তি আহোস্বিদং
নেতি । এবমুক্তে আয়ুষ্মাং মহাকাत्याয়ন আয়ুষ্মন্তং মহাকাশ্যপমুবাচ । যে

ভাঁহাৰা সূৰুৰ্মে নিয়ন্তুৰ্ণাৰ্ণাৰ্ণা এবং সৰ্বপ্ৰকাৰ কৌতূহল হইতে নিবৃত্ত
বাহিৰা আপদে বিবৰ্ণ হইলে না ও বৃদ্ধিতে বা সম্পদে আমোদ উপভোগ কৰেন না ॥ ১৫ ॥

কাৰিক, বাচিক ও মানসিক কৰ্মকৰণে ভাঁহাদেব অধ্যায় বা শীলপ্ৰবণতা বা
চিত্তবৃত্তিসমূহ পৰিশুদ্ধ এবং ভাঁহাদেব দানপাৰমিতাও পৰিশুদ্ধ (অৰ্থাৎ ভাঁহাৰা
দানশীলতাৰ পাবংগত থাকেন) ॥ ১৬ ॥

লোকপূজিত এই (বোধিসত্ত্বেৰা) অষ্টম ভূমি পৰ্যন্ত অধিৰোহণ কৰি
অনিৰ্বৰ্তিত থাকেন এবং নিশ্চিতই ভাঁহাৰা শূদ্র কৰ্ম সম্পাদন কৰি
থাকেন ॥ ১৭ ॥

প্ৰথম ভূমি হইতে আৰম্ভ কৰি সপ্তম ভূমি পৰ্যন্ত প্ৰাপ্ত হইয়া এই জনোত্তমে
(বোধিসত্ত্বেৰা) এইসব ভূমিতে ব্যামিশ্ৰ (অৰ্থাৎ শূদ্রাশূদ্র) কৰ্ম সম্পাদন
কৰিয়া থাকেন ॥ ১৮ ॥

এই মহানবেৰা (বোধিসত্ত্বেৰা) এই প্ৰকাৰ কৰ্মসমূহ সম্পাদন কৰিতে
লোকসমূহেৰ প্ৰতি অনুকম্পাবশতঃ দশ ভূমিতেই পূৰ্ণমাত্ৰায় বিচৰণ
কৰিয়া থাকেন ॥ ১৯ ॥

এইৰূপ উক্ত হইলে পৰ, আয়ুৰ্দ্ধান্ মহাকাশ্যপ আয়ুৰ্দ্ধান্ মহাকাत्याয়নকে
লিঙ্ঘাসা কৰিলেন—‘হে জিনপুত্ৰ, আৰাৰ যে-সব বোধিসত্ত্বেৰা বিবৰ্ত-বিহীন অৰ্থাৎ
যাঁহাদেৰ উৰ্ব্বভূমি হইতে চ্যুতি বা স্বপ্নন ঘটে না, ভাঁহাৰা স্বয়ং কি পৃথগ্জনগণেৰ
নাম অৰ্থাৎ সাধাৰণ লোকদেগেৰ নাম অপায় বা দিনাশ বা কষ্ট প্ৰাপ্ত হইলে, অথবা
প্ৰাপ্ত হইলে না? ভাঁহাৰা স্বয়ং কি পৃথগ্জনগণেৰ নাম অথবা বা নীচ গতি প্ৰাপ্ত
হইলে, অথবা প্ৰাপ্ত হইলে না? এইৰূপ উক্ত হইলে পৰ, আয়ুৰ্দ্ধান্ মহাকাत्याয়ন

ই ভো ঘৃতঘর্মঘর বোধিসত্ত্বা অববর্তিকঘর্মা তে সপ্তমু ভূমিপু ন কথ্যচিত্ত্বেচিত্ত-
 দাচিত্ত্বে যদৃচ্ছ্যা নিরয় পি গচ্ছন্তি । তির্যগ্যোনি বা গচ্ছন্তি দরিদ্রা বা
 বন্তি (১০৩) দুবলা বা । অথ খলু ব্রাহ্মণা ভবন্তি প্রত্যেকব্রাহ্মণা বা
 ন্দ্রাশ্চ উপেন্দ্রাশ্চ যক্ষাধিপত্যশ্চ যক্ষাশ্চ নাগাশ্চ নাগরাজানশ্চ গন্ধর্বা
 গন্ধর্বাধিপত্যশ্চ চক্রবর্তিনশ্চ প্রাদেশ্যাশ্চ রাজান অগ্রামাত্যাশ্চ শ্রেষ্ঠিনশ্চ
 নপদপ্রধানাশ্চ রাজপুত্রাশ্চ শ্রেষ্ঠিপুত্রাশ্চ অগ্রমহিষীপুত্রাশ্চ নায়নাশ্চ
 সর্বগৌর্যবীর্ষাশ্চ ভবন্তি বলসম্পত্তা চ ভবন্তি উলোকনীয়াশ্চাবলীমনীয়া-
 শ্চাভিবন্দনীয়াশ্চাদেয়বাক্যাশ্চ বহুজনপ্রিয়াশ্চ বহুজনকান্তাশ্চ বহুজন-
 মনাপাশ্চ সনীতনীয়াশ্চ প্রহ্লাদনীয়াশ্চ মহাঘনাশ্চ মহাবিম্বাশ্চ মহা-
 পরিবারাশ্চ মহোন্মাহা মহাতেজাশ্চ ভবন্তি । যদি কেচিত্ত্বেকথ্যচিত্ত্বাদি-
 হৈনো সপ্তমু ভূমিপু বর্তমানা অর্থাৎ মহানিরয় গচ্ছন্তি অথ খলু প্রত্যেকনিরয়
 গচ্ছন্তি । প্রেতেষু অত্যন্তবায়ুেষু নোপপদ্যন্তি । অমুরেষু নোপপদ্যন্তি । ধ্রু-
 তির্যগ্যোনি ন গচ্ছন্তি । উত্তরকুরু নোপপদ্যন্তি । স্ত্রীত্ব ন গচ্ছন্তি ।

আরুমান্ মহাকাশ্যপকে বলিলেন—“এ নিম্পাপ ধর্মধারিন্, যে সব এইপ্রকার
 বোধিসত্ত্বেরা অববর্তিকধর্ম অর্থাৎ উর্ধ্বভূমি হইতে ছাতিরাহিত, তাঁহারা সপ্ত ভূমিতে
 থাকাকালে কোনপ্রকারে একটুও কখনও দৈবযোগেও কোন নিরয় বা নবক, কিংবা
 তির্যগ্যোনি প্রাপ্ত হইলে না, কিংবা দারিদ্র (১০০) বা দুর্বলও হইলে না। বরং
 তাঁহারা ব্রাহ্মণ প্রত্যেকব্রাহ্মণ (কেহ কেহ ব্রহ্মা ও প্রত্যেক ব্রহ্মা—এরূপ পাঠ ও ব্যাখ্যা
 করেন) ইন্দ্র উপেন্দ্র, যক্ষাধিপতি, যক্ষ নাগ, নাগরাজ, গন্ধর্ব গন্ধর্বাধিপতি, চন্দ্রবর্তী
 (রাজ) প্রাদেশিক রাজা অগ্রামাতা (শ্রেষ্ঠ অমাত্য) শ্রেষ্ঠী জনপদপ্রধান রাজপুত্র,
 শ্রেষ্ঠপুত্র অগ্রমহিষীপুত্র ও নায়ক হইলে তাঁহারা সর্বপ্রকার শৌর্ভবীর্ষসম্পন্ন ও
 বল বা সেনাসম্পন্ন হইলে তাঁহারা (লোকনিগের) উল্লাকনীয (উনবীক্ষণীয়)
 অবলোকনীয ও অতিবন্দনীয হইলে, তাঁহারা গ্রাহ্যকন বহুজনপ্রিয় বহুজনের
 নিকট কাণ্ড ও মনাপ বা চিত্তাকর্ষক হইলে তাঁহারা সকলের কীর্তনীয় ও প্রহ্লাদনীয়
 হইলে, এবং তাঁহারা মহাঘন মহাবিভব মহাপরিবার মহোৎসাহ ও মহাতেজা হইলে।
 যদি সপ্ত ভূমিতে বর্তমান থাকিয়া (তাঁহাদিগের মধ্যে) কেহ কোন প্রকারে আর্ষ
 (দৌহ)পুত্র অপসন্ন বা নিম্নার লোভ-হেতু অর্থাৎ চিন্তা-মুক্ত মহানরক প্রাপ্ত হইলে
 তহা হইলে তাঁহারা বরং কোন একটি বিশেষ নিরয়প্রাপ্ত হইলে। তাঁহারা চিরস্থায়ী
 প্রেতগণমধ্যে জন্মগ্রহণ করেন না অন্ধগণমধ্যে জন্মগ্রহণ করেন না, ক্ষত্রীত্ব-
 যোগেও প্রাপ্ত হইলে না উৎকলগণমধ্যে জন্ম পরিগ্রহ করেন না, স্ত্রীলোক হইয়া
 জন্মগ্রহণ করেন না কিংবা পাতাল ভূমি হইয়া জন্মগ্রহণ করেন না। বরং তাঁহারা সব
 সপ্তভূমিতেই সর্ব অঙ্গ প্রত্যঙ্গসম্পন্ন ও আনন্দ ইন্দ্রিয়যুক্ত হইয়া পুরুষরূপে
 জন্মগ্রহণ করেন।

वेपण्डकत्व न गच्छन्ति । अथ खलु सर्वासु दशभूमिषु पुरुषा भवन्ति सर्वांग-
प्रत्यगोपेता अविकलेन्द्रिया । यश्च बोधिसत्वो बोधिसत्व जीविताद्वचपरो-
यति सम्यक्संबुद्धश्रावक वा श्रोतापन्न वा ये वा सत्वा प्रत्येकबुद्धत्वाय विनिष्ठा-
स्तयारूप (१०४) पुद्गल जीविताद्वचपरोपयित्वा निरय गच्छति । य
बोधिसत्वा सप्तसु भूमिषु प्राणातिपात वा करोन्ति अदत्त वा हरन्ति सर्वपरि-
पूर्णं वा अकुशलकर्म न समर्थं बोधिसत्व निरय नयितु । यानि च कर्माणि
बोधिसत्वै पुरतो प्रणिधानस्योपचितानि अकुशलानि तानि च प्रथमचित्तोत्-
पादाय आवृतानि तिष्ठन्ति यथा महता शैलेन मृगसघो । असंप्राप्तस्य प्रणिधि-
चित्त द्वितीयतृतीयचतुर्थपचमपष्ठसप्तमासु जातिषु विपच्यति अन्तशो शीर्ष-
परितापेनापि ।

एवमुक्ते आयुष्मान्महाकाश्यप आयुष्मन्त महाकात्यायनमुवाच । ये पुनर्भो
जिनपुत्र बोधिसत्वा अवैवर्तिका सम्यक्संबुद्धानाराधयित्वा अगारस्था अन-
गारिय प्रव्रजन्ति ते तथागता केवरूपेण श्रोवादेन श्रोवदन्तीति ।

ये बोधिसत्त्व अन्य कौन बोधिसत्त्वके किंवा सम्यकसंबुद्धेव श्रावक शिष्याके
किंवा बौद्ध श्रोतापन्न (बौद्धाभिक्कुके) बंध बबेन किंवा (तिर्नि यद्दि) ये सब सत्त्वेवा
प्रतोकबुद्धश्च प्राप्तिव जन्या विशेषे निष्ठायुक्त सेइवूप (१०४) कौन पद्दगल वा
वासुत्तके बंध कबेन ताहा हईले तिर्नि निवसे वा नवके यान । सप्त भूमिसे अवस्थान
कवा समये बोधिसत्त्वेवा कौन प्राणातिपात (अनोव प्राणनाश) कबेन वा अदत्त बद्ध
ग्रहण कबेन ताहा हईले सेइवूप सर्वपरिपूर्ण अकुशल कर्मं औ त्राहादिगके नवके
निसे समर्थ हय ना । प्रणिधाने वा श्रेष्ठ ध्याने प्रविष्ट हउयाव पद्दवे बोधिसत्त्वगणद्वावा
ये सब अकुशल कर्म उपचित हईयाछे से सब कर्म प्रथमचित्तवे उद्गपदन हईले
अर्थां संबोधिल्लाभेव जन्या चित्त वा मन ब्याकुल हईले आवृत हईया पडे अर्थां
टाकिया यय यथा कौन बृहं शैलद्वावा मृगसंघ आवृत हईया पडे । प्रणिधि वा
ध्यानविषये चित्त वा मन यांहाव उदित हय नाइ त्राहाव ताहा द्वितीय तृतीय चतुर्थ,
पष्ठम षष्ठ औ सप्तम जन्मे विपाक प्राप्त हय—शेष पर्यन्त सत्त्वतः त्राहाव शीर्ष-
परिताप घटिते पावे ।

एइवूप उक्त हईले पव आयुष्मान् महाकाश्यप आयुष्मान् महाकात्यायनवे
वलिनेन—‘हे तिनपुत्र ये सब अगावद्ध वा गृहस्थित बोधिसत्त्वेवा विवर्तविहीन
अर्थां उधर्तुं हईते च्यातिविहीन एवं यांहावा सम्यकसंबुद्धदिगके आवर्धित वा
प्राणैत कविया अनागविक हईया प्रवृत्त हम्मेन अर्थां गृहत्याग करिया सम्यासी
हईया प्रवृत्तग्रहण कमेन त्राहादिगके () तथागतेवा किप्रकाव अबवाव वा
कर्मदेशनाद्या धर्मेन उपदेश करेन ?

নীতি। এমুক্তে আয়ুষ্মান্‌মহাকাশ্যায়ন আয়ুষ্মন্ত মহাকাশ্যপমুবাচ।
যানীমানি ভো ধৃতধর্মধর জাতকানি জিনভাপিতানি ইমা অষ্টমা ভূমী
প্রপদন্তীতি।

এমুক্তে আয়ুষ্মান্‌মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মন্ত মহাকাশ্যায়নমুবাচ। কৃত-
প্রভৃতি ভো জিনপুত্র বোধিসত্বা সর্বস্বপরিত্যাগাশ্চ পরিত্যজন্তি দুষ্করপরি-
ত্যাগাশ্চেন্তি। এমুক্তে মহাকাশ্যায়ন আয়ুষ্মন্ত মহাকাশ্যপমুবাচ। অষ্টমা
ভূমি প্রভৃতি ভো ধৃতধর্মধর বোধিসত্বা সর্বস্বপরিত্যাগাশ্চ পরিত্যজন্তি দুষ্কর-
পরিত্যাগাশ্চ কুর্বন্তি ইতি। অষ্টমা ভূমি প্রভৃতি ভো ধৃতধর্মধর বোধিসত্বা
সম্যক্‌সবুদ্ধ্যপূজয়া পূজয়িতব্য ইতি। তত্রৈদমুচ্যতে।

অষ্টমা প্রভৃতি ভূমি বোধিসত্বা জিনাत्मজ।

সম্যক্‌সবুদ্ধ্য ইতি দ্রষ্টব্য ইতি প্রভৃত্যনির্বর্তিতয়া ॥১॥

অত প্রভৃতি ধ্যানানি গম্ভীরাণি লভন্তি তে।

(১০৬) অত প্রভৃতি উত্পত্ত জ্ঞান তেপা প্রবর্ততে ॥২॥

এই কথা জিজ্ঞাসা করিলেন—‘হে জিনপুত্র, এই যে জিনভাষিত সব জাতককথাগর্দূল
আছে, সে গর্দূলব (ঘটনাসমূহ বোধিসত্ত্বগণেব) কোন অবস্থা হইতে কাঁথিত বলিয়া
বর্ধিতে হইবে?’ এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইলে, আয়ুষ্মান্‌ মহাকাশ্যায়ন আয়ুষ্মান্‌
মহাকাশ্যপকে এই কথা বলিলেন—‘হে নিষ্পাপ ধর্মধর, এই যে সব জিনভাষিত
জাতকান্যায়ন আছে, সে গর্দূল এই অষ্টম ভূমি হইতে আবদ্ধ (বিষয়ে) আবদ্ধ থাকে।

এইরূপ উক্ত হইলে পব, আয়ুষ্মান্‌ মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মান্‌ মহাকাশ্যায়নকে
এই কথা জিজ্ঞাসা করিলেন—‘হে জিনপুত্র, কোন অবস্থা হইতে বোধিসত্ত্বেবা সর্বস্ব-
পরিভাগ করেন ও দৃষ্কব-পরিভাগ করেন? এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইলে পর, মহা-
কাশ্যায়ন আয়ুষ্মান্‌ মহাকাশ্যপকে বলিলেন—‘হে নিষ্পাপ ধর্মধর, অষ্টম ভূমি
হইতে (অর্থাৎ ভাহাতে আবদ্ধ) বোধিসত্ত্বেবা সর্বস্বপরিভাগ করেন ও দৃষ্কব-
পরিভাগ করিয়া থাকেন। হে ধৃতধর্মধর, অষ্টম ভূমিতে আবদ্ধ হইলে তখন হইতে
বোধিসত্ত্বেবা সম্যক্‌সবুদ্ধ্যপূজয়িতব্যেব ন্যায পূজাপ্রাপ্তিব যোগ্য হবেন’।

এই বিষয়ে ইহা উক্ত হইয়া থাকে—

‘হে জিনপুত্র, অষ্টম ভূমিতে আবদ্ধ হইলেই বোধিসত্ত্বেবা সম্যক্‌সবুদ্ধ্য
পূজয়া গণনীয় হবেন, তাহার সোথান হইতে আর নির্বর্তিত হবেন না অর্থাৎ নিম্ন
ভূমিতে ছাড় হবেন না ॥ ১ ॥

সেই ভূমি হইতেই তাহার গম্ভীর ধ্যানে মগ্ন হইয়া থাকেন, (১০৬) এত
তখন হইতেই তাহার উৎম জ্ঞান প্রবর্তিত হয় ॥ ২ ॥

অত প্রভৃতি ভাপন্তি বাচা জ্ঞানপুরোগমা ।
 অত প্রভৃতি কুচ্যতা শ্রায়ু মুচ্ছন্তি পণ্ডিতা ॥৩॥
 অত প্রভৃতি যা শুদ্ধা তা জাতিমনুয্যন্তি তে ।
 অত প্রভৃতি য শুদ্ধ তদ্রপমনুভবন্তি তে ॥৪॥
 অত প্রভৃতি য লিঙ্গ ইচ্ছন্তি ভবন্তি তথা ।
 অত প্রভৃতি য দেব ইচ্ছন্তি ভবন্তি তথা ॥৫॥
 অত প্রভৃতি তীর্থিকা বা ভবন্তি ভবমুদনা ।
 অত প্রভৃতি কুচ্যন্তি কামা শসন্তি নিবৃতি ॥৬॥
 অত প্রভৃতি ভূমিষ্ঠা ভবন্তি বদতা বরা ।
 শিষ্যা দেবানিদেবানা সবুদ্ভানা যশস্বিনা ॥৭॥
 অধ্যৈপ্যন্তি তত পরত্য বৃদ্ধৈর্মমপ্রকাশনৈ ।
 ধর্ম দেশযথ প্রাজ্ঞা প্রতিগৃহ্যন্তি সৃষ্টিবজ ॥৮॥
 অত প্রভৃতি বিনয়ন্তি অহঁত্বে সুবহু জন ।
 অত প্রভৃতি বিনয়ন্তি শৈক্ষমুমৌ বহু জন ॥৯॥

তখন হইতেই তাঁহারা জ্ঞানপূর্বক বাক্যসমূহ বলিয়া থাকেন, এবং তখন হইতেই তাঁহারা পণ্ডিত বলিয়া ফাঁদনকে কুৎসিত মনে করিয়া ত্যাগ করেন ॥ ৩ ॥

তখন হইতেই তাঁহারা যে জাতি বা জন্ম শূদ্ধ তাহাই গ্রহণ করেন, তখন হইতেই তাঁহারা যে রূপ শূদ্ধ তাহাই গ্রহণ করেন ॥ ৪ ॥

তখন হইতেই তাঁহারা যে (পদ্রব্যাদি) লিঙ্গ প্রাপ্ত হইতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা সেই লিঙ্গীর্বাশ্রয় হইলে, তখন হইতেই তাঁহারা যে দেবতা হইতে ইচ্ছা করেন তাহাই হইলে ॥ ৫ ॥

তখন হইতেই তাঁহারা তীর্থিক (পবিত্র সন্ন্যাসী বা তীর্থস্থানপর্যটক—বৌদ্ধ-শাস্ত্রে তীর্থিকশব্দদ্বারা বিধর্মীদিগকেও সূচিত করে) হইয়া ভব বা জন্মের উচ্ছেদক হইয়া থাকেন তখন হইতেই তাঁহারা কাম বা কাম্যবস্তুসমূহের কুৎসা বা নিন্দা করেন এবং নিবৃত্তির প্রশংসা করেন ॥ ৬ ॥

তখন হইতেই তাঁহারা বর্ণাশ্রমের মধ্যে অত্যন্ত শ্রেষ্ঠ হইলে এবং দেবসমূহের উপাসনায় সেরূপী যশস্বী সংবুদ্ধদিগের শিষ্য হইলে ॥ ৭ ॥

তৎপর মরণকাল তাঁহারা ধর্মপ্রকাশক বৃক্ষসমূহদ্বারা এইরূপ উপদিষ্ট হইলে—যে প্রকরণে তখনই ধর্মের সেশন বা উপদেশ প্রচার করিও এবং ক্রিয়ের (বৃক্ষের) ধ্বংস (অর্থাৎ তাঁহার ধর্মপতাকা) গ্রহণ করিও ॥ ৮ ॥

তখন হইতেই তাঁহারা বহু বহু জনকে অহঁত্বে দিনীত বা দীক্ষিত করেন এবং বহু জনকে শৈক্ষমুমত্রে (শিষ্যত্ব) দিনীত বা দীক্ষিত করেন ॥ ৯ ॥

অতঃ প্ৰভৃতি অনুবৃদ্ধা দেবা যক্ষা সগুহ্যকাঃ ।

বোধিসত্ব মহাসত্বং যাবত্প্ৰাপ্তা স্বয়ংভুতা ॥১০॥

অতঃ প্ৰভৃতি তদ্রূপং অগ্ৰচং সদেবকে লোকে ।

অতঃ প্ৰভৃতি বর্ণো পি তেজোকীৰ্ত্তিযশোবলং ।

(১০৩) লোকেন বিপন্নং ভবতি বোধিসত্বানমুত্তমং ॥১১॥

অনুত্পাদাচ্চ বুদ্धानা পচাভিজ্ঞা ভবন্তি তে ।

নৈক্ৰম্যমনুবর্ণয়ন্তি কামেপু দোপদর্শিন ॥১২॥

অতঃ প্ৰভৃতি দেবাস্চ অসুরা ব্ৰহ্মণা সহ ।

গুণৈ তেযা অনুরজ্যন্তা আগচ্ছন্তি কৃতাঞ্জলী ॥১৩॥

বশীভূতান যা চেষ্টা বোধিসত্বান তাদৃশী ।

অষ্টমাভূমি যা চেষ্টা ভবন্তি তাদৃশী তথা ॥১৪॥

এবমুক্তে আয়ুঃশ্ৰীমান্‌মহাকাশ্যপ আয়ুঃশ্ৰীমান্‌ মহাকাশ্যায়নমুবাচ । য়ে
ইমে ভো জিনপুত্র বোধিসত্বা শ্ৰবৈবর্তিকা . চক্রবর্তিরাজ্যানি কারয়ন্তি কেবরূপং

তখন হইতেই দেব, যক্ষ ও গৃহ্যকগণ যতদিন পর্যন্ত স্বয়ম্ভূত প্ৰাপ্ত না হইলে
ততদিন পর্যন্ত এইরূপ মহাসত্ব বোধিসত্ত্বের প্রতি আবদ্ধ বা আকৃষ্ট হইলে ॥ ১০ ॥

তখন হইতেই দেবলোক সহ এই লোকে বোধিসত্ত্বাদিগের রূপ শ্রেষ্ঠ হয়, তখন
হইতেই তাঁহাদের বর্ণ (শরীরের বস্তু, অথবা স্ফুটি), তেজঃ, কীর্ত্তি, যশঃ ও বল
(১০৭) এই লোকে (অন্যজন) বিসদৃশ ও উত্তম হইয়া থাকে ॥ ১১ ॥

বুদ্ধগণের (তখন) উৎপত্তি না থাকাবশতঃ তাঁহাবাই পাঁচপ্রকার অভিজ্ঞা লাভ
করিয়া থাকেন এবং কামবিষয়সমূহে দোষদর্শী হইয়া নৈক্ৰম্য বা সংসাবপবিত্যাগের
প্রশংসা করেন ॥ ১২ ॥

তখন হইতেই ব্ৰহ্মা সহ সব দেব ও অসুদেবেরা তাঁহাদের গুণসমূহের জন্য
তাঁহাদের প্রতি অনুরক্ত হইয়া কৃতাঞ্জলি হইয়া (তৎসমীপে) আগমন করেন ॥ ১৩ ॥

অষ্টম ভূমিতে আরও বশী বোধিসত্ত্বাদিগের চেষ্টা যেরূপ হইয়া থাকে তাহা
তদৃশ অর্থাৎ যথাবর্ণিতরূপ হইয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুঃশ্ৰীমান্‌ মহাকাশ্যপ আয়ুঃশ্ৰীমান্‌ মহাকাশ্যায়নকে
এই কথা জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে জিনপুত্র, যে-সব বোধিসত্ত্ব বিবর্তিবহীন অর্থাৎ
উদ্বর্ত্তন হইতে চ্যুতিবিহীন হইয়া চক্রবর্ত্তিত্যায়নসমূহ শাসন করেন, (তাঁহারা)
সংগণকে নিপ্রকার ধর্মের উপদেশ করেন, এবং বুদ্ধগণ তখন উৎপন্ন না থাকিলে,
তাঁহারা (তখন) নিপ্রকার সংগ্রহনীতি অবলম্বন করিয়া সত্ত্ব বা জীবগণ সংগ্রহ করেন
এবং নিপ্রকার অন্যতরে তাঁহারা উপেক্ষা করিয়া থাকেন (কেহ কেহ একটি ‘ন’-শব্দ
যোগ করিয়া ‘উপেক্ষা করেন না’ এইরূপ ব্যাখ্যা করেন) ।

এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুঃশ্ৰীমান্‌ মহাকাশ্যায়ন আয়ুঃশ্ৰীমান্‌ মহাকাশ্যায়নকে

ধর্ম দেশয়ন্তি সত্বানা অনৃত্তপাদে চ বুদ্ধানা কেবম্পেণ সগ্রহেণ সত্বা সগৃহ্ণন্তি কেবস্থা চ জনতা উপেক্ষন্ত ইতি । এবমুক্তে আয়ুপ্পান্মহাকাत्याয়ন আয়ুপ্পন্ত মহাকাশ্যপমুবাচ । যে ইমে ভো ঘৃতধর্মঘর বোধিসত্বা শ্রবৈর্বতিকা চত্রবর্তি-
রাজ্যানি কারয়ন্তি তে সত্বানামেব ধর্ম দেশয়ন্তি । দশবুশলকর্মপথসমা-
যুক্তা সত্বানামনুদর্শয়ন্তি । মা ভবন্তু প্রাণিবঘমদত্তহরণ রক্ষিতব্যানি
পরদারাণি অনৃত্তপিশুনপরপমবদ্ধপ্রলাপাভিঘ্যাভ্যাপাদমিথ্যাदर्शनानि वर्जयित-
व्यानीति देशेन्ति । हिरण्यसुवर्णस्य धनस्य अग्रतो निवेशनस्य राशयो उपस्था-
पयित्वा एव च वदन्ति ।

বৈকলিয় यस্য যেন ইতো স গৃহ্ণতু ধন ।

(১০৮) ধর্মলব্ধা মম ভোগা মা ভবন্তো বিপীদথ ॥১॥

অহ মাল্য চ গন্ধ চ ধূপ চূর্ণ মনোরম ।

দদামি মা বিপীদন্তু ভবন্তো রম্যতামিতি ॥২॥

এবমুক্তে মহাকাশ্যপ আয়ুপ্পন্ত মহাকাत्याয়নমুবাচ । কেবম্পে কर्म-
भिर्बोधिसत्वाना चत्रवर्तिराज्यानि कारयमाणाना सप्तरत्नानि भवन्ति । एव-
मुक्ते आयुप्पान्महाकात्यायन आयुप्पन्त महाकाश्यप गाथाभिरध्वभाषे ।

(উটবে) বাললেন— হে ধৃতধর্মধব অবৈর্বর্তিক অর্থাৎ উদ্ভূতম হইতে চ্যুতি-
বিহীন যে সব বোধিসত্ত্বেরা চক্রবর্তী-বাসাসমূহ শাসন করেন তাঁহারা সর্ভদেগের প্রতি
এইরূপ ধর্মের উপদেশ করিবার থাকেন । দশপ্রকার কুশলকর্মের পথে সমাধিকৃত থাকিয়া
(তাহারা) সত্ত্বগণের প্রতি দেশনা বা উপদেশ (এইরূপ) দিয়া থাকেন—প্রাণীদেগের
জীবন-বধ ও অদন্ত দ্রব্যের গ্রহণ (অর্থাৎ চৌর্য) যেন না আচরিত হয় । পবনাবসমূহকে
(ধর্মনাশ হইতে) রক্ষা করিতে হইবে । অনৃত (অনতা) পিশুন (ফুৎ) ও পবন
(কর্কশ) প্রলাপ এবং অভিঘ্যা (পবনদ্রব্যের লাভাচিন্তা) ব্যাপাদ (দ্রোহাচিন্তা অর্থাৎ
অন্যেব অনিচ্ছাচিন্তা) ও মিথ্যাदर्शन (মিথ্যাदर्शित্ব অর্থাৎ নাস্তিত্ব বা পবধর্মত গ্রহণ)
বর্জন করিতে হইবে—(তাহারা) এইরূপ উপদেশপ্রচার করিয়া থাকেন । তাঁহারা
তাঁহাদের নিবেশন বা বাসগৃহের সম্মুখে হিরণ্য (নগদোকা) ও সুবর্ণের (সোণাব
মুদ্রাদিব) রাশি উপস্থাপিত করিয়া এইরূপ বলিয়া থাকেন—

যাহার যে ধনের বিকলতা বা অভাব আছে সে এই (ধনরাশি) হইতে সে ধন
গ্রহণ করুক । (১০৮) আমার এইসব ভোগবস্তু ধর্মলব্ধ ভোগ্যবিষয় হইও না ॥ ১ ॥

আমি মনোবন মাল্য গন্ধদ্রব্য ধূপ ও চূর্ণ দিব তোমাবা বিষয় হইও না—
দুঃখী হও ॥ ২ ॥

এইরূপ উক্ত হইলে পর মহাকাশ্যপ আয়ুপ্পান্মহাকাत्याয়নকে জিজ্ঞাসা
করিলেন—চক্রবর্তীবাসাসমূহের শাসনকারী বোধিসত্ত্বগণের কিপ্রকার কর্মের অচরণ

যথ লভতি মনুজবৃষভো চাতুর্দ্বীপো প্রভূতধনকোশো ।
 সপ্তরতনানি রাজা অ্রহ ইদমুদীরয়িষ্যামি ॥১॥
 তরুণরবিমণ্ডলনিভ প্রবরদশশতারসংচয়মনোজ্ঞ ।
 চক্ররতন নরবরো পুরিমকুশলসমভব লভতি ॥২॥
 পরিচারবিধিসযুক্ত দদাতি দানমনবদ্যসকল্যে ।
 অ্রজিতজয়মপ্রতিহত তেন নরবরো লভতি চক্র ॥৩॥
 হিমনিচয়কুমুদবর্ণ সপ্তাঙ্গপ্রতিষ্ঠিত মহানাগ ।
 অ্রনিলবলতুল্যবেগ হস্তিরতনমদ্ভুত লভতি ॥৪॥
 দুর্গোপু চ বিপমেপু চ সক্রমমরিসুদনো প্রতিষ্ঠপিয় ।
 তেন খগপথেগামি গজবররতন . . . লভতি ॥৫॥
 তদ মৃ গনীল সুবর্ণমনিলজবকেশরি সমুদ্রতপাদ ।
 প্রতিলভতি তুরগরতন সুকৃতকুশলসচযো রাজা ॥৬॥
 (১০৬) হ্রয়নবরেহি পরিবহী মাতাপিতর গুহ তথাচার্য ।
 তেন কুশলেন রাজা অ্রবরতন অ্রদ্ভুত লভতি ॥৭॥

ধ্রাবা সপ্ত বঙ্গ (লক্ষ) হয়? এইব্দপ জিজ্ঞাসিত হইলে পব, আয়দ্ম্যান্ মহাকাভায্যন
 আয়দ্ম্যান্ মহাকাশ্যপকে গাথাসম্হ্রাবা (এইব্দপ) কাহিতে লাগিলেন—

মানুষশ্রেষ্ঠ, চতুর্দ্বীপাধিপতি ও প্রভূতধনকোশযুক্ত বাজা যেপ্রকাবে সপ্ত বঙ্গ-
 সম্হ লাভ করেন, আমি তাহা বলিব ॥ ১ ॥

সেই নববব (বাজা) পূর্বাচাৰিত কুশলধর্মের প্রভাবসম্ভূত চক্রবঙ্গ লাভ করিয়া
 থাকেন—যাহা ভবদ্বগ বিবি মণ্ডলের ন্যায় শোভমান এবং যাহা প্রকৃষ্ট দশশত অব
 (চক্রব লৌহশলাকাদি) সংচয়ধ্রাবা মনোজ্ঞা ॥ ২ ॥

অনবদা (শুদ্ধ) সংকল্পসহকাৰে (তিনি) সেবার্বাধিসংযুক্ত দানদ্রব্য দান করিয়া
 থাকেন। সেই কাৰণে (সেই) নববব (বাজা) অর্জিত বহুব জয়কাৰী ও অপ্রতিহত চক্র
 লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৩ ॥

হিমসংঘাত ও কুমুদেব বর্ণধারী (শেত), সপ্তাঙ্গ-প্রতিষ্ঠাসম্পন্ন ও বায়দ বল-
 সদৃশ বেগধারী এক অদ্ভূত মহানাগ হস্তিবঙ্গ তিনি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

অরিসুদন (শত্রুবিধ্বংসকাৰী) (সেই বাজা) বিষম দুর্গসম্হে (সেই হস্তি-
 ধাত্রা) সংক্রম বা সংচরণ প্রাতিষ্ঠা করিতে পাবিবেন (বলিগাই), পাক্ষপথে বা আকাশ-
 মার্গে গমনসমর্থ গজবর-বঙ্গ লাভ করেন ॥ ৫ ॥

সুসংপাদিত কুশলকর্ম সংচিত থাকায়, (সেই) বাজা ভূবৎ নীল, উত্তমবর্ণ-
 শব্দী বায়ুবেশধারী, সমুদ্রত চরণ-যুক্ত কেশরী (অশ্ব) তুরগরূপে লাভ করিয়া
 থাকেন ॥ ৬ ॥

(১০৬) শ্রেষ্ঠ হ্রয় (কর্ণব্রহ্ম বা মক্ষমাহা ভোলা)-সম্হ্রাবা তিনি পিতা-

মণিরতনমনুপমবর্ণং বৈভূর্যেণ শীরমনুপমপদ্মা

॥৮॥

লভতি প্রমদা মনাপা রতনবরমনন্তবলবীর্যে ॥৬॥

পূর্বভবে হি নিবাসে ম্বদারমন্তোপসগ্রমাভিরতো ।

আমীচ্চ নরাধিপতী ম্রীরতন তেন সৌ লভতি ॥১০॥

আদ্য বিবিঘনবর প্রভূতনিধিনিচয়মচযোপেত ।

গৃহপতিরতনমুদার প্রতিলভতি মহাবশী রাজা ॥১১॥

বিবিঘনসচয়ানা দাতা গুরুপু গুরুগৌরবোপেতো ।

তেন স গৃহপতিরতন প্রতিলভতি প্রভূতঘনযুগল ॥১২॥

নয়নযজ্ঞ মেধাবি ব্যক্ত নায়কব্বজ চাতুর্দ্রীপ ।

পরিণায়করতনবর প্রতিলভতি মহীপতি বিরতো ॥১৩॥

মাগংগনৌ প্রণষ্টানা হতহতনয়নানা দেশয়ি মাগং ।

তেন পরিণায়কবর লভতি রতন উত্তমনায়ক ॥১৪॥

মাতা গুরু ও আচার্যকে বহন করিতেন বলিয়া এই রাজা সেই কুশল কর্মদ্বারা অশ্রুত অশ্রুত লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৭ ॥

অতুলনীয়বর্ণবিশিষ্ট অতুলনীয় সম্পৎ-স্বরূপ মণিরতন (তিনি লাভ করিয়া থাকেন)—বৈদূর্য মণি সহ (যাহা) (তদীয়) মন্তকে (শোভা পাইত?) ॥ ৮ ॥

অনন্তঘনবীর্যের প্রভাবে (তিনি) মনোরমা শ্রেষ্ঠরতনস্বরূপগণী প্রমদা লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

যে-হেতু সেই নবাবধিপতি পূর্ব চন্দ্রে স্বপত্রীর সম্ভোজনহকার সংঘমে অভিরত ছিলেন (অতএব) সেই কারণে তিনি স্ত্রীর লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

এই উনারচারিত্র মহাবশী রাজা বিবিধশ্রেষ্ঠ ধনীবিশিষ্ট প্রভূত নিধিনিচয়ের সঞ্চয়দ্বারা ও আত্ম বা ধনী গৃহপতিররূপে লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

গুরুদ্বিগণের প্রতি শৌলব বা ভক্তিযুক্ত হইয়া তিনি গুরুদ্বিগণের প্রতি সঞ্চিত নিবিশ্বদন প্রদান করিতেন সেই কারণে প্রভূতঘন(প্রদানবিষয়ে) অভিজ্ঞ গৃহপতিররূপে লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১২ ॥

(নিয়ম) বিরত সেই মহীপতি ন্যানয় জ্ঞাতা মেধাবী ও ব্যক্ত (মনীষী বা প্রজ্ঞ) চতুর্দ্রীপে বিশ্রুত নায়ক প্রধান ব্যক্তিকে শ্রেষ্ঠ পরিণায়কস্বরূপে লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১৩ ॥

যে-হেতু তিনি (স্বরূপ) (শুদ্ধ) মার্গান্ত হইয়া হতাহত-লোভবিশিষ্ট (অহ) ও প্রলম্ব (পথহারা) চন্দ্রদীপক মার্গ বা (ধর্ম) পথ প্রদর্শন করিতেন (সেই কারণে) তিনি উত্তম-স্বরূপ শ্রেষ্ঠ পরিণায়কস্বরূপ লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১৪ ॥

এতৈর্ঘৃতধর্মঘরা কর্মেহি সমুত্থিতানি রতনানি ।

তেন চ এব নরেন্দ্রো ঘর্মেণ মহীং প্রশাসয়তি ॥১৫॥

(১১০) এবমুক্তে আয়ুষ্মান্‌মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মন্তং মহাকাশ্যায়নমুবাচ ।

ইমে হি ভো জিনপুত্র বোধিসত্বাঃ প্রথমচিত্তমুত্পাদয়ন্তি তে কতিভিরাকারৈ-
 চতুর্থ্যা ভূমৌ বর্তমানাঃ পঞ্চমায়াং ভূমৌ বিবর্তন্তে । এবমুক্তে আয়ুষ্মান্‌মহা-
 কাশ্যায়ন আয়ুষ্মন্তং মহাকাশ্যপমেতদুবাচ । যে ইমে ভো ধৃতধর্মঘর বোধিসত্বাঃ
 প্রথমচিত্তোত্পাদা সপ্তভিরাকারৈश्‌চতুর্থ্যা ভূমৌ বর্তমানাঃ পঞ্চমায়াং ভূমৌ
 বিবর্তন্তে । কতমেহি সপ্তহি । ভিক্ষুণীদূষকাश्‌চ ভবন্তি । পুরুষদূপকাश्‌চ
 ভবন্তি । পণ্ডকদূপকাश्‌চ ভবন্তি । মন্ত্রবলেণ চাপি পরস্য অসন্তং রোগ-
 মুত্পাদয়ন্তি । সুশীলবন্তাश्‌চ শীলাচ্চ্যাযন্তি । অহিহীকাश्‌চ ভবন্তি ।
 অনোত্রাপিণাश्‌চ ভবন্তি । যে কেচিদ্ভ্রুও ধৃতধর্মঘর বোধিসত্বাঃ প্রথমং চিত্তমুত্পা-
 দয়ন্তি তে ইমেভিঃ সপ্তভিরাকারৈश्‌চতুর্থ্যাং ভূমৌ বর্তমানাঃ পঞ্চমায়াং ভূমৌ
 বিবর্তন্তি ।

হে ধৃতধর্মঘর, এই সব কর্মঘরা এই রত্ন-সমূহ সমর্পিত হইয়া থাকে । এবং
 এইরূপ ধর্মসহকায়ে সেই নবেন্দ্র মহী বা জগৎ শাসন করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

(১১০) এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুষ্মান্‌ মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মান্‌ মহা-
 কাশ্যায়নকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে জিনপুত্র, এই যে-সব বোধিসত্ত্ব (সংবোধিব
 জনা) প্রথম চিত্তভাব উৎপাদন করেন, তাঁহারা কোন কোন প্রকারে চতুর্থ ভূমিতে
 বর্তমান থাকিয়া আর পঞ্চম ভূমিতে উঠিত হইতে অসমর্থ হইলেন?” এইরূপ
 জিজ্ঞাসিত হইলে পর, আয়ুষ্মান্‌ কাশ্যায়ন আয়ুষ্মান্‌ মহাকাশ্যপকে উত্তরে বলিলেন
 —“হে ধৃতধর্মঘর, এই যে-সব বোধিসত্ত্ব (সংবোধিব জনা) প্রথম মনোভাব উৎপাদিত
 করিয়া থাকেন—তাঁহারা সাত প্রকারে চতুর্থ ভূমিতে বর্তমান থাকিয়া পঞ্চম ভূমিতে
 আরোহণ হইতে অসমর্থ হইলেন । কোন কোন সাত প্রকারে? তাঁহারা (যদি) ভিক্ষুণী-
 নিগের দূষক হইলেন, পুরুষদূষক হইলেন, এবং পণ্ডক বা নপুংসকদিগের
 দূষক হইলেন । তাঁহারা (যদি) মন্ত্রবলে অন্যের অসৎ বা দুষ্ট রোগ উৎপাদন করেন ।
 তাঁহারা (যদি) উত্তম শীলযুক্ত ব্যক্তিদগকে শীলাচরণ হইতে দ্রষ্ট করেন । তাঁহারা
 যদি হুঁী বা লজ্জাবিহীন হইলেন । তাঁহারা (যদি) অপত্রাপন্ন না হইলেন (অর্থাৎ
 দূষকারের ভয়ে আশঙ্কায়ুক্ত বা ব্রীড়াভাবাপন্ন না থাকেন) । হে ধৃতধর্মঘর, যে-কোন
 বোধিসত্ত্বেরা (সংবোধিব জনা) প্রথম মনোভাব উৎপাদন করিয়া থাকেন, তাঁহারা এই
 সাত প্রকারে চতুর্থ ভূমিতে বর্তমান থাকিয়া পঞ্চম ভূমিতে আরোহণ হইতে অসমর্থ
 হইলেন ।

ইত্যেযা ভূমিরূপদিষ্টা চতুর্থী সুগতাत्मज ।
রমণীয়া বোধিসত্ত্বানা য়ে তে বোধিপরাযণা ইতি ॥১॥

ইতি শ্রীমহাবস্তুঅবদানে চতুর্থী ভূমি সমাপ্তা ।

এবমুক্তে আয়ুষ্মান্‌মহাকাশ্যপো আয়ুষ্মন্ত মহাকাট্যায়নমেতদ্বাচ । ভো জিনপুত্র বোধিসত্ত্বা অবৈবতিকা চতুর্থীভূমিতো য়ে পচমা ভূমি সক্রামন্তি তেযা কতম সন্ধিচ্চিত্ত ভবতীতি । এবমুক্তে আয়ুষ্মান্‌মহাকাট্যায়ন আয়ুষ্মন্ত মহাকাশ্যপমুবাচ । আদীপ্তা সর্বমবা পশ্যন্তি রাগদ্বৈপমোহেভ্য । অশরণ্য নিরানন্দ সন্ধিচ্চিত্ত চতু পচমানন্তর ভবতীতি ।

এবমুক্তে আয়ুষ্মান্‌মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মন্ত মহাকাট্যায়নমুবাচ । য়ে পুনর্মো (১১১) জিনপুত্র সম্যক্‌সবুদ্ধেন ভগবতা পচমায়া ভূমৌ সম্যক্‌সবুদ্ধা পূজিতাস্তেযা সম্যক্‌সবুদ্ধানা কানি নামানি গোত্রাণি কেবতা শ্রাবকসন্নিপাতা কেবতিকা প্রভা কেবতিকমায়ু প্রমাণমিতি । এবমুক্তে আয়ুষ্মান্‌মহাকাট্যায়ন আয়ুষ্মন্ত মহাকাশ্যপ গাথাভিরঘ্যভাষি ।

“হে সূত্রপত্র যে সব সেই বোধিসত্ত্বেবা বোধি পরাষণ সেইসব বোধিসত্ত্বের এইভাবে এই রমণীয় চতুর্থ ভূমি উপনিষ্ট হইল ॥ ১ ॥

ইতি শ্রীমহাবস্তু অবদানে চতুর্থ ভূমি সমাপ্ত ।

পঞ্চম ভূমি

এইরূপ উক্ত হইলে পর আয়ুষ্মান্‌ মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মান্‌ মহাকাট্যায়নকে এই কথা জিজ্ঞাসা করিলেন— হে জিনপত্র যে সব বোধিসত্ত্ব বিবর্ত বা চ্যুতিবিহীন হইয়া চতুর্থ ভূমি হইতে পঞ্চম ভূমিতে আবোহন করেন তাহাদের কিপ্রকার সাক্ষাচরিত্ত (অর্থাৎ উভয়ভূমির সাক্ষাচরিত্তে অবস্থানসময়ের মনোভাব) উপাশ্রিত হব ? এইরূপ উক্ত হইলে পরে আয়ুষ্মান্‌ মহাকাট্যায়ন আয়ুষ্মান্‌ মহাকাশ্যপকে উত্তরে বলিলেন— “তাহারা (তখন) রাগ দ্বেষ ও মোহের বশে সর্বপ্রকার ভব বা সত্তাকে বিশেষভাবে দীপ্ত বা প্রজ্জ্বলিত দেখেন। (কাজেই) চতুর্থ হইতে পঞ্চম (ভূমিতে) অনন্ত আদোহনসময়ে (তাহাদের) সাক্ষাচরিত্ত (অর্থাৎ সেই সাক্ষাচরিত্তে অবস্থানসময়ের মনোভাব অশরণ্য (শরণ বা রক্ষণহীন) ও নিরানন্দ (আনন্দবিহীন) হইয়া থাকে” ।

এইরূপ উক্ত হইলে পর আয়ুষ্মান্‌ মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মান্‌ মহাকাট্যায়নকে জিজ্ঞাসা করিলেন— (১১১) হে জিনপত্র আবার যে সব সম্যক্‌সংবুদ্ধেরা পঞ্চম ভূমিতে অশাস্ত (বর্তমান) সম্যক্‌সংবুদ্ধালা প্ৰজ্জিত হনেন সেই সম্যক্‌সংব

শাক্যমুনি নাম জিনবরো অমুপি বশিভূতকোটিপরিবারো ।
 ব্যামপ্রভো গিরিঘনো কনকগিরিনিভো নিহতশত্রুঃ ॥১॥
 পড়ুর্বর্ষসহস্রাণি ত্রায়ুঃ পুরুষোত্তমস্য তৎকালং ।
 নামং তস্য যশত্রতো অমুপি অতিসুন্দরো বুদ্ধো ॥২॥
 গোত্রেণ গৌতমোঽসৌ অয়ং চ ভগবান্তদাসি শ্রেষ্ঠিসুতো ।
 য্বাগুদানং দত্ত্বা বুদ্ধপ্রমুখে কৃতা প্রণিধিঃ ॥৩॥
 যং ময়ে কুশলমুপচিতং সংশ্লিষ্য সংঘে অর্হন্তে দত্ত্বা ।
 তেন পরমার্থদর্শী ভবেয়মখিলং মমং পুণ্যং ॥৪॥
 অন্তিমবতরণগামী সুন্দরো সুদর্শনো নাম নরসিহঃ ।
 ভারদ্বাজসগোত্রো প্রভা চ দশযোজনা তস্য ॥৫॥
 বশিভূতানাং কোটিপরিবারো তস্য সত্বসারস্য ।
 দশবর্ষসহস্রাণি ত্রায়ুঃ তদ মারদমকস্য ॥৬॥

দিগের কি-কি নাম, ভাঁহাদের গোত্র কি-কি, তাঁহাদের শ্রাবক (শিষ্য)-গণের সন্নিপাত বা সংঘাত (দল) কত বড়, তাঁহাদের প্রভা কতখানি এবং তাঁহাদের আয়ুষ্কালের পরিমাণ কতখানি? এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুষ্মান্ মহাকাভায়ায়ন আয়ুষ্মান্ মহাকাশ্যপকে গাথাসম্ভায়া এইরূপ ভাষণ প্রদান করিলেন—

(ক) শাক্যমুনি বলিয়া পরিচিত এক জিনশ্রেষ্ঠ ছিলেন—যাঁহার এককোটি-সংখ্যক পরিবার বা শিষ্যসংঘ ছিল, যিনি গিরিব ন্যায় ঘন ও কনকপর্বতের ন্যায় প্রভাবিশিষ্ট ও শত্রুধ্বংসকারী ছিলেন এবং যাঁহার প্রভা এক ব্যাম পর্যন্ত বিস্তৃত ছিল (অর্থাৎ প্রসারিত দুই বাহুর অঙ্গুলিপ্ৰান্ত পর্যন্ত বিস্তৃত অবকাশব্যাপী ছিল) ॥ ১ ॥

সেই কালে (সেই) পুরুষোত্তমেব আয়ুষ্কাল ছয় হাজার বৎসর ছিল। তাঁহার নাম ছিল যশোরত—তিনি অতিসুন্দর বুদ্ধ ছিলেন ॥ ২ ॥

তিনি (যশোরত সংবুদ্ধ) গোতম গোত্রের লোক ছিলেন এবং এই (বর্তমান) ভগবান্ (বুদ্ধ) (তখন) ছিলেন এক শ্রেষ্ঠপুত্র। তিনি সেই (বুদ্ধশ্রেষ্ঠকে) যবাগ্ (ভাতেব লপসী—ইহার অপর নাম উষ্ণিকা, শ্রাণা, বিলেপী বা তরলা) প্রদান করিয়া তৎসন্নিপায়ে এইরূপ প্রণিধি বা প্রার্থনা জানাইলেন ॥ ৩ ॥

‘অর্হন্তে-ভবেব সংঘেব সন্নিহিত সংশ্লিষ্ট থাকিয়া, আমি তাঁহাদিগের জন্য দান করিয়া, যে কুশল বা পুণ্য সঞ্চার করিয়াছি—তন্ম্বারা আমি যেন পবনার্থদর্শী হইতে পারি এবং আমার পুণ্য যেন অখিল বা সমগ্র (পূর্ণ) থাকে’ ॥ ৪ ॥

(খ) (তুষিত ভবন হইতে) আন্তর্য অবতরণকারী অর্থাৎ অস্তিমজ্জন্মভাক্ সুদর্শননামক এক সুন্দর নরসিহ (শ্রেষ্ঠ পুরুষ—বুদ্ধ) ছিলেন যিনি ভারদ্বাজের সগোত্র ছিলেন; তাঁহার প্রভা ছিল দশযোজনব্যাপিনী ॥ ৫ ॥

এক কোটি বর্ষী শিষ্য সংখ্যা ছিল সত্ত্বপ্রধান সেই (বুদ্ধের) পরিবার বা সংঘে। তখন (সেই) মারদমককারী (বুদ্ধের) আয়ুষ্কাল ছিল দশ সহস্র বৎসর ॥ ৬ ॥

(১১২) রাজা চ চত্রবর্তী অম্বুপি ঘরণীঘরো তি নামেন ।
 সো ত জিন সুদর্শন সশিষ্যসংঘ ইদমুবাচ ॥৩॥
 সর্ব হিত্তোপধান অহ তি দেমীতি পণ্ডিতো অবচী ।
 এব চ ভবেয়মহ প্রণিঘেমি পর প্রণিঘি রাজা ॥৮॥
 জরামরণস্য সাগরগতা অলীনো জনতা তারেয়্য ।
 ॥৬ ॥

অনুপহতকুশলমূলো অম্বুপি ভগবা নরেশ্বরো নাম ।
 গোত্রেণ চ বাসিষ্টো আমা দয়াজানা তস্য ॥১০ ॥
 বগিমূতানা কোটী পরিবারো তস্য দ্বাদশ আমি ।
 নব চ বর্ষসহস্রাণি মনুজান তদা অম্বুপ্যায়ু ॥১১ ॥
 রাজা চ চত্রবর্তী অম্বুপি অপরাজিতো তি নামেন ।
 সো দয়বল নরেন্দ্র প্রমদ্রচিত্তো ইদমুবাচ ॥১২ ॥
 সপ্তরতনাঙ্কচিত্রা ইমা অনেकरतनसम्पत्तीयো ।
 শীতি চতুচ্চরা তব বিম্বু বিহারানহ ডেমি ॥১৩ ॥
 সো ত দান দত্বা তস্মি নরেশ্বরকে অনুপ্রণিঘি ।
 প্রণিঘেসি এব ভবেয়মঘিগচ্ছ্যেয় জিনবলানি ॥১৪ ॥

(১১২) ধরনীধর নামে এক চক্রবর্তী বা সার্বভৌম রাজা ছিলেন। শিষ্যসংঘ সহ সেই সুদর্শন-নামক জিনকে তিনি (রাজা) এই কথা বলিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

সেই পণ্ডিত (রাজা) বলিলেন—‘তোমার সর্বপ্রকার উপধান বা হিতকর ব্যবহার্য দ্রব্য তোমাকে প্রদান করিব’। রাজা পলে এই প্রণিঘি বা প্রার্থনা করিলেন—
 ‘আমিও যেন এইরূপ (অর্থাৎ তোমার মত শ্রেষ্ঠ) হইতে পারি’ ॥ ৮ ॥

‘অলীন বা অনলন হইয়া (আমি যেন) ছয়া ও মরণসাশরপ্রাপ্ত জনগণকে পার করাইতে পারি।’ ॥ ৯ ॥

(১০) নরেশ্বর-নামক এক ভগবান্ (বৃদ্ধ) ছিলেন—যাঁহার কুশলমূলসমূহ অনুপহত ছিল ও যিনি বশিষ্ঠগোত্রীয় ছিলেন। তাঁহার আভা দশবোজনব্যাপিনী ছিল ॥ ১০ ॥

তাঁহার পরিবার বা সংঘের সংখ্যা ছিল বার কোটি বর্ষা শিষ্য। তখন মনুবা-
 গণের আয়ুষ্কাল ছিল নয় সহস্র বৎসর ॥ ১১ ॥

অপরাজিত-নামক এক চক্রবর্তী রাজা ছিলেন। তিনি প্রসন্নচিত্ত হইয়া সেই নরশ্রেষ্ঠ দশবলকে এই কথা বলিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

‘হে প্রভো, আমি তোমাকে এই চতুঃশীতি বিহার প্রদান করিতেছি—যাহা সপ্ত-
 রস্র অসশোভায় বিচিত্র ও অনেকপ্রকার (অন্যান্য) রস সঙ্গীতদ্বারা পূর্ণ’ ॥ ১৩ ॥

তিনি এই দান সম্পাদন করিয়া সেই নরেশ্বর (বৃদ্ধের) নিকট প্রার্থনা করিলেন

বিজয়ো নাম অমাত্যো অমুপি পূর্ব জিন: সুপ্রভো নাম ।
 (১১৩) গোত্রেণ কাশ্যপোঽসী প্রভা চ দশযোজনা তস্য ॥১৫ ॥
 তস্য চ শিপ্যসংঘো অষ্টাদশ কোটী ঘূতরজানাং ।
 বিশ্ভন্নরাণ আয়ু: বর্ষসহস্রাণি তত্কালং ॥১৬ ॥
 সো বন্দ্য জিনবরং তং বিজয়ো নিমন্ত্রযী ভবনির্ঘাতিং ।
 অধিवासयति दशवलो अथ विजयो हर्षितो आसि ॥१७ ॥
 অগ্রেণ প্রণীতেন চ অধিগতস্বাদেন ভক্ষ্যভোজ্যেন ।
 সন্তর্পয়িত্বানুগতং প্রণিঘেসি তদা অনুপ্রণিধি ॥১৮ ॥
 সোঃমপি ভবেয়মেবং নরবরমহিতো নরমরুণ হিতকরো ।
 তেনাপি নায়কবরো দশবলো ভবে বাদিশাদুলো ॥১৯ ॥
 আসীৎ পূর্ব বুদ্বস্তথাগতো রতনপর্বতো নাম ।
 গোত্রেণ গৌতমোঽসী প্রভা চ দশযোজনা তস্য ॥২০ ॥
 ত্রিশত্‌মনুষ্যকোটযো পরিবারো আসি দান্তচিত্তানাং ।
 বর্ষসহস্রাণি বিশং আয়ু: তদাসি মনুষ্যাণা ॥২১ ॥

—‘আমিও যেন এইরূপ (অর্থাৎ তোমার মত শ্রেষ্ঠ) হইতে পারি এবং জিনেব (দশ) বলগর্ভি প্রাপ্ত হইতে পারি’ ॥ ১৪ ॥

(ঘ) পূর্বকালে বিজয়-নামে এক অমাত্য ছিলেন এবং (তখন) জিন বা বুদ্ধেব নাম ছিল সুপ্রভব। (১১০) গোত্রহিসাবে তিনি ছিলেন কাশ্যপ এবং তাঁহার প্রভা ছিল দশযোজনব্যাপিনী ॥ ১৫ ॥

বজ্রোদ্ভবের অর্থাৎ অষ্টাদশ কোটি সংখ্যক ছিল তাঁহার শিষ্যসংঘ। সেইকালে মানুষ্যেব আয়ুস্‌কাল ছিল বিংশতি সহস্র বৎসর ॥ ১৬ ॥

সেই বিজয় সেই ভবনির্ঘাতী অর্থাৎ ভব বা জন্মবিধ্বংসকারী দিনবরকে বন্দনা করিয়া তাঁহাকে নিমন্ত্রণ করিলেন, দশবল (বুদ্ধও) তাহা স্বীকার করিলেন। অনন্তর বিজয় হর্ষান্বিত হইলেন ॥ ১৭ ॥

(তিনি তাঁহাকে) অগ্র বা শ্রেষ্ঠ, প্রণীত বা পাকসংস্কৃত ও স্বাদয়ুক্ত ভক্ষ্য-ভোজ্যাদি সংতৃপ্ত করিবার পবে তখন এইরূপ প্রণিধি বা প্রার্থনা করিলেন ॥ ১৮ ॥

‘সেই আমিও যেন এইরূপ (আপনার ন্যায়) নরবরণের পূজিত ও দেব ও মনুষ্যগণের হিতকারী হইতে পারি। সেই কর্মদ্বারা আমি যেন নায়কশ্রেষ্ঠ, দশবল ও বাসিগণসংঘে (ধর্মমতাবলম্বীদের মধ্যে) শ্রেষ্ঠ হইতে পারি’ ॥ ১৯ ॥

পূর্বকালে রতনপর্বত-নামে এক তথাগত বৃক্ষ ছিলেন; গোত্র-হিসাবে তিনি ছিলেন গৌতম, এবং তাঁহার প্রভা ছিল দশযোজনব্যাপিনী ॥ ২০ ॥

তাঁহার পরিবার বা শিষ্যসংঘসমীপে ত্রিশ কোটি দাশ্যচিত্ত মনুষ্য ছিল; তখন মনুষ্যসংঘের আয়ুস্‌কাল ছিল দশ সহস্র বৎসর ॥ ২১ ॥

- রাজা চ চক্রবর্তী অমুপি তত্কালমচ্যুতো নাম ।
 জিনক্রমাণি নিপীড়িয ইদমবচ্চি বর নরমহুণা ॥২২ ॥
 প্রাসাদসহস্রাণি মহ্য নরনাগা চতুরশীতি ।
 (১১৪) তানি সমলকৃতানি সশিপ্যসঘস্য অহ দেমি ॥২৩ ॥
 অধিवासনা বিদিত্বা রাজা প্রীতমনো ।
 অনুপ্রণিধি প্রণিঘেসি পুরতো বরলক্ষণধরস্য ॥২৪ ॥
 কুশলেণ অনেন অহ কুশলোপচিতবরাণা চরিতানা ।
 তুরন্তকবীর্যকর্মো ভবেয নাথো অনাথানা ॥২৫ ॥
 গগনতলবিমলচিত্তো সবুদ্ধো বনকপর্বতো নাম ।
 অমুপি নরতামহিতো কৌণ্ডিন্যো নাম গোত্রেণ ॥২৬ ॥
 তস্য শুভকর্মজাতা শরীরপ্রভা অমু যোজনানি পট্ ।
 পচ বশীভূতানা কোটীযো চ পরিবারোজস্য ॥২৭ ॥
 দশ পড়ূর্পা আয়ু তদা অমুপি মনুজানা চ চতুর্দশ সহস্রাণি ।
 বর্ষাণা সপ্তত্রিশ বর্ষসহস্রাণি ইত্যেব ॥২৮ ॥
 আসি তদ্ চক্রবর্তী রাজা প্রিয়দর্শনো তি নামেন ।
 সপ্তরতনধৃতিমান্ চাতুর্দ্বীপ পৃথিবিপালো ॥২৯ ॥

তৎকালে অচ্যুত নামে এক চক্রবর্তী রাজাও ছিলেন। (তিনি) সেই জিন বা বুদ্ধের চক্র বা চরণ নিপীড়িত কবিয়া (অর্থাৎ আলিঙ্গন কবিয়া) দেব ও মন্দুয়াগণের শ্রেষ্ঠ সেই বুদ্ধকে এই কথা বলিলেন ॥ ২২ ॥

হে নবনাগ (বা নবশ্রেষ্ঠ) আমার চতুরশীতি সহস্র প্রাসাদ আছে। (১১৪) আমি সেগুলিকে সম্যক অলঙ্কৃত করিয়া শিষ্যসংঘসহিত (তোমাকে) দিতেছি ॥ ২৩ ॥ (বুদ্ধের) গ্রহণস্বীকৃতি জানিয়া রাজা প্রীতমনাঃ (হইলেন)। শ্রেষ্ঠলক্ষণধারী (সেই বুদ্ধের) নিকট তিনি তদনুসারে এই প্রার্থনা বা প্রার্থনা করিলেন ॥ ২৪ ॥

এই কুশল কর্মধারা আমি যেন উপাচিতকুশল শ্রেষ্ঠ চরিত বা আচরণসমূহের মনুস্ববীর্যধারী সম্পাদক ও অনাথগণের নাথ হইতে পারি ॥ ২৫ ॥

বনকপর্বত নামে গগনতলের ন্যায় নির্মল চিত্ত ধারণকাব্যী ও নরগণপূজিত এক সবেদু ছিলেন। গোত্রানুসারে তিনি ছিলেন কৌণ্ডিণ্য ॥ ২৬ ॥

শুভকর্ম হইতে প্রকৃত তাহার শরীরপ্রভা ছয় যোজনব্যাপিনী ছিল। এবং তাহার পরিবার বা শিষ্যসংঘ পাঁচ কোটি বশী জনদ্বারা গঠিত ছিল ॥ ২৭ ॥

তখন মন্দুয়াগণের আয়ুস্কাল ছিল ষোল বা চৌদ্দ হাজার বৎসর কিংবা সাইত্শ হাজার বৎসব—এইরূপই ॥ ২৮ ॥

প্রিয়দর্শন নামে তখন এক চক্রবর্তী রাজা ছিলেন। তিনি ছিলেন সপ্তবহুরে নারীতধারী চাতুর্দ্বীপ অর্থাৎ চতুর্দ্বীপাধিপতি সার্বভৌম পৃথিবীপাল (রাজা) ॥ ২৯ ॥

সো কনকবর্ণপর্বতং संबुद्ध क्रमवरेषु निपतित्वा ।
याचति सामात्यगणो मुक्ताहारान्तपुरो प्राह ॥३० ॥
मम नगरनिगमभरित राज्य चतुरो महाधनद्वीपाः ।
तान्तव ददामि वीरा सशिष्यसघस्य निरपेक्ष ॥३१ ॥

(১১৫) যদ্বোজন ঋষীণা যদ্বস্ত্র যা চ ঔপধিবিধীযৌ ।
যানি শয়নাসনানি চ প্রাসাদবরে তথা য়েব ॥৩২ ॥
নি সৃষ্টমেব সর্ব পরিভোজ্য যস্য দ্বাদশাকার ।
মম প্রবররূপধারি অনুকম্পার্থ কুরুহি করুণা ॥৩৩ ॥
এতদ্ব্বে দান সো পার্থিবলম্বকো অনুপ্রণিধি ।
প্রণিধেসি প্রীতিমানসো পুরতো সপূর্ণকুশলস্য ॥৩৪ ॥
পরমার্থ শূক্ষমর্দশি বৈশারদ্যবরপারমিপ্রাপ্ত ।
তেনাহ্ নাযকবরো ভবেয় সর্বোপধিক্ষয়করো ॥৩৫ ॥
দ্বাত্রিশলক্ষণধরো ভগবান্নামেন পুষ্পদন্তো তি ।
অমভূ পরমার্থর্দশি বত্সো গোত্রেণ সবুদ্ধৌ ॥৩৬ ॥

তিনি (প্রিয়দর্শন রাজা) অমাত্যগণ ও মন্ত্রসাহাবশোভিত অন্তঃপদবস্ত্র স্ত্রীগণ সহ কনকবর্ণপর্বত (কনকপর্বত-নামক) সংবুদ্ধেব শ্রেষ্ঠ চবণে নিপতিত হইয়া (এইব্দুপ) যাচনা করিলেন ॥ ৩০ ॥

আমাব রাজ্য নগর ও নিগমদ্বাবা ভাবিত বা পূর্ণ এবং আমাব চর্বিটি মহাধন-বিশিষ্ট দ্বীপ বা মহাদেশ বহিয়াছে। হে বীর, আমি সশিষ্যসংঘ তোমাতে নিবপেক্ষ-ভাবে অর্থাৎ কোন কিছু অপেক্ষা না রাখিয়া, সেগুনি প্রদান করিব ॥ ৩১ ॥

(১১৫) যে ভোজন, যে বস্ত্র ও যে ঔষধার্থি ও যে-যে শয্যা ও আসন ঋষি-গণের উপযোগী, (আমাব) প্রাসাদে সেব্দুপই থাকিবে ॥ ৩২ ॥

হে শ্রেষ্ঠব্দুপধারিন্, আমি সব দ্বাদশ প্রকাবের পলিভোগ্য বহু (তোমাকে) দান করিতেছি, সেই আমাব প্রতি অনুকম্পা প্রদর্শনার্থ তুমি কবুণা কব ॥ ৩৩ ॥

ইহা দান করিয়া সেই পার্থিব-লম্বক অর্থাৎ রাজশ্রেষ্ঠ তদনুসারে প্রীত মনে সংপূর্ণকুশল সেই (বুদ্ধেব) নিকট প্রণিধি বা প্রার্থনা করিলেন— ॥ ৩৪ ॥

'আমি যেন পরমার্থেব স্মরণদর্শী ও শ্রেষ্ঠ বৈশাল্যেন পালনী বা পূর্ণতা বা শেষসীমা প্রাপ্ত হইতে পারি এবং তদ্বাবা আমি যেন সবপ্রকাব উপধি বা ক্রেশনয় শিষ্যকর্মণ ক্ষয় করিয়া নামকবন হইতে পারি' ॥ ৩৫ ॥

পুষ্পদন্ত নামে দ্বাত্রিশং লক্ষণধরী পরমার্থদর্শী এক ভগবান সংবুদ্ধ ছিলেন তিনি স্পষ্ট হিসাবে বস ছিলেন ॥ ৩৬ ॥

তস্যাপি যোজনানি নব শরীরপ্রভা জিনপ্রবরস্য ।
 বশিভূতকোটয়ো চতুর্সিনশদৃশবলে সমনুবদ্ধাঃ ॥৩৩ ॥
 পঞ্চাশং চ শ্রুত্বপি বর্ষসহস্রাণি ত্রায়ু.পরিমাণং ।
 মনুজান এষং ন বিমতি কার্যা তত্রোপদেশস্মিৎ ॥৩৮ ॥
 পার্থিবো চৈব নরপতী তং কালং অসি দুর্জয়ো নাম ।
 উপগম্য পুষ্পদন্তং বন্দতি পাদা সপরিবারঃ ॥৩৬ ॥

(১১৬) কৃতকরপুটো প্রসন্নঃ নরপ্রভো পুষ্পদন্তমিদমাহ ।
 অধিवासयतु मे दशवलो सप्ताहं भोजनविधान ॥४० ॥
 অধিवासনং বিদিত্বা রাজাস্য দুর্জয়োর্ধ্বং বল এব ।
 চাদয়তি মেদিনিতল সুবর্ণপট্টেহি রুচিরেহি ॥৪১ ॥
 তত্র রতনাময়ানি বিনিষ্কিপতি অাসনানি চিত্রাণি ।
 ভোজনবিধি চ চিত্রা স্থাপয়তি সুগন্ধিপ্রত্যগ্না ॥৪২ ॥
 সপ্তরতনাময়ানি চিত্রাণি নরমরুণা অষ্টশতং ।
 ধারন্তি ভূষণধরা চিত্রাভরণধারিণো পুরুষা ॥৪৩ ॥
 এষং এককস্য বশিভূতস্য ধারন্তি হৃদিমনী ।
 চন্দ্ররতন বিচিত্রং শশিশালতলোপমং বিমল ॥৪৪ ॥

সেই জিনপ্রবরেরও শরীরপ্রভা নয় যোজনব্যাপিনী ছিল। এই দশবলে সমান্দ, অন্দুবন্ধ বা সংযুক্ত ছিল চৌত্রিশ কোটি বর্ষী জনের সংঘ ॥ ৩৭ ॥

(৩খন) মানুষের আয়ুঃপরিমাণ ছিল পঞ্চাশ হাজার বৎসর। এবং তর্নীয় উপদেশসম্বন্ধে (কাহারও কোন) বিমতি বা সংশয় হইত না ॥ ৩৮ ॥

সেই সময় দুর্জয় নামে মানুষের প্রভু এক রাজা ছিলেন।—র্তান সপরিবার পুষ্পদন্তের নিকট উপস্থিত হইয়া (তাঁহার) পাদবন্দনা করিলেন ॥ ৩৯ ॥

(১১৬) সেই নরপতি কৃতকরপুটে প্রসন্নচিত্তে পুষ্পদন্তকে এই কথা বলিলেন—দশবল (আপনি) একসপ্তাহব্যাপী ভোজনবিধান আমার নিকট গ্রহণ করিবার অন্তর্গত প্রদর্শন করুন ॥ ৪০ ॥

তাঁহার নিমন্ত্রণস্বীকারের অন্তর্গত জানিয়া অত্যন্ত ঋকিবলযুক্ত রাজা দুর্জয় র্তার সুবর্ণপট্টসমূহদ্বারা মেদিনীতল আচ্ছাদিত করাইলেন ॥ ৪১ ॥

তাহাতে রতনয় বিচিত্র আসনসমূহ নিপাতিত করিলেন এবং সুগন্ধ ও অশ্লিষ এবং বিচিত্র প্রকারের ভোজনবিধি স্থাপন করিলেন ॥ ৪২ ॥

নরগণ ও দেবগণের আশ্রিত ভূষণধারী বিচিত্র আভরণশোভী পুরুষেরা সপ্ত-রতনয় ছতসমূহ ধারণ করিয়া ব্রাহ্মীয়াছিল ॥ ৪৩ ॥

এইরূপে প্রত্যেক বর্ষীয় (শিমোর) জন্য তাহারা হৃদ্যচিত্রে অর্থাৎ হৃদিতাচিত্রে চন্দ্র ও শশিতলসম বিমল ও বিচিত্র এক একটি ছত্রের ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ৪৪ ॥

সন্তর্পয়িত্ব রাজা সপরিবারং পুষ্পসাহস্রং সুগতং ।
 অথ মনসা প্রণিধেতি তদা ব সো তং অনুপ্রণিধি ॥৪৫ ॥
 ত্বমিবমহং संबুদ্ধো ধর্ম প্রকাশয়েয় নরমহুণাং ।

..... ॥৪৬ ॥

দ্বাত্রিশলক্ষণধরো নামেন ললিতবিক্রমো संबুদ্ধো ।
 আসি ভগবাং ভবনুদো বাসিষ্টগোত্রো ধৃতকিলেশো ॥৪৩ ॥
 তস্য চ স্বশরীরজাতা প্রভা অম্ভু য়োজনানি ত্রিশ দুবে ।
 (১১৩) বশিভূতকোট্যো চ ত্রিশ নরবরস্য পরিবারো ॥৪৮ ॥
 আয়ুং তদা নরাণাং বর্ষসহস্রাণি আসি চতুরশীতিং ।
 রাজা চ তদা আসী চতুরংবলো প্রিয়ো মনাপো ॥৪৯ ॥
 প্রাসাদকোট্যো চ চত্বারিংশং অনেकरतनानां ।
 কারয়তি ভূমিপালো প্রবরং একং চ প্রাসাদং ॥৫০ ॥
 শয্যাसनं च विपुलं कारयते पार्थिवो निरुपबद्धं ।
 भोजनगिलानप्रच्चयमृषियोग्यं सन्निवेशेति ॥৫১ ॥
 ভগবতো নির্যাতিত্বা সশিষ্যসংঘস্য সো অনুপ্রণিধি ।
 প্রণিধেতি হৃষ্টচিত্তো রাজা পুরতো দশবলস্য ॥৫২ ॥

অনন্তর পদ্পনামক (অর্থাৎ পদ্পদস্তনামক) স্দুগতকে সশিষ্যসংঘ তৃপ্ত করিয়া
 তখন সেই রাজা (দুর্জয়) মনে মনে এইরূপ প্রণিধি বা প্রার্থনা করিলেন ॥ ৪৫ ॥

আমিও যেন তোমার ন্যায় সংবুদ্ধ হইয়া মানুষ্য ও দেবগণের নিকট ধর্ম প্রকাশ
 করিতে পারি..... ॥ ৪৬ ॥

বত্রিশলক্ষণধারী ললিতবিক্রম নামে বাসিষ্টগোত্রীয় এক ভগবান্ সংবুদ্ধ
 ছিলেন, যিনি ভববিধবদংশী ও ধৃতকেশ ছিলেন ॥ ৪৭ ॥

এবং তাঁহাব স্বশরীরজাত প্রভা বত্রিশ যোজনব্যাপিনী ছিল। (১১৭)
 এই নরবরের পবিত্র বা শিষ্যসংঘেব সংখ্যা ছিল ত্রিশ কোটি বর্ষী লোক ॥ ৪৮ ॥

তখন মানুষ্যের আয়ুষ্কাল ছিল চতুরশীতি সহস্র বৎসর। তখন চতুরস্রবল
 নামে এক প্রিয় ও মনোহর রাজা ছিলেন ॥ ৪৯ ॥

এই ভূমিপাল অনেক বহুময় চম্পিশ কোটি প্রাসাদ নির্মাণ কবাইলেন এবং আরও
 একটি প্রবর (শ্রেষ্ঠ) প্রাসাদ নির্মাণ কবাইলেন ॥ ৫০ ॥

এই পার্শ্ব (রাজ্য) নিরূপবদ (অর্থাৎ অনিষ্ট) বিপুল শয্যা আসন প্রস্তুত
 কবাইলেন এবং ঋষিযোগ্য ভোজনদ্রব্য ও ব্যাধি উপশমের জন্য ঔষধদ্রব্য প্রস্তুত
 কবাইলেন ॥ ৫১ ॥

সশিষ্যসংঘ ভগবান্ (ললিতবিক্রম সংবুদ্ধকে) (সে-সব দ্রব্য) প্রদান করিয়া

দুল্ভমসদৃশো অসম দশবলো চ জরামরণবিমতিমথনো ।
 মবেয় শ্রেষ্ঠো নরমহুণা কুগণীগণবচনমথনো ॥১৫৩ ॥
 দ্বাত্রিগলক্ষণধরো ভগবা শ্রাসী মহায়শো নাম ।
 গোত্রেণ কাশ্যপো মো বিস্তীর্ণয়শো অমিতকীর্তি ॥১৫৪ ॥
 শরীরভাঙ্গা তস্য পচাশ যোজনানি পুণ্যবতৌ ।
 বশিভূতনোট্যো চ তস্ত্যাসী পচপচাশ ॥১৫৫ ॥
 বর্ষসহস্রাণি তদা চতুরশীতি আয়ু পরিমাণ ।
 (১১৮) শ্রাসি তদা মনুজানা চতুর্গুণ এষ চতুরশীতি ॥১৫৬ ॥
 রাজা তদা অমূষী নামেন মো মৃগপতিস্বরো নাম ।
 চাতুর্দ্বীপাধিপতিবিপুলত্রলবরো অজিতচক্রো ॥১৫৭ ॥
 মো রত্নস্বন্বশাস্ত্রা বনস্রষ্টা যোজনানি পণ্ণবতি ।
 কারাপথি ভূমিপতি প্রবরা বরবস্ত্রসঙ্কতা ॥১৫৮ ॥
 বৈভূয়মণিতলা চ কৃত্ত্বান বসুধা বিমূপণবিচিরা ।
 অমুস্বরঘৃপগন্ধা সুগন্ধপুষ্পাবকীর্ণতলা ॥১৫৯ ॥

কিন্তু সেই রাজা (চতুর্দশবল) দশবলের সমুদয়ে এইরূপ প্রার্থনা করিলেন ॥ ৫২ ॥
 আমি যেন (তোমার নাম) দুর্লভ সান্দ্র্য অসম জরা মরণ সংশয় মথনকারী
 দশবল হইয়া নর ও দেবগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও কুগণীর (কু সম্প্রদায়প্রভুর) গণকুল
 লোকের বচনধারকাৰী হইতে পারি ॥ ৫৩ ॥

বাস্তবস্বন্বধারী মহায়শ নাম একটি ভগবান (বুদ্ধ) ছিলেন। গোত্রস্বন্বধে
 তিনি ছিলেন কাশ্যপ এবং তাঁহার বংশ ছিল বিস্তীর্ণ ও কীর্তি ছিল অমিত ॥ ৫৪ ॥

সেই পুণ্যবান (বুদ্ধের) শরীরপ্রভা ছিল পঞ্চাশ যোজনব্যাপী এবং তাঁর
 পঞ্চাশ কোটি সংখক ছিল তাঁহার বর্ষা শিষ্যসংঘ ॥ ৫৫ ॥

তখন (লোকের) অয়ুর পরিমাণ ছিল চতুরশীতি সহস্র বৎসর। (১১৮)
 তখন মানব্যাধির (সংখ্যা) ছিল চতুর্গুণ চতুরশীতি (কোটি?) ॥ ৫৬ ॥

তখন এক রাজা ছিলেন তিনি নামে ছিলেন মৃগপতিস্বর এবং তিনি
 চতুর্দ্বীপাধিপতি (অর্থাৎ চার দ্বীপ বা মহাদেশের অধিপতি) বিপুল শ্রেষ্ঠবলধারী
 ছিলেন এবং তাঁহার (শক্ত) অমিত ছিল ॥ ৫৭ ॥

সেই ভূমিপতি ষাষাট কোটিব্যাপী শ্রেষ্ঠ বনস্রষ্টক রত্নময় স্কন্ধ ও শাখা
 বিশিষ্ট কন্যা বরবস্ত্রসংঘাসিত করাইলেন ॥ ৫৮ ॥

তিনি বসুধা বৈভূয়মণিতলাবিশিষ্টা বিহুস্রষ্টা বিচিত্রা অমুস্বর ও
 সুগন্ধপুষ্পা ও সুগন্ধপুষ্পা অবকীর্ণতলা কন্যা— ॥ ৫৯ ॥

तं तत्र वादिसिंहं ऋषभं सो भोजनेन सप्ताहं ।
 तर्पयति भूमिपालो प्रसन्नचित्तो प्रणीतेन ॥६० ॥
 तं सुरवरवनउपमं ततो वनं तस्य सत्वसारस्य ।
 निर्यातयति प्रसन्नो दिवाविहारं दशबलस्य ॥६१ ॥
 दत्त्वा स राजा . . . महायशस्य सशिष्यसंघस्य ।
 राजा उदग्रचित्तो प्रणिधेति तदा अनुप्रणिधि ॥६२ ॥
 बहुजनमहितो स्वयंभू अनन्यनेयो भवेय सर्वज्ञो ।
 कुशलेन हि मे तेन तथागतबलो विभू भोमि ॥६३ ॥
 विपुलबलपुण्यकोशो नयानयज्ञो जिनो रतनचूडो ।
 (११६) आसि अभिनीलनेत्रो निरुपमगुणसंचयो धीरो ॥६४ ॥
 तस्य च प्रभा शरीरे योजनशतविस्तरा समन्तेन ।
 भारद्वाजसगोत्रो स सर्वदर्शी तदा आसि ॥६५ ॥
 तस्य संघो आसी नवनवति कोटियो धूतरजानां ।
 वर्षाणां च सहस्राणि चतुराशीति तदा आय् ॥६६ ॥

तिनि प्रसन्नचित्त इहेया सेस्थाने सेइ श्रेष्ठ वादिसिंहके (महायश संवत्सरेके) प्रणीत वा पाकद्वारा संस्कृत भोजनद्वारा एक सप्ताह पर्यन्त तर्पित करियाहिलेन ॥ ६० ॥

तएव तिनि प्रसन्न इहेया सडुसाव दशबलेव दिवाविहावार्थ सेइ श्रेष्ठ देववनतुला वनाटि ताहाके दान कबेन ॥ ६१ ॥

शिश्यासंघ महायशके सेइ उदग्रचित्त (आनन्दतमनाः) बाह्य (सेइ वन) दान करिया तखन एइ प्रार्थना करिलेन ॥ ६२ ॥

'आमाव सेइ कुशल कर्मद्वारा आमि येन बहुदलनेव पूजित, स्वयंभू, अपरेव द्वावा अनेक ए सर्वज्ञ हईते पारि एव तणागतेर बल प्राप्त इहेया आमि येन विदु हईते पारि ॥ ६३ ॥

विपुल बल ए पूण्यकोशविशिष्ट, नय ए अनयज्ञ वदनचूड-नामे एक तिन (११६) हिलेन; तिनि नीलनेत्रेण नेत्रविशिष्ट, निरुपम गुणसंचयविशिष्ट ए धीर हिलेन ॥ ६४ ॥

एव तहाय शरीरेर प्रभा चतुर्दिके एकशत योनेन पर्यन्त विस्तृत हईत। एकेन एइ सर्वदर्शी (बुद्ध) भारद्वाजसगोत्रीय हिलेन ॥ ६५ ॥

नवनवति कोटि विद्वत्-वन्द्य शिष्या हिल तहाय संघेन ११६। (लेखकर) आनन्दबाल तखन हिल चतुर्दशवर्षीय सहस्र वसेव ॥ ६६ ॥

রাজা তদ চক্রবর্তি অমুপি চাতুর্দ্বীপো মহিস্থ্যামো ।
 নামেন মণিবিদ্যাণো শাসনি ঘর্মেণ যো জনতা ॥৬৩॥
 দ্বানবতি কৌটিনযুতা প্রামাদানামনেকরূপাণা ।
 কারয়তি ভূমিপালো ত রতনজিন সমুদ্রিহ্য ॥৬৮॥
 সো প্রবরকাञ্চননিভ নরমরগণসত্বৃত রতনচূড় ।
 ভোজয়তি সপরিবার বর্ষাণি দশ অবিশ্রাম ॥৬৯॥
 প্রথমদিবস চ সুগত ভোজেত্বা সার্থ শিষ্যমধেন ।
 নির্যাত্তি নরবরো প্রামাদবরা গুণধরম্য ॥৭০॥
 সো ত দান দত্ত্বা তস্য মহাপুদ্গলম্য রাজবরো ।
 অনুপ্রণিধেতি প্রণিধি প্রমত্তচিত্তো জিনমকাগ ॥৭১॥
 উচ্ছিন্নমোহজালো প্রমত্তচিত্তো অসগপ্রতিমানো ।
 তারেয়্য সর্বজনতা সসারমহাণংবে পতিতা ॥৭২॥
 এবমেব অপ্রমেয়া পচম্যা ভূমিয়া পুরুষসিহা ।
 (১২০) প্রত্যেকজিনা তথাপি শীক্সাশীক্সা চ জিনপুত্রা ॥৭৩॥
 সপূজিতা ভগবতা ইমে তথান্যে তথাগতা সর্বে ।
 সমুপচিতকুশলমূল অর্থো জগতম্য সর্বম্য ॥৭৪॥

তখন চতুর্দ্বীপাধিপতি, মহীসম শক্তিদারী এক রাজা ছিলেন, তাঁহার নাম ছিল
 মণিবিদ্যাণ—তিনি ধর্মানুসারে লোক শাসন করিতেন ॥ ৬৭ ॥

সেই রতন জিনের (রতনচূড়ের) উদ্দেশ্যে এই ভূমিপাল দ্বানবর্তি কোটি
 নিয়তসংখ্যক অনেক প্রকারের প্রাসাদ নির্মাণ করাইলেন ॥ ৬৮ ॥

তিনি অবিশ্রান্তভাবে শিষ্যসংঘ, শ্রেষ্ঠকাণ্ডনতুল্য এবং নর ও দেবগণদ্বারা
 সংকৃত বা সম্মানিত রতনচূড়কে দশ বৎসর পর্যন্ত ভোজন করাইয়াছিলেন ॥ ৬৯ ॥

এবং শিষ্যসংঘসহ সূদূতকে প্রথম দিনসেই ভোজন করাইয়া নরবর (রাসা
 মণিবিদ্যাণ) গুণধর (সুদূতকে) শ্রেষ্ঠ প্রাসাদসমূহ প্রদান করিলেন ॥ ৭০ ॥

সেই রাজশ্রেষ্ঠ সেই মহাপুদ্গল (মহাপুরুষ) (সুদূতকে) সেই দান দিয়া
 প্রশংসিত হইয়া তিনসকালে এই প্রার্থনা করিলেন ॥ ৭১ ॥

(স্মরণ) মোহজাল উচ্ছিন্ন করিয়া প্রশংসিত (মনে) অসংখ্য বা অনাসক্তির
 উন্নয়ন লাভ করিয়া আমি যেন সংসাররূপ মহার্ণবে পতিত সব জনসংঘকেই তারণ বা
 উদ্ধার করিতে পারি ॥ ৭২ ॥

এইরূপ পণ্ডন ভূমিত পুরুষসিহ অপ্রমত্ত (অসংখ্যক) ছিলেন। (১২০) এবং
 শ্রেষ্ঠাভিন (শ্রেষ্ঠাভিন) ও শৈল ও অশঙ্কণও অপ্রমত্ত ছিলেন ॥ ৭৩ ॥

সুদূত এই সব ও অন্যান্য সব তথাকর্তাদিগকে পূজা করিয়াছিলেন এবং
 (তৎস্বরা) সর্ব তৎস্বর প্রদত্তান কুশলমূলসমূহ সনাক্ত উপাচিত করিয়াছিলেন ॥ ৭৪ ॥

এবমুক্তে আয়ুष्মান্‌মহাকাশ্যপ আয়ুष्মন্তং মহাকাত্যায়নমুবাচ । যে ভো জিনপুত্র বোধিসত্বা বোধায়ৈ প্রণিঘেন্তি তে কতিমিরাকারৈঃ পঞ্চমায়াং ভূমী বর্ত-
মানাঃ পৃষ্ঠায়াং ভূমী বিবর্তন্তি । এবমুক্তে আয়ুष्মান্‌মহাকাত্যায়নঃ আয়ুष्মন্তং
মহাকাশ্যপমুবাচ । চতুর্भि ভো জিনপুত্র আকারৈর্ধৃতধর্মধর বোধিসত্বা বোধায়ৈ
যে প্রণিঘেন্তি পঞ্চমায়াং ভূমী বর্তমানাঃ । পৃষ্ঠায়াং ভূমী বিবর্তন্তি । কতমেহি
চতুর্হি । সম্মক্‌সंबुद्धानुशासने प्रव्रजित्वा योगाचारेहि सार्धं सम्भुवं कुर्वन्ति ।
अष्टमके ध्रुतवेदनागृद्धा भावना उत्तसन्ति । शमथविपश्यनाभावनावहुलाश्च
अभीक्षणं विहरन्ति । आलंबणालंबणचित्तं हेतुशो परिकल्पेन्ति । ये हि केचि भो
ध्रुतधर्मधर बोधिसत्त्वा बोधाय प्रणिघेन्तो पचमाया भूमौ वर्तमाना पृष्ठयां भूमौ
विवर्तन्ति सर्वे ते इमेहि चतुर्हि आकारेहि विवर्तेन्सु विवर्तन्ति विवर्तिष्यन्ति वा ॥

इत्येषा पंचमी भूमी व्याकृता सनिर्दिशिता ।

तेषां बहुविधपुण्याना बोधिसत्त्वान मारिप इति ॥१॥

इति श्रीमहावस्तुअवदाने पचमी भूमिः समाप्ता ।

এইরূপ উক্ত হইলে পব, আয়ুष्মান্‌ কাশ্যপ আয়ুष्মান্‌ মহাকাত্যায়নকে
জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে জিনপত্র, যে যে বোধিসত্ত্ব বোধিব জন্য প্রাণিধ বা প্রার্থনা
কবেন, তাঁহাৰা কি-কি প্রকাৰে পঞ্চম ভূমিতে বর্তমান থাকিয়া ষষ্ঠ ভূমিতে আবৃত্ত
হইতে অসমর্থ হইবেন?” এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া আয়ুষ্মান্‌ মহাকাত্যায়ন আয়ুষ্মান্‌
মহাকাশ্যপকে এই উত্তৰ করিলেন—“হে ধৃতধর্মধর জিনপত্র, পঞ্চম ভূমিতে বর্তমান
থাকিয়া যে-সব বোধিসত্ত্ব বোধিব জন্য প্রার্থনা কবেন তাঁহাৰা চারি প্রকাৰে ষষ্ঠ ভূমিতে
আবোহণ করিতে অসমর্থ হইবেন। কি-কি চারি প্রকাৰে? (১) (যদি তাঁহাৰা) সম্যক-
সংবুদ্ধেৰ অনুশাসন বা উপদেশ অনুসাৰে প্রব্রজ্যা গ্রহণ কৰিয়া যোগাচাৰ-দিগেৰ
সহিত একত্ৰ সংমিশ্ৰণ বা মেলামিশা কবেন। (২) (যদি তাঁহাৰা) অষ্টমক (সংবোধিব
দনা উদাত, নিম্নস্থৰে অবস্থিত (বৌদ্ধ শ্রমণ) দ্বাৰা পৰিতাজ্ঞ বেদনা বা অনুভূতিবিষয়ে
ভাবনা (চিন্তাশাস্তিব ধ্যান) ও বিপশ্যনা-ভাবনা (অৰ্থাৎ তত্ত্বদৃষ্টিৰ ধ্যান)-সম্বন্ধে
বেশী আভিনিবিশ্ট না হইয়া জীবন কাটান। (৩) (যদি তাঁহাৰা) হেতুনির্গম-সহকাৰে
আলম্বন-সমূহেৰ (বুপাদি পঞ্চ বিষয়েৰ গুণাবলীৰ) পৰিকল্পনা কবেন। হে
ধৃতধর্মধর যে-সব বোধিসত্ত্ব বোধিব জন্য প্রার্থনা কৰিয়া, পঞ্চম ভূমিতে বর্তমান
থাকিয়া, ষষ্ঠ ভূমিতে আবোহণ কৰিতে অসমর্থ হইবেন, তাঁহাৰা সৰ্ব্বলৈই এই চাৰি
প্রকাৰে তাহা করিতে অসমর্থ হইয়াছেন, হইবেন ও হইবেন।

হে মারিষ (মহোদয়), সেই বহুবিধ-পুণ্যকর্মকাৰী বোধিসত্ত্বদিগেৰ এইরূপ
এই পঞ্চম ভূমি সম্যক্‌ নির্দিষ্ট হইয়া ব্যাকৃত বা ব্যাখ্যাত হইয়াছে ॥ ১ ॥

ইতি श्रीमहावस्तु-अवदाने पञ्चमी भूमिः समाप्ता ।

(১২১) তত: স্যবির. কাশ্যপ: কাत्याয়নমথান্নবীত্ ।

কি চিত্ত বোধিসত্বানা পঞ্চমায়াং বিপশ্চিতাং ॥১॥

তত: কাत्याয়নস্যবির: মুনিকাশ্যপং ঘৃতঘর্মঘরং গাথযাঘ্যমাপি ।

অল্যাস্বাদনিবদ্ধো যং লোকাবর্তোঽতিদারুণ: ।

..... জায়তে ॥২॥

এবমুক্তে আয়ুপ্শ্মান্‌মহাকাশ্যপ. আয়ুপ্শ্মন্তং মহাকাत्याয়নমুবাচ । ক্ষেত্র-

মিতি ।

তত স্যবির. কাत्याয়ন: মহাকাশ্যপমথান্নবীত্ ।

শ্রুয়তা লোকনাথানা ক্ষেত্র তত্বার্থনিশ্চিতং ॥৩॥

উপক্ষেত্রং চ বক্ষ্যামি তেপাং পরমবাদিনা ।

তানি নিশাম্য বাক্যানি শাস্ত্রং চ নরবর ॥৪॥

একর্পাশ্চি ত্রিসহস্রাণি বুদ্ধক্ষেত্র পরীক্ষিতং ।

অতো চতুর্গুণ জ্ঞেয়মুপক্ষেত্র তথাবিধং ॥৫॥

এবমুক্তে আয়ুপ্শ্মা মহাকাশ্যপ: আয়ুপ্শ্মন্তং মহাকাत्याয়নমুবাচ । কিং
পুনর্ভো জিনপুন সর্বো বুদ্ধক্ষেত্রেণ উত্পদ্যন্তি সম্যক্সংবুদ্ধা উতাহো কেণুচিদেব

(১২১) তদনন্তর স্যবির কাশ্যপ কাত্যায়নকে জিজ্ঞাসা করিলেন—পঞ্চম ভূমিতে
অবাসিত বোধিসত্ত্বদিগের চিত্ত কি প্রকার হইয়া থাকে ॥ ১ ॥

তৎপর স্যবির কাত্যায়ন ধৃতঘর্মঘর মূর্খি কাশ্যপকে গাথাধারা (এইরূপ) এক
ভাষণ দিলেন ।

যে-হেতু এই লোকাবর্ত (সংসারচক্র) অস্পন্দিত (সদৃশ) আশ্বাদে নিবদ্ধ ও
অভাস্ত (দুঃখ) দারুণ হইয়া থাকে ॥ ২ ॥

এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুপ্শ্মান্ মহাকাশ্যপ আয়ুপ্শ্মান্ মহাকাত্যায়নকে
জিজ্ঞাসা করিলেন—ক্ষেত্র (বুদ্ধগণের কর্মস্থান) কি ?

তৎপর স্যবির কাত্যায়ন মহাকাশ্যপকে বলিলেন—লোকনার্থদিগের তত্ত্বার্থ-
সম্বন্ধীয় ক্ষেত্রবিষয় শ্রবণ কর ॥ ৩ ॥

সেই সব শ্রেষ্ঠ বাদ্যাদিগের উপক্ষেত্র-সম্বন্ধেও আমি বলিব । হে নরবর, সেই
সব বাক্য ও (আমার) উপদেশ শ্রবণ কর ॥ ৪ ॥

তিন সহস্রাধিক একষাষ্টি প্রকার বুদ্ধক্ষেত্র পরীক্ষিত বা প্রমাণিত আছে এবং
তথানিধ চতুর্গুণ-সংখ্যক উপক্ষেত্র আছে বলিয়া জানিতে হইবে ॥ ৫ ॥

এইরূপ উক্ত হইলে পর আয়ুপ্শ্মান্ মহাকাশ্যপ আয়ুপ্শ্মান্ মহাকাত্যায়নকে
জিজ্ঞাসা করিলেন—“হে জিনপুত্র, সব বুদ্ধক্ষেত্রেই কি সম্যক্সংবুদ্ধ (তথাগতেরা)
উৎপন্ন হইলেন অথবা কোন কোন (বুদ্ধক্ষেত্রে) উৎপন্ন হইলেন ।

उत्पद्यन्ति । एवमुक्ते आयुष्मान्महाकात्यायन आयुष्यन्त महाकाश्यप गाथा-
भिरध्यभाषे ।

किचिदेव भवति अपरिशून्य
(१२२) क्षेत्रमप्रतिमरूपधरेहि ।
क्षेत्रकोटिनयुतानि बहूनि
शून्यकानि पुरुषवरेहि ॥१॥
दुर्लभो हि वरलक्षणधारी
दीर्घकालसमुदागतबुद्धी ।
सर्वधर्मकुशलो अतितेज
सर्वसत्वसुखताघर सत्वो इति ॥२॥

एवमुक्ते आयुष्मान्महाकाश्यप आयुष्मन्त महाकात्यायनमुवाच । खलु
भो जिनपुत्र को हेतु क प्रत्यय य एकस्मि क्षेत्रे द्वौ सम्यक्संबुद्धौ नोपपद्यन्ति
इति । एवमुक्ते आयुष्मान्महाकात्यायन आयुष्मन्त महाकाश्यप गाथाभिरध्य-
भाषते ।

यत्कार्यं नरनागेन बुद्धकर्मं मुदु कर ।
तत्सर्वं परिपूरेति एषा बुद्धान धर्मता ॥१॥

এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইলে পৰ, আয়ুষ্মান্ মহাকাভায্যন আয়ুষ্মান্ মহা-
বাশ্যাপকে গাথাসমূহদ্বাৰা আভাষণ দিলেন ।

অপ্ৰতিমৰূপধাৰী (বুদ্ধগণদ্বাৰা) কোন কোন ক্ষেত্ৰই অপৰিবেশ্য (অৰ্থাৎ পূৰ্ণ
বা যুক্ত) থাকে (১২২), কিন্তু বহু কোটি ও বহুনিঘত ক্ষেত্ৰ পূৰ্ণব্ৰহ্মপ্ৰবলগণদ্বাৰা
শূন্য থাকে ॥ ১ ॥

শ্ৰেষ্ঠলক্ষণধাৰী (তথাগত) দুৰ্লভ-যাঁহাব (তত্ত্ব-) বৃদ্ধি দীৰ্ঘকালে লক্ষ
হইয়াছে, যিনি সৰ্বধৰ্মবিষয়ে কুশল, যিনি অতিতেজঃসম্পন্ন ও যাঁহাৰ প্ৰকৃতি
সৰ্বসত্ত্বের সূত্ৰের প্ৰতি আকৃষ্ট ॥ ২ ॥

এইরূপ উক্ত হইলে পৰ, আয়ুষ্মান্ মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মান্ মহাকাভায্যনকে
জিজ্ঞাসা কৰিলেন—‘হে জিনপুত্ৰ, একই ক্ষেত্ৰে দুই জন সম্যক্ সংবুদ্ধ উৎপন্ন হইলেন
না—ইহাৰ হেতু কি, ইহাৰ কাৰণ কি?’

এইরূপ উক্ত হইলে পৰ, আয়ুষ্মান্ মহাকাভায্যন আয়ুষ্মান্ মহাকাশ্যপকে
গাথাসমূহদ্বাৰা এই আভাষণ দিলেন ।

যে সূদুষ্কৰ বুদ্ধকৰ্ম করণীয়, তাহা সব এক নবশ্ৰেষ্ঠদ্বাৰাই পৰিপূৰিত বা
বা সম্পূৰ্ণভাবে সূদুষ্কৰ হইয়া থাকে—ইহাই বুদ্ধাভিলাষ ধৰ্মতা বা মন্তব্য ॥ ১ ॥

অসমর্থো যদি সিয়াদ্ধুদ্বমেষু চক্ষুমা ।
 ততো দুবে মহাত্মানৌ উত্পচেতে তথাগতৌ ॥২॥
 ত চাসমর্থসঙ্ক্ৰাব বর্জয়ন্তি মহর্পিণা ।
 তস্মাদ্ভুবে ন জায়ন্তে একক্ষেত্রে নরপমৌ ॥৩॥
 ন জাতু সাবশেপেণ বুদ্ধবর্মেষু শ্রুয্যতে ।
 নিবৃত্তা পুস্তশ্রেষ্ঠা অতীতাব্ধে জিনাত্মজা ॥৪॥

(১২৩) অনাগতা অতিনান্তা সবুদ্ধা য়ে চ সাপ্রত ।
 কৃতেন বুদ্ধবর্মণে নিবায়ন্তি নরোত্তমা ইতি ॥৫॥

এবমুক্তে আয়ুস্মান্‌মহাকাশ্যপ আয়ুস্মন্ত মহাকাশ্যায়নমুবাচ । কতমানি
 ভৌ জিনপুত্র সম্প্রতি অন্যানি বুদ্ধক্ষেত্রাণি যত্রতর্হি সম্যক্ সবুদ্ধা ঘর্ম দেশয়ন্তীতি ।
 এবমুক্তে আয়ুস্মান্‌মহাকাশ্যায়ন আয়ুস্মন্ত মহাকাশ্যপ গাথাভিরঘ্য-
 ভাপে ।

পুরস্তিমে দিশো ভাগে বুদ্ধক্ষেত্র সুনির্মিত ।
 তত্র মৃগপতিস্কন্ধো নামেন জিনপুত্রগব ॥১॥
 পুরস্তিমে দিশো ভাগে বুদ্ধক্ষেত্র কৃতাগদ ।
 তত্রসিহহনুর্নাম জিনো দ্বানিশলক্ষণ ॥২॥

যদি চন্দ্রস্থান (এক মহাপুরুষ) বুদ্ধধর্মসমূহের আচরণে অসমর্থ হইলে,
 তাহা হইলে দর্শইটি মহাধা তথাগত উপস্থ হইতে পারেন ॥ ২ ॥

মহাবর্ষণের এইরূপ (ধর্মচরণে) অসামর্থের ভাব (লোকেরা) পরিত্যাগ করে
 (অর্থাৎ অবিশ্বাস করে)। অতএব একই ক্ষেত্রে দর্শইটি নরশ্রেষ্ঠে জন্মগ্রহণ করেন না ॥ ৩ ॥

হে জিনপুত্র কখনই এমন শূনা যায় নাই যে অতীতকালে পুরুষশ্রেষ্ঠেরা
 বুদ্ধধর্মসমূহ অবশিষ্ট রাখিয়া নির্বাণ লাভ করিয়াছেন ॥ ৪ ॥

(১২০) কি অনাগত (ভবিষ্যৎ) কি অতীত (অতীত) ও কি সাম্প্রতিক
 (বর্তমান) নরোত্তম যাহারা—তাহারা সকলেই বুদ্ধধর্ম সম্পূর্ণভাবে আচরণ করিয়া
 নির্বাণ প্রাপ্ত হইবেন হইয়াছেন ও হইয়া থাকেন ॥ ৫ ॥

এইরূপ উক্ত হইলে পর অয়ুস্মান্‌ মহাকাশ্যপ আয়ুস্মান্‌ মহাকাশ্যায়নকে
 জিজ্ঞাসা করিলেন। হে জিনপুত্র সম্প্রতি কতগুলি বুদ্ধক্ষেত্র আছে, যেখানে এখন
 সন্যাসবৃদ্ধেরা ধর্মের উপদেশ করিয়া থাকেন? এইরূপ উক্ত হইলে পর আয়ুস্মান্‌
 মহাকাশ্যায়ন আয়ুস্মান্‌ মহাকাশ্যপকে গাথাসমূহদ্বারা অভিভাষণ দিলেন।

পূর্ব দিশভাগে এক সুনির্মিত বুদ্ধক্ষেত্র আছে। সেখানে মৃগপতিস্কন্ধনামক
 এক শ্রেষ্ঠ জিন (বুদ্ধ) থাকেন ॥ ১ ॥

পূর্ব দিশভাগে বারিধনুগভাবে কৃত বা নির্মিত এক বুদ্ধক্ষেত্র আছে।
 তাহাতে সিহহনুর্নামক এক দ্বানিশলক্ষণধারী জিন (বুদ্ধ) বাস করেন ॥ ২ ॥

পুরস্তিমে দিশো ভাগে বুদ্ধক্ষেত্রং বিভূষিতং ।
 তত্র লোকগুরুনামি সর্বদর্শী মহামুনিঃ ॥৩॥
 পুরস্তিমে দিশো ভাগে বুদ্ধক্ষেত্রমকণ্টকং ।
 তত্র জ্ঞানধ্বজো নাম শাস্তা শাসতি প্রাণিনাং ॥৪॥
 পুরস্তিমে দিশো ভাগে বুদ্ধক্ষেত্রমবেক্ষিতং ।
 তত্র কনকবিম্বাভো জিনো নামেন সুন্দরঃ ॥৫॥
 দক্ষিণস্মি দিশো ভাগে বুদ্ধক্ষেত্রং দ্রুমধ্বজং ।
 তত্র অনিহতো নাম সবুদ্ধো দেবনন্দিতঃ ॥৬॥
 দক্ষিণস্মি দিশো ভাগে বুদ্ধক্ষেত্রং মনোরমং ।
 তত্র নামেন संबুদ্ধো চারুনেত্রো মহামুনিঃ ॥৭॥
 (১২৪) দক্ষিণস্মি দিশো ভাগে বুদ্ধক্ষেত্রমকর্দমং ।
 তত্র নামেন संबুদ্ধো মালানধারী বিনায়কঃ ॥৮॥
 পশ্চিমস্মি দিশো ভাগে বুদ্ধক্ষেত্রমবিগ্রহং ।
 তত্র নামেন संबুদ্ধো অম্বরো ভবসুদনঃ ॥৯॥
 উত্তরস্মি দিশো ভাগে বুদ্ধক্ষেত্রং মনোরমং ।
 তত্র নামেন संबুদ্ধো পূর্ণচন্দ্রো বিধিশ্রুতঃ ॥১০॥

পূর্ব দিগ্ভাগে এক বিভূষিত বুদ্ধক্ষেত্র আছে। সেখানে লোকগুরু-নামক এক সর্বদর্শী মহামুনি (বুদ্ধ) বাহিয়াছেন ॥ ৩ ॥

পূর্ব দিগ্ভাগে এক অকণ্টক (উপদ্রবশূন্য) বুদ্ধক্ষেত্র আছে। তাহাতে জ্ঞানধ্বজ-নামক এক শাস্তা (বুদ্ধ) প্রাণিদিগকে ধর্মোপদেশ দিয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

পূর্ব দিগ্ভাগে এক বুদ্ধক্ষেত্র অবোক্ষিত বা লক্ষিত হয়। সেখানে কনক-বিম্বফলেব আভাষিণী সন্দ্রব-নামক এক জিন বা বুদ্ধ আছেন ॥ ৫ ॥

দক্ষিণ দিগ্ভাগে দ্রুমধ্বজধারী এক বুদ্ধক্ষেত্র আছে। সেখানে দেবগনধারা নন্দিত বা অনিহিত-নামক এক संबুদ্ধ থাকেন ॥ ৬ ॥

দক্ষিণ দিগ্ভাগে এক মনোরম বুদ্ধক্ষেত্র আছে। তাহাতে চারুনেত্র-নামক এক মহামুনি संबুদ্ধ বাস করেন ॥ ৭ ॥

(১২৪) দক্ষিণ দিগ্ভাগে এক কর্দমবিহীন বুদ্ধক্ষেত্র আছে। সেখানে মালানধারী নামে এক বিনায়ক संबুদ্ধ বাহিয়াছেন ॥ ৮ ॥

পশ্চিম দিগ্ভাগে এক বিগ্রহবিহীন (অর্থাৎ বুদ্ধকলহশূন্য) এক বুদ্ধক্ষেত্র আছে। সেখানে অম্বর-নামক এক ভবসুদন (চন্দ্রধরসকারী) संबুদ্ধ আছেন ॥ ৯ ॥

উত্তর দিগ্ভাগে এক মনোরম বুদ্ধক্ষেত্র আছে। সেখানে পূর্ণচন্দ্র-নামক এক বিধিশ্রুত (বিদ্যানিধি) संबুদ্ধ বাস করেন ॥ ১০ ॥

- হেটির্মিমি দিগো ভাগে বুদ্ধক্ষেত্র মুনিপ্টিত ।
 তত্র নামেন মবুদ্ধো বৃদ্ধবাহুস্তথাগত ॥১১॥
 উপরিপ্টি দিগো ভাগে বুদ্ধক্ষেত্রমনুদ্বত ।
 তত্র বুদ্ধো মহাভাগো নামেন অরিসূদন ॥১২॥
 বুদ্ধক্ষেত্রসহস্রাণি অনেকানি অত্র পর ।
 বুদ্ধক্ষেত্রমহস্রাণা কোটী ন প্রজায়তেঽপর ॥১৩॥
 বুদ্ধক্ষেত্রাণা সূন্যানা কোটী ন প্রজায়তেঽন্তরা ।
 লোকঘাতুমহস্রাণা কোটী ন প্রজায়তেঽন্তরা ॥১৪॥
 যথা সসারচক্রস্য পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ।
 তথৈব লোকঘাতুনা পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ॥১৫॥
 অতিমান্তানা বুদ্ধানা পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ।
 প্রণিঘেন্তান বোধায় পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ॥১৬॥
 অববর্তিকঘর্মাণা পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ।
 অমিপেক্ভূমিপ্ৰাপ্তানা পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ॥১৭॥
 (১২৫) তুপিতেষু বসন্তানা পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ।
 তুপিতেষুচ্যবন্তানা পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ॥১৮॥

নিম্ন দিগ্ভাগে এক উত্তমরূপে স্থাপিত বুদ্ধক্ষেত্র আছে। সেখানে দৃঢ়বাহু-
নামক এক সংবুদ্ধ উপাগত বাস করেন ॥ ১১ ॥

উপরি দিগ্ভাগে এক অনুরূত (উদ্ধারপ্রাপ্ত-রহিত) বুদ্ধক্ষেত্র আছে। তাহাতে
শত্ৰুনাশকারী মহাভাগনামক এক বুদ্ধ থাকেন ॥ ১২ ॥

ইহারও উপর আরও অনেক সহস্র বুদ্ধক্ষেত্র আছে। সহস্র সহস্র অত্রও বুদ্ধ-
ক্ষেত্রের কোটি লা সংখ্যা জানা যায় না ॥ ১৩ ॥

নবো আরও যে কত সহস্র শূন্য বুদ্ধক্ষেত্র আছে তাহাব সংখ্যা জানা যায় না।
নশে অত্রও সহস্র সহস্র যে সব লোকধাতু বা লোকসমূহ রাহিয়াছে, তাহারও কোটি
বা সংখ্যা জানা যায় না ॥ ১৪ ॥

সংসারচক্রের পূর্ব বা প্রথম কোটি বা সংখ্যা যেমন জানা যায় না, তেমন
লোকসমূহসংখ্যেরও প্রথম সংখ্যা জানা যায় না ॥ ১৫ ॥

অতীতস্ত বুদ্ধক্ষেত্রের পূর্ব বা প্রথম সংখ্যা জানা যায় না। বোধের জন
প্রাণিকন্দরী লা প্রাণিকন্দরীনির্দেশেরও পূর্ব সংখ্যা জানা যায় না ॥ ১৬ ॥

অববর্তিকঘর্মানিশের (অর্থাৎ বাঁহারা ধর্মপ্রজ্ঞের উচ্চস্থানিতে উঠিতে সমর্থ
তাহানিশের) পূর্ব সংখ্যা জানা যায় না। অস্তিত্বের স্থান প্রাপ্ত (মহাপুরুষানিশের)
পূর্ব সংখ্যা জানা যায় না ॥ ১৭ ॥

(১২৬) স্থায়িত্তবসন্তসমূহে সসকারীনির্দেশের পূর্ব বা প্রথম সংখ্যা জানা যায় না

মাতৃ কুক্ষৌ শয়ন্তানাং পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ।
 স্থিতানাং মাতৃ: কুক্ষৌ তু পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ॥১৬॥
 জায়মানানাং বীরাণাং পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ।
 জাতানাং লোকনাথানাং পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ॥২০॥
 অঙ্কেপু গৃহ্যমাণানাং পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ।
 পাদানি বিক্রমন্তানাং পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ॥২১॥
 মহাহাসং হসন্তানাং পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ।
 দিশাং বিলোকয়ন্তানাং পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ॥২২॥
 অঙ্কেন ধারিয়ন্তানাং পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ।
 উপনীতমানানাং গন্ধর্বৈ: পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ॥২৩॥
 পুরেম্বো নিষ্ক্রমন্তানাং পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ।
 বোধিমূলমুপেন্তানাং পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ॥২৫॥
 প্রাপ্নুবন্তানাং তয়াগতজ্ঞানাং পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ।
 ধর্মচক্রপ্রবর্তন্তানাং পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ॥২৫॥
 সত্বকোটী বিনেন্তানাং পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ।
 সিহ্নাদং নদন্তানাং পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ॥২৬॥

তুষ্টিভবনসমূহ হইতে ছাতি বা ভ্রংশলাভকাবীদিগেব প্রথম সংখ্যাও জানা যায় না ॥ ১৮ ॥

মাতার কুক্ষিতে (উদবে) শয়নকাবীদিগেব এবং সেখানে দণ্ডায়মানদিগেব পূর্ব বা প্রথম সংখ্যা জানা যায় না ॥ ১৯ ॥

জন্মগ্রহণ কবিতেছেন এমন বাবীদিগেব এবং কৃত-জন্মগ্রহণ লোকনাথদিগেব পূর্ব বা প্রথম সংখ্যা জানা যায় না ॥ ২০ ॥

(মাতৃ) ক্রোড়ে গৃহ্যমাণদিগেব ও বিক্রমসহকারে পাদপ্রক্ষেপকারীদিগেব পূর্ব বা প্রথম সংখ্যা জানা যায় না ॥ ২১ ॥

মহাহাসি হাস্যকাবীদিগেব ও দিক্‌সমূহেব প্রতি বিলোকনকারীদিগেব পূর্ব বা প্রথম সংখ্যা জানা যায় না ॥ ২২ ॥

অঙ্ক যাইবনা ধৃত হইতেছেন তাঁহাদেব ও গর্ভবগণদ্বারা যাইবনা উপনীত হইতেছেন তাঁহাদেব পূর্ব বা প্রথম সংখ্যা জানা যায় না ॥ ২৩ ॥

পুরসমূহ হইতে নিষ্ক্রমণকাবীদিগেব ও বোধিমূলমূলে উপগতদিগেব পূর্ব বা প্রথম সংখ্যা জানা যায় না ॥ ২৫ ॥

তয়াগতজ্ঞান লাভকারীদিগেব ও ধর্মচক্রপ্রবর্তনকারীদিগেব পূর্ব বা প্রথম সংখ্যা জানা যায় না ॥ ২৫ ॥

শ্রায়ু সস্কার উত্সৃজন্তানা পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ।
 নির্বায়ন্তানা বীরাণা পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ॥২৩॥
 (১০৬) নিবৃত্তানা শয়ন্তানা পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ।
 ধ্যাপিয়ন্তনা বীরাণা পূর্বা কোটী ন প্রজায়তে ॥২৮॥
 এবমেত যথাভূত শাস্ত্রুপুমা বিজানয় ।
 ক্বচিৎক্বচিচ্চ সবুদ্ধো বুদ্ধক্ষেত্রেপু দৃশ্যতে ॥২৯॥

এবমুক্তে শ্রায়ুপ্মান্মহাকাশ্যপো শ্রায়ুপ্মন্ত মহাকাশ্যায়নমুবাচ । যদি
 ভো জিনপুত্রা এতকা সম্যক্‌সবুদ্ধা একো চ সম্যক্‌সবুদ্ধো অপরিমিতান্ সত্বা
 পরিনির্বাযতি ননু অচিরেণ কালেন সর্বসত্বান্ পরিনির্বাযয়িষ্যন্তি । এবময়
 লোক সর্বোণ সর্বশূন্য ভবিষ্যতি সর্বসত্ববিরহিত ইতি । এবমুক্তে শ্রায়ুপ্মান্মহা-
 কাশ্যায়ন শ্রায়ুপ্মন্ত মহাকাশ্যপ গাথাভিরঘ্যভাষে ।

সমনন্তরসপূর শূন্য ভবতু সর্বদা ।

অপ্রতিষ্ঠমনালম্বন নিবিষ্ট ভবতু সর্বদা ॥১॥

কোটি কোটি সত্ত্বের বিনয়বিধানকারীদিগের (ধর্ম দাঁকাদানকারীদিগের) ও
 সিংহনাদ প্রকাশকারীদিগের পূর্ব বা প্রথম সংখ্যা জানা যায় না ॥ ২৬ ॥

আয়ুঃসংস্কার (পুনঃ পুনঃ জন্মগ্রহণের প্রবৃত্তি) পরিত্যাগকারীদিগের ও
 নির্বাণলাভকারী বীরদিগের পূর্ব বা প্রথম সংখ্যা জানা যায় না ॥ ২৭ ॥

(১২৬) নির্বাণপ্রাপ্ত হইয়া শয়নকারীদিগের (ভূমাস্ত্রে বাক্তীদিগের?) ও
 (অগ্নিতে) দহ বীরদিগের পূর্ব বা প্রথম সংখ্যা জানা যায় না ॥ ২৮ ॥

এইরূপ তথ্যই শাস্ত্রদিগের সম্বন্ধে জানিয়া লইও এবং কোন্ কোন্ বুদ্ধক্ষেত্রে
 সংবুদ্ধকে দেখা যায় (তাহাও জানিয়া লইও) ॥ ২৯ ॥

এইরূপ উক্ত হইলে পর আয়ুপ্মান মহাকাশ্যপ আয়ুপ্মান মহাকাশ্যায়নকে
 ছিট্টনা করিলেন—“হে জিনপুত্র যদি সম্যক্‌সংবুদ্ধগণের সংখ্যা এত বড়ই হয় এবং
 এক এক জন সম্যক্‌সংবুদ্ধ যদি অপরিমিত (অসংখ্য) সত্ত্বদিগকে পরিনির্বাণের পথে
 নিয়া যান তাহা হইলে নিশ্চই অল্প কালের মধ্যে তাহারা সর্বসত্ত্বের পরিনির্বাণ
 ঘটাইবেন। এইভাবে এই লোক সর্বপ্রকারে সর্বশূন্য হইবে (এবং) সর্বসত্ত্ববিরহিত
 হইবে।”

এইরূপ উক্ত হইলে পর আয়ুপ্মান মহাকাশ্যায়ন আয়ুপ্মান মহাকাশ্যপকে
 গৎসন্বদ্বারা এই আভিষ্কাশ দিলেন।

(যদি) সর্বদাই সব শূন্য বা আকাশপথ অন্তর্বিহীন হইয়া সম্পূর্ণ থাকুক এবং
 (যদি বা) প্রতিষ্ঠা ও আশ্রয়বিহীন শূন্যস্থান সর্বদা নিবিষ্ট (বা নিবেশনবদ্ধ)
 থাকুক— ॥ ১ ॥

যতিকা পৃথিবীধাতু সত্বা বহুতরকা অতো ।
 পৃথগ্জনা খু নির্দিষ্টা তেন পরমর্দশিনা ॥২॥
 ঋশ্বতাং পুরুষবরস্য শাসনং বহুনাং কুতঃ ।
 পর্যন্তো ভেপ্যতি সত্বানামিতি উকতং মহর্ষিণেতি ॥৩॥

এবমুক্তে আয়ুষ্মান্‌মহাকাশ্যপো আয়ুশ্চন্‌মহাকাশ্যায়নমুবাচ । যে ইমে
 তে (১২৩) জিনপুত্র সত্বা সম্যক্‌সংবোধায়ৈ প্রণিবেন্তি তে কতিভিরাকারৈঃ
 পৃথগ্‌যায়াং ভূমৌ বর্তমানাঃ সপ্তমায়াং ভূমৌ বিবর্তন্ত ইতি । এবমুক্তে আয়ুষ্মা-
 ন্‌মহাকাশ্যায়ন আয়ুশ্চন্‌মহাকাশ্যপমুবাচ । দুভি খলু ভো ধৃতধর্মধর
 আকারৈর্বোধিসত্বা বোধায় প্রণিঘেন্তো পৃথগ্‌যায়াং ভূমৌ বর্তমানাঃ সপ্তমায়াং
 ভূমৌ বিবর্তন্তি । কতমেহি দুভি । সঞ্জ্ঞাবেদয়িতনিরোধসমাপত্তিযো চ স্পৃহয়ন্তি
 যস্মিংশ্চ কালে সম্যক্‌সংবুদ্ধা সত্বপরিজ্ঞয়া অহং মহাত্মা শমীকরো তি দেবতাং
 সত্কৃত্য অবহিতশ্রোতা শৃশ্বন্তি । যে হি কেচিদ্ভ্রু ধৃতধর্মধর বোধিসত্বাঃ পৃথগ্‌যায়াং
 ভূমৌ বর্তমানাঃ সপ্তমায়াং ভূমৌ বিবর্তেঁসু বিবর্তন্তি বিবর্তিষ্যন্তি বা সর্ব ইমেহি
 দুভি আকারেহি বিবর্তন্তি বিবর্তেঁসু বিবর্তিষ্যন্তি ইতি ।

(তথাপি) পৃথিবীসংখ্যা যত বড়ই হউক—তাহা হইতে সত্ত্বদিগের সংখ্যা আরও
 অধিকতর হইবে এবং সেই পরমদর্শী (বুদ্ধ) দ্বারা নির্দিষ্ট বা উপদিষ্ট হইবাব
 পৃথগ্‌জনেরা (অশিক্ষিত পামর জনেবা) (সংখ্যায় বহু থাকিবে) ॥ ২ ॥

(তাহা হইলে) পদ্রুশ্চেষ্ট (বুদ্ধদিগের) শাসন শ্রবণকাব্যী সত্ত্বদিগের বহুশ্চের
 পর্যন্ত (বা সীমা) কোথায় হইবে—ইহাই মহর্ষিকর্তৃক উক্ত বা উপদিষ্ট হইয়াছে ॥ ৩ ॥

এইরূপ উক্ত হইলে পর আয়ুশ্চন্‌মহাকাশ্যপ আয়ুশ্চন্‌মহাকাশ্যায়নকে
 জিজ্ঞাসা করিলেন—(১২৭) “হে জিনপুত্র, যে-সব সত্ত্ব সম্যক্‌সংবোধির জন্য প্রার্থনা
 বা সংকল্প করেন, তাঁহারা কি কি আকাষে ষষ্ঠ ভূমিতে বর্তমান থাকিয়া সপ্তম ভূমিতে
 আরোহণ করিতে অসমর্থ হইবেন?” এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুশ্চন্‌মহাকাশ্যায়ন
 আয়ুশ্চন্‌মহাকাশ্যপকে উত্তরে বলিলেন—“হে ধৃতধর্মধর, দুইটি আকারেই বোধি-
 সত্ত্বেরা বোধির জন্য প্রার্থনা বা সংকল্প করিয়া, ষষ্ঠ ভূমিতে বর্তমান থাকিয়া, সপ্তম
 ভূমিতে আরোহণ করিতে অসমর্থ হইবেন। কোন দুই আকারে? (অনা সত্ত্বেরা যদি)
 সংজ্ঞা (অর্থাৎ বহুজ্ঞান) ও বেদয়িত (অর্থাৎ অন্তর্ভব বা মনোবর্তিত) হইতে (সম্পূর্ণ)
 নিবোধ লাভ করে তবে তাঁহাদিগের প্রতি ঈর্ষ্যাভাব পোষণ করে এবং যে-কালে (অনা
 যে-সব) সম্যক্‌সংবুদ্ধেরা তাঁহাদের সত্ত্ব বা ঈর্ষ্যগর্ভবিশেষের পরিজ্ঞা বা সম্যক্‌জ্ঞান
 হওয়ায়, আমি মহাত্মা ও (সগতের) শমীকর (অর্থাৎ শান্তিবিশায়ক), এইরূপ মনে
 করেন সেই দেবসদৃশ বাস্তবদিগের (উপদেশ) সংকারপ্রদর্শনপূর্বক অবহিতকর্মে
 শ্রবণ করেন (না) [এখন একটি ‘ন’-শব্দের প্রয়োগ না থাকিলে অর্থবোধ বিহত
 হয়] । হে ধৃতধর্মধর, যে-সব বোধিসত্ত্বেরা ষষ্ঠ ভূমিতে বর্তমান থাকিয়া সপ্তম ভূমিতে

এব এষা পৃষ্ঠী ভূমিৰ্ভবতি তেপা গুণবরাণা ।
 হরিণপতীনা হিতান মর্হাপনা বোধিসত্বানামিতি ॥১॥
 ইতি শ্রীমহাবস্তুঅবদানে পৃষ্ঠী ভূমি সমাপ্তা ।

এবমুক্তে আয়ুপ্শ্চান্ধমহাকাশ্যপ আয়ুপ্শ্চান্ধ মহাকাশ্যায়নমুবাচ । যে ইমে
 ভো ঘৃতধর্মধর বোধিসত্বা অবৈবর্তিকা পৃষ্ঠাতো ভূমিতো সপ্তমা ভূমি সন্নমন্তি
 তেপা কেবলপ সন্নিবৃত্তি ভবতীতি । এবমুক্তে আয়ুপ্শ্চান্ধমহাকাশ্যায়ন
 আয়ুপ্শ্চান্ধ মহাকাশ্যপ গাথাভিরঘ্যভাপত ।

আত্মদময়ে প্রবর্তয়তে চিত্ত পরমমহাজনহিতান ।

যত্ সপ্তমা ভূমি সন্নমন্তি তথা ভূমিপু তত্ সন্নিবৃত্তিমিতি ॥১॥

(১২৮) এবমুক্তে আয়ুপ্শ্চান্ধমহাকাশ্যপ আয়ুপ্শ্চান্ধ মহাকাশ্যায়নমুবাচ ।
 যে ইমে ভো জিনপুত্র বোধিসত্বা অবৈবর্তিকা তে প্রথমায়া ভূমৌ উপাদায় কেবলপেণ
 কায়কর্মেণ সমন্বাগতা ভবন্তি কেবলপেণ বাচাকর্মেণ সমন্বাগতা ভবন্তি কেব-

(ধর্মভবনের সপ্তম তলে) আরোহণ করিতে অসমর্থ হইয়াছেন, হইতেছেন ও হইবেন—
 তাঁহারা সকলেই এই দুই আকারেই উদ্ভূত করিতে অসমর্থ হইয়াছেন হইতেছেন ও
 হইবেন।”

সেই শূন্যধব হিতকারী হবিগর্পিত (সিংহ) সদৃশ মর্হাপ বোধিসত্বাদিগের ষষ্ঠ
 ভূমি এইরূপই হইয়া থাকে ॥ ১ ॥

ইতি শ্রীমহাবস্তু অবদানে ষষ্ঠ ভূমি সমাপ্ত ।

সপ্তম ভূমি

এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুপ্শ্চান্ধ মহাকাশ্যপ আয়ুপ্শ্চান্ধ মহাকাশ্যায়নকে
 তিচ্ছানা করিলেন—‘হে ধৃতধর্মধর যে সব এই বোধিসত্ত্বেরা অবৈবর্তিক বা অচ্যুত
 অবস্থায় ষষ্ঠ ভূমি হইতে সপ্তম ভূমিতে সংক্রান্ত হইবেন তাঁহাদের কি প্রকার সর্কচিত্ত
 (অর্থাৎ উভয় ভূমির সর্কিত্ত্বলে অবস্থানসময়ের মনোভাব বা চিত্তবৃত্তি) কদৃশ হইয়া
 থাকে?’ এইরূপ উক্ত হইলে পর আয়ুপ্শ্চান্ধ কাশ্যায়ন আয়ুপ্শ্চান্ধ কাশ্যপকে
 গাথাসমূহদ্বারা আভাষণ দিলেন।

(১২৯) হিতকারী সেই পরম মহাপুরুষণ তখন আশ্রয়নে বা আশ্রয়নে
 প্রবৃত্ত হইয়া থাকেন। সপ্তম ভূমিতে সংক্রান্ত হইবার সময়ে তাঁহাদের সেই ষষ্ঠ ও
 সপ্তম ভূমির সর্কিত্ত্বলে অবস্থানসময়ের মনোভাব বা চিত্তবৃত্তি সেইরূপই হইয়া
 থাকে ॥ ১ ॥

(১৩০) এইরূপ উক্ত হইলে পর আয়ুপ্শ্চান্ধ মহাকাশ্যপ আয়ুপ্শ্চান্ধ মহা
 কাশ্যায়নকে তিচ্ছানা করিলেন—‘হে তিনপুত্র যে সব বোধিসত্ত্বেরা প্রথম ভূমি হইতে

প্লেণ মনকর্মেণ সমন্বাগতা ভবন্তি কেবরুপেণ সত্বেন সমন্বাগতা ভবন্তি ।
 এবমুক্তে আয়ুগ্মান্মহাকাট্যাযন আয়ুগ্মন্তং মহাকাশ্যপমুবাচ । যে ইমে ভো
 ধৃতধর্মধর বোধিসত্বা ঋবৈবতিকাতেপাং প্রযমাং ভূমিমুপাদায় ইমানি কর্মাণি
 ভবন্তি । প্রাণাতিপাতবৈরমণং প্রাণাতিপাতবৈরমণস্য চ বর্ণং ভাষন্তি
 তদধ্যায়ান্ ভূমিপু সত্বান্ প্রশংসন্তি যে ন পরং চ কিচ্চিত্পাপমিত্রসংযোগেণ প্রাণাং
 জীবিতাৎচপরোপয়ন্তি । পরং সপ্তহি ভূমীহি তেহি বিক্রোশমানেহি সত্বেহি করুণাং
 প্রতিলভিত্বা শীলং সমাদিত্বা রাজ্যং বা পরিত্যজ্য যদ্বা তদ্বা ঐশ্বর্যং ত্যক্ত্বা
 অগারেভ্যোঽনগারিয়ং প্রব্রজিত্বা প্রাণাতিপাতবৈরমণস্য বহুলং ধর্মং দেশয়ন্তি ।

ভূতপূর্ব চ ভো ধৃতধর্মধর সপ্তমায়াং ভূমৌ বর্তমানো অয়ং পরমপুরুষো
 রাজা কুশো নাম বম্বুব । তস্য দেবী অপ্রতিমা নাম অম্বুপী য়েয়ং যশোধরা রাহুল-
 শিরিস্য মাতা । যো চাযং এতরহি কলিপুরুষো দেবদত্তঃ সো তদা জঠরো নাম
 প্রদেশরাজা বম্বুব । তাং শ্রুত্বা দেবীমপ্রতিমাং কামরাগো মানসং পর্যাভিল্বাং । স্তো
 রাজঃ কুশস্য দ্বুতমপ্রেপযে ।

আবস্ত কবিয়া (যষ্ঠ ভূমি পর্যন্ত) অবৈবর্তিক বা অচ্যুত থাকিয়া যান, তাঁহারা কি-প্রকার
 কাযকর্ম, বাক্যকর্ম ও মনঃকর্মদ্বারা সমন্বিত হইয়া থাকেন, অর্থাৎ কি-প্রকার (এই
 তিন কর্মবিশিষ্ট) সত্ত্বদ্বারা (জীবনসারণ্যবা) তাঁহারা সমন্বিত হইয়া থাকেন? এইরূপ
 উক্ত হইলে পর, আয়ুগ্মান্ কাভ্যাযন আয়ুগ্মান্ মহাকাশ্যপকে (উত্তরে) বলিলেন—
 “হে ধৃতধর্মধর, যে-সব বোধিসত্ত্বেরা তাঁহাদের প্রথম ভূমি হইতে আরম্ভ করিয়া (যষ্ঠ
 ভূমি পর্যন্ত) অবৈবর্তিক বা অচ্যুত থাকেন—তাঁহাদের এই-সব কর্ম হইয়া থাকে;
 (যথা—) তাঁহারা প্রাণাতিপাত অর্থাৎ জীবনবধকর্ম হইতে বিবরণ বা নিষেধের উপদেশ
 করেন এবং প্রাণাতিপাত হইতে বিরমণ ক্রিয়ার বর্ণ বা প্রশংসা কবিয়া থাকেন । তাঁহারা
 সব ভূমিতে বিচরণসময়ে যে-সব সত্ত্ব এই কর্মে চিত্তকে ব্যাপ্ত রাখেন এবং তাঁহারা
 পরে পাপিষ্ঠ কোন মিত্রের সাহিত সংযুক্ত হইয়াও কোন প্রাণীকে জীবন হইতে
 বিচ্ছিন্ন করেন না—সেই-সব সত্ত্বের প্রশংসা কবিয়া থাকেন । সেই সত্ত্ব ভূমিতে বিচরণ
 করিবার পরে (তাঁহারা) বিক্রোশমান বা দুঃখার্থ সত্ত্ববর্গের প্রতি করুণা দেখাইয়া,
 (স্বয়ং) শীলাচরণ করিয়া, অথবা যতো পরিত্যাগ কবিয়া যে-সে ঐশ্বর্য ত্যাগ করিয়া,
 অগার বা গৃহ হইতে অনাগারিক বা গৃহশূন্য অবস্থায় থাকিয়া প্রব্রজ্যা বা সম্মাস
 অবলম্বন করিয়া প্রাণাতিপাত হইতে বিবরণের সম্বন্ধে বহুপ্রকার গুণের কথা উপদেশ
 করিয়া থাকেন ।

হে ধৃতধর্মধর, সপ্তম ভূমিতে বর্তমান থাকা সময়ে এই পরমপুরুষ (বুদ্ধদেব)
 বহুপূর্বকালে (একবার) কুশ-নামক রাজ্যে ছিলেন । তাঁহার দেবী বা রাজ্যের নাম ছিল
 অপ্রতিমা; তিনি এখন বাদ্ধরাজ্যের নাত্য মনোমত্যা । আবার তিনি এখন সেনসত্ত-নামক
 কলিপুরুষ (কামরূপ বা সত্ত্ব সোক্ত), তিনি এখন ষষ্ঠ-নামক প্রদেশরাজ্যে না

দেহি অপ্রতিমা দেবী মম ভার্যা ভবিষ্যতীতি ।

অথ ন দাসি যুদ্ধে তে সজ্জ সজ্জয় বাহন ॥১ ॥

যত্নে ব্যবসিত রাজ তদনুপ্রেপয়স্ব মে ।

(১২৬) অথ নানুপ্রেপয়সি মে সরাজ্যো বসমেপ্যসি ॥২ ॥

এত শ্রুত্বা কুশো রাজা ভারিয়ামিদমব্রবীত ।

দৃণোহি দেবি জঠরস্য বচন ব্রূহি নিদ্রচয় ॥৩ ॥

ততো দেবী অশ্রুবোগ প্রমুচিত্বা রাজান কুশমুবাচ ।

ভদ্র বত অহ চ্ছেদ্যে অহ মেদ্যে নরাধিপ ।

ত্বয়া অনতিরিচ্ছাপি শস্ত্রেহি পারামি গতা ॥৪ ॥

জঠরস্য শির রাজ পশ্য সমকূট ময়া ।

ছিন্ন হৃদিরসক্লিভ তব পাদেপু বেপ্ততু ॥৫ ॥

প্রদেশিক (অর্ধীন) রাজা ছিলেন। দেবী অপ্রতিমার কথা শুনিলে পরে (সেই দৃষ্ট পুরুষের) মনকে কামান্দ্রাণ সম্পূর্ণরূপে আক্রমণ করিয়া বসিল। তিনি (ছঠর) রাজা কুশের নিকট দূত প্রেরণ করিলেন (এবং তাঁহাকে জানাইলেন)—

“অপ্রতিমা দেবীকে (আমার হস্তে) দেও—সে আমার ভার্যা হইবে। যদি তাহাকে না দেও, (তবে) তোমার বিরুদ্ধে যুদ্ধ সাজ্জত রাহিয়াছে, (তুমিও) তোমার বাহন (যুদ্ধের জন্য অশ্বাদি বাহক জন্তু, অথবা, সেনা) প্রস্তুত কর ॥ ১ ॥

হে রাজন, (এ বিষয়ে) তোমার করণীয় কি, তাহা আমাকে (দূতদ্বারা) জানাইবে। (১২২) যদি আমাকে সংবাদ না প্রেরণ কর, তাহা হইলে তুমি তোমার রাজ্যসহ আমার বশে আসিবে ॥ ২ ॥

এই কথা শুনিয়া রাজা কুশ তাঁহার ভার্যাকে এইপ্রকার বলিলেন—“হে দেবি, জঠরের (এই) কথা শুন, (শুনিয়া) তোমার নিশ্চয় বা সংকল্প কি তাহা (আমাকে) বল” ॥ ৩ ॥

তৎপর দেবী (রাজ্ঞী অপ্রতিমা) অশ্রুপ্রবাহ মোচন করিয়া রাজা কুশকে বলিলেন—

‘হে ভদ্র নরাধিপ, আমি ছেদন করিতে পারিব, আমি ভেদন করিতে পারিব (‘ভদ্রা’ পাঠ গ্রহণ করিলে, আমি তাহা করিতে বেশ সমর্থ—এইরূপ ব্যাখ্যা হইতে পারে)। আমি শস্ত্র (বাহুহায়ে) এতটা পারামি বা পারদর্শিতা লাভ করিয়াছি যে আমি (সে বিষয়ে) তোমাদ্বারাও অতিরিক্তমান বা অতিক্রম্যমান হইব না (অর্থাৎ তুমি আমাকে সে বিনাশ অতিক্রম করিতে সমর্থ হইবে না) ॥ ৪ ॥

হে রাজন, তুমি দেখ যে আমি জঠরের কূট সদৃশ (অর্থাৎ গিরিশৃঙ্গ সম উচ্চ) মস্তক ছেদ করিতেছি এবং ইহা হৃদির দ্বারা ছিন্ন বা আর্দ্র অবস্থায় তোমার পদদেশ বেগুন করুক ॥ ৫ ॥

ময়া তু জন্তুনা ত্যক্ত সোনাহারীকৃত শর ।
 জঠরস্য মিত্বা স্বদেহে ভ্যো ভেত্‌স্যতি মেদিনী ॥৬ ॥
 অশ্বপৃষ্ঠে রথে স্কন্ধে বারণস্য কৃত ময়া ।
 যোধনরবরাগ্রে চ জঠরস্ত্যান্ত কৃত মহ ॥৭ ॥
 অহ মন্ত্রে অহ সন্ধ্যা অহ বচনকর্তৃমে ।
 অঘাত্যমপি ঘাতয়ে হৈতুভি কারণৈ তথা ॥৮ ॥
 দ্বাম্ব্যাঞ্চ পরিমোক্ষেয় অহমেব নিরোপম ।
 মম মায়া হ্যমখ্যেয়া লোক তৃণমযো মম ॥৯ ॥

(১৩০) গন্ধমাল্যধরো রাজা প্রাসাদতলগোচর ।

স্ত্রীসহস্রাকামাসৃত্য যথা চ নিরুত্সুকো সিয়া ইতি ॥১০ ॥

অথ ভো জিনপুত্র দেবী অপ্রতিমা তথারূপ উপায়মাদেশয়ি যেনোপায়েন রাজা
 জঠরো বিশ্বস্ত অন্ত পুর রাজা কুশস্য প্রবিশি বশমুপাগতো দেব্যা অপ্রতিমায়া ।
 অথ সা দেবী অপ্রতিমা রাজো জঠরস্য হৃদয়ে পদ দক্ষিণ কৃৎবা সব্য পাদ গুল্ফে
 প্রতিপ্ঠাপ্য শ্লোকানিমানগাসি ।

আমাব ন্যায় জন্তু বা প্রাণীদ্বা বা নিকৃষ্ট বাণ জঠরবেব স্বদেহ ভেদ কবিয়া
 ইহাকে শূনক বা কুল্লুবেব আহাৰ্য বস্তু কবিয়া ছুলিবে এবং ইহা আবার মেদিনীও
 ভেদ কবিবে ॥ ৬ ॥

সে (জঠর) যদি অশ্বপৃষ্ঠে, বথে, কিংবা হস্তীৰ স্কন্ধে চরিয়া, অথবা শ্রেষ্ঠ
 যোদ্ধাজনের অগ্রভাবে থাকিয়াও উপস্থিত হয়, তাহা হইলেও আমি জঠরের অন্ত বা
 বিনাশ কবিতে পারিব ॥ ৭ ॥

আমি মন্ত্রবল, সর্কিবিধান, অথবা কৃত্রিম বাবোর প্রয়োগদ্বারা—এইরূপ যে কোন
 উপায় বা কাৰণ অবলম্বন কবিয়া, (অন্যেব) ঘাতোপযোগী না হইলেও তাহাকে আমি
 ঘাতিত কবিতে পারিব ॥ ৮ ॥

হে নিবদুপম (প্রভো), আমিই (তৎসদৃশ) দুই জন হইতেও তোমাকে মৃত্ত
 কবিতে সমর্থ হইব, (কারণ) আমার মায়াশক্তি অসংখ্য প্রকাৰের, আমার নিকট (এই)
 লোক (পৃথিবী) তৃণময় গণিত হইতে পারে ॥ ৯ ॥

(১০০) গন্ধমাল্য ধারণ করিয়া প্রাসাদতলে বিচরণপূর্বক রাজা সহস্র সহস্র
 স্ত্রীলোকের সান্নিধ্য আশ্রয় করিয়া যেন নিরুৎসাহক হইতে পারেন ॥ ১০ ॥
 হে জিনপুত্র! অনন্তর অপ্রতিমা দেবী তেমন প্রকার উপায় প্রদর্শন করিলেন
 —যাহা দ্বারা রাজা বঠর বিশ্বস্তভাবে রাজা কুশের অন্তঃপুরে প্রবেশ করিলেন (এবং)
 অপ্রতিমা দেবীর নশে পাত্ত হইলেন। অনন্তর সেই দেবী অপ্রতিমা রাজা জঠরের
 হৃদয়ে (অর্থাৎ হৃদয়ের উপর) (তদীয়) দক্ষিণ পদ বস্তু করিয়া তাহার শূন্যস্থানে বান
 পাদ স্থাপিত করিলেন (এবং) এই হোমকর্ম্ম গান করিতে জাগিলেন—

যা পুষ্পিতা বনলতা ভূমরা পিত্তি
 পুণ্যগমে কুমুরেণুবিচিত্রপক্ষা ।
 নৈব ত্বয়া কুপুরুষ শ্রুতপূর্বরূপ
 নাতাপরে মধুকরা প্রণয় করোন্তি ॥১ ॥
 যা পদ্মিনী বনগজো অরহে কদাচিত্
 পকে জলপ্রলুলিতা মদনাতুরাঙ্ক ।
 নৈব ত্বয়া কুপুরুষ শ্রুতপূর্বরূপ
 নাতাপরে বনগজা প্রণয় করোন্তি ॥২ ॥
 যা ভূমিপালমহিতস্য উরে বিতীর্ণা
 মুক্তাকলাপ ইব সরমতে নিশায়া ।
 কমলা তুব ব্যবসিতো অনবদ্যগানী
 প্রাপ্ত মহীতলগতো ইব পূর্ণচন্দ্রমিতি ॥৩ ॥

(১৩১) অয় চলু ভো ধৃতধর্মধর রাজা জঠরো তম্মি কালে বিব্রোশতি ।
 প্রসীদ দেবি শরণ প্রয়চ্ছথ্যেতি । তা দেবীমপ্রতিমা কুশো রাজা উবাচ ।

অভয় দদাহি দেবী কাপুরুপস্য শরণ উপগতস্য ।

তস্য বৃতাঞ্জলিপুটম্য যাব এষু হি সতা ধর্ম ইতি ॥১ ॥

ভূতপূর্ব ভো ধৃতধর্মধর এষো ভগবানুগ্রো নাম নাগরাজা অহিতুণ্ডিকেন

“হে কুপুরুষ! পুণ্যগমে (অর্থাৎ বনলতাকালে) কুমুরবোদ্ধালা বিচিত্রিত পক্ষ
 হইয়া ভ্রমরণ যে পুষ্পিত বনলতা (মধু) পান কবিতা থাকে তুমি কি ইহা পূর্বে
 কখনও শুন নাই যে সেখানে (অর্থাৎ সেই পুষ্পিত বনলতায়) অন্য মধুকরেবা
 অনুরাগ দেখায় না? ॥ ১ ॥

হে কুপুরুষ! কোন বনহস্তী মদনভাবে আতুরাঙ্ক হইয়া একবার কখনও কোনও
 পক্ষিনীকে পক্ষে জল-লুঠিত করিয়া পদদালিত করে তুমি কি ইহা পূর্বে কখনও
 শুন নাই যে তাহাতে (অর্থাৎ সেই পক্ষিনীতে) অপর বনহস্তীরা অনুরাগ বা আকর্ষণ
 দেখায় না? ॥ ২ ॥

যিনি (যে রমণী) পূজা এক রাজার বক্ষস্থলে মুল্লাহাবের ন্যায় স্থাপিত
 পাকিয়া রাষ্ট্রব্যঞ্চে রমণ করে অবচনীয়াঙ্ক বা অনিন্দিতগতী সেই কমলা (অত্যন্ত
 সুন্দরী) রমণীকে মহীতলগত ব্যক্তি যেমন পূর্ণচন্দ্রক প্রাপ্ত হইতে চায় তেমন প্রাপ্ত
 হইতে তুমি চেষ্টমান হইতেছ” ॥ ৩ ॥

(১৩১) হে নিপাপ ধর্মধারিন! তখন সেই সময়ে রাজা জঠর চাঁৎকার
 করিয়া বলিল—‘হে দেবি! প্রসন্ন হও আমাকে আশ্রয় প্রদান কর’। রাজা কুশ সেই
 ব্রহ্মী অপ্রীতনাকে বলিলেন—‘হে দেবি সেই কৃতাঞ্জলিপুট শরণাগত কাপুরুষকে
 অচয় প্রদান কর—যে-হেতু ইহাই সত্যের ধর্ম’ ॥ ১ ॥

মন্ত্রীপধিবলৈর্বশনীতঃ সম্বাঘমাপন্নো বভূব । সো চ প্রমাদাত্ অহিতুণ্ডিকো
 মূষ্টমন্ত্রো বভূব । অথ তস্য উগ্রস্য নাগরাজো এতদभवत् । প্রাপ্যো খল্বয়ং মম
 কাপুরুষো ভস্মীকর্তুমিতি । অপি তু নৈতদস্মাকমনুরূপং ধর্মরক্ষানুরক্তানামিতি ।
 শ্লোকানুবাচ ।

যোর্পি তুবং মম প্রাপ্যো ভস্মীকর্তু স্বতেজসা ।

মূষ্টমন্ত্রস্য তে দেমি অময়ং জীব মে চিরমিতি ॥১॥

ভূতপূর্ব ভো ঘৃতধর্মধর এপ এব ভগবান্ সিহো মূগরাজা এপ চায়ং কুপুরুষ-
 দেবদত্তো লুব্ধকো বভূব । অথৈনং সিহযোগ্যাবস্থোপবনে বনবিচারি একচরং
 উপাসীনং বিশ্বস্তং নিবিচেপ্টং নিবৃত্তমপরিপশ্যন্ত পূর্বাশিযোপচিতবদ্ধবৈরঃ লুব্ধকো
 দিগ্ধেপুণা অবিদ্ধ । সো চ বিদ্ধঃ স্তিমিতো গম্ভীরঘৈর্যোপপন্নঃ স্ববলে পর্যবস্থিতঃ
 অসন্ত্রস্ত (১৩২) ইপদুব্রতশিরোধরো তদা তমসত্পুরুষং भीतং লয়নমুপগতং
 নিশাম্য চিন্তামাপন্নঃ । প্রাপ্যো খল্বয়ং মম অঘমপুরুষো গিরিশিখরগুহাবৃক্ষ-
 রসাতলगतोऽपि हन्तु । অপি তু ন বৈরেণ বৈরাণি শাম্যন্তে ইতি কৃৎবা ইমং শ্লোক-
 মুবাচ ।

হে নিষ্পাপ ধর্মধর! পূর্বে এক সময়ে এই ভগবান্ উগ্রনামক এক নাগরাজ
 হইয়া, মন্ত্র ও ঔষধিধর বলে অহিতুণ্ডিক বা সর্পগ্রাহী বশংগত হইয়াছিলেন এবং
 অত্যন্ত সম্বাধ (বাধাবিপৎ বা অসুবিধা) প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। সেই অহিতুণ্ডিক
 প্রমাদবশতঃ ভ্রষ্টমন্ত্র হইয়াছিলেন (অথাৎ তদীয় মন্ত্রের বল নষ্ট বা ক্ষীণ হইয়াছিল)।
 অনন্তব সেই উগ্রনামক নাগবাজের মনে এই ভাব উঠিত হইল—এই কাপুরুষকে
 ভস্মসাৎ করিবার জন্য আমি পাইতে পাবি। কিন্তু, আমবা ধর্মরক্ষায় অনুরক্ত বলিয়া
 ইহা আমাদের অনুরূপ বা উপযুক্ত কার্য হইবে না। তিনি এই শ্লোক বলিলেন :—
 ভ্রষ্টমন্ত্র হওয়ায় যদিও তুমি এখন আমার নিজ তেজোঘারা ভস্মীকৃত হইতে
 পার, তথাপি আমি তোমাকে অভয় প্রদান করিতেছি—তুমি দীর্ঘজীবন লাভ
 কর ॥ ১ ॥

হে নিষ্পাপ ধর্মধর! পূর্বে এক সময়ে এই ভগবান্ই মূগরাজ সিংহ হইয়া-
 ছিলেন এবং এই কুপুরুষ দেবদত্ত ছিলেন একজন লুব্ধক (বাধ)। তৎপর সেই
 লুব্ধক পূর্ব চিত্তবৃত্তির দ্বারা বদ্ধবৈর হইয়া সেই সিংহকে বিঘালিত্ত বাগধারা বিদ্ধ
 করিয়াছিলেন—সিংহটি সিংহের অকস্থান-যোগ্য উপবনে একাকী বনবিচরণশীল
 থাকিয়া, (তৎকালে) উপবিষ্ট ছিল এবং বিহ্বস্তভাবে অর্দ্রস্থিত থাকায়, কোন ভ্রষ্টা বা
 শারীরিক ব্যাপান চালাইতেছিল না এবং (কোন সিংহ) সর্পি নিরূপেও করিতেছিল
 না। সেই (সিংহ) বিদ্ধ হইয়া স্থিরভাবে গভীর বৈর অবলম্বন করিয়া, নিবলে
 নির্ভর করিয়া, হস্ত না হইয়া (১০২), নিত স্কন্ধ ঠিক উপর করিয়া এবং তখন সেই
 অসং পুরুষকে ভীতভাবে তহার ধান না গড়াতে উপগত লোকেরা এই চিন্তা

বিপলিপ্তেন বিদ্বোঃ শরেণ মর্মঘাতিনা ।

অনুব ন ভবেতস্য ভীতস্য নাস্তি তে ভয়মিতি ॥১॥

মৃতপূর্ব্বে ভো ঘৃতঘর্মঘর এষেব ভগবান্ সার্থবাহো বমূব সমত । সার্থো
 জানেনেব অসতপুৰুপেণ দেবদত্তেন দেশিকেন সার্থচৌরৈরুপস্কৃতেন কান্তারাব্ধানমার্গ-
 প্রতিপন্ন । পূর্ব্বেরানুপঙ্কপ্রতিবদ্ধমানসস্ত সার্থচৌরৈর্ঘাটাপয়িতুমুপসন্নান্ত । তৎশ্চ
 বাণিজং সার্থবাহুপ্রমুখৈস্তে চীরা নিগৃহীতা দেশিকপূর্ব্বেগমাশ্চ বধমুপনীযন্তা
 বিশ্বোশন্তা অশরুণা সার্থবাহমেব শরণমুপগতা দেশিকশ্চ পরাধাপরাদ্ধ কৃতা-
 জলিপুট সার্থবাহমভয় যচ্চি । তস্য ভবশতসহস্রপরিচিতা করুণাবিহারিণী
 করুণা সমুত্থিতা প্রাণহরেষ্বপি তেপু অময় দত্বা দেশিকমুবাচ ।

অনুবাৎ ময়া মুক্ত ধূমো দেশ বিনাশয়েৎ ।

দেশিক সহ চৌরৈম্য অনুজানামি জীবিতমিতি ॥১॥

মুয়শ্চ ভো ঘৃতঘর্মঘর ইমিনা এব চ ভগবতা রাজা সতা অগ্রমহিষ্যা:

করিল — এই অধমপুরুষ (অর্থাৎ লোক) গির্গাশখর গুহা, বৃক্ষ বা রসাতলগত
 হইলেও আমি তাহাকে বধের জন্য পাইতে পারি। কিন্তু বৈর বা শত্রুতাব্বারা বৈরী
 বা শত্রুতা উপশান্ত হয় না এই বলিয়া সে এই শ্লোক উচ্চারণ করিল —

বিষালপ্ত ও মর্মঘাতী শব্দদ্বারা আমি বিদ্ধ হইয়াছি, এই ভীত (লোকের) প্রতি
 এইরূপ কোন আচরণ আচারিত হইবে না। তোমার কোন ভয় নাই ॥ ১ ॥

হে নিষ্পাপ ধর্মধর। পূর্বে একসময়ে এই ভগবানই একজন সম্মত বা সর্ব-
 সমাদৃত সার্থবাহ (বা বাণিকদিগের দলপতি) হইয়াছিলেন। তাঁহার সার্থ বা বাণিক-
 সংঘকে এই অসমপুরুষ দেবদত্ত দেশিক (বা উপদেষ্টা বা মার্গচালক) হইয়া সার্থের
 উপর অত্যাচারবিধাষী চোর বা দস্যুগণদ্বারা মিলিত হইয়া কান্তারের পথে লইয়া
 গেল। পূর্বকালের বৈরানুশ্রে প্রতিবন্ধাচিত্ত হইয়া সার্থ-দস্যুগণদ্বারা তাঁহাকে ঘাতিত
 করার জন্য তাঁহার নিকট গেল। সেই সার্থবাহ প্রমুখ বাণিজগণদ্বারা সেই দস্যুরা
 নিগৃহীত হইল এবং সেই দেশিক বা পথপ্রদর্শককে সম্মুখে লইয়া তাহারা (অর্থাৎ
 দস্যুরা) বধার্থ নীত হইলে অত্যন্ত বিক্রোশন বা আতঁনাদপূর্বক অশরণ অবস্থায়
 সার্থবাহের নিকট শরণ বা আশ্রয়প্রার্থী হইল এবং সেই অপরাধী দেশিক কৃতাজলি-
 পুটে হইয়া সার্থবাহের নিকট অভয় যাতনা করিল। সেই করুণাবিহারীর (সার্থবাহের)
 মনে শতসহস্র পূর্বজন্মে পরিচিত করুণা সন্নিবৃত্ত হইল এবং (তিনি) সেই প্রাণ-
 হরণকারীদিগকেও অভয় প্রদান করিয়া সেই দেশিককে (দেবদত্তকে) বলিলেন—

আমার দ্বারা অনুবাত অর্থাৎ বায়ুর অনুকূল দিকে মৃত্যু ধর্ম দেশকে বিনাশ
 করিতে পারে। সব চোর বা দস্যুগণ সহ আমি এই দেশিককে আমি তাহাদের
 জীবন রক্ষণ অনুজ্ঞা প্রদান করিলাম ॥ ১ ॥

হে নিষ্পাপ ধর্মধর! আমার এই ভগবানই যখন রাজা ছিলেন, তখন তাঁহার

(১৩৩) মহাপরাধাপরাধায়া বধস্থানপ্রাপ্তায়া: যাচিন্ত্যা অময়ং দত্তং ।
পূর্বোপচিতমার্দবাজংবসংপন্ন অগ্রমহিষী শান্ত্বয়িত্বা ইমং শ্লোকমুবাচ ।

হন্তাস্থ্যা আমপাত্রেণ শস্রং কায়েন পাতয়েত্ ।

অময়তে অহং দেমি তচ্চ স্থানং যথাপুরমিতি ॥১॥

এবমাदीनि भो धृतधर्मधर दुष्करशतसहस्राणि कृतानि बोधिसत्त्वेहि ये
শ্রবৈবতিকা एवं कायेन एवं वाचा एवं मनसा । बहुविधगुणयुक्ता संसारं संसरन्ता
बोधिसत्त्वाश्च भवन्ति । अपि तु कर्मवशमुपागम्य गुणसंक्षेपकीर्तितक्रिया ते बोधि-
सत्त्वा भवन्ति । दृढविक्रमा धृतियुक्ताः सत्यप्रतिज्ञा आर्जवा अशठा भवन्ति ।
अकृपणाश्च भवन्ति । अलोलाश्च भवन्ति । मार्दवाश्च भवन्ति । सानुक्रोशाश्च
विमर्दसहाश्च अपर्यादिन्नचित्ताश्च अलोलितचित्ताश्च दुर्घर्षाश्च दुर्जयाश्च सत्व-
युक्ताश्च त्यागसंपन्नाश्च प्रतिज्ञासंपन्नाश्च भवन्ति । प्रतिभानवन्ताश्च विचित्र-
प्रतिभानवन्ताश्च नयनसंपन्नाश्च अतिक्तिगाश्च भवन्ति । परमार्थाभिनिविष्टाश्च
भवन्ति । संगृहीतग्राहिणाश्च भवन्ति । शुचिसमाचाराश्च भवन्ति । आनिंज्य-

মহাপরাধে অপরাধিনী (১৩৩) অগ্রমহিষী (পটুমহিষী) বধস্থানে (বধ্যভূমিতে) নীত
হইয়া (প্রাণ) যাচনা করিলে পর, তন্দ্বারা অভয় প্রদত্ত হইয়াছিলেন। পূর্বকালে (পূর্ব
পূর্ব জীবনে?) অর্জিত মৃদুতা ও স্বজ্ঞাতায়ুক্ত হইয়া (তিনি) অগ্রমহিষীকে সাধুনা
দিয়া এই শ্লোক উচ্চারণ করিলেন:—

হস্তা বা বধকারী আম বা অপক পাত্রে ন্যায় তাঁহার (মৃদু) শরীরে শস্ত্রপাত
করিতে পারিত। কিন্তু, আমি তোমাকে অভয় দিতেছি এবং তোমার পূর্ব স্থান বা পদ
প্রদান করিতেছি ॥ ১ ॥

হে নিষ্পাপ ধর্মধর! যেসব বোধিসত্ত্ব অবৈবর্তক অর্থাৎ (ভূমি) ছ্যাত নহেন
তাঁহারা তাঁহাদের শবীর, বাক্য ও মনদ্বারা এইভাবে শতসহস্রসংখ্যক দুষ্টকব কার্য
করিয়া থাকেন।

এই বোধিসত্ত্বগণ এক সংসার বা জন্ম হইতে অপব সংসার বা জন্ম পরিগ্রহ
করিয়া বহুবিধ গুণসংযুক্ত হইয়া থাকেন। সেই বোধিসত্ত্বেরা কর্মকে নিজ বশে আনিয়া,
তাঁহাদের গুণসংক্ষেপ বা অর্জিত গুণরাশিদ্বারা নিজ ক্রিয়াকলাপকে কীর্তময় করিতে
পাবেন। (তাঁহারা) দৃঢ়বিক্রম, ধৃতীয়ুক্ত, সত্যপ্রতিজ্ঞ, স্বজ্ঞাতা-সম্মানিত ও শাঠ্যবহীন
হইয়া থাকেন। এবং তাঁহারা কৃপণ (ক্ষুদ্র বা কদম্ব) নহেন। এবং তাঁহারা লোল বা
চঞ্চল নহেন। এবং তাঁহারা মৃদু থাকেন। এবং তাঁহারা সদয়, (অনোর) অত্যাচার-
নহনকারী, (অনাধারা) অবশীকৃত-চিত্ত, দুর্ঘর্ষ, দুর্ভয়, সহ (আময় বা ব্যবসায়)-
সম্পন্ন, ত্যাগ বা দানসম্পন্ন ও প্রতিজ্ঞানুসারে কার্যকারী হনেন। তাঁহারা প্রতিভান
বা প্রতীক্ষাসম্পন্ন, নিচিহ্ন-প্রতিভানযুক্ত, দৃঢ়সম্পন্ন ও অদৃষ্টগামী অর্থাৎ
বৈয়্যাক সত্ত্বের অশ্রবণে অনিন্দিত হইয়া থাকেন। তাঁহারা পদনার্থকিয়ত্তে অতি-

চিত্তাশ্চ ভবন্তি । অনীব বহুমানযুক্তাশ্চ ভবন্তি । গুরুজনসজ্জনউপচার-
মপন্নাশ্চ ভবন্তি । উপায়কুশালাশ্চ ভবন্তি । সর্বকার্যেণু সন্ধিগ্রহমযোজকাশ্চ
ভবন্তি । রাজকার্যেণু পদসন্ধিবিদুপশ্চ ভবন্তি । পরিপাষ্টলিতবচনা উগ্র-
বচনমর্পয়িতারশ্চ ভবন্তি । জ্ঞানকেতবো বহুজনমগ্রহকুশালাশ্চ ভবন্তি ।
সমচিত্তা অনুপনুষ্টিবৃত্তিদ্বারাশ্চ ভবন্তি । প্রসিদ্ধকর্মান্তা অম্যুপপত্তিকুশালাশ্চ
ভবন্তি । পরদুঃখেণু পরিকরণকুশালাশ্চ (১৩৪) ভবন্তি । আস্বাদাদীনবেণু
অশিথিলমঘুরাশ্চ কুত্‌সিতদর্শনেণু দোষসমুদ্‌ঘাতকুশালাশ্চ ভবন্তি । পরকোপীন-
চ্ছাদনেণু অপরিস্থিতাশ্চ ভবন্তি । ফলনির্বৃত্ত্যপরিকাঙ্কিণাঃ । রাগদ্বৈপমোহবিবেক-
কুশালমূলাশ্চ ভবন্তি । বনেশব্যয়শমাম্যুপকারকুশালাশ্চ ভবন্তি । সর্বোপকারিণু
বিচিকিত্ত্বমাপরির্জিতাশ্চ ভবন্তি । সর্বঘর্মেণু অপরিস্থিতসকল্যাশ্চ ভবন্তি ।
গম্ভীরবুদ্ধঘর্মেণু ইহোপসপন্নাশ্চ ভবন্তি । পরমার্থাধিগমে অনুপলিপ্তকায়কর্ম-
বাক্বর্মমনোবর্মাশ্চ ভবন্তি । ভবসজ্জীবতত্বে অপরামপ্টিশুকর্মাশ্চ ভবন্তি ।

নিবেশ-শুদ্ধ থাকেন। তাঁহারা সংগ্ৰহীত-গ্ৰাহী অর্থাৎ সদ্ব্যবহার বা সদ্ব্যপায়দ্বারা
(লোক-সংগ্ৰহকারী বা নিজস্ব আকর্ষণকারী) হইবেন। তাঁহারা শৃঙ্খলিত আচরণশুদ্ধ
থাকেন। তাঁহারা আবির্ভূত চিত্ত রহেন। তাঁহারা অত্যন্ত সম্মান বা পূজাদানকারী
হইবেন। তাঁহারা গুরুজন ও সজ্জনদিগের প্রতি উপচার বা সেবা সম্পন্ন থাকেন।
তাঁহারা উপায়প্রমাণে কুশল হইবেন। তাঁহারা সর্বকার্যে সক্ষম বা শান্তিপ্রয়োগের
সংযোজনকারী থাকেন। রাজকার্যসমূহে তাঁহারা পদসন্ধিতে অর্থাৎ শব্দব্যোজনে
পাণ্ডিত হইবেন। পরিষদ বা পরিষদে তাঁহারা অধিষ্ঠিতবসন ও (অপরের) উপ-বচন-
সহনশীল রহেন।

তাঁহারা জ্ঞানকেতু অর্থাৎ জ্ঞানী বলিয়া প্রখ্যাত ও বহুজনসংগ্ৰহকার্যে কুশল
থাকেন। স্মৃতিচক্র হইয়া তাঁহারা অন্যের দ্বারা আনির্ভূত বৃত্তি অবলম্বন করিয়া চলেন।
তাঁহাদের কর্মাস্ত বা ফিরাক্রম্য প্রসিদ্ধি লাভ করে এবং তাঁহারা অল্পোপপত্তিতে অর্থাৎ
হিতসম্পাদনে ও অহিতনিবারণে কুশল হইয়া থাকেন। তাঁহারা পরের দুষ্ট-
কর্মে (১৩৪) সাহায্যার্থ প্রবৃত্ত থাকিতে কুশল রহেন। তাঁহারা আম্বাদে অর্থাৎ
সম্পদের রসভোগে অর্থাৎ শিথিল আশ্বাস হইয়া যান না, এবং আদীনব
বা বিপদের সময়ে মধুর থাকেন অর্থাৎ নিজের মাধুর্যবিহীন হইবেন না এবং কুংসিং
বা দিবসশ মর্শন বা তদ্ব্যপদেশের দোষ সমাগুরূপে উন্মূলনকার্যে কুশল হইবেন।
তাঁহারা অপরকে কৌপীনবস্ত দ্বারা আচ্ছাদনে অর্থাৎ নগ্নভাবে দ্রষ্টারূপে পরির্ভিন্ন
হইবেন না। তাঁহারা ফলনির্ভূত অর্থাৎ কর্মফলের সিদ্ধিবিষয়ে আকাঙ্ক্ষাশুদ্ধ
থাকেন না এবং রাগ, ষেধ ও মোহ হইতে বিবর্ত বা পৃথক্ থাকিয়া কুশলমূল অর্থাৎ
পুণ্যকর্মকেই মূলরূপে ধারণা করেন। তাঁহারা (অন্যের) ক্রোধ ও ক্ষাত্তর উপশম দ্বারা
উপকৃত্ত করিতে নিপুণ থাকেন। নরক উপকারীনির্ভের প্রতি তাঁহারা বিচিকিত্ত্ব বা

জ্ঞানপরমা অসক্লিষ্টপ্রতিভানাশ্চ ভবন্তি । বুদ্ধবিষয়াভিলাপিণ অপ্রত্যা-
 দেশনপরাশ্চ ভবন্তি । জ্ঞানকেতব অখিন্ণবচনা. প্রবর্জনাकुशलाश्च भवन्ति ।
 অদ্রুপ্তস্বভাবগতা পরাভবাগতাশ্চ ভবন্তি । বিগতসাবদ্যাশ্চ ভবন্তি ।
 ত্রিবিধৌদ্ধত্যপরিবর্জিতাশ্চ ভবন্তি । স্থিতলপা অকামকামিনশ্চ ভবন্তি
 অমৈথুনগামিন. सर्वसत्वसग्रहणविदुषकाश्च लोकमनुप्रविष्टा कृतनिश्चयवला-
 ধানাশ্চ ভবন্তি । सर्वकर्मेषु नानास्थानास्थानकुशलाश्च भवन्ति सत्वाद्याश्च
 इत्येव गुणसपन्ना भवन्ति । पुञ्ज्वा असख्येयगुणधीरा सन्वेषु समबुद्धिनो भवन्ति
 च ॥ अत्र उच्यते ।

ন শক্য গগণস্যান্ত গন্তু সর্ববিহগমৈ ।

ন শক্য সর্বসত্বেহি গুণা জ্ঞাতু স্বয়ম্ভুভুভামিতি ॥১॥

সংশয়-বর্জিত থাকেন অর্থাৎ সর্বপ্রকার উপকারবীর প্রতি কোন বৈধীভাব পোষণ করেন
 না। সর্বকর্ম বিষয়ে তাঁহা বা সংকল্প বন্ধায় পরিখিল হইবে না। তাঁহা বা গভীর
 বুদ্ধধর্মসমূহ অর্থাৎ বুদ্ধের ক্রিয়াকলাপ লাভ করিবার জন্য চেষ্টাসম্বিত বহেন।
 পবনার্থ লাভের জন্য তাঁহা বা কায়কর্ম, বাক্কর্ম ও মনঃকর্ম বিষয়ে কোন প্রকার
 উপলেপ বা কলুষতায়ুক্ত থাকেন না। ভব বা জন্মজন্মান্তবে সম্ভাবে জীবন পরিচালন-
 হেতু তাঁহা বা (এই জন্মের ক্রিয়াকলাপে) অনাসক্ত ও (সর্বদা) শূভকর্মকারী বহেন।
 তাঁহা বা জ্ঞানপাবঙ্গত অবস্থায় থাকেন বলিয়া তাঁহাদের প্রতিভান বা বোধশক্তি
 অপার্বিক্রান্ত থাকে। বুদ্ধের জ্ঞানবিষয় লাভ করিতে অভিলাষী হওয়ায় তাঁহা বা
 (কখনও) প্রত্যাদেশ বা নিবাকৃত (পবাব) স্বীকার করিতে প্রস্তুত নহেন। তাঁহা বা
 জ্ঞানধরু বা বাক্যপ্রয়োগে অখিল বলিয়া প্রবর্জনা (শ্রেষ্ঠ ভাগ বিষয়ে—'প্রবচন'-পাঠ
 ধরিলে, শাস্ত্রীয় শিক্ষাদানে) কুশল ছিলেন। দৃষ্টস্বভাবগত না থাকায়, তাঁহা বা পবাব
 হইতে অপগত অর্থাৎ পবাব প্রাপ্তিতে অনভ্যস্ত। তাঁহা বা সাবদ্য অর্থাৎ নিন্দনীয়
 কার্য হইতে মুক্ত আছেন। তাঁহা বা ত্রিবিধ ঐক্যভাব পরিবর্জন করিয়া থাকেন।
 (বুধ) লপন বা বাবাপ্রয়োগ বন্ধ করিয়া তাঁহারা অকামকামী অর্থাৎ কাম্যবৃত্তে
 অভিলাষবিহীন থাকেন ('স্থিতলপা' স্থানে 'স্থিতবয়া' পাঠও দৃষ্ট হয়, তখন শব্দটির
 অর্থ 'অনুশ্রবণ' হইতে পারে)। তাঁহা বা নৈথুনগামী (স্ত্রীসন্তোগশীল) নহেন, এবং
 সর্বসত্ত্বের (সর্বপ্রাণীর) চিত্তসংগ্রহকার্যে পারদর্শী হইবেন; এবং পরিবর্তিত অনুপ্রবিষ্ট
 হইয়া তাঁহারা নিশ্চয় বা সংকল্প রনায় বলাধানযুক্ত রহেন। সর্বদা সেই তাঁহারা
 স্থানস্থান নির্গমে কুশল থাকেন এবং তাঁহারা সঙ্গুগুণলাভে প্রধান রহেন—এইভাবে
 তাঁহা বা গুণসম্পন্ন হইয়া থাকেন। তাঁহারা শ্রেষ্ঠ ও অসাধারণ গুণশরণে প্রাপ্ত এবং
 (সকল) সত্ত্বের না তাঁহাদের প্রতি সমবুদ্ধি-শক্তি থাকেন। এই কিস্তি (এইরূপ) উক্ত
 হইয়া থাকে—

সর্ববিধ পবাব পক্ষে যেমন গুণের অস্ত বা শেফেরীনাং মাওশ সত্ত্বপন্ন হয়

যে চ মো ঘৃতঘর্মধর লোকহিতমুখ্যার্থ মন্ত্রা বা অগদা বা সত্বানামুপ-
 কারায়ে (১৩৫) কल्पেন্তি সর্বো তে বোধিসত্বহি প্রণীতা । যানি চ ভৈষজ্যানি
 লোকে প্রচরন্তি সত্বানা হিতমুখ্যার্থ সর্বাণি তানি বোধিসত্বম্য উপশিষ্টানি ।
 যানি চ শাস্ত্রাণি তত্বনিদ্রচয়যুক্তানি লোকে প্রচরন্তি সর্বাণি তানি বোধি-
 সত্বনীতানি । যচ্চেহ লোক সখ্যাগণন মুদ্রাস্থানানি চ সর্বা এষা বাধি-
 সত্বানা নীতি । যা বা ইমা লোকে সজ্জা ব্রাহ্মী পুঙ্করসারী খরোস্তী যাবনী
 ব্রহ্মবাণী পুষ্পলিপী কুতলিপী শক্তিনলিপী ব্যত্যস্তলিপী লেখলিপী মুদ্রালিপী
 উকরমধুরদরদচৌণটুণাণীরা বজ্জা সীফলা ত্রিমদা দর্দুরা রমঠময়বৈচ্ছিতুবা
 গুল্মলা হস্তদা কসূলা কতুকা কুমুদা তলিকা জজরিদেপু অক্ষবদ্ধ সর্বা এষা
 বোধিসত্বানা নীতি । কনকরজতত্রুপুতাম্রসীসমণিরতনকোনাণি সর্বাণ্যেতানি
 বাধিসত্বানা নীতি । যানি যানি চ কারণানি লোকস্য উপকারায়ে কल्पন্তি
 সর্বাণ্যেতানি বোধিসত্বনীতানি । তত্রৈদমুচ্যত ।

লোকস্য অর্থবিদুপ পুরূপপ্রধানা
 সসারমপ্রতিসমা পরিবর্তমানা ।

না তেনা সবপ্রকার সত্ত্ব বা জীবের পক্ষেও স্বয়ংভূ বুদ্ধাদিগের গুণসমূহ জানা
 সম্ভবপর নহে ॥ ১ ॥

হে নিম্পাপ ধর্মধর! পৃথিবীর হিত ও সুখের জন্য যে সকল মন্ত্র ও ঔষধ
 সত্ত্ব বা প্রাণীগণের উপকারার্থ (১০৫) কল্পিত হইয়াছে সে সব বোধিসত্ত্বগণারা
 প্রণীত বা সম্পাদিত হইয়াছে। আবার সত্ত্বগণের হিত ও সুখের জন্য যে সব ভৈষজ্য
 বা আয়োগ্যার্থি প্রচলিত আছে, সে সব বোধিসত্ত্বগণ হইতে প্রাপ্ত হইয়াছে। এবং তত্ত্ব
 নির্ধারণ সম্বন্ধে যে সব শাস্ত্র লোকে প্রচলিত আছে সে সব বোধিসত্ত্বগণাবা নীতি
 বা নির্ধারিত (নির্গীত) হইয়াছে। আবার এই লোকে সংখ্যা গণন (বোধি) যাহা আছে
 ও যে সব মূদ্রাস্থান বা অক্ষর চিহ্ন বিধান আছে তাহা সব বোধিসত্ত্বগণের নীতি বা
 প্রবর্তনা। লোকে যে সব (লিপি)-সংস্থা রাখা আছে—যথা ব্রাহ্মী পুঙ্কবসারী
 খরোস্তী (খরোস্তী) যাবনী (যবন-জাতীয়া) ব্রহ্মবাণী পুষ্পলিপি কুতলিপি শক্তিন
 লিপি ব্যাতান্তালিপি (উপটা-লেখা?) লেখ লিপি (শাসনরচনা লিপি) মুদ্রা
 লিপি উকর (উত্তরকুম্ব?) মধুর (মগধ) দরদ চীণ হুণ ও আপীর (আতীর)
 নিগের লিপি বর্জালিপি সীফলা ত্রিমদা (তামিল বা দ্রাবীর?) দর্দুরা রমঠ ভয়
 বৈচ্ছিতুকা গুল্মলা হস্তদা কসূলা কুমুদা তলিকা জজরিদেবু, ও অক্ষবদ্ধ
 (অক্ষবদ্ধ?)—সে সব বোধিসত্ত্বগণের উদ্ভাবিত বিধান। কনক (সুবর্ণ) রজত রূপ
 তত্র সীস মণি ও (অন্যান্য) রত্নসমূহের ক্ষেত্রগুলি (আকরসমূহ) এই সবই বোধিসত্ত্ব
 গণের আবিষ্কৃত স্থল। লোকের উপকারার্থ যে সব কারণ কল্পিত হইয়া থাকে সে সব
 বোধিসত্ত্বগণারা নির্হিত। এই বিষয়ে ইহা উক্ত হইয়াছে—

মহাবস্তু অবদান

শ্রেয়শ্চরন্তি মরুমানুপগুহ্যকানাং

পরমো হি সমুদাগম ইশ্বরামিতি ॥১॥

(১৩৬) এবমুক্তে আয়ুষ্মান্‌মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মন্তং মহাকাভ্যাযনমুবাচ ।
যে তে ভো জিনপুত্র অবৈবর্তিকাস্তেপাং কি চিত্তমুত্পদ্যতে । এবমুক্তে আয়ুষ্মান্
মহাকাভ্যাযন আয়ুষ্মন্তং মহাকাশ্যপমুবাচ । যে তে ভো ধুতধর্মধর বোধিসত্বা
অবৈবর্তিকাস্তেপাং সপ্তমাতো ভূমীতো অষ্টমাং ভূমিং সংক্রমন্তানাং মহাকরুণাসং-
প্রযুক্তং চিত্তমুত্পদ্যতে ।

ইত্যেপা সপ্তমা ভূমি বোধিসত্বানমুচ্যতে ইতি ।

ইতি শ্রীমহাবস্তুঅবদানে সপ্তমা ভূমি: সমাপ্তা ।

এবমুক্তে আয়ুষ্মান্‌মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মন্তং মহাকাভ্যাযনমুবাচ । ভগবতা
ভো জিনপুত্র সম্যক্‌সংবুদ্ধেন শাক্যমুনিনা প্রথমাংদ্বিতীয়া-তৃতীয়া-চতুর্থা-পঞ্চমা-
পষ্টা-সপ্তমাসু ভূমিপু বর্তমানেন য়েপু সম্যক্‌সংবুদ্ধেপু কুশলমবরোপিতং তেপাং
সম্যক্‌সংবুদ্ধানাং কানি নামানীতি । এবমুক্তে আয়ুষ্মান্‌মহাকাভ্যাযন আয়ুষ্মন্তং

লোকের অর্থ বা প্রযোজনজ্ঞাতা, অপ্রতিম প্রধান পদব্ধগণ (বোধিসত্ত্বগণ)
সংসাবে পদনঃ পদনঃ আর্বাতিত হইয়া (জন্মপরিগ্রহ কবিয়া) দেব, মনুষ্য ও গৃহ্যক-
দিগের শ্রেয়োবিধান কবিয়া থাকেন। যে-হেতু ঐশ্বর্যদিগের (ঐশ্বর্যশালী পদব্ধদিগের)
সমুদাগম বা উত্তর অত্যন্ত শ্রেষ্ঠ ॥ ১ ॥

(১৩৬) এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুষ্মান্‌ মহাকাশ্যপ আয়ুষ্মান্‌ মহা-
কাভ্যাযনকে বলিলেন,—“হে জিনপদ্র, অবৈবর্তিক (অর্থাৎ ভূমিচ্যুত যাহাবা নহেন)
এই সব (বোধিসত্ত্বদিগের) (অর্থাৎ সপ্তম ভূমি হইতে অষ্টম ভূমিতে অধিবোধগকাবী-
দিগের) চিন্তাভাব কি প্রকার হইয়া থাকে? এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুষ্মান্‌
মহাকাভ্যাযন আয়ুষ্মান্‌ মহাকাশ্যপকে (উত্তরে) বলিলেন,—“হে নিষ্পাপ, ধর্মধর।
সপ্তমভূমি হইতে অষ্টমভূমিতে সংক্রমণকালে যে-সব বোধিসত্ত্ব অবৈবর্তিক বহেন
(অর্থাৎ চ্যুত হইয়েন না) তাহাদের মহাকব্ধগা-য়ুক্ত চিন্তাভাব উৎপন্ন হইয়া থাকে।

ইতি মহাবস্তু-অবদানে সপ্তম ভূমি সমাপ্ত ।

অষ্টম ভূমি

এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুষ্মান্‌ কাশ্যপ আয়ুষ্মান্‌ মহাকাভ্যাযনকে
বলিলেন,—“হে জিনপদ্র! ভগবান্‌ সম্যক্‌-সংবুদ্ধ শাক্যমুনি প্রথম, দ্বিতীয়, তৃতীয়,
চতুর্থ, পঞ্চম, ষষ্ঠ ও সপ্তম ভূমি পর্যন্ত—সব ভূমিতে বর্তমান থাকিয়া যে-সব সম্যক্‌-
সংবুদ্ধের তত্ত্বাবধানে (জগতে) কুশল নামাইয়া আনিয়াছেন—সে-সব সম্যক্‌-সংবুদ্ধ-

মহাকাশ্যপমুবাচ । য়েপু ভো ধৃতঘর্মঘর সম্যক্‌সংবুদ্ধেপু ভগবতা শাক্যরাজ-
 বশপ্রসূতেন কুশলমূলমুপচিতং তেপা বিপুলবলবরকীর্তিনা নামানি শৃণু ।
 প্রথমত: সত্যঘর্মবিপুলকীর্তি: তত: সুকীর্তি: লোকাভরণ: বিদ্যুত্‌প্রম ইন্দ্রতেজ:
 ব্রহ্মকীর্তি: বসুন্ধর. সুপাশ্বর্ভ: অনুপবদ্য: সুজ্যেষ্ঠ: সৃষ্টিরূপ: প্রশস্তগুণরাশি:
 মেঘস্বর. হেমবর্ণ: সুন্দরবর্ণ: মৃগরাজঘোষ: আশুকারণী ঘৃতরাষ্ট্রগতি: লোকাভি-
 লাপিত: জিতশত্রু: সুপূজিত: যশরাশি: অমিততেজ: সূর্যগুপ্ত: চন্দ্রভানু: নিশ্চি-
 তার্য: কুসুমগুপ্ত. পদ্মাভ: প্রভংকর: দীপ্ততেজ: (১৩৩) সত্বরাজা গজদেব.
 কুঞ্জরগতি: সুঘোষ: সমবুদ্ধি: হেমবর্ণলম্বদাম: কুসুমদাম: রতনদাম: অলংকৃত:
 বিমুক্ত: ঋপভগামী ঋপভ. দেবসিদ্ধযাত্র: সুপাত্র: সর্ববন্ধ: রতনকুট: চিত্র-
 মকুট: সুমকুট: বরমকুট: চলমকুট: বিমলমকুট. লোকধরং: বিপুলোজ: অপরি-
 ভিন্ন: পুণ্ডরীকনেত্র: সর্বসহ: ব্রহ্মগুপ্ত: মুব্রহ্ম: অমরদেব: অরিমর্দন: চন্দ্রপদ্ম:
 চন্দ্রাভ: চন্দ্রতেজ. সুসোম: সমদ্রবুদ্ধি: রতনশৃঙ্গ: সুচন্দ্রদৃষ্টি: হেমকোড়: অমি-
 রাষ্ট্র. অবিধিপ্তাশ: পুরন্দর: পুণ্যদত্ত: হৃলধর: ঋপভনেত্র: বরবাহু: যশোদত্ত:
 কমলাক্ষ: দৃষ্টিশক্তি: নরপ্রবাহ: প্রণপ্তদু:খ: সমদৃষ্টি: দৃঢ়দেব: যশকেতু: চিত্র-
 চ্ছদ: চারুচ্ছদ: লোকপরিগ্রাতা দু:খমুক্ত: রাষ্ট্রদেব: রুদ্রদেব: ভদ্রগুপ্ত উদাগত:

দিগেব নাম কি-কি ছিল? এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইলে পর, আয়ুস্মান্ মহাকাশ্যপ
 আয়ুস্মান্ মহাকাশ্যপকে (উত্তরে) বালিলেন—“হে নিষ্পাপ ধর্মধব যে-সব সমাক-
 সংবুদ্ধাদিগেব (তত্ত্বাবধানে) শাক্যরাজবংশ প্রসূত ভগবান্ (গৌতমবুদ্ধ) কুশলমূল
 উপাচয় করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন সে-সব বিপুল বলবিশিষ্ট ও শ্রেষ্ঠকীর্তিসম্পন্ন
 (সম্যক্‌সংবুদ্ধাদিগেব) নামগুলি শ্রবণ কর”। প্রথমত: ছিলেন সত্যধর্ম, বিপুলকীর্তি,
 তাহাব পর ছিলেন সুকীর্তি, লোকাভরণ, বিদ্যুৎপ্রভ, ইন্দ্রতেজা:, ব্রহ্মকীর্তি,
 বসুন্ধর, সুপাশ্বর্ভ, অনুপবদ্য, সুজ্যেষ্ঠ, সৃষ্টিরূপ, প্রশস্তগুণরাশি, মেঘস্বর, হেমবর্ণ,
 সুন্দরবর্ণ, মৃগবাজঘোষ, আশুকারণী, ঘৃতরাষ্ট্রগতি, লোকাভিলাষিত, জিতশত্রু,
 সুপূজিতযশোরাশি, অমিততেজা:, সূর্যগুপ্ত, চন্দ্রভানু, নিশ্চিতার্থ, কুসুমগুপ্ত,
 পদ্মাভ, প্রভংকর, দীপ্ততেজা:, (১৩৭) সত্ত্বরাজ, গজদেব, সুঘোষ, সমবুদ্ধি, হেমবর্ণ-
 লম্বদামা, কুসুমদামা, রতনদামা, অলঙ্কৃত, বিমুক্ত, ঋষভগামী, ঋষভ, দেবসিদ্ধযাত্র
 সুপাত্র, সর্ববন্ধ, বরমকুট, চিত্রমকুট, সুমকুট, বরমকুট, চলমকুট, বিমলমকুট, লোকধর
 বিপুলোজা:, অপরিভিন্ন, পুণ্ডরীকনেত্র, সর্বসহ, ব্রহ্মগুপ্ত, সুব্রহ্মা, অমরদেব
 অরিমর্দন, চন্দ্রপদ্ম, চন্দ্রাভ, চন্দ্রতেজা:, সুসোম, সমদ্রবুদ্ধি, রতনশৃঙ্গ, সুচন্দ্রদৃষ্টি
 হেমকোড়, অমিলাপ্ত, অবিধিপ্তাশ, পুণ্ডরীকনেত্র, পুণ্যদত্ত, হৃলধর, ঋষভনেত্র, বরবাহু
 যশোদত্ত, কমলাক্ষ, দৃষ্টিশক্তি, নরপ্রবাহ, প্রণপ্তদু:খ, সমদৃষ্টি, দৃঢ়দেব, যশকে-
 চিত্রচ্ছদ, চারুচ্ছদ, লোকপরিগ্রাতা, দু:খমুক্ত, রাষ্ট্রদেব, রুদ্রদেব, ভদ্রগুপ্ত, উদাগ

अस्खलितप्रवराग्रः धनुनाशः धर्मगुप्तः देवगुप्तः शुचिगात्रः प्रहेतिः प्रथमशत-
मार्यपक्षस्य ।

भगवान्धर्मघातुः गुणकेतुः ज्ञानकेतुः सत्यकेतुः पुष्पकेतुः वज्रसंघातः दृढ-
हनुः दृढसन्धिः अत्युच्चगामी विगतशत्रुः चित्रमालः ऊर्ध्वसन्धिः गुणगुप्तः
ऋषिगुप्तः प्रलम्बबाहुः ऋषिदेवः सुनेत्रः सागरधरपुरुषः सुलोचनः अजितचक्रः
उन्नतः अजितपुष्पलः पुरापः मङ्गल्यः मुभुजः सिंहतेजः तृप्तवसन्तगन्धः अवध्य-
परमबुद्धिः नक्षत्रराजः बहुराष्ट्रः आर्याक्षः सुगुप्तिः प्रकाशवर्णः समृद्धराष्ट्रः
कीर्तनीयः दृढशक्तिः हर्षदत्तः यशदत्तः नागबाहुः विगतरेणुः शान्तरेणुः दानप्रगुरुः
उदात्तवर्णः (१३८) बलबाहुः अमितौजः धृतराष्ट्रः देवलोकाभिलापितः प्रत्य-
ग्रूपः देवराजगुप्तः दामोदरः धर्मराजः चतुरस्रवदनः योजनाभः पद्मोष्णीवः
स्फुटविक्रमः राजहंसगामी स्वलक्षणमण्डितः शितिचूडः मणिमकुटः प्रशस्तवर्णः
देवाभरणः कल्पदुष्यगुप्तः साधुरूपः अक्षतबुद्धिः लोकपद्मः गम्भीरबुद्धिः शक्र-
भानुः इन्द्रध्वजः दानवकुलः मनुष्यदेवः मनुष्यदत्तः सोमच्छत्रः आदित्यदत्तः
यामगुप्तः नक्षत्रगुप्तः सुमित्ररूपः सत्यभानुः पुष्यगुप्तः बृहस्पतिगुप्तः गगन-
गामी शुभनाथः सुवर्णः कनकाक्षः प्रसन्नबुद्धिः अविप्रनष्टराष्ट्रः उदग्रगामिः
शुभदन्तः सुविमलदन्तः सुवदनः कुलनन्दनः जनक्षत्रियः लोकक्षत्रियः अनन्त-

अस्थलित-प्रवराग्र, धनुर्नाश, धर्मगुप्त, देवगुप्त, शुचिगात्र, प्रहेति—आर्यपक्षेण
(बुद्धिदिगेव) एते प्रथम शतक ।

तत्रपर आर्यपक्षेण (बुद्धिदिगेण) द्वितीय शतके छिन्नेन—भगवान् धर्मघातु,
गुणकेतु, ज्ञानकेतु, सत्यकेतु, पुष्पकेतु, वज्रसंघात, दृढहनु, दृढसन्धि, अत्युच्चगामी,
विगतशत्रु, चित्रमाल, ऊर्ध्वसन्धि (कि?) गुणगुप्त, ऋषिगुप्त, प्रलम्बबाहु, ऋषिदेव,
सुनेत्र, सागरधर-पुद्गुरु, सुलोचन, अजितचक्र, उन्नत, अजितपुष्पल, पुराप, मङ्गल्य,
मु(मु?)भुज, सिंहतेजाः, तृप्तवसन्तगुरु, अवधापवनबुद्धि, नक्षत्रराज, बहुराष्ट्रे, आर्याक्ष,
सुगुप्ति, प्रकाशवर्ण, समृद्धराष्ट्रे, कीर्तनीय, दृढशक्ति, हर्षदत्त, यशोदत्त, नागबाहु,
विगतरेणु, शान्तरेणु, दानप्रगुरु, उदात्तवर्ण, (१३८) बलबाहु, अमितौजाः, धृतराष्ट्रे,
देवलोकाभिजायित, प्रताग्ररूप, देवराजगुप्त, दामोदर, धर्मराज, चतुरस्रवदन,
योजनाभ, पद्मोष्णीव, स्फुटविक्रम, राजहंसगामी, स्वलक्षणमण्डित, शितिचूड,
मणिमकुट, प्रशस्तवर्ण, देवाभरण, कल्पदुष्यगुप्त, साधुरूप, अक्षतबुद्धि, लोकपद्म,
गम्भीरबुद्धि, शक्रभानु, इन्द्रध्वज, दानवकुल, मनुष्यदेव, मनुष्यदत्त, सोमच्छत्र,
आदित्यदत्त, यामगुप्त, नक्षत्रगुप्त, सुमित्ररूप, सत्यभानु, पुष्यगुप्त, बृहस्पतिगुप्त,
गगनगामी, शुभनाथ, सुवर्ण, कनकाक्ष, प्रसन्नबुद्धि, अविप्रनष्टराष्ट्रे, उदग्रगामी,
शुभदन्त, सुविमलदन्त, सुवदन, कुलनन्दन, जनक्षत्रिय, लोकक्षत्रिय, अनन्त

गुप्तः धर्मगुप्तः सूक्ष्मवस्त्रः द्वितीय शतमार्यपक्षस्य । प्रत्यासन्नबुद्धिः सत्वसहः
मनुष्यनाग उपसेन. सुवर्णचारी प्रभूतवर्णः सुभिक्षाकान्तः भिक्षुदेवः प्रबुद्धशील.
नहीनगर्भः अनालम्भः रतनमुद्रः हारभूपितः प्रसिद्धवेदनः सुगन्धिवस्त्रः
सुविजृम्भित. अमितलोचनः उदात्तकीर्तिः सागरराजः मृगदेवः कुमुमहेस्थः
रत्नशृङ्गः चित्रवर्णः पद्मरजवर्णः समन्तगन्धः उदारगुप्तः प्रशान्तरोगः प्रदक्षि-
नार्थ. सक्षिप्तबुद्धिः अनन्तच्छत्र. योजनसहस्रदर्शी उत्पलपद्मनेत्रः अतिपुरपः
अनिर्वर्तिकवल. स्वगुणशासः सचितोर. महाराज. चारुचरणः प्रसिद्धरंगः
त्रिमङ्गलः (१३६) सुवर्णसेनः वर्तितार्थः असकीर्णः देवगर्भः सुप्रीत्यरतिः विमान-
राजा परिमण्डनार्थ. देवसत्व. विपुलतराश. सलीलगजगामी विरुद्धभूमिरिति ।

इति श्रीमहावस्तुभवदाने अष्टमा भूमि. समाप्ता।

ततो भूयो धृतधर्मधर अतो नन्तर भगवाञ्चित्रभानुः चारुभानुः दीप्त-
भानु. रुचितभानुः असितभानुः हेमरथः चामीकरगौरः रजकरथः सुयक्षः अक्षोभ्यः
अपरिश्रोतवाहन. देवालकृतः सुभूपितखण्डः शिथिलकुण्डलः मणिकर्णः सुलक्षण.
सुविशुद्ध. विमलजेन्द्रः देवचूडः मन्दारवगन्धः पतंगचर. चारुगन्धः इन्द्रचूर्णः शैल-
राजकेतु. अरिमर्दनः मणिचक्रः विमलोत्तरीयः सत्याभरण दृढवीर्यः नन्दिगुप्तः

ॐ सूक्ष्मवस्त्र । (भाव पत्र छिलेन बुद्धि) प्रत्यासन्नबुद्धि, सत्सह, मनुष्यानाग, उपसेन,
सुवर्णचारी, प्रभूतवर्ण, सुभिक्षाकान्त, भिक्षुदेव, प्रबुद्धशील, नहीनगर्भ, अनालम्भ,
रतनमुद्र, शवर्णचित, प्रसिद्धवेदन, सुगन्धिवस्त्र, सुविजृम्भित, अमितलोचन, उदात्तकीर्ति,
सागरराज, मृगदेव, कुमुमहेस्थ (° हस्त), वरुणेश, चित्रवर्ण, पद्मरजोवर्ण, समन्तगन्ध,
उदात्तकीर्ति, प्रशान्तरोग, प्रदक्षिणार्थ, सक्षिप्तबुद्धि, अनन्तच्छत्र, योजनसहस्रदर्शी
उत्पलपद्मनेत्र, अतिपुद्गल, अनिर्वर्तिकवल, स्वगुणशास, सचितोव (° कर्क ?)
महाराज, चारुचरण, प्रसिद्धरंग, त्रिमङ्गल (१३६) सुवर्णसेन, वर्तितार्थ, असकीर्ण,
देवगर्भ, सुप्रीत्यरति, विमानराज, परिमण्डनार्थ, देवसत्व, विपुलतराश, सलील-
गजगामी ॐ विरुद्धभूमि।

इति श्रीमहावस्तु भवदाने अष्टमा भूमि समाप्त।

नवम भूमि

तत्र पर आचार, हे निष्पाप धर्मधर, अतः पर छिलेन भगवान्—चित्रभानु,
चारुभानु, दीप्तभानु, रुचितभानु, असितभानु, हेमवथ, चामीकरगौर, रजकर(त ?)—
रथ, सुयक्ष, अक्षोभ्य, अपरिश्रो(त्रो ?)त-वाहन, देवालकृत, सुवर्णचितखण्ड, शिथिल-
कुण्डल, मणिकर्ण, सुलक्षण, सुविशुद्ध, विमलजेन्द्र, देवचूड, मन्दारवगन्ध, पतंगचर,
चारुगन्ध, इन्द्रचूर्ण, शैलराजकेतु, अरिमर्दन, मणिचक्र, विमलोत्तरीय, सत्याभरण, दृढ-

आनन्दमालः चक्रवालगुप्तः दृढमूलः आनन्दचन्द्रः ब्रह्मध्वंसदेवः सौमभवत्स-
वाहुः समीक्षितवदन. सत्यावतारः सुप्रतिष्ठितबुद्धिः हारशीतलांगः सुखप्रभः
भूरिसत्वः भद्रगुप्तः चन्द्रशुभः भद्रतेजः इष्टरूपः चक्रवर्तिदत्तः सुविचक्षणगात्रः
वैश्रावणराजा समृद्धयज्ञः संमतरश्मिः दर्शनक्षमः स्रजमालाधारी सुवर्णविषाणः
भूतार्थकेतुः रत्नरुधिरकेतुः महार्थचूड. तेजगुप्तः वरुणराजः उदात्तवस्त्रः वज्र-
गुप्तः धन्यभानुः उत्तपतराष्ट्रः विशालप्रभः लोकसुन्दरः अभिरूपः हिरण्यधन्य-
शिरिकः प्रभुतदेहकर्णः (१४०) प्रागजित. विचित्रमकुटः दानवगुप्तः राहुवमी
पुण्यराशिः सलिलगुप्तः शमितशत्रु. रत्नयूप. सुविकल्पाङ्गः अजितवलः सत्यनाभः
अविरक्तराष्ट्रः वैश्वानरगुप्तः मधुरवदन कुसुमोत्पलः उत्तरकुरुराजः अञ्जलि-
मालाधारी धनपतिगुप्तः तरुणार्कभानुः अनुरूपगात्रः रत्नकरण्डकेतुः महाकोशः
वहुलकेशः पुष्पमंजरिमण्डितः अनपविद्धकर्णः अनाविद्धवर्णः सितासितलोचनः
अरक्तप्रवाङ्गः सिहोरस्कः अरिष्टनेमिः बहुराजा । नवमाया भूमौ प्रथमं
शतमार्यपक्षे ।

भूमिदेवः पुण्डरीकाक्षः साधुप्रभः ज्योतिगुप्तः बहुप्रभः सत्यं वचः भवदेवगुप्तः
संवृत्ततेजः निरुपघातः जानुत्रस्तः रत्नशयनः कुसुमशयन. चित्रशयनः दन्तशयनः
सुप्रतिष्ठितचरणः सर्वदेवगुप्तः अरजोत्तरीयः स्वायभवेन्द्रः प्रसन्नवर्णः भव-

वीर्य, नान्दिगुप्त, आनन्दमाल, चक्रवालगुप्त, दृढमूल, आनन्दचन्द्र, ब्रह्मध्वंसदेव,
सौमभवत्सवाहु, समीक्षितवदन, सत्यावतार, सुप्रतिष्ठितबुद्धि, हारशीतलाङ्ग, सुखप्रभ,
भूरिसत्व, भद्रगुप्त, चन्द्रशुभ, भद्रतेजः, इष्टरूप, चक्रवर्तिदत्त, सुविचक्षणगात्र,
वैश्रा(श?)वनराज, समृद्धयज्ञ, संमतवर्णिम, दर्शनक्षम, स्रजमालाधारी, सुवर्णविषाण,
भूतार्थकेतु, वज्रवर्धिवकेतु, महार्थचूड, तेजोगुप्त, वरुणराज, उदात्तवस्त्र, वज्रगुप्त,
धन्याभानु, उत्तपतराष्ट्र, विशालप्रभ, लोकसुन्दर, अभिरूप, हिरण्यधन्याशिरिक (°श्रीक),
प्रभुतदेहकर्ण, (१४०) प्रागजित, विचित्रमकुट, दानवगुप्त, राहुवमी, पुण्यराशि,
सलिलगुप्त, शमितशत्रु, रत्नयूप, सुविकल्पाङ्ग, अजितवल, सत्यनाभ, अविरक्तराष्ट्र,
वैश्वानरगुप्त, मधुरवदन, कुसुमोत्पल, उत्तरकुरुराज, अञ्जलिमालाधारी, धनपतिगुप्त,
तरुणार्कभानु, अनुरूपगात्र, वज्रकरण्डकेतु, महाकोश, बहुलकेश, पुष्पमंजरिमांडित,
अनपविद्धकर्ण, अनाविद्धवर्ण, सितासितलोचन, अरक्तप्रवाल, सिहोरस्क, अरिष्टनेमि
० बहुराज । नवमायामिते आर्यपक्षे (वर्द्धादिगेव) प्रथम शतके ।

एतान् पञ्च आर्यपक्षे (वर्द्धादिगेव) द्वितीय (शतके) हिलेन—भूमिदेव,
पुण्डरीकाक्ष, साधुप्रभ, ज्योतिगुप्त, बहुप्रभ, सत्यं वच, भवदेवगुप्त, सत्यं वचतेजः,
निरुपघात, जानुत्रस्त, रत्नशयन, कुसुमशयन, चित्रशयन, दन्तशयन, सुप्रतिष्ठितचरण,
सर्वदेवगुप्त, अरजोत्तरीय (°रजः उत्तरीय?) स्वायभवेन्द्र, प्रसन्नवर्ण, वचकेतु.

केतुः क्षीरपूर्णाम्भः अनन्तबुद्धिः कनकनागराजतेजः बन्धनान्तकरः अनग्रवर्ण-
क्षेमगुप्तः जिनकान्तर. विमलः मरीचिजालः अजितसेनराजा कनकराशिः
गौरः पद्ममालः राजक्षेत्रगुप्त समपक्षः चातुर्देवः देवगुप्तः पुष्कलाङ्गः द्विजाति-
राजः बहुसेनः कुमुदगन्धः शबलाश्वः पद्मविपाणपातः सुरभिचन्दनः राजा
सहस्रदाता अभयदेवः अरिनिहन्ता विमलशिखरः दुरारोहबुद्धिः यज्ञकोटिगुप्तः
रत्नचक्रमः जालान्तरः परिगुद्धकर्मः कामदेवः गुरुरत्नः (१४१) शतसहस्रमाता
शुचिप्ररोह. स्तिमितराजा वृद्धदेव. गुरजनपूजितः जयन्तदेवः मुजातबुद्धिः
समीक्षितार्थः उज्ज्वलपरः देवाभिकः अमुरदेवः गन्धर्वगीतः वीणारवधोपः शुद्ध-
दन्तः सुदन्त. चारुदन्त. अमृतफलः मार्गोद्योतयिता मणिकुण्डलधरः हेमजाल-
प्रभ. नागभोगवाहुः कमलधर. अशोकसत्वः लक्ष्मीपुत्र. सुनिर्मितरूपः ईश्वर-
गुप्तः लोकपालराजा मुनिध्यान. अग्रपुरूपः अनिहतवर्णः कुन्दपुष्पगन्धः अंकुशः
आर्द्रवर्तिलप्रतिरूपः कार्यताविचारः स्वतेजदीप्तः प्रकाशधर्मः आर्यवशकेतुः देव-
राजप्रभ. प्रत्यक्षदेव. अहिभानुरागः कुमुमोत्तरीयः अविरसः प्रथमराजा पुण्डरीक-
राजा सुभिक्षराज. ।

द्वितीयो आर्यपक्ष. नवमाया भूमौ । स्निग्धपात्रः परमार्यंसत्वः अक्लिन्न-
गात्रः धर्मशूरः सुतीर्थ. लोकालोकनिहितमल्लः कुन्दपुष्पगन्धः निरकुशः अनोतप्त-
गात्रः उपाध्यायराजा प्रवराग्रमतिः अनभिभूतयशः अनुपच्छिन्नालम्भः देवगुरुः

कौरपर्णाश्र, अनन्तबुद्धि, कनकनागराजतेजाः, बरुनाशुकर, अन्धशुद्ध-रक्षमगुप्त,
जिनकाशर, विमल, मरीचिजाल, अजितसेनराज, कनकराशि, गौर, पद्ममाल,
राजक्षेत्रगुप्त, समपक्ष, चातुर्देव, देवगुप्त, पुष्कलाङ्ग, द्विजातिराज, बहुसेन,
कुमुदगन्ध, शबलाश्व, पद्मविपाणपात, सुदीप्तचन्दन, राजा, सहस्रदाता, अभयदेव,
अरिनिहन्ता, विमलशिखर, दुरारोहबुद्धि, यज्ञकोटिगुप्त, रत्नचक्रम, जालान्तव, परिगुद्ध-
कर्म, कामदेव, गुरुरत्न, (१४१) शतसहस्रमातृक, शुद्धिप्ररोह, स्तिमितराज, वृद्धदेव,
गुरजनपूजित, जयन्तदेव, मुजातबुद्धि, समीक्षितार्थ, उज्ज्वलपर, देवाभिक(श्री?),
अमुरदेव, गन्धर्वगीत, वीणारवधोप, शुद्धदन्त, सुदन्त, चारुदन्त, अमृतफल, मार्गो-
द्योतयिता, मणिकुण्डलधर, हेमजालप्रभ, नागभोगवाहु, कमलधर, अशोकसत्त्व,
लक्ष्मीपुत्र, सुनिर्मितरूप, ईश्वरगुप्त, लोकपालराज, मुनिध्यान, अग्रपुरुष,
अनिहतवर्ण, कुन्दपुष्पगन्ध, अंकुश, आर्द्रवर्तिलप्रतिरूप, कार्यताविचार, स्वतेजोदीप्त,
प्रकाशधर्म, आर्यवशकेतु, देवराजप्रभ, प्रतापदेव, अहिभानुराग, कुमुमोत्तरीय,
अविरस, प्रथमराज, पुण्डरीकराज ७ सुभिक्षराज ।

(तत्र पर च्छिन्न बुद्धि) निरङ्गात्र, परमार्थसत्त्व, अङ्गिरागात्र, धर्मशूर, सुतीर्थ,
लोकालोकनिहित मल्ल, कुन्दपुष्पगन्ध, निरकुश, अनोतप्तगात्र, उपाध्यायराज, प्रवराग्र-
मति, अनभिभूतयशः, अन्धपच्छिन्नालम्भः, देवगुरु, रत्नगुप्त, शुद्धसत्त्व, वैदुष्यशिखर,

रत्नपुष्पः शुद्धसत्वः वैदूर्यशिखरः चित्रमाल्यः सुगन्धकायः अनन्तकोशः सम्-
मथितः सत्यप्रभः अदीनगामी सुविक्रान्तः असंभ्रान्तवचनः गुरुदेवः नरदेवः
नरवाहनः रत्नहस्तः लोकप्रियः परिन्दितार्थः अविशुष्कमूलः अपरितृपितः सर्व-
शिल्पराजः ग्रहकोशः अनुरक्तराष्ट्रः शिवदत्तमालः शिखरदत्तः चित्रमालः
महाविमानः अनोत्पत्तगात्रः चित्रहेमजालः शान्तरजः संगृहीतपक्षः अप्रकृष्टः
रक्तचन्दनगन्धः अचलितसुमनः उपचितहनु ज्वलितयशा रचितमालः शिर-
मकुटः तेजगुप्तराजा ।

इति श्रीमहावस्तुअवदाने नवमी भूमिः समाप्ता ।

(१४२) एवमुक्ते आयुष्मान्महाकाश्यप आयुष्मन्तं महाकात्यायनमुवाच ।
ये पुनर्भो जिनपुत्र बोधिसत्त्वाः परिपिण्डितकुशलमूलाः कृतकर्माणः नवमां भूमिं
समतिक्रम्य दशमां भूमिं परिपूरयित्वा तुपितभवनमुपगम्य मनुजभवमभिकांक्ष-
माणाः मातुः कुक्षिमवतरन्ति अपुनावर्तमेवमादीनि कृत्वा संकीर्तय परमपुद्गला-
नामाश्चर्याद्भुतधर्मा असाधारणा प्रत्येकबुद्धादिभिः वशिभूतगणादिभिश्च शैक्ष-

चित्रमाला, सुगन्धकाय, अनन्तकोश, सम्मथित, सत्यप्रभ, अदीनगामी, सुविक्रान्त,
असंभ्रान्तवचन, गुरुदेव, नरदेव, नरवाहन, रत्नहस्त, लोकप्रिय, परिन्दितार्थ, अविशुष्कमूल,
अपरितृपित, सर्वशिल्पराज, ग्रहकोश, अनुरक्तराष्ट्रे, शिवदत्तमाल, शिखरदत्त,
चित्रमाल, महाविमान, अनोत्पत्तगात्र (पूर्वे एकवार उक्त हैयाह्ने), चित्र-
हेमजाल, शान्तवजाः, संगृहीतपक्ष, अप्रकृष्ट, रक्तचन्दनगन्ध, अचलितसुमनाः,
उर्गाचतहनु, ज्वलितयशाः, रचितमालः, शिवोमकुट, ७ तेजोगुप्तराज ।

इति श्रीमहावस्तु-अवदाने नवमं भूमिं समाप्त ।

दशमं भूमिं

(१४२) এইবূপ উক্ত হইলে পব, আয়ুস্মান্ মহাকাশ্যপ আয়ুস্মান্
মহাকাশ্যায়নকে জিজ্ঞাসা করিলেন,—“হে জিনপুত্র! আবার যে-সব বোধিসত্ত্বেবা
কুশলমূল পার্বাপিণ্ডিত বা সমুচিত করিয়া কৃতকার্য হইয়া নবম ভূমি সমাটক্রান্ত
করিয়া দশম ভূমিৰ পরিপূৰণ বা পূৰ্ণসম্পাদন করিয়াছেন এবং যাঁহারা তুষিতনামক
জ্বন প্রাপ্ত হইয়া (তথা হইতে) মনুষ্য-জন্ম আকাশ্যা করিয়া অপূৰ্ণাবৰ্তনের জন্য
(অর্থাৎ ইহাৰ্কেই শেষ চন্ম ধার্য করিয়া) মাতৃকৃত্তিতে অবতীর্ণ হইয়ন, বজ্জন এইরূপ
কার্যদ্বারা এই পরম-পুঙ্গলদিগের (শ্রেষ্ঠ সত্ত্ব বা জীবগণের) কিরূপ আশ্চর্য ও
অস্বুত ধৰ্মসমূহ উদ্ভূত হয়—যাহা প্রত্যেকবুদ্ধ প্রকৃতির, বশিষ্ঠ গণাদির ও শৈক্ষ
(শিক্ষনদিগ) ও পুঙ্গুতন (অর্থাৎ মূৰ্খ বা নীচতন) সমূহাদির ধৰ্মসমূহের স্হিত
সাধারণ বা সমান নহে, অর্থাৎ উচ্চলক্ষ্য হইয়া থাকে ।

পৃথগ্জনাদিभिश्चेति । एवमुक्ते महाकात्यायन आयुष्मन्त महाकाश्यपमुवाच ।
 गर्भवित्रान्तिसपन्नाश्च सम्यक्सबुद्धा भवन्ति । गर्भास्थितिसपन्नाश्च जाति-
 सपन्नाश्च । जनेत्रीसपन्नाश्च भवन्ति सम्यक्सबुद्धा । अभিনিष्कृमणसपन्नाश्च
 भवन्ति सम्यक्सबुद्धा वीर्यसपन्नाश्च भवन्ति सम्यक्सबुद्धा । ज्ञानाधिगमन-
 सपन्नाश्च भवन्ति सम्यक्सबुद्धा ।

कथ भो धृतधर्मधर गर्भवित्रान्तिसपन्ना सम्यक्सबुद्धा भवन्ति ।

तुपितभवना शिरिघनो पुरिमकुशलमूलसचयो वीर

श्रवलोकयति अतिशयेनोलोकितानि च्यवनकाले ॥१॥

चिन्तयति एव हितकरो चिन्तामर्थाविहा नरमरुणा ।

अमरवरसपरिवृतो देवगणगुरुर्महापुरुषो ॥२॥

च्यवितु समयो खु दानि मे सप्रति सत्वा महान्धकारगता ।

हतनयना कलुपनयना मा प्राप्य तस्माद्वিমुच्यन्ते ॥३॥

(১৪৩) কা দানিশীলসবরে এব নারী রতা উপশমে চ ।

অগ্রকুলীনা সুবচা ত্যাগরুচিমাৰ্দববতী চ ॥৪॥

এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইলে পব মহাকাत्यायन आयुष्मान महाकाश्यपকে উত্তবে বলিলেন—“সম্যক-সংবুদ্ধেবা গৰ্ভবিত্রান্ति वा गर्भप्रवेश सम्पादन कबिते जानेन गर्भे स्थितिलाभ कबिते जानेन जन्मलाभ कबिते जानेन जर्नायत्री वा माता चिन्तया लईते जानेन अर्तिनिष्कृमण वा गृहत्याग कबिते जानेन वीर्यलाभ कबिते जानेन ও জ্ঞানাধিপথ वा समाग्ज्ञान लाभ कबितेও जानेन ।

‘হে নিষ্পাপ ও ধর্মধর! কি প্রকারে সম্যক-সংবুদ্ধেরা গৰ্ভাধানসম্পন্ন হইয়েন?’

বীর শ্রীঘন (বুদ্ধ) পূর্বজন্মার্জিত কুশলমূলসমূহেব সণ্ডয় কবিয়া তুষিতভবন হইতে চাবন-কালে (অবতরণ সময়ে) (অন্যকে) অতিশয়িত কবিয়া, অবলোকন-স্থানসমূহ অবলোকন কবিয়া থাকেন ॥ ১ ॥

দেবতাগণের গব্দ হিতকারী (সেই) মহাপুরুষ অমবশ্রেষ্ঠগণদ্বারা পবিত্র হইয়া, মান্দ্য ও দেবগণের প্রয়োজনোপযোগী চিন্তা এইরূপ কবিয়া থাকেন ॥ ২ ॥

“এখনই আমার চাবনের বা অবরোহণের সময় উপস্থিত হইয়াছে সত্ত্বগণ সপ্রতি হতনের ও কলুষনের হইয়া মহাস্কন্ধাবে নিমগ্ন হইয়াছে, অতএব আমাকে পাইয়া (ভাহা) বিমূর্ত্তলাভ করিবে ॥ ৩ ॥

(১৪৩) সপ্রতি শীল সংববে অর্থাৎ চাবিত্র সংঘমে ও উপশমে বা শান্তিতে বতা কোন নারী আছেন—যিনি শ্রেষ্ঠ বুলে সপ্নাতা, যিনি সুবচনশীলা, যিনি ত্যাগ রুচি ও মন্দতা বহুলা যিনি তেজস্বিনী, যিনি তমঃ রাগ ও ঘেষ নষ্ট করিতে পারিয়াছেন যিনি বৃপ ও গুণের পাবনী বা পূর্ণতা (পরা কোটি) প্রাপ্ত হইয়াছেন,

তেজস্বিনী চ . . . কা নু খলু হৃততমরাগদৌষা চ ।
 রূপগুণপারমিগতা অহীনবৃত্তা বিপুলপুণ্যা ॥৫ ॥
 কা মা সমর্থা ধারয়িতু দশ মাসা কা চ প্রত্যরহসৌখ্যা ।
 ভবে মম কা নু জননী কুক্ষিমহমুপৈমি কস্যাদ্ব ॥৬ ॥
 পশ্যতি বিলোকয়ন্তো রাজ্ঞো শুদ্ধোদনস্য অরোধে ।
 নারীমমরবধুনিভা বিদ্যুল্লতানিভা অথ মায়া ॥৭ ॥
 সো তা নিশাম্য জননীমামন্রয়তি অমরান্ চ্যবিদ্যামি ।
 অন্তিমমুপেত্য বাস গর্ভে সুরমানুপহিতার্থ ॥৮ ॥
 ত অথচ দেবসঘো কৃতাজলিপুটো বরাভরণধারী ।
 ঋধ্যতু উত্তমপুদ্গল প্রণিধি তব অহীনগুণপুণ্যা ॥৯ ॥
 বয়মপি লোকহিতা বহু মনোরমা অশিরিত্বা কামরতি ।
 পূজার্থমনিন্দিতস্য মনুজ্যলোকে বসিষ্যামো ॥১০ ॥
 কি চাপি বিপ্রয়োগ ত্বয়া ন ইচ্ছাম ভূতসঘগুর ।
 অপি তু অরবিন্দনয়না ভবিষ্যসি গতী নরমরুণা ॥১১ ॥
 (১৪৪) এব খলু ভো ধৃতঘর্মঘর সম্যক্‌সবুদ্ধ্য গর্ভাবিত্রান্তিসপন্নাস্চ ভবন্তি ।

এবং যিনি হীনবৃত্তি নহেন ও যিনি বিপুল পুণ্যের অধিকাৰিণী। কোন (বমণী) আমাকে দশ মাস (গর্ভে) ধারণ করিতে সমর্থ। এবং যিনি প্রত্যেক প্রকারের যোগ্য সূত্রে ভোগকারিণী, যিনি আমায় নিশ্চয়ই জননী হইতে পাবেন এবং আজই আমি যাঁহাব কৃষ্ণিতে প্রবেশ করিতে পারিব ॥ ৪-৬ ॥

অনন্তর তিনি বিলোকন করিয়া, রাজা শুদ্ধোদনের অববোধে (বা অন্তঃপূর্বে), দেববধুতুল্যা ও বিদ্যাভেব বৈখ্যসদৃশী নারী মাযাকে দেখিতে পাইলেন ॥ ৭ ॥

তিনি তাঁহাকে (মাযাকে) জননীৰূপে দেখিয়া দেবগণকে ডাকিয়া বলিলেন—
 ‘দেব ও মানুষ্যগণের হিতার্থ আমি (এই নারীর) গর্ভে অস্তিম (শেষবাবের মত) বাস করিবাব ফলা চাবন বা অবতরণ প্রাপ্ত হইতেছে ॥ ৮ ॥

শ্রেষ্ঠ আভরণধারী দেবসংঘ কৃতাজলিপুটে তাঁহাকে বলিলেন—“হে উত্তম পুদ্গল (সত্ত্ব বা দীৰ), তোমার পুণ্যবহুল পুণ্যসম্মিত সংকল্প সিদ্ধ হউক ॥ ৯ ॥
 “লোকহিততা হইয়া আমবাও কাম্যবৃত্তে বহুবিধ মনোরম গতি বা অভিনায় শীর্ণ বা স্নেহ করিয়া, অনিন্দিত (তেমার) পুত্রের জন্য মনুষ্যলোকে বাস করিব ॥ ১০ ॥

‘হে ভূতসংঘের (প্রাণবর্গের) পুন্দ্র! তোমাব হইতে বিপ্রয়োগ বা বিরহ আমবা ইচ্ছা করি না। হে অরবিন্দ-নয়ন বলং তুমি নর ও মনুষ্যগণের গতি বা শ্রেষ্ঠ আশ্রয় হইবে ॥ ১১ ॥’

(১৪৪) হে নিপাপ ও স্মরণ! এইরূপে সমান্‌সংবুদ্ধগণ (মহা) গর্ভপ্রবেশ সম্পন্ন হইয়া গেলেন। হে নিপাপ ও স্মরণ! মাতার কৃষ্ণগত হইয়া

কথ চ ভো ঘৃতঘর্মঘর সম্যক্মবুদ্ধা গর্ভম্স্থিতিসপত্না ভবন্তি । বোধি-
সত্বা খলু ভো ঘৃতঘর্মঘর মাতু কুক্ষিগতা মাতুর্যোনি নিশ্রায় তিষ্ঠন্তি । মাতু
পৃষ্ঠ নিশ্রায় তিষ্ঠন্তি । মাতুরুদর নিশ্রায় তিষ্ঠন্তি । মাতু পার্শ্ব নিশ্রায়
তিষ্ঠন্তি । বিষ্টম্ভিতয়া ভো ঘৃতঘর্মঘর কুসুন প্রবাহবঁটুয়ঁমণিমুপালম্ব্য ন
ক্বচিদুপলম্ব্যতে প্রদেশস্তু অস্তি সর্বংসস্তথা বোধিসত্বা মাতু কুক্ষী ন তিষ্ঠন্তি
তিষ্ঠন্তি চ । বোধিসত্ব পুন খলু ভো ঘৃতঘর্মঘর মাতু কুক্ষিগত দেবসঘা
উপসন্নম্য পৃচ্ছন্তি প্রহ্লা বৃত বৃত্তাজলিপুটা সুমুহূর্ন সুদিবস প্রীতমনস । তা
চ দেবসঘান্তয়া পৃচ্ছমানা বোধিসত্বা প্রত্যমিনন্দন্তি দক্ষিণবরমুত্বৃপ্য মাতর
চ ন বাঘন্তি । ন স্তো পুনর্ভো ঘৃতঘর্মঘর বোধিসত্বা মাতু কুক্ষিগতা উত্কুটকেন
পার্শ্বেন বা যথা কথচিদ্ভা স্থিতা ভবন্তি । অথ খলু ভো ঘৃতঘর্মঘর বোধিসত্বা
পর্যঙ্কমাভুজিত্বা নিযণ্ণা ভবন্তি মাতর চ ন বাঘন্তি । বোধিসত্বা স্তো পুনর্ভো
ঘৃতঘর্মঘর মাতু কুক্ষিগতা ব সন্তো ভববাদিকথা কথয়ন্তি কুশলমূলত ইতি ।

বোধিসত্বস্য খলু পুনর্ভো ঘৃতঘর্মঘর মাতু কুক্ষিগতস্য পূজার্য সততসমিত
দিব্যানি ত্যুর্যিণি বাঘন্তি ন কদাচিদ্ভিবা বা রানৌ বা তিষ্ঠন্তি । বোধিসত্ব

বোধিসত্ত্বগণ মাতার যোনির নিকটে থাকেন, মাতার পৃষ্ঠের দিকে থাকেন, মাতার
উদরের নিকটে থাকেন, (কিংবা) মাতার পার্শ্ব অবলম্বন করিয়া থাকেন । হে নিষ্পাপ ও
ধর্মধর! যেমন কোন স্তম্ভ সূত্র (হার্বাস্থিত) প্রবাল ও বৈদ্যুর্মাণিকে বন্ধনবদ্ধ রাখিয়া
(নিজে) আশ্রয়রূপে থাকিয়া কোন স্থানে উপলব্ধ (দৃষ্ট) হয় না, অথচ ইহার প্রদেশ বা
স্থিত সর্বতোভাবে (হারে) অবস্থিত আছে তেমন বোধিসত্ত্বগণও মাতৃকৃষ্ণিতে (স্ত্রেব
মত থাকিয়াও) থাকিয়াও যেন থাকেন না । আবার কিছু হে নিষ্পাপ ও ধর্মধর!
মাতার কৃষ্ণিগত বোধিসত্ত্বের নিকট অগ্রসব হইয়া দেবসংঘ বিনীতভাবে কৃতান্তলিপুটে
আনন্দিত চিত্তে (ভাঁহাকে ভাঁহার জন্মবিষয়ে) স্মৃদিন ও স্মৃদহৃতের কথা জিজ্ঞাসা
করেন । সেইভাবে জিজ্ঞাসাকারী সেই দেবসংঘদুলিকে বোধিসত্ত্বে বা দাঁড়ি কব
উৎখাপিত করিয়া প্রজ্ঞাভিনন্দন করেন কিছু (ভাঁহার তন্ম্বা বা) মাতার কোন কথ
উৎপাদন করেন না । হে নিষ্পাপ ও ধর্মধর! মাতার কৃষ্ণিগত হইয়া বোধিসত্ত্বে বা
উৎকটক (আসনবচনা করিয়া উপবেশন) দ্বারা পার্শ্বাবস্থান দ্বা বা অথবা যে-কোন ভাবে
অবস্থিত রহেন না । হে নিষ্পাপ ধর্মধর! যদি (মাতৃকৃষ্ণিতে) বোধিসত্ত্বগণ পর্য্যেকবন্ধন
করিয়া উপবিষ্ট হইলে (তাহা হইলেও তন্ম্বারা ভাঁহার) মাতার কোন কথ উৎপাদন
করেন না । আবার হে নিষ্পাপ ধর্মধর! বোধিসত্ত্বরা মাতার কৃষ্ণিগত হইয়া কুশল
মূলের বলে (নিজেদের) 'ভবান্তকথা' অর্থাৎ নানারূপ জন্মের কথা বর্ণনা করিতে
পারেন ।

আবার হে নিষ্পাপ ও ধর্মধর! মাতার কৃষ্ণিগত বোধিসত্ত্বের পূজার্য সদা
সর্বদা দিবা ত্যুর্সম্ভ হ বাদিত হইতে থাকে এবং (সেই বাদা) দিনে বা রাত্রেতে কখনও

চ ভো (১৪৫) ধৃতধর্মধর মাতু: কুক্ষিগতং পূজার্থং অপরশতসহস্রাণি সন্দর্শয়ন্তি
 দিব্যং পুষ্পবর্ষং দিব্যং চূর্ণবর্ষং নোপরমন্তে কদাচিত্। মাতু: কুক্ষিমাদৌ কৃৎবা
 বোধিসত্বানাং যাবত্পরিনির্বৃতা দশবলা চ দিব্যা চ অগুরুধূপা নোপরমন্তি।
 ন খলু ভো ধৃতধর্মধর বোধিসত্বা মাতাপিতৃনির্বৃত্তা ভবন্তি। অথ খলু স্বগুণ-
 নির্বৃত্তা উপপাদুকা ভবন্তি। তত্রৈদমুচ্যতে।

অথ সা কমলদলনয়ন অনুবদ্ধা গন্ধর্ববহুভিঃ শ্যামা।
 সহিতং পি তং সুমধুরং শুদ্ধোদনমব্রবীত্ মায়া ॥১॥
 এষা সমাদিয়ামি প্রাণেহি অহিঃসং ব্রহ্মচর্যং চ।
 বিরমামি চাপ্যদিন্না মদ্যাদনিবদ্ধবচনাচ্চ ॥২॥
 পৃথ্ববচনাচ্চ নরবর প্রতিবিরমামি তথৈব পৈশুন্যা।
 অনৃতবচনাচ্চ নরপতি বিরমামি অয়ং মম চন্দ্রো ॥৩॥
 পরকামেষু চ ইর্ষ্যাং ন সংজনেপ্যং নাপি অবিদ্রোহং।
 ভূতেষু মৈত্রচিত্তা মিথ্যাদৃষ্টি চ বিজহামি ॥৪॥

থামে না। হে নিম্পাপ ও ধর্মধর! (১৪৫) মাতার কুক্ষিগত বোধিসত্ত্বের পূজার্থ
 শতসহস্র অপ্সরা দিব্য পুষ্পবর্ষণ ও দিব্য চূর্ণবর্ষণ প্রদর্শন (উৎপাদন) করে এবং
 (তাঁহারা এই কার্য হইতে) কখনও বিবত হয় না। মাতার কুক্ষি আশ্রয় করিয়া অর্বাধ
 বোধিসত্ত্বগণ যে-পর্যন্ত না 'দশবল'-রূপে পর্মানিবর্ষণ প্রাপ্ত হইলেন, সে-পর্যন্ত দিব্য
 অগুরুধূপ উপকম বা বিবাম প্রাপ্ত হয় না। হে নিম্পাপ ও ধর্মধর! বোধিসত্ত্বগণ
 মাতা পিতা হইতে নির্বৃত্তি (উৎপত্তি বা জন্ম) লাভ করেন না, বরং তাঁহারা
 নিজ নিজ গুণবশতঃ উপপত্তি বা জন্ম পরিগ্রহ করিয়া থাকেন। সে-সম্বন্ধে ইহা
 উক্ত হয় :—

অনন্তর সেই কমল-দল-নেত্রা শ্যামা (সুন্দরগণবৃন্দা) মায়া বহু গন্ধর্বদ্বারা ('গন্ধর্ব-
 বর্ষণ দ্বারা'—এইরূপ পাঠও ধরা যায়) পরিবেষ্টিত হইয়া শুদ্ধোদনকে সুমধুর ভাষায়
 অনুরূপভাবে বলিতে লাগিলেন :— ॥ ১ ॥

এই আমি প্রাণগণের প্রতি অহিংসা ও (নিজেব) ব্রহ্মচর্য গ্রহণ বা অবলম্বন
 করিব, এবং অনন্ত-বহুগ্রহণ, মদ্যপান ও অসংলগ্ন বচন হইতে বিবত হইব ॥ ২ ॥

হে নরবর! পরদ্রব্য বা করুণ বচন হইতে এবং সেইরূপ পৈশুন্যা বা পার্শ্ববাদ
 বচন হইতে আমি বিবত হইব; এবং হে নরপতে! আমি অনৃত বা মন্যবাদ হইতেও
 বিবত হইব—ইহাই আমার ছন্দ বা অভিজ্ঞাষ ॥ ৩ ॥

পরের কামাবস্থতে আমি ঈর্ষ্যা পোষণ করিব না এবং তাহাদের প্রতি অভিজ্ঞোহ
 বা দ্ৰুতি (অনিষ্ট) করিব না; এবং সর্বভূতে মৈত্রীপূর্ণ চিত্ত বহিরা নিগাদৃষ্টি বা
 বিধর্ম-দর্শন পরিগ্রহণ করিব ॥ ৪ ॥

একাদশপ্রকার শীল সেবাম্যহ পৃথিবিপাল ।

রজনীমিমামনুনামেব মে জায়তে ছন্দো ॥৫ ॥

অপি চ খলু ভূমিপালা কামবিতর্কো মা মা প্রতিকাক্ষি ।

প্রেক্ষস্ব মা তি অধর্মো ভবেয় ময়ি ব্রহ্মচারিণ্যে ॥৬ ॥

সবল্য প্রপূরেপ্যন্তি পাথিবো ভারিয়ামিদমবোচন্ ।

(১৪৬) অধিরম ভবনবরগতা অহ চ রাজ্য চ তে বস্য ॥৭ ॥

সা স্ত্রীসহস্রমগ্ৰচ অনুরক্ত গৃহ্য ত বিমানবর ।

অধিরুহ্য সশ্লিষীদে মনাপপরিপূর্ণপরিচার্য ॥৮ ॥

সা কচ্চিদেব কাল তস্মি হিমপাণ্ডুপুণ্ডরীকনিভে ।

শয়নে প্রশমদমরতা তুণীভাবেন ধোপয়তে ॥৯ ॥

অথ কৌতূহলমনো সজনিয়া বহুদেবকন্যা বরমাল্যধরা ।

জিনমাতু উপগতা দ্রষ্টুমনা প্রাসাদসুন্দরাগ্ৰেণ স্থিতা ॥১০ ॥

উপসক্রমিত্ব শয়নোপগতা মায়া নিশাম্য বরবিদ্যুনিভা ।

প্রীতিসুখ বিপুল সজনিয়া অথ সপ্রবাপি দিবিজ কুমুম ॥১১ ॥

হে পৃথিবীপাল! আমি একাদশপ্রকার শীলের সেবা বা আশ্রয়গ্রহণ করিব।
গত সমগ্র ব্যাপ্তি ব্যাপিয়া আমাব (মনে) এইব্দপ ছন্দ বা অভিলাষ উৎপন্ন হইয়াছে ॥ ৫ ॥

হে ভূমিপাল! আমার প্রতি তুমি আব এখন কামবিতর্ক আকাশনা বা ইচ্ছা
কবিও না। দেখিও তুমি ব্রহ্মচারিণী আমাব প্রতি অধর্মভাবাপন্ন হইও না ॥ ৬ ॥

‘আমি তোমাব সংকল্প প্রপূর্বিত করিব রাজ্য ভার্যাকে এই কথা বলিলেন।
(১৪৬) এই শ্রেষ্ঠ ভবনে অবস্থিত হইয়া তুমি সখ অন্তর্ভব কর। আমি ও আমার
রাজ্য তোমাব বশংগত থাকিব ও থাকিবে ॥ ৭ ॥

মনাপ বা মনোহব সমগ্র পবিজন পরিবৃত্ত হইয়া, তিনি (বাজ্ঞী) অগ্ন্য বা শ্রেষ্ঠ
ও অন্তরুক্ত স্ত্রীসহস্র সঙ্গে কবিয়া সেই বিমানবর বা শ্রেষ্ঠ প্রাসাদে আবোহণ কবিয়া,
(সেখানে) উপবেশন করিলেন ॥ ৮ ॥

তিনি (মায়া) সেই হিমবৎ শ্বেতবর্ণধারী পুণ্ডরীক(শ্বেতপদ্ম) সদৃশ শয্যা
প্রশান্ত ও দম বিষয়ে বত থাকিয়া নিঃশব্দে কিছু কাল কাটাইলেন ॥ ৯ ॥

অনন্তর মনে কৌতূহল উৎপাদন কবিয়া, অনেক দেবকন্যা শ্রেষ্ঠমালা ধারণ-
পূর্বক জিনেব মাতাকে দেখিবার জন্য মন করিয়া সেখানে উপস্থিত হইয়া (বাজ-)
প্রাসাদের সুন্দর অগ্রভাগে অবস্থান করিলেন ॥ ১০ ॥

(ভাঁহায়া) শয়নে উপগতা শ্রেষ্ঠ বিদ্যুত্ত্বলাবর্ণা মায়াদেবীর নিকট অগ্রসব হইয়া
(ভাঁহাকে) দেখিয়া বিপুল প্রীতিসুখ উপভোগ কবিলেন। (তখন) আকাশ হইতে
দৃশ্যবর্ষণ হইতে লাগিল ॥ ১১ ॥

মান্দ্যদেহস্থিত হইলেও ঐদৃশ সন্নির্মিত ও আশ্চর্যময় রূপ (দেখিয়া) কিছু-

মানুষ্যক পি কিল ইদৃশক রূপ সুজাতমিদমাশ্চর্য ।
কচিত্‌কাল স্থিহিয় অন্তরতো নায সমা মস্বধূহি भवे ॥১২ ॥
লীলাঁ নিশামযথ হে সখিকা প্রমদায়ে যাদৃশী যথোপযিকা ।
শয়নে বিরোচতি মন হরতি বিভ্রাজতে কনকরীতিরিব সা ॥১৩ ॥
ইয ত ঘরেপ্যতি মহাপুরূপ অত্যন্তদানদমশীলরত ।

(১৪৩) সর্বাশ্রবান্তকরণ বিরজ কিঁ হায়তে তব নরেন্দ্রবধূ ॥১৪ ॥

চাপোদরে করতলপ্রতিমে বররোমরাজিনি চিত্রস্তবনে ।
ইহ বাসমম্যুপগতো বরদৌ অবিভ্রক্সিতৌ অশুচিনা ভগবা ॥১৫ ॥
অনুরূপা ত্ব চ প্রমদা প্রবরা মাতা স চৈব পুরূপপ্রবরৌ ।
পুত্রৌ ভবান্তকরণৌ ভগবা কিঁ হায়তে তব নরেন্দ্রবধূ ইতি ॥১৬ ॥

যস্যা খলু ভো ঘৃতধর্মঘর জাতীয়া বোধিসত্ত্বমাতরৌ চরমভবিক বোধি-
সত্ত্ব ধারয়ন্তি তস্যা জাতৌ প্রমদাবরাণা পরিশুদ্ধ পরিপূর্ণামখণ্ড ব্রহ্মচর্য ভবতি ।
মনসাপি তাসা প্রমদৌতমানা রাগৌ নোত্পদ্যতে সর্বপুরুষেপু ভর্তারিমাদৌ কৃৎবা ।

কাল অবস্থান কবিয়া তাঁহাৰা অন্তৰে (ভাবিলেন)—(বদূপে) তিনি দেববধূদিগেৰ সমান
নহেন অৰ্থাৎ দেববধূদিগকেও তিনি বদূপদ্বাৰা অতিক্রম কৰিযাছেন ॥ ১২ ॥

‘হে সখীগণ! এই প্রমদাৰ যাদৃশী লীলা (সৌন্দৰ্য), তাহা দৰ্শন কৰ। (এই
লীলাধৰু হইয়া তিনি) শয্যাৰ উপৰ উজ্জ্বলা প্রকাশ কৰিতেছেন, (মানদূষেব মন
হবণ কৰিতেছেন এবং কনকেব প্রবাহেৰ ন্যায় শোভিত বাঁহিয়াছেন। (‘বীৰ্ত’-স্থানে
'গিৰি' পাঠ গৃহীত হইলে ‘কনকগিৰিৰ ন্যায় শোভমানা’ এইবদূপ ব্যাখ্যা হইতে
পারে)’ ॥ ১৩ ॥

তিনি (মায়া) সেই প্ৰসিদ্ধ মহাপদ্বৰুকে (গৰ্ভে) ধারণ কৰিবেন, যিনি দান,
দম ও শীলাচৰণে সৰ্বদা বত এবং (১৪৭) যিনি বিবস্ক বা পাপশূন্য হইয়া সৰ্বপ্ৰকাৰ
আশ্ৰব (আশ্ৰব=মনোবিকাৰ)-সমূহেৰ অন্তকাৰী হইবেন। হে নরেন্দ্রবধূ! তোমাৰ কি
আল কন হইতে পারে অৰ্থাৎ তোমাৰ অভাব কিছুই নাই ॥ ১৪ ॥

যাহা কবতলসদৃশ মৃদু, শ্ৰেষ্ঠ, বোমবাৰ্জিসম্বিত ও বিচিত্র স্তূতিযোগ্য চাপবৎ
(তোমান) সেই এই উল্লে, বরদানকাৰী (সৰ্ব) অশুচিদ্বাৰা অসংস্পৃষ্ট ভগবান্
(বোধিসত্ত্ব) বাস রচনা কৰিযাছেন ॥ ১৫ ॥

প্ৰমদা তুমিও একটি অনূৰূপ শ্ৰেষ্ঠ মাতা, এবং সেই পদ্বৰুপৰব ভবান্তকাৰী
অৰ্থাৎ পদ্বৰুপেৰ উচ্ছেদকাৰী ভগবানও (তোমান) পদ্বৰু। হে নরেন্দ্রবধূ! তোমান কোন
বহুৰ অভাব? ॥ ১৬ ॥

হে নিঃপাপ ও ধৰ্মধর! যে জাতি বা চন্দপরিগ্রহে বোধিসত্ত্বের মাতারা চরন-
চন্দ প্ৰাপ্ত বোধিসত্ত্বকে (গৰ্ভে) ধারণ করেন, সেই চন্দে (সেই) শ্ৰেষ্ঠ প্ৰমদাণেৰ
চন্দৰ্শ পরিদৃষ্, পরিদৃশ ও অৰ্শাভত থাকে। সেই উচনে প্ৰমদানিণেৰ মনে কোন

বোধিসত্ত্বে চ ভো ঘৃতঘর্মধর মাতু কুক্ষিগতে বোধিসত্ত্বমাতা দিব্যবস্ত্রসবৃত-
 শরীরা চ ভবতি দিব্যাভরণধারিণী চ সুস্নাতোচ্ছাদনপরিমর্দনপরিপেক চ
 অপরোগণা বোধিসত্ত্বমাতু প্রতিজাগরন্তি। বোধিসত্ত্বে মাতু কুক্ষিগতে বোধি-
 সত্ত্বমাতু দেবকন্যাশতসহস্লেহি সার্থং হাস্য ভবতি। তথা প্রসুপ্তা চ বোধি-
 সত্ত্বমাतर দেবকন্যা মন্দারবপুষ্পদামৈ. পরিবীজয়ন্তি অগ্রয়োঘনমণ্ডপ্রাপ্তা।
 যদা চ তস্যা প্রমদোত্তমায়া বোধিসত্ত্ব কুক্ষিমবতরতি ন বোধিসত্ত্বমাতা কানি-
 চিহ্নু খান্যনুভবন্তি যথান্যা প্রমদা। তুপিতভবনমাদৌ কৃৎবা সর্বোপা বোধি-
 সত্ত্বানা পচ নৌবরণানি (১৪৮) বিপ্কম্ভিতানি ভবন্তি অপ্রাপ্তে ঘর্মরাজ্যে।
 পরিপূর্ণোহি চ দশাহি মাসেহি সর্বে বোধিসত্ত্বা মাতু কুক্ষৌ প্রাদুর্ভবন্তি দক্ষিণে
 পাশ্বেন ন চ ত পাশ্ব মিচ্চতে। ন চাত্র কিচিদ্ধিলম্ব ভবতি জাত ইত্যেব ভবতি।
 তত্রৈদমুচ্যতে।

অথ প্রতিপূর্ণে দশমে মাসে মাতা প্রভূতপুষ্পস্য।

শুদ্ধোদন উপগম্য ইদমব্রবীত্ দৃষ্টসকল্পা ॥১॥

পদ্বাদিগের প্রীত বাগ বা মনোবিকাব উৎপন্ন হয় না, তাহাদের ভর্তাদিগেরও প্রীত
 নহে (অর্থাৎ ভর্তাসহ অন্য কাহাবও প্রীত নহে)। হে নিপ্পাপ ও ধর্মধর!
 বোধিসত্ত্ব মাতৃকুক্ষিগত হইলে পর, বোধিসত্ত্বের মাতা দিব্যবস্ত্রধাৰা আচ্ছাদিতদেহা ও
 দিব্যালঙ্কারধারিণী হইয়া থাকেন এবং অপ্সরঃসমূহ (তাঁহার) স্নান, আচ্ছাদন
 (বস্ত্রধাৰা আবরণ) (গাত্র) পরিমর্দন ও পরিষেক (জল বা গন্ধচূর্ণাদিব সিঞ্জন)
 উত্তমবপুে সম্পাদন কবিয়া থাকেন। বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে, শতসহস্র দেব-
 বন্যাব সঙ্গে বোধিসত্ত্বের মাতাব হাস্য ঘটিয়া থাকে। সেইবপ বোধিসত্ত্বমাতা প্রসুপ্ত
 হইলে, শ্রেষ্ঠ যৌবনালঙ্কারপ্রাপ্ত দেবকন্যাবা মন্দারপুষ্পবাচিত ব্যজনধাৰা তাঁহাকে
 পরিবাজন করেন। বোধিসত্ত্ব যখন সেই উত্তম প্রমদার কুক্ষিতে অবতীর্ণ হইয়েন, তখন
 বোধিসত্ত্বের মাতা অন্য প্রমদার মত কোনও দংশ অনুভব করেন না। তুষ্টিভবনে
 বিচরণ আনন্ত কবিয়া অবধি, (সর্বত্রই) সব বোধিসত্ত্বাদিগের পাঁচ প্রকাব নিবরণ বা
 নিবারণ (অর্থাৎ কামচ্ছন্দাদি বাধা বিঘ্না) (১৪৮) বিস্কম্ভিত বা দ্বীকৃত হইয়া থাকে,
 যতক্ষণ না তিনি ধর্মরাজ্য প্রাপ্ত হইয়েন। আবার দশ মাস পরিপূর্ণ হইলেই সব
 বোধিসত্ত্বেরা মাতার কুক্ষি হইতে দক্ষিণ পাশ্ব দিয়া প্রাদুর্ভূত বা নিস্কান্ত হইয়েন,
 (কিছু) সেই পাশ্বেরই ভেদ হয় না। এবং এই (জন্ম) সম্বন্ধে একটুও বিলম্ব হয়
 না—(বলা মাত্রই) ‘তিনি জাত হইয়াছেন এরূপভাবে (জন্ম) ঘটে। এই বিষয়ে এই
 কথা উক্ত হইয়া থাকে —

অনন্তর দশম মাস পরিপূর্ণ হইলে পর সেই প্রভূতপুষ্পশালী (বোধিসত্ত্বের)
 মাতা শুদ্ধোদনের নিবট উপাঙ্চিত হইয়া তাঁহাকে নিজের সংকল্প ধারণ কবিয়া
 এইবপ বলিলেন— ॥ ১ ॥

उद्यानगमनबुद्धी उत्पन्ना मे नराधिपा शीघ्रं ।
 सज्जेहि वाहनं मे यथोचितां चैवमारक्षां ॥२॥
 एतं श्रुत्वा वचनं राजा शुद्धोदनो सुप्रीतमनो ।
 आलपति साभिलापं परिवारवरं पृथिविपालो ॥३॥
 शीघ्रं गजतुरगवती सेनां पदातिसमाकुलां विपुलां ।
 प्रासशरशक्तिचित्रां सज्जिय प्रतिवेदयध्वं मम ॥४॥
 चतुघोदानं तथ अश्वरथानं दशशतसहस्रा युज्यन्तु ।
 प्रवरा काञ्चनघटारवाणि मधुरानुनादानि ॥५॥
 अजनघनसदृशानां नागानां वर्मधारिणा शीघ्रं ।
 प्रतिधेयथ अधिमात्रा सज्जानि दशशतसहस्राणि ॥६॥
 आयुक्तवर्मकवचा शूरा सज्जीभवन्तु अनिवर्त्या ।
 सज्जीभवन्तु चपलं विशत्साहस्रियो तेषां ॥७॥
 (१४६) विपुल सिकिकिणिरणितं सहेमजालं उडारअश्वरथ ।
 वरमाल्यवस्त्रधारिणो प्रमदा धारेन्तु देवीये ॥८॥
 लुम्बिनिवनं च शीघ्रं व्यपगततृणरेणुपत्रसकार ।
 सुशोधितं मनोज्ञं कुरुत देवीये देवभुवनं वा ॥९॥

हे नराधिप! उद्यानगमने आम्हाव बुद्धि वा मति उ०पन्न हईयाछे; शीघ्र आम्हाव वाहन सज्जित कराओ एवं त०संगे यथोचित आवका वा वक्तावबन्हाओ (कवाओ) ॥२॥
 এই बाक्य शर्दानया पृथिवीव पालक राजा शुद्धोदन मने मने सुप्रीत हईया निजेव श्रेष्ठ पविजनवर्गके অভিলাষपूर्ण हৃदये বলিলেন—

“शीघ्र তোমরা হস্তী ও অশ্বসম্বিত এবং পদাতি-সমাকুল বিপুল সেনা প্রাস, শর ও শক্তি-নামক অস্ত্রশস্ত্রস্বাভাৱে যুদ্ধ করিয়া সজ্জিত বন এবং তাহা কৰা হইলে আমাকে সংবাদ জানাও ॥ ৩-৪ ॥

চাৰিঘোটকচালিত দশশত-সহস্র শ্রেষ্ঠ অশ্ববথ যোজিত কৰাও, যাহাতে কাণ্ডন-ঘণ্টাসমূহ মধুর নায়ে শব্দায়নমান থাকিবে ॥ ৫ ॥

অজনবৎ কৃষ্ণবৰ্ণ মেঘেব ন্যায় প্রতীয়মান বর্মধারী দশশত-সহস্র হস্তী অতিমাত্রায় সজ্জিত করিয়া বস্ত্রাবৃত করাও ॥ ৬ ॥

(সংগ্রামে) অনিবর্তনশীল শব্দেব্য বর্ম ও কবচসম্বিত হইয়া সজ্জিত হউক । শীঘ্র শীঘ্র বিংশতি সহস্র এইপ্রকার শুরেরা সজ্জিত হউক ॥ ৭ ॥

(১৪৬) শ্রেষ্ঠ মাল্য ও বস্ত্রধারিণী প্রমদাগণ একখানি বিপুলকাণ, প্রশস্ত অশ্বরথ সুবর্ণচালবোধিত ও কিংকিণী-রগন-মুখর করিয়া দেবী (নারায়) নিকট আনুক ॥ ৮ ॥

দেবীর চনা (তোমরা) লেবভূবনসদৃশ লুম্বিনিবনটিকে ইহার তৃণ, রেণু, পত্র ও

একৈক চ দ্রুমবর দুবল্লোপট্টোর্ণকোশিকারেহি ।
 কল্পযয় কল্পবৃক্ষা যথা দিবি দেবপ্রবরস্য ॥১০ ॥
 সাধুতি প্রতিশ্রুত্বা তস্য বচনেন নরেন্দ্রগর্ভম্য ।
 নচিরেণ যথাজ্ঞপ্ত বৃত্তমিতি প্রতিবেদিত রাজ ॥১১ ॥
 সা সলীলচার্বদনা মাতা মারবলসপ্রমথনস্য ।
 শ্রমিহি সপরিবারা তানি মনোজ্ঞানি যানানি ॥১২ ॥
 সা বিবিধামরণবতী পাদীঘরথৌঘমকুলা . . . ।
 দীভতি সুসপ্রযাতা সেনা মনুজপ্রধানম্য ॥১৩ ॥
 শ্রবগাহ্য তদ্বনবর মায়া মলিসবৃত্তা জিনজনেত্রী ।
 বিচরতি চিত্ররথে ইব শ্রমরবরবধু রতিবিধিজ্ঞা ॥১৪ ॥
 সা ক্রীড়ার্থমুপগতা প্লাক্সা শাক্সা ভুজেভিরবলম্ব্য ।
 প্রতিজৃম্বিতা সলীল তস্য যশবতৌ জননকালে ॥১৫ ॥
 শ্রয় বিদ্য সহস্রাণি শ্রপ্রতিমানি তদাপ্সরবরাণা ।
 দশনলকৃতাজলিপুটা মাযামমিনদিয় ভণন্তি ॥১৬ ॥

সংকার (আবর্জনা) দূর করিয়া সুশোধিত ও মনোজ্ঞ কর ॥ ৯ ॥

স্বর্গে দেবশ্রেষ্ঠ ইন্দ্রের কল্পবৃক্ষসদৃশ করিয়া তোমরা (সেই বনের) প্রত্যেক
 দ্রুমবরকে দুকুল, পট্টোর্ণ ও কৌশেযবস্ত্রদ্বারা সাজাও ॥ ১০ ॥

সেই নরেন্দ্রগর্ভের (মৌলিক নরপতিব?) বচনানুসারে 'বশ তাহাই হউক'
 এইব্দ প্রতিশ্রুতি দিয়া (তাহারা) বিনা বিলম্বে রাজ্যব আজ্ঞা পরিপালন করিল
 এবং রাজাকে তাহা জনাইল ॥ ১১ ॥

মাবলন ধ্বংসকারী (বোধিসত্ত্বের) লীলাময় ও চারুবদনসম্মানিতা মাতা
 পরিধনসহিত সেই মনোজ্ঞ যানসমূহে আরোহণ করিলেন ॥ ১২ ॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ (রাজ্যব) সেই পন্যতিক ও বধসমূহদ্বারা সঙ্কুল সেনা বিবিধ
 আভরণে ভূষিত হইয়া উৎসেভাবে প্রযান সময়ে শোভা পাইতে লাগিল ॥ ১৩ ॥

সর্বাঙ্গদ্বারা পরিবোঁষ্ট হইয়া তিনজনবিত্রী (মাতা) মায়া সেই শ্রেষ্ঠবনে
 (লীলাম্বিনবনে) প্রবেশ করিয়া কোন দেববধুর ন্যায় আনন্দবিধিজ্ঞা হইয়া চিত্ররথে বিচরণ
 করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

তিনি (মাতা) এক প্রক্ষ বৃক্ষের শাখার নিকট ক্রীড়ার্থ উপগত হইয়া দুই
 ছুঁড়দ্বারা শাখাটিকে অবলম্বন করিয়া, সেই যশোবান্ (বোধিসত্ত্বের) জননকালে
 লীলাসহকারে জ্ঞান ক্রিয়াসম্পাদন করিলেন (অথবা, নিজ দেহটিকে স্ফীত
 করিলেন) ॥ ১৫ ॥

অনন্তর অপ্রীতম বিংশতি সহস্র অঙ্গুরাঙ্গ দশনধ্বারা অঞ্জলিপুট রচনা
 করিয়া মায়াকে অতিনন্দন করিয়া বলিতে লাগিল — ॥ ১৬ ॥

(১৫০) অথ জরাজাতিমথনং জনয়িষ্যসি অমরগর্ভসুকুমারং
 দেবী দিবি ভুবি মহিতং হিতং হিতকরং নরমরুণাং ॥১৩ ॥
 মা খু জনয়ী বিপাদং করিকর্ম বয়ং তবং করিষ্যামঃ ।
 যত্কর্তব্যমুদীরয় দৃশ্যতু কৃতমেব মা চিন্তা ॥১৫ ॥
 মাতরমবাধমানো প্রাদুর্ভূতো মনাপো মায়ায়ে ।
 দক্ষিণপাশ্বেন মুনিঃ সুসংপ্রজানো পরমবাदी ॥১৬ ॥
 অথ বিবিধরতননিচয়া নগরনগরা অনেকসহস্রাণি ।
 প্রজ্বলি প্রমা চ বিমলা প্রাদুর্ভূতে নরবরেন্দ্রে তি ॥২০ ॥
 ন খলু ভো ধৃতধর্মধর সো অস্তি সত্বো সত্বনিকায়ে যো চরমাং জাতিং সমনন্তর-
 জাতং বোধিসত্বং সমর্থো ব্যাকর্তুং অন্যত্র শুদ্ধাവാসেম্যো দেবেম্যঃ । তত্রৈদমুচ্যতে ।
 অংশুকসুবেষ্টিতশিরা অষ্ট সহস্রা মহেশ্বরবরাণাং ।
 ব্রাহ্মণবেপথরাণাং অবিগচ্ছি পুরং কপিলবস্তু ॥১ ॥
 তে রাজকুলদ্বারে বরবসনধরা বরাভরণধারী ।
 উপগম্য মুদিতমনসা প্রতিহারমুবাচ সত্ববরা ॥২ ॥

(১৫০) “হে দেবি! তুমি অদ্য জরা ও জন্মের মথনকারী (ধ্বংসকারী), দেবতাব
 গর্ভস্থ শিশুর ন্যায় স্কন্ধাব, স্বর্গে ও ভুলোকে পূজিত, নর ও দেবগণের হিতকারী
 মিত্রকে প্রসব করিবে ॥ ১৭ ॥

“মনে কোনরূপ বিষাদভাব উৎপাদন করিও না—আমবা তোমার পরিকর্ম বা
 সেবাকার্য সম্পাদন করিব। মাহা কবণীয় তাহা বল, তৎক্ষণাৎ তাহা কৃত হইবে
 দেখিবে; কোন চিন্তা করিও না” ॥ ১৮ ॥

মাতাকে কোনরূপ বাধা বা কষ্ট না দিয়া, মায়ার দক্ষিণ পার্শ্ব হইতে উৎকৃষ্ট
 সংপ্রাঙ্ক ও পরধর্মবাদী মনাপ বা মনোহর মুনি প্রাদুর্ভূত হইলেন ॥ ১৯ ॥

অনন্তর নববররাজ (বোধিসত্ত্ব) প্রাদুর্ভূত হইলে পর, বিবিধ-বস্ত্র-বহুল সহস্র
 সহস্র নগর হইতে কেহ কেহ ‘নগব-নিগমা’ পাঠ করেন—‘নগব ও নিগম হইতে’—
 এইরূপ ব্যাখ্যা হইবে) বিমল প্রভা প্রস্ফুটিলিত হইয়া উঠিল ॥ ২০ ॥

হে নিম্পাপ ও ধর্মধর! সত্ত্বগণমধ্যে শুদ্ধাবাস দেবগণ ব্যতীত এমন কোন সত্ত্ব
 নাই যে চরম-জন্ম-প্রাপ্ত বোধিসত্ত্বসম্বন্ধে কোন ব্যাকরণ বা ঘোষণা করিতে সমর্থ হয়।
 সেই বিষয়ে এইরূপ উক্ত হইয়া থাকে :—

আট সহস্র মহেশ্বর-শ্রেষ্ঠেবা (শুদ্ধাবাস দেবগণ?) মস্তক অংশকে (প্রক্ষু বস্ত্র)-
 দ্বারা পরিবেষ্টিত করিয়া শ্রাবণের বৈধারণপূর্বক কাপিলবস্তু পুরে গমন করিলেন ॥ ১ ॥

সেই শ্রেষ্ঠ সত্ত্বেরা বরবসন ধারণ করিয়া, বর আভরণ পরিয়া আনন্দাচিন্তে
 শ্রাবণকালের ঘাবে উপস্থিত হইয়া প্রতিহার বা দ্বাররক্ষককে বলিলেন ॥ ২ ॥

শুদ্ধোদনমুপগম্য ব্রুতীহি ইমে লক্ষণগুণবিধিঙ্গা ।
 তিষ্ঠন্তি অষ্টসহস্র প্রবিশেদিতি যদ্বনুমতন্তে ॥৩ ॥
 এত শ্রুত্বা বচনং প্রতিহাররক্ষৌ উপেত্য রাজবর ।
 (১৫১) কৃতাজলিপুট প্রণম্য ইদ উবাচ নরাধিপতি ॥৪ ॥
 সুখ অতুলবল দীপ্তিদ কারয় রাজ্য চির নিহতশত্রু ।
 দ্বারে তে অমরসদৃশা তিষ্ঠন্তি প্রবেষ্টুমিচ্ছন্তি ॥৫ ॥
 প্রতিপূর্ণবিমলনয়না মধুরস্বরমত্তবারণবিচারী ।
 भवति मम तेषु सका न ते मनुष्या मरुमुतास्ते ॥६ ॥
 পরিচক্রমতা তেপা ঘরণিরজ ক্রমবরা ন স্কিরতি ।
 न च तेषु सन्विशब्द चक्रमता श्रुय्यति वदाचित् ॥७ ॥
 গম্ভীরমধুরচেষ্টা আর্ষাকারা প্রশান্তদৃষ্টিপথা ।
 विपुला जनेन्ति प्रीति जनस्य समुदीक्षमाणस्य ॥८ ॥
 নি সহায় নরবরা পুত্রবর উপগতা তব দ্রষ্টু ।
 देवगणपुरूपप्रदेव अभिवाद्य नन्दितु नरसिंह ॥९ ॥

‘শুদ্ধোদনের নিকট যাইয়া বল—(শরীরের) লক্ষণগুণবিধিঙ্গা জানেন এমন আ
 সহস্র (সত্ত্ব) (দ্বাবে) অপেক্ষা করিতেছেন। যদি তোমার অনুমতি হয় তবে তাঁহাব
 প্রবেশ করিবেন ” ॥ ৩ ॥

প্রতিহাষ (বা দ্বাবভূমি)-বন্ধক এই বাক্য শূর্নিন্যা বাজবরের (শুদ্ধোদনের) নিক
 যাইয়া, (১৫১) কৃতাজলিপুটে প্রণাম করিয়া নরাধিপতিকে এইরূপ বাক্য বলিল ॥ ৪ ॥

হে অতুলবলবিশিষ্ট দীপ্তপ্রদানকাব্যী (বাজন)। তুমি শত্রুকুল নিহত কবি
 সুখে চিবকাল বাজ্য করিতে থাক। তোমার দ্বাবদেশে দেবসদৃশ (সত্ত্বব্যা) দন্ডায়মা
 বহিয়াছেন এবং তাঁহাবা প্রবেশ লাভ করিতে ইচ্ছা করেন ॥ ৫ ॥

যে হেতু তাঁহাবা পবিপূর্ণ ও বিমল নেত্রসমান্বিত, মধুরস্বরবিশিষ্ট ও ম
 হন্তীব ন্যায় বিচরণকাব্যী (অতএব) তাঁহাদের সম্বন্ধে আমার এই সন্দেহ হয়
 তাঁহারা মনুষ্য নহেন তাঁহারা (নিশ্চিতই) দেবপুত্র ॥ ৬ ॥

তাঁহারা যখন চলিতে থাকেন তখন ধবণীধ্বনি তাঁহাদের শ্রেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ পাদদে
 বিকীর্ণ হবে না (অর্থাৎ তাঁহাদের পাদদেশ ধ্বলিধ্বস্রিত হয় না) এবং চলাব সম
 বখনও তাঁহাদের (শরীরের) সঙ্কসমূহের কোন শব্দ শূর্না যায় না ॥ ৭ ॥

তাঁহাদের শবীর চেষ্টা (বা সঞ্চালন) গম্ভীর ও মধুর তাঁহাদের আ
 আর্ষজনোচিত এবং তাঁহাদের দৃষ্টিপথ প্রশান্ত—(সদৃশ্য) তাঁহাবা তাঁহা
 দর্শনকাব্যী জনের মনে বিপুল প্রীতি উৎপাদন করেন ॥ ৮ ॥

হে নরবর। ইহাতে কোন সংশয় নাই যে তাঁহাবা তোমার দেবগণ
 মান্দয়গণমধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ নরসিংহ পুত্রকে (বোধিসত্ত্বকে) দেখিবাব জন্য ও তাঁহা

- এতং শ্রুত্বা বচনং প্রতিহাররক্ষং নরাধিপোবাচ ।
 ময়ি ভো কৃতাভ্যনুজ্ঞা প্রবিশন্তু নিবেশনমুদারং ॥১০ ॥
 অমরপ্রবরণাস্তে গগনসমনিভা বিশুদ্ধকমন্তা ।
 প্রবিশেন্তু. পার্থিবকুলমহীনকুলবংশমুখ্যস্য ॥১১ ॥
 শুদ্ধোদনো পি রাজা মহেশ্বরা দ্বরতো নিশামেত্বা ।
 (১৫২) প্রত্যুত্থিত আসনাতো সপরিজনো গৌরববলেন ॥১২ ॥
 অবিবাদতে নরপতিঃ স্বাগতমনুরাগত চ সর্বেষা ।
 প্রীতা স্ম দর্শনেন প্রশমদমবলেন চ ভবতা ॥১৩ ॥
 সবিচ্যন্তে ইমানি বরাসনানি বররূপবিকৃতানি ।
 আস্তা তাব ভবন্তো অস্মাকমনুগ্রহার্থায় ॥১৪ ॥
 অথ তেজ্বাসনবরেণ কনকরজতবর্ণাচিত্রপাদেপু ।
 বিগতমদমানদর্পাঃ তে তত্র সুখ নিপীদেন্তুঃ ॥১৫ ॥
 তে কচ্চিদেব কাল নিপণ্ণমান্না নরাধিপমুবাচ ।
 শৃণ্বতু ভবা প্রযোজন য অস্মাকমিহ গমনায় ॥১৬ ॥

অভিবাদনপূর্বক নন্দিত কবিবাব জন্ম উপগত হইয়াছেন ॥ ৯ ॥

এই বচন শুনিয়া নরাধিপ প্রাতিহাবভূমি(ছাব)-বক্ষককে বলিলেন—ওহে! আমার অনর্ঘ্যতা (তাঁহা)ব) পাইলেন—(এই) উদার বা মহান, প্রাসাদে (তাঁহা)ব) প্রবেশ করুন ॥ ১০ ॥

শ্রেষ্ঠ কুল ও বংশেব শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিব (শুদ্ধোদনেব) বাজকুলে সেই গগনতুল্য (কান্তি) বিশিষ্ট ও বিশুদ্ধাবদান বা বিশুদ্ধক্রিয়াশীল দেবশ্রেষ্ঠগণ প্রবেশ করিলেন ॥ ১১ ॥

রাজা শুদ্ধোদনও দূর হইতে সেই মহেশ্বরদিগকে দেখিয়া (১৫২) সপরিজন গৌরবপ্রভাবে আসন হইতে প্রত্যুত্থিত হইলেন ॥ ১২ ॥

নরপতি তাঁহাদিগকে অনুরাগযুক্ত স্বাগতপ্রদর্শনপূর্বক অভিবাদন করিলেন (এবং বলিলেন)—আপনাদেব দর্শনদ্বারা ও আপনাদেব প্রশান্তি, দম ও বলদ্বারা আমবা প্রীত হইয়াছি ॥ ১৩ ॥

(এখানে) শ্রেষ্ঠ রূপ বা আকাবাবিশিষ্ট কবিব্য নির্মিত এই শ্রেষ্ঠ আসনগুলি গ্রহিয়াছে, আপনাবা আমাদিগকে অনুরাগ কবিবাব জন্ম (এইগুলিতে) উপবেশন করুন ॥ ১৪ ॥

অনন্তর সেখানে সূর্য ও বজ্রভেব বর্ণে বিচিত্র পাদসমূহযুক্ত সেই শ্রেষ্ঠ আসনগুলির উপর, মন, মান ও মর্পিবহীন তাঁহারা (অর্থাৎ দেবেবা) সূর্যসহকারে উপবিষ্ট হইলেন ॥ ১৫ ॥

তাঁহারা কিছুকাল উপবেশন করানান্তই নরপতিকে বলিলেন—কি প্রয়োজনে

সর্বানবয়গাত্রো পুত্রস্তব শ্রনুজাতো ।
 লক্ষণপারমিপ্রাপ্তো ॥১৩॥
 বয়মপি লক্ষণবৃদ্ধালা দোষগুণা লক্ষণাংবিজানাম ।
 যদি ন গুরু তব সুতন্তে পদ্যেম মহাপুরুষরূপ ॥১৮॥
 সো বদতি এথ পশ্যথ সুব্যপদেশক্ষেম মম পুত্র ।

মহমনুজকীর্তিত্যশস লক্ষণগুণপারমিপ্রাপ্ত ॥১৯॥
 অথ মৃদুককাকচলিন্দিকপ্রবেণিশায়িত চ কনকবর্ণাশি ।
 উপনয়তি পার্থিববরো নরমরুপরিবন্দিত সুগত ॥২০॥
 আলোকযিত্ব দুরা মহেশ্বরা ক্রমবরানরবরস্য ।
 (১৫৩) মুচ্ছাং বিগলিতমকুটা ধরণিবরস্তলে প্রণিপতেনু ॥২১॥
 গৌক্ষীরবিমলচন্দ্র মহীতলে মুচ্ছং প্রতিপ্ঠাপেত্বা ।
 দশবলমভিনন্দন্তা স্থিতা সুচিরকালমভিকাশিত ইতি ॥২২॥
 জাতা খলু ভো ধৃতধর্মধর বোধিসত্বা সর্বাণি মানুপ্যকানি শিল্পানি

এখানে আমবা আশ্রিয়াছি তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥ ১৬ ॥

তোমাব এক পুত্র জন্মিয়াছেন যাঁহাব গাত্র সর্বপ্রকাবে অনিন্দনীয় এবং
 যিনি (শরীরে) সুলক্ষণসমূহেব পার্বামি বা পূর্ণতা প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥ ১৭ ॥

আমবাও লক্ষণজ্ঞানকুশল এবং লক্ষণসমূহ দেখিয়া (শিশুর) দোষ ও গুণেব
 বিচার করিতে জানি। যদি তোমাব নিকট ইহা কোনরূপ গুণবৃদ্ধির বা গভীর বিষয়
 বলিয়া বিবোধিত না হয় তবে আমবা মহাপুরুষবৎসী তোমাব পুত্রকে দেখিতে
 চাই ॥ ১৮ ॥

তিনি বলিলেন— এস তোমবা উত্তম খ্যাতি ও কের্মবিশিষ্ট দেব ও মানুষেব
 কাঁড় ও যশোযুক্ত এবং সুলক্ষণগুণসমূহেব পূর্ণতাপ্রাপ্ত আমার পুত্রকে দেখিয়া
 (যাও) ॥ ১৯ ॥

অনন্তর রাজশ্রেষ্ঠ (শুক্লাদান) বনকবর্ণতুল্য মানুয ও দেবগণদ্বাবা বন্দিত
 সুরগকে (তাঁহাদেব) নিকট আনিলেন—তখন (শিশুটি) মন্দ কাচালিন্দিক বা
 কাচালিন্দিক-নামক তুল্যবিশেষদ্বাবা প্রভূত প্রবেণী বা পাবান বস্ত্রখণ্ডেব উপব শায়িত
 ছিলেন ॥ ২০ ॥

মহেশ্বরগণ দ্বব হইতে সেই নরবরেব শ্রেষ্ঠ পাদদ্বয় দর্শন করিয়া (১৫৩)
 মন্তক হইতে মৃদুকট বিগলিত কবিয়া ধরণীতলে (তাঁহাব উদ্দেশ্যে) প্রণিপাত
 করিলেন ॥ ২১ ॥

তাঁহারা তাঁহাদের গোদক্ষবৎ বিমল ও উজ্জ্বল মন্তকবাজি মহীতলে স্থাপিত
 কবিয়া বহুকালযাবৎ অভিকাঙ্ক্ষিত দশবল (বোধিসত্বকে) অভিনন্দন কবিয়া অবস্থিত
 রাইলেন ॥ ২২ ॥

অনাচার্যক্যপ্যনুতিষ্ঠন্তি ।

ন খলু ভো ধৃতধর্মধর বোধিসত্বা: তুপিতভবনাৎ প্রভৃতি কামাং প্রতি-
সেবন্তি । ভো জিনপুত্র কো হেতু. ক: প্রত্যয়: য অপ্রহীণেহি ক্লেশেহি বোধিসত্বা:
কামা ন প্রতিসেবন্তি রাহুলশ্চ কথমুত্পন্ন ইতি ।

এবমুক্তে আয়ুষ্মান্মহাকাत्याয়ন আয়ুষ্মন্ত মহাকাশ্যপমুবাচ । পরি-
পিণ্ডত্বাৎ কুশলস্য বোধিসত্বা কামা ন প্রতিসেবন্তি কল্যাণাঘ্যাশয়ত্বাৎ অগ্না-
ঘ্যাশয়ত্বাৎ প্রণীতাঘ্যাশয়ত্বাচ্চ বোধিসত্বা কামা ন প্রতিসেবন্তি । অকাম-
কামিত্বাৎ জ্ঞানধ্বজত্বাৎ অতৎপরাযণত্বা স্পৃহানুপস্থিতত্বাদ্বোধিসত্বা: কামা ন
প্রতিসেবন্তি । আর্যত্বাৎ অনীচত্বাৎ কুশলপরিभावितত্বাচ্চ বোধিসত্বা: কামান্ন
প্রতিসেবন্তে পরমপুরুষসभावितत্বाच्च लोकस्य सम्यक्संबुद्धो भविष्यतीति ।

অথ রাহুলস্তুপিতকায়াচ্চঘবিত্বা মাতু. যশোধরায়া. ক্ষত্রিয়কন্যায়া:
কুক্ষিমবতীর্ণ ইতি । এবমনুশ্রুয়তে ভো ধৃতধর্মধর । রাজানশ্চক্রবর্তিন: অ্যৈপ-

হে নিপ্পাপ ও ধর্মধর। বোধিসত্ত্বে বা জন্মলাভ করিয়া অনাচার্যক হইয়াও
অর্থাৎ কোন আচার্যের নিকট শিক্ষা না করিয়াও, মানুষের জ্ঞাতব্য সর্বপ্রকার শিল্পই
অনুষ্ঠান করিতে পারেন। হে নিপ্পাপ ও ধর্মধর, বোধিসত্ত্বে বা তৃষিতভবনে যাইয়া
অর্থাৎ আন কাম সেবা করেন না।

হে জিনপুত্র! ইহা হইতে কি, ইহা হইতে প্রত্যয় বা উদ্দেশ্য (সমর্থন-যুক্ত) কি যে,
(কামাদিজানিত) ক্রেতৃসমূহ প্রহীণ বা দ্বন্দ্বীভূত না হইলেও, বোধিসত্ত্বে বা কাম সেবা
করেন না, রাহুল ও কামন করিয়া উৎপন্ন হইলেন?

এইরূপ উক্ত হইলে পব, আয়ুষ্মান্ মহাকাশ্যপান আয়ুষ্মান্ মহাকাশ্যপকে
বলিলেন—বোধিসত্ত্বগণ তাঁহাদের কুশল ধর্মের পরিপূর্ণ সঞ্চয়-হেতু কাম সেবা
করেন না। বোধিসত্ত্বগণ তাঁহাদের মনের প্রবৃত্তি বা অভিলাষ কল্যাণ, অগ্র (শ্রেষ্ঠ) ও
প্রণীত (উত্তম) বহুসমূহের দিকে বর্তমান থাকায়, কাম সেবা করেন না। যে-হেতু
তাঁহারা কামকামী নহেন অর্থাৎ কামনাভিলাষী নহেন, যে-হেতু তাঁহারা জ্ঞানকে
ধনরূপে গ্রহণ করেন, যে-হেতু তাঁহারা কোন বিষয়েই (অত্যাধিক) তৎপরায়ণ নহেন
এবং যে-হেতু তাঁহারা স্পৃহা বা আকাঙ্ক্ষার সেবা করেন না, সেই কারণেই বোধিসত্ত্বগণ
কামসেবা করেন না। যে-হেতু তাঁহারা আর্য বা উদান ও অনীচ, যে-হেতু তাঁহারা
কুশলের পরিভাবনাই করিয়া থাকেন, সেইজন্যই বোধিসত্ত্বগণ কামসেবা করেন না।
এবং তিনি (বা তাঁহারা) সন্ন্যাসস্বর্দ্ধ হইবেনই এইরূপ ভাবে লোকেরা পবনপুত্ররূপ
কামিয়া তাঁহারা (বা তাঁহাদের) প্রতি সন্মান প্রদর্শন করেন (তৎক্ষণাৎ তাঁহারা কামসেবা
করেন না)।

অনন্তর, রাহুল তৃষিতকার বা তৃষিতভবন হইতে চ্যুতি (অবগোহণ) লাভ
করিয়া ক্ষত্রিয়কন্যা মাতা যশোধরার স্ত্রীরূপে অবতীর্ণ হইলেন।

হে নিপ্পাপ ও ধর্মধর। এইরূপ (পরম্পরাগত) বিয়গ শব্দা যায়ঃ—

পাদুকা বভূবু । তদ্যথা কুসুমচূড়ঃ হেমবর্ণঃ । গান্ধর্বঃ সুমালঃ । রত্নদণ্ডঃ (১৫৪)
 সুবিমানঃ আর্জবঃ মান্ধাতা সুনয়ঃ সুবস্ত্রঃ বহুপক্ষঃ তোরগ্রীবঃ মণিবিরজঃ
 পবনঃ মরুদেবঃ সুপ্রিয়ঃ ত্যাগবাঁ শুদ্ধবংশঃ । দুরারোহ ইতি ইত্যেবমাদয়শ্চত্রব্রতিগণাঃ
 ঐপপাদুকা আসনু, ন তথা রাহুলভদ্র ইতি ।

কথ মো ঘৃতঘর্মঘর বোধিসত্বা অভিনিষ্ক্রমণসপত্না ভবন্তি । ভূতপূর্ব
 মো জিনপুত্র বোধিসত্বো অভিনিষ্ক্রান্ত । রাজকুলগতঃ চন্দ্রকং গাথযাধ্যমাপতে ।

ক্ষিপ্ত চন্দ্রক কণ্ঠকমুপনীত্বা মা চিরং বিলম্বাহি ।

সগ্রামমহ দুর্জয় জয়িষ্যে অথ ভব বৃদগ্নো ॥১॥

সো বাষ্পপূর্ণবদনো পরিণি শ্বসন্তো

চন্দ্রক সশোকরবিতানি সমুত্থিতানি ।

বাষ্পাণি মুচ্ছতি ইমানি প্রবোধনার্থ

সুপ্তস্থ পাণ্ডিভজনস্য ॥২॥

কি দানি আধিগলিতা বরকোশমারা

বাষ্পাঘসস্তরগতা মদনামিভূতা ।

লালস্যসোকপরিদেবিতকাল এব

সুপ্তা ইদানি যদ জাগ্রদেদাকাল ॥৩॥

(এইসব) চক্রবর্তী বাজারা) উৎপন্ন হইয়াছিলেন (তাঁহাদের আলিকা)
 যথা—কুসুমচূড়, হেমবর্ণ, গান্ধর্ব, সুমাল, রত্নদণ্ড, সুবিমান (১৫৪), আর্জব, মান্ধাতা,
 সুনয়, সুবস্ত্র, বহুপক্ষ, তোরগ্রীব, মণিবিরজঃ, পবন, মরুদেব, সুপ্রিয়, ত্যাগবান,
 শুদ্ধবংশ ও দুরারোহ । এইসব চক্রবর্তীগণ উৎপন্ন হইয়াছিলেন । (কিন্তু) রাহুলভদ্র
 সেই ভাবে উৎপন্ন হইবেন না ।

হে নিষ্পাপ ও ধর্মধর । বোধিসত্ত্বেরা কেমন ভাবে অভিনিষ্ক্রমণ বা গৃহত্যাগ
 লাভ করিয়া থাকেন । হে জিনপুত্র ! পূর্বেকালে বোধিসত্ত্ব অভিনিষ্ক্রান্ত হইয়াছিলেন ।
 রাজকূলে বা রাজপ্রাসাদে যাইয়া (তিনি) চন্দ্রককে গাথাবারা এইরূপ বক্তব্যছিলেন:—

হে চন্দ্রক ! শীঘ্র কণ্ঠক (অশ্রুটিকে) উপস্থিত করাত, অনেক ক্ষণ বিলম্ব করিব
 না । আমি অদ্য দুর্জয় সংগ্রাম জয় করিব, তুমি বিশেষভাবে উল্লসিত হও ॥ ১ ॥

সুপ্ত রাজজননিগেহ প্রবোধন বা জাগরণের জন্য (চন্দ্রক) বাষ্পপূর্ণবদনে
 নিঃশ্বাসত্যাগকরতঃ এই বাষ্পমোচন করিতে ও লোকপূর্ণ বব উত্থাপিত করিতে
 ধারণ ॥ ২ ॥

“কেন এখন (স্ট্রীলোকেরা) শ্রেষ্ঠ কৌশিকবস্ত্রভারযুক্ত ও পর্যাকুল অবস্থায়
 স্থিত হইয়া, নানাব্যপ বাষ্প-(ধূপাদির গন্ধ) গ্রাশির শয্যায় শায়িত থাকিয়া মদনরসে
 অভিভূত এবং দুঃখ, শোক ও বিলাপের কালেও সুপ্ত বহিয়াছে । এইটা যে জাগ্রত
 থাকার দেশ ও কাল (এখন)” ॥ ৩ ॥

देवी पि नाम सुचिरं प्रतिजागरित्वा
सौदामनीप्रतिमरूपनिभा शयाना ।
निर्याणकालसमये नरलम्बकस्य
वरसुरपुरे सुरवधूप्रतिमा सलीला ॥४॥

(१५५) सा दानि तस्य महिषी मनुजेश्वरस्य
माता सवत्सलविशालसुचारुनेत्रा ।
संपश्यमान करुणं प्रियविप्रयोगं
निद्राभिभूत न विजानति आलपन्तं ॥५॥
सा दानि कुञ्जरवराश्वसमाप्तयोधा
नाराचप्रासशरशक्तिविचित्रवर्मा ।
सेना कर्हि वसति कं वा गुणं करोति
या शाक्यपुङ्गवं न बुध्यति निष्क्रमन्तं ॥६॥
कं बोधयामि मम को नु भवे सहायो
किं वा करोमि दिवसे अपि विप्रनष्टे ।
हा हेमकाञ्चननिभेन किल विहीनो
राजा जह्विष्यति सवन्धुजनो शरीरं ॥७॥

“सौदामिनीं न्याय रूपाविशिष्टा देवीः (मायाः) बहुरूपं जागरित्वा थीकिया नरलम्बक वा नरश्रेष्ठ (बोधिसत्त्व) निर्वाणकाले अर्थात् अभिनिष्क्रमणेर समये श्रेष्ठ देवनगरे सुरवधुः न्याय लीलाविशिष्टा हईया शयाना रहियाछेन ॥ ४ ॥

(१५५) এখন সেই নরপতি (শুক্লাসনের) সেই মহিষী—(বোধিসত্ত্ব) মাতা—যাঁহার নেত্রব্য বাৎসল্যসপূর্ণ, বিশাল ও সুচাব্দ ছিল—প্রিয়জনের শোকবহুল বিপ্রয়োগের বা বিরহের বিষয় ভাবিয়াও নিদ্রায় অভিভূতা হইয়া আমার এই আলপন বা শোকবচন বুদ্ধিতে পারিতেছেন না ॥ ৫ ॥

ইদানীং হস্তীও শ্রেষ্ঠ অশ্বসম্বিত যোদ্ধবর্গপূর্ণ ও নারাচ, প্রাস, শর ও শক্তিৰূপ অশ্বসমূহ ও বিচিত্র বর্মসংযুক্ত সেই সেনা কোথায় বাস করিতেছে অথবা কোন গুণ প্রকাশ করিতেছে—যাহা (যে সেনা) শাকা-পুত্রব বোধিসত্ত্ব (গৃহ হইতে) নিষ্ক্রমণ করিতেছেন বলিয়া জানিতে পারিতেছে না? ॥ ৬ ॥

আমি কাহাকে ভাগাইব? কে আমার নিশ্চিতই সহায় হইবে? দিবস বিপ্রনষ্ট হওয়ায় (অর্থাৎ এখন মিনভাগ বর্তমান না থাকায়) আমি (এখন) কি-ই বা করিব? উদ্ভবন কাণ্ডনবর্গসম পুত্রকে হারাইয়া, হায়! বাহুবলনসহ রাজা শরীর ত্যাগ করিবেন” ॥ ৭ ॥

ত দেবসঘ শ্রবচী মধুরপ্রলাপী
 কিং ছন্দকা লপসি কিং তি বিহন্যিতেন
 নৈতস্য মারকপুত্রাণ্যপি উচ্যতানি
 বিঘ্ন সমর্থ জনয়েযু কুতো পুনস্ত্ব ॥৮॥
 ভেরিমৃদঙ্গ যদি শাসসহস্রশব্দ
 কুর্যত্বোচিত্ব যপিলবস্তুনি বোধনর্থ ।
 নৈতদ্বিভুদ্বি অমরেশ্বরমাদিকোহি
 ত সোপিত পুরবর হি সমৃদ্ধবার ॥৯॥
 পশ্যাসি তাব গগণে মণিরল্লচূড়া
 (১৫৬) দেবা দিবি গুরুতস্য বসানুবর্তী ।
 প্রহ্লা কৃতাঞ্জলিপুটা প্রণিপত্য মূর্ছনা
 ত্ব বন্ধু ত্ব চ শরণ তি নমস্যমানা । ১০ ॥
 তত্সাধু কণ্ঠকমুপানয় নায়কস্য
 গোকীরহেমবপুপ সহজ তুরগ ।
 ন হ্যস্ति সো ভুবি দিবি নরলম্বকস্য
 যো বিঘ্ন কুর্যা উপনহি তুরগশ্ৰেষ্ঠ ॥ ১১ ॥
 সো ত প্রফুল্লকুমুদাকরকুন্দগৌর
 সপূর্ণচন্দ্রবপুপ সহজ তুরগ ।

মধুরপ্রলাপী হইয়া দেবস ঘ তাহাকে (ছন্দকে) বাললেন— হে ছন্দক! কেন বিলাপ করিতেছ? দংশ প্রকাশ বা নৈবাশ্য প্রকাশদ্বারা কি হইবে? মাঝে পদগ্ৰেবা (মাবেব সহায়ক সৈনিকেরা) (প্রহাবে) উদাত হইলেও বিষয় উপাদান করিতে সমর্থ হইবে না তুমি কেমন কবিয়া তাহা করিতে পারিবে? ॥ ৮ ॥

যদি কেহ কর্পলবস্তুতে (সবলকে) জাগাইবাব উদ্দেশ্যে ভেবি মৃদঙ্গ ও শংখসহস্রের শব্দ উপাদান করিত তাহা হইলেও দেবগণপ্রভৃতিদ্বারা স্বাধিপত সেই সমস্ত স্থানাবত পদবর (কর্পলবস্তু) জাগবিত হইতে পারিত না ॥ ৯ ॥

এখন দেখ গগণে বিচরণকারী দেবগণ মণিরঙ্গ চূড়ায ধারণ করিয়া (১৫৬) এবং তথায় গুব্দ বলিয়া পঞ্জিত (বোধিসত্ত্বের) বশান্দবর্তী হইয়া মন্ত্রভাবে কৃতাঞ্জলি পদে মস্তকদ্বারা প্রণিপাত করিয়া 'তুমিই আমাদের বন্ধু বা বান্ধব ও শরণ বা আশ্রয় এই বলিয়া তাহাকে নমস্কার করিতেছেন ॥ ১০ ॥

অতএব গোক্ষীরবৎ হেমবর্ণাকৃতি নাযকের (অর্থাৎ বোধিসত্ত্বের) সমসময়ে তাত কণ্ঠক-নামক অশ্বকে সাধুভাবে উপনীত করাও। নবলম্বক বা নবশ্রেষ্ঠ (বোধিসত্ত্বের) বিষয় উপাদান করিতে পারে এমন কেহ পৃথিবীতে বা স্বর্গলোকে নাই। তুরঙ্গশ্রেষ্ঠ (কণ্ঠকে) আন ॥ ১১ ॥

तस्य महागुणधरस्य वचाभितुष्टो
 सुश्रूपकारि उपनामयते रुदन्तो ॥१२॥
 एपो ति नाथ वरलक्षण भूपिताङ्गो
 सज्जः सुद्योतचरणो ललिताग्रगामी ।
 य दानि ते ध्यवसितं वररूपधारि
 तन्ते समृध्यतु विशालभुजान्तराशा ॥१३॥
 शत्रुश्च ते श्रवलदुर्बलभग्नशूको
 शीघ्र तपेतु तव तेजवराभिभूतः ।
 आसा च ते नरलम्बक महार्थयुक्ता
 संपूर्यतां कनकपर्वतसन्निकाशा ॥१४॥
 ये तुम्य विघ्नकरा ते तु अपन्नमन्तु
 (१५७) श्रेयावहा तु ति वलं विपुलं लभन्तु ।
 यं च व्रतं समुपगच्छसि तस्य पारं
 गच्छसि मत्तवरवारणखेलगामि ॥१५॥
 मणिकुट्टिमा च वसुधा राजकुले कण्ठकस्य पादेहि ।
 समनिहता रसति मधुरं निशा स्फुरति अद्भुतं शब्दं ॥१६॥

से (छन्दक) (तथन) सेहै महागुणधर (देवैव) बाको प्रतोज्जित वा अतिप्रवित
 हईया शूश्रूयाकावै हईयाओ वौदन कविठे कविठे, सेहै प्रथमरु बुद्धमाकव ओ
 बुद्धमदश गौरिवर्ण ओ सम्पूर्णचन्द्रेव नाथ शर्वावधारि वौधिसञ्जेव समसमये जात
 त्वुवदके सम्मुखे आनयन कविल ॥ १२ ॥

हे नाथ, श्रेष्ठ लक्षणसमूहेव धावा त्र्युतात्र बुद्धमतिबुद्ध चरण-समन्वित ओ
 ललितभावे अग्रगामी এই त्वुवद सज्जित वहीयाछे । हे श्रेष्ठवृषधायिन् विशाल
 बलशूल (अश्व) ! ईदानीं तोमाव याहा ववर्णीय कर्म, तोमाव सेहै कर्म येन समानभावे
 धीरु वा साफल्य प्राप्ति ह्य ॥ १० ॥

हे श्रेष्ठबल (अश्व) ! दुर्बल ओ भग्न (धान्यादिब) शूक वा अग्रभागेव नाथ तोमाव
 शत्रु येन तोमाव श्रेष्ठ तेजोवारा अतिबुद्ध हईया संताप वा कष्टयुक्त ह्य । हे
 नरश्रेष्ठ ! महाप्रयोजनयुक्ता कनकपर्वतेव नाथ समृद्धा तोमाव आशाओ येन संपूर्णित
 ह्य ॥ १३ ॥

याहावा तोमाव विघ्नकर ताहावा येन अपन्नसु वा दूरे पलागमान ह्य ।
 (१५७) आर याहावा तोमाव श्रेष्ठकारि ताहावा विपुल बल लाड कर्तुक । हे नर
 गन्धर्वव संला सहकारे गननशील ! तुमि ये व्रत प्रथम कविगाछ, ताहाव पाले याईते
 पारिसे अर्थां व्रतेव उन्व्यापन करिठे समर्थ हईये ॥ १५ ॥

राजप्रासादेव मणिमय कुट्टिमयुक्ता धूमि कण्ठकेर पानीवनासधारा समभावे

চতুরঙ্গ লোকপালা বিগলিতমকুটা প্রলম্ববরমালা ।

কণ্ঠম্বপাদেপু দরা ন্যসন্তি রক্নোত্পলসকাশা ॥১৩॥

অগ্রতো বজ্রবরঘরো ত্রিদশগুরু আশ্রদ্ধমণীচূড়ো ।

ইন্দ্রো সহস্রনয়নো গচ্ছতি পুরতো নরবরম্য ॥১৫॥

সজ্ঞাতমাশ্রমিদ কণ্ঠকো বহ্নতীতি বাদিশার্দুল ।

দেবা প্রবরবরহৃত বহ্নন্তি অশুপ্রবরবর্ষ ॥১৬॥

নিষ্ক্রম্য নগরবরাতো অবলোকয়ি পুরবর পুরুষসিহো ।

ন ত পুনরহ প্রবক্ষ্যমপ্রাপ্য জরামরণপারমিতি ॥২০॥

এবমভিনিষ্ক্রমণমপত্তা খলু ভো ধৃতধর্মঘর সম্যক্‌সবুদ্ভা ইতি । ন
 তেবলো সল্বহ ভো ধৃতধর্মঘর বোধিসত্ত্বস্য গর্ভাবক্রান্তিমাভৌ কৃৎবা যাবদ-
 নিষ্ক্রমণতো বিস্তরেণ ভাপিতু কল্য কল্যাবশেপ বা ন চ গুণা সমন্তা দাক্ষ্য-
 ভিগন্তু ।

ইত্যপি বহুগুণসপত্তা সম্যক্‌সবুদ্ভা ইতি ।

আঘাত প্রাপ্ত হইয়া মধুবভাবে শব্দ করিতেছিল এবং সেই অদ্ভুত শব্দ নিশাকালে
 স্ফূর্তিত হইতেছিল ॥ ১৬ ॥

বিগলিত মকুট হইয়া প্রলম্বমান শ্রেষ্ঠমালা দোলাইয়া চারিদিকের লোকপালেরা
 তাঁহাদের বক্তোপলসদশ করসমূহ কণ্ঠকেব পাদদেশের নীচে বাস্ত করিয়া রাখিলেন
 (অর্থাৎ যেন অশ্বল পদধ্বনি শ্রুত না হয়) ॥ ১৭ ॥

সম্মুখে শ্রেষ্ঠ বজ্রধারী দেবগন্ধু সহস্রনের ইন্দ্র চূড়াতে মাণ ব্যাধয়া নববর
 (বোধিসত্ত্বে) অগ্রে অগ্রে যাইতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

ইহাই মাত্র সর্গীকৃত বা পবিত্রীকৃত হইতোছিল যে বাদি শার্দুলকে অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ
 ধর্মবাদ প্রচারক বোধিসত্ত্বকে কণ্ঠক বহন করিয়া নিতেছে (কিন্তু, বাস্তবিক পক্ষে)
 দেবগণই শ্রেষ্ঠ (শরীর) প্রভাবর্ষণকারী (বোধিসত্ত্বকে) তাঁহাদের শ্রেষ্ঠ কবচাবা বহন
 কারয়া নিতেছেন ॥ ১৯ ॥

শ্রেষ্ঠ নগর (কপিলাবতু) হইতে নিষ্ক্রান্ত হইয়া পূর্বদর্শাসংহ (বোধিসত্ত্ব) সেই
 পূর্বদলের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়াছিলেন (এবং বলিয়াছিলেন) আমি জয়া ও মরণের
 পার না পাওযা পর্যন্ত সেখানে পুনর্বাষ প্রবেশ করিব না ॥ ২০ ॥

হে নিষ্পাপ ও ধর্মধর! এইভাবেই সম্যক্‌ সম্বুদ্ধগণ অভিভানক্রমণ বা গহঢাণ
 সম্পন্ন হইয়া থাকেন। হে নিষ্পাপ ও ধর্মধর বোধিসত্ত্বের গর্ভবাস হইতে আরম্ভ করিয়া
 অভিভানক্রমণ পর্যন্ত যে কত কল্প অতীত হইয়াছে আমি তাহা বলিতে সমর্থ নাহ
 সে কল্পের অর্বাশিষ্টা শও (বলিতে সমর্থ নাহ) তাঁহার সমস্ত গুণও বর্ণিতে পারা
 যায় না সম্যক্‌ সম্বুদ্ধগণ এতই বহুগুণসম্পন্ন হইয়া থাকেন।

(১৫৮) বোধিমূলমুপগম্য চাপ্রাপ্তায়াং সর্বাকারজতায়াং পञ्चচক্ষু-
সমন্বাগতা ভবন্তি। এবমুক্তে আয়ুজ্জমান্মহাকাশ্যপ আয়ুজ্জমন্তং মহাকাশ্যায়ন-
মুবাচ। বিস্তরেণ ভো জিনপুত্র পঞ্চ চক্ষুণি পরিকীর্তয় শ্রবহিতশ্রোতা দেবমনুष्य-
সংকুলা পরিষা সর্বভূতগণা ইতি। এবমুক্তে আয়ুজ্জমান্মহাকাশ্যায়ন আয়ুজ্জমন্তং
মহাকাশ্যপমুবাচ। পঞ্চ ইমানি ভো ধৃতধর্মধর সম্যক্‌সंबुद्धानাং চক্ষুণি
ভবন্তি। কতমানি পঞ্চ। মান্‌সচক্ষুঃ দিব্যচক্ষুঃ প্রজ্ঞাচক্ষুঃ ধর্মচক্ষুঃ বুদ্ধ-
চক্ষুঃ। ইমানি ভো ধৃতধর্মধর পঞ্চ চক্ষুণি সম্যক্‌সंबुद्धानাং ভবন্তি অসাধারণ-
গানি প্রত্যেকবুদ্ধেভ্য অর্হন্তেভ্যঃ শৈক্‌ষেভ্যঃ সর্ববালপৃথগজনেভ্য ইতি। তত্র ভো
ধৃতধর্মধর মান্‌সচক্ষুস্তথাগতানাং। যায়ে প্রভায়ে সমন্বাগতং যায়ে শূক্ষ্মদর্শনায়ে
সমন্বাগতং যায়ে তত্বদর্শনায়ে সমন্বাগতং তন্মান্‌সচক্ষু অন্যস্য সত্বস্য সত্বকায়ে
নাস্তি। প্রাপ্তে চ সর্বদর্শিত্বে বোধিসত্বা যাবত্‌তকমবকাশমবলোকয়িতুমিচ্ছন্তি
তং দর্শনং তত্র অপ্রতিহতং প্রবর্ততে। কি কারণং। বিপুলকুশলসংচিতত্বাৎ।
তদ্বথাপি নাম ঋদ্বিবলেন রাজা চক্রবর্ত্তি সার্ঘ চতুরংগিনীয়া সেনায়ে বৈহায়সং

(১৫৮) বোধিবৃক্ষমূলে উপগত হইয়া (তাঁহা) সর্বপ্রকার জ্ঞান প্রাপ্ত হওয়ার
পূর্বে পঞ্চচক্রবিশিষ্ট হইয়া থাকেন। এইরূপ উক্ত হইলে পর আয়ুজ্জমান্ মহাকাশ্যপ
আয়ুজ্জমান্ মহাকাশ্যায়নকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে জিনপুত্র! তুমি বিস্মৃতভাবে (এই)
পাঁচ চক্রসম্বন্ধে বল,—দেব ও মনুষ্যবহুলা পরিষৎ ও সর্বভূতগণেরা অবধানপূর্বক
শ্রবণ করিতেছেন।

এইরূপ উক্ত হইলে পর, আয়ুজ্জমান্ মহাকাশ্যায়ন আয়ুজ্জমান্ মহাকাশ্যাপকে
(উত্তরে) বলিলেন—হে নিষাপ ধর্মধর! সম্যক্‌সংবুদ্ধদিগের এই পাঁচটি চক্রঃ হইয়া
থাকে। কোন পাঁচটি? মাংসচক্রঃ, দিব্যচক্রঃ, প্রজ্ঞাচক্রঃ, ধর্মচক্রঃ ও বুদ্ধচক্রঃ—
(এই পাঁচটি)। হে নিষাপ ও ধর্মধর! এই পাঁচটি চক্রঃ কেবল সম্যক্‌সংবুদ্ধদিগেরই
হয়—প্রত্যেকবুদ্ধ, অর্থাৎ শৈক্ষ (নবিশিষ্য, শিক্ষানবিশ) ও সর্ববিষয়ে অজ্ঞ নীচজনেরা
এগুলি পায় না, অর্থাৎ সম্যক্‌সংবুদ্ধদিগের সহিত তাঁহাদের এই চক্রলীলা সাধারণ
নহে।

হে নিষাপ ও ধর্মধর! এই (চক্রঃসমূহে) মধ্যে তথাগতদিগের মাংসচক্রঃ
এইরূপ—তাঁহাদের য়েব্‌প মাংসচক্রঃ যেপ্রকার প্রভাবারা যুক্ত, যেপ্রকার স্কন্দদর্শন
দ্বারা যুক্ত ও যেপ্রকার তত্ত্বদর্শনদ্বারা যুক্ত, অন্য প্রাণীদিগের শবীরস্ব সেইরূপ চক্রঃ
সে-প্রকারের নহে। তাঁহাদের সর্বদর্শিত্ব প্রাপ্ত হইলে পব, বোধিসত্ত্বেরা যতখানি
(দিগ্‌বিভাগের) অবকাশ দেখিতে ইচ্ছা করেন, সেখানে তাঁহাদের সেই দৃষ্টি অপ্রতিহত
হইয়া প্রবর্ত্তিত হয়। ইহার কারণ কি?

বিপুল কুশলসম্পৎ তাঁহাদের সঞ্চিত আছে—ইহাই কারণ। উনাত্তরগরূপে বলা
যায় যে, যেমন কোন চন্দ্রের তাঁ রাজা স্বর্গবলে চতুরঙ্গ সেনাসহ আকাশপথ দিয়া এক

দ্বীপাতো দ্বীপ সক্রামতি তথৈদ পি দ্রষ্টব্য ॥ সম্যক্সবুদ্বানা চরিতে ঋদ্ধিবলে
 অনাকাশমাণানা নিশ্চলা বসুমতি প্রতিশ্রমন্তানা উন্নতা চ শ্রোনমতি শ্রোনতা
 চ উন্নমতি তথৈতদপি দ্রষ্টব্যমিত্যেবমাদিনা (১৫৬) লক্ষণমায়েণ সম্যক্স-
 সবুদ্বানা মান্সচক্ষু নিরুপদিশ্যতে । ন চ কল্পেন সম্যক্সবুদ্বানা মান্সচক্ষুস্য
 শক্য গুণপর্যন্তমধিগন্তু । কিং কারণ । নহি কিচিৎ সম্যক্সবুদ্বানা লোকে
 সম । অথ খলু সর্বমেব মর্হীপীনা লোকোত্তর ॥ তথা হি সম্যক্সবুদ্বানা
 সমুদাগম সো পি লোকোত্তরো । তচ্চ সম্যক্সবুদ্বানা মান্সচক্ষুপ বর্ণ প্রবৃত্ত
 স্থান চ যথান্যেপা সত্বানা সত্বকায়ে । যেন চক্ষুপা ভীম্যা দেবাশ্চ যক্ষাশ্চ
 রাখমাশ্চ কামাবচরাশ্চ স্পাবচরাশ্চ দেবা ততো বিশিষ্টতর চ বিপুলতর
 চ স্পৃষ্টতর চ সম্যক্সবুদ্বানা দিব্যচক্ষু । তত্প্রবৃত্ত মনোময়েপু রূপেপু ॥

যেনেহ প্রজ্ঞাচক্ষুপা সমন্বাগতা চক্ষুত্বপরীক্ষয়া অষ্টমকাদিকা পুদ্গলা
 যাবদহঁত্পুদ্গলা ইতি অতো পরিব্যক্ততর সম্যক্সবুদ্বানা প্রজ্ঞাচক্ষু । তন
 ক্তম সম্যক্সবুদ্বানা ধর্মচক্ষু । স দশানা বলানা মনোবিভূতা । তন
 ক্তমানি দশ বলানি । তদ্বথা—

স্বীপ হইতে অনাধীপে চলিয়া যায়, তেমন এই (বোধিসত্ত্বগণ সম্বন্ধেও) দৃষ্ট হইয়া
 থাকে। যেমন সম্যক্সবুদ্ধাদিগেব চর্চিতবিষয়ে দেখা যায় যে নিশ্চলা বসুমতীতে
 তাঁহাৰা চলিতে থাকিলে তাঁহাদের অনিচ্ছাক্রমেও তাঁহাদের স্বীক্ৰবলে উন্নত ভূমিভাগ
 অবনত হয় এবং অবনত ভূমিভাগ উন্নত হয় সেইবূপ (১৫৯) এইসব প্রকারেব লক্ষণ
 মাত্রধাবাই সম্যক্সবুদ্ধাদিগেব মাংসচক্ষুঃ নিশ্চিতভাবে ব্যাখ্যা হইয়া থাকে। এক
 কল্পসময়েও সম্যক্সবুদ্ধাদিগেব মাংসচক্ষুঃ পুণ্যরাজিব সীমায় পেরািছতে পারা
 যায় না। ইহাব কাবণ কি? সম্যক্সবুদ্ধাদিগেব কোন কিছুই লোকেব বা জন
 সাধাবণেব সগান নহে। ববং মর্হীষীদিগেব (অর্থাৎ সম্যক্সবুদ্ধাদিগেব) সবই
 লোকোত্তর (অর্থাৎ সাধাবণ জনগণেব সহিত অনাধাবণ)। আবাব সেইবূপ সম্যক্স
 বুদ্ধাদিগেব যে পূর্ণজ্ঞান বা সম্যগজ্ঞান তাহাও লোকোত্তর। সম্যক্সবুদ্ধাদিগেব যে
 পূর্ণজ্ঞান বা সম্যগজ্ঞান তাহাও লোকোত্তর। সম্যক্সবুদ্ধাদিগেব চক্ষুর সেই বর্ণ
 ও অবাস্থিতিও সেইবূপই প্রবৃত্ত হয় যেমন অন্যান্য প্রাণীদিগেব শরীরে হইয়া থাকে।

সম্যক্সবুদ্ধাদিগেব তেমনই দিবাচক্ষুঃ হইয়া থাকে যেমন ভূমিগত দেবগণ,
 যক্ষগণ রাক্ষসগণ এবং কামাবচব (দেবগণ) ও বৃপাবচব দেবগণেব চক্ষুঃ হয়—কেবল
 সেই দিবাচক্ষুঃ (উদপেক্ষা) বিশিষ্টতর বিপুলতর ও স্পৃষ্টতর। সেই (দিবা চক্ষুঃ)
 মনোময় রূপসমূহের দিকে প্রবৃত্ত হয়।

পৃথিবীতে অষ্টমক (বা আট শ্রেণীর পুদ্গল মধ্যে যে পুদ্গল অষ্টম বা
 প্রথম বা নিম্নাটি) হইতে আরম্ভ করিয়া অর্হৎ পর্যন্ত পুদ্গলেবা বা স্বীদেবা

স্থানাস্থানং বেত্তি প্রথমং বলং অপ্রমেয়বুদ্ধীনাং ।
সর্বত্রগামিনী চ প্রতিপদং বেত্তি বলং দ্বিতীয়ং ॥১॥

নানাধাতুকং লোকং বিদন্তি খ্যাতং বলং তৃতীয়ং ।

অধিমুক্তিনানাৎवं বেত্তি চতুর্থং বলং ভবতি ॥২॥

পরপুরুষচরিতকুশলানি বেত্তি তত্পঞ্চমং বলং চ ।

(১৬০) কর্মবলং প্রতিজানন্তি শুভাশুভং তদ্বলং ষষ্ঠং ॥৩॥

ক্লেশব্যবদানং বেত্তি সপ্তমং বলং ধ্যানসমাপত্তি বেত্তি ।

অষ্টমং বলং পূর্বনিবাসং বেত্তি বহুপ্রকারং ॥৪॥

বলং নবমং ভবতি পরিশুদ্ধদিব্যনয়না ভবন্তি ।

সর্বক্লেশবিনাশং প্রাপ্নোন্তি দশমং বলং ভবতি ॥৫॥

এতানি মনোবিভুবলানি যৈঃ সর্বদর্শী দিবি ভূবি চ জাতকীর্তিঃ দশবল

চক্ষুঃশ্রাব পবীক্ষান্দ্রসাথে, যে প্রজ্ঞাচক্ষুর্দ্বাৰা সম্পন্ন হইয়া থাকে, সম্যক্ সংবুদ্ধাদিগেব প্রজ্ঞাচক্ষুঃ তদপেক্ষায় অধিকতব পাবিব্যক্ত বা উজ্জ্বল বা বিকসিত ।

এই সম্বন্ধে সম্যক্ সংবুদ্ধাদিগেব ধর্মচক্ষুঃ কি-প্রকাব? ইহা (ধর্মচক্ষুঃ) দশ প্রকাব বলেব উপব মনেব প্রভুত্ব । এই বিষয়ে দশ প্রকাব বল কি কি? যথা—

অপ্রমেয় বুদ্ধিক্ষুদ্রস্ত (সম্যক্ সংবুদ্ধাদিগেব) প্রথম বল স্থান ও অস্থান (অর্থাৎ উপযুক্ত বা অনুপযুক্ত বিষয়; কিংবা হেতু বা অহেতু) বুদ্ধিতে পাবে। (তাঁহাদের) দ্বিতীয় বল সর্বত্রগামী পথ চিনিতে পাবে ॥ ১ ॥

তাঁহাদের খ্যাত তৃতীয় বলদ্বাৰা তাঁহাৰা নানাধাতুবিশিষ্ট লোক বা জগৎকে জানিতে পাবেন। সেটাই তাঁহাদের চতুর্থ বল হইয়া থাকে, (যৎপ্রভাবে তাঁহাৰা মান্দ্রেষেব) অধিমুক্ত বা কার্যপ্রবণতাৰ নানাধ বুদ্ধিতে পাবেন ॥ ২ ॥

আবাব তাঁহাদের সেটাই পঞ্চম বল যাহাদ্বাৰা তাঁহাৰা পরপদবুদ্ধাদিগেব চৰিতেব কুশলভাব জানিতে পাবেন। (১৬০) এবং সেটাই তাঁহাদের ষষ্ঠ বল যাহাদ্বাৰা তাঁহারা কর্মেব শূভ বা অশুভ বল বুদ্ধিতে পাবেন ॥ ৩ ॥

(তাঁহাদের) সপ্তম বল ক্লেশসমূহেব ব্যবচ্ছেদ বা দুর্বীকরণেব ব্যবস্থা (অথবা, ক্লেশ বা অশুদ্ধকর্ম ও ব্যবদান বা বিশুদ্ধকর্ম) বুদ্ধিতে পাবে, এবং ইহা ধ্যান-সমাপত্তি বা ধ্যানসুখলাভ জানিতে পারে। তাঁহাদের অষ্টম বল বহুপ্রকাবের পূর্বনিবাস বা জন্মান্তরেব কার্যকলাপ জানিতে পারে ॥ ৪ ॥

তখনই তাঁহাদের নবম বল লক্ষ হইয়াছে (বুদ্ধিতে হইবে) যখন তাঁহারা পরিশুদ্ধ দিব্যানয়ন প্রাপ্ত হইয়াছেন। যখন তাঁহাদের দশম বল উৎপন্ন হইবে তখন তাঁহারা সর্ববিধ ক্লেশেব বিনাশ প্রাপ্ত হইবেন ॥ ৫ ॥

এইদ্বিগুণেই মনের প্রভূর্ধাৰ্য্যক বল যাহা দ্বারা সর্বদর্শী (সম্যক্ সংবুদ্ধ) স্বর্গে ও পৃথিবীতে কীর্তিযুক্ত হইয়া 'দশবল' এই আখ্যাধারা অর্জিত হনেন। এই দশ-

ত্ব্যেবমাখ্যাतो। यं एतेषु दशवलेषु मनोविभुजानं इदमुच्यते धर्मचक्षुरिति।
 तत्र कतमं बुद्धचक्षुः। अष्टादशावेणिका बुद्धधर्माः। तद्यथा अतीते अंशे तथा-
 गतस्य अप्रतिहतं ज्ञानदर्शनं। अनागते अंशे अप्रतिहतं ज्ञानदर्शनं। प्रत्युत्पन्ने
 अंशे अप्रतिहतं ज्ञानदर्शनं। सर्वं कायकर्म ज्ञानपूर्वगम ज्ञानानुपरिवर्ति।
 सर्वं वाचाकर्म ज्ञानपूर्वगमं ज्ञानानुपरिवर्ति। सर्वं मनोकर्म ज्ञानपूर्वगम ज्ञानानु-
 परिवर्ति। नास्ति छन्दस्य हानिः। नास्ति वीर्यस्य हानिः। नास्ति स्मृतिये
 हानिः। नास्ति समाधीये हानिः। नास्ति प्रज्ञाये हानिः। नास्ति विमुक्तीये
 हानिः। नास्ति खलितं। नास्ति रवित। नास्ति मुपितस्मृतिता। नास्ति
 असमाहित चित्तं। नास्ति अप्रतिसंख्याय उपेक्षा। नास्ति नानात्वसंज्ञा। यं
 इमेषु अष्टादशस्वावेणिकेषु बुद्धधर्मेषु ज्ञानमिदमुच्यते बुद्धचक्षुरिति।

(১৬১) एवमुक्ते आयुष्मान्महाकाश्यप आयुष्मन्तं महाकात्यायनमुवाच।
 किं पुनर्भो जिनपुत्र भगवतो एतदधिवचनं यादृशाना भूमीना व्याकरणं उताहो
 सम्यक्संबुद्धानामेतदिति। एवमुक्ते आयुष्मान्महाकात्यायन आयुष्मन्तं महा-

প্রকার বলের মনোবিকৃতি আছে যে জ্ঞানের তাহাই ধর্মচক্ষুঃ বলাইয়া উক্ত হইয়া থাকে।
 এই সম্বন্ধে বুদ্ধচক্ষুঃ কাহাকে বলা হয়? অষ্টাদশ অসাধারণ বুদ্ধধর্মকে বুদ্ধচক্ষুঃ
 বলা হয়। তাহাই উল্লিখিত হইতেছে, যথা—অতীত বিষয়খণ্ডে তথাগতের জ্ঞানদীপ্তি
 অপ্রতিহত থাকে; অনাগত বা ভবিষ্যৎ বিষয়খণ্ডে তাঁহার জ্ঞানদীপ্তি অপ্রতিহত থাকে,
 এবং প্রত্যুৎপন্ন বা বর্তমান বিষয়খণ্ডেও তাঁহার জ্ঞান দীপ্তি (জ্ঞান ও দীপ্তি) অপ্রতিহত
 থাকে। জ্ঞানের উপর নির্ভর করিয়াই তাঁহার কাযকর্ম সাধিত হয় এবং ইহা
 জ্ঞানানুসারেই পরিবর্তন-শীল হয় অর্থাৎ পুনঃ পুনঃ ঘূরিতে থাকে। তাঁহার
 বাক্যকর্মও (তদ্রূপ) জ্ঞান-পূর্বংগম ও জ্ঞানের অনুপরিবর্তী হইয়া থাকে। (এবং)
 মনঃকর্মও (তদ্রূপ) জ্ঞান-পূর্বংগম ও জ্ঞানের অনুপরিবর্তী হইয়া থাকে। (তাঁহার)
 ছন্দ বা আভিলাষের হানি ঘটে না। (তাঁহার) বীর্যের হানি ঘটে না। (তাঁহার) স্মৃতির
 হানি ঘটে না। (তাঁহার) সমাধির হানি ঘটে না। (তাঁহার) প্রজ্ঞার হানি ঘটে না।
 (তাঁহার) ক্রিমীভুক্তির বা মোক্ষের হানি ঘটে না। (তাঁহার) কোনরূপ স্থলন ঘটে না।
 তাঁহার রবিত (স্বরা বা শব্দাভঙ্গর) নাই। (তাঁহার) স্মৃতি মূষিত বা লুপ্ত হওয়ার
 সম্ভাবনা থাকে না। (তাঁহার) চিত্ত অসমাहित থাকে না। (তাঁহার) আবেশেনাপূর্বক
 কোন উপেক্ষা বা ঔনসারীনা (উপেক্ষা—স্থিরভাব, বা সমবর্তিতও হইতে পারে) ঘটে
 না। (তাঁহার মনে) নানাধ সংজ্ঞা অর্থাৎ ঘটনার বহুব্ধজ্ঞান হয় না। ইহার নামই
 বুদ্ধচক্ষুঃ—মহা ধাতু এই অষ্টাদশ অসাধারণ বুদ্ধধর্মের জ্ঞান উপস্থিত হয়।

(১৬১) এইরূপ উক্ত হইলে পর, আরু্দ্হমান্ মহাকাশ্যপ আরু্দ্হমান্ মহা-
 কাশ্যপনন্দে চিজ্জানা করিলেন—‘হে চিনপুত্র। পূর্ববর্ণিত ভূমিদীপ্তির ব্যাকরণ বা
 ব্যাক্তান কি কেবল ভগবান্ (শাক্যমুনির) প্রক্ষেই আধিভবন বা পক্ষপাত-বচন, কিংবা

কাশ্যপমুবাচ । একস্মিৎ সময়ে ভো ধৃতধর্মধর ভগবাং বারাণস্যাং বিজহার
 ঋষিবদনে মৃগদায়ে ঋষ্টাঽবিশতীনাং বশীভূতশতানাং পুরস্কৃতঃ । তত্র ভগবতা
 ঋষ্টাদশ বুদ্ধধর্মা বিম্বক্তাঃ অতীতে অংশে অপ্রতিহতং জ্ঞানদর্শনমেব সম্যক্-
 संबুদ্धानাং ভবতীতি দশ ভূময়ো সমুত্কীর্ত্যে । শাক্যমুনিং সম্যক্‌সंबুद्धं আদী
 কৃৎবা দশভূময়ো দেশিতা । তত্রৈদমুচ্যতে ।

প্রিয়াণি বস্তুনি দদাতি চক্ষুমা
 চিরং প্রসন্নে মনেন সংসরন্ ।
 ততো প্রিয়ং বুধ্যতি জ্ঞানমুত্তম
 স্বয়ং মহীমণ্ডগতো তথাগতো ॥১॥

• বিচিত্রবস্তুভরণৈরলকৃতাঃ
 স্ত্রিয়ো দদাতি পরিতুষ্টমানসো ।
 বিচিত্রমস্য প্রতিজ্ঞানমদ্ভুতং
 উদীর্যতে তস্য ফলেন কর্মণঃ ॥২॥
 ন শক্তিনারাচ ন প্রাসতোমরা
 প্রাসেসি সত্বেষু ভবেষু সসরন্ ।

ইহা (সব) সম্যক্‌সংবুদ্ধাদিগেবও প্রীতি প্রযোজ্যব্য?" এইব্দ উপস্থিত হইলে পব,
 আয়ুস্মান্ মহাকাশ্যায়ান্ আয়ুস্মান্ মহাকাশ্যাপকে (উত্তবে) বলিলেন—হে নিপ্পাপ
 ও ধর্মধর! এক সময়ে ভগবান্ বাবাণসী (নিকটবর্তী) মৃগদাবেব ঋষিবদন বা
 ঋষিপত্তন-নামক স্থানে অষ্টাবংশতি শত বশী (সজ্জনদ্বাবা) পূর্বস্কৃত বা সম্পূর্ণিত
 হইয়া বিহাব কবিতোছিলেন। সেখানে ভগবান্ অষ্টাদশ বুদ্ধধর্ম বিভাগ কবিয়া
 প্রদর্শন কবিয়াছিলেন এবং 'অতীত অংশে বা বিষয়-ক্ষেত্রে সম্যক্‌সংবুদ্ধাদিগেব
 জ্ঞানও দর্শন উপলব্ধ হইয়া থাকে'—এইব্দ বলিয়া দশ ভূমিব সম্যক্‌ প্রশংসা
 কবিয়াছিলেন। সম্যক্‌সংবুদ্ধ শাক্যমুনিকে অগ্রে ধবিয়া অর্থাৎ আদর্শরূপে গ্রহণ
 কবিয়া দশ ভূমি উপদিষ্ট বা প্রচাৰিত হইয়াছিল। সে-সম্বন্ধে ইহা উক্ত হয় —

চক্ষুস্মান্ (শাক্যমুনি) বহুকাল পদনঃ পদনঃ জন্মগ্রহণ করিয়া প্রিয় বস্তুসমূহ
 প্রসন্ন মনে দান কবিয়া থাকেন। তৎপব স্বয়ং মহাবী মন্ড বা অলস্কাবহ বা ভূষণহ
 প্রাপ্ত হইয়া অর্থাৎ মহাবী মন্ডনকৃত হইয়া আগত [কিংবা, মহাবীমন্ডলে আগত হইয়া,
 মন্ড স্থলে 'মন্ডল' পাঠও একটি পদ্ধিতে দেখা যায়] তথাগত তাঁহাব প্রিয় উত্তম
 জ্ঞানের বোধ প্রাপ্ত হযেন ॥১॥

তিনি পণ্ডিত্যে মনে বিচিত্র বস্তু ও আভরণদ্বাবা অলস্কৃত স্ত্রীসমূহকে দান
 করিয়া থাকেন। সেই কর্মের ফলে তাঁহার বিচিত্র ও অদ্বিতীয় প্রীতিজ্ঞান বা স্বীকৃত কর্ম
 প্রদর্শিত বা প্রশংসিত হইয়া থাকে ॥ ২ ॥

ভবে সংসৃত হইয়া বা সন্দেহবিহীন করিয়া তিনি প্রাণবর্গের উপর শাস্ত

তথাস্য মার্গোজ্জ্বলখণ্ডকণ্টকো—

(১৬২) অঘাতি গ্রামা নগরা চ সসরন্ ॥৩॥

স্বকস্য দাসস্য পি ধর্মবাদিন

শ্রুণোতি সত্বৃত্য কথ্য ন চ্ছিন্দতি ।

ততো স্য ধর্ম ব্রুততো মহাজনে

ন কশ্চি নো রম্যতি নো চ তুপ্যতি ॥৪॥

প্রণীতদানানি দদাতি

বিনেতি কাশ্যাজ্চ তথৈব সশয় ।

ততো স্য কায়াত্ জ্বলনার্চিসন্নিভা

প্রভা সমুত্তিষ্ঠতি শীতলপ্রভা ॥৫॥

ন কস্যচ্চিৎচাচনকস্য যাচনা

ভবন্তি বন্ধ্যা নরদেববেশিতা ।

ততো শ্রবন্ধ্যা ভবি তস্য দেশনা

তদদ্ভুত মারবলপ্রমর্দনে ॥৬॥

মনোরমা কাञ্চনতালপর্ণিযো

জিনেপু দেন্তি পরিতুষ্টমানসা ।

ততো অনালোকিয়া লোকবান্ধবা

সদা চ লোকেপু . . . 'এতদদ্ভুত ॥৭॥

(অশ্রু), নারাচ, প্রাস ও তোমর নিকরূপ কবেন নাই। সেইব্দুপ তাঁহাব পথ তৃণখণ্ড ও কণ্টকবহীন হয়, (১৬২) যখন তিনি চলিতে থাকিয়া গ্রাম ও নগরসমূহে বিচরণ করেন ॥ ৩ ॥

ধর্মবিষয় বালিতে গেলে, নিজের দাসজনের কথাও তিনি সংকাবপূর্বক শ্রুনিবা ঘাটেন এবং সেই কথার ছেদ বিধান করেন না। সেই জন্যই মহাজনে বা জনতার নিকট তিনি যখন ধর্ম ব্যাখ্যা করেন, তখন কেহ তাহা ভালবাসে না বা ইহাতে সন্তুষ্ট হয় না—তাহা নহে ॥ ৪ ॥

তিনি অত্যুচম দানসামগ্রী দান করেন এবং তিনি কাঙ্ক্ষা বা অনিশ্চিতভাব (সংশয়) ও সংশয় দূর করেন। এইজন্য আগ্নেয় আর্চি বা শিখার মত শীতল প্রভা তাঁহার কায হইতে সর্দাশ্রুত হয় ॥ ৫ ॥

কোন যাচকের যাচনা নরদেবের (সমাক্-সংবুদ্ধের) নিকট আবেদিত হইলে ইহা বহু বা নিশ্ফল হয় না। সেইজন্য তাঁহার দেশনা বা ধর্মোপদেশ ও মারসেন্য পরাতবের সেই অদ্ভুত ব্যাপার নিরর্থক হয় না ॥ ৬ ॥

পরিতুষ্টমানস (সমাক্-সংবুদ্ধের) জিন্দগিকে মনোরম সুবর্ণময় তালপর্ণ বা

উপনহা রত্নময়া চ পাদুকা
 দদাতি নিত্যং পরিতুষ্টমানসঃ ।
 (১৬৩) ততঃ সদা চক্রমতে নরোত্তমঃ
 অসংস্পৃশন্তো চতুরংগুলং মহী ॥৮॥
 পরেহি উক্তো পস্পং পুনঃপুনঃ
 প্রভুঃ সমানো ধমতে ন ঔহতে ।
 ততো পিয়ং চক্রমতো সপর্বতা
 সমুন্নতান্তোনমতি বসুন্ধরা ॥৯॥
 কৰোতি দীনান নয়েন সংগ্রহ
 পতন্তমম্যুদ্বরতে মহাজন ।
 ততো স্য রত্নাময়রত্নসচয়া
 সমোনতা উন্নমতে বসুধরা ॥১০॥

স্বগুণপরিবর্তনে চ সম্যক্‌সংবুদ্ধেন বুদ্ধানুস্মৃতির্নাম ধর্মপর্যায়ো ভাষিতঃ ॥
 তস্য পর্যবসানে শ্রায়ুষ্ণতা বাগীশেন সম্যক্‌সংবুদ্ধো সমুখমভিস্তুতো ।
 নমো স্তু তে বুদ্ধ অনন্তদর্শন
 সমন্তচক্ষুঃ শতপুণ্ড্রলক্ষণ ।

তালব্যাজন প্রদান কবেন। সেইজন্য (তাঁহাব) অনালোকা বা অনালোকনীয় (?) লোক-
 বাস্তুবেবাও সর্বদা লোকমধ্যে [পবিত্র হই]—ইহাই অঙ্কিত ব্যাপাব ॥ ৭ ॥

পবিত্রুষ্ণমানস হইয়া সম্যক্‌সংবুদ্ধ উপানহ বা চর্মপাদুকা ও বসুন্ধর (কাষ্ঠ)
 পাদুকা নিতাই দান কবেন। (১৬৩) সেই জন্য নবোত্তম বা নবশ্রেষ্ঠ সম্যক্‌বুদ্ধ
 চতুরংগুলি-পার্বিত্রিত ভূমিও স্পর্শ না করিয়াও সর্বদা চক্রমণ বা পাদচরণ করিতে
 পাবেন ॥ ৮ ॥

পুনঃ পুনঃ অপবেব দ্বাবা পদব্রজে উক্ত হইয়াও তিনি প্রভু বা সহনশীল
 হইয়া তাহা (পরিত্রতা) সহিয়া থাকেন ও তাহা গ্রাহ্যও কবেন না। সেইজন্য এই সপর্বতা
 বসুন্ধরা, তিনি ইহাতে চক্রমণ করিলে, সমুন্নতা ও অবনতা হইয়া থাকে ॥ ৯ ॥

তিনি তদীয় নয় বা নীতিদ্বারা দীনজনগণের সংগ্রহ করিয়া থাকেন এবং
 পতনশীল মহাজন বা জনসাধারণকে উদ্ধার করেন। সেইজন্য তাঁহাব (চলন সময়ে)
 বসুন্ধরা ও শিথিলবল্লা বসুন্ধরা অবনতা ও উন্নতা হইয়া থাকে ॥ ১০ ॥

আবার স্বগুণের পবিত্রীর্জন জন্য সম্যক্‌সংবুদ্ধ-কর্তৃক 'বুদ্ধানুস্মৃতি'-নামক
 ধর্মপর্যায় বা ধর্মবিষয়ক অধ্যায় ভাষিত বা করিত হইয়াছিল। তাহাব পর্যবসান হইলে
 'সমুখমভিস্তুতো' বাগীশ সম্যক্‌সংবুদ্ধকে তাঁহাব সম্মুখেই স্থব করিতে লাগিলেন।
 হে অনন্তদর্শন, সর্বত্র-নেত্র, শত শত পুণ্ড্রলক্ষণবৃত্ত বুদ্ধ! তোমাকে নমস্কাব

ହିତାନୁକମ୍ପୀ ପରମାର୍ଥକୋବିଦ
 ନମାମି ତ୍ବା ବଲ୍ଗୁଗିରାହି ଗୌତମ ॥୧॥
 ତାରେସି ଶୈର୍ଣ୍ଣୀ ଜନତା ମହାମୁନେ
 ନ ଭାୟସି କ୍ଷେମକରାଗ୍ରପୁଢ଼ଗଳ ।

- (୧୧୪) ଯଯାତୟ ସ୍ଥାନମଭିପ୍ରକାଶୟ
 ବିନେସି ସତ୍ୟେ ଅମୃତେ ବହୁ ଜନ ॥୨॥
 ଶୀଳ ମହାର୍ପିସ୍ୟ ଅନନ୍ତର୍ଦାଶିନ
 ଗମ୍ଭୀରମାର୍ଯ୍ୟ ବିପୁଳ ସୁଭାପିତ ।
 ଶୀଳେ ବିଶିଷ୍ଟୋ ତ୍ବମର୍ରିପ୍ରମର୍ଦ୍ଦନ
 ଇମସ୍ମି ଲୋକେ ପରତତ୍ତ୍ଵ ସୁବ୍ରତ ॥୩॥
 ଅକ୍ଷୁଣ୍ଡମଚ୍ଛିଦ୍ରମକାଚମବ୍ରଣ
 ଅନାଥ୍ରବନ୍ତେ ଚରଣ ମହାମୁନେ ।
 ଶୁଚି ବିଶୁଦ୍ଧି ପରମା ଗତୋ ସଦା
 ବିରୋଚ୍ଚମେ ନଗଶିଖରେ ଯଥାନଲୋ ॥୪॥
 ଚିତ୍ତସ୍ଥିତିତ୍ଵେ ଅସି ପାରମିଗତୋ ।
 ବଶୀ ସମାଧିସ୍ମି ତଥାପି ପୁଢ଼ଗଳ ।
 ଚିତ୍ତେ ବଶୀ ତ୍ଵ ବଶିତା ପରା ଗତ
 ବକାବକାଶା ବିଗତୋ ବିରୋଚ୍ଚସେ ॥୫॥

କରିବେ। ତୁମି ହିତକାରୀ ଓ ଅନୁକମ୍ପାପ୍ରାଣୀ ଓ ପରମାର୍ଥବିଷୟେ କୋବିଦ ବା ସଦ୍‌
 ହେ ଗୌତମ ତୋମାନଙ୍କେ ବନ୍ଧୁ ବା ମଧୁର ବାକ୍ୟସମୂହଦ୍ଵାରା ନମସ୍କୃତ ଜ୍ଞାନାହିବେ। ॥ ୧ ॥

ହେ ମହାମୁନେ! ତୁମି ସ୍ଵୟଂ ଶୈର୍ଣ୍ଣୀ ହେୟା ଜନଗଣଙ୍କେ ତାବିତ କବିତେ। ହେ ଟ
 ବିଧାୟକ ଶ୍ରେଷ୍ଠପୁଢ଼ଗଳ (ଜୀବ ବା ସଦ୍‌) ତୁମି ଭୟ କର ନା। (୧୬୪) ଯଥାର୍ଥ ବା ତା
 ଜ୍ଞାନ ବା ବିଷୟସମୂହ ପ୍ରକାଶ କରିବା ତୁମି ବହୁ ଜନଙ୍କେ ଅମୃତ ସତ୍ୟେ ଶିକ୍ଷା
 ଥାଏ ॥ ୨ ॥

ଅନନ୍ତରୀଣୀ ମହାର୍ପିର ଶୀଳ ଗମ୍ଭୀର ଆର୍ଯ୍ୟ ଓ ବିପୁଳ ବାଳିଆ ସୁଭାସିତ ବା ଓ
 ରୂପେ ବାସିତ ହେୟା ଥାଏ। ତୁମି ଶୀଳାଚରଣେ ବିଶିଷ୍ଟ ହେୟା ଆବିଦିନଙ୍କେ ପ୍ରମ
 କରନ୍ତି ତାନ ଏବଂ ଏହି ଲୋକେ ଓ ପରଲୋକେ ତୁମି ସୁବ୍ରତ ବା ବ୍ରତପାଳନେ ସ
 ଥାଏ ॥ ୩ ॥

ହେ ମହାମୁନେ! ତୋମାର ଚରଣ ବା ଆଚରଣ ଅକ୍ଷୁଣ୍ଡ ଅକାଚ ବା ଦୋର
 ଅବ୍ରଣ ବା ଅକ୍ରମ ଏବଂ ଆତ୍ମବିହୀନ ଅର୍ଥାତ୍ ଫ୍ରେଜ୍‌ଶୂନ୍ୟ ବା ପାର୍ପାବିହୀନ। ତୁମି ସଦାହି
 ଶୁଦ୍ଧିତା ଓ ବିଶୁଦ୍ଧି ପ୍ରାପ୍ତ ହେୟା ପର୍ବତଶିଖରୋତ୍ଥୁତ ଅଗ୍ନିର ନାୟ ପ୍ରୋକ୍ତବଳ ଥାଏ ।
 ଚିତ୍ତାହୀନତାସ୍ତୁ ତୁମି ପାରମି ବା ପୂର୍ଣ୍ଣତାପ୍ରାପ୍ତ ହେୟା। ହେ ପୁଢ଼ଗଳ ।

যথৈচ্ছকং অরণসমাধি শান্তর

•••••দেবনরৈষু অর্চিত ।

নিবেশসন্ কাञ্চনদামপ্রভঃ

নমো স্তু তে গৌতম সত্যবিক্রম ॥৬॥

বিরোচনো নভসি যথা মহাপ্রভো

শুদ্ধে নভে পঞ্চদশীয় চন্দ্রমা ।

(১৬৫) তথা সমাধিস্মি স্থিতো বিরোচসে ।

সুবর্ণমুক্তপ্তমিবাশ্র পুঙ্গলা ॥৭॥

আকাংক্ষমাণা বিগতা বিপণ্ডিতা

সত্বা ন জানন্তি সমন্তত্চরমাং ।

সুখং সমাধি অরণানি সেবতো

নমো স্তু তে দেবমনুষ্য পূজিত ॥৮॥

যদা চ আলোকসি নাগগামি

যদা চ আগতা মরণায় পারং ।

মতীস্মৃতিমাং বিমলেন চেতসা

তদা অয়ং ভূতধরা প্রকম্পতে ॥৯॥

আবার সমাধিবিশেষেও স্ববশে থাক এবং চিত্তবিশেষেও তুমি বশী আছ। শ্রেষ্ঠ বশিতা প্রাপ্ত হইয়া তুমি বক্রাদিক বা বক্রভাব হইতে সরিয়া যাইয়া তুমি প্রভাস্বর হইয়া শোভা পাও ॥ ৫ ॥

হে সত্যবিক্রম গৌতম! তোমাকে নমস্কার করিতেছি। তুমি দেব ও নরগণদ্বারা অর্চিত হও, তোমার প্রভা সুবর্ণরঞ্জিত মত, তুমি যথেষ্টভাবে সান্ত্বন (মধ্যে মধ্যে) অরণ্যেব সমাধি [ও শান্তিরস?] উপভোগ কর ॥ ৬ ॥

শুদ্ধ আকাশমণ্ডলে সূর্য যেমন মহাপ্রভাববিশিষ্ট এবং শুদ্ধ নভোমণ্ডলে পূর্ণিমা চন্দ্র যেমন রশ্মিবিশিষ্ট হবেন, (১৬৫) হে পুঙ্গলা! তুমিও তেমন এখানে উত্তম সুবর্ণের ন্যায় সমাধিতে অবস্থিত হইয়া দ্যোতমান হও ॥ ৭ ॥

অপণ্ডিত ও বিমনাঃ (‘বিগতা’-পাঠ সমীচীন বলিয়া প্রতিভাত হয় না) প্রাণীরা আকাঙ্ক্ষা করিয়াও, পরমসুখে অরণ্যে সমাধির সেবাকাব্যী (সমাসংস্কৃতের) সর্ব-প্রকার ধর্মোদ্যম ব্যক্তিতে পাবে না। হে দেব ও নন্দুয়াগণদ্বারা পূজিত! তোমাকে নমস্কার করিতেছি ॥ ৮ ॥

হে নাগগামিন্ (হাসিন্দুশগমনশীল)! তুমি যখন (সব দিক) অবলোকন কর এবং বিমল চিত্তে মতিমান ও স্মৃতিমান হইয়া তুমি যখন মরণের পার প্রাপ্ত হও, তখন ভূতধরা (পৃথিবী) প্রকম্পনাতা হইয়া থাকে ॥ ৯ ॥

সত্যা অমিসমেতিয় দর্গনং তথা
 স্বয় অমিজায়ে অনুশ্রুত পুরা ।
 ইমা গিরাং ব্যাহর অগ্রপুদ্বগল
 সহস্রনেত্রো মঘবাং ব শোমসে ॥১০॥
 ইদং সমাপ্তং ব্যসন মহদ্ব্যয়ং
 ইতো ন ভোতি অগ্রে অস্য সমবো ।
 তস্যাবরোধানমঘো প্রবর্ততে
 নির্বাতি বাতান স্বরো ব পাকঃ ॥১১॥
 বিমুক্তিচিত্তস্য বিমুক্তিদর্শনা
 অচিন্তিয়া তর্কপথেন নিশ্চিতা ।
 (১৬৬) অসকিয়া বীরগিরা বিরোচতে
 যা সা সুবেলা মৃদু সত্যসংভবা ॥১২॥
 অনুদ্বতা তা চ গিরা প্রকাশয়
 ত্ব . . . হি জনস্য সন্নিঘো ।
 তে তুহ্য শ্রুত্বা মধুরা সুমাপিতা
 পিবন্তি তৃণ্ণ্যর্ত ইবাম্ভস্যাণংবে ॥১৩॥

হে শ্রেষ্ঠ পদুগল। সেইরূপ সত্য ও দর্শন সন্মাক্ উপলব্ধি করিয়া ও পূর্বে
 অনাশ্রুত বা অপরিস্ফুট ('অনুশ্রুত' পাঠ সমীচীন বোধ হয় না) বিষয় স্বয়ং উভয়-
 রূপে জানিয়া, হে শ্রেষ্ঠ পদুগল। তুমি এই (নিম্নোক্ত) বাণী উচ্চারণ কর। তুমি
 সহস্রনেত্র মঘবান্ বা ইন্দ্রের ন্যায় শোভমান হইবে ॥ ১০ ॥

“এই ব্যসন (দুঃখ) ও মহাভয় শেষ হইয়া গিয়াছে, ইহার পর আর এই (ব্যসন
 ও ভয়ের) সম্ভব বা উৎপত্তি হইবে না। তাহার অবরোধন বা নিরোধ অনেক নীচে
 অর্থাৎ সম্পূর্ণভাবে প্রবর্তিত হইয়াছে (অর্থাৎ দুঃখ সম্পূর্ণ লুপ্ত হইয়াছে)।
 (কর্মের) পাক বা পরিণাম বাস্তব স্বরের ন্যায় নির্বাণ বা লোপ প্রাপ্ত হইয়াছে” ॥ ১১ ॥

যাহা বিমুক্তচিত্তের বিমুক্তির বা মোক্ষের বিষয় প্রকাশ করে এবং যাহা চিত্তের
 অর্থাৎ হইলেও তর্কপথদ্বারা সন্নির্ধৃত হয়, (১৬৬) বীর (সন্মাক্-সংবুদ্ধের) (সেই)
 বাক্যাবলী শঙ্কায়না, সুবেল বা নভ, মৃদু ও সত্যপ্রসূত বলিয়া উল্লেখ্যত
 রূপে ॥ ১২ ॥

আবার জনগণের সন্মুখে তুমি অনুদ্বত সেই বাণী প্রকাশ কর। তাহার
 তোমার মধুর সূতায়ণ শ্রবণ করিয়া, ভলসাগলে তৃষ্ণার্ত জন যেমন (ভল) পান করেন,
 তেমন তাহা শ্রবণ করিবে ॥ ১৩ ॥

তুমি হত বা দুঃখান্বিত প্রাণবর্ষণের প্রতি মৈত্রী, ঐশ্বর্যবল ও উন্নত প্রতিভান

हतेषु त्वं प्राणिषु मैत्रं चिन्तय
 ऐश्वर्यं ऋद्धिं प्रतिभानमुत्तमं ।
 श्रेष्ठेषु धर्मेषु हि पारमीगतो
 यथा न कोची इह लोकधातुये ॥१४॥
 प्रज्ञा च ते अस्ति अनुत्तरा मुने
 सर्वस्मि लोकेऽप्रतिमा अनोपमी ।
 त्वमेव श्रेष्ठो सकलस्य प्राणिनो
 शिलोच्चयानां यथ मेरुपर्वतः ॥१५॥
 न ते स्ति तुल्यो सदृशो समानो
 कुतोत्तरो गुणेषु गुणधरस्य ।
 त्वमेव श्रेष्ठो परमार्थपुद्गलो
 घर्माणि निर्वाणमिवाचलं सुखं ॥१६॥
 रागं च मोहं च प्रहाय दोषं
 मानं च अक्षं तसिणां च जालिनीं ।
 (१६७) विराजसे दोषविमुक्तमानसो
 यथा शशी पूर्ण इव नभे शुभे ॥१७॥
 यदत्र सत्यं तुवं मार्गसे ऋजुः
 सेतुर्महा सत्पुरुषेण सेवितः ।

वा किप्रवर्द्धिताव प्रयोगेण चिन्ता करिग्या थाक । तुमि श्रेष्ठ धर्म वा गदुगसनूहेर पारमनी
 वा पदुर्गता प्राप्ता इहेयाह—एहे मूष्ट लोकरमध्ये आव केह तेमन (पारमी-प्राप्ता) इग
 नाहे ॥ १४ ॥

हे मने! सब लोके तेनानव अनूखव (सर्वश्रेष्ठ) अप्रतिम ओ अनूपम प्रज्ञाओ
 आहे । पर्वतसमूहेर मध्ये येमन मेवुपर्वत श्रेष्ठ, तेमन तुमिओ सकल प्राणिगणेण
 मध्ये श्रेष्ठ ॥ १५ ॥

तुमि सर्वागुणधर, ताहे गुणावलीवियणे अन्या केहहे तेनानव तुजा, सदृश वा
 समान नाहे । तेना इहेते अधिक इहेवे केमन करिग्या ? तुमि श्रेष्ठ परमार्थ-पुद्गल
 (उद्धृतः श्रेष्ठ हीव); येमन सब धर्म वा आववियणे निर्वाणहे अचल ओ मूखकर
 वस्तु ॥ १६ ॥

तुमि राग, मोह, मोष (वेष?), मान, अक्ष (कापटा वा कपटोच्चार) ओ जालवद वद-
 कारण इथा आग करिग्या, (१७७) दोषाविमूक्त-मानस इहेरा, निर्मल गगने पदुर्गच्छेण
 न्याय विप्रतमान रहिबे ॥ १७ ॥

ইমা গির ব্যাহর অগ্রপুঙ্গল
সহস্রনেত্রো মঘবা ব শোভমে ॥১৮॥

কলেণীর্বিমুক্ত বিমল সুশান্ত
নিপেব সত্বশরণ সমাধি ।
হিতায় ভূতানভিমুর্বিরাজসে
রবী যথা দেবমনুপ্যপূজিত ॥১৯॥

অনিশ্চিত ত্ব ইহ পরম চ
ধ্যায়ন্তো ধ্যানে রমসে প্রতিষ্ঠিত ।
বন্দন্তি দেবা বহুবো সমাগতা
নমস্কৃত প্রাজলিযো মহামুনি ॥২০॥

বহুঘা বহুপ্রকার চক্ষু ভবতে বিশুদ্ধচক্ষুণা ।
জরামরণমর্দনান বুদ্ধান অদান্তদমকানা ॥২১॥
লোকোত্তরা ভগবতো চর্যা লোকোত্তর কুশলমূল ।
গমন স্থিত নিপণ্ণ গয়িত লোকোত্তর মুনিবো ॥২২॥
যত্নসুগতশরীর ভবতে ভবম্য বন্ধনক্ষয়করণ ।

(১৬৮) লোকোত্তর তদপি ভো ইত্যন ন মশায় কার্যো ॥২৩॥

যে-হেতু এই পৃথিবীতে স্বর্গ বা সরস্বতীর ভূমি সত্যের অন্তর্বেষণ করিয়া থাকে, (অ-এব) ভূমি নগ্নপুরুষের সৌভিত মহান সেক্ষুণ্ডরূপ। হে শ্রেষ্ঠ পদুগ্ণ ভূমি এই বর্ণী ঘোষণা কর। ভূমি সহস্রনেত্র মঘবান্ বা ইন্দ্রের ন্যায় শোভমান আছ ॥ ১৮ ॥

যে সমাধি (ধ্যান) ক্রোশাদিমুক্ত বিমল ও সুশান্ত সত্বগুণের শরণ বা আশ্রয়রূপ সেই সমাধির সেবা ভূমি কর। দেব ও মনুষ্যাণ্যের পূজিত রবির ন্যায় ভূমি ভূতগুণের হিতার্থ প্রতিভূ বা জঘর্শীল হইয়া বিরাজমান থাক ॥ ১৯ ॥

ভূমি ইহলোকে ও পরলোকে (অন্য কোন বস্তু উপর) নির্ভরশীল নহ, ভূমি ধানে বা সমাধিতে প্রতিষ্ঠিত হইয়া ধ্যান করিতেই রত থাক। বহু দেবতার সমাগত হইয়া বন্ধাণীল হইয়া নমস্কৃত মহামুনি তোমাকে বন্দনা করেন ॥ ২০ ॥

যাহারা জরা ও মরণের মর্শনকারী ও অশান্ত জন্মের দমনকারী বিশুদ্ধ-চক্ষু বিশিষ্ট সেই বুদ্ধগুণ চক্ষু বহু রকমে বহু প্রকারবিশিষ্ট হইয়া থাকে ॥ ২১ ॥

ভগবান (স্বর্গের) চর্যা বা আশ্রয় লোকোত্তর বা অনন্যসাধারণ (তাঁহার) কুশল মূলও লোকোত্তর হইয়া থাকে। মুনির (অর্থাৎ বুদ্ধের) গমন স্থিতি, উপবেশন এবং শরনও লোকোত্তর হয় ॥ ২২ ॥

ভবের (সংসারের) বন্ধনক্ষয়কারী সূক্ষ্মতর যে প্রসিদ্ধ শরীর (১৬৮) ওহে! তথাও লোকোত্তর। এই বিদ্যার কোন সংশয় করা উচিত নহে ॥ ২৩ ॥

চীবরধরণং মুণিনো লোকোত্তরং অত্র সংশয়ো নাস্তি ।
 আহারাহরণমথো লোকোত্তরমেব সুগতস্য ॥২৪॥
 দেশানা নরনাগানাং সর্বলোকোত্তরা মতা ।
 যথা তথ প্রবক্ষ্যামি মাহাত্ম্যং বরবুদ্ধিনাং ॥২৫॥
 দেশকালবশং প্রাপ্য পরিপাকং চ কর্মণঃ ।
 সত্যং বা অভিনির্বৃত্তং ধর্ম দেশে ন্তি নায়কাঃ ॥২৬॥
 লোকানুবর্তনাং বুদ্ধা অনুবর্তন্তি লৌকিকী ।
 প্রজ্ঞপ্তিমনুবর্তন্তি যথা লোকোত্তরামপি ॥২৭॥
 ইর্যাপিথাং দর্শয়ন্তি চত্বারঃ পুরুষোত্তমাঃ ।
 নো চ পরিশ্রমস্তেপাং জায়তে শুভকর্মিণাং ॥২৮॥
 পাदाং চ নাম ধোবন্তি ন চৈপাং সজ্জতে রজঃ ॥
 পাदाঃ কমলপত্রাভা এপা লোকানুবর্তনা ॥২৯॥
 স্নায়ন্তি নাম संबुद्धा न चैपां विद्यते मलो ।
 विम्बे कनकविम्बाभे एपा लोकाणुवर्तना ॥३०॥

মুনিব চীবরগ্রহণ (কাষায়বস্ত্রধারণ) লোকোত্তর ইহাতেও সংশয় নাই। আবার স্দগতেব আহার্যবস্তুর আহরণ বা সংগ্রহও লোকোত্তরই হইয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

(বুদ্ধেব ন্যায়) নবশ্রেষ্ঠদিগেব দেশনা বা ধর্মেপদেশও সর্বলোকোত্তর বলিয়া মনে হয়। শ্রেষ্ঠবুদ্ধিবুদ্ধ (বুদ্ধগণেব) মাহাত্ম্য আমি যথায়থভাবে বলিব ॥ ২৫ ॥

দেশ ও কালের বশ প্রাপ্ত হইয়া এবং কর্মের পবিপাক লাভ করিয়া নায়কগণ (অর্থাৎ ধর্মনেতার) সত্য ও অভিনির্বৃত্ত (শান্তি বা স্দুখদায়ক) ধর্মেব দেশনা বা উপদেশ দেন ॥ ২৬ ॥

বুদ্ধগণ লৌকিক লোকানুবর্তন (অর্থাৎ লোকেবা যদ্রূপ কবে তদ্রূপ কার্য কবা) অবলম্বন কবেন। কিছু, আবা, তাঁহাবা লোকোত্তব প্রজ্ঞাপ্ত বা প্রকৃষ্ট জ্ঞানের অনুবর্তন বা অবলম্বন কবেন ॥ ২৭ ॥

পুরুষোত্তমেবা চারিপ্রকার (বিশিষ্ট) ত্রৈয়পথ (অর্থাৎ গমন, স্থিতি, উপবেশন ও শয়ন) আচরণ কবেন। শ্ৰুতকর্মকারী তাঁহাদের (এই বিষয়ে) কোন পবিশ্রমও উৎপন্ন হয় না ॥ ২৮ ॥

(তাঁহারা) পাদপ্রফালন বা পাদধাবন কবিয়া থাকেন, (যদিও) (পাদদেশে) কোন স্নায়কণা বা ধূলি সংলগ্ন হয় না। তাঁহাদের পাদ কমলপত্রতুল্যা (অর্থাৎ নির্মল)। এই (পাদধাবন) তাঁহাদের লোকানুবর্তনমাত্র ॥ ২৯ ॥

সংস্কেপনা মানও করিয়া থাকেন, (যদিও) তাঁহাদের কনকময় বিম্বফল-সদৃশ বিম্বে বা নর্তীর্ভট কোন মল বিশদান নাই। এই (মান) তাঁহাদের লোকানুবর্তন-মাত্র ॥ ৩০ ॥

দন্তঘোবজ্জ্ব সেবন্তি মুখ চোত্পলগন্ধিক ।
নিবসন নিবাসেন্তি প্রাবার চ ত্রিচীঘর ॥৩১॥
চৈল বাতানি বায়িত্বা বিকোপেন্তি ন বেহক ।

- (১৬৬) বসন পুষ্টিসিহানা এষা লোকানুবর্তনা ॥৩২॥
ছায়ায়া চ নিপীদন্তি শ্রাতপশ্চ ন বাঘতি ।
বুদ্ধানা শুভনিপ্যন্দানা এষা লোকানুবর্তনা ॥৩৩॥
শ্রীষঘ প্রতিমেবন্তি ব্যাঘি চৈষা ন বিদ্যতে ।
নায়কানা ফল মহন্ত এষা লোকানুবর্তনা ॥৩৪॥
প্রমুদ্র্চ কর্ম বারয়িতু কর্ম দর্শয়ন্তি চ জিনা ।
ঐশ্বর্যে বিনিগূহন্তি এষা লোকানুবর্তনা ॥৩৫॥
বরোন্তি নাম আহার ন চৈষা বাঘতে ক্ষুঘা ।
জনতায়া উপদায়্য এষা লোকানুবর্তনা ॥৩৬॥
পিবন্তি নাম পানীয় পিপাসা চ ন বাঘতে ।
তদদ্ভুত মহর্ষিনা এষা লোকানুবর্তনা ॥৩৭॥

তাহারা দন্তধাবনও করেন, (যাঁও) তাহাদের মুখ উৎপল বা পদ্মের গন্ধযুক্ত ।
তাহারা বস্ত্রধারণও করেন, (তাহাদের) প্রাবার বা উত্তরাঙ্গও (উপরিবস্ত্রও) তিনখানি
চৌবরাবিশষ্ট ॥ ৩১ ॥

বাতসমূহ তাহার ঠেল বা বস্ত্র বাতানব্বারা বিকোপিত বা আন্দোলিত করে,
কিন্তু তাহার দেহকে নহে । (১৬১) পদুর্বাংসহ (বোধিসত্ত্বাংশের) এই বস্ত্রধারণও
লোকানুবর্তনমাত্র ॥ ৩২ ॥

আতপ ও দ্রৌণ কোন কষ্ট দিতে পারে না তথাপি তাহারা ছায়ায় উপবেশন
করিয়া থাকেন । শুদ্ধ নিবদায়া বা স্বপ্ন শয্যায় শমনশীল উপবেশনস্থানে উপবেশন-
শীল বুদ্ধসমূহের (শয্যা ব্যবহার বা উপবেশন) লোকানুবর্তনমাত্র ॥ ৩৩ ॥

যাঁও তাহাদের কোন ব্যাধি নাই—তথাপি তাহারা ঔষধ ব্যবহার করেন । এই
(শোক) নয়কদিগের ফল-লাভ যে মহান ইহীয়া থাকে—তাহাও লোকানুবর্তন-
মাত্র ॥ ৩৪ ॥

কর্ম নিশ্চরিত রাখিত স্মর্থ ইহীশও টিনেরা (বুদ্ধেরা) কর্ম প্রদর্শিত করেন ।
তাহারা তাহাদের ঐশ্বর্য লুপ্তায়িত রাখিতে পারেন । এই সবও লোকানুবর্তনমাত্র
॥ ৩৫ ॥

কৃশ তাহাদিগের কোন কষ্ট না দিলেও সতাই তাহারা আহার করিয়া থাকেন ।
চেষ্টা হইতে (আহার্যাদির উপকরণ) গ্রহণ জন্য এই ব্যবহার । এই সবও লোকানুব-
র্তনমাত্র ॥ ৩৬ ॥

চীৱরাণি নিৱাসেন্টি সদা চ প্রাৱৃত্তো জিনঃ ।
 যথারূপো ভৱে দেৱো এপা লোকানুৱর্তনা ॥৩৮ ॥
 কেশা চ শ্রোরূপয়ন্তি ন চৈপাং ছিন্দতে ধুরঃ
 কেশাং নীলাঙ্জননিভাং এপা লোকানুৱর্তনা ॥৩৯ ॥
 জরা চ উপদেশেন্টি ন চৈপাং ৱিঘতে জরা ।
 জিনা জিনগুণোপেতা এপা লোকানুৱর্তনা ॥৪০ ॥
 কল্পকোটীমসংস্থেয়া পুণ্যেপু পারমিগতা ।
 আরব্ধমুপদেশেন্টি এপা লোকানুৱর্তনা ॥৪১ ॥
 (১৩০) ন চ মৈথুনসংভূতং সুগতস্য সমুচ্ছিত ।
 মাতাপিতৃশ্চ দেশেন্টি এপা লোকানুৱর্তনা ॥৪২ ॥
 দীপংকরমুপাদায় ৱীতরাগস্তথাগতঃ ।
 রাহুলং পুত্রং দর্শতি এপা লোকানুৱর্তনা ॥৪৩ ॥
 কল্পকোটীমসংস্থেয়াং প্রজ্ঞাপারমিতা গতা ।
 ৱালভাৱং চ দর্শন্তি এপা লোকানুৱর্তনা ॥৪৪ ॥

পিপাসা তাঁহাদিগকে কোন কষ্ট না দিলেও, মতাই তাঁহারা জল পান কবিয়া থাকেন। মহর্ষিদেগেৱ তাহা এক অদ্ভুত ক্রিয়া। এই সবও লোকানুৱর্তনমাত্র ॥ ৩৭ ॥

জিন বা বৃদ্ধ সৰ্বদাই প্রাৱৃত্ত থাকেন। তথাপি তাঁহারা চাঁৰব পৰিধান কৰিয়া থাকেন। যেমন দেৱগণ এইবৃপই কৰিয়া থাকে। এই সবও লোকানুৱর্তনমাত্র ॥ ৩৮ ॥

তাঁহারা তাঁহাদের নীলাঞ্জনসদৃশ (শিৱ) কেশবাশিকে অৱরোপিত কৰেন অৰ্থাৎ ক্ষুদ্রাৱাবে ছাটিয়া ৱাখেন, যদিও ক্ষুদ্র তাহা ছেদন কৰিতে পাবে না। এই সবও লোকানুৱর্তনমাত্র ॥ ৩৯ ॥

জিনগুণোপেত জিনগণ (বৃদ্ধেৱা) (নিজদেহে) ফনা প্রদৰ্শন কৰেন, যদিও তাঁহাদের ফনা ৱিদ্যমান নাই। এই সবও লোকানুৱর্তনমাত্র ॥ ৪০ ॥

অসংখ্য কোটিকল্পে পুণ্যবিষয়ে পাৰংগত বা পুৰ্ণসিদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়াও (তাঁহারা) কেৱল (পুণ্যকৰ্মেৰ) আৱশ্য প্রদৰ্শন কৰেন। এই সবও লোকানুৱর্তনমাত্র ॥ ৪১ ॥

আৱাব সুগতেৰ সমুচ্ছয় (ভঙ্গ বা শৰ্মাৰ) মৈথুন-সম্ভূত নহে। তথাপি তাঁহারা মাতা ও পিতাৰ পলিচয় দিয়া থাকেন। এই সবই লোকানুৱর্তন মাত্র ॥ ৪২ ॥

দীপস্বত্র (বৃদ্ধ) হইতে আৱশ্য কৰিয়া, ৱাগ বা আৰ্জিগ্ৰহণ তথাগত (গৌতম বৃদ্ধ) ৱাহুল-নামক পুত্ৰকে প্রদৰ্শিত কৰেন। এই সবও লোকানুৱর্তন মাত্র ॥ ৪৩ ॥

অসংখ্য কোটি কল্পে প্রজ্ঞাৰ পাৰ বা পুৰ্ণসিদ্ধি প্রাপ্ত হইয়াও তাঁহাৰ ৱালভাৱ (অপ্রাজ্ঞ-সদৃশ) ৱাৱহাৰ প্রদৰ্শন কৰেন। ইহাও লোকানুৱর্তন মাত্র ॥ ৪৪ ॥

অসন্মত্না বিম্বাপিত্বা অস্মি লোকে সদেবকে ।

পুন পর্য্যপন্তি তীর্থো এষা লোকানুবর্তনা ॥৪৫॥

বোধিসত্ত্বামনুলা বোধি সর্বসত্ত্বান কারণা ।

অল্যোত্সুকত্ব প্রদেশেন্তি এষা লোকানুবর্তনা ॥৪৬॥

পরমগুণসপত্তা বচনসপত্তাশ্চ সর্বো সম্যক্সবুদ্ধ্যা । পট্টিমি গুণো সম্যক্-
সবুদ্ধ্যানা বাচা সমন্বাগতা ভবতি । যতমেহি পট্টিমি ।

গীতরবমবুরবা দী নরবরবচনা বিনিশ্চরতি বাচা ।

বীণারববেণুরবা হৃসরবস্তা সুগতবাচা ॥১॥

জীমূতরসিতমধুরা পরমূতরথনেমিতুল্যনির্ঘোষা ।

সাগরনদিতসারসপ্রভাবা বরবুদ্ধিনো বাচা ॥২॥

কিন্নরকলবিকরুতা মেঘবরস্বরববা বরগজরুতা ।

(১৩১) ঋষভমূগরাজরসিতা বাচা বরলক্ষণধরাণা ॥৩॥

দুন্দুভিরবগম্ভীরা বনদেবগ্রনিলবিধূতস্বরপ্রপাতা ।

ভূমীবিক্ষোভনরবা গিরা নরমহুপ্রধানানা ॥৪॥

এই লোকে ও দেবলোকে তাঁহারা যদিও অসং মন্ত্ৰেব (বা মিথ্যা দর্শনেব) বিবোধিতা কবেন তথাপি আৰাব অন্যান্য তীর্থগণ বা বিধর্ম সাংপ্রদায়িকদিগকেও অশ্বেষণ কবেন (অর্থাৎ তাঁহাদের মতবাদ জানিবার জন্য)। ইহাও লোকানুবর্তন মাত্র ॥ ৪৫ ॥

সর্বসত্ত্বেব কারণে অতুল সংবোধি (পূর্ণ প্রাজ্ঞতা) লাভ কবিয়াও তাঁহারা যে (ধর্মবিষয়ে) অস্প ঔৎসুক্য প্রদর্শন করেন—ইহাও লোকানুবর্তন মাত্র ॥ ৪৬ ॥

সব সম্যক সংবুদ্ধেবা পরমগুণবিশিষ্ট-বচন সম্পন্ন হইয়া থাকেন। সম্যক-সংবুদ্ধাদিগেব বাণী যাঁট্ঠপ্রকাব গুণদ্বারা সম্মুপেত বা যুক্ত থাকে। কোন কোন যাঁট্ঠ গুণ ?

নববব (সংবুদ্ধাদিগেব) উচ্চাবিত বাণী গীত বা গানেব রবেব ন্যায মধুর স্বর বিশিষ্ট হইয়া বাহির্গত হয়। সঙ্গুর্ভাদিগেব বাণী বাণী ও বেণুদব রবেব ন্যায শ্রুত হয় এবং ইহা হংসেব রবেব ন্যাযও উচ্চাবিত হয় ॥ ১ ॥

শ্রেষ্ঠ বুদ্ধিবিশিষ্ট (বুদ্ধগণেব) বাণী জীমূত বা মেঘেব শব্দেব ন্যায মধুর এবং কোকিল ও রথের নোমিব নির্ঘাষের তুল্যাও হয় এবং ইহা সাগবেব নির্দিত বা গর্জনেব মত। কিংবা সারস পক্ষীর রবেব তুল্যাও হয় ॥ ২ ॥

(১৭১) শ্রেষ্ঠলক্ষণধারী (বুদ্ধগণেব) বাণী বা শব্দ কিয়র্ভাদিগেব কল বজ্রার (সাম্যক বাদ্যমন্ত্ৰেব) বব সদশ শ্রেষ্ঠ মেঘসন্মূহেব স্বরতুল্যা শ্রেষ্ঠ গজের ববেব ন্যায। এবং ঋষভ ও মূগরাজ (সিংহের) রবেব ন্যায প্রতিভাত হয় ॥ ৩ ॥

নর ও দেবগণমধ্যে প্রধায (বুদ্ধাদিগেব) বাণী দুন্দুভিরবেব ন্যায গম্ভীর বাব্দ-

पंचांगिकतुल्यरवा प्रलुलितकलहंसवर्हिणनिवाता ।
 विम्बोष्ठसुतनुजिह्वा जिनवदना निश्चरति वाचा ॥५ ॥
 गन्धर्वगीतमधुरा जलधाराणा निपाततुल्यरवा ।
 अविस्तरपिण्डितरवा गिरा गुणवरप्रधानानां ॥६ ॥
 वरकिंकणीकसलीलसुसचिता हेमजालतुल्यरवा ।
 आभरणघट्टितरवा भुवि दिवि च गिरा प्रधानानां ॥७ ॥
 नातिद्रुता अनमन्ती अनुपच्छिन्ना विवर्तते मधुरा ।
 गलितपदसंचयवती वाचा वरलक्षणधराणां ॥८ ॥
 सर्वाभिवानुचरति परिपा यदि लोकधातुनयुतानि ।
 विज्ञापयते सर्वा परिपां सुमधुरा वाचा दशवलाना ॥९ ॥
 शक्यावनचीणरमठपल्लवदरदेषु दस्युपरिपाया ।
 एकविधमुच्यमाना सर्वविषयचारिणी भवति ॥१० ॥

द्वावा विधूत वा कम्पित वनदेवताव स्वव-प्रपात वा निर्गमैव न्याय अनूद्धत । एवं
 भूमिबिम्बोष्ठ वा भूमिकम्पेव ववसदृश हईया থাকे ॥ ४ ॥

जिनदिगेव विम्बोष्ठेव न्याय अताञ्च ऋद्राकाव जिह्वासमन्वित वदन हईते
 एमन वाक् निर्गत हय, याहा (आतत, वितत, अतत-वितत, घन ओ शृषिव-एई)
 पण्डाञ्च तूर्येव ('तुल्या' शब्दटिके 'तूर्य' पाठ कवा उचित) ववेव न्याय वरवाविशष्ट, कल-
 हंस ओ मयवेव सूर्यकव निनाद-सदृशी ('निवात-शब्दटिके 'निवाद' पाठ कविले व्याख्या
 समीचीन हय) ॥ ५ ॥

श्रेष्ठ गुरुद्वावा प्रधान (वृद्धगणैव) वाक् विभूति-विहित हईया पिण्डित वा
 संक्रिप्त वरवाविशष्ट हय, गुरुवदिगेव गीतेव न्याय मधुर हय एवं जलधारामह्वेव
 निगतन-शब्देव तुल्या वरवाविशष्ट हय ॥ ६ ॥

प्रधान (वृद्धगणैव) वाक् स्वर्गे ओ तूलोके श्रेष्ठ किंकणीव (वा ऋद्र
 घांटीकाव) मधुर ओ सुसंज्ञत (एकीभूत) ववतुल्या हईया থাকे, ईहा सुवर्णजालेव
 ववेव तुल्या वरवाविशष्ट एवं आभरणेव (गात्रभूषणैव) संघर्षण हईते उपादिता रवेव
 तुल्या हईया থাকे ॥ ७ ॥

श्रेष्ठ लक्षणधावी (वृद्धदिगेव) वाणी अतिद्रुत जावे प्रवर्तित नहे, नाँठ-
 गामिनी नहे, उपरिच्छिन्ना (स्वरभङ्ग वा गद्गर्वाविशष्ट) नहे एवं ईहा गलित वा भावित
 अवस्थाय पदसंघ- (उत्तम उत्तम पदसंघ) यद्गु हईया থাকे ॥ ८ ॥

दशवल (वृद्धदिगेव) सुमधुरे वाणी सर्व परिमने विभूत हईया থাকे, यदिओ
 ताहाते निम्नत संथात लोको उपरिच्छिन्ना থাকे; एवं ईहा सर्व परिमने (सर्व दिमने)
 विज्ञापित करिते पावे ॥ ९ ॥

यदिओ (एई वाणी) एकविध (आयत) उद्यमान हय, तथापि ईहा शक, मदन, चर्ण,

পরিপা নাতিক্রমতে নিশ্চরমাণা গিরা নরবরাণা ।

(১৩২) ন বর্ধতে ন চ হায়তি গিরা স্থিতলয়া দশবলানা ॥১১ ॥

ন চ ভিদ্যতে ন নুদ্যতি ন চ উপতপ্যতে ।

ন চ বিল্বলল্বললায়তি অমিস্বররুতা সুগতবাচা ॥১২ ॥

ন চ সা অশব্দবতী শব্দভ্রষ্টা অশোপ অননুযুক্তশব্দা ।

শব্দেষু কুশলাকুশলা সর্বা জনতা প্রহর্ষয়তি ॥১৩ ॥

বদনা সুবিমলদশনা নিশ্চরতি গিরা যদা গুণধরাণা ।

মাছন্তি শকুনসঘা গগণতলগতা বনগতাশ্চ ॥১৪ ॥

যো यस্য স্ৱর অমিমত সা ত পূরয়তি তস্য সকল্য ।

সুগতবচনপ্রভূতা বাচা পরিপদি বিচরমাণা ॥১৫ ॥

বরবাসনসহিতঘোপা গিরিনদিনির্ঘোপসন্নিভা শুদ্ধা ।

উত্ক্রোশকুরররতনয়া প্রমবতি বাচা বরস্তানা ॥১৬ ॥

বমঠ, পহ্লাব ও দবদ বিষয় বা দেশের দস্যুপরিবন্ধেও একব্দপভাবে চলিত থাকে (অর্থাৎ ইহা সকল দেশেই সমানভাবে বোধগম্য হইয়া থাকে) ॥ ১০ ॥

নরশ্রেষ্ঠ (বুদ্ধগণের) বাক্ উচ্চারিত হইয়া পবিষদেব কাহাকেও অতিক্রম করে না (অর্থাৎ কাহারও নিকট অপ্রতিভাত থাকে না)। (১৭২) দশবলদিগের এই (বাণী) বর্ধিতও হয় না, ক্ষীণও হয় না—বরং ইহার লয় (সমভাবে) স্থিত থাকে ॥ ১১ ॥

সুগতগণের বাক্ অভিস্বব বা দেবস্তুতিব মত বর্বাংশিষ্ট হয়। ইহা ভগ্ন হয় না। ইহা (বলপ্রয়োগদ্বারা অন্যকে) উত্তেজিত করে না এবং ইহা অন্যের উপতাপ জন্মায় না এবং ইহা খল খল ভাবাপন্ন হয় না (অর্থাৎ ইহা অস্থানে স্থালিত হয় না বা বিয়ান লাভ করে না) ॥ ১২ ॥

এবং এই বাক্ অপশব্দবতী (অর্থাৎ ইহা অসিদ্ধপদযুক্ত) হয় না, সুশব্দ-প্রয়োগ হইতে ভ্রষ্ট হয় না, এবং ইহা সম্পূর্ণভাবে উপদেশোপযোগী শব্দদ্বারা সমন্বিত থাকে। ইহা কুশল ও অকুশল সব জনকেই শব্দস্নুহেব প্রয়োগদ্বারা হর্ষযুক্ত করিয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

বদনা (বুদ্ধগণের) সুবিমল দশনযুক্ত বদন হইতে যখন কোন বাণী নির্গত হয় তখন গগণতলস্থিত ও বনস্থিত পক্ষিসমূহ প্রমত্ত বা আহ্লাদযুক্ত হইয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

যদা বরবাসনসহিতঘোপা গিরিনদিনির্ঘোপসন্নিভা শুদ্ধা (কোন) পরিঘমে ভাসিত হইলে ইহা (পরিঘমে স্থিত লোকমধ্যে) কাহার যেরূপ স্বর অতিক্রম হয় সেই বাণী তাহার সেই সম্পূর্ণ পূর্ণ করিয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

শ্রেষ্ঠ রক্তবতী (শুদ্ধদিগের) শুদ্ধ বাণী উঠে বাসন-(সুশব্দ অর্থাৎ মাধুর্য-) যুক্ত যেরূপ শব্দবিশিষ্ট হয় এবং ইহা গিরিনদিনী নির্ঘোষ তুল্য শব্দবিশিষ্ট এবং ইহা উত্তেজনশীল বা উত্তেজনবী কুরতর ববতুলা হইয়া প্রবর্তিত হয় ॥ ১৬ ॥

शकुन्तजीवञ्जीवक जिनवाचा कनकतालपत्ररवा ।

पटुपटहप्रवदमृदंगचाटुस्वरतुल्यनिर्घोषा ॥१७ ॥

आज्ञेया विज्ञेया गम्भीरभीष्मरूपा कर्णसुखा ।

हृदयंगमा च नित्यं वाचा वरपारामिगतानां ॥१८ ॥

वल्लकिश्रवणीया च प्रेमणिषा च गिरा गुणधारीणा ।

विपुलशुभसचयानां सर्वेषा अनन्तयशसानामिति ॥१९ ॥

(१७३) यथाभूतं देशिता वाचा । सम्यक्संबुद्धा एवं धर्मं देशयन्ति ।

नाहं भिक्षवो ये धर्मा अनित्यास्ते नित्यतो देशयामि । नापि ये धर्मा नित्या ते अनित्यतो देशयामि । नापि ये धर्माः दुःखास्ते सुखतो देशयामि । नापि ये धर्मा सुखा ते दुःखातो देशयामि । नापि ये धर्मा अनात्मीया ते आत्मतो देशयामि । नापि ये धर्मा आत्मीयास्ते अनात्मतो देशयामि । नापि ये धर्मा अशुभास्ते शुभतो देशयामि । नापि ये धर्माः शुभास्ते अशुभतो देशयामि । नापि ये धर्मा रूपिणस्ते अरूपिणो देशयामि । नापि ये धर्माः कुशलास्ते अकुशलातो देशयामि । नापि

जिनगणेश्वर वाक् शकुन्तु ओ जीवजीवक पक्षीव स्ववतुला एवः कनकनिर्मित ताल-
पत्रेव वर्वाविशिते ह्य एवः ईहाव निर्घोष पटुः पटुह ओ शब्दकावी मृदश्वेव चाटुः वा
मधुव स्ववेव तुला हईया थाके ॥ १७ ॥

श्रेष्ठ पावामि वा सम्यक् संवोधि प्राप्तु (बुद्धदिगेश्वर) वाक् नित्याई हृदयंगम
हईया थाके एवः ईहा कर्णसुखकव हईलेओ गण्डीव ओ भाषण बलिषा अस्त्रात ओ विस्त्रात
हओयाव योग्य ॥ १८ ॥

विपुल शब्द वा पुण्येश्वर सञ्जयकावी ओ अनन्त यशेश्वरुः सब गणधारी (बुद्ध-
गणेश्वर) वाक् बल्लकवी वा वीणाव मत् श्रुतिमधुव ओ प्रेमोऽपामने समर्थ हईया
थाके ॥ १९ ॥

(१७०) (बुद्धगणेश्वर) वाक् यथायथाभावे देशित वा वर्णित हईल । सम्यक्-
संबुद्धगण ऐडिडाले धर्मेव देशना वा उपदेश प्रदान करेन । हे भिक्षुगण ! ये सब
धर्म (बुद्ध वा विषय) अनित्य सेगदुलिके आमि नित्य बलिषा उपदेश करि ना, एवः
येगदुलि नित्य सेगदुलिकेओ अनित्य विषया उपदेश करि ना । आवाव ये-सब धर्म
(बुद्ध वा विषय) मृदुश्वर सेगदुलिके सुखकव बलिषा उपदेश करि ना, एवः येगदुलि
सुखकव सेगदुलिकेओ मृदुश्वर बलिषा उपदेश करि ना । आवाव से सब धर्म अनात्मीय
वा आत्मीयहैन सेगदुलिके आत्मीय वा आत्मीय बलिषा उपदेश करि ना, एवः
येगदुलि आत्मीय सेगदुलिकेओ अनात्मीय वा आत्मीयहैन बलिषा उपदेश करि ना ।
आवाव ये सब धर्म अशुभ सेगदुलिके शब्द बलिषा उपदेश करि ना, एवः ये-सब
धर्म शब्द सेगदुलिकेओ अशुभ बलिषा उपदेश करि ना । ये-सब धर्म रूपविशिते

যে ধর্মা অকুশলাস্তে কুশলাতো দেশয়ামি । নাপি যে ধর্মা অনাশ্রবা তে সাশ্রবা
 তি দেশয়ামি । নাপি যে ধর্মা সাশ্রবাস্তে অনাশ্রবা তি দেশয়ামি । নাপি যে
 ধর্মা ব্যাঘৃতাস্তে অব্যাঘৃতা ইতি দেশয়ামি । নাপি যে ধর্মা অব্যাঘৃতাস্তে
 ব্যাঘৃতা ইতি দেশয়ামি । নাপি যে ধর্মা হীনাস্তে প্রণীতা ইতি দেশয়ামি । নাপি
 যে ধর্মা প্রণীতাস্তে হীনা ইতি দেশয়ামি । নাপি যে ধর্মা গৃহাশ্রিতাস্তে নৈক্রম্যা-
 শ্রিতা ইতি দেশয়ামি । নাপি যে ধর্মা নৈক্রম্যাশ্রিতাস্তে গৃহাশ্রিতা ইতি দেশয়ামি ।
 অথ খলু ভো ঘৃতঘর্মঘর সম্যক্সবুদ্ধা সত্যবাди কালবাди ভূতবাди অর্থবাди
 তথাবাди অনন্যযাবাди অবিতথবাди ধর্মবাди বিনয়বাди ইতি ।

(১৩৪) ভূতপূর্ব ভো ঘৃতঘর্মঘর তুপিতভবনকাযিকো দেবপুত্রো শিখরঘরো
 নাম ঘোঘিসত্ব সম্যক্সবুদ্ধ ঋষিবদনগত বারাগ্ণস্যা বনবরে বরচত্রপ্রবর্তন-
 দিবসে ভগবন্ত সমুখামিরঘ্যমাণে সগৌরব সপ্রতীস প্রহ্ব কৃতাজলিপুট ।

সেগুর্দালিকে অরূপী (রূপশূন্য) বলিয়া উপদেশ করি না, [এবং যে সব ধর্ম অরূপী
 সেগুর্দালিকেও রূপীবাশিষ্ট বলিয়া উপদেশ করি না (এই বাক্যটি পুস্তকে নাই)] যে-
 সব ধর্ম কুশল বা সাধু (ন্যায়া) সেগুর্দালিকে অকুশল বলিয়া উপদেশ করি না, এবং
 যে সব ধর্ম অকুশল সেগুর্দালিকে কুশল বলিয়া উপদেশ করি না। যে সব ধর্ম অনাশ্রব
 বা ক্লেশরাহিত সেগুর্দালিকে সাশ্রব বা আশ্রবযুক্ত বলিয়া উপদেশ করি না এবং যে সব
 ধর্ম সাশ্রব সেগুর্দালিকেও আশ্রবশূন্য বলিয়া উপদেশ করি না। আবার যে সব ধর্ম
 ব্যাকৃত বা উদঘোষিত বা পরিবৃষ্টভাবে প্রকাশিত সেগুর্দালিকে অব্যাকৃত বা
 অপপ্রকাশিত বলিয়া উপদেশ করি না এবং যে সব ধর্ম অব্যাকৃত সেগুর্দালিকেও ব্যাকৃত
 বলিয়া উপদেশ করি না। যে সব ধর্ম হীন বা নীচশ্রেণীকৃত সেগুর্দালিকে প্রণীত বা
 উচ্চশ্রেণীকৃত বা উপাদেয় বলিয়া উপদেশ করি না, এবং যে সব ধর্ম প্রণীত বা উপাদেয়
 সেগুর্দালিক হীন বলিয়া উপদেশ করি না। যে সব ধর্ম গৃহাশ্রিত অর্থাৎ গৃহস্থ-
 সম্পর্কীয় সেগুর্দালিকে নৈক্রম্যাশ্রিত অর্থাৎ অনাগারিক পরিব্রাজক সম্পর্কীয় বলিয়া
 উপদেশ করি না এবং যে সব ধর্ম নৈক্রম্যাশ্রিত সেগুর্দালিকে শেহাশ্রিত বা গৃহাশ্রিত
 বলিয়া উপদেশ করি না। হে নিষ্পাপ ও ধর্মধর। সন্যাসবৎসঙ্গ (উপদেশ প্রদান
 সময়ে) সত্যবাদী যথাকালবাদী ভূত বা তথ্যবাদী অর্থযুক্ত বিষয়-বাদী, ও তথ্যবাদী
 বা নিশ্চিত স্বিয়বাদী হইয়া থাকেন তাঁহারা অন্যথাবাদী নহেন অসদৃশবাদীও
 নহেন, তাঁহারা ধর্মনিদসরে উপদেশ বলেন ও বিনয়ান্দসরে উপদেশ বলেন ইতি ।

(১৩৪) হে নিষ্পাপ ও ধর্মধর। পূর্বকালে তু্যিতভবনবাসী শিখরধর নামক
 এক বোধিসত্ত্ব দেবপুত্র বরচক্রপ্রবর্তনদিবসে বারাগ্ণসীতে শ্রেষ্ঠবনে (মৃগদাবে)
 কৃষিপটনস্ত ভগবান সন্যাসবৎসঙ্গে তাঁহার সম্মুখীন হইয়া গৌরব বা শ্রদ্ধা
 সহকারে সম্মানপূরসের বিনীতভাবেপত্র ও কৃতাজলিপুট হইয়া বলিতে লাগিলেন—

साधु ते साधुरूपस्य वाचा न प्रतिहन्यते ।
 साधु अर्थान्विता साध्या वाचा तव मनोरमा ॥१॥
 साधु सुस्वरसयोगावर्णसन्धिगुणान्विता ।
 साधु सत्यानि चत्वारि प्रवदसे महामुने ॥२॥
 साधु ते देवगन्धर्वा पिबन्ति मधुरा गिरा ।
 साध्विहाप्रतिम चक्र प्रवर्तेसि अनिर्वर्तिक ॥३॥
 तुभ्य लोके समो नास्ति रूपो वर्णे कुले वले ।
 इर्यापथे च वीर्ये च ध्याने ज्ञाने शमे दमे ॥४॥
 अद्य हृष्टा दश वीर कोट्यो ते प्रथमे फले ।
 विनीता देवपुत्राणा शासने प्रथमे मुने ॥५॥
 त्रिंश कोट्यो प्रभो वीर विनेसि प्रथमे फले ।
 द्वितीये शासने नर देवपुत्राण एव च ॥६॥
 पञ्चाश कोटीयो भूयो शासने तृत्तिये मुने ।
 विनीता देवपुत्राणा अपायेहि विमोचिता ॥७॥

ईहा साधु ये, साधु वा सद्गुणव रूपाविशिष्ट तामाव वाक् वा वाणी प्रतिहत
 ह्य ना, ईहा साधु ये, तामाव मनोवम ओ अर्थान्वित वाक् साध्या वा साधनीय हईते
 पावे ॥ १ ॥

हे महामुने! ईहा साधु ये, (तामाव वाणी) सद्गुणव संयुक्त ह्य एवं ईहा
 वर्ण वा अक्षरगुणविशिष्ट ओ सद्गुणविशिष्ट हईया থাকे। ईहा साधु ये, तूमि
 चाबिाँट (आर्य-) सता प्रघोषित कबितेछ ॥ २ ॥

ईहा साधु ये, देव ओ गण्डर्गण तामाव नधुव वाणी पान कबिया थाकेन एवं
 ईहा साधु ये, तूमि अप्रतिम वा अतुलनीय (धर्म-) चक्र प्रवर्तित कबितेछे याहार
 आर निवर्तन नाई अर्थाँव याहा आव कचनई धामिबे ना ॥ ३ ॥

एई लोके वा संसावे रूपा, वर्ण, कुल वत्, (गमनादि) ऐर्षपथ वीर्य, ध्यान,
 ज्ञान, शम ओ दर्मावयये तामार तुला आव केह नाई ॥ ४ ॥

हे वीर! तामाव प्रथम शासन वा देशना प्राप्त हईया अद्य दशकोटि देवपुत्र
 विनीत वा दर्शिकत हईया तामाव प्रथम फले (वा सिद्धते) इष्ट हईयाछ ॥ ५ ॥

हे वीर नर! तामाव द्वितीय शासन वा देशना ध्या त्रिंश कोटि देवपुत्रके
 तूमि प्रथम फल वा सिद्धिविण्ये विनीत करिगछ ॥ ६ ॥

हे मुने! तामाव तृतीय शासन वा देशनापञ्चाश पञ्चाश कोटि देवपुत्रके
 विनीत कमाते ताहार अपाय वा विपत्सम्ह हईते विमोचित हईगछेन ॥ ७ ॥

(১৩৫) অশীতি কোটীযো ভূয়ো শ্রোতাপত্তিফলে বিম্বু ।
 চতুর্থে শাসনে দমেত্বা দুর্গতোহি বিমোক্ষিতা ॥৮ ॥
 তস্মাক্তে সদৃশো নাস্তি মৈত্রায় পুরুষোত্তম ।
 করুণায়ৈ কারুণিকো ভূতো ভূয়ো নরর্পম ॥৯ ॥
 হৃষ্টা পুরুষশার্দূলা উত্পন্নো লোকসুন্দর ।
 হিতায় সর্বসত্বানা বিচরন্তি মহামুনে ॥১০ ॥
 অতিচিরস্য রাজসুত উত্পন্নো সি নরর্পম ।
 প্রণেতা বিপ্রনপ্টানা আর্তানা নয়নন্দন ॥১১ ॥
 মা চ কদাচিদ্ধুতগুরু নাথো অন্তরহায়তু ।
 অপর্যন্ত তব স্থান ভবতি লোকবান্ধব ॥১২ ॥
 অপায়া তনুকীভূতা স্বয়ম্ভু তব তেজমা ।
 অনোকাশা কৃতা স্বর্গা ত্বা প্রাপ্য পুরুষোত্তম ॥১৩ ॥
 यस্য মিথ্যাৎবন্যিতো রাশি পুরুষপুঙ্গল ।
 এষ বান্যিত রাশি ত্বা প্রাপ্য পূরয়িষ্যতে ॥১৪ ॥

(১৭৫) হে বিভো! আবার তোমার চতুর্থ শাসন বা দেশনাট্যের অশীতি কোটি (দেবপুত্রকে) তুমি স্নোতাপত্তি ফলে (শুদ্ধির প্রথম অবস্থার ফলে) দমিত কবাবে তাঁহারা দুর্গতিসমূহ হইতে বিমোচিত হইয়াছেন ॥ ৮ ॥

অতএব হে পুরুষোত্তম! মৈত্রী বিষয়ে তোমার তুল্য আর কেহ নাই, হে নরর্পম! করুণাবিশেষেও তুমি (সর্বাপেক্ষা) অধিকতর কারুণিক হইয়াছ ॥ ৯ ॥

হে মহামুনে! লোকসুন্দর পুরুষব্যাঘ্র (বুদ্ধগণ) হৃষ্ট হইয়া জন্মগ্রহণ করিয়া সর্বসত্ত্বের (সর্বজীবের) হিতার্থ বিচরণ করেন ॥ ১০ ॥

হে নরর্পম! বহুপূর্বে তুমি রাজপুত্র হইয়া উৎপন্ন হইয়া বিশেষভাবে প্রনষ্ট (পথহারা) লোকদিগের প্রণেতা বা প্রকৃষ্ট নেতা হইয়াছিলে ও আর্তজনগণের পশ্চালনবিষয়ে আনন্দপ্রাপ্ত হইয়াছিলে ॥ ১১ ॥

হে ছুতগুরো! আমাদের নাথ (প্রকাকর্তা) তুমি যেন কখনও অন্তর্ধান প্রাপ্ত না হও। হে লোকবান্ধব তোমার স্থান হয় অসীম ॥ ১২ ॥

হে স্বয়ম্ভু! তোমার তেজোদ্বারা অপায়সমূহ (কষ্ট বা বিপদসমূহ) লঘু হইয়া যায়। হে পুরুষোত্তম! তেমনাকে পাইলে (লোকের পক্ষে) স্বর্ণ অবকাশ-রাহিত হইয়া পড়ে ॥ ১৩ ॥

হে পুরুষ পুঙ্গল (শ্রেষ্ঠ জীব)! যে ব্যক্তির বাশি (শ্রেণী বা বর্ণ বা সম্ব) নিশায়ে নিশিত (অর্থাৎ স্বকর্মের অশুদ্ধফলে আবদ্ধ) সেই ব্যক্তি তোমাকে প্রাপ্ত হইয়া অনিশিত (শুদ্ধাশুদ্ধফলে অনাবদ্ধ) রাশি বা বর্গকে পূরিত করিবে অর্থাৎ তদর্পকৃত হইবে ॥ ১৪ ॥

যস্যাপ্যন্যিতো রাশিঃ ত্বাং প্রাপ্য সুরবন্দিতং ।
পূরয়িষ্যতি সো রাশিঃ সম্যক্তেজকুলোদিত ॥১৫ ॥

অদ্ভুতানা চ ধর্মাণাং বিশুদ্ধিরূপলভ্যতে ।
ত্বাং প্রাপ্য পুষ্পাদিত্য তমোন্তকরমচ্যুতং ॥১৬ ॥

১) তস্য তে ভাষমাণস্য ভূতাং ধর্মা জিনর্ষভ ।
অভিনন্দন্তি বাক্যন্তে সেন্দ্রা লোকা মহামুনে ॥১৭ ॥
ইতি স্তুবন্তি দেবগণা বরদ প্রীতিমানসা ।

অনন্তগুণসংপন্নং সংস্তবাহঁ নরোত্তমমিতি ॥১৮ ॥

উপচারবিধিসংপন্না ভো ধৃতধর্মধর সম্যক্‌সবুদ্ধা কালজ্ঞানসমর্থকা বিশুদ্ধ-
অনুচ্চাবচদর্শনা পূর্বান্‌তনয়সংপন্না উচ্ছ্রাপিতধর্মধ্বজা নিঃপ্রতিমান-
কলহরণনিশাতকা প্রবচনবিদুদো অনবসানজ্ঞানাঃ সময়ে চ আবুসাদয়ন্তো
ানা প্রবর্তকাঃ অপমার্গককৃত্‌সকা ইতি । তত্রৈদমুচ্যতে ।

হে দেববান্‌দিত! আবার যে ব্যক্তির রাশি বা বর্গ অনিষত, সে ব্যক্তি হে
সময় উচ্চ কুলজাত! তোমাকে প্রাপ্ত হইয়া সম্যক্‌-স্ব- (নিষত) ব্যাশিকে অর্থাৎ
ম্লে আবদ্ধ বর্গকে সম্পূর্ণবিত কবিবে অর্থাৎ তত্ত্বগর্ভুক্ত হইবে ॥ ১৫ ॥

হে পুংস্বাদিত্য! অচ্যুত ও অন্ধকাবনাশক তোমাকে যে ব্যক্তি পাইবে, তাহাছাড়া
ধর্ম বা অবস্থাসমূহের বিশুদ্ধি অধিগত হইবে ॥ ১৬ ॥
(১৭৬) হে জিনর্ষভ! তুমি যখন ভূত বা অবিভত ধর্মসমূহসম্বন্ধে ভাষণ
হে মহামুনে! ইন্দ্রসহ সমস্ত লোক তোমার বাক্যাবসানে (তোমাকে) অভিনন্দিত
॥ ১৭ ॥

এইভাবে প্রীতিযুক্ত মনে দেবগণ ববদানবাবী, অনন্তগুণসম্পন্ন ও সংস্তবাহঁ
(সংসাহঁ) নবোত্তমের হ্রব কবিয়া থাকেন ॥ ১৮ ॥

হে নিঃপাপ ও ধর্মধব! সম্যক্‌সংবুদ্ধগণ উপচারবিধিসম্পন্ন অর্থাৎ সম্মান
সেবা প্রদর্শনযুক্ত হইয়া থাকেন, (এবং তাঁহারা) কাল বা উপযুক্ত সময় জানিয়া
তে সমর্থ এবং বিশুদ্ধ নয়নসমান্বিত হয়েন; (তাঁহারা) নানাবিধ (বা অনেকভেদ)
নি (ধর্মমত) ধবিয়া বাখেন না, (কার্যের) আদি ও অন্তে নয়নসম্পন্ন বা নীতি-
গম্বিত থাকেন, এবং ধর্মের ধনুজা উত্তোলিত করেন, তাঁহাদের ধনুজা প্রতিমান বা
ননা নাই; তাঁহারা কলহ ও বণের শাতনকারী বা নাশকারী; তাঁহারা প্রবচনবিষয়ে
শান্ত অর্থাৎ শাস্ত্রোপদেশব্যাখ্যা পটু; তাঁহাদের জ্ঞানের অবসান ঘটে না (অথবা,
বধূর অবসান নাই তদ্‌জ্ঞানাবিশিষ্ট, সময়ে তাঁহারা (অপরের জন্য) নিঃপ্রব
কর্তাবনও দান কবিতে পারেন; তাঁহারা (ধর্মবিষয়ে) নেত্রশূন্য জনের প্রবর্তক এবং
হাস্য অপমার্গক অর্থাৎ কুমার্গগামী (নিঃপাপথে চরনশীল) তাঁহাদের নিঃশকারী
কেন ॥ সে-বিষয়ে ইহা উক্ত হইয়া থাকে :—

সর্বাঙ্কারগুণোপেতা সর্বে সর্বার্থনিশ্চিতা ।
 প্রনেতারো বিনেতারো বুদ্ধা বৃদ্ধজনার্চিতা: ॥১ ॥
 অসংকীর্ণেন জ্ঞানেন বিশুদ্ধেন মনেন চ ।
 ত্রিষু লোকেষু ভ্রাজন্তে পূর্ণচন্দ্র ইব নভে ॥২ ॥
 চরণেন মনোজ্ঞেন সতা কান্তেন নাযকা: ।
 নদন্তি চ মহানাৎ সম্যক্কুশলসংভবা: ॥৩ ॥
 শাসন্তি জনতাং বীরা উপচারেণ নিশ্চিতা: ।
 বিবাদং পরসত্বানাং মথন্তি তত্বদর্শিন: ॥৪ ॥
 লোকে জাতা নরশ্রেষ্ঠা ন চ লোকেন লিপ্যথ ।
 প্রজ্ঞতিসমতিক্রান্তা গম্ভীরবিপযা বিম্বু: ॥৫ ॥
 (১৩৩) গুহং ঘুরং সমারোপ্য ন বিপীদন্তি পণ্ডিতা ।
 যথাবাদীতথাকারী অনুপব্রুট্চারণা ॥৬ ॥
 দৃষ্টিবিপ তং ঘোরং চ দম্ভ্বা জ্ঞানাগ্নিনা প্রম্বু: ।
 অনুনাসিতাসন্ত্রস্তা পরং প্রদন্তি প্রাণিনা ॥৭ ॥

সব বুদ্ধ সর্বপ্রকাবগুণান্বিত, সর্বার্থে নিশ্চয়জ্ঞানযুক্ত, প্রকৃষ্ট নেতা ও বিনয় বা শিক্ষাদাতা ও বুদ্ধজনদ্বারা আর্চিত বা পূজিত হযেন ॥ ১ ॥

অসংকীর্ণ অর্থাৎ পূর্ণ জ্ঞান ও বিশুদ্ধ মন হইয়া তাঁহারা তিনলোকে আকাশ স্থিত পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় শোভমান থাকেন ॥ ২ ॥

সম্যক্ কুশলবশতঃ সম্ভূত, সংজনগণের নাযক (বুদ্ধগণ), কান্ত ও মনোজ্ঞ আচরণবলে মহানাৎ উচ্চারণ কবেন ॥ ৩ ॥

উপচাবপ্রদর্শনে স্থিব থাকিয়া বীর (বুদ্ধগণ) জনতাকে উপদেশ কবেন এতদ্ভদর্শী (এই মহাপুরুষগণ) অপর সত্ত্ব বা প্রাণীদিগের বিবাদ উপশমিত কবেন ॥

নরশ্রেষ্ঠ (বুদ্ধগণ) জগতে জাত হইয়াও জগন্ম্বারা লিপ্ত হযেন না; এই বিগণের (জ্ঞানের) বিষয় এত গভীর যে তাঁহাবা (অন্যের) প্রজ্ঞাপ্ত বা ধারণাকে অতিক্রম করিয়া থাকেন ॥ ৫ ॥

(১৭৭) পণ্ডিত (বুদ্ধগণ) গুরু, ভার (নিজের উপর) সমারোপিত করিয়া বিয়গ হযেন না এবং তাঁহাবা যথাবাদী তথাকারী হইয়া (অর্থাৎ যেমন বলেন তে করিয়া) নিজেদের চারণ (আচরণ বা চলাফেরাকে) নিন্দনীয় করেন না ॥ ৬ ॥

প্রম্বু (বুদ্ধগণ) ঘোর দৃষ্টিবিষ (অর্থাৎ বিষময় মিথ্যাদর্শন) জ্ঞানরূপ অদ্বারা দম্ব করিয়া স্বেয়ঃ অসম্প্রপ্ত (নির্ভীক বা নিত্বান) থাকিয়া ও (অপরের দ্ব) উৎসাসিত না হইয়া, (লোককে) পর বা শ্রেষ্ঠতত্ত্ব প্রদান করেন ॥ ৭ ॥

कान्तारं समतिक्रम्य क्षेमं प्राप्य नरर्षभाः ।

आह्वयन्ति जनधीरा इहैव निर्भयं इदं ॥८ ॥

जरामरणरोगाणां उत्पत्तिं नेह विद्यते ।

इह आयासशोकानां प्रवृत्तिर्नोपलभ्यते ॥९ ॥

ते तस्य वचनं श्रुत्वा मधुरं देवमानुषा ।

अनुशास्ति तथा कृत्वा प्रतिपद्यन्ति तत्सुखं ॥१० ॥

तेनास्ति कीर्तिविस्तीर्णाः त्रिषु लोकेषु चोत्तमाः ।

चरन्ति अचिता सद्भिः न चैव प्रशमन्ति ते इति ॥११ ॥

परोपहारांश्च भो धृतधर्मधर उपहरन्ति सम्यक्संबुद्धाः सत्वानामनुग्रहार्थं ।

तद्यथा कर्लिगराज्ञः कुसुमाये देव्या परोपहारं भगवा वृत्तवा ध्रुवस्य श्रेष्ठिनो

वचनोपहारं भगवां वृत्तवा ॥

तथैव च राजगृहे पुरोत्तमे

परोपहारं भगवा प्रवृत्तवां ।

(१७८) समुत्कर्षेसि स्वविधानकोविदो

उपालिनो तं वचनोपहारं ॥१ ॥

जनगणेश्वर मध्ये धीव नवर्षाभ (बुद्धगण) (संसार) काशाव अतिक्रम्य कविज्ञा, क्रम
वा मङ्गलप्राप्त इहिया, “एहै स्थानेहै एहै निर्भय वा डयशुना पद बहियाछे”—एहैवूप
घोषणा कबेन ॥ ४ ॥

“एहै स्थाने वा अवस्थाव जवा, मवण ओ बोगेव उंरपात्ति हय ना एवं एथाने
आयास वा कष्ट ओ शोकेव प्रवृत्ति उपलब्ध हय ना” ॥ ९ ॥

सेहै देव ओ मानुषगण तांहाव (बुद्धेव) मधुव वचन श्रवण कविया, तांहाव
अनुशासन वा उपदेशावली यथायथभावे सम्पादन कविया सेहै (पव वा श्रेष्ठ स्थानेव)
सुख अनुभव कविया थाके ॥ १० ॥

सेहै कावणे, एहै उक्तम (पुनरुद्भवगणेश्वर) कर्त्तित तिन लोकेहै विस्तीर्ण हय एवं
तांहावा सम्जनगणप्रावा अर्चित इहिया (जगत) विचरण कबेन एवं तांहावा प्रशान्ति
वा विवाम लाभ कबेन ना ॥ ११ ॥

हे निम्पाप ओ धर्मधर! सम्यक्संबुद्धगण सङ्घ वा प्राणीगणेश्वर अनुग्रहार्थ
‘परोपहार’ (श्रेष्ठ छायावूपे सम्मुखे प्रदर्शन) उपस्थापित करिया थाकेन। येमन
उपमान् (बुद्ध) कर्लिगराज्य ओ सुसुमादेवीव निकट ‘परोपहार’ (निर्माण करिया)
उपस्थापित करियाछलेन एवं श्रेष्ठी ध्रुवेश्वर निकट उगवान् ‘वचनोपहार’ (छाया-
रूपी सङ्घे वचन वा भाषणदान) वाकस्थापित कवियाछलेन।

येमन आवाज उगवान् (बुद्ध) पुनरुद्देशे राजगृहे एकटि ‘परोपहार’ (श्रेष्ठ
छायावूपे दर्शन) प्रदर्शित वा उंरपादित करियाछलेन। (१७४) तांहाव स्मरणान

তথা পরং মেস্তটে সমাগতা
 ম বাদিসিহো বগিনা বশী বগী ।
 পরোপহারং ভগবা স ভিক্ষু-
 সংঘস্য তং ইদমবচা মহামুনিরিতি ॥২ ॥
 এতাং সবাং প্রবক্ষ্যামি উপহারাং মনোরমাং ।
 তস্য সত্বপ্রধানস্য শৃণু বিক্রীড়িতং শুম্ভং ॥৩ ॥
 উত্পন্নৈ পুস্পশ্রেষ্ঠে বর্মচক্রে প্রবর্তিতে ।
 কালিগরাজা কারয়তি রাজ্যং স্ফীতমকণ্ঠকং ॥৪ ॥
 নামেন শ্রমযো নাম তস্যেদং দর্শনং শ্রমূত্ ।
 শুম্ভাশুম্ভানা কৰ্মাণাং ফলং নাস্তীতি নিশ্চয়ঃ ॥৫ ॥
 পরলোকো তথা নাস্তি দানফলং ক্বচিৎক্বত্র ।
 বীতরাগো বীতদোষো বীতমোহো ন বিচ্যতে ॥৬ ॥
 সো তং চ দর্শনং প্রাপ্য জনতা সন্নিপাতয়েত্ ।
 স্বকা দৃষ্টি সমাখ্যাতি পদ্বাচ্চ ন নিবর্ততে ॥৭ ॥

(সেইসেই) পান্ডিত যিনি (অর্থাৎ বুদ্ধ) তিনি উপানিলর নিকট এক বনোপহারের আর্তীরূপে প্রশংসা করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

পরে সেইভাবে আশ্ববংশগত বানীগণের শ্রেষ্ঠ, বর্শানগেরও বর্শা মহার্মনি সেই ভগবান্ (বুদ্ধ) মেরুতে সমাগত ভিক্ষুসম্বন্ধের নিকট 'পরোপহার' (শ্রেষ্ঠ ছাত্র-রূপনাম) উপানিল করিয়া তৎসম্বন্ধে এই কথা বর্ণিতাছিলেন ॥ ২ ॥

সেই সত্ত্বপ্রধান বা প্রাণিশ্রেষ্ঠ বুদ্ধের এই সমস্ত মনোরম উপহার বা রূপদর্শন আমি বর্ণিব। তাহার (সেই) শূভ বিক্রীড়িত বা লীলাধেনার কথা শ্রবণ কর ॥ ৩ ॥

পদ্বাচশ্রেষ্ঠ (বুদ্ধ) উপন্ন হইলে ও (তম্বারা) ধর্মচক্রে (প্রথম ধর্মদেশনা) প্রবর্তিত হইলে, (এক) কালগরাজ তখন এক স্ফীত বা উন্নত ও অকণ্ঠক (সমাজের আনিষ্টকারী-শূন্য) রাজ্য শাসন করিতেছিলেন ॥ ৪ ॥

তাঁহার নাম ছিল অচয়। তাঁহার এইরূপ এক দর্শন বা ধর্মমত ছিল—“শূভ ও অশূভ কার্যাবলীর কোন ফল নাই ইহাও নিশ্চিত বা অবদ্বারিত কথা” ॥ ৫ ॥

“পরলোক নাই, তেমন কোথাও দানের ফলও নাই—(কোথাও) কেহ বীতরাগ, বীতদোষ ও বীতমোহ নাই” ॥ ৬ ॥

তিনি এই দর্শন বা মতবাদ প্রাপ্ত হইয়া জনসম্মুখে একটু ডাকাইয়াছিলেন এবং (তৎসাম্মুখনে) নিজেই দৃষ্টি বা মতবাদ প্রচার করেন এবং পরেও তিনি (সেই দর্শন বা মতবাদ হইতে) নিবর্তিত হন নাই ॥ ৭ ॥

যদি মহ্যং পিতা ব্রূয়াৎ প্রত্যক্ষং মম অগ্রতঃ ।

স্বয়মুপগম্য এবন্তচ্ছৃদ্ধে তদা তথা ॥৫ ॥

সর্বদা স তদা আসি শীলবা মৈত্রমানসো ।

(১৩৬) যদি তস্য ফলমস্ति তস্য দেবপুর গতিঃ ॥৬ ॥

দেবভূতো মম জ্ঞাত্বা ইমা দৃষ্টি বিমোচयेत् ।

इत्युक्त्वास्ति परलोको दृष्टि मुञ्चाहि पापका ॥১০ ॥

यस्य च परलोकस्य प्रवृत्तिर्नोपलभ्यते ।

तस्मात् पिता ममागत्वा सप्रहर्षयतु मानस ॥১১ ॥

ततो लोकानुकम्पार्थं कारुणो महद्विशारद ।

कलिगराजस्य रूप निर्मणति स्वय मुनि ॥১২ ॥

प्रासादवरमारुह्य अन्त.पुरगतो तथा ।

अन्त पुरस्य दर्शेति यत्त प्रकृतिदर्शन ॥১৩ ॥

ततो स निर्मितो राजা अन्तरीक्षगतस्थित ।

राजानमभय धीरो उवाच पुरुपोत्तम. ॥১৪ ॥

(তিনি বলিলেন) “যদি আমার পিতা স্বয়ং প্রত্যক্ষভাবে আমার নিকট উপস্থিত হইয়া বলেন—তাহা হইলেই তখন তেমনভাবে ইহাতে (পবলোকেব অস্তিত্বে) আমার শ্রদ্ধা উৎপাদিত হইবে” ॥ ৫ ॥

“তখন (তাঁহার জীবনকালে) তিনি (পিতা) সর্বদা শীলবান্ ও মৈত্রমানস ছিলেন। (১৭৯) যদি তাঁহার (সেই সংবর্ষে) কোন ফল থাকে, তবে তাঁহার গতি বা গন্তব্যস্থান (অবশ্যই) দেবপদ্ব ছিল ॥ ৬ ॥

“দেবভাবাপন্ন হইয়া তিনি (পিতা) আমার এই দৃষ্টি বা মতবাদ জানিয়া (আমাকে তাহা হইতে) এইরূপ বলিয়া বিমুগ্ধ করিবেন—“পবলোক আছে, তোমার এই পাপ দর্শন বা দোষযুক্ত মত পরিত্যাগ কর’ ॥ ১০ ॥

“যে পবলোকেব ব্যর্থতা উপলব্ধ হয় না, সে পবলোক হইতে আসিয়া আমার মন তিনি প্রহর্ষিত করুন” ॥ ১১ ॥

তৎপর সেই করুণাময় মহাবিশালদ মূর্ধনি (বুদ্ধ) লোকের অনুরূপার্থ বা দয়া প্রদর্শনার্থ কলিগ্রবাজেব (অর্থাৎ রাজা অভয়েব পিতা) রূপ স্বয়ং নির্মাণ করিলেন ॥ ১২ ॥

শ্রেষ্ঠপ্রাসাদে আবোহণ করিয়া এবং অস্তঃপুরে গমন করিয়া তিনি অস্তঃপুরস্থ সকলকে তাঁহার (অভয়ের পিতা) সেরূপ স্বাভাবিক রূপ, তাহাই দেখাইলেন ॥ ১০ ॥

তৎপর সেই ধীর পদ্বরুদ্রোক্তন (বুদ্ধ), নিরূপে সৃষ্ট রাজা (অভয়ের পিতৃরূপে প্রতিভাত) হইয়া অস্তঃপুরে অবস্থানপূর্বক রাজা অভয়কে বলিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

পরিত্যজ্য স্বকার্যাণি পরকার্যেণ ব্যাপৃত ।
 মিথ্যাदर्शनसमुक्त अराज्य राज्यसंजित ॥ ১৫ ॥
 अद्य भवे गती तुभ्य नरको दास्यो महत् ।
 ये च ते दर्शयिष्यन्ति तेषामपि च सा गति ॥ ১৬ ॥
 अन्यान् हि विहतो हन्ति नष्टো नाशयते परा ।
 अन्धीकरति अन्या पि स्वयमन्धव्यपन्नपो ॥ ১৭ ॥
 सुमुष्टো মুপসে অন্যা মৃতো চ মারমে পরা ।
 সুখিতানপি সত্বা ত্ব দু স্যাপয়সি দুর্মতে ॥ ১৮ ॥
 নিমগ্নো কামপর্কস্মি গৃধ্ৰু কামেপু মূর্ছিত ।

(১৮০) পরলোক দ্রষ্টুকামো ঘর্মাণা নয়ন নৃপ ॥ ১৯ ॥

অস্থানমেত ভূমিপতি যস্ব কামপরায়ণ ।
 অসমর্যো তর্হি গন্তু পরনাকমিম প্রমো ॥ ২০ ॥
 আস্বাদ পি তু কামেপু বুদ্ধা দোপান্তর্যৈব চ ।
 কামে নি সরণজস্য তে ব জানে পরপরা ॥ ২১ ॥

স্বকার্যসমূহ পরিত্যাগ করিয়া পরকার্যসমূহে ব্যাপৃত (হওয়া বিধেয় নহে) ।
 মিথ্যাदर्शन (মিথ্যা ধর্মমত) সম্বন্ধে নামনাগ্রে রাজ্য ও অরাজ্য (বানিয়া গৃহীত হওয়ার
 যোগ্য) ॥ ১৫ ॥

অন্য জোনার গতি (শতবাহান) হইবে মহান ও দারুণ নরক এবং যাহারা
 জোনাকে (মিথ্যাदर्शन) দেখাইবে তাহাদেরও সেই গতি হইবে ॥ ১৬ ॥

যে ব্যক্তি (স্বয়ং) বিঘাতপ্রাপ্ত সে অন্য সকলকে হত করে যে ব্যক্তি (স্বয়ং)
 নাশপ্রাপ্ত সে অপর সকলকে নাশ করে। যে স্বয়ং নির্লব্ধ ও অন্ধ সে অন্য সকলকে
 অন্ধ করিয়া থাকে ॥ ১৭ ॥

যে (নিজে) মূঢ় বা প্রবঞ্চিত হয় সে অন্য সকলকে মোষণ বা প্রবঞ্চনা করে
 যে (স্বয়ং) মত হয় সে অপরসকলকে মারে। হে দুর্মনে! তুমি সূক্ষী সত্ত্ব বা প্রাণি
 গণকেও দুঃখে পাত্ত কর ॥ ১৮ ॥

কামপক্ষে নিমগ্ন গৃধ্ৰু (লোভী) ও কাম্যবস্তুসমূহদ্বারা মূর্ছিত হইয়া (১৮০)
 তুমি পরলোক দেখিতে ইচ্ছুক হইয়াছ? (মনে রাখও যে) রাজাই সব ধর্ম বা ঘটনা
 বিষয়ে নগ্না সদশ হইয়া থাকে ॥ ১৯ ॥

হে ভূমিপতি! যে-হেতু তুমি কামবিষয় পরায়ণ (অতএব) জোনার পক্ষে
 সেই বিষয় (অর্থাৎ সর্বধর্মবিষয়ে ন্যাড়লা হওয়া) সম্ভবপর হইবে। হে প্রভা!
 তুমি সেই পরলোক যাইতে সমর্থ নহ ॥ ২০ ॥

কাম্যবস্তুসমূহের আশ্বাদ ও সেগুণের দোষ বুদ্ধিয়া তুমি যাদ কামবিষয়
 হইতে সিস্রণ বা মদাত্তর উপায় চিন্তা নাহিতে পার তবেই, আমি মনে কার তুমি

এতচ্ছ ত্বা নরশ্রেষ্ঠো অমযো কম্পিতো ভয়াত্ ।
 প্রহ্লো ইদমুবাচ তং অন্তরীক্ষে সুদর্শনং ॥২২ ॥
 শ্রদ্ধামি ত তে দেব এবমেত ন অন্যথা ।
 প্রসীদ ভব মে নাথ অময়ং পরিমোচয় ॥২৩ ॥
 তদ্বসান্ত.পুরামাত্য: শাস্তা মে অপ্রতিপুদ্গল ।
 বিনয়বশী তবাস্মি তথান্যা জনতা বহু ॥২৪ ॥
 পরোপহার ইত্যেপস্তেন পরমবুদ্ধিনা
 বৃত্তো অনুগ্রহার্থায় সত্বানা বরবুদ্ধিনা ॥২৫ ॥
 দেবী কুমুম্বরাজস্য কুমুমা ইতি বিশ্ব্রুতা
 ইষ্টা কুমুম্বরাজস্য স্ত্রীসহস্রাণমুত্তমা ॥২৬ ॥
 তস্য মাতা পিতা চৈব জীর্ণা দণ্ডপরাযণা ।
 ধীতরমেবমাহনসু কুমুমে পুত্রি হে সৃষ্ণু ॥২৭ ॥

পবম্পবা (পবলোক-পর্যায়) বুদ্ধিতে পার্বে অর্থাৎ পবলোকে যাইতে পার্বে" ॥ ২১ ॥

ইহা শর্দন্যা নবশ্রেষ্ঠ (বাজা) অভব ভয়ে কম্পিত হইয়া বিনীতভাবে অন্তরীক্ষে অবস্থিত সেই সুদর্শন (ছায়াবর্পী সত্ত্বকে) এই কথা বলিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

"হে দেব! তোমার প্রতি আমার শ্রদ্ধা বা বিশ্বাস আছে—তুমি যাহা বলিয়াছ তাহা সেইবৃপই বটে—অন্যবৃপ নহে। হে নাথ! তুমি আমার প্রতি প্রসন্ন হও, অভয়কে (অর্থাৎ আমাকে) মন্ত্র কব" ॥ ২৩ ॥

"অতএব, হে শ্রেষ্ঠ পদুগল (জীব)! তুমি (এই) অন্তঃপদুবে বাস কবিয়া আমার অমাত্য ও শাস্তা (উপদেশকারী) হও। আমি তোমার নিকট বিনয় বা শিক্ষা লাভ কবিয়া আশ্রয়শী হইব এবং সেইবৃপ অন্য বহু জনও তদ্রূপ হইবে।" ॥ ২৪ ॥

পবমবুদ্ধিবিশিষ্ট ও শ্রেষ্ঠবুদ্ধি (সেই বুদ্ধদ্বারা) সত্ত্ব বা প্রাণবর্গের অনুগ্রহার্থ এই প্রকার 'পবোপহার' (অর্থাৎ অপবের বৃপ উপস্থাপন করা) প্রবর্তিত হইয়াছিল ॥ ২৫ ॥

কুমুম্বরাজেন কুমুমা-নারী এক প্রসিদ্ধ দেবী বা রাজ্ঞী ছিলেন। সহস্র সহস্র স্ত্রী নথো উত্তমা (এই রাজ্ঞী) কুমুম্বরাজের অত্যন্ত প্রিয়া ছিলেন ॥ ২৬ ॥

তাহার মাতা ও পিতা তরালীর্ণ হইয়া দণ্ড বা যষ্টিপরাগণ হইয়াছেন এবং তাহারা নিজে দর্শিতাকে এইবৃপ বলিলেন—হে পদু কুমুমে! (আমাদের কথা) শুন ॥ ২৭ ॥

বয় জীর্ণা তুব বালা কামপ্রলুপিতা অসি ।

(১৮১) ইচ্ছেম প্রতিমূজ্যন্তী ইচ্ছেম মরণমাট্মন ॥২৮॥

এতচ্চ বচন শ্রুত্বা কুসুমা লভতে মত ।

শ্রবণো য মম অস্যা যদ্বাম্ব্রাতাতো প্রঘাত্যতে ॥২৯॥

দাস্যামি বিপস্যযুক্ত ভবনমেযা সুদারুণ ।

ভুক্ত্বা যেন উভাবেতৌ মরিষ্যন্তি ন মদায় ॥৩০॥

যদাস্যা নিশ্চিতা বুদ্ধি মাতাপিতৃষু দারুণা ।

ততো उत्पादये शास्ता कारुण्य कुसुमा प्रति ॥৩১॥

তত কুসুমায়ে শাস্তা মাतर পিতর तथा ।

अपनामयति सपुद्बो अन्यो स्यापेति निर्मितौ ॥৩২॥

কুসুমা বিপস্যযুক্ত ত ভোজনমাপদ্যতি ।

নির্মিতানাহ ভুজন্তু অম্ব্রা তাতো চ ভোজন ॥৩৩॥

অবিকম্পমানা ভুজন্তি ভোজন জিননির্মিতা ।

ন চৈবা বাধতে কিञ्चित् काय निर्मितवा हि ते ॥ ৩৪ ॥

আমরা জীর্ণ হইয়াছি তুমি বালিকা ও তুমি কামচণ্ডনা হইয়াছ। (১৮১)
আমরা প্রতিসর্গ বা পুনর্বাধিত্য ইচ্ছা করিতেছি (তাই) নির্দিগেব মৃত্যু বাসনা
করি ॥ ২৮ ॥

এই বচন শ্রবণ করিয়া কুসুমা এইরূপ মনে করিল—“ইহাতে আমার কি
অবর্ণের (অপ্রশংসাব বা নিন্দার) কাজ হইবে যদি আমি মাতা ও পিতাকে হত্যা
করি” ॥ ২৯ ॥

ইহাদিগকে আমি সুদারুণ বিষয়কৃত ভক্ত বা ভোজনদ্রব্য দিব যাহা ভোজন
করিয়া তাঁহারা উভয়েই নিঃসংশয়ে মরিয়া যাইবেন ॥ ৩০ ॥

মাতা ও পিতার প্রতি এইরূপ দারুণ বৃদ্ধি তাঁহার (কুসুমার) নিশ্চিত হইলে
পর, তখন শাস্তা (বুদ্ধি) কুসুমার প্রতি কবুনা উপাদিত করিলেন ॥ ৩১ ॥

তৎপর শাস্তা সংবুদ্ধ কুসুমার মাতা ও পিতাকে অপনীত করিয়া (সরাইয়া
দিয়া) অন্য দুইটি (আহাদের সদৃশ) মর্তি নির্মাণ করিয়া (সেখানে) উপস্থাপিত
করেন ॥ ৩২ ॥

কুসুমা বিষয়কৃত ভোজন দ্রব্য আনিলেন এবং সেই (মাতা ও পিতার)
নির্মিত মর্তিদ্বয়কে বলিলেন—হে মাতা: হে পিতা: তোমরা এই খাদ্য ভোজন
কর ॥ ৩৩ ॥

জিন বা বুদ্ধিধারা নির্মিত (সেই রূপদ্রব্য) একটু বিকম্পিত না হইয়া সেই
দ্রব্য ভোজন করিলেন। কিন্তু তাহাতে আহাদের কায়েব কোন কষ্ট হইল না
যে-হেতু তাঁহারা নির্মিতক মাত্র (অর্থাৎ ছায়ারপে নির্মিত মর্তি) ॥ ৩৪ ॥

द्वितीय दिवस चैव तृतीय चतुर्थ पचम ।
विषसयुक्त भुक्त्वान सुधा व यापेन्ति निर्मितौ ॥ ३५ ॥
तत कृताजली भूत्वा कुसुमा निर्मिता ब्रवीत् ।
आत्मान मे निवेदयथ अनुग्राह्या यदि अह ॥ ३६ ॥
ता याचमाना प्राञ्जलिका कुसुमा निर्मिता ब्रवीत् ।

(१८२) या तवापत्ति जानाथ तथा च अनुतिष्ठथ ॥ ३७ ॥
बुद्ध पुरुषशार्दूल द्वात्रिंशत्वरलक्षण ।
उत्पन्न कुलसपन्न सर्वविद्यागुणान्वित ॥ ३८ ॥
तस्य सर्व गुणाभूत अतीतानागतस्थित ।
विदित वादिसिंहस्य अत्र विजह सशय ॥ ३९ ॥
प्रासादवरमारुह्य सञ्चयागारो स पार्थिव ।
याचेद्दर्शनमिच्छाम वय सर्वार्थदर्शिन ॥ ४० ॥
त सर्वगुणसपन्न वन्दित्वा शरण ब्रजे ।
ततो अस्माक य तत्रैव पृच्छसि वक्ष्यते जिनो ॥ ४१ ॥

द्वितीय, तृतीय, चतुर्थ ও পঞ্চম দিবসে সেই নির্মিত (মর্ত্তিহর্য) সুধা বা অমৃতব্দপ মনে কবিতা সেই বিষসংযুক্ত (দ্রব্য) ভোজন কবিতাও শবীর বক্ষা কবিতাে পারিলেন ॥ ৩৫ ॥

তৎপব কৃতাঞ্জলি হইয়া কুসুমা সেই নির্মিত (মর্ত্তিহর্যকে) বলিলেন—‘তোমরা কে তাহা আমাকে বল (অর্থাৎ আত্মপরিচয় নিবেদন কর) যদি আমি তোমাদের অনুরূপেব পাত্র হইয়া থাকি’ ॥ ৩৬ ॥

কৃতাঞ্জলি হইয়া যাচমানা কুসুমাকে (সেই) নির্মিত (মর্ত্তিহর্য) বলিলেন— (১৪২) তোমার যাহা আপত্তি (ধর্ম্মবিষয়ক দোষ) তাহা (আমাদের নিকট) জান এবং (আমাদের উপদেশানুসারে) অনুষ্ঠান কর ॥ ৩৭ ॥

‘পদব্দশ্রেষ্ঠ দ্বাত্রিংশৎ শ্রেষ্ঠলক্ষণোপেত উচ্চবুলজাত ও সর্বপ্রকার বিদ্যা ও গুণান্বিত বুদ্ধ (জগতে) উৎপন্ন হইয়াছেন ॥ ৩৮ ॥

‘সেই বাদিসিংহের (প্রধান বচনোপদেশকারী বুদ্ধদেবের) সর্ব গুণগ্ৰাহি যে অতীত ও ভবিষ্যৎ বিষয় সম্পর্কিত বলিয়া পরিজ্ঞাত হয়—এই বিষয়ে সংশয় পরিত্যাগ কর ॥ ৩৯ ॥

‘তাহার স্তাসমূহ হইয়া শ্রেষ্ঠ প্রাসাদে আরোহণ করিয়া সেই শব্দ (কুসুম) এইরূপ প্রার্থনা করুন—‘যিনি সর্বার্থদর্শী’ অর্থাৎ সর্বলক্ষ্য সেই (বুদ্ধদেবের) দর্শন লাভ করিতে আমরা ইচ্ছা করিতেছি’ ॥ ৪০ ॥

‘সেই সর্বগুণসম্পন্ন বুদ্ধকে বন্দনা করিয়া তাহারই শরণ ল অশ্রয় লাভ করুন (প্রার্থনা)। তৎপব তমি আমাদিগকে যাহা বিজ্ঞাসা করিতেছ সেই নিশ্চয়

সাধুতি প্রতিশ্রুত্বান নির্মিতা প্রতি সো তদা ।
 রাজা সান্ত পুরো শীঘ্র প্রাসাদমধিহৃদ্বা ॥৪২॥
 সত্বর স প্রহ্লো রাজা সস্ম্যাগারো কৃতাজলি ।
 ইমা ব্যাহরতে রাজা বাচা কুমুময়া সহ ॥৪৩॥
 যে সর্বগুণসপদ্মা লোকানামনুবম্ববা ।
 গৃহীতা অত্যন্ত তেপা সাজলী সৌমনস্যবা ॥৪৪॥
 ততো অমন্ত্রয়ে শাস্তা শ্রাবকাছাসনে রতা ।
 চারুবর্ণং সিহহনু দৃষ্টমাহু অনিন্দিত ॥৪৫॥
 কীর্তিমন্ত মহানাগ চ চাতুরন্ত মহাবল ।
 নীলবেশ চ বৃদ্ধ চ শান্ত শাস্ত্রবিশারদ ॥৪৬॥
 তথা শারসমতুল্য গুপ্তকামমনিন্দিত ।

(১৮৩) সিহনন্দি বিশালাক্ষ লক্ষণেয়মনুত্তম ॥৪৩॥
 এষ মিত্তবো গচ্ছামি শাস্তারমনুবন্দ্যয় ।
 কুমুমা প্রমুখা কৃৎবা বিনেপ্যামি বহু জন ॥৪৮॥
 সাধুতি তে প্রতিশ্রুত্বা বশীভূতা স্বয়ম্ভুব ॥
 পরিবারয়িত্বা সস্তুদ্ব ইদ বচনমাহু তে ॥৪৯॥

জিনই (বৃক্ষই) (তোমাদিগকে) বলিবেন' ॥ ৪১ ॥

তখন তিনি (কুসুম্মা দেবী) নির্মিত মূর্তিব্যয়ে লক্ষ্য করিয়া বেশ, তাহাই হউক, এইরূপ স্বীকার করিলে পব বাজা অস্তঃপদবন্ধ স্ত্রীগণ সহ শীঘ্রই প্রাসাদের উপর আবোহণ করিলেন ॥ ৪২ ॥

স্ত্রীগণ সাহিত সঙ্ঘ কৃতাজলি হইয়া সেই বিনীত রাজা কুসুম্মাকে সঙ্গে করিয়া এই বাক্য বলিলেন ॥ ৪৩ ॥

“যাঁহারা সর্বগুণসম্পন্ন ও সমগ্র লোকের প্রতি অনুকম্পাপব্যঞ্জন তাহাদের প্রতি অঞ্জলিবন্ধনের সুখ অত্যন্ত অনুভূত হইয়া থাকে” ॥ ৪৪ ॥

তৎপর তদীয় শাসনে (ধর্মোপদেশে) রত চারুবর্ণ সিংহহনু ও দৃঢ়বাহু নামক শ্রাবকদিগকে শাস্তা (বৃক্ষ) আমন্ত্রণ করিলেন ॥ ৪৫ ॥

(আরও আহ্বান করিলেন তিনি) কীর্তমান মহানাগ চাতুরন্ত মহাবলকে এবং শান্ত ও শান্ত্রাবিশারদ নীলবেশ ও বৃক্ষকে ॥ ৪৬ ॥

(আবার তিনি আহ্বান করিলেন) অতুলনীয় শাবসকে ও অনিন্দিত গদগু কামকে, এবং (১৮৩) সিংহনন্দী বিশালাক্ষ ও সর্বোত্তম লক্ষণেয়কে ॥ ৪৭ ॥

‘হে ভিক্ষুগণ! এই আমি বাইতোঁছ তোমরা শাস্তা আমাকে অনুগমন কর। কুসুম্মা প্রমুখ বহু জনকে আমি (ধর্মে) বিনীত বা দীক্ষিত করিব’ ॥ ৪৮ ॥

‘বেশ তাহাই হউক’ এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া সেই স্বয়ংভূ বশিগণ (শ্রাবকগণ)

অস্মাকং পি পাদো বীরা বিহংগমধ্যমক্রমঃ ।
 অনুয়াস্যাম সংবুদ্ধং যত্র গচ্ছতি চক্ষুমাং ॥৫০॥
 নিমেষান্তরেণ সম্প্রাপ্তো ভগবাং শিষ্যসংবৃতঃ ।
 নগরং কুসুমায়াস্তু অনুকম্পায় প্রাণিনাং ॥৫১॥
 আকারং বজ্রপাণিস্য নাথকো অধিনির্মিণে ।
 দেবসংঘং চ মনসা ধ্যায়ে ধ্যানবিশারদঃ ॥৫২॥
 প্রমামণ্ডলমুত্সূজে যোজনানি চতুর্দশ ।
 দেবতা চ অধিবাভেন্তি যাত্রা পরমবুদ্ধিনঃ ॥৫৩॥
 ততো চ কুসুমা দেবী প্রহ্লো সুগতমব্রবীত্ ।
 এষা তে প্রাজ্জলী নাথ পাদা ইচ্ছামি বন্দিতু ॥৫৪॥
 ততঃ প্রতিষ্ঠিতো শাস্তা প্রাসাদবরমূর্ধনি ।
 প্রময়া চ দিশা সর্বা অধিভূয় যশস্করঃ ॥৫৫॥
 ততো চ কুসুমা দেবী সহ রাজা জিনক্রমাং ।
 বন্দতে পরিবারো চ দেবিয়ে নরপুঞ্জবং ॥৫৬॥

সংবুদ্ধকে চতুর্দিকে পবিত্রীকৃত কবিতা এই বচন বলিতে লাগিলেন ॥ ৪৯ ॥

“হে বীর! আমাদের পাদ বা চরণ আকাশগামী মধ্যম (পদ) বিক্ষেপযুক্ত হইতে পারে (অর্থাৎ আমবা আকাশেও পাদচারণ কবিতো পারি)। যেখানেই এই চক্ষুস্বাম্ সংবুদ্ধ গমন কবিবেন আমবা সেখানে তাঁহাব অনুগমন কবিব” ॥৫০॥

প্রাণিগণের অনুকম্পার্থ ভগবান্ (বুদ্ধ) কিস্তু নিমেষান্তরে শিষ্যপবিত্র হইয়া কুসুমাব নগরে উপস্থিত হইলেন ॥ ৫১ ॥

লোকনেতা (বুদ্ধ) তখন বজ্রপাণিব (ইন্দ্রের) আকার নির্মাণ কবিলেন (অর্থাৎ তিনি ইন্দ্ররূপ ধারণ কবিলেন) এবং ধ্যানবিশারদ তিনি মনে মনে দেবসংঘ (উৎপাদনের) ধ্যান কবিলেন ॥ ৫২ ॥

তিনি চতুর্দশ যোজন পর্যন্ত তদীয় প্রভামণ্ডল সৃষ্টি কবিতা তাহা বিন্দুত করিলেন, দেবভাগণ পরমবুদ্ধির্বাশিষ্ট (অর্থাৎ সংবুদ্ধ) তাঁহাব যাত্রা বা আগমন অভিযান কবিলেন ॥ ৫৩ ॥

তৎপর আবার কুসুমা দেবী বিনত হইয়া সুগতকে বলিলেন—হে নাথ! তোমাব প্রতি এই প্রাঞ্জলি প্রদর্শিত হইতেছে, তোমাব পাদস্বয় বন্দনা করিতে ইচ্ছা করি ॥ ৫৪ ॥

তৎপর প্রাসাদবরের মূর্ধন্যে প্রতিষ্ঠিত হইয়া বন্দকর শাস্ত্র প্রভাষাত্রা সব দিককে অভিমুখ করিলেন ॥ ৫৫ ॥

তৎপর আবার রাজাকে সঙ্গে লইয়া কুসুমা দেবী নিজের পাদ বন্দনা করিলেন, এবং দেবীর পরিচরিত্রাও নরশ্রেষ্ঠ (বুদ্ধকে) বন্দনা করিলেন ॥ ৫৬ ॥

শরণ ত্বা নরশ্রেষ্ঠ মচ্ছ্যাম সুরবন্দিত ।
 মাতর পিতর হৃত্বা কীদৃশ লভতে ফল ॥৫৩॥
 (১৮৪) শৃণোহি কুমুমে সত্য মাতাপিতৃবধে ফল ।
 অনন্তর মহাবীচি নগ্ব উপপদ্যতে ॥৫৮॥
 ততো বুদ্বানুভাবেন শাস্তা বদয়কোবিদ ।
 কুমুমায়া মহাবীচি উপদর্শতি নায়ক ॥৫৯॥
 ততো চ কুমুমা দেবী নিরয় তস্য দারুণ ।
 অশ্রুবেগ প্রমুञ্চন্তী ইদ বচনমব্রবীত ॥৬০॥
 মাতাপিতৃম্ব্যা কারুণিকা দুষ্টচিত্তস্য কীদৃশ ।
 পরলোকে ফল ভবতি যত্ সত্য তদুদীরয় ॥৬১॥
 দুষ্টচিত্তস্য কুমুমে ত চিত্ত স্যাৎকুমুচিব্য ।
 তদেব পরলোকস্মি ফল সঘ চ হিময়া ॥৬২॥
 ততো চ প্রতিনি সৃজতি কুমুমা দাম্ণ মন ।
 পুরতো ধর্মরাজস্য প্রীতিমুদ্রসমর্পিতা ॥৬৩॥

হে দেববন্দিত নরশ্রেষ্ঠ! তোমাকে শরণ বা আশ্রয়রূপে প্রাপ্ত হইয়াছি।
 (জিজ্ঞাসা করি) 'মাতা ও পিতাকে হত্যা করিলে (হত্যাকারী) কীদৃশ ফল লাভ
 করে? ॥ ৫৩ ॥

(১৮৪) 'হে কুমুমে! মাতা ও পিতার বধসাধনে কি ফল ঘটে ভীষ্মযে সত্য
 কথা শ্রবণ কর। (হত্যাকারী) অনন্তর (অর্থাৎ এই যাত্রার মৃত্যুর পরই) মহাবীচি
 নামক নরকে উৎপন্ন হব ॥ ৫৮ ॥

তৎপর বাক্যকথনে পান্ডিত লোকনেতা (ইন্দ্ররূপী) শান্তা বুদ্ধেব অনুভব বা
 প্রতীতিশিষ্ট হইয়া কুমুমার নিকট মহাবীচি নরকের বর্ণনা করিলেন ॥ ৫৯ ॥

তৎপর কুমুমা দেবী দারুণ নরক-বর্ণনায় প্রস্তু হইয়া অশ্রুবেগে প্রমোচন করিতে
 করিতে এই বচন বলিলেন ॥ ৬০ ॥

"মাতা ও পিতার প্রতি আশ্রি (এখন) করুণাসম্পন্ন হইয়াছি। (তাহাদের
 প্রতি) দুর্ভাগ্যচিন্ত ব্যস্তির (অর্থাৎ তাহাদের হত্যাকারীর) পরলোকে কীদৃশ ফল ঘটিয়া
 থাকে—ভীষ্মযে সত্য কথাটা বন্দন" ॥ ৬১ ॥

হে কুমুমে! দুর্ভাগ্যচিন্ত জনের সেই চিন্তাভাব (অনিষ্টকরণভাব) অমোচনীয়
 থাকে (অর্থাৎ অনিষ্টপ্রবৃত্তি হইতে মুক্তির যোগ্য হয় না)।

হিংসার কারণে পরলোকে তাহার সদাঃ সদাঃ তেমন ফলই (মহাবীচি নরকে
 পতন) হইয়া থাকে ॥ ৬২ ॥

তৎপর আবার ধর্মরাজের (বুদ্ধের) সম্পূর্ণই প্রীতি ও স্নেহের অনুভব-
 সহকারে কুমুমা সেই দারুণ মনোভাব (মাতা ও পিতার বধকরণে মতি) সম্পূর্ণভাবে

ততো কামান আস্বাদং ভাপতে সর্বকোবিদঃ ।
 আদীনবং চ কামানা ভাপতে পুরুষোত্তমঃ ॥৬৪॥
 ততো কামানাং নিঃসরণং ভাপতেঃচিন্ত্যবিক্রমঃ ।
 গুণান্বদতি নির্বাণে অদ্ভুতাং ভূতর্দশিমান্ ॥৬৫॥
 কুমুমা প্রমুখাং কৃৎবা কোটীযৌ দ্বাদশ মুনিঃ ।
 মানুপাণা বিনয়তি উপহারো অয়ং ইতি ॥৬৬॥
 ঘ্রুবৌ নাম অম্বুচ্ছ্রেষ্ঠী নগরে কাশিবর্ধনে ।
 তস্যেদং দর্শনং পাপং মাতাপিতৃসমাগমে ॥৬৭॥

(১৮৫) জ্ঞাপ্তিপক্ষং সমানেত্বা ভক্ষ্যভোজ্যেন তর্পয়েত্ ॥৬৮॥
 অগ্নিস্কন্ধে চ জ্বলিতে দাহয়েয় পিতৃনৃনুভৌ ।
 উপহারো বিধাতব্যো তস্য পুণ্যমনন্তকং ॥৬৯॥
 রাক্ষসীনাং সহস্রাণি নায়কো অম্বিনির্মিণি ।
 প্রাসাদবরসুপ্তস্য ঘ্রুবস্য পুরত স্থিতা ॥৭০॥

ত্যাগ করিলেন ॥ ৬৩ ॥

তৎপব সর্বাধিকার পণ্ডিত কামসমূহের আস্বাদেব বিষয় বলিলেন। পদ্বয়োত্তম কামসমূহের আদীনব বা বিপদেব বা দোষেব কথাও বলিলেন ॥ ৬৪ ॥

তৎপব সেই অচিন্ত্য বিক্রম বা শক্তিশালী (বুদ্ধ) কামসমূহ হইতে নিঃসরণ বা পবিভ্যাগেব কথাও বলিলেন। দ্বাদশশী (বা তথ্যদর্শনকারী বুদ্ধ) নির্বাণেব অদ্ভুত গুণাবলীসম্বন্ধেও বলিলেন ॥ ৬৫ ॥

কুমুমায়ে প্রমুখ করিয়া মূর্ধনি (বুদ্ধ) দ্বাদশ কোটি মানুসকে বিনীত বা দাঁড়িত করিলেন—ইহাই হইল এই উপহাস (অর্থাৎ ছায়াব্দপসূচী) ॥ ৬৬ ॥

কাশিবর্ধন-নামক নগরে ঘ্রুব-নামক এক শ্রেষ্ঠী ছিলেন। মাতা ও পিতার সাহিত সংমিশ্রণ-বিষয়ে তাহার এইব্দ একটি পাপ দর্শন (অর্থাৎ পাপময় মতবাদ) ছিল ॥ ৬৭ ॥

যে ব্যক্তি এই গত্যোবন ও অরাজর্গ মাতা ও পিতাকে (১৮৫) জ্ঞাপ্তিপক্ষ আনয়ন করিয়া (অর্থাৎ নিজ জ্ঞাপ্তিবর্গের অন্তর্গত মনে করিয়া) ভক্ষা-ভোজ্যাদি আহার্যাদিকে তৃপ্ত করিবে, এবং তর্পিত অগ্নি রাশিতে উভয় মাতা ও পিতাকে দাহিত করিবে, তাহা হইলে তাহার জন্য একটি উপহার (এহলে পদ্বয়োর অর্পণ দাব্যত) বিহিত হইবে, কারণ তাহার পুণ্য অনন্ত ॥ ৬৮-৬৯ ॥

লোকনায়ক (বুদ্ধ) তখন সহস্র সহস্র রাক্ষসীমূর্তি নির্মাণ করিলেন এবং (তাহারা) শ্রেষ্ঠ প্রাসাদে মদ্য ঘ্রুবের নিকটে (আসিয়া) দাঁড়াইল ॥ ৭০ ॥

দণ্ডহস্তা কশাহস্তা শক্তিহস্তা তথৈব চ ।
 কুঠারহস্তা অসিহস্তা উল্বাহস্তা তথৈব চ ॥৩১॥
 অথ তোমরহস্তা চ নারাচশতপাণিযো ।
 কুন্তমুদগরহস্তাশ্চ শ্রীষ্টিস্য পুরত স্থিতা ॥৩২॥
 ধিক্বৃতা ধিক্বৃতা দৃষ্টি প্রাপ্তোঽসি পুরুষাঘমা ।
 ধিক্বৃত মিত্ব্যাৎবমাসাঘ ন শ্রদ্ধিতুমর্হসি ॥৩৩॥
 যে তে দুষ্করকর্তার যে তে পূর্বোপকারিণ ।
 মৈত্রিত্তা আপত্নেপু তেপু ত্ব বধমিচ্ছসি ॥৩৪॥
 যেপা ন শক্য প্রতিকর্তু অপত্যেন কথচন ।
 সর্বরত্ন পি দদতা তেপা ত্ব বধমিচ্ছসি ॥৩৫॥
 জীবিতাতে মৃত শ্রেয়ো ন চ দর্শনমীদৃশ ।
 য ত্ব সুপুরুষাচীর্ণ দর্শন প্রতিবাধসে ॥৩৬॥
 অথ তে জীবিত নাস্তি সভার্যস্য সন্ন্যুত ।
 সমৃত্যস্য সপুত্রস্য প্রেত্য চ নিরয় গতি ॥৩৭॥

(জাহান্না) কেহ দণ্ডহস্ত ছিল কেহ কশাহস্ত এবং কেহ শক্তি নামক অস্ত্র হস্ত ছিল কেহ আবার কুঠারহস্ত কেহ অসিহস্ত এবং কেহ উল্বাহস্ত ছিল ॥৩১॥

এবং কেহ জোমরহস্ত কেহ শতশত নারাচহস্ত ছিল কেহ কুন্তহস্ত কেহ মুদগরহস্ত হইয়া শ্রেষ্ঠী (ধুবের) নিকট (আসিয়া) দাঁড়াইল ॥৩২॥

(জাহান্না বলিল) হে পুরুষাঘম! তুমি অত্যন্ত ধিক্বৃত দৃষ্টি (বা মতবাদ) ধারণ করিতেছ। এই ধিক্বৃত মিত্ব্যাৎবদর্শন প্রাপ্ত হওয়ায় তুমি আর কাহারও শ্রদ্ধার পাত্র হইবাব যোগ্য হইবে না ॥৩৩॥

যে (মাতা ও পিতা) জোমর (হিতার্থ) দক্ষ বা কঠিন কার্য করিয়াছেন যাঁহারা পূর্বে জোমর উপকারী ছিলো এবং যাঁহারা জোমর প্রতি মৈত্রয়ুক্ত চিত্তভাব পোষণ করিতেন তাঁহাদের আপদযুক্ত অবস্থায় (অর্থাৎ জরাজীর্ণ অবস্থায়) তুমি তাঁহাদের বধ ইচ্ছা করিতেছ? ॥৩৪॥

অপজা কোন প্রকারেই সর্ব বস্তু দিয়াও যাঁহাদের প্রত্নোপকার করিতে সমর্থ হয় না তাঁহাদের বধ ইচ্ছা করিতেছ? ॥৩৫॥

তীব্র না থাকিয়া জোমর মরণই শ্রেয়ঃ—জোমর এইরূপ দর্শন (মতবাদ) শ্রেয়ঃ হইতে পারে না কারণ তুমি সুপুরুষ ছাড়া আচারিত দর্শন বা (মতবাদকে) বাধা দিতেছ ॥৩৬॥

অদাই ভাষা বাক্যবর্ণন ভূক্ত ও পুরুষহ জোমর জীবন আর থাকিবে না এবং জোমরা মরিয়া নিরয়েব বা নরকের গতি লাভ করিবে ॥৩৭॥

ইমং হি নাম एवं वा मारिप भद्रमस्तु वः ।

মিথ্যাदर्शनसम्पन्नं मूढापण्डितमानसं ॥७८८॥

(১৮৬) পরাং অন্য্যা পি জনতাং গ্রাহেন্তং পাপদর্শনং ।

ध्रुवं श्रेष्ठिं विनाशेम आर्यदर्शनकुत्सकं ॥७९॥

एतन्तु वचनं श्रुत्वा ध्रुवो उद्विग्नमानसः ।

सस्विन्नगात्रो प्रह्वश्च वभूव त्रस्तमानसः ॥८०॥

भ्रान्तचित्तो दिशोवेक्षी त्रस्तो भवति मानसः ।

कृतांजलिपुटो भूत्वा इदं वचनमब्रवीत् ॥८१॥

रक्षोगणो प्रसीदंतु परिवारस्य मह्यं च ।

युष्मे गतिश्च लेनश्च मम शरणमेव च ॥८२॥

आज्ञापयथ किं कृत्वा मह्याद्य अभयं भवे ।

मम सवन्धुवर्गस्य न चागच्छेय दुर्गति ॥८३॥

ते च ब्रवीन्সু ভূতগণা ধ্রুব শ্রেষ্ঠি নম্বে স্থিতা ।

मा अस्माकं शरणं गच्छ तमेव शरणं ब्रज ॥८४॥

हितৈপিণাং सर्वभूतानां बुद्धं धृतजनार्चितं ।

सर्वलोकोत्तरं वादिं शाक्यसिंहं मनोरमं ॥८५॥

হে মাৰিষ (বন্ধো!) এইভাবে যেন তোমাব এই ভদ্র বা শুভ উপস্থিত হয়।
মিথ্যাदर्शनसम्पन्न (মিথ্যামতবাদধারী) ও মূঢ় ও অপটু মনোধারী, এবং (১৮৬)
অন্যপর জনগণকে পাপময় মতবাদ গ্রহণ কবাইতে উদ্যত ও আৰ্যদর্শনের (আৰ্য-
মতবাদেব) নিন্দাকারী শ্রেষ্ঠী ধ্রুবকে আমবা বিনাশ কবিব" ॥ ৭৮-৭৯ ॥

এই বাক্য শুনিয়া ধ্রুব উদ্বিগ্নচিত্ত, ঘর্মান্তকলেবব, বিনত ও হস্তমনাঃ
হইলেন ॥ ৮০ ॥

ভ্রান্তচিত্ত, দিগ্দর্শী ও হস্তমানস (ধ্রুব) কৃতাঞ্জলিপুট হইয়া এই বচন বলিতে
লাগিলেন ॥ ৮১ ॥

"এই বান্ধসগণ আমাব ও আমাব পবিজনবে প্রতি প্রসন্ন হউন! তোমরাই
আমাব গাতি (আশ্রয়), লয়ন (অভয়স্থান) ও শরণ (বক্ষক) ॥ ৮২ ॥

তোমবা আজ্ঞা কব—কি কবিলে আমাব নিজেব ও আমাব বান্ধববর্গের অভয়
সম্পাদিত হইবে এবং আমি (নবকারী) দুর্গতি প্রাপ্ত হইব না" ॥ ৮৩ ॥

সেই ছুতগণ আকাশে থাকিয়া শ্রেষ্ঠী ধ্রুবকে বলিলেন—“আমাদের শরণ লইও
না—ভাঁহারই শরণ লও, যিনি সর্বভূতসমূহের হিতৈষী, যিনি বন্ধু ও ধৃত বা
নিঃপাপজনগণস্বারা অর্চিত, যিনি সর্বলোকোত্তর, এবং যিনি নন্দানন্দ, কান্দী (বহু)
ও যিনি শাক্যসিংহ" ॥ ৮৪-৮৫ ॥

কহিনু সো ভগবা ভূতবন্দিতো ।
 বয় পি ত নরশ্রেষ্ঠ গচ্ছেম শরণ মুনি ॥৮৬ ॥
 এপো সর্বগুণোপেত পুরে রতনখোলকে ।
 নানাकुसुमसद्यत्रे उद्याने गन्धमादने ॥৮৭ ॥
 বশীভূতসহস্রাণা নবতীহি পুরস্কৃতো ।
 বিহারकुशलো धीरो तत्र विहरते मुनि ॥৮৮ ॥

(১৮৬) ত ত্ব শরণ গচ্ছাহি সর্বোহি জ্ঞাতিভি সহ ।
 ত চ পশ্য নরাদিত্য তা চ দৃষ্টি পরিত্যজ ॥৮৬ ॥
 য চ সো দেসতে ধর্ম দৃষ্টান্তবিহিত শুম ।
 ত চ প্রজায় পশ্যাহি এবন্তে জীবিত ভবেৎ ॥৮৭ ॥
 শ্রগত্বা চ তুব শ্রেষ্ঠি ন ধ্রুব প্রতিপতস্যসে ।
 ইদন্তে মরণ সद्य ত শ্রদ্ধানো সমাচর ॥৮৮ ॥
 তত শ্রেষ্ঠি সবন্ধুজনো ভূত্বা সুদীনমানসো ।
 মূর্ধিনা পতিতো ভূমী যতো সো পুরুষোত্তম ॥৮৯ ॥
 সর্বাকারগুণোপেতো মহাবারুণিকো মুনি ।
 সবন্ধুপক্ষো শরণ উপেমি ত্বা মহায়শা ॥৯০ ॥

‘সকুবান্দিত সেই ভগবান (এখন) কোথায় আছেন? আমরাও সেই নবশ্রেষ্ঠ
 মূর্ধনব শবণ গ্রহণ করিব ॥ ৮৬ ॥

(তাঁহারা বলিলেন) বতনখোলক নাম পূর্বে সেই সর্বগুণোপেত বিহারকুশল
 পান্ডিত মূর্ধন নর্বাতি সহস্র বশীভূত লোকদ্বারা পূর্বস্কৃত (অর্থাৎ তৎপরিবৃত) হইয়া
 সেই নানাবুসুমশোভিত গন্ধমাদন-নামক উদ্যানে বাস করিতেছেন ॥ ৮৭-৮৮ ॥

(৯৮৭) ‘সর্ব জ্ঞাতি সহ তুমি তাঁহাবই শরণাগত হও এবং সেই নরাদিত্যকেই
 দর্শন কর এবং তুমি তোমার সেই (মিথ্যা) দর্শন (মতবাদ) পরিত্যাগ কর ॥ ৮৯ ॥

এবং তিনি দৃষ্টান্তদ্বারা বিহিত বা প্রদত্ত যে শূভ ধর্ম উপদেশ করিবেন তাহাই
 প্রজ্ঞাসহকায়ে বর্জিয়া লও। তাহা হইলেই তোমার জীবন থাকিবে ॥ ৯০ ॥

হে শ্রেষ্ঠিন! (তাঁহার নিকট) না গেলে তুমি ধ্রুবপদ (স্থায়ী নির্বাণ গতি)
 লাভ করিতে পারিবে না। তোমার এই মরণ সদাঃ (শীঘ্রই) ঘটিবে। আমাদের কথায়
 শ্রদ্ধা বা বিশ্বাস রাখিয়া আচরণ কর ॥ ৯১ ॥

৩৭পর অজ্ঞাত দীনচিত্ত হইয়া শ্রেষ্ঠী (ধ্রুব) বান্ধবজন সহ যেখানে সেই
 পূর্বস্কৃত (বুদ্ধ) রহিয়াছেন সেখানে মস্তক দিয়া তুমিতে পতিত হইলেন ॥ ৯২ ॥

(তিনি বলিলেন)—‘হে মূর্ধন! তুমি সর্বাকার গুণযুক্ত ও মহাকরুণাময়।
 হে মহায়শোধারিন! সমস্ত বান্ধবজন সহ আমি তোমাকেই শরণরূপে প্রাপ্ত
 হইতেছি ॥ ৯৩ ॥

भीतस्य भयान्तकर अभयं दातुमर्हसि ।
 सपक्षो भो महासत्व अहं भयपरायणो ॥६४ ॥
 इच्छामि चरणं शास्तुः वन्दितुं वादिनां वर ।
 द्रष्टुमिच्छामि सत्पुरुषं अनुग्राह्या यदि वयं ॥६५ ॥
 ततो अभ्युद्गतो शास्ता वशीभूतपुरस्कृतः ।
 निमेषान्तरेण संप्राप्तो सत्वानुकम्पाय नायकः ॥६६ ॥
 तं दृष्ट्वा गगणे स्थितं दान्तं क्षान्तं पुरस्कृतं ।
 (१८८) सौमनस्यं समुत्पन्नं श्रेष्ठिस्य सह बन्धुभिः ॥६७ ॥
 शरणं वादिशार्दूलं श्रेष्ठी तत्र उपागतः ।
 सुजातदर्शनत्वं च श्रेष्ठी पर्यधिगच्छसि ॥६८ ॥
 तस्यात्ययं नरश्रेष्ठी परिगृह्य तथागतो ।
 सत्यवादी उदीरेति सत्यानि चतुरो मुनिः ॥६९ ॥
 शुभाशुभानां कर्माणां फलं विस्तरशो विभुः ।
 प्रकाशये नरादित्यो सिंहो वा नदते वने ॥१०० ॥
 सिंहनादं इमं श्रुत्वा श्रेष्ठि परिजनैः सह ।
 प्राप्नोति मधुरं सत्यं फलं प्रथमके क्षणे ॥१०१ ॥

हे भयनाशक! भीतजनके तুমिहै अबस दान करिजे योग्य। हे महासत्व!
 आमि आमार आश्रयजन सह भयपरायण हईयाछि ॥६४ ॥

हे वादिगणश्रेष्ठ! शास्ताव (बुद्धके) चरण बन्दना करिजे इच्छा करिजेछि।
 यदि आम्हा अनुग्रहेव पात्र हईया थाकि, तबे सेहै संपुद्बुद्धके (उत्तमपुद्बुद्धके)
 देखिजे इच्छा करिजेछि" ॥६५ ॥

उत्तम वर्षाभूत (प्रावरण-पुद्बुद्ध) हईया शास्ता अप्रसव हईलेन एवम् सद्गणव
 अनुकम्पार्थ सेहै लोकनायक निमेषान्तरे (सेथाने) उपस्थित हईलेन ॥६६ ॥

नाथ, काष्ठियुद्धं च संपुद्बुद्ध सेहै (शास्ताके) आकाशे अवस्थित देखिना, (१८४)
 बाल्दन्ने सह श्रेष्ठी (धुनेन) मने अताउ सद्बुद्ध समुत्पन्न हईल ॥६७ ॥

सेथाने वादिगणश्रेष्ठ (बुद्धके) श्रेष्ठी शरणरूपे प्राप्त हईलेन एवम् श्रेष्ठी
 सुगत वा सञ्जातकुलगत वास्तव योग्य दर्शन (मतवाप, कर्मनिष्ठा) पाका उचित
 ताहा दर्शना हईलेन ॥६८ ॥

तद्दाल अताय वा विद्वान् वा योग्य बुद्धिया नरश्रेष्ठ सत्त्वानु सद्बुद्ध उपागत
 चारिणि (आमि) सत्ता (दर्शकते) योग्य करिजेन ॥६९ ॥

सिंह के मने नाम वा गठन करिना पावेन, तेमने नरान्तर सेहै बिहू
 (बुद्ध) शब्द च अशुद्ध कर्ममार्गके मने विद्वत् एव प्रकाश करिजेन ॥१०० ॥
 (शास्ता) सेहै सिंह नाम श्रेष्ठी शरणरूपे श्रेष्ठी प्रथम क्षणे मधुर च

যতস্য পরিবর্মণং তত্ কৃত পন মহাপিণা ॥
 তমাহুরূপহারো তি সর্বধর্মবিশারদা ॥১০২ ॥
 তরুণামি অমু রাজা দ্বীপে কস্মি চি মাগরে ।
 তস্য দর্শনমুত্পন্ন পাপক বালিশপ্রিয় ॥১০৩ ॥
 যো ব্রাহ্মণ বা শ্রমণ বা অন্য বাপি বনীয়ক ।
 আমন্ত্রেত্বা ন ভোজয়তে তমাহু শ্রেষ্ঠলক্ষণ ॥১০৪ ॥
 মহাজন নিমন্ত্রেত্বা বহু চ শূদ্রব্রাহ্মণা ।
 যো যুধুক্ষায়মানেনি কৃৎবা কারানিবন্ধন ॥১০৫ ॥

- (১৮৬) উত্তরাগমনে কুলবা মহেশ্বার্যো মহায়শা ।
 প্রভূতবস্নাভরণো তত্র সো চৌপপদ্যতে ॥১০৬ ॥
 গ্রাহেতি জনতা রাজা এব পাপেন চেতসা ।
 তে তস্য বচন শ্রুত্বা শ্রদ্ধঘাতি মহাজন ॥১০৭ ॥
 এত দর্শন বিজ্ঞায় দেবগন্ধর্ববন্দিত ।
 পচ মিল্লুসহস্রাণি ক্ষণে নিমিণে মুনি ॥১০৮ ॥

সত্য ফল প্রাপ্ত হইলেন ॥ ১০১ ॥

আবার মহর্ষি (বুদ্ধ) দ্বারা তাঁহার (শ্রেষ্ঠান) সেই যে পবিকর্ম বা পরিশুদ্ধি
 কৃত হইয়াছিল সর্বধর্মবিশাবদেবা তাহাকেই 'উপহার' (অর্থাৎ মূর্তি পবিগ্রহ করিয়া
 বাহারও উপদেশ) বলিয়া থাকেন ॥ ১০২ ॥

কোনও সাগবেব স্বীপে তব্দ-নামক এক রাজা ছিলেন। তাঁহার এক দর্শন (বা
 মতবাদ) উৎপন্ন হইয়াছিল যাহা পাপক ও বালিশ বা মদুর্ভজনের প্রিয় ছিল ॥ ১০৩ ॥

যে ব্যক্তি কোন ব্রাহ্মণ শ্রমণ বা অন্য কোন বনীয়ককে (ভিক্ষু) বা পরিব্রাজককে
 আমন্ত্রণ করিয়া আনিয়া ভোজন না করান তাহাকে শ্রেষ্ঠলক্ষণযুক্ত বলিয়া
 (পাণ্ডেব) মনে করেন ॥ ১০৪ ॥

বহু শূদ্র বা ব্রাহ্মণসমূহেব জনতাকে নিমন্ত্রণ করিয়া যে ব্যক্তি তাহাদিগকে
 কারারুদ্ধ করিয়া বুদ্ধক্ষায় (ক্ষুধায়) রাখিয়া দেন (তিনিও শ্রেষ্ঠলক্ষণযুক্ত বলিয়া
 মানিত হইবে) ॥ ১০৫ ॥

(১৮৬) উত্তর (অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ) এক আগমনে (বা জননে) সেই কুলবান মহেশ
 (মহেশ্বরশালী) ও মহায়শাঃ (বুদ্ধ) প্রকৃত বস্তু ও আভরণসম্বিত হইয়া জন্মপরিগ্রহ
 করিয়াছিলেন ॥ ১০৬ ॥

এইভাবে রাজা (উরু) পাপকর সেই (মতবাদ দৃষ্ট) চিত্ত লইয়া জনতাকে
 (তাহা) শিক্ষা দিলেন। সেই মহাজন বা জনতা তাঁহার বচন শ্রুতিয়া তাহা বিশ্বাস
 করিল ॥ ১০৭ ॥

দেব ও গন্ধর্বগণদ্বারা বন্দিত মূনি (বুদ্ধ) সেই দর্শন (মতবাদ) বিশেষভাবে

তে তং দ্বীপমুপাগম্য তরুয়ত্র জনাধিপ: ।
 রাজ্যং পালয়তে তত্র চক্রমিষু বশীগণা ॥১০৬ ॥
 তে তু নরাধিপো দৃষ্ট্য়া নির্মিতা ভিক্ষুর্বাণিতা ।
 বাহনতোতরিত্বান বন্দিত্বা পাদমব্রবীত্ ॥১১০ ॥
 নিমন্ত্রয়ামি ঋপযো প্রীতো ভক্তেন তত্বত: ।
 অধিবাसेন্তু মে ঋপযো অনুগ্ৰাহ্যা যদি বয়ং ॥১১১ ॥
 অধিবাসিতং বিদিত্বা ততো নির্ঘাবতে পুন: ।
 পাদাং বন্দিত্বা ঋষীণাং গতো রাজকুলং স্বকং ॥১১২ ॥
 রাত্রি প্রভাতাং বিজ্ঞায় রাজপুরুষমব্রবীত্ ।
 গচ্ছ ত্বং ঋপযোপগম্য সিদ্ধেয়ং ত্বং নিমন্ত্রয় ॥১১৩ ॥
 তে চ প্রবেশিতা রাজা ঋপি বেশমত্যদ্ভুতং ।
 শরপ্যং গুণসংপন্নং দৃঢ়ার্গলসুয়ন্ত্রিতং ॥১১৪ ॥
 সপ্তাহে সমতিক্রান্তে রাজা তাং প্রত্যবেক্ষতে ।
 (১৫০) অদীনমুখবর্ণাশ্চ ধ্যায়ন্তে ভিক্ষুর্বাণিতা ॥১১৫ ॥

পরিষ্কৃত হইয়া ঋণকালমধ্যেই পাঁচ সহস্র ভিক্ষু নির্মাণ করিলেন ॥ ১০৬ ॥
 জনাধিপ তবু যেখানে রাজ্য পালন করিতোছিলেন, সেই দ্বীপে সেই বশীগণ
 উপগত হইয়া চক্রমণ (বা ঘুরাফিরা) করিতে লাগিলেন ॥ ১০৯ ॥
 কিছু, নরাধিপ (তবু) সেই ভিক্ষুরূপে নির্মিত বা সৃষ্ট ব্যক্তিদিগকে দেখিয়া
 বাহন হইতে নামিয়া পাদ বন্দনা করিয়া বলিতে লাগিলেন ॥ ১১০ ॥
 হে স্বাধীগণ! আমি যথাযথই প্রীত হইয়া আপনাদিগকে আহ্বারে নিমন্ত্রণ
 করিতেছি। যদি আমরা অনুগ্রহের পাত্র হইয়া থাকি, তবে আমার এই নিমন্ত্রণ
 আপনারা স্বীকার করুন ॥ ১১১ ॥
 নিমন্ত্রণ গৃহীত হইল জানিয়া (তবু) সেই স্থান হইতে ধাবিত হইয়া গিরিলেন
 এবং পুনর্বীর স্বাধীগণের পাদ বন্দনা করিয়া স্বকীয় বাজকুলে (রাজবাড়ীতে) চলিয়া
 গেলেন ॥ ১১২ ॥
 রাত্রি প্রভাত হইয়াছে জানিয়া (তিনি) এক রাজপুরুষকে বলিলেন—“তুমি
 স্বাধীগণের নিকটে যাইয়া নিমন্ত্রণ কর যে ভোজনে সিক্ত বা প্রস্তুত আছে” ॥ ১১৩ ॥
 রাজা (তবু) সেই স্বাধীগণকে এমন এক অত্যমৃত বেশে বা গৃহে প্রবেশ
 করাইলেন যাহা ছিল মনোহর, গুণসম্পন্ন ও মৃগ অর্গলযারা সূর্যাস্তে ॥ ১১৪ ॥
 এক গপ্তাহ (এইভাবে) সমাহরণ হইলে রাজা তাহাদিগকে দেখিতে গেলেন।
 (১১০) (তিনি দেখিলেন যে) সেই ভিক্ষুবর্ণী লোকেরা মন ও রূপ অসীন বা
 অস্ত্রি) স্বাধীগণ ধ্যান করিতেছেন ॥ ১১৫ ॥

সো ভূয় পরিবর্জিত্বা নির্মিতা মনুজাধিপ ।
 দ্বিতীয় সমতিক্রম্য দ্বিতীয়ে প্রত্যবেক্ষতে ॥১১৬ ॥
 তৃতীয়ে চ চতুর্থ্যে চ পচমে পৃষ্ঠসপ্তমে ।
 নবমে দশমে সপ্তাহে ইদ বচনমগ্রবীত ॥১১৭ ॥
 দেবা চ নাগা গন্ধর্বা যক্ষা চ গুহ্যকাসুরা ।
 আগতা ঋষির্পেণ মম সবেগকারণাত ॥১১৮ ॥
 নিবেদয়থ আত্মানমনুগ্রাহ্যা যদি বয় ।
 অথাস্মাকমনুগ্রাহ্যো আত্মান পরিবেদয়ে ॥১১৯ ॥
 অনুগ্রাহ্যোঽসি ভূমিপতে ইদ বচনমুবাচ তে ।
 যদ্বয় বচন ব্রূম তথা তমনুতিষ্ঠন ॥১২০ ॥
 এপো কাশীপুরে শাস্তা বারাণস্যে বনে শুমে ।
 পারগ সর্বঘর্মাণা সর্বসশয়সূদন ॥১২১ ॥
 প্রাসাদবরমারুহ্য যাচে প্রহ্ব সবাণ্ডব ।
 ইচ্ছাম পুরপশ্রেষ্ঠ দ্রষ্টুমপ্রতিপুদ্গল ॥১২২ ॥

সেই নরাদিধিপ পদনবায় সেই নির্মিত (ভিন্দুদিগকে) পরিবর্জন করিয়া, দ্বিতীয় সপ্তাহ পাব হইলে দ্বিতীয়বার তাঁহাদিগকে দেখিতে গেলেন ॥ ১১৬ ॥

এইভাবে তৃতীয় চতুর্থ, পঞ্চম, ষষ্ঠ, সপ্তম নবম ও দশম সপ্তাহ অতিক্রান্ত হইলে (তিনি তাঁহাদিগকে) এই বাক্য বলিলেন ॥ ১১৭ ॥

“তোমরা দেব নাগ গন্ধর্ব যক্ষ গৃহ্যক বা অসুর হইয়াও আমার সংবেগ উৎপাদন করাব জন্য ঋষির রূপ ধারণ করিয়া আসিয়াছ” ॥ ১১৮ ॥

“যদি আমরা তোমাদের অনুগ্রহপাত্র হইয়া থাকি, তবে তোমরা আত্মনিবেদন কর (অর্থাৎ তোমরা কে তাহা বল)। আবার যে আমাদের নিকট নিজকে পরিচিত করিবে সে আমাদের অনুগ্রহের পাত্র হইবে” ॥ ১১৯ ॥

তাঁহারা এই বাক্য বলিলেন—“হে ভূমিপতে! ভূমি আমাদের অনুগ্রহের পাত্র আছ, আমরা তোমাকে যে বাক্য বলিব ভূমি তেনন ভাবে তাহারই অনুষ্ঠান করিবে” ॥ ১২০ ॥

“বারাণসীর কাশীপুরে শুভ বনে সর্বধর্মের পারণামণী ও সর্বসংশয়চ্ছেদকারী সেই শাস্তা (বৃদ্ধ) (বাস করিতেছেন)” ॥ ১২১ ॥

সবারুণ (নবপতি) শ্রেষ্ঠ প্রাসাদে আরোহণ করিয়া বিনীতভাবে যাচনা করিলেন—“অতুলনীয় পুদ্গল বা সত্ত্ব সেই পুদ্গলশ্রেষ্ঠ (বৃদ্ধকে) দেখিবার জন্য ইচ্ছা করিতেছি” ॥ ১২২ ॥

স এতদ্বচন শ্রুত্বা তথ্যেতি উদপাদয়ি ।
 অথ বৈহায়সং শাস্তা তং দ্বীপমুপসংক্রমীত্ ॥১২৩॥
 বশীভূতাশ্চ চত্বারো কুঞ্জরো করভোগজঃ ।
 (১৬১) বারণো থ মহাধ্যায়ী মনোপো থ সমাগতা ॥১২৪॥
 তে পশ্বিতুন সবুদ্ধ বিরোচন্ত শশিপ্রভ ।
 তথা স্তুবন্তি প্রাজলিয়ো ভূতধর্মগুরু গুরু ॥১২৫॥
 প্রসন্নচিত্তা সুমনা সর্বাকারগুণান্বিতা ।
 নাথ মরুমনুপ্যাণা নমস্তে নরলম্বক ॥১২৬॥
 কো নাম ত্ব মহাসত্ব মহাতেজা মহাদ্যুতে ।
 মহাবুদ্ধি মহাবাহু যথাতথমুদীরয় ॥১২৭॥
 রাজবশাসমুত্পন্নো ধর্মরাজ্যপ্রতিষ্ঠিত ।
 শরণ সর্বভূতানা অহ বুদ্ধ ইতি বিদুঃ ॥১২৮॥
 অহ মরুমনুপ্যাণা নাথো নেতা চিকিত্সক ।
 অহ সশয়ান্তকর. সবুদ্ধো দেববন্দিত ॥১২৯॥

তিনি (বুদ্ধ) এই বচন শ্রবণ করিয়া তথা ইতি (অর্থাৎ তাহাই হউক) বলিয়া উঠিলেন, এবং অনন্তর শাস্তা আকাশমার্গে সেই দ্বীপের দিকে উপসংক্রান্ত হইলেন ॥ ১২৩ ॥

চারিটি আশ্রমবশী ঋষি—কুঞ্জর, কবভোগজ (১২১) বারণ ও মনোহরণকাব্যী মহাধায়ী—(তাঁহাব সঙ্গে) সমাগত হইলেন ॥ ১২৪ ॥

তাঁহাবা (ভিক্ষুদ্বা) চন্দ্রব প্রভাবিশিষ্ট হইয়া বোচমান সংবুদ্ধকে দেখিতে পাইলেন এবং কৃতান্তলি হইয়া ভূতগণের ধর্মগুরুদ্বয় উদ্দেশ্যে গুরুভাবে স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ১২৫ ॥

তাঁহারা প্রসন্নচিত্ত, উত্তমমনোভাবসম্পন্ন ও সর্বপ্রকারে গুণান্বিত হইয়া (বলিলেন)—“হে দেব ও মানবগণের নাথ ও নবশ্রেষ্ঠ (‘নবলম্বক’ পাঠ লইলে— ‘মানুষের উপর প্রভাব বিস্তারকাব্যী প্রভাবের মূর্ত্তা অম্বনকাব্যী’ এইরূপ অর্থ)। তোমাকে নমস্কার করিতেছি ॥ ১২৬ ॥

হে মহাসত্ত্ব, মহাতেজা, মহাদূতে, মহাবুদ্ধে ও মহাবাহো। তুমি কে তাহা যথাযথভাবে বল ॥ ১২৭ ॥

বায়বংশে উপরে হইয়াও আমি ধর্মরাজ্যে প্রতিষ্ঠিত পাশ্চাত্য সর্বভূতের শরণ না গ্রহণ করি—ইহাই সকলে জানে ॥ ১২৮ ॥

আমি দেব ও মানবগণের নাথ, নেতা বা নায়ক ও চিকিৎসক। আমি সংসারের কিনাশক দেববন্দিত সংস্কৃত ॥ ১২৯ ॥

এতচ্ছু ত্বা তরু রাজা সবুদ্ধমিদমব্রবীত্ ।
 নমস্তে বাদিশাদূল সর্বসশয়সুদন ॥১৩০ ॥
 প্রাসাদবরমারুহ্য সবন্ধুপক্ষৌ সজ্জনা ।
 সরাপ্তৌ শরণ গচ্ছামি তস্য নৌ শরণ ভব ॥১৩১ ॥
 স্বক চ দর্শন রাজা সমাখ্যতি মহর্ষিণ ।
 তচ্ছু ত্বা নরশাদূলৌ রাজানমিদমব্রবীত্ ॥১৩২ ॥
 ন তে লাভা ভূমিপতে যস্তু দুর্গতিগামিন ।

(১৬২) পাপ শ্রদ্ধসে মার্গন্তা দৃষ্টি প্রতিনি সৃজ ॥১৩৩ ॥
 তা দৃষ্টি প্রতিনি সৃজ্য রাজা বচনমব্রবীত্ ।
 ধর্মমাত্যাহি মা ধীর যত্র দুঃখ নিরুচ্যতে ॥১৩৪ ॥
 তস্য চ ধর্মসযুক্ত ভাবয়ে পুরুষোত্তম ।
 কুশল সর্বসত্বানা বুদ্ধধর্মবিশারদ ॥১৩৫ ॥
 সৌ ত ধর্ম বিজ্ঞানিত্বা রাজা পরিজনৈ সহ ।
 ত্রীণি সযোজনা ত্যক্ত্বা প্রাপ্তবা প্রথম ফল ॥১৩৬ ॥
 অসখ্যেয়া চ জনতা প্রাপ্তবানুপ্রথম ফল ।
 পশ্য সত্পুরুষা রাজ মৈত্রিয়া বলমুত্তম ॥১৩৭ ॥

ইহা শূন্যিয়া রাজা তব্দ সংবুদ্ধকে এই বচন বলিলেন— হে বন্ধুশাদূল বা বাসিন্দ্রোষ্ঠ ও সর্বসংশয়চ্ছেদক। তোমাকে নমস্কাব কবিতোঁছ ॥ ১৩০ ॥

হে সজ্জন! প্রাসাদববে আবোহণ কবিয়া আমি বান্ধবপক্ষীয়গণকে লইয়া ও রাজ্যস্থ সবলকে লইয়া তোমাব শবণাপন্ন হইতোঁছ তুমি সেই আমাদিগেব শবণ বা বন্ধক হও ॥ ১৩১ ॥

রাজা মহর্ষিব (বুদ্ধেব) নিকট স্বকীয় দর্শন (বা মতবাদ) উল্লেখ করিলেন। তাহা শ্রবণ কবিয়া সেই নবশ্রেষ্ঠ রাজাকে এই কথা বলিলেন ॥ ১৩২ ॥

হে ভূমিপতে! তোমাব কোন লাভ হইবে না যে তুমি দুর্গাতিবিধায়ক (১৯২) পাপকর পথে বিশ্বাস কবিতোঁছ। সেই দৃষ্টি (বা মতবাদ) পবিত্যাগ কব ॥ ১৩৩ ॥

সেই দৃষ্টি (মতবাদ) পবিত্যাগ কবিয়া রাজা এই বচন বলিলেন—‘হে ধর্ম! তুমি আমাকে সেই ধর্ম উপদেশ কব যম্বা বা দুঃখ নিবদ্ধ হইতে পাবে’ ॥ ১৩৪ ॥

বুদ্ধধর্মে বিশ্বাস সেই পদবুযোত্তম (বুদ্ধ) তাঁহাব (তব্দ) মধ্যে সর্বসত্ত্বগণেব ধর্মসংযুক্ত কুশল আছে বলিয়া ভাবিলেন ॥ ১৩৫ ॥

পরিজনসহ সেই রাজা সেই ধর্ম বিশেষভাবে জানিয়া লইয়া তিনপ্রকার সংযোজনা (পাপকর্মজনিত বন্ধন) ত্যাগ কবিয়া প্রথম ফল প্রাপ্ত হইলেন ॥ ১৩৬ ॥

অসংখ্য জনেরাও প্রথম ফল লাভ করিল। হে সংপদব্দ বাজন! মৈত্রী ব উত্তম

যে তত্র নির্মিতা ভিক্ষুঃ ন চৈতে ভিক্ষুণো মতা ।
 উপহার বদন্ত্যেতং জিনা শাস্ত্রবিশারদাঃ ॥১৩৮ ॥
 অস্থানমেব জিনপুত্র যদা স্থূলাহি ভূমিহি ।
 তত্পুরে অধিগচ্ছ্যেযুঃ সর্বজ্ঞত্বং তথাগতাঃ ॥১৩৯ ॥
 কাল ব নাতিনামেন্তি পরিপূর্ণাহি ভূমিহি ।
 দর্শেণ্মু বাদিশাদূলা ইত্যেবং পুরুষোত্তমা ॥১৪০ ॥
 বারাণসী বন গত্বা বুদ্ধধর্মপুরস্কৃতৌ ।
 বিস্তরেণ প্রকাশয়তি নায়কো ভূময়ো দশ ॥১৪১ ॥
 নয়ানয়জ্ঞাঃ সবুদ্ধাঃ সর্বপরমতং বিদ্বু ।
 অধ্যায়ং পরীক্ষন্তি জাতকা সর্বপ্রাণিনা ॥১৪২ ॥
 মধুরেণ সুগীতেন নয়েন গুণদর্শিনঃ ।
 (১৪৩) সুবিনীতা বহু জনতা সবুদ্ধেন প্রজানতা ॥১৪৩ ॥
 ন জায়ন্তি ন জীর্যন্তি ন মৃয়ন্তি কথং চন ।
 পরম মিত্রমাশ্রয় বিনীতা বরবুদ্ধিনা ॥১৪৪ ॥

বল বা প্রভাব দর্শন কর ॥ ১৩৭ ॥

সেখানে যে ভিক্ষুগণ নির্মিত হইয়াছিলেন, তাঁহারা বাস্তবিকপক্ষে ভিক্ষু বলিয়া গৃহীত হইল না। শাস্ত্রবিশারদ জিনগণ ইহাকেই 'উপহার' (ছায়াব্দপে নির্মিত জনের আবির্ভাব) বলিয়া থাকেন ॥ ১৩৮ ॥

হে জিনপুত্র। ইহা অস্থান ব্যাপার অর্থাৎ অনিত্য বিষয় যে, অপূর্ব অর্থাৎ এই শোষণ অবস্থার পূর্বে, স্থূলতব ভূমিতে তথাগতগণ সর্বজ্ঞ প্রাপ্ত হইতে পারেন ॥ ১৩৯ ॥

ভূমিগর্ভ পবিপূর্ণ হইলে তাঁহাদিগকে (সর্বজ্ঞ লাভ করিতে) বেশী সময় আর কাটাইতে হয় না। এইভাবেই বাদিশ্রেষ্ঠ পূর্বদ্যোত্তমগণ দেখাইয়া দেন অর্থাৎ উপদেশ করিয়া থাকেন ॥ ১৪০ ॥

বুদ্ধধর্মের জন্য সংপূর্ণিত হইয়া বাবাগসরী বনে যাইয়া লোকনাথক (তথাগত) বিহৃতভাবে দশ ভূমির কথা প্রকাশ করিয়াছিলেন ॥ ১৪১ ॥

যে সংবুদ্ধগণ নয় ও অন্য এই উভয় বস্তু জানেন তাঁহারা সর্ববিধ পবনত (অর্থাৎ অন্যান্য বাদিগণের ধর্মমতবাদ) বুদ্ধিতে পারেন। তাঁহারা সর্ববিধ পবনত সর্বপ্রাণিগণের অধ্যায় বা মনোভাব পরীক্ষা করিয়া থাকেন ॥ ১৪২ ॥

দর্শনদর্শী (অর্থাৎ লোকের গুণবেদী বুদ্ধের) মধুর ও সুগীত (উত্তমরূপে) জনগণকে সুবিনীত বা সুদীক্ষিত করিয়াছিলেন ॥ ১৪৩ ॥

শ্রেষ্ঠবুদ্ধ বুদ্ধের পক্ষ মিত্ররূপে প্রাপ্ত হইয়া তাঁহারা (ভগ্নারা) বিনীত বা

গম্ভীরচরিত ঘোঁরা প্রজানন্তি পরস্পর ।

অনন্তপ্রতিভান চ সর্বো সর্বাঙ্গশোভনা ইতি ॥১৪৫ ॥

ইতি শ্রীমহাবস্তুঅবদানে অম্বিষেকবতী নাম দশমা ভূমি. সমাপ্তা ।

শিখরে গৃদ্ধকূটস্মি পচানা বশীভূতশতানা সমবায়ে দর্শভূমিক নাম
বদেশমুখ ভাষিত । সমাপ্ত দশভূমিক । যে সত্বা বুদ্ধত্বায় প্রণিঘেন্তি তেহি
শিতব্য দশভূমিক বোধিসত্বানা চ দৃষ্টসত্বানা শ্রদ্ধধানানা দাতব্য নান্যেপা
হ্যন শ্রদ্ধধানা অন্যে বিচিকিত্সেযু ।

সমাপ্তা আদিভূমী যাবদশমা দশভূময় মহাবস্তুপরিসর ।

দীপকরবস্তুস্যাডি । ইতো মহামৌদগল্যাযন অপরমিত্তে অমম্ব্যেয়ে কল্যে
জা অর্চিমা নাম অম্বুপি চক্রবর্তী কৃতপুণ্যো মহেশাস্যো সপ্তরত্নসমন্বাগতৌ

দীপিত হযেন, তাঁহারা কোনপ্রকাবেই (আব) জন্মলাভ কবেন না জবাগুস্ত হযেন না
এবং মরেন না ॥ ১৪৪ ॥

সর্বাঙ্গশোভানয় সকল পান্ডিত (বুদ্ধগণই) পরম্পরের অনন্তপ্রতিভান বা
বুদ্ধিবিকাশধরু গভীর চরিতকথা জানেন ॥ ১৪৫ ॥

ইতি শ্রীমহাবস্তু অবদানে অভিষেকবতী (অর্থাৎ দীক্ষাবতী) নামক দশম ভূমি
সমাপ্ত ॥

গৃদ্ধকূট (গৃধকূট?) শিখরে পাঁচশত বশীভূত অর্থাৎ আয়বশী ভিক্ষুগণের
সম্মেলনে দশভূমিক নামক উপদেশ মধু (উপদেশের প্রারম্ভভাণ) ভাষিত হইয়াছিল
(বুদ্ধকর্তৃক)। দশভূমিক ভাগ সমাপ্ত হইল। যে সব সত্ত্ব বা প্রাণী বুদ্ধবলাভেব জন্য
আকাঙ্ক্ষা করেন তাঁহাদিগের প্রতি দশভূমিক ভাগ উদ্দেশিত বা উপদিষ্ট হওয়াব
যোগ্য এবং সত্যপ্রমাণ বোধিসত্ত্বগণের প্রতি যাঁহারা শ্রদ্ধাযুক্ত ইহা তাঁহাদিগকেই দান
কবিতে হয় অন্যাদিগকে নহে, কারণ এই বিষয়ে তাঁহালাই শ্রদ্ধাবান, অনোরা কেবল
সংশয়যুক্ত ॥

আদিভূমি হইতে দশম ভূমি পর্যন্ত—দশভূমি সমাপ্ত হইল। ইহাই মহাবস্তুব
পর্বসব (নিকটবর্তিনী সীমা—অর্থাৎ প্রারম্ভিক অধ্যায়) (পরিবর্ত পাঠ গৃহীত
হইলে—অধ্যায় বা স্কন্ধ অর্থ হইতে পাবে) ॥

দীপম্বরের কথাবিবরণ

এখান হইতে দীপম্বর-বস্তু অর্থাৎ দীপম্বরের কথা বিবরণের আদি বা
আরম্ভ।

হে মহানোপশাস্যন! এখন হইতে পরিমাণ-বাহিত অসংখ্যক কল্প পূর্বে
অর্চিমান নামে এক চক্রবর্তী রাজা ছিলেন—যিনি ছিলেন কৃতপুণ্যকর্মী, মহৈশ্বর্য-

চাতুর্দ্বীপো বিজিতাবী অনুরক্তপৌরজানপদো ধার্মিকো ধর্মরাজা দশ কুশলা কর্মপথা
 সমাদায়বর্তী। তস্য সপ্ত রতনানি অমুত্। তদ্যথা চক্ররত্ন হস্তিরত্ন অশ্ব-
 রত্নং মণিরত্ন স্ত্রীরত্নং গৃহপতিরত্নং পরিণায়করত্নং এষং সপ্তরত্নং। পূর্ণ চাস্য
 পুত্রসহস্র অমুপি শূরাণা বীরাণা বরাঙ্গরূপিণা পরসৈন্যপ্রমর্দকানা। সৌ ইমা
 চত্বারি মহাদ্বীপা সাগরগিরিপৰ্যন্তা অখিলা অকণ্টকা অদণ্ডেনাশস্ত্রেণানু-
 পীডেনে ধর্মণেমা অম্বিনির্জিণিত্বা অঘ্যাবসি। অর্চিমতো খলু পুন. মহা-(১৬৪)
 মৌদ্গল্যান রাজো দীপবতী নাম রাজধানী অমুপি দ্বাদশ যোজনানি আয়ামে
 পুরস্তিমেন চ পশ্চিমেন চ সপ্ত যোজনানি বিস্তারেণ দক্ষিণে চ উত্তরেণ চ
 সপ্তহি প্রাকারেহি পরিক্ষিপ্তা অমুপি সৌবর্ণোহি সুবর্ণপ্রচ্ছন্নেহি। দীপবতী খলু
 পুনর্মহামৌদ্গল্যাযন রাজধানী সপ্তহি তালপক্তিহি অমুপি চিত্রাহি দর্শনীয়াহি
 সপ্তানা রতনানা সুবর্ণস্য রূপ্যস্য মুক্তায়া বৈড়ূর্যস্য স্ফটিকস্য মুসারগল্বস্য
 লোহিতিকায়া। সৌবর্ণস্য তালস্কন্ধস্য রূপ্যময় পত্র চ ফল চ অমুপি।
 রূপ্যময়স্য তালস্কন্ধস্য মুক্তায়া পত্রা চ ফলা চ অমুপি। মুক্তাময়স্য
 তালস্কন্ধস্য বৈড়ূর্যময়া পত্রা চ ফলা চ অমুপি। বৈড়ূর্যময়স্য তালস্কন্ধস্য
 স্ফটিকস্য পত্রা চ ফলা চ অমুপি। স্ফটিকস্য তালস্কন্ধস্য মুসারগল্বময়া

শালী, সপ্তবহু সমান্বিত, চতুর্দ্বীপাধিপতি ও বিজয়শীল, যাঁহাব পূর্ববাসী ও
 জনপদবাসী প্রজাবা অনূবন্ত ছিল, যিনি ছিলেন ধার্মিক ধর্মরাজ এবং যিনি
 দশপ্রকাব কুশল-কর্মপথ অনুসরণ কবিয়া চলিতেন। তাঁহাব সপ্তপ্রকাব বহু ছিল, যথা
 —(১) চক্রবহু, (২) হস্তিবহু, (৩) অশ্ববহু, (৪) মণিবহু, (৫) স্ত্রীবহু, (৬) গৃহপতি
 বা গৃহস্থবহু ও (৭) পরিণায়ক বা সেনানায়ক বা মন্ত্রিনায়ক-বহু। তাঁহাব পূর্ণসংখ্যায়
 একসহস্র পুত্র ছিল—যাঁহাবা ছিলেন শূব, বীব, শ্রেষ্ঠ অশ্ব ও বৃপার্শিক ও শত্রু-
 সৈন্যে প্রমর্দনকাবী। সাগর ও গিরিবর্ষিত সমগ্র ও কণ্টকবিহীন এই চারিটি
 মহাদ্বীপ তিনি বিনা দণ্ডে, বিনা শাস্তসাহায্যে ও বিনা উৎপীড়নে ধর্মসহকাবে
 সম্পূর্ণভাবে জয় কবিয়া তাহাতে বসতি কবিতোছিলেন। হে মহামৌদ্গল্যাযন! আবার
 অর্চিমান্ (১৬৪) রাজাব দীপবতী নামে এক রাজধানী ছিল—যাহা আয়ামে
 (লম্বাতে) পূর্ব-পশ্চিমে বাব যোজন পর্যন্ত এবং বিস্তাবে উত্তর-দক্ষিণে সাত যোজন
 পর্যন্ত বিস্তৃতযুক্ত ছিল এবং ইহা সপ্ত সুবর্ণময় ও সুবর্ণপ্রচ্ছন্ন প্রকাব দ্বাবা পরি-
 বেষ্টিত ছিল। আবার, হে মহামৌদ্গল্যাযন। রাজধানী দীপবতী সপ্তবহু নির্মিত অর্থাৎ
 সুবর্ণ, বৌদ্য, মুক্তা, বৈদূর্য, স্ফটিক, মুসাবলম্ব (বিদ্রুম বা প্রবালবিশেষ) ও
 লোহিতিকা নির্মিত সপ্ত বিচিত্র ও দর্শনীয় তালপঙ্ক্তিবাবা পরিবেষ্টিত ছিল। (তাল-
 পঙ্ক্তির বৈচিত্র বর্ণিত হইতেছে, যথা—) যে তালবৃক্ষের স্কন্ধ সুবর্ণময় ছিল তাহাব
 পত্র ও ফল ছিল বৃপাময়। বৃপাময় তালবৃক্ষের পত্র ও ফল ছিল মুক্তাময়। মুক্তাময়
 তালবৃক্ষের পত্র ও ফল ছিল স্ফটিকের নির্মিত। স্ফটিকময় তালবৃক্ষের পত্র ও ফল

পত্রা চ ফলা চ অমূপি । মুসারগল্বময়স্য তালস্বগ্ধস্য লোহিতিকাময়া পত্রা
 চ ফলা চ অমূপি । লোহিতিকাময়স্য তালস্বগ্ধস্য মুক্তাময়া পত্রা চ ফলা চ
 অমূপি । তেপা খলু পুন মহামৌদগল্যায়ন তালানা বাতেরিতানা বাতমঘট্টিতানা
 ঘোপো নিশ্চরতি বল্গু মনোজ্ঞ আশেচনক্ৰো অপ্রতিকূলো শ্রবণায় । তদ্যথাপি নাম
 পচাঙ্জিবস্য তূর্যস্য কুশনেহি বাদকেহি সম্যক্ সুপ্রবাদিতস্য ঘোপো নিশ্চরতি
 বল্গু মনোজ্ঞো আশেচনক্ অপ্রতিকূলো শ্রবণায় । एवमेव भो महामौदगल्यायन
 तेन कालेन तेन समयेन दीपवतीये राजधानीये मनुष्या अभूपि शुण्डापेया ते तेन
 तालपत्रनिर्घोषेण पचहि कामगुणेहि समर्पिता ममङ्गीभूता श्रीडेन्सु रमेन्मु
 प्रविचारेन्मु ।

দীপবতী খলু পুনমহামৌদগল্যায়ন রাজধানী সপ্তহি বেদিকাজালেহি
 পরিক্ষিপ্তা অমূপি চিত্রাহি দর্শনীয়াহি সপ্তানা বর্ণানা মুবর্ণস্য রুপ্যস্য
 মুক্তায়া বৈদূর্যস্য স্ফটিকস্য মুসারগল্বস্য লোহিতিকায়া । সৌবর্ণস্য পাদকস্য
 রুপ্যময়ী সূচিকা (১৫৫) আলম্বনমধিষ্ঠানক্ চাভূপি । রুপ্যময়স্য পাদকস্য
 মুক্তাময়া সূচিকা আলম্বনমধিষ্ঠানক্ চ অমূপি । মুক্তাময়স্য বৈদূর্যময়ী
 বৈদূর্যময়স্য স্ফটিকময়ী স্ফটিকময়স্য মুসারগল্বময়ী মুসারগল্বময়স্য লোহি-

ছিল মসারগল্বময় । মসারগল্বময় তালকঙ্কের পত্র ও ফল ছিল লৌহিতিকাময় ।
 লৌহিতিকাময় তালকঙ্কের পত্র ও ফল ছিল মুক্তাময় । হে মৌদগল্যায়ন! আবার
 সেই তালকঙ্কসমূহ বায়ুদ্বারা সঞ্চারিত ও বাতদ্বারা সম্ব্যক্তি বা সংলগ্ন হইলে পর
 তাহাদের এমন শব্দ উৎপন্ন হয় যাহা শুধকর মনোরম অতিতৃপ্তিবিধায়ক ও শ্রবণের
 অপ্রতিকূল বলিয়া প্রীতভা হইবে । যেমন পঞ্চাঙ্গক তূর্য কুশল বাদকগণদ্বারা সমাণ-
 ভাবে উত্তমরূপে প্রবাদিত হইলে শুধকর মনোরম অতিতৃপ্তিবিধায়ক ও শ্রবণের
 অপ্রতিকূল হইয়া থাকে (১৫৫) । হে মহামৌদগল্যায়ন! এইরূপ সেই কালে সেই
 সময়ে দীপবতী রাজধানীর মদুঘোরা সেই তালপত্রসমূহের নির্যোষদ্বারা শুণ্ডাপেয়
 অর্থাৎ মদমস্ত হইয়া (রূপাদি) পঞ্চপ্রকার কার্মবিষয়গুণে মনসমর্পণযোগে লিপ্ত থাকিয়া
 ক্রীড়া আনন্দভোগ ও প্রবিচরণ করিবে ।

হে মহামৌদগল্যায়ন! আবার সেই দীপবতী রাজধানী সপ্তসংখ্যক বিচিত্র ও
 দর্শনীয় বৌদিকা জালদ্বারা (রেইলিং-দ্বারা) পরিবর্তিত ছিল—এই বৌদিকাগুলি
 সুবর্ণ বৌদিকা মুক্তা বৈদূর্য স্ফটিক মসারগল্ব ও লৌহিতিকা এই সপ্ত রঙের
 রঙ্গসমূহদ্বারা গঠিত ছিল । (সেন্দুলিতে) যাহাতে সুবর্ণময় পাদক বা স্তম্ভ ছিল সেই
 স্তম্ভের সহিত সংলগ্ন ছিল রৌপ্যময় সূচিকা (সূচির ন্যায় দণ্ড বা শলাকা)
 (১৫৫) রৌপ্যময় আলম্বন (আশ্রয়স্থান) ও রৌপ্যময় অধিষ্ঠানক (পাদমূলদেশ) ।
 আবার যাহাতে রৌপ্যময় পদক বা স্তম্ভ ছিল—তাহাতে মুক্তাময় সূচিকা আলম্বন ও
 অধিষ্ঠান ছিল । মুক্তাময় পাদকের বৈদূর্যময়ী (সূচিকাদি) বৈদূর্যময় পাদকের

তিকাময়ী। লোহিতিকাময়স্য পাদকস্য সৌবর্ণিকা সূচিকা আলম্বনমধিষ্ঠানক
 চ অমূপি। তে চ খলু পুনর্মহামৌদগল্যায়ন বেদিকাজালা দ্বিহি হেমজালেহি
 প্রতিচ্ছিন্না অমূপি সুবর্ণময়েন চ হেমজালেন রূপ্যময়েন চ। সৌবর্ণস্য হেমজালস্য
 রূপ্যময়ীযো কিকিণীযো অমূপি। রূপ্যময়স্য হেমজালস্য সৌবর্ণিকা কিকিণিকা
 অমূপি। দীপবতীয খলু পুন রাজধানীয সমন্ততো ত্রীণি ত্রীণি দ্বারাণি অমূপি
 চিত্রাণি দর্শনীযানি সপ্তানা রতনানা সুবর্ণস্য রূপস্য মুক্তায়া বৈভূর্যস্য স্ফটিকস্য
 মুসারাগল্বস্য লোহিতিকায়া। তেপা খলু পুনর্মহামৌদগল্যায়ন দ্বারাণা দ্বিন্না
 বর্ণানা ব্যামোত্সগা অমূপি সুবর্ণস্য চ রূপ্যস্য চ। দ্বিন্না বর্ণানা তুলা
 অমুন্সু সুবর্ণস্য চ রূপ্যস্য চ। দ্বিন্না বর্ণানা অনুবর্গা অমুন্সু সুবর্ণস্য
 চ রূপস্য চ দ্বিন্না বর্ণানা ফটিকফলকানি অমুন্সু সুবর্ণস্য চ রূপ্যস্য চ।
 দ্বিন্না বর্ণানা ফলকস্তারা অমুন্সু সুবর্ণস্য চ রূপ্যস্য চ। চতুর্গা বর্ণানা
 পটিমোদকা অমুন্সু সুবর্ণস্য চ রূপ্যস্য চ মুক্তায়া বৈভূর্যস্য। তেপা
 খলু পুনর্মহামৌদগল্যায়ন দ্বারাণা দ্বিন্না বর্ণানা এলুকা অমুন্সু সুবর্ণস্য
 রূপ্যস্য চ। তেপা খলু পুনর্মহামৌদগল্যায়ন দ্বারাণা চতুর্গা বর্ণানা ইন্দ্রকীলকা

স্ফটিকময়ী (সূচিকা) স্ফটিকময় পাদকেব মদ্রসাবগল্বময়ী (সূচিকা) ও
 মদ্রসাবগল্বময় পাদকেব লোহিতিকাময় (সূচিকা) বিদ্বা ছিল। লোহিতিকাময়
 পাদকেব মদ্রবর্ণময় সূচিকা আলম্বন ও অধিষ্ঠানক ছিল। হে মহামৌদগল্যায়ন।
 আবার সেই বেদিকাজালগর্ভনি মদ্রবর্ণময় ও বৌপ্যময় জালদ্বাযা প্রতিচ্ছিন্ন ছিল।
 মদ্রবর্ণময় জালে ছিল বৌপ্যময় কির্ষকণীসমূহ। বৌপ্যময় জালে ছিল মদ্রবর্ণময়
 কির্ষকণীসমূহ।

আবার দীপবতী রাজধানীতে চারিদিকে তিন তিনটি কবিয়া দ্বায ছিল—
 দ্বারগর্ভনি মদ্রবর্ণ বৌপ্য মদ্রজা বৈদূর্য স্ফটিক, মদ্রসাবগল্ব ও লোহিতিকা এই সপ্ত
 রত্নানা নির্মিত হওয়ায বিচিত্র ও দর্শনীয় ছিল। হে মহামৌদগল্যায়ন। সেই
 দ্বারগর্ভনির উপর আবার মদ্রবর্ণ ও বৌপ্য এই দুই বর্ণধাতুয ব্যামোৎসগ (তোবণেয
 খণ্ড মণ্ডপ) ছিল। মদ্রবর্ণ ও বৌপ্য—এই দুইবর্ণেয তুলা (স্ফুণা) ছিল। মদ্রবর্ণ ও
 বৌপ্য—এই দুই বর্ণেয অনূবর্গ (শত্রুয আক্রমণসহ উচ্চ অট্টালিকাখণ্ড) ছিল। মদ্রবর্ণ
 ও বৌপ্য—এই দুই বর্ণেয মিশ্রণযুক্ত স্ফটিক ফলক ছিল। মদ্রবর্ণ ও বৌপ্য এই দুই
 বর্ণেয ফলকস্তার (স্তোম্ভবে বিস্তৃত ফলক) ছিল। মদ্রবর্ণ বৌপ্য মদ্রজা ও বৈদূর্য
 এই চারিবর্ণেয প্রতিমোদক (প্রতিমৌকস'-এই পাঠে প্রতিমা বা দেবাদিয মর্ত্ত
 রাখিবার স্থান বা কুলঙ্গী) ছিল।

হে মহামৌদগল্যায়ন। আবার সেই দ্বারগর্ভনির নিবট মদ্রবর্ণ ও বৌপ্য এই দুই
 বর্ণেয এমুক বা এডুক (অর্থাৎ অস্থি প্রকৃতি শর্বাযাবশেষে নিধানক্রমা নির্মিত আয়তন)
 ছিল। হে মহামৌদগল্যায়ন। আবার সেই দ্বারগর্ভনির নিবট মদ্রবর্ণ, বৌপ্য মদ্রজা ও

অম্বুন্মু সুবর্ণম্য চ স্যম্য চ মুক্তায়া বৈটুয়স্য চ । দ্বিতা বর্ণানা কপাটানি
 অম্বুন্মু সুবর্ণস্য চ স্যম্যস্য চ । দ্বিতা বর্ণানা অর্গলপাশা অম্বুন্মু সুবর্ণম্য
 চ স্যম্য (১২৬) চ । তেপা সলু পুনর্মহামৌদগল্যাযন দ্বারাণা পুরতো ইপিবানি
 মাপিতানি অম্বুন্মু ত্রিপৌম্পনৈখান্যানি ত্রিপৌরপরিগোহ্যানি দ্বাদশপৌরুপা
 উদ্বোধেচ চিত্রাণি দর্শনীযানি সপ্তানা বর্ণানা সুবর্ণস্য স্যম্য মুক্তায়া বৈটুয়স্য
 স্পটিকস্য মুসারগল্বম্য লোহিতিকায়া । তে সলু পুনর্মহামৌদগল্যাযন দ্বারা
 দ্বিহি দ্বিহি হেমজালেহি প্রতিচ্ছদনা অম্বুন্মু মৌর্বাণিকেন হেমজালেন স্যম্যময়েন
 হেমজালেন । সুবর্ণস্য হেমজালস্য স্যম্যময়ীযো ক্বিক্বিণীযো অম্বুন্মু স্যম্যময়স্য
 হেমজালস্য মৌর্বাণিকা ক্বিক্বিণীযো অম্বুন্মু । তেপা সলু পুনর্মহামৌদগল্যাযন
 হেমজালানা বাতেরিতানা বাতমঘট্টিতানা ঘোপো নিশ্চরতি বল্মু মনোজ্ঞ আম্বে-
 চনকো অপ্রতিকূলো শ্রবণায় । এবমেব মহামৌদগল্যাযন তেপা হেমজালানা
 বাতেরিতানা বাতসঘট্টিতানা ঘোপো নিশ্চরতি বল্মু মনোজ্ঞ আম্বেচনকো অপ্রতি
 কূলো শ্রবণায় । দীপবতী সলু পুনর্মো মহামৌদগল্যাযন রাজধানী অসূয়া
 অম্বুপি ইমহি এবম্পেহি শব্দেহি ময়্যথাপি হস্তিশব্দেহি রথশব্দেহি পতিশব্দেহি
 মেরীশব্দেহি মৃদঙ্গশব্দেহি পণবশব্দেহি শব্দশব্দেহি বেণুগশব্দেহি বীণাশব্দেহি

বৈদ্য এই চানি বর্ণের ইন্দ্রকৌলক (অর্থাৎ নগবন্ধারসমীপস্থ স্তম্ভ বিশেষ) ছিল।
 সূবর্ণ ও রূপ্য এই দুই বর্ণের কপাট ছিল। সূবর্ণ ও রূপ্য এই দুই বর্ণের অর্গল
 পাশ বা উটম অর্গল ছিল। (১২৬)

হে মহামৌল্যাযন! আবার সেই দ্বারগৃহের নিকট সূবর্ণ রূপ্য মক্তা
 বৈদ্য স্পটিক মুসারগব ও লোহিতিকা এই সপ্তবর্ণের দৈর্ঘ্য (যদিওসদৃশ স্তম্ভ)
 নির্মিত রাহিয়াছিল যেগুলি ত্রিপৌরুষ (অর্থাৎ তিন পুরুষ মাপব) পরিমাণযুক্ত
 গর্তে নিখাত ছিল ত্রিপৌরুষ পরিমাণযুক্ত ব্যাস বিশিষ্ট ছিল এবং উচ্চায় দ্বাদশ
 পৌরুষ অর্থাৎ উচ্চায় বার পুরুষ মাপের পরিমাণযুক্ত ছিল এবং সেন্দুলি বিচিত্র
 ও দর্শনীয় ছিল। হে মহামৌল্যাযন! আবার দুইটি দুইটি সূবর্ণময় ও রৌপ্যময়
 ধাতুগালিকাধারা সেই দ্বারগৃহে প্রতিচ্ছন্ন বা পরিবোষ্ট ছিল। সূবর্ণ নির্মিত
 জালগৃহে রূপ্যময় কিস্কণী ছিল এবং রূপ্যনির্মিত জালগৃহে সূবর্ণময়
 কিস্কণী ছিল। হে মহামৌল্যাযন! আবার বাতস্বা কাম্পিত ও বাতস্বা সংঘটিত
 সেই (ধাতুময়) জালগৃহে হইতে মধুর মনোরম ও অতিতৃপ্তকর ঘোষ বা শব্দ উৎপাদিত
 হইতছিল—যাহা কর্ণের প্রতিকূল বা কণ্ঠবিধায়ক ছিল না। হে মহামৌল্যাযন!
 এইভাবেই সেই লোকাম্পিত ও বাতস্বা সংঘটিত জালগৃহে হইতে মধুর মনোরম
 অতিতৃপ্তকর ও শ্রবণের অপ্রতিকূল শব্দ উৎপাদিত হইতছিল।

আবার হে মহামৌল্যাযন দীপবতী-নাম্নী রাজধানীটি এইপ্রকার
 (নিম্নোক্তরূপে) শব্দসমূহদ্বারা অসূয়া বা পারপূর্ণ ছিল যথা—হীতশব্দ স্পষ্ট

গীতশব্দেহি বাদিত্রশব্দেহি অশ্নুথ খাদথ পিবথ দেথ দানানি কৰোথ পুণ্যানি ধৰ্মে
 চরথ শ্রমণব্রাহ্মণেপু ভদ্রমস্তু ব তি শব্দেহি । দীপবতীয খলু পুন. রাজধানীয
 মধ্যে বল্লুয়া নাম যষ্টি অমূপি চিত্রা দর্শনীয়া সপ্তানা বর্ণানা সুবর্ণস্য রুপ্যস্য
 মুক্তায়া বৈড়ূর্যস্য স্ফটিকস্য মুসারগল্বস্য লোহিতিকায়া দ্বাদশযোজনানি উদ্বেধে
 চত্বারি যোজনানি অম্বিনবিশেণ ।

অর্চিমতো খলু পুন মহামৌদগল্যায়ন রাজ্ঞ. সুদীপা নাম অগ্রমহিণী
 অমূপি প্রাসাদিকা দর্শনীয়া অক্ষুদ্রাবকাশা পরমায়ে শুভায়ে বর্ণপুঙ্কলতায়ে
 সমন্বাগতা ।

দ্বাদশেহি মহামৌদগল্যায়ন বর্ষেহি দীপকর বোধিসত্বো তুপিতভবনাতো
 চ্যবিপ্যতি (১৬৩) শুদ্ধাওয়াসা দেবা প্রত্যেকবুদ্ধানা আরোচয়ন্তি । বোধিসত্বো
 চ্যবিপ্যতি রিচথ বুদ্ধক্ষেত্র ।

তুপিতভবনাদতীয়শো চ্যবিপ্যতি অনন্তজ্ঞানদর্শাবী ।

রিচথ বুদ্ধক্ষেত্র বরলক্ষণধরস্য ॥১॥

তে শ্রুত্ব বুদ্ধশব্দ প্রত্যেকজিনা মহেশ্বরবরাণা ।

নির্বাণু মুক্তচিত্তা স্বয়ম্ভুনো চিত্তবশবর্তী ॥২॥

পদাতিকশব্দ, ভেবীশব্দ, মদঙ্গশব্দ, পণবশব্দ, শংখশব্দ, বংশীশব্দ, বীণাশব্দ, গীত-
 শব্দ, বাদিত্রশব্দ এবং 'ভোগ কব', 'খাও' 'পান কব', পূণ্য দানকর্ম কব', 'ধর্মের আচরণ
 কব ও 'শ্রমণ ও ব্রাহ্মণগণের প্রতি তোমাদের ভদ্র বা মঙ্গল ব্যবহার ইউক'—এইরূপ
 শব্দসমূহ। (অর্থাৎ এইসব শব্দদ্বারা রাজধানী মূর্খবিত ছিল)। দীপবতী
 রাজধানীর মধ্যভাগে 'বল্লুয়া-নামক একটি বিচিত্র ও দর্শনীয় যষ্টি ছিল—যাহা সুবর্ণ,
 রূপা, মুক্তা, বৈড়ূর্য, স্ফটিক, মূসাবগল্ব ও লোহিতিকা এই সপ্ত বর্ণবিশিষ্ট ছিল,
 এবং উচ্চতায় দ্বাদশযোজন পর্যন্ত উঁচু ছিল এবং চারিযোজন পর্যন্ত অভিন্নবিশিষ্ট বা
 নিখাত ছিল ।

আবার, হে মহামৌগল্যায়ন। অর্চিং রাজাব সুদীপা নামে অগ্রমহিষী (প্রধান
 রাজ্ঞী) ছিলেন—যিনি প্রসাদগুণবৃক্ষা, দর্শনীয়া, বৃহৎপ্রসবা এবং পবন ও শব্দ
 বর্ণনস্পর্শবিশিষ্টা ছিলেন ।

হে মহামৌগল্যায়ন। দ্বাদশ বৎসরমধ্যে বোধিসত্ত্ব দীপকর তুষিতভবন হইতে
 অবতীর্ণ হইবেন—(১৯৭) শুদ্ধাওয়াস দেবগণ প্রত্যেক বুদ্ধদিগের নিকট ইহা ঘোষণা
 করিয়াছেন (এবং তাহারা বলিয়াছেন) 'বোধিসত্ত্ব অবতীর্ণ হইবেন (তুষিতভবন হইতে
 হুত হইবেন)।—'তোমরা বুদ্ধক্ষেত্র ত্যাগ করিয়া যাও' ।

অনন্ত জ্ঞান যিনি দর্শন করিয়াছেন এবং যিনি অত্যন্ত মশর্ম্বা তিনি তুষিত-
 ভবন হইতে অবতীর্ণ হইবেন, শ্রেষ্ঠ লক্ষণধারী সেই বুদ্ধের ক্ষেত্র ত্যাগ কব
 হোনরা ॥ ১ ॥

দ্বাদশেহি মহামৌদগল্যায়ন বর্ষেহি দীপংকরো বোধিসত্বো তুপিতভবনাतो च्यविष्यति शुद्धावासा देवा ब्राह्मणवेपं निर्मणित्वा मन्त्रांश्च वेदांश्च द्वात्रিंशच्च महापुरुषलक्षणानि ब्राह्मणाना वाचेन्ति यथा बोधिसत्वे इहागते व्याकरेन्मुः ।

अथ खलु महामौदगल्यায়न बोधिसत्त्वो च्यवनकाले तुपितभवनातो चत्वारि महाविलोकितानि विलोकयति । तद्यथा कालविलोकित देशविलोकितं द्वीपविलोकितं कुलविलोकित । द्विहि कुलेहि महामौदगल्यায়न बोधिसत्त्वा जायन्ति क्षत्रियकुले ब्राह्मणकुले वा । यस्मिं कुले महामौदगल्यায়न बोधिसत्त्वा जायन्ति तं कुल पट्टीहि अङ्गेहि समन्वागत भवति । कतमेहि पट्टीहि अङ्गेहि समन्वागत भवति । अभिजातं च महामौदगल्यায়न तं कुल भवति । परिज्ञातं च तं कुलं भवति । अक्षुद्रावकाशं च तं कुलं भवति । जातिसम्पन्नं च भवति । गोत्रसम्पन्नं च पूर्वपुरुषयुगसम्पन्नं च । अभिजातपूर्वयुगसम्पन्नं च । महेशास्य-पूर्वयुगसम्पन्नं च । बहुस्त्रीकं च । बहुपुरुषं च । अलोलं च । अलुब्धं च । अभीतं च । अदीनं च । प्रज्ञावन्तं च । शीलवन्तं च । स्वापतेयमप्रेक्षमाणं च । तं कुलं भोगा च भुजति । दृढमित्रं च तं कुलं भवति । कृतज्ञं च । विधिज्ञं च ।

শ্রেষ্ঠ মহেশ্বরাদিগের (অর্থাৎ শুদ্ধাবাস দেবগণের) উচ্চারিত বুদ্ধশব্দ শ্রবণ করিয়া প্রত্যেক জিনগণ (প্রত্যেক বুদ্ধগণ) মর্ত্যচিত্ত, স্বয়ম্ভু ও বশীভূতচিত্ত হইয়া নির্বাণপ্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ২ ॥

হে মহামৌঙ্গল্যায়ন! দ্বাদশ বর্ষমধ্যে বোধিসত্ত্ব দীপঙ্কর তুষিত ভবন হইতে অবতীর্ণ হইবেন। শুদ্ধাবাস দেবগণ (নিজেদেব) ব্রাহ্মণ বেশ নির্মাণ করিয়া, ব্রাহ্মণ-গণের নিকট মন্ত্র, বেদ ও বহিঃ প্রকাবের মহাপুরুষলক্ষণসমূহ উপদেশ করিয়াছেন— যেন বোধিসত্ত্ব (দীপঙ্কর) এই জগতে আসিলে (তাঁহা) তাঁহাকে (অর্থাৎ তদীয় আগমন) প্রকাশ করিতে পারেন।

অনন্তর, হে মহামৌঙ্গল্যায়ন! তুষিত ভবন হইতে চাবনকালে (অর্থাৎ অবতরণ-সময়ে) বোধিসত্ত্ব চারিপ্রকার মহাবিলোকন করেন, যথা—কালের বিলোকন, দেশের বিলোকন, স্বীপের (মহাদেশের) বিলোকন ও কুলের বিলোকন। হে মহামৌঙ্গল্যায়ন! বোধিসত্ত্বেরা দুইপ্রকার কুলে—কর্তৃকুলে বা ব্রাহ্মণকুলে—জন্মগ্রহণ করিয়া থাকেন। হে মহামৌঙ্গল্যায়ন! যে কুলে বোধিসত্ত্বেরা জন্মগ্রহণ করেন, সেই কুল ষটিপ্রকার গুণ-দ্বারা যুক্ত থাকে। কোন কোন ষটিপ্রকার গুণ? হে মহামৌঙ্গল্যায়ন! সেই কুল আভিজাত (মানিত), পরিজাত (পরিচিত) অক্ষুদ্রাবকাশ (বহুংপ্রসর) হইয়া থাকে। (সেই কুল) আভিজাত্য সম্পন্ন, গোত্র-সম্পন্ন ও পূর্বপুরুষগণের যুগসম্পন্ন হইয়া থাকে। ইহা আভিজাত পূর্বপুরুষগণের যুগসম্পন্ন এবং মহেশ্বরব্যক্ত পূর্বপুরুষ-গণের যুগসম্পন্ন হইয়া থাকে। ইহা বহু স্ত্রী ও বহু পুরুষযুক্ত। ইহা অলোল (অচঞ্চল) ও অলুভ। ইহা ভয়শূন্য ও দীনতাবিহীন। ইহা প্রজ্ঞাযুক্ত ও শীলযুক্ত।

অচ্ছন্দগামি চ। অদোপ-(১৬৮) গামি চ। অমোহগামি চ। অময়গামি
 চ। অঘটমীচ। স্থূলমিঞ্চ চ। পুরুপকারমতি চ। দৃঢ়বিক্রমণ চ।
 চেতিয়পূজক চ। দেবপূজক চ। পূর্বপিতৃপূজক চ। ক্রিয়াধিযুক্ত চ। ত্যাগাধি-
 মুক্ত চ। ব্রতাধিযুক্ত চ। লব্ধপূর্বাণ চ। অধিযুক্তোপঘৃষ্ট চ। কুলজ্যেষ্ঠ
 চ। কুলশ্রেষ্ঠ চ। কুলপ্রবর চ। কুলবশিপ্রাপ্ত চ। মহেশাখ্য চ। মহাপরি-
 বার চ। অশ্রমপরিবার চ। অনুরক্তপরিবার চ। অধিযুক্তপরিবারচ। মাতৃজ
 চ। পিতৃজ চ। শ্রামণ্য চ। ব্রাহ্মণ্য চ। কুলজ্যেষ্ঠাপচায়ক চ। প্রভূত-
 ধনধান্য চ। প্রভূতকোশকোষ্ঠাগার চ। প্রভূতহস্ত্যশ্বগবেডক চ। প্রভূত-
 দাসীদাসকর্মকরপৌরুপেয় চ। দুষ্প্রঘর্ষ চ তত্কুল ভবতি পরেহি প্রত্যর্থিকেহি
 প্রত্যমিত্রেহি। যস্মি কুলে মহামৌদ্গল্যাযন বোধিসত্বা জায়ন্তি তত্কুল ইমেহি
 পৃষ্ঠিহি অগেহি সমন্বাগত ভবতি। যে তে সত্বা কুলসম্পত্তা ভবন্তি এবরুপা
 সত্বা মহাকরণা প্রতিলভন্তি।

অথ মহামৌদ্গল্যাযন বোধিসত্বো জ্যবনকালে মহাসবিধান করোতি।
 দেবপুরুষসহস্রাণি দেবপুত্রেণ উক্তা। পোডশহি মহাজনপদেহি মধ্যদেশেহি উপপদ্যথ

ইহা বিস্তারিতবেব দিকে দৃষ্টিহীন। সেই কুল ভোগ্যবস্তুসমূহ ভোগ করিয়া থাকে।
 সেই কুল আবার মৈত্রীবিষয়ে দঢ়। ইহা কৃতজ্ঞ ও বিধিগ্ৰহ (বিধানবিৎ)। ইহা নিজ
 ছন্দ বা অভিনাষ অনুসরণ করিয়া চলে না এবং ইহা ঘেঘেব পথেও চলে না। (১৯৮)
 ইহা মোহ ও ভয়েব প্রভাবে চলে না। ইহা নিন্দনীয়ভাবে ভীত্ব নহে। ইহাতে প্রচুব
 ভিন্দা জন্টিয়া থাকে। ইহাব মতি বা মন পদ্বদ্বকাবে বত থাকে। ইহাব বিক্রম দঢ় বা
 সরল। ইহা ঠেতোর বা দেবায়তনেব পূজক। ইহা দেবতা ও পূর্ব পিতৃপদ্বদ্বরণেবও
 পূজক। ইহা ক্রিয়াসম্পাদনে অভিবত এবং ত্যাগে বা দানে প্রবৃত্ত ও ব্রতাচরণে আকৃষ্ট।
 ইহা পৌর্বাণ্য রক্ষা করিয়া চলে। ইহা দেবগণেব ঘোষণাদ্বাৰা ঘোষিত হয়। ইহা
 সর্বকুলমধ্যে জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ ও প্রবব (উচ্চ) এবং ইহা (অন্যান্য) কুলকে বশে রাখিতে
 জানে। ইহা মহৈশ্বর্যশালী এবং ইহাব পবিবাব বা পবিজনসংঘ মহান, অর্পণগ্রাস্ত
 (উদ্যমদৃষ্ট) অনদ্বস্ত ও অভেদ্য। ইহা মাতা ও পিতাব সম্মানবক্ষাকারী। ইহা শ্রমণ
 ও গ্রাহণেব সম্মানকারী। যাঁহাব কুলেব জ্যেষ্ঠপদ্বদ্ব অর্থাৎ কুলবৃদ্ধ ইহা (কুল)
 তাঁহাদেব সম্মানকারী। ইহাব প্রভূত ধন ও ধান্য থাকে। ইহাব কোশাগার ও কোষ্ঠাগার
 প্রচূত বা পবিপূর্ণ থাকে। ইহাব অনেক হস্তী অশ্ব গো ও এড়ক (মেঘ) থাকে। ইহা
 শ্বদ্বদ্বসংখ্যক দাসী দান ও কর্মবদ্বপদ্বদ্বসমন্বিত। সেই কুল শত্রু প্রতারণী বা
 প্রতিদ্বন্দ্বী ও প্রতারণাদ্বান্য অপ্রদ্বর্ষনীয়। হে মহানৌগল্যাযন! যে কুলে বোধিসত্বেশ
 সম্প্রাপ্ত হবেন সেই কুল এই মতি অত্র বা গর্গাবিশিষ্ট হইয়া থাকে। যে সব সত্ত্ব
 বা সী (এইরূপ) কুলসম্পন্ন হবেন সেইরূপ সত্ত্বনা মহাকরণা লাভ করিয়া পাবেন।
 অনন্তর হে মহানৌগল্যাযন! বোধিসত্ত্ব চারনকালে (অর্পণ সম্পন্ন হইতে

ধনিত্রয়মহাশালেণু চ কুলেণু গৃহপতিমহাশালেণু কুলেণু চ রাজকুলেণু চ রাজা-
মাত্যকুলেণু চ । যুগ্মহি বিনীতেহি মহাজনকায়ে বিন্যয় আগমিষ্যতি ।

প্রাধিস্তবো চ্যবনবানে অবলোকয়তি বহিমুপপছামি । অয় অচিমো
রাজা কতপুষ্যো মহেশাস্থ্যো চ চক্রবর্তী চতুর্দ্বীপাধিপতি এণো মম পিতা যোগ্যো ।
মা (১২৫) তরমন্বেপতি যা প্রাসাদিকা ভবেয় কুলীনা চ শুচিগানা চ
মন্দরাগা চ অম্পুয়ুপ্কা চ যস্য শোপা সমপ্তরানা দশ মানা আয়ুপ্রমাণতো
অবগিণ্য ভবনুমু ।

মর্বোপা বোধিমত্বানা জনেত্বা পুর্যোত্তমা ।

চরমে সপ্তমে দিবমে মাতা জহতি জীবিত ॥১॥

অত্র কি কারণ ভবতি যদি সর্বজমাতরো ।

জনেত্বা পুর্যশ্রেষ্ঠ শীঘ্র জহন্তি জীবিত ॥২॥

বমন্তো তুপিতে কায়ে বোধিমত্বা মহাস্মৃতি ।

লভতে শুভকর্মণ পরীক্ষন্তো জনেত্রিয় ॥৩॥

যস্যেহ পরিষেপ ম্যা নারীয়ে জীবিত ভবেত্ ।

দিবমানি মপ্ত মাসা চ দশ তস্য উরমোতরেণ্ ॥৪॥

অবলোকন সময়) মহাসর্গদখান না বিশেষ আয়োজন করিয়া থাকেন। কোন দেবপুত্র
কাল সহস্র সহস্র দেবপুত্র (এইরূপ) উক্ত হইয়া থাকেন— তোমরা মহাদেশস্থ ষোড়শ
মহান পদসমূহে ভ্রমগ্রহণ কর। কর্তৃমানিশের মহাশালায়ুক্ত কুলে গৃহপতিগণের
মহাশালায়ুক্ত কুলে রাজগণের কুলে ও রাণাণাচার্যগণের কুলে ভ্রমগ্রহণ কর। তোমরা
বিনীত বা বিয় (শিক্ষা) প্রাপ্ত থাকায় মহাজনসমূহ অর্থাৎ স্কন্দ লোক বিনয় প্রাপ্ত
হইলে ।

চালুক্য (স্বর্গজাগসম) বোধিসত্ত্ব অবলোকন করে—“আমি কোথায়
উৎপন্ন হইব এই অর্চনর ব্রজা পুণ্যকারী মহেশাখ্য (ম হৃদয়শালী) এবং চক্রবর্তী
ও চতুর্দ্বীপাধিপতি (রাজা)। উনিই আমার যোগ্য পিতা হইতে পারিবেন”। (১১১)
উনি (ভগ্নের জন) এমন মতাকে অন্বেষণ করেন যিনি প্রদানপুণসম্পন্ন উচ্চকুল
সমূহ শূচিচন্দ্রা ও মন্দরাগাধিকারী হইবেন এবং যাহার আয়ুষ্কালের পরিমাণ
দশ মাস ও সাত বার্ত অবশিষ্ট আছে।

সকল বোধিসত্ত্বগণের মতাই পুরুষে তোমাকে প্রদান করিয়া (প্রসব দিন
হইতে) চন্দ্র মপ্ত নিবাস জীবন লাগ করো ॥ ১ ॥

এই বিবয় করণ কি হইতে পারে যে সর্বজ (বোধিসত্ত্বগণের) মতারা পুরুষ
শ্রেষ্ঠত্বকে প্রদান করিয়া শীঘ্র জীবন লাগ করেন? ॥ ২ ॥

তুষ্ট শোক দাস কারণ থাকিগাই বোধিসত্ত্ব শূচকর্ম হিসাব কে জগন্মতী
না চন্দ্র হইতে পারে সেই পরীক্ষা করিবর জন মহাস্মৃতি অবলোকন করন ॥ ৩ ॥

কি কারণং অযুক্তং হি অস্মদ্বিধমনুত্তর ।
 ধারেত্বা উত্তরে কালে মৈথুনং পরিষেবিতু ॥১৫॥
 অথাপি প্রতিষেবেয়ুঃ কামা সুগতমাতরি ।
 ন পিতা দেবসঘানা ভিন্নবৃত্তো তি বক্ষ্যতে ॥১৬॥
 ভগবাং চ নাম কামানা দোষা সততং ভাপতি ।
 অথ চ লোকনাথস্য মাতা কামা নিপেবতি ॥১৭॥
 যে চ নপতিনা বেশ্মস্থানি রত্নকরণ্ডকা ।
 রতনং পুরুষশ্রেষ্ঠা ভাজন জিনমাতর ইতি ॥১৮॥

সমন্বপন্তো মহামৌদগল্যাযন বোধিসন্দ্বো অদ্রাক্ষীত্ । দীপবতীয়ে রাজধানীয়ে
 (২০০) রাজ্ঞো অর্চিমস্য সুদীপা দেবী প্রাসাদিকা চ কুলীনা শুচিগাত্রা চ মন্দরাগা
 চ অলপায়ুষ্কা চ সসপ্তরাত্রাণি চাস্যা দশ মাসানি আয়ুষ্প্রমাণতো অবশিষ্টা ।
 প্লয়তি বিলোকয়ন্তো লোক অথ অর্চিমস্য অরোধে ।
 নারী অমরবধুনিভা বিদ্বুল্লতানিভা ইব সুদীপা ॥১৯॥

এই বিষয়ে এই—যে নারীই জীবন দশ মাস ও সাত দিবস পর্বাশিষ্ট থাকিবে,
 তিনি তাঁহাবই উবঃস্থলে অর্থাৎ কুঁক্ষিতে অবতীর্ণ হইবেন ॥ ১৪ ॥

(ইহাব) কাবণ কি ? (কাবণ এই যে,) আমাব মত অনুস্তব (অনুপম) (পদ্বক্রে
 গর্ভে) ধাবণ কবিয়া, উস্তব কালে (তাঁহাব) মৈথুন সেবা অনায়া হইবে ॥ ১৫ ॥
 যদি বা পবে (তাঁহাদেব পিতাবা) স্দুগর্তাদিগেব মাতাব উপব (মৈথুনেব) সেবা
 কবেন, তাহা হইলে দেবসংঘসমূহেব নিকট সেই পিতাবা কি ভিন্নবৃত্ত অর্থাৎ ভ্রষ্ট-
 চবিত বলিয়া উক্ত হইবেন না ? ॥ ১৬ ॥

আবাব ভগবান্ (স্দুগত) সততই কামভোগেব দোষ বহুতায় ঘোষণা কবিয়া

থাকেন । অথচ লোকনাথেব মাতা কামসমূহ ভোগ কবিবেন ? ॥ ১৭ ॥

নুর্পার্ভাদিগেব বেশ্ম বা গৃহে স্থিত যে-সব বস্ত্র কবণ্ডক বা বস্ত্রপোটিকা আছে—
 তাহাতে পদ্বক্রেষ্ঠ (বোধিসত্ত্বেবা) বস্ত্র ও জিনমাতাবা ভাজন বলিয়া (গৃহীত হইয়া
 থাকে ॥ ১৮ ॥

হে মহামৌগল্যাযন । (উপযুক্ত মাতা) অন্তেষণ কবিতে থাকিয়া বোধিসত্ত্ব
 লেখিলেন যে, দীপবতী বাজধানীতে (২০০) অর্চিমং (বাজাব) মহিষী স্দুদীপা
 প্রসাদগুণসম্পন্ন, মহাকুলসম্ভূতা, শৃচিদেহা ও স্বপ্ন-কাম) বাগবিশিষ্টা এবং তিনি
 অস্পাদুষ্কা যে-হেতু আয়ুষ্কালেব পর্নিমাণবিষয়ে তাঁহাব আর দশ মাস ও সাত রাত্রি
 অবশিষ্ট আছে ।

অনন্তর সমস্ত লোকেব দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া, তিনি (বোধিসত্ত্ব) অর্চিমং
 কামেব অববোধে (অস্ত্রঃপদ্বক্রে) বিদ্বান্ভাব নাগ শোভমানা দেববধুসদৃশী স্দুদীপা
 নারীকে লেখিতে পাইলেন ॥ ১৯ ॥

সো তা নিশাম্য জননী আমন্নয়তে অমরা চ্যবিপ্যামি ।
 অন্তিমমুপেপ্যি বাস গর্ভে মরুমানুপসুখার্য ॥২॥
 ত অবচ দেবসঘো কৃতাঞ্জলিপুটো বরাভরণধারী ।
 ঋধ্যতু উত্তমপুঙ্গল তব প্রণিধি অহীনগুণরূপ ॥৩॥
 বয় অপি লোকহিতায় মনোরমামোশিরিত্ব কামরর্তি ।
 পূজার্য তব অতিদেব মনুপ্যলোকে বসিপ্যামো ॥৪॥
 তে বিমলরুচিরবর্ণ মন্দারবপুপ্পবর্পমাকাশে ।
 প্রবর্পিন্সু উদগ্রচিত্তা শুচি সুমধুরাহি বাচ্চাহি ॥৫॥
 যমমরবমনা প্রদামনমনোরমা শোকদু ক্তবিনিমিশ্রা ।
 ন নন্দসি ন চ নিপেবসি কামানিদমদ্ভুত তুম্য ॥৬॥
 য পি অমিভূয় মরুগণ জম্ব্বনদপর্বন্তোপমপ্রকাশো ।
 উচ্যোতয়সি দশ দিশা সুরপংম ইদ পি আশ্চর্য ॥৭॥
 অমিভবসি দেবসঘা সমহেশ্বরদানবা সমারগণা ।
 তারাগণা সগচরা অমিতমতি ইদ পি আশ্চর্য ॥৮॥

তাঁহাকেই নিজের জননী বলিয়া দোঁখিয়া বা বুকিয়া, তিনি দেবগণকে ডাকিয়া বলিলেন—“আমি অবতীর্ণ হইতেছি, দেব ও মানবগণের সুখার্থ আমি আমার আশ্রম (মাতৃ) গর্ভে বাস অবলম্বন করিতেছি” ॥ ২ ॥

শ্রেষ্ঠ আভরণ ধারণকারী দেবসংঘ কৃতাঞ্জলিপুটে তাঁহাকে বলিলেন—‘হে উত্তম পুঙ্গল (জীব), তোমার গুণ ও রূপ অত্যন্ত অধিক তোমার প্রণিধি বা সম্পূর্ণ সফলতা লাভ করুক’ ॥ ৩ ॥

“সেবাধিক পুরুষ। লোকহিতের জন্য আমরাও মনোরম কামরর্তি ত্যাগ করিয়া তোমার পূজার্থ মনুষ্যলোকে (যাইয়া) বাস করিব” ॥ ৪ ॥

তাঁহারা (দেবগণ) আনন্দিতচিত্তে বিমল রুচিরবর্ণ ও পরিশুদ্ধ মন্দারবৃক্ষের পূর্ণনিচয় আকাশ হইতে বর্ষণ করিলেন এবং সুমধুর বাক্যে (বলিলেন) ॥ ৫ ॥

‘ইহাই অত্যন্ত অসুত বলিয়া প্রতিভাত হয় যে তুমি প্রশান্তিতে মনোরম এবং শোক ও দুঃখদ্বারা অমিশ্রিত (সর্বপ্রকার) অমরলোকে বাস ভাষবাস না ও কাম-সমূহের সেবাও কর না’ ॥ ৬ ॥

‘হে সুপ্রশস্ত! সুবর্ণ পর্বতের ন্যায় প্রকাশ বা প্রভা বিস্তার করিয়া তুমি যে দেবগণকে আভিহৃত করিয়া দশ দিক উপার্জিত করিতেছ, ইহাও অশ্চর্যের বিষয়’ ॥ ৭ ॥

‘হে অপারিমেয় মর্ত্যবিশিষ্ট! ইহাও এক অশ্চর্যের বিষয় যে, তুমি মহেশ্বর গুণ ও মরুগণ সহ এবং অকাশচারী ভরণ সহ সব দেবসংঘকে আভিহৃত করিতে পার’ ॥ ৮ ॥

(২০১) কি চাপি বিপ্রয়োগং ত্বয়া ন ইচ্ছাম ভূতসংঘগুরুন
 অপি ত্বরবিন্দনয়না ভবিষ্যসি গতির্নরমরুণাং ॥৬॥
 অথ চ্যবনকালসময়ে বিশুদ্ধশতপত্রপদ্মনয়নস্য ।
 আনন্দিতো মরুগণঃ ঘোপেতি দিশাহি সর্বাহি ॥১০॥
 এষা চ বর্ততি কথা তুপিতপুরে সা চ অপ্রতিমা সুদীপা ।
 রাজ্ঞোর্ঈচিমস্য মহিষী রাজানমুপেত্য ইদমাহ ॥১১॥
 সা হরিণবত্‌সনয়না বিশুদ্ধগন্ধর্ব্বঘুনিভা স্যামা ।
 সহিতমিদং ঈচিমস্য সুমধুরমিদমব্রবি সুদীপা ॥১২॥
 আভরণস্তম্ভিতভুজা প্রবরবসনধারণী সখীহি সহ ।
 ত্বয়া বিনা রাজর্ষম রজনীমিমা ক্ষপয়িতু চন্দ্রো ॥১৩॥
 শতরশ্মিস্য নরবরা প্রাসাদবরস্য উত্তমা ভূমি ।
 শয়নবরমারুহে যত্র কুমুদবসনসন্নিভং বিমলং ॥১৪॥
 তেন বচনেন তুষ্টো দেবীয়ে ঈচিমাং মনাপেন ।
 আমন্ত্রয়তি নরবরো পরিবারমুদয়সংকল্পো ॥১৫॥
 প্রতিবেদয়ন্তু মে লঘু শতরশ্মিং প্রবরকুমুমসংচ্ছন্নং ।
 মুক্তকুমুমাবকীর্ণং কৰোথ দিবি দেবভুবনং বা ॥১৬॥

“এবং আরও এক কথা—হে ভূতসংঘের গদুবো। আমবা তোমাব বিপ্রয়োগ বা বিরহ ভোগ কবিতে ইচ্ছা কবি না। (২০১) হে অবিবন্দনয়ন। তুমি আবাব মান্দুষ ও দেবগণের গতি বা আশ্রয় হইবে” ॥ ৯ ॥

এইভাবে বিশুদ্ধ শতদল পদ্মের মত নয়নাবিশিষ্ট (বোধিসত্ত্বের) চাবনসময়ে দেবগণ আনন্দিত হইয়া সর্ব দিকে ঘোষণা কবিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

তুষিতপদবে যখন এইব্দুপ কথা হইতেছিল, তখন অর্চমান্ বাজাব অনুপমা মাহিষী সন্দীপা রাজাব নিকট উপস্থিত হইয়া এই কথা বলিলেন ॥ ১১ ॥

হাবিগবৎসেব ন্যায় নয়নাবিশিষ্টো, গন্ধর্ব্বধর ন্যায় বিশুদ্ধা সেই শ্যামা (যৌবনমগ্নাস্থা) (দেবী) সন্দীপা অর্চমান্ বাজাব নিকট এই সহিত (যদন্তিমং) ও সন্দম্ভব বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ১২ ॥

“হে রাজশ্রেষ্ঠ! আমাব ইচ্ছা এই যে, (অদাকাব) এই ব্রহ্মনী আমি আভবণ-সম্ভব্বারা আবদ্ধবাহু হইয়া এবং শ্রেষ্ঠ বসন ধাবণ কবিয়া সর্বাদিগের সহিত তোমাকে ছাড়াই কাটাই” ॥ ১৩ ॥

“হে নরবর। শতবর্ষ-নামক প্রাসাদের উত্তম ভূমিতে আমি আরোহণ করিব, যেখানে কুমুদবসনভূজা বিমল শ্রেষ্ঠ শয্যা বহিয়াছে” ॥ ১৪ ॥

দেবীর সেই মনোহর বাক্যাবারা তুষ্ট হইয়া নরবর অর্চমান্ (বাল্য) সন্দ-সম্ভব হইয়া পরিচর্যাদিগকে ডাকিয়া বলিলেন ॥ ১৫ ॥

অসকনপট্টদাম গতরম্মি শোভিতা চপলমেব ।
 বরহেমজালচ্ছদ্র সুমেখ্বরশৃগমকাম ॥১৩॥
 চতুরগিনী চ নেনা সশালনারাচতোমরবিচিরা ।
 পরিব্রায়তা চপল গতরম্মিমনোজসঘাত ॥১৮॥
 অসূপ্টা যেবাজা নরপতিনা সজ্জ এব চ সর্ব ।
 কৃৎবা তত্র ম্বকুল রাজানমুপেত্য ইদমাহু ॥১৬॥

(২০২) বর্ষসহস্রমনুন আয়ু পরিপালিতু মহীপালো ।
 সজ্জ তি বিমানবর শোভতি তব হর্ষমজনন ॥২০॥
 অথ সা অমরবধুনিভা দেবী উত্থায় আমনবরাতে ।
 অন্নবীত্ মহীপতিবর আদিত্যে অস্তমিতমাत्रে ॥২১॥
 এষা সমাদিয়ামি প্রাণিপু অর্বিহিস ব্রহ্মচরিয় চ ।
 বিরমামি চাপ্যদিদ্বান্মদ্বাদনিবদ্ধবচনাচ্চ ॥২২॥
 অখিলবচনাচ্চ নরবর প্রতিবিরমামি তথৈব পৈশূন্যাত্ ।
 পরপবচনাচ্চ নরপনি বিরমামি অথ মম চ্ছন্দো ॥২৩॥

‘তোমরা শীঘ্র আমাকে এই সংবাদ জানাও যে, শতরাম্মি-নামক (প্রাসাদ) শ্রেষ্ঠ কুসুমসমূহদ্বারা আবৃত করা হইয়াছে এবং স্বর্গের দেবভবনের ন্যায় ইহাকে নর কুসুমসমূহদ্বারা অবকীর্ণ কর ॥ ১৬ ॥

“সহস্র শতরাম্মি-নামক প্রাসাদটি পটবস্ত্রে বা মাল্যদ্বারা সজ্জিত এবং শ্রেষ্ঠ হেমজালদ্বারা আবৃত হইয়া সন্মেরুপর্বতের শ্রেষ্ঠ শৃঙ্গের ন্যায় শোভমান হউক” ॥ ১৭ ॥

“আবার চতুরঙ্গ সেনা শূল, নত্রচ ও তোমরদ্বারা সজ্জিত হইয়া তাড়াফাড়ি শতরাম্মি প্রাসাদের মনোরম সংঘাত বা সংহতিতে (অর্থাৎ প্রাসাদ ও তৎচতুর্পার্শ্বস্থ ভূমিকে) পরিবৃত করুক” ॥ ১৮ ॥

নরপতিবর্জক আজ্ঞা প্রস্তুত হওয়ানুই সবই সজ্জিত করিয়া, তাহার স্বকুলের অর্থাৎ স্বপরিভ্রমের লোকেরা রাম্মির নিকট আনিয়া এই বাক্য বলিল ॥ ১৯ ॥

(২০২) “আমাদের মহীপাল (রাজা) সহস্র বৎসরের অননু (বেশী) আয়ুষ্কাল পর্যন্ত (রাজ্য) পরিপালন করুন। শ্রেষ্ঠ বিমান বা সপ্ততল প্রাসাদ সজ্জিত হইয়া শোভিত আছে এবং ইহা আপনার হর্ষ উৎপাদন করিবে” ॥ ২০ ॥

অনন্তর সূর্য অস্থানিত হওয়া মাত্র, সেই দেবদেবীসমূহী মহিষী শ্রেষ্ঠ আসন হইতে উত্থিত হইয়া ব্রহ্মবরকে এইরূপ বলিলেন ॥ ২১ ॥

“আমি প্রাণিবর্গের প্রতি আর্দ্রাহংসা বা হিংসাতরুর অচরণ গ্রহণ করিব এবং তৎস্বর্ষ স্বীকৃত করিব, এবং অনট বন্ধুর গ্রহণ, মন্যপান ও অনিবেদন বা অসংলগ্ন বাক্য প্রয়োগ হইতে বিরত থাকিব” ॥ ২২ ॥

- পরকামেপু চ ইর্ষ্যাং ন সংজনেষ্যং নাপি অমিত্রোহঁ ।
 ভূতেপু উপজনেষ্যং বিপরীতমতিং চ বিজহামি ॥২৪॥
 একাদশপ্রকারং শীলং সেবাম্যহঁ পৃথিবিপাল ।
 রজনীমিমামনুনামেবং মম জায়তে চন্দ্রঃ ॥২৫॥
 অপি চ ক্খু ভূমিপালা কামবিতকোঁ মা মাং প্রতিকাক্ষি ।
 প্রেপয় মা তে অপুণ্যং ভবেয় মম ব্রহ্মচারিণিয়ে ॥২৬॥
 সর্বোঁ তব সংকল্যাং পরিপূরেমীতি পাথিবো অবচি ।
 অধিরম ভবনবরগতা অহঁ চ রাজ্যং চ তে বশ্যং ॥২৭॥
 সা স্বনীসহস্রমগ্রচং অনুরক্তং গৃহ্য তং বিমানবরং ।
 অধিরহ্য অধিনিপীদে মনাপপরিপূর্ণসংকল্যা ॥২৮॥
 সা কচ্চিৎচিদেব কালং তস্মিঁ হিমকুমুদপুণ্ডরীকনিভে ।
 শয়নে প্রসমদমরতা তুষ্ণীংভাবেন ক্ষেপয়তি ॥২৯॥
 (২০৩) সা দানি দক্ষিণেণ পার্শ্বেন পরিব্যাসে শরীরবরং ।
 কুমুমলতা চ দ্রুমবরং শয়নং পরিবেল্লিয়াশয়িতা ॥৩০॥

“হে নরবর! আমি অঁখিল (অনবশিষ্ট) বচন হইতে এবং পিশুনতা হইতে প্রতিবিরত থাকিব। এবং হে নরপতে! পবন বা কর্কশ বচন হইতেও বিরত থাকিব। ইহাই আমার ইচ্ছা” ॥ ২৩ ॥

“আমি অন্যের কামারস্বভূতে ঈর্ষার উৎপাদন করিব না, কিম্বা ভূতগণের (প্রাণ-বর্গেব) প্রতি অভিদ্রোহের বা অঁনিষ্টের আচরণ করিব না, এবং বিপরীত বা ভ্রান্ত মতি বা দৃষ্টি (অর্থাৎ মিথ্যাদর্শন) পবিত্র্যাগ করিব” ॥ ২৪ ॥

“হে পৃথিবীপাল! আমি একাদশপ্রকার শীলের আচরণ করিব। এই সম্পূর্ণ রাগিতে আমার এই অভিলাষই জাত হইতেছে” ॥ ২৫ ॥

“হে ভূমিপাল! আবও ইহা দ্রষ্টব্য যে, তুমি আমার প্রতি কোনব্দ কামবিষয়েব ভাবনা ইচ্ছা করিও না। (আমাকে) পাঠাইয়া দেও। আমি ব্রহ্মচারিণী (এখন), আমার প্রতি তোমাব কোন অপদৃগ্য কর্ম যেন না ঘটে” ॥ ২৬ ॥

রাধা বলিলেন—“তোমাব সব সংকল্প আমি পরিপূর্ণ করিব। তুমি শ্রেষ্ঠ প্রাসাদে যাইয়া সুখভোগ কব। আমি ও আমার রাজ্য তোমাব বশংগত” ॥ ২৭ ॥

সেই (মহিষী) শ্রেষ্ঠ ও অনুরক্ত স্ত্রীসহস্র সঙ্গে লইয়া সেই প্রাসাদবেলে আবেহণ করিয়া তদীয় মনোজ্ঞ সংকল্পসমূহ পরিপূর্ণ করিয়া বসিয়া রহিলেন ॥ ২৮ ॥

তিনি সেই হিমতৃণা স্বেত পদ্মসদৃশ শয্যায প্রশম ও দমরত হইয়া চূপ করিয়া কিছু কাল কেপণ করিলেন ॥ ২৯ ॥

(২০০) কোন দ্রুমবরকে যেন কোন পদ্পনতা বেড়েন করে, তেনন তিনি

অথ তা নিশাম্য শয়নোপগতা দেবী দিব্যি প্রমদারূপনিভা ।
 তুপিতালয়া চ্যবিয় দেবগণা প্রাসাদমূর্ধ্নি প্রতিস্থিহিসু ॥৩১॥
 তে মূর্ধনা অভিনতা সর্বে হৃষ্টা কৃতাঞ্জলিপুটা অমরা ।
 বন্দন্তি তা বিপুলপুণ্ড্রধরা দেবী জিনস্য জননী শয়নে ॥৩২॥
 অথ কৌতূহলপর সজনিয়া বহুদেবকন্যা শুচিমাল্যধরা ।
 জিনমাতুরূপগতা দ্রষ্টুমনা প্রাসাদমূর্ধ্নি প্রতিষ্টিহিসু ॥৩৩॥
 উপসন্নমিত্বা শয়নোপগতা দেবী নিশাম্য বরবিদ্যুনিভা ।
 প্রীতিমুখ বিপুল সজনিয়া অথ সপ্রবাপি দিব্যজ কুমুম ॥৩৪॥
 মানুপ্যক পি কিল এদৃশক রূপ সুজাতমিদমাশ্চর্য্য ।
 কচিৎ কাল স্থিহিয়মন্তরতো নায সমা মরুবধূহি ভবে ॥৩৫॥
 লীলা নিশাময়থ হে সখিকা প্রমদায়িমস্য যথ শ্রোপয়িকা ।
 শয়নে বিরোচতি মন হরতি বিভ্রাজতে কনকমরীচিরিব ॥৩৬॥
 অয়ন্ত ঘরেপ্যতি মহাপুরূপ অত্যন্তদানদমশীলরত ।
 সর্বাশ্রবান্তকরণ বিরজ বি হায়তে তব নরেন্দ্রবধূ ॥৩৭॥

এখন সেই শয্যা বেঞ্চে কবিয়া শায়িত হইয়া (নিজেব) শ্রেষ্ঠ দেহখানিকে দক্ষিণ পার্শ্বে বক্ষা করিলেন ॥ ৩০ ॥

অনন্তর, স্বর্ণের প্রমদার মত রূপধারিণী সেই দেবীকে শয়নে অবস্থিত দেখিয়া দেবগণ ভূষিতভবন হইতে নিপুত্রান্ত হইয়া আসিয়া সেই প্রাসাদেব মস্তকে বা অগ্রভাগে স্থানগ্রহণ করিলেন ॥ ৩১ ॥

সেই সব দেবতার মস্তক অবনত করিয়া হৃষ্টাচিত্তে কৃতাঞ্জলিপুটে হইয়া শয়ন স্থিতা হইলে জননী সেই বিপুল পুণ্ড্রধারিণী দেবীকে বন্দনা কবিত্তে লাগিলেন ॥ ৩২ ॥

অনন্তর অত্যাধিক কৌতূহলাক্রান্ত হইয়া বহুসংখ্যক দেবকন্যা শূচি মালা ধারণ করিয়া দোঁধবার মানস লইয়া জিনমাতার সম্মুখে প্রাসাদচূড়াতে স্থান লইলেন ॥ ৩৩ ॥

অনন্তর শয্যায় শায়িতা দেবীকে নিকটে আসিয়া শ্রেষ্ঠ বিন্দুসং সদৃশী দেবীকে দেখিয়া, (তাহারা) বিপুল প্রীতিসদৃশ অন্দভব কবিয়া, স্বর্গজাত কুমুম বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৪ ॥

মানুসেব মশেও এতদৃশ আশ্চর্যবকনের রূপ সম্ভবপর হয় (এই ভাবিয়া) (তাহারা) কিছু কাল মনে মনে চিন্তা করিলেন—“দেববধূদিগের মশেও তাহার সমান কেহ নাই” ॥ ৩৫ ॥

‘হে সখীগণ! তোমরা এই (প্রমদার) লীলা দর্শন কর। এই প্রমদা কেনন তাহার (বোধিসত্ত্বের) (জননী হওয়ার) উপযুক্ত পাত্র। তিনি শয্যায় বিবাহ করিতেছেন, মন হরণ করিতেছেন এবং স্বর্ণের প্রসন্নর নায জ্যোতিঃ প্রকাশ করিতেছেন” ॥ ৩৬ ॥

চাপোদরে করতলপ্রতিমে বররোমরাজিবিচিত্রে স্থচিরে ।
 ইহ সো ভবিষ্যতি অনন্তমতি: সততং অলিপ্ত অশুভেন শুচি ॥৩৮॥
 বহুদীর্ঘরাত্রনিচিতং কুশলং প্রমদায়িমস্য বিপুলং পরমং ।

(২০৪) যা তং ধরেষ্যতি অনন্তগুণং চিররাত্রসম্বিচিতপুণ্যবলং ॥৩৯॥
 অনুরূপা ত্বং চ প্রমদা প্রবরা মাতা স চৈপ পুরুষপ্রবরো ।
 পুত্রো প্রহীনবনথো বিরজো কি হায়তে তব নরেন্দ্রবধূ ॥৪০॥
 অথ রাক্ষসা বিবিধরূপধরা আণত্তা দিবি পরিতো চপলং ।
 তিষ্ঠন্তু ভো প্রবরশস্রধরা: সর্বদিশা কুরুথ অসংবরণা ॥৪১॥
 তেপামনন্তর দ্বিজিহ্বগণা আরক্ষহেতু দিশতাশু স্থিতা: ।
 বাতং পি য়েপ চলিতং শ্রুণিয় ক্রোধং সমুত্পততি অগ্নিসমো ॥৪২॥
 তেপামনন্তরগতা: থপিতা যক্ষা: প্রদীপ্তশিখরা বিকৃতা ।
 যে দুপ্তচিত্তা বিনিবারয়থ মা চ বধং কুরুথ কস্য চাপি ॥৪৩॥

“তিনি সেই মহাপুরুষকে (গর্ভে) ধারণ করিবেন যিনি দান, দম ও শীলাচরণে অত্যন্ত রত, যিনি সর্বপ্রকার আশ্রয় বা ক্লেশের অন্ত বা বিনাশ করিবেন ও যিনি বজ্রোদ্গমের অতীত রহিবেন। হে নরেন্দ্রবধু! তোমার কি হানি বা কম হইবে?” ॥ ৩৭ ॥

“হে চাপের ন্যায় উদর্বাশিষ্টে! করতলের ন্যায় কমনীয়ে! শ্রেষ্ঠ বোমরাজি-
 দ্বারা বিচিত্রে! ও হে রত্নচিরে! তোমার এই (শব্দে) অনন্তমতি সেই বোধিসত্ত্ব জন্ম-
 গ্রহণ করিবেন, যিনি সতত অশুদ্ধবাবা অলিপ্ত ও যিনি শূচি (পবিত্র)” ॥ ৩৮ ॥

“বহু দীর্ঘকাল ব্যাপিয়া বিপুল পবন কুশল এই সেই প্রমদার উপার্জিত
 হইয়াছে। (২০৪) যিনি অনন্তগুণবিশিষ্ট এবং বহুকাল ব্যাপিয়া পুণ্যবল সঞ্চার
 করিয়াছেন সেই (বোধিসত্ত্বকে) তিনি (গর্ভে) ধারণ করিবেন” ॥ ৩৯ ॥

“তুমিও উপযুক্ত প্রমদা ও শ্রেষ্ঠ মাতা এবং তিনিও (বোধিসত্ত্বও) শ্রেষ্ঠ পুরুষ
 (অর্থাৎ তোমার গর্ভজাত পুত্র হইবার উপযুক্ত), যে-হেতু এই পুত্রের সর্বপ্রকার বনধ
 বা কামনা (আকাঙ্ক্ষা) পবিত্র হইয়াছে এবং তিনি বজ্রোদ্গমের অতীত (অর্থাৎ
 বাগবিন্দী)। হে নরেন্দ্রবধু, তুমি আর কোন অভাবগ্রস্তা এখন?” ॥ ৪০ ॥

অনন্তর বিবিধরূপধারী রাক্ষসগণ আক্রমণ হইল—হে শ্রেষ্ঠ শস্ত্রধারিণী!
 তোমরা শীঘ্র আকাশের সব দিকে অবস্থিত হইয়া সব দিক্-সমূহকে বাধা বিপত্তি
 রহিত কর ॥ ৪১ ॥

তাহাদের পবে, ষিচিহ্ন (সর্প)গণ সব দিকে আনক্ষহেতু (বক্ষাবিধানজন্য)
 অবস্থিত হইল—যাহাদের (মনে) অগ্নিসম ক্রোধ উৎপন্ন হয়, বায়ুকে সঞ্চারিত শব্দ
 করিয়া ॥ ৪২ ॥

তাহাদের পবে, প্রদীপ্তশিখর হইয়া বিকারগত যক্ষগণ স্থাপিত হইল—যাহারা

তেপামনন্তরস্থিতা বলবা গন্ধর্বসঘো শুভরূপধরা ।
 আরক্ষহেতু শুভচাপধরা বরলক্ষণা বিপুলবুদ্ধিমতী ॥৪৪॥
 চত্বারি লোকপতিনো স্যপিতা গগনে স্বয়ংপরিবারেণ সহ ।
 অথ চ্যবিপ্যতি কিল ভগবা লোকস্য অর্যসুখবৃদ্ধিকরো ॥৪৫॥
 ত্রিদশেহি সার্থং ত্রিদশপ্রবরো স্থিতু অন্তরীক্ষে বরচক্রধরো ।
 অচির চ্যবিপ্যতি চ্যুতি চরমা আকাশমাণ সুখ অপ্রতিম ॥৪৬॥
 দেবীয মূলে বহু দেবগণা কৃৎবা দশাগুলি নতাভিমুখা ।
 সমুদীরয়ন্তি বচন মধুর উল্লোকয়ন্তি তুপিতেষু জিন ॥৪৭॥
 ব্যবদানসম্ভিচিতপুণ্যবলা সময়ো যু অন্তিমমপেতু ভব ।
 সজ্জা তাব ভবতি তে জননী অনুকম্প দানি দু স্তিতা জনতা ॥৪৮॥
 (২০৫) এপো চ্যবামি ইতি মুচি গিরা শুভ বচন উদীরয়ি ।
 অয় সুপিন জননি জিনস্য তস্মি ক্ষণে পশ্যতে বরবিপাকফল ॥৪৯॥

দক্ষিণাচলদিগকে কেবল আনিষ্ট করিতে বারণই কবিত, কিছু কাহার বধ সাধন কবিত
 না ॥ ৪০ ॥

তাহাদের পরে, শৃঙ্গরপধারী ও শ্রেষ্ঠলক্ষ্মণবৎ বলবান গন্ধর্বসংঘ শৃঙ্গরপ
 (হস্তে) ধারণ করিয়া বিপুলবুদ্ধিমান (বোধিদেব) বক্ষানামিত্ত অর্বাঙ্কিত
 হইল ॥ ৪৪ ॥

নিজ পরিবার সহ চারিটি লোকপতি (লোকপাল) গগন দাঁড়াইল—জ্ঞানের
 অর্থ (প্রয়োজনীয় বিষয়) বা বিত্ত ও সুখের বান্ধিকারী হইয়া ভগবান নারিক অদাই
 নামিলা আসিবেন—(তাহারা এইরূপ ভাবিলেন) ॥ ৪৫ ॥

দেবশ্রেষ্ঠ (ইন্দ্র) দেবগণ সহ শ্রেষ্ঠচক্রধারী হইয়া অন্তরীক্ষে অবস্থান করিলেন
 —আচরেই (চণ্ডের) অতুলনীয় সুখ আকাঙ্ক্ষা করিয়া (ভগবান) চবন ছাতি
 (শেষবারের মত স্বর্ণত্যাগ) করিবেন ॥ ৪৬ ॥

দেবীর (পাদ) মূলে অধনতবদন হইয়া কৃতাজলিপুটে বহু দেবসংঘ মধুর
 বচন উচ্চারণ করিতে লাগিলেন এবং তুষিত ভবনের দিকে জিনকে (বোধিদেবকে)
 উদ্ভবনেই দেখিত লাগিলেন ॥ ৪৭ ॥

হে (ভগবন)! তুমি বিশিষ্ট অবদান (শুদ্ধকর্ম) দ্বারা পুণ্যবল সঞ্চার
 করিয়াছ। সময় আসিয়াছে—তোমার অন্তিম জন্ম পরিগ্রহ কর। তোমার জননী
 (তোমাকে গর্ভে ধারণ করার জন্য) সম্বন্ধিত বা প্রযুক্ত আছেন তুমি এখন দক্ষবর্মের
 জনতা বা জনসংঘের প্রতি অনুকম্পা প্রদর্শন কর ॥ ৪৮ ॥

(২০৫) এই আমি (স্বর্ণ হইতে) অবতরণ করিতেছি ইহা বলিয়া তিনি শৃঙ্গ
 বচন উচ্চারণ করিলেন । অনন্তর জিনের জননী সেই ক্ষণে শ্রেষ্ঠ কর্মফলের বিপাক
 বা পরিণামপ্রাপ্ত এক স্বপ্ন দেখিতে পাইলেন ॥ ৪৯ ॥

হিমরজতনিভো সে পড়্বিপাণো সুচরণচারুভুজো সুরকতশীর্ষো ।

উদরমুপগতো গজপ্রধানো ললিতগতিঃ অনবঘগাত্রসন্ধিঃ ॥১৫০॥

ন খলু পুনর্মহামৌদ্গল্যাযন বোধিসত্বা কালপক্ষে মাতুঃ কুক্ষিমবক্রামন্তি ।
অথ পূর্ণায়া পূর্ণমাस्यां পুণ্যনক্ষত্রযোগযুক্তায়াং বোধিসত্বা মাতুঃ কুক্ষিমবক্রা-
মন্তি । উপোধিকায়া আরোহসম্পন্নায়াং পরিণাহসম্পন্নায়া ব্যক্তায়াং অগ্রয়ৌবন-
মণ্ডপ্রাপ্তায়া বিনীতায়া বহুশ্রুতায়াং স্মৃতায়া সম্প্রজানায়াং সর্বাংকারপ্রদক্ষিণ-
চিত্তায়াং সর্বাংকারপ্রতিরূপায়া প্রমদোত্তমায়াং বোধিসত্বা মাতুঃ কুক্ষিমবক্রামন্তি ।
বোধিসত্বেন মহামৌদ্গল্যাযন তুপিতভবনগতেন চ্যবনকালে প্রভা অোসৃষ্টা য়ায়ে
প্রভায়ে সর্ব বুদ্ধক্ষেত্র অোভাসিতং ।

দেবপুত্রো দেবপুত্র পৃচ্ছতি ।

কি কারণ সুরবরেণ প্রভা প্রমুক্তা

চন্দ্রাংশুশীতলতরা কনকাবদাতা ।

য়েনাসুরেশ্বরগণা মনুজেশ্বরাস্চ

প্রহ্লাদিতা চ নরকা জ্বলনার্চিকল্যা ॥১॥

(স্বপ্নটি এতাদৃশ) —“হিমেব মত বজ্রতবর্ণবিশিষ্ট ও ছয়দশবিংশতি একটি
হস্তিপ্রব বত্ৰাহাব উদবে উপগত হইতেছেন—ইহাব চবগগন্নি সন্দব, ভুজ বা শৃঙ্গ
চান্দ্র, মন্তক বস্তবর্ণ, গতি ললিত ও গাত্রসন্ধিগন্নি অনিন্দনীষ” ॥ ৫০ ॥

আবাব, হে মহামৌদ্গল্যাযন! বোধিসত্বে বা কখনই কৃষ্ণপক্ষে মাতাব কুক্ষিতে
অবক্রান্ত হবেন না। কিন্তু, বোধিসত্বে বা পুণ্যানক্ষত্রযোগ-যুক্ত পূর্ণমার্তির্থ পূর্ণ
হইলে মাতাব কুক্ষিতে অবতীর্ণ হষেন। (তাঁহাবা) উপবাসকাবিণী, আবোহসম্পন্না
(উচ্চাকৃতিসম্পন্না), শবীবেব বিশালতাধাবিণী, বুদ্ধিমতী বা বিদুষী, অগ্রযৌবনসাব-
প্রাপ্তা, বিনীতা বা বিনয়শিক্ষাপ্রাপ্তা, বহুশ্রুতা (বহুশাস্ত্রজ্ঞানবিশিষ্টা), স্মৃতিশাস্ত্র-
বহুলা, ভাবনাশীলা, সর্বপ্রভাবে উদাবচিত্তা, সর্বপ্রকাবে উপযুক্ত কোন (মাতৃবৃপিণী)
উত্তম প্রমদার কুক্ষিতে অবতীর্ণ হইয়া থাকেন। হে মহামৌদ্গল্যাযন! তুষ্টি-
ভবনাস্থিত বোধিসত্ব চাবনকালে (অবতবণ সময়ে) এমন প্রভা বিস্তার করেন যদ্বাদ্রা
সর্ব বুদ্ধক্ষেত্র অবভাসিত হইয়া থাকে।

(সেই চাবনকালে) একজন দেবপুত্র অপব দেবপুত্রকে জিজ্ঞাসা কবিয়া
থাকেন—

‘কি কাবণে দেবশ্রেষ্ঠ বোধিসত্ব এখন প্রভা বিকীর্ণ করেন যাহা চন্দ্র-
কিরণাপেক্ষায় শীতলতব, যাহা কনক বা সন্দর্গের ন্যায় বিশুদ্ধ, এবং যাহা ঘাবা
সেবেশ্বরগণ, মনুষ্যেশ্বরগণ (রাজগণ), এমন কি অনলক্ষদুলিষ্টেব মত দীপানান নলক-
সন্দেহও প্রহ্লাদিত হইয়া থাকে ॥ ১ ॥

মো দানি আহ ।

যে তত্র তত্র জনতা প্রতিপালয়ন্তি
মসারপজরগতা মদনাভিমূতা ।
তেষা বিমোক্ষকরণে মহায়শেণ
আমন্ত্রণার্থ্য অনঘেণ প্রমা প্রমুক্তা ॥২॥

(২০৬) বোধিসত্ত্বো আহ ।

মুচ্যয় অমরা পুরাণি ন কিল প্রামোচ্যস্য অয় কাল ।
জরামরণপুর ভেত্তু কালো জ্ঞানপ্রহারেণ ॥৩॥

বোধিসত্ত্বো স্মৃতো সপ্রজানো প্রদক্ষিণচিত্তো মানু কুক্ষিমবনান্তো ইতি ।

মো নদিয় মিহ্নাদ নরসিহো চ্যবনকালসময়স্মি ।

অন্তরহিতো ক্షণেণ নরেন্দ্রভবনে সমুত্পদ্যে ॥৪॥

যো সো তুপিত বায় অধোভাসেতি শুভেণ বর্ণেণ ।

দেবপুরাচ্চ্যবমানো অনতিবরো লোকপ্রদ্যোত ॥৫॥

সব্রহ্মক চ লোক সত্ৰমণত্রাহুণা প্রজা সর্বা ।

বর্ণেণোভামেতি অনতিবর লোকপ্রদ্যোতো ॥৬॥

(ত্রিজ্জাসিত) সেই (দেবপুত্র) উঠর করেন—

সর্ব স্থানে যাঁহারা সংসাররূপ পঞ্জাবণত ও মদনাভিভূত (অর্থাৎ প্রমত্ত) জনগণকে প্রতিপালন করেন, তাঁহাদের বিমোক্ষকারী মহায়শঃশালী ও নিঃপাপ (বোধিসত্ত্ব) তাঁহাদিগকে আমন্ত্রণ বা আহ্বান করিবার জন্য প্রভা প্রমোচন করিয়া থাকেন ॥ ২ ॥

(২০৬) বোধিসত্ত্ব তখন (দেবপুত্রকে) বলেন—

‘হে অমরণ্য! তোমরা (নিজ) পুরসমূহ পরিত্যাগ কর, এখন আব অমোদপ্রমোদের সময় নয়। জ্ঞানের প্রহারদ্বারা জরা ও মরণপুর ভেদ করার কাল উপস্থিত হইয়াছে’ ॥ ৩ ॥

অমরণ্যশীল প্রাজ্ঞ ও উনারুচতা বোধিসত্ত্ব মাতার কৃষ্ণহস্ত প্রবেশপাভ করিলেন।

(স্পর্শ হইতে) চাবনকাল উপস্থিত হইলে সেই নরসিংহ সিংহনাদ করিয়া ক্ষণকালেব জন্য অর্থাহঁত হইলেন এবং রাজভবনে সমুৎপন্ন হইলেন ॥ ৪ ॥

যে তিনি তুলিত লোককে শূভ বর্ণ বা প্রভাদ্বারা অবভাসিত করেন, (সেই তিনিই) দেবপুত্র হইতে অন্তরণ করিতে যাইয়া অতুলনীয় লোকপ্রদ্যোত বা উৎকল লোকপ্রদীপ হইলেন ॥ ৫ ॥

এই অতুলনীয় লোকপ্রদ্যোত (বোধিসত্ত্ব) নিজের বর্ণ বা গাতপ্রভাদ্বারা ব্রহ্মলোক সহ সর্ব লোক এবং শ্রমণ ও ব্রাহ্মণসহ সব প্রজাবর্ণকে অবভাসিত করেন ॥ ৬ ॥

আশ্চর্যমদ্ভুতমিদং পশ্যথ যাবত্ মহর্ষিক্ : শাস্তা ।
 স্মৃতিমাং সুসংপ্রজানো মাতুঃ কুক্ষিস্মি অোক্রান্তো ॥৩॥
 যাবচ্চ নরবরপ্রবর অোক্রমলক্ষণসংগি অস্থ্যাসি ।
 মাতায়ে কুক্ষিস্মি স্মৃতিমতিমাং সপ্রজানো চ ॥৮॥

সমনন্তরীক্রান্তে চ মহামৌদ্গল্যাযন বোধিসত্বে মহাসত্বে মাতুঃ কুক্ষিস্মি
 ইয়ং মহাপৃথিবী অতীব পড়্বিকারং কম্পে সংকম্পে প্রকম্পে সংহর্ষণীয়ং চ কম্পে দর্শনীয়ং
 চ হর্ষণীয় চ মোদনীয়ং চ প্রেমণীয় চ প্রহ্লাদনীয়ং চ নির্বর্ণনীয় চ উল্লোকনীয়ং
 চ (২০৩) আসেচনক চ অপ্রতিকূল চ প্রাসাদিকং চ প্রসরণীয়ং চ নিরুদ্ধেয়ং
 চ নিরুদ্বাসং চ । কম্পমানা চ পুনর্ন কচ্চিত্ সত্বে ব্যাঘাততি যমিদং জংগমং
 স্থাवरं वा ॥

ততো অয় সাগরমেরুমণ্ডলা
 প্রকম্পিতা পড়্বিঘমাসি মেদিনী ।
 কৃতো চ লোको विमलो मनोरमो
 महान्धकारापनुदस्य तेजसा ॥১॥
 সৌম্য মহানুभावো স্মৃতিমাং তুপিতভবনাচ্চ্যবিত্বান ।
 পাण्डरवराहकनिभो भवित्व गजरूपि पड्डन्तो ॥২॥

দেখ, দেখ! ইহা আশ্চর্যের বিষয়—ইহা অদ্বুত বে, বিশেষ ঋদ্ধিযুক্ত, স্রবণশীল,
 উৎকৃষ্ট প্রাজ্ঞ, শাস্তা (বোধিসত্ত্ব) মাতার কুক্ষিতে অনুপ্রবিষ্ট হইলেন ॥৭॥

(দেখ দেখ!) স্মৃতি ও মতিমান্ সংপ্রাজ্ঞ উত্তম-লক্ষণ-সমন্বিত নবশ্রেষ্ঠ
 (বোধিসত্ত্ব) মাতার কুক্ষিতে অবস্থান করিলেন ॥৮॥

হে মহামৌদ্গল্যাযন! মহাসত্ত্ব বা মহাপ্রাণ বোধিসত্ত্বের মাতার কুক্ষিতে
 অবস্থান বা অবতরণের সঙ্গে সঙ্গেই, এই মহাপৃথিবী ছয়প্রকার বিবাবসহ অত্যন্ত
 কম্পিত, সংকম্পিত ও প্রকম্পিত হইতে লাগিল, এবং (এই ভূকম্পন) দর্শনের যোগ্য,
 ইহা হর্ষণোৎপাদক, আনন্দোৎপাদক, প্রেমোৎপাদক, প্রহ্লাদনোৎপাদক, ইহা লক্ষ্য কবাব
 বস্তু, উল্লোকনের বস্তু, (২০৭) অর্থাৎপ্রবিধায়ক, অপ্রতিকূল, প্রসাদগুণযুক্ত, স্রবণ-
 বাখ্য যোগ্য, এবং ইহা উদ্বেগ ও উৎসাহ উৎপাদন করে না। স্থাবর বা জঙ্গম—কোন
 সত্ত্ব বা প্রাণীকে এই কম্পমানা (পৃথিবী) কোন প্রকার আঘাত বা কষ্ট প্রদান করে না।

তদনন্তর এই সাগর ও মেদপর্বতবোঁটত মেদিনী ছয়প্রকার বিবাবসহ প্রকম্পিত
 হইল। মহারুদ্রের অপনোদনকারী (বোধিসত্ত্বের) প্রভাৱাৱা (সমস্ত) লোককে বিমল
 ও মনোরম করা হইল। ১॥

সেই মহানুভব ও স্রবণশীল (বোধিসত্ত্ব) তৃষিতভবন হইতে চ্যবন করিবাব
 সন্ন্যাস ছেঁতববাহেল বর্ণবিশিষ্ট হইয়া ছয়টি দন্তযুক্ত হস্তিৰূপ (ধারণ করিলেন) ॥ ২ ॥

বীরসায়নে শয়ন্তিয়ে পোপধিকায়ৈ বিশুদ্ধবসনায়ে ।
 স্মৃতো সপ্রজানো কুশলো মাতু কুর্কিষ্টিম্ ঐকান্ত ॥৩॥
 মা চ রজনীপ্রভাতে আস্থ্যাসি মর্তুনো মনাপম্য ।
 রাজবর পাণ্ডরো মে গজরাজা কুর্কিমৌকান্তো ॥৪॥
 ত শৃণুয় মর্তু রাজা বৈপচনিকা মমাগতা অবচি ।
 মুপিন্টিস্মি অস্থা সর্বো ভণায় ভূত ফণবিপাক ॥৫॥
 তে তত্রাপি অবচিমু নিমিত্তিকা পৃচ্ছিত্না স্বয় রাজা ।
 দ্বাত্রিশল্লকধরো কুর্কি দেবীয় ঐকান্তো ॥৬॥
 হৃষ্টো ভবাসি নরবর যস্য তব কুল্টিস্মি প্রত্যুত্পন্নো ।
 পৃথিবীঘর বরগর্ভো অনুপমমল্বো মহাসল্বো ॥৭॥
 যয় ময় পৌরাণানাচাচার্যাণা ম্বয় মমুপাহত ।
 (২০০) দ্বৈজ্যম্ গত্যো অনন্যা ভবন্তি নরবীরগাদূল ॥৮॥
 যদি আসিপ্যতি অগারে মহীপতি হোতি সরতনো মহর্দ্বিকো ।
 নিত্যানুবদ্ধবিজয়ো রাজশতসহস্রপরিবারো ॥৯॥
 অথ সলু প্রব্রজিষ্যনি চাতুর্দ্বীপা মহী বিজহিয়ান ।
 হোহিতি অনন্যনেযো বুদ্ধো নেতা নরমহাণা ॥১০॥

স্ববর্ণশাল সংপ্রাঙ্ক ও কুশলময় (বোধিসত্ত্ব) বীরসায়নে শয়না উপবাসিনী ও বিশুদ্ধবসনা মাতার কুর্কিতে অবদান বা অবতীর্ণ হইলেন ॥৩॥

রজনী প্রভাত হইলে সেই (দেবী) তাঁহার মনোরম পীঠের নিকট বসিলেন—
 “হে রাজবর! (স্বপ্নে) এক গজরাজ আমার কুর্কিতে প্রবেশলাভ করিয়াছে” ॥৪॥

ইহা শুনিয়া তাঁহার ভর্তা রাজা সমাগত বৈপচনিক (বা বিপাকজ বা কর্ম-
 ফলের পরিণামজ) জনাধিকার বসিলেন—“তোমরা সকলে তাঁহার (মহাবীর) স্বপ্নের
 সত্য ফলবিপাকের বিবয় (আমাকে) বল” ॥৫॥

স্বয়ং রাজকর্তৃক জিজ্ঞাসিত হইয়া সেই নৈমিত্তিকেরা (নিমিত্তজ বা
 ভাবিয়াযক্তারা) সেই বিষয়ে বসিলেন—“বহিঃ-লক্ষণগণী (বোধিসত্ত্ব) দেবীর কুর্কিতে
 অবদান বা অবতীর্ণ হইয়াছেন” ॥৬॥

“হে নরবর! তুমি হৃষ্ট হও—যে-হেতু হে মহাবীর! তোমার কুলে শ্রেষ্ঠ-
 গর্ভস্থ অতুলসদর্শিনীশ্চিৎ এক মহাসত্ত্ব উপস্থিত হইয়াছেন” ॥৭॥

প্রচীন অচর্যগণের নিকট আমি স্বয়ং যেরূপ সংগ্রহ বা শিক্ষালাভ করিতে
 পারিয়াছি (২০৪) তাহা হইতে জানা যায় যে) হে নরবীরশ্রেষ্ঠ! এই (গর্ভস্থ
 শিশু) দুইটি মাত্র গাঁত হইতে পারিলে অন্য (গাঁত) নহে ॥৮॥

“কর্তা তিন অঙ্গের বা গৃহস্থলেকে থাকেন তাহা হইলে তিন নর মহতী

যাবত্তকা নাগরাজানো নাগাধিপত্যো তে সর্বে বোধিসত্ত্বস্য রক্ষাবরণ-
গুপ্তীয়ে ঐত্মসুক্যমাপদ্যেৎসু । বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মহামৌদগল্যাযন মাতু কুক্ষিগতে
যাবন্তো সুবর্ণরাজানো সুবর্ণাধিপত্যো তে সর্বে বোধিসত্ত্বস্য রক্ষাবরণগুপ্তীয়ে
ঐত্মসুক্যমাপদ্যেৎসু । চত্বারো পি মহারাজানো বোধিসত্ত্বস্য রক্ষাবরণগুপ্তীয়ে
ঐত্মসুক্যমাপদ্যেৎসু ।

চতুরো পি লোকপালা রক্ষামকরিৎসু লোকনাথস্য ।

মা কোচী অহিতৈপী নমুচিবলনুদ বিহিসেয় ॥১॥

শকো দেবানামিন্দ্রো সুয়ামো পি দেবপুত্রো সতুপিতো পি দেবপুত্রো সুনির্মিতো পি
দেবপুত্রো বশবর্তী পি দেবপুত্রো মহাব্রহ্মা পি শুদ্ধাवासো পি দেবপুত্রো বোধিসত্ত্বস্য
মাতু. কুক্ষিগতস্য রক্ষাবরণগুপ্তীয়ে ঐত্মসুক্যমাপদ্যেৎসু ।

সহস্রাণি দেবানামাচিমপুরমুপগতানি তুণ্টানি ।

আরক্ষার্থ বরবুদ্ধিনো অমরপুরমিব ॥১॥

ঋদ্ধিযুক্ত, নিতাই বিজয়ে অনুবন্ধ ও শতসহস্র বাজাদ্বাৰা পৰিবৃত্ত মহীপতি
হইবেন" ॥ ৯ ॥

‘আব যদি তিনি প্ররজ্যা গ্রহণ (অর্থাৎ সংসাব ত্যাগ) কবেন, তাহা হইলে
চতুর্দ্বীপবিশিষ্টো পৃথিবী ত্যাগ কবিয়া অনন্যানেয (অর্থাৎ অন্যদ্বাৰা অনেয) হইয়া
নব ও দেবগণের নেতা হইবেন" ॥ ১০ ॥

যত সব নাগবাজ ও নাগাধিপতি আছেন, তাঁহাৰা সকলে বোধিসত্ত্বেৰ বন্ধা,
আববণ ও গুপ্তিব জন্য অর্থাৎ তাঁহাৰ সৰ্ববিধ বন্ধাবিধান কাৰ্যেৰ জন্য ঐৎসুক্য
অবলম্বন কবিলেন। আবাব হে মহামৌদগল্যাযন! বোধিসত্ত্ব মাতাৰ কুক্ষিগত
হইলে, যত সব সুবর্ণবাজ (সুপর্ণবাজ? অর্থাৎ পন্নগাশন গবুড) ও সুবর্ণাধিপতি
(সুপর্ণাধিপতি) গণ আছেন তাঁহাৰা সকলে বোধিসত্ত্বেৰ বন্ধা, আববণ ও গুপ্তিব
জন্য ঐৎসুক্য প্রাপ্ত হইলেন। চাৰি মহাবাজেৰাও (লোকপালেৰাও?) বোধিসত্ত্বেৰ
বন্ধা আববণ ও গুপ্তিব জন্য ঐৎসুক্য প্রাপ্ত হইলেন।

চাৰিটি লোকপালও লোকনাথেৰ (বোধিসত্ত্বেৰ) বশ্য ব্রতী হইলেন—যেন
কোনও অহিতৈষী (শত্রু) নমুচিব বা মাৰেব বলনাশকাৰী (বোধিসত্ত্বেৰ) উপর কোন
বিহিংসা বা অনিষ্টেৰ আচৰণ না কৰিতে পাৰে ॥ ১ ॥

দেবগণের বাচ্য শত্রু, দেবপুত্র সন্ধ্যাম দেবপুত্র সংতুষিত দেবপুত্র সন্নির্মিত,
দেবপুত্র বশবর্তী, মহাব্রহ্মা ও দেবপুত্র শুদ্ধাवास মাতাৰ কুক্ষিগত বোধিসত্ত্বেৰ বন্ধা,
আববণ ও গুপ্তিব জন্য ঐৎসুক্য অবলম্বন কবিলেন (অর্থাৎ ঐৎসুক্য হইলেন)।

সহস্র সহস্র দেবগণ তুণ্ট হইয়া বববুদ্ধিসম্পন্ন (বোধিসত্ত্বেৰ) বন্ধাৰ জন্য,
অমরপুত্রীয় ন্যায় অর্চমান (সংসাব) পূৰ্বীতে উপস্থিত হইলেন ॥ ১ ॥

মনোরমং দীপবতীপুরমুত্তমং কৃতমনুবিদান্তেহি ।

মনোময়বিক্রমগতেহি অমরগণেহি অম্ভিবিরোচতি ॥২॥

(২০৫) দেবী পরিবারেত্বা মহেশ্বরগণানাং কিল সহস্রাণি ।

অপ্টৌ গগনতলগতা আকাশগতা অম্ভিনিপণ্ণা ॥৩॥

তেপাং দানি পৃষ্ঠতো ইন্দ্রসহস্রাণি বিমলশিখরাণি ।

মুবহূনি বহুগুণস্য আরদ্যায় নিপণ্ণানি ॥৪॥

তেপা দানি পৃষ্ঠতো দেবেন্দ্রাণাং সহস্রনযুতানি ।

কামাবচরা দেবা নিপণ্ণা গগনে নিরালম্বে ॥৫॥

তেপা দেবগণানাং পৃষ্ঠতো অমুরা অসুরাণাং চ দ্বিজিহ্বগণা ।

যক্ষাশ্চ বিকৃतरূপা রাক্ষসসংঘাশ্চ সন্নিপণ্ণা ॥৬॥

এতায়ৈ বিধিয়ে গগণং অমরজতসহস্রসংকুলং শ্রীমং ।

অত্যন্তমুপরিগুহং কুশলমুপচিতং হি বিরজেন ॥৭॥

মহাব্রহ্মা আঃ ।

স্বপ্নান্তরে যা প্রমদা দদর্শ

সূর্য্যং নমা কুক্ষিমনুপ্রবিষ্টং ।

প্রসূয়তে মা বরলক্ষণাং

সৌ ভবতি রাজা বলচক্রবর্তি ॥১॥

(দেবী) দীপবতীর উত্তম পুর (এখানে তদীয় প্রাসাদ) প্রবেশকারী মনোময়-পর্নাবক্ষেপর্গাট-বিশিষ্ট অমরগণদ্বারা মনোরম বিহিত হওয়ার অত্যন্ত উজ্জ্বল হইয়া উঠিল ॥২॥

(২০৬) আট সহস্র গগনতলগত মহেশ্বরগণেরা আকাশে থাকিয়া দেবীকে পরিবৃত্ত করিয়া বাঁসবা থাকিলেন ॥৩॥

তাহাদের পশ্চাতে বিমল-শিখরযুক্ত বহু সহস্র ইন্দ্রগণ সেই বহুগুণবর (বোধিসত্ত্বের) আরক্ষার্থ নিষ্ণর রহিলেন ॥৪॥

আবার সেই দেবেন্দ্রগণের পৃষ্ঠদেশে সহস্র নিষ্কৃতসংখ্যক কামাবচবনামক দেবগণ অবলম্বনবিহীন গগনে নিষ্ণর রহিলেন ॥৫॥

সেই দেবগণের পৃষ্ঠদেশে অসুরেরা এবং অসুরদিগের (পৃষ্ঠদেশে) দ্বিজিহ্ব (সর্প)-গণ, বিকৃতাকার যক্ষগণ ও রাক্ষসসংঘসমূহ উপবিষ্ট রহিলেন ॥৬॥

এই ব্রীহিতে গগনবন্ডল (তখন) শতসহস্র দেবগণদ্বারা সঙ্কুল হইয়া শ্রীযুক্ত হইল, কারণ, বিরলেক (বোধিসত্ত্ব)-দ্বারা অত্যন্ত সুপরিগুহ কুশলসমূহ উপচিত হইয়াছিল ॥৭॥

মহাত্মা বলিলেন—

যে প্রমদা স্বপ্নমধ্যে আকাশ হইতে অবতীর্ণ স্বর্গকে নিত সূক্ষিতে অন্দ-

স্বপ্নান্তরে যা প্রমদা দদর্শ
চন্দ্রং নভা কুক্ষিমনুপ্রবিষ্টং ।
প্রসূয়তে সা নরদেবগর্ভ
সো ভবতি রাজা বরচক্রবর্তী ॥২॥

স্বপ্নান্তরে যা প্রমদা দদর্শ
শ্বেতং গজং কুক্ষিমনুপ্রবিষ্টং ।
প্রসূয়তে সা গজসত্বসারং
সো ভবতি বুদ্ধো বুদ্ধিতার্থধর্মো ॥৩॥

(২১০) দেবীং স পৃচ্ছতি । কিং ধরেসি । সা গ্রাহ । চক্রবর্তিন্তি ।

কুক্ষি প্রভাসয়ন্তং কনকবপুং প্রবরলক্ষণসমংগি ।

ধারেমি চক্রবর্তি বরপুরুষং রাজশার্দূলং ॥১॥

দেবা নভে ভগবতো ঘোপমুদীরয়েনসুঃ। বুদ্ধো ভবিষ্যতি ন রাজা বলচক্রবর্তী ।

মহান্নহ্মা গাথাং ভাপতি ।

গজং রত্নশ্রেষ্ঠং মদনবলবেগাপনয়নং

প্রদীপং লোকস্য তমতিমিরমোহাপনয়নং ।

প্রবিষ্ট দেখিলেন, তিনি শ্রেষ্ঠ-লক্ষণবিশিষ্ট (পুত্র) প্রসব করিবেন এবং সেই (পুত্র) বনযজ্ঞ (সম্ভবতঃ পাঠ 'বর-চক্রবর্তী' হইবে, অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ) চক্রবর্তী রাজা হইবেন ॥ ১ ॥

যে প্রমদা স্বপ্নমধ্যে আকাশ হইতে অবতীর্ণ চন্দ্রকে নিজ কুক্ষিতে অনুপ্রবিষ্ট দেখিলেন, তিনি গর্ভস্থ নবদেব (নৃপতি) (পুত্র) প্রসব করিবেন এবং সেই (পুত্র) শ্রেষ্ঠ চক্রবর্তী রাজা হইবেন ॥ ২ ॥

যে প্রমদা স্বপ্নমধ্যে শ্বেত গজকে নিজ কুক্ষিতে অনুপ্রবিষ্ট দেখিলেন, তিনি গজসত্ত্বসার-বিশিষ্ট (পুত্র) প্রসব করিবেন এবং সেই (পুত্র) ধর্মের তত্ত্ব বুদ্ধিযা বুদ্ধ হইবেন ॥ ৩ ॥

(২১০) তিনি দেবীকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“তুমি কুক্ষিতে কাঁহাকে ধারণ করিতেছ”? তিনি (দেবী) উত্তর করিলেন—“চক্রবর্তী রাজাকে” ।

“আমাব কুক্ষির ঔজ্জ্বল্যাবিধায়ক, কনকগায়, শ্রেষ্ঠলক্ষণসম্মিত, শ্রেষ্ঠপুত্রব্য যাত্রাপ্রধান চক্রবর্তীকে আমি ধারণ করিতেছি” ॥ ১ ॥

দেবগণ আকাশে ভগবানের সন্দর্ভে এই ঘোষণা উচ্চারণ করিলেন—“(তিনি) বুদ্ধ হইবেন, শ্রেষ্ঠ চক্রবর্তী রাজা নহেন” । মহান্নহ্মা গাথা উচ্চারণ করিলেনঃ—

তুমি (কুক্ষিতে এমন পুত্রকে) ধারণ করিতেছ, যিনি গজসত্ত্ব, শ্রেষ্ঠ ব্রহ্মসত্ত্ব, কামনার বল ও বেগের অপনয়নকারী, লোকের প্রদীপস্বরূপ, তমঃ, তিমির ও মোহের

গুণাণা কোপ ত্ব অপরিমিতরত্নাকরধর
ঘরেসি রাজ্যি অপ্রতিহতচক্র অমররুচি ॥১॥

দেবী আহ্ ।

যয মম ন রাগদোষা প্রসহন্তি নরেন্দ্রগর্ভমুপলম্য ।

নি মগয় ভবিষ্যতি সমরুচি যয নিচ্ছরতি বাচা ॥১॥

বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মহামৌদগল্যাযন মাतु कुक्षिगते बोधिसत्त्वमाता सुख गच्छति निष्ठति पि निपीदति पि शय्यामपि कल्पयति बोधिसत्त्वस्यैव तेजेन । इन्द्र वाये न क्रमति न विप नाग्निर्नाग्नि प्रसहति बोधिसत्त्वस्यैव तेजेन । बोधिसत्त्वे खलु पुनर्महामौदगल्यायन मातु कुक्षिगते बोधिमतत्वमातर देवकन्या दिव्येहि उच्छादनपरिमर्दनपरिष्कारेहि परिजागरन्ति । दिव्यवस्त्रमवृतशरीरा दिव्याभरणधारिणी भवति बोधिसत्त्वस्यैव तेजेन । लाभिनी भवति दिव्याना गन्धाना दिव्याना माल्याना दिव्याना विलेपनाना दिव्याना अोजाना बोधिसत्त्वस्यैव तेजेन । बोधिसत्त्वे (२११) खलु पुनर्महामौदगल्यायन मातु कुक्षिगते योज्या अभ्यन्तरपरिवारो सोऽप्या अतीव शुश्रूपितव्य श्रोतव्य मन्यति बोधिसत्त्वस्यैव तेजेन । बोधिमत্বে खलु पुनर्महामৌदगल्यायन मातु कुक्षिगते

উচ্ছেদকারী, গুণগ্ৰাণের কোপনদৃশ, অপরিমিত বস্তুসমূহের আকবধারণকারী দেবকার্ত্তিনীম্বত ও অপ্রতিহতচক্র রাজ্যি ॥ ১ ॥

দেবী বলিলেন:—

যে-হেতু নরেন্দ্রের গর্ভে ধারণ করিবার পরে আমার (এখন কোন বিষয়ে) রাগ ও ঘেয (মন্দূর্ষি) প্রভাব বিস্তার করে না (অতএব) যেমন এই বাক্য নির্গত হইলে তদনুসারে সমানকার্ত্তির্বাশিষ্ট পুত্রই জন্মগ্রহণ করিবে ॥ ১ ॥

আমার হে মহামৌদগল্যাযন! বোধিসত্ত্ব মাতার কৃষ্ণিত হইলে পর, বোধিসত্ত্বমাতা বোধিসত্ত্বের তেজঃপ্রভাবেই আঁতসুখে (অনগ্রাসে) চলিতে, দাঁড়াইতে, বসিতে ও শয্যা রচনা করিতে পারিতেন। তাঁহার (মাতার) শরীরে বোধিসত্ত্বের তেজঃপ্রভাবেই কোন শস্ত্র কাজ করিতে পারিত না কোন বিষ, অগ্নি বা অর্শান (বস্ত্র) কাঁট করিতে সক্ষম হইত না। আমার হে মহামৌদগল্যাযন! বোধিসত্ত্ব মাতার কৃষ্ণিত হইলে পর দেবকন্যার বোধিসত্ত্বের মাতাকে উদ্দান (শরীরে গন্ধদ্রব্যবিলেপন) ও গাত্র পরিদর্শন জন্য দিব্য চুবাসামগ্রীকারী সেবা করিতেন। তিনি (মাতা) বোধিসত্ত্বের তেজঃপ্রভাবেই দিব্যবস্ত্রের আকবৃতদেহা ও দিব্য আভরণধারণী হইলেন। বোধিসত্ত্বের তেজঃপ্রভাবেই তিনি দিশ গন্ধ দিব্য মাল্য দিব্য বিলেপনদ্রব্য ও দিব্য তেজঃ শ নির্ধার (প্রকার) লাভ করিয়াছিলেন। (২১১) আমার হে মহামৌদগল্যাযন! বোধিসত্ত্ব মাতার কৃষ্ণিত হইলে পর তাঁহার যে অভ্যন্তরস্থ পরিবার বা পরিজন থাকে তাহারা তাহাকে বোধিসত্ত্বের তেজঃপ্রভাবেই অত্যন্ত শূদ্রা ও

বোধিসত্ত্বমাতরং যে পশ্যন্তি তে তামুপসংক্রমিত্বা কিংকরণীয়কপ্রতিসংযুক্তেহি ব
 নিমন্ত্রেণ্তি বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজেণ । ন কিঞ্চিদুপরিমেণ গচ্ছতি অন্তমশতো পক্ষী
 পি বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজেণ । বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মহামৌদ্গল্যায়ন মাতুঃ কুক্ষিগতে
 বোধিসত্ত্বমাতা অলপাবাধা ভবতি অলপাতংকা । সমায়ে বিপাকনীয়গ্রহণীয়ে
 সমন্বাগতা নাপ্যতিশীতায়ৈ নাপ্যতিউষ্ণায়ৈ সম্মাপরিণামায়ে বোধিসত্ত্বস্যৈব
 তেজেণ । বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মহামৌদ্গল্যায়ন মাতুঃ কুক্ষিগতে বোধিসত্ত্বমাতা
 লাভিনী প্রণীতানাং খাদনীযভোজনীয়ানাংগ্রসানাং প্রত্যগ্রসানাং বোধিসত্ত্ব-
 স্যৈব তেজেণ । বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মহামৌদ্গল্যায়ন মাতুঃ কুক্ষিগতে বোধিসত্ত্ব-
 মাতা বীতরাগা ভবতি । অল্পপ্ৰমদমচ্ছিন্নমশবলমকলমাপং পরিশুদ্ধং পরিপূর্ণ
 ব্রহ্মচর্য চরতি । মনসাপি তস্যাঃ প্রমোদোত্তমায়া রাগো ন উত্পদতি সর্ব-
 পুরুষেহি অন্তমসতো রাজাপি অর্চিমতা । বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মহামৌদ্গল্যায়ন
 মাতুঃ কুক্ষিগতে বোধিসত্ত্বমাতা পঞ্চ শিক্ষাপদানি সমাদায় বর্ততে । তানি চ
 সপূর্বসমাভিন্নানি ভবন্তি । বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মহামৌদ্গল্যায়ন মাতুঃ কুক্ষিগতে

শ্রবণমানাতার পাত্র মনে করিত। আবার, হে মহামৌদ্গল্যায়ন! বোধিসত্ত্ব মাতার
 কুক্ষিগত হইলে পর, যাহাবাই বোধিসত্ত্বের মাতাকে দেখিত, তাহাবাই তাঁহার
 নিকটবর্তী হইয়া, বোধিসত্ত্বের তেজঃপ্রভাবেই (তাঁহার সেবা জন্য) 'কি করণীয় আছে',
 'সংস্বন্ধে তাঁহাকে ডাকিয়া জিজ্ঞাসা করিত। অন্ততঃ (শেষপর্যন্ত বা এমন কি)
 কোন পক্ষীও বোধিসত্ত্বের তেজঃপ্রভাবেই তাঁহার উপর দিয়া একটুও উড়িয়া যাইতে
 পারিত না। আবার, হে মহামৌদ্গল্যায়ন! বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে পর,
 বোধিসত্ত্বের মাতা অলপাবাধা (অলপ আবাধ বা দৃষ্টদুস্তা) ও অলপাতংকা (অলপ
 ব্যাধিদুস্তা) হইয়া থাকেন। বোধিসত্ত্বের তেজঃপ্রভাবেই, তিনি (মাতা) অতি শীতও
 নহে অতি উষ্ণও নহে—এমন সম্যকপরিণাম বা পরিপাকবশতঃ স্নান ও সম্পূর্ণ গ্রহণী
 বা পরিপাক শক্তিবান্না সমান্বিত ছিলেন। আবার, হে মহামৌদ্গল্যায়ন! বোধিসত্ত্ব
 মাতার কুক্ষিগত হইলে পর, বোধিসত্ত্বের মাতা বোধিসত্ত্বের তেজঃপ্রভাবেই অত্যন্তম
 উৎকৃষ্ট রসদুস্তা খাদনীয় ও ভোজনীয় লাভ করিতেন। আবার, হে মহামৌদ্গল্যায়ন!
 বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে পর, বোধিসত্ত্বের মাতা বীতরাগা (কামাসক্তি-
 রহিতা) হইলেন। (তিনি) অখণ্ড, অচ্ছিন্ন (দ্রুটিবহীন), অশবল (দোষাচ্ছ-
 রহিত), অকল্মাষ (বিচ্যুতলাক্ষণশূন্য), পরিশুদ্ধ ও পরিপূর্ণ ব্রহ্মচর্য পালন করেন।
 সেই উত্তম প্রমত্ত মনে কোন প্রকার রাগ (কামভাব) কোন পদবৃষেব প্রতি, এমন কি,
 রাজা সর্চমানেরও প্রতি, উৎপন্ন হইত না। আবার, হে মহামৌদ্গল্যায়ন! বোধিসত্ত্ব
 মাতার কুক্ষিগত হইলে পর, বোধিসত্ত্বের মাতা পঞ্চ শিক্ষাপদ (হিংসাদি হইতে
 বিহীন) অবলম্বন করিয়া চলিতেন। সেই শিক্ষাপদগুলিও সম্পূর্ণভাবে (সম্পূর্ণ
 পঠনে সম্পূর্ণ-পাঠই নগ্নত বলিয়া মনে হয়) অবলম্বিত হইত। আবার, হে

যাবতা নাগরাজানো নাগরাজাধিপত্যয়ো অণ্ডজা বা জরায়ুজা বা সস্বেদজা বা
 ঔপপাদুকা বা তে নিবেশনমুপসন্নমিত্বা দিব্যানি চন্দনচূর্ণানি প্রকিরন্তি । এব-
 মগুরুচূর্ণানি মুক্তকুমুমানি চ প্রকিরেণুসু সমাপ্তায়ে চ ন অর্চনায়ে অর্চয়েনুসু
 পরিপূর্ণায়ৈ চ নমর্চনায়ে অর্চয়েনুসু পরিশুদ্ধায়ে চ নমর্চনায়ে অর্চয়েনুসু । তে
 দিব্যানি চন্দনচূর্ণানি প্রকিরিত্বা কেশরচূর্ণানি তমালপত্রচূর্ণানি মুক্তকুমু-
 মানি প্রকিরেন্তি । (২১২) সমাপ্তায়ে ন অর্চনায়ে অর্চয়েনুসু পরিপূর্ণায়ৈ চ
 নমর্চনায়ে অর্চয়েনুসু পরিশুদ্ধায়ে চ ন অর্চনায়ে অর্চয়েনুসু । পরিপূর্ণায়ৈ
 অর্চনায়ে অর্চয়িত্বা পরিশুদ্ধায়ে অর্চনায়ে অর্চয়িত্বা দিব্যেহি চন্দনচূর্ণেহি
 প্রকিরিত্বা দিব্যেহি অমুরচূর্ণেহি কেশরচূর্ণেহি তমালপত্রচূর্ণেহি মুক্তকুমুমেহি
 শ্রোকিরিত্বা অঘ্যোকিরিত্বা অমিপ্রকিরিত্বা বোধিসত্ত্বমাতা ত্রিখুত অমিপ্রদক্ষিণ
 বৃত্বা যেনকাম প্রনমিনুসু বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজে ন । বোধিসত্ত্বে স্নলু পুনর্মহা-
 মৌদ্গল্যায়ন মাতু কুক্ষিগতে যাবতা সুবর্ণরাজানো সুবর্ণাধিপত্যয়ো অণ্ডজা বা
 জরায়ুজা বা সস্বেদজা বা উপপাদুকা বা তে নিবেশন প্রবিশিত্বা দিব্যানি চন্দন-
 চূর্ণানি প্রকিরন্তি দিব্যান্যনেকচূর্ণানি প্রকিরন্তি দিব্যানি কেশরচূর্ণানি প্রকি-
 রন্তি দিব্যানি তমালপত্রচূর্ণানি প্রকিরন্তি দিব্যানি কুমুমচূর্ণানি প্রকিরন্তি ।
 সমাপ্তায়ে চ ন অর্চনায়ে অর্চয়েনুসু পরিপূর্ণায়ৈ চ ন অর্চনায়ে অর্চয়েনুসু পরিশুদ্ধায়ে

মহামৌদ্গল্যায়ন! বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে পর, যত প্রকার অণ্ডজ,
 ঔপপাদুকা, স্বেদজ বা স্বেতঃ উৎপন্ন নাগরাজ ও নাগবাজাধিপতিরা আছেন, তাঁহারা
 (তাঁহারা) গৃহে উপগত হইয়া (তদুপরি) চন্দনচূর্ণ নিক্ষেপ করিতেন। সেইরূপ
 (তাঁহারা) অমুরচূর্ণ ও মুক্ত পুস্পপত্রাজও নিক্ষেপ করিতেন এবং পর্বাপ্ত, পবিপূর্ণ
 ও পবিশুদ্ধ অর্চনাধারা তাঁহাকে পূজা করিতেন। তাঁহারা দিবা চন্দনচূর্ণ নিক্ষেপ
 করিয়া কেশরচূর্ণ তমালপত্রচূর্ণ ও মুক্ত পুস্পপত্রাজও (তদুপরি) নিক্ষেপ করিতেন।
 (২১২) পর্বাপ্ত পরিপূর্ণ ও পবিশুদ্ধ অর্চনাধারা (তাঁহারা) তাঁহাকে পূজা করিতেন।
 পরিপূর্ণ ও পবিশুদ্ধ অর্চনাধারা পূজা করিয়া (তাঁহারা) বোধিসত্ত্বের তেজঃপ্রভাবেই,
 দিবা চন্দনচূর্ণ নিক্ষেপ করিয়া দিবা অমুরচূর্ণ কেশরচূর্ণ, তমালপত্রচূর্ণ, ও মুক্ত
 কুমুমসমূহ (তদুপরি) অবকীর্ণ করিয়া বর্ষণ করিয়া ও চার্বাদিকে নিক্ষেপ করিয়া
 বোধিসত্ত্বের মাতাকে তিনবার প্রদক্ষিণ করিয়া যথাকাম (যথেষ্টভাবে) চলিয়া যাইতেন।
 আবার হে মহামৌদ্গল্যায়ন! বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে পর, যত প্রকার
 অণ্ডজ ঔপপাদুকা স্বেদজ ও স্বেতঃ উৎপন্ন সুবর্ণরাজ ও সুবর্ণাধিপতিরা আছেন,
 তাঁহারা (তাঁহারা) গৃহে প্রবেশ করিয়া দিবা চন্দনচূর্ণ প্রক্ষেপ করিতেন এবং অন্য
 অনেক প্রকার চূর্ণ প্রক্ষেপ করিতেন দিবা কেশরচূর্ণ প্রক্ষেপ করিতেন দিবা তমাল-
 পত্রচূর্ণ ও দিবা কুমুমচূর্ণ প্রক্ষেপ করিতেন। পর্বাপ্ত, পরিপূর্ণ ও পবিশুদ্ধ

च नं अर्चनाये अर्चयेन्सुः । दिव्यानि चूर्णानि प्रकिरित्वा अगुरुचूर्णानि केशर-
चूर्णानि तमालपत्रचूर्णानि प्रकिरित्वा दिव्यानि च मुक्तकुसुमानि प्रकिरित्वा
वोधिसत्वमाता त्रिप्लुत्तं प्रदक्षिणं कृत्वा येनकामं प्रक्रमेन्सुः वोधिसत्वस्यैव
तेजेन । वोधिसत्वे खलु पुनर्महामौद्गल्यायन मातुः कुक्षिगते वोधिसत्वमातां
चतुर्महाराजकायिका देवाः त्रार्यास्त्रशा यामा तुपिता निर्माणरतिपरनिर्मित-
वशवतीं ब्रह्माकायिका शुद्धावासकायिका देवा तस्य निवेशनं प्रविशित्वा दिव्येहि
चन्दनचूर्णेहि प्रकिरेन्सुः दिव्येहि अगुरुचूर्णेहि केशरचूर्णेहि तमालपत्रचूर्णेहि
दिव्येहि च मुक्तकुसुमेहि प्रकिरेन्सुः समाप्ताये च नं अर्चनाये अर्चयेन्सुः संपरि-
पूर्णायै च (२१३) नमर्चनाये अर्चयेन्सुः परिशुद्धायै च नं अर्चनाये अर्चयेन्सुः ।
ते दिव्येहि चन्दनचूर्णेहि ओकिरित्वा दिव्येहि अगुरुचूर्णेहि दिव्येहि केशरचूर्णेहि
दिव्येहि तमालपत्रेहि दिव्येहि मुक्तकुसुमेहि प्रकिरित्वा समाप्ताये च नं अर्चनाये
अर्चयित्वा परिपूर्णायै च नं अर्चनाये अर्चयित्वा परिशुद्धायै च नं अर्चनाये
अर्चयित्वा वोधिसत्वमातां त्रिप्लुत्तो प्रदक्षिणीकृत्य येनकाम प्रक्रमेन्सुः वोधि-
सत्वस्यैव तेजेन ।

वोधिसत्वो खलु पुनर्महामौद्गल्यायन मातुः कुक्षिगतो न चातिनीचं तिष्ठति
न चातिउच्च तिष्ठति न च अवकुब्जको न उत्तानको न वामपार्श्वे तिष्ठति न
उत्तुकुटिको । अथ खलु मातुर्दक्षिणे पार्श्वे पर्यङ्कमाभुजित्वा तिष्ठति । वोधिसत्वो

अर्चनाम्नाया (तांहावा) तांहाव अर्चना कर्बितेन । दिव्या चूर्णसमूह प्रक्षेप कर्बिया
अगर्बुद-चूर्ण, केशवचूर्ण, तमालपत्रचूर्णं ओ मद्भुक्त कुसुमसमूह प्रक्षेप कर्बिया (तांहावा)
वोधिऱसत्वेव तेजःप्रभावेऱ वोधिऱसत्वेव माताके तिनबाव प्रदक्षिण कर्बिया यथेच्छभावे
चलिया याऱतेन । आबाव, हे महामौद्गल्यायन । वोधिऱसत्त्व मातार कुक्षिगत हऱले
पव, चतुर्भहावाजसंज्ञक देवेवा, ःयस्त्रिंश देवेवा, याम देवेवा, तुषित देवेवा,
निर्माण वति ओ पव नामक निर्मित वशवतीं देवेरा, ब्रह्मलोकैव देवेवा ओ शूद्धावास-
लोकैव देवेवा तांहाव गर्हे प्रवेश कर्बिया दिव्या चन्दनचूर्ण, दिव्या अगर्बुदचूर्ण,
केशवचूर्ण, तमालपत्रचूर्णं ओ दिव्या मद्भुक्तकुसुमसमूह प्रक्षेप कर्बितेन एवं पर्याप्त,
संपरिपूर्ण (२१०), ओ पविशुद्भ अर्चनाम्नाया (तांहारा) तांहाव अर्चना कर्बितेन ।
तांहारा दिव्या चन्दनचूर्ण (तदुपवि) अवकीर्ण करिया, दिव्या अगर्बुदचूर्ण, दिव्या केशव-
चूर्ण, दिव्या तमालपत्र ओ दिव्या मद्भुक्त कुसुमसमूह प्रक्षेप कर्बिया, पर्याप्त, पविपूर्ण ओ
पविशुद्भ अर्चनाम्नाया तांहाव अर्चना करिया, वोधिऱसत्वेव तेजःप्रभावेऱ वोधिऱसत्वेव
माताके तिनबाव प्रदक्षिण करिया यथेच्छभावे चलिया याऱतेन ।

आबाव, हे महामौद्गल्यायन ! मातार कुक्षिगत हऱया वोधिऱसत्त्व अतास्त नीच
वा अतास्त उच्च हऱया अवस्थान कवेन नाऱ, अवकुब्जक (मद्भु नऱँडे वाधिया अवस्थित)

খলু পুনর্মহামৌদগল্যাযন মাতু কুক্ষিগতো ন পিত্তেন বা শ্লেগ্মেণ বা হৃদিৰেণ বা অন্যেন বা পুন কেনচেদশুচিনাপরিশুদ্ধো তিষ্ঠতি । অথ খলু উচ্ছাদিত-স্নাপিতবিশদগাতো বোধিসত্ত্বো মাতু কুক্ষিষ্টিম্ তিষ্ঠতি । বোধিসত্ত্বো খলু পুনর্মহামৌদগল্যাযন মাতু কুক্ষিগতো মাতর পশ্যতি । বোধিসত্ত্বমাতাপি কুক্ষিগত বোধিসত্ত্ব পশ্যতি বিগ্রহমিৱ জাতরূপস্য দৃষ্ট্ৱা চ ভৱতি শ্রাত্তমনা (কুক্ষি শ্রোভাসেন্ত বিগ্রহমিৱ জাতরূপস্য) । যথা বেহুলিয়স্য মণি স্ফাটিকসমুদগ্গস্মি নিহিতো অস্যা এৱমেৱ বোধিসত্ত্ব পশ্যতি মাতা কুক্ষিমোভাসেন্ত বিগ্রহমিৱ জাতরূপস্য ।

(২১৪) বোধিসত্ত্বে খলু পুনর্মহামৌদগল্যাযন মাতু কুক্ষিগতে দেৱসঘা সুখরাত্রি সুখদিৱস পৃচ্ছকা আগচ্ছন্তি । তা চ বোধিসত্ত্বো অধিনন্দতি দক্ষিণ-করমুত্ক্ষিপ্য মাতরমৱাধমানো । বোধিসত্ত্ব খলু পুনর্মহামৌদগল্যাযন মাতু কুক্ষিগত দেৱা নাগা যক্ষা দানৱা ৱাক্ষসা পিশাচা ন জহন্তি দিৱা বা ৱাঈ ন বা ন চান্ন আসগৱথা কথীয়তি কামোপসহিতা বা অন্যা বা অসত্যা কথা । নান্যন বোধিসত্ত্বৱর্ণমেৱ ভাপন্তি রূপত সত্ত্বত তেজত ৱর্ণত যশত কুশলমূলত ।

বা উত্তানক (মুখ উচ্চে ৱাখিয়া অৱাস্থিত) ছিলেন না (কিংবা তিনি) ৱামপার্শ্বে অৱাস্থিত ছিলেন না অথবা উৎকৃটিক অর্থাৎ হাটু গাডিয়া উপবিষ্টও ছিলেন না । ৱং তিনি মাতার দক্ষিণ পার্শ্বে পর্য্যাকাসন ৱন্ধ ৱিয়া অৱাস্থিত ছিলেন । আৱাৱ হে মহা মৌদগল্যাযন! মাতার কুক্ষিগত বোধিসত্ত্ব পিত্ত শ্লেগ্মা (ৱফ) বা ৱন্ত বা অন্য কোন অশুচি দ্রৱাঘাৱা অপরিশুদ্ধ ছিলেন না । যে হেতু বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিতে উচ্ছাদিত (গন্ধদ্রৱাঘাৱা অন্তর্লিপ্ত) ও স্নাপিত হওয়ায় নির্মলগত থাকেন । আৱাৱ, হে মহামৌদগল্যাযন! বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইয়াও মাতাকে দেখিতে পাইতেন । বোধিসত্ত্বের মাতাও স্বকুক্ষিগত বোধিসত্ত্বকে সুৱর্ণের ৱিগ্রহের ন্যায় দেখিয়া হৃৎচীন্ত হসেন (এৱং দেৱেন যে পদ্ব্যট) সুৱর্ণের ৱিগ্রহের ন্যায় কুক্ষিটিকে অৱভাসিত ৱিতেছেন । ঐনি সুৱর্ণের ৱিগ্রহের ন্যায় তদীয় কুক্ষিবে অৱভাসিত ৱিতেছেন সেই পদ্ব্যকে তাঁহার মাতা স্ফাটিকনির্মিত সমুদগ মধ্যে (পেটিকাৱ মধ্যে) অৱাস্থিত ৱৈদূর্ধ্বমণি যেন নিহিত আছে ৱলিয়া দেখিতেন । (২১৪) আৱাৱ হে মহামৌদগ ল্যাযন! বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে পর দেৱসংঘেৱা তদীয় ৱাঈগত ও দিৱসগত (স্বাস্থ্য) সুখৱিৱয়ক (অর্থাৎ কুশল সম্বন্ধে) জিজ্ঞাসা ৱিতেন । তাহাতে বোধিসত্ত্ব মাতাকে (কোন) শ্লেশ না দিয়া দক্ষিণ ৱর উত্তোলিত ৱিয়া তাঁহাদিগকে অভিনন্দন ৱিতেন । আৱাৱ হে মহামৌদগল্যাযন! মাতার কুক্ষিগত বোধিসত্ত্বকে দেৱগণ নাগ যক্ষ দানৱ ৱাক্ষস ও পিশাচগণ দিৱাৱাঈ পৱিত্যাগ ৱবেন না এবং সেখানে (তাঁহারা) কোনরূপ আসান্ত্র কথা কোন কামসম্বন্ধীয় কথা বা অন্য কোন অসত্য কথা অলোচনা ৱিতেন না । বোধিসত্ত্বের ৱূপ সত্ত্ব তেজঃ ৱর্ণ, যশঃ ও

বোধিসত্ত্বস্য মাতু. কুক্ষিগতস্য পূজা নোপরমতি । দিব্যানি তূর্যাণি বাচ্যন্তি
 দিব্যানি অগুরুধূপানি ধূপেন্তি দিব্য পুপ্পবর্ষ বর্ষতি দিব্য চূর্ণ বর্ষতি । অপ্সর-
 সহস্রাণি চ উপগায়ন্তি উপনৃত্যন্তি পি । বোধিসত্ত্বে সলু পুনর্মহামৌদ্গল্যায়ন
 মাতু কুক্ষিগতে বোধিসত্ত্বমাতা দেবকন্যাসহস্রেহি সার্থে অম্ভ্যাভবতি হাস্য চ কথা
 চ । প্রসুপ্তা চ পুনর্বোধিসত্ত্বমাতর দেবকন্যা মান্দারবদামেন পরিবীজেন্তি
 বোধিসত্ত্বস্য তেজে । অয় চ পুনর্মহামৌদ্গল্যায়ন ত্রিসাহস্রমহাসহস্রায়া লোক-
 ঘাতুয়মনুত্তরা গর্ভাবক্রান্তিপারমিতা ।

অন্য চ দানি পশ্যথ আশ্চর্য তস্যা দেবপপ্যি ।

তাং বিপুলায়ে যা কথা অমু পরমহর্ষসজননী ॥১॥

ন চ কামকথান্যা বা নাপ্যপ্সরসা কথা ন গীতকথা ।

ন চ বাচ্যকথা তেপা ন পি ভুক্তকথা ন পানকথা ॥২॥

নাভরণকথা তেপা ন পি বস্ত্রকথা প্রবর্ততি কদাচিত্ত ।

(২১৫) যানোদ্যানকথা বা মনসাপি ন জায়তে তেপা ॥৩॥

সামু পুপ্পবলবতৌ দ্যুতী অনুপমা সদেবক লোক ।

অভিভবতি নায়কস্য বিকসতি এষা কথা তত্র ॥৪॥

কুশলমূলেব বর্ণনা বা প্রশংসা ব্যতীত তাঁহা বা অন্য কোন বিষয়ে কোন আলাপ
 কবিতেন না। মাতাব কুক্ষিগত বোধিসত্ত্বেব পূজা উপবত বা নিবর্তিত থাকিত না।
 দিব্য তূর্যসমূহ বাদিত হইত, দিব্য অগুরুধূপ জ্বালিত হইত, দিব্য পুপ্পসমূহেব
 বর্ষণ ঘটিত এবং দিব্য চূর্ণ বর্ষিত হইত। সহস্র সহস্র অপ্সরাবা নিকটে থাকিয়া
 গান গাহিত ও নৃত্য করিত। আবার, হে মহামৌদ্গল্যায়ন! বোধিসত্ত্ব মাতাব
 কুক্ষিগত হইলে পব, সহস্র-সহস্র দেবকন্যা সহ বোধিসত্ত্বেব মাতাব হাস্য ও কথা
 (আলাপ) চলিত। আবার, বোধিসত্ত্বেব তেজঃপ্রভাবেই দেবকন্যা বা মন্দাবপুষ্পেব
 মালাদ্বারা বোধিসত্ত্বেব গাতাকে পাবিবীজন করিত। আবার, হে মহামৌদ্গল্যায়ন!
 ত্রি-সহস্রাঙ্ক মহালোকসমূহে এইরূপ অনন্তব (অনুপমা) ও পবমোৎসব
 গর্তানুপ্রবেশ।

এখন অন্য একটি আশ্চর্যের বিষয় লক্ষ্য কর—সেই বিপুল দেব-পবিষদে
 পবমহর্ষবিধায়িনী যে কথা তখন হইয়াছিল ॥ ১ ॥

সেই (দেবগণেব মধ্যে) অন্য কোন কাম কথা, বা অপ্সবাদিগেব কথা অথবা
 গীতকথা বা বাদ্যকথা, কিংবা কোন আহাবেব কথা বা পান কবাব কথা কথিত বা
 আলপিত হয় নাই ॥ ২ ॥

তাঁহাদেব মধ্যে আভবগেব কোন কথা কিংবা বস্ত্রেব কথা কখনও প্রবর্তিত হয়
 নাই। (২১৫) এবং তাঁহাদেব মনেও কোন যান (শকটাদি) বা উদ্যানেব কথা উচিত
 হয় নাই ॥ ৩ ॥

সাদু গর্ভাবনমণমনোপম রূপপারমিগতস্য ।
 ইতি বিকসতি বহুবিধা কথ্য পরিপামধ্যে এতস্মি ॥৫ ॥
 সাধূহি নিরামিপেহি সজ্ঞাপদেহি ক্ষেপন্তি ত কাল ।
 বরবুদ্ধিনো ইয় অপি কথ্য বিকসতি পরিপামধ্যে ॥৬ ॥
 এব চ বহুপ্রকারা কথ্য কথ্যেস্তা রমন্তি দেবগণা ।
 হৃৎ বর্ণ তেজ বল চ বিরজস্য কথ্যন্তা ॥৭ ॥

সর্বোপা বোধিসত্ত্বানা মাতরো পরিপূর্ণো দশমে মাসে প্রসূয়ন্তি । দশমে মাসে
 পূর্ণো সুদীপা নাম দেবী রাজানমর্চিম গ্রাহ । দেব অমিপ্রায়ো মে পদ্মবন উদ্যান
 নিগন্তু । রাজা দেবীয়ে সুদীপায়ে শ্রুত্বা অমাত্যানাহ । পদ্মবনমুদ্যান সান্ত-
 পুরো নিপ্তমিষ্যামি ত্রীডার্যমিতি ।

পদ্মনিবন সুচপল অপরিতৃণখণ্ডপত্রসস্কার ।
 বরসুরমিকুসুমনিবর ক্রোয় গন্ধোদকসুগন্ধ ॥১ ॥
 পদ্মনিবনে চ বাতা তমালপত্রগন্ধবাসিতশরীরা ।
 সিন্ধবন্তু অমৃতগন্ধা মদজননা চ পলায়ন্তু ॥২ ॥

সেখানে এই কথাই বিকাশ প্রাপ্ত হইয়াছিল— পুণ্য বলযুক্ত লোকনেতা
 (বোধিসত্ত্বের) অনুপম ও সুন্দর দর্শিত দেবলোকসহ এই লোককে অভিভূত
 করিতেছিল ॥৪ ॥

‘অভূৎকৃষ্ট রূপবিশিষ্ট (বোধিসত্ত্বের) কিংব অনূপম গর্ভানুপ্রবেশ—সেই
 পরিষদেব মধ্যে এইরূপ বহুপ্রকার কথ্য বিকাশ প্রাপ্ত হইয়াছিল ॥৫ ॥

শ্রেষ্ঠবুদ্ধিসম্পন্ন (বোধিসত্ত্বের) উৎকৃষ্ট ও নিবামিষ (অর্থাৎ অপার্থিব)
 সংজ্ঞাপদসমূহদ্বারা (নামবিশেষ শব্দদ্বারা) (ভাঁহা) কালক্ষেপ করিয়াছিলেন ।
 পরিষদেব মধ্যে এইরূপই কথ্য বিকসিত হইয়াছিল ॥৬ ॥

এইভাবেই দেবগণ বিবস্রস্ক (বোধিসত্ত্বের) রূপ বর্ণ, তেজঃ ও বলের কথা
 কহিয়া, বহুপ্রকার আশ্রয় করিয়া সুখী হইতেছিলেন ॥৭ ॥

সব বোধিসত্ত্বাদিগেল মাতারাই দশম মাস পরিপূর্ণ হইলে (সন্তান) প্রসব করেন ।
 (গর্ভের) দশম মাস পূর্ণ হইলে পব সুদীপা দেবী (মহিষী) অর্চমান রাজাকে
 বলিলেন— দেব! পদ্মবনের উদ্যানে যাইতে আমাব অভিলষ হইয়াছে’ । সুদীপা
 দেবীর এই কথা শুনিয়া রাজা অমাত্যাদিগকে বলিলেন— ‘অন্তঃপদ্মবস্থ সকলকে নিয়া
 আর্মি শ্রীজাঞ্চ পদ্মবনের উদ্যানে নিষ্ক্রান্ত হইব (অর্থাৎ গহের বাহির হইয়া সেখানে
 যাইব) ।

‘অর্চনীয় তোমরা পদ্মনিবনাটকে তুণখণ্ড গ্রহিত কবাইয়া ও ইহার পত্র
 সম্প্রদায় করাইয়া (অর্থাৎ পত্র সরাইয়া) এবং ইহাকে শ্রেষ্ঠ সুবুভি পুষ্কসমূহদ্বারা
 শোভিত ও গহজলদ্বারা সুগন্ধ করাও ॥১ ॥

অগ্ৰহবধূপগৰ্ভা সমোনমন্তু নভতো জলধরা তং ।
পদ্মিনিবনং ছাদেতুং বরচূর্ণরসাকুলং ক্ষিপ্ৰং ॥৩ ॥

(২১৬) একৈকং চ দ্রুমবরং তুকূলপট্টোৰ্ণকৌশিকারেহি ।

কল্পযথ কল্পবৃক্ষান্ যথ দিবি দেবপ্রদানস্য ॥৪ ॥

দেবা চ দেবকন্যা চ গন্ধমাল্যা গৃহ্য পদ্মিনিবনউদ্যানমৰ্চিমতো আগচ্ছন্তি ।

স্ফটিকমণিকুণ্ডলধরা বিগলিতবসনা প্রলম্বমণিহারা ।

আদায় গন্ধমাল্য গগনপথগতা অলীয়ন্তি ॥১ ॥

মান্দারবাণ ভরিতা কাচিত্ সংগেরিয়ো ভরিত্বান ।

হরিচন্দনস্য কাচিত্ কাচি পুনঃ কল্পদুগ্ধ্যাণাং ॥২ ॥

স্থলজজলজ চ মাল্য গৃহীত্বা অপরাসা মুদিতচিত্তা ।

রতনা আভরণানি চ জম্বুদ্বীপং অধিমুখীযো ॥৩ ॥

অতুরাশীতিমনুন ছত্রসহস্রাণি দেবকন্যাযো ।

কনকরতনামযানি আদায় নভে প্রলীয়ন্তি ॥৪ ॥

পাশ্চিমীবনে বাতসমূহ তমালপত্রের গন্ধদ্বারা সলিল (শব্দী পাঠ সমীচীন মনে হয় না) বাসিত কবিষা অমৃতের গন্ধ সিঞ্জন করুক এবং মদেব(বাগের) উৎপাদন-কাৰী (বাতসমূহ) যেন সেখান হইতে পলাইয়া যায় ॥ ২ ॥

শীঘ্র যেন আকাশ হইতে জলধবেবা (মেঘেবা) শ্রেষ্ঠচূর্ণবসদ্বারা পূর্ণ পাশ্চিমীবনটিকে আচ্ছাদিত (আবৃত) করাব জন্য, অগ্ৰবর শ্রেষ্ঠ ধূপ গর্ভে কবিষা নামিয়া আসে ॥ ৩ ॥

(২১৬) প্রধানদেবের স্বর্গে কল্পবৃক্ষসমূহের ন্যায় প্রত্যেকটি শ্রেষ্ঠ বৃক্ষকে দুকূল, পট্ট, উৰ্ণ ও কৌশিক বস্ত্রদ্বারা সাজাও" ॥ ৪ ॥

দেবগণ ও দেবকন্যাগণ গরমাল্য লইয়া পাশ্চিমীবনের অর্চিমানেব উদ্যানে আসিলেন ।

(তাঁহারা) স্ফটিকমণির কুণ্ডল ধারণ করিয়া, (নিজ-নিজ) বসন বিগলিত (উন্মুক্ত) করিয়া ও মণিময় হাব রত্নলাইয়া গন্ধমালাহস্তে গগনপথগত হইয়া ভাসিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

(তাঁহাদের মধ্যে) কেহ কেহ গৈবিকবসন পরিধান করিয়া(?) মন্দায়পূষ্পভাব লইয়া, কেহ কেহ বা হরিচন্দনপুষ্প, আবার কেহ কেহ বা কল্পবৃক্ষজাত দ্ব্যা বা বস্ত্রখণ্ড লইয়া (আকাশগত ছিলেন) ॥ ২ ॥

অপরাসা আনন্দিতাচিন্তে স্থলজাত ও জলজাত পুষ্পেব মাল্য লইয়া এবং বর ও আভরণসমূহ লইয়া জম্বুদ্বীপেব অভিমুখীন হইলেন ॥ ৩ ॥

দেবকন্যাযা চতুবর্ষীতি সহস্রেব অব্যন বনক ও বরময় ছত্রসমূহ ধারণ করিয়া আকাশে প্রলীন বা অদৃশ্য বাহিলেন ॥ ৪ ॥

কূটাগারশতেহি স্ফটিকমণিচित्रेहि लेपनलेपितै ।
 भरितमपि अन्तरीक्ष दुप्यशतसमुच्छ्रितपताक् ॥५॥
 गजश्वसनसन्निकाशा शारदमेघा चाभिविरोचन्ति ।
 वरसुरभिकुसुमगन्धा कमलोत्पलचम्पवविमित्रा ॥६॥
 भुजगपतिनो पि मुदिता मेघेहि सुगन्धतोयभरितेहि ।
 अम्योकिरन्ति गगण अन्यानि च अद्भुतशतानि ॥७॥

अथ महामौद्गल्यायन राजा अर्चिमो महता राजानुभावेन महता राज-
 ऋद्धिये महतीये विभूपाये सान्त पुरो पद्मिनीवनमुद्यान निर्यासि ।

(२१७) अथवाह्य त वनवर देवी सखिपरिवृता जिनजनेत्री ।

विचरति चित्ररथे देवि अमरवधु यथा रतिविधिज्ञा ॥१॥

अथ महामौद्गल्यायन सुदीपा देवी सखीहि सपरिवृता पद्मिनीये पुरिम-
 पश्चिमवेदिहि विततवितानेहि विचित्रदुप्यपरिक्षিপ্তेहि ओसक्तपट्टदामकलापेहि
 लेपनलेपितेहि धूपनधूपितेहि मुक्तपुष्पावकीर्णेहि वेदिवाजालसप्रतिक्षিপ্তेहि

दशशत (बन्धशत) निर्मित उल्लोलित पताका समन्वित अक्षরীকॉटि स्फটिक
 मणिधारा विचित्र ও লেপনদ্বারা লেপিত শত শত কূটাগারদ্বারা (যেন) পরিপূর্ণিত
 ছিল ॥ ৫ ॥

হস্তীৰ স্বাসবাস্প সদৃশ শরংকালীন মেঘসমূহ শ্রেষ্ঠ সুবাসি কুসুমসমূহে
 গন্ধ লইয়া, এবং কমল উৎপল ও চম্পকপুষ্পের গন্ধ মিশ্রিত হইয়া শোভা
 পাইতেছিল ॥ ৬ ॥

সপরাঙ্গগণও আনন্দিত হইয়া সুগন্ধজলপূর্ণ মেঘসমূহদ্বারা গগনতলকে
 অবকীর্ণ বা সিঞ্চিত করিতেছিলেন। আরও অন্যান্য শত শত অদ্ভূত ঘটনা ঘটিতে
 ছিল ॥ ৭ ॥

হে মহামৌদ্গল্যাযন! অনন্তর রান্না অর্চিমান মহান বাদ্যপ্রভাবে মহতী
 শব্দ সমৃদ্ধিতে ও মহতী বিভূষার যোগে অস্তঃপুরস্থ নাবীগণ সহ পশ্চিমদিকের
 উদ্যানে বহির্গত হইলেন।

(২১৭) অিনজনযত্রী দেবী (সুদীপা) সখীগণ পরিবৃত্ত হইয়া সেই শ্রেষ্ঠ
 বনে প্রবেশ করিয়া দেবদেব দেবীর ন্যায় রাত(সুখ) বিধি জানেন বাঁজিয়া চিত্রবাস
 উঠিয়া (সেখান) লিচরণ করিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

অনন্তর হে মহামৌদ্গল্যাযন! সংখীগণদ্বারা পরিবৃত্ত হইয়া সুদীপা দেবী
 সেই পশ্চিমদিকে (পশ্চিমদিকের) নৌকাযান উঠিয়া প্রতীড়ারতা হইলেন—যে
 নৌকাযানের অগ্রপ্রশান্তে বেদিবা ছিল যে গর্দূলব উপর স্তান বিস্কৃত ছিল যাহা
 বিচিত্র বস্তদ্বারা পরিষ্কৃত ছিল যাহাত পট্টনামসমূহ অব্যক্ত বা সংলগ্ন ছিল যাহা
 লেপনদ্বারা লেপিত, ধূপনদ্বারা ধূপিত মুক্তপুষ্পসমূহদ্বারা অবকীর্ণ যাহা বেদিবা

উচ্ছ্রিতচ্ছত্রধ্বজপতাকাহি নাবায়ানেহি প্রকীড়িতা । অথ সুদীপায়ে দেবীয়া নাবায়ানেন কঙ্কীড়ন্তিয়ে কিল চিত্ত উত্পন্ন । নাবাতো ত্রোতরিপ্যামীতি । বোধিসত্ত্বানুভাবেন চ মধ্যে তভাগস্য দ্বীপো প্রাদুৰ্ভূতো সমো অবিপমো সুবর্ণবালিকা-সংস্কৃতী তৃণানি চ জাতানি মূদুনি নীলানি তুলসস্পর্শোপমানি ময়ূরগ্রীবাসন্নি-কাশানি চতুরঙ্গল পৃথিবীতো নিক্ষিপ্তে পদে ত্রোনমন্তি বৃক্ষাণি চাত্র প্রাদুৰ্ভূতানি ফলোপেতানি সুমনোজ্ঞানি । দেবী তস্মিহ দ্বীপে প্রতিষ্টিতা । ন খলু পুনর্মহামৌদ্-গল্যায়ন বোধিসত্ত্বমাতা শয়ানা নিপণ্ণিকা বা বোধিসত্ত্ব জনেতি । ন খলু মহামৌদ্গল্যায়ন বোধিসত্ত্বমাতা বোধিসত্ত্ব পিত্তেন বা শ্লেষ্মেন বা হৃদিরেণ বা অন্তরান্যতরেণ বা অশুচিনাপরিশুদ্ধ জনেতি অথ খলু উচ্ছ্রাদিতস্নাপিত-বিশদগাত্র য়েব বোধিসত্ত্ব জনেতি ।

সা পরিকিলন্তকায়া দ্রুমস্য শাখা ভুজায় অবলম্ব্য ।

প্রবিজুম্ভিতা সলীলা তস্য যশবতো জননকালে ॥১॥

অথ বিশতি সহস্রা মরুকন্যা আশুরেব সন্নিপতিতা ।

(২১৫) দেবী কৃতাজলিপুটা ইদমবচ প্রসন্নসকল্যা ॥২॥

জালদ্বারা সংপ্রতিক্ষিপ্ত বা বিশেষভাবে সংপরিবর্ষণিত ছিল এবং বাহাতে ছত্র, ধ্বজা ও পতাকা উত্থাপিত ছিল । অনন্তব নৌযান যখন বর্ষিত হইতেছিল, তখন সুদীপা দেবী এইরূপ চিন্তাব উৎপন্ন হইল—“আমি নৌকা হইতে অবতরণ করিব । বোধিসত্ত্বের প্রভাবে সেই তভাগের মধ্যে এক সন্ন ও অবিষন্ন এবং সুবর্ণবালিকাদ্বারা আচ্ছাদিত একটি দ্বীপ প্রাদুর্ভূত হইল এবং সেখানে মূদু ও নীলবর্ণ, তুল-সংস্পর্শের ন্যায় সংস্পর্শবিশিষ্ট ও ময়ূরবর্ণ গ্রীবায় ন্যায় প্রতীকমান তৃণসমূহ জন্মিয়াছে এবং স্নেহান্বিতে পদ নিক্ষিপ্ত হইলে পৃথিবী হইতে জানি অঙ্গুলি পর্যন্ত অবনত হইত, এবং সেখানে ফলসম্বিত অত্যন্ত মনোহর বৃক্ষসমূহও প্রাদুর্ভূত হইয়াছিল । দেবী সেই দ্বীপে প্রতিষ্ঠিত হইলেন (অর্থাৎ সেখানে নামিলেন) । আবার, হে মহামৌদ্-গল্যায়ন ! বোধিসত্ত্বের মাতা শরইয়া বা বসিয়া বোধিসত্ত্বকে প্রসব করেন না । আবার, হে মহামৌদ্গল্যায়ন ! বোধিসত্ত্বের মাতা পিত্ত শ্লেষ্মা বস্ত বা অন্যান্যপ্রাব তর্দুচি বহুদ্বারা অপবিশুদ্ধ বোধিসত্ত্বকে প্রসব করেন না, কিন্তু, (গরুড়দ্বারা) ঘর্ষিত বা অনুলিপ্ত ও স্নাপিত হওয়ায় বিশদগাত্র বোধিসত্ত্বকেই (তিনি) প্রসব করেন ।

পরিব্রাজকদেহা সেই (দেবী) সেই মশোবান্ (বোধিসত্ত্বের) জন্মকালে (একটি) বৃক্ষের শাখা ভুলদ্বারা অবলম্বন করিয়া লীলাসহকারে প্রবিজুম্ভণ (অর্থাৎ মুখব্যাদান বা শব্দবিসংবর্ধন) করিলেন ॥ ১ ॥

অনন্তব, বিশ হাজাব দেবকন্যা শীঘ্রই সেখানে আসিয়া একত্রিত হইলেন, (২১৬) এবং প্রসন্ন মনোভাব লইয়া কৃতাজলিপুটে দেবীকে এই কথা বলিতে লাগিলেন । ২ ॥

যদ্য জরাব্যাধিমথন জনয়িষ্যসি অমঙ্গমসুকুমার ।
 দেবী দিব্য ভুবি মহিত হিত হিতকর নরমৃগা ॥৩ ॥
 মা স্তু জনয়ী ত্রিপাদ পরিবর্মণ যয তব করিষ্যাম ।
 য বর্তম্যমুদীরয় দৃশ্যতু কৃতমেব তত্ সর্ব ॥৪ ॥
 অথ চতুরি লোকপালা সপরিবারা আশুরেব সন্নিপতিতা ।
 দিব্যপ্রবেণিহস্তা দেবিমুপগতা প্রদক্ষিণন্তী ॥৫ ॥
 সর্বেষুপি দেবসঘা দেবী পরিবারয়িত্ব আকাশে ।
 স্থিতা মাল্যগন্ধহস্তা স্বপরিবারেণোপশোভন্তি ॥৬ ॥
 বোধিসত্ত্বো স্মৃতো সপ্রজানো মাতরমবাচমানো দক্ষিণেণ পার্শ্বেন প্রাদুর্ভবতি ।
 দক্ষিণেণ হি পার্শ্বেন জায়ন্তে পুরুষোত্তমা ।
 সর্বৈ পুরুষশার্দূলা ভবন্ত্যত্রবিহারিণ ॥৭ ॥
 কিং ত ন ভিষ্যতে পার্শ্ব তস্যা জিনজনেত্রিয়ে ।
 জনেন্তিয়ে নরশ্রেষ্ঠ বেদনা চ ন জায়তি ॥৮ ॥
 মনোময়েন রূপেণ প্রাদুর্ভোন্তি তয়াগতা ।
 এব ন ভিষ্যতে পার্শ্ব বেদনা চ ন জায়তে ॥৯ ॥

হে দেবি! তুমি অন্য মৃগে ও মর্ত্যে পূজিত নব ও দেবগণের হিতকারী
 ও মঙ্গলময় দেবীশিশু ন্যায় সুকুমার ও জবা-ব্যাধির মথনকারী পুরুষকে প্রসব
 করিবে ॥ ৩ ॥

তুমি (মনে) বিষাদ উপাদান করিও না আমবা তোমার সেবাকর্ম বা পরিচর্যা
 করিব। কি কর্তব্য তাহা বল—তাহা হইলে দেখা যাইবে যে সব কাজই করা
 হইয়াছে ॥ ৪ ॥

অনন্তব চারি লোকপাল হস্তে দিব্য প্রবেণী বা স্নিগ্ধ পটুবস্ত্র ধারণ করিয়া
 সপরিজন শীঘ্রই (সেখানে) একত্র উপস্থিত হইয়া প্রদক্ষিণ করিয়া দেবীর নিকট
 উপশ্রু হইলেন ॥ ৫ ॥

আকাশে অবস্থিত সব দেবসংঘেবা গন্ধমাল্য ধারণ করিয়া (এখন) নিজে পরি
 তনসহ দেবীকে পালিত করিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন। ৬ ॥

স্মরণশীল ও সম্পূর্ণ প্রাজ্ঞ বোধিসত্ত্ব মাতাকে কোনরূপ কষ্ট না দিয়া (ভাঁহাব)
 দক্ষিণ পার্শ্ব হইতে প্রাদুর্ভূত হইলেন।

পুরুষোত্তমেরা (মাতার) দক্ষিণ পার্শ্ব হইতেই জন্মলাভ করেন। সব পুরুষ
 প্রধানেরা এইভাবেই বিহার করেন বা বাস করেন ॥ ৭ ॥

নবশ্রেষ্ঠ (বোধিসত্ত্বকে) প্রসব করার সময়ে জিনেব সেই জননিগ্ধী (জননী)
 পার্শ্ব যে ঠিক হয় না ইহাব কাণে কি? তাহার (মাতার) কোন বেদনাও হয় না
 কেন ॥ ৯ ॥

গর্ভাवासपरिश्रान्तो सप्तधा विक्रमते भुवि ।
 दिशा च प्रविलोकेति महाहास च ऊहति ॥४॥
 अत्र कि कारणमुक्त य सप्त क्रमते क्रमान् ।
 न च अष्ट न च पष्ठि अत्र आगमन शृणु ॥५॥
 (২১৬) গর্ভাवासपरিশ্রান্তো সর্বলোকহিতো মুনি ।
 পশ্চিমো গর্ভাवासোজ্য অথ বেগেণ প্রক্রমি ॥৬॥
 ভূমৌ সপ্তক্রমে ন্যস্তে দেবসধা নিলীয়থ ।
 সহসা লোকপালানাংকেহি ধরিতো মুনি ॥৭॥
 অথ বর্ষ সমুত্পদ্বি দিব্যকুসুমশীকর ।
 মন্দারবরজাকীর্ণ দিব্যচন্দনসকুল ॥৮॥
 দীর্ঘকাল উদগ্ৰাশ্চ সুরমুরয়াগ্রধূপন ।
 প্রমুচিপু বিম্পার্থ তস্য উত্তমবুদ্ধিন ॥৯॥
 যদর্থञ্চ বিলোকেতি দিশা অপ্রতিপুঙ্গল ।
 তত্রাহমাগম বক্ষ্যে উপদেশ মনোরম ॥১০॥
 ন সৌ বিদ্যতি সত্বানা দেবেষু মনুজেষু চ ।
 যস্যৈব সন্মবো ভবেত্ গর্ভাক্রমণমেব চ ॥১১॥

তথাগভেবা মনোময় (চিৎস্বৰূপ) রূপ লইয়া প্রাদুর্ভূত হইলে—এই কাবণেই (তাঁহার মাতার) পার্শ্ব ভিন্নও হয় না, আবার কোনরূপ বেদনাও হয় না ॥ ৩ ॥

গর্ভাবাসে পৰিভ্রান্ত হইয়া (বোধিসত্ত্ব জন্মলাভেব পবেই) পৃথিবীর উপর সপ্ত পদ গমন কবেন, সৰ্ব দিক বিলোকন করেন এবং মহাহাস্য উদ্ভাবন কবেন (অর্থাৎ মহাহাসি হাসেন) ॥ ৪ ॥

তিনি যে সপ্ত ক্রম বিক্ষেপ কবেন, অষ্টও নহে ছয়ও নহে এবিষয়ে কি কাবণ উক্ত হইয়া থাকে—তৎসম্বন্ধে আগম বা ঐতিহ্য শ্রবণ কব ॥ ৫ ॥

(২১৯) গর্ভাবাসে পৰিভ্রান্ত হইয়া (সেই) সৰ্বলোকহিতকারী মূনি 'ইহাই আমার অস্তিম গর্ভবাস' এই ভাবিয়া বেগে পদক্ষেপ করিলেন ॥ ৬ ॥

ভূমিতে সপ্ত ক্রম গমন হইলে পর, দেবসংঘেবা সহসা (আকাশ হইতে) নামিয়া আসিলেন এবং মূনি (বোধিসত্ত্ব) লোকপালদিগের অঙ্কে ধানিত হইলেন ॥ ৭ ॥

অনন্তর দিবাকুসুমকগাময় বর্ষণ উপস্থ হইল এবং এই (কুসুমবর্ষণ) মন্দার-পুষ্পের স্তম্ভকগাথাবা আকীর্ণ ও দিবা চন্দনামিশ্রিত ছিল ॥ ৮ ॥

সেই উত্তমবুদ্ধি (বোধিসত্ত্বের) বিভূষণ বা শোভার্থ উপগ্র বা আনন্দিতচিত্ত সুন্দরুখাগণ দীর্ঘকাল ব্যাপিয়া শ্রেষ্ঠ ধূপন প্রমোচন করিতে লাগিলেন ॥ ৯ ॥

সেই অপ্রতিপুঙ্গল পুঙ্গল (বোধিসত্ত্ব) যৎকালে সৰ্ব দিক অবলোকন করিলেন তৎকালে আগমের (ঐতিহ্যের) মনোময় উপদেশ আখ্যান করিব ॥ ১০ ॥

স্বঘোতকনকনির্মাসি পার্শ্ব জিনজনেত্রিয়ে ।
 জায়তে যদা সর্বজ্জ জায়ন্তো চরমে ভবে ॥১২ ॥
 জাতমানসস্য তচ্চিত্ত শ্রমত্ প্রবরবাদিনো ।
 অস্তি কশ্চিত্ সমবুদ্ধি মে চ্চেত তর্ক নিবর্তিতুত্ ॥১৩ ॥
 কেচিত্ সসারপাগ্গেণ শ্রতিয়ন্তে যথা অহ ।
 ইত্যর্থ পুরূপাদিত্যো দিগা সর্বা নিরীক্ষতি ॥১৪ ॥
 অথ দিগা বিলোমেতো পদ্যতি বদতাবরো ।
 দেবকোটিসহস্রাণি তস্মাত্ হাস প্রমুচতি ॥১৫ ॥

(২২০) ত জাতমানমিত্যাহু দেবতা মারকাযিকা ।
 চাতুর্ভীপো মহাকোণো চক্রবর্তী ভবিষ্যমি ॥১৬ ॥
 অথাস্য হাসো মমবতি ন মম সত্বাভিজানথ ।
 সর্বজ্ঞো সর্বদর্শী চ ভবিষ্য পুরূপোত্তম ॥১৭ ॥
 এবমেত প্রশসন্তি বিশোপা উপদেশকা ।
 তথা হি নরসিহানা শাসন সপ্রকাশিত ॥১৮ ॥

দেব ও মানুষ সত্ত্বগুণমধ্যে এমন কেহ বর্তমান নাই যাহার উৎপত্তি ও পর্বতানু
 প্রবেশ এইপ্রকার (অর্থাৎ বোধিসত্ত্বের খেরূপ হইয়াছিল তদ্রূপ) হইয়াছিল ॥ ১১ ॥

সর্বজ্ঞ (বোধিসত্ত্ব) যখন চরম জন্মলাভজন্য জাত হইয়াছিল তখন জিনেব
 জননকারিণীর পার্শ্ব ঋদ্যাভ (জ্যোতির্বিদগ) ও কনকের আভা ধারণ করিল ॥ ১২ ॥

জাতমাত্র শ্রেষ্ঠবাদীর (বা উপদেশকাবীর) এইবপ চিত্তভাব উৎপন্ন হইল—
 “আমার সমানবুদ্ধিবাশিষ্ট অন্য কেহ আছে কি?”—এইরূপ উর্ক (সংশয়পূর্ণ
 মনোভাব) বিদূরিত করার জন্য— ॥ ১৩ ॥

“অন্য কাহাণী কি আমার মত সংসারপাশহেতু ক্রিষ্ট হইয়া থাকে এই
 কাবণেও পুরুষাদিত্য (বোধিসত্ত্ব) সব দিক নিরীক্ষণ করিলেন ॥ ১৪ ॥

আস্তর সেই বাদিশ্রেষ্ঠ (বোধিসত্ত্ব) দিকসমূহের দিকে চাহিয়া সহস্র সহস্র
 কোটিসংখ্যক দেবগণকে দেখিলেন এবং সেই জন্য হাসি প্রমোচন করিলেন ॥ ১৫ ॥

(২২০) মাবলগণের দেবজারা জাতমাত্র তাহাকে (বোধিসত্ত্বকে) বলিলেন—
 “তুমি চতুর্ভীপাধিপতি মহাকোশল্যস্ত চক্রবর্তী রাজা হইবে” ॥ ১৬ ॥

ইহা শ্রুতিয়া তাহার হাসি সঙ্কৃত হইল—“তোমরা আমার সত্ত্ব (প্রকৃতি তত্ত্ব
 বা শক্তি)-সম্বন্ধে কিছুই জান না। আমি সর্বজ্ঞ ও সর্বদর্শী পুরুষোত্তম
 হইব” ॥ ১৭ ॥

বিশিষ্ট উপদেশক (উপদেশটা আচার্যগণ) এইভাবেই তাহার প্রশংসা করিয়া
 থাকেন। কারণ এইভাবেই নরশ্রেষ্ঠগণের শাসন (ধর্মোপদেশ) (জগতে) সমাদ
 প্রকাশিত বা প্রচারিত হইয়াছিল ॥ ১৮ ॥

য় তিষ্ঠন্তী জনয়ে বীর সকুসুমিতপে শালেপু ।
 শরীরমবলম্ব্যমানা ত অনতিবর জিন বন্দে ॥১৬ ॥
 সপ্রতিজাতো সুগতো সমেহি পদেহি ঘরুণি অবতিষ্ঠেত্ ।
 সপ্ত চ পদানি অগমা সর্বা চ দিশা বিলোকেষি ॥২০ ॥
 ত সাম চক্রমন্তমন্বাগমি বীজন চ চ্ছত্র চ ।
 মা বরবিদুনো কায়ে দশা মশকা চ নিপতেনুসু ॥২১ ॥
 সপ্রতিজাত সুগত দেবা প্রথম জিন প্রতিগৃহ্ণে ।
 পশ্চাচ্চ ত মনুষ্যা অনতিবর অঙ্কে ধারেনুসু ॥২২ ॥
 প্রত্যগ্রহেনুসু দেবা সুগত দ্বাত্রিশলক্ষণপ্রদশি ।
 পশ্চাচ্চ ত মনুষ্যা অনতিবর অকে ধারেনুসু ॥২৩ ॥
 নিৰ্বায়েনুসু প্রদীপা মানুপকা শ্রোভাসিতমূল্লোক ।
 সপ্রতিজাতে সুগতে উল্কাধারে নরমরুণা ॥২৪ ॥
 সপ্রতিজাতে সুগতে জ্ঞাতী উদকার্থিকা প্রধাবিনুসু ।
 অথ পুরতো উদুপানা পুরা মুক্সতো বিধ্যনুদেনুসু ॥২৫ ॥

কুম্ভমশোভিত শালবৃক্ষে শব্দীৰ সংলগ্ন কবিয়া, দণ্ডায়মান থাকিয়া (মাতা) যে বদীৰ (বোধিসত্ত্বকে) প্রসব কবিয়াছিলেন, সেই অনুপম বা অতুলনীয় জিনকে আমি বন্দনা কবিতোছি ॥ ১৯ ॥

জন্মগ্রহণ কবিয়া সূৰ্গত সম পদে ধবণীব উপব অবস্থান কবেন এবং সপ্ত পদ গমন কবিয়া সৰ্ব দিক্ বিলোকন কবেন ॥ ২০ ॥

একটি বীজন ও ছত্র সেই স্বৰং চংক্রমণশীল (পদচলনকাৰী) বোধিসত্ত্বের অনুগমন কবিল, যেন সেই শ্রেষ্ঠ জ্ঞানীব শরীৰে দংশ ও মশবগণ নিৰ্গত না হইতে পাবে ॥ ২১ ॥

সংপ্রতি জাত জিন বা ভগবান সূৰ্গতকে প্রথমতঃ দেবগণ গ্রহণ কবিলেন এবং পবে সেই অনুপম (পদবৃক্ষে) মনুষ্যাগণ অক্ষে ধাবণ কবিলেন ॥ ২২ ॥

দেবগণ বহিঃপ্রকাৰ লক্ষণধারী সূৰ্গতকে গ্রহণ কবিলেন এবং পবে সেই অনুপম (পদবৃক্ষে) মনুষ্যাগণ অক্ষে ধাবণ কবিলেন ॥ ২৩ ॥

নব ও দেবগণের ভাষা উৎসাহধারী সূৰ্গত ভুলোক (প্রভাধাৰা) অবজাসিত কবিয়া সংপ্রতি জাত হইলে পৰ মানুসবের প্রদীপসমূহ নিৰ্বাপিত হইয়া গেল ॥ ২৪ ॥

সূৰ্গত সংপ্রতি জাত হইলে পৰ তাঁহাৰ জ্যোতিৰ্গণ উদকার্থী হইয়া ছুটাছুটি কৰিতে লাগিল; এবং বাস্তবিক তখনই তাহাদের অগ্রভাগে উদুপান বা কুপ মূৰ্ব বা সীমা পর্যন্ত পূৰ্ণ হইয়া প্রকাষিত হইতে লাগিল ॥ ২৫ ॥

(২২১) দ্বি বারিধারা উদ্গমি একা শীতস্য একা উষ্ণস্য ।

যত্র স্তনপয়েন্সু সুগত বিগ্রহ ইব জাতরূপস্য ॥২৬ ॥

সপ্রতিজাতে সুগতে বোধিসত্ত্বমাভা অক্ষতা চৈব অমূষি অন্নপ্রাণা চ বোধি-
সত্ত্বস্যৈব তেজেণ । সপ্রতিজাতে খলু পুনর্মহামৌদ্গল্যাযন বোধিসত্ত্বে বোধিসত্ত্ব-
মাতু কুক্ষি প্রতিপূর্ণা য়েব অমূষি অনারব্ধা চ বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজেণ । সপ্রতিজাতে
খলু পুনর্মহামৌদ্গল্যাযন বোধিসত্ত্বে অন্তরদ্বীপে চন্দনবন প্রাদুর্ভবে বোধিসত্ত্বম্য
উপভোগপরিভোগমাগচ্ছ্যে বোধিসত্ত্বস্যৈব তেজেণ । তত্র দেবপুত্রশতসহস্রাণি সহ
গচ্ছন্তি গন্ধমাল্যহস্তা বোধিসত্ত্বস্যৈব পূজার্থং । দেবপুত্রো দেবপুত্র পৃচ্ছতি কহি
গমিষ্যসীতি । সো তানাহ ।

এষা প্রমূষ্যতি নরেন্দ্রবধূতম ত

বত্স বিবুদ্ববরপুঙ্করগর্ভগৌর ।

যো প্রাপ্স্যতে ঘরণিমণ্ডগতোত্তমার্থ

মার নিহত্য সবল তমুপেমি বীর ॥১ ॥

অপ্রক্ষিতা গর্ভমলেণ গাত্রা

জাত জলে পকজমুত্তম বা ।

বপুষ্মতো বালরবিপ্রব্রাহ্মণ্যে

সন্নহ্মকানমরানমিভোতি ॥২ ॥

(২২১) দুই প্রকার বাবিধাৰা উদ্গত হইল—এক ধারা শীতল ও দ্বিতীয় ধারা
উষ্ণ এবং (তাহাৰা) স্নবর্গেৰ বিগ্রহতুল্য সুগতকে তন্দ্বাবাই স্নাপিত কৰাইল ॥২৬ ॥

সুগত সংপ্রতি জাত হইলে পৰ বোধিসত্ত্বেৰ মাতা বোধিসত্ত্বেৰ তেজঃপ্রভাবেই
অক্ষতা ও অন্নপ্রাণা রহিলেন। আৰাৰ হে মহামৌদগল্যাযন! বোধিসত্ত্ব সম্প্রতি জাত
হইলে পৰ বোধিসত্ত্বেৰ মাতাৰ কুক্ষি বোধিসত্ত্বেৰ তেজঃপ্রভাবেই অক্ষত থাকিয়া
পৰিপূৰ্ণ হইয়া গেল। আৰাৰ হে মহামৌদগল্যাযন! বোধিসত্ত্ব সম্প্রতি জাত
হইলে পৰ বোধিসত্ত্বেৰ তেজঃপ্রভাবেই সেই স্বীপেৰ মধ্যে একটি চন্দনবন প্রাদুর্ভূত
হইল এবং (তাহা) বোধিসত্ত্বেৰ উপভোগে ও পৰিভোগে ব্যবহৃত হইতে পারিবে।

সেখানে শতসহস্রসংখ্যক দেবপুত্রেরা গন্ধমাল্য হস্তে করিয়া বোধিসত্ত্বেৰ পূজাৰ
জন্যে একসঙ্গে আসিলেন। এক দেবপুত্র অপৰদেবপুত্রকে জিজ্ঞাসা কৰিলেন—‘তুমি
কোথাৰ মাইৰে? সেই (দ্বিতীয় দেবপুত্র) তাঁহাদিগকে (তাঁহাৰে?) উত্তরে
বালিলেন—

“এই নবোদ্রবধু (মহিষী) পক্ষুড়িত শ্রেষ্ঠ পশুগৰ্ভেৰ ন্যায় গৌরবৰ্ণ সেই
উত্তম পুত্রকে প্রসব কৰিবেন যিনি ধৰ্মগীমণ্ডলগত হইয়া সবল মারকে নিহত করিয়া
উত্তম অর্থ (ধৰ্মসত্ত্ব) লাভ কৰিবেন। আমি সেই বীরেৰ নিকট মাইতোছি ॥১ ॥

(তাঁহাৰ) অন্নপ্রদান গৰ্ভমলদ্বারা স্নাকিত হইল না উটম পক্ষুড় (পশু) যেমন

ततो जातमात्रो कुले अचिमस्य
अतिक्रम्य धीरो पदानीह सप्त ।
समोलोकयित्वा दिशां ऊहसासि
अयं दानिमेको भवो पश्चिमो ति ॥३॥

(२२२) ततश्च च्छत्रं एकं विभ्राजमानं
मणीमुक्तश्रेष्ठं पराभाविभ्राजं ।
विधूतेन दामेन मन्दारवाणां
बहू देवपुत्रा नभे धारयेन्सुः ॥४॥
सवालार्कशंखप्रतीकाशवर्ण
धरं हेमच्छत्रं नभे धारयेन्सुः ।
ततो वीजनीयो विसृष्टा भ्रमेन्सुः
करेण गृहीत्वा जिनं वीजयेन्सुः ॥५॥
ततो पुण्यगन्धा सुखोष्णा प्रभूता
लहं प्रेमणीया हिता मानुषाणां ।
शिवा नन्दनीया तुपारानुबद्धा
दुवे वारिधारा नभे उद्गतासुः ॥६॥

जले उ०पन्न হয়। বালসূর্যের ন্যায় প্রকাশ লাভ করিয়া (তিনি) ব্রহ্মলোকসহ (সব লোকের) স্বেদেহধারী দেবগণকে অভিভূত করিতেছেন ॥ ২ ॥

তদনন্তর অর্চমান রাজার বংশে জাতমাত্রই সেই ধীর (প্রাজ্ঞ) (বোধিসত্ত্ব) সেখানে সপ্ত পদ গমন করিয়া, সব দিক্ অবলোকন করিয়া ভাবিলেন—“এখন ইহাই আমার একমাত্র অস্তিত্ব জন্ম” ॥ ৩ ॥

(২২২) তার পর আবার, বহুসংখ্যক দেবপুত্র আকাশে প্রভাস্বর, মণিগুস্তা-
ধারা শোভমান থাকায় শ্রেষ্ঠ, ও মন্দাবপদ্বপনমূহেব বিধূত (সম্ভালিত) মালাদ্বারা
শ্রেষ্ঠ আভা বা প্রভা বিকিবর্ণশীল একটি ছত্র (ভদ্রপাবি) ধারণ করিলেন ॥ ৪ ॥

(তাহাবা) বালসূর্যের প্রভালিঙ্গ, শঙ্খের বর্ণের ন্যায় প্রতীক্ষমান, শ্রেষ্ঠ হেমময়
ছত্র আকাশে ধারণ করিলেন। তখন বিশিষ্ট বাদ্রনসমূহ (আকাশে) বিসৃষ্ট বা বিকিষ্ট
হইয়া ঘুরিতে লাগিল এবং সেইগুলিকে হস্তে লইয়া (তাহারা) জিনকে (বোধিসত্ত্বকে)
বাতন করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

তদনন্তর দুইটি বারিধারা আকাশে শীঘ্র উদ্গত হইল—একটি ধারা পুণ্য-
গন্ধময়, সুবর্ণ ও উজ্জ্বল, আহাদ্যবিধায়ক এবং মানুসেব হিতকারী ছিল এবং
অপরটি শিব (স্বাস্থ্যকর) ও আনন্দদায়ক ও তুষারধারা অনুবিক ছিল ॥ ৬ ॥

ততো মেবশৃগাদনেকপ্রকারা
 প্রমুক্তোত্তরীয়া সমন্তোমিজাতা ।
 ভৃশা বিশ্বগন্ধাধিবাसानুবাতা
 দৃঢ় পড়বিকার মহী কম্পয়েন্সু ॥৩ ॥
 মুবর্ণস্য রুপ্যমণীনা শুভানা
 বিমানেষু দেবা সত্যাবিঘুপ্টা ।
 মুজাতানুজাত জিন প্রেক্ষমাণা
 সচন্দ্রাকঁতার নভ শোভয়েন্সু ॥৮ ॥
 শ্রয় সো সদেব সনাগ সযক্ষ

(২২৩) মহোধ মহর্ষী জগ উত্তরিত্বা ।
 তত ধেমমেকা দিশ প্রাপ্‌স্বতীতি
 প্রহৃপ্টাস্য দেবা নভে ব্যাহরেন্সু ॥৬ ॥

রাজা অচিমো গ্রাণাপেসি । কুমার ইমায়ে ব দেবীয়ে পাদবন্দন নেয় ।
 বীদগ্নেয় যানেন কুমারো যম্বিনিপীদতীতি । দেবেহি রতনাময়ী শিবিকা নির্মিতা ।
 কো ইমা শিবিকা বহিষ্যতীতি । চত্বারো মহারাজা উপস্থিতা । বয় সত্বসার
 বহিষ্যাম বোধিসত্ব সুদীপা চ দেবী ঘাত্রী চ বোধিসত্বস্য । শিবিকামাস্‌ট
 শক্রো চ দেবানামিন্ত্রো মহাব্রহ্মা চ উৎসারণ বরোন্তি । এব বোধিসত্বো মহতীয়ে

তদনন্তর মেবশৃগ ইহৌ অনেকপ্রকার (দেবগণ) চতুর্দিকে উর্নিব মত (অর্থাৎ
 দলে দলে) নানাপ্রকার আধিবাসদ্বারা বাসিত উত্তরীয়া অনুবাত দিকে উল্লেখিত কবিষা
 দৃঢ়ভাবে ছয়প্রকার বিকার সহ মর্ষীটকে কম্পিত করিলেন ॥ ৭ ॥

সুবর্ণনির্মিত এবং রুপ্য ও মণিনির্মিত শুদ্ধ (অত্যাশুষ্টি) বিমানসমূহে
 উঠিয়া দেবগণ সূর্য্যমণীনাগে উদযোষিত হইয়া সূক্ষ্ম বহীয়া উৎপন্ন জিনকে দেখিতে
 দেখিতে চন্দ্র সূর্য ও তারকাসৌমিত নভানন্ডলকে শোভাময় করিয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

সেই মহর্ষি (বোধিসত্ত্ব) দেবলোক নগলোক ও যমলোক সহ (২২৩) মহা-
 (২২:৪) প্রবাহপূর্ণ ৮৭ঃ উত্তীর্ণ হইয়া তদনন্তর একটি স্ফেরিকালিটো দিক্‌ প্রাপ্ত
 হইলেন" তাহান সম্বন্ধে এইরূপ লতা দেবগণ আকাশ প্রচার করিলেন ॥ ৯ ॥

রাজা অর্চমান রাজা করাম্বন—কুমারক এই (অভয়ানাম্বী, ২।২৬) দেবী-
 মর্ষীর পাদবন্দন করিতে নিগ্ন যাও । কীদৃশ যানে কুমার অর্চনাম্বয় বা উপবিষ্ট
 হইয়া শাস্ত্রে দেবগণকর্তৃক এক বসন্তী শিবিকা (পাশ্রী) নির্মিত হইয়াছে । এই
 শিবিকা কে বহন করিব চারিটি মহাদেব (লোকপাল) উপস্থিত আছেন । (তাঁহারা
 শিবিকান—“আকাশ সূক্ষ্মস্ব সন্দ্বী বোধিসত্ত্বস এবং সূদীপা দেবীকে ও বোধি
 সত্ত্বস বহন করিবে । (তাঁহারা) শিবিকার আকরণ করাম্বন এবং দেবগণের

বিভূষায়ে মহতীয়ে সমৃদ্ধীয়ে মহতীয়ে দেবকৃদ্ধীয়ে মহতীয়ে রাজকৃদ্ধীয়ে পদ্মিনীবনাতো
উদ্যানাতো দীপবতী রাজধানী প্রবেশীয়তি দেবীয়ে কুলমুপনীত ।

নরো চেতিয়েপু প্রবিষ্টো অকামো
মহালোকনাথো নরেন্দ্রাণ শাস্তা ।
যদা উত্তমাগেণ বন্দাপয়েনসু
ততো অস্য পাদানি প্রাদুর্ভবেনসু ॥১ ॥
ততো দেবতা দেবতা ইত্যবোচত্
ন এপোঽনুরূপো মম বন্দমানো ।
প্রণাম চ এপো যদ্ব্যন্যস্য কুর্যাত্
দৃढ সপ্তধা অস্য মূর্ধ্ব ফলেয়া ইতি ॥২ ॥

জাতমাত্রে কুমারেঽর্থসিদ্ধী সুখী সর্বো সত্বা অমুদ্ব্যাবদবীচ্চি । প্রণাম চ
কুর্বী দেবা । তস্য সর্বো প্রহৃষ্টা ।

(২২৪) রাজকুল চ কুমারে প্রবিষ্টে উবাচ পুরোহিত নৃপতি ।
লক্ষণবিধিগুণকুশলা বিপ্রান্ পর্যেযথ শীঘ্র ॥১ ॥
ত বিজ্ঞায় চ দেবা মহেশ্বরা নাম চিত্তবশবর্তী ।
মা লক্ষণা অকুশলা বিকल्पয়িষ্যন্তি দ্বিজসঘা ॥২ ॥

বাজা শত্রু ও মহারাক্ষা উৎসাবণেব কার্য কবিলেন (অর্থাৎ পথে জনসংঘকে সবাইয়া
দিতে লাগিলেন)। এইরূপে মহতী বিভূষা (সাজসজ্জা), মহতী সমৃদ্ধি, মহতী দেব-
ঈর্ষ্য ও মহতী বাজ ঈর্ষিব সহিত বোধিসত্ত্বকে পান্নানীবনের উদ্যান হইতে দীপবতী
রাজধানীতে প্রবেশিত কবা হইল এবং তাঁহাকে (সেই) দেবীমূর্তিব কুলে (গৃহে বা
নন্দিবে) উপস্থিত কবা হইল।

নবেন্দ্রগণেব শাস্তা (উপদেশবাবী) মহালোকনাথ পদেব্দ্য অনিচ্ছাবশতঃ সেই
চৈত্য বা দেবতায়তনে প্রবেশ কবিলেন। যখন (তাঁহাবা) তাঁহাকে উত্তমাঙ্গদ্বাবা (শীর্ষ-
ধারা) (দেবীকে) বন্দনা করাহিতে চাহিলেন, তখন তাঁহাব পদদ্বয় অগ্রবর্তী হইল ॥ ১ ॥

তদনন্তব (সেই) দেবতা অন্য দেবতাকে বলিলেন—“এই (শিশু) আমাকে বন্দনা
করিবাব জন্য উপযুক্ত নহে। যদি সে অন্য কাহাকেও প্রণাম কবে, তাহা হইলে সেই
(প্রণাম) ব্যক্তিব মস্তক সপ্তভাগে নিশ্চিতই খণ্ডিত হইয়া যাইবে” ॥ ২ ॥

কুমারের জন্ম হইলে পব, অবীচ্চ পর্যন্ত সকল (স্থানের) সব সত্তেরাই সিদ্ধার্থ
ও সূর্যী হইল। দেবগণ (তাঁহাকে) প্রণাম কবিলেন। তাঁহাকে পাইয়া সকলেই
আনন্দিত হইলেন।

(২২৪) কুমার রাজকুলে (রাজভবনে) প্রবিষ্ট হইলে পর, রাজা পুরোহিতকে
বলিলেন—“তোমরা শীঘ্র লক্ষণবিধি ও লক্ষণগুণের ব্যাখ্যানে কুশল বিপ্রদিগকে
অবেদন কর” ॥ ১ ॥

বিগতমদমানদর্পা অষ্ট সহস্রা মহেশ্বরবরাণা ।
 দেবাগণেহি গুরুকৃত সপ্রতিজাত উপগমেনু ॥৩ ॥
 তে রাজকুলদ্বারে শুচিবসনবরস্থিতা স্তিমিতশব্দা ।
 প্রতিহাররক্ষমব্রবীত সুমধুরবরবিকরুতঘোপা ॥৪ ॥
 রাজবর উপগম্য ব্রুবীহি ইমে লক্ষণগুণবিধিজ্ঞা ।
 তিষ্ঠন্তি অষ্টসহস্র প্রবিশেনুসু যদি অনুমত তে ॥৫ ॥
 সাঘূতি প্রতিশ্রুত্বা প্রতিহাররক্ষো প্রবিশ্য রাজকুল ।
 অন্নবীত কৃতাজলিপুটো প্রীতিমনসো পৃথিবীপাল ॥৬ ॥
 অনুলবল দীপ্তয়শসা কারয় রাজ্য চির নিহতশত্রু ।
 দ্বারে তে অমরসদৃশাস্তিষ্টন্তি প্রবেষ্টুমিচ্ছন্তি ॥৭ ॥
 প্রতিপূর্ণবিমলনয়না মধুরস্বরমত্তবারণবিচারী ।
 ভবতি মম তেপু সকা ন তে মনুজা দেবপুত্রা তে ॥৮ ॥
 পরিচম্রমতা তেপা ঘরণিরজো ঋমবরা ন স্কিরতি ।
 ন চ সান পশ্যামি পদ পৃথিব্যামিদ অপি আহচর্য ॥৯ ॥

তাহা জানিয়া বশংগতচিহ্ন মহেশ্বর নামক দেবগণ (ভাবিলেন)—“অকুশল
 স্বিজগণ (রাক্ষসগণ) যেন লক্ষণগর্দালব অনাথা ব্যাখ্যা না করেন” ॥ ২ ॥

আট সহস্রসংখ্যক শ্রেষ্ঠ মহেশ্বর (দেবগণ) মদ মান ও দর্প পরিত্যাগ করিয়া
 দেবগণকর্তৃক গুরুভাবে মানিত সংপ্রতিজাত (বোধিসত্ত্বের) নিকটে উপস্থিত
 হইলেন ॥ ৩ ॥

শুচিবস্ত্র পরিহিত হইয়া তাঁহারা রাজভবনের দ্বারে উপস্থিত হইয়া স্তিমিতশব্দে
 দাঁড়াইলেন এবং প্রতীহাবরক্ষকে (অর্থাৎ দ্বারপাল প্রতীহাবীকে) কোকিলববের
 ন্যায় সুমধুর নামে বলিলেন ॥ ৪ ॥

রাজবরের নিকট যাইয়া ভূমি বল ‘আট সহস্র লক্ষণগুণজ্ঞ ও লক্ষণবিধিজ্ঞ
 ব্যক্তি (দ্বারদেশে) দাঁড়াইয়া আছেন যদি আপনার অনুমতি হয় তবে তাঁহারা প্রবেশ
 করিবেন ॥ ৫ ॥

‘বেশ তাহাই করা হইবে এইরূপ বলিয়া প্রতীহারী (দ্বাররক্ষক) রাজকুলে
 প্রবেশ করিয়া কৃতাজলিপুটে প্রীতিপূর্ণচিত্তে রাজাকে বলিলেন ॥ ৬ ॥

‘হে অতুলবলধারিন! দীপ্তয়শঃসমন্বিত হইয়া শত্রুবর্গ নিহত করিয়া ভূমি
 চিরদিন রাজ্য শাসন করিতে থাক। তোমার দ্বারদেশে দেবসদৃশ (ব্যক্তির) দাঁড়াইয়া
 আছেন—(ভিতরে) প্রবেশ ইচ্ছা করিতেছেন” ॥ ৭ ॥

‘তাঁহাদের নয়নগর্দাল পরিপূর্ণ ও বিমল তাঁহাদের স্বর মধুর এবং তাঁহারা
 মদমগ্ন হস্তীর ন্যায় বিচরণশীল। তাঁহাদের সম্বন্ধে আমার মনে এইরূপ সন্দেহ
 উৎপন্ন হইতেছে যে তাঁহারা মানব নহেন তাঁহারা দেবপুত্র” ॥ ৮ ॥

গম্ভীরস্তিমিতচেপ্টাং আয়াকারা প্রশান্তদৃষ্টিপথা ।
 বিপুলাং জনেন্তি প্রীতি জনস্য সমুদীক্ষমানস্য ॥১০ ॥
 অন্যং চ দানি অদ্ভুতং শরীরচ্ছায়া ন দৃশ্যতে তেপাং ।
 (২২৫) ন চ তেপু সন্ধ্যশব্দো চক্রমতাং শ্রুয়তে কশ্চিত্ ॥১১ ॥
 নিঃসংশয়ং উপগতা পুত্রবরং তব নরবরাধিপ দ্রষ্টুং ।
 অভিনন্দ্য চ অভিবন্দ্য চ পশ্যাসি অয়োনিজাং দেবাং ॥১২ ॥
 বরমাল্যগন্ধহস্তা লীলাচেপ্টা মনোরমশরীরা ।
 দীপ্যন্তা ইব শিরিয়ে অসংশয়ং প্রবরমহুতস্তে ॥১৩ ॥
 তং অর্চিমো নিশাম্য বচনমিদং হর্ষকম্পিতশরীরো ।
 অন্নব্রীদ্ ভণে সুচপলং প্রবিশান্তু নিবেশনমুদারং ॥১৪ ॥
 কি কারণং ন এদৃশাঃ প্রাকৃতপুরুপাণ ভোন্তি আকারাঃ ।
 ন পি মানুপাণ এদৃশী ঋদ্ধি ভবতি যাদৃশীং ভণসি ॥১৫ ॥
 অথ সো প্রতিহাররক্ষো উপগম্য মহেশ্বরানিদমবোচত্ ।
 প্রহ্লো কৃতাংজলিপুটো প্রণম্য হৃষ্টো মুদিতচিত্তো ॥১৬ ॥

“তাঁহারা যখন পরিক্রমণ করেন তখন তাঁহাদের শ্রেষ্ঠ চরণে ভূমির ধূলিকণা-সমূহ বিস্তার লাভ করে না; এবং তাঁহাদের নিজের পদাচ্ছ ভূমিতে আমি দেখিতে পাইলাম না—ইহাও বড়ই আশ্চর্যের বিষয়” ॥ ৯ ॥

“তাঁহাদের কায়িক চেষ্টা (বা চালচলন) অত্যন্ত গভীর ও নীরব, আকৃতি আর্ষ (বা উদার) এবং দৃষ্টিক্ষেপ প্রশান্ত—যে জন তাঁহার দিকে দৃষ্টিপাত করে, সে-সমস্ত (চেষ্টাদি) তাহার বিপদল প্রীতি উৎপাদন কবে” ॥ ১০ ॥

“আরও একটি অদ্ভুত বিষয় এখন লক্ষিত হইল এই যে তাঁহাদের শরীরের ছায়া দেখা গেল না। (২২৫) এবং তাঁহাদের চলনসময়ে তাঁহাদের গাত্রস্বাক্ষর কোন শব্দ শুন্য যায় না” ॥ ১১ ॥

“হে শ্রেষ্ঠ নবাধিপ! নিঃসংশয়ে বলা যায় যে তাঁহারা তোমার পুত্রবরকে দেখিবার জন্য উপগত হইয়াছেন। এই অয়োনিমস্ফূত দেবগণকে ভূমি অভিনন্দন ও অর্চিবন্দন করিয়া স্যাক্ষাৎকার প্রদান কবে” ॥ ১২ ॥

“তাঁহারা হস্তে শ্রেষ্ঠ মালা ধারণ করিয়াছেন, তাঁহাদের শরীর-চেষ্টা লীলায় সম্পাদিত হইতেছে, এবং তাঁহারা মনোবম-শব্দীরবিশিষ্ট হইয়া যেন শ্রী বা শোভাষ দীপ্ত হইতেছেন; তাঁহারা যে শ্রেষ্ঠ দেবতা তাহাতে কোন সংশয় নাই” ॥ ১৩ ॥

অর্চমান্ (স্নাতো) তাঁহার এই বচন শুনিয়া হর্ষে কম্পিতগাত্র হইয়া তাঁহাকে এই বলিলেন—“আমি কহিতেছি, অতিশীঘ্র (আমার) এই মহান্ সাক্ষাৎকারে তাঁহারা প্রবেশ করুন” ॥ ১৪ ॥

“ইহাও কারণ কি? প্রাকৃত (সাক্ষাৎকার) পুত্রদর্শনগের দ্রেশ আকার হয় না, এবং

অমিনন্দতে নরপতি প্রবিশন্তু ভবন্তৌ দেবপুরকল্প ।
 রাজবৃষভস্য বেদম নরাধিপতিনা অনুজ্ঞাতা ॥১৩॥
 এত শ্রুত্বা বচন অষ্টসহস্র মহেশ্বরবরাণা
 প্রবিশন্তি পার্থিববুল অনিহতবুলবশমুখ্যস্য ॥১৫॥
 অথ অর্চিমো পি রাজা মহেশ্বরা দূরতৌ নিশামেত্বা ।
 প্রত্যুত্থিতৌ সপরিবারৌ গৌরবলভামবিতদরীরৌ ॥১৬॥
 তানবচ রাজবৃষভৌ স্বাগতমনুরাগত ব সর্বৌপা ।
 প্রীতৌঃস্মি দর্শনেন প্রথমদমবলেন চ ভবতা ॥২০॥
 সবিদ্যন্তে ইমানি অস্মাক আসনপ্রধানানি ।
 আস্তা তাব ভবন্তৌ অস্মাকমনুগ্রহার্থ্য ॥২১॥
 অথ তে তেপ্বামনেষু বহুরতনবিশুদ্ধচিনপাদেপু ।
 (২২৬) বিগতমদমানদর্পা নিপীদি অনবচঞ্চমন্তা ॥২২॥
 তে কচ্চিদেব কাল আগময়িত্বা নরাধিপমবোচত ।
 গৃপ্বতু ভবা প্রযোজন য অস্মাকমিহ গমনায়ে ॥২৩॥

মান্দর্শাদিগের ত্রেদশী স্বীকৃত (প্রভাব-স্বীকৃত) হয় না—তুমি যে রূপ (ভাঁহাদের সম্বন্ধে) বলিতেছ" ॥ ১৫ ॥

অনন্তর সেই ধাতরক্ষক বিনীত, কৃতাজ্ঞানপটু, প্রণামান্তে হৃষ্ট ও মৃদুভাষিত হইয়া মহেশ্বর দেবগণের নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন ॥ ১৬ ॥

"আমাদের রাজা অমিনন্দিত (আহুত) হইয়াছেন। নরাধিপপতিদ্বারা অনুজ্ঞাত হইয়া আপনারা দেবপুত্রসদৃশ আমাদের রাজশ্রেষ্ঠের ভবনে প্রবেশ করুন" ॥ ১৭ ॥

এই বাক্য শুনিয়া আট সহস্র মহেশ্বর দেববরেরা সেই রাজার ভবনে প্রবেশ করিলেন, যিনি নিজের অপরাহৃত কুলবংশে শ্রেষ্ঠ ছিলেন ॥ ১৮ ॥

অনন্তর অর্চমান রাজাও দূর হইতে মহেশ্বর দেবগণকে দেখিয়া নিজ শরীরকে গৌরব ও বশবাস্য উদ্ভূত করিয়া সপরিবারে প্রত্যাহান করিলেন ॥ ১৯ ॥

রাজশ্রেষ্ঠ ভাঁহাদিগকে বলিলেন—"আপনাদের সকলের প্রতি আমি অনুগ্রাহক স্বাগত প্রদর্শন করিতেছি। আপনাদের এই দর্শন (সাক্ষাৎকার) ও প্রশ্ন, দম বলতন্য আমি প্রীত হইয়াছি" ॥ ২০ ॥

আমাদের এই প্রধান আসনসমূহ বিনামান আছে। আপনারা আমাদিগের অনুগ্রহার্থ (এইস্থলিতে) উপবেশন করুন ॥ ২১ ॥

অনন্তর (২২৬) নর, মান ও দর্প পরিত্যাগ করিয়া, সেই অনিন্দনীয়কর্না (দেবগণ) বহু বিশুদ্ধ ও বিচিত্র বস্ত্রদ্বারা স্বীকৃতপাদ আসনসমূহে উপবেশন করিলেন ॥ ২২ ॥

সর্বানবদ্যগাত্র. उत्पन्नो लोकसुन्दरो तुह्य ।

পুত্রো কিল মনুজপতে লক্ষণগুণপারমীপ্রাপ্তো ॥২৪ ॥

বয়মপি লক্ষণকুশলা সমর্থী গুণদৌপলক্ষণ জ্ঞাতু ।

यदि न गुरुत्व भवतो पश्येम महापुरुपरूप ॥২৫ ॥

সো অবচ হত পশ্যথ সুব্যপদেশক্ষেম মম পুত্র ।

मरुमनुजहर्षजनन लक्षणगुणपारमिप्राप्त ॥২৬ ॥

অথ স মৃদুকাচিলিন্দিকপ্রবেণিয় গুণধর গ্রহেত্বান ।

अकेन वादिचन्द्र उपनामयति सुरवराणा ॥২৭ ॥

আলোকয়িত্ব দূরাৎ মহেশ্বরো বরত্রমান্ দশবলস্য ।

मूर्धनि विगलितमुकुटा निपतेन्सु महीतले हृष्टा ॥২৮ ॥

তে দানি রাজানমারোচেন্তি । লাভা তে মহারাজ সুলব্ধা यस্য তে য মহা-
পুরুষো কুলে उत्पन्नो द्वात्रिंशतीहि महापुरुषलक्षणेहि समन्वागतो ॥ তদ্ যথা ।

ভাঁহাবা কিছুকাল কাটাইয়া নবাধিপাকে বলিলেন—“আমাদের এখানে আসিবার
কি প্রয়োজন তাহা আপনি শ্রবণ করুন’ ॥ ২৩ ॥

“হে নবপতে! লক্ষণগুণসমূহেব চবমোৎকর্ষ লইয়া অনিন্দনীয়সর্বগাত্র ও
লোকসুন্দর এক পুত্র তোমার উৎপন্ন হইয়াছে’ ॥ ২৪ ॥

‘আমবাও লক্ষণজ্ঞানকুশল এবং গুণ ও দৌষযুক্ত লক্ষণসমূহকে জানিতে
সমর্থ। যদি তোমার পক্ষে ইহা কোন গুরুত্ব বিষয় না হয়, তবে আমরা সেই মহা-
পুরুষেব বর্পাংশট (সেই পুত্রকে) দেখিতে চাই ॥ ২৫ ॥

তিনি (বাজা) বলিলেন—“বেশ! সন্দেহজ্ঞাবশতঃ সন্দেহকর, দেব ও মানুষ্যেব হর্ষজনন-
কাৰী ও লক্ষণগুণসমূহেব চবমোৎকর্ষপ্রাপ্ত আমাব সেই পুত্রটিকে আপনাবা দর্শন
কবিতে পাবেন’ ॥ ২৬ ॥

অনন্তর তিনি (বাজা) কোমল কাঁচিলিন্দিক বা কাঁচিলিন্দিক (?) প্রবেণী বা
বঙ্গীন আশ্রবণে আবৃত গুণধর বাদিশ্রেষ্ঠ (পুত্রকে) অশ্বে ধারণ করিয়া দেবববগণেল
নিকট আনিয়া ধবিলেন ॥ ২৭ ॥

মহেশ্বর দেবগণ দূর হইতে দশবলেব শ্রেষ্ঠ পদচালনবীরিত (ক্রম=পদবিক্ষেপ, বা
চবণ) দেখিয়া মন্তকের মূকুট খসাইয়া হৃষ্টচিত্তে জুতলে (প্রণামার্থ) নিপাতিত
হইলেন ॥ ২৮ ॥

ভাঁহাবা এখন স্নানকরে বলিলেন—‘হে মহারাজ! তোমার বেশ লাভ হইয়াছে,
যে-হেতু তোমার বংশে বত্রিশপ্রকারেব মহাপুরুষলক্ষণদ্বারা সমন্বিত হইয়া এক মহা-
পুরুষ সন্দেহগ্রহণ করিয়াছেন।” (বত্রিশটি লক্ষণেব পবিচয় বৌদ্ধশাস্ত্রের অন্যান্য স্থানে
বিশদভাবে বর্ণিত আছে, বিশেষতঃ ‘দীর্ঘনিকায়’-নামে পালিশ্রেণে এবং সেই সব বর্ণনা
হইতে সন্দেহ একটি একটি সাংক্ৰান্তিক শব্দ সংগ্রহ করিয়া মহাবিশ্ব-কার এখানে ৩৫টি

সমা হেপ্টা চ দীর্ঘা চ আয়তা চ উচ্চগ পচমা ।

এণি বৃহচ্চ তিষ্ঠন্তো কোশ ন্যগ্রোধ তে দশা ॥১ ॥

মৃদু জালা চ প্রতিপূর্ণা এবা ঊর্ধ্বাগ্নি পচমা ।

হলক্ষণচ্ছবি হসান্তরা চ উত্সদা চ তে দশ ॥২ ॥

শ্লোকে সেই বর্ণনাব অতিসংক্ষিপ্ত পরিচয় দিয়াছেন—সুতরাং এই শব্দগুলির পূর্ণব্যাখ্যা পূর্বোল্লিখিত বর্ণনার সাহায্যে অনুবাদে সূচিত হইল) যথা—

(১) 'সমা'—অর্থাৎ দীপংকর বোধিসত্ত্বের পদতল সমানভাবে ভূমিতে স্থাপিত হইতে পারিত ('সুপ্রতিষ্ঠিত পাদ')।

(২) 'হেপ্টা'—অর্থাৎ পায়ের নীচে চক্রাচ্ছ ছিল।

(৩) 'দীর্ঘা'—অর্থাৎ তাঁহার পায়ের অঙ্গুলীসমূহ দীর্ঘ ছিল।

(৪) 'আয়তা'—অর্থাৎ তাঁহার পায়ের পার্শ্ব বা পাদমূল (গোড়ালী) আয়ত বা বিস্তৃত ছিল।

এবং পঞ্চম লক্ষণ (৫) 'উচ্চংগ (=উৎসঙ্গ)—(অন্যপাঠ 'উচ্ছংগ = উৎ+শংগ, 'উচ্ছংগপাদ) অর্থাৎ তাঁহার পাদদেশের গুল্ফাংশ শংখাকৃতি ছিল। অথবা, তাঁহার গুল্ফাংশ উৎসঙ্গে বা মধ্যভাগ পর্যন্ত বিস্তৃত ছিল।

(৬) 'এণি'—অর্থাৎ তাঁহার পাদজগ্ঘা এণী নামক (কৃষ্ণমৃগীর) জন্মের ন্যায় ছিল ('এণীজন্ম')।

(৭) 'বৃহৎ'—অর্থাৎ তাঁহার বপুঃ বা শরীর বৃহৎ ছিল। 'বৃহৎ' পাঠ ধরা হইলে তাঁহার অঙ্গপ্রত্যঙ্গ গোলাকৃতি ছিল।

(৮) 'তিষ্ঠন্তো'—অর্থাৎ তিনি দৃঢ়ায়মান অবস্থায় হস্তদ্বয়দ্বারা জানুদ্বয় স্পর্শ করিতে পারিতেন ('আমানুল্লম্বিতহস্ত')।

(৯) 'কোশ'—অর্থাৎ তাঁহার গুহ্য পদ্বাদ্য একটি কোশে অবস্থিত ছিল।

এবং দশম লক্ষণ (১০) 'ন্যগ্রোধ'—অর্থাৎ তাঁহার দেহ ন্যগ্রোধবৃক্ষের ন্যায় পরিমণ্ডলাকৃতি ছিল ॥ ১ ॥

(১১) 'মৃদু'—অর্থাৎ তাঁহার হস্তপদ মৃদু ছিল।

(১২) 'জালা'—অর্থাৎ তাঁহার হস্তপদ জালবন্ধ ছিল।

(১৩) 'প্রতিপূর্ণা'—অর্থাৎ তাঁহার অঙ্গপ্রত্যঙ্গসমূহ পরিপূর্ণ লক্ষিত হইত।

(১৪) 'একা'—অর্থাৎ তাঁহার লোমরূপে একটি লোম হইত।

এবং দ্বিতীয় শ্লোকের) পঞ্চম লক্ষণ (১৫) 'উর্ধ্বাগ্নি'—অর্থাৎ তাঁহার লোম রাশির অগ্রভাগ উর্ধ্ববর্তী ছিল।

(১৬) 'শ্লক্ষ্য'—অর্থাৎ তাঁহার গণ্ডম শ্লক্ষ্য বা সূক্ষ্ম (মসৃণ) ছিল।

(১৭) 'ছবি'—অর্থাৎ তাঁহার শরীরের প্রভা বা দ্যুতি (অতিসুন্দর?) ছিল।

(১৮) 'হংস'—অর্থাৎ তাঁহার গতি হংসের গতির ন্যায় ছিল।

(১৯) 'অন্তরা'—অর্থাৎ তাঁহার স্কন্ধদেশ সমান্তরাল ছিল—তাহাতে কোনরূপ বাত ছিল না)

(২২৩) রসং সুবর্ণং সীহো চ সমা শুকলা চ পঞ্চমা ।
সমা প্রভূতা ব্রহ্মা চ নীলা গোপক্ষ্ম তে দশ ।
ऊर्णा उष्णीषशीर्षं च नाथो द्वात्रिंशलक्षणो ॥৩ ॥

তে দানি ব্রাহ্মণা রাজা অর্চিমেণ উচ্যন্তি । যং কুমারস্য নামং অনুরূপং তং
করোথ । তে ব্রাহ্মণা আহনুসু । মহারাজ কুমারে জায়মানো দীপো প্রাদুর্ভূতো মহা
শ্রোভাসো তস্মাত্ কুমারো দীপংকরো নাম ভবতু । एवं কুমারस्य शुद्धावासेहि
देवेहि ब्राह्मणवेशं निर्मणित्वा दीपकरो त्ति नाम कृतं ।

তস্য সদৃশীযো ধাত্রীযো কুমারং উপস্থিহন্তি সংবর্ধয়ন্তি । যদা চ বোধি-

এবং (দ্বিতীয় শ্লোকেব) দশম লক্ষণ (২০) 'উৎসদা'—অর্থাৎ তাঁহাব শব্দীয়ে
সাতটি উৎসদ বা উৎসেধ (উচ্চস্থান) ছিল ॥ ২ ॥

(২২৭) (২১) 'বসং'—অর্থাৎ জিহ্বাঘ্রাবা তাঁহাব বসজ্ঞতা খুব উৎকৃষ্ট ছিল ।

(২২) 'সুবর্ণ'—অর্থাৎ তাঁহাব গায়বর্ণ সুবর্ণেব মত ছিল ।

(২৩) 'সীহো'—অর্থাৎ তাঁহাব পায়েব পূর্বার্ধ বা তাঁহার হনু সিংহেব মত
ছিল ।

(২৪) 'সমা'—অর্থাৎ তাঁহাব দস্তবাজি সমভাবে অবস্থিত ছিল ।

এবং (তৃতীয় শ্লোকেব) পঞ্চম লক্ষণ (২৫) 'শুদ্ধা'—অর্থাৎ তাঁহাব দস্তবাজি
বেশ শুদ্ধবর্ণ ছিল ।

(২৬) 'সমা'—অর্থাৎ তাঁহাব স্কন্ধ সমবস্থিত বা গোলাকাব ছিল ।

(২৭) 'প্রভূতা'—অর্থাৎ তাঁহাব জিহ্বা প্রভূত বা প্রশস্ত বা লম্বা ছিল ।

(২৮) 'ব্রহ্মা'—অর্থাৎ তাঁহাব কণ্ঠস্বব ব্রহ্মাব সদৃশ ছিল ।

(২৯) 'নীলা'—অর্থাৎ তাঁহাব নেত্রস্বব নীলবর্ণ ছিল ।

এবং (তৃতীয় শ্লোকেব) দশম লক্ষণ (৩০) 'গোপক্ষ্ম'—অর্থাৎ তাঁহাব অক্ষিলাম
গব্দব অক্ষিলোমেব মত ছিল ।

(৩১) 'উর্গা'—অর্থাৎ তাঁহাব নেত্রদ্রব মধ্যস্থলে একটি লোমপূর্ণ আবর্ত বা
পিপ্ডল ছিল ।

(৩২) 'উক্ষীষ-শীর্ষ'—অর্থাৎ তাঁহাব মস্তক উক্ষীষাকৃতি ছিল । নাথ (প্রভু
বোধিসত্ত্ব) এইরূপ বত্রিশটি লক্ষণ-যুক্ত ছিলেন ॥ ৩ ॥

এখন সেই ব্রাহ্মণেরা রাজা অর্চিৎকর্তৃক অর্ভিহিত হইলেন—“কুমারের যে নাম
অনুদ্বন্দ্ব হয় আপনারা সেই নাম তাহার রাখুন ।” সেই ব্রাহ্মণেরা বলিলেন—“হে
মহারাজ! কুমার দশগ্রহণ করিলে পর, একটি মহান্ অবভাস (জ্যোতিঃ)-স্বরূপ দীপ
(আলো—মতান্তরে 'সীপ') আবির্ভূত হইয়াছে—অতএব, কুমার দীপংকর-নামযুক্ত
হউক ।” এইভাবে ব্রাহ্মণবেশ সৃষ্টি করিয়া তৎপরিহিত শুদ্ধাবাস-নামক দেবেরা
দীপংকর বলিয়া কুমারের নাম প্রার্থিলেন ।

তাঁহার উপযুক্ত ধাত্রীরা কুমারের সেবা ও সংবর্ধনা করিতে লাগিল । বোধিসত্ত্ব

স্বত্বো যৌবনপ্রাপ্তো রাজ্ঞা ত্রয়ো প্রাসাদা কারিতা কুমারস্য ক্রীডার্থং পরিচারার্থং
বেস্তীণ চ অন্ত পুর উপস্থাপিত। বোধিসত্ত্বো মহতা রাজানুভাবেন মহতা রাজ-
ঋদ্ধীয়ে মহতা রাজবিভূপায়ে সান্ত পুরো পদ্মিনীবনমুদ্যানভূমি নির্গতো ক্রীডার্থং।
রাজ্ঞা অর্চিমেনান্ত পুরমাণত। সুপ্ত কুমার ক্রীড়াপেথ। বোধিসত্ত্বো নাবাযানেহি
পুরিমপশ্চিমবেদিহি বেদিকাজালেহি বেদিকাজালপরিক্ষিপ্তে হি বিততবিতানেহি
চিত্রদু্যপরিক্ষিপ্তেহি শ্রোসকতপট্টদামকলাপেহি ধূপনধূপিতেহি মুক্তপুষ্पावकीर्णेहি
হারার্থহারচন্দ্রসুচিত্রেহি উচ্ছ্রিতচ্ছত্রধ্বজপতাकेहি নাবাযানেহি নিপ্যুরূপে তটে
শ্রোতরতি। বিলান্ত অন্ত পুরমাসুপ্ত কাচি হনুকামুপগ্রহিয়াণ কাচিত্ পণবমুপ-
গুহ্য কাচিত্রেণু কাচিদ্বীণা কাচিদ্ বললকী কাচিত্ সুধোপকী কাচিন্নপুর কাচিত্
মৃদগ কাচিল্লালাঘ (ঘ?) রতি। বোধিসত্ত্বস্য তা দৃষ্ট্বা ইমশানসজ্ঞা প্রাদুর্ভূতা।

মধ্যে পুষ্করণীয়ে পদ্ম প্রাদুর্ভূত রথচক্রমাত্রাহি কর্ণিকাহি অপরেহি
পদ্মসহস্রেহি অনুপরিবারিত। (২২৮) বোধিসত্ত্বো তত্পদুমে পর্যঙ্কেন নিপণ্ণো

যৌবন প্রাপ্ত হইলে বাজা (তাঁহাব জন্য) তিনটি প্রাসাদ নির্মাণ কবাইলেন এবং তাঁহাব
ক্রীড়া ও পবিচর্যাব জন্য বিশ্ৰীর্ণ অন্তঃপদ্ব (তৎসমীপে) স্থাপিত হইল। মহান
রাজপ্রভাবে মহতী রাজ ঋদ্ধিতে ও মহতী বিভূষায় (সাজসজ্জায়) বোধিসত্ত্ব
অন্তঃপদ্বস্থ নাবীগণ সহ পদ্মিনীবনেব উদ্যানভূমিতে ক্রীডার্থ নির্গত হইয়া
আসিলেন। বাজা অর্চিমান্ অন্তঃপদ্বস্থ বমণীদিগকে আজ্ঞা কবিলেন—তোমবা
সুদৃষ্টভাবে কুমাবকে ক্রীড়ান্বাবা আনন্দিত কব। বোধিসত্ত্ব নৌকায়ানসমূহদ্বাবা
(শ্রীলোকদিগকে লইয়া) পদ্বর্ষাবহীন উটদেশে অবতরণ কবিলেন—সেই নৌকায়ান
সমূহেব অগ্রভাগে ও পশ্চাভাগে বৌদি (বাসিবাব স্থান) ছিল ইহাতে বৌদিকাজাল
সংলগ্ন ছিল ইহার চতুর্দিকে বৌদিবাজালেব বেঞ্জন ছিল ইহাব উপব বিতানাবলী
বিস্তৃত ছিল ইহার চার্বিদিক চিত্রিত বস্ত্রদ্বাবা পবিবোঁষ্টত ছিল ইহাতে পট্টদামকলাপ
অবসন্ত বা আবন্ধ (লটকান) ছিল ইহাতে ধূপ জ্বালিত হইতোঁছিল ইহাতে মৃদু
পুষ্করাজি বিধিপ্ত ছিল ইহা হাব অর্ধহাবেব চন্দ্রক (চন্দ্রমণ্ডল চিহ্ন) দ্বাবা সূচচিত্রিত
ছিল এবং ইহাতে ছত্র ধ্বজ ও পতাবাবলী উখাপিত ছিল। ক্রান্ত হইয়া সেই
অন্তঃপদ্বেরেব বমণীবা নির্দ্রিত হইয়া পাঁডল তন্মধ্যে কোন (বমণী) নিজেব হন্দ্র বা
চিত্রক ধরিয়া কেহ পগব-যন্ত্র কেহ বেণু কেহ বীণা কেহ বঙ্গকী (বীণাবিশেষ) কেহ
সুঘোষকী (ঘোষণার্থ বংশীবিশেষ) কেহ নুপদ্ব কেহ মৃদঙ্গ আবাব কেহ
জালাঘ(ঘ?)র (শ্রীবন পাত্র বা ধু ধু ফেলার পাত্র) আলিঙ্গন কবিয়া বহিল।
তাহাদিগকে দেখিয়া বোধিসত্ত্বের মনে শ্মশানেব সংজ্ঞা বা বোধ প্রাদুর্ভূত হইল।

পুষ্করীণীর মধ্যে বঞ্চক্রেব পবিমাণবিশিষ্ট কর্ণিকা বা পদ্মবীজকোশদ্বাবা
একটি পদ্ম শোভিত ছিল এবং অন্যান্য সহস্রবিধ পদ্মসমূহদ্বারা ইহা পরিবোঁষ্টত
ছিল। (২২৮) বোধিসত্ত্ব সেই পদ্মটিতে পর্যঙ্কবন্ধে উপবেশন কবিলেন এবং

तं च पदुमं संकुचितं कूटागारे संस्थितं । बोधिसत्वस्य सर्वं गृह्ण-
 लिगमन्ताहितं कापायाणि प्रादुर्भूतानि । अथ खलु महामौद्गल्यायन दीपंकरो
 बोधिसत्वो विविक्तं कामेहि विविक्तं पापकैरकुशलधर्मैः सवितर्कं सविचारं
 विवेकजं प्रीतिसुखं प्रथमं ध्यानमुपसंपद्य विहरेसि । सवितर्कविचाराणा व्युपस-
 मादध्यात्मसंप्रसादाच्चेतसः एकोतीभावादवितर्कमविचारं समाधिजं प्रीतिसुखं
 द्वितीयं ध्यानमुपसंपद्य विहरेसि । स प्रीतेर्विरागादुपेक्षकश्च विहरति स्मृतः
 संप्रज्ञान सुखं च कायेन प्रतिसवेदयति । यत्तं आर्या आचक्षते उपेक्षकः स्मृतिमां
 सुखविहारी निष्प्रीतीकं तृतीयं ध्यानमुपसंपद्य विहरति । सुखस्य च प्रहाणा
 दुःखस्य च प्रहाणात् पूर्वं च सौमनस्यदौर्मनस्ययोरस्तंगमात् अद्भुत्सुखमुपेक्षा-
 स्मृतिपरिशुद्धं चतुर्थं ध्यानमुपसंपद्य विहरेसि । सो तथा समाहितेन चित्तेन परि-
 शुद्धेन पर्यवदातेन अनगणेन विगतोपकिलेशेन मृदुना कर्मण्येन स्थितेनानिज्यप्राप्त्येन
 रात्रीये पुरिमे यामे दिव्यचक्षुदर्शनप्रतिलाभाय चित्तमभिनिर्हरेसि निर्णामेसि ।

(७९५५) সেই পক্ষাট সংকুচিত হইয়া কূটাগারে পবিগত হইয়া পড়িল। বোধি-
 সত্ত্বের সব গৃহীত চিহ্নগুলি অস্তহিত হইল এবং কাষায়বস্ত্রসমূহ (ভাঁহাব জন্য)
 প্রাদুর্ভূত হইল। তারপৰ, হে মহামৌদ্গল্যাযন। বোধিসত্ত্ব দীপঙ্কব কাম হইতে,
 পাপ হইতে ও অকুশল ধর্ম হইতে মুক্ত, বিতর্কবহুল ও বিচাববহুল, বিবেক বা
 জনশূন্যতা হইতে উপশম (অথবা, পৃথগাশ্রতা বা পৃথগ্ভাব হইতে জাত), প্রীতি-
 স্নুখকব প্রথম ধ্যান প্রাপ্ত হইয়া বা স্বীকাব কবিয়া বাস কবিতে লাগিলেন। বিতর্ক ও
 বিচাবেব উপশম হইলে পব বোধিসত্ত্ব চিত্তেব অধ্যাত্ম (আভ্যন্তরীণ) সংপ্রসাদ বা
 শান্তিবশতঃ ও একভাববশতঃ (পবল অভিনিবেশ জন্য) বিতর্ক বা বিচাববিহীন,
 সমাধি হইতে উপশম, প্রীত ও স্নুখকব, দ্বিতীয় ধ্যান প্রাপ্ত হইয়া বাস কবিতে
 লাগিলেন (বা অবস্থান কবিলেন)। তিনি প্রীতিতে বিবাগবশতঃ উপেক্ষক অর্থাৎ
 উপেক্ষায়ুক্ত বা স্নুখবিষয়ে উদাসীন হইয়া অবস্থান কবিলেন এবং স্মৃতিমান্ বা
 চিন্তাশীল হইয়া নিজ শবীবে সংপ্ৰজ্ঞা (জ্ঞান) ও স্নুখ অন্তর্ভব কবিতে লাগিলেন।
 এই স্নুখকেই আয়ংগ বালিয়া থাকেন যে যিনি উপেক্ষা-যুক্ত ও স্মৃতিমান্ তিনিই
 স্নুখবিহাবী হইয়া প্রীতিশূন্য তৃতীয় ধ্যান প্রাপ্ত হইয়া বিহাব বা অবস্থান কবেন।
 স্নুখেব ও দূঃখেব প্রহাণি বা লযবশতঃ এবং পূর্বানুভূত সৌমনস্যা ও দৌর্মনস্যেব
 বিলযবশতঃ তিনি অদুঃখ (দুঃখবিহিত) ও অস্নুখ (স্নুখভাববিহিত) এবং উপেক্ষা ও
 স্মৃতিপবিশুদ্ধ অর্থাৎ উপেক্ষা ও স্মৃতিহাবা অলিপ্ত বা তন্মুক্ত চতুর্থ ধ্যান প্রাপ্ত
 হইয়া অবস্থান কবিলেন। তিনি সেইবূপে সমাধিযুক্ত, পবিশুদ্ধ, নির্মল, অনংগপ
 (কাম-সাগবিহিত), উপেক্ষণ বা কলুষবিহিত, মৃদু, কর্মপব, স্থিতিশীল ও অসংক্লু
 চিত্তে বাগ্ৰিব (ত্রিষামাব) প্রথম যামে বা প্রহবে (দিবাচক্ষুর্বা বা দর্শনলাভেব জন্য নিজেব
 চিত্ত বা মনকে (বাগ্ৰে) নিগত কবাইলেন ও (ইহাকে) নিযোজিত কবিলেন।

সত্বো যৌবনপ্রাপ্তো রাজা তয়ো প্রাসাদা কারিতা কুমারস্য শ্রীডায়ং পরিচারায়
 দিস্তীণ চ অন্ত পুর উপস্থাপিত । বোধিসত্বো মহতা রাজানুभावेन মহতা রাজ-
 ऋद्धীয়ে মহতা রাজবিभूपाয়ে সান্ত পুরো পদ্মিনীবনমুদ্যানভূমি নির্গতো শ্রীডায়ং ।
 রাজা অর্চিমেনান্ত পুরমাণত । সুপ্ত কুমার শ্রীডাপেথ । বোধিসত্বো নাবাযানেহি
 পুরিমপশ্চিমবেদিহি বেদিকাজালেহি বেদিকাজালপরিক্ষিপ্তে হি বিততবিতানেহি
 চিত্রদুপ্যপরিক্ষিপ্তেহি শ্রোসকতপট্টদামকলাপেহি ঘূপনধূপিত্তেহি মুক্তপুষ্পাবকীর্ণেহি
 হারাবহারচন্দ্রমুচিন্তেহি উচ্ছ্রিতচ্ছত্রধ্বজপতাকাহেহি নাবাযানেহি নিপ্পুস্পে তটে
 শ্রোতরতি । কিলান্ত অন্ত পুরমাসুপ্ত কাচি হনুকামুপগ্রহিয়াণ কাচিত্ পণবমুপ-
 গৃহ্য কাচিত্তেণু কাচিদ্বীণা কাচিদ্ বল্লকী কাচিত্ মুঘোপকী কাচিত্রপুর কাচিত্
 মৃদগ কাচিল্লালাঘ (ঘ?) রতি । বোধিসত্বস্যতা দৃষ্ট্বা শ্মশানমঙ্গা প্রাদুর্ভূতা ।
 মঘ্যে পুষ্করণীয়ে পদ্ম প্রাদুর্ভূত রথচক্রমাত্রাহি কর্ণিকাহি অপরেহি
 পদ্মসহস্রেহি অনুপরিবারিত । (৩২৮) বোধিসত্বো তত্পদুমে পর্যঙ্কেন নিপণ্ণো

যৌবন প্রাপ্ত হইলে রাজা (জাহাব জন্য) তিনিটি প্রাসাদ নির্মাণ করাইলেন এবং জাহাব
 স্ত্রীড়া ও পরিচার্য্য জন্য বিস্তীর্ণ অস্তঃপুর (৩২৯নং) স্থাপিত হইল। মহান্
 বাসপ্রভাবে মহতী রান্না স্বাক্ষিতে ও মহতী বিভূষায় (সাপসংখ্যায়) বোধিসত্ব
 অস্তঃপুরস্থ নাবীগণ সহ পশ্চিমদিকের উদ্যানভূমিতে স্ত্রীডায়ং নির্গত হইয়া
 আসিলেন। রাজা অর্চিমান্ অস্তঃপুরস্থ রমণীদিগকে আজ্ঞা করিলেন—“তোমরা
 সূক্ষ্মভাব কুমারকে স্ত্রীডায়্যারা আনন্দিত কর। বোধিসত্ব নৌকাযানসমূহদ্বারা
 (স্ত্রীলোকদিগকে লইয়া) পদ্মদ্বীপেহীন উদ্দেশে অবতরণ করিলেন—সেই নৌকাযান
 সমূহের অগ্রভাগে ও পশ্চাভাগে বেদি (বসিবার স্থান) ছিল ইহাতে বেদিকাগুল
 সংলগ্ন ছিল ইহার চতুর্দিকে বেদিকাগুলের বেটন ছিল ইহাব উপর বিজ্ঞানবনী
 বিস্তৃত ছিল ইহার চারিদিক চিত্রিত বস্ত্রদ্বারা পরিবেষ্টিত ছিল ইহাতে পট্টনামকলাপ
 অবসস্ত বা আবক (লটকান) ছিল ইহাতে ধূপ জ্বালিত হইতেছিল ইহাতে মূল্য
 পুষ্পবাজি বিদীপ্ত ছিল ইহা হার অর্ধহাবের চন্দ্রক (চন্দ্রমণ্ডল চিহ্ন)দ্বারা সূচীচিত্রিত
 ছিল এবং ইহাতে ছত্র ধ্বজ ও পতাকাবনী উৎথাপিত ছিল। ক্রান্ত হইয়া সেই
 অস্তঃপুরের বর্নগারা নিভিত হইয়া পড়িল উন্মধ্যে কোন (রমণী) নিজেব হনু বা
 চিত্রক ধারণা কেহ পণব-যন্ত্র কেহ বেণু, কেহ বীণা কেহ বল্লকী (বীগাবিশেষ) কেহ
 সূক্ষ্মকর্ষী (যোষণার্থ বর্ণাবিশেষ) কেহ নুপুত্র কেহ মূদ্র আবার কেহ
 লাম্বাঘ(খ)য় (স্ত্রীজন পাত্র বা ধু ধু-ফেলার পাত্র) আলিঙ্গন করিয়া বাহিল।
 তাহাদিগকে দেখিয়া বোধিসত্বের মনে শ্মশানের সংজ্ঞা বা বোধ প্রাদুর্ভূত হইল।

পুষ্করণীর মধ্যে রথচক্রের পরিমাণবিশিষ্ট কর্ণিকা বা পদ্মবীজকোশদ্বারা
 একটি পদ্ম শোভিত ছিল এবং অন্যান্য সহস্রবিধ পদ্মসমূহদ্বারা ইহা পরিবেষ্টিত
 ছিল। (২২৮) বোধিসত্ব সেই পদ্মটিতে পর্যঙ্কবন্ধে উপবেশন করিলেন এবং

তং চ পদুমং সংকুচিতং কূটাগারে সংস্থিতং। বোধিসত্ত্বস্য সর্বং গৃহি-
লিঙ্গমন্তাহিতং কাপায়াণি প্রাদুৰ্ভূতানি। অথ খলু মহামৌদগল্যাযন দীপংকরো
বোধিসত্ত্বো বিবিক্তং কামেহি বিবিক্তং পাপকৈরকুশলধর্মঃ সবিতর্কং সবিচারং
বিবেকজং প্রীতিসুখং প্রথমং ধ্যানমুপসংপद्य বিহরেসি। সবিতর্কবিচারাণাং ব্যুপস-
মাৎপ্রাথম্যাৎপ্রসাদাচ্চেতসঃ একোত্তীভাবাদবিতর্কমবিচারং সমাধিজং প্রীতিসুখং
দ্বিতীয়ং ধ্যানমুপসংপद्य বিহরেসি। স প্রীতেবিরাগাদুপেক্ষকং বিহরতি স্মৃতঃ
সংপ্রজান সুখং চ কায়েন প্রতিসংবেদয়তি। যত্নং আর্য্যং আচক্ষতে উপেক্ষকঃ স্মৃতিমাং
সুখবিহারী নিঃপ্রীতীকং তৃতীয়ং ধ্যানমুপসংপद्य বিহরতি। সুখস্য চ প্রহাণা
দুঃখস্য চ প্রহাণাৎ পূর্বং চ সৌমনস্যদৌর্মনস্যয়োরস্তংগমাৎ অদুঃখাসুখমুপেক্ষা-
স্মৃতিপরিশুদ্ধং চতুর্থং ধ্যানমুপসংপद्य বিহরেসি। সো তথা সমাহিতেন চিত্তেন পরি-
শুদ্ধেন পর্য্যবদাতেন অনগণেন বিগতোপকিলেশেন মৃদুনা কর্মণ্যেন স্থিতেনানির্জয়প্রাপ্তেন
রাত্রীয়ে পুরিমে যামে দিব্যচক্ষুর্দর্শনপ্রতिलाभाय चित्तमभिनिर्हरेसि निर्णामेसि।

(ভৎক্ষণাৎ) সেই পদ্মটি সংকুচিত হইয়া কূটাগারে পবিগল হইয়া পড়িল। বোধি-
সত্ত্বের সব গৃহীত চিহ্নগুলি অস্তহিত হইল এবং কাষায়বস্ত্রসমূহ (তর্হাব জন্য)
প্রাদুর্ভূত হইল। তাবপব, হে মহামৌদগল্যাযন! বোধিসত্ত্ব দীপংকব কাম হইতে,
পাপ হইতে ও অকুশল ধর্ম হইতে মদুস্ত, বিতর্কবহুল ও বিচাববহুল, বিবেক বা
জনশূন্যতা হইতে উৎপন্ন (অথবা, পৃথগাশ্রতা বা পৃথগ্ভাব হইতে জাত), প্রীতি-
সুখকব প্রথম ধ্যান প্রাপ্ত হইয়া বা স্বীকাব কবিয়া বাস কবিতে লাগিলেন। বিতর্ক ও
বিচাবের উপশম হইলে পব বোধিসত্ত্ব চিত্তের অধ্যাত্ম (আভ্যন্তবীণ) সংপ্রসাদ বা
শান্তিবশতঃ ও একভাববশতঃ (প্রবল অভিনিবেশ জন্য) বিতর্ক বা বিচাববিহীন,
সমাধি হইতে উৎপন্ন, প্রীত ও সুখকব, দ্বিতীয় ধ্যান প্রাপ্ত হইয়া বাস কবিতে
লাগিলেন (বা অবস্থান কবিলেন)। তিনি প্রীতিতে বিবাববশতঃ উপেক্ষক অর্থাৎ
উপেক্ষায়ুক্ত বা সুখবিষয়ে উদাসীন হইয়া অবস্থান কবিলেন এবং স্মৃতিমান্ বা
চিন্তাশীল হইয়া নিজ শবীবে সংপ্রজ্ঞা (জ্ঞান) ও সুখ অনুভব কবিতে লাগিলেন।
এই সুখকেই আর্ষগণ বলিয়া থাকেন যে যিনি উপেক্ষা-যুক্ত ও স্মৃতিমান্ তিনিই
সুখবিহাবী হইয়া প্রীতিশূন্য তৃতীয় ধ্যান প্রাপ্ত হইয়া বিহাব বা অবস্থান কবেন।
সুখেব ও দুঃখের প্রহাণ বা লয়বশতঃ এবং পূর্বানুভূত সৌমনস্য ও দৌর্মনস্যের
বিলয়বশতঃ তিনি অদুঃখ (দুঃখরাহিত) ও অসুখ (সুখভাববাহিত) এবং উপেক্ষা ও
স্মৃতিপবিশুদ্ধ অর্থাৎ উপেক্ষা ও স্মৃতিস্বাবা অলিপ্ত বা তন্মুক্ত চতুর্থ ধ্যান প্রাপ্ত
হইয়া অবস্থান কবিলেন। তিনি সেইবপে সমাধিযুক্ত, পরিশুদ্ধ, নির্মল, অনংগণ
(কাম-বাগরাহিত), উপক্লেশ বা কলুষরাহিত, মৃদু, কর্মপব, স্থিতিশীল ও অসংক্ল
চিত্তে ব্যাগ্রিব (ত্রিযামাব) প্রথম যামে বা প্রহবে (দিব্যচক্ষুর্দর্শাবা দর্শনলাভেব জন্য নিজে
চিত্ত বা মনকে (বাহিবে) নির্গত কবাইলেন ও (ইহাকে) নিযোজিত করিলেন।

সৌ দিব্যেন চক্ষুপা সত্বান্ পশ্যতি চ্যবন্তা উপপদ্যন্তা সুবর্ণা দুর্বর্ণা সুগতা
দুর্গতান্ যযাকর্মোপগান্ সত্বান্ প্রজানাতি ।

সৌ তথা সমাহিতেন চিত্তেন পরিশুদ্ধেন পর্যবদাতেন অনগণেন বিগতোপ-
কলেশেন মৃদুনা কর্মণ্যেন স্থিতেনার্নিজন্যপ্রাপ্তেন রাত্রীয়ে মধ্যমে যামে অনেকবিধ
পূর্বনিবাস সমনুস্মরেৎ । সয্যথীদ একা বা জাতি দ্বী বা জাতি ত্রয়ো বা
জাতি চত্বারি বা জাতি পচ বা জাতি দশ বা বিশদ্বা ত্রিংশচ্চত্বারিংশ
বা পচাশ বা জাতীশত বা জাতীসহস্র বা অনেকানি চ জাতীশতানি (২২৬)
অনেকানি জাতীসহস্রাণি অনেকান্যপি জাতীশতসহস্রাণি সর্বতকল্যা বা
বিবর্তকল্যা বা সর্বতবিবর্তকল্যা বা অনেকা পি সর্বতা অনেকা পি বিবর্তা
অনেকাপি সর্বতবিবর্তানি কল্যানি । অমুনাহ আসি এবনামো এবগোত্রো এব-
জাত্যো এবমাহারো এবমায়ু পর্যন্তো এব সুখদুঃখপ্রতিসবেদো ইতি সাকার সৌদেহ
অনেকবিধ পূর্বনিবাস সমনুস্মরতি ।

সৌ তথা সমাহিতেন চিত্তেন পরিশুদ্ধেন পর্যবদাতেন অনগণেন বিগতোপ-
কিলেশেন স্থিতেনার্নিজন্যপ্রাপ্তেন রাত্রীয়ে পশ্চিমে যামে নন্দীমুখায়া রজন্যা
অরুণোপঘাটকালসময়ে যত্কিচ্ছিত্ পুরুষনাগেন পুরুষসিহেন পুরুষপর্মেণ পুরুষ-

তিনি দিব্যচক্ষুর্দ্বারা স্দুর্গ (স্দুর্গার্ণবিশিষ্ট) ও দুর্গ (দুর্গার্ণবিশিষ্ট), প্রাণিবর্গকে
বিলম্বপ্রাপ্ত ও জন্মপ্রাপ্ত ও তাহাদের নিজ নিজ কর্মানুসারে তাহাদিগকে স্দুর্গত ও
দুর্গত অবস্থা প্রাপ্ত হইতে জানিতে পারিলেন ।

সেইরূপ তিনি স্নানার্থসুত, পরিশুদ্ধ নির্মল, কামরাগ-বর্হিত, উপভোগ বা
কলুষবর্হিত, মৃদু, কর্মপর, স্থিতিশীল ও অসংক্লান্ত চিত্তে রাত্রির মধ্যম যামে
অনেকবিধ পূর্বজন্মেব সত্তার বা জীবনের বিষয় স্মরণ করিতে পারিলেন—যথা, এক
জন্ম, দুই জন্ম, তিন জন্ম, চারি জন্ম পাঁচ জন্ম, দশ, বিশ, ত্রিশ, চল্লিশ, পঞ্চাশ জন্ম,
শত জন্ম, সহস্র জন্ম, অনেক শত জন্ম (২২৯), অনেক সহস্র জন্ম ও অনেক শত-সহস্র
জন্ম, এবং (ঈগতের) সংবর্ত বা প্রলয়কল্পসমূহ ও বিবর্ত বা সৃষ্টি-কল্পসমূহ (বা
আবির্ভাবকল্পসমূহ), বা প্রলয়-কল্প ও সৃষ্টিকল্প উভয়ই, অনেক প্রলয়কল্প ও
অনেক বিবর্তকল্প এবং অনেক প্রলয়-কল্প ও সৃষ্টিকল্প উভয়ই (তিনি) জানিতে
পারিলেন । (তাহার স্মৃতি এইরূপ হইয়াছিল—) “আমি অনেক জন্মে এই নাম-
বিশিষ্ট ছিলাম—আমার গোত্রের নাম এইরূপ ছিল আমার জাতির নাম এইরূপ ছিল,
আমার আহার এইরূপ ছিল, আমার এইপর্ষন্ত আবুঃ ছিল আমি এইরূপ সুখ ও
দুঃখ ভোগ করিয়াছি”—এইভাবে তিনি কিরূপ আকার ধারণ করিয়া, কিরূপ উদ্দেশ্যে
পূর্ব পূর্ব জন্মগ্রহণ করিয়া জীবনধারণ করিয়াছিলেন—সে সব সম্যগ্ভাবে স্মরণ
করিতে পারিয়াছিলেন ।

पदुमेन पुरुषपुण्डरीकेण पुरुषधौरेयेण पुरुषेण सत्पुरुषेण पुरुषाजानेयेन अनुत्तरेण पुरुषदम्यसारथिना गतिमेन स्मृतिमेन भृतिमेन मतिमेन सर्वशो सर्वत्रताये ज्ञातव्य प्राप्तव्यं बोद्धव्यं अभिसंबोद्धव्यं सर्वं तमेकचित्तक्षणसमायुक्तया प्रजया अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबुद्धो ।

इयं च महापृथिवी पङ्क्तिकारं कम्पे संप्रकम्पे भूम्या च देवा घोषमुदीरयेन्सुः शब्द नभे श्रावयेन्सु । एष मारिष भगवा दीपकरो अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबुद्धो भविष्यति बहुजनहिताय बहुजनसुखाय लोकानुकंपाय महतो जनकायस्य अर्थाय हिताय सुखाय देवाना च मनुष्याणा च । भूम्यानां देवानां घोषं श्रुत्वा अन्तरीक्षेचरा देवा त्रार्थस्त्रिंशत्ता यामा तुपिता निर्माणरतयः परनिर्मितवशवर्तिन इति तत्क्षणं तन्मूर्त्तं यावद् ब्रह्मकाय घोषमभ्युद्गच्छेत् । एष मारिष भगवा दीपकरो सम्यक्संबुद्धो भविष्यति तं भविष्यति बहुजनहिताय बहुजनसुखाय लोकानुकंपाय महतो जनकायस्यार्थाय हिताय सुखाय देवाना च मनुष्याणां च ।

अप्रमेयस्य उदारस्य महतोऽवभासस्य लोके प्रादुर्भावी अभूयि । यावता लोके

सैहवपु त्रिनि समाधिषुद्ध, पविशुद्ध, निर्मल, कामवागवहित, उपक्रेषण वा कलुषशुद्धा, श्चिंतिशाल, ओ असंस्कृद्ध चिन्ते वार्तिर शेष यामे—वजनी आनन्दित-मूर्त्तिवर्षिष्ठ हईले—अवदुगेव उदयकाल-समये त्रिनि चिन्तेव एक्रीभाव-क्षणे प्रकाशित प्रज्जावावा सैह सब अनुद्धव (असाधावण) सम्यक्-सम्बोधि लात कविर्थाछलन—याहा किछु पदवदुष-नाग (हस्त्री), पदवदुष-सिंह, पदवदुष-श्वभ, पदवदुष-पद्म, पदवदुष-पदुडवीक, पदवदुष-धुवौग, (उत्तम) पदवदुष, संपदवदुष, सद्गंशजात पदवदुष, असाधावण, दम्यपदवदुषगणेव सार्वार्थ, गतिमान् (सुगत), स्मृतिमान्, भृतिमान्, मतिमान् पदवदुष-द्वारा सर्वसमये ओ सर्वस्थाने ज्ञातवा, प्राप्तवा, बोद्धवा ओ अर्धिसंबोद्धवा हईया थाके ।

एह्ये ये महापृथिवी (विशाल पृथिवी) छय वाव कम्पित ओ प्रकम्पित हईल एवंग् छूमिव देवगण घोष उदीरवित (उत्थापित) कविलेन एवंग् सैह शब्दके आकाशे श्रावित कविलेन—“हे बह्मगण, भगवान् दौपङ्कव बह्मजनेव (लोकसंगेषेव) हित ओ सुखेव जना, लोकदिगेव प्रीति अनुदुष्पावशतः, महान् जनकाय वा जनसंगेषेव प्रयोजने, एवंग् देव ओ मनुष्यागणेव हित ओ सुखेव जना, अनुद्धरा सम्यक्संबोधिंते अर्धिसंबुद्ध हईवेन ।” छूमिश्चित देवगणेव (एह्ये) घोष श्चिन्तिया त्रार्थस्त्रिंश, याम, छूमित, निर्माणवति ओ पर्वानिर्मितवशवती—एह्ये अस्तवीक्ष्णरी देवगण तङ्कणे ओ तन्मूर्त्ते ब्रह्मकाय (वा ब्रह्मलोक) पयश्च प्रवर्तमान घोष उपादन करिलेन—“हे बह्मगण, एह्ये भगवान् दौपङ्कव सम्यक्संबुद्ध हईवेन एवंग् त्रिनि तद्रूप हईवेन बह्म-जनेव हित ओ सुखेव जना, लोकेव प्रीति अनुदुष्पावशतः, महान् जनकायेव (जनसंगेषेव) प्रयोजने एवंग् देव ओ मनुष्यागणेव हित ओ सुखेव जना ।”

(तथेन) लोकमध्ये एक अप्रमेय (अपरिचित), उदार ओ महान् एक अवभासेव

লোকান্তরিকা অন্ধবারা অন্ধবারাপিতা তমিত্রা তমসার্পিতা অঘা (২৩০) অঘসমূহতপূর্বা যত্র ইমে পি চন্দ্রমসূর্যা এষ মহর্ষিবা এষ মহানুভাবা আভয়া আভা নাভিসম্ভুঞ্জন্তি আলোকেন বা আলোক ন স্ফরন্তি তে পি তেন শ্রোভামেন স্ফুটা অমুনমু । যে পি তত্র সত্বা উপপত্তা তে পি অন্যমন্য সজানেনুসু , অন্যে পি কিল ইহু ভো সত্বা উপপত্তা, অন্য পি কিল ভো সত্বা উপপত্তা, অন্যে পি কিল ভো সত্বা উপপত্তা ।

একান্তমুখসমর্পিতা চ পুনস্তত্ক্ষণ ত মুহূর্তং সর্বো সত্বা অমুনুসু । যে পি শ্রবীচে মহানরকে উপপত্তা অতিশ্রমে ব দেবানা দেবানুভাব নাগানা নাগানুভাব যক্ষাণা যক্ষানুভাব । ধ্যামানি চ অমুনুসু মারভবনানি নিশ্চৈভানি নিস্তে-জানি নিরভিরম্যানি । ত্রোশিবান্যপি তত্র খণ্ডানি প্রপতেনু মু দ্বিত্রোশিবান্যপি তত্র খণ্ডানি প্রপতেনুসু ত্রিকোশিবান্যপি তত্র খণ্ডানি প্রপতেনুসু যোজনিবান্যপি তত্র খণ্ডানি প্রপতেনুসু ধ্বজাপ্রাণ্যপি প্রপতেনুসু । মারো চ পাপীমা দু খী দুর্মনো বিপ্রতিসারী অন্তোশত্যপরিদাঘজাতো অমূপি ।

(বা আলোকের) প্রাদুর্ভাব হইল। লোকে যেখানে যতপ্রকার লোকান্তবগত অন্ধকার অন্ধকাবে অর্পিত বা অনুপ্রবিষ্ট যতপ্রকার উনিয়া (প্রগাঢ় অন্ধকার) উমোবাশিতে অনুপ্রবিষ্ট ও যতপ্রকার অঘ (অন্ধকারময় অশোচ) (২৩০) আগেই অশোচ পবিগত হইয়া বহিয়াছে, সেখানে তেমন মহর্ষিক (মহাশক্তি সম্পন্ন) ও মহানুভাববিশিষ্ট এই চন্দ্র সূর্য ও (নিশ) আভাছায়া আভাব প্রবেশ কবাইতে সমর্থ হয় না এবং (নিজ) আলোকদ্বারা আলোক বিস্তার কবিতে পারে না সেই সব স্থানও সেই অবভাস বা আলোকদ্বারা স্ফুট বা পবিপূর্ণভাবে উদভাসিত হইয়াছিল। সেই (সব) স্থানে যে সব সত্ত্ব বা প্রাণীবাও উৎপন্ন হইয়াছিল তাহারাও (সেই আলোকপ্রভাবে) অন্যান্যকে (পবস্পবকে) চিনিতে পারিল (এবং তাহা বা ভাবিল)—ওহে! এখানে ত অন্য প্রাণীবাও উৎপন্ন বহিয়াছে—ওহে! এখানে ত অন্য প্রাণীরাও উৎপন্ন বহিয়াছে—ওহে! এখানে ত অন্য প্রাণীবাও উৎপন্ন বহিয়াছে ।

সেইক্লে ও সেই মূহূর্তে (সেই স্থানে) সব সত্ত্বই একান্ত সুখে মগ্ন হইয়া পড়িল। যাহা বা অবীচ নামক মহানবকে উৎপন্ন হইয়াছিল তাহারাও (সেই আলোকপ্রভাবে) দেবগণের প্রভাব নাগগণের প্রভাব ও যক্ষগণের প্রভাব অতিক্রম কবিতে পারিয়াছিল। (সেই সময়ে) মারের ভবনসমূহ ধাম বা মালিনিত নিশ্চৈভ নিশ্চৈ ও বম্যজাবহীন হইয়া উঠিল। সেখানে (মাববাজ্যে) ক্রোশব্যাপী খণ্ড সমূহের প্রপাত ঘটিল দুইক্রোশব্যাপী তিনক্রোশব্যাপী ও যোজনব্যাপী খণ্ডসমূহের প্রপাত ঘটিল (সেই স্থানে) ধ্বজাগ্রভাগও ভাঙ্গিয়া পড়িল। পার্শ্ব মারও তখন দুর্খী দুর্মানামান অনুভাপযুক্ত হইয়া অন্তঃশল্যে পবিঘাত বা জ্বালা ক্রেশ পাইতে লাগিল।

তত্রৈব চ মৌদ্গল্যাযন পদ্মকুটাগারে ভগবা দীপকরো চতুর্হি মহারাজেহি শক্রেণ চ দেবানামিন্ত্রেণ সুযামেণ চ দেবপুত্রেণ সতুপিতেন চ দেবপুত্রেণ বশবর্তিনা চ দেবপুত্রেণ মহাব্রহ্মণাচ অনেকদেবসঘপরিবারেহি সত্বৃতো । ভগবতো দীপকরস্য উদারা পূজা কৃতা । দিব্যেহি মন্দারবেহি কুমুমেহি মহামন্দারবেহি কাণিকারেহি রোচমানেহি ভীষ্মেহি মহাভীষ্মেহি সমন্তগন্ধেহি মহাসমন্তগন্ধেহি চন্দনচূর্ণেহি অগুরুচূর্ণেহি কেশরচূর্ণেহি তমালপত্রচূর্ণেহি ভগবন্ত দীপকর শ্রোকিরিত্বা প্রকিরিত্বা অমিপ্রকিরিত্বা দিব্যেহি তূর্যসহস্রেহি সপূজয়িত্বা তত্রৈব মহাব্রহ্মণা যাচিতো অন্তর ধর্মচক্র প্রবর্তনায় । অধিवासयति महामौद्गल्यायन भगवा दीपकरो महाब्रह्मणो तूष्णीभावेन । देवा अधिवासना विदित्वा हृष्टा तुष्टा आत्मना प्रमुदित-(२३१) प्रीतिसौमनस्यजाता भगवतो दीपकरस्य पादा शिरसा वन्दित्वा त्रिष्कृत्यो प्रदक्षिणीकृत्वा तत्रैवान्तर्हयिन्सु । भगवान् तस्यैव रात्र्या अत्ययेन प्रतिसलयनाद् व्युत्थाय जनपदेषु चारिका प्रक्रमेत् ।

आदित्यो वरवर्णो वालो अभ्युद्गतो यथाकाशे ।

योजनशत प्रभाये दীपकरो भरित्व अस्थासि ॥१॥

ভগবা দীপকরো চারিকা চরমাণো মহতো জনকায়স্য দেবানা মনুष्याणा

হে মহামৌদ্গল্যাযন, সেইখানেই পদ্ম-কুটাগারে ভগবান্ দীপংকব দেববাজ শক্ৰ, দেবপুত্র সূর্য্যাম, দেবপুত্র সন্তুষিত ও দেবপুত্র বশবর্তী—এই চারিটি মহাবাজ-দ্বারা এবং মহাব্রহ্মা ও অনেক দেবসংঘ-পরিবাসসমূহদ্বারা পরিবৃত হইলেন। (তাঁহারা) ভগবান্ দীপংকবের মহতী পূজা সম্পাদন কবিলেন। দিব্য মন্দার বৃক্ষের পুষ্প-সমূহ, মহামন্দারবৃক্ষের পুষ্পসমূহ, কাণিকা, বোচমাগি, ভীষ্ম, মহাভীষ্ম, সমস্তগন্ধ ও মহাসমস্তগন্ধ-নামক বৃক্ষের পুষ্পসমূহ, চন্দনচূর্ণ, অগুরুচূর্ণ, কেশবচূর্ণ ও তমাল-পত্র চূর্ণবাশিদ্দ্বারা ভগবান্ দীপংকবের উপর বর্ষণ কবিয়া ও তাঁহাব চতুর্দিকে প্রকীর্ণ কবিয়া ও ছড়াইয়া দিয়া এবং দিব্য তূর্যসহস্রদ্বারা তদীয় পূজা নিষ্পাদন কবিয়া সেখানেই মহাব্রহ্মা তাঁহাকে অন্তর ধর্মচক্র প্রবর্তন কবিবাব জন্য যাচনা বা অনুরোধ কবিলেন। হে মহামৌদ্গল্যাযন, তূর্য্যসংভাবদ্বারা অর্থাৎ বিনা শব্দে ভগবান্ দীপংকব ব্রহ্মাব কথা স্বীকার কবিলেন। দেবগণ সেই স্বীকৃতি জানিয়া হৃষ্ট, তুষ্ট ও আনন্দিত হইয়া (২৩১) প্রীতি ও সৌমনসা অবলম্বনপূর্বক ভগবান্ দীপংকবের পাদদ্বয় (নিজ) মস্তকদ্বারা বন্দনা কবিয়া, তাঁহাকে তিনবার প্রদক্ষিণ কবিয়া অর্চাইত হইলেন। ভগবান্ (দীপংকব) সেই ব্যত্রেবই অবসানে তাঁহাব নিভতোপবেশন হইতে উচিত হইয়া জনপদসমূহে চারিকায় অর্থাৎ পাদচাবণে প্রবৃত্ত হইলেন।

আকাশে যেমন শ্রেষ্ঠবর্ণবিশিষ্ট নবোদিত সূর্য উদিত হয়, তেমন দীপংকবও শত শত যোজন প্রভাবা ভারিয়া স্থিত বহিলেন ॥ ১ ॥

ভগবান্ দীপংকব পাদচারণ করিতে কবিতে, মহান্ জনসংঘের এবং দেব ও

চ অর্থচর্যা চরমাণো অশীতিহি ভিক্ষুসহস্রেহি সার্থং দীপবতী রাজধানী আগচ্ছতি
 পিতু অর্চিমতো জ্ঞাতীনা চ অনুকম্পার্থং । রাজা অর্চিমেণ শ্রুত । ভগবা
 দীপকরো অশীতিহি ভিক্ষুসহস্রেহি সার্থং দীপবতী রাজধানী আগচ্ছতি
 জ্ঞাতীনামনুকম্পায়েতি ।

তে চ যাবদীপবতী যাব চ পশ্চিনীবনমুদ্যান দশশ্রোশমাগং
 প্রতিজাগৃহ্নসু অষ্টাপদসম অবিপম পাণিতলসম সিক্ত সমৃষ্ট বিততবিতান
 বিচিত্রদ্যুপরিক্ষিপ্ত অোসক্তপট্টদামকলাপ ধূপনধূপিত দগদিশেহি চ নটনতঁক-
 ঞ্চ (ক্ষ?) লমল্লাপাণিস্বয়ালবৃত্ত চক্রবর্তিপুর ভূয়স্য চ শতপত্রালবৃত্ত । রাজা
 অর্চিমেণ প্রভূত গন্ধমাল্য গৃহীত তথা গৃহীত মহাজনকায়েন সমন্তাদ্দাদশ-
 যোজনাত্তো গন্ধমাল্য সমুদানীত । রাজা অশীতিহি কোট্টরাজসহস্রেহি সার্থং
 অন্যায়ে চ জনতায়ে ভগবন্ত দীপকর প্রচ্যুদ্গতো ।

অপরো শ্রোত্রियो पडङ्गवित् नयाना वेदाना पारगो साक्षरप्रभेदानामिति-
 हासपचमाना सनिघण्टकंठभाना माणवकाना आचार्यो बुशलो ब्राह्मणवेपु
 देवेपु पचमाणवकशतानि वेदमन्त्रा वाचयति । तहि द्वे माणवका समोदिका

মনুস্মরণেব প্রয়োজন সাধন করিতে করিতে অশীতি সহস্র ভিক্ষুকে সঙ্গে লইয়া,
 পিতা অর্চিমান ও তাঁহার জ্ঞাতিবর্গের প্রতি অনুকম্পাবশতঃ রাজধানী দীপবতীতে
 আসিলেন। রাজা অর্চিমান শুনিলেন যে ভগবান দীপংকর তাঁহার জ্ঞাতিবর্গের প্রতি
 অনুকম্পাপ্রদর্শনার্থ অশীতি সহস্র ভিক্ষুকে সঙ্গে করিয়া রাজধানী দীপবতীতে
 আসিতেছেন।

তাহালাও পশ্চিনীবনেব উদ্যান হইতে দীপবতী পর্যন্ত দশক্রোশ পথটি অষ্ট
 পদ (পাশক ছকের) মত অবিষম ও পাণিতলসদৃশ (মসৃণ) ছলসিক্ত ও সমোর্জিত
 করিয়া রাখিলেন এবং ইহাতে বিতান (চন্দ্রাতপ) বিস্তারিত করা হইল ইহা বিচিত্র
 বস্ত্রদ্বারা পরিষ্কৃত হইল, ইহাতে পট্টবস্ত্রের দামসমূহ অবসক্ত বা সংলগ্ন করা হইল,
 ইহাতে ধূপনদ্রব্য প্রস্ফুরালিত করা হইল এবং ইহাব দশ দিকে নট, নর্তক, বাল্ল (কুস্তি-
 যোদ্ধা) মল্ল (মল্লযোদ্ধা) ও পাণিস্বয়ং অর্থাৎ হাততালিদাতৃগণদ্বারা ইহা অলঙ্কৃত হইল
 —এই চন্দ্রবর্তী বাজার পদবীট অধিকভাবে শতপত্রদ্বারা অলঙ্কৃত হইল। রাজা অর্চি-
 মান প্রভূত বা বৃহৎ এক গন্ধমালা গ্রহণ করিলেন এবং সেইব্দে মহাজনকায়েও অর্থাৎ
 বৃহৎ জনসংঘেও গন্ধমালা গ্রহণ করিল। তাহালা চতুর্দিকে দ্বাদশ যোজন দূর হইতে
 গন্ধমালা বহন করিয়া আনিয়াছিল। রাজা অশীতিসহস্র কোট্টরাজ (দুর্গস্থিত সামন্ত-
 রাজ) ও অন্য জনসংঘ সঙ্গে করিয়া ভগবান দীপংকরের প্রত্যুদগমন করিলেন।

(সেই সময়ে) অপর একজন শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণ ছিলেন—যিনি অক্ষরভেদসহ,
 ইতিহাসপণ্ডিত নিঘণ্টু ও কৈটুভ (কর্মকান্ডনিয়মবিষয়ক শাস্ত্র) সহিত তিন বেদে
 (ঋক্, যজুঃ ও সাম এই তিন বেদে) পারদ্রম (শিক্ষাদ) ষড়্ভাবিং এবং তথাকথিত

প্রিয়মাণা (২৩২) মেঘো চ নাম মাণবকো মেঘদত্তো চ । মেঘমাণবকো পণ্ডিতো ধীরো মেধাবী তীক্ষ্ণবুদ্ধিকো । তেন নচিরস্যৈব সৰ্বৈ মন্ত্রা অধীতা । সো দানি অধীতবেদাধ্যয়নো অনুহিমবন্তা জনপদং অকস্তো আচার্যস্য আচার্যধনং পর্যেপযিষ্যামি ইতি । যষ্টিকমণ্ডলুচ্ছত্রং উপানহাশ্চ স্তানশাটি আদায় यस্য গ্রামস্য বা নগরস্য বা নিগমস্য বা সীমামাক্রামতি ত নিরীতিক নিরুপদ্রবং চ ভবতি মেঘস্য মাণবকস্য তেজোধাতুভাবেন । তেন যায়িনা পুরুষো বিজ্ঞপ্তো । তেনৈব পচ পুরাণশতানি দিল্লানি । তস্য দানি এতদভূপি । য নূনাহং আগতকো যেন দীপবতী রাজধানী চক্রবর্তিপুর সপ্তরতনাময়ং অধিরমণীয়ং পশ্যেয়ং তি । সো দানি দীপবতী রাজধানী প্রবিষ্টো পশ্যতি চ দীপবতী রাজধানী অলকৃতা । তস্য এতদভূপি । কিমিদ অথ দীপবতীয়ে রাজধানীয়ে পর্ব বা প্রয়োগং বা উত্সব বা ।

অথ রাজ্ঞো অর্চিমস্য শ্রুত মেঘো মাণবকো অধীতবেদাধ্যয়নো অনুহিমবন্তাতো জনপদমোকস্তো সো দীপবতী রাজধানী আগমিষ্যতি । ততো ইম নগর-

পূজনীয় ব্রাহ্মণগণমধ্য হইতে পাঁচশত মাণবকেব (ছায়েব) কুশল আচার্য হইয়া তাহাদিগকে বেদমন্ত্র পড়াইতেন। সেই স্থানে (২৩২) মেঘ ও মেঘদত্ত-নামক দুইটি মাণবক (ছাত্র) ছিল এবং তাহারা পরস্পরের প্রতি বদ্ধুৎ ও প্রীতিসম্পন্ন ছিল। মেঘ-নামক মাণবকটি ছিলেন পণ্ডিত, ধীর, মেধাবী ও তীক্ষ্ণবুদ্ধি। তিনি অল্পকালের মধ্যেই সব মন্ত্র (বৈদিক সূক্ত) অধ্যয়ন করিয়া ফেলিলেন। “আচার্যধন (অর্থাৎ আচার্যকে দেয় গৃহদানিষ্কা) অশ্বেষণ কবিব” এই উদ্দেশ্যে তিনি বেদাধ্যয়ন সমাপ্ত করিয়া ‘হিমবান্’ (হিমালয়) পর্বত হইতে জনপদে নামিয়া আসিলেন। তিনি যষ্টি, কমণ্ডলু, ছত্র, পাদুকা ও স্তানশাটি (স্তানের-কাপড়) লইয়া যে গ্রাম, যে নগর ও যে নিগমেব (বাজ্যব-সহবেব) সীমা অতিক্রম করিতে লাগিলেন, সেই স্থানই নিবর্তিক (দ্রুতি অর্থাৎ মূষকাদিব উৎপাতবিহীন) ও উপদ্রবশূন্য হইতে লাগিল—মেঘমাণবকেব তেজোধাতুব (তেজঃমাবেব বা তেজঃশক্তিব) এমনই প্রভাব ছিল। যাইতে যাইতে তিনি একটি পুরুষকে (গৃহদানিষ্কা সম্প্রদে) জানাইলেন। সেই পুরুষই তাহাকে পাঁচ শত পূবাণ-নামক (কপদক-পূরাণ-নামক) মন্ত্রা দিলেন। তখন তাহার এইবৃপ্তাব মনে উদ্ভিত হইল—“বাস্তবিকই যখন আমি আসিয়াছি—তখন সপ্তবরময় ও অত্যন্ত রমণীয় রাজধানী দীপবতী-নামক চক্রবর্তী-নগরী দেখিয়া যাই না কেন?” তখন তিনি দীপবতী রাজধানীতে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন যে দীপবতী রাজধানী অলঙ্কৃত করা হইয়াছে। তাহার মনে এই কথা উদ্ভিত হইল—“তবে কি অন্য দীপবতী রাজধানীতে কোন পর্ব, প্রয়োগ (প্রদর্শনী বা অভিনয়) কিংবা উৎসব সম্পাদিত হইতেছে?”

অনন্তর রাজা অর্চমান্ শুনিলেন যে, মেঘ মাণবক বেদাধ্যয়ন সমাপ্ত করিয়া হিমালয় হইতে জনপদে নামিয়া আসিয়াছেন এবং তিনি দীপবতী রাজধানীতে

বরমলবৃত্ততি । সো পুরেগামী যো জনো প্রবিশতি সো ত কচ্চিত্ পৃচ্ছতি । তহি
 অপরা মাণবিকা প্রাসাদিকা দর্শনীয়া অচপলা অনুদ্বতা অপ্রগল্ভা উদবঘট-
 মাদায় সপ্ত চ উত্পলানি গচ্ছতি । সা তেন পৃচ্ছিতা ভবতি । অথ নগরে
 উতসবো । অথ খলু প্রবৃতি মাণবিকা মেঘ মাণবক গাথাভিরব্যমাপে ।

অপি তু নাসি মাণবা ইতো অন্য পুরাদসি ত্ব ইহাগতো ।

যো লোকহিত প্রমকর দীপবতী প্রাপ্ত ন বুধ্যসে ॥১॥

(২৩৩) দীপবর লোকনাযকো অর্চিমতো তনয়ো মহায়গো ।

বুদ্ধো নগর প্রবেক্ষ্যতি তস্য কৃতে নগর অলবৃত্ত ॥২॥

সা তেন পৃচ্ছিতা । কয় তে ভবতি ইমা উত্পলানি শ্রীতানি । সা ত আহ ।
 পচহি পুরাণশতেহি পচ উত্পলানি শ্রীতানি, ত্বে চ মে মৈশ্রায় লব্ধানি । মেঘো
 মাণবো আহ । অহ তে পচপুরাণশতানি দেমি দেহি মে তানি পচ উত্পলানি ।
 অহ এতেহি পচহি উত্পলেহি ভগবন্ত দীপবর পূজয়িষ্যমি । ত্ব হি দ্বীহি পি
 অর্চয় । সা আহ । সময়তো তে পচ উত্পলানি দদেহ । যদি মম ভার্যামু-

আসিতেছেন এবং সেই জনাই এই শ্রেষ্ঠ নগরটি অলঙ্কৃত করা হইয়াছে। পূর্বে
 গমন করিয়া তিনি যেই (পূর্বে) প্রবেশ করে তাহাকে তিনি জিজ্ঞাসা করিলেন।

তখন অপব একটি প্রসাদগুণসম্পন্ন দর্শনীয়া অচপলা অনুদ্বতা ও
 অপ্রগলভা মাণবিকা (ছাত্রী অথবা সুন্দরী যুবতী) জলকুম্ভ ও সাতটি উৎপল গ্রহণ
 করিয়া আসিতেছে। তিনি তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন ‘অদ্য নগরে (কোন) উৎসব
 হইতেছে না কি ? অনন্তর প্রকৃতি নান্দনী সেই মাণবিকা মেঘমাণবককে গাথাধাওয়া
 উত্তর প্রদান করিলেন—

হে মাণবক! তুমি এই স্থানেব কেহ নহ অন্য পূর্ব হইতে তুমি এখানে
 আসিয়াছ। (তাই) তুমি জান না যে লোকহিতকর ও প্রভা বিধায়ী (মহাপূর্বক)
 দীপবতীতে আসিতেছেন ॥ ১ ॥

(২০০) ‘অর্চিমানেন তনয় মহাশাঃ লোকনাযক দীপংকব বৃদ্ধ (এই) নগরে
 প্রবেশ করিবেন তাহাব জনাই নগর অলঙ্কৃত কবা হইয়াছে ॥ ২ ॥

সেই (মাণবিকা) তাহাধাওয়া (মেঘধারা) পৃষ্ঠ হইলেন—‘হে মান্যো! তুমি বেমন
 করিয়া (কত মূল্য দ্বারা) এই উৎপলগুলি ক্রয় করিয়াছ’ ? তিনি তাহাকে উত্তরে
 বলিলেন—‘পাঁচটি উৎপল আমি পাঁচশত পূর্বায় মদ্রাধাওয়া ক্রয় করিয়াছি আব দুইটি
 আমি মৈত্রীপ্রভাবে (অর্থাৎ একটি মিত্র হইতে) (বিনা মূল্যে) লাভ করিয়াছি’। মেঘ
 মাণবক বলিলেন—‘আমি তোমাকে পাঁচশত পূর্বায় মদ্রা দিতেছি তুমি সেই পাঁচটি
 উৎপল আমাকে দেও। আমি এই পাঁচটি উৎপলদ্বারা ভগবান দীপংকবকে পূজা
 দিব। তুমিও (বাকি) দুইটি (উৎপলদ্বারা তাহাব) অর্চনা করিও । সেই (মাণবিকা)
 বলিলেন— একটি সময় বা সংবৎ (সত) অনুসাবে আমি তোমাকে পাঁচটি উৎপল

পাদিয়সি যত্র যত্র উপপদ্যসি অহং চ তব ভার্যা ভবেয়ং ত্বং চ মম স্বামিকো ভবেসি । মেঘো মাণবো আহ । অনুত্তরায়ে সম্যক্সংবোধয়ে চিত্তমুত্পাদয়িष्याমি কথং সংযোগে চিত্তমুত্পাদয়িष্যামি । সা আহ । উত্পাদেহি তুवं তব ন অন্তরাযং করিष্যামি । তেন মেঘেন মাণবকেনাভ্যুপগতা । উপাদিয়ামি তব ভার্যা তেপা-মুত্পলানা মর্থায়ি । ভগবন্তং দীপংকরং পূজয়িष্যামি অনুত্তরায়ে চ সম্যক্সংবোধয়ে চিত্তমুত্পাদয়িष্যামি । তেন পংচ পুরাণশতানি দত্বা পংচোত্পলানি গৃহীতা উদার চ সে প্রীতিপ্রামোঘ কায়ে উত্পন্নং বুদ্ধশব্দ প্রকৃত্যৈ মাণবিকায়ৈ শ্রুত্বা ।

যদিচ্ছসি পূজিতু লোকনাথকং
জলজেহি মাল্যেহি মনোরমেহি ।
উপাদিয়াহি মমমঘ ভার্যা
প্রেম্ণানুরক্তা সততং তি ভেপ্যং ॥১॥
উদুম্বরস্য যথ পুষ্পং দুল্লভ
কদাচিদুত্পদ্যতি লোকে মাণব ।

(২৩৪) এমেব বুদ্ধান মহায়শান
কদাচিদুত্পাদং তথাগতানা ॥২॥

দিতে পাবি । যদি তুমি আমাকে (তোমাব) ভার্যাবূপে গ্রহণ কব এবং তুমি যেখানে যেখানে জন্মলাভ কবিবে (সেখানে) আমিও তোমাব ভার্যা হইব এবং তুমিও আমাব স্বামী হইবে" । মেঘ মাণবক উত্তরে বলিলেন—“আমি অনুস্তবা সম্যক্সংবোধিব জন্য চিত্ত বা মন উৎপাদন কবিতে চাহিতোঁছ । কেমন কবিয়া সংযোগ বা বিবাহ-সম্পর্কে'ব কথা ভাবিব' ? সেই (মাণবিকা) উত্তরে বলিলেন—“তুমি তেমন মন কবিতে থাক, আমি তোমাব কোন অন্তবায় বা বিষয় উৎপাদন কবিব না" । সেই মেঘ মাণবক তাহাই স্বীকার কবিলেন (এবং বলিলেন)—“সেই উৎপলগন্ধলিব জন্য আমি তোমাকে ভার্যাবূপে গ্রহণ কবিলাম । আমি ভগবান্ দীপংকরকে পূজা প্রদান কবিব এবং অনুস্তবা সম্যক্সংবোধিব ফনাও চিত্ত উৎপাদন কবিব" । পাঁচশত পূর্নাগম্ভূদ্রা দিয়া তিনি পাঁচ উৎপল গ্রহণ কবিলেন, এবং মাণবিকা প্রকৃতির মধ্যে 'বুদ্ধ'-শব্দটি শ্রবণ কনাতে তাঁহাব শব্দীবে এক উদাব প্রীতিজনিত আনন্দ উৎপন্ন হইল ।

যদি তুমি মনোহব পদ্মমালাদ্বারা লোকনাথকে পূজা দিতে ইচ্ছা কব, তবে আমাকে অন্য ভার্যাবূপে গ্রহণ কব, আমিও সতত তোমাব প্রতি প্রেমবশতঃ অনুস্তব ব্যাকিব ॥ ১ ॥

হে মাণবক! যেমন পৃথিবীতে উদুম্বরবৃক্ষে (ডুমুরবৃক্ষে) কদাচিৎ দুর্লভ পুষ্প উৎপন্ন হয়, (২০৪) তেমন মহায়শাঃ বুদ্ধ তথাগতদিগেরও কদাচিৎ আবির্ভাব হইয়া থাকে ॥ ২ ॥

পূজেহি বুদ্ধ নরদম্যসারথি
 জলজেহি মাল্যেহি মনোরমেহি ।
 বোধায় তে ভেপ্যতি হেতুভূত
 মার্যা চ তে ভেপ্যি অহ তর্হি তর্হি ॥৩॥

মেঘ গ্রাহ ।

উপাদিয়ামি তব অথ মার্যা
 জলজান অর্যায় মনোরমাণা ।
 পূজেপ্যি বুদ্ধ নরদম্যসারথি
 বোধায় মে ভেপ্যতি হেতুভূত ॥১॥
 সা হৃষ্টা সবৃত্তা অদাসি উত্পলা
 স্নেহেন প্রেম্ণানুগত বিদিত্বা ।
 গচ্ছন্তমেন অনুগচ্ছি চারিকা
 শৃগাটকে যত্র স্থিতো হি মাণবো ॥২॥

ভগবানশীতিহি ভিক্ষুসহস্রেহি পরিবৃত্তো রাজা চ অর্চমেণ অশীতিহি চ
 ধৌটরাজান সহস্রেহি অনেকেহি চ ক্ষত্রিয়মহাশালসহস্রেহি শ্রমণব্রাহ্মণতীর্থকরেহি
 দীপবতী রাজধানী সপ্রস্থিতো ।

গমনসময়ে ভগবতো দেবমহাস্থাণি সন্নিপতিতানি ।

সম্পরতনাময়ানি চত্বরসহস্রাণি আদায় ॥১॥

শিক্ষণীয় নবগণের সার্থিকে তুমি মনোরম পদ্মমালাদ্বারা পূজা প্রদান কর ।
 ইহাই তোমার বোধের (সম্যক্-সংবোধের) হেতু বা সাধন হইবে এবং সেই সেই (জন্মে)
 আমিও তোমার ভাষা হইব ॥ ৩ ॥

মেঘ বলিলেন—অধ্য আমি মনোরম পদ্মগুদালির জন্য তোমাকে ভাষারূপে গ্রহণ
 করিলাম । দমনীয় নরগণের সার্থিক বুদ্ধকে পূজা প্রদান করিব । ইহাই আমার বোধের
 (সম্যক্-বোধের) হেতু বা উপায় হইবে ॥ ১ ॥

সেই (মাণবিকা) তাঁহাকে স্নেহবশতঃ প্রেমানুগত বুদ্ধিযা হ্রষ্ট হইয়া উৎপল-
 গুদাল (তাঁহাকে) দিলেন । পাদচারণসময়ে তিনি তাঁহার অনুগমন করিতে লাগিলেন—
 যাবৎ সেই মাণবক (মেঘ) শৃগাটকে (চতুর্পথে) গিয়া দাঁড়াইলেন ॥ ২ ॥

অশীতি সহস্র ভিক্ষুদ্বারা এবং অশীতি সহস্র কোটরাজ, অনেক সহস্র ক্ষত্রিয়
 মহাশাল (বহুং গৃহসম্পন্ন অর্থাৎ ধনী)-গণ ও শ্রমণ, ব্রাহ্মণ ও তীর্থকর (ধর্মসম্প্রদায়
 প্রবর্তক)-গণ সহ আগত অর্চমান রাজাদ্বারা পাবিত হইয়া ভগবান্ (দীপঙ্কর)
 দীপবতী রাজধানীর দিকে অগ্রসর হইতে লাগিলেন ।

ভগবানের গমনসময়ে সম্পরতনময় সহস্র সহস্র ছত্র লইয়া সহস্র সহস্র দেব একত্রিত
 হইয়া উপস্থিত হইলেন ॥ ১ ॥

অথ সো মহাগুণধরো সंप্রস্থিতো অগ্রতো গণবরস্য ।
 মত্তগজখেলগামী মরীচিজালাবততকাযো ॥২॥
 (২৩৫) বেরুলিকস্ফাটিকময়কাচনঘনকনকসুকৃতদণ্ডানি ।
 ছত্রানি দেবপুত্রা ধারেন্তি বিশুদ্ধদেবস্য ॥৩॥
 দেবাভিনির্মিতানি নম্বে তরুণাদিত্যমণ্ডলনিভানি ।
 তপনীর্যকিকিণীয়ারুচিরা বরনন্দিঘোপাণি ॥৪॥
 সপ্তরতনাময়ং পি চ দিব্যং দিব্যকুসুমমণ্ডিতচ্ছত্র ।
 ছত্রাধরস্য লোকে ধারয়ি চ্ছত্র ত্রিদশরাজা ॥৫॥
 ত্রিসহস্রাধিপতি পি চ কাচনঘনকনকসুকৃতদণ্ডায়ে ।
 বরচামরায়ৈ বিরজ বীজেন্তি নরেন্দ্র চানুগতাঃ ॥৬॥
 অত্যুন্নতা চ নমতি নতাপি অত্যুন্নতা ভবতি ভূমিঃ ।
 প্রবিশান্তস্য ভগবতো সম দশবলানুভাবেন ॥৭॥
 সমনন্তরং চ ভগবা দক্ষিণমেব চরণ কনককমল ।
 পরিহরতি ইন্দ্রকীলে তত্র ভবতি অদ্ভুতো ঘোপো ॥৮॥

অনন্তব সেই মহাগুণধর (দীপঙ্কর) মত্তহস্তীর ন্যায় দুর্লভে দুর্লভে গমন
 কবিতা ও স্বশব্দীবে প্রভাজাল বিস্তারিত কবিতা শ্রেষ্ঠ গণ বা সংঘেব অগ্রভাবে
 চলিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

(২০৫) সেই বিশুদ্ধদেবেব উপর দেবপুত্রগণ এমন ছত্রসমূহ ধারণ কবিতা-
 ছিলেন, যে-গুর্লিব দণ্ড বৈদর্য ও স্ফটিকময় এবং দীপ্তঘন কনকদ্বারা সূর্নির্মিত
 ছিল ॥ ৩ ॥

দেবগণদ্বারা নির্মিত (এই ছত্রগুলি) আকাশস্থিত বালাদিত্যের মণ্ডলসদৃশ
 ছিল; সেগুলি উজ্জ্বল কিষ্কিনীসমূহদ্বারা বর্চিব ছিল বলিয়া অত্যন্ত মধুর শব্দ
 উৎপাদন করিতেছিল ॥ ৪ ॥

দেববাজ (ইন্দ্র) সমস্ত লোকেব উপর ছত্রধারক (অর্থাৎ লোকবক্ষাকাবী) সেই
 (দীপঙ্করেব) উপর দিব্যকুসুমসমূহদ্বারা মণ্ডিতাবরণ সপ্তবরময় ছত্র ধারণ কবিতা-
 ছিলেন ॥ ৫ ॥

তিন সহস্র অধিপতি তাঁহার অনুগামী হইয়া, সেই বিরলস্ক নরবাজেব
 (দীপঙ্করেব) উপর দীপ্তঘন কনকদ্বারা উত্তমভাবে নির্মিতদর্ভাবিশিষ্ট শ্রেষ্ঠ চামর-
 দ্বারা বাসন করিতেছিলেন ॥ ৬ ॥

ভগবানের প্রবেশের সমকালে তদীয় দশবলের প্রভাবে অত্যন্ত উন্নত ভূমি
 অবনত হইতে লাগিল এবং অবনত ভূমি অত্যন্ত উন্নত হইতে লাগিল ॥ ৭ ॥

ভগবান্ তাঁহার কনককমলসদৃশ দক্ষিণ চরণ (নগরধারের) ইন্দ্রকীল বা ইন্দ্র-

অাম্ভবরা মৃদঙ্গা পটহা অসঘট্টিতা প্রবাচন্তি ।
 শাখা পণবা চ বেণু প্রবিঘন্তস্মিঁ নরবরস্মিঁ ॥৬॥
 যানি রতনানি নগরে নিহিতানি পেটককরণ্গতানি ।
 তানি পি সঘট্টেন্সু: রতনবরবিদুস্মিঁ প্রবিশন্তে ॥১০॥
 অথ মহারহাণি মৃদুনি বস্ত্রযুগা মার্গে সঁস্তরয়েন্মু ।
 ভগবতো নানাবিঘানি রংরক্তা কাশিকদুকূলা ॥১১॥

অলংকৃতো লোকনায়কো কোশিকারিকং ধৌমং য তুলা কাচিলিন্দিক অজিন-
 প্রবেণি (২২৬) চ বনহস্তা তমকূটাতপকোটুবকসুমুমি তোপলকোলমচিরা-
 বোকোদ্ধব অামং রক্তক পঁচবিধা নয . . . ল্লং ।

যাব চ অপ্রোছান যাব চ অন্ত.পুরং মহিপতিস্য ।
 শোভতি নরেন্দ্রমার্গো দুপ্যশতসহস্রসঁস্তীর্ণো ॥১॥
 অথ চ বনলুণ্ডরগতা প্রমদা অঘ্যোকিরন্তি নরসিঁহঁ ।
 কুসুমনিকরকং গ্রহেত্ব কনকগিরিনিভ অমিকিরন্তি ॥২॥

ধরজেব নিকট অর্পণ কবিবামাশ্রই সেখানে একটি অশ্রুত ঘোষ বা শব্দ উর্খিত
 হইল ॥ ৮ ॥

সেই নবববেব প্রবেশ-সমকালেই আড়ম্বর (তুর্য়), মৃদঙ্গ ও পটহসমূহ
 অসংঘট্টিত (অদ-ডাহত) হইলেও বাঁজয়া উঠিল, এবং শংখ, পণব ও বেণুধ্বনিও
 হইতে লাগিল ॥ ৯ ॥

সর্বশ্রেষ্ঠ বরসমূহ যিনি জানেন তিনি প্রবেশ কবিলেই, নগবে যে-সব বর
 পেটক ও কব্জমধ্যে নিহিত ছিল সে-গদাও (শ্ববং) সংঘট্টিত হইতে লাগিল ॥ ১০ ॥

আবার ভগবানের আগমনপথে, নানাবিধ মহামূল্য ও মৃদু বস্ত্রযুগলসমূহ
 সংস্কৃত কবা হইয়াছিল এবং তন্মধ্যে নানাবর্ণে বর্ণিত কাশিক দুকূলও ছিল ॥ ১১ ॥

(পরবর্তী দুই-তিন পঙ্ক্তিব পাঠ সম্যক্ উদ্ধৃত হয় নাই—আনুমানিক
 অনুবাদ প্রদত্ত হইল—গমনপথে বস্ত্র-সংস্করণের বর্ণনা হইতেছে, মনে হয়) অলংকার-
 ভূষিত লোকনায়ক (দীপঙ্কব) (সংস্করণেব) কৌশেয় কৌমবস্ত্র, তুলা, কাচিলিন্দিক
 (নবম ভলোবিশেষ), অজিনপ্রবেণি (অর্থাৎ মৃগচর্মেব বেশগুচ্ছ) (২০৬), বনরুস্ত (?),
 তমকূট (?), আতপকোট (?), বকসুভূমি (?), ও ভোযল (?), কোলম (?), চিণাবোক
 হইতে উৎপন্ন, আম (অপক-কাচা) ও বস্ত্রক এই পঙ্ক্তিবিধ বস্ত্র—(এই-সবেব উপব দিয়া
 চলিলেন) ।

মহিপতির অগ্রোদ্যান হইতে অন্তঃপুর পর্যন্ত রাজমার্গ শত-সহস্র প্রকারের
 মৃদ্য বা বস্ত্রাধারা সংস্কার হইয়া শোভা পাইতেছিল ॥ ১ ॥

আবার প্রমদাগণ বনখণ্ডে যাইয়া কুসুমরাঞ্জি সংগ্রহ করিয়া (সেই) নবাসংহের

যথযথ মহানুभावো দীপবতীমভ্যুপেতি কারুণিকো ।
 তথাতথা কুমুমনিকর মুচন্তি যশস্বিনো ভ(গ?)বতো ॥৩॥
 তানি চ করপ্রমুক্তা সুরভীণি পচবর্ণো . ।
 সস্থিহতি পুষ্পকচুকো ভগবতো লোকনাথস্য ॥৪॥
 গগনপথে নিরালম্বে অম্যন্তরকণ্টকাণি সুরভীণি ।
 স্খাতু প্রাদক্ষিণিয়ে অবিদক্ষিণ কুর্বি কুমুমানি ॥৫॥
 গচ্ছতি অনুগচ্ছন্তি তিষ্টন্তি স্খাতি লোকপ্রদ্যোতে ।
 ইর্যাপথমৃদ্ধিমতো সর্বাভিভূনো ন বিজহন্তে ॥৬॥
 সর্বতকা পি বাতা যদি বিবহেন্সু ইমা ত্রিসাহস্রা ।
 ন বিকোপয়ে কুতো পুন বহেন্সু ত পুষ্পকচুকক ॥৭॥
 ভগবন্ত কনকনিভ কনকবরমুচ্ছুসমবর্ণ দৃষ্টা ।
 দিবি মরুণ গণা তদ উদীরয়েন্সু অহো ধর্ম ॥৮॥

উপব নিক্ষেপ কবিল—যেন তাহা বা একটি কনকময় গিবিব উপব (পুষ্পবর্ষণ) কবিল ॥ ২ ॥

যথা যথা সেই মহানুভাব (মহাপ্রভাব) ও কাবর্দগিক (মহাপদব্দ) দীপবতীব দিকে অগ্রসর হইতৌছিলেন তথা তথা (তাহা বা) সেই যশস্বী ভগবানের (?) উপব কুমুমসমূহ মোচন কবিতে লাগিল ॥ ৩ ॥

সেই সুবীভি পশুবর্ণেব (পুষ্পসমূহ) তাহাদের কবপ্রমুক্ত হইলে পব, (তন্না বা যেন) ভগবান লোকনাথের উপব একটি পুষ্পবগ্নুক (পুষ্পময় দেহাববণ) বঁচিত হইয়া স্থিত হইল ॥ ৪ ॥

নিবালম্ব আকাশে সুবীভি কুমুমগুলি ইহাদের কণ্টক অভ্যন্তরে নিবিষ্ট কবিয়া দণ্ডায়মান (দীপস্করের) প্রদীপার্থ প্রদীক্ষণ কবিতে লাগিল ॥ ৫ ॥

লোকপ্রদীপ (দীপস্কর) চলিতে থাকিলে, সে গুলিও (অর্থাৎ পুষ্পগুলিও) তাহার অনুগমন কবিতে থাকে, তিনি দাঁড়াইলে সে গুলিও দাঁড়াইয়া থাকে—সেই ঋদ্ধযুক্ত ও সর্বাভিভবকারী (অর্থাৎ দীপস্করের) ইর্যাপথ (অর্থাৎ গগন দাঁড়ান উপবেশন ও শয়ন) ইহারা এড়াইয়া যায় নাই (অর্থাৎ তাহা লভ্য কবিয়াছে) ॥ ৬ ॥

যদি সংবর্তক (প্রলয়কালীন) বায়ুসকলও এই ত্রিসহস্র সংখ্যক ভগবৎকৈও বহন করিয়া লইয়া যাইতে পারে তথাপি ইহারা সেই পুষ্পকচুকটিকে বিকম্পিত কবিতে পারিত না সেটাকে বহন করিয়া লইয়া যাওয়ার কথা ত দূরে থাকুক ॥ ৭ ॥

কনকসদৃশ ইকন ন্যায় সনানবর্ণবিশিষ্ট শ্রেষ্ঠকনকরূপী ভগবান্ (দীপস্করকে) দৌর্যা স্পর্শে স্বেগণ তখন উদীরণ বা উচ্চৈষাণা করিলেন—“অহো ধর্ম!” (অর্থাৎ এই ভগবান্‌ই ধর্মস্বরূপ) ॥ ৮ ॥

(২৩৩) প্রমুকনপুষ্পাবকীর্ণং চ অম্বর ঘরণিয় চ কুসুমোঘা ।
 শোভন্তি জানুমাত্রা পুষ্প চ কञ्চুকমাवाशे ॥৬॥
 হিঙ্কারা তূর্যমিশ্রা সমন্ততো বর্তন্তি অহো ধর্ম ।
 য়োনাদেন্তি পুরবর নরবৃষভম্মি প্রবিগন্তস্মি ॥১০॥
 হসকরবিকর্বাহিণপরভূতমুরবা চ ভৃগনির্ঘোষা ।
 দীপবতীয়ে নিশাম্যতি নিধিরতনচ্চনিনবিমিশ্রা ॥১১॥

অদৃশামি মহামৌদ্গল্যায়ন মেঘো মাণবো ভগবন্ন দীপবর দূরতো য়েব
 অগচ্চন্ত দ্বাত্রিশতীহি মহাপুষ্পলক্ষণেহি সমন্বাগতমগীতিহি অনুব্যজনেহি
 উপশোভিতশরীর অপ্টাদগেহি আবেণিক্বেহি যুদ্ধধর্মেহি সমন্বাগত দশহি তযা-
 গতবলেহি বলব চতুর্হি বৈশারয়েহি সমন্বাগত । নাগো বিঘ কারিতকারণো
 অন্তোগতেহি ইন্দ্রিয়েহি অবহির্গতমানমেন স্থিতো ধর্মান্বাম্যাপ্রাপ্ত শান্তেন্দ্রিয়ো
 শান্তমানমো উত্তমদমশমযপারমিপ্রাপ্তো গুপ্তো নাগো জিতেন্দ্রিয়ো হৃদমিব
 অচ্ছ্যো অনাবিলো বিপ্রমগ্নো প্রাসাদিকো দর্শনীয়ো আশেচনকো অপ্রতিক্লো দর্শনায়ো

(২০৭) আকাশ পুষ্পবর্ষণে আকীর্ণ আছে ধরণীতেও কুসুম-রাশি (মানুষের)
 ছান্দ পর্যন্ত শোভা পাইতেছে, আবার আকাশেও পুষ্পগুঁড়িই এক কণ্ঠক রচনা
 করিয়া গ্রহিয়াছে ॥ ৯ ॥

“অহো ধর্ম!”—এইরূপ হিঙ্কার (উচ্চ ঘোষণা) তূর্যনিনাদানির্ঘাত হইয়া
 চতুর্দিকে ছড়াইয়া পড়িল। নরবৃষভ (দীপবর) (পুং) প্রবেশ করিতে থাকিলে—
 সেই শব্দগুঁড়ি নগরটিকে নিনাদিত করিল ॥ ১০ ॥

দীপবতীতে হংস, করবীক (কোঁকিল বিশেষ) ময়ূর ও পবকৃতের (কোঁকিলের)
 সূর্দামণ্ডে রব ও ভূসাবলীর নির্ঘোষ নির্ধিতে বিন্দিত বররাজির ধ্বনিতে নির্ঘাত হইয়া,
 শ্রুত হইতে লাগিল ১১ ॥

হে মহামৌদ্গল্যায়ন! ত্রৈলোক্যে মাণবক দূর হইতেই দ্বাত্রিশত মহাপুষ্পলক্ষণদ্বারা
 সংযুক্ত, অশীতিপ্রকার অনুব্যঞ্জনদ্বারা উপশোভিতদেহ অক্ষৌভসংখ্যক আবেণিক
 (অনাধারণ বা অনাবিলক্ষণ) বুদ্ধধর্মদ্বারা অন্বিত, দশপ্রকার তথাগতবলদ্বারা বলবান্
 ও চতুর্বিধ বৈশারন্য সমন্বিত দীপবরকে আনিতে দেখিতে পাইলেন। তাঁহাকে
 নাগের (হস্তীর) মত সেবা গেল—তিনি ছিলেন কারিতকারণ অর্থাৎ সব বিষয়ে
 কৃতকৃত্য, তাঁহার ইন্দ্রিয়গুঁড়ি অস্তম্ভুধ থাকায় তিনি এমনভাবে থাকিতেন যে, তাঁহার
 মন বীর্হিবর্ষয়ে ধাবিত হইত না, তিনি ধর্মের অবস্থায় অবস্থিত রহিতেন, তাঁহার
 ইন্দ্রিয় সমূহ শান্ত অবস্থায় থাকিত, তাঁহার মন শান্ত অবস্থায় থাকিত, এবং তিনি
 উত্তম দম ও শমের পার্শ্ব বা উৎকর্ষ প্রাপ্ত ছিলেন, নিজকে গুপ্ত বা রক্ষিত অবস্থায়
 রাখিয়া, তিনি জিতেন্দ্রিয় নাগবৎ ছিলেন, হৃদের নায় অচ্ছ বা নির্বল ছিলেন,
 অনাবিল থাকায় তিনি অত্যন্ত উচ্ছ্বল, প্রসাদগুণযুক্ত ও দর্শনীয় ছিলেন, তিনি

যোজনগতায়ৈ প্রভায়ৈ অপ্রভাসয়ন্তো । দৃষ্ট্বা চ পুনরস্য অদ্বয়সংজ্ঞা উদপাসি ।
 অহমপি বুদ্ধো লোকে ভবিষ্যামি । অথ খলু মৌদ্গল্যাযন মেঘো মাণবো তায়ে
 বেলায়ে ইমাং গাথামভাষি ।

চিরস্য চক্ষু উদপাসি লোকে
 চিরস্য উত্পাদো তথাগতানা ।
 চিরস্য মহ্যং প্রণিধিঃ সমৃদ্ধা
 বুদ্ধো ভবিষ্যামি ন মেঽত্র সংশয়ঃ ॥১॥

(২৩৮) অথ মহামৌদ্গল্যাযন মেঘো মাণবো উদার হৃৎসবেগং উদারং
 প্রীতিপ্রামোদ্যং সজনয়িত্বা তানি পচোত্পলানি ভগবতো দীপংকরস্য ক্ষিপ্তি ।
 তানি পি প্রভাজালং মুখমণ্ডলমনুপরিবারেত্বা অস্থাসু । প্রকৃত্যে পি মাণবিকায়ৈ
 তানি দুবে উত্পলানি ক্ষিপ্তানি । তানি পি অন্তরীক্ষে অস্থান্সু ।

ত্রীহি প্রাতিহার্যেহি বুদ্ধা ভগবন্তো সত্বা বিনেন্তি ঋদ্ধিপ্রাতিহার্যেণ
 আদেশনাপ্রাতিহার্যেণ অনুশাসনীপ্রাতিহার্যেণ । ভগবতো দীপংকরস্য যা চ মেঘে
 মাণবেন পচ উত্পলানি ক্ষিপ্তা যা চ প্রকৃত্যে মাণবিকায়ৈ যা চ অন্যায়ে

মনোমুগ্ধকব, ও অপ্রীতিকুল (সকলের আবিবুদ্ধাচাবী) ছিলেন এবং যোজনশতব্যাপী
 অতিবর্ণনীয় প্রভাষা অর্থাৎ অবভাসিত করিয়া চলিতেন । তাঁহাকে দেখিয়া তাঁহাব (মেঘ
 মাণবকে) মনে অদ্বয়-সংজ্ঞা (বৌদ্ধধর্মের দ্ব্যবহীন তথা) উৎপন্ন হইল । (তিনি
 ভাবিলেন)—“আমিও এই লোকে বুদ্ধ হইব” । অনন্তর, হে মহামৌদ্গল্যাযন! মেঘ
 মাণবক সেই বেলায় এই গাথা উচ্চারণ করিলেন :-

এই লোকে (পৃথিবীতে) (কাহাবও) চক্ষুঃ (ধর্মচক্ষুঃ) অনেক কাল পবে উৎপন্ন
 হয় তথাগতদিগের উৎপাদ বা আবির্ভাব বহু কাল পবে হইয়া থাকে, অনেক কাল পবে
 আমাব(ও) প্রণিধি বা প্রণিধান (অভিলাষ, সংকল্প বা আকাঙ্ক্ষা) সমৃদ্ধ (পূর্ণ)
 হইবে । (কিন্তু) এই বিষয়ে কোন সংশয় নাই যে আমি বুদ্ধ হইব ॥ ১ ॥

(২৩৮) অনন্তর, হে মহামৌদ্গল্যাযন! মেঘ মাণবক এক মহান্ হৃৎসবেগ
 ও মহতী প্রীতি ও মহান্ আনন্দ অনুভব করিয়া সেই পাঁচটি উৎপন্ন ভগবান্
 দীপংকরের উপর নিক্ষেপ করিলেন । সেগুলি তদীয় প্রভাজালবিশিষ্ট মূখমণ্ডল
 বেটন করিয়া অবস্থিত রহিল । মাণবিকা প্রকৃতও সেই দুইটি উৎপন্ন তদুপরি
 নিক্ষেপ করিলেন । সে-গুলিও অন্তরীক্ষে অবস্থান করিল ।

ভগবান্ বুদ্ধগণ তিন প্রকার প্রাতিহার্যদ্বারা (অভূত ক্রিয়াদ্বারা) সত্ত্ব বা প্রাণি-
 বর্গকে বিনীত বা ধর্ম দীক্ষিত করিয়া থাকেন, ঋদ্ধিবৃৎ প্রাতিহার্য, আদেশনাবৃৎ
 (ভবিষ্যৎ-ঘোষণাবৃৎ) প্রাতিহার্য ও অনুশাসনবৃৎ (উপদেশপ্রদানবৃৎ) প্রাতিহার্যের
 দ্বারা । ভগবান্ দীপংকরের উপর মেঘ মাণবকদ্বারা কিন্তু যে পঞ্চ উৎপন্ন, প্রকৃত-

জনতায়ে ক্ষিপ্তা ত ভগবতো পুষ্পবিতানমধিচ্চিত সত্বানা বৈনেয়বশে
মেঘস্য চ মাণবস্য প্রীতিপ্রামোদ্যসজননায়ং প্রাসাদিকো দর্শনীযো চতু স্খূণো
চতু দ্বারো অোসকতপট্টদামকলাপো ।

মেঘস্য তানি জলজানি ভগবতো প্রভামণ্ডলস্যোপরি সমন্তেন স্থিতানি
দৃষ্টা প্রাসাদিকানি প্রসাদনয়ানি প্রীতিপ্রামোদ্য কায়ে উত্পদ্যে উদারো চ চেতনা-
প্রাদুর্ভাবো । সো কমণ্ডলুমেকান্তে নিক্ষিপিত্বা অজিন চ প্রজপেত্বা ভগবতো
দীপকরস্য ত্রমেপু প্রণিপতিত্বা কেশেহি পাদতলানি সপরিমার্জন্তো এষ চিত্তমুত্-
পাদেতি । অহো পুনরহ পি ভবেয় অনাগতমধ্বান তথাগতোহি সম্যক্সবুদ্বো বিদ্যা-
চরণসপত্র সুগতো লোকবিদনুত্তর পুরুষদম্যসারথি শাস্তা দেবানা চ মনুপ্যাণা
চ যথায় ভগবা দীপকরো এতরহি । এষ দ্বানিশতীহি মহাপুরুষলক্ষণেহি সমন্বা-
গতো ভবেয়, অশীতিহি অনুব্যজনেহি উপশোভিতশরীরো অষ্টাদশহি আবেণিকৈহি
বুদ্ধঘর্মেহি সমন্বাগতো দশহি তথাগতবলেহি বলবা চতুর্হি বৈশারথ্যেহি সুবিশারদো
যথায় ভগবা দীপকরো এতরহি । এষ চ অনুত্তর ঘর্মচক্র প্রবর্তেয় যথায় ভগবা

মাণবিকাছারা ক্ষিপ্ত বা উৎপল(ধ্ব) এবং অন্য জনসংঘদ্বারা ক্ষিপ্ত যে সব উৎপল—
সেগর্দলি ভগবানের উপরদিকে একটি পুষ্প বিতানরূপে স্থিত হইল এবং এই (বিতান)
প্রসাদগুণযুক্ত (প্রীত্যুৎপাদক) দর্শনীয় চতুঃশৃঙ্গা বা চতুঃস্তম্ভাবিশিষ্ট চতুর্ভার
সম্বিত ছিল এবং ইহাতে পট্টবস্ত্রের দামকলাপ সংলগ্ন ছিল—(এই অলৌকিক
ব্যাপার) সত্ত্বগণের বিনয়শিক্ষাপ্রদান সূচনা করিতেছিল এবং মেঘ মাণবকেব প্রীতি ও
আনন্দ উৎপাদন করিতেছিল ।

সেই সূচ্যোৎপাদক ও বিশ্বাসজনক পুষ্পগর্দলি ভগবানের প্রভামণ্ডলের উপর
চারিদিকে স্থিত দেখিয়া মেঘ (মাণবকের) শরীরে প্রীতি ও আনন্দ উৎপন্ন হইল এবং
একটি মহান্ চিন্তা বা অভিপ্রায়ে প্রাদুর্ভাব হইল । তিনি কমণ্ডল এক পার্শ্বে
নিষ্ক্রেপ করিয়া এবং অজিনখানি বিস্তৃত করিয়া ভগবান দীপস্কবেব চবণহয়ে প্রণাম
করিয়া এবং স্বাক্ষরদ্বারা সেই চবণতল উত্তমরূপে পরিমার্জিত করিয়া এইরূপ
মনোভাব উৎপাদন করিলেন—“অহো! আমিও অনাগত কালে (অর্থাৎ কোন এক
ভবিষ্যৎ সময়ে) যেমন ভগবান দীপস্কব এখন আছেন তেমন তথাগত অর্হন,
সম্রাটসংবুদ্ধ বিনাভ্যাস সম্পন্ন সূতগত অন্তর লোকের শিক্ষণীয়দিগের সার্থক
তুল্য এবং দেব ও মনুষ্যদিগের শাস্তা (ধর্মশাসনকারী) হইতে পারিব । এবং এখন
যেমন ভগবান দীপস্কব আছেন তেমন স্বাষ্টিংগ মহাপুরুষলক্ষণদ্বারা সংযুক্ত,
অশীতিপ্রকার অনুভাজন (উপলক্ষণ)-দ্বারা উপশোভিতদেহ অষ্টাদশসংখ্যক আবেণিক
(অসাধারণ শা অনাবিশ্রুণ) যুদ্ধধর্মদ্বারা অম্বিত দশপ্রকার তথাগতবলদ্বারা বলবান
ও চতুর্বিধ বৈশারদ্য-দ্বারা (অর্থাৎ চারিপ্রকার নিশ্চয়জ্ঞানরূপ আর্ষাবিশ্বাসদ্বারা)
সুবিহারদ (সুপ্রাজ্ঞ) হইতে পারিব । এখন যেমন ভগবান দীপস্কব করিতেছেন,

দীপকরো এতরহি । एवं समग्रं श्रावकसंघ परिहरये । एव च देवमनुष्याः श्रोतव्य (२३६) श्रद्धातव्य मन्येन्सु । एव तीर्णो तारयेयं मुक्तो मोचयेयं आश्वस्तो आशवासयेयं यथायं भगवा दीपकरो एतরहি । भवेयं बहुजनहिताय बहुजनसुखाय लोकानुकम्पाय महतो जनकायस्यार्थाय हिताय सुखाय देवाना मनुष्याणा च ।

अथ महामौद्गल्यायन भगवान् दीपकरो मेघस्य माणवस्य अनुत्तरेण बुद्धज्ञानेन महासमुदागमन च ज्ञात्वा कुशलमूलसम्भारं च चेतोप्रणिधानं ज्ञात्वा अखण्डमच्छिद्रमकल्मापमव्रण अनुत्तराये सम्यक्संबोधये व्याकार्षीत् । भविष्यसि त्व माणवअनागतमध्वान अपरिमिते असख्येये कल्पे शाक्याना कपिलवस्तुस्मि नगरे शाक्यमुनिर्नाम तथागतोऽर्हं सम्यक्संबुद्धो विद्याचरणसपन्न सुगतो लोकविदनुत्तरः पुरुषदम्यसारथिः शास्ता देवाना च मनुष्याणा च यथाप्यहमेतर्हि द्वात्रिंशतीहि महापुरुषलक्षणेहि समन्वागतो अशीतिहि अनुव्यजनेहि उपशोभितशरीरो अष्टादशेहि आवेणिकेहि बुद्धधर्मेहि समन्वागतो दशहि तथागतवलेहि बलवा चतुर्हि वैशारद्येहि सुविशारदो । एव तीर्णो तारयिष्यसि मुक्तो मोचयिष्यसि आश्वस्तो

তেমন আমিও অন্তব ধর্মচক্র প্রবর্তন করিতে পারিব। এইভাবে আমি শ্রাবকসংঘকে সমগ্রভাবে বন্ধা করিতে পারিব। আবার এইভাবে দেব ও মনুষ্যাগণ আমাকে শ্রোতব্য ও (২৩৬) শ্রদ্ধাব যোগ্য মনে করিবেন। ভগবান্ দীপকরকেব নায এইভাবে (নিজে) তীর্ণ (সংসারোত্তীর্ণ) হইয়া অন্যকেও তরাইতে পারিব, (নিজে) মুক্ত হইয়া অন্যকেও মুক্ত করিব, (নিজে) আশ্রয় হইয়া অন্যকেও আশ্রয় করিতে পারিব। বহুজনের হিতার্থ, বহুজনের সুখার্থ, লোকের প্রতি অনুরূপপ্রদর্শনার্থ, মহান্ জনসংঘের প্রয়োজনার্থ, এবং দেব ও মনুষ্যাগণের হিতার্থ ও সুখার্থ (আমি এইরূপ) হইতে পারিব।

অনন্তব, হে মহামৌদ্গল্যাযন! ভগবান্ দীপকর মেঘ মাণবকেব অনন্তর বুদ্ধজ্ঞানের জন্য উদ্যমের বিষয় জানিয়া এবং তাঁহাব মূলীভূত কুশল বা পুণ্যের সঞ্চয় ও চিত্তের পরিষ্কার বা সংকল্পকে অর্থাভূত, অচ্ছিন্ন (অদোষ), কল্মাষ (বা পাপ)-বহিত ও অরণ (দোষচিহ্নশূন্য) জানিয়া তাঁহাব অনন্তর সম্যকসংবোধ লাভের (যোগ্যতা) ঘোষণা বা প্রকাশ করিলেন—“হে মাণবক! ভবিষ্যৎ কালে অপরিমিত ও অসংখ্য কল্পের অন্তে শাকাগণের কপিলবস্তু নগরে তুমি হইবে শাক্যমুনি নামক তথাগত, অর্হন্, সম্যকসংবুদ্ধ, বিদ্যাভ্যাসসম্পন্ন (কাহাবও মতে বিদ্যা ও সদাচারসম্পন্ন), সুগত, অনন্তর লোকজ, শিক্ষণীয়দিগের সার্বথতুল্য (পরিচালক), দেব মনুষ্যাগণের শাস্তা (ধর্মশাসক), যেমন আমিও এখন (সেইরূপ) আছি। (তুমিও তেমন) দ্বাত্রিংশৎ মহাপুরুষলক্ষণযারা সংবুদ্ধ, অশীতিপ্রকার অনুরাজন (উপলক্ষণ)-যারা উপশোভিত-শরীর, অষ্টাদশ আবেণিক (অসাধারণ) বুদ্ধধর্মযারা অশ্রিত, দশবিধ তথাগতবলযারা বলবান্, চারিপ্রকার বৈশারদ্যযারা (অর্থাৎ চারিপ্রকার নিশ্চয়জ্ঞানরূপ আত্মবিশ্বাসযারা) সুবিশারদ (সুপ্রাজ্ঞ)। এইভাবে তুমিও (স্বয়ং) উত্তীর্ণ হইয়া (অপবকে) তরাইতে

আশ্বাসয়িষ্যসি পরিনিবৃত্তো পরিনির্বাণয়িষ্যসি যথাপি অহমেতাহি । এব
 চানুত্তর ধর্মচক্র প্রবর্তয়িষ্যসি । এব চ সমগ্র শ্রাবকসম্ব পরিহরিষ্যসি । এব
 চ দেবমনুষ্যা শ্রোতব্য শ্রদ্ধাতব্য মনিষ্যন্তি । যথাপি অহমেতাহি ত ভবিষ্যসি
 বহুজনহিতায় বহুজনসুখায় লোকানুকম্পায় মহতো জনকায়স্যার্থায় হিতায়
 সুখায় দেবানা চ মনুষ্যাণা চ ।

সমনন্তরব্যাহৃতো চ মহামৌদ্গল্যাযন ভগবতা দীপকরেণ মেঘো মাণবো
 অনুত্তরায়ৈ সম্যক্সবোধয়ে তালমাত্র বঁহায়সমম্যুদগম্য এযাশীহৃতো প্রাঞ্জলী-
 হৃতো ভগবন্ত দীপকর সশ্রাবকসম্ব নমস্যমানো । ইয় চ মহাপৃথিবী তত্বগ
 তনুমুহূর্ত অতীব পঙ্কিকার কম্পে সকম্পে । ভূম্যা চ দেবা ঘোপমুদীরয়েনু
 যব্দমনু (২৪০) শ্রাবয়েনু । এব মেঘো মাণবো ভগবতা দীপকরেণ অনুত্তরায়ৈ
 সম্যক্সবোধয়ে ব্যাহৃতো তদ্ ভবিষ্যতি বহুজনহিতায় বহুজনসুখায় লোকানুক-
 ম্পায় মহতো জনকায়স্যার্থায় হিতায় মুখায় দেবানা চ মনুষ্যাণা চ ।

ভূম্যানা দেবানা ঘোপ শ্রুত্বা অন্তরীক্ষেচরা দেবা চাতুমঁহারাজিকা দেবা

পারিবে, (স্বয়ং) মূর্ত্ত হইয়া (অপরকে) মূর্ত্ত করিতে পারিবে, (স্বয়ং) আশ্রয় হইয়া
 (অপরকে) আশ্রয় করিতে পারিবে এবং (স্বয়ং) পরির্নির্বাণপ্রাপ্ত হইয়া (অপরকে)
 পরির্নির্বাণ পাওয়াইতে পারিবে। এইরূপে তুমিও অনূত্তর ধর্মচক্র প্রবর্তন করিতে
 পারিবে। এবং এইরূপে তুমিও শ্রাবক সংঘকে সমগ্রভাবে রক্ষা করিতে পারিবে।
 এইভাবে দেব ও মনুষ্যাণ তোমাকে শ্রোতব্য ও শ্রদ্ধাব যোগ্য মনে করিবেন। আমি
 যেমন এখন হইয়াছি, তেমনিই তুমিও বহুজনের হিতার্থ, বহুজনের সুখার্থ, লোকের
 প্রতি অনুকম্পাপ্রদর্শনার্থ, মহান জনসংঘের প্রয়োজনার্থ এবং দেব ও মনুষ্যাণের
 হিতার্থ ও সুখার্থ (নিজকে নিয়োজিত করিতে) সমর্থ হইবে”।

হে মহামৌদ্গল্যাযন! ভগবান দীপঙ্কর মেঘ মাণবকে অনূত্তরা সম্যক-
 সংবোধিলাভে সমর্থ হইবে বলিয়া ঘোষণা বা প্রকাশ করিলে পর তিনি (মেঘমাণবক)
 তখন আকাশমাগে তালবৃক্ষসম উচ্চে উঠিয়া এক অংশদেশে (একস্ফে) সংঘটি
 (চাদরখানি) রক্ষা করিয়া কৃতান্তালিপটে শ্রাবকসংঘসহিত ভগবান্ দীপঙ্করকে
 নমস্কার করিতে লাগিলেন। সেই ক্ষণে সেই মূর্ত্তে এই মহাপৃথিবীও ছয়প্রকারে
 অত্যন্ত কম্পিত ও সংকম্পিত হইতে লাগিল। ভূমিগত দেবগণও ঘোষণার উদীরণ
 করিলেন এবং সঙ্গে সঙ্গেই সেই শব্দ (সকলকে) (৩৪০) শুনাইলেন —“এইভাবে
 ভগবান দীপঙ্কর মেঘ মাণবকে অনূত্তরা সম্যক্সংবোধিলাভে সমর্থ হইবে বলিয়া
 ঘোষণা বা প্রকাশ করিলেন এবং তিনিও বহুজনের হিতার্থ, বহুজনের সুখার্থ ও
 লোকের প্রতি অনুকম্পা প্রদর্শনার্থ, মহান জনসংঘের প্রয়োজনার্থ এবং দেব ও
 মনুষ্যাণের হিতার্থ ও সুখার্থ (নিজকে নিয়োজিত করিতে) সমর্থ হইবেন”।

त्रायस्त्रिंशत्ता यामा तुपिता निर्माणरतिनो परनिमित्तवशवर्तिनो इति हि तत्क्षणं तन्मुहूर्तं यावद्ब्रह्मकायघोषमभ्युद्गमे । एवमार्यमेघो माणवो भगवता दीपंकरणे अनुत्तराय सम्यक्संबोधये व्याकृतो तं भविष्यति बहुजनहिताय बहुजनसुखाय लोकानुकपाय महतो जनकयस्थार्थाय हिताय सुखाय देवानां च मनुष्याणां च । अप्रमेयस्य च उदारस्य महतो शोभासस्य लोके प्रादुर्भावो आसि । यापिता लोके लोकान्तरिका अन्धकारा अन्धकारार्पिता तमिस्रा तमसारपिता अघा अघसंभूतपूर्वा यत्र इमे पि चन्द्रमसूर्या एव महर्द्धिका एवं महानुभावा आभया आभानाभिसंभुणन्ति आलोकेन वा आलोकं न स्फुरन्ति ते पि तेन शोभासेन स्फुटा अभून्सु । ये पि तत्र सत्त्वा उपपन्ना ते पि अन्योन्यसंज्ञानेऽसुः । अन्ये पि किल भो इह सत्त्वा उपपन्ना अन्ये पि किल भो सत्त्वा इहोपपन्ना । एकान्तसुखसंस्पृष्टा च तत्क्षणं तन्मुहूर्तं सर्वसत्त्वा अभून्सु । ये पि अवीचे महानरके उपपन्ना अतिक्रमे व देवानां देवानुभावनां नागानां नागानुभावनां यक्षाणां यक्षानुभावनां ।

छात्रिणो देवगणेश (एह) घोष श्रवण कविषा चातुर्महावर्जिक, त्रायस्त्रिंशत्ता, याम, तृषित, निर्माणवति ओ पर्वनिर्मितवशवर्ती—एह अन्तर्वीक्षकावी देवगण तन्मूर्तेः ओ ब्रह्मकाय (वा ब्रह्मलोक) पर्यन्त प्रवर्तमान घोष उद्गमन कविलेन—‘हे बन्धुगण! उगवान् दूषकव मेघ माणवकके अन्धत्वा सम्यक्संबोधिल्लाहे समर्थ इहैवेन बलिषा व्याकवण वा प्रकाश कविषाहेन एवं तिमि (सम्यक्संबुद्ध) इहैवेन बहुजनैव हितार्थ, बहुजनैव सुखार्थ, लोकैव प्रति अन्धकम्प्रादर्शनार्थ, महान् जनसंघेव प्रयोजनार्थ (उपकारार्थ) एवं देव ओ मनुष्यागणैव हित ओ सुखेव जना’ । (तेन) लोकमध्ये एक अप्रमेय (अपारिमित), उदार ओ महान् एक अवभासेव (आलोकैव) प्रादुर्भाव इहैल। लोके यत्प्रकार लोकमध्यास्थित अन्धकार अन्धकारे अर्पित वा अन्धप्रविष्ट, यत्प्रकार तमिस्रा (प्रगाढ अन्धकार) तमोवाशिते अन्धप्रविष्ट, ओ यत्प्रकार अघ (अन्धकारमय कालिमा वा अशोच) आगेहै (घन) कालिमा वा अशोचे पविणत इहैया रहियाहे, येथाने तेमन महार्थक (महाशक्तिसम्पन्न) ओ महानुभावविशिष्ट एहै चन्द्र-सूर्य ओ (निद्र) आभाषावा आभाव प्रवेश कवाहैते समर्थ ह्य ना एवं (निद्र) आलोकश्चावा आलोक विस्तार कविते पारे ना, सेहैसव स्थाने ओ सेहै अवभासे वा आलोकश्चावा स्फुट वा परिपूर्णभावे उद्भासित इहैयाहिल। सेहै(सव) स्थाने ओ सेसव सद् वा प्राणिवर्ग उद्गम इहैयाहिल ताहावा ओ (सेहै आलोकप्रभावे) अन्यान्यके (परस्पदके) चिन्तिते पाविल; (एवं ताहावा जाविल)—‘ओहै! एथाने त अन्या प्राणीया ओ उद्गम रहियाहे; ओहै! एथाने त अन्या प्राणीया ओ उद्गम रहियाहे’ । तन्मूर्ते ओ तन्मूर्ते (सेहै स्थाने) सव सद्है एकांत सुखे न्य इहैया पडिल। याहावा अवीच-नामक महानरके उद्गम इहैयाहिल, ताहावा ओ (सेहै आलोकप्रभावे) देवगणैः प्रभाव, नागगणैः प्रभाव ओ यक्षगणैः प्रभाव अतिरुम करिते पावियाहिल।

মেঘোঽহুদা শ্রমণগণস্য নাযক
 দীপকর পরমবিচিত্রলক্ষণ ।
 চিত্ত প্রসাদেত্ব জিন শ্রবন্দি চ
 সো বন্দমানো প্রণিধি শ্রবাসি ॥১২॥
 এষ শ্রহ লোকমিম চরেয়
 যথা শ্রয় চরতি শ্রসগমানসো ।
 চক্র প্রবর্তেয়মনন্যসাধুশ
 সুসস্কৃত দেবমনুপ্যপূজিত ॥১৩॥
 শ্রয় চরেয় লোকে দেবমনুপ্যা দেশেয় ধর্ম ।
 এষ বিনেয় সত্বা যথা শ্রয় লোকপ্রদ্যোতো ॥১৪॥
 প্রণিধি চ জাত্বান শ্রসগসগত
 সর্বেহি হেতহি উপস্থিত জিনো ।
 শ্রল্লণ্ডমচ্চিত্রমকল্মাপারণ
 মতিমা ব্যাকরে শ্রয়দর্শী ॥১৫॥

সেই পণ্ডিত উক্ত অর্থ (উদ্দেশ্য) অবলম্বন করিয়া বিশারদ (সুপ্রসিদ্ধ বা উপকারক) ধর্মচক্র প্রবর্তিত করিয়াছিলেন এবং সেই স্মৃতিমা (মতিমান) সভ্য ও ধর্মে প্রতিষ্ঠিত থাকিয়া প্রজাভ্রনকে বিষম মহত্ত্ব হইতে উদ্ধার করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

মেঘ (মাগবক) পবমবিচিত্রলক্ষণাক্রান্ত শ্রমণগণের নাযক পবমবিচিত্রলক্ষণাক্রান্ত দীপস্কবকে দৈবিত্তে পাইয়াছিলেন এবং (জিন) নিছ চিত্তকে প্রসন্ন করিয়া (সেই) জিনকে বন্দনা বরিধাছিলেন। বন্দনা করিয়া জিন এই প্রণিধি (বা সংকল্প) করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

সদ্র বা আসান্তিবাহিত মন লইয়া যেমন এই (দীপস্কর) (এই লোকে) জীবন ধারণ করিতেছেন তেমন আমি এই লোকে যেন জীবন ধারণ করিতে পারি। (এবং) আমি যেন অনন্যাদশ (অনুস্তর) দেব ও মনুষ্যাগণের পূজিত ও সুসংস্কৃত (ধর্ম) চক্র প্রবর্তন করিতে পারি ॥ ১৩ ॥

এই লোকপ্রদীপের ন্যায় আমিও যেন লোকের উপকারার্থ জীবন চালাইতে পারি এবং দেব ও মনুষ্যাগণকে ধর্ম উপদেশ করিতে পারি এবং সত্ত্ব বা প্রাণিবর্গকে বিনয় (দীক্ষা) প্রদান করিতে পারি ॥ ১৪ ॥

সেই মতিমান (পণ্ডিত) ও অর্থদর্শী (উপকারক) জিন (ভাঁহার) অনাস্তি সঙ্কৃত ও সর্বকারণে সংপূজিত এবং অর্থাপ্ত অচ্ছিন্ন (অদোষ) কন্মাষ (বা পাপ)-রহিত ও অরণ (দোষাচ্ছন্ন) প্রণিধি বা সংকল্প জানিয়া (ভাঁহার সম্বন্ধে) এইরূপ ঘোষণা করিলেন ॥ ১৫ ॥

(২৪৩) বুদ্ধো তুব মেঘ্যতি মেঘ মাণব
 অনাগতে অপরিমিতস্মি কল্যে ।
 কপিলাহ্বয়ে ঋষিভবনস্মি শাকিয়ো
 তদা ত্ব পি প্রণিধিবিপাকমেঘ্যসি ॥১৬॥

তেন অপরাণি পচ পুরাণশতানি প্রেপিতানি আচার্যস্য । নির্যাতিত্বা এব-
 বিঘ সর্ব মেঘদত্তস্য আচিক্ষতি । এব ময়ে ভগবা দীপকর পূজিতো অনুত্তরায়ৈ
 সম্যক্সবোধয়ে ব্যাকৃতো । গচ্ছ্যাম তহি ভগবতো দীপকরস্য সন্তিকে ব্রহ্মচর্য
 চরিষ্যাম তা চ সমিতিমনুভবিষ্যাম । সো আহ । অহ তাব অসমাপ্তবেদো
 তত্র ন শক্যামি গন্তু ।

যথা কাণ্ডে বিবহৃত্যে মহন্তে উদকার্ণবে ।

সঘট্টিতো বিনশ্যতি এব প্রিয়সমাগমো ॥১॥

মেঘো গত্বা ভগবতো দীপকরস্য সন্তিকে প্রব্রজিতো । তে তাদৃশা কল্যাণ-
 মিনাপ্যাগম্য বুদ্ধসহস্রকোটয়ো অপরিমেয়া অসখ্যেয়া আরাধেত্বা পূজয়িত্বা
 চ সশ্রাবকসঘা অপ্রমেয়ানি চ প্রত্যেকবুদ্ধকোটিনিযুতা পূজয়িত্বা দিব্যমানুপিকা

(২৪৩) “হে মেঘ মাণবক! ভবিষ্যতে অপরিমিত (অসংখ্য) কল্পেব পবে তুমি
 বুদ্ধ হইবে। ঋষিদিগের ভবন কপিলা (বলু) নামক নগরে যখন তুমি শাক্য হইবে,
 তখন তুমি তোমার সংকল্পেব বিপাক (সুপরিণাম) লাভ করিবে” ॥ ১৬ ॥

তাহাছাড়া আবও অন্য পাঁচ শত পদ্যবান্দ্রা আচার্য সম্মুখে প্রোবিত হইয়াছিল ।
 (সেই বান্দ্রা) দান করিয়া তিনি সেই প্রকায়ে সংঘটিত সব (বিষয়) মেঘদত্তকে বলিলেন ।
 (তিনি বলিলেন —) ‘ভগবান্ দীপকর আমাব দ্বায়া এইরূপ সংপূজিত হইয়া,
 আমি অন্তর্ভবা সম্যক্সংবোধি লাভ করিতে পারিব এই কথা বলিয়া ঘোষণা বা প্রকাশ
 করিয়াছেন । চল আমবা সেইস্থানে ভগবান্ দীপকরবেব নিকট যাই, ব্রহ্মচর্য আচরণ
 করি এবং সেই সমিতিতে বা সংঘে যোগদান করি’ । তিনি (মেঘদত্ত) উত্তর
 করিলেন—যে-হেতু আমি বেদাভ্যাস সমাপ্ত করিতে পারি নাই, অতএব আমি সেখানে
 যাইতে পারিব না’ ।

প্রিয়সমাগম সংঘটিত (আঘাত প্রাপ্ত) হইলে বিনাশ প্রাপ্ত হয়, যেমন মহান্
 জনসাগরে কাষ্ঠ (কোথায়) বাহিত হইয়া যায় ॥ ১ ॥

ভগবান্ দীপকরবেব নিকট যাইয়া মেঘ (মাণবক) প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিলেন
 (অর্থাৎ বৌদ্ধপ্রমণ হইলেন, বা সংসার ত্যাগ করিয়া সংন্যাস গ্রহণ করিলেন) ।

(মেঘের) সদৃশ সেই সব (মহাপদ্যবোধবা) কল্যাণমিগ্রগণ (মদলবিধায়ী মিগ্রগণ)
 লাভ করিয়া শ্রাবকসংঘসহিত অপরিমেয় ও অসংখ্যেয় সহস্রকোটি বুদ্ধের আবাধনা ও
 পূজা করিয়া এবং অপ্রমেয় কোটি-নিযুতসংখ্যক প্রত্যেক-বুদ্ধের পূজা করিয়া দৈব ও

সপত্তিমনুভবন্তি যাবদনুত্তরা সম্যক্সবোধিমভিসবুদ্ধা । যো রূপ নরদম্য-
সারথি শ্রুত্বা ন রূপ ন উপাদি গচ্চেহ উপাদেহ চ । সো ত্বাহ । শির প্রণামায়ে
এপ অতীব প্রবণো মেঘো বর্ততে । মেঘস্য মাণবকম্য সবাশাতো বুদ্ধগব্দ শ্রুণিত্বা
ন হৃষ্টো । পাপমিত্রসমগিতায়ে প্চানন্তর্যাণি কৃতানি । পরদারে প্রসক্কো তত্র
কালে বা বি-(২৪৪) কালে বা গচ্ছতি । ত মাতা পুত্রস্নেহে ন নিবারেতি মা তত্র
পারদারিকো তি কৃত্বা ঘাতয়িষ্যতি ।

রক্তো অর্যং ন জানাতি রক্তো ধর্ম ন পদ্যতি ।

অন্ধকারে তদা ভবতি য রাগো সহতে নর ॥১॥

সো তা মাतर ঘাতরিত্বা তম্যা ইস্ত্রিকায়ে সকাশ গতো যত্র প্রসক্কো হৃষ্যেব
তা প্রকৃতিমাচিক্ষতি । এব ত্ব মম ইষ্টা য ময়া তত্র কারণা মাতা জীবিতাৎ
ব্যপরোপিতা । সা স্ত্রী উদ্বিগ্না সবৃতা । তায উক্কো । মা মে ভূয়ো আগচ্ছসি ।
অপরমাतर প্রসক্কো । ততো ত সা অপরমাতা আহ । এয পিতর জীবিতাৎ ব্যপরো-

মানুষ সম্পর্কিত (ভোগ্য সম্পদ) ভোগ করিতে পারেন—যতদিন পর্যন্ত না তাঁহারা
অনুভব বা সম্যক্সংবোধ লাভ করিতে পারেন । যিনি অব্যপ (অপার্থিব আকৃতি
বিশিষ্ট?) নমনীয় নরগণের সার্থিব (উপদেশ) শ্রবণ করিবেন [এস্থলে, শ্রুত্বা ও
'ব্যপং পাঠদ্বয় অসমীচীন বলিয়া প্রতিভাত হয়—সম্ভবতঃ শূন্যার্থ ও 'অব্যপং পাঠ
হইবে] (তিনি) ব্যপ (পার্থিব আকার) প্রাপ্ত হইবেন না এবং উপাদি [উপাদান বা
জীবনের প্রতি আসক্তি] আকর্ষণের বস্তু বলিয়া ধরিয়া রাখিবেন না । তিনি
(মেঘদত্ত) কিন্তু বলিলেন—এই মেঘ শিবোদেশদ্বারা প্রণামকার্যে অতীব প্রবণ
(আগ্রহযুক্ত) হইয়াছেন । তিনি মেঘ মাণবকের নিকট হইতে 'বুদ্ধ' শব্দ শুনিয়া
হৃষ্ট বা সমুত্ত হইলেন না । পাণ্ডিত্য নিগ্রাদিগণের সহিত একসঙ্গে মিশিবার ফলে
তাঁহার দ্বারা পাঁচপ্রকার (মাতৃঘাতাদি) অনন্তর ফলপ্রসূ পাপকার্য কৃত হইয়াছিল ।
সেই সময়ে বা অন্য পর্বতী কালে তিনি পর্বদারে প্রসক্ত হইয়া (২৪৪) চলিতে
লাগিলেন । তাঁহাকে তাঁহার মাতা পুত্রস্নেহবশতঃ (সেই কার্য হইতে) নিবারণ
করিলেন—পাছে বা পাবদারিক (পরদারাসক্ত) বলিয়া তিনি ঘাতিত হইয়েন ।

বাগযুক্ত (বা কামযুক্ত) ব্যক্তি অর্থ বা সংকার্য বুঝিতে পারে না বাগযুক্ত
ব্যক্তি ধর্ম দেখিতে পায় না । যাহাকে বাগ (কাম) পরাভূত কবে, সেই নব তখন অন্ধকারে
পতিত হয় ॥ ১ ॥

সে (মেঘদত্ত) সেই মাতাকে হত্যা করিয়া সেই স্ত্রীলোকের নিকট গেল এবং
যাহাতে আসক্ত হইয়াছিল তাহাকে হারিসম্মাই (সব) প্রকৃত ঘটনা বলিল । তুমি আমার
এতটা ইচ্ছা বা অভিলষিতা যে তোমার কাণে আমি মাতাকে জীবন হইতে পরিচ্যুত
করিয়াছি । সেই স্ত্রীলোকটি উদ্বিগ্না হইয়া উঠিল । সে তাহাকে (মেঘদত্তকে) বলিল—
“তুমি আমার কাছে আব আসিও না । সে (মেঘদত্ত) তাহার অপর্ণমাতাতে (বিমাতাতে)
প্রসক্ত হইল । তৎপর সেই বিমাতা তাহাকে বলিল—‘আইস, তোমার পিতাকে জীবন

पेहि, त्वं च मे स्वामिको भविष्यसीति । तेन दानि सो पिता जीविताद्व्यपरो-
पितो । सो तत्र अधिष्ठाने जुगुप्सितो संवृत्तो । मित्रज्ञातिका परिवर्जन्ति । सो
ततो अधिष्ठानातो अन्यमधिष्ठानं संक्रान्तो, अत्र मे न कोचि जानिष्यति । तस्य
यो मातापितृणा भिक्षु कुलोपको आसि अरहा महानुभावो सो जनपदचारिका चर-
माणो तमधिष्ठानमनुप्राप्तो । तेन दानि सो दानपतिपुत्रो भिक्षुणा तहिं अधिष्ठाने
दृष्टो । सो पि तं भिक्षु दृष्ट्वा शंकी संवृत्तो मा मे भिक्षु इमहि अधिष्ठानंहि
दूपयतीति । तेन दानि सो पि अरहा भिक्षु जीविताद्व्यपरोपितो । सो दानि
यो तदा आसि सम्यक्संबुद्धो तस्य शासने प्रव्रजितो । तेन दानि शासने प्रव्रजित्वा
संघो च भिन्नो बुद्धस्य रुधिरं उत्पादित । एतानि पंचानन्तर्याणि कर्माणि कृत्वा
महानरकेपुपन्नो ।

सो अष्टसु महानरकेषु षोडशोत्सदेषु सुचिर दीर्घमध्वान सधावित्वा
ससरित्वा (२४५) यदा भगवता शाक्यमुनिना अनुत्तरा सम्यक्सवोधिरभि-
संबुद्धा धर्मचक्रो प्रवृत्तः सो महासमुद्रे तिमितिमिगिलो नाम मत्स्यजाति आया-

हइते पवित्र्यात कव, (ताहा हइले) तुमिओ आमाव स्वामी हइवे"। तथन से ताहार
सेइ पिताकेओ ज्जीवन हइते पवित्र्यात कविल। से सेइ अधिष्ठाने (नगवे वा
स्थानविशेषे) निन्दित हइया पडिल। मित्र ओ ज्जातिगण (ताहाके) बर्जन कविल।
से सेइ अधिष्ठान हइते अन्य अधिष्ठाने चलिया गेल एवंग (मने कविल) "एथाने
आमाके केहइ चिनिवे ना"। ताहाव मातापिताव कुले यातायातकावी ये अहर्न् ओ
महाप्रभावशाली एक भिक्षु छिलेन तनि जनपदे घुद्विते घुद्विते सेइ अधिष्ठाने
उपस्थित हइलेन। तथन सेइ भिक्षु सेइ अधिष्ठाने सेइ दानपतिपुत्रके (श्रेष्ठ
दाताव पुत्रके) देखिते पाइलेन। से (मेघदत्त)-ओ सेइ भिक्षुके देखिया
आशङ्कायुक्त हइल एवंग (भाबिल) "एइ भिक्षु येन एइ अधिष्ठाने आमाव कोन
अनिष्ट ना कविते पावे"। तथन से सेइ अहर्न् भिक्षुकेओ ज्जीवन हइते पवित्र्यात
कविल (अर्थां ताहाके हत्या कविल)। यिनि सेइ समये सम्यक्संबुद्ध छिलेन, से
तथन ताहाव उपदेशे प्रव्रज्या ग्रहण कविल। से तथन (बुद्धेव) उपदेशे प्रव्रजित
वा सम्यसा हइया संघ भेद कविते लागिल ओ बुद्धेवओ बुद्धिवपात उपपादन कविल।
एइ पाँच प्रकार आनन्दर्य (तङ्गणांग फलप्रसू) कर्म कविया से महानरकसमुद्रे जन्म-
ग्रहण कविते लागिल।

से अष्ट महानरके ओ षोडश उंसदे (वा क्लेशबहुल छाने, उंसल्ल याइवाव
पथे) दीर्घकाल व्यापिया बहुदिन धविया धावित हइया जन्म लइते लइते,
(२४६) यथन भगवान् शाक्यमुनि अनन्दुवा संवोधि लात कवियाछिलेन एवंग धर्मचक्र
प्रवर्तन करियाछिलेन, तथन से महासमुद्रे तिमितिमिगिल नामे मत्स्यजातिते देखिय
बहुयोजनशतपरिमित हइया जन्मलात कविल। यथन सुपरिगनामक गृहपति

মতো বহুযোজনশক্তিকেণ আত্মভাবেন । যদা যপকর্ণি গৃহপতি সযানপাত্নো পচশত-
 পরিবারো তেন মহাসমুদ্র ঐকস্তো তদা তেন মকরভূতেন বুভুক্ষিতেন মুখ্ণ উচ্ছ্বাসিত
 ভোজনার্থিকেণ । ততো যানপাত্নাণি স্থপকর্ণিকস্য গৃহপতিস্য যেন ত মকরমুখ
 তেন প্রধাবিতা । নির্যাতমুখ্ণ আহ । গৃহপতি ইমানি যানপাত্নাণি বড্বামুগ্বে
 পতিতানি য দানি করণীয় ত করোথ, নাস্তি দানি বো জীবিত । তে দানি দেব-
 দেবতা নমস্যন্তি স্বকস্বকানি । কেচিন্চিৎ কেচিদ্ বৈশ্রবণ কেচিৎ স্কন্ড
 (ন্দ ?) কেচিদ্ বস্ণ কেচিদ্ যম কেচিদ্ধতরাপ্ত্র কেচিদ্ বিস্কটক কেচিদ্ বিস্ণপাক্ষ
 কেচিদ্ভিন্দ্র কেচিদ্ ব্রহ্ম কেচিৎ সমুদ্রদেবতা । যাবদায়ুস্মা পূর্ণকো সমন্বাহরতি
 পদ্যতি স্থপকর্ণিক গৃহপতি পচশতপরিবার মশয়প্রাপ্ত । মো তুপ্ততুরিকাভো
 পবতাভো বৈহায়সমম্যুদগম্য মহামমুদ্রে যপকর্ণিকস্য যানপাত্ন উপরি বৈহায়-
 সমন্তরীক্ষে অস্থাসি । তে মর্বে পচ বাণিজগতানি প্রাজ্জলি কৃৎবা উত্থিতা,
 মগব মগব তব ধারণাগতা স্ম । স্যবিরো আহ । নাহ মগবা শ্রাবকোহ্মস্মি ।
 সর্বে এককণ্ঠা নমো বুদ্ধস্যেতি উদীরেয় । তেহি সর্বেহি প্চেহি বণিজশতেহি নমো
 বুদ্ধস্যেতি বিঘুট্ঠ । তস্য তিমিতিমিগিলম্য বুদ্ধগব্দ কণ্ঠপথ গতো । তস্য ত

(গৃহস্থ) যানপাত্নে (জনপাতে) চাঁড়িয়া পাঁচশত পরিজন সহ সেই মহাসমুদ্রে নির্গত
 হইলেন, তখন সেই মকরভূত (মেঘনদ) ক্ষুধার্ত হইলে ভোজনার্থী হইয়া মুখব্যাদান
 করিয়া গ্রাহিল। তৎপর গৃহপতি স্থপকর্ণিকের যানপাত্নাদি যে দিকে মকরমুখ ছিল
 সেইদিকে ধাবিত হইয়া গেল। মুখ উঠাইয়া লইয়া (সেই মকর) বলিল—“হে
 গৃহপতে! এই যানপাত্নাদি বড্বামুগ্বে পতিত হইয়াছে, এখন তোমাদের সাহা
 করণীয় তাহাই কর তোমাদের এখন জীবনের আশা নাই”। এখন তাহারা তাহাদের
 নিজ নিজ দেব-দেবতাকে নমস্কার করিতে লাগিল। কেহ শিব, কেহ বৈশ্রবণ (কুবের),
 কেহ স্কন্ধ (স্কন্দ ?), কাতিকেয়) কেহ বরুণ কেহ যম, কেহ ধৃতরাষ্ট্র কেহ
 বিরূপাক্ষ, কেহ বিরূপাক্ষ, কেহ ইন্দ্র, কেহ ব্রহ্মা এবং কেহ সমুদ্রদেবতাকে (ভাস্কিমা
 নমস্কার করিতে লাগিল)। (তাহারা সেরূপ করিতে লাগিল) যতক্ষণ না আয়ুস্মান্
 (পূজনীয়) পূর্ণক জীবনসংশয়প্রাপ্ত পঞ্চশতপরিবারবৃদ্ধ গৃহপতি স্থপকর্ণিককে
 প্রাপ্ত হইলেন ও তাহার দিকে দৃষ্টিপাত করিলেন। তিনি তুপ্ততুরিক-নামক পর্বত
 হইতে আকাশমার্গ অবলম্বন করিয়া মহাসমুদ্রে স্থপকর্ণিকের যানপাত্নের উপর
 অন্তরীক্ষে উড়িতে থাকিলেন। সেই সকল পাঁচ শত বর্গক্ অঞ্জলিবদ্ধ করিয়া
 উঠিল এবং বলিল—“হে ভগবন্, হে ভগবন্! আমরা তোমার শরণাগত হইলাম”।
 স্থবির (ভিকৃষ্টি) বলিলেন—“আমি ভগবান (বুদ্ধ) নাই, আমি একজন শ্রাবক
 (শিষ্য) মত”। সকলে এককণ্ঠে বলিয়া উঠিল—“বুদ্ধকে নমস্কার”। সেই পঞ্চশত
 বর্গক্ ও “বুদ্ধকে নমস্কার” এই বর্ণা বিঘোষিত করিল। এই “বুদ্ধ-শব্দ
 তিমিতিমিগিলের কণ্ঠপথে গেল। যে মৌপস্কর বুদ্ধ-শব্দ সে অপরিমিত অসংখ্যের

শব্দং শ্রুত্বা যো অপ্রমেয়ে অসংল্যেয়ে কল্বে মেঘস্য মাণবস্য সকাশাতো দীপংকর-
বুদ্ধশব্দো শ্রুতো তং মহাসমুদ্রে তিমির্মিগিলভূতস্য আমুখীভূতো । অমোঘো বুদ্ধশব্দো
তি । তস্য দানি তিমিত্তিমিগিলস্য ভূতস্য এতদভূপি । বুদ্ধো লোকে প্রাদুৰ্ভূতো
বয়ং চ অপায়গতা । তেন দানি সংকিনেণ পুনরপি মুখং সমীলিতং । অনাহারো
কালগতো তং বুদ্ধশব্দং সমনুস্মরন্তো সমনন্তরকালগতো শ্রাবস্ত্যা মহা-(২৪৬)
নগর্যা ব্রাহ্মণকুলে উপপন্নো তেন কালেণ তেন সময়েণ প্রজাতো দারকো জাতো ।
যথোক্তং ভগবতা নাহং ভিক্ষবো কর্মতোজ্যদ্ বদেমি ইতি ।

তস্য দানি দারকস্য ধর্মরুচিনাম কৃতং । যদা মহন্তো সংবৃত্তো তদা ভগবতঃ
শাসনে প্রব্রজিতো । প্রযুজ্যন্তেন ঘটন্তেন ব্যায়মন্তেন তিস্তো বিদ্যা ষড্ভিজ্ঞা
বলবশীভাবং সাধাত্কৃত । ত্রিখুত্তো দিবসস্য ভগবতঃ পাদবন্দনে উপসক্রমতি ।
যত্কমুপসংক্রমতি তত্কং ভগবা চোদেতি স্মারেতি চিরস্য ধর্মরুচি সুচিরস্য
ধর্মরুচি । সো পি আহ । এবমেতং ভগবং এবমেত সুগত । চিরস্য ভগবং সুচিরস্য
সুগত । ভিক্ষু সংশয়েন ভগবন্তং পৃচ্ছন্তি । ত্রিখুত্তো দিবসস্য ধর্মরুচিভগবন্ত-
মুপসংক্রমতি ভগবা চ তমেবমাহ চিরস্য ধর্মরুচি সুচিরস্য ধর্মরুচীতি ভগবন্ত-

কল্পপূর্বে মেঘমাণবকেব নিকট শুনিনিয়াছিল, এখন মহাসমুদ্রে তিমির্মিগিল
হইয়া স্থিত অবস্থায় বুদ্ধশব্দ শুনিবাব পবে সেই বুদ্ধশব্দ তদাভিমুখী হইল ।
যে-হেতু বুদ্ধশব্দ অমোঘ । তখন সেই তিমির্মিগিলভূত (মেঘদত্তেব) মনে এই
ভাব উদিত হইল—“লোকে (এখন) বুদ্ধ প্রাদুৰ্ভূত হইয়াছেন, আব আমবা (এখানে)
অপায়গত (বিপদগ্রস্ত) বহিয়াছি।” তখন সংবেগযুক্ত হইয়া সে পুনর্বার মুখ
সংমীলিত করিল । সেই বুদ্ধশব্দ শ্রবণ করিতে করিতে অনাহাবে মৃত্যু প্রাপ্ত হইয়া
সে তৎক্ষণাৎ শ্রাবস্তী মহানগরীতে (২৪৬) ব্রাহ্মণকুলে জন্ম গ্রহণ করিয়া সেই কালে
ও সময়ে জাত হইল এবং (জন্মিয়া ক্রমশঃ) দাবক (বালক)-অবস্থা প্রাপ্ত হইল ।
ভগবান্ বলিয়াছেন—“হে ভিক্ষুগণ! আমি কর্ম ব্যতীত অন্য কোন (হেতু) কথা
বলি না” ।

তখন সেই দাবকের নাম কবা হইল ধর্মবৃষ্টি । তিনি যখন (বয়সে) বড় হইলেন,
তখন ভগবান্ (বুদ্ধেব) উপদেশে প্ররজ্যা গ্রহণ করিলেন । তিনি আত্মনিয়োগ কবিয়া,
চেষ্টমান হইয়া ও ব্যায়াম (কর্মোদ্যম) অবলম্বন করিয়া, তিন বিদ্যা (প্রজ্ঞাসম্পদা,
শীলসম্পদা ও চিন্তাসম্পদা; অথবা পূর্বজন্মস্মৃতি, আবির্ভাব ও তিবোভাবেব জ্ঞান,
এবং আশ্রবক্ষয়েব জ্ঞান), ছয় অভিজ্ঞা (ঋদ্ধিলাভ প্রভৃতি) ও (প্রজ্ঞাবলাদি) সর্ব-
প্রকাব বলের বশীকরণ—(এই সব) সাধনা করিলেন । প্রতিদিন তিনবার করিয়া তিনি
ভগবানেব পাদবন্দনার্থ তৎসমীপে যাইতেন । যখনই তিনি তৎসমীপে যাইতেন,
তখনই ভগবান্ তাঁহাকে (তিবন্ধার-সহকায়ে) প্রেবণা দিতেন এবং তাঁহাকে শ্রবণ
করাইয়া দিতেন—“হে ধর্মবৃষ্টি! বহু দিন পরে, হে ধর্মবৃষ্টি! বহু বহু দিন পবে” ।

ইবমাহ, এবমেত ভগব এবমেত মুগত চিরস্য ভগব সুচিরস্য সুগত, ন চ পুনঃভগব
 ইয়মিমস্য ভাপিতস্য অর্থমাজানাং। তেপা ভগবা ভিক্ষুণা এতা প্রকৃতি বিস্ত-
 ণ্ণারোচয়তি দীপকরমুপাদায়। অহ চ মেঘো মাণবো নামেন আসি, এযো
 চ ধর্মহুচি মেঘদত্তো। এব ভিক্ষবো অমোঘো বুদ্ধশব্দো যাবহু সক্ষযায়
 সর্বততি।

তেন সময়েন ম্যবিরো ধর্মহুচি উপাগমেসি শাস্তার।

পাদৌ জিনস্য বন্দতি আহ পি সুচিরস্য ধর্মহুচি ॥১॥

সুচিরস্য লোমনায়ক ধর্মহুচি প্রতিভণাতি শাস্তার।

জানন্ত পৃচ্ছতি জিনো কি কারণ ব্ৰুসি সুচিরস্য ॥২॥

সো পুনরাহ পুরে অহ লবণজলে তিমিতিমিগিলো আসি।

ধুঘাধীর্নল্যপরিগতো বিপরিসুপ ভোজনার্থায়ৈ ॥৩॥

তিনিও (ধর্মব্রূচিও) বলিতেন—“হে ভগবন্! তাহাই বটে, হে সুগত! তাহাই
 বটে, হে ভগবন্, বহু দিন পরে, হে সুগত! বহু বহু দিন পরে”। ভিক্ষুরা
 সংশয় সহকারে ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিতেন—‘দিবসে তিনবার করিয়া ধর্মব্রূচি
 ভগবানের নিকট উপস্থিত হইলে এবং ভগবান্‌ও (আপনিও) তাঁহাকে এইরূপ বলিয়া
 থাকেন—‘হে ধর্মব্রূচি বহু দিন পরে হে ধর্মব্রূচি! বহু বহু দিন পরে’, এবং তিনিও
 ভগবান (আপনাকে) বলিয়া থাকেন—‘হে ভগবন্! তাহাই বটে, হে সুগত! তাহাই
 বটে, হে ভগবন্, বহু দিন পরে হে সুগত বহু বহু দিন পরে’। আমবা, কিন্তু,
 এই ভাবেই অর্থ ব্রূচিতে পারি না”। ভগবান সেই ভিক্ষুদিগের নিকট কিস্তৃতভাবে
 দীপঙ্করের বিষয় গ্রহণপূর্বক ইহার প্রকৃত ব্যাপার বুঝাইয়া বলিলেন—“আমিই
 (তখন) মেঘ নামক নামে ছিলাম এবং এই ধর্মব্রূচিও (তখন) মেঘদত্ত নামে ছিলেন।
 এইভাবেই হে ভিক্ষুগণ বুদ্ধ-শব্দ অমোঘ (নিরর্থক নহে) এবং ইহা দঃখক্ষয় না
 হওয়া পর্যন্ত সংবর্তমান থাকে”।

সেই সময়ে স্থাবির ধর্মব্রূচি শাস্তার নিকট উপস্থিত হইলেন এবং জিনের
 (বুদ্ধের) চরণস্পর্শ বন্দনা করিলেন। (শাস্তাও) বলিলেন “হে ধর্মব্রূচি! বহু বহু
 কাল পরে” ॥ ১ ॥

ধর্মব্রূচি শাস্তাকে উত্তরে বলিলেন—“হে লোকনয়ক! বহু বহু কাল পরে”।
 (সব) জানিয়াও জিন জিজ্ঞাসা করিলেন “কি কারণে বলিতেছ ‘বহু বহু কাল
 পরে’?” ॥ ২ ॥

তিনি আবার বলিলেন—“পূর্বে আমি লবণজলে (সামুদ্র) তিমিতিমিগিল
 ছিলাম এবং ক্ষুধাভরিত দুর্বলতা প্রাপ্ত হইয়া ভোজনরূপ (বলপূর্বক) চূরি করিতে
 প্রবৃত্ত হইয়াছিলাম” ॥ ৩ ॥

(২৪৩) তত্র বহু প্রাণনযুতা প্রবিশেণু তদ শরীরদেহ মে ।
 বাণিজকশতানি পচ প্রবিশেণু তথৈব যানেন ॥৪ ॥
 পাत्रे च प्रवेगमाने अत्राणभयादिता व्यसनप्राप्ता ।
 सर्वे एकवाचमवचि नमो दशवलस्य बुद्धस्य ॥৫ ॥
 बुद्धेति श्रुत्व घोष अश्रुतपूर्वमभূषिमह প্রীতো ।
 হৃষ্টো উদগ্ৰচিত্তো ত্বরিত সমীলয়েসি মুখ ॥৬ ॥
 সুনেণু প্রাণনযুতানি তির্যগ্যোনিগতা বণিজশতান ।
 ঘোষেণ দশবলস্য ব্যুত্থিতো তদাহমপায়েণু ॥৭ ॥
 তেন কুশলেণ ভগব ইদ মে আরোপিত মনুজ্যত্ব ।
 সুচরিতফলেণ তেন ধর্মরুচীতি মম সমাজ্ঞা ॥৮ ॥
 তেনৈবাহ হেতুনা প্রব্রজিতো তা স্বয়ম্ভু প্রাবচনে ।
 নচিরস্য প্রব্রজিত্বা অমূষি অরহা ধৃতবলেশো ॥৯ ॥
 বহুকল্পকোটিনযুতা সসার সসরিত্ত্বান অনন্ত ।
 অনুস্মারেন্তো সুগত ভণামি সুচিরস্য লোকহিত ॥১০ ॥

(২৪৭) সেখানে বহু নিয়তসংখ্যক প্রাণী তখন আমার শব্দীকমধ্যে প্রবেশ
 করিত (অর্থাৎ আমি সেগুলিকে খাইয়া ফেলিতাম)। তখন তেমনভাবেই যানে চাঁড়িয়া
 পাঁচশত বর্ণিক্ (আমার মুখে প্রবেশার্থ) আসিয়াছিল ॥ ৪ ॥

সেই যানপাত্র (জলপোত) (সেখানে) আসিলেই তাহা বা ‘আব চাণ বা বক্ষা
 নাই’ এইরূপ ভয়ে ক্লিষ্ট হইয়া বিপদগ্রস্ত হইলে পব তাহা একবাক্যে বলিয়া
 উঠিল—‘দশবল বুদ্ধকে নমস্কাব ॥ ৫ ॥

অশ্রুতপূর্ব ‘বুদ্ধ’ এই শব্দটি শ্রবণ কবিয়া আমি প্রীত হইলাম এবং আমি
 (তখন) হৃষ্ট ও আনন্দিত চিত্ত হইয়া শীঘ্র মুখ সংমীলিত করিলাম ॥ ৬ ॥

তির্যক্‌ঘোনিগত নিয়তসংখ্যক প্রাণীবা (এই) (পাঁচ) শত বর্ণিক্‌দিগেব
 (উচ্চারিত শব্দ) শ্রুতিতে পাইল। দশবলেব নাম ঘোষণায় আমি তখন আমার অপায়
 বা ক্রেশের অবস্থা হইতে উঠিত হইলাম ॥ ৭ ॥

হে ভগবন! সেই কুশল বা পুণ্যকর্মের বলে আমি এই মানদুযজ্ঞে
 আবোপিত (উখাপিত) হইয়াছি। (এবং) সেই সুচরিত্তেব ফলে আমার সমাজ্ঞা
 (নাম বা সংজ্ঞা) হইয়াছে ধর্মরূচি ॥ ৮ ॥

সেই কাবণেই আমি স্বয়ং ভূ তোমাব উপদেশ শ্রুতিয়া প্ররজ্যা গ্রহণ কবিয়াছি
 এবং প্রব্রজিত হইবাব অস্পকালমধ্যেই সর্বক্রেশ বিদ্রবিত কবিয়া অর্হন্ হইয়াছি ॥ ৯ ॥

বহু নিয়তসংখ্যক কল্পকোটি ব্যাপিয়া অনন্ত সংসাবে ঘূনিয়া আমি সুগতকে
 স্মরণ করিয়াছি এবং তাই বলিয়াছি ‘হে লোকহিতকারক! ‘বহু বহু কাল
 পবে’” ॥ ১০ ॥

মুচিরস্য ধর্মচক্ষুর্বিশোধিত ধর্মসশয় চিত্ত ।
 মোহতিমিরাবনদ্ধ উপিতো স্মি চির অপায়েষু ॥১১॥
 তেন কুশলেন তিমির প্রহীন রাগদ্বৈপা চ ঐহতা ।
 অগোপা ভবনেত্রিসরিতা উচ্ছ্রোপিতা অয়মিহ জাতি ॥১২॥
 অস্য হি তিমির্তির্মিগিলস্য বুদ্ধশ্রবণ মহত্ফল আসি ।
 কি পুন ইদানি ভগব ইদ শ্রুত নাবহেদমৃত ॥১৩॥
 (২৪৮) তস্মাদ্ বিবর্জয়িত্বা নীবরণা পচ চেতসাৱরণা ।
 শ্রোতব্য বুদ্ধবচন দুল্লভসজ্ঞামুপজনেত্বা ॥১৪॥
 বৃচ্ছ্রো মনুপ্যলাভো বিবর্জনা চ অসাররূপবনাৎ ।
 বুদ্ধান চ উত্পাদো শ্রদ্ধা চ ভবেয় চ নিবর্তি ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাবস্তুঅবদানে দীপকরবস্তু সমাপ্ত ।

ইতো মহামৌদগল্যাযন ভদ্রকল্যাণাতো অপরিমিতে অপ্রমেয়ে অসংখ্যে কল্বে দীপ-
 করাতো অনন্তর মঙ্গলো নাম তথাগতৌর্হঁ সম্যক্সবুদ্ধৌ উদপাসি । মঙ্গলস্য

বহু বহু কাল পরে আমার ধর্মচক্ষুঃ বিশোধিত হইয়াছে ধর্মবিষয়ক (সব) সংশয়ও ছিন্ন হইয়া গিয়াছে । আমি মোহাঙ্কুরাবে আবদ্ধ থাকিয়া বহুকাল ব্যাপিয়া (নানারূপ) অপায় বা ক্রেশের মধ্যে বাস করিয়াছি ॥ ১১ ॥

সেই কুশল বা পুণ্যকর্মেব বলে আমার অন্ধকার ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছে এবং রাগ ও ঘেব দূর্বাভূত হইয়াছে । আমার ভব বা সংসার আনয়নকারিণী নদীসকল নিঃশেষ ভাবে শুকাইয়া গিয়াছে । (এই এখন) আমার এই জাতি বা জন্ম হইয়াছে ॥ ১২ ॥

এই তিমির্তির্মিগিলেরও বুদ্ধশ্রবণ মহাফলবিশিষ্ট হইয়াছে । হে ভগবন্ ! এখন কেন এই শ্রুত বা শব্দ অনৃত বহন করিবে না ? ॥ ১৩ ॥

(২৪৮) অতএব চিত্তের আবরণরূপী পাঁচপ্রকার নীবরণা (মনের উন্মত্তি বিঘাতক কামচ্ছন্দাদি বিঘানমূহ) ত্যাগ করিয়া (সকলেবই) দুর্লভ বস্তু মনে করিয়া বুদ্ধসন শ্রবণ করা কর্তব্য ॥ ১৪ ॥

মনুষ্যজন্মলাভ বড় কৃচ্ছ্রসাধ্য এবং সার্ববিহীন রূপবহুল (সংসার) বন হইতে মুক্তিও কঠিন । কিন্তু বুদ্ধগণের আবির্ভাব হয় এবং শ্রদ্ধা ও নিবর্তিত বা নির্বাণও (তখন) ঘটিয়া উঠে ॥ ১৫ ॥

ইতি শ্রীমহাবস্তু অবদানে দীপকরবস্তু সমাপ্ত ॥

মঙ্গল বুদ্ধ

হে মহামৌদগল্যাযন বর্তমান ভদ্ররূপ হইতে অপরিমিত অপ্রমেয় ও অসংখ্য রূপ পূর্বে দীপকরের পরে মঙ্গলনামক (এক) অর্হন ও সনাতনবুদ্ধ তথাগত

মহামৌদ্গল্যায়ন সম্যক্‌সব্দ্বুদ্বস্য বর্ষকোটীশতসহস্র মনুজ্যাণামায়ু.প্রমাণমভূপি ।
 মঙ্গলস্য মহামৌদ্গল্যায়ন সম্যক্‌সব্দ্বুদ্বস্য ত্রয়ঃ শ্রাবকসন্নিপাতা অমুনুসুঃ ।
 প্রথমে শ্রাবকসন্নিপাতে কোটীশতসহস্রমভূপি সর্বোপামর্হতা ধীণাশ্রবাণামুপিত-
 ব্রতানা সম্যগাজ্ঞাসুবিমুক্তচিত্তানা পরিক্ষীণভবসযোজনানা মনুপ্রাপ্তস্বকার্থানা ।
 দ্বিতীয়ো শ্রাবকসন্নিপাতো নবতি কোটীয়ো অমুনুসুঃ সর্বোপা অর্হতা ধীণাশ্রবাণা
 উপিতব্রতানা সম্যগাজ্ঞাসুবিমুক্তচিত্তানা পরিক্ষীণভবসযোজনানা অনুপ্রাপ্ত-
 স্বকার্থানা । তৃতীয়ো শ্রাবকসন্নিপাতো অশীতি কোটীয়ো অমুনুসু সর্বোপামর্হতা
 ধীণাশ্রবাণামুপিতব্রতানা সম্যগাজ্ঞাসুবিমুক্তচিত্তানা পরিক্ষীণভবসযোজনানা
 অনুপ্রাপ্তস্বকার্থানা । মঙ্গলস্য খলু পুনর্মহামৌদ্গল্যায়ন সম্যক্‌সব্দ্বুদ্বস্য
 সুদেবো চ ধর্মদেবো চ নাম শ্রাবকযুগো অমুপি অগ্রযুগো চ ভদ্রযুগো চ । একো
 অগ্রো প্রজায়ে অপরো অগ্রো ঋত্বীয়ে । মঙ্গলস্য খলু পুনর্মহামৌদ্গল্যায়ন সম্যক্‌-
 সব্দ্বুদ্বস্য শীবালা চ নাম ভিক্ষুণী অশোকা চ অগ্রশ্রাবিকা অমুনুসুঃ । একা

জন্মগ্রহণ করিয়াছেন। হে মহামৌদ্গল্যায়ন! সম্যক্‌সব্দ্বুদ্ব মঙ্গলেব আয়ুঃপ্রমাণ
 ছিল মানুুষেব শতসহস্রসংখ্যক্‌ কোটি বৎসব। হে মহামৌদ্গল্যায়ন! সম্যক্‌সব্দ্বুদ্ব
 মঙ্গলেব তিনটি শ্রাবক-সন্নিপাত বা শ্রাবকসংঘেব মিলনসভা হইয়াছিল। প্রথম শ্রাবক-
 সভায় যে শতসহস্রকোটিসংখ্যক শ্রাবক ছিলেন,—তাঁহাদের সকলেই ছিলেন অর্হন্‌,
 তাঁহাদের আশ্রব (ক্লেশ)-সমূহ ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছিল, তাঁহারা ব্রতসমূহেব পালন
 করিতেন, তাঁহাদের চিত্ত সম্যক্‌ আজ্ঞা-(উত্তম জ্ঞান)-দ্বাৰা বিমুক্ত হইয়াছিল, তাঁহাদের
 ভবসংযোজনসমূহ অর্থাৎ জন্মশৃংখলাসমূহ পবিত্রীকরণ বা সর্বতোভাবে নষ্ট হইয়াছিল
 এবং তাঁহাদের স্ব-স্ব অর্থ বা প্রয়োজনীয় উদ্দেশ্য লক্ষ হইয়াছিল। তাঁহাব তৃতীয়
 শ্রাবকসন্নিপাতে নব্বই কোটি শ্রাবক ছিলেন,—তাঁহাদের সকলেই ছিলেন অর্হন্‌,
 তাঁহাদের আশ্রব-সমূহ ক্ষয় প্রাপ্ত হইয়াছিল, তাঁহারা ব্রতসমূহেব পালন করিতেন,
 তাঁহাদের চিত্ত সম্যক্‌ উত্তম জ্ঞানদ্বাৰা বিমুক্ত হইয়াছিল, তাঁহাদের ভবসংযোজন-
 সমূহ পবিত্রীকরণ হইয়াছিল এবং তাঁহাদের স্ব-স্ব প্রয়োজনীয় উদ্দেশ্য সফল
 হইয়াছিল। তাঁহাব তৃতীয় শ্রাবকসন্নিপাতে অশীতি কোটি শ্রাবক ছিলেন,—
 তাঁহাদের সকলেই ছিলেন অর্হন্‌, তাঁহাদের আশ্রব-সমূহ ক্ষয় প্রাপ্ত হইয়াছিল, তাঁহারা
 ব্রতসমূহেব উন্নয়ন করিতেন, তাঁহাদের চিত্ত সম্যক্‌ জ্ঞানদ্বাৰা বিমুক্ত হইয়াছিল,
 তাঁহাদের জন্ম-সংযোজনসমূহ পবিত্রীকরণ হইয়াছিল, এবং তাঁহাদের স্ব-স্ব অর্থ বা
 উদ্দেশ্য সিদ্ধ হইয়াছিল। আবার, হে মহামৌদ্গল্যায়ন! সম্যক্‌সব্দ্বুদ্ব মঙ্গলের
 সুদেব ও ধর্মদেব-নামে দুইটি শ্রাবক ছিলেন,—এই যুগল ছিলেন শ্রেষ্ঠ ও ভদ্র।
 একটি ছিলেন প্রজাবিষয়ে অগ্র বা সর্বোৎকৃষ্ট, অপরটি ছিলেন অর্হি (বা অলৌকিক
 শক্তি)-বিষয়ে শ্রেষ্ঠ। আবার, হে মহামৌদ্গল্যায়ন! সম্যক্‌সব্দ্বুদ্ব মঙ্গলের
 শীবালা নামে এক ভিক্ষুণী ছিলেন এবং অশোকা নামে এক অগ্র-শ্রাবিকা ছিলেন।

অগ্না প্রজ্ঞায়ে অপরা ঋত্বীয়ে । মঙ্গলস্য খলু মহামৌদ্গল্যায়ন সম্যক্সবুদ্বস্য
 পালিতো নাম (২৪৬) ভিক্ষু উপস্থায়কো অমূপি । মঙ্গলস্য খলু পুনর্মহা-
 মৌদ্গল্যায়ন সম্যক্সবুদ্বস্য নাগবৃক্ষো অমূপি বোধি । মঙ্গলস্য খলু মহামৌদ্-
 গল্যায়ন সম্যক্সবুদ্বস্য উত্তর নাম নগরং অমূপি । দ্বাদশ যোজনানি আয়ামেন
 পুরস্তিমেণ পশ্চিমেণ চ সপ্ত যোজনানি বিস্তারেণ দক্ষিণেণ উত্তরেণ চ । সপ্তহি
 প্রাকারেহি পরিক্ষিপ্ত সৌবর্ণেহি সৌবর্ণচ্ছদনেহি । সপ্তহি দীর্ঘিকাহি পরিক্ষিপ্ত
 অমূপি চিত্রাহি দর্শনীয়াহি সপ্তানা বর্ণানা সুবর্ণস্য রূপ্যস্য মুক্তায়া . বৈডূর্যস্য
 স্ফটিকস্য মুসাগল্বস্য লোহিতিকায়া । তাসা খলু পুনর্মহামৌদ্গল্যায়ন দীর্ঘি-
 কানা দ্বিভা বর্ণানা সোপানা অমূনুসু সুবর্ণস্য রূপস্য । চতুর্ণা বর্ণানি
 সোপানফলকা অমূনুসু সুবর্ণস্য রূপস্য চ মুক্তায়া বৈডূর্যস্য চ । তাযো দীর্ঘি-
 কাযো ছত্রায়ো অমূনুসু উত্পলপদুমকুমুদপুণ্ডরীকনলিনীসৌগন্ধিক্বেহি । তাযে
 দীর্ঘিকাযো ইমেহি এবরূপেহি বৃক্ষেহি প্রচ্ছন্নায়ো অমূনুসু । সয্যথীদ অম্নজম্ভু-
 পনসলকুচমব্যপালেবতপ্রচ্ছন্নায়ো । তাসা খলু পুনর্দীর্ঘিকানা তীরেপু ইমানি
 এবরূপাণি স্যলজজলজানি মাল্যানি অমূনুসু । সয্যথীদ অতিমুক্তকম্পক-
 বাপিকাবাতুপ্কারইন্দীবরদমনকদেবোপসহিতা । উত্তর খলু পুনর্মহামৌদ্-

(ভাঁহাদেব মধো) একটি ছিলেন প্রজ্ঞাবিষয়ে শ্রেষ্ঠা ও অপরটি ছিলেন স্বাধিকবিষয়ে
 শ্রেষ্ঠা । আবার, হে মহামৌদ্গল্যায়ন ! সম্যক্সবুদ্ব মঙ্গলের পালিত নামে
 (২৪৬) একটি উপস্থায়ক (বা সেবক) ভিক্ষু ছিলেন । আবার, হে মহামৌদ্গল্যায়ন !
 সম্যক্সবুদ্ব মঙ্গলের বোধিবৃক্ষ ছিল (একটি) নাগ-বৃক্ষ (নাগকেসব-বৃক্ষ) । আবার,
 হে মহামৌদ্গল্যায়ন ! সম্যক্সবুদ্ব মঙ্গলের উত্তর-নামক (একটি) নগর ছিল ।
 (এই নগর) আয়ামে বা দৈর্ঘ্যে পূর্ব ও পশ্চিমে বাব যোজন পরিমিত ছিল, এবং
 বিস্তারে উত্তর ও দক্ষিণে সাত যোজন পরিমিত ছিল । (ইহা) সুবর্ণ-নির্মিত ও
 সুবর্ণের ছাদ-বিশিষ্ট সাতটি প্রাকারদ্বারা পরিবেষ্টিত ছিল । (ইহা) স্বর্ণ, নৌপা
 মস্তা, বৈদূর্য, স্ফটিক, মুসাগল্ব ও লোহিতিকা—এই সপ্ত ধাতুর বর্ণদ্বারা বিচিত্র ও
 দর্শনীয় (রম্যদর্শন) সাতটি দীর্ঘিকা দ্বারা পরিব্যাপ্ত ছিল । আবার, হে মহামৌদ্-
 গল্যায়ন ! এই দীর্ঘিকাগুলির সুবর্ণ ও বজ্র এই ধাতুর বর্ণবিশিষ্ট সোপানাবলী
 ছিল । সোপানাবলীর ফলকগুলি সুবর্ণ, বজ্র, মস্তা ও বৈদূর্য এই চারিপ্রকার
 ধাতুর বর্ণবিশিষ্ট ছিল । সেই দীর্ঘিকাগুলি সুগন্ধী উৎপল, পদ্ম, কুমুদ, পুণ্ডরীক
 ও নানানীঘাষা আচ্ছন্ন ছিল । সেই দীর্ঘিকাগুলি এইপ্রকার বৃক্ষসমূহদ্বারা
 (চতুর্দিকে) প্রচ্ছন্ন ছিল, যথা—আম্র, অম্বু পনস (কাঁঠাল), লক্কুচ, ভব্য ও পালেব
 বৃক্ষ । আবার সেই দীর্ঘিকাগুলির তীরে এই প্রকার স্থলজাত ও জলজাত (জটা)

গল্যাযন নগর সপ্তহি তালপক্তিহি পরিক্ষিপ্তমভূপি । বিস্তরেণ দীপবতী রাজধানী যথা বর্ণয়িতব্য । মঙ্গলস্য খলু পুনর্মহামৌদগল্যাযন সম্যক্‌সবুদ্বস্য সুন্দরো নাম ক্ষত্রিয়ো পিতা অভূপি রাজা চক্রবর্তী । মঙ্গলস্য খলু পুনর্মহামৌদ-গল্যাযন সম্যক্‌সবুদ্বস্য শিরীনাম দেবী মাতা অভূপি । তদাহ মহামৌদ-গল্যাযন অতুলো নাম নাगराजा कृतपुण्यो महेशाख्यो उत्सदकुशलसचयो । (২৫০) ততো ময়া সো ভগবা মঙ্গলো সশ্রাবকসঘো . . . সত্কৃত্বা গুরুকৃত্বা মানয়িত্বা পূজয়িত্বা দুণ্ডুয়ুগমাচ্ছাদ দত্বা বোধায় অনুপ্রণিহিত । তেনাপ্যহ ব্যাকৃতো ভবিষ্যসি ত্বমনাগতাধ্বানে অপরিমিত্তে অসখ্যেয়ে কল্পে শাক্যমূর্দিনাম তথাগতোহঁ সম্যক্‌সবুদ্বো ।

দীপকরস্য ঔত্তরেণ মঙ্গলো নাম নায়কো ।

তম লোকে নিহৃত্বান ঘর্মোত্কা মভিজ্বালয়েত ॥১ ॥

অতুলা আসি প্রভা তস্য জিনেহি অন্যেহি উত্তরা ।

কোটীসূর্যপ্রভা হত্বা সহস্রারৈ বিরোচতে ॥২ ॥

মাল্যসমূহ বর্তমান ছিল, যথা—অতিমুস্তক, চম্পক, বার্ষিক (যুঁধিকা), বাতুষ্কাব, ইন্দীবব ও দমনক—এবং এগুনীও দেবগণগণা বা বিহিত হইয়াছিল ।

আবাব, হে মহামৌদগল্যাযন! উত্তর-নামক নগরটি সাতটি তালবৃক্ষপঙ্ক্তি-ধাৰা পৰিবৰ্ণিত ছিল। ইহাব বিস্তৃত বৰ্ণনা কাৰিতে হইলে এই বৰ্ণনা দেওয়া উচিত যে, ইহা রাজধানী দীপবতীৰ ন্যায় ছিল। আবাব, হে মহামৌদগল্যাযন! সম্যক্-সংবুদ্ধ মঙ্গলৰ সুন্দর-নামক ক্ৰিয় পিতা ছিলেন এবং তিনি চক্রবর্তী রাজা ছিলেন। আবাব, হে মহামৌদগল্যাযন! সম্যক্-সংবুদ্ধ মঙ্গলৰ মাতা ছিলেন শিবী-নাম্নী দেবী। তখন (অর্থাৎ মঙ্গলৰ সময়ে), হে মহামৌদগল্যাযন! আমি ছিলাম অতুল-নামক নাগরাজ এবং আমি ছিলাম কৃতপুণ্যকৰ্মী, মহেশ (মহেশ্বৰ্যসম্পন্ন) ও আমাব কুশলকৰ্মেৰ সগুহ ছিল অতুচ্ছ। (২৫০) তৎপৰ আমি শ্রাবকসংঘসাহিত সেই ভগবান্ মঙ্গলৰ প্ৰতি সংকাব, গৌবব, সন্মান, ও পূজা বিধান কৰিয়া পৰিধানার্থ বস্ত্ৰযুগল (ভাঁশাকে) দান কৰিয়া, বোঁধি বা সম্যক্-সংবোধি লাভেৰ জন্য সংকল্প ছিন্ন কৰিলাম। তিনিও আমাব সম্বন্ধে এইৰূপ ঘোষণা বা প্ৰকাশ কৰিলেন—“অনাগত, অপরিমিত ও অসংখ্য কল্পেৰ পৰে তুমি শাক্যমূনি-নামক অহঁন্ ও সম্যক্-সংবুদ্ধ তথাগত হইবে”।

দীপকরৰ পদবর্তী কালে মঙ্গল-নামক (লোক-)নায়ক পূৰ্ববৰ্তী অহঁকার নাশ কৰিয়া ধৰ্মেৰ উৎস (দীপ) টানাইয়াছিল ॥ ১ ॥

অন্যান্য দিনেৰ অপেক্ষায় তাহার প্ৰভা অতুলনীয় ছিল এবং (ইহা) কোটি সূৰ্যেৰ প্ৰভা নাশ কৰিয়া সহস্ৰ(স্বৰ্ণমণ্ডলেৰ) অৰ (বাসাৰ্দ্ৰ পঙ্ক্তি)-ধাৰা বিশেষভাবে শোভমান ছিল ॥ ২ ॥

সো চ বুদ্ধো প্রকাশেতি চত্বারি সত্যা উত্তমা ।
 তে ত সত্বরস পীত্বা বিনোদেনুসু মহাতম ॥৩ ॥
 ঘোঁধি বুদ্ধা অতুলা দেবা প্রথমে ধর্মদেশনে ।
 কোটিশতসহস্রাণা প্রথমাভিসমযো অমূত ॥৪ ॥
 যদা

তদা আহ্নি সবুদ্ধো ধর্মভেরী বরমুত্তমা ॥৫ ॥
 পুনরপি দেবসময়ে যদা সত্যা প্রকাশয়েত্ ।
 দ্বিতীয়ে নবতি কোটী দ্বিতীয়াভিসমযো অমূত ॥৬ ॥
 যদা সুন্দরো চক্রবর্তী বুদ্ধধর্মমুপাগমি ।
 তদা আহ্নি সবুদ্ধো ধর্মভেরী বরমুত্তমা ॥৭ ॥
 সুন্দরানুচরা জনতা নবতি আসি কোটীযো ।
 সর্বো তে নিরবশোপা অমূত বুদ্ধস্য শ্রাবকা ॥৮ ॥

(২৫১) পুনরপি দেবসময়ে যদা সত্যা প্রকাশয়েত্ ।
 অশীতি তৃতীয়ে কোটী তৃতীয়াভিসমযো অমূত ॥৯ ॥
 যদা উত্তরো গৃহপতি বুদ্ধদর্শনমুপাগমি ।
 তদা আহ্নি সবুদ্ধো ধর্মভেরী বরমুত্তমা ॥১০ ॥

সেই বুদ্ধ উত্তম চতুর্বিধ সত্য (চতুর্বার্হসত্য) প্রকাশ করিয়াছিলেন। তাহারা (লোকেরা) সেই সত্যসমূহের বস পান করিয়া মহাজন্মোবাশি দূর করিতে পারিয়া ছিল ॥ ৩ ॥

হে দেব (বাজন) ! তাঁহাব প্রথম ধর্মদেশনাতে (ধর্মপ্রচাবে) অতুল সংবোধি লাভ করিয়া শতসহস্র কোটিসংখ্যক লোকের প্রথম অভিসময় (ধর্মতত্ত্বে অন্তঃপ্রবেশ বা ধর্মতত্ত্বের অভিজ্ঞতা) উপন্ন হইয়াছিল ॥ ৪ ॥

যখন এখন (সেই) সংবুদ্ধ (তথাগত) উত্তম ও শ্রেষ্ঠ ধর্মভৈরী আঘাত করিলেন (অর্থাৎ ধর্মভেরী নিনাদিত করিলেন) ॥ ৫ ॥

পুনর্বীর তিনি দ্বিতীয় দেবসময়ে (দেবসংঘে) যখন সত্যসমূহ প্রকাশ করিয়া ছিলেন এখন নব্বই কোটি লোকের দ্বিতীয় অভিসময় (অর্থাৎ ধর্মতত্ত্বে অনর্ভূতি) লক্ষ হইল ॥ ৬ ॥

যখন চক্রবর্তী (রাজা) সুন্দর (সুন্দর?) বুদ্ধধর্ম অবলম্বন করিলেন এখন (সেই) সংবুদ্ধ (তথাগত) উত্তম ও শ্রেষ্ঠ ধর্মভৈরী বাজাইলেন ॥ ৭ ॥

সুন্দরের (সুন্দরের?) অন্তঃচরিত্রেরা (সংখ্যায়) নব্বই কোটি ছিল। তাহারা সকলে নিরবশিষ্ট থাকিয়া বুদ্ধের শ্রাবক হইয়াছিল ॥ ৮ ॥

(২৫১) পুনর্বীর তিনি তৃতীয় দেবসংঘে যখন সত্যসমূহ প্রকাশ করিলে তখন অশীতি কোটি লোকের তৃতীয় অভিসময় (ধর্মতত্ত্বে) ঘটিয়াছিল ॥ ৯ ॥

উত্তরানুচরা জনতা অশীতি আসি কোটियो ।
 সবে তে নিরবশেষা অমু বুদ্ধস্য শ্রাবকা ॥১১ ॥
 সন্নিপাতা ত্রয়ো আসি মঙ্গলস্য মর্হপিণো ।
 ক্ষীণাশ্রবাণা বিরজানা শান্তচিত্তানুতাপিনা ॥১২ ॥
 কোটীশতসহস্রাণা প্রথমো আসি সমাগমো ।
 দ্বিতীয়ো নবতি কোটী অশীতি ততীয়ো অমুত ॥১৩ ॥
 অহু তেন সময়েন নাগরাজা মর্হদ্বিকো ।
 অতুলো নাম নামেন উত্সদকুশলসচযো ॥১৪ ॥
 নাগানা দিব্যেহি তূর্যেহি মঙ্গলস্য মর্হপিণো ।
 অর্চয়ে দুপ্যাণি দত্ত্বান শরণ তমুপাগমি ॥১৫ ॥
 সো মে বুদ্ধো বিয়াকার্পিত্ মঙ্গলো লোকনায়কো ।
 অপরমেয়ে ইতো কল্যে বুদ্ধো লোকে ভবিষ্যসি ।
 শাক্যানা নগরে রম্যে স্ফীতে কপিলসাহ্বয়ে ॥১৬ ॥
 তস্য তে জননী মাতা মায়া নামেন ভেজ্যতি ।
 পিতা শুদ্ধোদনো নাম তব ভবিষ্যতি গীতম ॥১৭ ॥

যখন গৃহপতি (গৃহস্থ) উত্তর বুদ্ধের দর্শন (তথোপদেশ) গ্রহণ করিলেন,
 তখন (সেই) সংবুদ্ধ (তথাগত) উত্তম ও শ্রেষ্ঠ ধর্মভেবী নিনাদিত করিলেন ॥ ১০ ॥

উত্তমের অনুরূপজনেবা (সংখ্যায়) অশীতি কোটি ছিল। তাহা সবলে
 অবশিষ্ট বাহিত হইয়া বুদ্ধের শ্রাবক হইয়াছিল ॥ ১১ ॥

মর্হর্ষি মঙ্গলের তিনটি সন্নিপাত বা শিষ্য সভা হইয়াছিল এবং (তাহাতে
 সমাগত শিষ্যেবা) ক্ষীণাশ্রব বা ক্ষীণরেশ, বিগতবাগ, শান্তচিত্ত ও অনুরূপী (অনুরূপ
 বা অন্যধর্মে মতিব জন্য মানসিককষ্ট বিশিষ্ট?) ছিল ॥ ১২ ॥

প্রথম সমাগম (বা সভা বা সঙ্গীত) শতসহস্র কোটিসংখ্যক শিষ্যদ্বারা গঠিত
 ছিল, দ্বিতীয়টি নব্বই কোটি দ্বারা এবং তৃতীয়টি অশীতি কোটি দ্বারা (গঠিত ছিল)
 ॥ ১৩ ॥

সেই সময়ে আমি অতুল-নামক মর্হর্ষিক (অত্যন্ত স্বাক্ষয়ুক্ত) নাগরাজ ছিলান,
 এবং আমার কুশলকর্মে সঙ্গ্য ছিল অতুল ॥ ১৪ ॥

নাগরাজের দিবা তূর্যধ্বনিসহকায়ে আমি মর্হর্ষি মঙ্গলের অর্চনা করিয়াছিলান
 এবং তাহাকে বন্দ্যুগল দান করিয়া তাহাকে শরণ বা আশ্রয়রূপে গ্রহণ করিলান
 ॥ ১৫ ॥

সেই লোকনায়ক বুদ্ধ আমার সম্বন্ধে এই ঘোষণা করিলেন—“এখন হইতে
 অপারম্যে কল্যে পর তুমি পূর্ণবীতে কপিলসাহ্ব (কপিলস্ব-নামক) শাক্যগণের
 রম্য ও রম্য নগরে বুদ্ধ হইবে” ॥ ১৬ ॥

প্রদেশ হরন্নি। তদানি বৈশালিকা অধিবাसेন রোগজাতেন স্পৃষ্টা মরন্তি। তে দেবদেবা নমস্যন্তি। তেপামেতদভূপি। কম্মিনু খল্বাগতে বৈশালকানামাবাঘো প্রতিপ্রগাম্যেয়া। তেহি দানি কাশ্যপম্ময় পুরণস্য প্রেপিত। আগচ্ছাহি বৈশালকানা-
 নামমনুপ্যব্যাধি উতপত্তো ত্বয়ি আগতে প্রতিপ্রশ্রব্ধো ভবিষ্যতি। কাশ্যপপুরণো বৈশালিমাগতো ন চ ত ব্যাধি প্রতিপ্রস্রম্যতি। তপামেতদভূপি। আগতো কাশ্যপো নৈব চ বৈশালকানামমনুপ্যব্যাধি প্রতিপ্রস্রম্যতি। তেহি দানি মঙ্করিস্য গোয়ান্নিপুতস্য প্রপিত। মো পি আগতো ন চ বৈশালকানামমনুপ্যব্যাধি প্রতি-
 প্রস্রম্যতি। তেহি দানি বকুদম্য কাत्याয়নস্য প্রপিত। মো পি আগতো ন চ বৈশালিকানামমনুপ্যব্যাধি প্রতিপ্রস্রম্যতি। তেহি দানি অজিতস্য কেশকম্বলস্য প্রপিত। মো পি আগতো ন চ বৈশালকানামমনুপ্যব্যাধি প্রতিপ্রস্রম্যতি। তেহি দানি মজয়িম্য বরট্টিপুতস্য প্রেপিত। মো পি আগতো ন চ বৈশালকানামমনুপ্য-
 ব্যাধি প্রতিপ্রস্রম্যতি। তেহি দানি নিগ্রন্যস্য জ্ঞাতিপুতস্য প্রপিত। মো পি আগতো ন চ বৈশালকানামমনুপ্যব্যাধি প্রতিপ্রস্রম্যতি। তপা বৈশালকানা জ্ঞাতি-
 সালোহিতা কালগতা দবেহি উপপত্তা। তপামন্যতরা দত্ততা বৈশালকানামা-

হরণ করে। (আর) তাহাই অধিবাস রোগসমূহ যাহা (সমগ্র) প্রদেশ হরণ করে (নষ্ট করে)। তখন বৈশালিকেরা (বৈশাল-বাসীরা) অধিবাস-রোগসমূহস্বারা স্পৃষ্ট হইয়া মরিয়াত লাগিল। তাহারা এক-এক দেরাকে নমস্কার করিতে লাগিল। তাহান্নর মত এই কথা উদ্ভূত হইল—“কে (এখানে) আসিলে বৈশালিকগণের আবাধ বা ব্যাধি প্রশান্ত হওয়ার সম্ভাবনা হইবে।” তাহারা তখন কাশ্যপ পুত্রগকে (এই বলিয়া) জাহাইয়া পাঠাইল—“আমি বৈশালিকগণের এক অননুয়া (অর্থাৎ দনব) ব্যাধি উপশম হইয়াছি তুমি (সেবনে) আগত হইলেই তাহা উপশান্ত হইবে।” কাশ্যপ পুত্র বৈশালীতে আসিলেও কষ্ট কিছু (জিন) সেই ব্যাধি প্রশান্ত করিতে পারিলেন না। তাহান্নর মত এইরূপ ভাব উদ্ভূত হইল—“কাশ্যপ আসিলেন কিছু বৈশালিকগণের সেই অননুয়া ব্যাধি প্রশান্ত হইল না।” তখন তাহারা মঙ্করী (সম্মানী) গোশালপুত্রকে জাহাইয়া পাঠাইল। জিনও আসিলেন কিছু বৈশালিকগণের অননুয়া ব্যাধি উপশান্ত হইল না। তখন তাহারা বকুদ-কাत्याয়নকে জাহাইয়া পাঠাইল। তিনিও আসিলেন কিছু বৈশালিকগণের অননুয়া ব্যাধি উপশান্ত হইল না। তখন তাহারা অজিত কেশকম্বলকে জাহাইয়া পাঠাইল। তিনি আসিলেন কিছু বৈশালিকগণের অননুয়া ব্যাধি উপশান্ত হইল না। তখন তাহারা নিগ্রন্য জ্ঞাতিপুত্রকে জাহাইয়া পাঠাইল। তিনিও আসিলেন কিছু বৈশালিকগণের অননুয়া ব্যাধি উপশান্ত হইল না। সেই বৈশালিকগণের জ্ঞাতি-সালোহিতা নীত অনেক লোক মৃত হইয়া দেবগণের দ্বন্দ্বাস্তর

রো-(২৫৪) চয়তি । যে এতে তুম্যেহি আনীতা অশাস্তারো অশাস্তারবাদিনো ন এতে শকতা বৈশালকানা মনুজ্যব্য্যাধিঁ প্রতিপ্রসন্নভয়িতুঁ । এষ বুদ্বো ভগবাঁ অসংল্যেহি কল্যেহি সমুদাগতো অর্হন্ সম্যকসম্বুদ্বো অপরিশেষজ্ঞানদর্শনো মহর্দ্বিকো মহানুभावো সর্বজ্ঞো সর্বদর্শাবী যত্র গ্রামক্ষেত্রসীমায়াঁ প্রতিবসতি সর্ব তত্র ইতি কলহঁ কলকলঁ উপদ্রবা উপসর্গা প্রশাম্যন্তি । তমানেথ । তেন আগতেন বৈশালকানা মনুজ্য-ব্য্যাধিঃ প্রতিপ্রসন্নম্যতে ইতি ।

রাজগৃহে মন্দিরপুরে বিহরতি বরকমলগর্ভসুকুমারো ।

সর্বা কলিকলহানি প্রশময়িতানি জিতবলেশেণ ॥১॥

সোপদ্রবঁ কাञ্চননিভো যঁ প্রাপ্তো গ্রামনিগমনগরঁ বা ।

শাময়তি তত্র ইত্যো রজমিব বলবাঁ সলিলবৃষ্টি ॥২॥

পাণ্ডরবর্ণঁ কাञ্চননিভঁ দিনকরপরিপূর্ণঁচারুমুখঁ ।

বরসুরমিশীলগন্ধঁ আনেথ শাম্যতি তু ব্য্যাধি ॥৩॥

বৈশাল্যাঁ তোমরো নাম লেচ্ছবিমহত্তরকো মহাপক্ষো মহাপরিবারো পণ্ডিতো

গ্রহণ করিল। তাহাদের মধ্যে কোন কোন দেবতা বৈশালকাদিগকে বলিলেন—(২৫৪) “এই ষাঁহাদিগকে তোমরা (ডাকিয়া) আনিয়াছ, তাঁহারা শাস্তা বা সম্যক্ উপদেশক নহেন; তাঁহারা শাস্তাদিগের ন্যায় বাদী বা বাক্যপ্রয়োগকুশল নহেন; তাঁহারা বৈশালিক-দিগেব অমনুষ্যা ব্যাধি প্রশামিত করিতে সমর্থ নহেন। অসংখ্য কল্পের পবে, এই ভগবান্ বুদ্ধ প্রাদুর্ভূত হইয়াছেন; (তিনি) অহন্, সম্যক্ সংবুদ্ধ, অপৰিবাশিষ্ট (অর্থাৎ সমস্ত) জ্ঞানের দর্শনকারী, অত্যন্ত স্বাধিক (লোকান্তর শাস্তি বা ঐশ্বর্য)-বুদ্ধ, মহাপ্রভাবাৰিবাশিষ্ট, সর্বজ্ঞ এবং সর্বদর্শী। যেখানে কোন গ্রামের ক্ষেত্রসীমাতে তিনি বাস কবেন, সেখানে সর্বপ্রকার ঈতি (অতিবৃষ্টি প্রভৃতি প্রাকৃতিক বিপদ), বলহ, কলকল, উপদ্রব (উৎপাত, বাসন) ও উপসর্গ (উপপ্লব) প্রশান্ত হয়। তাঁহাকে আন। তিনি আসিলে বৈশালকাদিগেব অমনুষ্যা ব্যাধি উপশামিত হইবে”।

শ্রেষ্ঠ কমলব গর্ভ বা অভ্যন্তর-স্থানের মত সুকুমার (সেই বুদ্ধ) রাজগৃহেব মন্দির-পবে বিহার করিতেছেন। ক্লেশজয়কারী তাঁহাধ্বারা সর্বপ্রকার কলি বা যুদ্ধ ও কলহ প্রশামিত হইয়াছে ॥ ১ ॥

উপদ্রব-পরিহৃত যে কোন গ্রাম, নিগম বা নগরে কাণ্ডনবর্গ তিনি উপস্থিত হয়েন, সেখানে, বলবতী বৃষ্টিব জল যেমন রজঃ বা ধূলিকণা উপশামিত করে তেমন (তাঁহার প্রভাবে) সব ঈতিসমূহ (অতিবৃষ্টি প্রভৃতি ছয়প্রকার দৈব বাসন) উপশামিত হয় ॥ ২ ॥

স্বৈতবর্গ, কাণ্ডন-তুল্যা, সূর্যের ন্যায় পরিপূর্ণ ও চারুবদন-বিশিষ্ট এবং শ্রেষ্ঠ শীলসমূহের সুবিন্দিগন্ধ-সমাগিত তাঁহাকে (বুদ্ধকে) আনয়ন কর, (তাঁহা হইলেই) ব্যাধি শান্ত হইবে ॥ ৩ ॥

বৈশালীতে তোমর-নামক লেচ্ছবি-গণেব মধ্যে এক মহন্তর ছিলেন—তিনি মহাপক্ষ (স্বপক্ষের লোকপরিবৃত), মহাপরিবার ও পণ্ডিত লোক ছিলেন। তিনি

- কোলিতো উপতিপ্যো চ অগ্না ভেপ্যন্তি শ্রাবকা ।
 ক্ষেমা উত্পলবর্ণা চ অগ্না ভেপ্যন্তি শ্রাবিকা ॥১৮ ॥
 আনন্দো নাম নামেন উপস্থায়কো ভবিষ্যতি ।
 (২৫২) বোধি ভবিষ্যতি তুহ্য অশ্বত্যো বরপাদপ ॥১৯ ॥
 তস্য ব্যাকরণ শ্রুত্বা মঙ্গলস্য মহর্ষিণ ।
 বিরিয় প্রগ্রহেত্বান দৃঢ় কৃত্বান মানস ।
 চরন্তো বোধিচর্যাণি নাহ কচ্চিত্ পরিত্যজে ॥২০ ॥
 উত্তর নাম নগর সুন্দরো নাম ক্ষত্রিয়ো ।
 শিরিকা নাম জনিকা মঙ্গলস্য মহর্ষিণো ॥২১ ॥
 সুদেবো ধর্মদেবো চ অম্বুন্সু অগ্নিশ্রাবকা ।
 শীবালা চ অশোকা চ অম্বুন্সু অগ্নিশ্রাবিকা ॥২২ ॥
 পালিতো নাম উপস্থায়কো মঙ্গলস্য মহর্ষিণো ।
 বোধি তস্য নাগবৃক্ষো বোধিবক্ষ সুপুষ্পিত ॥২৩ ॥
 কোটীগতসহস্রাণা সধো আসি মহর্ষিণো ।
 তিষ্ঠমানো মহাবীরী তারেসি জনতা বহু ॥২৪ ॥

সেই তোমার ছননী (গর্ভধারিণী) হইবেন মায়া নাম্নী মাতা, এবং শৃঙ্খোলন-
 নামক গোঁতম (গোতমবংশীয়) হইবেন তোমার পিতা ॥ ১৭ ॥

(তোমার) শ্রেষ্ঠ শ্রাবক হইবেন কোলিত ও উপতিষা, এবং (তোমার) শ্রেষ্ঠা
 শ্রাবিকা হইবেন ক্ষেমা ও উৎপলবর্ণা ॥ ১৮ ॥

(তোমার) উপস্থায়ক (অঙ্কুরচর সেবক) হইবেন আনন্দ-নামক ব্যক্তি । (২৫২)
 তোমার বোধিবৃক্ষ হইবে শ্রেষ্ঠ অশ্বথ পাদপ ॥ ১৯ ॥

সেই মহর্ষি মঙ্গলের (মদ্বিষয়ক) ব্যাকরণ বা ঘোষণা শুনিয়া আমি বীর্য বা
 কার্যোদ্যম স্বীকার করিয়া এবং নিজের মনকে দৃঢ় করিয়া, যত বোধিচর্যা (সংবোধি
 লাভের যত পথ) আছে তাহা অবলম্বন করিয়া ইহার কোনটাই পরিত্যাগ যেন না করি
 (এইরূপ জ্ঞাবিধান) ॥ ২০ ॥

মহর্ষি মঙ্গলের উত্তর-নামক নগর ছিল, সুন্দর-নামক ক্ষত্রিয় (ভাঁহার পিতা)
 ছিলেন এবং (ভাঁহার) জননীর নাম ছিল শিরিকা ॥ ২১ ॥

(ভাঁহার) শ্রেষ্ঠ শ্রাবক-দ্বয়ের নাম ছিল সুদেব ও ধর্মদেব, এবং শ্রেষ্ঠা শ্রাবিকা-
 দ্বয়ের নাম ছিল শীবালা ও অশোকা ॥ ২২ ॥

মহর্ষি মঙ্গলের উপস্থায়কের (সেবকের) নাম ছিল পালিত এবং নাগবৃক্ষ ছিল
 ভাঁহার বোধিবৃক্ষ এবং এই বোধিবৃক্ষ ছিল সুপুষ্পিত ॥ ২৩ ॥

সতসহস্র কোটিসংখ্যক (শিষ্যবিশিষ্ট) ছিল (এই) মহর্ষির সংঘ এবং এই

তারথি বহুজনতা বৈস্তারিকং কৃৎব শাসনং ।
 জ্বলিতো অগ্নিস্কন্ধো বা সুরियो বা সমুদ্গতো ॥২৫॥
 যথা সাগরস্য ঊর্মিয়ো ন শকিয় গণয়িতুং ।
 তথৈব ভগবতো পুত্রা ন শকিয়ং গণয়িতু ॥২৬॥
 সো চ বুদ্ধো মহাভাগো সদ্ধর্মো চ গণোত্তমো ।
 সর্বো সমনন্তরাতিতা অনুরিক্তা এব সংস্কারাঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাবস্তুঅবদানে মগলস্য বস্তু সমাপ্তং ।

(২৫৩) অথ ছত্রবস্তুকে আদি। অনুহিমবন্তে কুণ্ডলা নাম যক্ষিণী প্রতিবসতি। সা দানি সম সম চ পুত্রাশতা পচ প্রজায়তি। পুত্রসহস্র প্রজাতা সা কাল করোতি। তে পি বৈশালি অজোহারকা প্রেপিতা। বৈশালি গত্বা মনুष্যাণা-মোজ হরন্তি। রোগজাতা আর্দ্ধা মণ্ডলকো চ অধিवासো চ। মণ্ডলকো রোগ-জাতো যদি কুলে নিপততি ন কিচি শেপেতি সর্ব হরতি। অধিवासো নাম রোগজাতো

মহাবীৰ (পৃথিবীতে) থাকিয়া বহু জনসমূহকে (সংসাবসাগর হইতে) তবাইয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

তদীয় শাসন (ধর্মোপদেশ) বিস্তার কবিয়া, জ্বলিত অগ্নিস্কন্ধেব ন্যায় বা সমুদ্গত সূর্যেব ন্যায় হইয়া তিনি বহুজনকে তাবিত কবিয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥

সাগরেব ঊর্মিসমূহকে যেমন গণনা কবা যায় না, তেমনই ভগবান্ (তথাগতেব) পুত্র বা শিষ্যগণেব সংখ্যাও গণনা কবা যায় না ॥ ২৬ ॥

সেই মহাভাগ বুদ্ধ, সদ্ধর্ম ও উত্তম গণ (বা সংঘ)—সকলই একসঙ্গে অতীত হইয়া গিয়াছে। (লোকে) সংস্কাবসমূহ (ভূতসমূহ) সবই কি অনর্ভুক্ত বা শূন্য নহে ? ॥ ২৭ ॥

ইতি শ্রীমহাবস্তু-অবদানে মঙ্গলেব বস্তু বা কথা সমাপ্ত।

বুদ্ধেব বৈশালী পবিদর্শন

(২৫৩) এখান হইতে ছত্র-বস্তুব (ছত্র-বিষয়ক কথাব) আদি বা আবস্ত।

হিমালয়প্রদেশে কুণ্ডলা নাম্নী এক যক্ষিণী বাস কবিত। তৎকালে সে দুই বৎসব উপবি উপবি (প্রতি বৎসবে) পাঁচশত পুত্র প্রসব কবিয়াছিল। এই সহস্র পুত্র প্রসব কবিয়া সে কালপ্রাপ্ত হইল বা মবিয়া গেল। সেই (পুত্র) গুলিকে (লোকেব) ওজঃ বা বলহাবক-রূপে বৈশালীতে প্রেবণ কবা হইল। তাহাবা বৈশালীতে যাইয়া মান্দবসমূহেব ওজঃ বা বল হবণ কবিতে লাগিল। তাহাদেব ঋদ্ধি বা শাস্তিসম্ভূত বোগসমূহ দুইপ্রকাবেব ঘটিল—(১) মণ্ডলক ও (২) অধিবাস। তাহাই মণ্ডলক বোগসমূহ, যাহা কোন কুলে বা বংশে নিপতিত হইলে কিছুই অবশিষ্ট বাখে না—সব

प्रदेश हरन्ति । तदानि वैशालिका अधिवासेन रोगजातेन स्पृष्टा मरन्ति । ते देवदेवा नमस्यन्ति । तेपामेतदभूपि । कस्मिन्नु खल्वागते वैशालिकानामावाधो प्रतिप्रशाम्येया । तेहि दानि काश्यपस्य पुरणस्य प्रेषित । आगच्छाहि वैशालिकानाममनुष्यव्याधि उतपन्नो त्वयि आगते प्रतिप्रश्नव्यो भविष्यति । काश्यपपुरणो वैशालिमागतो न च त व्याधि प्रतिप्रस्रम्यति । तेपामेतदभूपि । आगतो काश्यपो नैव च वैशालिकानाममनुष्यव्याधि प्रतिप्रस्रम्यति । तेहि दानि मस्करिस्स्य गोशालिपुत्रस्य प्रेषित । सो पि आगतो न च वैशालिकानाममनुष्यव्याधि प्रतिप्रस्रम्यति । तेहि दानि ककुदस्य कात्यायनस्य प्रेषित । सो पि आगतो न च वैशालिकानाममनुष्यव्याधि प्रतिप्रस्रम्यति । तेहि दानि अजितस्य केशकम्बलस्य प्रेषित । सो पि आगतो न च वैशालिकानाममनुष्यव्याधि प्रतिप्रस्रम्यति । तेहि दानि सजयिस्य वेरट्टिपुत्रस्य प्रेषित । सो पि आगतो न च वैशालिकानाममनुष्यव्याधि प्रतिप्रस्रम्यति । तेहि दानि निर्ग्रन्थस्य ज्ञातिपुत्रस्य प्रेषित । सो पि आगतो न च वैशालिकानाममनुष्यव्याधि प्रतिप्रस्रम्यति । तेपा वैशालिकाना ज्ञातिसालोहिता कालगता देवेहि उपपन्ना । तेपामन्यतरा देवता वैशालिकानामा-

हवण कवे। (आव) ताहाई अधिवास बोगसमूह याहा (समग्र) प्रदेश हवण करे (नष्ट कवे)। त्खन वैशालिकेवा (वैशालि-वासिीरा) अधिवास-बोगसमूहद्वारा स्पृष्ट हईया मर्विते लागल। ताहारा एक-एक देवताके नमस्कार कर्विते लागल। ताहादेव मने এই कथा उर्दित हईल—के (एथाने) आसिले वैशालिकगणेशेव आबाध वा व्याधि प्रशमित हउयाव सञ्जावना हईवे? ताहावा त्खन काश्यप पद्वणके (एई बलिषा) डाकाईया पाठहईल—आस वैशालिकदिगेर एक अमनुष्य (अर्थां दानव) व्याधि उंगम हईयाछे तुमि (सेथाने) आगत हईलेई ताहा उपशासु हईवे। काश्यप पद्वण वैशालीते आसिलेन वटे किञ्चु (तिनि) सेई व्याधि प्रशमित कर्विते पारिलेन ना। ताहादेव मने एईरूप भाव उर्दित हईल—‘काश्यप आसिलेन किञ्चु वैशालिकदिगेव सेई अमनुष्य व्याधि प्रशमित हईल ना। त्खन ताहारा म्बुरी (सम्रायाँ) गोशालिपुत्रके डाकाईया पाठहईल। तिनिओ आसिलेन किञ्चु वैशालिकदिगेर अमनुष्य व्याधि उपशमित हईल ना। त्खन ताहारा कबुद-कात्यायनके डाकाईया पाठहईल। तिनिओ आसिलेन किञ्चु वैशालिकदिगेर अमनुष्य व्याधि उपशमित हईल ना। त्खन ताहावा अजित केशकम्बलके डाकाईया पाठहईल। तिनि आसिलेन किञ्चु वैशालिकदिगेर अमनुष्य व्याधि उपशमित हईल ना। त्खन ताहावा सजयिी वेरट्टिपुत्रके डाकाईया पाठहईल। तिनिओ आसिलेन किञ्चु वैशालिकदिगेर अमनुष्य व्याधि उपशमित हईल ना। त्खन ताहारा निर्ग्रन्थ ज्ञातिपुत्रके डाकाईया पाठहईल। तिनिओ आसिलेन किञ्चु वैशालिकदिगेर अमनुष्य व्याधि उपशमित हईल ना। सेई वैशालिकगणेशेव ज्ञाति-शाला हईते नीत अनेक लोक मूउ हईया देवगणमध्ये जन्मासुव

রো-(২৫৪) চয়তি । যে এতে তুম্যেহি আনীতা অশাস্তারো অশাস্তারবাদিনো ন এতে শকতা বৈশালকানামমনুष্যব্যাদি প্রতিপ্রসন্নময়িতু । এষ বুদ্ধো ভগবা অসখ্যেহি কল্বেহি সমুদাগতো অর্হন্ সম্যকসম্বুদ্ধো অপরিশেষজ্ঞানদর্শনো মহর্দ্ধিকো মহানুभावো সর্বজ্ঞো সর্বদর্শাবী যত্র গ্রামক্ষেত্রসীমায়া প্রতিবসতি সর্বং তত্র ইতিকলহ কলকল উপদ্রবা উপসর্গা প্রশাম্যন্তি । তমানেথ । তেন আগতেন বৈশালকানামমনুष্য-ব্যাদি প্রতিপ্রসন্নম্যতে ইতি ।

রাজগৃহে মন্দিরপুরে বিহরতি বরকমলগর্ভসুকুমারো ।

সর্বা কলিকলহানি প্রশময়িতানি জিতকলেশেণ ॥১॥

সৌপদ্রব কাञ্চননিভো য প্রাপ্তো গ্রামনিগমনগর বা ।

শাময়তি তত্র ইত্যো রজমিব বলবা সলিলবৃষ্টি ॥২॥

পাণ্ডরবর্ণ কাञ্চননিভ দিনকরপরিপূর্ণচারুমুখ ।

বরসুরভিশীলগন্ধ আনেথ শাম্যতি তু ব্যাদি ॥৩॥

বৈশাল্যা তোমরো নাম লেচ্ছবিমহত্তরকো মহাপক্ষো মহাপরিবারো পণ্ডিতো

গ্রহণ করিবল । তাহাদেব মধ্যে কোন কোন দেবতা বৈশালকাদিগকে বলিলেন—(২৫৪) “এই ঝাঁহাদিগকে ভোমবা (ডাকিয়া) আনিয়াছ, তাঁহা বা শান্তা বা সম্যক্ উপদেশক নহেন, তাঁহারা শান্তাদিগের ন্যায় বাদী বা বাক্যপ্রয়োগকুশল নহেন, তাঁহা বা বৈশালক-দিগের অমনুয্য ব্যাদি প্রশমিত করিতে সমর্থ নহেন। অসংখ্য কল্পেব পবে, এই ভগবান্ বুদ্ধ প্রাদুর্ভূত হইয়াছেন, (তিনি) অর্হন্, সম্যক্-সম্বুদ্ধ, অপরিশেষ (অর্থাৎ সমস্ত) জ্ঞানের দর্শনকাব্যী, অভ্যন্ত ঋদ্ধি (লোকোত্তর শক্তি বা ঐশ্বর্য)-বুদ্ধ, মহাপ্রভাববিশিষ্ট, সর্বজ্ঞ এবং সর্বদর্শী। যেখানে কোন গ্রামেব ক্ষেত্রসীমাতে তিনি বাস করেন, সেখানে সর্বপ্রকাব দ্বেতি (অতিবৃষ্টি প্রভৃতি প্রাকৃতিক বিপদ), বলহ, কলকল, উপদ্রব (উৎপাত, বাসন) ও উপসর্গ (উপদ্রব) প্রশান্ত হয়। তাঁহাকে আন। তিনি আসিলে বৈশালকাদিগেব অমনুয্য ব্যাদি উপশমিত হইবে ।

শ্রেষ্ঠ কমলেন গর্ভ বা অভ্যন্তব-স্থানের মত সুকুমার (সেই বুদ্ধ) বাসেগৃহেব মন্দির পদেব বিহার করিতেছেন। ক্রেশজয়কাব্যী তাঁহা বা সর্বপ্রকাব কলি বা বুদ্ধ ও কলহ প্রশমিত হইয়াছে ॥ ১ ॥

উপদ্রব পবিত যে কোন গ্রাম, নিগম বা নগরে কাণ্ডনবর্ণ তিনি উপস্থিত হইলে, সেখানে, বলবতী বৃষ্টির ফল যেমন রক্তঃ বা ধূলিকণা উপশমিত কবে তেমন (তাঁহা বা প্রভায়ে) সব দ্বেতিসমূহ (অতিবৃষ্টি প্রভৃতি ছয়প্রকার দৈব বাসন) উপশমিত হয় ॥ ২ ॥

শ্বেতবর্ণ, কাণ্ডন তুল্য সূর্যেব ন্যায় পরিপূর্ণ ও চার-বদন-বিশিষ্ট এবং শ্রেষ্ঠ শীলসমূহের সূর্যভ-গফ সর্মান্বত তাঁহাকে (বুদ্ধকে) আনয়ন কর, (তাহা হইলেই) ব্যাদি শান্ত হইবে ॥ ৩ ॥

বৈশালীতে তোমর-নামক লেচ্ছবি-গণের মধ্যে এক মহত্তর ছিলেন—তিনি মহাপক্ষ (স্বগন্ধের লোকপরিবৃত) মহাপরিবার ও পণ্ডিত লোক ছিলেন। তিনি

চ। স্তো গণেন অধ্যেষ্য প্রেপিতো। গচ্ছ রাজগৃহং তহিঁ দুদ্বো ভগবাং প্রতিবসতি।
 শ্রেণিয়ম্য বিম্বিসারস্য যাচিতবামো প্রতিবসতি। তং গত্বা বৈশালকানাং
 লিচ্ছবীনাং বচনেন বন্দনা বদেসি সপরিবারস্য অল্पावाघतां च अल्पातंकतां
 च मुखस्पर्शविहारता च पृच्छেসি एवं च वदेसि। বৈশালকানাং ভগবং লিচ্ছবী-
 নামমনুপ্যব্যাদি উত্পন্নো বহুনি প্রাণসহস্রাণি অনয়ব্যসনমাপদ্যন্তি। সাধু
 ভগবানর্থকামো হি—(২৫৫) তৈপী বৈশালিমাগচ্ছেষা অনুকম্পামুপাদায়। অথ
 তোমরো লেচ্ছবিগণস্য প্রতিশ্রুত্বা যথানুরূপেণ পরিবারেণ সার্থং ভদ্রাণি যানানি
 আরুহিত্বা বৈশালিতো নগরাতো নির্গম্য যেন রাজগৃহং নগরং তেন প্রযাসি। অথ
 খলু তোমরো লেচ্ছবি রাজগৃহনগরং গত্বা প্রবিণিত্বা রাজগৃহনগরং যেন বেণুবনং
 কলন্দকনিবাপং তেন প্রক্রমি ভগবন্তং দর্শনায় উপসংক্রমণায় পর্যুপাসনায়। তেন
 খলু পুনঃ সময়েন ভগবানুতদহো পোপঘে পঞ্চদশ্যা পূর্ণায়া পূর্ণমাस्यां पञ्चाना
 भिक्षुसताना अन्याये च जनताये अनेकमहस्त्राये परिपाये धर्मं देशयति आदौ
 कल्याणं मध्ये कल्याणं पर्यवसाने कल्याण स्वयं सुव्यञ्जन केवलपरिपूर्ण परिशुद्धं

(লেচ্ছবি) গণদ্বারা (এইরূপ বলিয়া) অনুনীত হইয়া প্রেবিত হইলেন—“রাজগৃহে
 যাও, সেখানে ভগবান্ বৃদ্ধ বাস করিতেছেন। শ্রেণিগ বা শ্রেণিক বার্মিসার(রাজা)
 দ্বারা বাসার্থ যাঁচিত হইয়া তিন (বৃদ্ধ) (সেখানে) বাস করিতেছেন। তাঁহার নিকট
 গমন করিয়া তুমি বৈশালক লিচ্ছবীদিগের বচনানুসারে তাঁহাকে বন্দনা করিয়া,
 সর্গবিদার তাঁহার (বৃদ্ধের) অল্পবাহতা (অর্থাৎ স্বাস্থ্য বা আরোগ্য), অল্পাতঙ্কতা
 (অর্থাৎ অতশ্ফর্তনতা, কষ্টরাহিতা, বা মনঃশান্তি) ও মুখস্পর্শবিহারতা-(অর্থাৎ
 সূখে ও আনন্দে বাস) সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করিবে এবং এইরূপ তাঁহাকে বলিবে—‘হে
 ভগবন্, বৈশালক লিচ্ছবীগণের মধ্যে অমনু্য ব্যাদি উৎপন্ন হইয়া এবং বহু সহস্র
 প্রাণী (বা লোক) অন্য বা দুর্ভাগ্য ও বাসন (বিপদ) প্রাপ্ত হইয়া আগন্ন হইয়াছে।
 ইহা বেশ সাধু (উত্তম) হইবে, যদি অপরের অর্থকামী (অর্থাৎ উপকার-সাধক) ও
 হিতৈষী ভগবান্ (আপনি) (২৫৫) অনুকম্পাবশতঃ বৈশালীতে আগমন করেন।’”

অনন্তর লেচ্ছবিগণের বাক্য স্বীকার করিয়া তোমর যথানুরূপ পরিভনদর্শ
 নসে লইয়া, যান সমূহে আদ্রোহণ-পূর্বক, বৈশালী নগর হইতে নির্গত হইয়া যে-পথে
 রাজগৃহনগর সে-পথে চলিলেন। তৎপর লেচ্ছবিক তোমর রাজগৃহ নগরে যাইয়া,
 সেখানে প্রবেশ করিয়া, যে-দিকে বেণুবনের কলন্দক-নিবাপ (স্থানবিশেষের নাম—
 যেখানে কাষ্ঠ-বিড়ালেরা খাদ্যস্বু পাইত) অবস্থিত ছিল, সে-দিকে গমন করিলেন—
 (উদ্দেশ্য তাহার ছিল) তিন ভগবানকে দর্শন, উপসংক্রমণ (তৎপূর্বে গমন) ও
 পর্যুপাসন (পূজান) করেন। সেই সময়ে, কিছু, ভগবান্ সেই উপকসথ (‘পোষক’)
 বা উপকাসের নিম্নে অর্থাৎ পূর্ণ পঞ্চদশী বা পূর্ণমাসী দিনে পাঁচশত তিস্রু ও অনেক
 সহস্র অন্যান্য (জনতার) লোকদিগের প্রীত ধর্মের উপদেশ করিতেছিলেন—যাহা

যেবদাতং ব্রহ্মচর্যং প্রকাশয়তি । অথ তোমরো লেচ্ছবী যাবত্কা যানস্য ভূমিঃ
 গাবদ্বানেন গত্বা যানাদবতীর্য পদ্মচামেব যেন ভগবাংস্তেনোপসংক্রমি । সো
 দানি মহেশাখ্যাং পরিপাং সন্নিপতিতা ন শক্নোতি প্রসহ্য ভগবন্তমুপসংক্রমিতুং ।
 সো দানি একাসমুত্তরাসংগং কৃৎবা যেন ভগবাংস্তেনাজলিঁ প্রণামেৎবা ভগবন্তং
 গাথায়ে অধ্যমাপি ।

উপোপঘে পঞ্চদশীবিশুদ্ধয়ে
 উপাসিতু তে ঋপযো সমাগতা ।
 শক্ণো চ দেবো ত্রিদশান ইন্দ্রো
 পুরস্কৃতো তেপু অসহ্যসাহি ॥১ ॥
 বিরোচমানো ভাপসি উত্তমং পদং
 ধর্মেণ তর্পেঁসি বহু ইমা প্রজাং ।
 মহাং ব মেঘঃ সলিলেন মেদিনী
 তে তুহ্য শ্রুৎবা মধুরামিমা গিরাং ॥২ ॥
 অনেলিকা ধারয়তো মহামুনে
 নমস্কৃত্বা অঞ্জলি বন্দমানা ।

আদিতে কল্যাণকর, মধ্যে কল্যাণকর ও পর্যবসানে বা অন্তে কল্যাণকর এবং যাহা সাধু
 অর্থবিশিষ্ট ও সুব্যাঞ্জন-বিশিষ্ট ছিল এবং যাহাতে তিনি কেবল পবিত্রার্থ, পবিত্রার্থ
 ও পর্যবদাত (নির্মল) ব্রহ্মচর্যের বিষয় প্রকাশ করিতোঁছিলেন। অনন্তর লেচ্ছবীক
 তোমর যে পর্যন্ত ভূমিতে যান চলিতে পারে, সে-পর্যন্ত যান-সহায়ে যাইয়া, যান হইতে
 অবতরণ করিয়া, যেখানে ভগবান্ ছিলেন সেখানে পায়ে হাটিয়া উপসংক্রান্ত হইলেন।
 তদানীং তিনি সেখানে সান্নিপতিত (উপস্থিত) বিপুল জনপরিষৎ অতিক্রম করিয়া
 ভগবানের নিকট উপস্থিত হইতে পারিতোঁছিলেন না। তদানীং তিনি উত্তবাসস্থান
 (উপরিবন্দ্র বা উত্তবাসস্থান) এক স্কন্ধে বাঁধিয়া যে-দিকে ভগবান্ ছিলেন সে-দিকে
 অঞ্জলি বন্ধ করিয়া প্রণামান্তে ভগবানকে গাথাধারা ভাষণ প্রদান করিলেন:—

হে অসহ্য-সহনশীল! পঞ্চদশী-বিশুদ্ধ এই উপবাস-দিবসে ('উপোসথ'=
 উপবসথ) করিয়া তোমার উপাসনালভ্য সমাগত হইয়াছেন এবং তন্মধ্যে দেবগণের বাতা
 শ্রবণেও অপ্রণামী আছেন ॥ ১ ॥

তুমি সীপ্তিনান্ হইয়া উত্তম পদ (শান্ত-বচন) বলিতেছ এবং এই বহু বহু প্রজা
 (লোককে) ধর্মের উপদেশদ্বারা তৃপ্ত করিতেছ, যেমন মহান্ মেঘ চলিয়া যোঁদনীকে
 সংস্পর্শ করিয়া থাকে ॥ ২ ॥

হে মহান্দলে! তাঁহারা তোমার এই মন্ত্র ও নির্ণায় দ্বারা শূন্যতা, তাঁহা ধারণ

(২৫৬) শরণতে গচ্ছ্যাম অসহ্যসাহি
 তেপা সুলব্ধ চ সুম্মাগত চ ॥৩ ॥
 স তোমরানামহমন্তিকে ভব
 যে তে প্রসন্না শরণ উপেন্তি ।
 অথ অপ্রমত্তা সুগতস্য শাসনে
 কাহিন্তি जातीমরণম্য অন্ত ॥৪ ॥

গাথাপর্যবসানে মহতা জনকায়েন অন্তরো দিত্তো । অথ খলু তোমরো লেচ্ছব্রী
 যেন ভগবাস্তেনোপসক্ৰমিত্বা ভগবত পাদৌ শিরসা বন্দিত্বা ভগবন্তমেতদবোচত ।
 বৈশালিকা ভগব লেচ্ছবিযৌ সবৃদ্ধ্বালা অম্যন্তর-বৈশালকা চ বাহিরকবৈশালকা
 চ ভগবত পাদা শিরসা বন্দেন্তি সশ্রাবকসঘস্য সুখ চ স্পর্শবিহারতা চ পৃচ্ছেন্তি
 এব চ বদেন্তি । বৈশাল্যা ভগবন্নমনুপ্যব্যাদি উত্পন্ন বহুনি প্রাণিসহস্রাণি
 অনয়ব্যসনমাপদ্যন্তি ভগবা চ অনুকম্পকো কারুণিকো সদেবকস্য । সাধু ভগবা
 বৈশালিমাগচ্ছ্যে বৈশালিকানামনুকম্পামুপাদায । ভগবানাহ । তথাগতৌ
 তোমর রাজৌ শ্রেণিয়স্য বিম্বিসারস্য যাচিতবাসৌ বসতি গচ্ছ্যমনুজানাপেহি ।

করিয়া অর্পণবন্ধনদ্বারা (তোমাকে) নমস্কার ও বন্দনা করিয়া (২৫৬) 'হে অসহ্য
 সহনশীল, আমবা তোমাকে শরণ বা আশ্রয়রূপে প্রাপ্ত হইয়াছি'—এইব্দূপ বলিয়া
 (থাকে)। (তুমিও) তাহাদিগকে স্ন-লব্ধ ও স্বাগত (মনে করিয়া থাক) ॥ ৩ ॥

সেই তোমর-জাতিব অন্যতম আমি তোমাব নিকট উপস্থিত হইয়াছি, যাহাবা
 (তোমরেরা) প্রসন্ন হইবা অর্থাৎ তোমাতে বিশ্বাসযুক্ত হইবা তোমাব শরণাগত হইয়াছে,
 এবং তাহারা স্নগতের শাসন (ধর্মোপদেশ) পালনে অপ্রমত্ত (অর্থাৎ সর্বিশেষ উদ্যোগী)
 হইবা (অবশেষে) জন্ম ও মরণের অন্ত বা অবসান করিতে পারিবে ॥ ৪ ॥

(উক্ত) গাথাগুলির পর্যবসান হইলে সেই মহান জনকায (বা জনসংঘ) পথ
 ছাড়িয়া দিল অর্থাৎ তোমরকে যাইবার জন্য অবকাশ দিল । অনন্তর লেচ্ছব্রী তোমব
 যে দিকে ভগবান্ ছিলেন সে দিকে অগ্রসব হইয়া ভগবানের পদদ্বয় নিজ মস্তকদ্বাবা
 বন্দনা করিয়া ভগবানকে এই কথা বলিলেন—'হে ভগবন্! বৈশালিক লেচ্ছবিগণ—
 অভ্যন্তর ও বাহিরক বৈশালিকগণ—স্ব স্ব মস্তকদ্বারা ভগবানের চরণদ্বয় বন্দনা করিতেছে,
 তাহারা শ্রাবক সংঘ সাহিত (ভগবানের) স্ন ও স্পর্শবিহারেব (কুশলপ্রশ্ন বা
 আশ্রোগের) কথা জিজ্ঞাসা করিতেছে এবং এইরকম বলিতেছে—'হে ভগবন্!
 বৈশালীতে এক অননুভ্যা ব্যাদি উৎপন্ন হইয়াছে এবং (তাহাতে) বহু বহু সহস্র প্রাণী
 অন্য বা দুর্ভাগ্য ও ব্যসন (বিপদ) প্রাপ্ত হইয়াছে, ভগবানও দেব সাহিত (এই
 লোকের) প্রতি অনুকম্পাপরায়ণ ও কারুণ্যসম্বিত । বড়ই উত্তম হয়, যদি ভগবান
 বৈশালীতে আগমন করেন এবং বৈশালিকদিগের প্রতি অনুকম্পা বিতরণ করেন" ।
 ভগবন্ বলিলেন—'হে তোমর তথাগত শ্রেণিক রাজা বিম্বিসারের দ্বারা বাসার্থ

অথ খলু তোমরো লেচ্ছবি ভগবতো পাদৌ শিরসা বন্দিত্বা ভগবন্তং চ ত্রিপ্লুতং
 প্রদক্ষিণীকৃত্বা ভিক্ষুসংঘং চ যেন রাজগৃহং তেন প্রক্রামি । অথ খলু তোমরো লেচ্ছবি
 যেন রাজা শ্রেণিয়ো বিম্বিসারস্তেনোপসক্রমিত্বা রাজানং শ্রেণিয়ং বিম্বিসার সাধু
 চ সুপ্তু চ প্রতিসমোদেত্বা এতদুবাচ । বৈশালীয় মহারাজ অমনুপ্যব্যাদি উত্পন্নৌ
 বহুনি প্রাণিসহস্রাণি অনয়ব্যসনমাপদ্যন্তি । তর্হি পচ্ছাস্তারো সমতা আনীতা
 কাশ্যপো চ পূরণো মস্করী চ গোশালী অজিতো চ কেশকম্বলী ককুদো চ কাত্যা
 (২৫৬)যনো সজয়ী চ বেরট্টিকপুত্রো নির্গ্রন্থো চ জ্ঞাতিপুত্রো । এতেহি আগতেহি
 বৈশালকানা মনুপ্যব্যাদি নোপশাম্যতি । ততো মহারাজ লেচ্ছবীনা দেবতাহি
 আরোচিতং । এপ বুদ্বো ভগবানসখ্যেযে ধর্মানুभावेन हि समुदागतो सदेवकस्य
 লোকস্য লেনো ত্রাণো শরণো পরায়ণো দেবাতিদেবো শাস্তা দেবমনুপ্যাণা নাগানা-
 ম-
 সুরাণা যক্ষাণা রাক্ষসানা পিশাচানা কুচ্চমাণ্ডানা । সো য গ্রামক্ষেত্রসীমমাক্রমতি
 তত্র সর্বৈ ইতিকলিকালকর্ণী প্রশাম্যন্তি বুদ্বানুभावेन धर्मानुभावेन सघानुभावेन ।
 তমানৈথ তেন আগতেন বৈশাল্যানামনুপ্যব্যাদি । প্রশাম্যতীতি । সাধু মহারাজ

যাচিত হইয়া (সেখানে) বাস করিতেছেন। যাও, (যাইয়া) তাঁহাব অনুজ্ঞা বা অনুমতি
 লও”। অনন্তব লেচ্ছবিক তোমব ভগবানের চবণদ্বয় মন্তবদ্বাবা বন্দনা করিয়া
 ভগবানকে ও তাঁহাব ভিক্ষুসংঘকে তিনবাব প্রদক্ষিণ করিয়া যে-দিকে বাজগৃহ
 সেইদিকে গেলেন। অনন্তব লেচ্ছবিক তোমব যে-দিকে শ্রেণিক বাজা বিম্বিসার ছিলেন,
 সেইদিকে উপসংক্রান্ত হইয়া সেই শ্রেণিক বাজা বিম্বিসারকে সাধুভাবে ও সুদৃষ্টভাবে
 আভিনন্দন বা প্রত্যাভিবাদন করিয়া এই কথা বলিলেন—“হে মহাবাজ! বৈশালীতে
 এক অমনুস্য ব্যাদি উৎপন্ন হইয়াছে এবং (সেখানে) বহু বহু সহস্র প্রাণী অনয় বা
 দুর্ভাগ্য ও বাসন (বিপদ্) প্রাপ্ত হইয়াছে। সেখানে ছয় জন সর্বজন-সম্মত শাস্ত্রকে
 আনয়ন করা হয়—যথা, (১) কাশ্যপ পুত্র, (২) মস্করী (সন্ন্যাসী) গোশালি,
 (৩) অজিত কেশকাম্বলী, (৪) ককুদ কাত্যায়ন, (৫) বেবট্টিকপুত্র সংজয়ী
 ও (৬) নির্গ্রন্থ জ্ঞাতিপুত্র (অর্থাৎ মহাবীৰ)। তাঁহাবা (সেখানে) আসিলেও,
 বৈশালকর্মীগের সেই অমনুস্য ব্যাদি উপশান্ত হয় নাই। তৎপব, হে মহারাজ!
 লেচ্ছবিকর্মীগের দেবতা বা বলিলেন—“এই ভগবান্ বৃক্ষ অসংখ্য (জন্মের পরে) দেব-
 সাহিত এই লোকে ধর্মের অনুভাব বা প্রভাব লইয়া আবির্ভূত হইয়াছেন—তিনি সমস্ত
 দেব ও মনুষ্যের; এবং নাগ, অসুর, যক্ষ, বাহুস, পিশাচ ও কুচ্চমাণ্ডগণের লয়ন
 (আশ্রয়স্থল), চারণকর্তা, শরণ (বরুণ), পরায়ণ বা শ্রেষ্ঠ পথ, দেবাতিদেব ও শাস্ত্র
 (ধর্মের উপদেশকারী)। তিনি যে গ্রামের ক্ষেত্রসীমাতে যাইয়া উপস্থিত হলেন,
 সেখানে সর্বপ্রকার ঐতি (বা অতিবৃষ্টি) প্রভৃতি দৈবী বিপদ্, কলি (যুদ্ধ বা কলহ)
 ও কালকর্ণী (দৈব দুর্বিপাক) বৃক্ষ, ধর্ম ও সংখের প্রভাবে প্রশান্ত হয়। তাঁহাকে আন-
 তন কর, এবং তিনি আসিলেই বৈশালিকর্মীগের অমনুস্য ব্যাদি প্রশান্ত হইয়া যাইবে”।

ভগবন্তমনুজানাহি বৈশালি গমনায়ে অনুকম্পামুপাদায় । এবমুক্তো রাজা শ্রেণিয়ো
 বিম্বিসারো তোমর লেচ্ছবিমেতদুবাচ । সচে বাসিষ্ঠ বৈশালকা লেচ্ছব্রযো
 ভগবতো রাজগৃহাতো বৈশালি গচ্ছন্তস্য এব প্রত্যুদ্গমন করোন্তি যাবত্ স্বক
 বিজিত যথাহমনুযান করোমি যাবত্ স্বকবিজিতমেতস্যে হ ভগবন্তমনুজানয়ে
 রাজগহাতো বৈশালি গমনায় । অয় খলু তোমরো লেচ্ছব্রী রাজ্ঞো শ্রেণিয়স্য
 বিম্বিসারস্য প্রতিশ্রুত্বা বৈশালি গণস্য দূতা প্রেপয়সি । এব বাসিষ্ঠাহো রাজা
 শ্রেণিয়ো বিম্বিসারো জলপতি । অয় খলু তে দূতা তোমরস্য লেচ্ছব্রিস্য প্রতিশ্রুত্বা
 বৈশালি গত্বা লেচ্ছবিগণস্য আরোচেসি । এব বাসিষ্ঠাহো রাজা শ্রেণিকো বিম্বি-
 সারো তোমরস্য লেচ্ছব্রিস্য জলপতি । সচে বৈশালকা লেচ্ছব্রযো ভগবতো রাজ-
 গৃহাতো বৈশালি গচ্ছন্তস্য এব প্রত্যুদ্গমন করোন্তি যাবত্ স্বক বিজিত যথা
 অহমনুযান করোমি যাবত্ স্বক বিজিত এতস্যে হ ভগবন্তমনুজানয়ে রাজগৃহাতো
 বৈশালি গমনায় । এবমুক্তে বৈশালেয়কা লেচ্ছব্রয তান্দূতা । এতদ্ব-
 ক্তব্যো বাসিষ্ঠাহো রাজা শ্রেণিয়ো বিম্বিসারো লেচ্ছবিগণস্য বচনেন ।

হে মহারাজ! বড়ই ভাল হয় (যদি) আপনি ভগবানকে বৈশালিতে গমন করিয়া
 অনুকম্পা প্রদর্শন জন্য অনুমতি প্রদান করেন।”

এইরূপে উক্ত হইয়া শ্রেণিক রাজা বিম্বিসাব লেচ্ছবিক তোমরকে এই কথা
 বলিলেন—“হে বাসিষ্ঠপুত্র! বৈশালীর লেচ্ছবিকেরা যদি ভগবানের রাজগৃহ হইতে
 বৈশালী পর্যন্ত গমন করা সময়ে নিজেদের বিজিত বা বাণ্য সীমা পর্যন্ত তাঁহার এমন
 প্রত্নাদ গমন কবেন (অগ্রসব হইয়া অভিনন্দন কবেন) যেমন আমি আমার নিজ রাজ্য
 সীমা পর্যন্ত তাঁহাব অনুগমন করিব—তাহা হইলে আমি তাঁহাব রাজগৃহ হইতে
 বৈশালীতে গমন অনুমোদন করিব ।

অনন্তর লেচ্ছবিক তোমর শ্রেণিক রাজা বিম্বিসাবেব কথা গ্রহণ করিয়া লইয়া
 বৈশালীতে (লেচ্ছবি) গণসমীপে দূর্তদিগকে (এই বলিয়া) পাঠাইলেন—“হে
 বাসিষ্ঠগণ! এইরূপভাবে শ্রেণিক রাজা বিম্বিসাব বলিতেছেন। অনন্তর সেই দূর্তেরা
 লেচ্ছবিক তোমরের কথা গ্রহণ করিয়া লইয়া বৈশালীতে যাইয়া লেচ্ছবি গণের নিকট
 বিবেদন করিল—“হে বাসিষ্ঠপুত্রগণ! শ্রেণিক রাজা বিম্বিসার লেচ্ছবিক তোমরকে
 এইরূপ বলিলেন—যদি বৈশালীর লেচ্ছবিকেরা ভগবানের রাজগৃহ হইতে বৈশালী
 পর্যন্ত গমন করা সময়ে নিজেদের বিজিত বা রাজ্য সীমা পর্যন্ত তাঁহাব এমন
 প্রত্নাদ গমন কবে (অগ্রসব হইয়া অভিনন্দন কবেন) যেমন আমি আমার নিজ বাণ্য
 সীমা পর্যন্ত তাঁহাব অনুগমন করিব—এরূপ হইলে আমি তাঁহাব বাণ্য হইতে
 বৈশালীতে গমন অনুমোদন করিব ।

এইরূপ উক্ত হইলে পব বৈশালীর লেচ্ছবিকেরা সেই দূর্তদিগকে
 (বলিলেন)—“হে বাসিষ্ঠগণ! শ্রেণিক রাজা বিম্বিসারকে লেচ্ছবিক গণের বচন

করিষ্যন্তি মহারাজ বৈশালকা লেচ্ছ-(২৫৮) বয়ঃ ভগবতঃ প্রত্যুদ্গমনং যাবল্লে-
 চ্ছবীনাং বিজিতং । অথ খলু তে দূতা লেচ্ছবিগণস্য প্রতিশ্রুত্বা রাজগৃহং গত্বা
 তোমরস্য আরোচেন্সুঃ । অথ খলু তোমরো লেচ্ছবিঃ দূতানা বচনং প্রতিশ্রুত্বা
 যেন রাজা শ্রেণিকো বিম্বিসারো তেনুপসংক্রমিত্বা রাজানং শ্রেণিয়ং বিম্বিসার-
 মেতদুবাচ । করিষ্যন্তি মহারাজ বৈশালকা লেচ্ছবয়ঃ ভগবতঃ প্রত্যুদ্গমনং ।
 সাধু ভগবন্তমনুজানাহি বৈশালিং গমনায় অনুকম্পামুপাদায় । ভগবাং দানি
 রাজা শ্রেণিয়েন বিম্বিসারেণ অনুজাতো বৈশালিং গমনায় অমাত্যা চ আণতা
 যাব চ রাজগৃহং যাব চ গঙ্গায়া তীর্থং মার্গং প্রতিজাগৃথ অষ্টপদসমমবিপমং
 পাণিতলজাতং বিততবিতানং চিত্রদুপ্যপরিক্ষিপ্ত অসক্তপট্টদামকলাপং ঘূপিতধূপনং
 সিক্তসংমৃষ্টং মুক্তপুষ্পাবকীর্ণং । নাভাসংক্রম বন্দ্যপেথ যেন ভগবা সশ্রাবকসংঘো
 গংগায়া তরিষ্যতি বৈশালিং গমনায় । অর্ধযোজনিকে চ অন্তরে মণ্ডপসংবিধানং
 কা[রাপেথ অন্নপান] সংবিধানং কারাপেথ শয়্যাসনসংবিধানং চ ভগবতঃ সশ্রাবক-
 সংঘস্য সর্বং সুখোপধানং যথা ভগবা সশ্রাবকসংঘো রাজগৃহাতো সুখং বৈশালি গচ্ছয়েৎ
 ভিক্ষুসংঘস্চ ।

অনুসাবে এইরূপ বলিতে হইবে—‘হে মহাবাজ। বৈশালীতে লেচ্ছবিকেরা (২৫৮)
 তাঁহাদের বিজিত বা রাজ্য-সীমা পর্যন্ত অগ্রসর হইয়া ভগবানের প্রত্যুদ্গমন
 করিবেন’ । অনন্তর সেই দূতেরা লেচ্ছবিক-গণের কথা স্বীকার করিয়া লইয়া
 রাজগৃহে যাইয়া তোমরকে নিকট (সে-সব কথা) বলিল । অনন্তর লেচ্ছবিক তোমর
 দূর্ভাগের বচন স্বীকার করিয়া লইয়া যে-দিকে শ্রেণিক রাজা বিম্বিসার ছিলেন
 সে-দিকে উপসংক্রমণ করিয়া তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—‘হে মহাবাজ। বৈশালীতে
 লেচ্ছবিকেরা ভগবানের প্রত্যুদ্গমন করিবেন । এখন উত্তম হয়—যদি আপনি ভগবানের
 বৈশালীতে যাইয়া অনুকম্পা প্রদর্শন জন্য অনুমতি প্রদান করেন’ ।

তদানীং শ্রেণিক রাজা বিম্বিসার ভগবানকে বৈশালীতে গমন করার জন্য
 অনুমতি প্রদান করিলেন এবং তিনি (নিজে) অমাত্যদিগকে এইরূপ আজ্ঞা করিলেন—
 রাজগৃহ হইতে গঙ্গার ঘাট পর্যন্ত পথ প্রস্তুত করাও—যেন ইহা অষ্টপদ বা শাবিকফলকের
 (অর্থাৎ পাশাখেলার আধাবপট্টের) ন্যায় অবিঘ্ন হয়, পাণিতলের মত (বোমল) হয়,
 ইহার উপনিভাগে বিতান (উল্লোচ বা চন্দ্রাতপ) বিস্তৃত থাকে, ইহাতে বিচিত্র দ্বা বা
 বস্ত্র পরিষ্কৃত থাকে, ইহাতে পট্টবস্ত্রের মালাকলাপ অবসস্ত বা প্রলম্বিত থাকে, ইহাতে
 ধূপ তন্দালিত থাকে, ইহা স্নানসিঁদ ও সংস্কৃত থাকে এবং ইহাতে মৃত পুষ্পসমূহ
 অক্ষয় থাকে । নৌকানসেতু বাঁধাও (প্রস্তুত করাও) যদ্বারা শ্রাবকসংঘ-সিঁদ
 ভগবান বৈশালীগমনার্থ গঙ্গা পার হইতে পারেন । অর্ধযোজন পথের অন্তরে অস্তরে
 মণ্ডপ নির্মাণের ব্যবস্থা করাও, অন্ন ও পানীয় দ্রব্যের সংবিধান বা ব্যবস্থা করাও এবং
 শয়্যা ও আসনের সংবিধান করাও—(যাহা যাহা) শ্রাবক-সংঘ-সিঁদ ভগবানের সর্ব-

মনসা দেবানাং বচসা পার্থিবানাং ।

নচিরেণাঢ্যানা কৰ্মণা দরিত্রাণামিতি ॥১॥

রাজা চ আণতং অমাত্যেহি চ সৰ্বং প্রতিজাগৃৎ যথা আণতং ।

ভগবান্ সপ্রস্থিতো সার্ঘং ভিক্ষুসংঘে । রাজা শ্রেণিয়ো বিম্বিসারো সযুগ্মবল-
বাহনো সদেবীকুমারামাত্যপরিজনো রাজাহেহি পঞ্চহি চ্ছত্রশতেহি ধার্যমাণেহি
শ্রোস্কনপট্টদামকলাপেহি সধ্বজপতাকেহি মহতা রাজানুভাবেন মহতা রাজনৃদ্ধীয়ে
মহতায়ে বিমূপায়ে ভগবন্তং বৈশালিং গচ্ছন্তং সমনুযাতি অর্ঘযোজনিকেনান্ত-
রাবামেন যাবৎ স্বকং বিপয়ং গংগায়াঃ তীর ॥ অশ্রোপুঃ বৈশালকা লেচ্ছবিকা
এদৃশ্যয়ে বি(২৫)ধীয়ে রাজা শ্রেণিয়ো বিম্বিসারো ভগবতো অনুযানং কৰোতি
রাজগৃহাতো বৈশালিমাগচ্ছন্তস্যেতি । শ্রুত্বা চ পুনঃ যাব চ বৈশালী যাব চ
গংগাতীর্য বৈশালকানা লেচ্ছবীনা বিজিতমত্ৰান্তরে মার্গং প্রতিজাগ্রসু অষ্টপদ-
সমমবিপমং পাণিতলজাতং সিবতসমৃষ্ট মুক্তপুষ্পাবকীর্ণং বিততবিতানং চিত্র-

প্রকার সূত্রবিধান ঘটিতে পারে, যেন সন্ত্রাবকসংঘ ভগবান্ ও তদীয় ভিক্ষুসংঘ রাজগৃহ
হইতে সূত্রেব সত্রে বৈশালীতে গমন করিতে পারেন।

[এইসব সূত্রসংবিধান] দেবতাবা মনে করিলেই [পাইয়া থাকেন] । পার্থিবেরা
(রাজারা) আদেশ করিলেই [পাইয়া থাকেন], আজ বা ধনী লোকেরা অল্প সময়েই
[পাইয়া থাকেন] এবং দরিদ্রজনেরা কৰ্ম করিয়া অর্থাৎ পরিশ্রম করিয়া [পাইয়া
থাকেন] ॥ ১ ॥

রাজাও (এইরূপ) আজ্ঞা করিলেন এবং সেই আজ্ঞানুসারে অমাত্যেরাও সব
প্রস্তুত করিলেন।

ভগবান্ ভিক্ষুসংঘকে লইয়া গেলেন। শ্রেণিক রাজা বিম্বিসার যুগ্ম
(ব্রহ্মবহনকারী অশ্বাদি), সেনা ও তদ্বাহনসমূহ লইয়া, মহিষী, কুমার, অমাত্য ও অন্যান্য
পরিজন-সমন্বিত হইয়া, রাজার উপযুক্ত পাঁচশত ছত্র ধারণ করাইয়া এবং সেগর্দীতে
পুষ্পস্তের মাল্যকলাপ অবসস্ত বা প্রসাম্বিত করাইয়া এবং তৎসঙ্গে ধ্বজপতাকা লইয়া,
মহান্ রাজপ্রতাপ, মহতী রাজ-সমৃদ্ধি ও মহৎ বিচরণসহকারে, নিজের বিষয় বা
রাজ্যের অন্তর্ভুক্ত শস্যতীর পর্যন্ত বৈশালীতে গমনকারী ভগবানের অনুগমন
করিলেন।

বৈশালক লেচ্ছবিকেরা শূন্য হইয়া যে, এইপ্রকার বিধি বা ব্যবস্থা সহকারে (২৫৯)
শ্রেণিক রাজা বিম্বিসার রাজগৃহ হইতে বৈশালী পর্যন্ত আগমনকারী ভগবানের অনু-
গমন করিতেছেন। এবং ইহা শূন্যতা তাহার তাহাদের বিজিতের বা রাজ্যের মধ্যে
বৈশালী হইতে গঙ্গার ঘাট পর্যন্ত এমন পথ প্রস্তুত করিল—যাহা অষ্টপদ বা শারি-
ফলদের দ্বারা আঁকিত, পাণিতলের দ্বারা স্ফটিক, ভাস্করিত ও সর্মাঙ্কিত, মুক্ত
সুন্দরসংযুক্ত আকীর্ণ, (উপরিভাগে) দিক্‌উদিতান, বিচিত্র দৃশ্য বা কল্প

পু্যপরিষ্কিপ্তং অোসক্তপট্টদামকলাপং ধূপিতধূপনং । দেশদেশেহি চ নটনর্তন-
 ঋল্লমল্লপাণিস্বর্যা স্থাপযেন্সু ।

অর্ঘ্যযোজনিকেন চ অন্তরেণ মণ্ডপসংবিধানং চ কারয়েন্সু শয্যাसनसंविधानं
 च पानीयसंविधानं च भक्तसंविधानं च भगवतः सश्रावकसंघस्य । अभ्यन्तर-
 वैशालीतो चतुरशीति रथसहस्राणि योजापयित्वा द्वेचतुरशीति रथसहस्राणि
 योजापयित्वा सर्वैजयन्तिकानि सनन्दिघোपाणि सपुष्पमालानि सच्छत्रवজ-
 पताकानि प्रभूतं च गन्धमाल्यमादाय स्वकस्वकानि भद्राणि यानान्यभिर्हृत्वा
 महता राजानुभावेन महता राजऋद्धीये महतो जनकायस्य हक्कारहिक्कार-
 भेरीमृदंगमरुणवशंखसन्निनादेन वैशालीतो नगरातो निर्याता भगवन्तं प्रत्युद्-
 गच्छेन्सु यावद् गंगातीर्थं भगवतः पूजार्थं । तेषां पि तं एवं संविधानरूपं अभूपि ।
 सन्त्यत्र लेच्छवयः नीलाश्वा नीलरथा नीलरश्मिप्रतोदा नीलयष्ठी नीलवस्त्रा
 नीलालंकारा नीलउष्णीपा नीलच्छत्रा नीलखड्गमणिपादुकवालव्यंजनाः
 तत्रेदमिति उच्यते ।

नीलाश्वा नीलरथा नीला रश्मिप्रतोदमुष्णीपा ।

नीला च पंच ककुदा नीला वस्त्रा अलंकारा ॥१॥

পাঁবর্ষোষ্টত, প্রলম্বিত পট্টবস্ত্রের বালানকলাপ-বিশিষ্ট ও জ্বালিত ধূপময়। (এই
 পথের মধ্যে) দেশবিশেষে দেশবিশেষে (অথবা স্থানে স্থানে) তাহারা নট, নর্তক, ঋল্ল
 বা বাদ্যবিশেষের বাদ্যকর ('ঝল্ল'-পাঠ ধৃত হইলে 'পট্ট-তাড়ক' ব্যাখ্যা) ও পাণিস্বর্য
 (হস্তবাদ্যদ্বারা স্বরোৎপাদনকারী) স্থাপন করিল। পথের অর্ধযোজন পবে তাহারা
 শ্রাবকসংঘ সহিত ভগবানের জন্য মণ্ডপ-নির্মাণ, শয্যা ও আসনের সংবিধান, পানীয়-
 দ্রব্যের সংবিধান এবং ভক্ত বা অম্লের সংবিধান করাইল। বৈশালীর অভ্যন্তরে তাহারা
 চতুরশীতি দ্বি-চতুরশীতি সহস্র রথ যোজনা করাইয়া, তাহা বৈজয়াস্তকা বা পতাকা বা
 নুস্তামালা দ্বারা শোভিত, নন্দিঘোষ বা আনন্দবাদ্যদ্বারা নিনাদিত, পুষ্পমালাদ্বারা
 সর্মান্বিত ছত্র, ধ্বজ ও পতাকা-যুক্ত করিল এবং প্রভূত গন্ধমাল্য লইয়া তাহারা নিজ নিজ
 উক্ত যান-সমূহে অধিরোহণ করিয়া, মহান রাজপ্রভাবে, মহতী ঋদ্ধিসহকায়ে, এবং
 মহান জনসংঘের হস্তার, হিষ্টার শব্দ, ভেবী, মৃদঙ্গ, মরুণগব (মরুদেশের পগবনামক
 বাদ্যবিশেষ; অথবা, 'ডমরু' পাঠও থাকিতে পারিত মনে হয়—'পগব' তখন স্বতন্ত্রভাবে
 গৃহীত হইবে) ও শঙ্খধ্বনি উত্থাপিত করিয়া, বৈশালী নগর হইতে নির্গত হইয়া
 গঙ্গার তীরে বা ঘাট পর্যন্ত যাইয়া ভগবানের পূজার্থ প্রত্যাগমন করিল।

তাহাদের এইপ্রকার সংবিধান বা ব্যবস্থা রচনা হইল। একস্থানে দেখা গেল যে,
 গোহবিক্রমণের অশ্ব, রথ, বশ্ম (লাগাম) প্রত্যেক (তাড়ন-যাচি, বা অক্ষুশ), যাচি, দন্ত,
 অঙ্গকার, উষ্ণীয়, ছত্র, খস (অনি), মণি, পাদুকা ও কেশবাসনসমূহ—(সংই) নীল বা
 নীলবর্ণ।

সন্ত্যন লেচ্ছবয়ঃ পীতাশ্বাঃ পীতরথা পীতরশ্মিপ্রতোদপটী পীতবস্না
পীতালংকারা পীতৌর্ণীপা পীতচ্ছনা পীতখড়্গমণিপাদুকা । তনেদমুচ্যতে ।

(২৬০) পীতাশ্বা পীতরথা পীতা রশ্মিপ্রতোদমুর্ণীপা ।

পীতা চ পচ ককুদা পীতা বস্না অলকারা ॥২॥

সন্ত্যন লেচ্ছবয়ৌ মঞ্জিষ্ঠাশ্বা মঞ্জিষ্ঠরথা মঞ্জিষ্ঠপ্রতোদপটী মঞ্জিষ্ঠ-
বস্না মঞ্জিষ্ঠালংকারা মঞ্জিষ্ঠৌর্ণীপা মঞ্জিষ্ঠচ্ছনাঃ মঞ্জিষ্ঠমণিপাদুকবাল-
ব্যজনা । তনেদমুচ্যতে ।

মঞ্জিষ্ঠা শ্রবরথা মঞ্জিষ্ঠ রশ্মিপ্রতোদপটী চ ।

মঞ্জিষ্ঠ পচ ককুদা মঞ্জিষ্ঠ বস্না অলকারাঃ ॥৩॥

সন্ত্যন লেচ্ছবয়ৌ লোহিতাশ্বা লোহিতরথা লোহিতপ্রতোদপটী লোহিত-
বস্না লোহিতালংকারা লোহিতৌর্ণীপা লোহিতচ্ছনা লোহিতখড়্গমণিপাদুক-
বালব্যজনা । তনেদমুচ্যতে ।

লোহিতা শ্রবরা রথা চ লোহিত রশ্মিপ্রতোদপটী চ ।

লোহিত চ পচ ককুদা লোহিত বস্না অলকারা ॥৪॥

সেইসম্বন্ধে (পদ্যে) এইরূপ উক্ত হয় —

অশ্ব নীল, রথ নীল, রশ্মি (প্রহর) ও প্রতোদ নীল, উর্ক্ষীষ নীল, পশু ককুদ
(রাজকীয় চিহ্ন অর্থাৎ ছত্র, খড়্গ, মণি, পাদুকা, ও কেশনির্মিত ব্যজন) নীল, বস্ত্র ও
অলংকার নীল ॥ ১ ॥

(অন্য) একস্থানে দেখা গেল যে লেচ্ছাবিকারিণের অশ্ব, রথ, রশ্মি, প্রতোদ, যশ্টি,
বস্ত্র, অলংকার, উর্ক্ষীষ, ছত্র, খড়্গ, মণি ও পাদুকাসমূহ (সবই) পীত বা পীতবর্ণায়ক ।

(২৬০) সেইসম্বন্ধে (পদ্যে) এইরূপ উক্ত হয় —

অশ্ব পীত, রথ পীত, রশ্মি (প্রহর), প্রতোদ ও উর্ক্ষীষ পীত, পশু ককুদ পীত,
এবং বস্ত্র ও অলংকার পীত ॥ ২ ॥

(অন্য) এক স্থানে দেখা গেল যে, লেচ্ছাবিকারিণের অশ্ব, রথ, প্রতোদ, যশ্টি, বস্ত্র,
অলংকার, উর্ক্ষীষ, ছত্র, মণি পাদুকা ও বাল (কেশ)-ব্যজন (সবই) মঞ্জিষ্ঠবর্ণ (উজ্বল
ব্রহ্মবর্ণ) । এই সম্বন্ধে (পদ্যে) এইরূপ উক্ত হইয়াছে —

অশ্ব ও রথ মঞ্জিষ্ঠবর্ণ, রশ্মি, প্রতোদ ও যশ্টি মঞ্জিষ্ঠবর্ণ, পশু ককুদ মঞ্জিষ্ঠবর্ণ
এবং বস্ত্র ও অলংকার মঞ্জিষ্ঠবর্ণ ॥ ৩ ॥

(অন্য) এক স্থানে দেখা গেল যে, লেচ্ছাবিকারিণের অশ্ব, রথ, প্রতোদ ও যশ্টি, বস্ত্র,
অলংকার, উর্ক্ষীষ, ছত্র, খড়্গ, মণি, পাদুকা ও বাল (কেশ)-ব্যজন (সবই) লোহিতবর্ণ ।
সেই সম্বন্ধে (পদ্যে) এইরূপ উক্ত হইয়াছে —

অশ্ব ও রথ লোহিত, রশ্মি, প্রতোদ ও যশ্টি লোহিত, পশু ককুদ লোহিত এবং
বস্ত্র ও অলংকার লোহিত ॥ ৪ ॥

सन्त्यत्र लेच्छवयो श्वेताश्वा श्वेतरथा श्वेतप्रतोदयष्टी च श्वेतवस्त्राः श्वेतालंकाराः श्वेतोष्णीपाः श्वेतच्छत्राः श्वेतखड्गाः श्वेतमणिपादुकवालव्यंजनाः । तत्रेदमुच्यते ।

श्वेताश्वा श्वेत रथा श्वेत रश्मिप्रतोदयष्टी च ।

श्वेता च पंच ककुदा श्वेता वस्त्रा अलंकाराः ॥५॥

सन्त्यत्र लेच्छवयो हरिताश्वा हरितरथाः हरितरश्मिप्रतोदयष्टी च हरितवस्त्रा (२६१) हरितालंकारा हरितोष्णीपा हरितच्छत्रा हरितखड्गा हरितमणिपादुकवालव्यंजनाः । तत्रेदमुच्यते ।

हरिताश्वा हरितरथा हरिता रश्मिप्रतोदयष्टी च ।

हरिता च पंच ककुदा हरिता वस्त्रा अलंकाराः ॥६॥

सन्त्यत्र लेच्छवयो व्यायुक्ताश्वा व्यायुक्तरथा व्यायुक्तरश्मिप्रतोदयष्टी व्यायुक्तवस्त्रा व्यायुक्तालंकारा व्यायुक्तोष्णीपा व्यायुक्तच्छत्रा व्यायुक्तखड्गा व्यायुक्तमणिपादुकवालव्यंजना । तत्रेदमुच्यते ।

व्यायुक्ता अश्वरथा व्यायुक्त रश्मिप्रतोदयष्टी च ।

व्यायुक्त पंच ककुदा व्यायुक्त वस्त्रअलंकाराः ॥७॥

सन्त्यत्र लेच्छवयो सुवर्णच्छत्रेहि कुंजरेहि नानालंकारभूषितेहि । सन्त्यत्र

(अपव) एक स्थाने देखा गेल ये, लोच्छर्विकदिगेव अश्व, वथ, प्रतोद ओ यष्टि, वस्त्र, अलंकार, उष्णीष, छत्र, मणि, पादुका ओ बाल (केश)-वाजन (सवई) श्वेतवर्ण । सेई सम्बन्धे (पदो) এইवूप উক্ত হইয়াছে —

अश्व श्वेत, वथ श्वेत, रश्मि, प्रतोद ओ यष्टि श्वेत, पञ्च ककुद श्वेत एवं वस्त्र ओ अलंकार श्वेत ॥ ५ ॥

(अना) एक स्थाने देखा गेल ये, लोच्छर्विकदिगेव अश्व, वथ, रश्मि, प्रतोद ओ यष्टि, वस्त्र (२७१) अलंकार, उष्णीष, छत्र, खड्ग, मणि, पादुका ओ बाल (केश) वाजन (सवई) हरितवर्ण । सेई सम्बन्धे (पदो) এইवूप উক্ত হইয়াছে —

अश्व ओ वथ हरित, रश्मि, प्रतोद ओ यष्टि हरित, पञ्च ककुद हरित एवं वस्त्र ओ अलंकार हरित ॥ ६ ॥

(अना) एक स्थाने देखा गेल ये, लोच्छर्विकदिगेव अश्व, वथ, रश्मि, प्रतोद ओ यष्टि, वस्त्र, अलंकार, उष्णीष, छत्र, खड्ग, मणि, पादुका ओ बाल (केश)-वाजन (सवई) व्यायुक्त (अर्थात् नानावर्णविशिष्ट, शबल, कर्बुर वा चित्रवर्ण) । सेई सम्बन्धे (पदो) এইवूप উক্ত হইয়াছে :-

अश्व ओ वथ व्यायुक्त (विचित्रवर्णाश्व), रश्मि, प्रतोद ओ यष्टि व्यायुक्त, पञ्च ककुद व्यायुक्त एवं वस्त्र ओ अलंकार व्यायुक्त (शबलवर्ण) ॥ ७ ॥

(केन) स्थाने लोच्छर्विकेना नानाप्रकार अलंकारे कृत्यत हस्तिस्मन्हेर उपर

লেচ্ছবয়ো সুবর্ণশিবিকাহি সর্বরতনভূপিতাহি । সন্ত্যত্র লেচ্ছবয়ো সুবর্ণমযেহি
 র্যেহি সর্বজয়ন্তেহিহৃসনন্দিঘোপেহি সখুরপ্রবাসীহি উচ্ছ্রিতচ্ছত্রধ্বজপতাকাহি ।
 एवरूपेण अनुभावेन एवरूपाये विधिये एवरूपेण समुदयेन एवरूपाये राजऋद्धीये
 एवरूपाये समृद्धीये एवरूपाये सवृत्ताये एदृशाये विभूपाये वैशालका लेच्छवयो
 द्वेचतुरशीतिहি यानसहस्रेहি गोशृगी च आम्रपालिका च तद्यथा सो पि महाजन-
 कायो भगवन्त प्रत्युद्गता यावद् गगाया तीर्थ ।

ভগবান্ গগায়ে পারিমে কূলে রাজ্যে শ্রেণিয়স্য বিম্বিসারস্য মাগধকানা
 ব্রাহ্মণকানা ধর্মযা কয়য়া সদর্শয়িত্বা সমুত্তেজয়িত্বা সপ্রহর্ষয়িত্বা মাগধকানা
 ব্রাহ্মণকানা চতুরশীতি সহস্রাণি ঘর্মাভিসময়ে প্রতিষ্ঠাপেত্বা যেন वैशालका
 लेच्छ(२६२)वयो तेन विलोकेत्वा भिक्षूणा आमन्त्रेति । भिक्षवो न दृष्टपूर्वा
 देवा त्रयस्त्रिंशः सुदर्शनातो नगरातो उद्यानभूमिमभिनिष्क्रमन्ता । ते एतरहि
 वैशालका लेच्छवयो पश्यथ । तत् कस्य हेतो । तादृशाये व भिक्षवो ऋद्धीये
 देवा त्रयस्त्रिंशः सुदर्शनातो नगरातो उद्यानभूमिमभिनिष्क्रमन्ति ।

स्पीतानि राज्यानि प्रशाम्यमाना

सम्यक् राज्यानि करोन्ति ज्ञातयो ।

সুবর্ণ-ছত্রদ্বারা (শোভিত ছিল)। (অন্য কোন) স্থানে লেচ্ছাবিকেরা সর্বপ্রকার রত্নে
 ভূষিত সুবর্ণ শিবিকায় (আবোহণ করিয়াছে)। (অন্য কোন) স্থানে লেচ্ছাবিকেরা
 বৈষ্ণবশ্রী (পতাকা)-শোভিত, আনন্দঘোষণা, ক্ষুর ও বড় বড় ছুরিকা বা কুঠার
 শোভিত, এবং উঁথিত ছত্র, ধ্বজ ও পতাকাবিগিষ্ট সুবর্ণময় ব্রতসমূহে (আবোহণ
 করিয়াছে)। এইরূপ অনুভাব (প্রভাব) বিধি সমুদয় (সংহতি বা সংঘ), রাজ স্বাক্ষর,
 সম্রাট, সংঘটনা ও বিকৃষণ সহকারে লেচ্ছাবিকেরা, গোশৃঙ্গী ও আম্রপালিকা এবং সেই
 মহান জনসংঘ—সকলেই স্বি চতুরশীতি সহস্রসংখ্যক যান সহিত গঙ্গার তীরে বা ঘাট
 পর্যন্ত ভগবানের প্রত্যাগমন করিল।

ভগবান্ গঙ্গার অপব পারে শ্রেণিক রাজ্য বিম্বিসারকে ও মগধদেশী ব্রাহ্মণ-
 গণকে ধর্মকথা দ্বারা সম্যক উপদেশ করিয়া সম্যক উত্তোজিত করিয়া ও সম্যক
 সন্তোষিত করিয়া এবং চতুরশীতি সহস্র মাগধক ব্রাহ্মণদিগকে ধর্মের সম্যক বোধে
 প্রতিষ্ঠাপিত করিয়া যে দিকে বৈশালীর লেচ্ছাবিকেরা (২৬২) ছিল সে দিকে দৃষ্টিপাত
 করিয়া ভিক্ষুদিগকে বলিতে লাগিলেন—“হে ভিক্ষুগণ! তোমরা ত্রয়স্রিংশ দেবগণকে
 সুদর্শন-নামক নগর হইতে উদ্যানভূমিতে অভিনিষ্ট হইতে পূর্বকালে দেখ নাই।
 এখন তোমরা বৈশালীর সেই লেচ্ছাবিকদিগকে দর্শন কর। কেন তাহা করিতে
 বলিতেছ? (যে-সেতু) হে ভিক্ষুগণ! তান্শ স্বাক্ষরসহকারে ত্রয়স্রিংশ দেবগণ
 সুদর্শন নগর হইতে উদ্যানভূমিতে যাইতে বাহির্গত হইতেন।”

জ্ঞাতজনেরা প্রশানিত অবস্থায় থাকিয়া স্ফীত বা উন্নত রাজ্য ও সম্যক বা

तथा इमे लेच्छविमध्ये सन्तो ।
 देवेहि शास्ता उपमामकासि ॥१॥
 त्रायस्त्रिंशत्ता येहि न दृष्टपूर्वा
 उद्यानभूमिं अभिनिष्क्रमन्ता
 एतादृशी समिति अभूपि तेषां
 यथा इयं समृद्धि लेच्छवीनां ॥२॥
 सुवर्णच्छत्रेहि च कुंजरेहि
 शिविकाहि सौवर्णमयीहि चान्ये ।
 रथेहि सौवर्णमयेहि चान्ये
 प्रत्युद्गमं लेच्छविनो करोन्ति ॥३॥
 सर्वे समेत्वा सह ज्ञातिवन्धवो
 दहरा च मध्या च महल्लका च ।
 अलकृता लक्तकरक्तवस्त्रा
 प्रतुद्गता ते विचित्रचारी ॥४॥

तहिं दानि गंगायां राज्ञो श्रेणियस्य विम्बिसारस्य नावासंक्रमं अभ्यन्तर-
 वैशा (२६३) लकाना नावासंक्रमं बाहिरवैशालकाना गांगेयेहि नागेहि कम्बलाश्व-
 तरेहि नावासंक्रमो कृतो । भगवानस्मदीयेन उत्तरण्यतीति ।

अथऽ वाक्य पविचालन कविता पावे । सेहैभावे लेच्छविकर्मिणोः एहे मन्थानामिगके
 शास्त्रा (तथागत) देवगणेषु सहित उपमिक्त कविताहेन ॥ १ ॥

ये सब द्यायस्त्रिंशत् (देवगण) उद्यानभूमिंते अभिनिष्क्रमणेषु समये पूर्वो दृष्ट
 इयेन नाई, तांशादेव समिति वा पविष्य एतादृशी इहेयाहिल—येमन लेच्छविकर्मिणोः
 एहेवप समृद्धि परिदृष्टे इहेतेहे (अर्थां लेच्छविकर्मणेषु समृद्धिं नत देवगणेषु
 समिति वा सभावो समृद्धि हिल) ॥ २ ॥

लेच्छविकर्मिणोः केह केह सुवर्णच्छत्रेण च हस्तिसमूहे लयेया, अना केह केह
 सुवर्णमय शिविकाते आवोहण कविता एव अपर केह केह सुवर्णमय गणसमूहे
 चङ्गिया (उगवानेव) प्रतुद्गमन करितेहे ॥ ३ ॥

छाति वा वाक्वचनेके मदे करिया—यदुवक, मध्यावगन्क च वृक्ष—सकल
 (निच्छविकेरा) अलकृत इहेया च लता (वा अलकृत वा लाकारसु)—वाजित वस्त परिग्या,
 विचित्र-गन्ने (उगवानेव) प्रतुद्गमन करितेहे ॥ ४ ॥

इलानीं सेहै गङ्गाय उपर श्रेणिक राज्ञो विम्बिसारस्य अज्ञातरेण वैशालक-
 मिणेन च (२६०) नाहिलेण वैशालकर्मिणोः, एव पाठेण नागणेषु एव कम्बला च
 अज्ञातरेण नागणेषु नागणेषु (वा लोकावारा रचित सेदुपथ) प्रतुद्गमन इहेयाहे ।

শুকেন গোশ্রুগীয়ে বচনেন ভগবা সশ্রাবকসঘো শুব্বেতনায ভক্বেন উপ-
নিমন্নিতো তস্য চ ভগবতা তুণ্ণীভাবেনাধিवासित । তেন শুকেন ভগবতস্তুণ্ণী-
ভাবেনাধিবামনা বুদ্বানুভাবেন বিজ্ঞাতা । সো ভগবত পাদা শিরসা বন্দিৎবা
ভগবন্ত ভিক্ষুমঘ চ প্রদক্ষিণীকৃৎবা প্রত্যাগতো । যেন গোশ্রুগী ভগবতী তেনোপ-
সন্নমিত্বা আহ । নিমন্নিতো সো ভগবা তথাগতোহঁ সম্যক্মবুদ্বো সশ্রাবক-
মঘা শুব্বেতনায়ে ভক্বেন ত্বদ্বচনেন আধিवासিত তেন ভগবতা তুণ্ণীভাবেন ।

ভগবা নাবামন্নমে আস্থডো । রাজা শ্রেণিয়ো ত্রিম্বিসারো স্বকে নাবাসন্নমে
ভগবন্ত পশ্যতি । অম্ব্যন্তরবৈশালকা চ স্বকে নাবাসন্নমে ভগবন্ত পশ্যন্তি
সশ্রাবকসঘ । বাহিরবৈশালকা স্বকে নাবাসন্নমে ভগবন্ত পশ্যন্তি সশ্রাবক-
মঘ । যম্বলাশ্বতরা পি গাগেয়মহানাগা স্বকে নাবামন্নমে ভগবন্ত পশ্যন্তি
সশ্রাবকমঘ তরমাণ । তেহি কম্বলাশ্বতরেহি গাগেয়কেহি রাজো শ্রেণিয়স্য
বিবিসারস্য পচচ্ছন্নশতানি দৃষ্টা বৈশালকানা পি পচ চ্ছন্নশতা দৃষ্টা তেহি
ভগবতো তরন্তস্য পচ চ্ছন্নশতানি প্রগৃহীতানি । যশ্চেহি পি পচ চ্ছন্নশতানি

(সকলেই এইরূপ মনে করিওঁছিলেন)—“ভগবা আমাদের (সেতুদ্বারা এই নদী) পাব
হইবেন”।

গোশ্রুগীর বচন অনুসারে (একটি) শব্দ (পক্ষী) শ্রাবক সংঘ সহিত ভগবানকে
পরানবসের ভেঁজে (অন্ন ভোজন) নিমন্ত্রণ করিল এবং ভগবানও সেই নিমন্ত্রণ
স্বীকার করিলেন। বুদ্ধের প্রভাবে
সেই শব্দ ভগবানের নিঃশব্দে নিমন্ত্রণ স্বীকারটা দ্বারা পাবিল। সে ভগবানের
চরণে (নিজ) মতকদ্বারা বন্দনা করিয়া ভগবান ও ভিক্ষুসংঘকে প্রদক্ষিণ করিয়া
ফিরিয়া গেল। (সে পক্ষী) যে দিকে ভগবতী গোশ্রুগী ছিলেন সে দিকে উপসংক্রান্ত
হইয়া তাহার বলিল—“আপনার বচন অনুসারে শ্রাবক সংঘ সহিত অর্হন সম্রাট
সংঘে ভগবা সেই উপসংক্রান্ত আশামীকল্য ভোজনার্থ নিমন্ত্রিত হইয়াছেন এবং সেই
ভগবান নিঃশব্দে নিমন্ত্রণ স্বীকার বা গ্রহণ করিয়াছেন”।

ভগবান নৌকা-ব্রীচ সেতুপথে আরোহণ করিল। শ্রেণিক রাজা ত্রিম্বিসার
নিজের নৌকা-সেতুপথের উপর ভগবানকে দৌখিলেন। অভ্যন্তর বৈশালকরাও নিজ
নৌকা-সেতুর উপর সশ্রাবকসংঘ ভগবানকে দৌখিল। বাহিরের বৈশালকেরা নিজ
নৌকা-সেতুর উপর সশ্রাবকসংঘ ভগবানকে দৌখিল । গাগেয় কম্বল ও অশ্বতরগণ ও
মহাশয়গণ নিজ নিজ নৌকা-সেতুপথের উপর দিয়া সশ্রাবকসংঘ ভগবানকে (নদী)
তরণ করিতে দৌখিল।

সেই গাগেয় কম্বল ও অশ্বতরগণ শ্রেণিক রাজা ত্রিম্বিসারের পাঁচ শত ছত্র
দৌখিয়া এবং বৈশালকসংঘের পাঁচশত ছত্র দৌখিয়া তাহারও (নদী) তরণকারী
ভগবানের জন্য পাঁচ শত ছত্র ধারণ করিল। অশ্বতরগণও পাঁচ শত ছত্র ধারণ করিল।

তানি। চাতুর্মহারাাজকেহি পি পঞ্চ চ্ছত্রশতানি প্রগৃহীতানি। সুনির্মিতৈ-
 দেবপুত্রেণ ততো বিশিষ্টতরং চ্ছত্রং প্রগৃহীতং। পরনির্মিতবশবর্তিহি পি চতুর্হি
 মহারাজেহি পঞ্চ চ্ছত্রশতানি প্রগৃহীতানি। ত্রায়স্বিশেহি পি দেবেহি পঞ্চ চ্ছত্র-
 নি প্রগৃহীতা। শক্রেণাপি দেবানামিন্দ্রেণ চ্ছত্রং প্রগৃহীতং। সুয়ামেনাপি
 পুত্রেণ চ্ছত্রং প্রগৃহীতং। তুপিতেহি দেবেহি পঞ্চ চ্ছত্রশতা প্রগৃহীতা। সন্তুপিতে
 পুত্রেণ ততো বিশিষ্টতরং চ্ছত্রং প্রগৃহীতং। ব্রহ্মকাযিকেহি দেবেহি পঞ্চ চ্ছত্রশতানি
 প্রগৃহীতানি। মহাব্রহ্মণাপি ততো বিশিষ্টতরং (২৬৪) চ্ছত্রং প্রগৃহীতং। শুদ্ধা-
 সেহি দেবেহি ভগবতো গগায়ে তরন্তস্য চ্ছত্রপঞ্চশতানি প্রগৃহীতানি। মহেশ্ব-
 গাপি দেবপুত্রেণ চ্ছত্র প্রগৃহীতং ভগবতো গগায়ে তরন্তস্য। কেন তানি সর্বাণি
 বমনুপ্যকাণি চ্ছত্রসহস্রাণি সমভিভূতানি।

শ্রাঙ্লিককর্মিকপাথিবরাজান বশনিবৃত্তাহঁন্তি।

অহঁন্তি চ মহাভাগো স এষ পুরুপর্বভো চ্ছত্র ॥১॥

যে বাহিরা জয়িত্বা রিপুসঘা অশনন্তি অজিতরাজ্যা।

...সপত্না তে পি নরা চ্ছত্রমহঁন্তি ॥২॥

কি পুন যেন সমন্তা সর্বক্লেশা জিতা নিরবশোপা।

অপি চ নমুচি সসৈন্যো ন তু চ্ছত্রশতাহো ভগবা ॥৩॥

চাতুর্মহাবাজক(দেব)গণও পাঁচ শত ছত্র ধারণ করিবলেন। সুনির্মিত-নামক দেবপুত্র-
 দ্বারাও তদপেক্ষায় বিশিষ্টতর ছত্র প্রগৃহীত বা ধৃত হইল। পরনির্মিত-বশবর্তী-
 নামক (দেবগণ)দ্বারা ও চারি মহাবাজদ্বারাও পাঁচশত পাঁচশত ছত্র ধৃত হইয়াছিল।
 ঠায়স্বিশ্বেদেবগণও পাঁচশত ছত্র ধারণ করিবলেন। দেবগণের ইন্দ্র বা বাজা শক্রও একটি
 ছত্র ধারণ করিবলেন। সুয়াম-নামক দেবপুত্রদ্বারাও একটি ছত্র ধৃত হইয়াছিল।
 তুপিত-নামক দেবগণও পাঁচশত ছত্র ধারণ করিবলেন। সন্তুপিত-নামক দেবপুত্র
 তদপেক্ষায় বিশিষ্টতর ছত্র ধারণ করিবলেন। ব্রহ্মকায বা ব্রহ্মলোকের দেবগণদ্বারা
 পাঁচশত ছত্র ধৃত হইয়াছিল। মহাব্রহ্মাও তদপেক্ষায় বিশিষ্টতর (২৬৪) একটি ছত্র
 ধারণ করিবলেন। শুদ্ধাবাস দেবগণদ্বারা গঙ্গা-তরণকারী ভগবানের জন্য পাঁচশত ছত্র
 ধৃত হইয়াছিল। মহেশ্বর-নামক দেবপুত্রও গঙ্গা-তরণকারী ভগবানের জন্য একটি ছত্র
 ধারণ করিবলেন। দেব ও মনুষ্যদ্বারা ধৃত সেইসব সহস্র সহস্র ছত্র কে সমভিভূত বা
 সংখ্যায় অতিক্রমিত করিতে পারিত?

উচ্চবংশ-সম্ভূত পৃথিবীর যে বাজারা দৈর্ঘ্যমিত্ত স্বর্গীয় (ধর্ম) কর্ম সম্পাদন
 করেন তাহারা (এইরূপ) ছত্রলাভের যোগ্যতা ধারণ করেন। সেই মহাজাগ শ্রেষ্ঠ
 পুত্রও (বৃক্ষও) (এইরূপ) ছত্রলাভের যোগ্যতা ধারণ করেন ॥ ১ ॥
 যে (বাসাবা) বাহিরের শত্রুসংঘ লয় করিয়া অতিক্রম বাস ভোগ করেন।
 সম্পন্ন সেই নরেন্দ্রাও (এইরূপ) ছত্রলাভের যোগ্যতা ধারণ করেন ॥ ২ ॥

তারকতরলপ্রকাশান্তারকস্থাপনপ্রতিমাঙ্গা ।
 বৈভূর্যরতনদণ্ডা ছত্রশতা পচ আদায় ॥৪॥
 রাজা বিম্বিসারো অশ্বতি পৃষ্ঠতো দশবলস্য ।
 সপ্রস্থিতো চ ভগবা বজ্জি অমিমুক্তো সহ গণেন ॥৫॥
 নাভায় সমভিস্কো ভগবা ভবতি ভবৌষ উত্তীর্ণো ।
 পারে চ লেচ্ছবিগণা ছত্রশতা পচ ধারেণ্ডু ॥৬॥
 অথ পশ্চিয়া মহীপতি মহামহীঘরমহাপ্রলনিকোতা ।
 নাগা পি মগনিলয়া ছত্রশতা পচ ধারেণ্ডু ॥৭॥
 ঋদ্ধিমন্তো দ্যুতিমন্তো ধরণিপথগতা মহাপ্রলনিকোতা ।
 যক্ষা পি তত্র অমুরা মুদিতা ছত্রশতা পচ ধারেণ্ডু ॥৮॥
 আগলিতমাল্যমুক্ণা উড়ুপতিপরিপূর্ণচারুচন্দ্রমুক্তা ।
 (২৬৫) দেবা পি তত্র মুদিতা ছত্রশতা পচ ধারেণ্ডু ॥৯॥
 চতুরো পি লোকপালা প্রমুদিতমনসা বিঘতমদনমানা ।
 নটকরজবিঘমনকরা ধারেণ্ডু ধরণিঘরসমস্য ॥১০॥

সেই ভগবান্ (বৃদ্ধ) কি শত শত ছত্রলাভের যোগ্যতা ধারণ করেন না?—যাহা দ্বারা সর্বপ্রকার ক্রেশ নিরবশেষভাবে জিত হইয়াছে এবং সসৈন্য নন্দাটীও (মার-ও) জিত হইয়াছে ॥ ৩ ॥

চারকসমূহের নাম চণ্ডল আলোকধারী চারকসমূহের রূপবিশিষ্ট ও অন্দুপম ঔজ্জ্বল্যবিশিষ্ট পাঁচশত ছত্র লইয়া রাজা বিম্বিসার দশবলের (বৃদ্ধের) পৃষ্ঠদেশে (পাছে পাছে) অন্দুগমন করিতে লাগিলেন। ভগবান্ ও (বৃদ্ধ) তাঁহার গণ বা সংঘ সহিত বজ্জি (বাজি) বা লিচ্ছবিদিগের আঁতমুখে চলিতে লাগিলেন ॥ ৪ ও ॥

নৌকাতে আধিরোহণ করিয়া ভগবান্ (বৃদ্ধ) ভবৌষ বা ভবনপ্রবাহ উত্তীর্ণ হইলেন (এস্থলে গঙ্গার প্রবাহ উত্তীর্ণ হইলেন)। অপর পারে লেচ্ছবি-গণেরা পাঁচশত ছত্র ধারণ করিয়া রহিয়াছে ॥ ৬ ॥

মহাপর্বতসমূহে মহাবল বা মহাশক্তিবিশিষ্ট নিকেতনবাসী ও গঙ্গাতে নিমগ্ন বা নিবাসকারী নাগসমূহও সেই মহীপতিকে (বৃদ্ধকে) দেখিয়া পাঁচশত ছত্র ধারণ করিলেন ॥ ৭ ॥

ঋদ্ধমান্ ও দ্যুতিমান ধরণীপথচারী মহাবল বা মহাশক্তিবিশিষ্ট নিকেতন বাসী যক্ষগণও এবং অন্দুগণ আনন্দিত হইয়া সেখানে পাঁচশত ছত্র ধারণ করিল ॥ ৮ ॥

অনেক দূর পর্যন্ত লক্ষ্মন নামা ধারণ করিয়া নন্দপতি পরিপূর্ণ চারুচন্দ্রের নাম্য মূকশাভাভিষিষ্ট (২৬৫) দেবগণও আনন্দিত হইয়া সেখানে পাঁচশত ছত্র ধারণ করিলেন ॥ ৯ ॥

চারিটি শোকপশও আনন্দিত চিত্ত হইয়া নিজদিগের মন ও মান পরিত্যাগ করিয়া নটকরজদ্বারা (নৃত্যকারীদিগদ্বারা) উদ্যাপিত ধূলিরাশি হস্তদ্বারা বিদ্রুত

অথ সো ত্রিদশাধিপতিঃ কাঞ্চনমণিরত্নসুকৃতবরজালং ।
 রক্তকুসুমসুকৃতদামং ছত্রং জগাগ্রস্য ধারেসি ॥১১॥
 যমবরুণনাগবন্দিতং যামাধিপতিং উপेत্য বসুযামা ।
 শরদজলাভূপাণ্ডরং ধারয়ি ঘনপবনগতিস্য ॥১২॥
 তুষিতভবনাধিবাশী পুন ভগবতো উপगतো অপ্রমোহো ।
 সংবর্তিতখরসমবপু ধারয়ি চ্ছত্রং প্রসন্নমনো ॥১৩॥
 বৈডূর্যসুকৃতদণ্ডং প্রাভাডদশশতশংলাকাচিত্রং ।
 ফুল্লকুসুমাস্থিততলং সুনির্মিতো ধারয়ে ছত্রং ॥১৪॥
 পরনির্মিতবশবর্তী নির্মিণে বরকনকভারসংছত্রং ।
 রত্নহারলম্বদামং ছত্রং ত্রৈলোক্যকীর্তিস্য ॥১৫॥
 ব্রহ্মা প্রসন্নমনসো পবনপথবিশুদ্ধহৃদয়স্য ।
 ধারেসি চন্দ্রসন্নিভং ছত্রং পরবাদিমথনস্য ॥১৬॥

করিতে করিতে সেই ধরণধর-সম (পর্বত-সম, রাজসম, বিষ্ণুসম, বা শেষ-সম) বৃদ্ধের
 (উপর ছত্র) ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

তারপর সেই ত্রিদশাধিপতিও (দেবরাজ শক্রও) জগতের অগ্র বা শ্রেষ্ঠভূত
 (বৃদ্ধের) উপর এমন ছত্র ধারণ করিলেন—যাহাতে স্বর্ণ ও মণিবস্ত্রের শ্রেষ্ঠ জাল
 উত্তমরূপে গ্রথিত ছিল এবং যাহাতে রক্তকুসুমসমূহের মালা উত্তমরূপে সংলগ্ন
 ছিল ॥ ১১ ॥

যম, বরুণ ও নাগবন্দিত (প্রথমাস্ত পাঠ ধরিয়া ব্যাখ্যা) যামদেবগণের অধিপতি
 (প্রথমাস্ত পাঠ) সুযামাও অগ্রসর হইয়া শরৎকালে জলভারাক্রান্ত মেঘের ন্যায় পাণ্ডর বা
 শ্বেতবর্ণ (ছত্র) মেঘবায়ুর গতিবিশিষ্ট (বৃদ্ধের উপর) ধারণ কবিলেন ॥ ১২ ॥

তুষিতভবনের এক অধিবাসী (দেবও) মোহ বিদূরিত করিয়া প্রসন্নমনে
 ভগবানের নিকট উপস্থিত হইয়া, পরিবর্তিত খর শবীর ধারণপূর্বক (ভদ্রপরি) এক
 ছত্র ধারণ করিলেন ॥ ১৩ ॥

সুনির্মিত-নামক দেবও (বৃদ্ধের উপর) এক ছত্র ধারণ করিলেন—যাহার দণ্ড
 বৈদূর্যদ্বারা উত্তমরূপে নির্মিত, যাহা প্রবালরচিত দশশত শলাকা দ্বারা বিচিত্র ছিল
 এবং যাহার তলদেশে প্রস্ফুটিত কুসুমরাজি বিরাজ করিতেছিল ॥ ১৪ ॥

পরনির্মিতবশবর্তী-নামক দেবও ত্রৈলোক্যে কীর্তিত (বৃদ্ধের জন্য) একটি ছত্র
 নির্মাণ করিলেন—যাহা শ্রেষ্ঠ সুবর্ণভাবে সংহ্রম বা সর্বতঃ শোভিত ছিল, এবং
 যাহাতে লম্বমান রত্নহারের মালা বোঁদিত ছিল ॥ ১৫ ॥

ব্রহ্মাও প্রসন্নমনে পবনপথ (আকাশের) ন্যায় বিশুদ্ধহৃদয় ও পবনবাদিগণের
 মননকারী (বৃদ্ধের উপর) চন্দ্রসদৃশ (শ্বেতোম্বল) একটি ছত্র ধারণ করিয়া-
 ছিলেন ॥ ১৬ ॥

সপ্তরতনাময় পুন দিব্যকুসুমাময়ং দামমণ্ডিতং ।

ছত্রং ছত্রারহস্য মহেশ্বরো ধারয়ে ছত্রং ॥১৩॥

ইত্যেপ মুরাধিপেণ কামাবচরো সংঘো সত্ৰিপতিতৌ ।

মহা অম্ভু মহেশ্বরেণ অতুলবলঘরস্য পূজার্য ॥১৮॥

(২৬৬) ভগবতা যতকানি তানি চ্ছত্রানি তত্কা বুদ্ধা নির্মিতা ॥ তে
অন্যমন্যস্য ন পশ্যন্তি ভগবন্তং । তেপাং প্রত্যেকং প্রত্যেকং এতদমূপি । মম য়ে
চ্ছত্রে নাথো তিষ্ঠতি সুগতো তিষ্ঠতি ধ্বজো তিষ্ঠতি । দেবা চ মনুষ্যা চ যাব
অকনিষ্ঠভবনং পশ্যন্তি বুদ্ধানুভাবেন ।

অথ ভগবা পুরুষচন্দ্রো তানভিনির্মিণে সংবুদ্ধানৃদ্ধি ।

ভগবা বিদর্শয়ে ন চ অন্যমন্যস্য পশ্যন্তি ॥১॥

অকনিষ্ঠভবনগতা তু দশবলবুদ্ধা অম্বরং প্রসদনিয়ং ।

শোভেন্তি গগণতলগতা যুপমিচ যথা রতনচিত্রং ॥২॥

সর্বো সুবর্ণবর্ণা সর্বো দ্বাত্রিশলক্ষণসমংগী ।

সর্বো কনকগিরিনিভাঃ সর্বো বরবারণগতীকাঃ ॥৩॥

সর্বো মনাপাকাারাঃ সর্বোপা শোভতে প্রভাজালং ।

সর্বো অমিতগুণঘরাঃ সর্বো প্রামোদ্যসংজননাঃ ॥৪॥

মহেশ্বর-নামক দেবও সেই ছত্রার্ছ (বুদ্ধের উপব) এক সপ্ত-ব্রহ্মম, দিব্যকুসুম-
রচিত মালাশোভিত ছত্র ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

এইভাবে দেবাধিপতি মহেশ্বর-দ্বারা এই মহান্ কামাবচর-নামক দেবদংঘ
অতুলবলধারণকারী (বুদ্ধের) পূজার্থ উপস্থাপিত হইল ॥ ১৮ ॥

(২৬৬) সেই ছত্র সংখ্যান যতগুলি ছিল, ভগবান্ ততসংখ্যক বুদ্ধ নির্মাণ
করিয়াছিলেন। তাহারা (ছত্রধারীরা) একে অন্য সকলের ভগবান্কে (বুদ্ধকে)
দেখিতে পাইল না। তাহাদের প্রত্যেকের মনে এই ভাব উদ্ভিত হইল—“আমারই ছত্রের
(নীচ) নাথ (প্রভু), সুগত ও (জগতের) ধন-স্বরূপ (বুদ্ধ) দাঁড়াইয়া আছেন”।
বুদ্ধের প্রভাবে দেবগণ ও মনুষ্যাগণ (দেবগণের) শ্রেষ্ঠভবন পর্যন্ত দেখিতে পাইল।

অনন্তর পুরুষচন্দ্র (পুরুষশ্রেষ্ঠ) ভগবান্ স্ব-শক্তি (বাহু) অবলম্বন করিয়া
সেই সংবুদ্ধগণকে অভিনির্মাণ করিয়াছিলেন। ভগবান্ (ভাঙ্গাদিগণকে) দেখাইয়া-
ছিলেন, (কিছু কেহই) অন্যান্যনিগের (বুদ্ধকে) দেখিতে পাইল না ॥ ১ ॥

(দেবগণের) শ্রেষ্ঠভবনে অর্থাৎ দশবলোপেত বুদ্ধগণ গগনতলে থাকিয়া,
আকাশকে রত্ন-বিচিত্র যুগের ন্যায় প্রসাদনীয় (অর্থাৎ বিশদ) করিয়া শোভান্বিত
করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

(সেই বুদ্ধগণ) সকলেই সুবর্ণের বর্ণবিশিষ্ট, সকলেই দ্বাত্রিশ-লক্ষণ-সম্বিত,
সকলেই কনকপর্বতস্থল্য ও সকলেই শ্রেষ্ঠ হস্তানিগের গতিবিশিষ্ট ছিলেন ॥ ৩ ॥

দৃষ্টান দেবমনুজা গগনতলং শোভন্তং দশবলেহি ।

অতিরিব উদ্বিল্যহর্পা হাহাকারং উদীরেন্দুঃ ॥৫॥

আস্ফোটিতপ্রশ্বেড়িতকলকলসমাকুলা অমিবর্তন্তি ।

মুঁচেন্সু অম্বরগতা বরচূর্ণরজাকুলং সুরমি ॥৬॥

তং ভগবতস্তাদৃশং বুদ্ধবিকৃবিতং ঋদ্ধিপ্রাতিহার্যং দৃষ্টা অতীব দেবা
ভগবতঃ পূজাং করেন্সু মান্দারবেহি মহামান্দারবেহি কর্কারবেহি মহাকর্কারবেহি
রোচমানেহি (২৬৬) মহারোচমানেহি ভীষ্মেহি মহাভীষ্মেহি সমন্তগন্ধেহি মহা-
সমন্তগন্ধেহি পারিষাত্রকপুণ্ডেহি সুবর্ণপুণ্ডেহি রূপ্যপুণ্ডেহি রজতপুণ্ডেহি চন্দন-
চূর্ণেহি অগরুচূর্ণেহি কেশরচূর্ণেহি ভগবন্তমোকিরেন্দু অম্যোকিরেন্দু সমন্তাৎ পণ্ডি-
যোজনাং দিব্যেহি চ গন্ধচূর্ণেহি জানুমাত্রমোঘো সন্ত্বত্তো । ভিক্ষু ভগবন্তমাহন্যুঃ ॥
কিময়ং ভগবন্দেবানুभावো নাগানুभावো যক্ষানুभावো যেন ইমানি দানি চ্ছত্র-
সহস্রাণি দেবেহি চ নাগেহি চ রাজানেহি চ প্রগৃহীতানি । ভগবান্নাহ । তথা-
গতস্যৈষ ভিক্ষবঃ পৌরাণস্য কুশলধর্মস্য অনুभावো । যদি তথাগতোঽনুত্তরাং

(ভাঁহারী) সকলেই মনোহর আকার-যুক্ত; সকলেরই প্রভাজাল শোভমান ছিল;
সকলেই অসংখ্য গুণধারী ছিলেন; সকলেই আনন্দেব উপাদানকারী ছিলেন ॥ ৪ ॥

দেব ও মন্দ্রায়াগ দশবলগণদ্বারা শোভিত গগনতল দর্শন করিয়া অতীব
উদ্বলিত হৃষ্যযুক্ত হইয়া হা-হা-কার শব্দ উচ্চারণ কবিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

(ভাঁহারী) আস্ফোটন (দেহবাদন শব্দ), প্রক্ষেপণ (হৃৎকাব বা অম্পট নিঃস্বন)
ও কলকলশব্দে আকুল হইয়া চলিতে লাগিলেন এবং আকাশে স্থিত হইয়া শ্রেষ্ঠচূর্ণ ও
রজঃ-কণায় পরিপূর্ণ সূক্ষ্ম মোচন করিতেছিলেন (অর্থাৎ সূক্ষ্ম চূর্ণ ও ধূলি
মোচন করিতেছিলেন) ॥ ৬ ॥

ভগবানের সেই তাদৃশ স্বাক্ষরবলে সম্পাদিত অলৌকিক বুদ্ধ-নির্মাণ-কর্ম দর্শন
করিয়া, দেবগণ ভগবানের অত্যধিক পূজা সম্পাদন করিয়াছিলেন। (ভাঁহারী) মান্দার
বা মান্দারবক্ষের পদ্প, মহামন্দাব বা মহামন্দাববক্ষের পদ্প, কর্কারব বক্ষের
পদ্প, মহাকর্কারব বক্ষের পদ্প, বোচমান বক্ষের পদ্প (২৬৭), মহারোচমান
বক্ষের পদ্প, ভীষ্মবক্ষের পদ্প, মহাভীষ্মবক্ষের পদ্প, সমন্তগন্ধবক্ষের পদ্প,
মহাসমন্তবক্ষের পদ্প, পারিষাত্রক (পারিষাত?) বক্ষের পদ্প, সুবর্ণনির্মিত পদ্প,
বৃপানির্মিত পদ্প, রজতপদ্প, চন্দন-চূর্ণ, অগরুচূর্ণ ও কেশরচূর্ণ ভগবানের উপর
ও চারিদিকে বর্ষণ করিলেন। এবং চারিদিকে যথি যোজন পর্যন্ত দিবা গচ্চূর্ণ
(মান্দ্রের) সন্দ্রদেশপর্যন্ত ওঘ বা প্রবাহাকারে বহিতে দেখা গেল।

ভিক্ষুগণ ভগবানকে ভিজ্ঞাসা করিলেন—“হে ভগবন্, ইহা কি দেবগণের
প্রভাব, নাগগণের প্রভাব ও যক্ষগণের প্রভাব—দ্বারা ইমানী এই সহস্র সহস্র ছত্র
দেবগণ, নাগগণ ও যক্ষগণ বা যক্ষগণদ্বারা প্রগৃহীত হইয়াছে?” ভগবান উত্তর
করিলেন—“হে ভিক্ষুগণ, (ইহা) তথাগতেরই পূর্ব পূর্ব চন্দ্রের কুশলধর্মের প্রভাব।

সম্যকসবোধিমভিমবুদ্ধো ন ভবিষ্যতি সসারে সসরন্তো ভগবন্তো যত্কা এতানি
 চ্ছত্রাণি তত্কাণি চক্রবর্তিরাজ্যানি কারয়িষ্যেৎ ॥ অথ চ পুনস্তথাগতম্য
 সর্বপুণ্যপাপক্ষয়তো পরিনির্বাণ ভবিষ্যতি ।

ভগবান্দানি আয়ুস্মন্ত বাগীশমামন্ত্রেসি । প্রতিভাতু তে বাগীশ তথাগতস্য
 পূর্বযোগো । সাধু ভগবন্ আয়ুস্মা বাগীশো ভগবত প্রতিশ্রুত্বা তায়ে বেলায়ে
 ইমা গাথা বমাপে ।

অমূচ্ছাস্তা অতীতস্মি ব্রাহ্মণো অকুতোভয়ো ।

প্রহীণজাতি ব্রাহ্মণো ব্রহ্মচর্যস্মি কেবলী ॥১॥

সত্বা দু স্কিতা দৃষ্টান দু স্তমসমর্পিতা ।

ধর্মচক্র প্রবর্তসি আভা কাসি অনুত্তরা ॥২॥

ধর্মচক্র প্রবর্তিত্বা আভা কৃৎবা অনুত্তরা ।

সবুদ্ধো পরিনির্বায়েৎ মহর্ষি ক্ষীণপুনর্ভবো ॥৩॥

তস্য স্তূপমকরেন্সু শ্রাবকা অকুতোভয়া ।

শৈশা উত্তমা দান্তাশ্চ অকরেন্সু কীর্তিহেতবে ॥৪॥

যদি তথাগত সংস্কার বশবর্তী হইয়া অর্থাৎ পুনঃ পুনঃ জন্মগ্রহণ করিয়া অদৃষ্ট
 (অলৌকিক) সম্যকসংবোধদ্বারা অভিসংবুদ্ধ না হইতেন তাহা হইলে ভগবানের জন্য
 নির্মিত অস্ত্র যতদূর ছত্র পরিদৃষ্ট হইজেছে, (তিনি) ততদূর চক্রবর্তী রাজার
 রাজ্য ভোগ করিতেন। অথচ কিছু তথাগতের সর্বপাপপুণ্যের ক্ষয়বশতঃ তাঁহার
 পরিনির্বাণ হইবে”।

ভগবান্ তখন আয়ুস্মান্ বাগীশকে (পালি খেরগাথায় উল্লিখিত বর্গীশ
 খেরকে?) ডাকিয়া বলিলেন—‘হে বাগীশ তথাগতের সহিত তোমার পূর্বকালীন
 যোগের কথা (তোমার মনে) প্রতিভাত হউক’। “হে ভগবন ইহাই যেন হয়”—এই
 বর্ণিত আয়ুস্মান্ বাগীশ ভগবানের কথা স্বীকার করিয়া লইয়া সেই বেলায় এই
 গাথাসমূহ আবৃত্তি করিলেন।

“অতীত কালে সর্বভগ্নশূন্য ব্রাহ্মণজাতীয় এক শাস্ত্রা ছিলেন—যাঁহার জ্ঞান বা
 তন্ম কয় হইয়া গিয়াছিল এবং যে ব্রাহ্মণ ব্রহ্মচর্যে কেবলী বা পূর্ণমায়ায় রত
 (লক্ষ্যসিদ্ধক) হইয়াছিলেন ॥ ১ ॥

সত্বগুণে (প্রাণবর্ণকে) দূর্ভিত ও দূর্ভেদে অবস্থান পাতিত দেখিয়া (তিনি)
 ধর্মচক্র প্রবর্তন করিয়াছিলেন (এবং) অদৃষ্টের (অলৌকিক) আভা বা প্রভা বিস্তার
 করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

ধর্মচক্র প্রবর্তন করিয়া (ও) আভা বিস্তার করিয়া (সেই) মহর্ষি, সংবুদ্ধ হইয়া
 জন্মস্তর কয় পূর্বক পরিনির্বাণ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

অদৃষ্টোত্তর (সর্বভগ্নশূন্য) তাঁহার শ্রাবক (শিষ্যেরা) এবং (তদীয়) শৈশু বা

ক্ষত্রিয়ব্রাহ্মণবৈশ্যা পূজাং কাসি মর্হপিণো ।

(২৬৮) নৃত্যবাদিত্রগীতেন নানামাল্যসমাগতা ॥৫॥

ব্রাহ্মণো পি বিচিন্তেতি পিতা বুদ্বস্য পণ্ডিতো ।

যং নূনং ছত্রং কারেয়ং রত্নাকৃতং শুভপাণ্ডরং ॥৬॥

বিমলং ছত্রং স্তূপস্মিৎ অমিরোপিয় সঁচিতো ।

অশ্রুণি চ প্রবর্তেন্তো পিতা পুত্রমপূজয়ি ॥৭॥

সো তং কর্ম করিত্বান কল্যাণং বুদ্ববর্ণিতং ।

ব্রাহ্মণো অকরি কাল জাতানামেব ধর্মতা ॥৮॥

সংবর্তাञ্চ বিবর্তাञ্চ অশীতিন্তেন কর্মণা ।

দুর্গতিং নোপলভতে এতচ্ছত্রস্য তৎ ফলং ॥৯॥

মনুष্যেপু তদা রাজ্য ধর্মেণ অনুশাসয় ।

পৃথিব্যাং চক্রবর্ত্যাসি বিজিতাবী মহাবলো ॥১০॥

চিত্রা জনপদা আসি অনুযাত্রাসি ক্ষত্রিয়ে ।

তমেব অপচায়েসি শ্বেতচ্ছত্রং দদত্ সুখ ॥১১॥

শিক্ষাপ্রার্থী উত্তম ও দান্ত ছাত্রগণ তাঁহাব কীর্তি (স্বাপন) জন্য স্তূপ প্রতিষ্ঠা করিবলেন ॥ ৪ ॥

ক্ষত্রিয়, ব্রাহ্মণ ও বৈশ্যগণ (২৬৮) নৃত্য, গীত ও বাদিত্র (বাদ্য-)সহকাবে নানা-প্রকাব মাল্য লইয়া উপস্থিত হইয়া (সেই) মর্হর্ষিব পূজা করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

যে ব্রাহ্মণ বুদ্ধের পণ্ডিত পিতা ছিলেন তিনি তখন চিন্তা করিবলেন—“আমি নিশ্চিতই যদি বল্লখচিত শত্ৰুভাঙতি ও ধবল (এই স্তূপেব) জন্য একটি ছত্র নির্মাণ কবাই তবে কেমন হয়?” ॥ ৬ ॥

উত্থাপিত স্তূপেব উপব (সেই) বিমল ছত্র উত্তোলন করিয়া পিতা অগ্র প্রবর্তিত করিয়া পুত্রের পূজা করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

বুদ্ধের প্রশস্তিব্দে সেই কল্যাণ কর্ম করিয়া সেই ব্রাহ্মণ জাত বা কৃতজন্ম-পরিগ্রহ লোকের ধর্মানুসাবে কাল বা মৃত্যু-প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৮ ॥

এই (স্তূপনির্মাণ) কর্মের ফলে, (তিনি) (জগতের) অশীতিসংখ্যক সংবর্ত বা প্রলয় এবং বিবর্ত বা সৃষ্টিতে কোন প্রকার দুর্গতি প্রাপ্ত হইলেন নাই। তাহাই এই ছত্রপ্রদানের ফল ॥ ৯ ॥

তখন মনুষ্যাগণমধ্যে (পুনর্বার জন্মগ্রহণ করিয়া) (তিনি) ধর্মানুসাবে রাজ্য শাসন করিয়া, পৃথিবীতে বিজয়ী ও মহাবল হইয়া, চক্রবর্তী (রাজা) হইয়া-ছিলেন ॥ ১০ ॥

(এই) ক্ষত্রিয়ের জন্য অনেক বিচিত্র দানপত্র ছিল এবং অনেক অনুষ্ঠানিক (বা সংগামী অনুষ্ঠান) ছিল। তাঁহাকে স্তূপ-প্রদানকারী শ্বেতবর্ণের ছত্রই অর্পণিত বা সম্মানার্থে পূজা প্রদর্শন করিয়াছিল ॥ ১১ ॥

ততো চাপি চ্যবিত্বান দেবেপু উপপদ্বিয ।
 মরুণাং প্রবরো আসি দেবকাযান পূজিতো ॥১২॥
 পূজিতো মরুংঘানাশৈশ্বর্যকম্বলস্থিতো ।
 বসন্তত্রাপি বর্ষেসি শ্বেতচ্ছত্রস্য তত্ ফলং ॥১৩॥
 দেবানামুত্তমো আসি মনুপ্যানা পি উত্তমো ।
 সর্বত্র উত্তমো আসি দেবানাং মনুজান চ ॥১৪॥
 দেবানামুত্তমঃ ভূত্বা মনুপ্যাণা চ উত্তমো ।
 তং ভবন্ম্ব বিজহিত্বান আগত্বা পশ্চিমং ভবং ।

(২৬৬) মন্বদ্বৌ পি প্রজায়াসি ঋপি ক্ষীণপুনর্ভবৌ ॥১৫॥
 সৌ তং মার্গং বাভিজ্ঞায়ে দুঃখপ্রশমগামিনং ।
 যস্য মার্গস্য প্রতিলাভা দুঃখস্থ্যান্তং করীযতি ॥১৬॥
 তং চাত্র অতীতা বুদ্ধা তং চ বীরো প্রতাপবাং ।
 সর্বৌ সমশীলপ্রজ্ঞা নাস্তি বুদ্ধান অন্তর ॥১৭॥
 যে চ তে হি কালেকালে মন্বদ্বৌ নাত্র সংশয়ং
 সর্বৌ তে সুগতি যান্তি আত্মকর্মফলোপগাঃ ॥১৮॥

সেই জন্ম হইতে চূড় হইয়া (তিনি) দেবগণমধ্যে উৎকর্ষ হইয়াছিলেন, এবং দেবসংঘের পৃথিত হইয়া দেবগণের প্রধান হইয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

দেবসংঘসমূহের পূজা প্রাপ্ত হইয়া (তিনি) ঐশ্বর্যরূপ কম্বল বা বস্ত্রে আচ্ছাদিত হইয়া সেই (দেবলোকে) বানপূর্বক স্বেতচ্ছত্রের সেই ফল ব্রহ্মা করিয়াছিলেন ॥ ১৩ ॥

(তিনি) দেবগণের উত্তম বা শ্রেষ্ঠ ছিলেন, মনুষ্যগণেরও উত্তম বা শ্রেষ্ঠ ছিলেন। সর্বত্র স্বে ও মনুষ্যাদিগণের মধ্যে (তিনি) উত্তম ছিলেন ॥ ১৪ ॥

দেবগণের ও মনুষ্যগণের উত্তম হইয়া (তিনি) সেই জন্ম ত্যাগ করার পরে পশ্চিম বা সর্বশেষ জন্ম প্রাপ্ত হইয়া (২৬১) কাশ ও সংবুদ্ধ হইলেন এবং তাঁহার পুনর্ভব বা পুনর্জন্ম ক্ষয় হইয়া গেল ॥ ১৫ ॥

তিনি সেই মার্গ বা পথ অভিজ্ঞাত হইলেন যাহা দুঃখের প্রশমন আনিয়া স্বে এবং যে মার্গের লাভবশতঃ (লোকের) দুঃখের অন্ত বা অবসান ঘটয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

তাঁহাকে অতীত বুদ্ধগণ বীর ও প্রতাপবান্ বলিয়া গ্রহণ করিয়া থাকেন। তাঁহারা সকলেই সমান শীল ও প্রজ্ঞাবিশিষ্ট, কারণ বুদ্ধগণের মধ্যে অন্তর বা বিভিন্নতা নাই ॥ ১৭ ॥

ইহাতে কোন সংশয় নাই যে কালে কালে যাহারাই সংবুদ্ধ হইয়াছেন, তাঁহারা সকলেই আত্মকর্মের ফল অনুসরণপূর্বক সুগতি প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥ ১৮ ॥

चक्षुमां ब्राह्मणो आसि अन्तेवासिश्च ते अहं ।
त्वयाहं चोदितो वीर पूर्वा जातिमनुस्मरेत् ॥१६॥

एवमेव एतदासि यथा भापसि वागीश ।

ब्राह्मणो हं तदा आसि अन्तेवासी च मे भवं ॥२०॥
मया त्वं चोदितः सन्तो पूर्वा जातिमनुस्मरेत् ।

तस्मा ध्वजपताकां च श्वेतच्छत्रं च कारयेत् ॥२१॥

वेदिकां चैव स्तूपेषु कुर्यात् पंचागुलानि च ।

साधु पुण्यवरं विपुल दायकमधिवर्तति ॥२२॥

एषा चान्या च या पूजा बुद्धमुद्दिश्य क्रियते ।

सर्वा अवन्ध्या सफला भवति अमृतोपगा ॥२३॥

न हि अर्चनां समां लोके पश्यामि विशिष्टतरां कुतो ।

यं च अन्यं पूजयन्तो पुण्यं यासि महत्तर ॥२४॥

सचे कोचिमस्मिं लोकस्मिं सर्वा पि देवता सदा ।

(२७०) पूजेय सर्वरतनैः नैवं से प्रतिकृत सिया ॥२५॥

एवं महायशा महाकारुणिका अनुकम्पाहितामिता ।

श्रोदुम्बरमिव कुसुमं न हि सुलभदर्शना संबुद्धा ॥२६॥

(तूर्मिहै) सेहै चक्रुःस्मान् (प्राह) ब्राह्मण छिले एवं आमि हिलाम तोमार अखेवासौ वा शिया। हे वीर! (एथन) तोमार द्वावा प्रेवित हईया पद्वर् ज्ञाति वा जन्म श्रवण करीलाम ॥ १६ ॥

हे वागीश! तूर्मि येमन बलिले, ताहा तेमनहै हईया थाकिवे। तथन आमिहै सेहै ब्राह्मण हिलाम एवं तूर्मि छिले आमार अखेवासौ वा शिया ॥ २० ॥

तूर्मि आमार द्वावा प्रेवित हईया पद्वर् ज्ञाति वा जन्म श्रवण करियाछिले। अतएव, ध्वजपताका ओ श्वेत छत्र प्रतिष्ठा कवान (मानुषेव) उचित ॥ २१ ॥

(ताहारा) श्रुपसम्पद्वे बोदिका निर्माण करिबे एवं पञ्चागुल चिह्न (ताहाते) प्रदान करिबे। (एहै कार्य) उक्तमरूपे विपुल पद्वर्गादायक हईवे ॥ २२ ॥

एहै ओ अन्यान्या ये पद्वर्गा बुद्धेव उद्देश्ये करा हय, से-सब कार्य अवका, सफल ओ अमृतव (अमरवरेव) विधायक हय ॥ २३ ॥

एहै लोके एहै अर्चनाव समान अन्या कोन अर्चना जानि ना, इहा अपेक्षाव कोन विशिष्टतव अर्चनाव त कथाई नाई। एमन अन्या कोन वस्तु नाई याहा पद्वर्गा करिया तूर्मि महत्तव पद्वर्गा प्राप्त हईवे ॥ २४ ॥

एहै लोके यदि केहै सर्वदा सब देवताके (२१०) सर्वप्रकार ब्रह्मचारा पद्वर्गा करे, ताहा हईलेओ ताहा सेहै पद्वर्गा प्रतिकृति वा सान्द्र्या लाभ करिबे ना ॥ २५ ॥

অথ যে মে ভণন্তি বর্ণং সমাধিতো চ শীলতো চ প্রজ্ঞাতো চ অধিগমনতো চ
নিষ্ক্রমণতো চ প্রয়োগতো চ জাত্যতো চ ভূতো চ ভবন্তি মহেশাখ্যা চ বৃত্তপুण्या
তাসু তামু জাতীপু আদেয়বচনা চ ভবন্তি কীর্তনীয়া চ বহুজনস্য ।

তেনৈব কুশলমূলেনারোপিতেন উত্তরি ।

প্রাবরণ অল্পকিসর তেপা ভবতি কাযিক ॥১॥

তস্মাত্ পুण्याনি কুরিয়াত্ নিচয় সাপরাযিক ।

পুण्याনি পরলোকস্মি নিষ্ঠা ভবতি প্রাণিনা ॥২॥

ভগবা গগামুত্তীর্ণো বৈশালীয়ে চ মীমামাক্রান্তো । ভগবতা তে
অমনুপ্যকা পলানা । মারেণ পাপীমতা ভগবতো গচ্ছন্তস্য যত্ লেচ্ছবীহি
মার্গ মুক্তপুপ্পাবকীর্ণং সিব্বতসমৃষ্ট প্রতিজাগৃত ত সর্বং প্রাণকেহি স্ফুট । নিমিত্তো
কুণ্ডলো নাম পরিব্রাজকো । সো ভগবতো তেন মার্গেণ গচ্ছন্তস্য আহ । নিবর্তাহি ।

বহুহি প্রাণেহি মহী সবৃতা

অণুহি স্যুলেহি চ মধ্যেহি চ ।

এইভাবে মহাশঃশীল মহাকল্পনাময় এবং অমিত অনুরূপা ও হিতপরাযণ
সংবুদ্ধগণ উদ্বাস্বরবৃদ্ধের পদ্পেব ন্যায় সুলভদর্শন হয়েন না ॥ ২৬ ॥

আবাব যাঁহারা আমার সমাধি, শীল প্রজ্ঞা অধিগম (তত্ত্বার্জন), নিষ্ক্রমণ
প্রয়োগ (যত্র) আভিজাত্য ও অতীত বৃত্তান্তের বর্ণ বা প্রশংসা আলোচনা করেন,
তাঁহারা মহেশাখ্যা বা মহৈশ্বর্যশালী পুণ্যকারী ও তৎ তৎ জন্মে গ্রহণীয়-বচন ও বহু-
জননের কীর্তনীয় হইয়া থাকেন ।

(যাঁহাদেব) সেই কুশলকর্মেণ মূল অর্থাৎ সংবর্ধিত বা পরিপুষ্ট হই, তাঁহা
দের কাযিক প্রাবরণটি (খোলটি) অর্থাৎ সংঘাত অস্পষ্ট-স্বল্প অর্থাৎ অস্পষ্টত্বের
নিদান হইয়া থাকে ॥ ১ ॥

অতএব (মানুষ) সাংপরাযিক অর্থাৎ পবলোকসম্বন্ধী সগয়রূপে পুণ্যকর্ম-
সমূহের আচরণ করিবে ॥ ২ ॥

ভগবান্ গদ্রা উত্তীর্ণ হইয়া বৈশালীর সীমায় পৌঁছলেন। ভগবান্
অমনু্যাকদিগকে অর্থাৎ ব্যাধিদানবাদিগকে পলাইতে বাধ্য করিলেন। পাপীয়ান্ মার
ভগবানের জন্য যে-যে পথ লেচ্ছবীদিগের দ্বারা মূক্ত পদ্পসমূহদ্বারা অবকীর্ণ,
(জল) সিক্ত ও সংস্পৃষ্ট (সংসর্ধিত) ও প্রসূত কন্যা হইয়াছিল সেই সেই পথ প্রাণ
বর্গদ্বারা স্ফুটিত বা বিদারিত করিল। (মাবু) কুণ্ডলনামক এক পরিব্রাজককে নির্মাণ
করিল। সে সেই পথ দিয়া গমনকারী ভগবানকে বলিল—নিবর্তিত হও (ফিরিয়া
যাও)।”

মহী বহু বহু অণু (ক্ষুদ্র) সুল (বৃহৎ) ও মধ্যম প্রকারের প্রাণীদ্বারা সংবৃত

বুদ্ধো যদা গচ্ছতি ভূতসংস্তুতে
ব্যথা ততো উপপদ্যতি আক্রমে ॥১॥

(২৩১) ভগবানাহ ।

মৃদু সংস্পর্শঃ যো তথাগতানা
তূর্ণ যথা ঔতরিতমাস্তানা ।
ন হি বুদ্ধশ্চেষ্ঠান তথাগতানা
শরীরমাগম্য বধো প্রজায়তি ॥১॥
ভয়চেতনা নাস্তি বিহেঠনা বা
প্রাণেপু সো গচ্ছতি অপ্রতিঘো ভগবান্ ।
সর্বোহি ভূতেহি নিবাপপণ্ড
ভগবতা হরিতশাঙ্কল নির্মিত ॥২॥

ভগবা উপবিষ্টো ভিক্ষুসঘো চ । তে লেচ্ছব্বয়ো ভগবন্ত পৃচ্ছন্তি । কস্য
ভগবতা শুবে আগারমধিवासित अभ्यन्तरवैशालकाना वाहिरवैशालकाना वा ।
ভগবানাহ । ন হি বাসিষ্ঠাহো अभ्यन्तरवैशालकाना तथागतेनाधिवासितं न
वाहिरवैशालकाना । गोशृगीये मनुष्यालापिको शुको प्रेषितो गगाये पार । तेन
तथागतो सश्रावकसघो गोशृगीये वचनेन श्रुवेतनाय भक्तेन उपनिमन्त्रितो ।

বা আনৃত্ত বহিয়াছে। ভূত বা প্রাণিবর্গদ্বাৰা সংস্কৃত পথে বৃদ্ধ যখন চলিবেন, তখন
তদীয় আক্রম বা পদবিঘ্নাসে (প্রাণীগর্দলিব) ব্যথা উৎপন্ন হইবে ॥ ১ ॥

(২৭১) ভগবান্ বলিলেন—

তথাগতদিগের যাহা সংস্পর্শ তাহা স্ববিতর্গতীতে প্রবাহিত বায়ুর ন্যায় মৃদু
হইয়া থাকে। শ্রেষ্ঠ বৃদ্ধ তথাগতদিগের শবীর (স্পর্শ) প্রাপ্ত হইয়া (কাহাবও) কোন
বধ ঘটে না ॥ ১ ॥

সেই ভগবান্ প্রাণিবর্গের উপর অপ্রতিঘ বা সদযভাবে চলেন—তাহাতে
(প্রাণীদিগের) কোন প্রকাব ভয়ঙ্কান বা ক্ষতি হয় না। ভগবান্ সর্বভূতের (হিতের)
জনা হবিতবর্ণ নবতৃণময় ভূমিকে শস্যবীজের ক্ষেত্ররূপে পরিণত করেন ॥ ২ ॥

ভগবান্ ও (তাঁহাব) ভিক্ষুসংঘ উপবিষ্ট হইলেন। সেই লোহহাবিকেরা ভগবানকে
জিজ্ঞাসা কবিলেন—“আগামীকলা কাহাব গৃহে তিন নিমন্ত্ৰণ গ্রহণ কবিলেন—অভ্যন্তর
বৈশালকরণের মধ্যে (কাহাবও গৃহে), অথবা বাহ্যবিক বৈশালকরণের মধ্যে (কাহাবও
গৃহে) ?” ভগবান্ উত্তর কবিলেন—‘হে বাসিষ্ঠগণ! তথাগত অভ্যন্তর বৈশালক-
রণের অথবা বাহ্যবিক বৈশালকদিগের মধ্যে কাহাবও (গৃহে) নিমন্ত্ৰণ গ্রহণ কবিলেন
না।

গঙ্গার অপর পাশে গৌশূরী মনুয্যবৎ আলাপকারী একটি শূকপক্ষীকে
শ্রেয়ণ করিয়াছিলেন। সেই (শূক) গৌশূরীর বচনানুসারে (অর্থাৎ তাঁহার বচন

তথাগতেনাধিবাসিত। তে দানি লেচ্ছবয়ো অম্যন্তরবঁশালকা চ দুবেচনুরগীতি রাজান সহস্রাণি অন্যো চ মহাজনবায়ো দশ্রিয়মহাশালা গৃহপতিমহাশালা বিস্ময়সম্পত্তা কথ শুকো জল্যপীতি। ভগবানাহ। কিমত্রাশ্চর্যঁ গোশৃগীয়ে শুকো জল্যতি মানুপিকায় বাচায়। অন্যেহি পি বাসিষ্ठाहो पक्षिभूतेहि राज्य व्यवहरित।

মৃতপূর্ব বাসিষ্ठाहो অতীতমধ্বানে নগরে বারাগসী কাশিজনপদে ব্রহ্মদত্তো নাম রাজা রাজ্য কারয়তি কৃতপুণ্যো মহেশাস্যো মহাবল্লো মহাকোগো মহাবাহনো তস্য চ রাজ্য ঋদ্ধ চ স্কীত চ ধেম চ সুভিক্ষ চ আকীর্ণজনমনুপ্য চ বহুজনম- (২৬২) নুপ্যাকীর্ণ চ সুসিতজনমনুপ্য চ প্রদান্তদণ্ডডমর সুনিগৃহীততস্বর ব্যবহারসম্পন্ন। বিস্তীর্ণো চ অন্ত পুরো অপুত্রো চ। তস্য রাজ্ঞো ভবতি। কথ মে পুত্রো ভবেয়া। স শৃণোতি অমাত্যানা। অনুহিমবন্তে আশ্রমে ঋপয়ো মহানুভাবা প্রতিবসন্তি পচাভিজ্ঞা চতুর্ঘ্যানলাভিনো তে পৃচ্ছিতব্য্যা কথ

তুলিয়া) শ্রাবকসংঘসহিত তথাগতকে আগামী কলোন জন্য ভক্ত বা অন্নগ্রহণার্থ উপ নিমন্ত্রণ কবিয়াছিল। তখন সেই লিচ্ছবীর অভ্যন্তর বৈশালকেরা স্বিচতুরশীতি সহস্র সংখ্যক রাজাবা অন্যান্য মহাজনসংঘ মহাশাল (ধনী) ক্রটিয় ও মহাশাল গৃহ-পতি বা গৃহস্থগণ বিস্ময়াপন্ন হইলেন 'কেমন কবিয়া শব্দ (মনদ্যাবৎ) কথা বলিতে পারে। ভগবান উত্তরে বলিলেন— ইহা আশ্চর্য্যেব বিষয় কি যে গোশৃঙ্গীর শব্দ মানুসিক বাকাঘাৰা আলাপ করিতে পারে? হে বাসিষ্ঠগণ! অন্য অনেক পক্ষিপ্রাণীর দ্বারা রাজ্যশাসন বিহিত হইয়াছিল।

ত্রিশকুনীয় ভাটক

(তিন পক্ষীর গল্প)

হে বাসিষ্ঠপুত্রগণ অতীত কালে বহুপূর্বে কাশিজনপদস্থিত বারাগসী নগরে ব্রহ্মদত্ত নামক রাজা রাজ্য পরিচালন করিতেন। তিনি পুণ্যাঘ্না বা কৃতপুণ্যকর্মী মহেশাখা (মহাশক্তিশালী) মহাবল্লকান্ত মহাকোশসমন্বিত ও মহা(যান)বাহনযুক্ত ছিলেন। তাঁহার রাজ্য সমৃদ্ধ স্কীত (অজান্ত উন্নত) কেময়ুক্ত (২৭২) ও সর্ধিত জন মানবে আকীর্ণ ছিল ইহাতে (প্রজাগণমধ্যে) সর্বপ্রকার দণ্ড বা সাহসকর্ম ও ভয় বা উপদ্রব প্রশমিত ছিল এবং তস্করগণ অজান্ত নিগৃহীত অবস্থায় ছিল এবং ইহা ব্যবহার বা চর্যাবিহীন-বাণিজ্যসম্পন্ন ছিল। (রাজাব) অন্তঃপদ্ব বিস্তীর্ণ ছিল অর্থাৎ অন্তঃপদ্বস্থ রমণীসংখ্যা বহু ছিল কিন্তু কাহারও কোন পুত্র ছিল না। সেই রাজাব মনে এই ভাব উদ্ভিত হইল—কিরূপে আমার পুত্র হইতে পারে? তিনি অমাত্যগণের নিকট শুনিনিয়াছিলেন—হিমালয়পর্বতের উৎসঙ্গদেশে অর্ধস্থিত এক আশ্রমে মহানুভাব (অজান্ত প্রভাবাংশিষ্ট) পণ্ডপ্রকার অতিজ্ঞা (বা অতীন্দ্রিয় জ্ঞান)বিশিষ্ট ও চারি

পুত্রো ভবেয় । তে মহানুভাবা ঋষয়ো আচিক্ষিষ্যন্তি যথা দেবস্য পুত্রো ভবিষ্যতি ।
সো দানি রাজা সান্ত পুরো স্কুমারামাত্যো সবলবাহনো যেন তেপামৃষীণামাশ্রমস্তেন
সপ্রস্থিতো । অন্তরমার্গে বাসমুপগতো রাজা সবলবাহনো সান্ত পুরো । তেন
তহি দৃষ্টা সাম্বলীকোটরাতো ত্রয়ো পক্ষিয়ো নির্যান্তায়ো উলুকী শারিকা শুকী ।
তস্য দানি রাজো দৃষ্টা কৌতূহলং সজাত । তেন পুরুষো আণতো গচ্ছ জানাহি
কিমত্র কোটরে । সো আরুহ্য নিধ্যায়তি পশ্যতি ত্রীণি ঞ্ণডকানি । সো আহ ।
দেব ত্রীণি ঞ্ণডকানি । রাজা আহ । পৃথক্ পৃথক্ পুটকে বন্ধিয় অতারেহি যথা
ন বিপদ্যন্তে । তেন পুরুষেণ পুটকস্মি পৃথক্ পৃথগ্বন্ধিয় অতোরিতা অবিপন্নঃ ।
অমাত্যা পৃচ্ছীয়ন্তি । কস্যেমানি ঞ্ণডকানি । অমাত্যা আহুঃ । এতেপা খু
শাকুন্তিকা পৃচ্ছীয়ন্তি । এতেপামত্র বিপয়ো । শাকুন্তিকা শব্দাপিতা । শাকুন্তিকা
রাজা পৃচ্ছীয়ন্তি । রাজা আহ । ভো ভণে জানাত্য কস্য ইমান্যন্ডকানি । তে তত্র
চরিতা শাকুন্তিকাঃ সর্বোপা পক্ষীজাতীনা ঞ্ণডকানা বিধিজ্ঞা পক্ষিণা পি বিধিজ্ঞা
যো যাদৃশো পক্ষীতি । তে আহন্তু । মহারাজ ইমানি ত্রীণ্যন্ডকানি একমুলুকীয়ে

প্রকাব ধ্যানলাভবদ্ধ ঋষিবা বাস কবেন । তাঁহাদিগকে জিজ্ঞাসা কবা উচিত কেমন
কবিয়া (বাজাব) পদ্ব হইবে । সেই মহানুভাব ঋষিদিগকে জিজ্ঞাসা কবা হইবে কি
প্রকাবে বাজাব পদ্ব হইতে পারিবে ।” ইদানীং সেই বাজা অন্তঃপদ্বস্থ বমণীগণ,
কুমাবামাতাগণ এবং সৈন্য ও বাহনসমূহ সঙ্গে লইয়া, ঋষিদিগেব আশ্রমগামী পথে
চলিতে লাগিলেন । অন্তঃপদ্বস্থ রমণী ও বাহনসমূহ লইয়া বাজা পথেব মাঝখানে
বাস বচনা কবিয়া অবস্থান কবিলেন । সেখানে তিনি দেখিলেন—একটি শাল্মলি তব্দব
কোটব হইতে তিনিটি পক্ষিণী—উলুকী (পেচকাঁ), শারিকা ও শুকী—নির্গত হইয়া
গেল । তখন পক্ষিণীটয় দেখিয়া বাজাব কৌতূহল উপস্থিত হইল । তিনি একটি
পদ্ব বা ভৃত্যকে আজ্ঞা কবিলেন—“যাও, জান এই কোটবে কি আছে ।” সে (বৃক্ষে)
উঠিয়া তাকাইয়া দেখিল (সেখানে) তিনিটি অন্ডক আছে । সে বলিল—“হে দেব
(রাদন) তিনিটি অন্ডক আছে ।” বাজা বলিলেন—“পৃথক্ পৃথক্ভাবে একটি পুটকে
(বস্ত্রাণ্ডলে) বাঁধিয়া নীচে নামাও যেন সেগুলি বিপদগ্রস্ত না হয় (অর্থাৎ ভাঙ্গিয়া না
যায়) । সেই পদ্বস্থ সেগুলিকে পুটকে পৃথক্ পৃথক্ভাবে বাঁধিয়া অবিপন্ন অবস্থায়
নামাইয়া আনিব । অন্যতাদিগকে প্রশ্ন কবা হইল—এই অন্ডকগুলি কোন পক্ষী
হইতে পারে ? অন্যতাগণ বলিলেন—এইগুলি সম্বন্ধে শাকুন্তিক বা পক্ষিগ্রাহক ব্যাধ-
গণকে জিজ্ঞাসা করা যাউক, কাবণ, এইটা তাহাদেবই (জ্ঞান) বিষয়ের কথা । শাকুন্তিক-
দিগকে ডাকা হইল । বাজা তাহাদিগকে জিজ্ঞাসা কবিলেন । বাজা বলিলেন—“ওহে
(তোমাদিগকে) জিজ্ঞাসা করি—তোমরা কি জান এই অন্ডকগুলি কোন পক্ষী ?
সেই বিষয়ে অভিজ্ঞ সেই শাকুন্তিকেবা সর্বপ্রকার পক্ষিগণের অন্ডগুলি সম্বন্ধে
(সব) বিধান বা ব্যবস্থা জানিত এবং পক্ষিসমূহেরও বিধিবাবস্থা জানে—যে পক্ষী
যাদৃশ (তাহাও জানে) । তাহারা বলিল—“মহারাজ এই অন্ডকগুলির মধ্যে একটি

দ্বিতীয় শারিকায় তৃতীয় শ্লুকীয়ে । রাজা আহ । কি ভব্যান্যেতানি অণ্ডকানি অমি-
নির্ভেদায় । তে আহন্সু । ভব্যানি মহারাজ অতো রিতানি (২৩৩) অবিপন্নানি ।
রাজা পৃচ্ছতি । কো এতেপামণ্ডকানামুপচারো যথৈতে উপচীর্ণা বিদ্যেণু স্বস্তিনা
চ অমিনির্ভেদ গচ্ছন্তি । শাকুন্তিবা আহন্সু । মহারাজ বিহত কাপাস
উভয়ত্রাশ্রয়ে সস্তরিতব্য । তত্র এতানি অণ্ডকানি মধুসর্পিণা অধিত্বা নিধিপ্ত-
ব্যানি উপরি বিহত কাপাসিন্তমেতে মাতৃকার্থং পৌষিষ্যতি । যথা তেহি শাকুন্তিকৌহি
আণত তথা তানি অণ্ডকানি নিধিপ্তানি । রাজা ত ঋষীণামাশ্রমমনুপূর্বোণা-
নুপ্রাপ্তো । একান্তেন বলবাহন স্যাপয়িত্বা সান্ত পুরো ঋষীণামশ্রমমুপসন্নান্তো ।
ঋষয়ো রাজান দৃষ্ট্বা প্রত্যুদগতা যথা ঋষীণা সমুদাচারো । স্বাগত মহারাজ
অনুরাগত মহারাজ নিপীদতু মহারাজা ইমান্যাসনানি ।

রাজা সান্ত পুরো ঋষীণা পাদা বন্দিত্বা নিপণ্ণো । ঋষীণা মহতরকো

উল্কাব (পেচকাব) অণ্ড, দ্বিতীয়টি শারিকাব ও তৃতীয়টি শ্লুকীব । রাজা বলিলেন
— এই অণ্ডকগুলি কি অভিনির্ভন্ন হইতে পারিবে অর্থাৎ সে গুলি কি ভাঁপত
হইলে পাকশাবকে পাকিত হইতে পারিবে? তাহা বা বলিল—হে মহাবাজ, তাহা
হইত পারিবে, যে হেতু সেগুলি অবিপন্ন অবস্থায় অর্থাৎ বিনা পীড়ায় (বন্ধ হইতে)
(২৭০) অবতাবিত (নামিত) হইয়াছে । বাজা জিজ্ঞাসা করিলেন— এই অণ্ডকগুলি
কি উপচার (চিকিৎসাদি ব্যবস্থা) হইতে পারে যদ্বারা ব্যাবস্থিত হইলে সেগুলি স্বাস্থ্যে
অভিনির্ভেদ বা পাকশাবকরূপে নির্গম লাভ করিতে পারে । শাকুন্তিকো বা বলিল—
“মহাবাজ, বিহত (বিশেষভাবে ধৃত বা ধনাই-ববা) কাপাস উভয়ত্র (উপবে ও নীচে)
প্রত্যেক আশ্রয়-বন্ধু বা অণ্ডকে বিন্ধিত করিতে হইবে অর্থাৎ সংলবণরূপে ব্যবহার
করিতে হইবে (কাপাসদ্বারা অণ্ডকগুলিকে নীচে ও উপবে ঢাকিয়া রাখিতে হইবে) ।
মধু ও ঘৃতদ্বারা অণ্ডকগুলিকে মাখিয়া সেই কাপাসে সেগুলিকে রাখিতে হইবে—
উপবদিকে (সংলব্ধ) সেই বিহত কাপাস (ভাপদানবিষয়ে) মাতাব কার্য করিয়া
সেগুলিকে পোষণ করিবে । সেই শাকুন্তিকো যে ভাবে উপদেশ করিল সেই অণ্ডক-
গুলিকে সেই ভাবেই রাখা হইল । ক্রমে বাজা ঋষিদগেব সেই আশ্রমে পৌঁছিলেন ।
একদিকে সৈন্য ও বাহনসমূহ রাখিয়া বাজা অন্তঃপদবস্থ বর্মণীগণসহ ঋষিদগের
আশ্রমে উপসংক্রান্ত বা প্রবিষ্ট হইতে লাগিলেন । ঋষিদগেব যেরূপ সমুদাচাব বা
বীতি তদনুসারে তাঁহারা রাজাকে দেখিয়া প্রত্যুদগমনপূর্বক তাঁহার নিকটে গেলেন ।
(তাঁহা বা বলিলেন)— মহারাজের স্বাগত মহারাজেব সখাগমন হউক । এই আসনগুলি
রাখিয়াছে মহাবাজ উপবেশন করুন ।

অন্তঃপদবস্থ বর্মণীগণসহ বাজা ঋষিদগের পাদবন্দনা করিয়া উপবিষ্ট হইলেন ।
ঋষিদগেব মধ্যে যিনি মহত্তরক (ব্যোবন্ধ ও পুঞ্জনীয়)—তিনি তাঁহাদেব কুলপতি^১

^১ কুলপতি—“মুনীনাং দশসাহস্রং যোহশ্বদানাদিপোষণাং । অধ্যাপয়তি বিপ্রাধিক্সা কুলপতিঃ”
শ্বত ৪

कुलपती । सो तं राजानं प्रतिसंमोदेत्वा पृच्छति । किं महाराज आत्मनो प्रयोजनं ऋषीणां सकाशातो । राजा आह । मम विस्तीर्णो अन्तःपुरो न कस्याचित् पुत्रो, अपुत्रोऽस्मि यं इच्छामि संदिश्यतु यथा मे पुत्रो भवेय । ऋषीणां महत्तरको आह । महाराज यानि तानि त्रीणि अण्डकानि अमुकातो शाम्बलीकोटरातो ओतारितानि तानि वेष्टावेहि ततो ते पुत्रा भविष्यन्ति । राजा विस्मितो । महाभागा इमे ऋषयो यं तं नाम यं इमानि अमुकातो शाम्बलीकोटरातो त्रीणि अण्डकानि ओतारापितानि इमेषामिह आश्रमे प्रतिवसन्तानां विदितं । महाभागा इमे ऋषयो । सो ऋषीणां पादा वन्दित्वा भूयो वाराणसीं संप्रस्थितो । अनुपूर्वेण वाराणसीं प्रविष्टो । तानि अण्डकानि कालेन समयेन सर्वाणि त्रीणि प्रभिन्नानि । (२७४) एकतो उलूकपोतको जातो द्वितीयातो शारिकपोतको जातो तृतीयातो शुक्रपोतको जातो । राजाणत्तीये उन्नीयन्ति वर्धीयन्ति । यत्र वेलाये संवृद्धा सर्वे त्रयो पण्डिता मेधाविनो मनुष्यालापिनो मनुजाये वाचाये आलापसंलापं करोन्ति परस्परं । सो दानि राजा ब्रह्मदत्तो तेषां बुद्धिबलं ज्ञात्वा पृथक् पृथक् राजधर्मं पृच्छति । ते च ज्ञात्वा व्याकरोन्ति । तेषां व्याकरणं श्रुत्वा सर्वेषां त्रयाणां राजा ब्रह्मदत्तो प्रीतो संवृत्तो ।

वा प्रधान छिलेन । तिन राजाके (कुशलप्रश्नादिद्वारा) अर्भिनन्दित करिया छिज्जासा करिलेन—“महाराज, र्शारिदिगेव सकाशे आपनाव निजेर कि प्रसोजन आहे?” राजा उठरे वलिलेन—“आमार अखःपद्वर वित्तौर्ण अर्थाँ बहदसंखक रमणी आमार अखःपद्वरे आहेन, कियु, ताँहादेर काहारओ पद्वर नाई । आमि अपद्वरक र्शिश्याँछि । आमार हेष्ठा आहे ये आपनि वलिया दिडेन—केमन करिया आमार पद्वर हेइते पारे।” र्शारिदिगेर महत्तरक वा प्रधानाँटि वलिलेन—“महाबाज, सेई ये तिनाँटि अण्डक अमदक शास्त्रालिवृक्केर कोटेर हेइते अवतारित हेइसाँछिल—सेगर्दालिके (कार्पासद्वारा) वेष्टित राखदुन, ताहा हेइतेई आपनार पद्वरलाभ घाँटिबे” । बाजा विस्मित हेइलेन ये, आहे र्शारिया महाभाग वा महार्शारिखसम्पन्न—अहे जना ये ताँहारा आहे (द्वरवती) आश्रमे वास करियाओ दानिनेते पारियाहेन ये, अमदक शास्त्रालिवृक्केर कोटेर हेइते तिनाँटि अण्डक अवतारित हेइसाँछे । आहे र्शारिया महाभाग बटे । तिन (बाजा) र्शारिदिगेर पादवन्दना करिया पद्वराराय वाराणसीते प्रस्थान करिलेन । रुमे (तिन) वाराणसीते प्रवेश करिलेन । कालसमयक्रमे सेई सब तिनाँटि अण्डक प्रलिप्त हेइल, अर्थाँ सेगर्दालि हटेते पारिशादक निर्गत हटेन । (२७४) एकटि हेइते उलूक वा पेटक-शादक, वित्तौर्गाँटि हटेते शारिक शादक ओ तृतीयाँटि हटेते शुक्र-पोतक तन्-काँटि हटेन । आंगव धार्याँटि (सेगर्दालि) टाँटि ओ सर्जन वार्शारि हटेन । ये नमने अताता शादक हटेन सब पद्वर आंगव सब वित्तौर्गाँटि पारिँटि, वेष्टापी ओ मनुस्येन मते अण्डकी हटेन; महत्तरके वाराणसी परस्पर ओसा आलाप संलाप करिया बनेन ।

বারাগস্যাম্বুদ্রাজা ব্রহ্মদত্তো প্রতাপবান্ ।
 তস্য রাজো অম্বুত্ পুত্রা শকুনা ত্রীণি পণ্ডিতা ॥১ ॥
 প্রথমো কৌশিকো আসি দ্বিতীয়ো আসি শারিকো ।
 তৃতীয়ো চ শকো আসি সর্বো পণ্ডিতজাতিকা ॥২ ॥
 তেপা বুদ্ধিবল জ্ঞাত্বা তুপ্তো রাজা জনাধিপ ।
 রাজঘর্মাণি পৃচ্ছ্যে সর্বা প্রত্যেকশো রহে ॥৩ ॥
 কৌশিক তাব পৃচ্ছামি শকুন্ত ভদ্রমস্তু তে ।
 রাজ্য প্রশাসমানস্য কিং তৃত্য পুত্র মন্যসে ॥৪ ॥

কৌশিকো আহ ।

চিরস্য বত মা তাতো রাজঘর্মাণি পৃচ্ছতি ।
 হন্ত তেহ প্রবক্ষ্যামি এবাগ্রমনসো শৃণু ॥৫ ॥
 ন ক্রোধস্য বস গচ্ছে স তু ক্রোধ নিবারয়েত্ ।
 নহি ক্রুদ্ধস্য অর্থো বা ঘর্মো বাত্নমতি পার্থিব ॥৬ ॥
 অক্রুদ্ধস্য হি রাজস্য অর্থো ঘর্মো জনাধিপ ।
 প্রজ্ঞা ক্রমতি সর্বত্র তস্মা ক্রোধ নিবারয়েত্ ॥৭ ॥

ইদানীং সেই রাজা ব্রহ্মদত্ত তাহাদের বুদ্ধিবল লক্ষ্য করিয়া তাহাদিগকে পৃথক পৃথক রাজধর্ম সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করিলেন। তাহাবাও যেমন জানিত তেমন ব্যাকরণ বা ব্যাখ্যা করিল। তাহাদের সেই তিনটিই ব্যাখ্যা শুনিয়া রাজা ব্রহ্মদত্ত প্রীত হইলেন।

বারাগসীতে ব্রহ্মদত্ত-নামক প্রতাপবান (এক) রাজা ছিলেন সেই রাজার তিনটি পণ্ডিত পক্ষী পুত্র ছিল ॥ ১ ॥

প্রথমটি ছিল কৌশিক বা পেচক দ্বিতীয়টি ছিল শাবিক এবং তৃতীয়টি ছিল শকু সব তিনটিই পণ্ডিতজাতীয় ছিল ॥ ২ ॥

তাহাদিগের বুদ্ধিবল বুদ্ধিতে পারিবার জনাধিপ বাজা (ব্রহ্মদত্ত) তুষ্ট হইয়া ছিলেন (এবং তিনি বলিলেন)—‘আমি সব কয়েকটিকেই একটি একটি করিয়া গোপনে রাজধর্ম সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করিব ॥ ৩ ॥

প্রথমতঃ আমি কৌশিককে জিজ্ঞাসা করিব—হে শকুন্ত বা পার্শ্বিন তোমার মঙ্গল হউক! হে পুত্র রাজা শাসনকারীর পক্ষে কৃত্য বা কর্তব্য তুমি কি মনে কর? ॥ ৪ ॥

কৌশিক বা পেচক উত্তর করিল—

এতদিন পবে আমার পিতা আমাকে রাজধর্মসম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করিলেন। বেশ আমি তোমাকে বলিব তুমি একাগ্রমনঃ হইয়া শ্রবণ কর ॥ ৫ ॥

(রাজা) ক্রোধের বশে পণ্ডিত হইবেন না। বরং তাঁহাকে ক্রোধ নিবারণ করিতে হইবে। হে পার্থিব ক্রুদ্ধ ব্যক্তির অর্থ কিংবা ধর্ম কোনটাই সংবর্ধিত হয় না ॥ ৬ ॥

(২৩৫) ততো বিবাদের উত্পন্নো উভৌ পক্ষৌ সমাহিত ।
 উভাভ্যাং বচন শ্রুত্বা যথাধর্ম সমাচরেৎ ॥৫ ॥
 মা চ ছন্দা চ দোষা চ ভয়া মোহা চ পার্থিব ।
 উভাভ্যাং বচন শ্রুত্বা যথাধর্ম সমাচরেৎ ॥৬ ॥
 ন চ গচ্ছতি সো হানি পণ্ডিতো হ্যর্থকারণাত্ ।
 যশকীর্তিঞ্চ রক্ষন্তো স্বর্গং মার্গেতি পার্থিব ॥১০ ॥
 ততো অধর্ম বর্জিত্বা রাজধর্মেহি পার্থিব ।
 অনুশাস মহীপাল এব তত্র গমিষ্যসি ॥১১ ॥
 রঞ্জনীয়েষু কামেষু মাতিবেল প্রমোদ্যহি ।
 প্রমত্তস্য হি কামেহি পরশত্রু বলীয়তি ॥১২ ॥
 ততো নগরবৃত্তানি সর্বাণি অনুবর্তয়ে ।
 অথ জানপদবৃৎ ধর্মেণ অনুবর্তয়েৎ ॥১৩ ॥
 পৌরজানপদ রাষ্ট্র গুণেহি অভিধারয়েৎ ।
 ভোগদ্রব্যপ্রদানেন কৃত্যানা করণেন চ ॥১৪ ॥

“হে জনাধিপ, যে হেতু অক্লান্ত বাজাবই অর্থ ও ধর্ম (বৃদ্ধি পায়) এবং (তাঁহাব) প্রজ্ঞাও সর্বত্র বর্ধিত হয়। অতএব (তিনি) ক্লেদ নিবারণ করিবেন” ॥ ৭ ॥

(২৭৫) “কখনও বিবাদ উৎপন্ন হইলে, (বাজা) উভয় পক্ষেই চিন্ত-সমাধান করিবেন (এবং) উভয় পক্ষের বচন শ্রুতিয়া ধর্মানুসারে বিষয় নির্ণয় করিবেন” ॥ ৮ ॥

“হে পার্থিব, (তিনি দেখিবেন যেন তাঁহাব) কোনরূপ ছন্দ (অনুবাগ) কিংবা ঘেষ (বিবাগ), এবং ভয় কিংবা মোহ উপস্থিত না হয়। উভয় পক্ষের বচন শ্রুতিয়া (তিনি) যথাধর্ম বিষয় নির্ণয় করিবেন ॥ ৯ ॥

‘যে-হেতু (তিনি) স্বার্থবিষয়ে পণ্ডিত (অতএব) তিনি কোন প্রকার হানি প্রাপ্ত হইবেন না। হে পার্থিব, (তিনি, ইহলোকে) যশঃ ও কীর্তি বক্ষা করিয়া (পরলোকে) স্বর্গপথে অগ্রসর হইবেন ॥ ১০ ॥

“এইরূপে, হে পার্থিব, অধর্ম বর্জন করিয়া রাজধর্মসমূহ অবলম্বন করিয়া রাজ্য শাসন কর। হে মহীপাল, তাহা করিলেই তুমি সেখানে (স্বর্গে) যাইতে পারিবে ॥ ১১ ॥

‘বগ্ননীয় কামাবিষয়সমূহে অত্যধিক মাত্রায় প্রমোদিত হইও না। কাম-বিষয়সমূহে প্রমত্ত ব্যক্তির শ্রেষ্ঠ শত্রু বলীয়ান হইয়া দাঁড়ায়’ ॥ ১২ ॥

‘তাঁহাব পর (তিনি) ধর্মানুসারে সর্বপ্রকার নগরবৃৎ (নগরে করণীয় বিষয়) অনুবর্তন (সম্পাদন) করিবেন এবং জনপদসম্বন্ধীয় করণীয় বিষয়ও সম্পাদন করিবেন ॥ ১৩ ॥

‘তিনি নিজগুণ অবলম্বন পূর্বক ভোগদ্রব্যের প্রদান ও কর্তব্যকার্যসমূহের সম্পাদনদ্বারা পৌর ও জানপদ সাম্রাজ্য সংস্থাপন করিয়া রাখিবেন” ॥ ১৪ ॥

তত. পরিজনং সৰ্বং বট্টেন অৰিধাৰয়েৎ ।
 ভোগদ্রব্যপ্রদানেন অৰ্ভেদ্যপুরুষো ভবে ॥১৫॥
 অনুরক্তং বিরক্ত চ সৰ্বং জানেসি পার্থিব ।
 বলাগ্রে উপজীবিষু পৌরজানপদেপু চ ॥১৬॥
 প্রত্যবেক্ষিত্বা কৰ্মান্তা ভূতা হৰ্পাণি দাপয়েৎ ।
 সৰ্বেষু হিঁসা বর্জিত্বা ধৰ্মেণ ফলমাदिशेत् ॥১৭॥
 যথা পূৰ্বকেহি রাজেহি আগতা জনতা বহু ।
 যথা রাষ্ট্রং নিবেশেয় তথা কুরুহি পার্থিব ॥১৮॥
 অনুগ্রহ চ দীনানা আৰুচানা পরিপালন ।

- (২৩৬) সদা বিজিতবাসীনা কৰোহি মনুজাধিপ ॥১৫॥
 ধনক্ৰীড়ারতো রাজা পরদারনিরতসুসদা ।
 রাষ্ট্রস্য অপ্রিয়ো ভবতি ক্ষিপ্ৰ জহতি জীবিত ॥২০॥
 অলুব্ধো পুনর্মোঘাবী পরদারবিরত. সদা ।
 রাষ্ট্রস্য প্রিয়ো ভবতি সুচির তাত জীবতি ॥২১॥
 বৈরবন্ধ চ মা কুর্যা পাটরাজেহি পার্থিব ।
 যো বৈরী হি মহীপাল বৈরমর্পেণ্তি বৈরিণ ॥২২॥

“তাহাব পব তিনি সৰ্ব পৰিজনকে বস্তু বা সচ্চৰিতদ্বারা সংধারণ কৰিবেন। ভোগদ্রব্যপ্রদান কৰিয়া (তিনি) অৰ্ভেদ্য-পুরুষ থাকিবেন, অৰ্থাৎ নিজ পুৰুষাদিগকে (শত্রু) ভেদ্য হইতে দিবেন না ॥ ১৫ ॥

“সৈন্যমধ্যে, উপজীবজনমধ্যে ও পৌৰ-জনপদ-জনমধ্যে কে (তোমার) প্রতি অনুবস্তু ও কে বিবস্তু, হে পার্থিব, তাহা তুমি জানিয়া লইবে” ॥ ১৬ ॥

“স্বৰ্গং সব কৰ্মাস্ত বা কাবখানা প্রত্যবেক্ষণ কৰিয়া সৰ্ব ভূত বা প্ৰাণীৰ হৰ্ষ উৎপাদন কৰিবে। সৰ্ব প্ৰাণীৰ প্রতি হিংসা বর্জন কৰিয়া ধৰ্মানুসারে (কাৰ্য) ফল আদেশ কৰিবে, অৰ্থাৎ কাৰ্যফল বিতৰণ কৰিবে ॥ ১৭ ॥

“পূৰ্ববৰ্তী বাজাবা যেমন সমুদ্রপাগত বহুসংখ্যক জনদিগকে বাশ্বে নিবেশিত কৰিতেন, হে পার্থিব, তুমিও, তেমন কৰিও” ॥ ১৮ ॥

“হে মানবাধিপ! তুমি সৰ্বদা তোমার বিজিতে বা রাজ্যে বাসকাৰী (২৩৬) দীনজনাদিগের প্রতি অনুগ্রহ ও আচাৰ্যজনাদিগের পরিপালন কৰিও” ॥ ১৯ ॥

“যে বাজা সৰ্বদা ধনক্ৰীড়াতে রত ও পরদারোপভোগে নিরত, তিনি রাষ্ট্ৰের (অৰ্থাৎ বাশ্বেবাসীদিগের) অপ্রিয় হইয়েন ও শীঘ্ৰ জীবন হারান” ॥ ২০ ॥

“হে পিতঃ, (যে রাজা) সৰ্বদা অলুব্ধ (অ-ধনলোলুপ), মোঘাবী ও পরদারবিবত, তিনি রাষ্ট্ৰেব প্রিয় হইয়েন ও বহুকাল জীবিত থাকেন” ॥ ২১ ॥

“হে পার্থিব, প্রতিরাজ বা বিরোধী রাজগণের সহিত বৈরবন্ধ ঘটাইও না, কারণ, হে

মিত্রবন্ধ চ কুর্যাসি পাটরাজেহি পার্থিব ।
 দৃঢ়মিত্রা হি রাজানো পূজেন্তি অপরা প্রজা ॥২৩ ॥
 প্রকীর্ণোচ্চারণো মাসি সর্বার্থেহি জনাধিপ ।
 হেঁতুকারণসযুক্ত মন্ত্র কালেন ব্যাহরে ॥২৪ ॥
 গৃহ্যমর্থ চ ধারেহি সদা বারেহি পার্থিব ।
 ভিন্নমন্ত্রা হি রাজেন্দ্রা অনুভোন্তি ব্যসন বহু ॥২৫ ॥
 গৃহ্যমর্থ ধারয়িত্বা লভতে বিপুলা শিরি ।
 ন চামিত্রবসমেতি পশ্চাচ্চ নানুতপ্যতি ॥২৬ ॥

যেঃমূঢ়মন্ত্রা অতিকীর্ণবাচা
 যুক্তাশ্চ কার্যার্থে জনা নরেন্দ্র ।
 ন তেপু শনু জনয়ন্তি ক্রোধ
 মণিবিপাণা যথা শতঘ্নীযো ॥২৭ ॥

গৃহ্যকমর্থসবন্ধ সধারয়তি যো নর ।

(২৩৩) সন্তু ভেদভয়াত্তস্য দাসভূতো ব বর্ততি ॥২৮ ॥

মহাপাল, যিনি (স্বয়ং) বৈবী হয়েন, তাঁহার প্রতি অন্য শত্রুবাও বৈবিভাব প্রদর্শন করিয়া থাকে" ॥ ২২ ॥

"হে পার্থিব, বিপক্ষ রাজাদিগের সহিত মিত্রতাব বন্ধন ঘটাইবে, কাবণ, অন্যান্য প্রজা বা দৃঢ়-মৈত্রীসম্পন্ন রাজগণকে পূজা করিয়া থাকে" ॥ ২৩ ॥

"হে জনাধিপ, সর্ব বিষয়ে প্রকীর্ণ বা নানাবিধ কথাব উচ্চারণ করিও না। যথাকালে (তুমি) হেঁতু কাবণ সংযুক্ত মন্ত্র (গৃহ্যবিষয়) বলিবে" ॥ ২৪ ॥

"হে পার্থিব, (তুমি) গৃহ্য বিষয় (নিজমধ্যে) ধারণ করিয়া রাখিবে এবং সর্বদা (তাহা) গোপনে রাখিবে, কাবণ, যে রাজেন্দ্রগণ মন্ত্রভেদ করিয়া চলেন, তাঁহারা বহু-প্রকাব ব্যসন বা বিপদ অনুভব করেন" ॥ ২৫ ॥

"গৃহ্য বিষয় প্রচ্ছন্ন রাখিলে (রাজা) বিপুল শ্রী লাভ করিতে পাবেন, (তিনি) শত্রুর বশে পতিত হয়েন না, এবং পবে তিনি কোনরূপ অনুতাপও ভোগ করেন না" ॥ ২৬ ॥

"হে নরেন্দ্র, কার্যবিষয়ে যত্ন হইয়া যে ব্যস্ত বা মন্ত্র বা গৃহ্য বিষয়সম্বন্ধে মোহে পতিত হয় না এবং যাহা বা নানাবিধ (উচ্চারণ) বাক্যের বিস্তার করে না, শত্রুগণ তাহাদের মধ্যে ক্রোধ উৎপাদন করিতে সমর্থ হয় না, যেমন শতঘ্নী বা বৃশ্চিকীর্গূলি নারিবিষ বা সর্পগণের ক্রোধ জন্মাইতে পারে না" ॥ ২৭ ॥

"যে (ব্যক্তি) গৃহ্য বিষয়সম্বন্ধ সংধারণ করিতে পারেন (২৭৭) তাঁহার শত্রু ভেদের (অর্থাৎ নির্যাতনাদি হইতে ভিন্ন হওয়ার) ভয়ে তাঁহার নিকট দাসসদৃশ হইয়া রহে" ॥ ২৮ ॥

ধর্মস্থিতেষু আরক্ষা মদা কুর্যাসি পার্থিব ।
 বলচক্রং হি নিশ্চয় ধর্মচক্রং প্রবর্তন্তে ॥২৫ ॥
 ধর্মস্থিতানাং তেজে মর্তা গাম্যন্তি ইনযো ।
 মময়েন বর্ষন্তি দেবা গম্য নিবর্তন্তে তহি ॥২৬ ॥
 দৃষ্টধর্মো হিতার্থং চ মপরায়ে মুগ্ধানি চ ।
 এব ভোতি মহারাজ গুণবন্তেষু যন্ বৃত ॥২৭ ॥
 তস্মাত্ত পরিরক্ষোয়া রাজা ধর্মোণ পার্থিব ।
 ত হি রাজ হিতং তুহ্য গাঢ়ম্যাপি চ ত হিত ॥২৮ ॥
 সমীক্ষাকারী অম্যা হি সর্বার্যোহি জনাধিপ ।
 কোষ্ঠাগারে চ কোষ্ঠে চ অপ্রমত্তম্ভ মমব ॥২৯ ॥
 এতাবনী অর্থবনী এষা মহ্যানুদামনী ।
 ত মনমোগৃহীত্বান এব কুর্যহি পার্থিব ॥৩০ ॥
 এব তে প্রতিপন্নম্য যগো কীর্তিঞ্চ মেপ্যতি ।
 ধেম ভবিষ্যনে রাঢ়ঃ শ্রদ্ধ স্ফীত জনাবুল ॥৩১ ॥

‘হে পার্থিব ধর্মস্থিত জননিগদ সর্বদা তুমি রক্ষা করিয়া চলিব কার্য (প্রজার) বলচক্রের উপর নিষ্ঠর করিয়াই (প্রজার) ধর্মচক্র প্রবর্তিত থাকে’ ॥ ২৯ ॥

‘ধর্মস্থিত লোকনিগের তেজস্বারা সর্বপ্রকার শ্রেষ্ঠ বা বিপদ শান্ত হয়—দেবগণ যথাসময়ে বর্ষান্তে বিধান করেন এবং তখন শস্যসম্পদ উৎপন্ন হয়’ ॥ ৩০ ॥

‘হে মহারাজ গৃহীত্বানী জনেরা যে সব (সং) কার্য সম্পাদন করেন তাহারা দৃষ্টধর্মের (অর্থাৎ ইহলোকে) হিতার্থ ও অপরায়ে (অর্থাৎ পরলোকে) সুখ সাধিত হয়’ ॥ ৩১ ॥

‘অতএব হে পার্থিব রাজা তুমি ধর্মানুসারে সব রক্ষণকার্য সম্পাদন করিব। হে রাজন তাহা করিলেই জোনার (নিজের) হিত ও রাজ্যেরও হিত সম্পন্ন হইবে’ ॥ ৩২ ॥

‘হে জনাধিপ সব বিষয়ে সমীক্ষাকারী হইবে (অর্থাৎ বিশেষ বিচার বিবেচনা করিয়া চলিবে)। (জোনার) কোষ্ঠাগার (কোশাগার ব্যাখ্যাও হইতে পারে) ও কোষ্ঠ (সম্মানার্থীদের বসস্থান)-সম্বন্ধেও অপ্রমত্ত থাকিবে’ ॥ ৩৩ ॥

‘এই এতাবনীই আমার অর্থযুক্ত অনুশাসন। হে পার্থিব এই সবটা তুমি পূর্ণভাবে গ্রহণ করিয়া জনসম্মানে কার্য করিও’ ॥ ৩৪ ॥

তুমি এইভাবে ইহা স্বীকার করিয়া নিজে তোমার যশঃ ও কীর্তি (বর্ধিত)

১. সর্বার্যোহি জনাধিপী স্ফীত জনাবুল। প্রাসঙ্গ্যে ব্রহ্মানঃ কৃত্বতা ইত্যং স্ফীতঃ ॥

কৌশিকস্য শ্রুত্বাং বাক্যং প্রেষ্ঠং ধর্মার্থসংহিতং
তথা শারিকং পৃচ্ছামি রাজধর্মা ব্রবীহি মে ॥৩৬ ॥

সারিকপোতো আহ ।

চিরস্য বত মাং তাত রাজধর্মাণি পৃচ্ছসি ।

হন্ত তেহং প্রবক্ষ্যামি একাগ্রমনসো শৃণু ॥৩৭ ॥

দ্বিভিস্তু পাদকঁস্তাত অত্র লোকঃ প্রতিষ্টিতঃ ।

অলব্ধলাভো অর্থস্য লব্ধস্য পরিরক্ষণে ॥৩৮ ॥

(২৩৮) তস্মাদর্থস্য লাভার্থ লব্ধস্য পরিরক্ষণে ।

দৃঠং কুর্যাসি ব্যাযামং ধর্মেণ মনুজাধিপ ॥৩৯ ॥

যো বৈ ভূমিপতির্দেব অধর্মেণানুশাসতি ।

রাষ্ট্রং স্য দুব্বলং ভোতি চ্ছিদ্ৰভূতং সমন্ততঃ ॥৪০ ॥

যো চ ভূমিপতির্দেব ধর্মেণ অনুশাসতি ।

রাষ্ট্রং স্য স্থাবরং ভবতি ঋদ্ধং স্ফীতং জনাকুলং ॥৪১ ॥

নিগৃহ্ণে নিগৃহীতব্যং প্রগ্রহাৰ্হা চ প্রগৃহ্ণে ।

সংগৃহ্ণে সংগৃহীতব্যং অনুগ্রহহৃচ্চিৰ্ভব ॥৪২ ॥

হইবে। (তোমাব) রাষ্ট্রে ক্ষেমযুক্ত, সমৃদ্ধ, স্ফীত বা উন্নতিসম্পন্ন ও জনপরিপূর্ণ হইবে" ॥ ৩৫ ॥

কৌশিক বা পেচকেব এই শ্রেষ্ঠ এবং ধর্ম ও অর্থসম্বিত বাক্য শ্রবণ করা হইল—এখন আমি শাবিককে জিজ্ঞাসা করিব—("তুমি) আমাকে রাজধর্মসম্বন্ধে বল" ॥ ৩৬ ॥

শাবিকা-শাবক বলিল—

"হে তাত, বহুকাল পবে তুমি আমাকে রাজধর্মসম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করিতেছ। বেষ, আমি তোমাকে বলিতেছি। তুমি একাগ্রমনাঃ হইয়া শ্রবণ কব" ॥ ৩৭ ॥

"হে তাত, দুইটি ভিত্তিব (বা স্তম্ভেব) উপব, কিন্তু, এই লোক(সমাজ) প্রতিষ্ঠিত। (একটি হইল) অলঙ্ক অর্থেব (বিষয়েব) লাভ ও (দ্বিতীয়াটি হইল) লঙ্ক অর্থেব (বিষয়েব) পবিরক্ষণ" ॥ ৩৮ ॥

"সেই জন্য, অর্থ বা বিষয়েব লাভার্থ ও লঙ্ক অর্থেব পরিরক্ষণার্থ, (২৭৮) হে মানুর্ষাধিপ, ধর্মানুসাবে তুমি দৃঢ় ব্যায়াম বা প্রয়াস করবে" ॥ ৩৯ ॥

"হে দেব, যে ভূমিপতি অধর্মানুসাবে রাজ্যাশাসন করেন, তাহার রাষ্ট্রে দুর্বল এবং চতুর্দিকে ছিন্ন বা রক্ষণহীন হইয়া পড়ে" ॥ ৪০ ॥

"হে দেব, যে ভূমিপতি ধর্মানুসাবে শাসন পরিচালনা করেন, তাহার রাষ্ট্রে ছিন্ন, সমৃদ্ধ, স্ফীত বা উপচীয়মান ও জনবহুল হইয়া থাকে" ॥ ৪১ ॥

"নিগ্রহ বা শাস্তির উপযুক্ত লোকসমূহকে নিগৃহীত করিবে, প্রগ্রহ বা সম্মানের

যো নিগ্রহ ন জানাতি প্রগ্রহ বা জনাঘিপ ।
 সগ্রহানুগ্রহ চাপি সো অর্যা পরিহায়তি ॥৪৩ ॥
 পুত্রাঙ্ঘ ভ্রাতরা চাপি শূরা সাহসিবা ছবা ।
 মা ত্বন্তে ইশ্বরা কাসি গ্রামে জনপদেপু বা ॥৪৪ ॥
 অনুগ্রহ কুর্যা ভূপো মাতাপিতার্থ পার্থিব ।
 বিমানিতা হি দায়দ্যা উদ্ধান্তা ভোন্তি শনব ॥৪৫ ॥
 পত্র রাষ্ট্রা ভবে রাজ্য কুটিলশনুসেবিত ।
 মা তা চ বিশ্বসে তত্র মা চ প্রতিপদ্যে উত্পথে ॥৪৬ ॥
 উত্পথে চ প্রতিপত্তো ক্ষত্রিয়ো চ বসানুগো ।
 অমিত্রাণা বসমেতি পদচাচ্চ অনুত্প্যতি ॥৪৭ ॥
 আত্মনা বললাভার্থ অমিত্রাণা পি নিগ্রহ ।
 রাষ্ট্রস্য অনুকম্পার্থ সতুলেহি জনাঘিপ ॥৪৮ ॥
 সমীক্ষিয়ান কথয় রাত্রী বা যদি বা দিবা ।
 উপশ্রোতা হি তিপ্তন্তি তে শ্রুত্বা বিকরেন্মু তে ॥৪৯ ॥

উপযুক্ত লোকদিগকে প্রগহীত বা সম্মানিত করিবে স*গ্রহের উপযুক্ত লোকদিগকে সংগহীত (রক্ষিত বা নিজপক্ষভুক্ত) করিবে এবং তুমি (স্বয়ং) অনুগ্রহদানে রূচমান হইবে ॥ ৪২ ॥

যে জনাঘিপ (বাজা) নিগ্রহ ও প্রগ্রহের (উপযুক্ত প্রয়োগ) জানেন না এবং স*গ্রহ ও অনুগ্রহের (ব্যবহারও যথাযথভাবে) জানেন না তিনি অর্থ বা বিষয়েব হানি প্রাপ্ত হবেন ॥ ৪৩ ॥

তোমার পুত্র ও ভ্রাতৃবা যদি শূর সাহসিক ও নীচ বা ছদ্মনা প্রকৃতক হয় তাহা হইলে তুমি তাহাদিগকে গ্রামে বা জনপদে ঐশ্বর্য বা প্রভুত্ব প্রদান করিও না ॥ ৪৪ ॥

হে পার্থিব পিতা ও মাতাব দিকে লক্ষ্য রাখিয়া (পিতৃমাতৃকুলের লোকদিগের প্রতি) ভূপতি অনুগ্রহদৃষ্টি রাখিবেন কাবণ দায়ায বা দায়ভাগী লোকেরা অবমানিত হইলে তাহারা উদভ্রান্ত (ভয়ানক প্রমত্ত) শত্রুরূপে পবিগত হয় ॥ ৪৫ ॥

কুটিল শত্রুসমূহদ্বারা সেবিত রাজ্য পাঁচ বাগ্ণে (বিভক্ত) হইয়া পড়ে। (সেই শত্রুদিগকে) বিশ্বাস করিও না এবং সেখানে (রাষ্ট্রমধ্যে) উপপথ অবলম্বন করিও না অর্থাৎ উপপথগামী হইও না ॥ ৪৬ ॥

উপপথ প্রাপ্ত ক্ষত্রিয় (বাজা) (অন্যের) বশবর্তী হইলে শত্রুদিগের বশে পতিত হবেন এবং পবে অনুতাপ ভোগ কবেন ॥ ৪৭ ॥

হে জনাঘিপ নিজের বল বা শক্তিব্যতীর্ণ শত্রুদিগের নিগ্রহার্থ ও রাষ্ট্রের প্রতি অনুকম্পাপ্রদর্শনার্থ নিজেই (সব বিষয় মনে মনে) বিচার বিবেচনা করিবে ॥ ৪৮ ॥

পার্শ্বতে কিংবা দিবসে সমীক্ষাপূর্বক (অর্থাৎ চতুর্দিকে দৃষ্টি বক্ষা করিয়া)

(२७६) शूरो व्यावर्तते क्षिप्रं आढ्यः संगृह्णते वलं ।
 अर्थवशी मन्त्रवलो कुपितो करेऽर्थं न ते ॥५० ॥
 तस्मादर्थवस विप्रं सपुत्रदारं प्रवासयेत् ।
 आढ्यं मन्त्रवरं वैश्यं तनुं वापि शठंशठं ॥५१ ॥
 अमात्यं देव कुर्यासि पण्डितमर्थचिन्तकं ।
 अलुब्धमनुरक्तं च राष्ट्रस्य परिणायकं ॥५२ ॥
 दुष्प्रज्ञानाममात्याना प्रज्ञाविकल्पकारिणां ।
 राष्ट्राणि दुःखमेधन्ति राष्ट्राधिपतिना सह ॥५३ ॥
 पण्डितानाममात्याना प्रज्ञातेजेन पार्थिव ।
 राष्ट्राणि सुखमेधन्ति राष्ट्राधिपतिना सह ॥५४ ॥
 लुब्धो च अल्पबुद्धी च अमात्यो मनुजाधिप ।
 नैव राज्ञो हितो भोति राष्ट्रस्यापि न सो हितः ॥५५ ॥

कथा बलिबे; कावण, तोमार निकटेई श्रोतावा থাকे—ताहावा कथा श्रवण कविष्या (तोमार) अनिष्ट वा क्रांत कविबे पावे” ॥ ४९ ॥

(२९९) “(जनमध्ये) ये वारिष्ठ शूब (तिनि) शीघ्र (तोमार निकट हईते) व्यावर्तित वा विमूख हईया पडिबेन अर्थां तोमाके त्याग कविष्या याईबेन, ये वारिष्ठ आढ्य वा धनी (तिनि) बल सभ्य कविबे थाकिबेन, ये वारिष्ठ अर्थेब वशवर्ती ओ ये वारिष्ठ मन्त्रगाय बलान्वित—ताहावा कुपित हईले तोमार प्रयोजनीय कार्य कविबे चाहिबेन ना” ॥ ५० ॥

“अतएव, (वाजा) अर्थेब वशगामी विप्रके सपुत्रदाव प्रवासित वा निर्वासित कविबेन; एवंग यदि आढ्य (धनी) मन्त्रगाकुशल वैश्याओ अल्पमात्राय शठ ह्येन, ताहा हईले (तिनि) ताहाकेओ निर्वासित कविबेन” ॥ ५१ ॥

“हे देव, एमन वारिष्ठके अमाता नियुक्त कविबे, यिनि पण्डित, अर्थ-चिन्तक अर्थां अर्थशास्त्राक्त विषये ज्ञानी, अलोत्ती, (वाजाव प्रति) अन्द्याग वा उत्तियुक्त ओ राष्ट्रेब परिणायक वा श्रेष्ठ जननायक” ॥ ५२ ॥

“याहारा दुष्प्रज्ञ ओ प्रज्ञाविकल्पकारी अर्थां प्रज्ञार परिवर्तनविधानी, तेमन अमाता वाजे नियुक्त थाकिले, राष्ट्रेपति सह राष्ट्रेसमूह अधिक दुःखभोग कविष्या थाके” ॥ ५३ ॥

“हे पार्थिव, पण्डित अमातासमूहेर प्रज्ञार तेतः वा प्रभावधारा राष्ट्रेसमूह राष्ट्रेपति सह अधिक सूब भोग करिया थाके” ॥ ५४ ॥

“हे मनुष्याधिप, ये अमाता लोत्ती ओ अल्पबुद्धि, तिनि राजारओ हितकारी ह्येन ना, राष्ट्रेओ हितकारी ह्येन ना” ॥ ५५ ॥

তস্মাদলুব্ধমেঘাঘি অমাত্য মনুজাঘিপ ।
 মন্থস্যানুযুক্ত কুর্যা রাষ্ট্রস্য পরিণায়ক ॥১৫৬ ॥
 নাম্ভি চারসম চক্ষু. নাম্ভি চারসমো নয়ো ।
 তস্মাচ্চার প্রযোজ্যেয়া সর্বার্যেণু জনাঘিপ ॥১৫৭ ॥
 সর্বাং পরিজন রাষ্ট্র সঁপরিগৃহ্ণে পার্থিব ।
 বলাগ্রমুপজীবিণ্ণ বৃত্যাবৃত্যেহি পার্থিব ॥১৫৮ ॥
 তস্মাদ্ধীর প্রতীহার প্রতিপদ্যামি পার্থিব ।
 অপ্রমাদ স কুর্যা চ তবমেতত্ মুখাবহঁ ॥১৫৯ ॥
 এতাবতী অর্যবতী এপা মহ্যানুগাসনৌ ।

(২৮০) ত সর্বমোগ্ৰহেত্বান এব কুরহি পার্থিব ॥১৬০ ॥
 এবন্তে প্রতিপন্নস্য যশো কীর্তিশ্চ মেপ্যতি ।
 ক্ষেম ভবিষ্যতি রাষ্ট্র ঋদ্ধ স্ফীত জনাবুল ॥১৬১ ॥
 কৌশিকো চাপি পৃচ্ছিত্তো তে পৃষ্টা ব্যাকরেণু মে ।
 রাজঘর্ম যযাতযা ত্ব দানি শূক পৃচ্ছসি ॥১৬২ ॥
 বল কতিবিঘ রাজো পণ্ডিত অর্যচিন্তক ।
 রাজঘর্ম যযাতযা ইচ্ছিত্তব্য ব্রবীহি মে ॥১৬৩ ॥

“অতএব, হে মনুজাঘিপ, তেমন ব্যক্তিকে অমাত্য নিযুক্ত করিবে যিনি অনুরূ, মেঘাবী, মন্থকার্যে সর্বদা অনুরাগযুক্ত, ও রাষ্ট্রের পরিণায়ক (লোকনায়ক)” ॥ ১৫৬ ॥

“চার বা গৃহচরের ন্যায় চক্ষু নাই, চারপ্রয়োগের ন্যায় নয় বা নীতি নাই। অতএব, জনাঘিপ বা রাজা সর্ব বিষয়ে চারের প্রয়োগ করিবেন” ॥ ১৫৭ ॥

“হে পার্থিব, রাষ্ট্রে মধ্যে বলাগ্র বা সেনাসমূহ ও (অন্যান্য) উপজীবী পরিজন-দিগকে কার্যাকার্যবিষয়ে নিজের অধীন রাখিবে, অর্থাৎ নিজের প্রভুস্বর্গীয় রাখিবে” ॥ ১৫৮ ॥

“সেই জন্য, হে পার্থিব, ধীর প্রতীহার নিযুক্ত করিবে। সে যদি অপ্রমত্ত বা সাবধান হইয়া কার্য করে তাহা হইলে ইহা তোমার পক্ষে সুখাবহ হইবে” ॥ ১৫৯ ॥

“এই এতখানিই আমার অর্থযুক্ত অনুরাগসন। (২৮০) হে পার্থিব, এই সবটা তুমি পূর্ণভাবে গ্রহণ করিয়া তদনুসারে কার্য করিও” ॥ ১৬০ ॥

“তুমি এইভাবে ইহা স্বীকার করিয়া নিলে, তোমার যশঃ ও কীর্তি (বর্ধিত) হইবে। (তোমার) রাষ্ট্রে ক্ষেমযুক্ত, সমৃদ্ধ, স্ফীত বা উন্নতিসম্পন্ন ও জনপরিপূর্ণ হইবে” ॥ ১৬১ ॥

“কৌশিক বা পেচকও বিজ্ঞাসিত হইয়াছিল, (শারদকও তথা বিজ্ঞাসিত হইল), তাহারা পৃষ্ঠ হইয়া আমার নিকট যথার্থভাবে রাজধর্মের ব্যাকরণ বা ব্যাখ্যা করিয়াছে। হে শূক, সম্প্রতি তুমি পৃষ্ঠ হইও” ॥ ১৬২ ॥

शुको आह ।

बलं पंचविधं राज्ञः इच्छित्तव्यं नराधिप ।
 एकाग्रमनसो भूत्वा शृणोहि वचनं मम ॥६४ ॥
 प्रथमं बलं सहजं द्वितीयं पुत्रबलं तथा ।
 ज्ञातिमित्रबलं चापि तृतीयं मनुजाधिप ॥६५ ॥
 चतुरंगबलं चापि चतुर्थं भवति पार्थिव ।
 पंचमं च बलं क्रुहि प्रजावलमनुत्तरं ॥६६ ॥
 एतं बलं पंचविधं यस्य चापि जनाधिप ।
 राष्ट्रोऽस्य स्थावरो भोति ऋद्धं स्फीतं जनाकुलो ॥६७ ॥
 बलवं पुनरेतेषां प्रजावलमनुत्तमं ।
 प्रजावलने संग्रहे कृत्याकृत्यं जनाधिप ॥६८ ॥
 अकृत्यं परिवर्जति कृत्यं च अनृतिष्ठति ।
 आत्मनो ज्ञातिमित्राणां राष्ट्रस्य च सुखावह ॥६९ ॥
 कुलीनोऽपि हि दुष्प्रज्ञो राजार्थं मनुजाधिप ।
 नैव राज्ञो हितो भोति राष्ट्रस्यापि न सो प्रियः ॥७० ॥

“हे पण्डित अर्थाचिन्तक (शुको), बाजाब बल कतप्रकाव । बाङ्गितव्य वा इष्टं राज्ञ-
 धर्मं त्वमि आमार् निकटं यथायथभावे वर्णना कव” ॥ ७० ॥

शुको बलिबल—

“हे नवाधिप, बाजाब बाङ्गनीय बल पञ्चविध हईते पारे । एकाग्रमनाः हईया
 त्वमि आमार् वचन श्रवण कर” ॥ ७४ ॥

“हे मनुजाधिप, (बाजाब पक्षे) सहज वा झाडवल प्रथम बल; पुत्रबल ताहार
 द्वितीय बल; ज्ञाति ओ मित्रबल ताहार तृतीय बल” ॥ ७५ ॥

“हे पार्थिव, आबाब चतुरंगसेना (हस्तौ, अश्व, वध ओ पदातिबहुल सेना) ताहार
 चतुर्थ बल; एवम् अनृत्तव (अतिश्रेष्ठ) प्रजाबलके त्वमि तौमार पञ्चम बल बलिबा
 दानिया राख” ॥ ७६ ॥

“हे जनाधिप, ये (बाजाब) एई पञ्चविध बला आछे, ताहार बाष्पे स्थितिशील,
 समृद्ध, स्फीत वा समृद्धत ओ जनाकुल रहिबे” ॥ ७७ ॥

“किन्तु, एई बलसमूहमधे अनृत्तम प्रजाबलई सर्वापेक्षाय शक्तिबुद्ध। हे नवाधिप,
 प्रजाबलयात्रा (राजा) कृत्याकृत्या अर्थां सर्वविध कर्तव्या कार्य सम्पादन करेन” ॥ ७८ ॥

“अकरणीय कार्य परिवर्तन करिया (तिनि प्रजाबले) करणीय कार्य अनृत्तान
 करेन; एवम् ताहाई ताहार निजेर, ज्ञाति ओ मित्रसमूहरे ओ ताहार राष्ट्रेर सुखावह
 हईया बाके” ॥ ७९ ॥

“हे मनुजाधिप, कुलीन वा उग्रहृत्समूह हईलेओ, (केन राजपासेपतीवी

(२८१) क्षिप्र तु नश्यते राज्य प्रतिराजेहि पार्थिव ।
 विरक्ता प्रकृतियो च ग्रन्य मार्गन्ति स्वामिव ॥७१ ॥
 अतीव सत्कृतो भवति पण्डितो अर्थचिन्तक ।
 वरान् यो च स्थापयति शूरा वीरा विचक्षणा ॥७२ ॥
 यश्च इह लोकास्मि सपराये च स्वर्गति ।
 अधर्मं परिवर्ज्जत्वा धर्ममाचरते सदा ॥७३ ॥
 धर्मं चर महाराज मातापितृषु पार्थिव ।
 इह धर्मं चरित्वान राजा स्वर्गं गमिष्यति ॥७४ ॥
 धर्मं चर महाराज पुत्रदारै जनाधिप ।
 इह धर्मं चरित्वान राजा स्वर्गं गमिष्यति ॥७५ ॥
 धर्मं चर महाराज मित्रामात्ये जनाधिप ।
 इह धर्मं चरित्वान राजा स्वर्गं गमिष्यति ॥७६ ॥
 धर्मं च महाराज श्रमणे ब्राह्मणे तथा ।
 इह धर्मं चरित्वान राजा स्वर्गं गमिष्यति ॥७७ ॥
 धर्मं चर महाराज पुरे जानपदेषु च ।
 इह धर्मं चरित्वान राजा स्वर्गं गमिष्यति ॥७८ ॥

बार्ह्ण) यदि राजकार्य विषये दृष्टप्रज्ञावदृष्ट ह्येन ताहा इहिले (तिर्न) बाजावठ
 हितकावी ह्येन ना बाष्पेवठ प्रिय इहिले पावेन ना ॥ १० ॥

(२४१) 'हे पार्थिव (अन बाजाव) बाजा शीघ्रइ प्रतिराज वा प्रतिवन्द्वी शत्रु-
 राजादिगवावा नाशित ह्य एवं ताहाव प्रकृतिरा वा प्रजागण विवक्त इहया (अर्थात्
 प्रभुर्भक्त वर्जन कविषा) अना स्वामी वा प्रभुव अन्वेषण कविषा थाके ॥ ११ ॥

'सेइ पण्डित अर्थात्तक (राजा) अत्यन्त संवावयदृष्ट ह्येन यिन श्रेष्ठ शब्द,
 वीव ठ विचक्षण बार्ह्णदिगके (अमात्रपदे) स्थापित करेन' ॥ १२ ॥

'अधर्मं परिवर्जन कविषा (ये बाजा) सदा धर्मेव आचरण कवेन इहिलोके
 ताहाव यशः ठ संग्रामे (पवलोक) ताहाव स्वर्गर्गति ह्य ॥ १३ ॥

हे महाराज पार्थिव पिता ठ माताव प्रति धर्मेव आचरण कव। এই लोके
 धर्मेव आचरण कविले राजा (पवलोक) स्वर्गे गमन कविते पाविबेन' ॥ १४ ॥

'हे महाबाज जनाधिप पत्रे ठ स्त्रीगणव प्रति धर्मेव आचरण कव। এই लोके
 धर्मेव आचरण करिले बाजा (पवलोक) स्वर्गे गमन कविते पाविबेन' ॥ १५ ॥

'हे महाबाज जनाधिप मित्र ठ अमात्रगणव प्रति धर्मेव आचरण कर। এই
 लोके धर्मेव आचरण कविले राजा (पवलोक) स्वर्गे गमन कविते पाविबेन' ॥ १६ ॥

'हे महाबाज श्रमण ठ ब्राह्मणगणव प्रति धर्मेव आचरण कव। এই लोके धर्मेव
 आचरण कविले राजा (पवलोक) स्वर्गे गमन कविते पाविबेन' ॥ १७ ॥

धर्मं चर महाराज अस्मि लोके परत्र च ।
 इह धर्मं चरित्वान राजा स्वर्गं गमिष्यति ॥७६ ॥
 एतावती अर्थवती एषा मह्यानुशासनी ।
 तं सर्वमोग्रहीत्वान एवं कुरुहि पार्थिव ॥८० ॥
 एवन्ते प्रतिपन्नस्य यशो कीर्ति च भेष्यति ।
 क्षेमं भविष्यते राष्ट्रं ऋद्धं स्फीतं जनकुलं ॥८१ ॥
 तानेवमुवाच राजा ब्रह्मदत्तो प्रतापवान् ।
 (२८२) समन्तपण्डिता पुत्रा निपुणा अर्थचिन्तका ॥८२ ॥
 सर्वेषां वो करिष्यामि वचनमनुशासनी ।
 दृष्टो धार्मिकथया वो अर्यो य सापरायिकः ॥८३ ॥
 पूर्वेनिवासं भगवां पूर्वेजातिमनुस्मरन् ।
 जातकमिदमाख्यासि शास्ता भिक्षूणमन्तिके ॥८४ ॥
 अनवराग्रस्मि संसारे यत्र मे उपितं पुरा ।
 शुको अहं तदा आसि शारिपुत्रो च सारिको ।
 आनन्दो कौशिको आसि ब्रह्मदत्तो शुद्धोदनो ॥८५ ॥

“हे महाबाज, पुरं ओ जनपदसमूहेव प्रीति धर्मेव आचरण कर। এই लोকে धर्मेव आचरण कर्बले, बाजा (पवलोक) स्वर्गे गमन कर्बते पाबिबेन” ॥ ७६ ॥

“हे महाबाज, এই लोকে ओ पवलोक) धर्मेव आचरण कर्ब। এই लोকে धर्मेव आचरण कर्बले, बाजा (पवलोक) स्वर्गे गमन कर्बते पाबिबेन” ॥ ७९ ॥

“এই এতখানিই আমার অর্থযুক্ত অনুশাসন। হে পার্থিব, এই সবটা তুমি পূর্ণভাবে গ্রহণ করিয়া তদনুসাবে কার্য করিও” ॥ ৮০ ॥

“তুমি এইভাবে ইহা স্বীকার করিয়া নিলে, তোমার যশঃ ও কীর্তি (বর্ধিত) হইবে। (তোমার) বাস্তু ক্ষেত্রযুক্ত, সমৃদ্ধ, সফীত ও উন্নতিসম্পন্ন ও জনপাবিপূর্ণ হইবে” ॥ ৮১ ॥

প্রতাপবান্ বাজা ব্রহ্মদত্ত ইহাদিগকে (পাশ্চাত্যকে) এইরূপ বলিলেন—(২৮২)
 “আমার পুত্রগণ (তোমরা) সর্ববিষয়ে পণ্ডিত, নিপুণ ও অর্থশাস্ত্রচিন্তক” ॥ ৮২ ॥

“আমি তোমাদের অনুশাসন-বহনবাবী বাক্যসমূহ মানিয়া চলিব। তোমাদের দ্বারা প্রাপ্ত এই (উপদেশবাক্যসমূহ) যেমন দৃষ্টধর্মে অর্থাৎ ইহলোকে (মঙ্গল-বিধায়ক), তেমন এগুনি সাংপর্ষায়িক বা পরলোকেও (মঙ্গলবিধায়ক)” ॥ ৮০ ॥

ভগবান্ শাস্ত্র (বুদ্ধদেব) তদীয় পূর্বজন্মেব সত্তা ও জীবন স্মরণ করিয়া, ভিক্ষুদিগেব সমীপে এই জাতক-গল্পেব ব্যাখ্যান করিয়াছিলেন ॥ ৮৪ ॥

পূর্বে আমার এক মধ্যবর্তী জন্মে আমি যখন বাস করিতেছিলাম, তখন আমি

এৱমিদমপরিমিত বহুদু স
 উচ্চনীচ চরিত পুরাণ ।
 বিগতজ্বরো বিগতমযো অশোকো স্বজাতক
 ভগৱা ভাপনি মিক্সুসঘমধ্যে ॥৮৬ ॥

ইতি শ্রীমহাবম্ভুঅৱদানে ত্ৰিশকুনীয় নাম জাতক সমাপ্ত ।

অথ বোধিসত্তৱস্ত শুব্ধভৱ জহিত্ৱা কুমারো সৱৃত্ত দশকুদালা কৰ্মপয়া
 দেশেতি ।

দশ বশিতা আখ্যাতা যুদ্ধেনাদিত্যবন্দ্যুনা ।
 বোধিসত্তৱান শূরাণা ভাপতো ত শূণোয মে ॥১ ॥
 বশী আয়ুশ্চন্তো ধীরো প্রতিভানে তথৈৱ চ ।
 উপপত্তিয়া চ কৰ্মে চ চিত্তে চ বশিতা গতো ॥২ ॥
 ধৰ্মে চ ঋদ্ধিবশিতা অমিপ্রায়বশিস্তয়া ।
 কালদেশে বশী ধীরো ইত্যেতে বশিতা দশ ॥৩ ॥

নিজে ছিলাম এই শব্দ, শারিগদ্য ছিল এই শারিক আনন্দ ছিল এই কৌশিক (পেচক)
 এবং (রাজা) শব্দকোদন ছিলেন এই ব্রহ্মদত্ত ॥ ৮৫ ॥

বিগত-জ্বর বিগত ভয় ও শোক বিহীন ভগৱান (বুদ্ধদেৱ) ভিক্ষুসংঘমধ্যে
 এইরূপ অসংখ্য, বহুদুঃখময় উচ্চ-নীচ পুরাণ জীবনচরিতযুক্ত স্বজাতক বর্ণনা
 করিয়াছিলেন ॥ ৮৬ ॥

ইতি শ্রীমহাবম্ভু অৱদানে ত্ৰিশকুনীয়-নামক (পাঞ্চগ্রন্থসম্বন্ধীয়) জাতক সমাপ্ত ॥

অনন্তর বোধিসত্ত্ব সেই শব্দজন্য পরিচয়্যণ করিয়া কুমার হইয়া দশ কুশলময়
 কৰ্মপথ উপদেশ করিয়াছিলেন ।

আদিভাববুদ্ধ (সূৰ্যদেৱের বাহুব অর্থাৎ সূৰ্যবংশজাত) বুদ্ধদেৱ শূর বোধিসত্ত্ব
 দিগের দশবিধ 'বশিতা' (শক্তিবিশেষ) বর্ণনা করিয়াছেন । আমি সে সব বলিতেছি—
 তুমি তাহা শ্রৱণ কর ॥ ১ ॥

যিনি (যে বোধিসত্ত্ব) ধীর তিনি আয়ুঃমান (দীর্ঘায়ুঃ) এবং তিনি প্রতিভান
 বিষয়ে (প্রত্যুৎপন্নমতিত্ববিষয়) বশী ; (তিনি) উপপত্তি বা জন্মান্তরগ্রহণবিষয়ে
 কৰ্মবিষয়ে ও চিত্ত বা চিন্তাবিষয়ে বশিতা লাভ করেন । (তিনি) ধৰ্মবিষয়ে ঋদ্ধি
 (অলৌকিক ঐশ্বর্য)-বিষয়ে এবং অভিপ্ৰায়বিষয়েও বশী । যিনি ধীর তিনি কাল ও
 দেশবিষয়েও বশী হইয়া থাকেন । এই হইল দশবিধ বশিতা ॥ ২ ৩ ॥

(২৫৩) বশিতাদশষু এতাসু প্রতিষ্ঠায় বিশারদাঃ ।
 সত্বকোটিসহস্রাণি পরিপাচেন্তি নরর্ষভাঃ ॥৪ ॥
 বুদ্ধক্ষেত্রং বিশোধেন্তি বোধিসত্বা চ নাথকা ।
 বোধিসত্বা দ্যুতিমন্তো মহাকাৰুণলাভিনো ॥৫ ॥
 জাতকপর্যবসানে তহি চ পরিপাচিতা ।
 চতুরশীতিহি প্রাণিসহস্রেহি ধর্মো অধিসংমতো ॥৬ ॥

বুদ্ধেন ভগবতা বৈশালীয়ে সীমং আক্রমন্তে ন সর্বে অমনুष্যকা পলানাঃ ।
 মহন্তো জনকাযো প্রীতো ভগবন্তং পৃচ্ছতি । পশ্য ভগবন্ কথং ভগবতা বৈশালীয়ে
 সীমামাক্রমন্তেনৈব সর্বে অমনুष্যকাঃ পলানাঃ । ভগবানাহ । কিমত্র বাসিষ্ঠাহো
 আশ্চর্য্যং যং তথাগতেন পরমসংবোধিপ্ৰাপ্তেন দেবাতিদেবেন সীমামাক্রমন্তেনৈব সর্বে
 অমনুष্যকা পলানাঃ । অন্যদাপি ময়া ঋষিভূতেন কম্পিল্লে নগরে সীমামাক্রমন্তে-
 নৈব সর্বে অমনুष্যকা পলানাঃ । লেচ্ছবিকা আহন্সু । অন্যদাপি ভগবন্ ।
 ভগবানাহ । অন্যদাপি বাসিষ্ঠা ।

ভূতপূর্ব বাসিষ্ঠা অতীতমধ্বানে পাঁচালে জনপদে কম্পিল্লে নগরে রাজা
 ব্রহ্মদত্তো নাম রাজ্যং কারেসি সুসংগৃহীতপরিজনো দানসংবিভাগশীলো । তস্য

(২৮০) এই দশবিধ বশিতাতে প্রতিষ্ঠিত হইয়া, বিশাবদ নরশ্রেষ্ঠগণ কোটি-
 সহস্র সর্বাঙ্গকে পরিপক্ব বা বিশেষভাবে সিদ্ধিপ্রাপ্ত করাইতে পারেন ॥ ৪ ॥

বোধিসত্ত্বগণ বুদ্ধক্ষেত্র বিশোধিত কবেন ও (তাঁহারা) জন-নাথক হইতে পারেন ।
 বোধিসত্ত্বগণ দর্শিতমান ও মহাকারুণ্যের লাভকারী ॥ ৫ ॥

(এই) জাতকের পর্যবসানে পরিপাক বা সিদ্ধিলাভ করিয়া চতুর্দশীতি-সহস্র
 প্রাণী ধর্ম বৃদ্ধিয়া লইতে পারিয়াছিল ॥ ৬ ॥

কথ-জাতক

ভগবান্ বুদ্ধদেব বৈশালীর সীমাপর্ষস্ত পৌছিলেই সব (রক্ষঃপিশাচাদি)
 অমনুষ্যক পলাইতে লাগিল । মহতী জনতা প্রীত হইয়া ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিল—
 “হে ভগবন্, কেন ভগবান্ বৈশালীর সীমাতে উপস্থিত হইলেই সব অমনুষ্যক
 পলাইতে লাগিল?” ভগবান্ উত্তর করিলেন—“হে বাসিষ্ঠগণ, ইহাতে আশ্চর্যের
 কথা কি হইতে পারে যে, পরমসম্বোধিপ্ৰাপ্ত দেবাতিদেব তথাগত (বৈশালীর) সীমাতে
 উপস্থিত হওয়াতে সব অমনুষ্যক পলাইতে লাগিল । অন্য এক সময়েও আমি স্বর্ষ
 হইয়া কম্পিল নগরের সীমাতে পৌছিলেই সব অমনুষ্যক পলাইতে আরম্ভ করে” ।
 লেচ্ছবিকেরা জিজ্ঞাসা করিল—“অন্য এক সময়ে?” ভগবান্ উত্তর করিলেন—“হে
 বাসিষ্ঠগণ, অন্য এক সময়ে” ।

হে বাসিষ্ঠগণ, অতীতকালে কোন এক সময়ে পাণ্ডাল জনপদে কম্পিল নগরে

ত কম্পিল্ল জনপদ ঋদ্ধ চ স্ফীত চ ক্ষেম চ সুভিক্ষ চাকীর্ণবহুজনমনুপ্য চ সুখিতমনুপ্য চ প্রশান্তদণ্ডডমর সুনিগৃহীততস্কর ব্যবহারসপত্র । তস্য দানি রাজ্ঞো ব্রহ্মদত্তস্য রক্ষিতো নাম পুরোহিতপুত্রো মহেশাস্রয়ো দশকুশলকর্মপথসমা-
 দায়বর্তী কামেপু আদীনবদর্শাবী নি শরণপ্রজ্ঞো সবেগবহুলো নৈপ্নম্যাভিপ্ৰায়ো ।
 সো কামেপু আদীনব দৃষ্টা অনুহিমবন্ত গত্বা ঋপিপ্রব্রজ্যা প্রব্রজিতো । তেন
 দানি তর্হি হিমবন্তে আশ্রম (২৮৪) মাপেত্বা তৃণকুটীপর্ণকুটীনি কৃত্বা মূলপন-
 পুপ্পক্ষভক্ষেণ বাহিরক্বেণ মাগেণ পূর্বরাত্র অপররাত্র জাগরিকায়োগমনুযুক্তেন
 বিহরন্তেন চত্বারি ধ্যানানি উত্পাদিতানি পচ চ শ্রমিজ্ঞা সাক্ষীকৃতা । সো
 দানি চতুর্ধ্যানলাভী পচাশ্রমো দশকুশলকর্মপথসমাদায়বর্তী কুমারো ব্রহ্মচারী
 স্বয়মাশ্রমে পর্যবেন নিপণ্ণো চন্দ্রমণ্ডল চ সূর্যমণ্ডল চ পাণিনা পরামৃপতি ।
 যাবদ্বহ্মকায়িককায়ান্ বশে বর্তেতি উন্নতপো ঋপি মহাভাগো । কদাচিত্ কম্পিল্লে
 মহানগরে সজনপদে শ্রমনুপ্যব্যাদি দারণো উত্পত্তো । তেন শ্রমনুপ্যব্যাদিনা

পরিভ্রমণেব প্রতি স্বেচ্ছাব্যবহারকারী ও দান-বণ্টন শীল ব্রহ্মদত্ত-নামক এক বাজা বাজ্য
 কবিভেদে । তাঁহার সেই কম্পিল্ল জনপদ (নগর হইবে কি?) সম্বন্ধ স্ফীত বা সম্মুদিত,
 ক্ষেমযুক্ত স্ফীত (অর্থাৎ খাদ্যদ্রব্যসম্পন্ন) বহুজনমনুস্বাদ্য আকীর্ণ ও স্ফীত
 জনবহুল ছিল এবং ইহাতে দণ্ডপ্রদান ও ভয় বা উপদ্রব প্রশান্ত ছিল তস্করণ
 সূনিগৃহীত ছিল এবং ব্যবহার বা ব্যবসা বাণিজ্য বিশেষভাবে প্রচলিত ছিল । তখন
 সেই রাজা ব্রহ্মদত্তেব বান্ধিত নামক এক পুরোহিতপুত্র ছিলেন—তিনি মহেশাখ্য
 (মহেশ্বর্ষশালী) ছিলেন দশকুশলকর্মপথ অবলম্বন কবিয়া চলিতেন কাম্যবস্তুর
 আদীনব বা দোষদর্শী ছিলেন (কাম্যাব হস্ত হইতে) নিঃসবণেব উপায় জানিতেন
 এবং সংবেগবাহুল্যে আকুল হইয়া সংসাব হইতে আভিনন্দন ইচ্ছা করিতেন।
 কাম্যাব বিষয়গুলিতে আদীনব বা দোষ দর্শন কবিয়া তিনি হিমালয়প্রদেশে গমন
 করিয়া ঋষি প্রব্রজ্যা গ্রহণ কবিলেন (অর্থাৎ সংসাব ত্যাগ কবিয়া প্রব্রজিত হইলেন) ।
 তখন তিনি সেই হিমালয়প্রদেশে একটি আশ্রম (২৮৪) নির্মাণ কবিয়া (সেখানে)
 তৃণকুটী ও পর্ণকুটীসমূহ রচনা করিয়া মূল পত্র পুষ্প ও ফল ভক্ষণপূর্বক বাহিরিক
 (অর্থাৎ অ বোদ্ধ) মাগ অবলম্বন কবিয়া পূর্ববাগিতে ও পশ্চিমবাগিতে জাগরিকা
 যোগে যুক্ত হইয়া বিহার করিতে লাগিলেন চানিপ্রকাব ধ্যানেব আচরণ কবিত
 লাগিলেন এবং পণ্ডপ্রকাব আভিজ্ঞার সাফল্যকাব লাভ কবিলেন ।

তখন সেই চতুর্ধ্যানলাভকাবী পণ্ড আভিজ্ঞার সাফল্যকাবী দশ-কুশলকর্মপথেব
 অবলম্বনকারী ব্রহ্মচারী সেই কুমার (পুরোহিতপুত্র বান্ধিত) (সেই) আশ্রমে স্বয়ং
 পর্যাপ্তবয়সে উপবিষ্ট হইয়া চন্দ্রমণ্ডল ও সূর্যমণ্ডলকে পাণিদ্বারা স্পর্শ কবিত
 পারিতেন । উগ্রতপস্যাকারী মহাভাগ (সেই) ঋষি ব্রহ্মলোকের (?) দেবগণসহ সব
 কর্ষাবিষ্টে স্তূপগণক নিম্ন বশে আনিত পারিতেন । (কম্পিল্ল) জনপদসহ কম্পিল্ল
 মহানগরে এক সময়ে দারুণ অমন্দ্য বা দানবীয় ব্যাদি উপস্থিত হইল । সেই

स्पृष्टा बहूनि प्राणिसहस्राणि अनयव्यसनमापद्यन्ते । राज्ञा ब्रह्मदत्तेन तं कम्पिल्ले महान्तमादीनवं दृष्ट्वा अनुहिमवन्ते रक्षितस्य दूतो प्रेषितः । कम्पिल्ले एदृशो अमनुष्यव्याधि उत्पन्नो बहूनि प्राणिसहस्राणि अनयव्यसनमापद्यन्ति । साधु भगवान् कम्पिल्लमागच्छेया अनुकम्पामुपादाय । ऋषिर्दूतवचनं श्रुत्वा अनुहिमवन्तातो कम्पिल्लमागतो । तेन ऋषिणा कम्पिल्लस्य सीमामाक्रमन्तेन सर्वे ते अमनुष्यका पलानाः । ऋषिणा तर्हि कम्पिल्ले स्वस्त्ययनं कृतं दश कुशलाः कर्मपथा देशिता चतुरशीतिना प्राणिसहस्राणां ।

किं सो नरो जल्पमचिन्त्यकालं

कतमास्य विद्या कतमस्य दानं ।

सौर्याध्वगो अस्मि परे च लोके

कथं करो रक्षितो स्वस्त्ययन तदाहु ॥१॥

यो सिद्धदेवा च नराश्च सर्वा

ज्ञाति च भूतानि च नित्यकाल ।

अवजानन्ति प्रज्वलन च तीक्ष्ण

भूतानुकम्पि रक्षितो स्वस्त्ययन तदाहुः ॥२॥

अमनुष्या-व्याधिबाबा आक्रान्त हईया बहू प्राणि-सहस्र अनय वा असङ्गत व्यासन (विपद) प्राप्त हईल । राजा ब्रह्मदत्त कम्पिल्ले सेई महान् आदीनव वा महादुर्गात दोषिया हिमालयप्रदेशे (श्विय) बर्कितेव निकट एई बलिबा दूत प्रेषण कर्बिलेन ये, कम्पिल्ले एईप्रकाव अमनुष्या व्याधि उँपन्न हउयाय बहू सहस्र प्राणी अन्याय विपदे पतित हईयाछे । (बाजा आवउ बलिबा पाठहिलेन)—“भगवान् (आर्पनि) यदि अनुकम्प्या प्रदर्शन कर्बिया कम्पिल्ले आगमन कबेन, ताहा हईले वडई डाल हय” । दूतेव बचन श्रवण कर्बिया (तिर्नि) हिमालयप्रदेश हईते कम्पिल्ले आसिलेन । सेई श्विय कम्पिल्लेव सीमाते पदार्पण कर्बिलेई सेई सब अमनुष्याक अर्थाँ व्याधिदानवगण पलाईया गेल । सेई कम्पिल्ले श्विय स्वस्त्ययन कर्बिलेन एवँ चतुर्वशीति सहस्र प्राणिगणके दशप्रकाव कुशल कर्मपथ उपदेश कर्बिलेन ।

ईहलोकके उ पबलोकके सुखेव पथेव अन्वेषणकर्त्री हईया, कोन बार्कित यदि निजेव विद्या कतथानि उ दानई वा कतथानि अचिन्त्यकाल ताहाई छल्पना कर्बिया ये-प्रकावे (सँ) कार्य कर्बिया थाकेन—(श्विय) बर्कित ईहाकेई ‘स्वस्त्ययन’ बलिबा मने कबेन ॥ १ ॥

यदि कोन भूतानुकम्पी बार्कित (अभिचारमन्त्रादिते) सिद्ध देव उ मानवगणके एवँ (तद्गुण) ज्ञाति उ प्राणिवर्गके नित्यकाल अवज्ञा कबेन एवँ (जगतेव) तीक्ष्ण (कष्टादि-) प्रज्वलनके उ अवज्ञा चक्रूते देखेन—(श्विय) बर्कित सेई कायई ‘स्वस्त्ययन’ बलिबा मने करेन ॥ २ ॥

(২৮৫) যো বা দুরুক্ত বচন ক্ষমেয়া
 ধ্যান্তীবলেন অধিवासयन्तो ।
 পরুপ শ্রুত্বা বচন অনিষ্ট
 অধিवासনা রক্ষিতো স্বস্ত্যয়ন তদাহু ॥৩॥
 যো বা দুরুক্ত বচন ক্ষমেয়
 জাতা চ যে স্নিগ্ধমিত্রা সতত ভবন্তি ।
 বিশারদা অমিসবাদকা চ
 তা মিত্রদ্রোহীসমসবিভাগী ।
 ঘনেন মিত্রা সদামনুবম্পি
 সো মিত্রমধ্যে রক্ষিতো স্বস্ত্যয়ন তদাহু ॥৪॥
 যো জ্ঞাতিমধ্যে চ সহায়মধ্যে
 শীলেন প্রজ্ঞায় বশীতয়া চ ।
 অমিরোচতি সর্বং হি নিত্যকাল
 সো জ্ঞাতিমধ্যে রক্ষিতো স্বস্ত্যয়ন তদাহু ॥৫॥
 যস্মি রাজা ভূমিপতী প্রসন্না
 জানন্তি সত্যে চ পরাত্নমে চ ।
 অমব্ধ্য এষো ইহ চ পুরা চ
 স রাজমধ্যে রক্ষিতো স্বস্ত্যয়ন তদাহু ॥৬॥

(২৮৫) যদি কোন ব্যক্তি নিজের ক্ষান্তিবলে সহনশীল হইয়া (অন্যের) দুরুক্ত বচন ক্ষমা করেন এবং অনাভিলাষিত পরুষ বা ককর্শ বাক্য সহ্য করেন—(ঈষ) রক্ষিত ইহাকেই 'স্বস্তায়ন' বলিয়া মনে করেন ॥ ৩ ॥

যদি কোন ব্যক্তি (অন্যের) দুরুক্ত বচন ক্ষমা করেন এবং তাঁহার যদি সততই বিশারদ ও অবিসংবাদক (কথায় ও কার্যে সমান) মিত্র মিত্রগণ থাকে এবং তিনি যদি মিত্র ও দ্রোহাচরণকারী (শত্রু) প্রতি সমান আচরণ করেন এবং ধনবিতরণদ্বারা মিত্রগণের প্রতি অনুকম্পাপ্রায়ণ থাকেন—মিত্রগণমধ্যে সেই ব্যক্তির এই কার্যকেই (ঈষ) রক্ষিত 'স্বস্তায়ন' বলিয়া মনে করেন ॥ ৪ ॥

জ্ঞাতমধ্যে সেই ব্যক্তির কার্যকেই (ঈষ) রক্ষিত 'স্বস্তায়ন' বলিয়া মনে করেন যিনি জ্ঞাতি ও সহায়মধ্যে শীল প্রজ্ঞা ও বশিতা দ্বারা নিত্যকাল সকলকে ভাল বাসেন ॥ ৫ ॥

রাজমধ্যে যাহাকে (অন্যান্য) ভূমিপতি রাজগণ বিশ্বাস করেন এবং যাহাকে তাঁহার এইকালে ও ভবিষ্যতে সত্য ও পরাক্রমবিষয়ে অপরাধেয় বলিয়া জানেন তাঁহার কার্যই (ঈষ) রক্ষিত 'স্বস্তায়ন' বলিয়া মনে করেন ॥ ৬ ॥

य स्निग्ध भावा
 माता प्रजायामनुकम्पता च ।
 प्रजायते रूपवती मुशीला
 घरवास रक्षितो स्वस्त्ययन तदाहु ॥७ ॥

(२८६) ये आर्यधर्मेण स्तुवन्ति बुद्ध
 उपस्थिता परिचरियाये सन्तो ।
 बहुश्रुता तीर्णकाक्षा विमुक्ता
 अर्हन्तमध्ये रक्षितो स्वस्त्ययन तदाहु ॥८ ॥
 अन्न पान काशिकचन्दन च
 गन्ध च माल्य च ददन्ति काले ।
 प्रसन्नचित्ता श्रमणब्रह्मेहि
 ग्रामस्य मध्ये रक्षितो स्वस्त्ययन तदाहु ॥९ ॥
 पैशुन्य मृषावाद परेषु दार
 प्राणातिपात च तथैव मद्य ।
 एत प्रहाय स्वर्गति गमिष्यथ
 ग्रामस्य मध्ये रक्षितो स्वस्त्ययन तदाहु ॥१० ॥

स्मात् खलु पुनर्वो वासिष्ठाहो एवमस्यास्यादन्यो स तेन कालेन तेन समयेन

गृहवासे बुद्धवतीं मुशीला प्रजा वा सञ्जानगणेश प्रति दयापववशा निम्नजावापन्ना माता यांहाके प्रसव कविवाछेन, सेइ ब्याखिर कायइ (कायि) बरिफत 'स्वस्त्ययन' बरिलया मने कवेन ॥ ७ ॥

(२४७) अर्हद्गणेश मध्ये यांहावा तांहाव (बुद्धेव) पविचर्याव जन्य उपस्थित हईया आर्यधर्मानुसावे बुद्धके प्रशंसा कवेन एवम् बहुश्रुतज्ञ, विगतसंशय (सन्देहह्व अतीत) ओ विमुक्त तांहादिगेश कायइ (कायि) बरिफत 'स्वस्त्ययन' बरिलया मने कवेन ॥ ८ ॥

ग्रामेश मध्ये यांहावा अन्न, पान, काशिकदेशे उन्नत चन्दन, गन्ध ओ माल्य प्रसन्नचित्त हईया श्रमण ओ ब्राह्मणदिगेशे यथाकाले प्रदान कवेन, तांहादेव सेइ कायइ (कायि) बरिफत 'स्वस्त्ययन' बरिलया मने कवेन ॥ ९ ॥

ग्रामेश मध्ये यानि (उपदेश करेन ये) पैशुन्या वा पविवाद, मृषावाद वा मिथ्याभाषण, पावदारिकता वा पवस्त्रीगामिता, प्राणातिपात ओ मद्यापान—एइगदल जाग कविबते पाविले (सकलेइ) स्वर्गलाभ करिते पाविले—तांहाव सेइ कायइ (कायि) बरिफत 'स्वस्त्ययन' बरिलया मने करेन ॥ १० ॥

हे वासिष्ठगण, तौमामेश एइरूप मने हईते पावे ये सेइ काले सेइ समये

রক্ষিতো নাম ঋষি শ্রুত্ব। ন সল্বেব দ্রষ্টব্য। তত্‌কস্য হেতো। অহ সো বাসিষ্ঠা
 তেন কালন তেন সময়েন রক্ষিতো নাম ঋষি শ্রুত্ব। অন্যো সো তেন কালেন
 তেন সময়েন কম্পিল্লে নগরে ব্রহ্মদত্তো নাম রাজা শ্রুত্ব। ন সল্বেতদেব দ্রষ্টব্য।
 এষো রাজা শ্রেণিকো বিম্বিসারো তদা কম্পিল্লে নগরে ব্রহ্মদত্তো নাম রাজা শ্রুত্ব।
 তদাপি ময়ে ঋষিভূতেন কম্পিল্লে সীমামাত্রমন্তেনৈব সর্বৈ অমনুপ্যকা পলানা।
 এতরহি পি ময়ে বৈশালীয়ে সীমামাত্রমন্তেনৈব সর্বৈ অমনুপ্যকা পলানা। অপি
 চ ন এতরহি য়েব ময়ে সীমামাত্রমন্তেনৈব সর্বৈ অমনুপ্যকা পলানা। অন্যদাপি
 ময়ে সীমামাত্রমন্তেনৈব অমনুপ্যকা পলানা।

ভতপূর্ব বাসিষ্ঠাহো অতীতমধ্বান নগরে বারাণসী কাশিজনপদে রাজা
 রাজ্য কারয়তি কৃতপুণ্যো মহেশাখ্যো মহাবলো মহাক্রোধো মহাবাহনো সুসগৃহীত-
 পরিজনো (২৮৩) দানসবিভাগশীলো। তস্য ত নগর বারাণসী কাশিজনপদো
 ঋদ্ধো চ স্ফীতো চ ধেমো চ সুভিক্ষো চ আকীর্ণজনমনুপ্যো চ। তস্য দানি
 রাজ্ঞো হস্তিনাগো কৃতপুণ্যো মহেশাখ্যো মহাতেজো মহানুभावো यस्य तेजानुभावेन
 बाराणसी काशिजनपदो निरीतिको निरुपद्रवो येनान्येषामपि ग्रामजनपदाना
 सीमामात्रमन्तेनैव निरीतिका निरुपद्रवा भवन्ति। कदाचित् मिथिलाया विदेह-

(অবস্থায়) অন্য কেহ বক্ষিণ-নামা ঋষিরূপে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন। জোমবা এইরূপ
 ভাবিও না। ইহার কারণ কি? হে বাসিষ্ঠগণ সেই কালে সেই সময়ে (ঘটনায়) আমিই
 বক্ষিতনামা ঋষিরূপে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলাম। (তোমরা এমনও মনে করিতে পার
 যে) সেই কালে সেই সময়ে (প্রসঙ্গে) অস্য কেহ কম্পিল্ল নগরে ব্রহ্মদত্ত নামে রাজা
 ছিলেন। জোমবা তাহাও এইরূপ মনে করিও না। এই রাজা শ্রেণিক বিম্বিসার সেই
 সময়ে কম্পিল্ল নগরে ব্রহ্মদত্ত নামে রাজা ছিলেন। সেই সময়ে আবার ঋষি হইয়া আমি
 যখন কম্পিল্লের সীমাতে উপস্থিত হইয়াছিলাম তখনই সব অমনুষ্যকেবা (দানবগণ)
 পলাইয়া যায়। কেবল যে এই সময়েই আমি (সেই নগরের) সীমাপ্রদেশে পদার্পণ
 করিলেই সব অমনুষ্যকেবা পলায়ন করিয়াছিল তাহা নহে। অন্য এক সময়েও আমি
 সীমায় উপস্থিত হইলে পর অমনুষ্যকেবা পলাইয়া যায়।

অতীত কালে অনেক পূর্বে হে বাসিষ্ঠগণ কাশিজনপদে বাবাণসী নগরে এক
 পুণ্যবান মহেশ্বর্শালী মহাসেনাসাম্বিত মহাক্রোধ মহাবাহনাবিশিষ্ট পরিজনের
 প্রতি সুব্যবহার ও (২৮৭) দানবর্শনশীল রাজা রাজ্য করিয়াছিলেন। তাহার সেই
 নগর ও কাশিজনপদ সমূহ স্ফীত (সমৃদ্ধ) কেময়ুক্ত সর্ভিক ও জনমনুষ্যদ্বা
 আকীর্ণ ছিল। তখন সেই রাজ্যের পুণ্যকর্মী মহেশ্বর্শালী মহাজেজাঃ ও মহাপ্রভাব
 সম্পন্ন একটি প্রকাণ্ড হস্তী ছিল যাহার জেজঃপ্রভাবে বারাণসী (নগর) ও কাশিজনপদ
 ইতি (নৈসর্গিক উপদ্রব)-শূন্য ও উপদ্রবরহিত ছিল এবং অন্যান্য গ্রাম ও জনপদ

ারে অমনুष্যব্যাধিরূপভ্রো বহুনি প্রাণিসহস্রাণি অনয়ব্যসনমাপদ্যন্তি । তে
প্বন্তি কাশিরাজো হস্তিনাগো কৃতপুণ্যো চ মহেশাখ্যো চ মহাতেজো চ মহানু-
বো চ यस্য গ্রামস্য বা নগরস্য বা সীমামাক্রমতি নিরীতিকো নিরুপদ্রবো
তো গ্রামো বা নগরো বা भवति । तेन दानि वैदेहकराज्ञा अपरो ब्राह्मणो उक्तो ।
।च्छ वाराणसी सो काशिराजा सर्वददो च दानसंविभागशीलो च । तस्य इमां
।कृतिं आरोचेहि तं च हस्तिनागं याचेहि । तेन नागेन इह आगतेन सर्वो अमनुष्य-
व्याधि प्रशमिष्यति ।

সো ব্রাহ্মণো রাজ্ঞো বচনং শ্রুত্বা অনুপূর্বেণ বারাণসিমনুপ্রাপ্তো । ব্রাহ্মণো
চ বারাণসি প্রবিশতি । অয়ং চ কাশিরাজা বারাণসীতো বহির্নগর নির্যাসি
মহতা রাজনুভাবেন মহতীয়ে রাজক্ৰুদ্ধীয়ে তং চ হস্তিনাগং সর্বাংকারবিভূপিত
হেমজালসচ্ছন্ন শিরীজ্বলন্ত পুরতো গচ্ছতি । তেন ব্রাহ্মণেন সো কাশিরাজা
পুরতঃ স্থিত্বা জয়েন বর্ধাপিতো । রাজা তং ব্রাহ্মণ দৃষ্ট্বা স্থিতো । বেন তেঃস্তি
মো ব্রাহ্মণ অর্থো কিন্তে দদামি । ব্রাহ্মণেন তং মিথিলায়ামমনুষ্য উপসর্গ কাশি-

সমুদেব সীমাতে যে উপস্থিত হইলেই সে-গুলি ত্রিভাবহীন ও নিবদপদ্রব হইয়া
পাঁড়ত ।

কোন এক সময়ে বিদেহজনপদের মিথিলা নগরে অমনুষ্য ব্যাধি উপন্ন হয়
এবং বহু সহস্র প্রাণী অনায়াস ব্যসন বা বিপদ (অর্থাৎ মৃত্যু) প্রাপ্ত হয় । তাহা
(মিথিলাবাসীরা) শুনিলে যে কাশিবাজের কৃতপুণ্য, মহেশাখ্য, মহাতেজাঃ,
মহানুভাব এক প্রকাণ্ড হস্তী আছে । সেই (হস্তী) যে গ্রাম বা নগরের সীমাতে উপস্থিত
হয় সেই গ্রাম বা নগর নিবীতক ও নিবদপদ্রব হইয়া পড়ে । বিদেহদেশের সেই বাজা
তখন একটি ব্রাহ্মণকে বলিলেন—“তুমি বাবাণসী নগরে যাও, সেই কাশিবাজ সর্বদদ
অর্থাৎ সব বস্তুই তিনি দান কবিতেন সমর্থ ও তিনি দানবন্টনকাৰী । তাঁহাকে তুমি
(আমাদের দেশের) এই প্রকৃতি বা অবস্থা বলিবে এবং তাঁহার প্রধান হস্তীটি যাচনা
কবিবে । সেই নাগ বা হস্তীটি এখানে আগত হইলে সর্বপ্রকার অমনুষ্য ব্যাধি প্রশান্ত
হইয়া যাইবে” ।

সেই ব্রাহ্মণ রাজ্যে বচন শুনিলে ক্রমে বাবাণসী নিকটে যাইয়া উপস্থিত
হইলেন । ব্রাহ্মণ বাবাণসীতে প্রবেশ কবিলেন । সেই কাশিবাজ মহানু বাজপ্রভাবে
ও মহতী বাজসমৃদ্ধিতে বাবাণসী নগরের বাহিরে যাইতেন এবং সেই শ্রেষ্ঠ
হস্তীটি সর্বপ্রকার অলঙ্কারে বিভূষিত ও সুবর্ণজালে আচ্ছাদিত হইয়া শ্রী বা শোভায়
জ্বলন্তভাবে অগ্রভাগে যাইতেন । সেই ব্রাহ্মণ পদবোধে দাঁড়াইয়া জয়শব্দধ্বনিতে
কাশিবাজের বর্ধন কামনা কবিলেন । ব্রাহ্মণকে দেখিয়া বাজা থামিলেন । (তিনি
বলিলেন—) “হে ব্রাহ্মণ তোমার কি প্রয়োজন (অর্থাৎ কোন বস্তু তুমি চাহ)—আমি
তোমাকে কি দিতে পারি”? ব্রাহ্মণ (তখন) মিথিলায় যে অমনুষ্য উপসর্গ (উৎপাত)

রাজ্যে আরোচিত। এত মহারাজ হস্তিনাগ দেহি মিয়িলায়ামনুকম্পামুপাদায়। রাজা সত্বপো পরানুগ্রহপ্রবৃত্তো চ। তেন ত হস্তিনাগ তস্য ব্রহ্মণো যথালবৃত্তন দিভ্র। দদামি তে ব্রাহ্মণ নাগমিমমলবৃত্ত হেমজালেন চ্চত্ন রাজাহঁ রাজভোগ্য উদার (২৮৮) সসারর্থি। গচ্ছহি যেনকাম। স্যাৎ স্নু পুনর্বো বাসিষ্ঠাহো এবমস্ত্যাস্থা অন্য স তেন কালেন তেন সময়েন বারাণস্যে রাজা অমূপি। ন এতদেব দ্রষ্টব্য। এপ রাজা শ্রেণিকো বিম্বিসারো তেন কালেন তেন সময়েন বাসি- রাজা অমূপি। স্যাৎ স্নু পুনর্বো বাসিষ্ঠাহো এবমস্ত্যাস্থা অন্যো সো তেন কালেন তেন সময়েন মিয়িলায়া রাজা ভবতি। ন এতদেব দ্রষ্টব্য। তত্বস্য হেতো। এপ সিহসেনাপতি তেন কালেন তেন সময়েন রাজা অমূপি। অন্যো সো ব্রাহ্মণো ভবতি। এপো তোমরো লেচ্ছবি। অন্যো সো হস্তিনাগো ভবতি। ন স্নু পুনরেব দ্রষ্টব্য। অহ সো তেন কালেন তেন সময়েন রাজ্যে হস্তিনাগো অমূপি। তদাপি ময় হস্তিনাগভূতেন মিয়িলায়া সর্বো অমনুপ্যকা পলানা। এতরহি পি ময় বৈশালীয়ে সীমামাক্রমন্তেনৈব সর্বো অমনুপ্যকা পলানা।

অপি তু বাসিষ্ঠাহো ন এতরহিমেব ময় সীমামাক্রমন্তেনৈব সর্বো অমনুপ্যকা পলানা। অন্যদাপি রূপভূতেন সীমামাক্রমন্তেনৈব সর্বো অমনুপ্যকা পলানা।

উপস্থিত হইয়াছে তদা সব কাশিরাজেব নিকট নিবেদন করিলেন। (তিনি বলিলেন—) 'হে মহারাজ মিথিলাব প্রতি দয়া প্রদর্শন করিয়া আপনি এই শ্রেষ্ঠ হস্তীটি (সেখানে) পাঠাইয়া দিউন'। এই (কাশিব) রাজা ছিলেন রূপাবায়ণ ও পবিত্রগ্ৰহে প্রবৃত্ত। তিনি ব্রাহ্মণকে যথালঙ্কৃত সেই শ্রেষ্ঠ হস্তীটি দিলেন। (তিনি বলিলেন—) 'হে ব্রাহ্মণ আমি তোমাকে এই অলঙ্কৃত সূবর্ণজালে আচ্ছাদিত রাজাহঁ রাজভোগ্য উদার ও (২৮৮) সারথিসমাম্বিত হস্তীটিকে দিলাম। যেখানে ইচ্ছা চলিয়া যাও'।

হে বাসিষ্ঠপুত্রগণ তোমরা হস্ত মনে করিবে যে সেই কালে সেই সময়ে অন্য কেহ বারাণসীর রাজা ছিলেন। তোমরা এইরূপ ভাবিও না। এই রাজা শ্রেণিক বাসিষ্ঠার সেই কালে সেই সময়ে কাশিরাজ ছিলেন। হে বাসিষ্ঠগণ তোমরা সম্ভবতঃ মনে করিবে যে সেই কালে সেই সময়ে অন্য কেহ মিথিলাতে রাজা ছিলেন। তোমরা এইরূপ ভাবিও না। ইহার হেতু কি? এই সেনাপতি সিংহ সেই কালে সেই সময়ে রাজা ছিলেন। (তোমরা মনে করিতে পার যে) সেই ব্রাহ্মণ অন্য কেহ ছিলেন। লেচ্ছবি তোমর ছিল সেই (ব্রাহ্মণ)। (তোমরা মনে করিতে পার যে) সেই শ্রেষ্ঠ হস্তীটি অন্য কেহ ছিল। তোমরা কিছু ভেদ ভাবিও না। আমিই ছিলাম সেই কালে সেই সময়ে রাজার সেই শ্রেষ্ঠ হস্তী। এখনও আমি হস্তিশ্রেষ্ঠ হওয়ায় মিথিলাতে

• সব অমন্দ্যাকেরা পলাইয়া যায়। বর্তমানেও আমি বৈশালীর সীমাতে উপস্থিত হইলেই সব অমন্দ্যাকেরা পলাইয়া গেল।

হে বাসিষ্ঠপুত্রগণ আবার এই বর্তমানেই যে আমি সীমাতে উপস্থিত হওয়ায়

ভূতপূর্ব বাসিষ্ঠাহো অতীতমঘ্বানং রাজগৃহে নগরে রাজা রাজ্যং কারয়তি কৃত-
 পুণ্যো মহেশাখ্যো সুসংগৃহীতপরিজনো দানসংবিভাগশীলো মহাবলো মহাকোশো মহা-
 বলবাহনো। তস্য ত রাজ্য ঋদ্ধ চ স্ফীতং চ ক্ষেপং চ সুভিক্ষং চ আকীর্ণমনুপ্যञ্চ
 বহুজনমনুপ্য চ সুখিতজনমনুপ্যং চ প্রশান্তদণ্ডডমরং সুনিগৃহীততস্করং ব্যবহার-
 সম্পন্ন। তর্হি অমনুপ্যব্য্যাধি উত্পন্নো বহুনি প্রাণিসহস্রাণি অমনুপ্যব্য্যাধিনা
 অনয়ব্যসনমাপদ্যন্তি। অঙ্গরাজো চ ঋপভো অমূপি প্রাসাদিকো দর্শনীযো
 কৃতপুণ্যো মহেশাখ্যো। তস্য তেজানুভাবেন সর্বমঙ্গলবিষয় নিরীতিকং নিরুপদ্রবং।
 রাজগৃহকা ব্রাহ্মণগৃহপতিকা শৃণ্বন্তি। অঙ্গরাজো ইদৃশো ঋষভো প্রাসাদিকো
 দর্শনীযো কৃতপুণ্যো মহেশাখ্যো। তস্য তেজানুভাবেন সর্বমঙ্গলবিষয়ং নিরীতিকং
 (২৮৬) নিরুপদ্রব ভবতি। তেহি রাজো আরোচিতং। মহারাজ শৃণোম অংরাজো
 এদৃশো ঋপভো প্রাসাদিকো দর্শনীযো কৃতপুণ্যো মহেশাখ্যো মহানুভাবো। যস্য
 গ্রামস্য নগরস্য বা সীমামাক্রমতি তং নিরীতিকং নিরুপদ্রব ভবতি। মহারাজ
 ঋষভ আনয় যথা তেন আনীতেন রাজগৃহে অমনুপ্যব্য্যাধি প্রশমিষ্যতি।

সব অমনুপ্যাকেবা পলাইয়া গেল তাহা নহে। অন্য এক সময়েও (আর্মি) ঋষি হইয়া
 সীমাতে পৌঁছিলেই সব অমনুপ্যাকেবা পলাইয়া গিয়াছিল।

হে বাসিষ্ঠগণ, বহু পূর্বে অতীত কালে বাজগৃহ নগরে এক কৃতপুণ্য,
 মহেশাখ্য, সুসংগৃহীত-পরিজন, দানসংবিভাগশীল, মহাবল, মহাকোশ, মহাবলবাহন
 এক রাজা রাজ্য করিতেছিলেন। তাঁহাব রাজ্য সমৃদ্ধ, স্ফীত (সমৃদ্ধত), ক্ষেপমুক্ত,
 সুভিক্ষ, মনুপ্যাকীর্ণ, বহুজনমনুপ্যসম্বিত ও সুখিতজনমনুপ্যাকীর্ণ ছিল; এবং
 সেখানে দণ্ডবিধান ও ডমব বা উপদ্রব ছিল না, তস্কবসমূহ ভালবুপ নিগৃহীত হইত
 এবং (ক্ষয়বিহীন) ব্যবহার বেশ সম্পন্ন হইত। সেখানে অমনুপ্যব্য্যাধি উৎপন্ন হওয়ায়,
 বহু-সহস্র প্রাণী সেই অমনুপ্য ব্যাধিবশতঃ অনায়াস বাসন বা মৃত্যুবুপ বিপদ প্রাপ্ত
 হইয়াছিল। অঙ্গদেশের রাজার একটি প্রাসাদিক (কাবুদিক), দর্শনীয়, কৃতপুণ্য ও
 মহৈশ্বর্যশালী একটি ঋষভ (বৃষভ বা বৃষ) ছিল। তাহাব তেজঃ ও প্রভাবে সর্ব
 অঙ্গবিষয়টি (অঙ্গদেশ) ত্রীতিশূন্য ও উপদ্রববহিত ছিল। বাজগৃহের ব্রাহ্মণ ও গৃহ-
 পাতিকেবা (গৃহস্থেবা) এইবুপ শুনিনিয়াছিলেন যে, অঙ্গদেশের রাজার এইবুপ একটি
 প্রাসাদিক, দর্শনীয়, কৃতপুণ্য ও মহেশাখ্য ঋষভ ছিল এবং তাহাব তেজঃ ও প্রভাবে
 সর্ব অঙ্গবিষয়টি ত্রীতিশূন্য ও (২৮৬) উপদ্রববহিত ছিল। তাঁহাবা রাজাকে বলিলেন—
 মহারাজ, আমবা শুনিনিয়াছি যে, অঙ্গবাজের এইবুপ একটি প্রাসাদিক, দর্শনীয়,
 কৃতপুণ্য, মহেশাখ্য ও মহানুভাব ঋষভ আছে এবং ইহা যে গ্রাম বা নগরের সীমাতে
 উপস্থিত হয়, সেই (গ্রাম বা নগর) ত্রীতিশূন্য ও উপদ্রববহিত হইয়া থাকে। মহারাজ,
 সেই ঋষভটি আনুন যেন সে আনীত হইলেই বাজগৃহে অমনুপ্য ব্যাধি প্রশান্ত হইয়া
 যায়।

রাজগৃহেণ রাজা অগরাজো ব্রাহ্মণো প্রেপিতো । গচ্ছ্য অগরাজ ইম রাজগৃহে
 আদীনব বেদয়িত্বা ত ঋপম যাচাহীতি । সো দানি রাজো ব্রাহ্মণো তযেতি প্রতি-
 শ্রুণিত্বা রাজগৃহাতো অনুপূর্বোণ অঙ্গরাজস্য নগরমনুপ্রাপ্ত । তেন অঙ্গরাজো উপ-
 সন্নমিত্বা অঙ্গরাজান জযেণ বধাপিত্বা এব রাজগৃহমমনুপ্যব্যাধি সর্বং বিস্তরেণ
 আরোচেত্বা ঋপম যাচিত । সো পি রাজা সবৃষো চ পরানুগ্রহপ্রবৃত্তো চ । তেন ত রাজ-
 গৃহকানা মহন্তমাদীনব শ্রুত্বা সো ঋপমো তস্য ব্রাহ্মণস্য দিভ্ন । গচ্ছ্য ব্রাহ্মণ
 সুখী ভবন্তু রাজগৃহকা মনুপ্যা সর্বো সত্বাশ্চ । ব্রাহ্মণো ত ঋপম গৃহ্য অগবিপযাতো
 মগঘবিপযমাগচ্ছতি । সমনন্তর চ বাসিষ্ঠাহো ঋপমেণ রাজগৃহস্য সীমা
 আনান্তা সর্বো চ তে অমনুপ্যকা পলানা নিরীতিকো চ নিরুপদ্রবো রাজগৃহস্য জনপদো
 সবৃত্তো । স্যাদ্বো পুনরেব বাসিষ্ঠাহো এবমস্থাস্থাদন্য স তেন কালেন তেন সময়েন
 অগনগরে অগরাজা অমূপি । ন স্তু পুনরেব দ্রষ্টব্য । তত্ কস্য হেতো । এপ
 বাসিষ্ঠাহো রাজা শ্রেণিযো বিম্বিসারো তেন কালেন তেন সময়েন অঙ্গরাজা অমূপি ।
 অন্যো স তেন কালেন তেন সময়েন রাজগৃহে রাজা অমূপি । ন এতদেব দ্রষ্টব্য ।
 তত্ কস্য হেতো । এপ সিহসেনাপতি । অন্য স তেন কালেন তেন সময়েন রাজ-
 গৃহকো ব্রাহ্মণো অমূপি যেন ত ঋপম আনীত । ন এতদেব দ্রষ্টব্য । তত্ কস্য

রাজগৃহেব রাজা অগরাজেব নিকট এক ব্রাহ্মণকে পাঠাইয়া দিলেন। (তিনি বলিলেন—) “যাও অগরাজের নিকট রাজগৃহেব এই আদীনব বা কণ্ঠের কথা জানাইয়া সেই ঋষভ যাচনা কর । তখন রাজাব কথা মানিয়া লইয়া সেই ব্রাহ্মণ রাজগৃহ হইতে (নিষ্ক্রান্ত হইয়া) ক্রমে অগরাজের নগরে উপস্থিত হইলেন। তিনি অগরাজের নিকটে উপসংক্রান্ত হইয়া অগরাজকে ছয়শব্দধ্বা বা সংবোধিত করিয়া রাজগৃহের অমনুষ্য ব্যাধির সব কথা বিস্তৃতভাবে তাহাকে বলিয়া ঋষভটি চাইলেন। সেই রাজা ছিলেন কৃপালু ও পরানুগ্রহে প্রবৃত্ত। রাজগৃহের সেই মহানু আদীনব বা দোষের কথা শুনিয়া তিনি সেই ব্রাহ্মণকে ঋষভটি দিলেন। (এবং তিনি বলিলেন—) “হে ব্রাহ্মণ, যাও, রাজগৃহেব সব মনুষ্য ও সব সত্ত্ব বা প্রাণী সন্ধানী হউক’ । সেই ঋষভটি লইয়া ব্রাহ্মণ অগবিষয় হইতে মগঘবিষয়ে আগমন করিলেন। হে বাসিষ্ঠগণ সেই ঋষভ রাজগৃহের সীমাতে উপস্থিত হইলেই তৎক্ষণাৎ সেই সব অমনুষ্যকে পলাইয়া গেল এবং রাজগৃহেব জনপদ নিবীতক ও নিরুপদ্রব হইয়া গেল। হে বাসিষ্ঠগণ, সত্ত্ববতঃ তোমরা মনে করিবে যে সেই কালে সেই সময়ে অন্য কেহ অগরাজেব অগরাজ ছিলেন। তোমরা কিছু তেমন ভাবিও না। কি কারণে তাহা? হে বাসিষ্ঠগণ এই শ্রেণীয় বা শ্রেণিক রাজা বিম্বিসারই সেই কালে সেই সময়ে অগরাজ ছিলেন। (তোমরা মনে করিতে পার যে) সেই কালে সেই সময়ে অন্য কেহ রাজগৃহে রাজা ছিলেন। তোমরা তেমন মনে করিও না। কি কারণে তাহা? এই সেনাপতি সিংহই (ছিলেন তখন রাজগৃহের রাজা)। (তোমরা মনে করিতে পার যে) সেই কালে সেই সময়ে অন্য

(२६०) हेतोः । एष वासिष्ठाहो तोमरो लेच्छविस्तेन कालेन तेन समयेन राजगृहे ब्राह्मणो अभूयि येन तं अङ्गराज्ञो सकाशातो ऋषभो राजगृहमानीतो । स्यात् खलु पुनर्वो वासिष्ठाहो एवमस्यास्या अन्यः स तेन कालेन तेन समयेन अंगराज्ञो ऋषभो अभूयि । न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं । तत् कस्य हेतोः । अहं सो वासिष्ठाहो तेन कालेन तेन समयेन अंगराज्ञो ऋषभो अभूयि । तदापि मये ऋषभभूतेन राजगृहस्य सीमामाक्रमन्तनैव सर्वे अमनुष्यका पलाना एतरहि पि मये परमसंबोधिप्राप्तेन वैशालीय सीमामाक्रमन्तेनैव सर्वे अमनुष्यका पलानाः ।

इति श्रीमहावस्तुअवदाने ऋषभस्य जातकं समाप्त ।

अथ भगवाननुपूर्वेण वैशालीमनुप्राप्तः । भगवा दानि वैशालीये साम्यन्तर-
वाहिराये स्वस्त्ययन करोति । स्वस्त्ययनगाथा भापति ।

नमोऽस्तु बुद्धाय नमोऽस्तु बोधये
नमो विमुक्ताय नमो विमुक्तये ।
नमोऽस्तु ज्ञानस्य नमोऽस्तु ज्ञानिनो
लोकाग्रश्रेष्ठाय नमो करोथ ॥१॥

केह सेई बाजगृहक ब्राह्मण छिलेन यिनि सेई ऋषभटि आनियाछिलेन । तोमवा तेमन मने कविओ ना । ईहाव (२१०) हेतु कि ? हे वासिष्ठगण, এই লেচ্ছবি তোমবই সেই কালে সেই সময়ে বাজগৃহে ব্রাহ্মণ ছিলেন যিনি অঙ্গবাজেব নিকট হইতে সেই ঋষভটিকে বাজগৃহে আনিয়াছিলেন । हे वासिष्ठगण, तोमवा हयत आवाव मने करिन्ते पाव ये, सेई काले सेई समये अन्य केह अङ्गराजेव सेई ऋषभ छिल । तोमवा, किछु, तेमन भाविओ ना । ईहाव हेतु कि ? हे वासिष्ठपुत्रगण, সেই काले सेई समये आमिई अङ्गराजेर सेई ऋषभ छिलाम । सेई समयेओ आमि ऋषभ हईया बाजगृहेर सौमाते उर्पान्छित हईलेई सब अमनुष्याक पलाईया याय । এই বর্তমানেও আমি সম্বোধিপ্ৰাপ্ত হইয়া বৈশালীর সীমায় উপস্থিত হওয়াতেই সব অমনুষ্যকেরা পলাইয়া গেল ।

इति श्रीमहावस्तु अवदाने ऋषभेव जातक समाप्त ।

छत्र-बस्तु वा छत्रोपाधान
(वैशालीते डगवान् बुद्ध)

अनन्तर हने डगवान् (बुद्ध) वैशालीते परीछिलेन । सेई समये डगवान् वैशालीय अड्यासरे ओ बाहिबे स्वप्रदान वा स्वाधिबिधान करिलेन । (निम्नवर्ती) स्वप्रदान-शासनम्ह (डानि) उक्ताय करिलेन ।

बुद्धके नमस्कार, बोधि वा संबोधिबुद्धके नमस्कार, विमुक्तके नमस्कार, विमुक्तिबुद्धके

যানীহু ভূতানি সমাগতানি
 ভূম্যানি বা যানি ব অন্তরীক্ষে ।
 সর্বাণি বা আত্মনানি ভূত্বা
 শৃণ্বন্তু স্বস্ত্যয়ন জিনেণ ভাপিত ॥২ ॥
 ইমস্মি বা লোকে পরস্মি বা পু
 স্বর্গেণ বা য রতন প্রণীত ।
 ন ত সম অস্তি তয়াগতেন
 (২৬১) দেবাত্তিদেবেন নরোত্তমেণ ।

ইম পি বুধে রতন প্রণীত
 এতেন সত্যেন সুস্বস্তু ভোতু
 মনুপ্যতো বা অমনুপ্যতো বা ॥৩ ॥

ইদ পি ধর্মে রতন প্রণীত
 এতেন সত্যেন সুস্বস্তু ভোতু
 মনুপ্যতো বা অমনুপ্যতো বা ॥৪ ॥
 য বুধয়েষ্ঠো পরিবর্ণ্যে শুচি
 যমাহু অ্যানন্তরিয় সমাধি
 সমাধিনো তস্য সমো ন বিদ্যতে ।

নমস্কার, জ্ঞানকে নমস্কার, জ্ঞানীকে নমস্কার লোকসমূহে যিনি শ্রেষ্ঠ তাঁহাকে
 নমস্কার কর ॥ ১ ॥

যে সব ভূতবর্গ এই স্থানে সমাগত হইয়াছে—যাহারা ভূনিগত বা অন্তরীক্ষগত—
 তাহারা সকলে আনন্দিতমনাঃ হইয়া জিন বা বুদ্ধের ভাষিত স্বস্ত্যয়ন শ্রবণ করুক ॥২ ॥

কি এইলোকে, কি পরলোকে কিংবা স্বর্গে যে ব্রহ্ম (শ্রেষ্ঠবস্তু) প্রণীত বা সৃষ্ট
 হইয়াছে তাহা (২৬১) দেবাত্তিদেব নরোত্তম তথাগতের সমান নহে। বুদ্ধই এই ব্রহ্ম
 প্রণীত বা সৃষ্ট হইয়া থাকে। এই সত্য্যব্রাহ্মই (অর্থাৎ ইহা যদি সত্য হই তাহা হইলে)
 মানুষ বা অমানুষ হইতে (জগতের) সৃষ্টি বা সৃষ্টদল বিহিত হইত ॥ ৩ ॥

ধর্মই এই ব্রহ্ম প্রণীত বা সৃষ্ট হইয়া থাকে। এই সত্য্যব্রাহ্মই মানুষ বা
 অমানুষ হইতে (জগতের) সৃষ্টি বা সৃষ্টদল বিহিত হইত ॥ ৪ ॥

সর্বশ্রেষ্ঠ বুদ্ধ যে সমাধিকে (অনন্যামনস্কৃতাকে) পরিশুদ্ধ বলিয়া বর্ণনা
 করিয়াছেন এবং যাহাকে (পরিভ্রমণ) আনন্দার্থ কর্ম বলিয়া (অর্থাৎ যাহার ফল
 আশ্রয়েই পরিপক্বতা প্রাপ্ত হয়) মনে করেন—সে সমাধির তুল্য আর কিছু নাই।

ইদং পি ঘর্মে রতনং প্রণীতং
 এতেন সত্যেন সুস্বস্টি ভোতু
 মনুष্যতো বা অমনুष্যতো বা ॥৫ ॥
 যে পুঙ্গলা অষ্ট সদা প্রশস্তা
 চত্বারি এতানি যুগানি ভোন্তি ।
 তে দক্ষিণীয়া সুগতেন উক্তা:

এতানি দিনানি মহত্ফলানি ।
 ইদং পি সংঘে রতনং প্রণীতং
 এতেন সত্যেন সুস্বস্টি ভোতু
 মনুष্যতো বা অমনুष্যতো বা ॥৬ ॥
 সর্বৈব यस্য দর্শনসংপদায়ো

(২৬২) ত্রয়োঃস্য ঘর্মা জহিতা ভবন্তি ।
 সত্কাযদৃষ্টী বিচিকিত্সিতং চ
 শীলব্রতং চাপি যদস্টি কিঞ্চিৎ ।
 ইদং পি সংঘে রতনং প্রণীতং
 এতেন সত্যেন সুস্বস্টি ভোতু
 মনুष্যতো বা অমনুष্যতো বা ॥৭ ॥
 কিঞ্চাপি শৌক্যো প্রকরোতি পাপং
 কায়েন বাচা অথ চেতসাপি ।

ধর্মের এই রত্ন প্রণীত বা সৃষ্ট হইয়া থাকে। এই সত্যদ্বারাই মানুষ ও অমানুষ হইতে (জগতের) স্বেচ্ছা বা স্বেচ্ছা বিহিত হউক ॥ ৫ ॥

যে আটটি পুঙ্গলা (বা জীব) সদা প্রশস্ত বলিয়া পরিজ্ঞাত এবং যাঁহারা চারিটি যুগ বা যুগ বলিয়া বিবোধিত হয়, স্বেচ্ছা তাঁহাদিগকে দক্ষিণীয়া বা দক্ষিণীয়া বলিয়া বর্ণনা করিয়াছেন। তাঁহাদিগকে (দক্ষিণীয়া-) দান করিলে সেগুলি মহাফলবিশিষ্ট হইয়া থাকে। সংঘেই এই রত্ন প্রণীত বা সৃষ্ট হয়। এই সত্যদ্বারাই মানুষ ও অমানুষ হইতে (জগতের) স্বেচ্ছা বা স্বেচ্ছা বিহিত হউক ॥ ৬ ॥

যে ব্যক্তির সব দর্শনসংপদ (অর্থাৎ ধর্মদৃষ্টিসমৃদ্ধি) আছে, (২৬২) এবং যিনি সংস্কার-দৃষ্টি (অর্থাৎ সংস্কার বা জীব বা আচার সম্বন্ধে মতবাদ), বিচারিকতা (তত্ত্ব সংসার) ও যাহা কিছু শীল ও ব্রত বলিয়া পরিজ্ঞাত তাহা—এই তিন বিষয় পরিচয় করিতে পারিয়াছেন—সেই ব্যক্তিরূপ রত্ন সংঘেই প্রণীত বা সৃষ্ট হইয়া থাকে। এই সত্যদ্বারাই মানুষ ও অমানুষ হইতে (জগতের) স্বেচ্ছা বা স্বেচ্ছা বিহিত হউক ॥ ৭ ॥

কিঞ্চ, কোন শৌক্য (ধর্ম প্রাথমিক শিক্ষাপ্রাপ্ত) বা শিষ্য যদি কায়, মন কিংবা

অমব্যো সো তস্য নিগূহনায়
 অমব্যতা দৃষ্টপথেষু উক্তা ।
 ইদ পি সঘে রতন প্রণীত
 এতেন সত্যেন সুস্বস্টি ভোতু
 মনুপ্যতো বা অমনুপ্যতো বা ॥৮ ॥
 যথেন্দ্রকীলো পৃথিবীসত্রিশ্রিতো স্যা
 চতুর্ভি বাতেহি অসপ্রকম্পি ।
 তথোপম সত্পুরূপ বদেমি
 যো আর্যসত্যানি সুদেশিতানি
 গম্ভীরঅর্থানি শ্রবেত্য পশ্যতি ।
 ইদ পি সঘে রতন প্রণীত
 এতেন সত্যেন সুস্বস্টি ভোতু
 মনুপ্যতো বা অমনুপ্যতো বা ॥৯ ॥
 যে আর্যসত্যানি বিভাবয়ন্তি
 গম্ভীরপ্রজ্ঞেন সুদেশিতানি ।
 কিঞ্চাপি তে ভোন্তি মৃশ প্রমত্তা
 (২৬৩) ন তে ভবা অষ্ট উপাদিয়ন্তি ।
 ইদ পি সঘে রতন প্রণীত

বাক্যদ্বারা পাপ আচরণ কবে—সে তাহা লোকহইবার জন্য চেষ্টা করিতে সমর্থ হয় না
 (অর্থাৎ তাহা স্বীকার কবে)। (ধর্মবিষয়ে) যাঁহারা দৃষ্ট পথ তাঁহাদিগের মধ্যে এই
 রূপ (অস্বীকার) অভব্যতা বা অদুচিত কর্ম বলিয়া পবিজ্ঞাত। সংঘেই এইরূপ
 রত্ন প্রণীত বা সপ্ত হয়। এই সত্যদ্বারাই মানুষ ও অমানুষ হইতে (জগতের)
 স্ফু-স্বাস্তি বা স্ফু মঙ্গল বিহিত হউক ॥ ৮ ॥

যেমন ইন্দ্রকীল (ইন্দ্র স্তম্ভ বা ইন্দ্র-ধ্বজ) চারি প্রকাব বাতদ্বারা অপ্রকম্পিত
 অবস্থায় ভূমিতে সন্নিবিষ্ট বা প্রার্থিত থাকে তেমন সংপদবৃক্ষেও স্পৃশ্য উপমা
 বিশিষ্ট (অপ্রকম্পিত) বলা যায় কারণ তিনি গভীর অর্থবিশিষ্ট উত্তমভাবে উপদিষ্ট
 (চারিটি) আর্যসত্য উত্তমরূপে বুদ্ধিযা উপপ্রতি দর্শিত বাঞ্ছন। সংঘেই এই রত্ন প্রণীত
 বা সপ্ত হয়। এই সত্যদ্বারাই মানুষ বা অমানুষ (বা দানব) হইতে (জগতের) স্ফু-স্বাস্তি
 বা স্ফু মঙ্গল বিহিত হউক ॥ ৯ ॥

যাঁহারা গভীরপ্রজ্ঞাবিশিষ্ট জনদ্বারা সম্যক উপদিষ্ট আর্যসত্যগুলিকে হৃদয়ঙ্গম
 করিতে পারেন তাঁহারা যদি (সংসারবিষয়ে) প্রমাদযুক্ত হইয়া থাকে তাহা হইলে (২৬০)
 তাঁহারা আট প্রকার ভব বা সত্যবস্থাতে আকৃষ্ট হইয়া পড়ে না। সংঘেই এই রত্ন প্রণীত

এতেন সত্যেন সুস্বস্টি ভোতু
 মনুপ্যতো বা অমনুপ্যতো বা ॥১০ ॥
 যে যুক্তযোগী মনসা সুচ্ছন্দসা
 নৈষ্ক্রম্যিণো গৌতমশাসনস্মি ।
 তে প্রাপ্তিপ্ৰাপ্তা অমৃতং বিগাহ্য
 বিমুক্তচিত্তা নিবৃত্তি ভুঞ্জমানা ।
 ইদং পি সংঘে রতনং প্রণীতং
 এতেন সত্যেন সুস্বস্টি ভোতু
 মনুপ্যতো বা অমনুপ্যতো বা ॥১১ ॥
 ক্ষীণং পুরাণং নবো নাস্তি সঞ্চযো
 বিমুক্তা আয়তিকে ভবস্মিৎ ।
 তে ক্ষীণবীজা অবিবৃদ্ধিঘর্মা
 নিব্রান্তি ধীরা যথ তৈলদীপা ।
 ইদং পি সংঘে রতনং প্রণীতং
 এতেন সত্যেন সুস্বস্টি ভোতু
 মনুপ্যতো বা অমনুপ্যতো বা ॥১২ ॥
 অগ্নির্যথা প্রজ্বলিতো নিপীদে
 ইন্দ্রনক্ষয়া শাম্যতি বেগজাতো ।

বা সৃষ্ট হয়। এই সত্যদ্বারা এই মানুষ বা অমানুষ হইতে (জগতেব) স্দ-স্বাস্তি বা স্দ-মঙ্গল বিহিত হউক ॥ ১০ ॥

যাঁহারা শূভাভিলাষপূর্ণ মন লইয়া কর্মযোগে যুক্ত বা চেষ্টমান, এবং গৌতম-
 শাসনানুসারে নৈষ্ক্রম্য বা সংসারত্যাগ অবলম্বন করিয়াছেন, তাঁহারা অমৃতে নিমগ্ন হইয়া,
 নিবৃত্তি বা নির্বাণ ভোগপূর্বক বিমুক্তচিত্ত হইতে পাবেন। সংঘেই এই বস্তু
 প্রণীত বা সৃষ্ট হয়। এই সত্যদ্বারা এই মানুষ ও অমানুষ হইতে (জগতেব) স্দ-স্বাস্তি
 বা স্দ-মঙ্গল বিহিত হউক ॥ ১১ ॥

(এই প্রকার) ধীর বা জ্ঞানিগণের পূর্বাণ (কর্মসমূহ) ক্ষীণ হইয়াছে; (কর্মের)
 আর নতন সম্ভব হয় না; আর্ষাত বা ভবিষ্যৎ-সম্বন্ধী ভব বা ঘন্ম হইতে তাঁহারা
 বিমুক্ত হইয়াছেন; তাঁহাদের (সত্তা-) বীজ ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছে; তাঁহারা আর বিব্রুটি
 (পুনর্বিকাশ) ধর্মবিশিষ্ট নহেন (অর্থাৎ তাঁহাদের জীবনাম্বর পুনঃ প্রস্ফুটিত হইবে
 না); এবং তাঁহারা তৈলদীপের ন্যায় নির্বাণ প্রাপ্ত হইবেন। সংঘেই এই বস্তু প্রণীত বা
 সৃষ্ট হয়। এই সত্যদ্বারা এই মানুষ বা অমানুষ হইতে (জগতেব) স্দ-স্বাস্তি বা স্দ-
 মঙ্গল বিহিত হউক ॥ ১২ ॥

নির্বাণসমন্যে প্রদর্শিত অগ্নি যেনন বেগে জ্বলিয়া ইক্ষনক্ষয়বশতঃ প্রশান্ত হয়,

ଏବିଧି ଘ୍ୟାୟିନୀ ବୁଦ୍ଧପୁତ୍ରା.
 ପ୍ରଜାୟ ରାଗାନୁଶୟ ଗ୍ରହେତ୍ବା
 ଅଦର୍ଶନ ମୃତ୍ୟୁରାଜସ୍ୟ ଯାନ୍ତି ।

(୨୧୪) ଇଦ ପି ସଘେ ରତନ ପ୍ରଣୀତ
 ମନୁପ୍ୟତୋ ବା ଅମନୁପ୍ୟତୋ ବା ॥୧୩॥
 ଶ୍ରୀଘ୍ମାଣମାସେ ପ୍ରଥମେ ଚୈତ୍ରାସ୍ମି
 ବନେ ପ୍ରଗୁଲ୍ମା ଯଥ ପୁଷ୍ପିତାଗ୍ରା
 ବାତେରିତା ତେ ମୁରାଭି ପ୍ରବାନ୍ତି ।
 ଏବିଧି ଘ୍ୟାୟିନୀ ବୁଦ୍ଧପୁତ୍ରା:
 ଶୀଳେନୁପେତା ମୁରାଭି ପ୍ରବାନ୍ତି ।
 ଇଦ ପି ସଘେ ରତନ ପ୍ରଣୀତ
 ଏତେନ ସତ୍ୟେନ ସୁସ୍ବସ୍ତି ଭୋତୁ
 ମନୁପ୍ୟତୋ ବା ଅମନୁପ୍ୟତୋ ବା ॥୧୪॥
 ଯାନୀହୁ ଭୂତାନି ସମାଗତାନି
 ଭୂମ୍ୟାନି ବା ଯାନି ବ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷେ ।
 ମୈତ୍ରୀକରୋନ୍ତୁ ସଦ ମନୁପ୍ୟକା ପ୍ରଜା
 ଦିବ ଚ ରାତ୍ରି ଚ ହରନ୍ତି ବୋ ବାଳି ।
 ତସ୍ମାଦ୍ଧି ତ ରକ୍ଷାଥ ଅପ୍ରମତ୍ତା
 ମାତା ବ ପୁତ୍ର ଅନୁକମ୍ପମାନା ।

ତେଜନ ଧ୍ୟାନପରାୟଣ ବୁଦ୍ଧପୁତ୍ରଗଣ ରାଗ ବା କାମନାର ଆକର୍ଷଣ ପଞ୍ଚାହାବା ଆଭିଭୂତ କରିଯା
 ମୃତ୍ୟୁରାଜ୍ୟର ଦର୍ଶନପଥ ଆତିକ୍ରାନ୍ତ ହୟେନ । (୨୧୪) ସଂଘେହି ଏହି ବ୍ରହ୍ମ ପ୍ରଣୀତ ବା ସ୍ଫଟ ହୟ ।
 (ଏହି ସତ୍ୟାହାରାହି) ମାନୁଷ ବା ଅମାନୁଷ ହହିତେ (ଜଗତେବ) (ସ୍ଫ-ସ୍ଵାସ୍ତି ବା ସ୍ଫ-ମନ୍ତ୍ର ବିହିତ
 ହଉକ) ॥ ୧୦ ॥

ପ୍ରୀତ୍ନେର ପ୍ରଥମ ମାସ ଠେଡ଼େ ଯେମନ ବନାସ୍ଥିତ ପ୍ରଗୁଲ୍ମସମୂହ (ବୁଦ୍ଧଶ୍ରେଣୀସମୂହ)
 ପୂର୍ବପତାଗ୍ର ହହିଗ୍ରା ବାୟୁଦ୍ଵାରା ସଂଘାଳିତ ହହିଲେ ସ୍ଫୁରାତି (ସ୍ଫୁଗନ୍ଧ) ଉତ୍ପାଦନ କରେ, ତେମନ
 ଧ୍ୟାନପରାୟଣ ବୁଦ୍ଧପୁତ୍ରଗଣ ଶୀଳମନ୍ଦିବତ ହହିଗ୍ରା ସ୍ଫୁରାତି ବର୍ଷଣ କରେନ । ସଂଘେହି ଏହି ବ୍ରହ୍ମ
 ପ୍ରଣୀତ ବା ସ୍ଫଟ ହୟ । ଏହି ସତ୍ୟାହାରାହି ମାନୁଷ ବା ଅମାନୁଷ ହହିତେ (ଜଗତେବ) ସ୍ଫ-ସ୍ଵାସ୍ତି
 ବା ସ୍ଫ-ମନ୍ତ୍ର ବିହିତ ହଉକ ॥ ୧୪ ॥

ଏହି ସ୍ଥାନେ ଯେ ଭୂମିଚାରୀ ବା ଅନ୍ତରୀକ୍ଷଚାରୀ (ଅମାନୁଷ) ଭୂତଗଣ ସମାଗତ ହହିଗ୍ରାହେ,
 ତାହାରା ମନ୍ଦୁଷା ପ୍ରସାଦିଶେର ପ୍ରୀତି ସନା ମୈତ୍ରୀତାବାପନ୍ନ ହଉକ । ତାହାରା ଦିବା ଓ ରାତ୍ରିତେ
 ତୋମାଦେର ବାଳି (ଅର୍ଥାତ୍ ଭୂତବାଳି) ଆଗୟନ କରିଯା ଥାକେ । ଅତଏବ, ଅନୁକମ୍ପମାନା ମାତା
 ଦେବନ ପୁତ୍ରକେ ରକ୍ଷା କରେ ତେମନ (ତୋମରା) ଅପ୍ରମାଦୀ ହହିଗ୍ରା ତାହାଦିଗ୍ଠକେ ରକ୍ଷା କର ।

এতেন সত্যেন সুস্বস্টি ভোতু
 মনুপ্যতো বা অমনুপ্যতো বা ॥১৫॥
 বিপশ্বিস্মি বিশ্বভুবি ক্রকুচ্ছন্দে
 মামকনকমুনিস্মি কাশ্যপে
 মহায়শো শাক্যমুনিস্মি গৌতমে ।
 এতেহি বুধেহি মহর্ষিকেহি
 যা দেবতা সন্তি অভিপ্রসন্না ।

(২৬৫) বাঢ়ং পি তং রক্ষয়ন্তু চ করোন্তু
 স্বস্ত্যয়নং মানুপিকপ্রজায়ে ।
 তস্মা হি তং রক্ষথ অপ্রমত্তা
 মাতা বা পুত্রং অনুকম্পমানা ।
 (এতং পি সংঘে রতনং প্রণীতং)
 এতেন সত্যেন সুস্বস্টি ভোতু
 মনুপ্যতো বা অমনুপ্যতো বা ॥১৬॥
 যো ধর্মচক্রং অভিভূয় লোকং
 প্রবর্তয়তি সর্বভূতনুকম্পিতং ।
 এতাদৃশং দেবমনুপ্যশ্রেষ্ঠং
 বুধ্ধং নমস্যামি সুস্বস্টি ভোতু ।
 ধর্মং নমস্যামি সুস্বস্টি ভোতু

এই সত্যধারাই মান্দ্য বা অমান্দ্য হইতে (জগতের) স-স্বাস্তি বা স্দ-মঙ্গল বিহিত হউক ॥ ১৫ ॥

যে-সব দেবতারাই বিপশ্যী, বিশ্বকৃ, ক্রকুচ্ছন্দ, ভাম বা দীপ্তয়দন্ত কনকমুনি, কাশ্যপ ও মহায়শাঃ গৌতম শাক্যমুনি—এই মহতী ঋক্ষিয়দন্ত বৃক্ষগণে বিশ্বাসযুক্ত, (২১৫) তাঁহারা (মান্দ্যপ্রজাদিগকে) রক্ষা করুন ও (সেই) মান্দ্যিক প্রজাদিগের স্বভাৱন বিধান করুন। অনুকম্পমানা মাতা যেমন পুত্রকে রক্ষা করে, তেমন (তোমরা) অপ্রমাদী হইয়া (তাহাদিগকে) রক্ষা কর। [সংঘেই এই রত্ন প্রণীত বা সৃষ্ট হয়।] এই সত্যধারা মান্দ্য বা অমান্দ্য হইতে (জগতের) স্দ-স্বাস্তি বা স্দ-মঙ্গল বিহিত হউক ॥ ১৬ ॥

যিনি এই লোককে অভিবৃত্ত করিয়া ধর্মচক্র প্রবর্তিত করিয়াছেন, সর্বভূতের প্রতি অনুকম্পাপরায়ণ এতাদৃশ দেব ও মনুষ্যমাথো শ্রেষ্ঠ বৃক্ষকে আমি নমস্কার করিতেছি—মন্দ্য বা অমন্দ্য হইতে (জগতের) স্দ-স্বাস্তি বা স্দ-মঙ্গল হউক। ধর্মকে আমি নমস্কার করিতেছি—মন্দ্য বা অমন্দ্য হইতে (জগতের) স্দ-স্বাস্তি বা স্দ-মঙ্গল

সঘ নমস্যামি সুস্বস্টি ভোতু

মনুপ্যতো বা অমনুপ্যতো বা ॥১৩ ॥

গোশৃগীয়ে বুদ্ধপ্রমুখে ভিক্ষুসংঘে ভক্ত কৃৎবা শালবন নির্যাতিত। লেচ্ছ-
বীণামেতদমুপি। প্রতিবলো অস্মাকমেককো ভগবন্ত সশ্রাবকসঘ যাবজ্জীব-
মুপস্থিহিতু চীবরপিণ্ডপাত্রদায়নাসনগলানপ্রত্যয়ভৈপজ্যপরিপ্বারেহি। অপি তু
তথা ক্রিয়তু যথা মহাজনো পুণ্যেন সযুজ্যেয়া। মনুপ্যতপ্ণ্ডুলো অহোরীয়তু। তেহি
মনুপ্যতপ্ণ্ডুলো অহোরিতো পর্চবিশমুতর বা তপ্ণ্ডুলজাতা। এব তেহি ভগবা
সশ্রাবকসঘো সপ্তাহমুপস্থিতো।

শিরিমন্ত মহেশাস্থ্য বর্ণবন্ত যশস্বিন।

(২৫৬) সবুদ্ধ পর্যুপাসন্তি চন্দ্র তারাগণা যথা ॥১৮ ॥

পীতালকারবসনা কর্ণিকারা ব পুষ্পিতা।

সবুদ্ধ পর্যুপাসন্তি ঘনকেয়ূরধারিণ ॥১৯ ॥

হরিচন্দনলিপ্তাঙ্গা কাশিকোত্তমধারিণ।

॥২০ ॥

বিহিত হউক। সংঘকে আমি নমস্কার করিতেছি—মনুষ্য বা অমনুষ্য হইতে
(জগতের) সৎস্বাস্তি বা সৎ মঙ্গল বিহিত হউক ॥ ১৭ ॥

বুদ্ধপ্রমুখ ভিক্ষুসংঘকে ভোজন করাইয়া গোশৃগী তাঁহাদিগকে শালবন প্রদান
করিলেন। লেচ্ছবীণাদিগেব মনে এই ভাব উদ্ভিত হইল—“আমাদের প্রত্যেকই শ্রাবক-
সংঘসিদ্ধ ভগবান (বুদ্ধদেবকে) যাবজ্জীবন চীবর, পিণ্ডপাত্র (ভিক্ষাপাত্র), শয্যা,
আসন ও ব্যাধি উপশমার্থ ব্যবহার্য ভৈষজ্য সম্ভাবদ্বারা সেবা যোগাইতে সমর্থ আছি।
কিন্তু আমাদের সেইরূপ কার্য করিতে হইবে যাহাতে মহাজন বা সব লোকই পুণ্য
দ্বারা সংযুক্ত হইতে পারে (অর্থাৎ বুদ্ধের সেবাদ্বারা)।” মনুষ্যতপ্ণ্ডুল (অর্থাৎ প্রত্যেক
লোক হইতে সংগৃহীত তপ্ণ্ডুল) অবরুত বা সংগৃহীত হইল। তাহাযা যে মনুষ্যতপ্ণ্ডুল
সংগৃহীত করিলেন তাহা পর্ণবিংশতি বা তদৃশর্দ পরিমাণে বিধিত বা পবিগত হইল।
এইভাবে তাহারা সশ্রাবকসংঘ ভগবানকে (বুদ্ধদেবকে) এক সপ্তাহকাল সেবাদান
করিল।

(২১৬) তারাগণ যেমন চন্দ্রকে বেটন করিয়া পর্যুপাসন করে, তেমন
(দেবগণ) ঈশ্বর স্ত মহেশাস্থ্য সন্দর ও যশস্বী সংবুদ্ধকে পর্যুপাসন করিতে
লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

পুষ্পিত কর্ণিকারবুদ্ধের ন্যায় তাঁহারা পীতবর্ণের অলঙ্কার ও বসনধারণ
পূর্বক ঘন বা সন্দর কেয়ূরধারী হইয়া ও হরিচন্দনদ্বারা লিপ্ত হইয়া, বুদ্ধকে
(পূজার্থ) বেটন করিয়া বসিলেন ॥ ১৯ ॥

হরিচন্দনদ্বারা লিপ্ত হইয়া ও কাশিজাত উটম(বস্ত্র) ধারণ করিয়া [তাঁহারা
সংবুদ্ধকে (পূজার্থ) বেটন করিয়া বসিলেন] ॥ ২০ ॥

तां देवसंघां परिषां समागतां
 शुचि सुजातां शतपुण्यलक्षणा ।
 सर्वेण बुद्धो अभिभोति तेजसा
 नक्षत्रराजा इव तारकाणा ॥२१ ॥
 चन्द्रो यथा विगतवलाहके नभे
 अभिरोचते तारगणां प्रभांकरो ।
 एवं हिमां क्षत्रियभूमिपालां
 सर्वेण बुद्धो अभिभोति तेजसा ॥२२ ॥
 सूर्यो यथा प्रभवति अन्तरीक्षे
 आदित्यमार्गस्मिं स्थितो विरोचति ।
 एवं हिमा क्षत्रियभूमिपालां
 सर्वेण बुद्धो अभिभोति तेजसा ॥२३ ॥
 सूर्यो यथा प्रतपति अन्तरीक्षे
 आदित्यमार्गस्मिं स्थितो विरोचति ।
 एवं हिमां क्षत्रियभूमिपालां
 सर्वेण बुद्धो अभिभोति तेजसा ॥२४ ॥
 पद्मं यथा कोकनदं सुजातं
 प्रभासित फुल्लमुपेतगन्धं ।

नक्षत्रराज (चन्द्र) যেমন ভাবকারাজকে নিজেব দীর্ঘপুঙ্খদ্বারা পবাতৃত কবে, তেমন বুদ্ধদেব সমাগত শৃচি, সুজাত, শত শত পুণ্যলক্ষণযুক্ত দেবসংঘেব পরিষৎকেও তাঁহার সর্বপ্রভাবদ্বারা অভিভূত করিতেছেন ॥ ২১ ॥

মোঘাবহীন আকাশে যেমন দীর্ঘপুঙ্খবিশ্রাবকারী চন্দ্র তারাগণকে অতিক্রম করিয়া দেদীপমান হয়, তেমন বুদ্ধদেব তাঁহার সর্ব প্রভাবদ্বারা এই (পৃথিবীর) ক্ষত্রিয় ভূমিপালদিগকে অভিভূত করিতেছেন ॥ ২২ ॥

সূর্য যেমন অন্তরীক্ষে প্রভাবযুক্ত হয় এবং আদিত্যমার্গে স্থিত হইয়া অত্যন্ত রুচিমান লক্ষিত হয়, তেমন বুদ্ধদেব তাঁহার সর্ব প্রভাবদ্বারা এই (পৃথিবীর) ক্ষত্রিয় ভূমিপালদিগকে অভিভূত করিতেছেন ॥ ২৩ ॥

সূর্য যেমন অন্তরীক্ষে প্রতাপযুক্ত হয় এবং আদিত্যমার্গে স্থিত হইয়া অত্যন্ত রুচিমান লক্ষিত হয়, তেমন বুদ্ধদেব তাঁহার সর্ব প্রভাবদ্বারা এই (পৃথিবীর) ক্ষত্রিয় ভূমিপালদিগকে অভিভূত করিতেছেন ॥ ২৪ ॥

প্রভাসিত, প্রস্বাদিত, সুশব্দ, সুস্বাদ স্নেহনন পানের (প্রতাপনের) ন্যায়

(২৬৩) এব পিমা ধাত্রিয়ভূমিপালা
 সর্বোণ বুদ্বো অমিভোতি তেজসা ॥২৫ ॥
 শত্রো যযা অসুরগণপ্রমর্দবো
 সহস্রনেত্রো ত্রিদশাভিরোচতে ।
 এব ইমা ধাত্রিয়ভূমিপালা
 সর্বোণ বুদ্বো অমিভোতি তেজসা ॥২৬ ॥
 ব্রহ্মা যযা ভূতনুবম্পি মর্বা
 মরুপ্রমা অমিরোচতি তেজসা ।
 এব ইমা ধাত্রিয়ভূমিপালা
 সর্বোণ বুদ্বো অমিভোতি তেজসা ॥২৭ ॥
 দশাগুপেত প্রমুচি শিরি শুচি
 ততশ্চ বুদ্বা অমৃতপ্রসাদ ।
 বিনেসিমা ধাত্রিয়ভূমিপালা
 ধর্ম ইম পাণিতলে ব দর্শয়ে ॥২৮ ॥

এবমায়ুপ্ততা আনন্দেন ভগবানামিস্তুতো । ভগবা বৈশালকানা লেচ্ছ-
 বীনা ধর্মযা কথযা সদর্শয়িত্বা সমুত্তেজয়িত্বা সপ্রহর্ষয়িত্বা বহুনি চ প্রাণি-
 শতসহস্রাণি অমিবিনেতি । বৈশালকানা লেচ্ছবীনা তাবদ্বান দেয়ধর্ম ইমায়ৈ

(২৯) বৃহদেব তাঁহার সর্ব প্রভাবদ্বারা এই (পৃথিবীর) ক্ষত্রিয় ভূমিপালদিগকে অভি-
 হৃত করিতেছেন ॥ ২৫ ॥

অসুরগণের প্রমর্দনকারী সহস্রনেত্র শত্রু যেমন (অনা) ত্রিদশ বা দেবগণকে
 অতিক্রম করিয়া দেবীপমান হইলেন, তেমন বৃহদেব তাঁহার সর্ব প্রভাবদ্বারা এই
 (পৃথিবীর) ক্ষত্রিয় ভূমিপালদিগকে অভিহৃত করিতেছেন ॥ ২৬ ॥

সর্বভূতের প্রতি অনুকম্পাপরাম্পন্ন ব্রহ্মা যেমন (নিজ) প্রভাবদ্বারা সর্ব দেবগণের
 প্রভা অভিহৃত করেন তেমন বৃহদেব তাঁহার সর্ব প্রভাবদ্বারা এই (পৃথিবীর) ক্ষত্রিয়
 ভূমিপালদিগকে অভিহৃত করিতেছেন ॥ ২৭ ॥

(তিনি) দশাঙ্গযুক্ত (অর্থাৎ পরিপূর্ণাবয়ব) শূচি ঈী বা শোভা বিস্তার
 করিতেছেন । তৎপর আবার অমৃতে প্রসাদ বা বিশ্বাস (উৎসর্গরূপে) হৃদয়ঙ্গম করিয়া
 (তিনি) এই (পৃথিবীর) ক্ষত্রিয় ভূমিপালদিগকে বিনয় বা উপদেশ শিক্ষা প্রদান
 করিয়াছেন এবং এই (সব) ধর্ম যেন নিজ পাণিতলে স্থিত আছে বলিয়া প্রদর্শন
 করিয়াছেন ॥ ২৮ ॥

এইভাবে আয়ুস্মান আনন্দ ভগবানকে স্তুতি করিলেন ।

ভগবান্ বৈশালীর লেচ্ছবীগণকে ধর্ম কথাদ্বারা প্রতিবোধিত সমুত্তোজিত ও
 প্রহর্ষিত করিয়া বহু শতসহস্র প্রাণিবর্গকে অভিবিনীত করিয়াছিলেন । বৈশালীর

অনুমোদনায় ।

যথাপি তে মধুकरका समेत्वा
नानाविधां कुसुमरसां ग्रहेत्वा ।
तुण्डेहि पादेहि च संहरित्वा
..... ॥१॥

(২৬৮) সামগ্রিয়ে भवति रसगन्धयोसो
तं संस्तृतं भवति मधु प्रणीतं ।
वर्णेन गन्धेन रसेनुपेतं
भैषज्यभक्तेषु च तं उपेति ॥२॥
एमेव ग्रामे निगमेषु वा पुनः
महाजनो भवति यद्दिं स आगतो ।
सपुत्रदारा पुरुषस्त्रियो च
कल्याणकार्येषु समानच्छन्दा ॥३॥
समोहरित्वान ददन्ति पानं ।
संघस्य भक्तानि करोन्ति यागुं ।
पानानि सम्यक्सुखखादनीया
रसां च आर्यानुमतां ददन्ति ॥४॥

লোহবীণের সর্ব প্রকার দেয়ধর্ম দান এই ক্রিয়ার (বুদ্ধের বিনয়-প্রদান ক্রিয়ার) অনুমোদন-বিষয়ক ছিল (অর্থাৎ ইহা তাহাদের কৃতজ্ঞতা-বিজ্ঞাপক দান ছিল)।

প্রসিদ্ধ মধুकरकेবো যেমন সকলে একত্র হইয়া নানাবিধ কুসুমরসগ্রহণপূর্বক ইহাদের তুণ্ড ও পাদদ্বারা বহন করিয়া (নেয়)..... ॥ ১ ॥

(২৬৮) (নানাবিধ কুসুমরসেব) সামগ্রা বা সমষ্টিদ্বারা রস ও গন্ধযুক্ত যুগ বা নির্যাস (আসব) প্রস্তুত হয় এবং ইহাই সংস্কৃত হইয়া বা (আধাবে বিস্তারলাভ করিয়া), বর্ণ, গন্ধ ও রসযুক্ত মধুরূপে পরিণত হইয়া থাকে এবং সেই (মধু) ভৈষজ্য ও ভক্ত বা খাদ্যরূপে ব্যবহৃত হয় ॥ ২ ॥

এইভাবেই তিনি (বুদ্ধদেব) গ্রামে বা নিগম-নগরে যেখানেই যাউন না কেন, সেখানে মহাজন বা জনতা এবং পুত্র ও দারসহিত, স্ত্রী ও পুত্রদ্বয়ের, কল্যাণকার্যে নমন অনুরাগবিশিষ্ট হয় ॥ ৩ ॥

(তাহারা) পানীয় প্রভৃৎ একসঙ্গে সমাহরণপূর্বক তাহা দান করে, সংঘের সাহায্য-রূপে ভক্ত বা অসুখ যোগ্য-রূপে প্রস্তুত করে এবং তাহারা আশ্রমের অন্তর্গত সনাতন-মুখর পানীয়, খাদ্যনীয় ও রসবৎ প্রভৃৎ প্রদান করে ॥ ৪ ॥

যথাপ্রসাদ চ যথানুভাব
 কল্য বহু চাপি সমোহরিত্বা ।
 পুনর্পুন দেন্তি প্রসন্নচিত্তা
 সমুচ্চয় গচ্ছতি পুণ্যরাশি ॥৫ ॥
 অভিবাদনাজলিকর্মণো চ
 প্রত্যুত্থানমাসনতা ততো চ ।
 বৈষ্যবৃত্য ধর্মনুমোদনা চ
 মহাজনো প্রীতো করোতি পুণ্য ॥৬ ॥
 তে দিত্তদানা কৃতপুণ্যকর্মণা
 যেনৈব বাচাথ সমোহরিত্ব বা ।

(২৬৬) যেনৈব চ কর্মসভাগতায়ৈ
 সর্বো পি তে স্বর্গমুপেন্তি স্থান ॥৭ ॥
 দিব্যেহি রূপেহি সমগিভূতা
 পরিচারিয়ন্ত্যপ্সরস্যা গণেহি ।
 প্রভূতভক্ষা প্রবরানপানা
 বিমানশ্রেষ্ঠোপগতা রমন্তি ॥৮ ॥
 যদা চ তে এন্তি মনুষ্যলোক
 সর্বো পি আড়চকুলেপু জাতা ।

(ঢাহারা) ঢাহাদের প্রসাদ বা ভক্তিপ্রজ্ঞা ও শক্তির অনন্দরূপভাবে বহু কল্প ব্যাপিয়া সমারোহণপূর্বক প্রসন্নচিত্তে (এইসব দ্রব্য) পুনঃ পুনঃ দান করে এবং তন্জন্য ঢাহাদের পুণ্যরাশি সমৃচ্চয় বা সংবৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥

মহাজন বা জনসংঘ (ভাঁহার প্রীতি) অভিবাদন অঞ্জলি-কর্ম, আসন হইতে প্রত্যাখানপূর্বক সম্মানপ্রদর্শন সেবা-ব্যাপার ও (ভাঁহাব) ধর্মের অনন্দমোদন—(প্রভৃতি) পুণ্যকর্ম প্রীতি হইয়া সম্পাদন করে ॥ ৬ ॥

সকলে মিলিত হইয়া বাক্যদ্বারাই হউক (২১১) বা কর্মসভায় উপস্থিত হইয়াই হউক ঢাহারা দানকর্ম সম্পাদন ও পুণ্যকর্ম করিয়া সকলেই স্বর্গে স্থানলাভ করিয়া থাকে ॥ ৭ ॥

ঢাহারা (সেখানে) দিব্য রূপে পরিণত হইয়া অর্থাৎ দিব্যদেহধারী হইয়া, অপ্সরাদিগণের সংঘদ্বারা পরিচারিত বা সেবিত হয় এবং প্রকৃষ্ট অন্নপান পাইয়া (তন্ম্বারা) প্রভূতভাবে ভক্ষণ করিয়া ঢাহারা শ্রেষ্ঠ বিমানসমূহে (প্রাসাদ বা স্বর্গীয় রথসমূহে) উপগত হইয়া সুখভোগ করে ॥ ৮ ॥

এবং যখন ঢাহারা মনুষ্যলোকে আগমন করে তখন ঢাহারা সকলেই সন্দ্ব,

ঋদ্ধেপু স্ফীতেপু মহাধনেপু
 প্রভূতনারীনারসংকুলেপু ॥৬ ॥
 মধু কৃতং সত্পুরূপপ্রশস্তং
 সর্বোহি পুষ্পেহি সুখাবহায় ।
 যং কিচ্চিদর্থো মনসা চ প্রার্থিতঃ
 সর্বো চ ঋদ্ধয়েয যথামনো চ ॥১০ ॥
 সর্বার্থং সংম্য উপেথ নিৰ্বৃত্তি
 সসর্বসস্কারকিলেশসূদনাং ।
 সংবর্ণ্যে লোকহিতো মহাপ্রভুঃ
 সপুত্রদারা সহজ্ঞাতিবান্ধবা ॥১১ ॥

তে দানি লেচ্ছবযো ভগবন্তমাহনুসুঃ । অয়মস্মাকং ভগবনুদ্যানানাং মহা-
 উদ্যানং যদিদং মহাবনং সকূটাগারশাল । তং চ ভগবতো সশ্রাবকসংঘস্য দেম
 নির্যাতিম । ভগবাং দানি ভিক্ষুণামন্ত্রেসি । তেন হি ভিক্ষবো অনুজানামি আরামার্থ
 বিহারার্থ কল্যার্থ । ভগবা দানি মহাবনাতে চাপালং চেতিয় আগতঃ । লেচ্ছ-
 (৩০০)বযো পৃচ্ছন্তি । কাহি ভগবাং । ভিক্ষবো আহনুসুঃ । এপ বাসিষ্ঠাহো
 ভগবাং মহাবনাতে যেন চাপালং চেতিয়ং তেনোপসংক্রান্তো দিবাবিহারায় । তে দানি

স্ফীত বা উন্নত, মহাধনবিশিষ্ট ও বহুসংখ্যক নব-নাবীসংকুল আচ্ছ (ধনীজনব) কুলে জন্মগ্রহণ কবে ॥ ৯ ॥

সব পদ্প হইতে (মানুষেব) সুখেব জন্য যে মধু প্রস্তুত করা হয় তাহা সং-
 পদ্বকর্ক প্রশংসিত হয় । (তিনি) মনে মনে যে-কোন বস্তুই প্রার্থনা কবদন, তাহা
 সবই তিনি যেমন মনে কবেন তেমনই ঋদ্ধিসহকাবে পাইয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

সব (প্রার্থিত) অর্থ বা বিষয় লাভ কবিয়া তোমরা সেই নিৰ্বৃত্তি বা নিৰ্বাণেব
 পথ প্রাপ্ত হও—যাহাতে সর্বপ্রকাব সংস্কাব ও ক্লেশ উচ্ছিন্ন বা নষ্ট হয় । লোক-
 হিতকাবী মহাপ্রভু (বুদ্ধদেব) পদ্ব-দাব সহ ও জ্ঞাতি-বাকব সহ (তোমাদেব) সকলের
 প্রশংসা কবিবেন ॥ ১১ ॥

তখন সেই লেচ্ছবিগণ ভগবানকে বলিল—“হে ভগবন, আমাদের সব উদ্যানেব
 মধ্যে মহা-উদ্যান হইল এই (দৃশ্যমান) কূটাগার ও শালাবহুল ‘মহাবন’-নামক
 (উদ্যান) । আমরা ইহা শ্রাবকসংঘসহিত ভগবানকে (আপনাকে) দান করিতোছি,
 উপহাস দিতোছি ।” তখন ভগবান্ ভিক্ষুদিগকে আশ্রয় কবিলেন (তাহাদেব প্রতি
 ভাষণ দিলেন)—“এই উদ্যান তোমাদের আবান, বিহার ও আচারবিধি-সম্পাদনের (বা
 বিশ্রামেব) জন্য ব্যবহারার্থ অনুমোদন কবিলাম ।” তাহার পর ভগবান্ ‘মহাবন’ হইতে
 চাপাল ঠেতে উপস্থিত হইলেন । (৩০০) লেচ্ছবিনরা তিজ্ঞাসা কবিল—“কোথায় ভগবান্
 শোভেন?” ভিক্ষুরা উত্তর কবিলেন—“হে বাসিষ্ঠগণ, এই ভগবান্ মহাবন হইতে

লেচ্ছবয়ো আহনুসু । দেম ভগবতো চাপাল চেতিয় সশ্রাবকসঘস্য নিয়তিম ।
 অপরকালে লেচ্ছবিকা মহাবনমাগতা ভগবতো পাদবন্দকা ভগবা চ কৃতভক্ত-
 বৃত্যো সপ্তাম্নচেতিয় গতো দিবাবিহারায । লেচ্ছবয়ো ভিক্ষুণা পৃচ্ছন্তি ।
 আর্য্যাহি ভগবান্ । ভিক্ষু আহনুসু । এষ বাসিষ্ঠাহো ভগবা কৃতভক্তবৃত্যো
 যেন সপ্তাম্নচেতিয় তেনুপসক্রান্তো দিবাবিহারায । তে দানি লেচ্ছবয়ো যেন
 সপ্তাম্নচেতিয় তেনুপসক্রমিত্বা ভগবত পাদৌ শিরসা বন্দিত্বা ভগবন্তমেত-
 দবোচ্চ । দেম ভগব সপ্তাম্নচেতিয় ভগবতো সশ্রাবকসঘস্য নিয়তিম । এব
 বহুপুত্রচেতিয় গৌতমক চেতিয় কপিনহ্য চেতিয় । ভূয়ো চাপি ভগবান্ বৃত্যভক্ত-
 বৃত্যো মহাবনাतो যেন মৰ্বটহৃদতীর চেতিয় তেনুপসক্রান্তো দিবাবিহারায ।
 লেচ্ছবয়ো আগতা মহাবন ভগবতো পাদবন্দকা । ভিক্ষুণা পৃচ্ছন্তি । আর্য্য
 কহি ভগবান্ । ভিক্ষু আহনুসু । এষ বাসিষ্ঠাহো ভগবা কৃতভক্তবৃত্যো যেন
 মৰ্বটহৃদতীর তেনুপসক্রান্তো দিবাবিহারায । তে দানি যেন মৰ্বটহৃদতীর চেতি-
 য তেনুপসক্রমিত্বা ভগবত পাদৌ শিরসা বন্দিত্বা ভগবন্তমেতদুবাচ । দেম
 মৰ্বটহৃদতীর চেতিয় ভগবত সশ্রাবকসঘস্য নিয়তিম । আম্রপালীয়ে ভগবত

চাপাল ঠেতার দিকে গেলেন—সেখানে দিবাভাগে বিহাবার্থ (অর্থাৎ দিবসটা কাটাঁইবার জন্য) গেলেন।” তখন সেই লেচ্ছবিগণ বলিল—“আমরা সশ্রাবকসংঘ ভগবানকে চাপাল ঠেতা প্রদান করিলাম ও উপহার দিলাম।

অপর এক সময়ে লেচ্ছবিগণ ভগবানের পাদ বন্দনা করিবার অভিপ্রায়ে মহাবনে উপস্থিত হইল—(কিছু তখন) ভগবান আহার সমাপন করিয়া দিবাবিহারার্থ সপ্তাম্ন ঠেতে চাঁলিয়া গিয়াছেন। লেচ্ছবিরা ভিক্ষুদিগকে জিজ্ঞাসা করিল—“আর্যগণ ভগবান্ কোথায় গিয়াছেন? ভিক্ষুরা বলিলেন—“হে বাসিষ্ঠগণ ভগবান্ ভক্তকৃত্য (আহার) সমাপন করিয়া সপ্তাম্নঠেতার দিকে দিবাবিহারার্থ উপসংক্রান্ত হইয়াছেন। তখন সেই লেচ্ছবিরা সপ্তাম্নঠেতার দিকে অগ্রসর হইয়া শীর্ষ দিয়া ভগবানের পাদ বন্দনা করিয়া ভগবানকে এই কথা বলিলেন—“হে ভগবা আমবা সশ্রাবকসংঘ ভগবানকে সপ্তাম্ন ঠেতা প্রদান করিলাম—উপহার দিলাম। এইভাবে বহুপুত্র-ঠেতা গৌতমক ঠেতা ও কপিনহ্য ঠেতা (ভগবানকে প্রদত্ত ও উপহৃত হইল)।

অন্য এক সময়ে আবার আহারান্তে ভগবান দিবাবিহারার্থ মৰ্বটহৃদতীর-নামক ঠেতার দিকে অগ্রসর হইলেন। লেচ্ছবিরা ভগবানের পাদ বন্দনা করিবার জন্য মহাবনে উপস্থিত হইল। (তাহারা) ভিক্ষুদিগকে জিজ্ঞাসা করিল—“হে আর্যগণ ভগবান্ কোথায় গিয়াছেন?” ভিক্ষুরা বলিলেন—“হে বাসিষ্ঠগণ ভোজনান্তে ভগবান্ যে দিকে মৰ্বটহৃদতীর সে দিকে দিবাবিহারার্থ গিয়াছেন।” তখন তাহারা মৰ্বটহৃদতীর-নামক ঠেতার দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া শীর্ষদ্বারা ভগবানের পাদ বন্দনা করিয়া ভগবানকে এই কথা বলিল—“আমরা সশ্রাবকসংঘ ভগবানকে মৰ্বটহৃদতীর ঠেতা প্রদান

সশ্রাবকসংঘস্য ভক্তং কৃৎবা আম্রবনং নির্যাতিতং । বালিকাযে ভগবতঃ সশ্রাবক-
সংঘস্য ভক্তং কৃৎবা বালিকাছবী নির্যাতিতা ।

ইতি শ্রীমহাবস্তুঅবদানে ছত্রবস্তু সমাপ্তং ।

অথ অপরিমিত্যশধর্মরাজো
নববিধশাসনধর্মকোশরক্ষো ।

(৩০১) भवतु गणवरो चिरस्थितिको
शिरिप्रवरो अचलो यथा सुमेरुः॥१।

বুদ্ধানামনুত্পাদে প্রত্যেকবুদ্ধা লোকে উত্পদ্যন্তি । তুণীকশোভনা মহানুভাবা
একচরা খড়্গবিদ্যাণকল্যা একমাত্মানং দমেন্তি পরিনির্বাযন্তি । অপরো দানি
প্রত্যেকবুদ্ধো কাশিভূমিপু পূর্বাঙ্কে গ্রামং পিণ্ডায় প্রবিশতি প্রাসাদিকেন অধিকান্ত-
প্রতিক্রান্তেন আলোকিতবিলোকিতেন সংমিঞ্জিতপ্রসারিতেন সংঘাটীপাত্রচীবর-

করিলাম—উপহার দিলাম।" সশ্রাবকসংঘ ভগবানকে ভোজন করাইয়া আম্রপালী
(তাঁহাকে) 'আম্রবন' উপহার দিলেন। সশ্রাবকসংঘ ভগবানকে ভোজন করাইয়া বালিকা
'বালিকাছবী' উপহার দিলেন।

ইতি মহাবস্তু-অবদানে ছত্রবস্তু সমাপ্ত।

যিনি অপরিমিত-কীর্তি ধর্মরাজ, যিনি নববিধ-শাসন-সমন্বিত (নয় প্রকার
বৌদ্ধধর্মগ্রন্থবিভাগযুক্ত) ধর্মকোশেব বন্ধক (৩০১) সেই গণবর (গণ বা সংঘের
প্রধান শাস্ত্রা বুদ্ধদেব), মহতী শ্রীসমন্বিত ('গিরিপ্রব' পাঠ সঙ্গততর) সুমেরু পর্বতের
ন্যায় চিরস্থিতক হউন (অর্থাৎ চিরকাল স্থিতিলাভ করুন) ॥ ১ ॥

মালিনী-বস্তু (মালিনীর উপাখ্যান)

বুদ্ধদিগেব আবির্ভাবেব সঙ্গে সঙ্গে (অথবা বুদ্ধদিগেব আবির্ভাব যখন হয় না
তখন?) প্রত্যেক-বুদ্ধগণ (অর্থাৎ যাঁহারা নিজেই বোধি লাভ করিয়াছেন ও যাঁহারা
শাস্ত্রা করেন নাই) পূর্বাধীভে জন্মগ্রহণ করিয়া থাকেন। (তাঁহারা) মৌনাবলম্বনেই
শোভন করেন; তাঁহারা মহান্ প্রভাববিশিষ্ট, তাঁহারা গণ্ডাবেব মত একাকী বিচরণ
করেন; তাঁহারা কেবল নিজকেই দমিত করেন এবং পরিনির্বাণ লাভ করেন। ইদানীং
কাশিভূমিতে কোন একটি প্রত্যেকবুদ্ধ পিণ্ডার্থ (অর্থাৎ আহার্য পিণ্ড লাভ করিবার
উদ্দেশ্যে) পূর্বাঙ্কে এক গ্রামে প্রবেশ করেন—(লক্ষ্য করিলেই অন্মিত হইতে
পারিত যে,) তিনি আভ্রম্বে ও প্রতিভ্রম্বে (অগ্রগমনে ও প্রত্যাবর্তনে), অগ্রে
অনলোচনে ও পশ্চাৎ বিলোকনে, (হস্তের) সন্স্পর্শনে ও প্রসারণে, সংঘাটী (বা
উপনিহন বস্ত্রাবরণ), পাট ও চাঁদের ধারণে অত্যন্ত প্রাসাদিক বা কমনীয় ছিলেন এবং

ধারণে নাগো বিয় কারিতকারণো অন্তর্গতেহি ইন্দ্রিয়েহি অবহির্গতেন মানসেন স্থিতেন ধর্মতাপ্রাপ্তেন যুগমাং প্রেক্ষমাণ । গ্রামিকো চ গ্রামতো অরণ্য নির্ধাবতি ক্রমান্ত প্রত্যবেক্ষণায় প্রাসাদিকো অমিপ্রসন্নদেবমনুপ্যো । প্রত্যেকবুদ্ধো ত গ্রাম সাবদান পিণ্ডায় চরিত্বা যথাঘোঁতেন পাত্রেণ তত গ্রামাতো নির্ধাবতি । প্রায়োন্ন-
 বালো বর্ততি ন চ কেনচিদ্ মিক্ষা দিত্বা । গ্রামিকো কর্মন্তা প্রত্যবেক্ষয়িত্বা পুনগ্রাম প্রবিশতি পস্যতি চ ন প্রত্যেকবুদ্ধ গ্রামতো নির্ধাবন্ত । তস্য ভবতি । প্রায়োন্নবালো বর্ততি । জানামি তাব কি ইমে ন প্রব্রজিতেন মৈক্ষ লব্ধমিতি । গ্রামিক প্রত্যেকবুদ্ধমুপসন্ময় পৃচ্ছতি । আর্য লব্ধ মৈক্ষ তি । প্রত্যেকবুদ্ধো তুষ্ণীকশোভনো তুচ্ছক পাত্ৰ গ্রামিকস্য দর্শয়তি । গ্রামিকো প্রত্যেকবুদ্ধস্য তুচ্ছক পাত্ৰ দৃষ্ট্বা তমাহ । যাবদসবিভাগশীলো জনো যন নাম এবরূপো দক্ষিণীযো এব মহন্তাতো গ্রামাতো যথাঘোঁতেন পাত্রেণ নির্ধাবতি । ইমে কি উদীপয় পরিভূজন্তি । সো আহ । ভগব আগচ্ছ অহ তে আহার দাস্যামি ।

নাগ বা হস্তী বা নায় তিনি কৃতকৃতা ছিলেন ও তাঁহার ইন্দ্রিয়সমূহ অন্তর্গত ছিল, তাঁহার মন অবহির্গত ছিল—তিনি ধর্মতাপ্রাপ্ত হইয়াছিলেন এবং কেবল এক যুগ (বা চতুর্দশ পর্নামিত ভূমি) পর্যন্ত তাঁহার দৃষ্টি প্রসারিত ছিল (অর্থাৎ তিনি অনেকদূর পর্যন্ত চক্ষু প্রসারিত করিতে না)। গ্রামিক (বা গ্রামাধিক) কর্মান্ত (বা কর্মস্থান, কারখানা) প্রত্যবেক্ষণ করিবার জন্য গ্রাম হইতে তাজাতাড়ি অরণ্যে চলিয়া গিয়াছেন—তিনি প্রাসাদিক (কর্মনির্ধারণ) ছিলেন এবং দেব ও মনুষ্যের প্রতি অতিপ্রসন্ন বা শান্ত-
 ভাবাপন্ন ছিলেন। তিনি সেই গ্রামে পিণ্ডার্থ অবদান বা কার্যবহুল ক্রিয়া সম্পন্ন করিতে করিতে বিচরণ করিয়া (বিছিন্ন ভক্ষ্য না পাইয়া) পূর্বের ন্যায় ঘোঁত (অর্থাৎ খাদ্যচর্বিবহীন) পাত্ৰ লইয়া গ্রাম হইতে দ্রুত বাহির হইয়া গেলেন। প্রায়ুকাল (পূর্বাঙ্ক) কাল চলিতেছে অথচ কেহ (তাঁহাকে) কোন ভিক্ষা দিল না। গ্রামিক কর্মান্তসমূহ প্রত্যবেক্ষণ করিয়া পুনর্বার গ্রামে প্রবেশ করিলেন এবং দেখিলেন যে সেই প্রত্যেক বুদ্ধটি গ্রাম হইতে দ্রুত নির্গত হইয়া যাইতেছেন। তাঁহার মনে এই ভাব উদিত হইল—“এখন পূর্বাঙ্ককাল। আমি এখন জানিতে চাই এই প্রব্রজিত কি ভিক্ষা (ভিক্ষাদ্রব্য) লাভ করিয়াছেন।” গ্রামিক প্রত্যেকবুদ্ধটির নিকটে যাইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—“আর্য, কিছু ভিক্ষা লাভ করিয়াছেন কি?” তৎক্ষণাৎ থাকায় শোভমান সেই প্রত্যেকবুদ্ধটি তাঁহার তুচ্ছ (ভিক্ষ্যনা) পাত্ৰটি দেখাইলেন। গ্রামিক প্রত্যেকবুদ্ধের রিত পাত্ৰ দেখিয়া তাঁহার বলিলেন—“এখানকার লোকেরা এত অসংবিভাগশীল (অর্থাৎ নিজ দ্রব্য ভাগ করিয়া অন্যকে দেয় না) যে এখানে এইপ্রকার দানকার্য (দ্রব্যনাভের উপায়) ব্যক্তি এইরূপ মহান গ্রম হইতে সখাঘোঁত (রিত) পাত্ৰ হস্তে লইয়া দ্রুত বাহির হইয়া যাইতেছেন। ইহারা কি (অধর্ম?) উন্নীপিত করিয়া (নিভরাই নব) পরিভোগ করিতেছে।” তিনি বলিলেন—“ভগবন, আসুন আমি আপনাকে আহার দিব।”

সো তং প্রত্যেকবুদ্ধং গৃহীত্বা তং গ্রামং প্রবিষ্টো । সো চতুঃমহাপথে স্থিত্বা অবিধা-
বিধাতি ক্রন্দতি । অবস্থিতগ্রামিকস্য অবিধাবিধন্তি শব্দং শ্রুত্বা সস্ত্রী-
মনুষ্যো গ্রামো সন্নিপতিতঃ । গ্রামিকস্য (৩০২) উপসংক্রমিত্বা পৃচ্ছন্তি ।
কি ক্ষেমং কি অবিধাবিধং তি ক্রন্দসি । গ্রামিক আহ । ক্রন্দামি যেনৈতে ন
সংবিভাগরতা ন সংবিভাগশীলাঃ যত্র নাম এষং মহন্তাতো গ্রামাতো একো ভিক্ষু
যথাধৌতেন পাত্রেণ নির্ধাবতি । তে দানি গ্রামে মহল্লকা তস্য গ্রামিকস্য শ্রুত্বা
তং প্রত্যেকবুদ্ধং সত্কর্তব্যং মন্যেন্মু । গ্রামিকেণ প্রত্যেকবুদ্ধং গৃহং প্রবেশেত্বা আহা-
রেণ প্রতিমানত্বা যাবজ্জীবমুপনিমন্ত্রিতো । অহমার্যস্য নিমন্ত্রেমি যাবজ্জীবং
সর্বসুখোপধানেন । স্বয়ধীতা সবেদিতা । এবন্তুং আর্যং তং দিবসমাহারেণ
উপস্থিহিসি । দারিকা প্রীতা তুষ্টা সত্বতা । শোভন মে কল্যাণং কর্ম সেবিতং ।
সা দানি ত প্রত্যেকবুদ্ধং দিবসমাহারেণ উপস্থিহতি প্রাসাদিকাভিপ্রসন্নদেবমনুষ্যা ।
প্রত্যেকবুদ্ধো পরিজ্ঞাতভোজনো সর্বাণিচিপরিক্ষীণো মহাভাগো । তস্য দানি গ্রামি-
কস্য ধীতুঃ তাং প্রত্যেকবুদ্ধস্য ইর্যা পশিত্বা উদার পসাদং জাত । তথা অন্যে পি

তিনি সেই প্রত্যেকবুদ্ধকেই সঙ্গে লইয়া গ্রামে প্রবেশ করিলেন । তিনি চতুঃমহাপথে
দাঁড়াইয়া ‘অবিধা, অবিধা’ বলিয়া (অর্থাৎ বিপৎ উপস্থিত—সকলে সাহায্য কর) ক্রন্দন
করিতে লাগিলেন । স্ত্রী-পুরুষ সহ সমস্ত গ্রাম (গ্রামস্থ লোকেবা) ‘অবিধা! অবিধা!’
শব্দ শুনিয়া তথায় অবস্থিত গ্রামিকেব নিকট আসিয়া একত্রিত হইল । গ্রামিকেব
নিকট (৩০২) উপসংক্রান্ত হইয়া তাহাৰা লিজ্জাসা করিল—‘কি অক্ষেম (‘বিমক্ষেম’
পাঠ হবে কি? অথবা, ‘কি খেম?’ পাঠ হইবে=কিং খলু ইমং) উপস্থিত হইল যে
আপনি ‘অবিধা! অবিধা!’ উচ্চারণ করিয়া ক্রন্দন করিতেছেন । গ্রামিক বলিলেন—
“আমি ক্রন্দন করিতোঁছি এই লক্ষ্য করিয়া যে, এই (গ্রামবাসী) লোকেবা সংবিভাগবতও
নহে, সংবিভাগশীলও নহে—যেখানে এই প্রকাৰ মহান্ গ্রাম হইতে একটি ভিক্ষু
যথাধৌত (শূন্য) পাঠ লইয়া দ্রুত চলিয়া যাইতেছেন।” তখন সেই গ্রামে মহল্লক বা
গ্রামবুদ্ধগণ সেই গ্রামিকের কথা শুনিয়া সেই প্রত্যেকবুদ্ধকে সংকায়যোগা ননে
করিলেন । গ্রামিক প্রত্যেকবুদ্ধকে স্বগৃহে লইয়া গিয়া আহাবদ্বাৰা তাঁহাকে সন্মান
দেখাইয়া তাঁহাকে যাবজ্জীবন (আহাবে) উপনিমন্ত্রণ করিয়া রাখিলেন—“আমি
আর্যকে (মহাশয়কে) যাবজ্জীবন সর্বপ্রকাৰ সুখ উপস্থাপন করিব বলিয়া উপনিমন্ত্রণ
করিলাম।” তিনি স্বয়ং দুর্দৈত্যকে জানাইয়া রাখিলেন—“দৌঃ ও তুমি এই আর্য
জনকে প্রতিদিনস আহারদ্বারা সেবা করিবে।” তাঁহাব দানিকা বা দন্যা প্রীত ও তুষ্ট
হইল—“বড় ভাগ হইল যে আমাকে শোভন ও কল্যাণবর কর্ম করিতে হইবে।” তখন
সেই (দানিকা) প্রতিদিন সেই প্রাসাদিক ও দেব-মনুষ্যের প্রতি আভিপ্রসন্ন প্রত্যেক-
বুদ্ধকে আহাৰদ্বারা সেবা করিতে লাগিল । সেই মহাভাগ (মহাশয়) প্রত্যেকবুদ্ধ
(এখন) পরিজ্ঞাত-ভোজন হইয়া (অর্থাৎ ভোজনপ্রসন্ন বহুগুণ বানিয়া)
সর্বপ্রকার অশুচিত্ত কর লাভ করিলেন । তখন প্রত্যেকবুদ্ধের সেই সর্ব ইন্দ্রা বা

জনা প্রসাদা । সো দানি প্রত্যেকবুদ্ধো তস্য গ্রামিকস্য প্রসাदेन तत्रैव ग्रामक्षेत्रे
 अनुपादाय परिनिर्वृत्तो ।

ততো গ্রামিকেন ত প্রত্যেকবুদ্ধে ধ্যায়েত্বা স্তূপ কৃত ন চাতিস্তুডাক ন চাতিমহন্ত
 সুধামৃতিকালোপন । সা দানি গ্রামিকস্য ধীতা ত স্তূপ দৈবসিক কাস্য-
 পানেণ পূজেতি গন্ধেন মাল্যেন চ ধূপেন চ । পশ্চাত্ততো স্তূপাতো ত নানাপ্রকার
 মাল্য বাতেন অপকর্পীয়তে । তায়ে দানি ত মাল্য মকঙ্কিত্বা চেটীহি সার্থে দীর্ঘ-
 মালাগুডিকা নিচিতোপচিতা নানাপুষ্পাণা । তত্র তায়ে মালায়ে ত প্রত্যেকবুদ্ধস্য
 স্তূপ সর্ব পরিবেষ্টিত । তস্যা তা মালা তর্হি স্তূপে স্থিতা চ মালা চ সর্বা রূপেণ
 চ তেজে চ অবিভবিত্বা তিষ্ঠন্তী দেবেষু দিব্যমায়ু প্রমাণ ক্ষপেত্বা শোভন্তী
 দৃষ্টা অতিরিক্ত চিত্তপ্রসাদমুত্পন্ন । সা দানি প্রসন্নচিত্তা প্রাণি (৩০৩) ঘান-
 মুত্পাদেতি । যাদৃশোপা মালা অন স্তূপে শোভতি এতাদৃশা মে মালা মূর্ছন প্রাদু-
 র্ভবেয়া যত্রয়ত্র উপপদ্যেয় ।

আচরণ লক্ষ্য করিয়া সেই গ্রামিকের দর্শিতাব মনে উদার প্রসাদ (শ্রদ্ধা) উৎপন্ন হইল ।
 অন্য লোকেরাও তাঁহাকে শ্রদ্ধা দেখাইতে লাগিল । তখন সেই প্রত্যেকবুদ্ধ সেই
 গ্রামিকের প্রসাদ বা শ্রদ্ধা লাভ করিয়া সেই গ্রামিকেরই সম্পূর্ণরূপে পরিবর্তন লাভ
 করিলেন ।

তৎপর সেই গ্রামিক সেই প্রত্যেকবুদ্ধকে অগ্নিস্নান করিয়া (অর্থাৎ অগ্নি-
 দ্বারা তাঁহার সংস্কার সাধন করিয়া) এক স্তূপ নির্মাণ কবাইয়া দিলেন—ইহা খুব
 ছোটও নহে খুব বড়ও (উচ্চও) নহে এবং ইহাতে সুধামৃতিকা (চুণমাটি) দ্বারা লেপ
 দেওয়া হইল । তখন গ্রামিকের সেই দর্শিতা সেই স্তূপটি প্রতিদিন কাংসাপাত্রে আহার্য
 দিয়া অথবা কাংসাপাত্রমধ্যে গন্ধ, মালা ও ধূপ রাখিয়া তন্ম্বারা পূজা করিতে
 লাগিলেন । পরে (একদিন) সেই স্তূপ হইতে সেই নানাপ্রকার মাল্য বাতদ্বারা অপকৃষ্ট
 হইল (অর্থাৎ বায়ু মালা উড়াইয়া লইয়া গেল) । তখন সেই (গ্রামদর্শিতা) সেই মাল্য
 পুর্নিত্ত কুড়াইয়া লইয়া চেটীগণের সাহায্যে এক দীর্ঘ মান্নাগুটিকা নানাবিধ পুষ্প
 সমৃদ্ধদ্বারা গ্রীথিত করাইয়া লইলেন । সেখানে সেই মাল্লাদ্বারা প্রত্যেকবুদ্ধের সেই সব
 স্তূপটি পরিবেষ্টিত করা হইল । যে মালা (অনা) সব মাল্যকে নিজের রূপ ও চেত
 দ্বারা অতিকৃত করিয়া অবশিষ্ট ছিল এবং যাহা দেবগণের মধ্যে দিয়া আয়ুঃপরিমাণ
 পর্যন্ত টিকিয়াও পূর্ণশোভমান ছিল—সেই মাল্যাটিকে স্তূপে অবশিষ্ট রাখিয়া তাঁহার
 (গ্রামিকদর্শিতার) অত্যন্ত অধিক চিত্তপ্রসাদ উৎপন্ন হইয়াছিল । তখন সেই প্রসন্নচিত্তা
 (গ্রামিকদর্শিতা) একটি (৩০৩) প্রাণধান বা সর্নিবন্ধ প্রার্থনা মনে উঠাইলেন—“আমি
 যেখানে যেখানে (অথবা, সে সময়ে যে সময়ে) জন্মগ্রহণ করিব—আমার মস্তকে যেন
 সেইরূপ একটি মালা প্রাদুর্ভূত হয়—যাদৃশী মালা এই স্তূপে শোভা পাইতেছে।”

সা দানি তং কল্যাণং কৰ্ম কৃৎবা তত্র চ্যবিত্বা দেবেপূপপন্না রতনমালায়ে
 আবদ্ধা তস্যা তর্হি উপপন্নায়ে অ্পসরসাং শতসহস্রং পরিবারেসি ।

ততো পি চ্যুতা বারাণসীযং কৃকিস্য রাজ্ঞো অগ্নমহিণীযে কুক্ষিস্মি উপপন্না ।
 নবানাং বা দশানাং বা মাसानামত্যয়েন দেবীযে দারিকা প্রজাতা প্রাসাদিকা দর্শনীয়া
 রতনমালায়ে আবদ্ধা । তস্যা মালিনীতি নামং কৃতং । রাজ্ঞো কৃকিস্য প্রিয়া
 মনাপা তথা সর্বস্য পরিজনস্য সম্মতা সর্বস্যাধিষ্ঠানস্য যাবত্কৃতপুণ্যা
 দারিকা ।

প্রতিযেকবুদ্ধো গ্রামং পিণ্ডায় উপসংক্রমে ।

যথাধৌতেন পাত্রেণ ততো গ্রামাতো নিষ্ক্রমেৎ ॥১॥

তমেনং গ্রামিকো দৃষ্ট্বা সংবুদ্ধমিদমব্রবীৎ ।

কিঞ্চিৎ অরোগো ভগবাং লভ্যতে পিণ্ডযাপনং ॥২॥

ততোজস্য ভগবান্ পাত্ৰং গ্রামিকস্য প্রণামযে ।

ন চাত্ৰ অদর্শী ভিক্ষাং দৌর্মনস্যং গ্রামিকস্যমূত্ ॥৩॥

তাবপর সেই কল্যাণকর কর্ম করিয়া সেই (গ্রামিকদর্শিতা) সেখানে মৃত্যু লাভ
 করিয়া, দেবগণমধ্যে উৎপন্ন হইয়া রত্নমালাদ্বারা আবদ্ধ হইলে পব, সেখানে কৃতজন্ম-
 পবিগ্রহা ভাঁহাকে শতসহস্রসংখ্যক অপ্সরা (সেবার্থ) পবিত্র করিয়া বহিল ।

সেখান হইতেও চ্যুত হইয়া (অর্থাৎ মৃত্যু লাভ করিয়া) (সেই গ্রামিকদর্শিতা)
 বারাণসীতে কৃকি রাজার অগ্নমহিষীর কুক্ষিতে জন্ম লইলেন ।

নয় বা দশ মাসের অত্যয় (ক্ষয়) ঘটিলে, দেবীর (রাজমহিষীর) এক সুন্দরী
 বা রমণীয়া, দর্শনীয়া, রত্নমালায় আবদ্ধা এক দারিকা জন্মলাভ করিল । তাহার নাম
 কবা হইল 'মালিনী' । এই কন্যাটি রাজা কৃকির প্রিয়া ও মনোমোহিনী হইল—সকল
 পবিজনেরই সম্মত বা ইষ্ট হইল—এবং সর্ব অধিষ্ঠান বা বাজধানীবই নিকট কৃতপুণ্যা
 বলিয়া গৃহীত হইল ।

(গল্পটির পদ্য-সংস্করণ)

একটি প্রত্যেকবুদ্ধ কোন গ্রামে পিণ্ড-নির্মিত (আহার্যলাভার্থ) উপসংক্রান্ত
 হইয়াছিলেন । (কিসু, তিনি) সেই গ্রাম হইতে যথায়োত (শূন্য) পাত্ৰ লইয়াই নিষ্ক্রান্ত
 হইয়াছিলেন ॥ ১ ॥

সেই এই সম্বন্ধকে দেখিয়া গ্রামিক এই কথা বলিলেন—“এই রোগবিহীন
 ভগবান্ পিণ্ডার্থ কিছু কিঞ্চিৎ লাভ করিলেন কি না” ॥ ২ ॥

তৎপর ভগবান্ এই গ্রামিকের নিকট পাত্ৰটি নামাইয়া দেখাইলেন; এবং ইহাতে
 তিনি কোন ভিক্ষাই (প্রদত্ত) দেখিলেন না । গ্রামিকের দৌর্মনস্য উপস্থিত হইল
 (অর্থাৎ মনঃ দৃষ্ণতার উদিত হইল) ॥ ৩ ॥

অন্ধভূতো অয় লোকো মিথ্যাদৃষ্টিহতো সदा ।
 এতাদৃগ দক্ষিণীয় ন পূজেন্তি যথারহ ॥৪॥
 গ্রামান্ত উপসক্রম্য স্থিহিত্বান চতুপ্পথে ।
 অবিধাবিধ তি ঋন্দতি ততো সনিপতে জনা ॥৫॥
 মহাজনো সমাগত্বা ইস্ত্রিয়ো পুরুষা পি চ ।
 গ্রামিক উপসক্রম্য কিং ক্রোম অবিধাবিধ তি ॥৬॥

(৩০৪) গ্রামিকো গ্রাহ ।

য নুন কোটি যুপ্মাক ন সবিভাগরতো জনো ।
 এপো হি এতস্মি গ্রামস্মি একো ভিক্ষু বিহন্যতি ॥৩॥
 গ্রামিকস্য বচন শ্রুত্বা সর্বো গ্রামো সইস্ত্রিয়ো ।
 সারাযণীয় করেন্সু সবুদ্ধস্য পুন পুন ॥৮॥
 তমেণ গ্রামিকো বচ সমায্যাকো সপুনকো ।
 সর্বমুক্তবিহারেণ নিমন্ত্রেমি তথাগত ॥৯॥
 গ্রামিকস্য স্বকা ধীতা শুচিবস্না সুবামনা ।
 আচারগুণসম্পন্ন উপস্থীয় তথাগত ॥১০॥

(তির্ন ভাবিলেন—) “এই পৃথিবীর লোকেরা অন্ধভূত এবং তাহারা মিথ্যা দৃষ্টিদ্বারা (ধর্মসম্বন্ধে ভ্রান্ত মতবাদদ্বারা) হত। (তাহা না হইলে) কেন তাহারা এই বৃপ দক্ষিণার্ধ ব্যক্তিকে যথার্থভাবে পূজা দিতেছে না? ॥ ৪ ॥

গ্রামান্তে (গ্রামসীমাত্তে) উপস্থিত হইয়া চতুপ্পথে দাঁড়াইয়া (তির্ন) ‘অবিধা! অবিধা!’ বলিয়া ক্রন্দন করিতে লাগিলেন। তৎপব সেখানে অনেক লোক সন্নিপাতত বা একত্রিত হইল ॥ ৫ ॥

স্বী পুরুষ সহ মহাজন বা জনতা সমাগত হইয়া গ্রামিকের নিকট অগ্রসব হইয়া (জিজ্ঞাসা করিল) ‘কেন ‘অবিধা! অবিধা! (উচ্চারিত হইতেছে,) আমবা কি করিতে পারি?’ ॥ ৬ ॥

(৩০৪) গ্রামিক উত্তরে বলিলেন—

“তোমরা গির্শিতই কোটি কোটি লোক এখানে। কিন্তু কোন লোকই সংবিভাগরত (বা প্রবাসনকারী) নহে। যে-হেতু এই গ্রামে এই একটি ভিক্ষু দ্বন্দ্ব ভোগ করিতেছেন ॥ ৭ ॥

স্বীলোক সহ সেই সর্ব গ্রাম (অর্থাৎ গ্রামস্থ জনেরা) গ্রামিকের বচন শ্রুতিয়া সংবুদ্ধের প্রতি পদঃ পদঃ সারাযণীয় (সংরজনীয়) বাক্য (অর্থাৎ অভিনন্দনবচন) প্রয়োগ করিল ॥ ৮ ॥

গ্রামিক ভাষা ও পুরুষ তাহাকে বলিলেন—“তথাগতকে আমি সর্বপ্রকার স্বার্থবিহারের জন্য নিমন্ত্রণ করিতেছি” ॥ ১০ ॥

ग्रामिकस्य प्रसादेन तस्मिन् ग्रामस्मिन् सुव्रतो ।
 संबुद्धो परिनिर्वायि ऋषि क्षीणपुनर्भवः ॥११॥
 तं निर्वृतं ध्यायेत्वान स्तूपं कारेसि ग्रामिको ।
 नृत्यवादितगीतेन पूजां कारेसि महर्षिणो ॥१२॥
 समासाद्य सितं पुष्पं वातेन अपकर्षितं ।
 एकाघ्यं संहरित्वान दीर्घमालां वगूहयेत् ॥१३॥
 सा यादृशी तत्रैव मह्यं माला चित्रा उपनिश्चिता ।
 एतादृशी मे शिरसि भोतु माला यथा अयं ॥
 यत्रयत्रोपपद्येहं तत्र मेतं समृध्यतु ॥१४॥
 सा तं कर्म करित्वान कल्याणं बुद्धवर्णितं ।
 त्रायस्त्रिशेषु देवेषु उपपद्यिथ अप्सरा ॥१५॥
 अप्सराशतसहस्रं च पुरस्कृतवान तां स्थिता ।
 तासां सा प्रवरा श्रेया नारी सर्वाङ्गशोभना ॥१६॥
 (३०५) ततो तासां च्यवित्वान देवकन्या महर्षिद्विका ।
 राज्ञो कृकिस्य भार्याय कुक्षिस्मिन् उपपद्यिथ ॥१७॥

ग्रामिकेण आचावगुणसम्पन्ना निज दृढहिता शुद्धिचक्रा ७ शुद्धवासनायुक्ता इहिया (अथवा, सुवासन वा सुवस्त्र परिधान कविषा) तथागतके सेवा करिते लागिल ॥ १० ॥

ग्रामिकेव प्रसाद वा श्रद्धा लाभ कविषा सेहै सुव्रत संबद्ध ऋषि पुनर्भव वा पुनर्जन्म करि कविषा सेहै ग्रामेहै परिनिर्वाण लाभ कविलेन ॥ ११ ॥

सेहै निर्वाणप्राप्त (ऋषिव) अग्निसंकाव कविषा ग्रामिक एक स्तूप निर्माण कवाहिलेन एवंग नृता, वादित्र ७ गीतवावा महर्षिव पूजा करिलेन ॥ १२ ॥

वातवावा अपकर्षित वा प्रवाहित श्वेत पद्मपसमूह पाहिया, (ग्रामिकेण दृढहिता), से-गुदलिके एकत्र संग्रह करिया, (तन्वावा) एकटि दीर्घमाला गुच्छन करिलेन ॥ १३ ॥

येथाने (यथन) येथाने (यथन) आनि उंगम इहै ना केन, सेथाने (तथन) येन आमार एहै अडिलाष पुर्ण हर—'सेहै स्थाने (स्तूपे) यादृशी विचित्र माला आनि उपस्थापित करियाह, तादृशी माला येन आनाव मस्तके शोभा पाय' ॥ १४ ॥

अनन्तव बुद्धेण स्तुतिव जना सेहै कल्याण कर्म करिया, (सेहै ग्रामिकदृढहिता) त्रायस्त्रिशं देवकन्या अप्सरा इहिया कर्म लहिलेन ॥ १५ ॥

शत सहस्र अप्सरा ताहाके अग्रे ग्रामिका (सेवार्थ) अवस्थान करिल। (किंभू.) ताहादेण महो सर्वाङ्गशोभना से-है श्रेष्ठ नारी छिल ॥ १६ ॥

(३०६) सेथान इहैते छूत वा अङ्गीरित इहिया ताहादेण महा-कृकिस्य-युक्त सेहै देवकन्या कृकिस्य ताहाके उगम इहै ॥ १७ ॥

নির্গতে দ্বাদশমাसे राजभार्या प्रजायत ।
 मालिनी नाम नामेन नारी सर्वाङ्गशोभना ॥१८॥
 अतिवर्णा अतिरूपवती अभूत् ।
 श्रेष्ठा च राजकन्याना घीता सा काशिराजिनी ॥१९॥
 आचारगुणसम्पन्ना शुचिवस्त्रा सुवासना ।
 राज्ञो वृक्स्य अन्तिके तिष्ठते प्राजलीकृता ॥२०॥
 तमेनमवदद्रাজা तिष्ठन्ती प्राजलीकृता ।
 ब्राह्मणा भे तुव भद्रे भोजापेहि अतन्द्रिता ॥२१॥
 पितु सा वचन श्रुत्वा ब्राह्मণানামনুনকা ।
 विशत्सहस्रा भोजেति सर्वकामेहि मालिनी ॥२२॥
 तमेन ब्राह्मणा दृश्य मालिनीमप्सरोपमा ।
 रागग्रसितचित्ताश्च उल्लपन्ति पुनर्पुन ॥२३॥
 उद्धता उन्नता दृष्ट्वा चपला प्राकटेन्द्रिया ।
 मालिनी मविचिन्तेति न इमे दक्षिणारहा ॥२४॥
 सा आरुহित्वा प्रासाद समन्तेन विलोकये ।
 अदर्शी भगवतो मिव्य সবুদ্ধস্য शিরীमतো ॥२৫॥

(গর্ভের) দ্বাদশ মাস নির্গত হইলে পর, রাজভার্যা মালিনী নামে এক সর্বাঙ্গ শোভনা নারী প্রসব করিলেন ॥ ১৮ ॥

সেই কন্যা) অত্যন্ত উটমবর্ণযুক্তা ও অত্যন্ত রূববতী ছিল। কাশিরাজেব সেই দর্দীহতা রাজকন্যাগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠা ছিল ॥ ১৯ ॥

আচারগুণসম্পন্না শুদ্ধবস্ত্রা ও উটমবসনধারিণী (সেই কন্যা) প্রাজলীরচনা করিয়া কৃক রাজার আশুকে আসিয়া দাঁড়াইল ॥ ২০ ॥

প্রাণশীরচনা করিয়া দণ্ডায়মানা সেই কন্যাকে রাজা বাঁলিলেন—“হে ভদ্রে তুমি অনলস ভাবে দ্রাক্ষদিগকে ভোজন করাইও ॥ ২১ ॥

পিতার বচন শ্রুনিয়া সেই (দর্দীহতা) মালিনী কমপক্ষে বিংশতি সহস্র ব্রাহ্মণকে সর্ব কামকবুঝারা ভোণ করাইতে লাগিল ॥ ২২ ॥

অপ্সরাদিগের ন্যায় নন্দুরী সেই মালিনীকে দেখিয়া ব্রাহ্মণগণ রাগদ্বারা প্রসর্তীচত হইয়া পুনঃ পুনঃ উল্লাস (উচ্ছ্বসে আলাপ) করিতে লাগিলেন ॥ ২৩ ॥

তাহাদিগকে উদ্ধত উন্নত বা অবিদীত চপল ও প্রকটভাবে ইন্দ্রিয়পরায়ণ দেখিয়া মালিনী মনে মনে সন্দেহ বিবেচনা করিলেন—“ইহারা দক্ষিণর্হ হইতে পারে না” ॥ ২৪ ॥

সে (মালিনী) প্রসঙ্গের উপর টাঠিয়া চতুর্দিকে বিলোকন করিল (এবং) ইন্দ্রিয় ভগবন সবুদ্ধের একটি শিষ্যকে দেখিতে পাইল ॥ ২৫ ॥

- সা প্রাসাদবরগতা কাশিকবরচন্দনে আলিপ্তা ।
 রাজ্ঞো কৃকিস্য ধীতা সর্বা দিশতা বিলোকেতি ॥২৬॥
 সা অহুশাসি . . . প্রাসাদিকেনিঞ্জিতেন প্রবিশন্তাং ।
 বুদ্ধস্য শ্রাবকান্ বাহিতপাপাং অন্তিমশরীরাং ॥২৭॥
 (৩০৬) সা দাসীং প্রেধেতি এতেপাং ঋণীণাং বন্দনং ব্রুহি ।
 বন্দিত্বা চ ভণাহি প্রবিশথ ভদন্ত নিপীদাথ ॥২৮॥
 সা দাসী উপগম্য পাদাং বন্দিত্বা ভাবিতাত্মনাং ।
 প্রাজ্জলিকৃতা অবোচ্চৎ প্রবিশথ ভদন্ত নিপীদাথ ॥২৯॥
 রাগা উপাত্তিবৃত্তা বিশারদা অগ্নপণ্ডিতা লোকে ।
 বুদ্ধস্য শ্রাবকা বাহিতপাপা অন্তিমশরীরাঃ ॥৩০॥
 তং পাণ্ডরং চ সুকৃতং সুতোরণং খড়্গমসিগুপ্তং ।
 প্রবেশেন্সু: অন্ত:পুরং রাজ্ঞো ধীতুর্মনাপায়ে ॥৩১॥
 কাশিকপ্রত্যাস্তরণং সুবিত্রিকলাপকং মণিবিচিত্রং ।
 বিচিত্রপুষ্পাবকীর্ণং প্রজপ্তং আসনং আসি ॥৩২॥
 পদ্মমিব শুভাভাসং জলেহুহং যথ জলে অনুপলিপ্তং ।
 তথ অনুপলিপ্তচিত্তা তত্র নিপীদে বিগতমোহা ॥৩৩॥

কাশিমেশের শ্রেষ্ঠ চন্দনদ্বারা আলিপ্ত হইয়া কৃকি রাজাব সেই দর্দহিতা প্রাসাদ-
 বরে আসিয়া সব দিকে দৃষ্টিক্ষেপ করিতে লাগিল ॥ ২৬ ॥

সে দেখিল...রমণীয় গতিতে বুদ্ধের শ্রাবকগণ (সৈদিকে) প্রবেশ করিতেছেন—
 তাঁহারা সব পাপ হইতে মুক্ত ও শেষবাবের মত শরীরধারী ছিলেন ॥ ২৭ ॥

(৩০৬) 'এই ঋষিদিগকে (আমাদেব) বন্দনা জানাও' এই বলিয়া সে এক
 দাসীকে প্রবেশ করিলেন এবং তাহাকে বলিল "বন্দনার পরে এইরূপ বলিবে—'হে
 ভদন্তগণ আপনারা প্রবেশ করুন, উপবেশন করুন'" ॥ ২৮ ॥

সেই দাসী ভাবিত্য (ধ্যানপারিশোধিত্য বা সংযত্যা) ঋষিদিগের নিকট
 অগ্রসর হইয়া তাঁহাদের পাদবন্দনাপূর্বক কৃতপ্রাঞ্জলি হইয়া বলিলেন—'হে ভদন্তগণ,
 আপনারা প্রবেশ করুন, উপবেশন করুন' ॥ ২৯ ॥

যাগ হইতে নিবৃত্ত, বিশারদ, ইহলোকে প্রধান পণ্ডিত বলিয়া পরিচিত,
 নিপ্যাপ ও অস্তিমশরীরধারী বুদ্ধ-শ্রাবকগণ মনোহারিণী রাজদর্দহিতার দ্বৈতবর্ণ,
 উত্তমভাবে নির্মিত, এবং সুতোবর্ণযুক্ত, এবং খড়্গ ও অসিদ্বারা সংরক্ষিত অস্ত্রপূর্বে
 প্রবেশ করিলেন ॥ ৩১-৩২ ॥

(সেখানে) কাশিমেশীয় প্রত্যাহরণযুক্ত, সুবিচিত্র কলাপ (ময়ূর-পিপহ বা
 মূক্ত্যহার) দ্বারা শোভিত, মণি-মনোরম, বিচিত্র পদ্মপরাশিবারা অবকীর্ণ আসন রচিত
 বা প্রস্তুত ছিল ॥ ৩২ ॥

শালীনামোদনত্রিধিমদ্বালকমনেকব্যঞ্জনমুপেত ।

স্বহস্তমুপনাময়তে যথা মদন্তান অমিরোচে ॥৩৪॥

তে ভিদু অবচেন্মু শাস্তা মো অগ্রপণ্ডিতো লোকে ।

তস্যা প্রথম ভবত মো ভুজয়ে ব মহাবীরো ॥৩৫॥

বুদ্ধো তি শ্রুণিত্ব ঘোপ লোনে কুতূহল অশ্রুতপূর্ব ।

অধিকতর সা প্রমীদে ইমেহি কিল সো বিগিষ্টতরো ॥৩৬॥

সা মালিনী অবোচ ভুঞ্জিত্বা শাস্তুনো হরথ ভবত ।

(৩০৩) অমিবাচন চ ব্রুথ মম বচনাতো লোকনাথস্য ॥৩৩॥

অধিবাसे ভক্ত ভগবা মুবেতনা সার্থ ভিক্ষুমধেন ।

অন্ত পুরস্য মধ্যে রাজ্ঞো ধীতুর্মনাপায় ॥৩৮॥

তে দানি ভগবতো কাশ্যপস্য অগ্রশ্রাবকা তিপ্যো চ ভারদ্বাজী মালিনীয়ে
ভক্ত পরিভুক্ত্বা ভগবতো কাশ্যপস্য ভক্তমাदाय ऋषিবদন নির্ঘাবিতা ।
ভগবতো কাশ্যপস্য পিণ্ডপাত্রমুপনামেত্রা মালিনীয়ে বচনে ভগবন্ত কাশ্যপ

শুভভাষন (সুকান্ত) জলেবদুহ পদ্ম যেনন জলদ্বারা অনুপলিপ্ত হেনন অনু
পলিপ্তচিত্ত বিণ্ডমোহ (সেই বুদ্ধপ্রাবকেরা) সেখানে উপবেশন করিলেন ॥ ৩০ ॥

ভদ্রভাষণের অভিবাচি অনুসরণ করিয়া কালকনামক শস্যশূন্য ও অনেক বাগ্নন
যুক্ত শালীখানোর ওদন (ভাত) স্বহস্তে প্রকৃত কবিষা (মালিনী নিজে) তাহা (ভাঁহা
দিশেব নিকট) পবিবেশন করিল ॥ ৩৪ ॥

সেই ভিক্ষুরা বলিলেন—‘আমাদের শাত্য জনতে অগ্রপাণ্ডিত (সর্বোৎক
পাণ্ডিত)। তাঁহাব (প্রকৃত) ভক্ত বা ভাত সেই মহাবীর্ষই সর্বপ্রথম ভোজন করিবার
যোগ্য ॥ ৩৫ ॥

‘বুদ্ধ’ এই অশ্রুতপূর্ব শব্দটি শুনিবার পব লোকमध्ये কুতূহল উপস্থিত হইল
(অথবা অশ্রুতপূর্ব কুতূহল দেখা দিল)। সে (মালিনী)—‘তিনি (বুদ্ধ) ইহাদিশের
অপেক্ষাও বিশিষ্টতর—ইহা বুদ্ধিগা অধিকতর প্রসাদ বা শ্রদ্ধালাভ করিল ॥ ৩৬ ॥

সেই মালিনী বলিল—‘আপনাবা ভোজন করিয়া শান্তাল জন্য ভক্ত বা ভাত
বহন করিয়া নিবেন। (৩০৭) এবং আমার বচনানুসারে লোকনাথকে (বুদ্ধকে)
আমার অভিবাচন জ্ঞাপন করিবেন ॥ ৩৭ ॥

‘ভগবান’ ভিক্ষুসংঘ সঙ্গে লইয়া আগামী দিনে রাজ্যর মনোহারিণী দুর্হিতার
অন্তঃপদবেব মধ্যে ভক্ত বা ভাত গ্রহণের নিমন্ত্রণ স্বীকার কবদন ॥ ৩৮ ॥

তৎপর ভগবান কাশ্যপের দুই অগ্রপ্রাবক (প্রধান শিষ্য) তিষ্য ও ভাবদ্বাজ
মালিনীর ভক্ত বা অন্ন নিজেরা আহাব কবিষা ভগবান কাশ্যপের জন্য ভক্ত বা অন্ন
লইয়া স্বযিবদনের (= স্বযিবদনের) দিকে দ্রুত গমন কবিলেন। (তাঁহারা) ভগবান
কাশ্যপের চন্স আনীত পিণ্ডপাত্র সমীপে রাখিয়া মালিনীর বচনানুসারে ভগবান

বন্দন বদেৎসু । কৃকিস্য ভগব কাশিরাঙ্গো ধীতা ভগবতো বন্দন পৃচ্ছতি সশ্রাবক-
সঘস্য শুব্বেদানি চ ভক্তেন নিমন্ত্রেতি সার্থং ভিক্ষুসঘেন রাজ্ঞো কৃকিস্য অন্ত পুরে
তস্য ভগবা অধিবাতেতু অনুকম্পামুপাদায় । ভগবতা কাশ্যপেন বৈনেয়বশে
অধিवासিত । যে তেহি মহাশ্রাবকোহি সার্থং পুরুষা গতা ভগবতা কাশ্যপস্য শ্রোবাদ-
মাদায় তেহি গত্বা মালিনীয়ে নিবেদিত । অধিवासিত তেন ভগবতো কাশ্যপেন
শুব্বেদানি ভক্ত সার্থং ভিক্ষুসঘেন । মালিনীয়ে তেপা পুরুষাণা শ্রুত্বা তামেব
রাত্রি প্রভূত খাদনীয় ভোজনীয় প্রতিজাগরিত্বা ভগবতো কাশ্যপস্য কাল-
মারোচাপিত । ভগবা কালঙ্গো বেলাঙ্গো সময়ঙ্গো পুদ্গলঙ্গো পুদ্গলপরাপরঙ্গো ।
কাল্যমেব নিবাসয়িত্বা পাত্রচীবরমাদায় যেন চারিকাবিকালো সম্প্রাপ্তো সায
মাগধে প্রাতরাশে বর্তমানে সার্থং বিশতীহি ভিক্ষুসহস্ৰেহি বারাণসি নগর প্রবিশেৎ ।
হুসপ্রভীনকমিব বুদ্ধা ভগবন্তো নগর প্রবিশন্তি । দক্ষিণপার্শ্বে তিষ্যো মহা-
শ্রাবকো । বামে পার্শ্বে ভারদ্বাজো মহাশ্রাবক । তেপা পৃচ্ছতো চত্বারো মহা-
শ্রাবকা চতুর্ণা অষ্ট অষ্টানা যোডগ যোডশানা দ্বাত্রিশ দ্বাত্রিশতানা চতুপটি ।

কাশ্যপেব বন্দন জানাইলেন— হে ভগবন, কাশিবাজ কৃকিব দর্শিতা সশ্রাবকসংঘ
ভগবানের বন্দনা জানাইয়া আগামী দিবসেব ভক্ত বা অন্ন গ্রহণেব জন্য বাজা কৃকিব
অন্তঃপদে নিমন্ত্রণ করিতেছে । তাঁহার প্রতি অনুকম্পা প্রদর্শন করিয়া ভগবান্ সেই
নিমন্ত্রণ গ্রহণ করুন ।” ভগবান্ কাশ্যপ বিনয় শিক্ষাব জন্য সেই নিমন্ত্রণ স্বীকার
করিলেন । মহাশ্রাবকসংঘেব সঙ্গে যে পদবুষেবা গিয়াছিল তাহাবা ভগবান্ কাশ্যপেব
(নিমন্ত্রণ স্বীকারবিষয়ক) অববাদ বা উৎসাহবচন লইয়া মালিনীব নিকট নিবেদন
করিল—“ভগবান্ কাশ্যপ ভিক্ষুসংঘ সহ আগামী কল্যাকাব ভক্ত বা অন্নভোজন
স্বীকার করিষাছেন ।” সেই পদবুর্বাদগেব কথা শুনিয়া মালিনী সেই বারিতেই
জাগরণ করিষা প্রভূত খাদনীয় ও ভোজনীয় দ্রব্য প্রস্তুত করিলেন এবং ভগবান্
কাশ্যপেব (আহাবার্থ আগমনেব) কালও তাহার নিকট কাথিত বা বিজ্ঞাপিত হইল ।
ভগবান্ কালঙ্গ বেনাঙ্গ, সময়ঙ্গ, পুদ্গলঙ্গ ও পুদ্গলদিগেব পবনপেবেব প্রভেদঙ্গও
ছিলেন । পবদিন প্রত্যয়ে পবিহিতবস্ত্র হইয়া মগধদেশীয় প্রাতবাশ বা প্রাতভোজন
সমাপন করিষা—(তিনি) পাত্র ও চীবব লইয়া, সন্ধ্যাকালে চাবিকা বা ভিক্ষাটন যখন
অবাসিত হইল তখন বিংশতি সহস্র ভিক্ষু সহ বাবাণসী নগরে প্রবেশ করিলেন ।
ভগবান্ বুদ্ধগণ হংসগণেব প্রভীনকেব বা উচ্চয়নেব মত (উচ্চয়নপূর্বক) নগরে প্রবেশ
করেন । তাঁহার দক্ষিণ পার্শ্বে ছিলেন মহাশ্রাবক তিষ্য বামপার্শ্বে ছিলেন মহাশ্রাবক
ভাবদ্বাজ । তাঁহাদের পূর্বেদেশে (পশ্চাদ্দেশে) চাবিজন মহাশ্রাবক ছিলেন সেই চাবি
জনেব পশ্চাৎ ছিলেন আট জন সেই আট জনেব পশ্চাৎ ছিলেন ষোল জন, ষোলজনেব
পশ্চাৎ ছিলেন বত্রিশজন, আবার সেই বত্রিশজনেব পশ্চাৎ ছিলেন চৌবট্টজন মহা-

विशतिहि भिक्षुमहस्त्रेहि पुर(३०८)स्कृतो राजो कृकिस्य अन्त.पुरं
 भगवतो नगरं प्रविशन्तस्य ओनता भूमिरुन्नमति मम भूमितलं जातं
 अग्निचिपापाणशर्करकठुला भूमिं प्रविशन्ति मुक्तपुष्पावकीर्णा
 त। पुष्पोपगा वृक्षा पुष्पन्ति फलोपगा वृक्षा फलन्ति। ये तत्र
 धेनेन वापीयो वा पुष्करिणीयो वा शीतलस्य वारिस्य भरिता
 लपदुमकुमुदपण्डरीकनलिनीनौगन्धिकाप्रच्छन्ना। उदुपानमुखा तोयं
 अग्ना हीप्यन्ति ऋषभा नर्दन्ति हस्तिकुजरा नर्दनं मुञ्चन्ति।
 द्रकीलं पादेन चोरमति सर्वं च नगरं प्रकम्पति। अग्ना आलोकेन्ति
 दं शृष्वति उन्नतकाः स्मृतिं प्रतिलभन्ते व्याधिता व्याधितो मुञ्चन्ति।
 श्रोगाः प्रसूयन्ति नग्नाना चैलाः प्रादुर्भवन्ति बन्धनवद्धानां बन्धनानि
 पेडाकरण्डावृतानि रतनानि संघट्टन्ति भाजनानि रणन्ति। ये
 रं परिवादिनीयो वल्लकीयो वेणुवीणामृदंगभेरीषणवा अनंखतान्यपि
 मंत्रवाद्यन्ति। शुक्सारिककोकिलहंसमयूराः स्वकस्त्वकानि स्तानि

इतिहासे भगवान् विशतिह नरेश भिक्षुद्वारा पदरुद्ध (३०४) इत्या राजा
 श्मश्रुते प्रवेश करिजेन। भगवान् बधन नगरे प्रवेश करितीश्चनेन तदन
 नम्) भूमि उन्नत (उन्न) इहेते नागिन—तदन भूमि समतल इत्या नरिश्चित
 व अग्निचि पापाण, शर्करा (वा शिलाशुभ) व पापाणशुभ तदन भूमिने प्रवेश
 जे—महातल तदन मूल पुष्पनमहद्वारा अवकीर्ण इहेन। पुष्पोपग
 पुष्पोपगमकारी) वृक्षनमह पदरुद्ध इहेते नागिन; फलोपग वृक्षनकन
 करिहेते नागिन। से पृथ वान व शर्करा निके ये-नव वापी वा पुष्करिणी
 गुल शीतल चले भरित वा पूर्ण इहेन एवं उन्नत, पन्न, कुम्भ,
 व व नानिनामहरेर नृशके आह्वन इहेन। उन्नत वा वृक्षनमहरेर मूख-
 इहेते छन प्रनानित इहेन। अहनमह हेयारव करिहेते नागिन, कषभ वा
 र्जन वा शक करिहेते नागिन एवं वज वज हर्षी नाम मोहन करिहेते नागिन।
 वा तदकणा इन्दीकौल वा इन्द्रदत्त पानपीठ इहेते उन्नत इहेन एवं (सप्त
 मन्त्र नगर प्रकीर्णत इहेन। अह वातिरा नैशते नागिन; वरि वरिद्वारा
 निते नागिन; उन्नत जनेरा स्मृतिशक्ति लाभ करिन; वाशित लोकेरा
 इहेते नृशिलाभ करिन; गुर्विणी वा गर्भिणी नारीरा अरोग अवह्वय मूख-
 इहेन; नम्लोकीणेशेरे छेन वा वन्त प्रादुर्भूत इहेन; वधनवन्न लोकीणेशेरे
 हे स्मृति इहेया शेल; पेठे (पेठारी) व कर-वृक्षनमहपूर्ण वरुद्वारा
 त वा शकशुभ इहेते नागिन; व लोकीणेशेरे शक उन्नत इहेते
 । नगर अर्वाश्चित परिवादिनी (सप्ततन्त्री वीणाविशेष), वल्लकी (वीणाविशेष)
 वापी, वीणा, कुम्भ, डेरी व पणवन्त अनरुद्ध अवह्वय (अर्वा याहाते

মুচন্তি । চতুরঙ্গুলে ন চ ভূমি অসংস্পৃশন্তো গচ্ছন্তি ধরণিতলে চ পদচক্রাণি
প্রাদুর্ভবন্তি সহস্রারাণি সনাভিকানি সর্বাংকারপরিপূর্ণানি অন্তরীক্ষে চ দেবা
দিব্যানি তূর্যসহস্রাণি প্রবাদয়ন্তি দিব্যানি পুষ্পবর্ষাণি প্রবর্ষন্তি । ভগবা
কাশ্যপো সশ্রাবকসগণো এদৃশায়ে বিধীয়ে এদৃশায়ে বিভূষায়ে এদৃশেণ সমুদয়েন এদৃশায়ে
ঋত্বীয়ে এদৃশেণ বিমবেন দেবমনুপ্যেহি সত্ক্রিয়ন্তো সশ্রাবকসগণো রাজ্ঞো কৃকিস্য
অন্ত.পুর প্রবিষ্টো । ভগবা মালিনীয়ে সশ্রাবকসগণো তেহি অম্যন্তরিমে চতু.শালে
মহাসত্কারেণ পরিবিষ্টো প্রভূতেন প্রণীতেন খাদনীয়েন ভোজনীয়েন ঋজুরসেন
অগ্র(৩০৫)রসেন অবিগতরসেন প্রত্যগ্ররসেন । ভগবা ভুক্তাবী সশ্রাবকসংগো
ঘোতহস্তো অপনীতপাত্রো মালিনী ধর্মযা কথয়া সংদর্শয়িত্বা সমাদাপয়িত্বা
সমুত্তেজয়িত্বা সপ্রহর্ষয়িত্বোত্থায়াসনাतो প্রক্ৰমে ।

যানি তানি কৃকিস্য কাশিরাঞ্জো বিশতি ব্রাহ্মণসহস্রাণি নিত্যভোজিকা
তে কুপিতা য মালিনীয়ে ভগবা কাশ্যপো সশ্রাবকসগণো রাজকুলে পরিবিষ্টো মহতা
সত্কারেণ মহতা সম্মানেন । তেহি সর্বা ব্রাহ্মণপরিষা সন্নিপাতিতা অনেকানি

স্বরসঙ্গীত বা একতানতাব প্রাপ্তি ঘটে নাই এমন অবস্থায়), সংঘটিত না হইয়াই বাজিয়া
উঠিল । শূক, সারিক, কোকিল, হংস ও ময়ূরগণ নিজ নিজ বব সোচন কবিত্তে লাগিল ।
(বৃক্ক কাশ্যপ) চাঁবি অঙ্গুলি দ্বাবাও ভূমি স্পর্শ না কবিয়া চলিতে লাগিলেন, (কিছু,
তথাপি) (তদীয়) পদচক্র(চিহ্ন)সমূহ, সহস্র অবযুক্ত, নাভিক (চক্রমধ্যভাগ)বিশিষ্ট ও
সর্বপ্রকাব আকাবে পবিপূর্ণ হইয়া ধবণীতলে প্রাদুর্ভূত হইতে লাগিল, এবং অন্তবীক্ষে
দেবগণ সহস্র সহস্র দিব্য তূর্য বাজাইতে লাগিলেন ও (সেখান হইতে) দিব্য পুষ্প-
বর্ষণ কবিত্তে লাগিলেন । শ্রাবকসংঘ সঙ্গে কবিয়া ভগবান্ কাশ্যপ এইরূপ বিধিতে
এইপ্রকাব বিভূতি, এইপ্রকাব সমুদয় বা দীপ্তি, এইপ্রকাব স্বাক্ষ, এইপ্রকাব বিভব-
সহকাবে, দেব ও মনুষ্যাগণদ্বাবা সংকৃত বা পূজিত হইয়া সশ্রাবকসংঘ বাজা কৃকিব
অন্তঃপূবে প্রবেশ কবিলেন । সশ্রাবকসংঘ ভগবান্ (মালিনীব) সেই অভাস্তব চতুঃশালে
মহাসংকাবসহকাবে মালিনীকর্তৃক প্রভূতভাবে প্রস্তুত ঋজুবস, উত্তম- (৩০৯) বস,
অদ্বীভূত-বস ও প্রত্যগ্র- (নবীন বা অম্মান) বসযুক্ত খাদনীয় ও ভোজনীয় দ্রব্য-
সমূহদ্বাবা কৃতপবিবেষণ হইলেন । সশ্রাবকসংঘ ভগবান্ (কাশ্যপ) আহাব সন্মাপন
কবিয়া, হাত ধুইয়া, (ভোজন) পাত্র অপনীত বা দূবিস্থিত কবিয়া, মালিনীকে ধর্মকথা-
দ্বাবা উপদেশ দিয়া, উবৃক্ক কবিয়া, সমুদ্ভেজনা দিয়া ও সংপ্রহর্ষিত করিয়া আসন
হইতে উঠিয়া চলিলেন ।

কাশিবাজ কৃকিব নিত্যাভোজনকাবী যে যে বিংশতি সহস্র ব্রাহ্মণ ছিলেন, তাহাবা
কুপিত হইলেন—যে-হেতু মালিনী মহান্ সংবাব ও সম্মানেব সহিত সশ্রাবকসংঘ
ভগবান্ কাশ্যপকে বাজকুলে (খাদ্য) পরিবেষণ কবিত্তেছেন । তাহাবা অনেক সহস্র
ব্রাহ্মণবহুল সর্ব ব্রাহ্মণপবিষণকে একত্র সমাবেশিত কবিলেন । সেই কালে সেই সময়ে

ব্রাহ্মণসহস্রাণি । তেন কালেন তেন সময়েন ব্রাহ্মণান্ভ্রান্তা পৃথিবী ভবতি । সনিপতিতা মালিনী ঘাততুকামা । এষা য়েব অত্র রাজকুলে ব্রাহ্মণানা কণ্টকো উত্পত্তো । কৃকিচ্চ রাজা ব্রাহ্মণেপু অম্ভিপ্রসন্নো তস্য বিশ ব্রাহ্মণসহস্রা দৈবসিক্ভ ভুজন্তি এষা চ পিতৃণা ব্রাহ্মণানা নিযোজিতা এতানি ব্রাহ্মণানি দৈবসিক্ভ ভোজেহীতি । এতায়ৈ ব্রাহ্মণানা অবমন্যিত্বা শ্রমণা রাজকুলে প্রবেশিতা এষা চ এদৃশো পূজাসত্কারো কৃতো । সা এষা যত্ন ব্রাহ্মণানা উপজীম্য রাজ-কুলাতো পূজাসত্কারার্থ শ্রমণানা পরিণামেতি মানয়ন্তীতি । তেহি ব্রাহ্মণেহি এষো ব্যবসায়ো কৃতো মালিনী মারেতব্য্যা । কৃকী চ কাশিরাজা জনপদ প্রত্য-বেক্ষকো ব গতো । তেহি ব্রাহ্মণেহি কৃকিস্য রাজো দূতো প্রেপিতো । এদৃশ মালিনীয়ে ব্রাহ্মণানা মূলে অবহুমানমুত্পন্ন । কাশ্যপম্য সশ্রাবকসঘস্য রাজকুল প্রবে-শিত্বা এদৃশো চ পূজাসত্কারো কৃতো ব্রাহ্মণানা দর্শন পি ন দেতি । যথা মহা-রাজেন সদিষ্ট তথা ন কৰোতি । যন্তু ব্রাহ্মণানা রাজকুলে নিত্যক্ বিশতীনা ব্রাহ্মণসহস্রাণা ত পি ন বর্ততি । মালিনী ব্রাহ্মণানা দর্শন পি ন দেতি । রাজা শ্রুতমায়েণৈব জনপদাতো (৩১০) বারাগসিমাগতো পশ্যতি অনেকে ব্রাহ্মণানা

পৃথিবী ব্রাহ্মণাজায়া ছিল। তাহা একত্রিত হইয়া মালিনীকে বধ করিতে ইচ্ছুক হইলেন। এই (মালিনীই) এই রাজকুলে ব্রাহ্মণদিগের কণ্টকরূপ হইয়া উঠিয়াছে। কৃকি রাজা ব্রাহ্মণদিগের উপর অভিপ্রসন্ন (প্রীতিতে অনুবৃত্ত) ছিলেন। তাহাব (রাজকুলে) বিংশতি সহস্র ব্রাহ্মণ দৈবসিক (প্রাত্যহিক) আহাব ভোগ করিয়া থাকেন এবং এই (মালিনী) পিতাকর্তৃক ব্রাহ্মণদিগের (সেবার্থ) নিযোজিত হইয়াছে এবং এই বলিয়া (উক্ত হইয়াছে) এই ব্রাহ্মণদিগকে তুমি দৈবসিক আহার দিয়া আহাব করাইবে। সে (মালিনী) ব্রাহ্মণদিগকে অবমানিত করিয়া শ্রমণদিগকে রাজকুলে প্রবেশ করাইয়াছে এবং তাহাদের প্রতি এতাদৃশ পূজাসংকার প্রদর্শন করিয়াছে। রাজকুল হইতে পূজাসংকারার্থ ব্রাহ্মণেবা যে দ্রব্য উপজীব্যরূপে পাইতেছিলেন তাহা বিনিবর্তিত করিয়া সে (মালিনী) শ্রমণদিগকে দিয়া সম্মানিত করিতেছে। সেই ব্রাহ্মণেরা এইরূপ সংকল্প করিলেন যে মালিনীকে মাঝিয়া ফেলিতে হইবে। কাশিরাজ কৃকি জনপদের প্রত্যবেক্ষক হইয়া বাহির হইলেন। সেই ব্রাহ্মণেরা রাজা কৃকিব নিকট দূত পাঠাইলেন (এবং বলিয়া পাঠাইলেন)—“ব্রাহ্মণদিগের প্রতি মালিনীর এতাদৃশ অবহুমান বা অনাদরভাব উৎপন্ন হইয়াছে? সশ্রাবকসংঘ কাশ্যপকে রাজকুলে প্রবেশ করাইয়া (সে) এতটা পূজাসংকার প্রদর্শন করিয়াছে এবং ব্রাহ্মণদিগকে দর্শনও দিতেছে না। মহারাজ তাহাকে যে রূপ করিতে বলিয়াছিলেন সে সে রূপ করে না। প্রতিদিন বিংশতি সহস্র ব্রাহ্মণের যে (আহার) ব্যবস্থা ছিল তাহাও আব প্রচলিত নাই। মালিনী ব্রাহ্মণদিগকে দর্শনও দেয় না”।

এই বার্তা শুনিবামাত্রই রাজা জনপদ হইতে (৩১০) বারাগসীতে ফিরিয়া

सहस्रियो समागतानि । सो येन ब्राह्मणास्तेनैव गतो । ब्राह्मणा पि राज्ञो प्रत्युद्गता जयेन वर्धापयित्वा एतां प्रकृति मालिनीये तं सर्वं कृक्स्य राज्ञो निवेदेन्ति । महाराज एषा मालिनी ब्राह्मणानां कण्टको उत्पन्ना न शक्यं ब्राह्मणेहि राज्ञो नित्यकं प्रतीच्छित्तुं यावन्न मालिनी घातिता । एष समग्राये ब्राह्मणपर्षये निश्चयो उत्पन्नो । राजा पि ब्राह्मण्यो । एषा ब्राह्मणपरिपाय क्रिया अनुपरिवर्तितव्या । यदि ते ब्राह्मण्यं अपरित्यक्तं मालिनी परित्यजाहि । अथ ते मालिनी अपरित्यक्ता नास्ति ते ब्राह्मण्यं । ब्राह्मणपरिपाया क्रियामनुपरिवर्तन्तस्य तस्य राज्ञो एतदभूपि । इमा ब्राह्मणाक्रान्ता पृथिवी बहुब्राह्मण्या । यदि मालिनी न परित्यजिष्यामि डिम्बं भविष्यति । नैवं मालिनी भविष्यति नैवमहं ।

त्यजेदेकं कुलस्यार्थं ग्रामार्थं तु कुलं त्यजेत् ।

ग्राम जनपदस्यार्थं आत्मार्थं पृथिवी त्यजे ॥१॥

तेन दानि काशिराज्ञा मालिनी परित्यक्ता । यथा ब्राह्मणपरिपाये अभिप्रायं तथा भवतु । ते दानि ब्राह्मणा ग्राहन्सु । यदि परित्यक्ता मालिनी आणा-

आसया देखिलेन ये, सहस्र सहस्र ब्राह्मण (सेखाने) समागत हईयाहेन । येदिके ब्राह्मणेवा छिलेन, तनि सेदिकेई गेलेन । ब्राह्मणगण बाजाव प्रत्यूद्गमन कविष्या, 'स्र हउक' बलिया ताहाव अभिनन्दन कविष्या, मालिनीव এই प्रकृति वा बावहावेव विषय सब कृकि बाजाव निकट निवेदन कविलेन—“महाबाज, এই मालिनी ब्राह्मणदिगेव कण्टकस्वरूप हईयाछे, ब्राह्मणगण बाजाव नित्य वा दैवासिक आहाव ग्रहण कविते पावितेहेन ना, मालिनी ना यत-दिन घातित हय । समग्र ब्राह्मण पविषदेव এইरूप निश्चय वा संकल्प उँपन्न हईयाछे । बाजा (आपनिँ) ब्राह्मण्य वा ब्राह्मणान्द्वागी । ब्राह्मणपविषदेव এই क्रिया संघाटित कवा कर्तव्य । यदि आपनाव ब्राह्मण्य वा ब्राह्मणान्द्वाग पविताञ्ज ना हय, तवे मालिनीके पविताग कवद्न । आव यदि आपनि मालिनीके अपविताञ्ज मने कवेन, ताहा हईले आपनाव ब्राह्मण्य वा ब्राह्मणान्द्वाग नाई” । ब्राह्मणपविषदेव এই संकल्प क्रियाय पविणत कविते ईच्छा कविष्या बाजा भाविलेन—“एई पृथिवी ब्राह्मणाक्रान्ता एवँ इहाते (लोकैवँ) अधिकतव ब्राह्मणप्रीति बर्तमान आछे । यदि मालिनीके आनि पविताग ना कवि, तवे (बाज्ये) डिम्ब वा उपपन्न (संक्रोड) उपनिश्चि हईवे । এইरूप घाटिले मालिनीँ वाचिचे ना, आनिँ वाचिच ना” ।

कुलेव बन्धार्थ एवँजन वाञ्छिके त्याग कवा चले, ग्रामेव बन्धार्थ बूलत्याग कवा चले; जनपदेव बन्धार्थ ग्राम त्याग कवा चले; एवँ बाजाव आञ्जबन्धव जन्य पृथिवी त्याग कवा चले ॥ १ ॥

इदानीं सेई काशिराजकर्तृक मालिनी पविताञ्ज हईल; (तिनि बलिलेन)—

পিয়নু রাজা । ততো তেন বাহিরে নগরাতো ব্রাহ্মণানা মূলে স্থিতকেন দূতো প্রেপিতো ।
 আগচ্ছথ মালিনীমানেথতি । রাজবচনেন দূতো রাজকুলমনুপ্রাপ্তঃ । আগচ্ছথ
 মালিনী পরিত্যক্তামি পিতরি ব্রাহ্মণানা । ব্রাহ্মণেহি জীবিতাদ্বচপরোপ্যমি ।
 মালিনীয়ে মাতর আগত্বা আরাবো মুক্তো মৰ্বেণ চ অন্তঃপুরেণ । নগরে মৰ্বজনো
 তেন আগবগচ্ছনে উনুষ্টিনো আবুলীভূতো । মহং আমি রোদনং ।

(২১১) মালিনী বারাণসীতে দূতেন নিষ্কাশ্যনি পিতুঃ মকাগং । মা
 দানি দূতেহি নিষ্কাশিতা পিতুঃ অন্নীপিতা । ইয় মহারাজ মালিনী । রাজা
 অশ্রুক্ষেণে চন্দ্রমুখেণ মহনো জনবায়ম্য মালিনী ব্রাহ্মণানা দত্তা পরিত্যক্তা
 পিতরে । মা দানি মালিনী যত্র কালে পিতরি পরিত্যক্তা ব্রাহ্মণানামাজ্ঞা-
 কৃতা । ততঃ মালিনী প্রাজনীকৃতা ব্রাহ্মণপরিপায়ে প্রণিপতিত্বা । ইচ্ছামি
 একা প্রজ্ঞপ্তি ব্রাহ্মণপরিপা যদি প্রমাণ তি । তে আহনুমু । জল্য যা
 তে বিজপ্তি । আহ । অহং পিতরি ব্রাহ্মণানা পগ্ন্যম্ব্যস্তা যুস্মাক অহং
 বগগতা । ব্রাহ্মণপরিপায়ে এবমেব নিদ্বয়ো মালিনী মারেনথ্যা । তদিচ্ছামি

“ব্রাহ্মণপরিবসনের বেরূপ আভিপ্রায়, দেবরূপ হউক” । তখন সেই ব্রাহ্মণেরা বাবিলেন—
 “যদি মালিনী (আপনার) পরিচালিত হইয়া থাকে, তবে রাজা (আপনি) সেইরূপ
 আজ্ঞা জানাইয়া দিউন” । তৎপর তিনি (রাজা) নগরের বাহিরে ব্রাহ্মণগণের নিকটে
 থাকিয়াই (নগরভ্যন্তরে) দূত পাঠাইলেন এবং বাবিলেন—“এস, মালিনীকে (সাইয়া)
 আন (এখানে)” । রাজার কমান্দ্বারা দূত রাজকূলে গেলেন । “এস মালিনী, পিতা-
 কর্তৃক ব্রাহ্মণদিগের হস্তে পরিচালিত হইয়াছে । ব্রাহ্মণকর্তৃক তুমি জীবন হইতে
 অপারোপিত (অর্থাৎ তুমি ঘাতিত) হইলে” । মালিনী মাতার নিকট গেলে পর, সর্ব
 অশ্রুপূরিত আরাব বা আত্নানাদ উপাশিত হইল । সেই চীৎকার শ্রুত্বা নগরে
 সকল লোকই উৎকণ্ঠিত ও অকুল হইয়া উঠিল । মহান্ রোদনধ্বনি উত্থিত হইল ।

(২১১) মালিনী বারাণসী হইতে দূতের সঙ্গে পিতার নকাশে সাইবার জন্য
 নিষ্কাশিত হইল । তৎপর দূতগণেরা নিষ্কাশিত হইয়া তিনি পিতার নহিত সংলগ্ন
 হইয়া প্রহল (এবং বাবিল)—“মহারাজ, এই যে আমি মালিনী আনিয়াছি” । রাজা
 অশ্রুক্ষেণে রোদন করিতে করিতে মহান্ জনসমূহের সম্মুখে ব্রাহ্মণদিগের হস্তে
 মালিনীকে প্রদান করিলেন—পিতা (তাহাকে) পরিচাল্য করিলেন । তৎপর সেই
 মালিনী যে কালে পিতার দ্বারা পরিচালিত হইল (তখন হইতেই) ব্রাহ্মণদিগের আজ্ঞাধীন
 হইল । ব্রাহ্মণপরিবসনের নিকট প্রণিপাত করিয়া প্রার্থনা করিয়া তিনি (বাবিলেন)—
 “আমি একটি প্রজ্ঞাপ্তি বা নিবেদন বা প্রার্থনা করিতে ইচ্ছা করি, যদি ব্রাহ্মণপরিবস
 ইয়া স্বীকার বা অনুমোদন করেন” । তাহারা বাবিলেন—“যাহা তোমার বিজ্ঞাপনের
 বিবরণ তাহা বল” । (মালিনী) বাবিল—“আমি পিতাকর্তৃক ব্রাহ্মণগণের হস্তে পরিচালিত
 হইয়াছি—(এখন) আমি আপনার বশংগত । ব্রাহ্মণপরিবসের এইরূপই নিশ্চয় যে

ব্রাহ্মণপরিপায়মেব সকাশাত্তো সপ্তাহং জীৱিতুং দানং দাস্যামি পুণ্যং চ করিষ্যামি ।
 অহং চ ব্রাহ্মণানাং কৃতোপস্থানা ময়াপি ব্রাহ্মণা উপস্থাপিতা পিতুর্ৱচনেন ।
 ততো মে সপ্তাহস্যাত্যয়েন ভারেথ যং বা বো ক্ষমতি তং করোথ । তेषাং ব্রাহ্মণানাং
 মহত্তরকানামুত্পন্নং । এৱমেতং যথ্যা মালিনী জলপতি চিরকালমেতায়ৈ ব্রাহ্মণা
 উপস্থাপিতা পিতুর্ৱচনেন ভোজাপিতাঃ । পশ্চা এতায়ৈ পাপকং চিত্তমুত্পন্নং যং
 ব্রাহ্মণাং মেল্লিত্বা শ্রমণানামভিপ্রসন্নাত্মা । ততো নারহতি ভূয়ো শ্রমণানাং দানং
 দাতুং উত্সৃষ্টা ন তেযাং ব্রাহ্মণানামেৱ এয়া সপ্তরাত্রং দানং দাস্যতি । তদ্বীযতু
 এতায় বিজ্ঞপ্তিঃ মুচ্যতে সপ্তরাত্রং সপ্তাহস্যাত্যয়েন হনিষ্যতি । যং কারণং
 ব্রাহ্মণপরিপায়ে এষ নিশ্চয় উত্পন্নঃ তং মালিনীয়ে জীৱমানায় কার্যং । তস্যাত্ম
 তেহি ব্রাহ্মণেহি দত্তা বিজ্ঞপ্তিঃ । সপ্তরাত্রমুত্সৃষ্টা মহতৌ জনকায়স্য ব্রাহ্মণানাং
 সকাশাত্তো অপ্রমাদা ভৱেয়া সপ্তরাত্রং পি ন বিলুপে ত্তি । সা দানি অসৃষ্টা
 সমানাপি নূনং সার্থং মহতা জনকায়ৈন পরিৱৃতা পুনঃ রাজকুলং প্রৱিষ্টা পিতরং

মালিনীৰ মারিত হওলা উঁচত। ব্রাহ্মণপরিষদের সকাশে আমি এই প্রার্থনা করিতে
 ইচ্ছা করি যে আমি যেন এক সপ্তাহ কাল জীবিত থাকিতে পারি, (কারণ,) আমি দান
 কার্য সম্পাদন করিব এবং পুণ্যকার্য আচরণ করিব। আমি ব্রাহ্মণদিগের উপস্থান বা
 সেৱা করিয়াই এবং পিতার কথনানুসারে ব্রাহ্মণগণ আমাদ্বারা উপস্থাপিত বা সেৱিত
 হইয়াছেন। তাহার পৰে, সপ্তাহ অতীত হইলে, আমাকে মারুন বা আপনারা ৱেৰূপ
 করিতে ইচ্ছা করেন ৱেৰূপ কিছু করিবেন"। সেই ব্রাহ্মণদিগের মধ্যে যাঁহারা
 মহত্তরক বা শ্রেষ্ঠ, তাঁহাদের মনে এই ভাব উৎপন্ন হইল—“মালিনী যাহা বলিল,
 তাহা ত ঠিক; সে-ত চিরকাল ব্রাহ্মণদিগকে সেৱা করিয়াছে এবং পিতার কথনানুসারে
 তাঁহাদিগকে ভোজন করাইয়াছে। পশ্চাৎ তাহাব এক পাপ চিন্তা বা চিন্তা উৎপন্ন
 হইয়াছিল—এবং ব্রাহ্মণদিগকে ৱাৱৰ্তিত করিয়া (ছাড়িয়া দিয়া, তৎপ্রতি ৱিমুখ
 হইয়া) শ্রমণদিগের উপর অভিপ্রসন্ন হইয়াছ। উৎসৃষ্ট বা মোচিত হইয়া মালিনীৰ
 পক্ষে এখন আর শ্রমণদিগকে অধিক দান কৰা উঁচত হইবে না, (তবে কি) এই ব্রাহ্মণ-
 দিগের জনাই সপ্তরাত্র দান সে দিবে না? অতএৱ, তাহার বিজ্ঞপ্তি বা নিবেদন অনুনোদন
 কৰা হউক; সপ্তৱাত্র তাহাকে মৃত্ত রাখা হউক; সপ্তাহ অতিৱাহিত হইলে তাহাকে ৱধ
 কৰা হইবে"। যে কারণে ব্রাহ্মণপরিষদের এই নিশ্চয় বা (মারণ) সংকল্প উৎপন্ন
 হইয়াছিল—সেই কারণই জীৱমানা মালিনীৰ এখন সম্পাদ্যমান (অর্থাৎ শ্রমণদিগের
 সেৱা)। সেই ব্রাহ্মণগণ তাহাব আবেদন স্বীকার করিলেন। (তিনি ভাবিলেন)—
 “সপ্তৱাত্র এই মহান ব্রাহ্মণদিগের হস্ত হইতে ছাড় পাইয়া আমি অপ্রমাণ (উনুৱদন্ত)
 হইব—যেন সাতৱাত্র ৱধা পাব না হইয়া যায়"। তারপর সে (মালিনী) মৃত্ত হইয়া
 মহান চন্দনবস্ত্রের সহিত পরিৱৃতা হইয়া পুনৰ্বাল ৱাজকুলে প্রৱিষ্ট হইয়া পিতার

বিজ্ঞাপেতি। ইচ্ছামি ইমানি সপ্তদিবসানি দান চ দাতু পুণ্য (৩১২) চ বর্তু
 যত্র মম অমিপ্রায়ো। রাজা আহ। এবমস্তু করোহি পুত্রি পুণ্য যত্র তে অমিপ্রায়ো।
 সা আহ। ভগবন্ত কাশ্যপ সম্যক্‌সবুদ্ধ সশ্রাবকসংঘ সপ্তাহমিহ রাজকুলে
 পরিবিপেয়। রাজা আহ। অনুমোদাহি ত্ব। ভগবা কাশ্যপো মশ্রাবকসংঘো
 রাজকুলে সপ্তাহ ভক্তেন উপনিমন্ত্রিতো। অনুকম্পামুপাদায় ভগবতা কাশ্যপেন
 বৈনৈষবশেন মহাজনকায় বিনয়মাগমিষ্যতীতি অধিভামিত। তে ব্রাহ্মণা
 পরিকুপিতা ইচ্ছন্তি হনিতু জীবন্তী। মালিনী প্রাজলীকৃতা। ধমথ তাবত্
 সপ্তাহ যাবহদামি দান। দদন্তো ব্রাহ্মণা কামবারো ব।

তায়ে প্রথমস্মি দিবসস্মি শাস্তা ভোজাপিতো সহ গণেন অন্ত পুরস্য মধ্য
 মাতুর্শ্চ পিতুর্শ্চ মধ্যগতায়ে। শাস্তা চ প্রসাদনীয়া রাজো কথয়ে কথ্য। বিনীবরণে
 চ ঘর্মে অমিসমেতি রাজা অন্ত পুরেণ সহ। দ্বিতীয়স্মি দিবসস্মি বিনেসি পচ
 পুনশতা। তৃতীয়স্মি দিবসস্মি যো তেপামভূপি পরিবারো চ। চতুর্থস্মি দিবসে
 রাজামাত্যা বিনেতি সনুদ্ব। পচমে য চ বলায় প্রথমফলে নিবেশয়ে শাম্না।

নিরুট নিবেদন করিল—“এই সাত দিন ব্যাপিয়া আমি দান সম্পাদন করিব ও পুণ্য
 (৩১২) কর্ম আচরণ করিব যেরূপ আমার আশিপ্রার্থ”। রাজা বলিলেন—“তাহাই
 হউক, হে পুত্রি, যাহাতে তোনার আশিপ্রার্থ সেই পুণ্যকর্মের আচরণ কর”।
 সে (মালিনী) বলিল—“আমি সশ্রাবকসংঘ সম্যক্‌সংবুদ্ধ ভগবান্ কাশ্যপকে সপ্তাহকাল
 এই রাজকুলে (আহার) পরিবেশন করাইব”। রাজা বলিলেন—“আনন্দের সহিত তাহাই
 কর”। সশ্রাবকসংঘ ভগবান্ কাশ্যপ সপ্তাহকাল রাজকুলে ভুক্ত বা অন্নগ্রহণার্থ
 নিমন্ত্রিত হইলেন। ভগবান্ কাশ্যপ অনুকম্পা বা দয়া প্রদর্শন করিয়া বৈনৈষবশে
 অর্থাৎ বিনয় শিক্ষা দেওয়ার উদ্দেশ্যে—এই মহান্ জনকায় বিনয় প্রাপ্ত হইবে এই
 কারণে—নিমন্ত্রণ গ্রহণ করিলেন। সেই ব্রাহ্মণেরা পরিকুপিত হইয়া তাহাকে জীবদান
 অবস্থায় (তখনই) বধ করিতে ইচ্ছা করিলেন। মালিনী হাত জোড় করিল। “সপ্তাহ-
 কাল পর্যন্ত অপেক্ষা করুন—যাবৎ দানকর্ম সম্পাদন করিব। হে ব্রাহ্মণগণ কেহ
 দানশীল হউক—ইহা আপনাদের আশিপ্রেরিত হিলা”-(এইরূপ মালিনী বলিল)।

প্রথম দিবসে মালিনী অস্তঃপুত্রমধ্যে মাতা ও পিতার মধ্যগত হইয়া গণ
 বা সংঘ সহিত শাস্তা (কাশ্যপকে) ভোজন করাইল। শাস্তাও রাজাকে প্রসাদযুক্ত
 কথা (উপদেশ) বলিলেন। (কাশ্যপ হইতে) রাজা অস্তঃপুত্রস্ব পরিবার সহ বিনীবরণ
 বা বিষ্মদ্ব্যে ধর্মে অভিসম্মেত হইলেন (উপনিষি প্রাপ্ত হইলেন)। দ্বিতীয়
 দিবসে (কাশ্যপ রাজার) পাঁচ শত পুত্রকে বিনীত করিলেন (বিনয়কর্মে দীক্ষা
 নিলেন)। তৃতীয় দিবসে যাহারা রাজার পরিবার বা পরিজন তাহাদিগকেও (তাহাই
 করিলেন)। চতুর্থ দিবসে সংবুদ্ধ (কাশ্যপ) রাজার অনাত্মাদিগকে বিনয়ে দীক্ষা
 নিলেন। পঞ্চম দিবসে শাস্তা (কাশ্যপ) তাহার বশান্ত বা শ্রেষ্ঠ সেনাকে প্রথম ফলে

পৃষ্ঠস্মি দিবসস্মি চ রাজাচার্য্য বিনেতি সংবুদ্ধঃ। নিগমাং চ সপ্তমে শ্রোতা-
পত্তিফলে বিনয়ে। রাজাপি হৃষ্টচিত্তো সংবুদ্ধং পশ্বিয় সহ গণেন ভগবন্তং কাশ্যপং
নিমন্ত্রয়েদগ্ৰভক্তেন। মালিনীয়ে সপ্তমে দিবসে ভগবন্তং কাশ্যপং ভুক্তাৰ্ণি বিদিত্বা
অপনীতপাত্ৰং প্রণিধানমুত্পাদিত। অনন্তরেণাহ দুঃখস্থান্তং করেয়ং। এদৃশো
মে পুত্রো ভবেয়া যথাযং ভগবন্তো কাশ্যপো দেবমনুজ্যাণাং অর্থচর্যা চরতি। एवं
মম পুত্রো অনুত্তরাং সম্যক্‌সংবোধিমভিসংবোধিত্বা দেবমনুজ্যাণামর্থচর্যা চরতু।
মা-(৩১৩)লিনীয়ে ভ্রাতা অনিয়বন্তো নাম কুমারো। তেনাপি প্রণিহিতং।
এদৃশো মে পিতা ভবেয়া যথাযং ভগবা কাশ্যপো এতরহি। তত্র চ অহ দুঃখস্থান্তং
করেয়। एवं ভগবতা কাশ্যপেন কৃকী চ কাশিরাজা সান্ত পুরো পঞ্চ কুমারশতা
অমাত্যা চ ভট্টবলাগ্ন যৌভূয়েন চ নৈগমা সর্বে আর্যধর্মোহি বিনীতা। তেপামেতদ-
ভূপি। অস্মাকং মালিনী কল্যাণমিত্রা মালিনীমাগম্য অস্মাকং সর্বধর্মোপু-
ধর্মচক্ষুর্বিশুদ্ধং। তা ব্রাহ্মণা জীবিতাভ্রচপরোপয়িষ্যন্তি। অপি নাম বয়ং
আত্মানং পরিত্যজেয়াম। ন মালিনী। তেহি তেপাং ব্রাহ্মণানাং সন্দিষ্ট। এতে

(স্রোতাপত্তি-ফল অর্থাৎ শৃদ্ধিব প্রথম স্তবে) নিবেশিত কবিলেন। ষষ্ঠ দিবসে
সংবুদ্ধ (কাশ্যপ) বাজাচার্যকে বিনয়ধর্মে দীক্ষা দিলেন। আবার সপ্তম দিবসে
(তিনি) নিগমবাসীদিগকে (নগবজনদিগকে) স্রোতাপত্তিফলে বিনীত কবিলেন।
বাজাও সংবুদ্ধ (কাশ্যপকে) দেখিয়া হৃষ্টচিত্ত হইয়া গণ বা শ্রাবকসংঘ সহ ভগবান্
কাশ্যপকে শ্রেষ্ঠ ভক্ত বা অন্নভোজনে নিমন্ত্রণ কবিলেন। সপ্তম দিবসে মালিনী
ভগবান্ কাশ্যপকে কৃতভোজন ও অপনীত-ভোজনপাত্র বলিয়া জানিতে পাবাব পব,
তাঁহাব এই প্রণিধান বা দৃঢ় আকাঙ্ক্ষা এইরূপ উৎপন্ন হইল—“অনন্তবে (অর্থাৎ
ক্ষণবিলম্ব না ঘটিয়া) আমি দ্বঃখের অন্ত বা অবসান যেন কবিতে পারি। ভগবান্
কাশ্যপ যেমন, তেমন যেন আমাব এক পুত্র হয় যে (তদ্রূপ) দেব ও মনুষ্যের জন্য
অর্থচর্যা (হিতাচরণ) কবিতে পারিবে। এইভাবে আমাব পুত্র যেন অনন্তব (অনুপম)
সম্যক্‌সংবোধি লাভ কবিয়া দেব ও মনুষ্যের জন্য অর্থচর্যা (হিতাচরণ) কবিতে
পারে”। মালিনীর (৩১৩) একটি ভ্রাতা ছিল অনিয়বন্ত-নামক কুমার। সে-ও প্রণিধান
বা আকাঙ্ক্ষা কবিল—“আমাব যেন এতাদৃশ পিতা হয়েন, যিনি ভগবান্ কাশ্যপের
ন্যায় হইবেন। এখনই এখানে আমি দ্বঃখের অন্ত বা অবসান যেন কবিতে পারি”।
এইভাবে ভগবান্ কাশ্যপকর্তৃক কাশিবাজ কৃকি, তাঁহাব অন্তঃপদ্ব (অর্থাৎ মহিষীবা),
পাঁচ শত কুমার, অমাত্য ও ভট্টবল (সেনাভট্টেরা) এবং যাহাবা ছিলেন নৈগম (বা
নিগমবাসী = পুর্ববাসী)—তাঁহাবা সকলেই আর্যধর্মে (সন্ধর্মে) বিনীত হইলেন বা
দীক্ষিত হইলেন। তাঁহাদের মনে এই ভাব উদিত হইল—“মালিনী আমাদেব কল্যাণ-
মিত্র (উপকারী বন্ধু), তাহাকে পাইয়া আমবা সর্বধর্মে (সর্ববস্তুর বিষয়ে) বিশুদ্ধ ধর্ম-
চক্ষু লাভ কবিয়াছি। ব্রাহ্মণেরা তাহাকে জীবন হইতে ব্যপারোপিত কবিতে (অর্থাৎ
তাঁহাব জীবন নাশ করিতে) উদ্যোগী হইয়াছেন। বৎ আমরা নিজদিগেব জীবন

ব্যয়ং মালিনীয়ে সহ আগচ্ছামঃ মালিনী অস্মাকং কল্যাণমিত্রা ন যুপ্মে শক্তা
 অস্মেহি জীবন্তেহি মালিনী জীবিতাভ্বচপরোপয়িতুং । যদা ব্যয়ং সর্বং ন ভবাম
 এভং যুপ্মে শক্নোথ তাং মালিনী জীবিতাভ্বচপরোপয়িতুং । তে দানি সপরিবারাঃ
 সবলবাহনাঃ মালিনীমগ্রতো কৃৎবা বারাণসীতো নির্গম্য যেন তানি ব্রাহ্মণ-
 সহস্রাণি তেন প্রণতা । তে ব্রাহ্মণাস্তং অনন্তং বলাগ্রং দৃষ্টা মালিনীয়ে সহ
 আগচ্ছন্তং ভীতা নস্তা । তেহি দূতো প্রেপিতো রাজো চ । নির্গম্যতু মুক্তা ভবতু
 মালিনী তং দিবস যা চৈপা উদ্বতদণ্ডা এপা পিতরে আলোকং নিসৃষ্টা ভবতুদ্বতদণ্ডা ।
 এপা ন অস্মাকং মালিনী অপরাধ্যতি । কাশ্যপো অস্মাকং সপরিবারো অপরাধ্যতি
 তস্য ব্যয়ং দণ্ডং করিষ্যামঃ ।

তেহি দানি সন্নদ্ধকবচিতাঃ সহস্রযোগা দশ পুরূপা ঋষিবদনে প্রেপিতাঃ
 কাশ্যপং শ্রমণং সশ্রাবকসংঘং জীবিতাভ্বচপরোপয়থ । তে ভগবতা কাশ্যপেন
 মৈত্র্যা স্ফারিত্বা আর্যধর্মেহি প্রতিষ্ঠাপিতা । তেহি ব্রাহ্মণেহি অপরে বিশ পুরূপাঃ
 সন্নদ্ধকবচিতাঃ প্রেপিতাঃ কাশ্যপং শ্রমণ জীবিতাভ্বচপরোপয়থ । তে পুরূপা

ভাগ করিল, তথাপি মালিনীকে ভাগ করিতে পারিব না" । তাঁহারা সেই ব্রাহ্মণদিগকে
 এই কথা বলিয়া পাঠাইলেন—“এই আমবা মালিনীকে সঙ্গে লইয়া আসির্ভেছি ।
 মালিনী আমাদের কল্যাণমিত্র—আমরা জীবিত থাকি কালে আমবা মালিনীকে জীবন-
 ছাত করিতে দিতে পারিব না । যখন আমরা সকলে বর্তমান থাকিব না তখন
 আপনারা সেই মালিনীকে জীবন হইতে ছুত বা বিযুক্ত করিতে পারিবেন" । তখন
 তাহারা সেনা ও বাহন সহ মালিনীকে অগ্রে লইয়া বারাণসী হইতে নির্গত হইয়া
 যথানে সেই সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণেরা বাস করিতেন সেইদিকে অগ্রসর হইলেন
 (যাইয়া পড়িলেন) । সেই ব্রাহ্মণেরা সেই অনন্ত বলাগ্র (সেনা) মালিনীর সঙ্গে আগমন
 করিতে দেখিয়া ভীত ও চস্ত হইলেন । তাহারাও বাজার নিকট এই বলিয়া দূত
 পাঠাইলেন—“এই দিবসেই মালিনী চলিয়া যাউক, সে মৃত্ত হইয়াছে—তাহার উপব
 প্রদত্ত দণ্ড উঠাইয়া দেওয়া হইল, সে এখন পিতার নয়নসমক্ষে প্রত্যর্পিত হইয়া
 উদ্বতদণ্ড হউক । এই মালিনী আমাদের নিকট কোন অপরাধ করে নাই । সপরিবার
 (পরিজন বা শ্রাবকসংঘ সহিত) কাশ্যপ আমাদের নিকট অপরাধ করিয়াছেন, তাঁহাকে
 আমরা দণ্ড প্রদান করিব" ।

তখন সেই ব্রাহ্মণগণ সহস্র প্রকার (কপট) যোগবাবহারী দশজন পুরুষকে সম্বন্ধ
 ও কবচদ্বন্দ্ব করিয়া ঋষিবদনে (ঋষিপতনে) পাঠাইলেন (এবং বলিলেন—) “তোমরা
 শ্রাবকসংঘ সহ শ্রমণ কাশ্যপকে জীবন হইতে বিচ্যুত কর" । তাহারা ভগবান্ কাশ্যপ-
 কটক মৈত্রীদ্বারা সঞ্চারিত হইয়া আর্যধর্মে প্রতিষ্ঠাপিত হইল । সেই ব্রাহ্মণেরা অপর
 বংশীত পুরুষকে সম্বন্ধ ও কবচিত করিয়া পাঠাইলেন (এবং বলিলেন—) “তোমরা
 শ্রমণ কাশ্যপকে জীবন হইতে বিচ্যুত করিবে" । সম্বন্ধ ও প্রহরণদ্বন্দ্ব হইয়া তাহারা

ঋষিবদনং গতা: সন্নদ্ধা: সপ্রহরणा: । তে পি ভগবতা মৈত্ৰ্যা স্ফারিত্বা আৰ্যে ধর্মে
প্রতিষ্ঠাপিতা: । एवं (৩১৪) ত্রিশ্চত্বারিংশ পচাশং যতকা প্রেপিতা তত্কা
কাশ্যপেন ভগবতা মৈত্ৰ্যায় স্ফারিত্বা আৰ্যধর্মেহি প্রতিষ্ঠাপিতা: । আকর্ষণা
এষা বুদ্ধানা । ভগবতা বৈনেয়সত্বানাং আকর্ষণতায়ৈ যতকা তহি বুদ্ধবৈনেয়া আসি
তেহি ব্রাহ্মণসহস্রেহি তত্কা তেহি বিসর্জিতা: তে চ ভগবতা সর্বে আৰ্যধর্মেহি
বিনীতা: । মিথ্যাপ্রতিপত্তা শ্রবশিষ্টা অনেকপ্রাণসহস্রিয়ো । তেপামাৰ্যধর্মেহি
বিনীতানা ভবতি । ন এতে ব্রাহ্মণা বুদ্ধমাহাত্ম্যং জানন্তি । যদি এতে ভগবন্ত
কাশ্যপমুপসংক্রমেন্তু: মহতা শ্রথেন সংযুজ্যেন্তু । তেহি তেপাং ব্রাহ্মণানাং দূতো
প্রেপিতো । ভগবা কাশ্যপো সম্যক্‌সংবুদ্ধো মহাত্মা মহাকারুণিকো লোকস্প্যানুগ্রহ-
প্রবৃত্তো । মা ভবন্তো ভগবতো কাশ্যপস্যান্তিকে ভিক্ষুসংঘস্য বাঘিতু প্রদুপেথ ।
এব মানং চ মদ চ জহিত্বা আগচ্ছথ সর্বে ভগবতো কাশ্যপস্য পাদবন্দনং মহতা
শ্রথেন সপ্রযুজ্যথ ।

সত্য অপিশুনবর্ণা ন চ অর্থবতী শুচী ।

অন্যেপা মধুরা ব্যক্তা বুদ্ধস্য সখিলা গিরা ॥১॥

ঋষিবদনে (ঋষিপত্তনে) গেল। তাহাৰাও ভগবান্‌কর্তৃক মৈত্ৰীদ্বাৰা সঞ্চারিত হইয়া
আৰ্যধর্মে প্রতিষ্ঠাপিত হইল। এইভাবে (৩১৪) ত্ৰিশ, চল্লিশ, পঞ্চাশ—যত জন
পুৰুষই প্রেবিত হইল তত জনই ভগবান্‌ কাশ্যপকর্তৃক মৈত্ৰীৰ সহিত সংযোজিত
হইয়া আৰ্যধর্মে প্রতিষ্ঠাপিত হইল। বুদ্ধগণেৰ এইবুপই আকর্ষণ বা আকর্ষণ শক্তি।
বিনয়লাভেৰ উপযুক্ত হওয়াৰ (কাশ্যপেৰ) আকর্ষণশক্তিৰ প্ৰভাবে যত যত (ব্ৰাহ্মণ)
সেখানে বুদ্ধেৰ নিকট বিনয় শিক্ষাৰ অধিকাৰী হইয়াছিলে, সেই সহস্ৰ সহস্ৰ ব্ৰাহ্মণ-
মধ্যে তাহাৰাই (ঋষিপত্তনে) প্রেবিত হইয়াছিলে এবং তাহাৰাই সকলে ভগবান্‌কর্তৃক
আৰ্যধর্মে বিনীত হইয়াছিলে। অবশিষ্ট অনেক সহস্ৰ প্ৰাণী বা লোক মিথ্যাপ্ৰতিপত্ত
অৰ্থাৎ মিথ্যাধর্মে যুক্ত বহিলে। আৰ্যধর্মে বিনীত সেই (ব্ৰাহ্মণদিগেৰ) মনে এই
ভাব উদ্ভূত হইল—“এই ব্ৰাহ্মণগণ বুদ্ধেৰ মহাত্ম্য জানেন না। যদি তাহাৰা ভগবান্‌
কাশ্যপেৰ নিকট উপস্থিত হযেন তাহা হইলে মহান্‌ অৰ্থ বা প্ৰয়োজন সাধিত হইতে
পাবে (অৰ্থাৎ তাহাৰা প্ৰভূত লাভেৰ সহিত সংযুক্ত হইতে পাবিভেন)। তাহাৰা
সেই ব্ৰাহ্মণদিগেৰ নিকট দূত পাঠাইলে (এবং বলিলে)—“সম্যক্‌সংবুদ্ধ ভগবান্‌
কাশ্যপ হইলে মহাত্মা, মহাকারুণিক ও লোকেৰ অনুগ্রহবিধানে প্ৰবৃত্ত। আপনাৰা
কাশ্যপ ও (তদীয়) ভিক্ষুসংঘেৰ নিকট তাহাদিগকে কোনবুপ বাধা বা কষ্ট প্ৰদানেৰ
জন্য দোষী বা অপবাধী হইবেন না। বৰং মান (অভিমান) ও মদ (দৰ্প) পবিত্ৰ্যাগ
কৰিয়া আপনাৰা সকলে আসন্ন ও ভগবান্‌ কাশ্যপেৰ পাদবন্দনা কৰিয়া মহান্‌ লাভেৰ
সহিত সংযুক্ত হউন”।

বুদ্ধেৰ সমগ্ৰ (সখিল=অখিল?) বাক্যাবলী সত্য, পিশুন বা দৃষ্টভাবযুক্ত-
বর্ণবিবহিত, অৰ্থসম্বন্ধিত, শব্দটি বা শব্দ, অন্যেৰ কৰ্ণে সন্মধুৰ, ও সন্মপট ॥ ১ ॥

তর্পণীয়া নির্বম্হণী সর্বদাহবিনাশনী ।
 নেলবর্ণা সুখবর্ণা বুদ্ধস্য সখিলা গিরা ॥২॥
 অগদ্গদা অবিবলা অবিতথা অনন্যথা ।
 যথাতথা অবিবলিতা বুদ্ধস্য সখিলা গিরা ॥৩॥
 জ্ঞেয়জ্ঞানা অনুত্পন্না অনোসানা অসাতিশা ।
 নরবশা সুবিভক্তা চ বাচা অমিতবুদ্ধিনো ॥৪॥
 সত্য চাপিশুন চ ভাপতি ।
 স সর্বত পুন মৈত্রচিত্তো ।
 (৩১৫) উপকারে পরমার্থসহিত
 এত বা পরম সুভাপিত ॥৫॥
 আবিষ্ট গদিত স ভাপতি
 উচ্চনীচমথাপি মধ্যম ।
 অনুপদ অন্বক্ষর বিশুদ্ধ
 এত বা পরম সুভাপিত ॥৬॥
 পরমবহুণমুদিতযুক্তা
 গিরা ভাপতি দশফলযুক্তা ।

বুদ্ধের সমগ্র বাক্যাবলী তীর্পনদায়ক সমাপ্তি গত সর্বপ্রকার দাহ বা দঃখবিনাশী, নীলবর্ণবিশিষ্ট (নির্ভোষ ?) ও সুবর্ণসমন্বিত ॥ ২ ॥

বুদ্ধের সমগ্র বাক্যাবলী গঙ্গাদরাহিত (স্বরভঙ্গরাহিত) বৈকল্যশূন্য অসত্যরাহিত, অন্যথাভাবে অযুক্ত, যথাতথাপূর্ণ ও বিকল্পশূন্য ॥ ৩ ॥

যিনি অমিতবুদ্ধি (অর্থাৎ যাহাব বুদ্ধিব পাবমান করা যায় না) তাহার বাক্য জ্ঞেয়বস্তুর জ্ঞানসমন্বিত—ইহার উৎপত্তি বা আদি নাই ইহাব অবসান বা অন্তও নাই, ইহার সাদৃশ্য বা তুলনা নাই ইহা নর বা মানুষকে বশে আনিতে সমর্থ, এবং ইহা সূন্দররূপে বিভাগযুক্ত (উপপটিমং) ॥ ৪ ॥

তিনি কিছু মৈত্রীচক্ৰ হইয়া সত্য ও অপিশুন (অদৃষ্ট) বাক্য বলেন, (৩১৫) তাহার এইরূপ পরম সুভাষিত (লোকের) উপকারার্থ পবমার্থসমন্বিত ॥ ৫ ॥

তিনি (প্রয়োজনবোধে) উচ্চ নীচ ও মধ্যম ভাবে, আবিষ্ট (বা প্রভাবযুক্ত) ও গালিত বা নিয়ান্তিত (অপব পাঠ—গদিত) বাক্য বলেন তাহার এইরূপ পরম সুভাষিত অনুপদ (সদৃশ পদবিশিষ্ট) ও অন্বক্ষর (সদৃশ অক্ষরবিশিষ্ট) ও বিশুদ্ধ হইয়া থাকে ॥ ৬ ॥

তিনি যে বাক্য বলেন তাহা পরমকল্পনা ও পরমবুদ্ধিতা(আনন্দ)-যুক্ত এবং

শমিতাবি প্রহায় পুষ্পপাপং
 ভবসংযোজনসংক্ষয়ে রতং ।
 শান্তং সুবিভক্তমানসং
 তং জনো গরহতি অনংগনং ॥১২॥
 ভিক্ষু চ উপাসকা ইমে
 বহু কাশ্যপশাসনে রতা ।
 জ্বলিতং ব হুতাশনং শিলিং
 এয বন্দাম সমেত্য কাশ্যপং ॥১৩॥
 এষো দ্বিপদানমুক্তমো
 সো চক্ষুদদৌ বিনায়কো ।
 মানং চ মদং চ বিপ্রহা
 এয বন্দাম সমেত্য কাশ্যপং ॥১৪ ॥

তে ব্রাহ্মণা সৰ্বৈ নিত্যত্বনিয়তরাসী বুদ্রসহস্রমপি যদি ধর্ম দেশেয় অমব্য্যা
 তে ধর্মমাজানিতুং বুদ্রে চ ধর্মে চ সংঘে চ প্রসাদয়িতু । তে দানি দণ্ডলগুডহস্তা
 যেন ভগবান্ কাশ্যপো তে প্রঘাভিতা । ভগবতা পৃথিবীদেবতা আভাষ্টা । সা
 দানি তালমাশ্রেণ আত্মভাবেন ভগবতো পুরতো স্থিতা । ভগবা তাং পৃথিবী-

যিনি (কাশ্যপ) অনশ্রন (অশ্রনার বা স্ত্রীলোকের প্রতি অনানন্ত; অথবা,
 নিষ্পাপ), পাপ ও পুণ্য ত্যাগ করিয়া নিরুদ্বেগ বা শান্তিপ্ৰাপ্ত, ভবসংযোজনের সংক্ষয়ে
 আর্নন্দিত, শান্ত ও সুসংযতমনাঃ তাঁহাকে (সাধাবণ) জনেরা গর্হা বা নিন্দা করিয়া
 থাকে ॥১২॥

কাশ্যপের (ধর্ম-) শাসনে অত্যধিক আর্নন্দিত এই সকল ভিক্ষু ও উপাসক
 (আমরা) এন একত্রিত হইয়া শিখাবৃত্ত হুতাশনের ন্যায় জ্বলিত এই কাশ্যপের বন্দনা
 করি ॥১৩॥

তিনি (কাশ্যপ) দ্বিপদ (মানুষগণের) মধ্যে উত্তম, চক্ষুর্দানকারী ও বিনায়ক
 (দিনবিধানকারী)। আমরা মান ও মদ বা গর্ব ত্যাগ করিয়া একত্রিত হইয়া কাশ্যপকে
 বন্দনা করি ॥১৪॥

এই ব্রাহ্মণেরা সকলেই মিথ্যারে (নিত্য) পাঠ অসম্ভব বলিয়া প্রতিভাত হয়)
 নিরত ব্যক্তিগণের গ্রাশি বা দলভুক্ত—তাঁহারা বুদ্ধসহস্রাবারা ধর্মবিষয়ে উপদিষ্ট
 হইলেও ধর্ম সমাক্ষ বৃদ্ধিতে এনং বুদ্ধ, ধর্ম ও সংঘে প্রজ্ঞা প্রদর্শন করিতে অপারগ
 হইবেন। শুণ্ড ও লগুড়হস্ত হইয়া তাঁহারা তখন যেদিকে ভগবান্ কাশ্যপ ছিলেন
 সেইদিকে প্রধাবিত হইলেন। ভগবান্ পৃথিবী-দেবতাকে আহ্বান করিলেন। তিনি
 (পৃথিবী) তখন তালবৃক্ষের মত আচ্ছন্ন বা স্বরূপ অবলম্বন করিয়া ভগবানের

देवतामाह । के च ते तत्र ब्राह्मणा भवन्ति । सा दानि आह । एते मम पृथिवी-
निसृता दासा । भगवानाह । तेन हि यथा दासा पराक्रम्यन्ते तथा पराक्रम ।
सा दानि महान्तं (३१७) तालस्कन्धमुन्मूलेत्वा येन ते ब्राह्मणा तेन प्रत्युद्गता ।
त तालस्कन्धं पृथिवीये छटाछटाये उपरिपतित । ते ब्राह्मणा भीता नाशनप्टाः ।

इति श्रीमहावस्तुअवदाने मालिनीये वस्तु समाप्तं ।

एव मया श्रुत एकास्मि समये भगवां कोशलेषु चारिकां चरमाणो महता
भिक्षुसघेन सार्धं पचहि भिक्षुशतेहि येन कोशलाना मारकरण्डो निगमो तदवसारि
तदनुप्राप्तो तत्रैव विहरति अन्यतरस्मि वनपण्डे । अथ खलु भगवान् सायाह्न-
काल समये प्रतिसलयनाद्वच्युत्थाय विहारातो निर्गम्य ऊर्ध्वं च उल्लोकेत्वा दिशा-
भागा च अभिविलोकेत्वा अघो च ओलोकेत्वा समं च भूमिभागं समवेक्षित्वा स्मितं
प्रादुष्करित्वा दीर्घं चक्रमे । अद्राक्षीत् अथ खल्वायुष्मानानन्दो भगवन्त
सायाह्नकालसमये प्रतिसलयनाद्वच्युत्थाय ऊर्ध्वं च उल्लोकेत्वा दिशाभागां च
अभिविलोकेत्वा अघो च ओलोकेत्वा समं च भूमिभागं समवेक्षित्वा स्मितं प्रादुष्क-

सम्मुखे दाँडहिलेन । भगवान् সেই पृथिवी-देवताके बलिलेन—“सेখানে তাঁহারা
কোন ব্রাহ্মণগণ উপস্থিত হইয়াছেন?” তিনি (পৃথিবী) তখন বলিলেন—“ইহা
আমার পৃথিবীসংলগ্ন দাস” । ভগवान् বলিলেন—“তাহা হইলে যেভাবে দাসগণ
পরাক্রম বা অভিযুক্ত হওয়াব যোগ্য, সে-ভাবে তাহাদের উপর পরাক্রম বা অভিযোগ
প্রদর্শন কর” । তখন তিনি (পৃথিবী-দেবতা) একটি বৃহৎ (৩১৭) তালবৃক্ষের
উন্মূলিত কবিয়া যে-দিকে ব্রাহ্মণগণ ছিলেন সে-দিকে অগ্রসর হইয়া চলিলেন । সেই
তালবৃক্ষ তখন পৃথিবীর বা ভূমির উপরে ছটায় (ছড়ায়) ছটায় (ছড়ায়) কবিয়া মাটিতে
লাগিলেন । সেই ব্রাহ্মণেবা ভীত অবস্থায় একেবাবে অদৃশ্য হইলেন বা পলাইয়া
গেলেন ।

ইতি মহাবল্লু-অবদানে মালিনীয়ে বস্তু বা উপাখ্যান সমাপ্ত ।

ঘটিকাৰ ও জ্যোতিপাল

এইপ্রকার আমি শুনিয়াছি । একসময়ে ভগवान् কোশলদেশে চাৰিকা বা
ভ্রমণ কৰিতে কৰিতে পাঁচশত ভিক্ষুব একটি মহান্ ভিক্ষুসংঘসহ যে-দিকে কোশল-
দেশে মারকবন্ড-নামক নিগম বা নগৰ অৰ্হস্থিত ছিল, সে দিকে অবসৃত হইয়া (অগ্রসর
হইয়া) সেখানে উপস্থিত হইলেন এবং সেখানেই অন্যতব বনস্পে (বনবাজীতে) বিহাব
কৰিতেছিলেন । অনন্তব (একাদিন) তিনি সায়াহ্নকালে তাঁহার প্রতिसलयন বা একান্ত-
বাস (নিভৃত বা বিবিস্ত দেশে অবস্থান) হইতে উঠিয়া, বিহাব হইতে নিগত হইলেন
এবং উর্ধ্বদিকে উল্লোকন কবিয়া, দিগ্বিভাগেব দিকে দৃষ্টিক্ষেপ কবিয়া ও অধোদেশে

রিত্বা দীর্ঘং চক্রম চক্রমন্ত । দৃষ্টা পুনর্যেন সবহুলা ভিক্ষবস্তেনোপসক্রমিত্বা
 ভিক্ষুনেতদবোচত্ । এষো বুদ্বো ভগবান্ সায়াহ্নসময়ে প্রতिसलयনাদ্ ব্যুত্থায়
 ऊर्ध्वं च उल्लोकेत्वा दिशाभागा च अभिविलोकेत्वा अघो च अवलोकेत्वा सम
 भूमिभाग समवेक्षित्वा स्मित च प्रादुष्करित्वा दीर्घं चক্রम चক্রमति । न च
 पुनरावुसावো तथागता अर्हन्त सम्यक्सबुद्धा अहेतु अप्रत्यय स्मित प्रादुष्कुर्वन्ति ।
 किं पुनर्वय आवुसावो येन भगवास्तेनोपसক্রमित्वा भगवन्तमेतमर्थं पृच्छेम ।
 यथा त भगवा व्याकरिष्यति तथा त धारयिष्याम । साध्वायुष्मन्निति ते भिक्षू
 आयुष्मतो आनन्दस्य प्रत्यश्रोपि ।

অথ সলু আয়ুष्মানানন্দো তেহি ভিক্ষুহি সার্থং যেন ভগবাস্তেনোপস-
 ক্রমিত্বা ভগবত পাদৌ গিরসা বন্দিত্বা একান্তে অস্থাসি । একান্তে স্যিত
 আয়ুष्মানা-(৩১৮)নন্দো ভগবন্তমেতদবোচত্ । ইহাহ ভগবন্ত অদৃশামি
 সায়াহ্নসময়ে প্রতिसलयনাদ্ ব্যুত্থায় বিহারান্নিষ্ক্রম্য ऊर्ध्वं च उल्लोकेत्वा अघो
 च अवलोकेत्वा दिशाभागा च अभिविलोकेत्वा सम च भूमिभाग समवेक्षित्वा
 स्मित च प्रादुष्कुर्वन्त दीर्घं चक्रम चक्रमन्त । न च पुनस्तथागता अर्हन्त सम्यक्-
 समुद्धा अहेतु अप्रत्यय स्मित प्रादुष्करोन्ति । को भगवन् हेतु क प्रत्यय स्मितस्य

অবলোকন করিয়া সম ছাঁমিভাণেব দিকে আবেক্ষণপূর্বক স্মিত বা হাসি প্রকাশ করিতে
 করিতে দীর্ঘ পরিভ্রমণ করিতে লাগিলেন। অনন্তর আয়ুষ্মান্ আনন্দ ভগবানকে
 সায়াহ্নকালে তাঁহার প্রতिसংলয়ন বা একান্তবাস হইতে উঠিয়া পরিভ্রমণ করিতে
 দেখিলেন। ইহা দেখিয়া যে দিকে বহুসংখ্যক ভিক্ষুদ্বারা ছিলেন সে দিকে উপসংক্রান্ত
 হইয়া (তিনি) ভিক্ষুদিগকে এইকথা বলিলেন—“এই ভগবান্ বুদ্ধ সায়াহ্নসময়ে তাঁহার
 প্রতिसংলয়ন বা একান্তবাস হইতে উঠিয়া দীর্ঘ চক্রম বা পরিভ্রমণ করিতেছেন। হে
 আয়ুষ্মানেরা (ভ্রাতৃগণ) ! তথাগতগণ অর্হৎগণ ও সম্যকসংবুদ্ধগণ অহেতুক ও বিনা
 প্রত্যয় বা কারণে কখনই স্মিত বা হাসি আবিষ্কার করেন না। হে ভ্রাতৃগণ, তবে কি
 আমরা যে দিকে ভগবান্ রহিয়াছেন সে দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া ভগবানকে এই
 বিষয়টা ভিজ্ঞাসা করিব? ভগবান্ যে প্রকার ব্যাকরণ বা ব্যাখ্যা করিবেন সে প্রকারই
 আমরা ধারণা করিব। সেই ভিক্ষুগণ ‘সাধু, আয়ুষ্মান’ বলিয়া আরুষ্মান্ আনন্দের
 কথা স্বীকার করিলেন।

অনন্তর আয়ুষ্মান্ আনন্দ সেই ভিক্ষুগণকে সঙ্গে লইয়া যে দিকে ভগবান্
 ছিলেন সে দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া ভগবান্নর পাদবন্দনা করিয়া একান্তে বা একদিকে
 দাঁড়াইয়া ব্রহ্মিলেন। একান্তে স্থিত আয়ুষ্মান্ (৩১৮) আনন্দ ভগবানকে এইরূপ
 বলিলেন—“এইখানে আমি ভগবানকে সায়াহ্নসময়ে (আপনার) প্রতिसংলয়ন বা
 একান্তবাস হইতে উঠিয়া হাসি প্রকাশ করিতে করিতে দীর্ঘ পরিভ্রমণ করিতে দেখিতে
 পাইতেছি। কিন্তু, তথাগতগণ অর্হৎগণ ও সংবুদ্ধগণ অহেতুক ও বিনা কারণে হাসি

প্রাদুষ্করণায় । এবমুক্তে ভগবানায়ুষ্মন্তমানন্দমেতদুবাচ । পশ্যসি ত্বং চ
 আনন্দ এতং পৃথিবীপ্রদেশং । এতং হ্যেতং ভগবন্ । এতস্মি আনন্দ পৃথিবীপ্রদেশে
 ভগবতো কাশ্যপস্য আগমবস্তুং অমূষি । পশ্যসি ত্বমানন্দ এতং পৃথিবীপ্রদেশং ।
 এতং হ্যেতং ভগবন্ । এতস্মি আনন্দ পৃথিবীপ্রদেশে ভগবতো কাশ্যপস্য কুটীবস্তু
 অমূষি । পশ্যসি ত্বমানন্দ এতং পৃথিবীপ্রদেশং । এতং হ্যেতদ্ ভগবন্ । এতস্মি আন-
 ন্দ পৃথিবীপ্রদেশে ভগবতো কাশ্যপস্য চক্রমপষ্টিঃ অমূষি । পশ্যসি ত্বমানন্দ
 এতং পৃথিবীপ্রদেশং । এতং হ্যেতদ্ ভগবন্ । এতস্মি আনন্দ পৃথিবীপ্রদেশে ত্রয়াণাং
 তথাগতানামহঁতাং সম্যক্‌সंबুদ্धानাং নিপচ্যা অমূষি ভগবতো ঋকুচ্ছন্দস্য ভগবতো
 চ কনকমুনিস্য ভগবতো চ কাশ্যপস্য । অথ খলুায়ুষ্মানানন্দো অ (আ)শ্চার্যা-
 ঙ্গুতসংবিগ্নরোমহৃষ্টজাতো শীঘ্রংশীঘ্রং ত্বরমাণরূপো যেন সো পৃথিবীপ্রদেশো তেনো-
 পসংক্রমিত্বা তস্মি পৃথিবীপ্রদেশে চতুর্গুণসংঘাটিং প্রজ্ঞপেত্বা যেন ভগবাং তেনাংজলি
 প্রণামেত্বা ভগবন্তমেতদবোচত্ । ইহ ভগবাং নিপীদতু প্রজ্ঞপ্ত এব আসনে ।
 অয়ং পৃথিবীপ্রদেশো চতুর্হি তথাগতেহি অহঁন্তেহি সম্যক্‌সंबুদ্ভেহি পরিভুক্তো ভবিষ্যতি

আবিষ্কাব করেন না । আপনাব এই হাশি প্রকাশের কি হেতু, কি প্রত্যয় বা কারণ? ইহা
 উক্ত হইলে পর, ভগবান্ আয়ুষ্মান্ আনন্দকে এই কথা বলিলেন—“হে আনন্দ, তুমি
 এই পৃথিবীপ্রদেশ বা ভূমিখণ্ড দেখিতে পাইতেছ কি?” “হে ভগবান্, ইহা এইরূপ
 দেখিতেছি।” “হে আনন্দ, এই ভূমিখণ্ডে ভগবান্ কাশ্যপের আগমবস্তু (উৎপত্তিস্থান;
 মতান্তরে, ‘আরাম-বস্তু’ পাঠ) ছিল। “হে আনন্দ, তুমি ঐ ভূমিখণ্ড দেখিতে পাইতেছ
 কি?” “হে ভগবান্, হ্যাঁ ইহা এইরূপ দেখিতেছি।” “হে আনন্দ, এই পৃথিবীপ্রদেশে
 ভগবান্ কাশ্যপের কুটীবস্থান ছিল। হে আনন্দ, তুমি এই পৃথিবীপ্রদেশ দেখিতেছ
 কি?” “হে ভগবান্, ইহা এইরূপ দেখিতেছি।” “হে আনন্দ, এই ভূমিখণ্ডে ভগবান্
 কাশ্যপের চক্রমগস্থান (পরিক্রমণ বা পায়চারি কবাব স্থান; ‘চক্রম-ঘটি’-পাঠটি অসংবদ্ধ
 বলিয়া বিবোচিত হয়, ‘চক্রম-ঘটি’-পাঠ হইতে পারে কি? কেহ কেহ ‘চক্রম-ভূমি’
 বা ‘চক্রম-শালা’ পাঠও হইতে পারে বলিয়া মনে কবেন) ছিল। হে আনন্দ, তুমি
 এই পৃথিবীপ্রদেশ দেখিতেছ কি?” “হে ভগবান্, ইহা এইরূপ দেখিতেছি।” “হে
 আনন্দ, এই পৃথিবীপ্রদেশে তিনটি তথাগত, অহঁৎ ও সম্যক্‌সंबুদ্ভের—যথা ভগবান্
 ঋকুচ্ছন্দ, ভগবান্ কনকমুনি ও ভগবান্ কাশ্যপের—নিষদ্যা বা বসিবার স্থান ছিল।”
 তৎপর আয়ুষ্মান্ আনন্দ আশ্চর্যান্বিত, অঙ্কুতাবিষ্ট, সংবেগপূর্ণ ও হৃষ্টবোমা হইয়া
 শীঘ্র শীঘ্র ধরান্বিত অবস্থায় যে-দিকে সেই ভূমিখণ্ড সে-দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া সেই
 ভূমিখণ্ডে নিজ সংঘাটি বা উপরিতন বস্ত্র চারি ভাজে রচনা করিয়া যে-দিকে ভগবান্
 ছিলেন সে-দিকে অঞ্জলি বন্ধ কবিয়া প্রণামপূর্বক ভগবান্কে এই কথা বলিতে
 লাগিলেন—“এই স্থানে রচিত বা নির্মিত আসনে আপনি উপবেশন করুন। (তাহা
 হইলে) এই ভূমিখণ্ড চারিটি তথাগত অহঁৎ ও সম্যক্‌সंबুদ্ভারাব পরিভুক্ত হইবে—

ভগবতা ত্রকুচ্ছন্দেন ভগবতা চ কনকমুনিনা ভগবতা চ কাশ্যপেন ভগবতা
 চৈতহি । নিপীদতু খলু ভগবা প্রাপ্ত এব আসনে । আয়ুপ্মাং পি আনন্দো ভগবতঃ
 পাদৌ (৩১৬) শিরসা বন্দিত্বা একান্তে নিপীদি । তে পি ভিক্ষু ভগবতঃ পাদৌ
 শিরসা বন্দিত্বা একান্তে নিপীদেৎসুঃ । একান্তে নিপণ্ণমায়ুপ্মন্তমানন্দং
 ভগবানেতদবোচত্ । ইচ্ছসি পুনস্त्वমানন্দ তথাগতস্য পূর্বনিবাসসংযুক্তাং
 ঘর্মীকযাং ভাপতো শ্রোতুং ইমমেব মারকরণ্ডং নিগমমারম্য । এবমুক্তে আয়ুপ্মানা-
 নন্দো ভগবন্তমেতবোচত্ । এতস্য দানি ভগবং কালো এতস্য দানি সুগত সমযৌ
 যং ভগবা ভিক্ষুণামেতমর্থং ভাপে । ভিক্ষু ভগবতো সংমুখা শ্রুত্বা সংমুখা প্রগৃহীত্বা
 তথত্বায়ে ধারয়িষ্যন্তি । এবমুক্তে ভগবান্নায়ুপ্মন্তমানন্দমেতদবোচত্ ।

ভূতপূর্বমানন্দ ভগবতি কাশ্যপে অয়ং মারকরণ্ডো নিগমো বেরুডিঙ্কো নাম
 ব্রাহ্মণগ্রামো অমুপি । বেরুডিঙ্কো খলু আনন্দ ব্রাহ্মণগ্রামে ঘটিকারো নাম
 কুম্ভকারো অমুপি ভগবতো কাশ্যপস্য উপস্থায়কো । ঘটিকারস্য খলু পুনরানন্দ
 কুম্ভকারস্য জ্যোতিপালো নাম মাণবকো অমুপি দারকবয়স্যকো সহপাংশুকীড়নকো
 প্রিয়ো মনাপো অজন্যস্য ব্রাহ্মণস্য পুত্রো । অয় খল্বানন্দ ভগবাং কাশ্যপৌ

ভগবান্ কুকুচ্ছন্দ, ভগবান্ কনকমুনি, ভগবান্ কাশ্যপ ও সম্প্রতি ভগবান্ আপানি—
 (এই চারিজন ধারা) । অতএব, ভগবান্ (আপানি) এই রীতি বা প্রকৃত আসনে উপবেশন
 কবদন" । আয়ুপ্মান্ আনন্দও ভগবানেব পাদদ্বয় (৩১৬) মন্তকদ্বারা বন্দনা করিয়া
 একান্তে উপবেশন করিলেন । সেই ভিক্ষুরাও ভগবানের পাদদ্বয় মন্তকদ্বারা বন্দনা
 কবিয়া একপার্শ্বে উপবিষ্ট হইলেন । একান্তে উপবিষ্ট আয়ুপ্মান্ আনন্দকে ভগবান্
 এই কথা বলিলেন—“হে আনন্দ, এই মারকণ্ড-নামক নিগমসম্পর্কিত তদীয় পূর্বনিবাস
 বা পূর্বজন্ম-সম্বন্ধিনী (একটি) ধর্মকথা তথাগত (এখন) বলিলে, তুমি কি ইহা শ্রবণ
 করিতে ইচ্ছা কব?” এই কথা উক্ত হইলে, আয়ুপ্মান্ আনন্দ ভগবান্কে এই কথা
 বলিলেন—“হে ভগবন, এখনই ইহার (এই কথার) কাল । “হে নৃগত, এখনই ইহার
 সময় (অবসর) যে, ভগবান্ (আপানি) ভিক্ষুগণের প্রযোজনে এই বিষয় বলিতে
 চাহিতেছেন । ভিক্ষুগণ (এই উপদেশ) ভগবানের প্রসঙ্গ শ্রুতিয়া, তাহার মূখ
 হইতেই ইহা সমানরে গ্রহণ কবিয়া, ইহার তথ্য বা তথ্যতা বা তথ্য ধারণ করিতে
 পারিবেন” । এইরূপ বলা হইলে পর, ভগবান্ আয়ুপ্মান্ আনন্দকে এই কথা
 বলিলেন —

হে আনন্দ, বহুকাল পূর্বে ভগবান্ কাশ্যপের (সময়ে), এই মারকণ্ড নিগমের
 নাম ছিল ব্রাহ্মণগ্রাম বেরুডিঙ্ক । হে আনন্দ, (সেই) ব্রাহ্মণগ্রামে ভগবান্ কাশ্যপের
 উপস্থায়ক বা সেবাকারী ঘটিকারে-নামক এক কুস্তকার ছিল । আবার কুস্তকার
 ঘটিকারের জ্যোতিপাল-নামক এক (মাণবক) যুবক বাল্যাবস্থা ছিল,—এই প্রিয় ও
 মনাপ বা চিত্তাকর্ষক ধর্মিখেলার সাথী (জ্যোতিপাল) উচ্চকুলসম্ভূত ব্রাহ্মণের পুত্র

कोशलेषु चारिकां चरमाणो महता भिक्षुसंघेन सार्धं सप्तहि भिक्षुसहस्रेहि येन कोशलानां वेरुडिङ्गो ब्राह्मणग्रामो तदवसारि तदनुप्राप्तः तत्रैव विहरति इमस्मि एव वनखण्डे । अश्रोपि खल्वानन्द घटिकारो कुम्भकारो, भगवा किल काश्यपो कोशलेषु चारिकां चरमाणो येन कोशलानां वेरुडिङ्गो ब्राह्मणग्रामं तदवसारि तदनुप्राप्तो तत्रैव विहरति अन्यतरस्मि वनखण्डे । अथ खल्वानन्द घटिकारो कुम्भकारो येन ज्योतिपालो माणवो तेनुपसंक्रमित्वा ज्योतिपालं माणवमेतद-वोचत् । श्रुतमिदं सम्यग् ज्योतिपाल । भगवां किल काश्यपो कोशलेषु चारिकां चरमाणो महता भिक्षुसंघेन सार्धं सप्तहि भिक्षुसहस्रेहि येन कोशलाना वेरुडिङ्गो ब्राह्मणग्रामो तदवसारि तद- (३२०) नुप्राप्तः तत्रैव विहरति अन्यतरस्मि वनखण्डे । किं पुनर्वयं सम्यक् ज्योतिपाल येन भगवा काश्यपो तनोपसंक्रमेम भगवन्तं काश्यप दर्शनाये वन्दनाये पर्युपासनाये । एवमुक्ते ज्योतिपालो माणवो घटिकारं कुम्भकारमेतदवोचत् । किं मे भणे घटिकार तेहि मुण्डिकेहि श्रमणेहि दर्शनाये उपसंक्रान्तेहि पर्युपासनाये । द्वितीयं तृतीयं पि आनन्द घटिकारो कुम्भकारो ज्योतिपालं माणवमेतदुवाच । किं मे भणे घटिकार तेहि मुण्डेहि श्रमणेहि दर्शनाये उपसंक्रान्तेहि पर्युपासनाये ।

ছিল। এখন, হে আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যপ কোশলদেশে মহান্ ভিক্ষুসংঘেব সাত সহস্র ভিক্ষু সহ ভ্রমণ কবিতে কবিতে যে-দিকে কোশলদেশেব বেবুড়িঙ্গ ব্রাহ্মণগ্রাম সে-দিকে অগ্রসব হইয়া, ইহাতে উপস্থিত হইয়া, সেখানে এই বনখণ্ডেই বিহাব কবিতোছিলেন। তৎপব হে আনন্দ, কুন্ডকাব ঘটিকাব শূন্যতে পাইল যে ভগবান্ কাশ্যপ..... সেখানেই কোন একটি বনখণ্ডে বিহাব কারিতেছেন। অনন্তর, হে আনন্দ, কুন্ডকাব ঘটিকাব যে-দিকে মাণব (যুবক) জ্যোতিপাল ছিল, সে-দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া মাণব জ্যোতিপালকে এই কথা বলিল—“হে জ্যোতিপাল, আমি সম্যক্ (ঠিক) শূন্যনিয়াছি যে, ভগবান্ কাশ্যপ কোশলদেশে যে-দিকে কোশলদেশেব বেবুড়িঙ্গ ব্রাহ্মণগ্রাম ছিল সে-দিকে অগ্রসব হইয়া, ইহাতে উপস্থিত হইয়া (৩২০) সেখানেই কোন একটি বনখণ্ডে বিহার কবিতেছেন। হে সৌম্য, (ভদ্ৰ=‘সম্যক্’ পাঠ) জ্যোতিপাল, ইহাতে কি হয় যদি আমবা যে-দিকে ভগবান্ কাশ্যপ আছেন সে-দিকে উপসংক্রমণ করিবা ভগবান্ কাশ্যপকে দর্শন, বন্দন ও পর্যুপাসন করি? এইরূপ উক্ত হইলে পর, মাণব জ্যোতিপাল কুন্ডকাব ঘটিকাবকে এই কথা বলিল—“হে ঘটিকাব, আমি বলি সেই মূন্ডক (মূন্ডিত-মস্তক) শ্রমণীগকে দর্শন ও পর্যুপাসন করিবায় তন্না তাঁহাদের নিকট আমা উপসংক্রমণের প্রয়োজন কি? হে আনন্দ, দ্বিতীয়, তৃতীয় বাব কুন্ডকাব ঘটিকাব মাণব জ্যোতিপালকে এই কথা বলিল। .. [এখানে ধানিকটো পাঠ পাওয়া যায় নাই]। (সে-ও বলিল—) “হে ঘটিকাব, আমি বলি সেই মূন্ডক... .. প্রয়োজন কি?”

অথ স্বল্বানন্দ ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য এতদমূপি । কো নু খলু স্যাৎপাযো যং জ্যোতিপালো মাণবো ভগবন্তং কাশ্যপং দর্শনায উপসংক্রমেয পর্যুপাসনায । অথ স্বল্বানন্দ ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য এতদমূপি । অস্তি খলু তস্যৈব বনখণ্ডস্য অবিদূরে সুমুকা নাম পুষ্করিণী যং নূনাহং জ্যোতিপালেণ মাণবেণ সার্থং যেন মুমুকা নাম পুষ্করিণী গচ্ছ্যেয়ং শীর্ষস্নাপনায । অথ স্বল্বানন্দ ঘটিকারো কুম্ভকারো যেন জ্যোতিপালো মাণবো তেনুসংক্রমিত্বা জ্যোতিপালং মাণবমেতদুবাচ । কিং পুনর্বয়ং সম্যগ্ জ্যোতিপাল যেন মুমুকা নাম পুষ্করিণী তেনোপসংক্রমেণ শীর্ষস্নাপনায । এবমুক্তে আনন্দ জ্যোতিপালো মাণবো ঘটিকারং কুম্ভকারমেতদুবাচ । তেন হি ভগ্নে ঘটিকার সুখী ভব যস্যেদানি কালং মন্যসে । অথ স্বল্বানন্দ ঘটিকারো কুম্ভকারো শীর্ষস্নানীয়-শাটিমাধায় জ্যোতিপালেণ মাণবেণ সার্থং যেন সা পুষ্করিণী তেনোপসংক্রমেণু স্নানায । অথ স্বল্বানন্দ জ্যোতিপালো মাণবো শীর্ষস্নাতো উদকতীরে অস্থাসি কেশা সন্থাপয়মানো । অথ স্বল্বানন্দ ঘটিকারো কুম্ভকারো জ্যোতিপালং মাণব-মেতদবোচত্ । অয়ং সম্যগ্ জ্যোতিপাল ভগবা কাশ্যপো ইমস্মি য়েব বনখণ্ডে কিং পুনর্বয়ং সম্যগ্ জ্যোতিপাল যেন ভগবা কাশ্যপো তেনুপসংক্রমেণ ভগবন্তং কাশ্যপং

৩৭পর হে আনন্দ, কুম্ভকার ঘটিকারের মনে এই ভাব উদ্ভিত হইল—“কি উপায় অবলম্বিত হইতে পারে যন্ত্রা মাণব জ্যোতিপাল ভগবান্ কাশ্যপের দর্শন ও পর্যুপাসনের জন্য তাঁহার নিকট উপসংক্রমণ করিবে?” অনন্তর, হে আনন্দ, কুম্ভকার ঘটিকারের মনে হইল—“সেই বনখণ্ডেরই অবিদূরে সুমুকা-নামে এক পুষ্করিণী আছে; কেন আমি মাণব জ্যোতিপালকে সঙ্গে লইয়া যে-দিকে সুমুকা নামে পুষ্করিণী আছে সে-দিকে শীর্ষস্নাপনের (মাথা ডুবাইয়া স্নান করার) জন্য যাই না?” অনন্তর কুম্ভকার ঘটিকার যে-দিকে মাণব জ্যোতিপাল ছিল সে-দিকে উপসংক্রমণ করিয়া মাণব জ্যোতিপালকে এই কথা বলিল—“হে সৌম্য (ভদ্র, পাঠ ‘সম্যক্’) জ্যোতিপাল, শীর্ষ-স্নাপনের জন্য আমাদের সুমুকা-নামক পুষ্করিণীতে উপসংক্রমণ হইলে কেমন হয়?” এইরূপ উক্ত হইলে পর, হে আনন্দ, মাণব জ্যোতিপাল কুম্ভকার ঘটিকারকে এই কথা বলিল—“হে ঘটিকার, তবে আমি বলি—তুমি সুখী হও—যদি তুমি এই কার্ষেব জন্য (শীর্ষস্নাপনের) কাল উপস্থিত হইয়াছে এমন মনে কর (অর্থাৎ তোমার অভিপ্রায়-বিশয়ে আমার আপত্তি নাই)। অনন্তর, হে আনন্দ, কুম্ভকার ঘটিকার শীর্ষস্নাপনের শাটি (বসন) লইয়া মাণব জ্যোতিপালের সহিত স্নানের জন্য সেই পুষ্করিণীর দিকে গেল। অনন্তর, হে আনন্দ, মাণব জ্যোতিপাল শীর্ষস্নাত হইয়া তলের তাঁলে কেশ সংস্থাপন করিতে করিতে জলের তাঁরে স্ফোরনান হইল। অনন্তর, হে আনন্দ, কুম্ভকার ঘটিকার মাণব জ্যোতিপালকে এই কথা বলিল—“হে সৌম্য (ভদ্র) জ্যোতিপাল, এই ভগবান্ কাশ্যপ এই বনখণ্ডেই আছেন;—হে সৌম্য (ভদ্র) জ্যোতিপাল ভগবান্ কাশ্যপের দর্শন ও পর্যুপাসনের জন্য তাঁহার নিকট আমাদের গেলো কিরূপ হয়?” এইরূপ উক্ত

দর্শনায পর্যুপাসনায । এবমুক্তে জ্যোতিপালো মাণবো ঘটিকারং কুম্ভকা- (৩২১)
 রমেতদবোচত্ । কি মে ভণে ঘটিকার তেহি শ্রমণকেহি দর্শনাযে উপসংক্রমন্তেহি
 পর্যুপাসনাযে । অথ খল্বানন্দ ঘটিকারো কুম্ভকারো জ্যোতিপালং মাণবং কৃকাটি-
 কাযা গৃহ্য এতদবোচত্ । অয়ং সম্যগ্ জ্যোতিপাল ভগবাং কাশ্যপো ইমস্মিৎ এব
 বনখণ্ডে কি পুনর্বয়ং সম্যগ্ জ্যোতিপাল যেন ভগবা কাশ্যপো তেনুপসংক্রমেম ভগবন্তং
 কাশ্যপং দর্শনাযোপসংক্রমন্তং পর্যুপাসনায । অথ খল্বানন্দ জ্যোতিপালো মাণবো
 ঘটিকারং কুম্ভকারং অপধুনিত্বা প্রযাতি । তমেতং ঘটিকারো কুম্ভকারো অনু-
 জবিত্বা প্রবেণিকেশেহি গৃহীত্বা এতদবোচত্ । অয়ং সম্যগ্ জ্যোতিপাল ভগবা
 কাশ্যপো ইমস্মি বনখণ্ডে বিহরতি কি পুনর্বয়ং সম্যগ্ জ্যোতিপালং যেন ভগবা
 কাশ্যপস্তেনোপসংক্রমেম ভগবন্ত কাশ্যপং দর্শনায পর্যুপাসনায । অথ খল্বায়ু-
 প্মনানন্দ জ্যোতিপালমাণবস্য এতদভূপি । ন খল্বপ্রত্যয়ং বা তং যং মে ঘটিকারো
 কুম্ভকারো শীর্ষস্নাতং মূর্ধ্নি কেশেপু পরামৃপতি নুদন্তকং হীনায জাত্যা সমানো ।
 তেন হি ভণে ঘটিকার সুখী ভব যস্য দানি কালং মন্যসে ।

অথ খল্বানন্দ ঘটিকারো কুম্ভকারো জ্যোতিপালেণ মাণবেণ সার্থ যেন
 ভগবা কাশ্যশো তেনুসংক্রমিত্বা ভগবতঃ কাশ্যপস্য পাদৌ বন্দিত্বা একান্তে

হইলে পব মাণব জ্যোতিপাল কুম্ভকাব ঘটিকাৰকে (৩২১) এই কথা বলিল—“হে
 ঘটিকাৰ আৰ্মি বলি সেই শ্রমণদিগেব নিকট দর্শন ও পর্যুপাসনার্থ যাওযাব কি
 প্রযোজন আছে?” অনন্তব, হে আনন্দ, কুম্ভকাব ঘটিকাৰ মাণব জ্যোতিপালকে
 কৃকাটিকা (বা কণ্ঠ, কংধবা) ধৰিষা এই কথা বলিল—“হে সৌম্য (ভদ্র) জ্যোতিপাল,
 এই ভগবান্ কাশ্যপ এই বনখণ্ডে আছেন। হে সৌম্য জ্যোতিপাল আমাদেব পক্ষে
 তাঁহাব নিকট যাইয়া তাঁহাব দর্শন ও পর্যুপাসন কৰিলে আমাদেব কিৰূপ হয়?”
 অনন্তব হে আনন্দ, মাণব জ্যোতিপাল কুম্ভকাব ঘটিকাৰকে ধাক্কা দিয়া চাঁলিয়া গেল।
 কুম্ভকাব ঘটিকাৰ তাঁহাব পশ্চাদধাবন কৰিষা তাঁহাব বেণীবন্ধ কেশে ধৰিষা এই কথা
 বলিল—“হে সৌম্য (ভদ্র) জ্যোতিপাল, ভগবান্ কাশ্যপ এই বনখণ্ডেই বিহাব
 কৰিতেছেন; হে সৌম্য জ্যোতিপাল তাঁহাব নিকট যাইয়া তাঁহাব দর্শন ও পর্যুপাসন
 কৰিলে আমাদেব কিৰূপ হয়?” তৎপব, হে আৰ্যুমান্ আনন্দ, মাণব জ্যোতিপালেব
 এইৰূপ মনে হইল—“ইহা অকাৰণে নহে যে, কুম্ভকাব ঘটিকাৰ নিজে হাঁন জাতিৰ লোক
 হইলেও, শীৰ্ষস্নাত আমাকে, তাহাব অপসৰণেব চেষ্টা কৰা সত্ত্বেও, কেশে ধৰিষা
 টানিল।” অতএব সে বলিল—“হে ঘটিকাৰ, আৰ্মি বলি—তুমি সূখী হও—যদি তুমি
 (এই দর্শনকাৰ্যেব জন্য) কাল উপস্থিত হইয়াছে এমন মনে কব (অর্থাৎ কাশ্যপেৰ
 দর্শনবিষয়ে আমাৰ আৰ আৰ্পিত নাই)।”

অনন্তব, হে আনন্দ, কুম্ভকাব ঘটিকাৰ মানব জ্যোতিপালকে সন্ধে লইয়া যে-নিকে
 ভগবান্ কাশ্যপ ছিলেন সেই-নিকে উপসংক্রান্ত হইয়া ভগবান্ কাশ্যপেৰ পাদবন্দনা

অন্যামি। একান্তস্থিত আনন্দ ঘটিকারো কুম্ভকারো ভগবন্ত কাশ্যপ-
মেতদবোচত। অয় মে ভগবান্ জ্যোতিপাল মাণবো দারকবয়স্যো সহপাশুকীডনকো
প্রিয়ো মনাপো অজন্য়স্য ব্রাহ্মণস্য পুত্রো, ত ভগবা অ্যবদতু অনুশাসতু। অয়
স্বত্বানন্দ ভগবা কাশ্যপো জ্যোতিপাল মাণব ত্রীহি চ শরণগমনেহি পচহি চ
শিক্ষাপদেহি সমাদাপয়ে। অয় স্বত্বানন্দ জ্যোতিপালো মাণবো ভগবন্ত কাশ্যপ-
মেতদবোচত্। ন তাবদহ ভগবন্ সর্বাণি পচ শিক্ষাপদানি সমাদাপয়িষ্য।
অস্মি তান মে একো পুরুষো বিহেঠকো রোপকো জীবিতাদ্ ব্যপরোপয়িতব্যো। এব-
মুক্বে ভগবা জ্যোতিপাল মাণবমেতদবোচত্। কতমো পুনজ্যোতিপাল একো পুরুষো
বিহেঠকো রোপকো জীবি (৩২২) তাদ্ ব্যপরোপয়িতব্যো। এনমুক্বে আনন্দ জ্যোতি-
পালো মাণবো ভগবন্ত কাশ্যপমেতদবোচত্। অয় ভগব ঘটিকারো কুম্ভকারো
যো মে তদা এব শীর্ষস্নাত মর্ধ্নি কেশেহি পরামৃপতি। তদাহ এবমাহ। উপসন্নমেম
ভগবন্ত কাশ্যপ দর্শনায়োপমন্নমন্ত পর্যুপাসনামে। অপি চ ভবা সুখী
ভবতু ঘটিকারো কুম্ভকারো এপোহু সর্বাণি এব পচ শিক্ষাপদানি সমাদিয়ামি।
অয় স্বত্বানন্দ ভগবা কাশ্যপো ঘটিকার কুম্ভকার জ্যোতিপাল চ মাণব ধাম্যংযা

করিয়া একপার্শ্বে দণ্ডায়মান গ্রহিল। হে আনন্দ, একান্তে অবস্থিত হইয়া কুম্ভকার
ঘটিকার ভগবান্ কাশ্যপকে এই কথা বলিল—“হে ভগবন্ এই মাণব জ্যোতিপাল
আমার বাল্যকালের বয়সা ও আমার ধ্বনাখেলার মাথী এবং সে আমার নিকট প্রিয় ও
চিত্তহারক। সে উচ্চকুলসমূহ এক ব্রাহ্মণের পুত্র। আপনি ভগবান্ তাহাকে উপদেশ
ও অনুশাসন প্রদান করুন।” তখনতর হে আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যপ মাণব জ্যোতি
পালকে ত্রিশরণ (বুদ্ধ, ধর্ম ও সংঘে আশ্রা) প্রাপ্তি ও পঞ্চ শিক্ষাপদ (শীলাচরণ)
গ্রহণ করাইতে চাহিলেন (অর্থাৎ সে-দ্বারা দীক্ষিত করিতে চাহিলেন)। হে আনন্দ,
তখন মাণব জ্যোতিপাল ভগবান্ কাশ্যপকে এই কথা বলিল—“হে ভগবন্ এখন
আমি সব পাঁচটি শিক্ষাপদের সমাদান বা গ্রহণ করিব না। কারণ এখন আমার
অনিষ্টকারী ও রোষাবধানকারী (বা পীড়নাত্মক) একটি পুত্ররূপ আছে যাহাকে আমি
জীবন হইতে লিহু করিতে চাই (বধ করিতে চাই)।” এইরূপ বলা হইলে পরে
ভগবান্ জ্যোতিপালকে এই কথা বলিলেন—“হে জ্যোতিপাল কে সেই একটি হিংসা
কারক রোষক পুত্ররূপ যাহাকে তুমি জীবন হইতে (৩২২) বিহিত করিতে চাহ।” এইরূপ
বলা হইলে পর হে আনন্দ, মানব জ্যোতিপাল ভগবান্ কাশ্যপকে এই কথা বলিলেন
—এই কুম্ভকার ঘটিকার (সেই পুত্ররূপ) যে তখন শীর্ষস্নাত আমাকে মাথার কেশ ধরিয়া
টানিয়াছে। তখন আমি বলিয়াছিলাম—“ভগবান্ কাশ্যপের দর্শন ও পর্যুপাসনের জন্য
তাহার নিকট কইব।” (আমি তাহাকে লিহুয়াছিলাম—) “আপনি কুম্ভকার ঘটিকার
সুখী হউন। এই আমি (এখন সব পাঁচটি শিক্ষাপদ গ্রহণ বা স্বীকার করিওঁনি)।”
তৎপর হে আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যপ কুম্ভকার ঘটিকারকে ও মাণব জ্যোতিপালকে ধর্ম-

কথয়া সদর্শয়িত্বা সমাদাপয়িত্বা সমুত্তেজয়িত্বা সপ্রহর্পয়িত্বা উদ্যোজ্যয়ি ।
 অথ খল্বানন্দ ঘটিকারো জ্যোতিপালো চ মাণবো ভগবতো কাশ্যপস্য পাদৌ
 শিরসা বন্দিত্বা প্রক্রামি ।

অথ খল্বানন্দ জ্যোতিপালমাণবো অচিরপ্রক্রান্তো ঘটিকার কুম্ভকার-
 মেতদবোচত্ । ত্ব পি ভণে ঘটিকার ভগবতো কাশ্যপস্য সম্যগ্ ধর্ম দেশিত-
 মাজানাসি যথৈব অহ । এবমুক্তে আনন্দ ঘটিকারো কুম্ভকারো জ্যোতিপাল
 মাণবমেতদবোচত্ । এবমেত সম্যগ্ জ্যোতিপাল । অহ পি ভগবতো কাশ্যপস্য
 এব সম্যগ্ ধর্ম দেশিতমাজানামি যথৈব ত্ব । এবমুক্তে আনন্দ জ্যোতিপালো
 মাণবো ঘটিকার কুম্ভকারমেতদুবাচ । কস্মাত্ পুন. ত্ব ঘটিকার ভগবতো
 কাশ্যপস্য সন্তিকে ন অগারস্থানগারিয় প্রব্রজসি । এবমুক্তে আনন্দ ঘটিকারো
 কুম্ভকারো জ্যোতিপাল মাণবমেতদবোচত্ । অস্তি মে সম্যগ্ জ্যোতিপাল মাতা-
 পিতরৌ জোণ্ববৃদ্ধৌ দুর্বলচক্ষু তেপা নাস্ত্যন্যো উপস্থায়কো । তেনাহ ভগবতো
 কাশ্যপস্য অন্তিকে ন অগারস্থানগারিয় প্রব্রজামি । অথ খল্বানন্দ জ্যোতি-
 পালস্য মাণবস্য নচিরস্যৈব গৃহ্বাসে অরতিরুত্পদেত্ প্রব্রজ্যায়ৈ চিত্ত নমে ।

সম্বন্ধিনী কথাদ্বাৰা উপদেশ দিয়া, উদ্ভূত কবিয়া, সমুত্তেজনা দিয়া ও সংপ্রহর্ষিত
 কবিয়া (ধর্মে) উদ্যোগবৃদ্ধ কবিলেন । পবে, হে আনন্দ, ঘটিকাৰ ও মাণব জ্যোতিপাল
 উভয়ে মন্তকদ্বাৰা ভগবান্ কাশ্যপেৰ পাদবন্দনা কবিয়া প্রক্রান্ত হইল বা চৰিয়া গেল ।
 অনন্তব, হে আনন্দ মাণব জ্যোতিপাল অস্পৰ্শক চলিতে থাকিয়া কুণ্ডকায় ঘটি-
 কাৰকে এই কথা বলিল—“হে ঘটিকাৰ, আমি বলি—ভগবান্ কাশ্যপেৰ দোষিত
 (উপদিষ্ট) ধর্ম তুমিও আমাব ন্যায়ই সম্যক্ বুদ্ধিয়াছ । এইব্দ প বলা হইলে পব,
 হে আনন্দ, কুণ্ডকাৰ ঘটিকাৰ মাণব জ্যোতিপালকে এই কথা বলিল—“হে সোম্য (ভগ্ন)
 জ্যোতিপাল, তাহা ঠিক । আমিও ভগবান্ কাশ্যপেৰ দোষিত ধর্ম তোমাব ন্যায়ই
 সম্যক্ বুদ্ধিয়াছ । এইব্দ প বলা হইলে পব, হে আনন্দ, মাণব জ্যোতিপাল কুণ্ডকাৰ
 ঘটিকাৰকে এই কথা বলিল— হে ঘটিকাৰ, কি কাৰণে তুমি ভগবান্ কাশ্যপেৰ নিকটেই
 অগাব (গৃহ) হইতে অনগাবিক (গৃহত্যাগের) অবস্থা লইয়া প্রব্রজ্যা গ্রহণ কব নাই ?”
 এইব্দ প বলা হইলে, হে আনন্দ, কুণ্ডকাৰ ঘটিকাৰ মাণব জ্যোতিপালকে এই কথা
 বলিল—“হে সোম্য জ্যোতিপাল, আমার জীর্ণ বৃদ্ধ পিতামাতা আছেন—তাহাদের
 দৃষ্টিশক্তি দুর্বল এবং তাহাদের (আমি ছাড়া) অন্য কোন উপস্থায়ক বা সেবাকাৰী
 কেহ নাই । এই কাৰণেই আমি ভগবান্ কাশ্যপেৰ আশ্রিতে অগাব হইতে অনগাবিক
 অবস্থা লইয়া প্রব্রজ্যা গ্রহণ কবি নাই (অৰ্থাৎ গৃহত্যাগ কবিয়া সম্যাসী হই নাই) ।
 তৎপৰ, হে আনন্দ, অস্পৰ্শকদের মধ্যেই মাণব জ্যোতিপালের গৃহ্বাসবিষয়ে অরতি বা
 অনন্দনাগ উপপন্ন হইল এবং সে প্রব্রজ্যায় মন নীমিত কবিল । অনন্তব, হে আনন্দ,

অথ খল্বানন্দ জ্যোতিপালো মাণবো যেন ঘটিকারো তেনুপসক্রমিত্বা ঘটিকার কুম্ভকারমেতদবোচত্ । এহি সম্যগ্ ঘটিকার (৩২৩) ভগবতো কাশ্যপস্য অন্তিকে অনুপ্রণিধেমি প্রব্রজ্যায়ৈ প্রব্রজিষ্যামি অগারস্যানগারিয় । অথ খল্বানন্দ ঘটিকারো কুম্ভকারো জ্যোতিপাল মাণবমুপাদায় যেন ভগবান্ কাশ্যপো তেনুপসক্রমিত্বা ভগবত কাশ্যপস্য পাদৌ শিরসা বন্দিত্বা একান্তে অস্থাসি ।

একমন্তে স্থিতো আনন্দ ঘটিকারো কুম্ভকারো ভগবন্ত কাশ্যপমেতদবোচত্ । অথ মে ভগব জ্যোতিপালো মাণবো দারকবয়স্যকো সহপাশুণীডনকো প্রিয়ো মনাপো অজন্মস্য ব্রাহ্মণস্য পুনো । ত ভগবা প্রব্রাজেতু উপসপাদেতু চ । অথ খল্বানন্দ ভগবা কাশ্যপো ভিক্ষু আমন্ত্রেসি । প্রব্রাজেথ ভিক্ষবো জ্যোতিপাল মাণব উপসপাদেথ । অথ খল্বানন্দ ভিক্ষবো জ্যোতিপাল মাণব প্রব্রাজেতু । অথ খল্বানন্দ ভগবান্ কাশ্যপো জ্যোতিপালস্মি ভিক্ষুস্মি অচিরোপসপত্রে কোশলেহি বাসীপু চারিকা প্রনামি ।

অথ খল্বানন্দ ভগবান্ কাশ্যপো কাশীপু চারিকা চরমাণো মহতা ভিক্ষু-সঘেন সার্থ সপ্তহি ভিক্ষুসহস্রেহি যেন কাশীনা বারাণসী নগর তদবসারি তদনু-

মাণব জ্যোতিপাল যে দিকে ঘটিকার ছিল সে দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া কুম্ভকার ঘটিকারকে এই কথা বলিল—‘হে সৌম্য ঘটিকার এস (৩২৩) ভগবান্ কাশ্যপেব নিকটে আমি প্রব্রজ্যায় জন্য (নিজেব) সংকল্প প্রকাশ করিব এবং অগাব হইতে অনগাবিক (গৃহত্যাগেব) অবস্থা লইয়া প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিব’। অনন্তর, হে আনন্দ, কুম্ভকার ঘটিকার মাণব জ্যোতিপালকে লইয়া যে দিকে ভগবান্ কাশ্যপ ছিলেন সে দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া মস্তকস্পর্শসহকারে ভগবান্ কাশ্যপেব পাদবন্দনা করিয়া একান্তে অবস্থান করিল।

হে আনন্দ, (ভগবানের) একপার্শ্বে দণ্ডায়মান কুম্ভকার ঘটিকার ভগবান্ কাশ্যপকে এই কথা বলিল—‘হে ভগবন্ এই মাণব জ্যোতিপাল আমার বালাকালের বন্দ্য ও আমার খুলাথেলাব সার্থী এবং সে আমার নিকটে প্রিয় ও চিত্তহাবক। সে উচ্চকুলসম্ভূত এক ব্রাহ্মণের পুত্র। ভগবান্ আপনি তাহাকে প্রব্রজ্যা ও উপসম্পদা বা দীক্ষা প্রদান করুন’। অনন্তর হে আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যপ ভিক্ষুদিগকে ডাকিয়া বলিলেন—‘হে ভিক্ষুগণ তোমরা মাণব জ্যোতিপালকে প্রব্রজ্যা ও উপসম্পদা বা দীক্ষা প্রদান কর’। তৎপর, হে আনন্দ ভিক্ষুরা জ্যোতিপালকে প্রব্রজ্যা প্রদান করিলেন। পরে হে আনন্দ জ্যোতিপাল ভিক্ষুরূপে উপসম্পদা বা দীক্ষা প্রাপ্ত হইলে ভগবান্ কাশ্যপ কোশলাদেশ হইতে গিয়া কাশীতে চারিকা বা ভ্রমণ করিতে প্রত্যন্ত হইলেন।

অনন্তর, হে আনন্দ ভগবান্ কাশ্যপ কাশীতে চারিকা সম্পাদনার্থ মহান ভিক্ষু-সংঘে সাত স্ত ভিক্ষু সঙ্গে লইয়া যে দিকে কাশীপ্রদেশের বারাণসী নগর অবস্থিত

প্রাপ্ত: তত্রৈব বিহরতি ঋষিবদনে মৃগদায়ে । অশ্রোপীত্ খল্বানন্দ কৃকী রাজা
 ভগবাং কিল কাশ্যপো কাশীপু চারিকাং চরমাণো মহতা ভিক্ষুসংঘেন সার্ঘ সপ্তাহি
 ভিক্ষুসহস্রেহি যেন কাশীনাং বারাণসী নগরং তদবসারি তদনুপ্রাপ্ত: তত্রৈব বিহরতি
 ঋষিবদনে মৃগদায়ে । অথ খল্বানন্দ কৃকী কাশিরাজা অন্যতরং পুরুষমামন্ত্রেসি ।
 এহি ত্বং ভো পুরুষ যেন ভগবাং কাশ্যপো তেনোপসংক্রমিত্বা মম বচনেন ভগবন্তং
 কাশ্যপং বন্দনং বদেসি । কৃকী কাশিরাজা ভগবতো কাশ্যপস্য পাদৌ শিরসা বন্দিত্বা
 অল্পাবাধতাং চ অল্পাতংকতাং চ বলং সুখতাং স্পর্শবিহারতাং চ পৃচ্ছতি সুবেতনানি চ
 নিবেশনং ভক্তেন নিমন্ত্রেতি সার্ঘ ভিক্ষুসংঘেন সচাস্য ভগবাং কাশ্যপ: অধিवासयति ।
 एवमुक्ते आनन्द भगवां काश्यपो तं पुरुषमेतदुवाच । सुखी भवतु कृकी (३२४)
 काशिराजा सकुमारो सपरिजनो । यस्य दानि कालं मन्यसे । अथ खलु स पुरुषो
 भगवतो अधिवासनां विदित्वा येन वाराणसी नगरं तेन प्रक्रामि । अथ खल्वानन्द
 सो पुरुषो येन कृकी काशिराजा तेनुपसंक्रामि । कृकिं काशिराजमिदमवोचत् ।
 उक्तं मे महाराज तव वचनेन भगवतो काश्यपस्य वन्दनं । अल्लावाधतां अल्लात-

ছিল, সে-দিকে অগ্রসর হইয়া উপস্থিত হইলেন এবং সেখানেই ঋষিবদনে (ঋষিবদনে)
 মৃগদাব-নামক স্থানে বিহার করিতে লাগিলেন। হে আনন্দ, রাজা কৃকী শূন্যলেন যে
 ভগবান্ কাশ্যপ কাশীতে.....মৃগদাব-নামক স্থানে বিহার করিতেছেন। তৎপর, হে
 আনন্দ, কাশিৰাজ কৃকী অন্যতর এক পুরুষকে ডাকিয়া বলিলেন—“ওহে পুরুষ, এস
 যেখানে ভগবান্ কাশ্যপ আছেন সেখানে উপসংক্রান্ত হইয়া আমার বচন বলিয়া
 ভগবান্ কাশ্যপকে বন্দনা করিয়া বলিও—“কাশিৰাজ কৃকী মস্তকদ্বারা ভগবান্
 কাশ্যপের পাদবন্দনা করিয়া আপনার অল্পাবাধতা (অর্থাৎ আপনি কোন অল্প
 আবাধ বা আবাধা বা পীড়াও ভোগ করিতেছেন না তাহা), অল্পাতংকতা বা রোগ-
 বিহীনতা, আপনার বল বা শক্তি, সৌখ্য ও স্পর্শবিহাবতা অর্থাৎ সুখে বা আরামে
 অবস্থানবিষয়ে জিজ্ঞাসা করিতেছেন এবং তিনি তাঁহাব নিজ নিবেশনে বা প্রাসাদে
 আগামী দিবসে সম্পদ্যমান ভোজনের জন্য ভিক্ষুসংঘ সহ আপনাকে নিমন্ত্রণ
 করিতেছেন, ভগবান্ কাশ্যপ (আপনি) যদি তাঁহাব (এই নিমন্ত্রণ) স্বীকার করেন”।
 এইরূপ উক্ত হইলে পর, হে আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যপ সেই পুরুষকে এই কথা
 বলিলেন—(৩২৪) “কুমাৰগণ ও পরিজনসহ কাশিৰাজ কৃকী সূখী হউন—যদি তিনি
 মনে করেন যে (আমাকে নিমন্ত্রণ করার জন্য) তাঁহাব এই কাল উপস্থিত হইয়াছে”
 (অর্থাৎ তিনি এই নিমন্ত্রণ স্বীকার করিয়া কৃকীকে সূখী করিলেন)। অনন্তর, সেই
 পুরুষ ভগবানের (কাশ্যপের) এই নিমন্ত্রণ-স্বীকার বৃদ্ধিয়া যেখানে বারাণসী নগর
 সেখানে গেলেন। তৎপর, হে আনন্দ, সেই পুরুষ যেখানে কাশীৰাজ কৃকী ছিলেন
 সেখানে গেলেন। (সে) কাশিৰাজ কৃকীকে এই কথা বলিল—“হে মহারাজ, আপনার
 বচনানুসারে আমি ভগবান্ কাশ্যপের বন্দন বলিয়াছি এবং তাঁহাব অল্পাবাধতা,

কতা চ সুখ চ বল চ স্পর্শবিহারতা চ পৃচ্ছিতো সুবেতনানি চ ভবতেন নিমন্ত্রিতো সার্থং ভিক্ষুসংঘেন । অধিবাতেতি চ ভগবা কাশ্যপো যস্যেদানি কাল মন্যসে । অথ খল্বানন্দ কৃকী কাশিরাজা ইমামেব রাত্রি প্রভূত প্রণীত খাদনীয় ভোজনীয় প্রতিজাগরয়িত্বা তস্যা এব রাত্রিয়ে অত্যয়েনান্যতর পুরুষমামন্ত্রেসি । এহি ত্ব ভো পুরুষ যেন ভগবা কাশ্যপো তেনোপসন্নমিত্বা ভগবন্ত কাশ্যপমেব বদেহি । সময়ো ভগব কৃকিস্য কাশিরাজো নিবেশনে ভক্তায়ে यस্য ভগব কাল মন্যসে । সাধু মহারাজ তি সো পুরুষো কৃকিস্য কাশিরাজো প্রতিশ্রুত্বা বারাণসীতো নগরাতো নির্গম্য যেন ঋষিবদনো মৃগদাবো তেন প্রনামি । অথ খল্বানন্দ স পুরুষো যেন ভগবা কাশ্যপো তেনুপসন্নমিত্বা ভগবতো কাশ্যপস্য পাদৌ শিরসা বন্দিত্বা ভগবন্ত কাশ্যপমেতদুবাচ । সময়ো ভগব কৃকিস্য রাজো নিবেশনে ভক্তায়ে यस্য দানি ভগব কাল মন্যসে । অথ খল্বানন্দ ভগবা কাশ্যপো তস্য পুরুষস্য প্রতিশ্রুত্বা কালস্যৈব নিবাসয়িত্বা পাত্রচীবরমাদায় ভিক্ষুসংঘপরিবৃত্তো ভিক্ষুসংঘ-পুরুষত যেন বারাণসীনগর তেন প্রনমতে । তেন খলু পুনরানন্দ সময়েন কৃকী কাশিরাজা কুমারামাত্যপরিবৃত্ত স্বকস্য নিবেশনস্য প্রতিদ্বারে অস্থাতি ভগবন্ত কাশ্যপ সশ্রাবকসংঘ প্রতিপালয়মানো । অদ্রাক্ষীতু খল্বানন্দ কৃকী কাশিরাজা

অস্পাতশ্ৰুতা সূত্র, বল ও স্পর্শবিহারের বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়া তাঁহাকে শ্রবন (আগামী দিবসে সম্পাদা) ভোজনে ভিক্ষুসংঘ সহ তাঁহাকে নিমন্ত্রণ করিয়াছিল । আপনি যে এই কাল নিমন্ত্রণেব জন্য নির্শীত করিয়াছেন তাহা তিনি স্বীকার কবিয়াছেন । অনন্তর হে আনন্দ, কাশিরাজ কৃকী সেই রাত্রি ব্যাপিয়া জাগিয়া প্রভূত সুন্দর খাদনীয় ও ভোজনীয় দ্রব্য প্রস্তুত করাইয়া সেই রাত্রির অবসান হইলে পব অন্যতর এক পুরুষকে ডাকিয়া বলিলেন—‘ওহে পুরুষ, এস তুমি যেখানে ভগবান্ কাশ্যপ আছেন সেখানে উপসংক্রান্ত হইয়া ভগবান্ কাশ্যপকে বল—হে ভগবন্ যদি আপনি মনে করেন কাল ইহাই—তবে কাশিরাজ কৃকীর প্রাসাদে ভোজনের সময় হইয়াছে’ । ‘মহাবাজ, সাধু’—এই বলিয়া সেই পুরুষ (বা ভৃত্য) কাশিরাজ কৃকীর আদেশ স্বীকার কবিয়া লইয়া বারাণসী নগর হইতে নির্গত হইয়া যে দিকে কাশ্যপতন মৃগদাব সে দিকে চলিলেন । তৎপব হে আনন্দ! সেই পুরুষ যেখানে ভগবান্ কাশ্যপ ছিলেন সেখানে উপসংক্রান্ত হইয়া মস্তকদ্বারা ভগবান্ কাশ্যপের পাদবন্দনা করিয়া ভগবান্ কাশ্যপকে বলিলেন—‘হে ভগবন্, আপনি যদি কাল মনে করেন তাহা হইলে রাজা কৃকীর নিবেশনে আহানের সময় উপস্থিত হইয়াছে’ । অনন্তর, হে আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যপ সেই পুরুষের কথা শ্রুত্বা স্বীকার করিয়া যথাকালে বস্ত্র পরিধান করিয়া পাত্র ও চাঁবর লইয়া ভিক্ষুসংঘদ্বারা পরিবৃত্ত ও ভিক্ষুসংঘদ্বারা পুরুষকৃত (অশ্রেয় রক্ষিত) হইয়া যেখানে বারাণসী নগর সেখানে চলিলেন । হে আনন্দ সেই সময়ে কিছু কাশিরাজ কৃকী কুমারগণ ও অনাত্য দ্বারা পরিবৃত্ত হইয়া (বা কুমারামাত্যগণদ্বারা পরিবৃত্ত হইয়া)

ভগবন্তং কাশ্যপং সশ্রাবকসংঘং দূরতো এব আগচ্ছন্তং । দৃষ্ট্বা পুনর্যেন ভগবা কাশ্যপো
সশ্রাবকসংঘো তেনোপসংত্রমিত্বা ভগবতো কাশ্যপস্য সশ্রাবকসংঘস্য পাদৌ শিরসা
বন্দিত্বা ভগবন্তং কাশ্যপং সশ্রাবকসংঘং পুরস্কৃত্বা স্বক(৩২৫)নিবেশন প্রবেশেতি ।

তেন খলু পুনঃ সময়েন কৃকিস্য কাশিরাঞ্জো নিবেশনে কোকনদো
নাম প্রাসাদো নবো অচিরনিষ্টিতো অপরिभुक्तपूर्वो কেনचित् श्रमणकेन वा
ब्राह्मणेन वा । अथ खल्वानन्द कृकी काशिराजा भगवन्तं काश्यपमेतदवोचत् ।
अयं मे भगवन्निवेशने कोकनदो नाम प्रासादो नवो अचिरनिष्টিतो अपरिभुक्त-
पूर्वो केनचिच्छ्रमणेन वा ब्राह्मणेन वा तं भगवा प्रथमं परिभुजतु । भगवता
परिभुक्तं पश्चाद्वयं परिभुजिष्यामः । एवमुक्ते भगवा काश्यपो कृकिं काशिराजं
एतदुवाच । तेन हि महाराज सुखी भव यस्यैदानी कालं मन्यसे । अथ खलु कृकी
काशिराजा कोकनदे प्रासादे आसनानि प्रज्ञापयेत् खाद्यभोज्यमभिनामयेत् ।

अथ खलु भगवा कोकनद प्रासाद अभिरुहित्वा निपीदे प्रज्ञप्त एव आसने,
यथासने च भिक्षुसघ. । अथ खलु आनन्द कृकी काशिराजा भगवन्तं काश्यपं

निজেব নিবেশনেব দ্বাবদেশে সশ্রাবকসংঘ ভগবান্ কাশ্যপ আসিতেছেন বলিয়া
প্রতীক্ষা করিয়া দাঁড়াইয়াছিলেন। হে আনন্দ, কাশিৰাজ কৃকী সশ্রাবকসংঘ ভগবান্
কাশ্যপকে দূরেই আসিতেছেন দেখিতে পাইলেন। দেখিয়াই (তির্ন) যে-দিকে ভগবান্
কাশ্যপ শ্রাবকসংঘ লইয়া আসিতেছেন সে-দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া মস্তকদ্বাৰা সশ্রাবক-
সংঘ ভগবান্ কাশ্যপেব পাদবন্দনা কৰিয়া সশ্রাবকসংঘ ভগবান্ কাশ্যপকে অগ্রভাবে
বাঁধিয়া নিজেব (৩২৫) নিবেশনে প্রবেশ কৰিলেন।

সেই সময়ে আৰাব কাশিৰাজ কৃকীৰ নিবেশনে কোকনদ-নামক এক নূতন
প্ৰাসাদ আঁচনিৰ্মিত ও কোন শ্ৰমণক বা ব্ৰাহ্মণদ্বাৰা অপরিভুক্তপূৰ্ব ছিল (অৰ্থাৎ
নব নিৰ্মিত প্ৰাসাদ কোন শ্ৰমণক বা ব্ৰাহ্মণ ইতিপূৰ্বে পৰিভোগ কৰেন নাই)।
অনন্তৰ, হে আনন্দ, কাশিৰাজ কৃকী ভগবান্ কাশ্যপকে এই কথা বলিলেন—“হে
ভগবন্, আমাব এই নিবেশনে বা ব্ৰাহ্মণকুলে কোকনদ-নামক যে নূতন প্ৰাসাদ আঁচ-
নিৰ্মিত হইয়াছে, তাহা ইতিপূৰ্বে কোন শ্ৰমণ বা ব্ৰাহ্মণ পৰিভোগ কৰেন নাই, ভগবান্
আপনিই ইহা সৰ্বপ্ৰথম পৰিভোগ বা ব্যবহাৰ কৰুন। ভগবান্ দ্বাৰা পৰিভুক্ত হইলে
পৰ ইহা আমাবা পৰিভোগ কৰিব’। এইব্দ উক্ত হইলে পৰ, ভগবান্ কাশ্যপ
কাশিৰাজ কৃকীকে এই কথা বলিলেন—“তাহা হইলে, হে মহাবাজ, আপনি সূৰ্য্য
হউন—যদি মনে কৰেন ইহা পৰিভোগ কৰাব এই-ই সময় (অৰ্থাৎ আপনাব অভিল্য
পূৰ্ব হউক)। অনন্তৰ কাশিৰাজ কৃকী কোকনদ-নামক প্ৰাসাদে আসনসমূহ রচনা
কৰাইলেন এবং খাদ্য ও ভোজ্য সেখানে আনাইয়া নামাইলেন।

অনন্তৰ ভগবান্ কোকনদ প্ৰাসাদে উঠিয়া নিৰ্দিষ্ট আসনে উপবেশন কৰিলেন
এবং ভিক্ষুসংঘে যথানিৰ্দিষ্ট আসনে বসিলেন। তৎপৰ, হে আনন্দ কাশিৰাজ কৃকী

স্বহৃস্টেনৈব ছাদনীযমোজনীয়েন সন্তপ্যেয়ৎ সंप্রवारयेत् । একমেকং চ সপ্তসপ্ত
পুত্ৰা সপ্তসপ্তেহি নিপ্তানেহি পৰ্ণকুলকেন চ শালিনা ।

অথ স্তু কৃকী কাশিরাজা ভগবন্তং কাশ্যপং ভুক্তাভিঁ ঘৌতপাণি অপরীত-
পাত্ৰं विदित्वा अन्वतरं नीचकमासनमादाय येन भगवां काश्यपो तेनूपसंत्रमित्वा
भगवतो काश्यपस्य पादौ शिरसा वन्दित्वा एकान्ते निपीदि । एकान्ते निपण्णो
आनन्द कृकौ काशिराजा भगवन्तं काश्यपमेतदवोचत् । अधिवासेतु भगवां
वाराणसीये नगरे वर्षावासं । अहं भगवं आरामं कारापयिष्यं इमस्मि च सप्त
कूटागारसहस्राणि सप्त च पीठसहस्राणि सप्त च वीथिसहस्राणि सप्त च तुरग-
सहस्राणि सप्त च आरामिकसहस्राणि उपस्थापयिष्यंति यानि भिक्षुसंघं प्रत्येकं-
प्रत्येकं उपस्थिहिष्यन्ति । एवंरूपेन उपस्थानेन भगवन्तं च उपस्थिहिष्यंति
भिक्षुसंघं च । एवमुक्ते (३२६) आनन्द भगवां काश्यपो कृकिं काशिराजानमेतद-
वोचत् । न हि महाराज शाक्यं वज्जिपु मे वर्षावासो भविष्यति । द्वितीयं पि
तृतीयं पि एवमेव कर्तव्यं । अथ खल्वानन्द कृकौ काशिराजा नैवं भगवां काश्यपो
अधिवासेति वाराणसीयं नगरे वर्षावासं ति प्रारोदीदशुकानि च प्रवर्तयि । अथ

ভগবান্ কাশ্যপকে স্বহৃস্টে বাদনীয ও ভোজনীয়দ্বাৰা পরিবেশন করিয়া সন্তোষিত
করিলেন। এক এক জনকে (ভিক্ষুকে) সাত সাত জন পুত্র বা ছাত্র সাত সাত
প্রকার নিষ্ঠান বা ব্যঞ্জন ও পৰ্ণকুলক-নামক (?) শালিধানোর ওদনদ্বারা (ভোজনকার্য
সম্পাদন করাইল)।

অনন্তর কাশিরাজ কৃকী যখন জানিলেন যে ভগবান্ ভোজন শেষ করিয়া হাত
ধুইয়াছেন ও (ভোজন) পাত্ৰ অপনীত করিয়াছেন তখন তিনি একখানি নীচক (ক্ষুদ্র)
আসন লইয়া যেখানে ভগবান্ কাশ্যপ ছিলেন সেখানে উপসংক্রান্ত হইয়া মন্তকদ্বারা
ভগবান্ কাশ্যপের পাদবন্দনা করিয়া একপার্শ্বে উপবিষ্ট হইলেন। হে আনন্দ, একান্তে
নিবন্ধ কাশিরাজ কৃকী ভগবান্ কাশ্যপকে এই কথা বলিলেন—“হে ভগবন্, বারাণসী
নগরে বর্ষাবাসের নিমন্ত্ৰণ গ্রহণ করুন। হে ভগবন্, আমি এক আশ্রম (উপবন,
বিহার বা আশ্রম) নির্মাণ করাইব এবং ইহাতে সাত সহস্র কূটাগার (উচ্চতলস্থ ঘর),
সাত সহস্র পাঁঠ (বাসিবার আসন), ও সাত সহস্র বাঁধ (বা পথ) নির্মাণ করাইব ও
সাত সহস্র অশ্ব (দ্রাঘিবার বাদন্থা করাইব)। এবং আমি সাত সহস্র আশ্রমিক (আশ্রমের
বা বিহারের সেবক) নিযুক্ত করিব যাহারা (প্রত্যেক ভিক্ষুসংঘের প্রত্যেক ভিক্ষুর
সেবাবিধান করিবে। এইপ্রকার উপস্থান বা সেবাকার্যদ্বারা (আমি) ভগবান্ আপনাকে
ও ভিক্ষুসংঘকে সেবা করিব। এইরূপ বলা হইলে, (৩২৬) হে আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যপ
কাশিরাজ কৃকীকে এই কথা বলিলেন—“হে মহারাজ, বাল্কলের মধ্যে আমার বর্ষাবাস
হইবে—ইহা (করিতে) পাত্রা যাইবে না (অর্থাৎ সেখানে আমার বর্ষাবাস সম্ভবপর
হইবে না)। এই বাক্য (অনুদনবাক্য ও উত্তরবাক্য) দুইবার তিনবার এইরূপই করা
হইয়াছিল। অনন্তর, হে আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যপ বারাণসী নগরে বর্ষাবাসের নিমন্ত্ৰণ

স্বল্বানন্দ কৃকী কাশিরাজা ভগবন্তং কাশ্যপমেতদবোচত্ । অস্তি পুনর্ভগবতো
 অন্যোঽপি এংরূপো উপস্থায়কো যযৈবাহং । এবমুক্তে আনন্দ ভগবাং কাশ্যপো
 কৃকি রাজানমেতদবোচত্ । অপরिपूर्णो खलु मे त्वं महाराज उपस्थायको । एव-
 मुक्ते आनन्द कृकी काशिराजा भगवन्तं काश्यपमेतदुवाच । कतमो पुनर्भगवतो
 मम पूर्णतरो परिपूर्णतरो उपस्थायको । एवमुक्ते आनन्द भगवां काश्यपो कृकि
 काशिराजानमेतदवोचत् । अस्ति महाराज तुह्यं एव विजिते वेरुडिङ्गं नाम
 ब्राह्मणग्रामो । तत्र घटिकारो सो मे उपस्थायको । एवमुक्ते आनन्द कृकी
 काशिराजा भगवन्तं काश्यपमेतदवोचत् । केवरूपा पुनर्भगवं घटिकारस्य भोगा
 येहि भगवन्तमुपस्थिति संघं च । एवमुक्ते आनन्द भगवां काश्यपो कृकि
 काशिराजानमेतदवोचत্ । घटिकारो महाराज कुम्भकारो यावज्জীবং प्राणाति-
 पातातो प्रतिविरतो यावজ्জীবমदत्तादानাতো प्रतिविरतो यावজ्জীবং अब्रह्म-
 चर्यातो प्रतिविरतो यावज्জীবं मृपावादात् प्रतिविरतो यावज्জীবं सुरामैरेयमद्य-
 प्रमदस्थानातो प्रतिविरतो यावज्जীবं नृत्यगीतवादिता प्रतिविरतो यावज्जীবं
 गन्धमाल्यवर्णकधारणात् प्रतिविरतो यावज्जীবं उच्चशयना महाशयनात्

স্বীকার করিলেন না বলিয়া কাশিরাজ কৃকী অভ্যন্ত রোদন করিলেন এবং অশ্রুপাত
 করিলেন। তৎপর, হে আনন্দ, কাশিরাজ কৃকী ভগবান্ কাশ্যপকে এই কথা বলিলেন—
 “ভগবান্ (আপনার) সেবার্থ আমার ন্যায় অন্য কেহ এইরূপ উপস্থায়ক বা সেবক
 আছে কি”? এই কথা বলা হইলে, হে আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যপ রাজা কৃকীকে বলিলেন
 —“হে মহারাজ, তুমি, কিন্তু, আমার অপরিপূর্ণ উপস্থায়ক (সেবক)।” ইহা বলা
 হইলে, হে আনন্দ, কাশিরাজ কৃকী ভগবান্ কাশ্যপকে এই কথা বলিলেন—“কোন
 ব্যক্তি ভগবান্ (আপনার) সেবার্থ (আমার অপেক্ষায়) পূর্ণতর পরিপূর্ণতর উপ-
 স্থায়ক?” এই কথা বলা হইলে, হে আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যপ কাশিরাজ কৃকীকে এই
 কথা বলিলেন—“হে মহারাজ, তোমারই বিজিতে বা বাজে বেরুডিঙ্গ-নামক এক
 ব্রাহ্মণগ্রাম আছে। সেখানে সেই ঘটিকার-নামক (লোকটি) আমাব উপস্থায়ক।” এই
 কথা বলা হইলে, হে আনন্দ, কাশিরাজ কৃকী ভগবান্ কাশ্যপকে এই কথা বলিলেন—
 “হে ভগবন্, ঘটিকাবেব আর কত প্রকারের ভোগদ্রব্য আছে যাহাযারা সে ভগবান্
 (আপনার) ও সংঘের উপস্থান বা সেবা করিয়া থাকে”? এইরূপ উক্ত হইলে পর, হে
 আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যপ কাশিরাজ কৃকীকে এই কথা বলিলেন—“হে মহারাজ, ঘটিকার
 যাবজ্জীবন (১) প্রাণাতিপাত বা প্রাণনাশ বা প্রাণিহিংসা হইতে বিরত, (২) অদত্তাদান
 (অপ্রদত্ত বস্তুর গ্রহণ অর্থাৎ চূবি) হইতে বিরত, (৩) অপ্রকর্ষ (স্বীমদ) হইতে বিরত,
 (৪) মৃপাবাদ বা মিথ্যাকথন হইতে বিরত, (৫) স্দবা, মৈরয়ে (উগ্র মাদকদ্রব্যবিশেষ)
 ও মদ্যরূপ মাদকদ্রব্যের উন্মাদনা হইতে বিরত, (৬) নৃত্য, গীত ও বাদিত হইতে
 বিরত, (৭) গন্ধদ্রব্য, (পদ্প)মাল্য ও বর্ণক (অঙ্গবাগদ্রব্য)-ধারণ হইতে বিরত,

প্রতিবিরতৌ যাবজ্জীব বিকার(ল)ভোজনাৎ প্রতিবিরতৌ যাবজ্জীব জাতরূপ-
রজনপ্রতিগ্রহণাৎ প্রতিবিরতৌ । ন খলু মহারাজ ঘটিকারো কুম্ভকারো সাম
পৃথিবী খনতি ইতি । অথ খলু যে তে ভবন্তি মূপোত্কিরা বা বারিপ্ররোপিতা
বা (৩২৩) বারচ্ছিত্তা বা মৃত্তিকা ততো মৃত্তিকামাদায় ভাজনবানি কৃৎবা
চতুর্মহাপথে নিষ্টিপতি । যে তেহি ভাজনেহি অথিকা ভবন্তি তে তানি ভাজনানি
মৃদগপ্রভিন্ন বা মাপপ্রভিন্ন বা তণ্ডুলপ্রভিন্ন বা পূরেৎবা উত্কিরিত্বা ভাজন-
বান্বাদায় অনপেধা য়েব প্রনমন্তি । এবরূপা মহারাজ ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য
ভোগা যেহি তয়াগতশ্চ উপস্থিতৌ সঘশ্চ । মাতাপিতরৌ জীর্ণৌ চ বৃদ্ধৌ
দুৰ্বলচক্ষু ।

একমিদমহ মহারাজ মমথ বেরুটিঙ্কে ব্রাহ্মণগ্রামে বিহারামি । সৌহ মহারাজ
বাত্যমেব নিবাসয়িত্বা পানচীবরমাদায় বেরুটিঙ্ক ব্রাহ্মণগ্রাম পিণ্ডায় প্রনামি ।
সৌহ মহারাজ বেরুটিঙ্কে ব্রাহ্মণগ্রামে সাবদান পিণ্ডায় চরন্তৌ যেন ঘটিকারস্য
কুম্ভকারস্য নিবেশন তেনোপসত্রমিত্বা উদ্দেশে অস্ত্যাসি । তেন খলু পুন সময়েন
ঘটিকারো কুম্ভকারো স্বকান্নিবেশনান্নিপ্নান্তৌ অমুপি । অথ খলু মহারাজ

(৮) উচ্চ শয়ন বা শয্যা ও মহাশয়ন (উটম বা বড় শয্যা) হইতে বিরত, (৯) বিদান
(অনময়কৃত) ভোজন হইতে বিরত, এবং (১০) জাতরূপ বা স্বর্ণ ও রত্নত (ত্রৌপ্য)—
প্রতিগ্রহণ (বা অপরের নিকট হইতে গ্রহণ) হইতে বিরত ব্রহ্মিষ্ণে। হে মহারাজ,
কুস্তকার ঘটিকার (প্রাণিগাশভয়ে) স্বয়ং পৃথিবী বা মৃত্তিকা খনন করে না। আবার
যে মৃত্তিকা মৃষিকদ্বারা উৎকীর্ণ (মুপীকৃত) বাহা জনদ্বারা বাহিত অথবা বাহা
(৩২৭) জনদ্বারা উৎকীর্ণ সেই মৃত্তিকা লইয়া সে ভাজনকনম্হ (মাটির পাত্রনম্হ)
প্রস্তুত করিয়া চতুর্মহাপথে (বড় বড় চতুর্পথে) রাখিয়া দেয়। বাহারা সেই ভাজনের
অর্থী হয় তাহারা সেই ভাজনকনম্হ প্রাচীন বা বিপাটিত মৃগ্য মাং ও তণ্ডুলদ্বারা
পূর্ণ করিয়া চালিয়া দিয়া সেই ভাজনকনম্হ লইয়া অনপেক্ষ অবস্থায় (তাহার অপেক্ষা
না রাখিয়া) চালিয়া যায়। হে মহারাজ কুস্তকার ঘটিকারের এইপ্রকারই ভোগবন্ধ আছে,
যদ্বারা তথাগত ও সংঘ উপস্থিত বা সোবিত হইলেন। (তাহার) মাতাপিতাও জীর্ণ,
বৃদ্ধ ও দুর্বলচক্ষুর্বাশিষ্ট (এখন)।

এক সময়ে হে মহারাজ আমি বেরুটিঙ্ক-নামক ব্রাহ্মণগ্রামে বিহার
করিতোছিলম। হে মহারাজ, একদিন প্রাতঃকালে আমি বস্ত্র পরিধান করিয়া পাত্র
ও চাঁবর লইয়া পিত্তার্থ বা তিক্কাচরণার্থ বেরুটিঙ্ক-নামক ব্রাহ্মণগ্রামে ঘুরিতে
গেলম। হে মহারাজ, সেই আমি ব্রাহ্মণগ্রাম বেরুটিঙ্কে বধাধমে বা বধাপর্কর্তিতে
পিত্তার্থ বিচরণ করিতে করিতে কুস্তকার ঘটিকারের নিবেশন বা গৃহের নিকে
উপসংক্রান্ত হইয়া (সেই) উপদেশে বা স্থানে বাইয়া দাঁড়াইলাম। কিন্তু, সেই সময়ে
কুস্তকার ঘটিকার নিজ গৃহ হইতে নিষ্কাশ (বাহির্গত) ছিল। হে মহারাজ, তখন

টেকারস্য কুম্ভকারস্য মাতাপিতরৌ তথাগতমেতদবোচুৎ । নিষ্ক্রান্তো তে ভগবৎ
পস্থায়কো । এণো উপরিকোষ্ঠকে সূপশ্চ ঐদনশ্চ ঐতো ভগবাং পরিভুংজতু ।
সোহঁ মহারাজ উপরিকোষ্ঠাৎ সূপং ঐদনং চ দেবতাহি প্রতিগ্ৰাহেত্বা পরিভুংজিত্বা
ক্রামি । অথ খলু মহারাজ ঘটিকারো কুম্ভকারো যেন স্বকং নিবেশনং তেনোপ-
ক্রামি । অত্রাশীতু খলু মহারাজ ঘটিকারো কুম্ভকারো উপরিকোষ্ঠকা সূপং চ ঐদনং
পরিভক্তং দৃষ্ট্বান পুনর্মাতাপিতরৌ এতদবোচুৎ । কেনিমা তাত ঘটিকারস্য
উপরিকোষ্ঠকা সূপো চ ঐদনং চ পরিভুক্তা । এবমুক্তে মহারাজ ঘটিকারস্য
কুম্ভকারস্য মাতাপিতরৌ ঘটিকারং কুম্ভকারমেতদবোচুৎ । ভগবতা পুত্র কাশ্যপেণ ।
অথ খলু মহারাজ ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য এতদভবতু । লব্ধা পুনর্মে সুলব্ধা
লাভা यस্য মে ভগবাং কাশ্যপো যাবদেকো পি ঐতিবিশ্বস্তো । তস্য চৈবমর্ঘমাংসং
প্রীতিসুখং কাযং ন বিজহতি সপ্তাহং চ মাতাপিতৃণাং জীর্ণবৃদ্ধানাং দুর্বলচক্ষুণাং ।

(৩২৮) একমিদং মহারাজ সময়ং তথাগতস্য অরণ্যকুটিকায়ে ছাঈ-
মানায়ে তৃণানি ন সম্ভুণন্তি । সোহঁ মহারাজ ভিক্ষুণামামন্বয়েসি । গচ্ছথ
ভিক্ষবো ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য নিবেশনং তৃণানি ঐন্যথ । অথ খলু মহারাজ

ঘটিকার কুম্ভকারের পিতা ও মাতা তথাগতকে এই কথা বলিল—হে ভগবান্, আপনার
উপস্থায়ক (সেবক, ভক্ত) গৃহে নাই। উপরিকোষ্ঠকে (অর্থাৎ শিরোগৃহে, উপরের
কোঠায়) ঐ সূপ (ব্যাঞ্জন) ও ঐদন (ভাত) আছে; তাহা হইলে ভগবান্ (আপনি)
পরিভোগ বা আহাব করিতে পারেন। হে মহারাজ, উপরিকোষ্ঠক হইতে সূপ ও ঐদন
দেবতাদ্বারা নামাইয়া লইয়া তাহা আহার করিয়া চলিয়া গেলাম। তৎপর, হে মহারাজ,
কুম্ভকার ঘটিকার নিজ বাসস্থানে উপসংক্রান্ত হইল। হে মহারাজ, কুম্ভকার ঘটিকার
দেখিল যে উপরিকোষ্ঠক হইতে (কেহ) ব্যঞ্জন ও ভাত আহার করিয়া ফেলিয়াছে;
দেখিয়া (সে) মাতাপিতাকে জিজ্ঞাসা করিল—‘হে তাত, কে ঘটিকারের উপরিকোষ্ঠ
হইতে লইয়া সূপ ও ঐদন পরিভোগ করিয়াছে?’ এইরূপ উক্ত হইলে পর,
হে মহারাজ, তাহাব পিতা মাতা তাহাকে এই কথা বলিল—‘হে পুত্র, ভগবান্
কাশ্যপকর্তৃক (ইহা পরিভুক্ত হইয়াছে)। তদনন্তর, হে মহারাজ, ঘটিকারের মনে এই
ভাব উদ্ভিত হইল—‘আমি ফল লাভ করিয়াছি, উত্তমরূপে (তাহা) লাভ করিয়াছি,
যে-হেতু ভগবান্ কাশ্যপ একাকী হইয়াও (অর্থাৎ আমার গৃহে অনুপস্থিতি কালেও)
আমাব প্রতি এতটা বিশ্বাস প্রদর্শন করিয়াছেন’। (এই জন্য) অর্ধমাংস পর্যন্ত প্রীতি-
সুখবৎপবনু তাহাকে পরিত্যাগ কবে নাই, এবং তাহার জীর্ণ, বৃদ্ধ ও দুর্বলনের
পিতামাতারও সপ্তাহ পর্যন্ত সেই প্রীতিসুখ পরিত্যক্ত হইল না।

(৩২৮) হে মহারাজ, অন্য এক সময়ে তথাগতের অবগত্যুটিকাতে ছাদনজন্য
(ছাদ ঢাকবার জন্য) তৃণরাজ ছিল না। হে মহারাজ, সেই আমি ভিক্ষুদিগকে
ডাকাইলাম (এবং বলিলাম)—‘হে ভিক্ষুগণ, ‘তোমরা কুম্ভকার ঘটিকারের বাড়ী যাইয়া

তে ভিক্ষুঃ যেন ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য নিবেশনং তেনোপসংক্রমেণুঃ। তেন খলু
 পুনর্মহারাজ সময়েন ঘটিকারো কুম্ভকারো স্বকাতো নিবেশনাতো নিপ্ফ্রান্তো অমূষি।
 তে তত্র নাদৃগেণু তৃণানি অদৃগেণু নবচ্ছদনাং আবেশনশালাং। অথ খলু মহারাজ
 তে ভিক্ষুঃ যেন তথাগতো তেনোপসংক্রমিত্বা তথাগতস্য পাদৌ গিরমা বন্দিত্বা তথাগতং
 চ এতদবোচত্। নিপ্ফ্রান্তো তে ভগবৎ উপস্থায়কো নাস্তি চাত্র কানিচি তৃণানি অস্তি
 চাত্র নবচ্ছদনা আবেশনশালা। এবমুক্তে মহারাজ তা ভিক্ষুং এতদবোচত্ গচ্ছথ
 ভিক্ষবো ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য নবচ্ছদনাং আবেশনশালাং উতৃণীকৃত্বা তৃণানি
 আনেথ। অথ খলু মহারাজ তে ভিক্ষু যেন ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য নিবেশনং তেনোপ-
 সংক্রমিত্বা ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য নবচ্ছদনামাবেশনশালামুতৃণী করেণু। অথ
 খলু মহারাজ ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য মাতাপিতরৌ তাং ভিক্ষুনেতদবোচত্। কো এপ
 ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য নবচ্ছদনামাবেশনশালামুতৃণীকৃত্বা তৃণানি হরতি।
 এবমুক্তে মহারাজ তে ভিক্ষু ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য মাতাপিতরৌ এতদুবাচ। যত্র
 আয়ুর্ষ্ম ভিক্ষুণাং ভগবতো কাশ্যপস্য চ অরণ্যকুটিকায়ে দ্ব্যচ্যমানায়ে তৃণা ন
 সংমুপান্তি তত্র এতানি তৃণানি নীযন্তি। এবমুক্তে মহারাজ ঘটিকারস্য কুম্ভ-
 কারস্য মাতাপিতরৌ তাং ভিক্ষুনেতদবোচত্। হরয় হরয় স্বকানি ব। অথ খলু

‘তৃণগ্রাধি আন’। তৎপর, হে মহারাজ, সেই ভিক্ষুরা ঘটিকারের গৃহে গেল। সেই
 সময়ে ঘটিকার স্বগৃহের বাহিরে চলিয়া গিয়াছিল। সেখানে তাহারা (ভিক্ষুরা)
 তৃণগ্রাধি দেখিতে পাইল না; বরং তাহারা দেখিল যে (তাহাদের) আবেশন-শালাতে
 (কারখানা ঘরে) (তৃণদ্বারা) নব-চ্ছাদন করা হইয়াছে। হে মহারাজ, তখন সেই ভিক্ষুরা
 তথাগতের নিকট উপস্থিত হইয়া মস্তকদ্বারা তাহার পাদব্জ বন্দনা করিয়া তাঁহাকে এই
 কথা বলিল—‘হে ভগবান্, আপনার উপস্থায়ক (ভুল সেবক) বাছাঁ হইতে নিপ্ফ্রান্ত
 বা বাহির্গত আছে এবং সেখানে কোন তৃণগ্রাধিও নাই, তবে তাহাদের আবেশন-শালাটি
 (কারখানা-ঘরটি) নবচ্ছাদন করা ছিল (অর্থাৎ ইহার ছাদে তৃণগ্রাধি বিস্তৃত ছিল)’।
 এইরূপ উল্লেখ হইলে পর, হে মহারাজ, (তথাগত) সেই ভিক্ষুদিগকে এইকথা বলিলেন—
 ‘হে ভিক্ষুগণ, তোমরা যাও, কুস্তকার ঘটিকারের নবচ্ছাদন আবেশনশালাটি হইতে
 তৃণসমূহ উঠাইয়া লইয়া সেই তৃণগ্রাধি লইয়া আইস’। অন্যত্র, হে মহারাজ, সেই
 ভিক্ষুরা কুস্তকার ঘটিকারের গৃহে বাইরা তাহার (তৃণদ্বারা) নবচ্ছাদিত কারখানাঘরের
 তৃণসমূহ উঠাইয়া লইল। তৎপর, হে মহারাজ, ঘটিকারের পিতামাতা সেই ভিক্ষু-
 দিগকে ভিজ্ঞাসা করিল—‘কে ঘটিকারের নবচ্ছাদিত আবেশনশালার তৃণসমূহ উঠাইয়া
 লইয়া তাহা হরণ করিয়াছে?’ হে মহারাজ, এইরূপ উল্লেখ হইলে পর, সেই ভিক্ষুরা
 তাহার পিতামাতাকে এই কথা বলিল—‘সেখানে হে আয়ুর্ষ্ম, ভগবান্ কাশ্যপের ও
 ভিক্ষুদিগের অরণ্যকুটিকার ছাদনভাষা তৃণসমূহ ব্যবহারার্থ নাই, সেখানে এই তৃণসমূহ
 নেওয়া হইতেছে’। হে মহারাজ, এইরূপ বলা হইলে, ঘটিকারের পিতামাতা সেই

মহারাণ ঘটিকারো কুম্ভকারো যেন স্বকং নিবেশনং তেনোপসংক্রমেসি। অদ্রাধীত্ব
 খলু মহারাণ ঘটিকারো কুম্ভকারো নবচ্ছদনামাবেশনশালামুতৃণীকৃতাং তৃণানি
 হৃতানি দৃষ্ট্বা চ পুনর্মাতিপিতরৌ এতদবোচত। কেনিমা তাং ঘটিকারস্য (৩২৬)
 কুম্ভকারস্য নবচ্ছদনা আবেশনশালা উতৃণীকৃতা তৃণানি হৃতানি। এবমুক্তে
 ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য মাতাপিতরৌ ঘটিকারং কুম্ভকারমেতদবোচত। ভগবতো
 পুত্র কাশ্যপস্য অরণ্যকুটিকায়ে তৃণানি ন প্রভবন্তি তত্র এতানি ভিক্ষুভিস্তৃণানি
 নীতানি। অথ খলু মহারাণ ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য এতদভবত। লব্ধা
 মে সুলব্ধা লাভা যত পুনরস্য মে ভগবাং কাশ্যপো যাবদেকো পি অতিবিশ্বস্তো।
 তস্য চৈকমাংসং প্রীতিসুখং কাযং ন বিজহে অর্ধমাংসং চ অন্ধানাং মাতাপিতৃণাং।
 ন খলু পুনরহং মহারাণ অবিজানামি ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য ইদমেবরূপং
 দৌর্মনস্যপ্রতিলাভং যথৈব মহারাণে ন মে ভগবাং কাশ্যপো অধিবাংসেসি বারাণসীয়ে
 নগরে বর্ষাবাসং তি।

অথ খল্বানন্দ কৃকিস্য কাশিরাণৌ এতদভবত। লাভা পুনর্মে সুলব্ধা
 যস্য মে এবরূপো ব্রহ্মচারী বিজিতে প্রতিবসতি দ্বিষাদকানি পুণ্যক্ষেত্রাণি। অথ
 খল্বানন্দ কৃকী কাশিরাণৌ ঘটিকারস্য কুম্ভকারস্য পর্ণকুলশালিস্য শত বাহাং

ভিক্ষুদিগকে বলিল—‘নিজের মত মনে করিয়া (তৃণসমূহ) নেও, নেও’। অনন্তর,
 হে মহারাণ, ঘটিকার স্বনিবেশনে করিয়া আসিল এবং দৌখল তাহার নবচ্ছাদনা
 আবেশনশালা উত্তৃণীকৃত হইয়াছে এবং তৃণসমূহ হৃত হইয়াছে—ইহা দৌখিয়া (সে)
 পিতামাতাকে জিজ্ঞাসা করিল—‘হে তাত, কুম্ভকার ঘটিকারের (৩২৬) নবচ্ছাদনা
 আবেশনশালার ছাদ হইতে তৃণসমূহ উঠাইয়া নিয়া কে তৃণগর্দলি লইয়া গিয়াছে’?
 এইরূপ উক্ত হইলে, ঘটিকারের পিতামাতা এই কথা বলিল—‘হে পুত্র, ভগবান্
 কাশ্যপেব অরণ্যকুটিকা ছাদিত করাব জন্য বেশী তৃণ নাই, সেখানে এই তৃণসমূহ
 ভিক্ষুরা নিয়া গিয়াছে’। তৎপর, হে মহারাণ, ঘটিকারের মনে এই ভাব উদ্ভিত হইল
 —‘আমি ফল লাভ করিয়াছি, উত্তমরূপে (তাহা) লাভ করিয়াছি, যে-হেতু ভগবান্
 কাশ্যপ একাকীও আমার এতটা অতিবিশ্বস্ত (জন)’। এবং (এইজন্য) একমাংস পর্যন্ত
 তাহার প্রীতিসুখ পরিভ্যক্ত হয় নাই এবং তাহার অক পিতামাতাবও অর্ধমাংস পর্যন্ত
 প্রীতিসুখ নষ্ট হয় নাই। হে মহারাণ, আমার, কিছু, মনে হয় যে কুম্ভকার ঘটিকারের
 এতখানি দৌর্মনসা বা খেদলাভ ঘটে নাই, ‘ভগবান্ কাশ্যপ বারাণসী নগরে বর্ষাবাস
 করিতে স্বীকার করিলেন না’ বলিয়া যতখানি খেদলাভ আপনার হইয়াছে।’
 অনন্তর হে আনন্দ, কাশিরাণে কৃকীর মনে এই ভাব উদ্ভিত হইল—আমার উত্তম ফল
 লাভ হইলে যে, এইরূপ একজন ব্রহ্মচারী আমার বিচিত্তে বা রাগে হাস করে—
 পুণ্যক্ষেত্রসমূহ দ্বিষাদ বা মান্দ্যের মধ্যেই হইয়া থাকে। তৎপর, হে আনন্দ,
 কাশিরাণে কৃকী কুম্ভকার ঘটিকারের মনে একশত গাড়াঁতর পর্ণকুলশালিন্য,

ପ୍ରେମପ୍ରେତ୍ ନବୋଦକଂ ଚ ତୈଳଲବଣକ୍ବୟନଂ । ଅଥ ଶ୍ଵେତାନନ୍ଦ କାଶ୍ୟପୋ କୃତ୍ତିକା କାଶି-
ରାଜାନଂ ଘର୍ମ୍ୟା କ୍ୟୟା ସନ୍ଦର୍ଶୟିତ୍ବା ସମାଦାପୟିତ୍ବା ସମୁତ୍ତେଜୟିତ୍ବା ସଂପ୍ରହର୍ପୟିତ୍ବା
ଉତ୍ୟାୟାସନାତୋ ପ୍ରଥାମି ।

ଅଥ ଶ୍ଵେତାନନ୍ଦ ଭଗବାଂ କାଶ୍ୟପୋ ପଞ୍ଚାଦ୍ଭକ୍ତଂ ପିଞ୍ଜପାତ୍ରପ୍ରତିତ୍ରାନ୍ତୋ ମିକ୍ଷୁଣା-
ମାମନ୍ତ୍ରେସି । ନିପୀଦୟ ମିକ୍ଷବୋ ସନ୍ନିପତ୍ୟ ମିକ୍ଷବୋ ବନ୍ଧ୍ୟ ପର୍ଯ୍ୟକଂ ଶ୍ଵେତୋ ହି ପର୍ଯ୍ୟଞ୍ଜଂ
ବନ୍ଧ୍ୟାମି ତାବଦ୍ ନ ମିନ୍ଦାମି ଯାବନ୍ନ ଇମେପାଂ ସପ୍ତାନାଂ ମିକ୍ଷୁସହସ୍ରାଣାମେତେହି ଏବଂ
ସ୍ତ୍ରୀସନେହି ନିପଞ୍ଜାନାଂ ଅନୁପାଦାୟାଶ୍ରବେମ୍ୟଶ୍ଚିତ୍ତାନି ବିମୁକ୍ତାନି । ସାଧୁ ଭଗବନ୍ନିତି
ତେ ମିକ୍ଷୁ ଭଗବତୋ କାଶ୍ୟପସ୍ୟ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତ୍ବା ସନ୍ନିପୀଦେନ୍ସୁଃ ସନ୍ନିପତେନ୍ସୁଃ ବନ୍ଧେନ୍ସୁଃ
ପର୍ଯ୍ୟଞ୍ଜଂ । ଅଥ ଶ୍ଵେତାନନ୍ଦ ଜ୍ୟୋତିପାଳସ୍ୟ ମିକ୍ଷୁସ୍ୟ ଏକରହୋଗତସ୍ୟ ପ୍ରତିସଂଲୀନସ୍ୟ
ଅୟମେବହୁଚ୍ଚେତସୋ ପରିବିତକୋ (୩୩୦) ଉତ୍ପପ୍ତୋ । ଋହୋ ପୁନରହଂ ଭବେୟମନାଗତମଧ୍ଵାନଂ
ତଥାଗତୋ ଋହେ ସମ୍ୟକ୍ସଂବୁଦ୍ଧୋ ବିଦ୍ୟାଚରଣସଂପନ୍ନଃ ସୁଗତୋ ଲୋକବିଦନୁତ୍ତରଃ ପୁରୁପଦମ୍ୟ-
ସାରଥ୍ୟିଃ ଶାସ୍ତା ଦେବାନାଂ ଚ ମନୁପ୍ୟାଣାଂ ଚ । ମୋ ଇମଂ ଚ ଲୋକମଭିଜ୍ଞାୟ ସଦେବକଂ ଲୋକଂ
ସମାରକଂ ସତ୍ରହାକ୍ ସତ୍ରମର୍ମଣଂ ପ୍ରଜାଂ ସଦେବମନୁପ୍ୟାଂ ଇହୈବ ବାରାଣସ୍ୟାଂ ଋଷିବଦନେ ମୃଗଦାବେ
ଘର୍ମଚକ୍ରଂ ପ୍ରବର୍ତ୍ତେୟଂ ଦ୍ଵାଦଶାକାରଂ ଅପ୍ରବର୍ତ୍ତୟିତ୍ୟଂ ଥ୍ରମଣେନ ବା ବ୍ରାହ୍ମଣେନ ବା ଦେବେନ ବା ମାରେଣ

ନଦଜଳ ଓ ଡେଜ, ଲଦନ ଓ କ୍ଵାଥ ବା ପର୍ଦ୍ଦାନିର୍ଯ୍ୟାମିତ୍ରଦା ପାଠାଦିଶା ନିଲେନ । ଅନନ୍ତର, ହେ ଆନନ୍ଦ,
କାଶ୍ୟାପ କାଶିରାଜ କୃତ୍ତିକାଙ୍କେ ଧର୍ମକଥାଦ୍ଵାରା ଉପଦେଶ ଦିଆ, ଉଦ୍ଧୃତ୍ କରାଗା, ସନ୍ଦର୍ଭେଜନା
ନିଆ ଓ ସଂପ୍ରହର୍ଷିତ କରାଗା ଆନନ ହୈତେ ଊଠିଆ ଚାଲିଆ ଗେଲେନ ।

ଅନନ୍ତର, ହେ ଆନନ୍ଦ, ଭଗବାନ୍ କାଶ୍ୟାପ ପିଞ୍ଜପାତ୍ର ଲାଗିଆ ଫିରାଗା ଆସିଆ
ଆହାରାନ୍ତେ ଚିକ୍ଷୁଦିଗ୍ଠକେ ଆହ୍ଵାନ କରଲେନ (ଏବଂ ବାଲିଲେନ)—“ହେ ଚିକ୍ଷୁଗ୍ଠ, ତୋମ୍ଭା
ଏକତ୍ର ସଂମ୍ମାନିତ ହୈଶା ଉପଦେଶନ କର ଏବଂ ପର୍ଯ୍ୟଞ୍ଜ ବହନ କର । ଏହି ଆମିଠେ ପର୍ଯ୍ୟଞ୍ଜ
ବହନ କରୁନାହିଁ । ଆମି ବତକ୍ଷଣ ନା ଏହି ମାତ୍ର ମହତ୍ତ ଚିକ୍ଷୁ ଚିତ୍ରମନ୍ତ୍ର ଏହିସବ ଆନନେ
ବାସିଆଇ ଆଶ୍ରବ ବା ପାପାର୍ଦ୍ଧାଞ୍ଜନମନ୍ତ୍ର ହୈତେ ନିର୍ମୂଳଭାବେ (ନିଶ୍ଚିହ୍ନଭାବେ) ବିନ୍ଦୁକ୍ତି ଲାଭ
କରେ, ତତକ୍ଷଣ ଆମିଠେ ଏହି ପର୍ଯ୍ୟଞ୍ଜାସନ ଢଗ୍ଠ କରୁନା ନା” । “ହେ ଭଗବାନ୍, ମାଧୁ” —ଏହି
ବାଲିଆ ସେହି ଚିକ୍ଷୁଗ୍ଠ ଭଗବାନ୍ କାଶ୍ୟାପେତ୍ର କଥା ସ୍ଵୀକାର କରାଗା ଏକତ୍ର ସଂମ୍ମାନିତ ହୈଶା
ଉପଦେଶନ କରଲେନ ଏବଂ ପର୍ଯ୍ୟଞ୍ଜ ବହନ କରଲେନ ।

ତତ୍ପର, ହେ ଆନନ୍ଦ, ଏକାକୀ, ଦାବିକ୍ଷୁସେବୀ ହୈଶା ଧ୍ୟାନେ ନିମଗ୍ନ ଚିକ୍ଷୁ ଜ୍ୟୋତି-
ପାଳେତ୍ର ଏହିରୂପ ଏକ ବିତର୍କ ବା ଚିନ୍ତା ଚିତ୍ତେ (୦୦୦) ଉତ୍ପନ୍ନ ହୈଲ—“ଅହୋ, ଆମି କି
ଭାବିବ୍ୟାଂ କେନ ସମୟେ ତଥାଗତ, ଅର୍ହନ୍, ସନ୍ଧ୍ୟାକ୍ଷେତ୍ର, ବିନ୍ଦ୍ୟା ଓ ଆଚରଣନମ୍ପନ୍ନ ମୁଗତ,
ଅନ୍ତର (ସର୍ବୋତ୍ତମ) ଲୋକାଦିଂ, ସ୍ଵନୀୟ (ବା ଶିକ୍ଷାର୍ଥୀ) ପୂର୍ବୁକ୍ଷଣେତ୍ର ସାର୍ଦ୍ଧାଧିକ୍ଷୁପୀ
(ଚାଳକ ବା ଶିକ୍ଷକରୂପୀ), ଏବଂ ଦେବଗଣ ଓ ମନ୍ଦ୍ୟାଗଣେତ୍ର ଶାନ୍ତା (ଧର୍ମୋତ୍ତମତା) ହୈତେ
ପାରିବ ? ଦେବଲୋକ, ମାରଲୋକ, ବ୍ରହ୍ମଲୋକ, ଅନ୍ତରଲୋକ ଏବଂ ସର୍ବେ ଓ ସମନ୍ଦ୍ୟା ପ୍ରଜାଜନ-
ମନ୍ତ୍ର ଏହି ବର୍ତ୍ତମାନ ଲୋକେତ୍ର (ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ) ଅଧିକ୍ଷାନ ବା ସନ୍ଧ୍ୟାକ୍ଷେତ୍ର ଲାଭ କରାଗା, ସେହି
ଆମି ଦେନ ଏହି ବାହାଗନୀତେହି ଭାବିବନ୍ତେତ୍ର ମୂଳଭାବେ ସେହି ସ୍ଵାନ୍ତାକାର ଧର୍ମଚକ୍ର ପ୍ରବର୍ତ୍ତ

বা কেনচিদ্ধা পুনর্লোকে সহ ধর্মেণ। एवं च सर्वाकारसंपन्नं सर्वाकारपरिपूर्णं च धर्म देशयेयं यथापि भगवां काश्यपो एतरहि। एवं च देवमनुष्या श्रोतव्यं श्रद्धातव्यं मन्येन्सु यथा भगवतो काश्यपस्य एतरहि। तं भवेयं बहुजनहिताय बहुजनसुखाय लोकानुकम्पाय महतो जनकायस्यार्थाय हिताय सुखाय देवानां च मनुष्याण्यां च। हायेन्सु आसुरा काया दिव्या काया अभिवर्धेन्सु। अथ खल्वानन्द भगवां काश्यपो ज्योतिपालस्य भिक्षुस्य इदमेवरूपं चेतसा एव चेतोपरिवितर्कमाज्ञाय अन्यतरं भिक्षुमामन्त्रयसि। एहि त्वं भिक्षु येन ज्योतिपालो भिक्षुस्तेनोपसंক্রमित्वा ज्योतिपालं भिक्षुमेवं वदेहि। शास्ता ते आयुष्मं आमन्त्रेति। उपसंक्रमे तथागतो। भगवतो काश्यपस्य प्रतिश्रुत्वा येन ज्योतिपालो भिक्षुस्तेनोपसंক্রमित्वा ज्योतिपालं भिक्षुमेतदवोचत्। शास्ता आयुष्मं ज्योतिपाल आमन्त्रयति उपसंक्रमे येन भगवां। साध्वायुष्मन्निति आयुष्मां ज्योतिपालस्तस्य भिक्षुस्य प्रतिश्रुत्वा येन भगवान् काश्यपस्तेनोपसंক্রमित्वा भगवतः काश्यपस्य पादौ शिरसा वन्दित्वा एकान्ते निपीदि। एकान्ते निपण्णं आयुष्मन्तं ज्योतिपालं भिक्षुं भगवां काश्यप

করিতে পারি, যাহা এই লোকে ধর্মসহ কোনও শ্রমণ, ব্রাহ্মণ, দেবতা বা মারবারা প্রবর্তিত হইতে পারে নাই। এবং এখন যেমন ভগবান্ কাশ্যাপ (ধর্মদেশনা দিতেছেন), আমিও যেন তেমন সর্বাকারসম্পন্ন ও সর্বাকারপরিপূর্ণ ধর্মের দেশনা বা উপদেশ প্রদান করিতে পারি। এবং দেবগণ ও মনুষ্যাগণ যেন আমার (কথা) শ্রবণযোগ্য ও বিশ্বাসযোগ্য বলিয়া মনে করেন, যেমন তাঁহা বা এখন ভগবান্ কাশ্যাপ সম্বন্ধে মনে করেন। (আমি এইরূপ করিতে পারিলে) ইহা হইবে বহুলোকের হিত ও সুখের বিধান জন্য, ইহা হইবে লোকের প্রতি অনুকম্পা বা দয়া প্রদর্শন জন্য, ইহা হইবে মহান্ জনসংঘের প্রয়োজন জন্য, এবং ইহা হইবে দেবগণ ও মনুষ্যাগণের হিত ও সুখের জন্য। আসন্ন কায়গণ (অর্থাৎ অসন্নসংঘ) কল্পপ্রাপ্ত হউক এবং দিব্য কায়গণ (অর্থাৎ দেবসংঘ) আভিবৃদ্ধি লাভ করুক”।

অনন্তর, হে আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যাপ ভিক্ষু জ্যোতিপালের এইরূপ মানসিক বিতর্কের বিষয় নিজ মনে সমাক্ জানিয়া অন্যতর ভিক্ষুকে ডাকিলেন (এবং বলিলেন)—“হে ভিক্ষু, তুমি এস, যেখানে ভিক্ষু জ্যোতিপাল আছে সেখানে যাইয়া তাহাকে বল—“হে আনন্দ, তোমার শাস্তা তোমাকে আহ্বান করিতেছেন। তুমি তথাগতের সকাশে উপসংক্রান্ত হও”। (সেই ভিক্ষু) ভগবান্ কাশ্যাপের আদেশ স্বীকার করিয়া ভিক্ষু জ্যোতিপালের নিকট যাইয়া তাহাকে বলিলেন—“হে আনন্দ, জ্যোতিপাল, শাস্তা তোমাকে আহ্বান করিতেছেন—ভগবানের নিকট উপসংক্রান্ত হও”। “হে আনন্দ, শাস্তা” এই বলিয়া আনন্দ জ্যোতিপাল সেই ভিক্ষুর কথা স্বীকার করিয়া লইয়া, ভগবান্ কাশ্যাপের নিকট উপসংক্রান্ত হইয়া, অন্তরীক্ষার তাঁহার পাদপদ্ম বসনা করিয়া একান্ত উপনিষ্ট হইলেন। ভগবান্ কাশ্যাপ

এতদবোচত্ । ননু জ্যোতিপাল একস্য জ্যোতিপালস্য রহোগতস্য প্রতিসংলীনস্য
 শ্রবমেবংরূপস্চেতমো পরিবিতকং উত্পদ্যে । অহো পুনরহং ভবেয়ং অনাগতমধ্বানং তথা-
 গতৌর্হু মম্যক্শ্ববুদ্বো বিদ্যাচরণসম্পত্তৌ মুগতৌ (৩৩১) লোকবিদনুত্तर: পুরপ-
 দম্যসারথি: শাস্তা দেবানাং চ মনুপ্যাণাং চ । সৌ ইমং চ লোকমভিজ্ঞায় পরং চ
 লোকমভিজ্ঞায় সদেবক চ লোকং মমারকং সথমণব্রাহ্মণং প্রজাং সদেবমনুপ্যাং ইহৈব
 বারাগমীয়ে ঋষিবদনে মৃগদাবে ধর্মচত্রং প্রবর্তেয়ং ত্রিপরিত্বং দ্বাদশাকারং অপ্রবর্তিয়ং
 শ্রমণেন বা ব্রাহ্মণেন বা মারেণ বা ব্রহ্মাণা বা কেনচিদ্ভা পুনলোকে সহ ধর্মণ ।
 एवं চ মর্বাকারসম্পন্নং সর্বাকারপরীপূর্ণং ধর্মং দেশযেয়ং যথাপি ভগবা কাশ্যপো
 এতর্হি । एवं চ সমগ্রং ভিক্ষুসংঘং পরিহরেয়ং যথা ভগবা কাশ্যপো এতর্হি । एवं চ মে
 দেবা চ মনুপ্যা চ শ্রোতব্যং শ্রদ্ধাতব্যং মন্যেন্মু যথাপি ভগবতো কাশ্যপস্য এতর্হি ।
 তং ভবেয়্যা বহুজনহিতায় বহুজনমুত্তায় লোকানুকম্পায় মহতো জনকায়স্যার্থায়
 হিতায় সুখায় দেবানাং চ মনুপ্যাণাং চ হায়েন্মু আসুরা কায়া দিব্যা কায়া

একান্তে (একপার্শ্বে) উপবিষ্ট ভিক্ষু জ্যোতিপালকে এই কথা বলিলেন—“হে
 জ্যোতিপাল, ভিক্ষুনা করি, একাকী বিবক্তনবৌ প্রতিসংলীন হইয়া ধ্যাননিমগ্ন
 জ্যোতিপালের (অর্থাৎ তোমার) মনে এইরূপ একটি চিত্তক বা চিন্তার ভাব উপস্থ
 হয় নাই কি?—(যথা) ‘অহো, আমি কি অনাগত (ভবিষ্যৎ) কোন সময়ে তথাগত,
 অর্হন্, সনাত্বেদ্বৈ, বিন্যা ও আচরণসম্পন্ন সূত্র, (৩৩১) অনূতর (সর্বোত্তম)
 লোকবৎ, মন্যায় (বা শিক্ষার্থী) পুরুষগণের সার্বাধিকারী (চালক বা শিক্ষকরূপী)
 এবং দেবগণ ও মনুষ্যগণের শাস্তা (ধর্মোপদেশক) হইতে পারিব? দেবলোক, মারলোক,
 শ্রমণলোক, ব্রাহ্মণলোক এবং সসেব ও সনুপ্যা প্রজাজনসহ এই বর্তমান লোক ও
 পরলোকের (সম্পূর্ণ) আভিজ্ঞান বা সনাত্বেদ্বৈ লাভ করিয়া, সেই আমিই যেন
 এই সারাগমীয়েই কাশ্যবদনের মৃগদাবে সেই ত্রিপরিত্বং দ্বাদশাকার ধর্মচত্র প্রবর্তিত
 করিতে পারি, যাহা এই লোকে ধর্মসহ অন্য কোনও শ্রমণ, ব্রাহ্মণ, মার বা ব্রহ্মাচার
 প্রবর্তিত হইতে পারে নাই। এবং এখন যেন ভগবান্ কাশ্যপ (ধর্মদেশনা দিতেছেন),
 আমিও যেন তেমন সর্বাকারসম্পন্ন ও সর্বাকারপরীপূর্ণ ধর্মের দেশনা বা উপদেশ প্রদান
 করিতে পারি। এবং (আমি যেন) সমগ্র ভিক্ষুসংঘকে রক্ষা করিতে পারি, যেন
 ভগবান্ কাশ্যপ এখন করিতেছেন। এবং দেবগণ ও মনুষ্যগণ যেন আমার (কথা)
 শ্রবণযোগ্য ও বিশ্বাসযোগ্য বলিয়া মনে করেন, যেন তাহারা এখন ভগবান্ কাশ্যপ-
 সম্বন্ধে মনে করেন। (আমি এইরূপ করিতে পারিলে) তাহা হইবে বহুলোকের
 হিত ও সুখের বিধানের জন্য, তাহা হইবে লোকের প্রতি অনুরূপা বা দয়া প্রদর্শনের
 জন্য, তাহা হইবে মহান্ জনসংঘের শ্রদ্ধাভনের জন্য, এবং তাহা হইবে দেবগণ ও
 মনুষ্যগণের হিত ও সুখের জন্য। আসুর কারণ (অর্থাৎ অসুরসংঘ) করপ্রাপ্ত
 হইলে এবং বিদ্যা কারণ (অর্থাৎ দেবসংঘ) আভিবৃদ্ধি লাভ করুক”।

অভিবর্দ্ধনসু। এবমুক্তো আনন্দ জ্যোতিপালো ভিক্ষুর্ভগবন্তং কাশ্যপমেতদবোচত্।
 এবমেতং ভগবন্। এবমুক্তো আনন্দ ভগবাং জ্যোতিপালং ভিক্ষুমেতদবোচত্। তস্মাদ্বি
 জ্যোতিপাল ইদং সুবর্ণপীঠকং দ্রুপ্যযুগং বুদ্ধপ্রমুখে ভিক্ষুসংঘে দেহি কৃতপুণ্যাস্তে দেবা
 চ মনুষ্যাশ্চ শ্রোতব্যং শ্রদ্ধাতব্যং মনিষ্যন্তি। অদাসি খল্বানন্দ (৩৩২)
 জ্যোতিপালো ভিক্ষুঃ সুবর্ণপীঠকং দ্রুপ্যযুগং বুদ্ধপ্রমুখে ভিক্ষুসংঘে। অথ খল্বানন্দ
 ভগবাং কাশ্যপো স্মিতং প্রাডুষ্করিত্বা জ্যোতিপালং ভিক্ষুং ব্যাকাৰ্পীত্। ভবিষ্যসি
 ত্বং জ্যোতিপাল অনাগতমধ্বানং তথাগতোহর্হন্থ স্ম্যক্‌সংবুদ্ধো বিদ্যাচরণসম্পন্নঃ
 সুগতো লোকবিদনুত্তরঃ পুরুষদম্যসারথিঃ শাস্তা দেবানাং চ মনুষ্যাণাং চ। সো
 ইমং চ.লোকং অবিজ্ঞায় পরং চ লোকমবিজ্ঞায় সদেবকং চ লোকং সমারকং সত্রহুকং
 সশ্রমণব্রাহ্মণীং প্রজাং সদেবমনুষ্যাং ইহৈব বারাগসীযে ঋষিবদনে মৃগদাবে ধর্ম-
 চক্রং প্রবর্তায়িষ্যসি ত্রিপরিত্তং দ্বাদশাকারং অপ্রবর্তিতং কেনচিচ্ছ্রমণেণ বা ব্রাহ্মণেণ
 বা দেবেণ বা মারেণ বা কেনচিদ্ধা পুনলোকে সহ ধর্মোণ। एवं চ সর্বাকারসম্পন্নং
 সর্বাকারপরিপূর্ণং ধর্ম দেশায়িষ্যসি যথাপি ভগবাং কাশ্যপো এতরহি। एवं চ
 সমগ্রং শ্রাবকসংঘং পরিহরিষ্যসি যথাপি ভগবাং কাশ্যপো এতরহি। एवं চ তে

হে আনন্দ, এইরূপে উক্ত হইয়া ভিক্ষু জ্যোতিপাল ভগবান্ কাশ্যপকে এই
 কথা বলিলেন—“হে ভগবন্, তাহাই বটে”। এইরূপ বলা হইলে, ভগবান্ ভিক্ষু
 জ্যোতিপালকে এই কথা বলিলেন—“অতএব, হে জ্যোতিপাল, তুমি এই সুবর্ণপীঠক
 (সোনার পীঠ বা আমল) ও মনুষ্যযুগ (বস্ত্রযুগল) বুদ্ধপ্রমুখ ভিক্ষুসংঘকে দান কর;
 সেই দেবগণ ও মনুষ্যগণ তোমাদ্বারা আর্চাবিতপূণ্যকর্মা হইয়া তোমাব (কথা) শ্রোতব্য
 ও শ্রদ্ধাতব্য বলিয়া মনে করিবেন”। হে আনন্দ, (৩৩২) ভিক্ষু জ্যোতিপাল বুদ্ধপ্রমুখ
 ভিক্ষুসংঘকে সুবর্ণপীঠক ও বস্ত্রযুগল প্রদান করিলেন। তৎপর, হে আনন্দ,
 ভগবান্ কাশ্যপ হাস্য প্রকাশ কবিয়া ভিক্ষু জ্যোতিপালের সম্বন্ধে ঘোষণা করিলেন—
 “হে জ্যোতিপাল, তুমি অনাগত (ভবিষ্যৎ) কোন সময়ে তথাগত, অর্হন্থ, সম্যকসংবুদ্ধ,
 বিদ্যা ও আচরণসম্পন্ন সুগত, অনুত্তর (সর্বোত্তম) লোকবিৎ, দমনীয় (বা শিক্ষার্থী)
 পুরুষগণের সার্থিকরূপে (চালক বা শিক্ষকরূপী) এবং দেবগণ ও মনুষ্যগণের শাস্ত্র
 (ধর্মোপদেশক) হইবে। দেবলোক, মান্বলোক, ব্রহ্মলোক এবং শ্রমণ ও ব্রাহ্মণসহ সদেব
 ও মনুষ্য প্রজাজনসহ এই বর্তমান লোক ও পরলোকের (সম্পূর্ণ) অভিজ্ঞান বা
 সম্যক্‌ পরিচয় লাভ করিয়া তুমি এই বারাগসীতেই ঋষিবদনের মৃগদাবে সেই
 ত্রিপরিত্ত ও দ্বাদশাকার ধর্মচক্র প্রবর্তিত কবিবে, যাহা এই লোকে ধর্মসহ অন্য
 কোন শ্রমণ, ব্রাহ্মণ, দেব বা মারদ্বারা প্রবর্তিত হইতে পারে নাই। এবং এখন যেমন
 ভগবান্ কাশ্যপ (ধর্মদেশনা দিতেছেন) তুমিও তেমন সর্বাকারসম্পন্ন ও সর্বাকার-
 পরিপূর্ণ ধর্মের দেশনা বা উপদেশ করিবে। এবং এখন যেমন ভগবান্ কাশ্যপ
 করিতেছেন, তেমন তুমি সমগ্র ভিক্ষুসংঘকে রক্ষা কবিবে। এবং দেবগণ ও মনুষ্যগণ

এতদবোচত্ । ননু জ্যোতিপাল একস্য জ্যোতিপালস্য রহোগতস্য প্রতিসলীনস্য
 অয়মেবরূপশ্চেতসৌ পরিবিতকং উত্পদ্যে । অহো পুনরহু ভবেয় অনাগতমধ্বান তথা-
 গতৌহ্মৈ সম্যক্‌সবুদ্বৌ বিদ্যাচরণসম্পন্নৌ সুগতৌ (৩৩১) লোকবিদনুত্তর পুরপ-
 দম্যসারথি শাস্তা দেবানা চ মনুপ্যাণা চ । সৌ ইম চ লোকমভিজ্ঞায় পর চ
 লোকমভিজ্ঞায় সদেবক চ লোক সমারক সশ্রমণব্রাহ্মণ প্রজা সদেবমনুপ্যা ইহৈব
 বারাগসীয়ে ঋষিবদনে মৃগদাবে ধর্মচক্র প্রবর্ত্যে ত্রিপরিবর্তে দ্বাদশাকার অপ্রবর্তিত
 শ্রমণেন বা ব্রাহ্মণেন বা মারেণ বা ব্রহ্মাণা বা কেনচিদ্ভা পুনর্লোকে সহ ঘর্ষণে ।
 এব চ সর্বাকারসম্পন্ন সর্বাকারপরিপূর্ণ ধর্ম দেশয়েয় যথাপি ভগবা কাশ্যপৌ
 এতর্হি । এব চ সমগ্র ভিক্ষুসংঘ পরিহরেয় যথা ভগবা কাশ্যপৌ এতর্হি । এব চ মে
 দেবা চ মনুপ্যা চ শ্রোতব্য শ্রদ্ধাতব্য মন্যেনু মু যথাপি ভগবতো কাশ্যপস্য এতর্হি ।
 ত ভবেয়্যা বহুজনহিতায় বহুজনসুখায় লোকানুকপায়ৈ মহতো জনবায়স্যার্থায়
 হিতায় সুখায় দেবানা চ মনুপ্যাণা চ হায়েনু স্মাসুরা কায়া দিব্যা কায়া

একান্তে (একপার্শ্বে) উপবিষ্ট ভিক্ষু জ্যোতিপালকে এই কথা বলিলেন—“হে
 জ্যোতিপাল, জিজ্ঞাসা করি, একাকী বিবিজ্ঞসেবী প্রতিসংলীন হইয়া ধ্যাননিমগ্ন
 জ্যোতিপালের (অর্থাৎ তোমার) মনে এইরূপ একটি বিতর্ক বা চিন্তাব ভাব উপন্ন
 হয় নাই কি?—(যথা) ‘অহো আমি কি অনাগত (ভবিষ্যৎ) কোন সময়ে তথাগত,
 অর্হন সনাত্‌সংবুদ্ধ বিদ্যা ও আচরণসম্পন্ন সুগত, (৩৩১) অনুত্তর (সর্বোত্তম)
 লোকবিৎ, দমনীয় (বা শিক্ষার্থী) পুরুষগণের সার্বথিরূপী (চালক বা শিক্ষকরূপী)
 এবং দেবগণ ও মনুষ্যাগণের শাস্তা (ধর্মোপদেষ্টা) হইতে পারিব? দেবলোক, মান্বলোক,
 শ্রমণলোক, ব্রাহ্মণলোক এবং সদেব ও সমনুষ্যা প্রজাধনসহ এই বর্তমান লোক ও
 পরলোকের (সম্পূর্ণ) অভিজ্ঞান বা সনাত্‌পরিচয় লাভ করিয়া সেই আমিই যেন
 এই বারাগসীয়েই ঋষিবদনের মৃগদাবে সেই ত্রিপরিবর্তে দ্বাদশাকার ধর্মচক্র প্রবর্তিত
 করিতে পারি, যাহা এই লোকে ধর্মসহ অন্য কোনও শ্রমণ ব্রাহ্মণ, মার বা ব্রহ্মাধারা
 প্রবর্তিত হইতে পারে নাই। এবং এখন যেমন ভগবান্ কাশ্যপ (ধর্মদেশনা দিতেছেন),
 আমিও যেন তেমন সর্বাকারসম্পন্ন ও সর্বাকারপরিপূর্ণ ধর্মের দেশনা বা উপদেশ প্রদান
 করিতে পারি। এবং (আমি যেন) সমগ্র ভিক্ষুসংঘকে রক্ষা করিতে পারি, যেমন
 ভগবান্ কাশ্যপ এখন করিতেছেন। এবং দেবগণ ও মনুষ্যাগণ যেন আমার (কথা)
 শ্রবণযোগ্য ও বিশ্বাসযোগ্য বলিয়া মনে করেন যেমন তাহারা এখন ভগবান্ কাশ্যপ-
 সম্পর্কে মনে করেন। (আমি এইরূপ করিতে পারিলে) তাহা হইবে বহুলোকের
 হিত ও সুখের বিধানের জন্য তাহা হইবে লোকের প্রতি অনুকম্পা বা দয়া প্রদর্শনের
 জন্য তাহা হইবে মহান্ জনসংঘের প্রশাসনের জন্য এবং তাহা হইবে দেবগণ ও
 মনুষ্যাগণের হিত ও সুখের জন্য। আসন্ন কারণ (অর্থাৎ অন্তরঙ্গ) করপ্রাপ্ত
 হইক এবং দ্বিতীয় কারণ (অর্থাৎ দেবসংঘ) অভিব্যক্তি লাভ করুক”।

অভিবর্দ্ধনসু। এবমুক্তো আনন্দ জ্যোতিপালো ভিক্ষুর্ভগবন্তং কাশ্যপমেতদবোচত্।
 এবমেতং ভগবন্। এবমুক্তো আনন্দ ভগবাং জ্যোতিপালং ভিক্ষুমেতদবোচত্। তস্মাদ্বি
 জ্যোতিপাল ইদং সুবর্ণপীঠকং দুপ্যযুগং বুদ্ধপ্রমুখে ভিক্ষুসংঘে দেহি কৃতপুণ্যাস্তে দেবা
 চ মনুষ্যাশ্চ শ্রোতব্যং শ্রদ্ধাতব্যং মনিষ্যন্তি। অদাসি খল্বানন্দ (৩৩২)
 জ্যোতিপালো ভিক্ষুঃ সুবর্ণপীঠকং দুপ্যযুগং বুদ্ধপ্রমুখে ভিক্ষুসংঘে। অথ খল্বানন্দ
 ভগবাং কাশ্যপো স্মিতং প্রাদুষ্করিত্বা জ্যোতিপালং ভিক্ষুং ব্যাকাৰ্পীত্। ভবিষ্যসি
 ত্বং জ্যোতিপাল অনাগতমঘ্বানং তথাগতোহর্হন্ সম্যক্সংবুদ্ধো বিদ্যাচরণসম্পন্নঃ
 সুগতো লোকবিদনুতরঃ পুরুষদম্যসারথিঃ শাস্তা দেবানাং চ মনুষ্যাণাং চ। সো
 ইমং চ লোকং অবিজ্ঞায় পরং চ লোকমবিজ্ঞায় সদেবকং চ লোকং সমারকং সন্নহ্যকং
 সশ্রমণব্রাহ্মণীং প্রজাং সদেবমনুষ্যাং ইহৈব বারাণসীয়ে ঋষিবেদনে মৃগদাবে ধর্ম-
 চক্রং প্রবর্তয়িষ্যসি ত্রিপরিতং দ্বাদশাকারং অপ্রবর্তিতং কেনচিচ্ছ্রমণেণ বা ব্রাহ্মণেণ
 বা দেবেন বা মারেণ বা কেনচিদ্ভা পুনলোকে সহ ধর্মেণ। এতং চ সর্বাকারসম্পন্নং
 সর্বাকারপরিপূর্ণং ধর্ম দেশয়িষ্যসি যথাপি ভগবাং কাশ্যপো এতরহি। এতং চ
 সমগ্রং শ্রাবকসংঘং পরিহরিষ্যসি যথাপি ভগবাং কাশ্যপো এতরহি। এতং চ তে

হে আনন্দ, এইরূপে উক্ত হইয়া ভিক্ষু জ্যোতিপাল ভগবান্ কাশ্যপকে এই
 কথা বলিলেন—“হে ভগবন্, তাহাই বটে”। এইরূপ বলা হইলে, ভগবান্ ভিক্ষু
 জ্যোতিপালকে এই কথা বলিলেন—“অতএব, হে জ্যোতিপাল, তুমি এই সুবর্ণপীঠক
 (সোনার পীঠ বা আমল) ও দুর্ষাযুগ (বস্ত্রযুগল) বুদ্ধপ্রমুখ ভিক্ষুসংঘকে দান কর;
 সেই দেবগণ ও মনুষ্যাগণ তোমাদ্বারা আর্চিবতপূণ্যকর্মা হইয়া তোমার (কথা) শ্রোতব্য
 ও শ্রদ্ধাতব্য বলিয়া মনে করিবেন”। হে আনন্দ, (৩৩২) ভিক্ষু জ্যোতিপাল বুদ্ধপ্রমুখ
 ভিক্ষুসংঘকে সুবর্ণপীঠক ও বস্ত্রযুগল প্রদান করিলেন। তৎপর, হে আনন্দ,
 ভগবান্ কাশ্যপ হাস্য প্রকাশ করিয়া ভিক্ষু জ্যোতিপালের সম্বন্ধে ঘোষণা করিলেন—
 “হে জ্যোতিপাল, তুমি অনাগত (ভবিষ্যৎ) কোন সময়ে তথাগত, অর্হন্, সম্যকসংবুদ্ধ,
 বিদ্যা ও আচরণসম্পন্ন সুগত, অনূহন (সর্বোত্তম) লোকবিৎ, দমনীয় (বা শিক্ষার্থী)
 পুরুষগণের সারথিরূপে (চালক বা শিক্ষকরূপী) এবং দেবগণ ও মনুষ্যাগণের শাস্তা
 (ধর্মোপদেশক) হইবে। দেবলোক, মারলোক, ব্রহ্মলোক এবং শ্রমণ ও ব্রাহ্মণসহ সদেব
 ও মনুষ্যা প্রজাভ্যনসহ এই বর্তমান লোক ও পবলোকের (সম্পূর্ণ) অভিজ্ঞান বা
 সর্বা কার পরিচয় লাভ করিয়া তুমি এই বারাণসীতেই ঋষিবেদনের মৃগদাবে সেই
 ত্রিপরিত ও দ্বাদশাকার ধর্মচক্র প্রবর্তিত করিবে, যাহা এই লোকে ধর্মসহ অন্য
 কোন শ্রমণ, ব্রাহ্মণ, দেব বা মারদ্বারা প্রবর্তিত হইতে পারে নাই। এবং এখন যেমন
 ভগবান্ কাশ্যপ (ধর্মদেশনা দিতেছেন) তুমিও তেমন সর্বা কারসম্পন্ন ও সর্বা কার-
 পরিপূর্ণ ধর্মের দেশনা বা উপদেশ করিবে। এবং এখন যেমন ভগবান্ কাশ্যপ
 পরিপূর্ণ ধর্মের দেশনা বা উপদেশ করিবে। এবং এখন যেমন ভগবান্ কাশ্যপ

দেবা চ মনুপ্যা চ শ্রোতব্যং শ্রদ্ধাতব্যং মন্যেনুসু যথাপি ভগবতো কাশ্যপস্য ব
 এতরহি। ত ভবিষ্যসি বহুজনহিতায় বহুজনসুখায় লোকানুকম্পায় মহতো
 জনকায়স্যার্থায় হিতায় সুখায় দেবানা চ মনুপ্যাণাং চ। হায়িষ্যন্তি আসুরা
 কাযা দিব্যা কাযা ঐমিবধিষ্যন্তি।

শ্রয় ল্বানন্দ ভগবতা কাশ্যপেন জ্যোতিপালস্মি ব্যাকৃতো ভূম্যা দেবা
 ধোপমুদোরয়েনুসু। এপো মারিপা ভগবতা কাশ্যপেন জ্যোতিপালো নাম মিশ্রু-
 ব্যাকৃতো সো ভবিষ্যতি অনাগতমধ্বানং তথাগতোঽহঁ সম্যক্সবুদ্ধো বিদ্যাচরণ-
 সম্পন্ন সুগতো লোকবিদনুত্তর। পুরুষদম্যসারথিঃ শাস্তা দেবানা চ মনুপ্যাণাং চ।
 সো ইম লোকমভিজায় পরং চ লোকমভিজায় সদেবক চ লোকং সমারক সন্নহ্যকং
 সশ্রমণব্রাহ্মণী প্রজা সদেবমনুপ্যা ঐমিজায় ইহ এব বারাগসীয়ে ঋষিবদনে
 মৃগদাবে ধর্মচক্রং প্রবর্তয়িষ্যতি ত্রিপরিত্তং দ্বাদশাকার অপরিবর্তিত শ্রমণে
 ব্রাহ্মণেণ বা দেবেণ বা (৩৩৩) মারেণ বা ব্রাহ্মণা বা কেচিদ্ভা পুনলোকে সহ
 ধর্মেণ। এব সর্বাকারসম্পন্নং সর্বাকারপরিপূর্ণং ধর্ম দেশয়িষ্যতি যথাপি ভগবা
 কাশ্যপো এতরহি। তদ্ভবিষ্যতি বহুজনহিতায় বহুজনসুখায় লোকানুকম্পায়

তোমার (কথা) শ্রোতব্য ও শ্রদ্ধাতব্য বলিয়া মনে করিবে, যেমন তাঁহারা এখন ভগবান্
 কাশ্যপ সম্বন্ধে মনে করেন। (তুমি এইরূপ করিতে পারিলে) তাহা হইবে বহুলোকের
 হিত ও সুখের বিধানের জন্য, তাহা হইবে লোকের প্রতি অনুকম্পা বা দয়াপ্রদর্শনের
 জন্য, তাহা হইবে মহান্ জনসংখ্যের প্রয়োজনের জন্য এবং তাহা হইবে দেবগণ ও
 মনুষ্যাগণের হিত ও সুখের জন্য। আসুরকায়গণ (অর্থাৎ অসুর্বসংঘ) ক্ষয়প্রাপ্ত হইবে
 এবং দিব্য কায়গণ (অর্থাৎ দেবসংঘ) অতিবৃদ্ধি লাভ করিবেন”।

অনন্তর, হে আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যপ জ্যোতিপালের সম্বন্ধে (এইরূপ) ঘোষণা
 করিলে পর, ছুঁমির দেবগণ, একটি ঘোষ বা ঘোষণা উচ্চারণ করিলেন—“হে নারিষগণ
 (মান্য আর্ষগণ), তিক্ জ্যোতিপাল-সম্বন্ধে ভগবান্ কাশ্যপ এইরূপ ব্যক্ত করিয়াছেন
 যে, তিনি অনাগত (ভবিষ্যৎ) কোন সময়ে তথাগত, অর্হন, সম্যকসংবুদ্ধ, বিদ্যা ও
 আচরণসম্পন্ন নুগত, অনূতর (সর্বোত্তম) লোকবিৎ, দমনীয় (বা শিক্ষার্থী) পুরুষ-
 গণের সার্থিতরূপী (চালক বা শিক্ষকরূপী) এবং দেবগণ ও মনুষ্যাগণের শাস্তা
 (ধর্মোপদেশক) হইবেন। দেবলোক, মারলোক, ব্রহ্মলোক এবং শ্রমণ ও ব্রাহ্মণসহ
 সবেব ও সমনুষ্যা প্রজাভনসহ এই বর্তমান লোক ও পরলোকের (সম্পূর্ণ) অতিজ্ঞান
 বা সমান্ পরিচয় লাভ করিয়া তিনি এই বারাগসীতেই ঋষিবদনের মৃগদাবে সেই
 ত্রিপরিত্ত ও দ্বাদশাকার ধর্মচক্র প্রবর্তিত করিবেন, যাহা এই লোকে ধর্মসহ অন্য
 কোন শ্রমণ, ব্রাহ্মণ, দেব বা (৩৩৩) মারদ্বারা প্রবর্তিত হইতে পারে নাই। এবং এখন
 যেমন ভগবান্ কাশ্যপ (ধর্মদেশনা দিতেছেন) তিনিও তেমন সর্বাকারসম্পন্ন ও
 সর্বাকারপরিপূর্ণ ধর্মের দেশনা বা উপদেশ প্রদান করিবেন। (তিনি এইরূপ করিতে

মহতৌ জনকায়স্যার্থায় হিতায় সুখায় দেবানা চ মনুপ্যাণা চ। হায়িপ্যন্তি
 ঋসুরা কায়া দিব্যা কায়া ঋবির্বাঙ্গিপ্যন্তি। ভূম্যানা দেবানা ঘোপ শ্রুত্বা
 চাতুর্মহারাণকায়িকা দেবা ত্রায়স্নিগা যামা তুপিতা নির্মাণরতয় পরনির্মিত-
 বশবর্তিন ইতি। তত্ মুহূর্ত যাবদ্ ব্রহ্মকায়িকা দেবনিকায়া ঘোপমভ্যুদগচ্ছেৎ।
 এপৌ মারিপ ভগবতা কাশ্যপেণ জ্যোতিপালো নাম ভিক্ষু ব্যাকৃতো সৌ ভবিষ্যতি
 ঋনাগতমধ্বান তথাগতোঽর্হে সম্যক্সবুদ্ধো বিদ্যাচরণসপত্তৌ সুগতৌ লোক-
 বিদনুত্তর পুরুষদম্যসারথি শাস্তা দেবানা চ মনুপ্যাণা চ। সৌ ইম চ
 লোকমভিজ্ঞায় পর চ লোক ঋভিজ্ঞায় সদেবক চ লোক চ সত্রহ্মাক সশ্রমণ-
 ব্রাহ্মণী প্রজা সদেবমনুপ্যামভিজ্ঞায় ইহ এব বারাণসীয় ঋপিবদনে মৃগদাবে
 ধর্মচত্র প্রবর্তয়িষ্যতি ত্রিপরিত্ত দ্বাদশাকার ঋপ্রবর্তিয় শ্রমণেণ বা ব্রাহ্মণেণ বা
 দেবেণ বা মারেণ বা ব্রহ্মাণা বা কেনচিদ্ভা পুনর্লোকে সহ ধর্মেণ। এব চ সর্বাকার-
 ম্পন্ন চ সর্বাকারপরিপূর্ণ ধর্ম দেশয়িষ্যতি যথাপি ভগবা কাশ্যপৌ এতরহি। এব
 চ দেবা চ মনুপ্যা চ শ্রোতব্য শ্রদ্ধাতব্য মনিষ্যন্তি যথাপি ভগবতৌ কাশ্যপস্য
 এতরহি। তদ্ভবিষ্যতি বহুজনহিতায় বহুজনসুখায় লোকানুকপায় মহতৌ
 জনকায়স্যার্থায় হিতায় সুখায় দেবানা চ মনুপ্যাণা চ। হায়িপ্যন্তি ঋসুরা
 কায়া দিব্যা কায়া ঋবির্বাঙ্গিপ্যন্তি।

পাবিলে) তাহা হইবে বহুলোকের হিত ও সুখের বিধানের জন্য তাহা হইবে লোকের
 প্রতি অনুকম্পা বা দয়া প্রদর্শনের জন্য তাহা হইবে মহান জনসংঘের প্রয়োজনের জন্য
 এবং তাহা হইবে দেবগণ ও মনুষ্যগণের হিত ও সুখের জন্য। আসুবকাষণ (অর্থাৎ
 অনুবসংঘ) ক্ষয়প্রাপ্ত হইবে এবং দিব্যকাষণ (অর্থাৎ দেবসংঘ) অভিবৃদ্ধি লাভ
 করিবেন।

ভৌম দেবগণের এই ঘোষ বা নাদ শ্রবণ করিয়া চাতুর্মহাব্রাহ্মণিক দেবগণ
 প্রায়শ্চিত্ত যাম তুষিত নির্মাণবর্তি ও পরনির্মাণবশবর্তী দেবগণ সেই মনুহুদেই
 এইরূপ ঘোষ বা নাদ উচ্চারণ করিলেন যাহা ব্রহ্মকায়িক দেবনিকায় বা দেবসংঘপর্যন্ত
 শইয়া পৌছিল— এই মান্দিব (মান্য আর্থ) জ্যোতিপাল নামক ভিক্ষুসম্প্রদে ভগবান
 কাশ্যপ এইরূপ ব্যক্ত করিয়াছেন যে তিনি অনাগত (ভবিষ্যৎ) কোন সময়ে তথাগত
 অর্হন সমাসংসবুদ্ধ বিদ্যা ও আচরণসম্পন্ন মনুগত অনুত্তর লোকজ্ঞ মননীয়
 পুরুষগণের সার্থকরূপী এবং দেশগণ ও ভিক্ষু মনুষ্যগণের শাস্তা হইলেন।
 এই সত্বে মান লোকের ও পললোকের (সম্পূর্ণ) অভিজ্ঞান বা সমান পলিচা হাত করিয়া
 তিনি ধর্মচক্র প্রবর্তিত করিবেন যাহা প্রবর্তিত হইতে পারবে
 নাই। এবং এখন কেমন ভগবান কাশ্যপ তিনিও ধর্মের দেশনা শ উপদেশ
 প্রদান করিবেন। (তিনি এইরূপ করিতে পারিল) তাহা হইবে হিত ও

অথানন্দ ভগবা কাশ্যপস্তস্মি ঘোপেজ্ঞাহিতে তা ভিক্ষু ধর্মযা কথয়া সদর্শয়ে (৩৩৪) সমাদাপয়ে সমুত্তেজয়ে সপ্রহর্ষয়ে। এব ভিক্ষবো বিতক্থে এব মা বিতক্থে এব মনসিকরোথ এব মা মনসিকরোথ। আত্মদ্বীপা ভিক্ষবো বিহরথ অনন্যদ্বীপা আত্মশরণা অনন্যশরণা ধর্মদ্বীপা অনন্যদ্বীপা ধর্মশরণা অনন্যশরণা। অথ খলু ভগবা আদীপ্তেন কায়েন সপ্রজ্বলিতেন সজ্যোতিভূতেন এক তাল বঁহায়সমম্যুদগতো ভিক্ষু ধর্মযা কথয়া সদর্শয়েত্ সমাদাপয়েত্ সমুত্তেজয়েত্ সপ্রহর্ষয়েত্। এব ভো ভিক্ষবো বিতক্থে এব মা বিতক্থে এব মনসিকরোথ এব মা মনসিকরোথ আত্মদ্বীপা ভিক্ষবো বিহরথ অনন্যদ্বীপা আত্মশরণা অনন্যশরণা ধর্মদ্বীপা অনন্যদ্বীপা ধর্মশরণা অনন্যশরণা। অথ খল্বানন্দ ভগবা কাশ্যপো একতালাদ্ দ্বিতাল বঁহায়সমম্যুদগম্য দ্বিতালাত্ ত্রিতাল ত্রিতালাতো চতুতাল চতুতালাতো পচতাল পচতালাতো পট্‌তাল পট্‌তালাতো সপ্ততাল সপ্ততালসস্থিতো তা ভিক্ষু ধর্মযা কথয়া সদর্শয়তি সমাদাপয়তি সমুত্তেজয়তি

দুঃখের জন্য। আসুব কাশ্যগণ
অভিবৃদ্ধি লাভ করিবেন।

ক্ষমপ্রাপ্ত হইবে এবং দিবা কাশ্যগণ

অনন্তর হে আনন্দ সেই ঘোষ বা নাম অর্থাৎ হইলে পব ভগবান কাশ্যপ ভিক্ষুদিগকে ধর্মশ্রুতাদ্বারা উপদেশ দিলেন (৩৩৪) উক্ত কবিলেন সমুত্তেজনা দিলেন ও সংপ্রহর্ষিত করিলেন (এবং বলিলেন)— হে ভিক্ষুগণ তোমরা এইভাবে বিতর্ক (বিবেচনা) করিবে এইভাবে করিবে না এইভাবে মনে করিবে এইভাবে করিবে না। হে ভিক্ষুগণ তোমরা আত্মদ্বীপ হইয়া (অর্থাৎ নিজকেই দ্বীপ বা বাসস্থান মনে করিয়া তাহাতে) বিহার বা অবস্থান করিবে অন্য দ্বীপে করিবে না, তোমরা আত্মশরণ হইয়া (অর্থাৎ নিজকেই শরণ বা আশ্রয়স্থান মনে করিয়া তাহাতে) রহিবে অন্যশরণ হইবে না তোমরা ধর্মদ্বীপ হইবে অন্যদ্বীপ হইবে না তোমরা ধর্মশরণ হইবে অন্যশরণ হইবে না।

অনন্তর ভগবান আদীপ্তসংপ্রজ্ঞানিত ও জ্যোতির্ময় বায় লইয়া আকাশমার্গে এক তালবৃক্ষের উচ্চতা পর্যন্ত উঠিয়া ভিক্ষুদিগকে ধর্ম কথ্য দ্বারা উপদেশ দিলেন উক্ত করিলেন সমুত্তেজনা দিলেন ও সংপ্রহর্ষিত করিলেন (এবং বলিলেন)— হে ভিক্ষুগণ তোমরা এইভাবে বিতর্ক করিবে এইভাবে করিবে না এইভাবে মনে করিবে এইভাবে করিবে না। হে ভিক্ষুগণ তোমরা আত্মদ্বীপ হইয়া বিহার করিবে অন্যদ্বীপ হইবে না তোমরা আত্মশরণ হইয়া রহিবে অন্যশরণ হইবে না তোমরা ধর্মদ্বীপ হইবে অন্যদ্বীপ হইবে না তোমরা ধর্মশরণ হইবে অন্যশরণ হইবে না। অন্তর হে আনন্দ ভগবান কাশ্যপ একটি তালবৃক্ষের উচ্চতা হইতে দুইটি তালবৃক্ষের উচ্চতা পর্যন্ত উঠিয়া দুইটি তালবৃক্ষের উচ্চতা হইতে ত্রিতাল উচ্চতায় ত্রিতাল হইতে চতুস্তাল চতুস্তাল হইতে পঞ্চতাল পঞ্চতাল হইতে ষট্‌তাল ও ষট্‌তাল হইতে সপ্ততালর উচ্চতায় উঠিয়া সেই সপ্ততাল উচ্চতায় সংস্থিত হইয়া সেই ভিক্ষু-

সপ্রহর্ষয়তি । এব্ভিক্ষব্ভিতক্ৰেথ্ভ এব্ভ মা ব্ভিতক্ৰেথ্ভ এব্ভ মনসিকরোথ্ভ এব্ভ মা মনসিকরোথ্ভ । গ্রাভ্ভমদ্বীপা ভিক্ষবো ব্ভিহরথ্ভ অনন্যদ্বীপা ভ্ভ্রাত্ভমশরণা অনন্যশরণা ধর্মশরণা অনন্যশরণা । অথ্ভ খল্ভ্বানন্দ ভগবা কাশ্যপো সপ্ততালাতো পদ্তাল-সস্থিতো পদ্তালাত্ভ প্ভচতাল প্ভঁচাতলাতো চতুতাল চতুতালাতো ত্ৰিতাল ত্ৰিতালাতো দ্বিতাল দ্বিতালাতো একতাল একতালাতো স্বক্ৰে আসনে নিপণ্ণো তা ভিক্ষু ধর্মযা কথযা সন্দর্শযেত্ভ সমাদাপযেত্ভ সমুত্তেজযেত্ভ সপ্রহর্ষযেত্ভ । এব্ভ ভিক্ষবো ব্ভিতক্ৰেথ্ভ এব্ভ মা ব্ভিতক্ৰেথ্ভ এব্ভ মনসিকরোথ্ভ এব্ভ মা মনসিকরোথ্ভ । গ্রাভ্ভমদ্বীপা ভিক্ষবো ব্ভিহরথ্ভ অনন্যদ্বীপা ভ্ভ্রাত্ভমশরণা অনন্যশরণা ধর্মদ্বীপা অনন্যদ্বীপা ধর্মশরণা অনন্য-শরণা । অথ্ভ খল্ভ্বানন্দ ভগবা কাশ্যপ পর্য্ভঙ্ক (৬৩৫) ভিন্দন্তো তা ভিক্ষু ভ্ভ্রামন্ত্রযতি । অহ্ভ ভিক্ষবো পর্য্ভঙ্ক ভিন্দামি সর্ব্ভেপামিমেপা সপ্তানা ভিক্ষু-সহস্রাণা এতেহি এব্ভ আসনেহি নিপণ্ণানামনুপাদাযাশ্ৰবেম্যশ্চিত্তানি বিমুক্তানি স্থাপযিত্ভ্বা জ্যোতিপালস্য ভিক্ষুস্য । সৌধি মহ্ভ ব্যাকৃতো ব্ভ অনুত্তরাযে সম্যক্-

দিগকে ধর্মাকথাধ্বাভা উপদেশ দিলেন, উদ্ব্ভঙ্ক কবিলেন, সমদুঃখেজনা দিলেন ও সংপ্রহর্ষিত করিলেন (এবং বলিলেন)—‘হে ভিক্ষুগণ, তোমরা এইভাবে ব্ভিতক্ৰ করিবে, এইভাবে কবিবে না, এইভাবে মনে কবিবে, এইভাবে কবিবে না । হে ভিক্ষুগণ, তোমরা আশ্রমীপ হইয়া বিহাব কবিবে, অন্যশ্রমীপ হইবে না, তোমরা আশ্রমবণ হইয়া ব্ভিহবে, অন্যশ্রমবণ হইবে না, তোমরা ধর্মশ্রমবণ হইবে, অন্যশ্রমবণ হইবে না ।

অনন্তর, হে আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যপ সপ্ততালবৃক্ষেব উচ্চতা হইতে ষড়্ভতাল উচ্চতায় (নামিয়া) সংস্থিত হইলেন এবং ষট্ভতাল হইতে পঞ্চতালে, পঞ্চতাল হইতে চতুস্তালে, চতুস্তাল হইতে ত্ৰিতালে, ত্ৰিতাল হইতে দ্বিতালে এবং দ্বিতাল হইতে একতালে এবং একতাল হইতে নিজ আসনে (নামিয়া) উপবিষ্ট হইয়া সেই ভিক্ষুদিগকে ধর্মাকথাধ্বাভা উপদেশ দিলেন, উদ্ব্ভঙ্ক কবিলেন, সমদুঃখেজনা দিলেন ও সংপ্রহর্ষিত কবিলেন (এবং বলিলেন)—‘হে ভিক্ষুগণ তোমরা এইভাবে ব্ভিতক্ৰ করিবে, এইভাবে কবিবে না, এইভাবে মনে করিবে, এইভাবে কবিবে না । হে ভিক্ষুগণ, তোমরা আশ্রমীপ হইয়া বিহাব কবিবে, অন্যশ্রমীপ হইবে না, তোমরা আশ্রমবণ হইয়া ব্ভিহবে, অন্যশ্রমবণ হইবে না, তোমরা ধর্মশ্রমীপ হইবে, অন্যশ্রমীপ হইবে না, তোমরা ধর্মশ্রমবণ হইবে, অন্যশ্রমবণ হইবে না’ । অনন্তর হে আনন্দ, ভগবান্ কাশ্যপ (নিজেব) পর্য্ভঙ্ক (আসন) (৩৩৫) ভগ্ন করিয়া সেই ভিক্ষুদিগকে ভাঙিয়া বলিলেন—‘হে ভিক্ষুগণ, আমি (নিজেব) পর্য্ভঙ্ক ভগ্ন কবিলান । ভিক্ষু জ্যোতিপাল ব্যাতিরিক্ত এই সব আসনে উপবিষ্ট সাত সহস্র ভিক্ষু চিত্তসম্ভ্রম সম্পূর্ণতালে (নিশ্চিন্তভাবে) আশ্রম বা ক্ৰেশ-নন্দ হইতে বিমুক্তি লাভ করিগাছে । তাহার সন্ধকে আমি এই ব্যক্ত করিগাছি যে তিনি অন্দুত্তরা (সর্বোত্তমা) সনাক্ভনংঘোষি (সনাক্ভ জ্ঞান) লাভ করিবেন’ ।

সবোধয়ে । স্যাৎ খলু পুনরানন্দ এবমস্ত্যাস্যাৎ অন্য সো তেন কালেন তেন সময়েন জ্যোতিপালো নাম ভিক্ষু শ্রমূপি । নৈতদেব দ্রষ্টব্য । অহ সো তেন কালেন তেন সময়েন জ্যোতিপালো নাম ভিক্ষু শ্রমূপি । ইদমবোচদ্ ভগবানাত্তমনা, শ্রায়ুপ্মানানন্দো তানি সপ্ত চ ভিক্ষুসহস্রাণি ভগবতো ভাপিতমভিনন্দেন্শু ।

इति श्रीमहावस्तुश्रवदाने ज्योतिपालसूत्र समाप्त ।

জ্যোতিপালেণ ভিক্ষুণা ভগবতো কাশ্যপস্য সশ্রাবকসংঘস্য শ্রাব্যুপান কৃত্বা শতসহস্রেণ কেশর শ্রীণিত্বা ভগবন্ত কাশ্যপ সশ্রাবকসংঘ শ্রম্যোকিরেসি সুবর্ণ-
পীঠক চ দুপ্যযো(যু)গ ভগবতো কাশ্যপস্য শ্রদাসি । এব চ শ্রনুপ্রণিঘেসি
যথায ভগবা কাশ্যপো সম্যক্‌সবুদ্ধো দ্বাশিংশতীহি মহাপুরুষলক্ষণেহি
সমন্বাগতো শ্রীশ্রীতিহি শ্রনুব্যজনেহি উপশোভিতশরীরো শ্রষ্টদশেহি শ্রাবেণিকেশি
বুদ্ধধর্মেশি সমন্বাগতো দশহি তথাগতবলেহি বলবা চতুর্হি বৈশারদ্যেহি বিশারদো
শ্রহো পুন শ্রহ পি শ্রনাগতমধ্বান ভবেয় তথাগতোর্হ সম্যক্‌সবুদ্ধো বিদ্যাচরণ-
সপন্নো সুগতো লোকবিদনুত্তর পুরুষদম্যসারথি শান্তা দেবানা চ মনুপ্যাণা

হে আনন্দ, তুমি সম্ভবতঃ এইরূপ মনে করিবে যে সেই কালে সেই সময়ে সেই জ্যোতিপাল অন্য কেহ ছিলেন। এইরূপ মনে করিতে হইবে না। সেই কালে সেই সময়ে আমিই জ্যোতিপাল নামক ভিক্ষু হইয়াছিলাম। মনের আনন্দে ভগবান এই কথা বলিয়াছিলেন এবং আবৃত্ত্যান আনন্দ ও সেই সাত সহস্র ভিক্ষু-
ভগবানের (এই) ভাষিত বা ভাষণ অভির্নামিত করিয়াছিলেন।

ইতি শ্রীমহাবস্তু শ্রবদানে জ্যোতিপালসূত্র সমাপ্ত ।

সশ্রাবকসংঘ ভগবান্ কাশ্যপেব জন্য শ্রাব্যুপান (পানীয় 'লপসী' 'তবলা' প্রস্তুত কন্যা ভিক্ষু জ্যোতিপাল শতসহস্র টাকা মূল্যেব কেশবপুরুষেণ (চম্পকপুরুষেণ চূর্ণ) কন্যায়া সহশ্রাবকসংঘ ভগবান্ কাশ্যপেব উপব ছড়াইয়া দিলেন, এবং ভগবান্ কাশ্যপকে সুবর্ণপীঠক ও দুব্যুপান (বস্ত্রযুপান) প্রদান করিলেন। (তৎপব তিনি এইরূপ ব্রত বা সংকল্প গ্রহণ করিলেন— এই ভগবান্ কাশ্যপ যেমন সম্যক্‌সংবুদ্ধ বশিষ্ঠপ্রকাব মহাপুরুষলক্ষণযুক্ত আশিষ্টপ্রকাব অনুব্যাজনে (শুদ্ধ কল্প চিহ্নে) শোভিত দেহ অষ্টাদশপ্রকাব আবেণিক (বিশাষ্ট অমানুর্ষিক) বুদ্ধধর্মদ্বারা সমন্বিত দশপ্রকাব তথাগতবলদ্বারা বলবান এবং চারিপ্রকাব বৈশারদ্যে (আশা ও বিশ্বাসে-
বাণীতে) বিশাবদ হইয়াছেন— অহো আমিও যেন অনাগত (ভবিষ্যৎ) কোন সময়ে তথাগত অর্হন্ সম্যক্‌সংবুদ্ধ বিদ্যা ও আচরণসম্পন্ন সুগত অর্হন্তব (সর্বোত্তম লোকবিৎ দর্শনীয় বা শিক্ষণীয়) পুরুষগণেব সার্থিকর্পী (চালব বা শিক্ষকর্পী এবং দেবগণ ও মনুষ্যগণের শাস্তা (ধর্মোপদেশটা) হইতে পারি যেমন এখন ভগবান্

। যথাযং ভগবাং কাশ্যপো এতরহি । এবাং চ ত্রিপরিবর্তং দ্বাদশাকাংরং অনুত্চরং
 র্মচক্রং প্রবর্তেয়ং যথাপি ভগবান্ কাশ্যপো এতরহি । এবাং চ শ্রাবকসংঘং পরি-
 হুরেয়ং যথাযং ভগবাং কাশ্যপো এতরহি । এবাং চ মে তে দেবা চ মনুজ্যা চ শ্রোতব্যং
 শ্রদ্ধাতব্যং মন্যেনসু: যথাপি ভগবতো কাশ্যপস্য এতরহি । এবাং তীর্ণাং তারয়েয়ং
 মুক্তো মোচয়েয়ং আশ্বস্তো আশ্বাসয়েয়ং পরিনিবৃত্তো (৩৩৬) পরিনির্বাণয়েয়ং
 যথাযং ভগবাং কাশ্যপো এতরহি । তং ভবেয়ং বহুজনহিতায় বহুজনসুখায় লোকানু-
 কংপায় মহতো জনকায়স্যার্থায় হিতায় সুখায় দেবানাং চ মনুজ্যাণাং চ । জ্যোতি-
 পাল: কাশ্যপেণ অনুত্চরায়ে সম্যক্সংবোধয়ে ব্যাকৃতো । ভবিষ্যসি ত্বং জ্যোতিপাল
 অনাগতমঘ্বানং তথাগতোহর্হ সম্যক্সংবুদ্ধো বিদ্যাচরণসংপন্ন: সুগতো লোকবিদনুত্চর:
 পুরুষদস্যসারথি: শাস্তা দেবানাং চ মনুজ্যাণাং চ ইমস্মি এব ভদ্রকল্যে সমনন্তরং
 দ্বাত্রিশতীহি মহাপুরুষলক্ষণেহি সমন্বাগতো অশীতিহি অনুব্যংজনেহি উপশোভিত-
 শরীরো অষ্টাদশেহি আবেণিক্কেহি বুদ্ধধর্মেহি সমন্বাগতো দশহি তথাগতবলেহি
 বলবাং চতুর্হি বৈশারদ্যেহি বিশারদো । এবাং তীর্ণাং তারয়িষ্যসি মুক্তো মোচয়ি-

কাশ্যাপ হইতে পারিয়াছেন। সেইরূপ (আমিও যেন) ত্রিপরিবর্ত ও দ্বাদশপ্রকাব
 অনুত্তর (সর্বোত্তম) ধর্মচক্র প্রবর্তিত করিতে পারি, যেমন এখন ভগবান্ কাশ্যাপ
 করিয়াছেন। সেইরূপ যেমন এখন এই ভগবান্ কাশ্যাপ করিতেছেন, তেমন (আমিও
 যেন) শ্রাবকসংঘকে বক্ষা (পালন) করিতে পারি। এবং সেই দেবগণ ও মনুষ্যাগণ
 আমার বাক্য শ্রোতব্য ও শ্রদ্ধাতব্য (বিশ্বাসযোগ্য) বলিয়া মনে করিবেন, যেমন তাঁহারা
 এখন ভগবান্ কাশ্যপের বাক্য সম্বন্ধে মনে করিয়া থাকেন। সেইরূপ (আমিও যেন
 স্বয়ং) তীর্ণ হইয়া (সংসার পার হইয়া) (অপব সকলকে) তারিত করিতে পারি, মুক্ত
 হইয়া (অপব সকলকে) মুক্ত কবিতে পারি, আশ্রয় হইয়া (অপব সকলকে) আশ্রয়
 কবিতে পারি এবং পরিনির্বাণ প্রাপ্ত হইয়া (৩৩৬) (অপব সকলকে) পরিনির্বাণ
 প্রাপিত করিতে পারি, যেমন এখন এই ভগবান্ কাশ্যাপ করিয়াছেন। (আমি এইরূপ
 করিতে পারিলে) তাহা হইবে বহুলোকের হিত ও সুখের বিধানের জন্য, তাহা হইবে
 লোকের প্রতি অনুকম্পা বা দয়া প্রদর্শনের জন্য, তাহা হইবে মহান্ জনসংঘের প্রয়ো-
 জনের জন্য, এবং তাহা হইবে দেবগণ ও মনুষ্যাগণের হিত ও সুখের জন্য। কাশ্যাপ
 জ্যোতিপালের অনুত্তর (সর্বোত্তম) সম্যক্-সংবোধ (জ্ঞান) লাভের বিষয় ঘোষণা
 করিলেন—“হে জ্যোতিপাল, তুমি ভবিষ্যৎ কোন সময়ে তথাগত, অর্হন্, সম্যক্-
 সংবুদ্ধ, বিদ্যা ও আচরণসংপন্ন, সুগত, অনুত্তর (সর্বোত্তম) লোকবিৎ, দমনীয়
 (শিক্ষণীয়) পুরুষগণের সারথির্ূপী (চালক বা শিক্ষকর্ূপী) এবং দেবগণ ও
 মনুষ্যাগণের শাস্তা ধর্মোপদেষ্টা হইবে। এই ভদ্র বা শভে কল্প বা যোগ উপস্থিত
 হইলেই (তুমি) বর্টিশপ্রকার মহাপুরুষলক্ষণযুক্ত, আশিপ্রকার অনুব্রাহ্মণে (ক্ষত্র
 চিত্তে) শোভিতদেহ, অষ্টাদশপ্রকার আবেণিকসংজ্ঞক বুদ্ধধর্মদ্বারা সমর্ষিত, দশপ্রকার
 তথাগতবলদ্বারা বলবান্, এবং চারিপ্রকার বৈশারদ্যে বিশারদ হইবে। এইভাবে তুমি

প্যসি আশ্বস্তো আশ্বাসয়িষ্যসি পরিনিবৃত্তো পরিনির্বাণয়িষ্যসি যথাপি অহ
 এতর্হি । ত ভবিষ্যসি বহুজনহিতায় বহুজনসুখায় মহতো জনবায়স্যার্যায়
 হিতায় সুখায় লোকানুকপায় দেবানা চ মনুষ্যাণা চ । সমনন্তরব্যাহৃত্তো
 পুনর্জ্যোতিপালো ভিক্ষুর্ভগবতা কাশ্যপেন সম্যব্‌সবুদ্ধেন ইয় মহাপৃথিবী শ্রীতী
 পড্‌বিকার কম্পে প্রকম্পে সপ্রকম্পে, ভূম্যা চ দেবা ঘোপমুদীরয়েনুশু শব্দমনু-
 শ্রাবয়েনুশু । যথা অন্যেপু ব্যাকরণেপু বিস্তরেণ ক্তব্য যথাপি অয় ভগবতো
 অনুপ্রণিধি । কাশ্যপমনুপ্রব্রজিত্বা শোধয়ে চারাম পানীয় চোপস্থায়ৈ জ্যোতি-
 পালো বোধিসত্ত্বো সবুদ্ধেন অনুশিষ্টো ।

স্বাগপান অদাসি সুবর্ণপীঠক্‌ চ বস্ত্রযুগ চ ।

বোধিসত্ত্বো জ্যোতিপালো প্রার্থয়মানো ভবনিরোধ ॥১॥

সো ত দান দত্ত্বা প্রণিঘেঁসি লোকনাথকো অস্যা ।

দেবমনুষ্যাচর্যো আর্য ধর্ম প্রকাশেয়্যা ॥২॥

(৩৩৩) এব চ মহ্য অস্যাৎ প্রকাশনা ধর্মস্য এব চ বহু সত্বা আর্য-

স্বয়ং (সংসার) তীর্ণ হইয়া (অপব সকলকে) জীবিত করিবে মূর্খ হইয়া (অপব
 সকলকে) মূর্খ করিবে আশ্রয় হইয়া (অপর সকলকে) আশ্রয় করিবে এবং পর্বাণির্বাণ
 প্রাপ্ত হইয়া (অপর সকলকে) পর্বাণির্বাণ প্রাপ্ত করিবে যেমন এই আমি করিতেছি ।
 (তোমার) সেই কার্য হইবে বহুলোকেব হিত ও সুখের বিধানের জন্য তাহা হইবে
 মহান্ জনসংঘেব প্রয়োজনের জন্য তাহা হইবে লোকেব প্রীতি অনুকম্পা বা দয়া
 প্রদর্শনের জন্য এবং তাহা হইবে দেবগণ ও মনুষ্যাগণের হিত ও সুখের জন্য” ।

ভগবান সম্যকসংবুদ্ধ কাশ্যপেব ভিক্ষু জ্যোতিপালসম্বন্ধে (এইব্দ) ঘোষণা
 করাব সঙ্গে সঙ্গেই এই মহাপৃথিবী যট প্রকাব বিকাবগ্রস্ত হইয়া কম্পিত প্রকম্পিত ও
 সংকম্পিত (অর্থাৎ অত্যন্ত কম্পিত) হইতে লাগিল । এবং ভৌম দেবতাবা ঘোষ বা
 নাদ উচ্চারণ করিলেন এবং সেই শব্দ সকলকে শুনাইলেন ।

যেমন অন্যান্য ব্যাকবণ বা প্রকাশ বা ব্যাখ্যাসম্বন্ধে বিস্তবভাবে বচনা কবা
 আবশ্যক তেমন ভগবানের এই অনুপ্রণিধি বা সংকল্প গ্রহণেও তদ্রূপ বরা আবশ্যক ।
 কাশ্যপেব নিকট প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিয়া বোধিসত্ত্ব জ্যোতিপাল (তীহার) আবাম বা
 আশ্রম শোধিত করিতেন এবং (তীহার) পানীয় আনিয়া সেবা করিতেন (এবং) সংবুদ্ধ
 কাশ্যপকর্তৃক ধর্মবিষয়ে অনুশিষ্টও হইতেন ।

বোধিসত্ত্ব জ্যোতিপাল ভব নিবোধ প্রার্থনা করিয়া (কাশ্যপকে) যবাগ্ন পানীয়
 সুবর্ণপীঠক ও বস্ত্রযুগল প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

তিনি সেই দান দিয়া এই ব্রত বা সংকল্প গ্রহণ করিলেন— আমি লোকনাথক
 (বা লোকশিক্ষক) যেন হইতে পাবি এবং দেবগণ ও মনুষ্যাগণেব আচার্য হইয়া
 আর্যধর্ম যেন প্রকাশ করিতে পাবি ॥ ২ ॥

(৩৩৭) এইভাবে আনাব ছাবা যেন ধর্মের প্রকাশনা ঘটতে পাবে এবং আমি

ধর্মেহি নিবেশেয়্যা । एवं च मे श्रुणेन्सु देवमनुष्या वाक्यं एवं च धर्मचक्रं प्रवर्तये
 बहुজনहिताय धर्मোल्कां प्रज्वालयेयं परাহणेयं धर्मभेरीं सপताकां उच्छ्रूपयेय
 धर्मকেतुं धर्मশंखं प्रपूरयेयं कृच्छ्रापन्नैः जातिजरापीडितैर्मरणधर्मैः भवचक्षुकैः
 अपायेहि प्रज्ञाचक्षु निवेशेय्यं । संजीवे कालसूत्रे संघाते रौरवे अचीचिस्मि
 पट्सु गतिपु विकीर्णा भवसंसारात् परिमोचयेयं नरके पक्वविपक्वा अपाय-
 निपीडितां मरणधर्मा अल्पसुखदुःखबहुलां भवसंसारात् परिमोचयेयं । अर्थ-
 चरेयं लोकस्य देवमनुष्याणां देशेयं धर्म । एवं विनेयं सत्त्वां यथायं लोकप्रद्योतो ।

बुद्धो तुवं होहिसि लोकनायको

अनागते इमस्मिं भद्रकल्पे ।

कपिलाह्वये ऋषिवदनस्मिं शाकियो

तदा तव प्रणिधिविपाको भेष्यति ॥१॥

अखण्डं अच्छिद्रमশবলকल्पापं परिपूर्णं परिशुद्धं ब्रह्मचर्यं चरित्वा काल-

যেন বহু সত্ত্ব বা প্রাণীকে আর্থধর্মে নিবেশিত করিতে পারি। এইভাবে দেবগণ ও মনুষ্যাগণ যেন আমার বাক্য শ্রবণ কবে; এইভাবে আমি যেন বহুলোকের হিতের জন্য ধর্মচক্র প্রবর্তিত করিতে পারি, ধর্মোন্কা (ধর্মদীপকা) প্রজ্জ্বালিত করিতে পারি, ধর্মভেবী পরাঘাত করিতে পারি (অর্থাৎ ধর্মভেরী বাজাইতে পারি), পতাকাসহিত ধর্মকেতু উত্থাপিত করিতে পারি, এবং ধর্মশংখ প্রপূরিত (শব্দপূর্ণ) করিতে পারি। (এবং আমি যেন) কৃচ্ছ্রাপন্ন (বিপদগ্রস্ত), জাতি (জন্ম) ও জরাদ্বারা প্রপীড়িত, মরণধর্মশীল, ভবচক্ষুক (সংসারে আবদ্ধদৃষ্ট) লোকদিগকে তাহাদের অপায় বা দুঃখবস্থাতে বা দুর্গতিতে প্রজ্ঞাচক্ষু প্রদান করিতে পারি। যাহা বা সংজীব, কালসূত্র, সংঘাত, রৌরব ও অর্বাচি-নামক নরকে এবং ষট্‌প্রকার গতিতে বিকীর্ণ রহিয়াছে তাহাদিগকে ভবসংসার (সেইসব স্থানে পুনঃ পুনঃ জন্মগ্রহণ) হইতে আমি যেন পারিমোচন করিতে পারি। যাহারা নরকে পক ও বিপক, অপায় বা দুর্গতিদ্বারা নিপীড়িত, মরণধর্মবিশিষ্ট এবং অল্পসুখভোগী ও বহুদুঃখভোগী তাহাদিগকে আমি যেন ভবসংসার হইতে প্রমোচিত করিতে পারি। আমি যেন লোকেব অর্থ বা প্রয়োজন সাধন করিয়া দিতে পারি এবং দেবগণ ও মনুষ্যাগণের জন্য ধর্মের দেশনা বা উপদেশ প্রদান করিতে পারি। যেমন এই লোকপ্রদোত (লোকপ্রদীপ সমাক্ষেপক কাশ্যপ) কবিয়াছেন, আমিও যেন সত্ত্ব বা প্রাণীদিগকে বিনীত বা বিনয়ধর্মে শিক্ষিত করিতে পারি”।

অনাগত বা ভবিষ্যৎ এই ভদ্ররূপে তুমি কপিলাহর নগরে (কপিলাবহুতে) শাক্য হইয়া লোকনাথক বুদ্ধ হইবে এবং তখন (বাধাগসীর) ঋষিবনে তোমার সংকল্প বা প্রার্থনার সিদ্ধি ঘটিবে ॥ ১ ॥

দেই (ভিক্কু জ্যোতিপাল) অখণ্ড, অশিহ্র (লোহরহিত), অশবল (নানারূপবিহীন), অকল্মাষ (অক্ষয়), পরিপূর্ণ ও পরিশুদ্ধ ব্রহ্মচর্য আচরণ করিয়া কালগত বা মৃত

গতো তুপিতে নাম দেবনিকায়ে শ্বেতকেতুর্নাম দেবপুত্রো মহর্ষিকো মহানুभावো মৌজ্যা
 দেবা দিব্যেহি দগহি স্থানেহি অশ্ৰিভবতি দিব্যেনায়ুপা দিব্যেন বর্ণেন দিব্যেন
 মুক্তেন দিব্যেন ऐश्वर्येण দিব্যেন পরিবারেণ দিব্যেন রূপেণ দিব্যেহি গন্ধেহি দিব্যেহি
 গন্ধেহি দিব্যেহি রসেহি দিব্যেহি প্রটব্যেহি। (অন্যেঽপি দেবপুত্রা ন আপৃচ্চে য
 পরিপৃচ্ছনীয় ইতি।) অয় শ্বেতকেতুর্নাম দেবপুত্রো পণ্ডিতো ব্যকনো বিশারদো কুশলো
 মেধাবী চত্বারিংশতীহি বুদ্ধসহস্রেহি অনুপ্রস্রাজিতো। পচশীতীনা বুদ্ধমহাস্রাণাম-
 ধিকারকর্মাণি কৃতানি পণ্ণবতীহি প্রত্যেকবুদ্ধকোটীহি কো পুনর্বাদো শ্রাবকমহে-
 শাস্যেহি।

(৩৩৮) চত্বারিংশ বুদ্ধসহস্রাণি নির্বৃতা লোকনায়কা বুদ্ধা।

যেপু জিনো অচরিত ব্রহ্মচর্যং প্রার্থয়মানো ভবনিরোধে ॥১॥

পচাশ বুদ্ধসহস্রাণি নির্বৃতা লোকনায়কা বুদ্ধা।

যেহি জিনো অকাসি কাল প্রার্থয়মানো ভবনিরোধে ॥২॥

পণ্ণবতি প্রত্যেকবুদ্ধকোটীনি নির্বৃত্তানি স্বয়ম্বুতো।

যেপু জিন অকাসি কাল প্রার্থয়মানো ভবনিরোধে ॥৩॥

হইলে পর উচিত নামক দেবনিকায়ে (দেবালয়ে) শ্বেতকেতু নাম মহর্ষী ঋকিযুক্ত ও
 মহান অনুভাব বা প্রভাবাবিশিষ্ট দেবপুত্ররূপে (স্মরণ নিয়া) অন্যান্য সব দেবগণকে
 দিবা দশবিধ স্থান বা গুণদ্বারা আভিভূত করিলেন—সেই গুণগুলি হইল (১) দিবা আয়ু
 (২) দিবা বর্ণ (৩) দিবা সুখ (৪) দিবা ঐশ্বর্য (৫) দিবা পরিবার বা পরিজন
 (৬) দিবা রূপ (৭) দিবা শব্দ (৮) দিবা গন্ধ (৯) দিবা বস ও (১০) দিবা স্পর্শ।
 [অন্য দেবতারা তাঁহাকে যাহাই ভিজ্ঞাস্য তাহা ভিজ্ঞাস্য করিয়া লইতেন]। এই
 শ্বেতকেতু নামক দেবপুত্র পণ্ডিত ব্যক্তি (প্রাজ্ঞ বা মনীষী) বিশাবদ কুশল (শিক্ষিত)
 ও মেধাবী ছিলেন এবং চত্বারিংশসহস্র বুদ্ধদ্বারা প্রব্রজ্য দীক্ষিত হইয়াছিলেন।
 তিনি পঞ্চাশীতি সহস্র বুদ্ধগণের অধিকারকর্ম সম্পাদন করিয়াছিলেন—যদিও
 কোটি প্রত্যেকবুদ্ধ ও শ্রাবক মহেশাখ্যগণের (কার্যকলাপ যে তিনি করিয়াছিলেন)
 তাহা বলাই বাহুল্য।

(৩৩৮) চারিংশ হাজার বুদ্ধ লোকনায়ক ও সংবুদ্ধ হইয়া নির্বাণ লাভ
 করিয়াছেন যাহাদের নিকট (এই) জিন ভবনিরোধ (জন্ম হইতে মুক্তি) প্রার্থনা
 করিয়া ব্রহ্মচর্য আচরণ করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

পচাশ হাজার বুদ্ধ লোকনায়ক সংবুদ্ধ হইয়া নির্বাণ লাভ করিয়াছেন। যাহাদের
 নিকট (এই) জিন ভবনিরোধ প্রার্থনা করিয়া কালপ্রাপ্ত বা মৃত হইয়াছিলেন ॥ ২ ॥

যদিও কোটি প্রত্যেকবুদ্ধ স্বয়ংভূ বা স্বাধীন অবস্থায় নির্বাণ লাভ করিয়াছেন
 যাহাদের নিকট (এই) জিন ভবনিরোধ প্রার্থনা করিয়া কালপ্রাপ্ত বা মৃত হইয়া
 ছিলেন ॥ ৩ ॥

অপরিমিতা অহঁন্তকোটি নিবৃত্তা য়েপু মহাঘ্যাযীপু ।

জিনো অকাসি কাল প্রার্থয়মানো ভবনিরোধ ॥৪॥

এতেপু পূর্বযোগা প্রকীর্তিতা শাস্তুনো দশবলস্য ।

অল্‌পা ভণিতা বহু অভণিতা য়েপু জিতো অকামি কাল প্রার্থয়মানো
ভবনিরোধ ॥৩॥

ইতি শ্রীমহাবস্তুঅন্নদানে জ্যোতিপালস্য ব্যাকরণ সমাপ্ত ।

রাজবশে আদি । ভবতি ভিক্ষব স কালো ভবতি স সময়ো যদয় লোকো
দীর্ঘস্যাধ্বনোঽত্যয়েন সবর্ততি । সবর্তমানে চ পুনর্ভিক্ষবো লোকে যোভূয়েন সত্বা
আভাস্বরে দেবনিকায়ে উপপদ্যন্তি । ভবতি ভিক্ষব স কালো ভবতি স সময়ো
যদয় লোকো দীর্ঘস্যাধ্বনো অত্যয়েন বিবর্ততি । বিবর্তমানে খলু পুনর্ভিক্ষবো লোকে
সস্থিতে লোকসন্নিবেশে অন্ত্যতরা সত্বা আয়ু ক্ষয়ায় চ কর্মক্ষয়ায় চ আভাস্ব-
রাত্তো দেবনিকায়াত্তো চ্যবিত্বা ইচ্ছত্বমাগচ্ছন্তি । তে ভবন্তি সত্বা স্বয়প্রভা

অসংখ্য কোটি অর্হৎ নির্বাণ লাভ কবিয়াছেন মহাধায়ননিবত যাঁহাদের নিকট
(এই) জিন ভবনিবোধ প্রার্থনা কবিয়া কালপ্রাপ্ত বা মৃত হইয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

দশবল শাস্ত্রাব (উপদেশটো বুদ্ধের) সহিত ইহাদের পূর্বযোগের বিষয়গুলি
প্রকীর্তিত বা বর্ণিত হইয়াছে ।

(সেই সব বুদ্ধের মধ্যে) অল্পসংখ্যক বুদ্ধ ভণিত বা বর্ণিত হইয়াছেন বহু-
সংখ্যক অভণিত বা অবর্ণিত কবিয়াছেন যাঁহাদের নিকট (এই) জিন ভবনিবোধ
প্রার্থনা কবিয়া কালপ্রাপ্ত বা মৃত হইয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

ইতি মহাবস্তু অন্নদানে জ্যোতিপালের ব্যাকরণ বা ব্যাখ্যান সমাপ্ত ।

কোলিযগণের উৎপত্তি

বাল্লবংশের আদি বা উৎপত্তি (বলা হইতেছে) । হে ভিক্ষুগণ তেমন কাল ও
তেমন সময় উপস্থিত হয়, যখন এই লোক দীর্ঘকালের ক্ষয়ের পব সংবর্তিত হয়
(অর্থাৎ লয় পায়) । হে ভিক্ষুগণ আবার এই লোক যখন লয় পাইতে থাকে, তখন
আধিকাংশ সত্ত্বগণ আভাস্বব দেবনিকায়ে বা দেবলোকে উৎপন্ন হয় । হে ভিক্ষুগণ,
তেমন কাল ও তেমন সময় উপস্থিত হয়, যখন এই লোক দীর্ঘকালের ক্ষয়ের পরে
বিবর্তিত হয় (অর্থাৎ পুনর্বার উদয় প্রাপ্ত হয়) । হে ভিক্ষুগণ আবার এই লোক
যখন পুনর্বার উদিত হইতে থাকে এবং লোকসন্নিবেশ সংস্থিত হয় তখন কোন কোন
সত্ত্ব আয়ুক্ষয় ও কর্মক্ষয়ের জন্য আভাস্বব দেবনিকায় হইতে চ্যবিত হইয়া (নামিয়া
আসিয়া) এই লোকে আসিয়া জন্মগ্রহণ করে । এই সত্ত্ব বা প্রাণিবর্গ (তখন) স্বয়ংপ্রভ

অন্তরীক্ষচরা মনোময়া প্রীতিমধা সুত্ম্যায়িনো যেনকামগতা । ধর্মতা
 খলু পুনর্মিধবো য তেপা সত্বানা স্বয়প্রমাণা অন্তরীক্ষচরাণা মনোময়ানা
 প্রীতিম (৩৩৬) ধাণা সুত্ম্যায়িনা যেনকামগতানা । ইমে চন্দ্রমসূর্য্য
 লোকে ন প্রজায়েন্সু । চন্দ্রমসূর্য্যেহি লোকে অপ্রজায়েন্তেহি তাংকাম্পা লোকে ন
 প্রজায়েন্সু । তারকরূপেহি লোকে অপ্রজায়েন্তেহি নক্ষত্রপথা লোকে ন প্রজায়েন্সু নক্ষত্র-
 পথেহি লোকে ন প্রজায়েন্তেহি রাত্রিদিবা লোকে ন প্রজায়েন্সু । রাত্রিদিবেহি লোকে
 ন প্রজায়েন্তেহি মাসার্ধমাসা লোকে ন প্রজায়েন্সু । মাসার্ধমাসেপু লোকে অপ্রজায়া-
 মানেপু ঋতুমবত্মরা লোকে ন প্রজায়েন্তে । ধর্মতা খলু মিধবো য তেপা সত্বানা
 স্বয়প্রমাণামন্তরীক্ষচরাণা যাবদ্ যেনকামগতানা । অয়মপি মহাপৃথিবী
 উদকহৃদ বিধ মমুদাগচ্চেৎ । মা চাভূদ্বর্ণমম্পত্তা রমসম্পত্তা সয্যথাপি
 নাম ধুদ্র মধ্বনেডব এবমাম্বাদো সয্যথাপি নাম ধীরসন্তান বা এব মপি-
 সন্তান বা এব বর্ণপ্রতিমামো । অথ খলু মিধবো অন্যতর সত্ব চপলো
 লোলুপজাতীযো ত পৃথিবীরম অগুলীযে আস্বাদেসি । তস্য ত ম্বাদয়তি বর্ণেনাপি
 গন্থেনাপি রসেনাপি । অন্যেওপি সত্বা তস্য সত্বস্য দৃষ্টানুবৃতিমাশ্রয়ন্তে ।
 তেওপি পৃথিবীরমমগুল্যাম্বাদয়েন্সু । তেপামপি ত স্বাদয়তি যাবত্ রসেনাপি ।

(নিজের ভাস্কর) অন্তরীক্ষচারী মনোময় প্রীতিভক্ষ (নিজ প্রীতিতে ভক্ষণশালী)
 সুখাবস্থায়ী ও যথাকামগামী হইয়া থাকে। হে ভিক্ষুগণ ইহাই এই সব স্বয়ংপ্রভ,
 অন্তরীক্ষচর মনোময় প্রীতিভক্ষ (৩৩৬) সুখস্থায়ী ও যথাকামগামী সর্বাদিগণের
 ধর্মতা (বা স্বধর্ম)। এই চন্দ্র ও সূর্য এই লোকে (তখনও) প্রজাত হয় নাই। চন্দ্র ও
 সূর্য এই লোকে অপ্রজাত থাকায় তারকাগণের রূপও প্রজাত হয় নাই। তাবকাগণের
 রূপ এই লোকে অপ্রজাত থাকায় নক্ষত্রপথগুলিও প্রজাত হয় নাই। নক্ষত্রপথগুলি
 এই লোকে প্রজাত না থাকায় রাত্রি ও দিনসমূহ এই লোকে প্রজাত হয় নাই। রাত্রি
 ও দিন এই লোকে প্রজাত না থাকায় মাস ও অর্ধমাস (পক্ষ) এই লোকে প্রজাত হয়
 নাই। মাস ও অর্ধমাস এই লোকে অপ্রজাত থাকায় ঋতু ও সংবৎসরগুলি প্রজাত
 হয় নাই। হে ভিক্ষুগণ ইহাই এই সব স্বয়ংপ্রভ সর্বাদিগণের ধর্মতা (বা স্বধর্ম)।
 এই মহাপৃথিবীও উদকহৃদের ন্যায় সন্দ্বিত হইল। সেই (পৃথিবী) বর্ণসম্পন্নো ও
 রসসম্পন্নো হইল। যেমন মাঁককাঁকত অনেড়ক (বিশুদ্ধ) মধুর আশ্বাদ তেমন ইহার
 আশ্বাদ হইল। যেমন ক্ষীর বা দুগ্ধের বিস্তার সর্পিঃ বা ঘেতব বিস্তার তেমন ইহার
 বর্ণ প্রতিভাসিত হইল। হে ভিক্ষুগণ অনন্তর কোন একটি সত্ত্ব বা প্রাণী চপল ও
 লোলুপের মত হইয়া সেই পৃথিবীরস অঙ্গুলীদ্বারা লইয়া আশ্বাদন করিল। ইহাব
 বর্ণ গন্ধ ও রসদ্বাৰা সে সন্তুষ্ট হইল। অন্য সত্ত্বগুলিও সেই সত্ত্বের (কার্য) দেখিয়া
 তাহার অঙ্গুরণ করিতে লাগিল। তাহারো পৃথিবীর রস অঙ্গুলীদ্বারা লইয়া আশ্বাদন

অথ খলু भिक्षवः सो सत्वो अपरकालेन तं पृथिवीरसं आलोपकारमाहारं
आहारेत्सि। अन्येऽपि सत्त्वा तस्य सत्वस्य दृष्टानुकृतिमापद्यन्ते। तेऽपि तं
पृथिवीरसं आलोपकारकमाहारमाहारेन्सुः। यतो च भिक्षवस्ते सत्त्वा तं पृथिवी-
रसमालोपकारकमाहारमाहारेन्सुः अथ तेषां काये गुरुत्वं च खरत्वं च कक्खटत्वं
च उपनिपते। यापि चाभूत्पूर्वं सानं स्वयंप्रभता अन्तरीक्षचरता मनोमय-
कायता प्रीतिभक्षता सुखस्थायिता येनकामंगमता सा अन्तरह्राये।

(৩৪০) স্বয়ংপ্রভতায়ৈ অন্তরীক্ষচরতায়ৈ মনোময়তায়ৈ প্রীতিভক্ষতায়ৈ যেন-
কামংগমতায়ৈ অন্তর্হিতায়ৈ চন্দ্রসূর্য্য লোকে প্রজায়েন্সু। চন্দ্রমসূর্য্যেহি লোকে প্রজায-
ন্তেহি তারকরূপা লোকে প্রজায়েন্সু। তারকরূপেহি লোকে প্রজাযন্তেহি নক্ষত্রপথা
লোকে প্রজায়েন্সু। নক্ষত্রপথেহি লোকে প্রজাযন্তেহি রাত্রিদিবা লোকে প্রজাযন্তে।
রাত্রিদিবসেহি লোকে প্রজাযন্তেহি মাসার্ধমাসা লোকে প্রজাযন্তে। মাসার্ধমাসেহি
প্রজাযন্তেহি ঋতু সংবৎসরা লোকে প্রজায়েন্সু।

অথ খলু भिक्षवस्ते सत्त्वा तं पृथिवीरसमाहारमाहरन्ता तंवर्णा तंभक्षा
तदाहारा चिरं दीर्घमध्वानं तिष्ठेन्सुः। ये सानं बहु आहारमाहारेन्सु ते अभून्सु
दुर्वर्णाः ये अल्पमाहारमाहारेन्सु वर्णवन्ता। ये अभून्सुः वर्णवन्ता ते दुर्वर्णा
सत्त्वा अवजानेन्सुः। वयमस्म वर्णवन्तो सत्त्वा इमे भवन्ति दुर्वर्णा। तेषां

করিল। তাহারাও.....রসদ্বারা সত্ত্বশূন্য হইল। অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ, সেই সত্ত্ব অপব
এক কালে সেই পৃথিবীবীৰস সম্যক্ লোপ কবিবাব উদ্দেশ্যে (অর্থাৎ যথেষ্টভাবে)
আহার করিতে লাগিল। অন্য সব সত্ত্বও সেই সত্ত্বের কার্যেব অন্তর্করণ করিতে লাগিল।
তাহারাও সেই পৃথিবীবীৰস সম্পূর্ণ লোপ কবিবাব উদ্দেশ্যেই আহার করিতে লাগিল।
যে-হেতু, হে ভিক্ষুগণ, সেই সত্ত্বগুণলি সেই পৃথিবীবীৰস সম্পূর্ণ লোপ কবিবার উদ্দেশ্যে
আহাব করিতে লাগিল, সেই হেতু তাহাদের শরীবে গুরুত্ব, খবড় ও ককঁশছ দেখা দিতে
লাগিল। পূর্বে তাহাদের নিজের সে স্বয়ংপ্রভতা, অন্তর্বীক্ষচবতা, মনোময়কাযতা,
প্রীতিভক্ষতা (প্রীতিভোজনশীলতা), সুখস্থায়িতা ও যথাকামগামিতা ছিল—তাহা
অন্তর্হিত হইয়া গেল।

(৩৪০) তাহাদের স্বয়ংপ্রভতা.....অন্তর্হিত হইলে পর, এই লোকে চন্দ্র ও সূর্য
প্রজ্ঞাত হইল, চন্দ্র-সূর্য এই লোকে প্রজ্ঞাত হইলে তাবকাগণের রূপ.... নক্ষত্রপথগুণলি
.....রাত্রি ও দিন.....মাস ও অর্ধমাস.... ঋতু ও সংবৎসবগুণলি প্রজ্ঞাত হইল।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ, সেই সত্ত্বগুণলি সেই পৃথিবীবীৰস আহার কবিতে থাকিয়া
তংবর্ণ, তংভক্ষ ও তদাহাব হইয়া দীর্ঘকাল বাচিয়া থাকিল। যাহাবা নিজেদের আহাব
বেশী কবিয়া করিল তাহাবা দুর্বর্ণ বা কুৎসিতবর্ণ হইল; যাহাবা অল্প করিয়া আহাব
করিল তাহাবা বর্ণবান্ বা সুন্দরবর্ণবিশিষ্ট হইল। যে সত্ত্বেরা বর্ণবান্ হইল তাহারা
দুর্বর্ণদিগকে অবজ্ঞা কবিতে লাগিল—“আমরা বর্ণবান্ হইয়াছি, এই সত্ত্বেরা দুর্বর্ণ

বর্ণাভিবর্ণপ্রত্যায়ানা মানাভিমানজাতীয়ানা বিহরতা পৃথিবীরমো অন্তরহায়ে ।
 ভূমিপৰ্পটক প্রাদুৰ্ভবেয় সয্যথাপি নাম চ্চাট্রক এব বর্ণপ্রতিভামো । মো চ অমূদ্
 বর্ণসপন্নো চ গন্ধসপন্নো চ সয্যাপি নাম ধুদ্রো মধু অনেডকো এবমােস্বাদো ।
 প্রথ খলু ভিক্ষবো তে সত্বা অস্মি পৃথিবীরমে অন্তরহিতে ইম উদানমুদানয়েনুসু ।
 অহো রসো অহো রসেতি । সয্যথাপি নাম ভিক্ষব এতরহি মনুপ্যা মুভোজন-
 খাদিতা সুখিতা মুক্তাবিনো ইম উদানমুদানেন্তীতি । অহো রসো অহো রসো তি ।
 তমেব পীরামকশরমগ্নিন্য উপনিপতে অর্থ চাস্য ন বিভাবয়েনুসু ।

অথ খলুভিক্ষবস্তু (৩৪১) সত্বাস্ত ভূমিপৰ্পটক আহার আহরন্তা তদ্রণা
 তদ্রূপাস্তদাহারা চিৱ দীৰ্ঘমধ্বান তিষ্টেনুসু । যে সান বহু আহাৱ আহাৱেনুসু
 অমুনুসু দুৰ্বণা যে অল্য আহাৱ আহাৱেনুসু তে অমুনুসু বর্ণবন্তো । যে মুবর্ণবন্তো তে
 দুৰ্বণা সত্বা শ্রবজানেনুসু । বধমস্ম বর্ণবন্তা ইমে ভবন্তি সত্বা দুৰ্বণা ।
 তেপা বর্ণাভিবর্ণপ্রত্যায়ানা মানাভিমানজাতীয়ানা বিহরতা ভূমিপৰ্পটকমন্তরহায়ে
 বনলতা প্রাদুৰ্ভূতা । সয্যথাপি নাম বলম্বুকা এব বর্ণপ্রতিভাসাপি অমূ বর্ণ-
 সম্পন্নাপি গন্ধসম্পন্নাপি রসসপন্নাপি তদ্বথা পি নাম ধুদ্র মধুমনেডক

হইয়াছে । তাহারা বর্ণ ও আভিবর্ণের প্রত্যয় বা হেতুজ্ঞান লইয়া মান ও আভিমানের
 বশবর্তী হইয়া বিহাৱ কবিত্তে থাকিলে পৃথিবীবস অন্তর্হিত হইল । ভূমিপৰ্পটক
 (কঠিন দ্রব্যবিশেষ) প্রাদুৰ্ভূত হইল এবং ইহাব বর্ণ ছাট্রক বা মধুব বর্ণের মত প্রতি-
 ভাসিত হইল । এবং ইহা বর্ণযুক্ত ও গন্ধযুক্ত হইল এবং ইহাব আেস্বাদ হইল ক্ষৌদ্র
 বা মক্ষিকাকৃত অনেডক (বিশুদ্ধ) মধুব আেস্বাদের মত । অনন্তব হে ভিক্ষুগণ, সেই
 পৃথিবীবস অন্তর্হিত হইলে পব সেই সত্ত্বেবা এইৰূপ উদান বা উচ্চানাদ প্রকাশিত
 কবিল—‘অহো কি বস অহো কি বস’ হে ভিক্ষুগণ যেমন এখন মনুষ্যাগণ
 স্নানোজনদ্রব্য খাইয়া স্নানী হইয়া খাওয়া শেষ হইলে এইৰূপ উদান বলিয়া উঠে—
 ‘অহো কি বস অহো কি বস’ সেই পুৱাণ ও অগ্ন্য (প্রধান) অক্ষব উপনিপাত্ত
 (অর্থাৎ পুনঃপ্রচালিত) হইল কিন্তু লোকেরা ইহাব অর্থ বুঝিতে পাবিল না ।

তৎপব হে ভিক্ষুগণ সেই (৩৪১) সত্ত্বেবা ভূমিপৰ্পটক আহাৱ কবাব সেই
 (পৰ্পটকের) বর্ণ লাভ কবাবা তদভক্ষ ও তদাহাব হইয়া চিব দীৰ্ঘকাল পৰ্যন্ত অব
 স্থান কবিত্তে লাগিল । তাহাদের মধ্যে যাহাবা বহু আহাৱ কবিল তাহাবা দুৰ্বর্ণ
 হইল এবং যাহারা অল্প আহাৱ কবিল তাহাবা বর্ণবান (বা সুবর্ণবিশিষ্ট) হইল ।
 যাহাবা সুবর্ণবান হইল তাহাবা দুৰ্বর্ণ সত্ৰীদিগকে অবজা কবিত্তে লাগিল—‘আমবা
 বর্ণবান হইয়াছি এই সত্ত্বেবা দুৰ্বর্ণ হইয়াছে । তাহাবা বর্ণ ও আভিবর্ণের প্রত্যয়
 বা হেতুজ্ঞান লইয়া মান ও আভিমানের বশবর্তী হইয়া বিহাৱ কবিত্তে থাকিলে ভূমি
 পৰ্পটক অন্তর্হিত হইয়া গেল এবং (তৎস্থলে) বনলতা প্রাদুৰ্ভূত হইল । যেমন
 কলম্বিকা (কলম্বু বা বলম্বী শাকভেদ) তেমন ইহাবও (বনলতাবও) বর্ণ প্রতিভাসিত

এবমাস্বাদা । অথ খলু भिक्षवो ते सत्त्वा भूमिपर्पটके अन्तर्हिते अनुस्तनयेन्सु ।
 अहो यदि अहो वदीति । तद्यथापि नाम भिक्षव एतरहि सत्त्वा केनचिदेव दु ख-
 धर्मेण स्पृष्टा अनुस्तनयेन्सु अहो यदि अहो वदीति तमेव पौराणमक्षरमग्रिन्य
 उपनिपते अर्थ च न विभावयेन्सु । एवमेव भिक्षवस्ते सत्त्वास्तस्मि भूमिपर्पটके
 अन्तर्हिते अनुस्तनयेन्सु । अहो यदि अहो वदीति ।

अथ खलु भिक्षवस्ते सत्त्वास्तस्मि भूमिपर्पटके अन्तरहिते वनलता आहार-
 माहरन्ता तवर्णा तभक्षा तदाहारा चिर दीर्घमध्वान तिष्ठेन्सु । ये सान वृह
 आहार आहारेन्सु ते अभूनसु दुर्वर्णा, ये अल्पाहार आहारेन्सु अभूनसु वर्णवन्तो ।
 ते ता दुर्वर्णा सत्त्वा अवजानेन्सु । वयमस्म वर्णवन्तो इमे भवन्ति सत्त्वा दुर्वर्णा ।
 तेपा वर्णाभिवर्णप्रत्ययाना मानाभिमानजातीयाना वनलता अन्तरहाये । शालि
 (३४२) अकणो अरुप सुरभितण्डुल प्रादुर्भवेया साय लूनो सो काल्य भवति
 जातो पक्वो विरूढो अवदान पि से न प्रज्ञायति । सोऽपि काल्य लूनो साय भवति
 जातो पक्वो विरूढो अवदान चास्य न प्रज्ञायति । अथ खलु भिक्षवो ते सत्त्वा
 तस्मि वनलते अन्तर्हिते अनुस्तनयेन्सु । अहो वदे अहो वदे ति । तद् यथापि

হইল এবং ইহা বর্ণসম্পন্ন, গন্ধসম্পন্ন ও বসসম্পন্ন হইয়া ক্ষৌদ্র (মক্ষিকাকৃত)
 অনোড়ক (বিশুদ্ধ ?) মধুর ন্যায় আম্বাদযুক্ত হইল । অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ, ভূমি
 পর্পটক অর্থাৎ হইলে এই সত্ত্বগণ উচ্চৈঃস্ববে গর্জন কবিয়া উঠিল—‘অহো বদি,
 অহো বদি (বলি, কি হইল, কি হইল) ! হে ভিক্ষুগণ, এখন যেমন কোন সত্ত্বেবা কোন
 প্রকার দুর্য্যবিসয়বান স্পৃষ্ট হইয়া চীৎকার কবিয়া উঠে “অহো বদি, অহো বদি।’
 তেমন সেই পুরাণ ও অগ্ন্য (প্রধান) অক্ষর পুনর্বারিভূত হইল, কিন্তু (লোকেরা) ইহাব
 অর্থও বুঝিতে পারিল না । এইবূপেই, হে ভিক্ষুগণ, ভূমিপর্পটক অর্থাৎ হইলে
 সেই সত্ত্বেবা চীৎকার কবিয়া উঠিল—‘অহো বদি অহো বদি। এইবূপ বলিয়া ।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ ভূমিপর্পটক অর্থাৎ হইলে, সেই সত্ত্বেবা বনলতা
 আহার কবিয়া তদবর্ণ, তদভক্ষ ও তদাহার হইয়া চির দীর্ঘকাল পর্যন্ত বাচিয়া
 থাকিল । তাহাদের মধ্যে যাহাবা বহু আহাব কবিল, তাহাবা দূর্বর্ণ হইল এবং যাহাবা
 অল্প আহাব কবিল তাহাবা বর্ণবান হইল । তাহাবা সেই দূর্বর্ণ সত্ত্বদিগকে অবজ্ঞা
 কবিত্তে লাগিল—‘আনবা বর্ণবান্ হইয়াছি এই সত্ত্বেবা দূর্বর্ণ হইয়াছে’ । তাহাবা
 বর্ণ ও অভিবর্ষণ প্রত্যয় বা বিশ্বাস লইয়া মান ও অভিমানের বশবর্তী হইয়া (বিহার
 কবিত্তে থাকিলে) বনলতা অর্থাৎ হইল । (৩৪২) অকণ (কণ বা ভগ্নাংশ বহিত)
 অরুপ (ভূমি বিহীন) ও সূত্রিত তণ্ডুলযুক্ত শালি (ধান্য) প্রাদুর্ভূত হইল—যাহা সন্ধ্যায়
 লুন বা ছিন্ন হইলে, পর্বদিন প্রাতে জন্মে, পাক ও বিবৃৎ হয়, ইহা যে অবদাত বা
 কর্তৃত হইয়াছিল তাহা দ্বানাও যায় না । আবার তাহা যদি পর্বদিন প্রাতে লুন হয়
 তাহা হইলে ইহা সক্ষাণ চাত, পকু ও বিবৃৎ হয় ইহার অবদান বা কর্তনও বৃদ্ধা যায়

নাম ভিক্ষবো এতরহি সত্বা বেনচিদেব দুগ্ধমেষে স্পৃষ্টা শ্রুস্তনয়েনুমু । তমেব
 পৌরাণমধরমগ্নিন্য উপনিপতে অর্থ চাস্য ন ত্রিভাবয়েনুমু । অথ যনু ভিক্ষবস্তে
 সত্বা তস্মি বনলতে অন্তহিতে ত শালি অথণ অতুপ মুরভিতণ্ডুলফন আহার-
 মাহরন্তা চির দীর্ঘমধ্যান তিষ্ঠেনুমু । যতো চ ভিক্ষবস্তে সত্বাস্ত শালি অথণ
 অতুপ মুরভিতণ্ডুলফল আহারমাহারেণুমু অথ সান স্ত্রীণা স্ত্রীব্যজনানি প্রাদুর্ভ-
 বেনুমু পুরপাণা পুরপব্যজনানি প্রাদুর্ভবেনুমু । অতিবেল যবচিত্তা অন্যান্য
 উপনিধ্যায়েনুমু । অন্যান্য যবচিত্তা অন্যান্য উপনিধ্যায় তে অন্যান্য
 সরজেনুমু অন্যান্য সরক্তা অন্যান্য দূপয়েনুমু । যে যনু পুনাভিধব মত্বানু
 প্যয়েনুমু তূপ্যমাণা তে তত্র দণ্ড পি ধিপেণুমু লেপ্ত পি ধিপেণুমু পাণু পি ধিপেণুমু ।
 অধর্মো ভবন্তো লোকে প্রাদুর্ভূতো অসদ্বর্মো ভবন্তো লোকে প্রাদুর্ভূত , যত্র হি নাম
 সত্বো মত্ব দূপয়তি । তদ্ যযাপি নাম ভিক্ষব এতরহি দারিভায়ে বুদ্ধান্তীয়ে
 দণ্ড নিধিপন্তি লেপ্ত পি নিধিপন্তি ত এত পৌরাণমধরমগ্নিন্য উপনি-
 পতে অর্থ চাস্য ন ত্রিভাবয়েনুমু । তদা যনু পুনস্ত ভিক্ষব অধর্মসমত অযত্র-

না। অনন্তর হে ভিক্ষুগণ সেই বনলতা অর্থাৎ হইলে পর সেই সত্বে চাঁৎকার
 বসিয়া উঠিল— অহো বদে (বালি) অহো বদে (বালি)। হে ভিক্ষুগণ এখন যেমন
 কোন সত্বে কোন প্রকার দুর্য্যবহারাদ্বারা স্পৃষ্ট হইয়া চাঁৎকার করিয়া উঠে তেমন
 সেই পুত্রাণ ও অগ্না (প্রধান) অক্ষয় পুনরাবির্ভূত হইল কিন্তু (লোকেরা) ইহার অর্থও
 বৃদ্ধিতে পারিল না। অনন্তর হে ভিক্ষুগণ সেই বনলতা অর্থাৎ হইলে সেই
 সত্বে সেই অক্ষয় সুরভি তণ্ডুলযুক্ত শালি (ধান্য) আহাৰ করিয়া চির দীর্ঘ-
 কাল পর্যন্ত বাচিয়া থাকিল। যে সময় হইতে সেই সত্বে সেই শালি (ধান্য)
 আহাৰ করিল সেই সময় হইতে তাহাদের মধ্যে স্ত্রীলোকের স্ত্রীবাঞ্ছন বা স্ত্রীলক্ষণ
 সমূহ প্রাদুর্ভূত হইতে লাগিল এবং পুত্রবলোকের পুত্রব্যাঞ্ছন বা পুত্রব্যা লক্ষণসমূহ
 প্রাদুর্ভূত হইতে লাগিল। তাহারা অতিমাগ্নয় রক্তচিহ্ন (অনুরাগবর্ণাঙ্কিতচিহ্ন) হইয়া
 অন্যান্যের প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপ করিল। অন্যান্যের প্রতি অনুবর্তিত হইয়া
 অন্যান্যের প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপ করিয়া তাহারা অন্যান্যের প্রতি অত্যন্ত সংরক্ত বা
 বাগাকৃষ্ট হইল এবং অন্যান্যের প্রতি সংরক্ত হইয়া অন্যান্যকে (কামন্যাবা) দৃষ্টি
 করিল। কিন্তু হে ভিক্ষুগণ যাহা বা সেই সত্ত্বদিগকে দৃশ্যমান হইতে দেখিল তাহারা
 তাহাদের উপর দণ্ড লেপ্ত বা লোপ্ত ও ধূলি ক্ষেপন করিল। হে ভিক্ষুগণ এই লোকে
 অধর্ম প্রাদুর্ভূত হইল অসদধর্ম প্রাদুর্ভূত হইল—যে হেতু এখানে এক সত্ত্ব অপব
 সত্ত্বকে দৃষ্টি করিতেছে। হে ভিক্ষুগণ যেমন এখন কোন দারিকা বা কন্যাকে (অনা
 কেহ) অপবহন বা অপকর্ষণ করিয়া লইয়া গেলে (লোকেরা তদুপরি) দণ্ড লেপ্ত
 বা লোপ্ত ও ধূলি নিক্ষেপ করিয়া থাকে তেমন এইভাবেই সেই পুত্রাণ ও অগ্না (প্রধান)
 অক্ষয় (বা ব্যবহার) পুত্রাণ প্রচলিত হইল কিন্তু (তাহারা) ইহার অর্থও বৃদ্ধিতে পারিল
 না। কিন্তু হে ভিক্ষুগণ তখন এই (কার্যটি) অধর্মসম্মত অথক্ষসম্মত

সংমতং চ অবিদ্যমংমত চ। এতরহি খলু পুনস্তং ভিক্ষব: ধর্মসংমতং চ যজ্ঞসংমতং
 বিনয়সংমতং চ। অথ খলু ভিক্ষবস্তে সৎবা তেন অধর্মেণ (৩৪৩) অর্তীয়ন্তা
 বিজিগুপ্সিতা একাহং পি বিপ্রবসেন্সু দ্ব্যহং পি বিপ্রবসেন্সু ত্র্যহং পি বিপ্রবসেন্সু
 চতুরহ পি বিপ্রবসেন্সু পঞ্চাহং পি পক্ষ পি মাসং পি বিপ্রবসেন্সু গৃহকর্মন্তা পি
 কারয়েন্সু যাবদেব তস্যৈব অধর্মস্য প্রতিচ্ছদনার্থং।

অথ খলু ভিক্ষব অন্যতরস্য সত্বস্য শালিহারকং গতস্য এতদভবত্।
 কিমস্য নাম অহ কিলমামি কথং পুরাহং কিলমামি সায সাযমাसाय प्रातं प्रात-
 रासाय। यं नूनाह सकृदेव दैवस सायंप्रातिकं शालि हरेयं। आहरे खलु भिक्षवो
 सो सत्वो सकृदेव दैवस सायंप्रातिकं शालि। अथ खलु भिक्षव. अन्यतरो सत्वो
 तं सत्वमेतदुवाच। एहि भो सत्व शालिहार गमिष्यामः। एवमुक्ते भिक्षवः
 सो सत्वो त सत्वमेतदुवाच। गच्छ तुव सत्व आनीतो मया सकृदेव सायंप्रातिको
 शालि। अथ खलु भिक्षवस्तस्यापि सत्वस्य एतदभवत्। एव पि क्रियमाणं
 शोभन भवति। य नूनाह पि सकृदेव द्व्यहिकं त्रीहिकं तं शालि हरेयं। आहरे
 खलु भिक्षव सो पি सत्वो सकृदेव द्वीहिक त्रीहिक शालि। अथ खलु भिक्षवः

ও অ-বিনয় (শিক্ষা-) সম্মত বলিয়া (বিবোচিত) হইত। এখন, কিন্তু, হে ভিক্ষুগণ,
 ইহা ধর্মসম্মত, যজ্ঞসম্মত ও বিনয়সম্মত বলিয়া (বিবোচিত) হয়। অনস্তব, হে
 ভিক্ষুগণ, সেই সত্বশালি সেই অধর্মবশতঃ (৩৪৩) আর্তি বা পীড়া অনুভব করিয়া,
 (লোকের) নিন্দা বা অপবাদ ভোগ করিয়া একদিন, দুইদিন, তিনদিন, চারদিন, পাঁচ-
 দিন, একপক্ষ, বা এক মাস পর্যন্ত বিপ্রবাসে গেল (অন্য স্থানে যাইয়া বাস করিতে
 থাকিল) এবং যতক্ষণ সেই অধর্মের প্রতিচ্ছাদন না হয়, ততক্ষণ তাহা বা তাহাদের
 গৃহকর্ম (অন্যভাবে) কবাইয়া লইল।

অনস্তব, হে ভিক্ষুগণ, শালিহরণে প্রবৃত্ত অন্য একটি সত্বের মনে এই ভাব
 উদিত হইল—‘আমি কিসের জন্য এতটা ক্রম স্বীকার করিতেছি—যেমন পূর্বে আমি
 করিতেছিলাম—সাংকালে (শালিহরণক্রেম স্বীকার দ্বারা) সাংকালের অশন-
 সম্পাদনার্থ এবং প্রাতঃকালে প্রাতঃকালের অশনসম্পাদনার্থ’। আমি যদি নিশ্চিতই
 দিবসেই একবার সাংকালহার্য ও প্রাতঃকালহার্য শালি সংগ্রহ করি তাহা হইলে কেমন
 হয়? অনস্তব, হে ভিক্ষুগণ, সেই সত্ব দিবসে একবারই সাংপ্রাতিক শালি আহরণ
 করিতে লাগিল। অনস্তব, হে ভিক্ষুগণ, অন্য আব একটি সত্ব সেই সত্বকে এই কথা
 বলিল—‘হে সত্ব, চল, আমবা শালি সংগ্রহে যাইব’। হে ভিক্ষুগণ, এইরূপ বলা
 হইলে পর, সেই (পূর্বে) সত্বটি অপর সত্বকে উত্তরে এই কথা বলিল—‘হে সত্ব, তুমি
 যাও, আমি একবারই সাংকাল ও প্রাতঃকালে ব্যবহার্য শালি আনিয়াছি’। অনস্তব,
 হে ভিক্ষুগণ, সেই সত্বেরও মনে এই ভাব উদিত হইল—‘এইরূপ কবা ত শোভন কার্য
 হয়! আমি নিশ্চিতই যদি একবারে দুই দিন বা তিন দিনের ব্যবহার্য শালি আহরণ

অন্যতরো সত্বো ত সত্বমেতদুবাচ । এহি ভো সত্ব শালিহার গমিষ্যামি । এব-
মবতে সো সত্বো ত সত্বমেতদুবাচ । গচ্ছ ত্ব ভো সত্ব আনীতো ময়া সত্বদেব
দ্বীহিকো ত্রীহিকো শালি । অথ সত্বু ভিক্ষবস্তস্যাপি সত্বস্য এতদভবত্ ।
এব পি দানি ত্রিয়মাণ শোভন ভবতি । য নূনাহ পি চতুরহিক পচাহিক শালি-
মাহরেয় । আহরে খলু ভিক্ষবো মো পি সত্বো সত্বদেব চতুরহিক পচাহিক শালি ।
যতো চ ভিক্ষব তে সত্বা ত শালি অকণ ত্রতুপ সুরভিতণ্ডুলফন মনিধিকার
পরিভুজেনুসু অথ খলু তস্য শালিস্য বণো চ তুপো চ প্রাদুর্ভবতি । সো পি মায়
লুনো কাত্য ন জাতো ভবতি ন পব্বো ন বিহুডো শ্রবদান চাস্য প্রজায়তি ।

(৩৪৪) অথ খলু ভিক্ষবস্তে সত্বা সধাভেনুসু সধাভিত্রা সনিপত্বিত্বা
মন্ত্রা মন্ত্রয়নুসু । বয় ভবন্তো স্বয়প্রভা অন্তরীক্ষচরা মনোময়া প্রীতিভক্ষা
সুখস্থায়িনো যেনকামগমা । তেপামস্মাব স্বয়প্রভাণামন্তরীক্ষচরাণা মনো-
ময়ানা প্রীতিভক্ষাণা সুখস্থায়িনা যেনকামগমানা চন্দ্রমসূর্যা লোকে ন প্রজায়েনুসু ।
চন্দ্রমসূর্যেহি লোকে অপ্রজায়ন্তেহি তারকরূপা ন প্রজায়ন্তে । তারকরূপেহি লোকে
অপ্রজায়ন্তেহি নক্ষত্রপথা লোকে ন প্রজায়ন্তে । নক্ষত্রপথেহি লোকে অপ্রজায়ন্তেহি

কবি তাহা হইলে ইহা কেমন হয়? হে ভিক্ষুগণ সেই সত্বও একবানেই দুই দিন বা
তিন দিনের উপযোগী শালি আহরণ করিল। অনন্তর হে ভিক্ষুগণ অন্য একটি সত্ব
অপব সেই সত্বটিকে বলিল— হে সত্ব এস আমবা শালি সংগ্রহে যাইব। এইরূপ
উক্ত হইলে পব সেই সত্ব অপবর্বাটবে উত্তরে বলিল— হে সত্ব তুমি যাও আমি এব
বাবেই দুই দিন বা তিন দিনের উপযোগী শালি আনিয়াছি। অনন্তর হে ভিক্ষুগণ
সেই অপব সত্বটিব মনেও এই ভাব উদ্ভিত হইল— এখন এইরূপ কবিলেই ইহা শোভন
হয়। আমি নিশ্চিতই যদি চারি দিন বা পাঁচ দিনের উপযোগী শালি সংগ্রহ করি
তাহা হইলে ইহা কেমন হয়? হে ভিক্ষুগণ সেই সত্বও একবানেই চারি দিন বা পাঁচ
দিনের উপযোগী শালি সংগ্রহ করিল। হে ভিক্ষুগণ যে হেতু সেই সত্বেবা সেই অবণ
অতুষ ও সূর্য্যভি ৩ ডুলফলযুক্ত শালিধান্য, সর্নিদি বা মন্ত্রয়প্রভা অবলম্বন সর্বিয়া
পরিভোগ কবিতে লাগিল—(সেই জন্য) সেই শালিতে বণ ও তুষ প্রাদুর্ভূত হইতে
লাগিল। তখন আব সেই শালি মাঘবালে লন হইলে (পর্বাদিন) প্রাতঃকালে জন্মে
না পক হয় না ও বিবৃত হয় না এবং ইহাব অবদান বা ছেদনও জানা যাইতে লাগিল।
(৩৪৪) অনন্তর হে ভিক্ষুগণ সেই সত্বগর্দল তাডাডাডি ধাবিত হইয়া একত্র সর্নিালিত
হইয়া মন্ত্রণা কবিতে লাগিল— আমবা হে ভবন্ত বা ভদ্রগণ স্বয়ংপ্রভ অস্তবীক্ষচর
মনোময় প্রীতিভোজনশীল সূর্য্যস্বায়ী ও যথাকামগামী হিলাম। সেই স্বয়ংপ্রভ
আমাদের নিকট এই লোকে চন্দ্র ও সূর্য্যও প্রজ্ঞাত ছিল না। চন্দ্র ও সূর্য্য এই লোকে
অপ্রজ্ঞাত থাকায় তাববাগণের রূপও প্রজ্ঞাত হইত না। তাবকাদের রূপ এই লোকে
অপ্রজ্ঞাত থাকায় নক্ষত্রপথগর্দলও এই লোকে প্রজ্ঞাত হইত না। এই লোকে নক্ষত্র-

রাত্রিদিবা ন প্রজায়েন্সু । রাত্রিদিবেহি অপ্রজায়েন্তেহি মাসার্ধমাসা ন প্রজায়েন্সু
 মাসার্ধমাসেহি অপ্রজায়েন্তেহি ঋতুসংবৎসরা ন প্রজায়েন্সু । অয়মপি মহাপৃথি
 উদকহৃদং বিয সমুদাগচ্ছতি । তদ্ যথাপি নাম সপিসন্তানং বা ক্ষীরসং
 বা एवं वर्णप्रतिभासा अभूषि वर्णसंपन्ना च गन्धसंपन्ना च रससंपन्ना च ।
 যথাপি নাম ক্ষুদ্রো মধু অনেলকো এবমাস্বাদো । অথ খলু ভবন্তো অন্যতরো সত
 চপলো লোলুপজাতীয়ো তং পৃথিবীরসং অংগুলীয়ে আস্বাদয়তে । তস্য তমাস্বাদয়া
 वर्णेनापि गन्धेनापि रसेनापि । অথ খলু ভবন্তো সৌ সত্বৌ তং পৃথিবীরসমপ
 কালেন আলোপকারকমাহারং আহারেসি । বয়ং তস্য সত্বস্য দৃষ্ট্যানুকৃতিমাপद्यन्
 তং পৃথিবীরসং আলোপকারকমাহারং আহরেম । যতো চ বয়ং ভবন্তো পৃথিবীর
 मालोपकारकमाहारं आहरेम अथास्माक काये गुरुत्वं च खरत्वं च कक्खटत्वं :
 উপনিপতে । যাপি সা পূর্ব অভূষি স্বয়ংপ্রভতা অন্তরীক্ষচরতা মনোময়কায়ত
 प्रीतिभक्षता सुखस्थायिता येनकामगमता सा अन्तरहायि । তেপাং ভবন্তো স্বয়ং
 प्रभताये अन्तरिक्षचरताये मनोमयकायताये प्रीतिभक्षताये सुखस्थायिताये येन
 कामगमताये अन्तरहिताये चन्द्रमसूर्या लोके प्रजायेन्सुः । চন্দ্রমসূর্যেহি লোকে
 प्रजायेन्तेहि (৩৪৫) তারকরূপা প্রজায়েন্সুঃ । তারকরূপেহি প্রজায়েন্তেহি নক্ষত্র

পথগর্দূলি অপ্রজ্ঞাত থাকায়, বাহি ও দিনসমূহ প্রজ্ঞাত হইত না। বাহি ও দিনসমূহ
 অপ্রজ্ঞাত থাকায়, মাস ও অর্ধমাসসমূহ প্রজ্ঞাত হইত না। মাস ও অর্ধমাসগর্দূলি
 অপ্রজ্ঞাত থাকায়, ঋতু ও সংবৎসবগর্দূলিও প্রজ্ঞাত হইত না। এই মহাপৃথিবীও উদক-
 হৃদেব নায়া সমুদিত হইল। যেমন ঘৃত বা দুগ্ধেব বিস্তার পবিলক্ষিত হয় সেইরূপ
 সেই (পৃথিবীবী) বর্ণ প্রতিভাসিত হইল, এবং ইহা বর্ণসম্পন্না, গন্ধসম্পন্না ও রসসম্পন্না
 হইল এবং ক্ষৌদ্র বা স্নিগ্ধাকাকৃত অনেলক (বিশুদ্ধ?) মধুর যেমন আস্বাদ, তেমন
 ইহাব আস্বাদ হইল। অনন্তব, হে ভদ্রগণ, কোন একটি সত্ত্ব চপল ও লোলুপের মত
 হইয়া সেই পৃথিবীবস অঙ্গুলীদ্বারা লইয়া আস্বাদন করিল। ইহাব বর্ণ, গন্ধ ও রস-
 দ্বারা সে আস্বাদনসুখ অনুভব করিল। অনন্তব, হে ভদ্রগণ, সেই সত্ত্ব অপর এক কালে
 সেই পৃথিবীবস সমাক্ লোপ করিয়া আহার করিতে লাগিল। আমবা সেই সত্ত্বের
 (কার) দেখিয়া তাহাব অনুকরণ করিতে প্রবৃত্ত হইয়া সেই পৃথিবীবস সমাক্ লোপ
 করিয়া (অর্থাৎ যথেষ্টভাবে বেশী পরিমাণে) আহার করিতে লাগিলাম। তাহা
 ক্বাভে, আনাদের শরীবে গর্ভদ্বয়, খবচ ও কক্শব উপস্থিত হইল। পূর্বে আমাদের
 যে স্বয়ংপ্রভতা, অন্তবীক্ষচরতা, মনোময়কায়তা, প্রীতিভক্ষতা, সুখস্থায়িতা ও যথা-
 কামগামিতা ছিল, তাহা অর্পিত হইয়া গেল। হে ভদ্রগণ, আমাদের স্বয়ংপ্রভতা
 .. অর্পিত হইলে পর, এই লোকে চন্দ্র ও সূর্য প্রজ্ঞাত হইল। এই লোকে চন্দ্র
 ও সূর্য প্রজ্ঞাত হইলে, (৩৪৫) তারকাগণের রূপ প্রজ্ঞাত হইল। .. নক্ষত্রপথসমূহ

পথা প্রজ্ঞায়েনুসু: । নক্ষত্রপথেহি প্রজ্ঞায়েন্তেহি রাত্রিদিবা প্রজ্ঞায়েনুসু: । রাত্রিদিবেহি
 প্রজ্ঞায়েন্তেহি মাসার্থমাসা প্রজ্ঞায়েনুসু: । মাসার্থমাসেহি প্রজ্ঞায়েন্তেহি ঋতুসবৎসরা
 প্রজ্ঞায়েনুসু: । তে বয় ভবন্তো তং পৃথিবীরসমাহারমাহারন্তা তবর্ণা তমক্ষা তদাহারা
 চিরং দীর্ঘমঘ্বানং তিষ্ঠেম । যতো চ সানং কেচিত্ পাপকা অকুশলা ধর্মা প্রজ্ঞায়েনুসু:
 যতো চ মো কেচিদ্ ভবন্তো পাপকা অকুশলা ধর্মা: প্রজ্ঞায়েনুসু: অথ সো পৃথিবীরসো
 অন্তর্হায়ে ভূমিপপটকং প্রাদুর্ভবে । তদ্ যথা চ্যত্রকং এষং বর্ণপ্রতিভাসো পি অমূপি
 বর্ণসম্পন্নো চ গন্ধসম্পন্নো চ । তদ্ যথাপি নাম ক্ষুদ্রমধু অনেডকো এবামস্বাদো ।
 তে বয়ং ভবন্তো ভূমিপপটকং আহারমাহারন্তা তংবর্ণা তংমক্ষা তদাহারা চিরং দীর্ঘ-
 মঘ্বানং তিষ্ঠেম । যতো চ সানং কেচিত্ পাপকা অকুশলা ধর্মা প্রজ্ঞায়েনুসু অথ সো
 ভূমিপপটক অন্তরহায়ে বনলতা প্রাদুর্ভবে । তদ্ যথাপি নাম কলম্বুকা এষং
 বর্ণপ্রতিভাসা সাপি অমূপি বর্ণসম্পন্নো চ গন্ধসম্পন্নো চ রসসম্পন্নো চ । সয্যথাপি
 নাম ক্ষুদ্রো মধু অনেডকো এবামস্বাদ: । তে বয়ং ভবন্তো তা বনলতামাহারমাহারন্তা
 তবর্ণা তমক্ষা তদাহারা দীর্ঘমঘ্বানং তিষ্ঠেম । যতো চ সানং কেচিত্ পাপকা
 অকুশলা ধর্মা প্রজ্ঞায়েনুসু: যতো চ মো ভবন্তো কেচিত্ পাপকা অকুশলা ধর্মা
 প্রজ্ঞায়েনুসু: অথ সা বনলতা অন্তরহায়ে । শালি অকণ অতুপ সুরমিতণ্ডুলফল
 প্রাদুর্ভবেয়া । সায়ং লুনো সো কাল্য ভবতি জাতো পক্বো বিস্কটো অবদানং পি চ

প্রজ্ঞাত হইল। বারি ও দিনসমূহ মাস ও অর্ধমাসগুণিত . ঋতু ও সংবৎসব-
 গুণিতও প্রজ্ঞাত হইল। হে ভদ্রগণ, সেই আমবা সেই পৃথিবীবস আহার কৃষিতে
 থাকিবা তদ্বর্ণ, তদ্বন্ধ ও তদাহার হইয়া চিব দীর্ঘকাল বাঁচিতে লাগিলাম। যে-
 হেতু সেই আমাদের মধ্যে কোন কোন পাপক ও অকুশল ধর্ম প্রজ্ঞাত হইতে লাগিল,
 তখন সেই পৃথিবীবস অন্তর্হিত হইল ও ভূমিপপটক প্রাদুর্ভূত হইল। যেমন ছাত্রক
 বা মধুর বর্ণ হয়, তেমন ইহাব বর্ণপ্রতিভাস দেখা দিল এবং ইহা বর্ণসম্পন্ন ও গন্ধ-
 সম্পন্ন হইল। যেমন ক্ষৌদ্র বা মক্ষিকাকৃত অনেডক (বিশুদ্ধ ?) মধুর আস্বাদ হয়,
 তেমন ইহাব আস্বাদ হইল। হে ভদ্রগণ, সেই আমরা ভূমিপপটক আহার করিয়া
 তদ্বর্ণ, তদ্বন্ধ ও তদাহার হইয়া চিব দীর্ঘকাল বাঁচিতে লাগিলাম। যেহেতু সেই
 (আমাদের) মধ্যে কোন কোন পাপক ও অকুশল ধর্ম প্রজ্ঞাত হইতে লাগিল, তখন সেই
 ভূমিপপটক অন্তর্হিত হইল এবং বনলতা প্রাদুর্ভূত হইল। যেমন কলম্বুকা
 (বলম্বী—শাকভেদ) সেইরূপ ইহাব (বনলতাব) বর্ণ প্রতিভাসিত হইল এবং তাহাও
 বর্ণ, গন্ধ ও রসসম্পন্ন হইল। মধুর ন্যায় ইহাব আস্বাদ হইল। সেই আমরা
 সেই বনলতা আহার করিয়া তদ্বর্ণ হইয়া দীর্ঘকাল বাঁচিয়া থাকিতে লাগিলাম।
 যেহেতু সেই (আমাদের) মধ্যে কোন কোন পাপক ও অকুশল ধর্ম প্রজ্ঞাত হইল, তখন
 সেই বনলতা অন্তর্হিত হইল। (তৎস্থলে) অকণ, অতুপ ও সুরমিত-তণ্ডুলফলযুক্ত
 শালিখান্য প্রাদুর্ভূত হইল। যাহা নাথকালে লুন বা ছিন্ন হইলে, (পরিদেবস) প্রাতে

সে ন প্রজায়তি । তে বয়ং ভবন্তো ত শালি অকণং ত্রতুপং সুরভিত্‌ডুলফলং আহা-
 র-মাহরন্তা তবর্ণা তমক্ষা (৩৪৬) তদাহারা চিরং দীর্ঘমধ্বানং হি তিষ্ঠেম ।
 যতো চ সানং কেচিত্‌ পাপকা অকুশলা ধর্মা প্রজায়েনসু: অথ সে শালিস্য কণো চ
 তুপো চ পর্যবনহে । যো চ সাযং লুনো সো কাল্যং ন জাতো ন পক্বো ন বিরুডো অবদানং
 পি চ সে প্রজায়তি । যো পি কাল্য লুনো সো সাযং ন জাতো ন পক্বো ন বিরুডো
 অবদানং পি চ সে প্রজায়তি । যং নুন বয়ং শালিক্ষেত্রাণি বিভজেম সীমাং নয়েম: ।
 ইমং ভবন্তানা শালিক্ষেত্রং ইমমস্মাকং মাপয়েম: । অথ খলু ভিক্ষবস্তে সত্বা:
 শালিক্ষেত্রাণা সীমা নয়েনসু: । ইম ভবন্তানা শালিক্ষেত্র ইমমস্মাক ।

অথ খলু ভিক্ষব. অন্যতরস্য সত্বস্য শালিহার গতস্য এতদবদত্‌ । কিং স্য
 নাম অহং ভবিষ্যং কেন স্য নাম জীবিত কल्पেণ্য স্বকো শালিভাগে ধীণে । যং নূনাহঁ
 অদিন্ন অন্যাতক শালিমাডিয়েয় । অথ খলু ভিক্ষবো সো সত্বো স্বক শালিভাগং
 পরিরক্ষন্তো অদিন্নমন্যাতক শালিভাগমাডিয়েয় । অদ্রাক্ষীদ্‌ ভিক্ষবোঅন্যতর:
 সত্বো তং সত্বমদিন্নমন্যাতক শালি আদিয়েন্ত দৃষ্টা চ পুনর্যেন সো সত্বো তেনোপ-
 সক্রমিত্বা তং সত্বমেতদবোচত্‌ । অপি নাম ত্ব ভো সত্ব অদিন্নমন্যাতক শালি-

জাত, পরু ও বিবৃঢ় হয়, ইহাব অবদান বা ছেদনও প্রজ্ঞাত হয় না। সেই আমবা, হে
 ভদ্রগণ, সেই অকণ শালি আহাব কবিতা তদবর্ণা (৩৪৬) হইয়া চির দীর্ঘকাল
 বাঁচিয়া থাকিতে লাগিলাম। যেহেতু সেই (আমাদেব) মধ্যে কোন কোন পাপক ও
 অকুশল ধর্ম প্রজ্ঞাত হইতে লাগিল, তখন সেই শালিতে কণ ও তুষ আবেষ্টন কবিল।
 সেই শালিধান্য (এখন) আব সাযংকালে লুন হইলে (পর্বাদিন) প্রাতে জাত, পরু ও
 বিবৃঢ় হয় না, অথচ ইহাব অবদান বা ছেদন চিহ্ন প্রজ্ঞাত হয়। ইহা আবার প্রাতে
 লুন হইয়া সাযংকালে জাত হয় না, অথচ ইহাব অবদান প্রজ্ঞাত হয়। আচ্ছা
 যদি আমবা এখন শালিক্ষেত্রগর্দূলি বিভাগ কবিতা ফেলি এবং (সেগর্দূলি) সীমা
 নির্দেশ কবিতা লই, তাহা হইলে ইহা কেমন হয়? এইগর্দূলি আপনাদেব শালিক্ষেত্র—
 এইগর্দূলি আমাদেব, এইবৃপ নির্দিষ্ট কবিতা লই না কেন?” অনস্তব, হে ভিক্ষুগণ,
 সেই সত্ত্বেবা শালিক্ষেত্রগর্দূলির সীমা নির্দিষ্ট করিতা লইল—“এই ক্ষেত্রগর্দূলি
 আপনাদেব—এইগর্দূলি আমাদেব”—এই বলিয়া।

অনস্তব, হে ভিক্ষুগণ, শালি সংগ্রহ কবিতা গেল পব, অন্য কোন একটি
 সত্ত্বেব মনে এই ভাব উদিত হইল—“যদি (কোন সময়ে) আমার নিজের শালিভাগ ধ্বংস
 হয়, তাহা হইলে আমার কি বা হইবে, কি কবিতা আমি আমার জীবন নির্বাহ করিব?
 যদি আমি অন্যের অদন্ত শালি গ্রহণ কবি (অর্থাৎ চূনি করি), তাহা হইলে ইহা কিরূপ
 হয়?” হে ভিক্ষুগণ তৎপব, সেই সত্ত্ব নিজের শালিভাগ রক্ষা করিতে থাকিতা, অন্যের
 অদন্ত শালিভাগ (না জানাইয়া) নিতে লাগিল। হে ভিক্ষুগণ, অন্যতর এক সত্ত্ব সেই
 সত্ত্বকে অন্যের শালি গ্রহণ কবিতা নিতে দেখিতা যেখানে সেই সত্ত্ব ছিল সেখানে
 উপসংক্রান্ত হইয়া তাহাকে এই কথা বলিল—“হে সত্ত্ব, তুমি অন্যের অদন্ত শালি নিয়া

মাদিয়সি। এবমুক্তে भिक्षव सो सत्वस्त सत्वमेतदवोचत्। तेन हि भो सत्व
 न पुनरेव भविष्यति। द्वितीयं पि भिक्षवस्तस्य सत्वस्य शालिहार गतस्य एतद-
 भवत्। किं स्य नाम अह भविष्य केन स्य नाम अह जीविका कल्पेप्य स्वके
 शालिभागे क्षीणे। य नूनाह अदिन्नमन्यातक शालिमादियेय। द्वितीयं पि भिक्षव
 सो सत्वो स्वक शालिभाग परिरक्षन्तो अदिन्नमन्यातक शालिमादियेत्। अद्राक्षीद्
 भिक्षव सो सत्वस्त सत्व द्वितीयकं पि अदिन्नमन्यातक शालिमादियन्त। दृष्ट्वा
 च पुनर्येन सो सत्वो तेनोपसकृमित्वा त सत्वमेतदवोचत्। अस्ति नाम त्व भो
 सत्व यावद् द्वितीयक (३४७) पि अदिन्नमन्यातक शालिमादियसि। द्वितीय
 पि भिक्षव सो सत्वो त सत्वमेतदवोचत्। तेन हि भो सत्व न पुनरेव भविष्यति।
 तृतीयकं पि भिक्षव तस्य सत्वस्य शालिहार गतस्पैतदभवत्। किं स्य नाम
 अह भविष्य केन स्य नाम जीविका कल्पयिष्य स्वके शालिभागे क्षीणे। य नूनाह-
 मदिन्नमन्यातक शालिमादियेय। तृतीयकं पि भिक्षव सो सत्वो स्वक शालिभाग
 परिरक्षन्तो अदिन्नमन्यातक शालिमादियति। अद्राक्षीद् भिक्षव सो सत्वो त
 सत्व तृतीयकं पि अदिन्नमन्यातक शालिमादियन्त। दृष्ट्वा च पुनर्येन सो सत्वो
 तेनोपसकृमित्वा त सत्व दण्डेन परिताडयन्तो एवमाह। अस्ति नाम त्व भो सत्व
 यावत् तृतीयकं पि अदिन्नमन्यातक शालिमादियसि।

अथ खलु भिक्षव सो सत्वो उभौ वाहा प्रगृह्य विक्रन्दे विक्रोशे। अघर्मो
 भवन्तो लोके प्रादुर्भूत असद्धर्मो भवन्तो लोके प्रादुर्भूत यत्र नाम लोके

গেলে কেমন করিয়া? এইরূপ উক্ত হইলে সেই সত্ত্ব সেই (অপব) সত্ত্বকে (উত্তবে)
 বলিল—‘হে সত্ত্ব তবে এইরূপ কার্য্য আব পুনর্বার কবা হইবে না।

হে ভিক্ষুগণ দ্বিতীয়বার শালি সংগ্রহ করিতে যাইয়া সেই সত্ত্বের মনে এই ভাব
 উদ্ভিত হইল—‘যদি আমার নিজের শালিভাগ ক্ষয়প্রাপ্ত হয় তাহা হইলে আমার কি-বা
 হইবে এবং কেমন করিয়া আমি নিজের জীবিকা নির্বাহ করিব? যদি আমি অন্যের
 অদত্ত শালি গ্রহণ কব (তাহা হইলে ইহা কিরূপ হয়)? হে ভিক্ষুগণ দ্বিতীয়বারও
 সেই সত্ত্ব নিজের শালিভাগ রক্ষা করিয়া অন্যের অদত্ত শালিভাগ নিতে লাগিল। হে
 ভিক্ষুগণ সেই সত্ত্ব সেই সত্ত্বকে অন্যের শালি গ্রহণ করিয়া নিতে দেখিতে পাইল।
 তাহা দেখিয়া সেই সত্ত্ব তাহার দিকে যাইয়া তাহাকে এই কথা বলিল—‘হে সত্ত্ব তুমি
 দেখিতেছি দ্বিতীয়বারও (৩৪৭) অন্যের অদত্ত শালি লইয়া যাইতেছ? হে ভিক্ষুগণ,
 দ্বিতীয়বারও সেই সত্ত্ব অপর সত্ত্বকে এই কথা বলিল—‘হে সত্ত্ব তবে এইরূপ কার্য্য
 আর পুনর্বার আচারিত হইবে না।’ হে ভিক্ষুগণ তৃতীয়বার ভাব উদ্ভিত হইল।”
 তৃতীয়বারও অন্যের অদত্ত শালি লইয়া যাইতেছ?’

অনন্তর হে ভিক্ষুগণ সেই সত্ত্ব উভয় বাহু প্রসারিত করিয়া হৃদয় ও বিক্রোশন
 করিতে লাগিল—‘হে ভগ্নগণ এই লোকে অধর্ম ও অসদ্ব্যম প্রাদুর্ভূত হইল—যে

দণ্ডাদানং প্রজ্ঞায়তি । অথ খলু ভিক্ষবঃ সো সত্বো পৃথিবীযং দণ্ডমাবেষ্টিত্বা
উভৌ বাহু প্রগৃহ্য বিক্রন্দে বিক্রোশে । অঘর্মো ভবন্তো লোকে প্রাদুর্ভূতো অসদ্ধর্মো
ভবন্তো লোকে প্রাদুর্ভূতঃ যত্র হি নাম অদিন্নাদানং চ মৃপাবাদং চ লোকে প্রজ্ঞায়তি ।
এবং চ পুনর্ভিক্ষবঃ ইমেপাং ত্রযাণাং পাপকানাং অকুশলানা ধর্মাণা প্রথম এবমেব
লোকে প্রাদুর্ভাবৌ তদ্বথাদিন্নাদনস্য মৃপাবাদস্য দণ্ডাদানস্য চ ।

অথ খলু ভিক্ষবঃ তে সত্বা সংঘাভেৎসু. সনিপতেৎসু: সংঘাবিত্বা সনিপতিত্বা
সমন্বেৎসু: । যং নূনং বয়ং ভবন্তো যো অস্মাকং সত্বো সর্বপ্রাসাদিকো সর্বমহেশাল্যো
চ তং সমন্বেমঃ যো অস্মাকং নিগ্রহারহং চ নিগৃহ্ণীয়া প্রগ্রহারহ চ প্রগৃহ্ণীয়া দেশয়ে
চায়ং স্বকস্বকেপু শালিক্ষেত্রেপু শালিভাগ । অথ খলু ভিক্ষবঃ তে সত্বা যো সানং
(৩৪৮) সত্বো অমূষি সর্বপ্রাসাদিকো চ সর্বমহেশাল্যো চ তং সমন্বেৎসু: ।
ভবানস্মাকং সত্বং নিগ্রহারহ চ নিগৃহ্ণাতু প্রগ্রহারহ প্রগৃহ্ণাতু বয়ং তে সর্বসত্বানাং
অগ্রতায়ে সমন্বেম স্বকস্বকেপু শালিক্ষেত্রেপু পঠ শালিভাগং দদাম । মহতা জন-
কায়েন সমতো তি মহাসমতো তি সজ্ঞা উদ্যাসি । অরহতি শালিক্ষেত্রেপু শালি-

লোকে দণ্ডাদান বা দণ্ডগ্রহণব্যপ কার্য প্রজ্ঞাত হইল ।" অনন্তব, হে ভিক্ষুগণ, সেই
(অপর) সত্ত্ব পৃথিবী উপর (তাহাব) দণ্ডটি (যাঁটটি) নিক্ষেপ কবিয়া দুই বাহু
প্রসারিত কবিয়া ক্রন্দন ও বিক্রোশন কবিতে লাগিল—“হে ভদ্রগণ, এই লোকে অধর্ম
ও অসদর্শম প্রাদুর্ভূত হইয়াছে—এখানে অদন্ত (দ্রব্য) গ্রহণ (অর্থাৎ চুরি) ও মৃপা-
বাদ (মিথ্যা কথা) প্রজ্ঞাত হইল । হে ভিক্ষুগণ, এইভাবে এই লোকে এই তিন প্রকার
পাপক ও অকুশল ধর্মের প্রথম প্রাদুর্ভাব হইল—অদন্ত দ্রব্য গ্রহণ, মিথ্যা কথা ও
দণ্ডধারণ ।

অনন্তব, হে ভিক্ষুগণ, সেই সত্ত্বেরা সকলে সংঘাবিত হইয়া একত্র সম্মিলিত
হইল এবং তাহা কবিয়া তাহাবা (একত্র) মন্ত্রণা কবিতে বসিল—“ইহা কিরূপ হয়—
যদি, হে ভদ্রগণ, আমবা আমাদের মধ্যে সে সত্ত্বটি সর্বাপেক্ষা প্রাসাদিক (প্রসন্নাত্মা) এবং
সর্বাপেক্ষা মহেশাল্য (ঐশ্বর্যসম্পন্ন) তাহাকে আমবা সম্মানিত কবিয়া বলি যেন তিনি
আমাদের মধ্যে যে নিগ্রহের পাত্র তাহাকে নিগৃহীত করেন এবং যে প্রগ্রহ বা অনগ্রহের
পাত্র তাহাকে প্রগৃহীত করেন এবং (আমবা যদি) সকলের নিজ নিজ শালি ক্ষেত্রসমূহে
নির্দিষ্ট শালিভাগ তাহাব জন্য ব্যবস্থা কবিয়া দেই?” অনন্তব, হে ভিক্ষুগণ, সেই
সত্ত্বেরা তাহাদের মধ্যে যে (৩৪৮) সত্ত্বটি সর্বপ্রাসাদিক ও সর্বমহেশাল্য ছিলেন
তাহাকে সম্মানিত (অর্থাৎ নির্বাচিত) কবিল—“আপনি আমাদের মধ্যে নিগ্রহার
সত্ত্বকে নিগৃহীত ও প্রগ্রহার সত্ত্বকে প্রগৃহীত বা অনগ্রহীত করেন এবং আমরা
আপনাকে সর্বসত্ত্বের অগ্রতা বা শ্রেষ্ঠতাবাবা সম্মানিত কবিলাম ও (এইজন্য) আমাদের
নিজ নিজ শালিক্ষেত্রে (উৎপন্ন) শালি হইতে যষ্ট শালিভাগ (আপনাকে) দিতেছি” ।

ভাগে তি রাজা তি সজ্জা উদপাসি । সম্যক্ রক্ষতি পরিপালেতি মূর্খানাভিপিক্তঃ
 সজ্জা উদপাসি । মাতাপিতৃসমো নৈগমজানপদেযু তি জানপদস্থ্যামবীর্য-
 প্রাপ্তো তি সজ্জা উদপাসি । তেনাহ রাজা ক্ষত্রিয়ো মূর্খানাভিপিক্তো জনপদস্থ্যাম-
 বীর্যপ্রাপ্তো তি ।

রাজ্যে সম্মতস্য পুত্রো কল্যাণো কল্যাণস্য পুত্রো রবো রবস্য পুত্রো উপোপঘো
 উপোপঘস্য পুত্রো রাজা মান্ধাতো । রাজ্যে মান্ধাতস্য পুত্রপৌত্রিকায়ো নপ্তপ্রনপ্তি-
 কাযো বহুনি রাজসহস্রাণি । পশ্চিমকো শাক্যে মহানগরে সুজাতো নাম ইক্ষ্বাকু-
 রাজা অম্বুপি । সুজাতস্য খলু ইক্ষ্বাকুরাজ্যে পঞ্চ পুত্রা অম্বুপি অম্বুপুরো নিপুরো
 করকণ্ডকো উল্কামুখ্যো হস্তিকশীর্ষো । পঞ্চ চ ধীতরো কুমারিয়ো শুদ্ধা বিমলা
 বিজিতা জলা জলী । জেন্তো নাম কুমারো বৈলাসিকায়ো পুত্রো । তস্য মাতা জেন্তী
 নাম, তায়ে রাজা সুজাতো স্ত্রীধর্মেণ আরাধিতো । তস্য রাজা প্রীতো সবৃক্তো । প্রীতেন
 রাজ্যে জেন্তী বরেণ প্রবারিতা । জেন্তী বরেণ প্রবারেমি । য মে বর যাচসি ত তে
 বর দদামি । সা দানি আহ । মহারাজ যাবতা খু মাতাপিতর আপৃচ্ছামি

মহান্ জনকায় ও জনগণদ্বারা সম্মত বলিয়া (এই শ্রেষ্ঠ সত্ত্বেব জনা) 'মহাসম্মত' এই
 সংজ্ঞা উৎপন্ন হইল । শালিক্বেত্রসমূহে উৎপন্ন শালি হইতে শালিভাগ পাওযাব যোগ্য
 বলিয়া (তাঁহাব) 'বাজা' এই সংজ্ঞা উৎপন্ন হইল । তিনি সমাগ্ভাবে (অন্যান্য সত্ত্ব-
 সমূহেব) রক্ষা ও পরিপালন করিবেন বলিয়া (তাঁহাব) 'মূর্খানাভিপিক্ত (ক্ষীণ্য ?)' এই
 সংজ্ঞা উৎপন্ন হইল । তিনি নিগম বা পদবাসিগণেব ও জনপদবাসিগণেব নিকট
 মাতাপিতৃসম বলিয়া তাঁহাব 'জানপদস্থ্যামবীর্যপ্রাপ্ত' (অর্থাৎ জনপদজনেব স্বৈর্য ও
 বীর্যেব প্রভাব লাভকাব্যী) সংজ্ঞা উৎপন্ন হইল ।

(লোক-)সম্মত বাজাব (অথবা, সম্মত নামক বাজাব) এক বল্যাণ-নামক পুত্র
 ছিল । কল্যাণেব পুত্র ছিল বব, ববের পুত্র ছিল উপোষধ, উপোষধেব পুত্র ছিল মাক্কাভা ।
 বাজা মাক্কাভাব অনেক পুত্র, পৌত্র, নপ্তা ও প্রনপ্তা ছিল এবং তাহাবা সকলেই বাজা
 হইয়াছিল । শাক্যে-নামক মহানগরে সর্বশেষ সূজাত-নামক ইক্ষ্বাকু(বংশীয় ?) এক
 রাজা ছিলেন । ইক্ষ্বাকু-বাজ সূজাতেব পাঁচ পুত্র ছিল—ওপদ্ব, নিপদ্ব, ববকন্ডক,
 উল্কামুখ ও হস্তিকশীর্ষ । (তাঁহাব আবও) ছিল পাঁচটি বুমাব্যী দুহিতা—শুদ্ধা,
 বিমলা, বিজিতা, জলা ও জলী । তাঁহাব জেস্ত-নামক (আরও) এক কুমার পুত্র ছিল
 বৈলাসিকাব (বিলাসিনী বা বেশ্যার) গর্ভজাত । তাহাব মাতাব নাম ছিল জেস্তী ।
 (সেই বেশ্যা) রাজা সূজাতকে স্ত্রীধর্মেব আচরণদ্বারা (অথবা, তাহাব উত্তম স্ত্রীস্বভাব-
 দ্বারা) আরাধিত বা প্রীণিত করিয়াছিল । তাহাতে বাজা (তদপুত্র) প্রীত ছিলেন ।
 বাজা প্রীত হইয়া জেস্তীকে বব দিতে চাহিলেন এবং বলিলেন—“হে জেস্তী, আমি
 তোমাকে বর দিতে চাহিতোঁছি—তুমি যে বর যাচনা করিবে আমি তোমাকে তাহাই
 দিব” । সে (জেস্তী) তখন বলিল—“মহারাজ, ততক্ষণ আমি আমার পিতামাতাকে

ততৌ দেবস্য সকাশাতৌ বরং যাচিপ্যামি । তায়ে মাতাপিতৃণাং ঐরৌচিতং । রাজ্ঞাহং
বরেণ প্রবারিতা তদ্ যুপ্মাকং কিং বরমুচ্যতি কিং রাজ্ঞৌ বরং যাচামি । তেহি (৩৪৫)
দানি যস্য যং মতং সৌ ত জল্যতি । গ্রামবরং যাচাহি তি । তহি ঐপরা পরিব্রাজিকা
পণ্ডিতা নিপুণা মেধাবিনী । সা ঐহ । জেন্তি ত্বং বৈলাসিকায়ৈ ধীতা তব পুত্রৌ
ন কিংচিত্ পৈতৃকস্য দ্রব্যস্য প্রভবতি কিং পুন রাজ্যস্য । ঐতে পংচ কুমারা ক্ষত্রিয়-
কন্যাপুত্রাঃ তে পৈতৃকস্য রাজ্যস্য চ দ্রব্যস্য চ প্রভবন্তি । ত্বং চ রাজ্ঞা বরেণ
প্রবারিতা, রাজা চ সুজাতৌ ঐপ্রতিবচনৌ সত্যবাদী যথাবাদী তথাকারী তং তুবং
রাজ্ঞৌ বরং যাচাহি । ঐতে পংচ কুমারা রাজ্যাতৌ বিপ্রবাসেত্বা মম পুত্রং জেন্তং কুমারং
যুবরাজ্যে ঐভিপিচাহীতি । ঐ দেবস্য ঐত্যয়েন শাক্তে মহানগরে রাজা ভবিষ্য-
তীতি । ততৌ তব সর্ব ঐবং ভবিষ্যতি । তায়ে রাজা সুজাতৌ ঐবং বরং যাচিতৌ ।
মহারাজ ঐতাং পংচ কুমারা রাজ্যাতৌ বিপ্রবাসেত্বা জেন্তং কুমারং যুবরাজ্যে ঐভিপি-
চাহি । যথৌ দেবস্য ঐত্যয়েন শাক্তে মহানগরে রাজা ভবেয । ঐতং মে বরং দেতু
রাজা । সুজাতৌ শ্রুত্বা দুর্মনা স্বেবৃত্তৌ তেপা কুমারাণাং প্রেমনে, ন চ শক্যং বরং
দত্বা ঐন্যথা কতু । রাজা জেন্তীয়ে দেবীয়ে ঐহ । ঐবমস্তু দিন্নং ভবতু ঐতং
বর । বরদানং নাগরেহি জানপদেহি চ শ্রুতং কুমারা বিপ্রবাসেত্বা জেন্তং কুমারং

ঐজ্ঞাসা করিব, তাব পব দেবেব (বাজা ঐপনাব) নিকট বব যাচনা করিব” । সে
মাতাপিতাকে বলিল—“বাজা ঐমাকে বব দিতে চাহিতেছেন, তাই তৌমবা কোন ববেব
কথা বল, যাহা বাজাকে বলিতে পাবি” । তাহাবা (৩৪৯) তখন যাহাব যে মত হইল
তাহাই বলিল—“গ্রামবব (ঐর্থাৎ গ্রাম লাভ কবাব বব) যাচনা কব” ।

সেখানে ঐপব ঐকাটি পণ্ডিতা, নিপুণা ও মেধাবিনী পবিব্রাজিকা ছিলেন ।
তিনি বলিলেন—“হে জেস্তী, তুমি বৈলাসিকা বা বেশ্যাব দুর্হিতা—(সেই) তৌমাব পুত্র
পৈতৃক কোন দ্রব্যে ঐধিকাবী হইবে না, বাজ্যপ্রাপ্তিব কথা ত দূরে থাকুক । ঐই পাঁচ
কুমাব ঐত্রিয়কন্যাদিগেব পুত্র, তাহাবা পৈতৃক বাজ্য ও (ঐন্যান্য) দ্রব্যে ঐধিকাবী
হইবে । বাসৌ তৌমাকে বব প্রার্থনা করিতে বলিতেছেন । বাজা সূজাতও ঐপ্রতি-
বচন (কথাব ঐন্যথাকারী), সত্যবাদী ও যথাবাদী-তথাকারী । তুমি রাজ্যেব নিকট
ঐই বব চাহ—‘ঐই পাঁচ কুমাবেক বাজ্য হইতে বিপ্রবাসিত (নির্বাসিত) করিয়া ঐমাব
পুত্র কুমাব জেস্তকে যৌববাজ্যে ঐর্ভিষিক্ত কব; যাহাতে দেবেব (বাজা তৌমাব) মৃত্যু
ঘটিলে, সে-ই শাক্তে-নামক মহানগরে বাজা হইতে পাবে’ । তাবপব ঐইভাবে সবই
তৌমাব ঐধিকাবে ঐসবে” । সে বাজা সূজাতেব নিকট ঐইভাবেই বব চাহিল—
“হে মহাবাব, ঐই পাঁচ কুমাবেক বাজ্য হইতে নির্বাসিত করিয়া কুমার জেস্তকে যৌব-
বাজ্যে ঐর্ভিষিক্ত কব—যেন দেবেব (বাজা তৌমাব) মৃত্যু ঘটিলে শাক্তে-নামক
মহানগরে সে বাজা হইতে পাবে—হে বাজন্, ঐমাকে তুমি ঐই ববই দেও” ।

ঐই কথা শুনিয়া সেই কুমাবদিগেব প্রতি প্রেমবশতঃ রাজা দুর্হিত হইলেন—

বৈলাসিকায়ৈ পুত্রং যুবরাজ্যে অর্নির্বিচিপ্যতি । তত্র জনকায়ৈ উত্কণ্ঠো কুমারাণাং
 গুণমাহাত্ম্যেন যা কুমারাণা গতিঃ সা অস্মাকং গতিঃ । রাজা সুজাতেন শ্রুত
 মহাজনকায়ো শাক্তাতো জনপদাতো কুমারেহি সার্থং বিপ্রবসিপ্যন্তি ইতি । তেন
 শাক্তে মহানগরে ঘোষণা কারাপিতা । যো কুমারেহি সহ শাক্তাতো বিপ্রবসিপ্যতি
 তস্য যেন কার্যং তং রাজকৃত্যা কোশাতো দীপ্যতি । যো হস্তিহি কার্যং অর্থেহি
 স্যেহি বা যুগ্মেহি বা যানেহি বা শকটেহি বা প্রবহণেহি বা বলিবর্দেহি বা মস্তিয়েহি
 বা অজেহি বা এডকেহি বা ঘনেহি বা চান্যেন বা বস্ত্রেন বা অলং-(৩৫০) কারেহি
 বা দাসেহি বা দাসীহি বা তং সর্বং রাজকৃত্যা কোশাতো দীপ্যতি । কুমারেহি সার্থং
 বিপ্রবসন্তানাং রাজাণ্যেহি অর্নাত্যেহি এং কোশকোষ্ঠাগারা মুক্তং যো য যাচতি
 তস্য তং দীপ্যতি । এং তে কুমারা শাক্তাতো অনেকেহি জানপদসহস্রেহি সার্থং মহতা
 বলকায়েন অনেকেহি শকটযুগ্মযানসহস্রেহি শাক্তাতো নগরাতো নির্যাতা উত্তরা-
 মুখ প্রযাতা । কাশিকোশলেন রাজা প্রগৃহীতা । কুমারা কৃতপুণ্যা চ মহেশাল্যা

অথচ বব দিতে চাহিয়া অন্যথা কবিত্তেও পারা যাইবে না। রাজা দেবী জেস্টীকে
 বলিলেন—“তাহাই হউক, সেই বরই প্রদান করিলাম”। নগরবাসী ও জনপদবাসীরা
 এই বরদানের কথা শুনিল যে, (সেই পাঁচ) কুমারদিগকে নির্বাসিত কবিয়া (রাজা)
 বৈলাসিকা বা বেষ্যাব পুত্র কুমার জেস্টকে যৌবরাজ্যে অভিষিক্ত করিবেন।
 কুমারদিগের গুণমাহাত্ম্যবশতঃ জনগণ উৎকণ্ঠিত হইল (এবং বলিল)—“যেখানে
 কুমারদিগের গীত বা গমন, সেখানে আমাদেবও গীত বা গমন”। রাজা সজ্ঞাত
 শুনিলেন যে মহান্ জনসংঘ শাক্তে জনপদ হইতে কুমারদিগের সহিত বিপ্রবাসে
 চলিয়া যাইবে। তিনি শাক্তে মহানগরে একটি ঘোষণা প্রচার করাইলেন—“যে ই
 কুমারদিগের সহিত শাক্তে হইতে বিপ্রবাসে যাইবে—তাহাব যে দ্রব্য প্রয়োজন
 হইবে, সেই দ্রব্য (বাজকর্ষ বলিয়া) (বাজ-কোশ হইতে তাহাকে দেওয়া হইবে।
 যাহাদের হস্তী, অশ্ব, বথ, যুগ্ম (রথখলাদিবহনযোগ্য অশ্ববৃচ্ছাদি), যান, শবট, প্রবহণ
 (পুরুষস্কন্ধবাহ্য যানবিশেষ, ডোলা), বলীবর্দ, মহিষ, অজ্র ও এড়ক বা মেঘ ধন বা
 মূল্যবান্ বস্তু এবং অন্যান্য বস্ত্র, অলঙ্কার (৩৫০) দাস দাসী প্রয়োজন আছে,
 তাহাদিগকে সেই সব দ্রব্য রাজার কোশ হইতে দেওয়া হইবে”।

কুমারদিগের সহিত যাহারা বিপ্রবাসে যাইবে স্থিব করিয়াছে, তাহাদিগকে রাজার
 আজ্ঞায় অমাত্যগণ কোশ ও কোষ্ঠাগার হইতে মুক্ত করিয়া অর্থাৎ খুলিয়া আনিয়া,
 যে যাহা যাচনা করিল তাহাকে তাহাই দিলেন। এইভাবে সেই কুমারগণ—শাক্তে হইতে
 অনেক সহস্র জনপদবাসীদিগের সঙ্গে মহান্ বলসংঘ বা সেনাদল ও অনেক সহস্র
 শকট ও যুগ্মযান লইয়া শাক্তে নগর হইতে নির্গত হইয়া উত্তরদিকে যাইতে
 লাগিলেন। কাশিকোশল (যন্ত্ররাজ্যের) রাজা তাহাদিগকে প্রগ্ৰহ বা সন্মানানুগ্রহ
 প্রদর্শন করিলেন। (যে-হেতু) এই কুমারেরা পুন্যাক্রিয়ালীল, ঐশ্বর্যশালী,

চ নিবাতা চ সুখসংস্পর্শা চ পুণ্যবন্তা চ ধার্মিকা চ । তেপাং সর্বকাশিকোশলকা
মনুষ্যা মূলাতো প্রীতা । অহো যাব কল্যাণা কুমারা ধার্মিকা চ । তস্য রাজ্ঞো
যথোক্তং ভগবতা শক্রপ্রশ্নেপু । ইপ্যামাত্‌সর্যসংযোজনসংপ্রযুক্তা দেবমনুষ্যা অসুরা
গরুড়া গন্ধর্বা যক্ষা রাক্ষসা পিশাচা কুম্ভাণ্ডা য়ে বা পুনরন্যে সন্তি পৃথুকায়াঃ ।
তস্য কাশিকোশলরাজ্ঞো ইপ্যধর্ম সংবৃত্তং । যথৈব এপো জনকাযো ইমেপাং কুমারাণাং
গুণগৃহীতো স্থানমেতদ্বিद्यতি যং এতে মম জীবিতাतो व्यपरोপেत्वा अतो कुमारां
राज्ये अभिर्षिचेन्सुः । ते दानि तेनापि काशिकोशलेन राज्ञा विप्रवासिता ।

অনুহিমবন্তে কপিলো নাম ঋষিঃ প্রতিবসতি পঞ্চাভিজ্ঞো চতুর্ঘ্যানিলাভী
মহর্দ্ধিকো মহানুभावো । তস্য তৎ আশ্রমপদং মহাবিস্তীর্ণং রমণীয়ং মূলপুষ্পোপেতং
পত্রোপেতং ফলোপেতং পানীয়োপেতং মূলসহস্রভপশোমিতং মহং চাত্র শাকোটবনখণ্ডং ।
তে দানি কুমারা তর্হি পি শাকোটবনখণ্ডে আবাসিতা । তত্র সমনুক্ৰান্তা বাণিজকা
কাশিকোশলাং জনপদাং গচ্ছন্তি ব । তে বাণিজকা জনেন পৃচ্ছীয়ন্তি কুতো
আগচ্ছথ্যন্তি । তে আহনসুঃ । অমুকাতো শাকোটবনখণ্ডাতো । শাকোতা অপি (৩৫১)

নিবাত (অনুভূত), স্দুখসংস্পর্শ (অর্থাৎ তাঁহাদের সহিত সংস্পর্শ বা সংযোগ
স্দুখকর হইত) পদ্মাবান্ ও ধার্মিক ছিলেন—(সেই জন্য) সর্বকাশিকোশলের
মানুষেরা তাঁহাদের প্রতি সম্পূর্ণরূপে প্রীত হইয়াছিল (এবং তাহারা বলিল)—
“অহো, এই কুমারেরা এতটা কল্যাণকারী ও ধার্মিক ।” ভগবান্ যেমন শক্রপ্রশ্নপ্রসঙ্গে
বলিয়াছিলেন, এই (কাশিকোশলের) রাজারও সেইরূপ অবস্থা হইল। দেব ও
মনুষ্যাগণ, অসুদ, গবুড় (পক্ষী), গন্ধর্ব, যক্ষ, বাক্ষস, পিশাচ, কুম্ভাণ্ড বা কুম্ভাণ্ডগণ
ও অন্য যে সব পৃথুকায় (বিপুলশরীরবিশিষ্ট) জীবগণ আছে—তাহারা সকলেই
ঐর্ষ্যা ও মাৎসর্যের মেলনদ্বারা (কার্যে) সম্প্রযুক্ত হইয়া থাকে। সেই কাশিকোশল-
রাজেরও ঐর্ষ্যাধর্ম উৎপন্ন হইল (এবং তিনি ভাবিলেন)—যেমন পরিলাক্ষিত হয় যে,
এই (আমাব রাজ্যে) জনসংঘ এই কুমারদিগের এতটা গুণগ্রাহী হইয়া দাঁড়াইয়াছে,
অতএব ইহারা আমাকে জীবিত-চ্যুত করিয়া অর্থাৎ বধ করিয়া তৎপরিবর্তে এই
কুমারদিগকে (আমাব) বাজ্যে অভিষিক্ত করবে। তখন তাঁহারা (কুমাবেবা) সেই
কাশিকোশলের রাজাদ্বারা নির্বাসিত হইলেন।

হিমালয়প্রদেশে পঞ্চ অভিজ্ঞায় সমাশ্রিত, চারিপ্রকার ধ্যানলাভকারী, মহতী
ঋদ্ধিসম্পন্ন ও মহান্ অনুভাব বা প্রভাববিশিষ্ট কর্ণপল-নামে এক ঋষি বাস করিতেছেন।
তাঁহার সেই আশ্রমস্থান ছিল মহাবিস্তীর্ণ, রমণীয়, এবং মূল, পদ্ম, পত্র, ফল ও
পানীয় জলদ্বারা উপেত। এবং সেখানে সহস্রপ্রকার মূলদ্বারা উপশোভিত শাকোট-
বনখণ্ড বিদ্যমান ছিল। তখন সেই কুমাবেবা সেই শাকোটবনখণ্ডে আবাসার্থ গেলেন।
সেখানে সমনুভূত বা সংলগ্ন বাণিজকেবা কাশিকোশল জনপদে যাইয়া থাকে। সেই
বাণিজকেরা জনদ্বারা পৃষ্ঠ হইয়া থাকে—“ভোমবা কোন্ স্থান হইতে আসিয়াছ”।
তাহারা বলিত—“অমুক শাকোটবনখণ্ড হইতে”। শাকোতদেশীয় (৩৫১)

কোশলা বাণিজ্যকা তঁহি পি গচ্ছন্তি শাকোটবনখণ্ডে । তে পি পৃচ্ছীয়ন্তি ।
 কাঁহি গমিষ্যথ ত্তি । তে পি গ্রাহনুমুঃ । শাকোটবনখণ্ডং অনুহিমবন্তং । তেহি
 দানি কুমারেহি মা মো জাতিসদোপং ভবিষ্যতীতি জাতিসদোপভয়েন স্বকস্বকা য়েব
 মাতৃযো ভগিনীযো পরস্পরস্য বিবাহিতা । রাজা সুজাতো অমাত্যানাং পৃচ্ছতি ।
 মো অমাত্যা কুমারা কাঁহি আবসন্তি । অমাত্যা গ্রাহনুমুঃ । মহারাজ অনু-
 হিমবন্তে মহাশাকোটকবনখণ্ড তহিঁ কুমারা প্রতিবসন্তি । রাজা অমাত্যানাং
 পৃচ্ছতি । যুতো কুমারেহি দারাপি আনীতানি । অমাত্যা গ্রাহনুমুঃ । শ্রুতং
 মো মহারাজ কুমারেহি জাতিসদোপভয়েন স্বকস্বকা য়েব মাতৃযো ভগিনীযো পর-
 পরস্পরস্য বিবাহিতাযো মা মো জাতিসদোপং ভবিষ্যতীতি । রাজা দানি
 সুজাতেন পুরোহিতো চ অন্যে চ ব্রাহ্মণপণ্ডিতা পৃচ্ছিতা । শক্যা এতমেবং কৰ্তুং যযা
 তেহি কুমারেহি কৃতং । তে পুরোহিতপ্রমুখা ব্রাহ্মণপণ্ডিতা গ্রাহনুমুঃ । শক্যং মহারাজ
 কুমারা ততো নিদানং দোপেণ ন লিপ্যন্তি । রাজা সুজাতো ব্রাহ্মণপণ্ডিতানাং
 শ্রুত্বা হৃষ্টো তুষ্টো আত্মমনা ইম উদানমুদানয়ে শক্যা পুনর্ভবন্তো কুমারা ।
 তেপা দানি কুমারাণাং শক্যং শাকিয়া তি সমাখ্যাসমাজাপ্রজ্ঞপ্তি উদপাসি ।

কোশলে (অবস্থানকারী) বাণিজ্যকরাও সেই শাকোটবনখণ্ডে যাইয়া থাকে।
 তাহারও পৃষ্ঠে হয়—“কোথায় তোমারা যাইবে?” তাহার উত্তরে বলিত—
 “হিমালয়প্রদেশে শাকোটবনখণ্ডে”। এখন সেই কুমারেরা “আমাদের জাতিসংসোধ
 যেন না হয়” এই জন্য জাতিসংসোধভয়ে নিত্র নিত্র মা-ভাগিনীদিগের অর্থাৎ
 স্বজাতিসম্পর্কিত স্ত্রীলোকদের) সাঁহিত পরস্পর বিবাহসূত্রে আবদ্ধ হইলেন।
 রাজা স্ফোত অমাত্যদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“তো অমাত্যগণ, কুমারেরা কোথায়
 বাস করিতেছে?” অমাত্যগণ বলিলেন—“মহারাজ, হিমালয়প্রদেশে একটি মহাশাকোট-
 বনখণ্ড আছে—সেখানে কুমারেরা বাস করিতেছেন। রাজা অমাত্যদিগকে জিজ্ঞাসা
 করিলেন—“কুমারেরা কোনস্থান হইতে দার বা স্ত্রী আনিয়াছে?” অমাত্যগণ উত্তরে
 বলিলেন—“হে মহারাজ, আমাদের শোনা আছে যে কুমারেরা জাতিসংসোধভয়ে নিত্র নিত্র
 মা-ভাগিনীদের (অর্থাৎ স্বজাতিসম্পর্কিত স্ত্রীলোকদের) সাঁহিত পরস্পর বিবাহসূত্রে
 আবদ্ধ হইয়াছেন—“যাহার অমাদের জাতিসংসোধ-না ঘটে” এই বলিয়া। তখন রাজা
 স্ফোত (রাত-) পুরোহিত ও অন্যান্য ব্রাহ্মণপণ্ডিতদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“যেমন
 কুমারেরা করিয়াছে তেমন এই কার্য করা যায় কি না?” সেই পুরোহিতপ্রমুখ ব্রাহ্মণ-
 পণ্ডিতেরা বলিলেন—“হে মহারাজ, এরূপ কার্য শক্য অর্থাৎ ইহা করিতে পারা
 যায় এবং সেই কারণে কুমারেরা কোন প্রকার দোষদ্বারা লিপ্ত হইবে না”। রাজা স্ফোত
 ব্রাহ্মণপণ্ডিতগণের কথা শ্রবণিয়া হৃষ্ট, তুষ্ট ও আত্মমনা (অত্যন্তানন্দিত) হইয়া
 এইরূপ একটি উরান (উচ্চবাক্য) উচ্চারিত করিলেন—“হে স্ত্রীগণ, কুমারগণ ‘শক্য’
 হইল (অর্থাৎ করণীয় কর্মই করিতে পারিয়াছে)”। সেই অর্থাৎ সেই কুমারদিগের

तेषां दानि कुमाराणा एतदभवत् । केवत्तकं वयं इह शाकोटकवनखण्डे निवासं कल्पेप्यामः । महान् च अयं जनकायो आगच्छति । यं नूनं वयं नगरं मापयेमः । ते दानि कुमारा कपिलस्य ऋषिस्य सकाशं संक्रान्ता । ते ऋषिस्य पादौ वन्दित्वा आहन्सुः । यदि भगवा कपिलो अनुजानेय्या वय इमस्मि नगरं मापयेमः ऋषिस्य नामेन कपिलवस्तुं । ऋषि आह । यदि मम इदमाश्रमं रा(३५२)जकुलं कृत्वा नगरं मापेथ ततो अनुजानामि । ते कुमारा ऋषिस्य आहन्सुः । यथा ऋषिस्य अभिप्रायो तथा करिष्यामः । इममाश्रमं राजकुलं कृत्वा नगरं मापेप्यामः । ऋषिणा तं वस्तु तेषा कुमाराणां करक गृह्यं उदकेन दिन्नं । कुमारैहि पि तं ऋषिस्य आश्रमं राजकुलं कृत्वा नगरं मापितं । कपिलेन ऋषिणा वस्तुं दिन्नं ति कपिलवस्तुसमाख्या उदपासि । एवं कपिलवस्तुमहानगरं ऋद्धो च स्फीतो क्षेमो च सुभिक्षो च आकीर्णजनमनुष्यो च बहुजनमनुष्यो सुखित-जनमनुष्यो विस्तीर्णजनपरिचारो च संवृत्तो दिशि विदिशि विश्रुतो च सवृत्तो उत्सवसमाजबहुलो वणिजप्रियो व्यवहारसम्पन्नो ।

शका वा 'शाकिया' ऐह्यद्रुप समाख्या (नान) ओ समाज्जा (अभिधान) ओ प्रज्जाष्ठि (संज्जा वा लक्षण) उंरुपन्न हईल ।

तखन कुमावादिगेव मने ऐह कथा उीदित हईल—“आमवा ऐह शाकोटवनखण्डे कि प्रकारेव निवास वचना कविब ? (आमादेव सञ्जे) ऐह महान् जनसंघ आसिवाछे । आमादेव निर्माचतई एकटि नगव निर्माण कवा उीचत” । तखन सेह कुमावेवा कपिल ऋषिव निकटे गेलेल । तांहावा ऋषिव पादवन्दना कविवा बालिलेल—“यदि भगवान् कपिल अनर्मात प्रदान कवेन ताहा हईले आमरा ऋषिव नाम दिया कपिलवस्तु-नामक एकटि नगव निर्माण कविते पावि” । ऋषि बालिलेल—“यदि आमव ऐह आश्रमके बाजकुल (राजवाडी) (३५२) कविवा नगव निर्माण कव, ताहा हईले आमि अनर्द्धा वा अनर्मात प्रदान कविते पावि” । ऐह कुमावेवा ऋषिके बालिलेल—“ऋषिव येवद्रुप अभिप्राय, आमरा सेवद्रुपई कविब । आमवा ऐह आश्रमके बाजकुल कविवा नगव निर्माण कविब” । ऋषि तखन कवक वा कमण्डलु ग्रहण कविवा उदकपूर्वक (अर्थां कमण्डलु हईते जल लईया) कुमावादिगके सेह वस्तु वा भूमिसम्पत्ति प्रदान कविलेल (अर्थां जलस्पर्शसहकावे ईहा दान कविलेल) । कुमावगण ऋषिव सेह आश्रमटिके बाजकुल कविवा नगव निर्माण कविलेल । ऐह वस्तु वा भूमिसम्पत्ति कपिल ऋषि दान कविवाछिलेल बलिवा ईहाव कपिलवस्तु ऐह नाम उंरुपन्न हईल । ऐहभावे कपिलवस्तु महानगव समृद्ध, स्फीत (समृद्धत), फेकमयद्रुज, सद्भिन्न (अर्थां खादानुव्यासम्पन्न), जन-मनुष्यावावा आकीर्ण, बहुजनमनुष्यासम्वित, सद्भिन्नजनबहुल ओ जनपतिवावद्वावा विस्तीर्ण हईल एवंग दिग्वादिदके ईहा विश्रुत वा प्रसिद्ध हईल, ईहाते उंरुसव ओ समाज (प्रीतिार्थे जनसम्मेलन) बहुलभावे प्रचलित हईल, स्थानिं वणिगजनेव प्रिय हईया उीठिल, एवंग ईहा व्यवहार वा व्यवसा-वाणिज्यसम्पन्न हईल ।

তেপা দানি পঁচানা কুমারাণা অপুরস্য নিপুরস্য করণ্ডকস্য উল্লামুলস্য হস্তিকশীর্ষস্য চ অপুরো কুমারো জ্যেষ্ঠো । সো কপিলবস্তুস্মি রাজ্যে চাম্বিপিক্তো । অপুরস্য রাজো পুত্রো নিপুরো, নিপুরস্য রাজো পুত্রো করকণ্ডো, করকণ্ডকস্য রাজো পুত্রো উল্লামুল্যো উল্লামুল্যস্য পুত্রো হস্তিকশীর্ষো হস্তিকশীর্ষস্য পুত্রো মিহহনু । মিহহনুস্য রাজো চত্বারি পুত্রা, শুদ্রোদনো ঘৌতোদনো শুক্লোদনো অমৃতোদনো, অমিতা চ নাম দারিকা ।

তাহি দানি অপরস্য শাক্যস্য মহত্তরস্য ঘৌতা প্রাসাদিকা দর্শনীয়া অশুদ্রাবকাশা পরমপুষ্করতয়া সমন্বাগতা তস্যা দারিকায়ৈ কুণ্ডব্যাধি উৎপন্নঃ । সা দানি তেন কুণ্ডব্যাধিনা যন্তা । বেদ্যা ঘটন্তি সর্বাণ্যামি ত্রিয়ন্তি ন চ বার্তী ভবতি আলোপনপ্রত্যালোপনানি বমনবিরেচনানি চ ত্রিয়ন্তি । ন চ কুণ্ডব্যাধি প্রয়াম্যতি । সর্ব শরীরমেবত্রণ । সর্বস্য জনস্য তা দৃষ্টা ঘৃণা উৎপদতি । সা দানি ভাতৃহি যানক্রে আরুপিয অনুহিমবন্ত নীতা । তত্র উৎসগপর্বতে গুহা খনাপয়িত্বা সা দারিকা প্রবেশিতা, প্রমূত চ খাচভোজ্যং উদক চ উপম্তরণপ্রাবরণ (৩৫৩) ম্যপেত্বা গুহায়ে দ্বার সুপ্তু পিধিত্বা মহাপাশু-

তৎপর সেই পাঁচ কুমার—ওপূত্র, নিপূত্র, করকণ্ডক, উল্লামুল্য ও হস্তিকশীর্ষের মধ্যে কুমার ওপূত্র সর্ব জ্যেষ্ঠ ছিলেন। তিনি কপিলবস্তুর রাজ্যে অর্থাধিক্ত হইলেন। রাজা ওপূত্রের পুত্র ছিলেন নিপূত্র, রাজা নিপূত্রের পুত্র ছিলেন করকণ্ড, রাজা করকণ্ডকের পুত্র ছিলেন উল্লামুল্য, রাজা উল্লামুল্যের পুত্র ছিলেন হস্তিকশীর্ষ এবং হস্তিকশীর্ষের পুত্র ছিলেন মিহহনু। রাজা মিহহনুর চারি পুত্র ছিলেন—শুক্লোদন, ঘৌতোদন, শুক্লোদন ও অমৃতোদন এবং তাহার অমিতানাম্নী এক দারিকাও ছিল।

তখন সেখানে অপর এক শাক্য (শাক্য) মহত্তরের (শাক্য-শ্রেষ্ঠের) একটী অত্যন্ত প্রাসাদিকা (মনোমন্দির, রমণীয়া) দর্শনীয়া, মহতী শোভাবিশিষ্টা ও পরম-পুষ্করতা বা পরমপূর্ণতায়ুক্তা কন্যা ছিল। (কিন্তু), এই দারিকার কুণ্ড-ব্যাধি ছিল। তখন সে সেই কুণ্ডব্যাধিহারা প্রভা ছিল। বৈনাগণ চেষ্টা করিতেছে, সর্বপ্রকার ক্রিয়া করা হইতেছে, কিন্তু, সে আরোগ্যলাভ করিতেছে না, (শরীরে) অনেক আলোপন-প্রত্যালোপন ও বমনবিরেচনের (জোলাপের) ব্যবস্থা করা হইল কিন্তু, কুণ্ডব্যাধির প্রশমন হইল না। সর্বশরীর যেন ভগ্নময় হইয়া উঠিল। তাহাকে সেবিধা সকল জনের ঘৃণা উপভোগ হইতে লাগিল। তখন তাহার ভাতারা তাহাকে যানে উঠাইয়া হিমালয়প্রদেশে নিয়া গেলেন। সেই স্থানে পর্বতের উৎসরে বা শ্রোভাদশে গুহা খনন করাইয়া (তাহার) সেই দারিকাকে (তাহাতে) প্রবেশ করাইলেন এবং (তাহাতে) তাহার জন্য প্রচুর খন্য-ভোজ্য ও তল এবং উপভরণ (শয্যা) ও প্রাবরণ (চাকিয়ার বস্ত) (৩৫৩) রাখিয়া, গুহার দ্বার বা মূখ উৎসরণ পিহিত বা বন্ধ করিয়া, (তাহাতে)

राशिं कृत्वा नगरं कपिलवस्तु प्रविष्टाः । तस्या दानि दारिकाये तर्हि गुहाये वसन्तीये तेन निवातेन च संरोधेन च तस्या गुहाये उप्मेण सर्वं च कुण्ठव्याधिं विस्सृतं शरीरं चौक्ष निर्वणं संवृत्तं उत्तमरूपसजातं, नापि ज्ञायते मानुषिका एषा ति । तर्हि दानि उद्देशे व्याघ्रो पर्याहिण्डन्तो आगतो ।

घ्राणैः पश्यन्ति पशवः । वेदैः पश्यन्ति ब्राह्मणाः ।

चारैः पश्यन्ति राजानो चक्षुभ्यामितरा प्रजा इति ॥१॥

सो दानि व्याघ्रो तं मनुष्यगन्धमुपजिघृति । तेन दानि त मनुष्यगन्धमुप-
जिघृत्वा त महापाशुराशिं पादेहि अपकर्षितं । तत्र च अविदूरे कोलो नाम
राजऋषिः प्रतिवसति पचाभिज्ञो चतुर्ध्यानलाभी । तस्य त आश्रमपद मूलो-
पेत पत्रोपेतं पुष्पोपेतं फलोपेतं पानीयोपेतं नानावृक्षसम्पन्नं रमणीयं । सो दानि
ऋषि आश्रमपद अनुचक्रमन्तो अनुविचरन्तो त देशमागतो यत्र सा शाक्यकन्या
गुहाय निहितिका । तेनापि व्याघ्रेण सर्वं त पाशुराशिं पादेन अपकर्षितं काष्ठा-
वशेषं संवृत्तं । सो दानि व्याघ्रो त ऋषिं दृष्ट्वा ओसक्कितो ऋषिणा । व्याघ्रेण
तत्पाशु अपकर्षितकं दृष्ट्वा ऋषिस्य कौतूहलं सजातं । तेन दानि ऋषिणा तानि
काष्ठानि अपकर्षितानि तस्या गुहाये द्वारमपावृतं । तेन शाक्यकन्या दृष्ट्वा

महान् धूलिवाशिव (श्रुप) कविष्या कपिलवस्तु नगरे प्रत्यावर्तनं कविलेन । तत्रन सेई
गुहाते बास कवा समये सेई दाविकाव सेई बातविहानीता ओ संवोधनवशतः सेई गुहाव
उन्माद्वावा सर्वं कुण्ठव्याधिं गलिया विद्विषित हईल, ताहाव शवाव चौक्ष वा सुन्दव ओ
रुगविहानी हईल एवं से उन्नमवदुपविशिष्टो हईया उर्ठिल, अमनिक, मानुषिका बलिया
ताहाके वद्विषिते पावा गेल ना । ताव पव घद्विषिते घद्विषिते सेई स्थाने एक व्याघ्र
आसिया पर्डिल ।

पशुवा घ्राणवावा, ब्राह्मणेवा वेदज्ञानवावा, बाजावा चाव वा गदुष्टचववावा एवं
साधावण लोकेवा चक्रुद्वावा देविष्या थाके ॥ १ ॥

तत्रन सेई व्याघ्र सेई मनुष्यगन्ध आघ्राण कविल । सेई मनुष्यगन्ध आघ्राण कविष्या
सेई (व्याघ्र) पादवावा महान धूलिवाशिव सवाइते लागिल । सेथान हईते अविदूरे
(अस्प दूरे) पण अविज्ञताय समन्वित ओ चतुर्ध्यान-लाडवावा कोल नामक एक महर्षि
बास कवितेन । ताहाव सेई आश्रमस्थानीं मूल, पत्र, पुष्प, फल, पानीय (जल) वावा
उपेत वा युक्त एवं नानावृक्षसम्पन्न थाकाय वमणीय छिल । सेई ऋषि तत्रन
(एकदिन) आश्रमे पादचारण ओ विचरण कविते कविते सेई स्थाने आगत हईलेन
येथाने सेई शाक्यकन्या गुहाते निहित वा मध्ये वक्कित छिल । सेई व्याघ्र सेई सब
धूलिवाशिव पादवावा अपकर्षित करियाछिल बलिया केवल सेथाने काष्ठावशेष
परिवर्णित हईल । तत्रन सेई ऋषिके देविषले पव, व्याघ्रिं ऋषिवावा अपसारित वा
विताडित हईल । व्याघ्रकर्तृक सेई धूलिवाशिव अपकर्षित हईयाछे देविषया ऋषिव

উত্তমবীর্যেণ নাপি জায়তি মানুপিকা তি । এষো ঋষি পৃচ্ছতি । ভদ্রে কা ত্ব
তি । মানুপিকা সা ত্রাহ । অহ কপিলবস্তুতো অমুকস্য শাক্যস্য ধীতা ।
সাহ কুষ্ঠব্যাদিহা পরিগতা ইহ জীবন্তিকা এষ বিবর্জিতা । তস্য তা শাক্য-
কন্যা দৃষ্টা উত্তমরূপধরা তীব্রো রাগো প্রাদুর্ভূত ।

(৩৫৪) কিঞ্চাপি তাবচ্চিরব্রহ্মচারী
ন চাস্য রাগানুশয়ো সমূহতো ।
পুনো পি সো রাগবিপো প্রকুপ্যতি ।
তিষ্ঠ যথা কাষ্ঠগত অনুহত ॥১॥

সো দানি রাজপি তায়ে শাক্যকন্যায়ে সার্থ সয়োগ গতো ঘ্যানেহি চ অমিজাহি
চ ভ্রষ্টো । সো দানি তা শাক্যকন্যা গৃহ্য আশ্রমপদ গনো । সা দানি শাক্য-
কন্যা তর্হি আশ্রমপদে কোলেন রাজপিণা সার্থ সবসতি । পোডশ বালা যমলা
পুত্রা প্রজাতা । দ্বাত্রিশ ঋষিকুমারা প্রাসাদিকা দর্শনীয়া অজিনজটাধরা ।
তে দানি য কাল বিবৃদ্ধা ঋষিকুমারা ততো মাতরে কপিলবস্তু বিসর্জিতা ।
গচ্ছথ পুত্রা কপিলবস্তু মহানগর অমুকো নাম শাক্যিযো মম পিতা বো মাতা-

কৌতুহল উৎপন্ন হইল। তখন সেই ঋষিকর্তৃক সেই কাষ্ঠগর্ভাল অপকর্ষিত হওয়ায়,
সেই গৃহাব দ্বাব অপাবৃত বা উদ্ঘাটিত (খোলা) হইল। তিনি উত্তমবীর্যবতী
শাক্যকন্যাকে দেখিলেন (ও ভাবিলেন) যে, সে মানুসিকা বানিয়া প্রতিভাত হয় না।
সেই ঋষি জিজ্ঞাসা করিলেন—“ভদ্রে তুমি কে হও”। মানুসিকা সেই (কন্যা) বলিল
—‘আমি কপিলবস্তুব অমুক শাক্যের দর্শিতা। সেই আমি কুষ্ঠব্যাদিহা বা গুস্তা ছিলাম
—এখানে আমাকে জীবনশাতেই বিবর্জিত বা পরিভ্যক্ত করা হইয়াছে’। সেই উত্তম-
বৃন্দধারিণী শাক্যকন্যাকে দেখিয়া তাঁহার (ঋষির) মনে তাঁর অনুরাগ প্রাদুর্ভূত
হইল। (৩৫৪) কিঞ্চ বহুবাল ধনিকা কেহ ব্রহ্মচারী থাকিলেও তাঁহার মনে অনুরাগের
অনুশয় বা সংস্কার সংবর্তিত বা প্রজ্ঞাত বা উপলব্ধ না হইতে পারে, কিন্তু
অনুরাগরূপ বিষ পুনঃ প্রকৃপিত হইতে পারে যথা প্রজ্ঞানীভূত কাষ্ঠগত আগ্ন (?)
যেমন (কখনও প্রকৃপিত হইয়া উঠে) ॥ ২ ॥

তখন সেই রাজর্ষি ধ্যান ও অভিজ্ঞা হইতে চ্যুত হইয়া সেই শাক্যকন্যাব সহিত
সংযোগ বা সঙ্গম প্রাপ্ত হইলেন। তৎপব তিনি সেই শাক্যকন্যাকে লইয়া আশ্রমস্থানে
গেলেন। তখন সেই শাক্যকন্যা সেই আশ্রমপদে রাজর্ষি কোলের সহিত সংবর্তিত
করিতে লাগিলেন। তিনি (শ্রমশঃ) ষোলটি যমজ বালক পুত্র অর্থাৎ বর্ষাটি পুত্র
প্রসব করিলেন। সেই বর্ষাটি ঋষিকুমার চিত্তাকর্ষী দর্শনীয় এবং অজিন ও জটাধর
ছিলেন। তারপর যে কালে সেই ঋষিকুমারেবা বর্ষিত হইলেন তখন (তাঁহাদের) মাতা
তাঁহাদিগকে কপিলবস্তুতে পাঠাইয়া দিলেন (এবং বলিলেন)—“হে পুত্রগণ তোমরা
কপিলবস্তু মহানগরে যাও (সেখানে) অমুক নামে একজন শাক্য বা শাক্য আনাব

মহো তস্য অমুকস্য পুত্রা তে वो मातुलका योभूयेन शाक्यमहत्तरका ज्ञাতिका
महन्तो वो कुलवंशो । ते युष्माकं वृत्ति संविधेष्यन्ति ।

তায়ে শিক্ষিতা যথা শাক্যানাং সমুদাচারং । एवं वो शाक्यपरिया उप-
संक्रमितव्या । एवमभिवादनं कर्तव्यं । एवं निपीदितव्यं । सर्वे शाक्यसमुदाचारं
संदिशित्वा विसर्जिता । ते मातापितृणामभिवादेत्वा प्रदक्षिणं कृत्वा गता
अनुपूर्वेण कपिलवस्तुमनुप्राप्ताः ।

সর্বো যথাযুষ্কায়ে পটিপাটিকায়ে কপিলবস্তু প্রবিশন্তি । তানৃপিকুমারাং
दृष्ट्वा महाजनकायो समन्वाहरति । अहो यादृशा ऋषिकुमाराः प्रासादिका
दर्शनीया च अजिनजटाधारिणो । ते दानि महता जनकायेन परिवारिता शाक्यानां
संस्थागारमुपसंक्रान्ताः । पचमात्राणि च शाक्यशतानि संस्थागारे सन्निपण्णानि
अभून्सु संनिपतितानि केनचिदेव करणीयेन । ते दानि यथा ताये मातरि स-
दिष्टा तेन समुदाचारेण शाक्यपरिपामुपसंक्रान्ता । शाक्यपरिपा ऋषिकुमाराणां
तं (३५५) शाक्यसमुदाचारं दृष्ट्वा विस्मिता । ते दानि शाक्या ऋषिकुमाराणा
पृच्छन्ति । कुतो यूयं ति । तेहि तं प्रकृतिं सर्वं आचिक्षित यथा ताये मातरि

पिता एवं तोमादेव मातामह आछेन । সেই अमুকোব পুত্রোব তোমাদেব মাতুলক
এবং প্রায় অধিকাংশ শাক্য মহন্তবকেবা (তোমাদেব) জ্ঞাতিক এবং তোমাদেব কুলবংশ
মহান্ । তাঁহাবাই তোমাদেব বৃত্তি বা জীবনোপায় সংবিধান করিবেন ।”

সেই (শাক্যকন্যা) তাঁহাদিগকে শাক্যদিগেব মধ্যে প্রচলিত সমুদাচার সম্বন্ধে
(আচারব্যবহাব সম্বন্ধে) শিক্ষা দিয়াছিলেন “এইভাবে তোমাদিগকে শাক্যপরিষদের
দিকে উপসংক্রান্ত হইতে (অগ্রসর হইতে) হইবে । এইভাবে অভিবাদন করিতে হইবে ।
এইভাবে (তাঁহাব কাছে) নিষয় বা উপবিষ্ট হইতে হইবে” । শাক্যদিগেব সমুদাচার
সম্বন্ধে উপদেশ কবিতা (তর্জন) সকল (কুমাবকে) পাঠাইয়া দিলেন । তাঁহাবা
(কুমাবেবা) মাতাপিতাকে অভিবাদনপূর্বক প্রদক্ষিণ কবিতা যথাসময়ে কপিলবস্তুতে
যাইয়া পের্মাছিলেন ।

তাঁহাবা সকলেই যাহাব যেমন বয়স সেই ক্রমানুসাবে (অর্থাৎ জ্যেষ্ঠানুক্রমে)
কপিলবস্তুতে প্রবেশ করিলেন । সেই ঋষিকুমারাদিগকে দেখিয়া মহাজনকায় বা মহান্
জনসংঘ বলিয়া উঠিল—“অহো, এই ঋষিকুমাবেবা কিব.প প্রাসাদিক (চিত্তাকর্ষী),
দর্শনীয় এবং অজিন ও জটাধারী!” তাঁহাবা তখন মহান্ জনসংঘদ্বারা পরিবেষ্টিত
হইয়া শাক্যদিগেব সংস্থাগাবেব (সংনিবেশ-গৃহেব বা চতুষ্পথগৃহেব ?) দিকে উপসংক্রান্ত
হইলেন । সেই সংস্থাগাবে (জনসাধাবণের জন্য সভাগৃহে) পাঁচশত সংখ্যক শাক্য উপবিষ্ট
ছিলেন—তাঁহাবা কোন কবণীয় বা কার্যজন্য সেখানে উপস্থিত ছিলেন । তখন তাঁহাবা
মাতাদ্বারা যেরূপ উপদিষ্ট হইয়াছিলেন সেবূপ সমুদাচারক্রমে শাক্যপরিষদের দিকে
উপসংক্রান্ত হইলেন । শাক্যপরিষৎ ঋষিকুমারাদিগেব সেই (৩৫৫) শাক্যসমুদাচার
(শাক্যদিগেব মধ্যে প্রচলিত লৌকিক আচার) লক্ষ্য কবিতা বিস্মিত হইলেন । তখন

সদিষ্টা । অনুহিমবন্তে অমুকাतो आश्रमपदातो कोलस्य राजनृपिस्य पुत्राः
 अमुकस्य शाक्यस्य धीता सा भो माता । यया सा शाक्यकन्या तत्र उद्देशे विसर्जिता
 तथा तेहि मातु श्रुत्वा शाक्याना सर्वमाचिक्षित । शाक्या श्रुत्वा प्रीताः ।
 सोऽपि सान मातामहो शाक्यमहत्तरको जीवति महान्तं च कुलवंशं । सोऽपि
 कोलो राजपि वाराणसीतो ज्येष्ठकुमार राज्याभिषिचित्वा ऋषिप्रव्रजितो
 दिशामु अभिज्ञातपरिज्ञातो महात्मा राजपिः । ते दानि शाक्या प्रीता संवृत्ताः
 राजपिणा इमे जाता न प्राकृतेन पुर्येण । तेषा शाक्याना भवति । इमे
 कुमारा अस्माक सुजाता पि इमेपा च शाक्यकन्या दीयन्तु वृत्तिश्च । तेहि
 तेषा कुमाराणा शाक्यकन्यायो च दिद्यायो कर्षणानि च दिद्यानि सजनपदानि ।
 तद् यया नामाश्रम निगम सुमुक्त कर्करभद्र अपराणि च कर्षणानि सजनपदानि
 प्रभूत स्वापतेय । कोलेन ऋषिणा जाता त्ति कोलिया त्ति समाज्ञा व्याघ्रपथे
 व्याघ्रपथा समाज्ञा च ।

इति श्रीमहावस्तुअवदाने कोलियानामुत्पत्ति समाप्त ।

সেই শাক্যগণ ঋষিকুমারদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—‘তোমরা কোথা হইতে আসিয়াছ’ ।
 তাঁহারা তাঁহাদের মাতা খেরূপ উপদেশ করিয়াছিলেন সেরূপ সব মূল বৃত্তান্ত
 বলিলেন—‘হিমালয় প্রদেশের অমুক আশ্রমস্থানে অবস্থিত কোল-নামক রাজর্ষির পুত্র
 আমবা, অমুক শাক্য কন্যা আমাদের মাতা’ । সেই শাক্যকন্যা সেই প্রদেশে যেভাবে
 বিসর্জিত বা পরিত্যক্ত হইয়াছিলেন বলিয়া তাঁহারা মাতার নিকট শুনিয়াছিলেন তাহা
 সব (এখন) শাক্যদিগের নিকট বর্ণনা করিলেন । (তাহা) শুনিয়া শাক্যগণ প্রীত
 হইলেন । শাক্যমহন্তবক তাঁহাদিগের সেই মাতামহও (তখন পর্যন্ত) জীবিত ছিলেন
 এবং তাঁহাদের মহান্ কুলবংশেব (অনেকেই জীবিত ছিলেন) । সেই রাজর্ষি কোল
 বাবাণসীর লোক ছিলেন—তিনি জ্যেষ্ঠকুমারকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া ঋষি-প্ররজ্যা
 অবলম্বন করিয়াছিলেন এবং এই মহাত্মা রাজর্ষি সর্ব দিশ্‌বিভাগে অভিচ্ছাত ও
 পরিচ্ছাত ছিলেন । তখন সেই শাক্যগণ প্রীত হইলেন যে ইহারা রাজর্ষির পুত্রবৃন্দে
 জনগ্রহণ করিয়াছেন, অন্য কোন প্রাকৃত (সাধারণ) পুত্রবৃন্দের পুত্রবৃন্দে নহে ।
 শাক্যগণের এইরূপ মনে হইল—‘এই কুমারেরা আমাদের ন্যায় (শাক্যকুলে) সন্মজাত,
 ইহাদিগের জন্য শাক্যকন্যা (স্ত্রীরূপে) প্রদত্ত হউক এবং (শাক্যদিগের) বৃত্তি বা
 ভৌবনোপায়ও ব্যবস্থিত হউক’ । সেই কুমারদিগের জন্য শাক্যকন্যা প্রদত্ত হইল এবং
 জনপদ-সহিত কৰ্ষণযোগ্য ভূমিও প্রদত্ত হইল, যথা আশ্রম, নিগম, সুমুক্ত ও কৰ্করভদ্র
 এবং সজনপদ অপরাপর কৰ্ষণভূমি ও প্রভৃত স্বাপতেয় বা বিত্ত দেওয়া হইল । ঋষি
 কোল হইতে ছাত বলিয়া তাঁহাদের সমাজ্য বা নাম হইল ‘কোলিয়’ এবং (সেই) ব্যাঘ্র-
 পথের নামও ‘ব্যাঘ্রপদ্যা’ হইল ।

ইতি শ্রীমহাবস্তু অবদানে কোলিয়াদিগের উৎপত্তি সমাপ্ত ।

অথ শাক্যানাং দেবডহো নাম নিগমো । তর্হি সুভূতিনমি শাক্যানাং মহত্-
রকো তেন অমুকাতো নিগমাতো কোলিয়কন্যা নাম भार्या आनीता । तस्य सप्त-
धीतरो जाता माया महामाया अतिमाया अनन्तमाया चूलीया कोलीसोवा महा-
प्रजापती । मायाउत्पत्ति ।

রাজ্যে সিংহহনুস্য শাক্যরাজ্যে চত্বারি পুত্রা দারিকা চ একা শুদ্ধোদনো
শুক্লোদনো ধীতোদনো অমৃতোদনো অমিতা চ দারিকা । রাজ্যে সিংহহনুনা কাল-
গতেন (৩৫৬) শুদ্ধোদনেন রাজ্যং প্রতিলব্ধং । রাজ্যে শুদ্ধোদনেন অমাত্যা আণত্তা
সদৃশা মে দারিকাং আনেথ যা ভবেয় প্রাসাদিকা চ কুলীনা চ । তেহি অমাত্যেহি
সমন্ততো ব্রাহ্মণা বিসর্জিতা পণ্ডিতা চ বহুশ্রুতা চ স্ত্রীলক্ষণপুরুষলক্ষণদারিকা-
লক্ষণবিধিজ্ঞা । গচ্ছথ দারিকাং বিজানথ যা রাজ্যে শুদ্ধোদনস্য যোগ্যা ভবেয়া ।
তেহি ব্রাহ্মণেহি গ্রামনিগমনগরজনপদেহি অশ্বন্তেহি শাক্যানাং দেবডহে নিগমে
সুভূতিস্য শাক্যস্য সপ্ত ধীতরো দৃষ্টা তাসাং সপ্তানাং ধীতরাণং মায়া সর্বপ্রধানা
কৃত্স্নে চ জম্বুদ্বীপে তাদৃশা কন্যা সুদুর্লভা । তেহি রাজ্যে নিবেদিতং দেবডহে নিগমে
সুভূতিস্য শাক্যস্য সপ্তধীতরো প্রাসাদিকা দর্শনীয়া চ একা চাত্র সর্বাসাং সপ্তানাং

মৃগদায় বা মৃগদাবের ইতিহাস

তারপর শাক্যদিগের দেবডহ-নামক একটি নিগম বা পুত্র ছিল। সেখানে
সুভূতি নামে শাক্যদিগের এক মহত্তরক (শাক্যশ্রেষ্ঠ) ছিলেন। তিনি কোন একটি
নিগম হইতে এক কোলিয়কন্যাকে ভার্যারূপে আনিয়াছিলেন। তাঁহার সাতটি দর্হিতা
জন্মগ্রহণ করে—মায়া, মহামায়া, অতিমায়া, অনন্তমায়া, কুলীয়া, কোলীসোবা ও মহা-
প্রজাপতী। মায়ার উৎপত্তি (বলা হইল)।

শাক্যরাজ সিংহহনুর চারিপুত্র ও একটি দর্হিতা ছিল—(পুত্রদের নাম)
শুদ্ধোদন, শুক্লোদন, ধীতোদন, অমৃতোদন এবং কন্যার (নাম) অমিতা। রাজ্যে
সিংহহনু কালপ্রাপ্ত (মৃত) হইলে পব, (৩৫৬) শুদ্ধোদন রাজ্য লাভ করিলেন। রাজ্যে
শুদ্ধোদন অমাত্যবর্গকে আশ্রয় করিলেন—“আমাব সদৃশ একটি প্রাসাদিকা
(চিত্তাকর্ষণী) ও কুলীনবংশসম্ভূতা দারিকা আমাব জন্য আন”। সেই অমাত্যেরা
চারিদিকে বহুশ্রুত (বহুশাস্ত্রজ্ঞ) এবং স্ত্রীলক্ষণ, পুরুষলক্ষণ ও দারিকালক্ষণসমূহেব
বিধিবিধি ব্রাহ্মণ-পণ্ডিতদিগকে (কন্যাব অন্বেষণে) পাঠাইলেন (এবং বলিলেন)—
“যাও, এমন দারিকা (কন্যা) খুঁজিয়া দেখ যে রাজ্যে শুদ্ধোদনের যোগ্য হইতে পারে”।
সেই ব্রাহ্মণেরা গ্রাম, নিগম (পুত্র), নগর ও জনপদসমূহে অন্বেষণ করিতে করিতে
শাক্যদিগের দেবডহ-নামক নিগমে শাক্য সুভূতিব সাত দর্হিতাকে দেখিতে পাইলেন;
এবং সেই সাত দর্হিতাব মধ্যে সর্বপ্রধানা হইলেন মায়া, কাবণ, সমগ্র জম্বুদ্বীপে তাদৃশ
কন্যা সুদুর্লভা। তাঁহারা রাজ্যেব নিকটে নিবেদন করিলেন—“দেবডহ নিগমে শাক্য
সুভূতির সাতটি প্রাসাদিকা ও দর্শনীয়া দর্হিতা আছে; এবং সেই সাত ভগিনীর মধ্যে

মগিনীনা প্রধানা রুপেণাপি তেজেণাপি প্রজায়ে পি সর্বগুণসম্পন্নামায়া নাম ।
 যত্কা অস্মাভি গ্রামনগরনিগমজনপদা অণ্বিতা ন যল্বস্মাভিস্ সদৃশা কন্যা
 দৃষ্টপূর্বা যাদৃশী মায়া সুভূতিস্য শাক্যস্য ধীতা । শুদ্ধোদনেণ সুভূতিস্য প্রেপিতা ।
 মায়া ধীতা মম ভার্য্যং দেহীতি অগ্রমহিষী ভবিষ্যতি । সুভূতিরাহ দূতানা ।
 মায়ায়ে পড়্দারিকায়ো জ্যেষ্ঠতরিকায়ো যাব তায়ো বৃহন্তি ততো মায়া মহারাজস্য
 দীযিষ্যতি । তেহি দূতেহি রাজো শুদ্ধোদনস্য নিবেদিত । মহারাজ এষ সুভূতি
 শাক্যো আহ । যাবদিমা জ্যেষ্ঠতরিকা পড়্দারিকায়ো বৃহন্তি ততো মায়া
 মহারাজস্য দীযিষ্যতীতি । রাজা শুদ্ধোদনেণ ভূয়ো দূতো সুভূতিস্য শাক্যস্য
 প্রেপিতো । সর্বা মে সপ্ত ধীতরা দেহি । তেহি দূতেহি সুভূতিস্য শাক্যস্য আরোচিত
 রাজা শুদ্ধোদনো আহ । সর্বা মে সপ্ত ধীতরো দেহীতি । সুভূতিনা শাক্যেন রাজো
 শুদ্ধোদনস্য সদিষ্ট । মহারাজ দিগ্না তে ভবন্তু । তা দানি সর্বাযো সপ্ত
 দারিকায়ো রাজা শুদ্ধোদনেণ মহতা রাজসম্বৃত্তীয়ে মহতা রাজানুভাবেণ মহতা
 রাজসম্বৃত্তীয়ে (৩৫৬) আনীতা দেবডহাতো নিগমাতো কপিলবল্লু । রাজা
 শুদ্ধোদনেণ হে দারিকে স্বমন্ত পুর প্রবেশিতা মায়া চ মহাপ্রজাপতী চ । পচ
 দারিকা পচভ্র(ভ্রা)তুণা দিন্না ।

সেই মাযানাম্নী এক দর্শিতাই রূপে ভেজ্ঞে ও প্রজ্ঞাতে প্রধানা ও সর্বগুণসম্পন্নাম্ ।
 আমরা যতগুলি গ্রাম নগর নিগম ও জনপদ খুঁজিয়াছি (তাহার মধ্যে) আমরা শাক্য
 সূচীভব দর্শিতা মায়া যেদ্রুপ সেরূপ কন্যা পূর্বে আব কখন দেখি নাই” । শুদ্ধোদন
 সূচীভব নিকট (দুতদ্বারা বার্তা) পাঠাইলেন—“আমাব ভার্য্য হওযাব জন্য (তোমার)
 দর্শিতা মাযাকে দেও—সে আমার অগ্রমহিষী (পটুমহিষী) হইবে । সূচীভব
 দুতদিগকে বলিলেন—“মাযারও বয়সে জ্যেষ্ঠ (আমার) ছয়টি দারিকা আছে—তাহাদের
 উদ্ধার বা বিবাহ হইলে পর মহারাজের জন্য মাযাকে দেওয়া হইবে” । সেই দুতেরা
 রাজা শুদ্ধোদনকে নিবেদন করিল—“মহারাজ শাক্য সূচীভব এইরূপ বলিলেন—“আমার
 ছয় জ্যেষ্ঠতর দারিকাদেব বিবাহ হইলে পর মহারাজের জন্য মাযাকে দেওয়া হইবে” ।
 রাজা শুদ্ধোদন পুনর্ব্বার শাক্য সূচীভব নিকট এই বলিয়া দুত পাঠাইলেন—“তোমার
 সাত দর্শিতাই আমার জন্য দেও” । সেই দুতেরা শাক্য সূচীভবকে বলিল—“রাজা
 শুদ্ধোদন এই বলিয়াছেন—সব সাতটি দর্শিতাই আমার জন্য দেও” । শাক্য সূচীভব
 রাজা শুদ্ধোদনকে বার্তা পাঠাইলেন—“মহারাজ তাহাদিগকে (অর্থাৎ সাত কন্যাকেই)
 তোমার জন্য দেওয়া হইল” । তারপর সব সাতটি দারিকাকে রাজা শুদ্ধোদন মহতী
 ব্রহ্ম কীর্ষি মহান রাজানুভাব বা রাজপ্রভাব ও মহতী রাজসম্বৃত্তির সাহিত (৩৫৭)
 দেবডহ নিগম হইতে কপিলবল্লুত আনিলেন । রাজা শুদ্ধোদন মায়া ও মহাপ্রজাপতী
 —এই দুই দারিকাকে নিজ অন্তঃপুরে প্রবিষ্ট করাইলেন । (অর্থাৎ) পাঁচ দারিকাকে
 (নিঃসৃত) পাঁচ ভ্রাতাকে দিলেন ।

দ্বাদশেহি বর্ষেহি বোধিসত্ত্বো তুপিতভবনাতো চ্যবিপ্যতি । শুদ্ধাওয়াসা
দেবা জবুদ্বীপে প্রত্যেকবুদ্ধানামারোচয়ন্তি বোধিসত্ত্বো চ্যবিপ্যতি রিঁচথ বুদ্ধক্ষেত্রং ।

তুপিতভবনাদতীয়শো চ্যবিপ্যতি অনন্তজ্ঞানদর্শাবী ।

রিঁচথ বুদ্ধক্ষেত্র বরলক্ষণধরস্য ॥১॥

তে শ্রুত্ব বুদ্ধশব্দং প্রত্যেকজিনা মহেশ্বরবরাণা ।

নির্বাণমু মুক্তচিত্তা স্বয়মুনো চিত্তবশবর্তী ॥২॥

তে দানি প্রত্যেকবুদ্ধা. স্বকস্বকানি ব্যাকরণানি ব্যাকরিত্বা পরিনির্বৃত্তা: ।

বারাণস্যা সাধর্ঘ্যোজনে মহাবনক্খণ্ড তত্র পচ প্রত্যেকবুদ্ধশতানি প্রতি-
বসেন্শু । তেঽপি স্বকস্বকানি ব্যাকরণানি ব্যাকরিত্বা পরিনির্বৃত্তা ।

আলব্ধবীর্যা সততানুযোগী

উদগ্গচিত্তা অকুশীদবর্তী ।

দৃঢ়বিক্রমা বীর্যবলোপপেতা

একচরা খড়্গবিপাণকল্যা ॥১॥

বৈহায়সমম্ম্যুদ্গম্য তেজোধাতু সমাপদ্বিত্বা অনুপাদায় পরিনির্বৃত্তা ।

স্বকায়ে তেজোধাতুয়ে মানুসশোণিত ধ্যাপিত । শরীরাণি পত্তিতানি ।

. উপেক্ষা করুণা চ ভাব্য

আসেবমানো মুদিতা চ কালে ।

“দ্বাদশ বর্ষেব মধ্যে বোধিসত্ত্ব তুঁষিতভবন হইতে নামিয়া আসিবেন”—(এই ঘোষণা) শুদ্ধবাস দেবগণ জম্বুদ্বীপস্থ প্রত্যেকবুদ্ধগণকে বলিলেন এবং (আবও বলিলেন)—‘বোধিসত্ত্ব নামিয়া আসিবেন, তোমরা বুদ্ধক্ষেত্র বিস্তৃত বা খালি করিয়া দেও’ ।

‘তুঁষিতভবন হইতে অতিযশস্বী ও অনন্তজ্ঞানদর্শনশালী (বোধিসত্ত্ব) নামিয়া আসিবেন । শ্রেষ্ঠলক্ষণধারী (সেই বোধিসত্ত্বেব জন্য) বুদ্ধক্ষেত্র বিস্তৃত কবিয়া দেও ॥ ১ ॥

মহেশ্বরশ্রেষ্ঠ (দেবগণেব) সেই বুদ্ধবিষয়ক (ঘোষণা-) শব্দ শুনিয়া মনুষ্ঠচিত্ত, স্বয়ম্ভূ (স্বাধীন) ও চিন্তবশবিধায়ী সেই প্রত্যেকজিনেবা (প্রত্যেকবুদ্ধেবা) আশ্চ-
নির্বাসন ঘটাইলেন অর্থাৎ নিবস্ত হইয়া অন্তর্হিত হইলেন ॥ ২ ॥

তখন সেই প্রত্যেকবুদ্ধেরা নিজ নিজ ব্যাকরণ বা ব্যাখ্যান ঘোষণা কবিয়া পাবি-
নির্বৃত্ত হইলেন বা পাবিনির্বাণ লাভ কবিলেন ।

বারাণসীব দেউ ঘোজনেব মধ্যে এক মহাবনক্খণ্ড আছে । সেখানে পাঁচ শত
প্রত্যেকবুদ্ধেবা বাস কবিতেন । তাঁহারাও নিজ নিজ ব্যাকরণ (উদানেব আখ্যান)
সম্পাদন কবিয়া পাবিনির্বাণ লাভ কবিলেন ।

(তাঁহারা) ছিলেন সম্যক্ লক্ষবীর্য, সতত অভিনিবিষ্ট, উন্নতচিত্ত, অকুসীদবর্তী
(অর্থাৎ অনলস বা নিত্যআগবুক, নিত্য উদ্যোগী, অপ্রমাদী), দৃঢ়বিক্রমযুক্ত, এবং

মৈত্রেণ চিত্তেন হিতানুকম্পী
 একৌ চরে স্নহৃগবিপাণকল্যো ॥১॥
 (৩৫৮) সর্বোপু প্রাণেপু নিঘায় দণ্ড
 অবিহেঠকৌ অন্যতরে পি তেপা ।
 নিক্ষিপ্তদণ্ডো মমস্থাৱরেপু
 একৌ চরে স্নহৃগবিপাণকল্যো ॥২॥
 শ্রোতারয়িত্বা গৃহিব্যজনানি
 মণীর্ণপত্রো যয পারিপাত্রো ।
 কাপায়বম্ভ্রো অমিনিপ্তমিত্বা
 একৌ চরে স্নহৃগবিপাণকল্যো ॥৩॥
 সদারয়িত্বা গৃহিব্যজনানি
 নিস্বিয়ংযা মস্মনি একচারী ।
 কাপায়বম্ভ্রো অমিনিপ্তমিত্বা
 একৌ চরে স্নহৃগবিপাণকল্যো ॥৪॥

দীর্ঘ ও দননান্দিত—তাঁহারা বজ্রবিধাণ বা গণ্ডারের ন্যায় একচর (একাকী বিহরণ-শীল অর্থাৎ বিবিভসেবী) ॥ ১ ॥

(তাঁহারা) আকাশনার্থে ভেঁটমা, তেজোধাতু (অগ্নিজনানা) প্রকাশ করিয়া, সম্পূর্ণরূপে পরিনির্বাণ প্রাপ্ত হইলেন। তাঁহাদের নিজ তেজোধাতুরা তাঁহাদের নামে ও শোণিত দ্রব করা হইল (জ্বালিয়া গেল)। (তাঁহাদের) শরীরগুণ (আকাশ হইতে) পড়িয়া গেল।

যথাকালে উপেক্ষা (মনান্দ বা বিবেচনা, দিনর্ষ, সহনশীলতা, দৃষ্টি, সম-চিন্তা) ও করুণা (দয়া) অবলম্বন করিয়া, মর্দিতার (সন্তোষ, আনন্দ, আনুভূতির) স্নান সেবা করিয়া ঐশ্বর্য্য চিত্তে (অন্যায়) হিতকারী ও (তৎপ্রতি) অনুস্পা-পরাধ হইয়া (তিনি অর্থাৎ প্রত্যেকবৃদ্ধ) গণ্ডারের ন্যায় একাকী বিচরণ করেন ॥ ১ ॥

(৩৫৮) সর্ব প্রাণীর উপর মন্ত উত্তোলনপূর্বক যিনি তাহাদের একটির উপরও কোন অনিষ্ট বা হিংসার অচরণ করেন না এবং যিনি ত্রে ও স্থাবর (চঞ্চল ও স্থির) সর্ব প্রাণীর সম্বন্ধেই মন্তপাত ত্যাগ করিয়াছেন, তিনি (অর্থাৎ প্রত্যেকবৃদ্ধ) গণ্ডারের ন্যায় একাকী বিচরণ করেন ॥ ২ ॥

গৃহী বা গৃহস্থের ব্যক্তন বা চিত্র (শরীর হইতে) নামাইয়া ফেলিয়া (তিনি) থাকিলেন পর্য্যবসী পারিপাত্রের (পারিপাত ? বৃক্ষের, অথবা, পারিপাত বা পারিপাতক শব্দতের) ন্যায় এবং কাব্যবস্ত্র পরিধান করিয়া (গৃহ হইতে) অর্ভানিহ্নাশ হইয়া গণ্ডারের ন্যায় একাকী বিচরণ করিলেন ॥ ৩ ॥

গৃহীর চিত্রস্বরূপ ছিঁড়িয়া ফেলিয়া, ভস্মমধ্যে একচারী শিখী বা অগ্নির ন্যায়,

সসেবমানস্য সিয়াতিস্নেহো
স্নেহান্বয় দু খমিদ প্রভোতি ।
সসেবমান তু জুগুপ্সমানো
একো চরে খড়্গবিপাণকল্যো ॥৫॥

সসেবমানস্য সিয়াতিস্নেহো
স্নেহান্বয় দু খমিদ প্রভোতি ।
প্রিয়াতিস্নেহে বিজিগুপ্সমানো
একো চরে খড়্গবিপাণকল্যো ॥৬॥

সসেবমানস্য সিয়াতিস্নেহো
স্নেহান্বয় দু খমিদ প্রভোতি ।
প্রিয়াবিরোগে বিজিগুপ্সমানো
একো চরে খড়্গবিপাণকল্যো ॥৭॥

সসেবমানস্য সিয়াতিস্নেহো
(৩৫৬) স্নেহান্বয় দু খমিদ প্রভোতি ।
মিত্রেণু আদীনব সমৃশন্তো
একো চরে খড়্গবিপাণকল্যো ॥৮॥

সসেবমানস্য সিয়াতিস্নেহো
স্নেহান্বয় দু খমিদ প্রভোতি ।
পুত্রেণু আদীনব সমৃশন্তো
একো চরে খড়্গবিপাণকল্যো ॥৯॥

তিনি কাষায়বস্ত্রধারণপূর্বক (গৃহ হইতে) অভিনিপ্লান্ত হইয়া গন্ডাবেব ন্যায় একাকী বিচরণ করিবেন ॥ ৪ ॥

(সংসাবে) সংসেবমান বা আসক্ত লোকের পক্ষে অভিলেহেব (আকর্ষণ) হইতে পাবে, (সংসাবেব) সব দঃখই স্নেহান্বয় অর্থাৎ স্নেহহেতুক হইয়া প্রবল হইয়া থাকে। সংসারে আসক্ত ব্যক্তিব নিন্দা করিয়া তিনি গন্ডাবেব ন্যায় একচব থাকিবেন ॥ ৫ ॥

(সংসাবে) সংসেবমান প্রিয়জনের প্রতি অভিলেহের নিন্দা করিয়া (তিনি) একচব থাকিবেন ॥ ৬ ॥

(সংসাবে) সংসেবমান প্রিয়জনের সহিত অবিরোগেব (অর্থাৎ বিরোগ্যভাব বা সংযোগেব) নিন্দা করিয়া (তিনি) একচব থাকিবেন ॥ ৭ ॥

(সংসারে) সংসেবমান (৩৫৯)মিত্রজনের (সংযোগে) আদীনব বা দোষ পর্যা-
লোচনা করিয়া (তিনি) একচব থাকিবেন ॥ ৮ ॥

(সংসাবে) সংসেবমান পুত্রাদিগেব (সংযোগে) আদীনব বা দোষ পর্যালোচনা

পুত্রা সহায়ানবলোকযন্তো
 হাপেতি অর্থং প্রতিবদ্ধচিত্তো ।
 ন পুত্রমিচ্ছ্যেয় কৃতো সহায়ান্
 একো চরে স্নড্গবিপাণকল্যো ॥১০॥
 জাতী সহায়ানবলোকযন্তো
 হাপেতি অর্থং প্রতিবদ্ধচিত্তো ।
 জাতী ন ইচ্ছ্যেয় কৃতো সহায়া
 একো চরে স্নড্গবিপাণকল্যো ॥১১॥

সর্বা স্নড্গবিপাণগাথা বিস্তরেণ কর্তব্য্যা । পচানা প্রত্যেকবুদ্ধগতানা-
 মেকএকা গাথা । ঋপযোঽত্র পতিতা ঋপিপতন ।

তর্হি বনস্পষ্টে রোহকো নাম মৃগরাজা সহস্রমৃগমূখ পরিহরতি । তস্য
 দুবে পুত্রা ন্যগ্রোধো চ নাম দিগাখো চ । তেন দানি মৃগরাজেন একস্যাপি পুত্রস্য
 পচ মৃগশতানি দিগ্মানি অপরস্যাপি পুত্রস্য পচ মৃগশতানি দিগ্মানি । ব্রহ্ম-
 দত্তো কাশিরাজা অর্নীধণ মৃগব্য নির্ধাবতি ত বনপণ্ড পরিমমন্ত তত্র চ মৃগানি
 হন্তি । ন তত্কা মৃগা স্বয় উপজীবতি যত্নানি গ্রাহতকানি বনগুলমেপু চ
 বনগহনেপু চ শরহ্বরেপু চ নডকহ্বরেপু চ কণ্টকহ্বরেপু চ প্রবিগিত্বা মরন্তি ।

করিয়া (তর্নি) একচর থাকিবেন ॥ ১ ॥

পুত্র ও সহায়কণের বিষয় আলোচনা করিয়া যিনি তাহাদিগেল প্রতি প্রতিবদ্ধ
 চিত্ত হইয়া নিজে অর্থ বা প্রয়োজনীয় হিত হারাষ্টয়া ফেলেন তর্নি পুত্র পাইতে ইচ্ছা
 করিবেন না—সহায়কর্দিগের ত কথাই নাই। (তর্নি) গণ্ডারের ন্যায় একচর
 থাকিবেন ॥ ১০ ॥

জ্ঞাতি ও সহায়কণের বিষয় আলোচনা করিয়া, যিনি হারাষ্টয়া ফেলেন,
 তর্নি জ্ঞাতিবর্গ পাইতে ইচ্ছা করিবেন না—সহায়কর্দিগের ত কথাই নাই। (তর্নি)
 গণ্ডারের ন্যায় একচর থাকিবেন ॥ ১১ ॥

সব বড়গাধাণগাথা বিস্তৃতভাবে (জানা) কর্তব্য। পাঁচ শত প্রত্যেকবুদ্ধের
 একটি একটি গাথা ছিল। এই স্থানে কথিত পতিত হইয়াছিলেন বলিয়া (এই স্থানের
 নাম) 'কপিপতন' হইয়াছিল।

সেই বনধ্বংসে রোহক-নামক এক মৃগরাজ (মৃগদিগের রাজা) সহস্রসংখ্যক
 মৃগের বধ বা দল রক্ষা করিত। ব্রহ্মদেব ও বিশাখ-নাম ইহার দুইটি পুত্র ছিল।
 তখন সেই মৃগরাজ একপুত্রকে পাঁচ শত ও অপর পুত্রকে পাঁচ শত মৃগ দিয়াছিল।
 কাশির রাজা ব্রহ্মদেব সর্বদাই মৃগরাজে জন্য সেই বনধ্বংসের সর্বপ্রাণে নির্ধাবিত হইলেন
 এবং সেখানে মৃগ সকল বধ করেন। তর্নি সেই মৃগশূন্য স্বয়ং উপজীবনার্থ ব্যবহার
 করিতে পারেন না বতর্গাল আহত হইয়া বনধ্বংসে বনগহনে, শরশৃঙ্খল নতক বা

তে তত্র কাশ- (৩৬০) কুন্তেহি খজ্জন্তি । ন্যগ্ৰোধো মৃগরাজা ত ভ্রাতর
 বিশাখ আহ । বিশাখ এত কাশিৰাজ বিজ্ঞাপেম । ন তত্ৰকা ত্ব মৃগা স্বয়
 উপজীবসি যত্ৰকা আহতকা গহনেহি প্ৰদেশেহি প্ৰবিশিত্বা মরন্তি কাশকুন্তেহি
 খাছন্তি । বয় রাজো এক মৃগ দৈবসিক দাস্যাম যো তব স্বয় মহানস প্ৰবি-
 শিষ্যতি । ইম চ মৃগযুথ ন এব অনযব্যসনমাপচ্ছিষ্যন্তি । তস্য ভ্রাতা
 বিশাখো আহ । এব ভবতু বিজ্ঞাপেম । সো দানি রাজা মৃগব্য নিৰ্ঘাণিতো ।
 তেহি যথপতীহি মৃগরাজেহি সো রাজা দৃষ্টো দূরত এব আগচ্ছন্তো সবলবাহনো
 অসিধনুশক্তিতোমরধরেহি সপরিবৃতো । তে দানি ত রাজান দৃষ্টা যেন রাজা
 তেন অৰিমুখা প্ৰত্যুদগতা অৰীতা অনুত্ৰুস্তা ভ্ৰাত্মান পরিত্যজিত্বা । তেন দানি
 কাশিৰাজা মৃগরাজানৌ দৃষ্টা দূরত এব অৰিমুখা আগচ্ছন্তা । তেন স্বকস্য
 বলাগ্ৰস্য আণত্তি দিন্না । ন কেন্চিদেতে মৃগা আগচ্ছন্তো বিহেঠযিতব্য্যা, কো
 জানাতি কিমত্র অন্তর যথৈতে বলাগ্ৰ দৃষ্টা ন পলায়ন্তি, মম অৰিমুখা আগচ্ছন্তি ।
 বলাগ্ৰেণ তেপা মৃগাণামন্তরো দিন্নো বামদক্ষিণমূতো সো বলাগ্ৰো । তে মৃগা
 যেন রাজা তেনোপসন্নমিত্বা রাজো জানুহি প্ৰণিপত্তিতা । রাজা তেপা মৃগরাজানা

নলগৰুছে ও কণ্টকগৰুছে প্ৰবেশ কৰিয়া প্ৰাণ হাৰায়। সে (মৃগ গৰুলি) সেখানে কাক
 ও (অন্যান্য) শকুন্ত সমূহ (পক্ষিসমূহ) (৩৬০) থাইয়া ফেলে। মৃগবাজ ন্যগ্ৰোধ
 ভ্ৰাতা বিশাখকে বলিল—বিশাখ কাশিৰাজকে আমবা এই কথা বিজ্ঞাপন কৰিব—
 ভূমি ত সেই মৃগগৰুলি স্বয়ং উপভোগ কব না—যে গৰুলি আহত হইয়া গহন প্ৰদেশ
 সমূহে প্ৰবেশ কৰিয়া মারা যায় ও কাক ও (অন্যান্য) শকুন্তসমূহদ্বাৰা খাদিত হয়।
 আমবা প্ৰতিদিন একটি কৰিয়া মৃগ বাজাব জন্য দিব—যাহা স্বয়ং তোমাব মহানসে বা
 বহনশালায় প্ৰবেশ কৰিবে। এই মৃগযুথও এইভাবে অন্য (অন্যায়) বাসনে বা বিপদে
 পতিত হইবে না”। তাহাব ভাই বিশাখ বলিল—‘তাহাই হউক আমবা এইভাবেই
 বিজ্ঞাপন কৰিব’। তখন সেই রাজা মৃগযাষ বহিৰ্গত হইয়াছেন। সেই দুইটি
 যুথপতি মৃগবাজ সেই বাজাকে বল বা (সেনা) ও বাহনসহ অসি ধনুঃ শক্তি ও
 সোমবধাবী জনদ্বাৰা পৰিবৃত হইয়া দূৰ হইতেই আসিতে দেখিল। তখন ইহাবা
 (দুই মৃগরাজ) সেই বাজাকে দেখিতে পাইয়া অতীত ও অগ্ৰস্তভাবে জীবনের আশা
 পৰিত্যাগ কৰিয়া বাজাব অভিমুখে অগ্ৰসব হইতে লাগিল। তখন সেই কাশিৰাজ
 মৃগরাজদ্বয়কে দূৰ হইতেই তদভিমুখে আসিতে দেখিলেন। তিনি নিজেব সেনাকে
 এইৰূপ আজ্ঞা দিলেন—‘কেহই এই আগমনপৰ মৃগ দুইটিৰ উপৰ কোনৰূপ হিংসা
 বা অনিষ্ট বিধান কৰিতে পাৰিবে না, কে জানে কি ইহাদেব প্ৰয়োজন হইতে পারে
 যে হেতু ইহাবা সৈন্য দেখিয়াও পলাইয়া যাইতেছে না ইহাবা আমাব অভিমুখে
 আসিতেছে। সেই সেনা মৃগ দুইটিকে অবকাশ কৰিয়া দিয়া নিজেবা দক্ষিণ ও বাম
 দিকে সরিয়া পড়িল। সেই মৃগ দুইটি রাজ্যৰ দিকে অগ্ৰসব হইয়া জানুপাতদ্বাৰা

পৃচ্ছতি। কা वो विज्ञप्तिः, विज्ञापेयं यं वो कार्यं। ते दानि मानुषाये वाचाये
 तं राजानं विज्ञापेन्ति। महाराज विज्ञापाम। वयं तव इह राज्ये अत्र वनखण्डे
 जाता संबृद्धा अन्ये पि बहूनि मृगगतानि। वयं तेषां मृगाणां द्वे भ्रातरौ मूय-
 पतिनौ इह महाराजस्य विजिते प्रतिवसामः। यथैव महाराजस्य नगरा पट्टना
 च ग्रामा च जनपदा च जनेन शोभन्ति गोबलिवर्देहि च अन्येहि पि प्राणसहस्रेहि
 द्विपदचतुष्पदेहि एवमेतानि वनखण्डानि आश्रमाणि च नदीयो च प्रसवणीयो
 च एतेहि मृगपक्षेहि शোभन्ति। एवं महाराज एतस्य अधिष्ठानस्य अलंकारो।
 सर्वे एते महाराज द्विपदचतुष्पदा यत्तका महाराजस्य विजिते (३६१) वसन्ति
 ग्रामगता वारण्यगता वा পর্বতগতা वा महाराजस्य शरणं गताः सर्वे ते महाराज
 चिन्तनीया परिपालनीया च। महाराजा च तेषां प्रभवति अन्यो राजा न। यं
 वेलं महाराजा मৃগव्यं निष्कासति ततः बहूनि मृগगतानि अनयव्यसनमापद्यन्ति।
 न तत्तका महाराजस्य उपजीव्या भवन्ति यत्तका शরেहि आहतका अत्र वनगहनेषु
 च नडगहनेषु शरहारेषु च काशहारेषु च प्रविशिय मरन्ति काकशकुन्तेहि
 खाद्यन्ते, महाराजा च अधर्मো लिप्यति। यदि महाराजस्य प्रसादो भवेय वयं द्वे

বাছাৰ্কে প্ৰণাম কৰিল। ৰাজা মৃগৰাজস্বৰ্গৰ্কে বিজ্ঞানা কৰিলেন—“তোমাদেৰ বিজ্ঞাপ্তি
 বা প্ৰাৰ্থনা কি? বন, তোমাদেৰ কাৰ্য কি”? তখন তাহাৰা মানুষী ভাষায় সেই
 ৰাছাৰ্কে বিজ্ঞাপিত কৰিল—“হে মহাৰাজ, আমৰা এই প্ৰাৰ্থনা জনাইটোঁছ—‘আমৰা
 তোমান এই ৰাজ্যে এই বনখণ্ডে জৰ্গিয়াছ ও বৰ্ধিত হইয়াছ এবং অন্যান্য আৰও
 বহু শত মৃগ তেমন হইয়াছে। তন্মধ্যে আমৰা দুই ভাই যুধৰ্পতি হইয়া মহাৰাজেৰ
 বিজিতে বা ৰাজ্যে বাস কৰিটোঁছ। যেমন মহাৰাজেৰ নগৰ, পটন, গ্ৰাম ও জনপদসমূহ
 আপনাৰ প্ৰজাজনদ্বাৰা এবং গো, বলীবৰ্ণ, ও অন্যান্য সহস্ৰ সহস্ৰ বিপদ ও চতুষ্পদ
 প্ৰাণীদ্বাৰা শোভমান আছে, তেমন এই বনখণ্ড, আশ্ৰম, নদী ও প্ৰব্ৰিণী বা ক্ষুদ্ৰজন-
 প্ৰবাহসমূহদ্বাৰা, এই মৃগপক্ষীৰ যুধৰাৰা শোভমান আছে। হে মহাৰাজ, এই
 অধিষ্ঠানেৰ বা ৰাজ্যেৰ এইৰূপ অলঙ্কাৰ যে, হে মহাৰাজ, আপনাৰ বিজিতে বা ৰাজ্যে
 এই সব যত গ্ৰামগত, অৱগণত ও পৰ্বতগত বিপদ ও চতুষ্পদ প্ৰাণীগণ (৩৬১)
 আপনাৰ শরণ বা আশ্ৰয় পাইয়া বাস কৰে, তাহাৰা সকলেই, হে মহাৰাজ, (আপনাৰ)
 চিন্তা ও পৰিপালনেৰ বিষয়। মহাৰাজ আপনিই তাহাদেৰ উপৰ প্ৰভু কৰিয়া থাকেন,
 অন্য কেহ নহে। সে-বেলায় (যে সময়ে) মহাৰাজ আপনি মৃগদ্বাৰা বৰ্ধিত হইলেন,
 তখন বহু শত মৃগ অনন্য (অন্য) বাসন প্ৰাপ্ত হয়। যতদূৰ (মৃগ) শৰদ্বাৰা আহত
 হইয়া এই স্থানেৰ বনগহনে নৰ্জন(নল)-গহনে শৰদ্বাৰা ও কাশগহনে প্ৰবেশ কৰিয়া মাত্ৰ
 ব্যাধ ও কাৰু ও অন্যান্য ক্ষুদ্ৰ বা গুপ্ত-পাৰ্শ্বদ্বাৰা খানিত হয়, ততদূৰ মহাৰাজেৰ উপ-
 চাৰ্ভিকৰতে বা ভাণ্ডে আসে না, অথচ মহাৰাজ আপনি অধৰ্মদ্বাৰা লিপ্ত হইলেন। যদি
 মহাৰাজেৰ প্ৰসাদ বা অনুগ্ৰহ হয় তাহা হইলে আমৰা দুই যুধৰ্পতি মহাৰাজেৰ জন

যুথপতিনো মহারাজস্য দৈবসিকং একমৃগং বিসর্জয়িষ্যামঃ যো তব মহানসং স্বয়ং প্রবিশিষ্যতি । একাতো যুথাতো একং দিবস দ্বিতীয়াতো যুথাতো দ্বিতীয়ং দিবসং একং মৃগং বিসর্জয়িষ্যামঃ; মহারাজস্য চ মৃগমানুসেন অবিম্বক্ষণং ভবিষ্যতি ইমে চ মৃগা এষাং অনয়ব্যসনং নোপপদ্বিষ্যন্তি । তেন দানি রাজা তেপাং মৃগযুথপতীনাং বিজ্ঞপ্তি দিভ্না । যথা যুগ্মাকমমিপ্রায়ো তথা ভবতু, গচ্ছথ অমীতা অনুতুস্তা বসথ, মম চ একং মৃগং দিবসেদিবসে বিসর্জ্যেথ । রাজা তেপাং বিজ্ঞপ্তি দত্বা অমাত্যানামাহ । ন কেনচিত্ মৃগা বিহেঠযিতব্যে । এবমাজাং দত্বা নগরং প্রবিষ্টো । তেহি যুথপতীহি তে মৃগা সর্বে সমানীতা আশ্বাসিতা চ । মা ভায়থ, এবমস্মাভিঃ রাজা বিজ্ঞাপিতো যথা রাজা ন ভূয়ো মৃগব্যং নির্ঘাবিষ্যতি, ন ক্বচিত্ মৃগাং বিহেঠযিষ্যতি রাজো চ দিবসেদিবসে একো মৃগো বিসর্জ্যেতব্যঃ একং দিবস একতো যুথাতো অপরং দিবস অপরাতো যুথাতো । তেহি মৃগেহি সর্বা চ তাং মৃগা উভয়েহি যুথেহি গণেত্বা যুথাতো যুথাতো অোসর কৃতং । একাতো যুথাতো একং দিবসং মৃগো গচ্ছতি রাজো মহানসং অপরাতো যুথাতো অপরং দিবসং গচ্ছতি ।

কদাচিত্ বিশাখস্য যুথাতো অোসরস্মি গুবিণীয়ে মৃগীয়ে বারো রাজো মহানসং

প্রতিদিবস একটি মৃগ পাঠাইবে, যাহা আপনাব মহানসে বা বন্ধনশালায় স্বয়ং প্রবেশ করিবে । একটি যুথ হইতে এক দিন, এবং দ্বিতীয় যুথ হইতে দ্বিতীয় দিন (আমবা) একটি মৃগ পাঠাইব—(এমন হইলে) মহাবাজেব মৃগমাংসেব খাদ্যাভাব ঘটিবে না এবং এই মৃগগর্দাল এইভাবে অনয় (অন্যায) ব্যসন বা মৃত্যু প্রাপ্ত হইবে না” ।

তখন সেই রাজা সেই মৃগযুথপতিদ্বয়েব প্রার্থনা মঞ্জুর করিলেন (এবং বলিলেন)—“তোমাদেব য়েবুপ অভিপ্রায় সেইবুপই হউক, যাও তোমবা অভীত অবস্থায় গ্রস্ত না হইয়া বাস করিতে থাক—(এবং) প্রতিদিবস আমাব জন্য একটি কবিয়া মৃগ পাঠাইয়া দিও” । তাহাদেব প্রার্থনা পূরণ করিয়া তিনি অমাত্যগণকে বলিলেন—“কেহই মৃগদিগেব হিংসা বা অনিষ্ট আচরণ করিতে পারিবে না” । এইবুপ আজ্ঞা দিয়া তিনি নগরে প্রবিষ্ট হইলেন । সেই যুথপতিদ্বয় সেই সব মৃগকে একত্রিত ও আশ্বাসিত করিল (এবং বলিল)—“তোমবা ভয় করিও না, আমবা রাজাকে পদনর্বাল মৃগগায় বর্হিগত না হইতে এবং কখনও মৃগেব উপব অত্যাচার না করিতে প্রার্থনা জানাইয়াছি এবং প্রতিদিবস রাজাব জন্য একটি মৃগ (আমরা) পাঠাইব—এক দিন এক যুথ হইতে, অপর দিন অপর যুথ হইতে” । সেই মৃগ(রাজ)বয় উভয় যুথেব সেই সব মৃগ গণিয়া, যুথ-যুথেব নির্দেশ করিয়া অসর বা পালাক্রম ঠিক করিলেন । রাজেব মহানসে এক যুথ হইতে এক দিন (এক) মৃগ গাইবে, অপর যুথ হইতে অপর দিন (এক মৃগ যাইবে) ।

এক দিবস বিশাখের যুথ হইতে (মৃগ যাওয়ার) অবসব বা পাল পাড়িলে— রাজার মহানসে যাওয়ার জন্য একটি গর্দাবণী বা গর্ভবণী মৃগীর বার বা ক্রম আসিল ।

গমনায় । সা দানি মৃগী আণাপকেন মৃগেন বুচ্যতি । তব অচ্য ঔসরো, গচ্ছ
 (৩৬২) রাজ্ঞো মহানস তি । সা আহ্ অহ্ গুবিণী দ্বৈ মে পোতকা কুক্ষিস্মি অন্য
 তাব আণাপেহি, য বেল প্রসূতা ভবিষ্যামি তত গমিষ্যামি । তে দানি একস্যার্থে
 ত্রিবর্গ চরিষ্যামি । যুপ্মাক এব চিরতরকেন দারো ভবিষ্যতি ইমেহি দুবেহি
 পোতকেহি জাতেহি । তেন আণাপকেন মৃগেন এত কার্য যুথপতিস্য আরোচিত ।
 যুথপতি আহ্ । অন্য মৃগ আণাপেহি যো এতস্যা মৃগীয়ে অন্তরেণ । এষা মৃগী
 প্রসূতা সমানা পশ্চাদ্ গমিষ্যতি । তেন আণাপকেন মৃগেন তা মৃগীমতিত্রমিত্বা
 যো তস্যা মৃগীয়ে অন্তরেণ সো আণাত্তো গচ্ছ রাজ্ঞো মহানস তি । সোঽপি আহ্ ।
 ন মম অচ্য ঔসরো, অমুকায়ে মৃগীয়ে অচ্য ঔসরো এব তাবদন্তর জীবিস্য । এব
 অপরাপরে পি বুচ্যন্তি ন চ অনোসরা গচ্ছন্তি । সর্বে জলপন্তি । অমুকায়ে
 মৃগীয়ে ঔসরো সা গচ্ছতুতি । সা মৃগী বুচ্যতি । ভদ্রে ন কোচিদিচ্ছতি অনো-
 সরেণ গন্তু । তব ঔসরো ত্ব এব গচ্ছাহি রাজ্ঞো মহানস । সা দানি মৃগী যা
 বেলা ন মুচ্যতি সা তেপা পোতকানা প্রেমনে মম সনিপাতেন এতে পি ঘাতয়িষ্যন্তীতি
 ত দ্বিতীয় মৃগযুথ গতা । গচ্ছিত্য তস্য যুথপতিস্য প্রণিপতিতা । সো না যুথপতি

তখন রাজার আজ্ঞাপনকারী, মৃগ সেই মৃগীকে বলিল—“আজ তোমাব অবসব বা
 পালা, যাও (৩৬২) রাজ্যব মহানসে বা বন্ধনশালায়’ । সেই (মৃগী) বলিল—“আমি
 গর্ভিণী, আমার পেটে দুইটি পোতক বা শাবক আছে, (আজ) অন্য (কোন) মৃগকে
 যাইতে আজ্ঞা কর, যে বেলায় (যখন) আমার প্রসব হইয়া যাইবে, তাবপব আমি যাইব ।
 এখন আমি একটি গেলে তিনটিব যাওয়া হইবে। এই দুইটি পোতক কামলাভ
 করিলে, তোমাদেব বাব বা ক্রম চিবতব হইবে (অর্থাৎ বাড়িয়া যাইবে)” । সেই আজ্ঞাপক
 (আজ্ঞাপনকারী) মৃগ, যুথপতি (মৃগের) নিকট এই বিষয় বলিল । যুথপতি
 বলিল—“এই মৃগীর পবে যাহাব অবসব বা পালা হইবে, সেই অন্য মৃগকে আজ্ঞা
 জানাও । এই মৃগীর প্রসব হইলে সে পরে যাইবে’ । সেই আজ্ঞাপক মৃগ সেই
 মৃগীকে অতিক্রম করিয়া, তাহাব পবে যাহাব পালা সেই মৃগকে আজ্ঞা জানাইল—
 “তুমি রাজ্যব মহানসে যাও” । কিন্তু, সে বলিল—“আজ আমার অবসব বা পালা নহে,
 আজ অমুক মৃগীর অবসর —আমি আবও একটু বেশী বাচিতে পারিব’ । এইভাবে
 অপরাপর মৃগদিগকে বলা হইল—কিন্তু তাহারা কেহই অনবসবে যাইতে চাহিল না ।
 সকলেই বলিল—“অমুক মৃগীর (আজ) অবসর বা পালা, সে যাউক” । সেই মৃগীকে
 (তখন) বলা হইল—“ভদ্রে অনবসরে কেহই যাইতে ইচ্ছা করিতেছে না । তোমারই
 অবসর বা পালা, তুমিই রাজ্যব মহানসে যাও” । তখন সেই মৃগী সেই সময়ে মৃগী
 না পাইয়া, সেই (কৃষ্ণ) পোতকদ্বয়ের প্রেমে বা ক্ষেহে (ভাবিল)—“আমার সনিপাতে
 বা মৃত্যুতে এই দুইটিও ঘাতিত হইবে” (এবং এই ভাবিয়া সে) দ্বিতীয় যুথপতি
 (মৃগের) নিকট গেল । (সেখানে) যাইয়া (সে) যুথপতির নিকট প্রণিপাত করিল ।

পৃচ্ছন্তি। কিং এতং ভদ্রে কিমাণাপেসি কি কার্যং। সাং ব্রাহ্ম। অথ ততো যুথাতো মম বারো রাজ্ঞো মহানসং গমনায়ে, মম চ দুবে পোতকা কুক্ষিস্মি, ততো মে সো বিশাখো যুথপতি বিজ্ঞপ্তো। মম অথ ঔসরো ইমে চ দুবে পোতকা কুক্ষিস্মি। অন্যান্যং প্রেপেহি, যং বেলং প্রসূতা ভবিষ্যং ততো গমিষ্যামি। তেন চ যুথপতিনা যে অন্যে আণাপিযন্তি তে পি ন ইচ্ছন্তি গন্তুং নাস্মাকমোসরো, অমুকায়ে মৃগীয়ে ঔসরো সা গচ্ছতুতি। সা অহং তেহি ন মুচ্যামি ঔসরাতো বুচ্যামি গচ্ছাহি তব ঔসরো তি, তদিচ্ছামি মৃগরাজেন অতো অন্যং মৃগং বিসর্জমানং যং বেলং অহং প্রসূতা ভবিষ্যামি (৩৬৩) ততো গমিষ্যামি।

সো মৃগরাজা মৃগীমাহ। তাব মা ভায়াহি অন্যং বিসর্জয়িষ্যং। তেন মৃগরাজেন আণাপকো মৃগো আণাত্তো ইতো যুথাতো যস্য মৃগস্য ঔসরো তং আণাপেহি এতায়ৈ মৃগীয়ে ময়া অময়ং দিব্বং। তেন আণাপকে ন যস্য মৃগস্য ঔসরো তং আণাপ্যতি। গচ্ছ রাজ্ঞো মহানসং। সোঽপি ব্রাহ্ম। ন অস্মাকং যুথস্য অথ বারো বিশাখস্য যুথস্য অথ বারো। সো আণাপকো মৃগো ব্রাহ্ম। বিশাখস্য যুথাতো অথ বারো যস্য মৃগীয়ে বারো সা গুবিণী দুবে পোতকা কুক্ষিস্মি।

সেই যুথপতি ইহাকে জিজ্ঞাসা করিল—“হে ভদ্রে, কি ইহা; তোমার কি আজ্ঞাপ্ত বা অভিলষিত বস্তু চাই; তোমার কি করিতে হইবে”? সে বলিল—“আজ (আমাদেব) সেই যুথ হইতে বাজার মহানসে যাইবার জন্যে আমার বাব বা পালা পড়িয়াছে; আবার আমার কৃষ্ণিতে দুইটি পোতক আছে, সেইজন্য আমি যুথপতি বিশাখকে এইরূপ প্রার্থনা জানাইলাম—‘আজ আমার অবসব বা পালা উপস্থিত, অথচ আমার কৃষ্ণিতে দুইটি পোতক রহিয়াছে, অন্য (মৃগ)সমূহকে পাঠাও, যে-বেলায় আমার প্রসব হইয়া যাইবে তাব পর আমি যাইব’। সেই যুথপতি অন্য যোগুলিকে আদেশ করিল, তাহা বা ‘আমাদের অবসব আসে নাই, অমুক মৃগীর অবসব আসিয়াছে, সে যাউক’ এইরূপ বলিয়া যাইতে ইচ্ছা করিল না। সেই আমাকে তাহারা অবসব হইতে মুক্ত করিল না এবং আমি (এইরূপ) উক্ত হইলাম—‘তোমার অবসব আসিয়াছে’। অতএব আমার এই ইচ্ছা যে, মৃগবাজ অন্য একটি মৃগকে পাঠান—যে-বেলায় আমি প্রসূতা হইব, (৩৬৩) তার পব আমি যাইব”।

সেই মৃগরাজ মৃগীকে বলিল—“ততক্ষণ তুমি ভয় পাইও না, আমি অন্য (মৃগকে) পাঠাইব”। সেই মৃগবাজ আজ্ঞাপক (আজ্ঞাজ্ঞাপনকাব্যী) মৃগকে আদেশ করিল—“এই (আমাদেব) যুথ হইতে যে মৃগেব অবসব বা পালা আসিয়াছে, ইহাকে (যাইতে) আজ্ঞা কর, এই মৃগীকে আমি অভয় দিয়াছি”। সেই আজ্ঞাপক যে মৃগের অবসব আসিয়াছে তাহাকে আজ্ঞা করিল—“বাজার মহানসে তুমি যাও”। সে (মৃগও) বলিল—“আমাদের যুথের (দলেব) আজ বার বা পালা নহে, বিশাখেব যুথের অন্য বাব”। সেই আজ্ঞাপক মৃগ বলিল—“আজ বিশাখের যুথ হইতে (মৃগ যাওয়ার) বার, (কিস্তি) যে মৃগীর বার উপস্থিত সে গর্ভিণী, তাহার পেটে দুইটি পোতক রহিয়াছে।

তেহি ন মুচ্যতি, তব ঔসরো ত্ব গচ্ছাহীতি । তাযে চ মৃগীযে ততো অমুচ্যন্তিযে
 ইহ যুথমাগত্বা ন্যগ্রোধো যুথপতি বিজ্ঞপ্তো । ন্যগ্রোধেন যুথপতিনা তস্যা মৃগীযে
 অময় দিগ্ন । যুথপতিনা আণত । यस্য ইতো যুথাতো ঔসরো ত বিসর্জেহি ইতি ।
 তব ইতো যুথাতো ঔসরো ত্ব গচ্ছাহি । সো আহ । দ্বিতীয়স্য অঘ ঔসরো ত নাহ
 অনোসরে গচ্ছ্যে । এয যোযো আণাপ্যতি সোসো পি ন ইচ্ছতি অনোসরে গন্তু ।

তেন আণাপকেন মৃগেণ ন্যগ্রোধস্য মৃগপতিস্য আরোচিত । ন কোচি
 ইচ্ছতি অনোসরেণ গন্তু । জল্যন্তি নাস্মাকমঘ ঔসরো দ্বিতীয়স্য মৃগযুথস্য
 অঘ ঔসরো । মৃগরাজা আহ । মিল্লেহি মযে ইমস্যা মৃগীযে অময় দিগ্ন । ন
 শক্যা সঁপা ভূয়ো তত্র মহানস বিসর্জয়িতু । অহ স্বয গমিষ্যামি ।

সো মৃগরাজা ততো বনপণ্ডাতো পন্থমোতরিত্বা বারণসী গচ্ছতি । যো-
 যো পুরুষো ত মৃগরাজ পশ্যতি গচ্ছন্ত সোসো এতমনুগচ্ছতি । মৃগো দর্শনীযো
 রুপেণ চিত্রোপচিত্রো রক্তেহি খুরেহি অঞ্জনেহি অক্ষীহি প্রভাস্বরেহি দর্শনীযেহি ।
 মহতা জনকায়েন অগ্রতোক্তো গচ্ছতি যাবদম্যন্তর নগর প্রবিষ্টো নাগরেহি দৃষ্টো
 অমিজাতো সো মৃগরাজা মহতো জনকায়স্য । তে ত পশ্যিত্বা মৃগরাজমুত্বক্ণিণা

তাহারা তাহাকে ছাড়ে নাই (বরং) বলিল—তোমার অবসব পন্ডিষাছে তুমি যাও' ।
 সেই মৃগী সেই(বার) হইতে মূর্খ না হওয়ায় এই যুথে আসিয়া যুথপতি নাগ্রোধকে
 অনুরোধ জানায় । যুথপতি নাগ্রোধ সেই মৃগীকে অভয় দান করিয়াছেন । যুথপতি
 আজ্ঞা করিয়াছেন—‘এই যুথ হইতে যাহার (যাওয়ান) অবসব উপস্থিত হইয়াছে তাহাকে
 পাঠাও । এই যুথ হইতে যাওয়াব অবসব বা পাজা তোমার আসিয়াছে তুমি যাও' ।
 সে (মৃগ) বলিল—‘আজ দ্বিতীয় (মৃগযুথের) অবসর তাই আমি অনবসরে যাইব
 না । এই ভাবে যাহাকে যাহাকেই আজ্ঞা করা হইল সে সে ই অনবসরে যাইতে ইচ্ছা
 করিল না’ ।

সেই আজ্ঞাপক (মৃগ) মৃগপতি নাগ্রোধের নিকট যাইয়া নিবেদন করিল—
 ‘কেহই অনবসরে যাইতে ইচ্ছা করে না বরং (তাহারা) বলে—‘আজ আমাদের অবসর
 বা পাজা নহে দ্বিতীয় মৃগযুথের আজ অবসর আসিয়াছে । মৃগবাজে বলিল—‘দুব
 হও (অপসৃত হও) আমি এই মৃগীকে অভয় দান করিয়াছি । ইহাকে আবার (রাজার)
 সেই মহানসে পাঠাইতে পারা যাইবে না । আমি স্বয়ং (সেখানে) যাইব’ ।

সেই মৃগরাজ সেই বনযুথ হইতে পথে আসিয়া বারণসীতে চলিল । ষে-
 পুরুষ সেই মৃগরাজকে যাইতে দেখিল সে-সেই তাহার অনুগমন করিতে লাগিল—
 কারণ মৃগটি রূপে দর্শনীয় এবং ব্রহ্মবর্ণ স্বব এবং প্রভাস্বর (উজ্জ্বল) দর্শনীয় ও
 অঙ্গন বা কঙ্কলবর্ণের আকৃষ্ণা চিত্র ও উপচিত্র ছিল । মহান জনসংঘদ্বারা অগ্রে
 বাক্ত হইয়া সেই মৃগ নগরের অভ্যন্তরে যেই প্রবেশ করিল তখনই নগরজনেরা ইহাকে
 লোকিতে পাইল এবং সেই মৃগরাজকে মহান জনসংঘ চিনিতে পারিল । তাহারা সেই

(৩৬৪) তং তত্কং মৃগযুথং সর্বং ক্ষপিতং অয়ং যুথপতিঃ স্বয়মাগতো । গচ্ছ্যাম
 রাজানং বিজ্ঞাপেমঃ যথৈপো মৃগরাজা মুচ্যেয়া ন হন্যেয়া অলংকারো ইমস্য অধি-
 প্তানস্য চক্ষুরমণীযো জাতো নির্ধাবন্তো উদ্যানে চ তড়াগে চ । তে তং মৃগং পশ্যিত্বা
 চক্ষুঃপ্রীতিমনুभवन्ति । তেনৈব সমহুত্ৰকেন মহতা জনকায়েন সার্থং মৃগরাজস্য
 অনুপৃষ্ঠতো রাজকুলং প্রবিষ্টং । মৃগরাজা চ মহানসং প্রবিষ্টো ইমেহি চ নৈগমেহি
 রাজা অর্থংকরণস্মিৎ উপবিষ্টো বিজ্ঞপ্তো । মহারাজ তত্কং মৃগযুথং সর্বং ক্ষীণং ।
 অহেঠকা শুঙ্কাদ্রীণি তৃণানি ভক্ষয়ন্তি ন কস্যচিৎ অপরাধ্যন্তি তে চ সর্বং ক্ষপিতা
 অয়ং সো যুথপতি স্বয়মাগতো । দুর্লভো মহারাজ এদৃশো মৃগরাজা প্রাসাদিকো
 দর্শনীযো জনস্য চক্ষুরমণীযো । নগরাতো জনা নির্ধাবন্তি উদ্যানং বা তড়াগং বা
 আরামং বা পুষ্করিণীং বা চ তেঃপি তং মৃগরাজং পশ্যিত্বা প্রীতা ভবন্তি অলংকার-
 ভূতং নগরোপবনস্য । যদি মহারাজস্য প্রসাদো ভবেয়া এপো মৃগরাজা জীবন্তো
 মুচ্যেয়া । রাজা অমাত্যা আণত্তা । গচ্ছ্যথ তং মৃগরাজং মহানসাতো আনেথ ।
 সো তেহি অমাত্যেহি গত্বা মহানসাতো আনীতো রাজ্ঞো সকাশং । রাজা তং মৃগরাজং
 পৃচ্ছতি । কিং ত্বং স্বয়মাগতো নাস্তি ভূয়ো কোচিত্ মৃগো যং তুভং স্বয়মাগতো তি ।

মৃগরাজকে দেখিয়া উৎকণ্ঠিত হইয়া (ভাবিল)—(৩৬৪) “সেই তত বড় মৃগযুথ সবই
 ক্ষয় বা নাশ প্রাপ্ত হইয়াছে, (তাই) যুথপতি স্বয়ং আসিয়াছে। চল, আমরা যাইয়া
 রাজার নিকট বিজ্ঞাপন করি যেন এই মৃগরাজকে ছাড়িয়া দেওয়া হয় এবং না মারা
 হয়, (কাবণ, ইহা এই অধিষ্ঠানের নয়নরমণীয় অলংকার-স্বরূপ হইবে, যখন ইহা
 উদ্যানে ও তড়াগে (জলাশয়ে) নির্ধাবিত হইবে। তাহারা (সকলেই) সেই মৃগকে
 দেখিয়া চক্ষুঃপ্রীতি অনুভব করবে”। সেই মহান জনকায় মহন্তরকদিগকে সঙ্গে
 করিয়া মৃগের পশ্চাতে যাইয়া রাজকূলে প্রবেশ করিল।

মৃগরাজ মহানসে বা রাজবন্ধনশালায় প্রবেশ করিলে পব, সেই নৈগম বা নিগম-
 বাসীরা অর্থকরণে (অধিকরণে পাঠ হইবে?) বা বিচাবকার্যে উপবিষ্ট রাজাকে
 বিজ্ঞাপিত করিল—“মহারাজ, তত-বড় মৃগযুথ সব ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছে। অহিংসাকারী
 এই (মৃগগুলি) শৃঙ্খল ও আদ্র তৃণসমূহ ভক্ষণ করে এবং কাহাবও প্রতি কোন অপবাধ
 করে না—(কিন্তু, তাহারা সকলেই ক্ষয় প্রাপ্ত হইয়াছে, (তাই) যুথপতি স্বয়ং
 আসিয়াছে। মহারাজ, এতাদৃশ প্রাসাদিক (চিন্তাকর্যী) দর্শনীয় ও নয়নরমণীয়
 মৃগবাজ দুর্লভ। যখন লোকেরা নগর হইতে উদ্যান, তড়াগ, আৰাম বা পুষ্করিণী
 দিকে নির্গত হইবে, (তখন) তাহারাও নগরের উপবনের অলংকারভূত এই মৃগরাজকে
 দেখিয়া প্রীত হইবে। যদি মহাবাজের প্রসাদ বা অনুগ্রহ হয়, তাহা হইলে এই মৃগ-
 রাজকে জীবন্তই মুক্ত করা হউক। রাজা অমাত্যদিগকে আজ্ঞা করিলেন—“যাও,
 মহানস হইতে সেই মৃগরাজকে আন।” সেই অমাত্যেরা যাইয়া মহানস হইতে
 তাহাকে (মৃগরাজকে) রাজার সকাশে আনিলেন। রাজা সেই মৃগরাজকে বিজ্ঞাসা

সো মৃগরাজা আহ। ন হি মহারাজ নাস্তি অপরে মৃগা। কিন্তু অথ দ্বিতীয়স্য মৃগযুথস্য ঔসরো। তত্র যস্য মৃগীয়ে বারো আপ্যতি সা গুণিণী দুবে পোতকা কুর্কিষ্টিমি। সা মৃগো বুচ্যতি গচ্ছ মহানস তব অথ বারো। দ্বিতীয়মৃগযুথে বিশাখো যুথপতি অস্তি। সা ত গত্বা আহ। মম অথ ঔসরো রাজ্ঞো মহানস গন্তু, কিন্তু অহ গুণিণী দুবে মে পোতকা কুর্কিষ্টিমি ইচ্ছামি অন্য বিসর্জয়িতু য বেল অহ প্রসূতা ভবিষ্য ততো গমিষ্যামি। ততো যো অন্যো মৃগো আণাপ্যতি সো ন ইচ্ছতি গন্তু জল্যতি এতস্য মৃগীয়ে ঔসরো এষা গচ্ছতুতি তেহি মৃগেহি ন মুচ্যতি। তব অথ ঔসরো ত্ব গচ্ছাহি সা তেহি অমুচ্যন্তী মম মূলে আগতা। অহ তায়ে (৩৬৫) বিজ্ঞপ্তো মম অথ ততো যুথাতো ঔসরো মে দুবে পোতকা কুর্কিষ্টিমি ন চ তেহি মুচ্যামি, তদিচ্ছামি মৃগরাজেন ইতো যুথাতো অন্যমাণাপ্যিতু যো রাজ্ঞো মহানস গচ্ছয়ে। যেন অন্তরেণ অহ প্রসূতা ভবিষ্য ততো গমিষ্য। তস্য ময়ে মৃগীয়ে অভয় দিভ, ময়াপি যো মৃগো আণাপ্যতি সো ন ইচ্ছতি। ন অস্মাক ঔসরো দ্বিতীয়স্য যুথস্য ঔসরো এব যোযো আণাপ্যতি সোসো ন ইচ্ছতি অনো-

করিলেন—“কেন তুমি স্বয়ং আসিবাছ? তবে কি অন্য কোন মৃগ আর নাই, যে-কারণে তুমি স্বয়ং আসিবাছ?” সেই মৃগরাজ বলিল—“হে মহারাজ, অপর মৃগ নাই তাহা নহে। কিন্তু, অন্য দ্বিতীয় মৃগযুথের অবসর বা পালা। সেই (যুথে) যে মৃগীর বার উপস্থিত, সে গর্ভিণী এবং তাহার কৃষ্ণতে দুইটি পোতক রহিয়াছে। সেই মৃগীকে বলা হইল—‘মহানসে যাও অন্য তোমার বাব উপস্থিত’। দ্বিতীয় মৃগ যুথের যুথপতি হইল বিশাখ। সেই (মৃগী) তাহাকে যাইয়া বলিল—‘আজ রাজার মহানসে যাইবাব জন্য আমার অবসর বা পালা আসিয়াছে, কিন্তু, আমি গর্ভিণী এবং আমার কৃষ্ণতে দুইটি পোতক রহিয়াছে, আমার ইচ্ছা—অন্য একটি মৃগ প্রেরিত হউক, যে-বেলায় আমার প্রসব হইয়া যাইবে তার পর আমি যাইব’। তার পর অন্য যে মৃগকে আজ্ঞা করা হইল, সে যাইতে ইচ্ছা করিল না, (বরং) বলিল—‘এই মৃগীর অবসর বা পালা পাঁড়িয়াছে সে যাউক’। সেই মৃগদলি (তাহাকে) মস্ত করিল না (এবং বলিল)—‘আজ তোমার অবসর বা পালা উপস্থিত, তুমি যাও। তাহারা তাহাকে না ছাড়িয়া দেওয়ার সে আমার মূলে বা নিকটে আসিয়াছে এবং সে আমাকে (৩৬৫) বলিয়াছে—‘আজ সেই যুথ হইতে আমার (যাইবাব) অবসর বা পালা, আমার কৃষ্ণতে দুইটি পোতক রহিয়াছে (কিন্তু) তাহারা আমাকে মস্ত করিল না (ছাড়িল না), তাই ইচ্ছা করি মৃগরাজ (তুমি তোমার) এই যুথ হইতে অন্য মৃগকে আজ্ঞা কর যেন সে রাজার মহানসে যায়। যে সময়ে আমার প্রসব হইয়া যাইবে, তার পর আমি যাইব’।

“আমি সেই মৃগীকে অভয় নিয়াছিলাম। আমি যে মৃগকে আজ্ঞা করিয়াছিলাম সে (যাইতে) ইচ্ছা করিল না (এবং বলিল)—‘আমাদের অবসর বা পালা নহে, দ্বিতীয় যুথের অবসর বা পালা পাঁড়িয়াছে’। এই ভাবে তাহাকেই আজ্ঞা করা গেল সে ই

সরাস্মি ইহাগন্তু । সোহু জানামি ময়া এতস্যা মৃগীয়ে অময় দিভ্ন, গচ্ছামি স্বয় তি, সোহু স্বয়মাগতো । সো রাজা তস্য মৃগস্য শ্রুত্বা বিস্মিতো সর্বো চ জনকায়ো অহো যাবদ্ ধার্মিকো মৃগরাজা । তস্য কাশিরাজো ভবতি । নায় তিরিচ্ছো য এষো মৃগো পরস্য কারণেণ আত্মান পরিত্যজতি ধর্ম জানাতি । বয় তিরিচ্ছা যে বয় ধর্ম ন জানাম, যে ইমেপা এবরূপাণা সত্বরত্নানামহেঠকানা হেঠামুত্পদ্যেম । সো ত মৃগরাজমাহ । প্রীতো স্মি তব সকাশাতো সঙ্কপো চ মহাত্মা চ ত্ব য মৃগভূতেন তৈ তস্যা আত্মভূত্যায়ে মৃগীয়ে অময় দিভ্ন । অহু পি তব আগম্য ত্বদ্বচনাৎ সর্বমৃগানা চ অময় দেমি । অধ্যয়েণ যে চ তত্র উদেহো তেপা সর্বোপা মৃগাণা অময় দদামি গচ্ছাহি বসথ অমীতা অনুতুস্তা । রাজা নগরে ঘণ্টাঘোপনা কারাপিতা । ন কেন্চিত্ মম বিজিতে মৃগা বিহেঠযিতব্যা তস্য রাজো তেপা মৃগানামময়দানপ্রদানাৎ ।

যাবদ্বেষু শব্দমম্যুদগত । শক্রেণ দেবানামিন্দ্রেণ রাজো জিজ্ঞাসনার্থে অনেকানি মৃগশতানি মৃগসহস্রাণি নির্মিতানি । সর্বো কাশিজনপদো মৃগেহি আকীর্ণো নাস্তি সো ক্ষেত্রো যত্র ন মৃগা । জানপদেহি রাজা বিজ্ঞপ্তো ।

অনবসবে এই স্থানে আসিতে ইচ্ছা কবিল না । সেই আমি ভাবিলাম—এই মৃগীকে আমি অভয় দিয়াছি আমি স্বয়ং যাইব—(তাই) আমি স্বয়ং আসিয়াছি ।

সেই বাজা সেই মৃগেব (বাক্য) শুনিয়া বিস্মিত হইলেন এবং সব জনসংঘও তদ্রূপ হইল (এবং বলিল)—‘আহা, কতটা ধার্মিক এই মৃগবাজ’ । সেই কাশিবাজেব মনে এই ভাব উদিত হইল—‘এই যে মৃগটি পবের জন্য নিজের জীবন ত্যাগ কবিতে প্রস্তুত হইয়াছে এবং ধর্ম জানিতে পারিয়াছে সে তির্থকগণ্যোনি সম্ভূত পশু নহে, ববং আমবাই তেমন পশুসদৃশ, যে হেতু আমবা ধর্ম জানি না এবং এইরূপ অহিংসাকারী সত্ত্ববলদিগেব (প্রাণিশ্রেষ্ঠদিগেব) প্রতি অনিষ্ট বা হিংসাব আচরণ কবিয়া থাকি । তিনি সেই মৃগরাজকে বলিলেন—তোমাব সান্নিধ্য পাইয়া আমি প্রীত হইয়াছি । তুমি কৃপালু ও মহাত্মা কাবণ তুমি মৃগ হইয়াও তোমাব নিজভৃত্যরূপিণী সেই মৃগীকে অভয় দান কবিয়াছ । তোমাব বচন শুনিয়া আমি তোমাকে লইয়া সব মৃগকেই অভয় দিতোছি । অন্য হইতে সেই প্রদেশে যত মৃগ আছে সেই সব মৃগকেই আমি অভয় প্রদান কবিতোছি—যাও অভীত ও অন্তর্ভুক্ত হইয়া (অর্থাৎ ভয় ও হ্রাসশূন্য অবস্থায়) বাস কবিতে থাক । বাজা নগবে ঘণ্টাঘোষণা কবাইলেন—আমাব বিজিতে বা বাজে মৃগসমূহেব উপর কেহই কোন হিংসা বা অনিষ্টেব আচরণ কবিতে পারিবে না—যে-হেতু আমি সব মৃগের সেই রাজাকে অভয়দান কবিয়াছি ।

দেবগণেব মধ্যে এই শব্দ বা সংবাদ যাইয়া পৌঁছিল । দেবগণেব রাজা শক্ৰ বাজাব (মনেব ভাব) জানিবার ইচ্ছায় অনেক শত অনেক সহস্র মৃগ নির্মাণ কবিলেন । সমস্ত কাশিজনপদ মৃগগণস্বাভা আকীর্ণ হইল এমন বেষ্ট রাইল না যেখানে মৃগ নাই । জানপদ বা জনপদবাসী লোকেরা বাজাকে (এই কথা) বিজ্ঞাপিত কবিল ।

সো মৃগরাজা ব্রাহ্ম। ন হি মহারাজ নাস্তি অপরো মৃগাঃ। কিন্তু অথ দ্বিতীয়স্য মৃগযুগ্মস্য শ্রোসরো। তত্র যস্য মৃগীয়ে বারো আপ্যতি সা গুণিণী দুবে পোতকা কুর্কিষ্টিম্। সা মৃগী বৃচ্যতি গচ্ছ মহানসং তব অথ বারো। দ্বিতীয়মৃগযুগ্মে বিশাখো যুথপতি অস্টি। সা ত গত্বা ব্রাহ্ম। মম অথ শ্রোসরো রাজো মহানসং গন্তুং, কিন্তু অহং গুণিণী দুবে মে পোতকা কুর্কিষ্টিম্ ইচ্ছামি অন্যান্যং বিসর্জয়িতুং যং বেলং অহং প্রমূতা ভবিষ্যং ততো গমিষ্যামি। ততো যো অন্যান্যো মৃগো আণাপ্যতি সো ন ইচ্ছতি গন্তু জল্যতি এতস্য মৃগীয়ে শ্রোসরো এষা গচ্ছতীতি তেহি মৃগেহি ন মুচ্যতি। তব অথ শ্রোসরো ত্বং গচ্ছাহি সা তেহি অমুচ্যন্তী মম মূলে আগতা। অহং তায়ে (২৬৫) বিস্রপ্তো মম অথ ততো যুযাতো শ্রোসরো মে দুবে পোতকা কুর্কিষ্টিম্ ন চ তেহি মুচ্যামি, তদিচ্ছামি মৃগরাজেন ইতো যুযাতো অন্যান্যমাণাপয়িতুং যো রাজো মহানসং গচ্ছয়েযা। যেন অন্তরেণ অহং প্রমূতা ভবিষ্যং ততো গমিষ্যং। তস্য ময়ে মৃগীয়ে অময় দিনং, ময়াপি যো মৃগো আণাপ্যতি সো ন ইচ্ছতি। ন অস্মাকং শ্রোসরো দ্বিতীয়স্য যুগ্মস্য শ্রোসরো एवं যোযো আণাপ্যতি সোমো ন ইচ্ছতি অনো-

কর্তৃজন—“কেন তুমি স্বয়ং আসিয়াছ? তবে কি অন্য কোন মৃগ আর নাই, যে-কারণে তুমি স্বয়ং আসিয়াছ?” সেই মৃগরাজ বলিল—“হে মহারাজ, অপর মৃগ নাই তাহা নহে। কিন্তু, অন্য দ্বিতীয় মৃগযুগ্মের অবসর বা পাল্লা। সেই (যুগ্মে) যে মৃগীর বার উপস্থিত, সে গর্ভিণী এবং তাহার কৃষ্ণিতে দুইটি পোতক রহিয়াছে। সেই মৃগীকে বলা হইল—‘মহানসে যাও, অন্য তোমার বার উপস্থিত’। দ্বিতীয় মৃগযুগ্মের যুথপতি হইল বিশাখ। সেই (মৃগী) তাহাকে যাইয়া বলিল—‘আমি রাজার মহানসে যাইবার জন্য আমার অবসর বা পাল্লা আসিয়াছে, কিন্তু, আমি গর্ভিণী এবং আমার কৃষ্ণিতে দুইটি পোতক রহিয়াছে, আমার ইচ্ছা—অন্য একটি মৃগ প্রেরিত হউক, যে-বেলায় আমার প্রসব হইয়া যাইবে, তার পর আমি যাইব’। তার পর অন্য যে মৃগকে আজ্ঞা করা হইল, সে যাইতে ইচ্ছা করিল না, (বরং) বলিল—‘এই মৃগীর অবসর বা পাল্লা পড়িয়াছে সে যাউক’। সেই মৃগগুলি (তাহাকে) মন্ত করিল না (এবং বলিল)—‘আজ তোমার অবসর বা পাল্লা উপস্থিত, তুমি যাও’। তাহারা তাহাকে না ছাড়িয়া দেওয়ার সে আমার মূলে বা নিকটে আসিয়াছে এবং সে আমাকে (৩৬৬) বলিয়াছে—‘আজ সেই যুগ্ম হইতে আমার (যাইবার) অবসর বা পাল্লা; আমার কৃষ্ণিতে দুইটি পোতক রহিয়াছে, (কিন্তু) তাহারা আমাকে মন্ত করিল না (ছাড়িল না), তাই ইচ্ছা করি মৃগরাজ (তুমি তোমার) এই যুগ্ম হইতে অন্য মৃগকে আজ্ঞা কর যেন সে রাজার মহানসে যার। যে সময়ে আমার প্রসব হইয়া যাইবে, তার পর আমি যাইব’।

“আমি সেই মৃগীকে অস্ত্র নিয়াছিলাম। আমি যে মৃগকে আজ্ঞা করিয়াছিলাম সে (যাইতে) ইচ্ছা করিল না (এবং বলিল)—‘আমাদের অবসর বা পাল্লা নহে, দ্বিতীয় যুগ্মের অবসর বা পাল্লা পড়িয়াছে’। এই ভাবে তাহাকেই আজ্ঞা করা গেল সেই-

सरस्मि इहागन्तुं । सोऽहं जानामि मया एतस्या मृगीये अभयं दिन्नं, गच्छामि स्वयं ति, सोऽह स्वयमागतो । सो राजा तस्य मृगस्य श्रुत्वा विस्मितो सर्वो च जनकायो अहो यावद् धार्मिको मृगराजा । तस्य काशिराज्ञो भवति । नार्यं तिरिच्छो य. एपो मृगो परस्य कारणेन आत्मानं परित्यजति धर्मं जानाति । वयं तिरिच्छा ये वयं धर्मं न जानाम, ये इमेषां एवरूपाणां सत्वरत्नानामहेठकानां हेठामुत्पद्येम । सो त मृगराजमाह । प्रीतो स्मि तव सकाशात्तो सकृपो च महात्मा च त्वं य मृगभूतेन ते तस्या आत्मभृत्याये मृगीये अभयं दिन्नं । अहं पि तव आगम्य त्वद्वचनात् सर्वमृगानां च अभयं देमि । अद्याग्रेण ये च तत्र उद्देशे तेषां सर्वेषां मृगाणां अभयं ददामि गच्छाहि वसथं अभीता अनुत्तस्ता । राज्ञां नगरे घण्टाघोषणा कारापिता । न केनचित् मम विजिते मृगा विहेठयितव्या तस्य राज्ञो तेषां मृगानामभयदानप्रदानात् ।

यावद्देवेषु शब्दमभ्युदगत । शक्रेण देवानामिन्द्रेण राज्ञो जिज्ञासनाथं अनेकानि मृगशतानि मृगसहस्राणि निर्मितानि । सर्वो काशिराजपदो मृगेहि आकीर्णो नास्ति सो क्षेत्रो यत्र न मृगाः । जानपदेहि राजा विज्ञप्तो ।

अनवसवे এই স্থানে আসিতে ইচ্ছা করিল না। সেই আমি ভাবিলাম—‘এই মৃগীকে আমি অভয় দিয়াছি, আমি স্বয়ং যাইব—(তাই) আমি স্বয়ং আসিয়াছি’ ।

সেই বাজা সেই মৃগেব (বাক্য) শুনিয়া বিস্মিত হইলেন এবং সব জনসংঘও তদ্রূপ হইল (এবং বলিল)—“আহা, কতটা ধার্মিক এই মৃগবাজ” । সেই কাশিবাজেব মনে এই ভাব উদ্ভিত হইল—“এই যে মৃগটি পবেব জন্য নিজেব জীবন ত্যাগ করিতে প্রস্তুত হইয়াছে এবং ধর্ম জানিতে পারিয়াছে, সে তিথক্গুয়োনিসম্মত পশু নহে; ববং আমবাই তেমন পশুসদৃশ, যে-হেতু, আমব ধর্ম জানি না এবং এইবুপ অহিংসাবারী সত্ত্ববর্জিতগেব (প্রাণিশ্রেষ্ঠদিগেব) প্রতি অনিষ্ট বা হিংসাব আচরণ করিয়া থাকি” । তিনি সেই মৃগরাজকে বলিলেন—“তোমাব সান্নিধ্য পাইয়া আমি প্রীত হইয়াছি । তুমি কৃপালু ও মহাত্মা, কাবণ, তুমি মৃগ হইয়াও তোমাব নিজভৃত্যরূপিণী সেই মৃগীকে অভয় দান করিয়াছ । তোমাব বচন শুনিয়া আমি তোমাকে লইয়া সব মৃগকেই অভয় দিতেছি । অদ্য হইতে সেই প্রদেশে যত মৃগ আছে সেই সব মৃগকেই আমি অভয় প্রদান করিতেছি—যাও, অভীত ও অন্তঃস্তুত হইয়া (অর্থাৎ ভয় ও হ্রাসশূন্য অবস্থায়) বাস করিতে থাক । বাজা নগবে ঘণ্টাঘোষণা ববাইলেন—“আমাব বিজিতে বা বাজো মৃগসমূহেব উপর কেহই কোন হিংসা বা অনিষ্টেব আচরণ করিতে পারিবে না—যে-হেতু আমি সব মৃগের সেই বাজাকে অভয়দান করিয়াছি” ।

দেবগণেব মধ্যে এই শব্দ বা সংবাদ যাইয়া পৌঁছিল । দেবগণেব বাজা শক্র বালাব (মনেব ভাব) জানিবাব ইচ্ছায় অনেক শত, অনেক সহস্র মৃগ নির্মাণ করিলেন । সমস্ত কাশিরাজপদ মৃগগণন্যাব আকীর্ণ হইল, এমন ক্ষেত্র বহিল না যেখানে মৃগ নাই । জানপদ বা জনপদবাসী লোকেরা রাজাকে (এই কথা) বিজ্ঞাপিত করিল ।

তেন দানি ন্যগ্রোধেন মৃগরাজা সা মৃগী বৃচ্যতি । ভদ্রে গচ্ছ্য বিশাখস্য
যুয । সা আহ । মৃগরাজ ন গমিষ্যামি বর তব মূলে মৃত ন বিশাখমূলে জীবিতং ।
সা দানি মৃগী গাথা ভাপতি ।

(৩৬৬) ন্যগ্রোধমেব সেবেয়া ন বিশাখমভিপ্রার্থয়েত ।

ন্যগ্রোধস্মি মৃত শ্রেয়ো ন বিশাখস্মি জীবিত ॥১॥

জানপদা রাজ বিজ্ঞাপেন্তি ।

উদজ্যতে জনপদো রাষ্ট্র স্ফীত বিনশ্যতি ।

মৃগা ধান্যানি খাদন্তি ত নিপেধ জনাধিপ ॥১॥

উদজ্যতু জনপদো স্ফীত রাষ্ট্র বিনশ্যতু ।

ন ত্বেব মৃগরাজস্য বর দত্ত্বা মৃপ ভণে ॥২॥

মৃগাণা দায়ো দিত্তো মৃগদায়ো তি ঋষিপত্তনো ।

দ্বাদশেহি বর্ষেহি বোধিসত্ত্বো তুষিতভবনাতী চ্যবিষ্যতীতি শৃদ্ধাবাসা দেবা
ব্রাহ্মণবেশ নির্মণিয় বেদা চ মন্ত্রা চ দ্বাত্রিংশ মহাপুরুষলক্ষণা ব্রাহ্মণা
বাচন্তি যথা বোধিসত্ত্বমিহাগত ব্যাকরেন্সু ।

তৎপর সেই মৃগরাজ ন্যগ্রোধ সেই মৃগীকে বলিল—“হে ভদ্রে, বিশাখের যুখে
চলিয়া যাও”। সে বলিল—“হে মৃগরাজ, আমি (সেখানে) যাইব না, বরং তোমার
কাছে আমার মরণও ভাল, বিশাখের কাছে আমার জীবনও ভাল নহে”। তখন সেই
মৃগী এই গাথা উচ্চারণ করিল—

(৩৬৬) “(সকলেই) ন্যগ্রোধ মৃগের সেবা করিবে, বিশাখকে চাহিবে না।

বিশাখের নিকট ছীবন অপেক্ষায় ন্যগ্রোধের নিকট মরণও শ্রেয়ঃ” ॥ ১ ॥

জনপদবাসীরা রাজাকে বিজ্ঞাপিত করিল—

‘জনপদ উৎকীর্ণ বা বিলুপ্তিত (অপহৃত) হইতেছে, স্ফীত বা বর্ধিষ্ণু বাপ্ত
নষ্ট হইতেছে। মৃগগণ সব ধান্য খাইয়া ফেলিতেছে, হে জনাধিপ, ইহা নিষেধ
কর’ ॥ ২ ॥

‘জনপদ অপহৃত হউক, স্ফীত বা বর্ধিষ্ণু বাপ্ত বিনষ্ট হউক। কিন্তু, এইভাবে
মৃগরাজকে বর দিয়া, মিথ্যা কাহিতে পারিব না (অর্থাৎ আমি বর দেই নাই বলিয়া
মৃগবিনাশ করিতে উন্মত্ত হইব না) ॥ ৩ ॥

মৃগবিনাশকে দায় বা দান দেওয়া হইয়াছে—ঋষিপটন-নামক স্থানের নাম ‘মৃগদায়’
হইয়াছে।

“দ্বাদশ বর্ষের মধ্যে বোধিসত্ত্ব তুষিতভবন হইতে চ্যত হইবেন বা নামিয়া
আসিবেন”—এই মর্মে শৃদ্ধাবাস দেবগণ ব্রাহ্মণের বেশ নির্মাণ করিয়া (তাহা পরিধান-
পূর্বক) বেন মন্ত্র, ব্রাহ্মণসমূহ ও বত্রিশ মহাপুরুষ লক্ষণসমূহ পাঠ করিলেন—যখন
তাঁহারা বোধিসত্ত্ব এই (লোকে) আগত বলিয়া ব্যাকরণ বা প্রকাশ করিলেন।

INDEX

Index of important words and proper names

— अ

अंकुश (बुद्ध) १६६
 अक्षतबुद्धि (बुद्ध) १६३
 अंगविषय ३७०
 अक्षवद्ध (लिपि) १६०
 असोम्य (बुद्ध) १६४
 अकाच १६४
 अकुलीदवर्ती ४६७
 अकृत्रिमाध्यानाय १०१
 अकिलभ्रमात्र (बुद्ध) १६६
 अग्निस्कन्ध १११, ३१७
 अग्रपुरप (बुद्ध) १६६
 अघ २६४
 अङ्ग (जनपद) ४०
 अङ्गराज ३६६, ३७०,
 ३७१
 अशतितमुमन (बुद्ध) १६७
 अश्विन (राजा) १३४
 अश्विनं ८७
 अश्विन्य ४१२, ४१६, ४१८
 अश्विन (विश्वामित्र) २२३
 अश्विन (बोधिमत्स्य) ५६
 अश्विन-भोगस्यत ३१८
 अश्विण्य (बुद्ध) १६३
 अश्विन्य (बुद्ध) १६४
 अश्विन्येवरात्रा (बुद्ध) १६६
 अश्विन्युष्मन् (बुद्ध) १६३
 अश्विन्युष्मन् (बुद्ध) १६४
 अश्विन्युष्मन् (बुद्ध) १६५

अतिपुरुष (बुद्ध) १६४
 अतिमाया ४६५
 अतुल (नागराज) ३१३, ३१५
 अत्युच्चगामी (बुद्ध) १६३
 अद्वयसंज्ञा २६५
 अदीनगामी (बुद्ध) १६७
 अधिवास (रोग) ३१७
 अधिवासन १३६, ४१६
 अधिवासना २६५, ३३२, ३६४
 अधिवासयति १३३, २६५
 अधिवामयतु १३६
 अधिवासित २२७, ३३२, ३४४,
 ३६५, ४०२
 अधिवामेनि ४२२
 अधिवामेनु ४२२
 अधिवामेनि ४२७
 अध्यानाय ८६, ६२, ११६, २३१
 अध्याविरित्वा २५८
 अश्विन २६१, २६२
 अश्विनकोश (बुद्ध) १६७
 अश्विनगुप्त (बुद्ध) १६३-६४
 अश्विन्युष्मन् (बुद्ध) १६४
 अश्विन्याध्यानाय १०३
 अश्विन्याना ४६५
 अश्विन्युष्मन् (बुद्ध) १६५
 अश्विन्युष्मन् (बुद्ध) १६६
 अश्विन्युष्मन् (बुद्ध) १६६
 अश्विन्युष्मन् (बुद्ध) १६६
 अश्विन्युष्मन् (बुद्ध) १६६
 अश्विन्युष्मन् (बुद्ध) १६६

अन्तरहायि ४४८
 अन्तर्हायिनमु २६५
 अनायपिण्ड ६
 अनालम्भ (बुद्ध) १६४
 अनाविद्धवर्णं (बुद्ध) १६५
 अनियवन् (कुमार) ४०३
 अनिरुद्ध ७६, ८६
 अनिवर्तनचर्या १, ५३
 अनिवर्तिकवल (बुद्ध) १६४
 अनिवर्तिय १२३
 अनिवर्तिमाध्याय १०१
 अनियन १६८
 अनिहन (बुद्ध) १४५
 अनिहनवर्णं (बुद्ध) १६६
 अनुप्रवर्णंशेभगुप्त (बुद्ध) १६६
 अनुपच्छिन्नलम्भ (बुद्ध) १६६
 अनुपवद्य (बुद्ध) १६२
 अनुपहृताध्याय १००
 अनुप्रणिधि ४३८
 अनुप्रणिषेति १४०
 अनुप्रणिषेमि ४१८
 अनुप्रणिषेमि ४३६
 अनुरक्तराष्ट्र (बुद्ध) १६७
 अनुरूपगात्र (बुद्ध) १६५
 अनुलोमचर्या १, ५३, ७३
 अनुमान्ति २११
 अनुनामनीप्रानिहायं २६५
 अनुहिमवन् २६७, ३४४, ३६३,
 ४५७, ४५८, ४६०, ४६४
 अनेहव ४४२, ४४४, ४५०
 अनेलव ४४६
 अनेनिक ३२१
 अनोनजगात्र (बुद्ध) १६६, १६७
 अपरगोदानाय ७, ५७
 अपरगजित (राजा) १३२

अपराजितध्वज (तयागत) १, ६६
 अपरिभिन्न (बुद्ध) १६२
 अपरितुपित (बुद्ध) १६७
 अपरित्योतवाहन (बुद्ध) १६४
 अपर्यादिभ्राघ्याय १००
 अप्रकृष्ट (बुद्ध) १६७
 अप्रतिसख्याय १६०
 अभय (कलिङ्गराज) २१२, २१३, २१५
 अभयदेव (बुद्ध) १६६
 अभिजि(त्) २
 अभिय ४२-४७, ५१, ५२
 अभिन्नराष्ट्र (बुद्ध) १६२
 अभिरूप (बुद्ध) १६५
 अभिपेक (भूमि) ८८, १४६
 अभिपेकवती (भूमि) २३२
 अभिसमय ३१४, ३३०
 अभिसम्भुण्ति ४८, २६४
 अभ्यन्तरवैशालक ३२२, ३३१, ३३२,
 ३४३, ३४४
 अभरदेव (बुद्ध) १६२
 अभिततेज (बुद्ध) १६२
 अभितलोचन (बुद्ध) १६४
 अभिता ४६०, ४६५
 अभितोज (बुद्ध) १६३
 अभृतफल (बुद्ध) १६६
 अभृतोदन ४६०, ४६५
 अरकनप्रवाम (बुद्ध) १६५
 अम्बर (बुद्ध) १४५
 अरजोत्तरीय (बुद्ध) १६५
 अर्कं (राजा) ६२
 अचिम २४०, २४१, २४३, २५३
 २६२, २६४, २७१, २७२, २७५
 २७६, २७६, २६०, २६७
 अचिमत् २३२, २३३, २५७, २६३, २६४
 अर्तीयन्ति १०४

अर्थचिन्तक ३५६
 अरिनिहन्ता (बुद्ध) १६६
 अरिमर्दन (बुद्ध) १६०, १६४
 अरिप्टनेमि (बुद्ध) १६५
 अलङ्कृत (बुद्ध) १६२
 अलकुण्डलभट्टिय ८६
 अलेन ६
 अलेना १४
 अल्पविसर ३४२
 अल्पावाधा २५७
 अल्पावाधता ३२०, ४१६
 अल्लोपित ४००
 अवबुद्धजक २५६
 अवच्यपरमबुद्धि (बुद्ध) १६३
 अवन्ती (जनपद) ४०
 अर्निर्वातिय ११६
 अर्धिक्षिप्ताश (बुद्ध) १६२
 अर्धप्रनष्टराष्ट्र (बुद्ध) १६३
 अर्धिरक्तराष्ट्र (बुद्ध) १६५
 अर्धिरम (बुद्ध) १६६
 अर्धिवर्तचर्या ७३
 अर्धिवर्तिकता ११७
 अर्धिशुष्यमूल (बुद्ध) १६७
 अर्धिहेठक ४६८
 अर्धोच २६४, २६६
 अर्धोचि २६, ३०, ४८, ४९, ६२, ६५
 १२०, ४३६
 अर्धोची १६, ३१
 अर्धवैवर्तिक ६५, १२१, १२५, १२६,
 १३०, १५०, १५१, १५७, १६१
 अर्धवैवर्तिकता ६३
 अर्धवैवर्तिय ११३
 अशोकसत्व (बुद्ध) १६६
 अशोका (श्राविका) ३११, ३१६
 अश्वक (जनपद) ४०

अश्वरत्न १२७
 अश्वरत्न ५६, २३३
 अष्टपद ३२५, ३२६
 असकीर्ण (बुद्ध) १६४
 अमभ्रान्तवचन (बुद्ध) १६७
 अम्रालितप्रवराराध (बुद्ध) १६३
 अनाधारणाध्यासाय १०१
 असिपत्रवन १४
 असितमानु (बुद्ध) १६४
 अनुरदेव (बुद्ध) १६६
 अहितुण्डिक १०७
 अहिभानुराग (बुद्ध) १६६
 अहेठव ४७७, ४७९

आ

आजानेय २६२
 आतपकोट्ट (वत्स?) २६२
 आदित्य (बुद्ध) ६७, ७१
 आदित्यदत्त (बुद्ध) १६३
 आदीनव ३२, ३४, ३५, २२१, ३६२,
 ३६३, ३७४, ४६६
 आदेशनाप्रातिहार्य २६५
 आनन्दचन्द्र (बुद्ध) १६५
 आनन्तर्य ३०४, ३०५
 आनन्तरिय ३७२
 आनन्द ६०, ३१६, ३५६, ३८०, ४१०-
 ४२३, ४२७-४२९, ४३१, ४३२,
 ४३४-४३६
 आनन्दमाल (बुद्ध) १६५
 आनिज ४०
 आनिज्य १५७, २६१
 आपीर (लिपि) १६०
 आभाष्ट ४०८
 आभास्वर (देवतिकाय) ७२

आस्रपाली ३३०, ३८४
 आरामिक ४२२
 आरोचयति ३१८-१९
 आरोचयन्ति ४६७
 आरोचापित ३९५
 आरोचिन ३२३, ३६८, ३६९, ४५५,
 ४६६, ४७४, ४७६
 आरोचेत्वा ३७०
 आरोचेन्ति २७७
 आरोचेति ३२४
 आरोचेन्मु ३२५
 आर्जव (चक्रवर्ती) १८२
 आर्जवल्लिप्रतिरूप (बुद्ध) १६९
 आर्यधर्म ४०५, ४३८, ४३९
 आर्यवगवेतु (बुद्ध) १६६
 आर्यमत्य ३७४
 आर्याक्ष (बुद्ध) १६३
 आवर्जयित्वा ४०
 आवुभावो ४१०
 आवुमो १०६
 आवेणि ४५, ४६, ५८, १९०, २९४
 २९६, २९७, ४३६, ४३७
 आश्रव ३११, ३१५, ४२८, ४३५
 आनुवारी (बुद्ध) १६२
 आमेषनव २३४, २५१, २९४

इ

इक्ष्वाणु ११५, ११६
 इक्ष्वाणुराजा ४५४
 इच्छन्व ६०, ४४१
 इनिहामपद्धम ०९६
 इन्द्र १२०, ३०६
 इन्द्रवीन २९१, ३९६
 इन्द्रधनुं (बुद्ध) १६४

इन्द्रतेज (बुद्ध) १६२
 इन्द्रध्वज (बुद्ध) ६७, ७१, १६३
 इष्टरूप (बुद्ध) १६५

ई

ईति ३१९, ३२३, ३५२
 ईर्ष्या ३८७
 ईर्ष्यापय २६, १९९, २०७, २९३,
 ३००
 ईश्वरगुप्त (बुद्ध) १६९

उ

उवर (लिपि) १६०
 उग्र (नागराज) १५५
 उच्छग २७८
 उच्छहन्ति ३२
 उच्छादन २५६
 उच्छादिन २६५
 उज्जितपर (बुद्ध) १६६
 उत्तकुटक १७०, २५९
 उत्तपराष्ट्र (बुद्ध) १६५
 उत्तर (नगर) ३१२
 उत्तर (गृहपति) ३१५, ३१६
 उत्तरखुर ७, ५७
 उत्तरखुरराज (बुद्ध) १६५
 उत्तिय ४२, ४४, ५१, ५२,
 ५३
 उन्मूलपद्मनेत्र (बुद्ध) १६४
 उन्मद २७८
 उदप्रगामिन् (बुद्ध) १६३
 उदग्मत्तु ४८०
 उदागत (बुद्ध) १६२
 उदात्तकीर्ति (बुद्ध) १६४

दात्तवर्ण (बुद्ध) १६३

दात्तवस्त्र (बुद्ध) १६५

दारगुप्त (बुद्ध) १६४

उद्गुम्बर २८६

उन्नत (बुद्ध) १६३

उन्नताध्याशय १०१

उपक्षेत्र १४२

उपचितहनु (बुद्ध) १६७

उपतिप्य ३१६

उपपत्ति २१

उपपादुक २५८

उपश्रोता ३५४

उपसंपादेतु ४१८

उपसेन (बुद्ध) १६४

उपहार २२१, २२६ २३१

उपस्थिहति ३८७, ४२३

उपस्थिहन्ति २७६

उपस्थिहियं ४२२

उपस्थिहियन्ति ४२२

उपादियन्ति १०४, ३७४

उपाध्यायराजा (बुद्ध) १६६

उपालि ८६, २११

उपेक्षा १६०, ४६७

उपेन्द्र १२०

उपोपघ (राजा) ४५४

उल्कामुस (राजपुत्र) ४५४, ४६०

ऊ

ऊर्ध्वसन्धि (न्धि?) (बुद्ध) १६३

ऊर्ध्वाग्र २७८

ऊहता ३१०

ऊहति २६७

ऊर्णागि २७१

ऋ

ऋल्ल ३२७

ऋ(ज्ञ?)ल्ल २६६

ऋपभ (बुद्ध) १६२

ऋपभगामी (बुद्ध) १६२

ऋपभनेत्र (बुद्ध) १६२

ऋपिगुप्त (बुद्ध) १६३

ऋपिदेव (बुद्ध) १६३

ऋपिपतन ४७०

ऋपिपत्तन ४८०

ऋपिप्रन्नज्या ३६२

ऋपिवदन ५०, १६१, २०६, ३६४,

४०४, ४०५, ४१६, ३२०, ४२८,

४३०, ४३३, ४३६

ऋद्धिप्रातिहार्यं २६५, ३३७

ए

एकत्या २७

एकोतीभाव २६१

एहिभिधुका ३

ओ

ओकस्त २६७, ३०६

ओदुम्बर ३४१

ओपुर (राजपुत्र) ४५४, ४६०

ओलीयन्ति २६३

ओवदतु ४१६

ओवाद १२१, ३६५

ओगिरित्व २४२

ओगिरित्वा १६६

ओसर ४७३, ४७४, ४७५, ४७६, ४७८

ओमिरन्ति २७, २८

श्री

श्रीपपादूक १८१-८२, १८०, २५८

क

ककुद-कापापन ३१८
 कटल्ल १८, ८६६
 कण्ठक १८२, १८४-१८६
 कनकनागराजनेज (बुद्ध) १६६
 कनकपर्वत १८५
 कनकपर्वत (बुद्ध) १३४, १३५
 कनकमुनि ३७७, ४११-४१०
 कनकराशि (बुद्ध) १६६
 कनकाक्ष (बुद्ध) १६३
 कण्वण्डक (राजपुत्र) ४५४
 करण्डक ४६०
 करभोगज (ऋषि) २०८
 करविक २७४, २८४
 कर्वाँरव ३३७
 करुणा ४६७
 प्रबुच्छन्द ३७७, ४११-४१०
 कर्मपय (दम) ११८
 कर्मप्रत्यय १६
 करोटपाणि (यक्ष) ३५
 कदिनारह्य (नगर) १०, ३०३,
 ४३६
 कपिनमाह्वय (नगर) ३१५
 कपिनवस्तु १ ५५, १३७ १८४
 २६७, ४५६-४६३ ४६६
 कपिन (ऋषि) ४५७, ४५६
 कपिनह्य (चेनिय) ३८४
 कमनयन (बुद्ध) १६६
 कमनाश (बुद्ध) १६०
 कम्पिल्ल ३६६

कम्बलाश्वतर ३३१, ३३२
 कलन्दकनिवाप ३२०
 कलम्बुका ४४४, ४५०
 कल्पद्रुप्यगुप्त (बुद्ध) १६३
 कल्पवृक्ष १७६, २६३
 कल्याण (राजा) ४५४
 कल्याणाध्याय ६६
 कर्लाविक २०२
 कलि ३२३
 कलिपुरण १५१
 कलिङ्गराज २११
 कमूला (लिपि) १६०
 काचलिन्दिकप्रवेणि १८०
 काचिविन्दिक २७७, २८०
 कामदेव (बुद्ध) १६६
 कामावचार (देव) १८८, २५४, ३३६
 कम्पिल्ल (नगर) ३६१, ३६२
 कात्यायन ८८-९०, ११७, १२०, १४२
 कात्यायन (ककुद) ३०३
 कायंताविचार (बुद्ध) १६६
 कालकर्णी ३२३
 कालमून ६, ११, १५ १६, २१, २४,
 ४६, ६२, ८३६
 काण्यप २, ६७, ७१, ७४-७८, ८०-
 ८३, ८६-८८, ९७-९८, ११७,
 १२०, १४०, ३७७, ३९४, ३९७-
 ३९८, ४०१, ४०३-४०५, ४०७-
 ४०८, ४११-४१३, ४१५-४२१,
 ४२३, ४२५-६०६, ४३०-४३८
 काण्यप (गोत्र) १३३, १३८
 काण्यप-पुरण ३१८
 काणि ८३
 काणिक २६२, ३७८, ३८३
 काणिकानन ४५६
 काणिकोमलक ४५७

- काशिकचन्दन ३६५
 काशिकौशलराज ४५७
 काशि (जनपद) ४०
 काशिजनपद ३६६, ४७६
 काशिभूमि ३८५
 काशिराज ३६७, ३६२, ३६७, ३६६,
 ४०३, ४२०-४२३, ४२७, ४२८,
 ४७०, ४७१, ४७६
 काशिवर्धन २२१
 काशीपुर २२८
 काशीपुर २२८
 कीर्तनीय (बुद्ध) १६३
 क्षीरपूर्णाम्म (बुद्ध) १६६
 कुम्कुल ८, १३
 कुच्छता १२४
 कुच्छन्ति १२४
 कुञ्जर (ऋषि) २२६
 कुञ्जरगति (बुद्ध) १६२
 कुणप ८, १४
 कुण्डल (परिव्राजक) ३४२
 कुतलिपि १६०
 कुत्सितदर्शन १५८
 कुन्दपुष्पगन्ध (बुद्ध) १६६
 कुम्भ (नरक) ६
 कुम्भाण्ड ३२३, ४५७
 कुमुदगन्ध (बुद्ध) १६६
 कुरु (जनपद) ४०
 क्रुहि ३५७
 कुलनन्दन (बुद्ध) १६३
 कुलपति ३४६
 कुलल ६, १४
 कुन (राजा) १५१, १५२, १५३
 कुमी (सी)द ६२
 कुमुमगुप्त (बुद्ध) १६२
 कुमुमवूट (चक्रवर्ती) १८२
 कुसुमदाम (बुद्ध) १६२
 कुसुमशयन (बुद्ध) १६५
 कुसुम्भराज २१५
 कुसुमा (देवी) २११
 कुसुमा (राजस्त्री) २१५-२२०
 कुसुमहेस्थ (हस्त?) (बुद्ध) १६४
 कुसुवा (लिपि) १६०
 कुसुमोत्तरीय (बुद्ध) १६६
 कुसुमोत्पल (बुद्ध) १६५
 कूटागार २६१
 कूर ३३
 कृकाटिका ७, १६, २१, २३,
 ४१५
 कृकि (राजा) ३८६, ३६१-३६३,
 ३६५-३६६, ४२१, ३२७,
 ४२८
 कृकी (राजा) ४०३, ४१६-४२३
 केतुका (लिपि) १६०
 कैंटम २६६
 कोकनद (प्रासाद) ४२१
 कोट्टराज २६६
 कोल (राजपि) ४६१, ४६४
 कोलम (वस्त्र?) २६२
 कोलित ६, ३१-३२, ३४, ७१,
 ३१६
 कोलिय ४६४
 कोलियकन्या ४६५
 कोलीसोवा ४६५
 कोविदार (महावन) ३७
 कोशकोष्ठागार ४५६
 कोशल ४०, ४०६, ४१३, ४१८,
 ४५८
 कोष्ठागार ३५२
 कीण्डिन्य (गोत्र) १३४
 कीण्डिन्य (बुद्ध) ६७, ७१

स

सङ्घाविषाण ४६७, ४६८, ४६९,
४७०

सरोस्ती (लिपि) १६०

सलिन ११०

सृगव ३८८

ग

गगनगामी (बुद्ध) १६३

गगनिलय ३३४

गगा ८७, ९३, ३०६, ३२७, ३३१,
३३३, ३४२, ३४३

गङ्गा ३२५

गजदेव (बुद्ध) १६२

गण ३२०, ३२४

गन्धमादन २२४

गन्धव २०३, २०७, २२८, २८८,
४५७

गन्धर्वगीत (बुद्ध) १६६

गम्भीरबुद्धि (बुद्ध) १६३

गम्भीराध्यानाय ९९

गयसाहस्य ५

गरुड ४५७

ग्रहकीर्ण (बुद्ध) १६७

गागेय ३३१, ३३२

गान्धर्व (चक्रवर्ती) १८२

ग्रामिक ३८६, ३८७, ३८८, ३८९,
३९०, ३९१

ग्वानप्रत्यय ३७८

गुणवन्तु (बुद्ध) १६३

गुणानु (बुद्ध) १६३

गुत्तीपु २६

गुप्तराम (थावर) २१८

गुरजनपूजित (बुद्ध) १६६

गुरुदेव (बुद्ध) १६७

गुररत्न (बुद्ध) १६६

गुल्मला (लिपि) १६०

गुह्यक १२५, २२८

गृध्रकूट (पर्वत) ३९, ६३, ८७

गृहपतिरत्न १२८

गृहपतिरत्न ५६, २३३

गोमाल (मस्करि) ३२३

गोशृगी, ३३०, ३३२, ३४३, ३४४
३७८

गौतम (गोत्र) १३१, १३३

गौतमकचेतिय ३८४

गौर (बुद्ध) १६६

घ

घटिकार ४१२-४१५, ४१७ ४१८,
४२३-४२७

घन्टाघोषणा ४७९

च

चक्ररत्न १२७

चक्ररत्न ५६, २३३

चक्रवर्तिन् ५६ ५७ ६०, ६१, ६६, ६७,
६९, ७२ १००, १३२, १३४, १४०,

१८१ १८२, १८७, २५५ २६८,
३३९

चक्रवर्तिदत्त (बुद्ध) १६५

चक्रवर्तिराज्य १२५, १०६, ३३८

चक्रवर्तिपुर २९६

चक्रवानुगुप्त (बुद्ध) १६५

चतुरस्रवदन (बुद्ध) १६३

चतुरस्रवदन ३५७

चयर्ध्यानलाभी ३४४, ३६२, ४५७
 चतुर्महाराजकायिक (देव) २५६
 चतुर्महाराजिक (देव) ३५, ३६,
 ४७
 चन्द्रतेज (बुद्ध) १६२
 चन्द्रभानु (बुद्ध) १६२
 चन्द्रपद्म (बुद्ध) १६२
 चन्द्रशुभ (बुद्ध) १६५
 चन्द्राभ (बुद्ध) १६२
 चलमकुट (बुद्ध) १६२
 चातुर्द्वीप ५६, ६०, ११०, १११,
 १३४ १३८, १४०, २३३,
 २६८
 चातुर्देव (बुद्ध) १६६
 चातुर्महाराज ३३३, ४३३
 चातुर्महाराजिक (देव) २६८
 चापलचेतिय ३८३, ३८४
 चामीवरगौर (बुद्ध) १६४
 चारगन्ध (बुद्ध) १६४
 चारचरण (बुद्ध) १६४
 चारुच्छद (बुद्ध) १६२
 चारुदन्त (बुद्ध) १६६
 चारुनेत्र (बुद्ध) १४५
 चारुभानु (बुद्ध) १६४
 चारुवर्ण (श्रावक) २१८
 चित्तविस्तरा (भूमि) ८८
 चित्रच्छद (बुद्ध) १६२
 चित्रभानु (बुद्ध) १६४
 चित्रमबुट (बुद्ध) १६२
 चित्रमाल (बुद्ध) १६३, १६७
 चित्रमाल्य (बुद्ध) १६७
 चित्ररथ ३७
 चित्रवर्ण (बुद्ध) १६४
 चित्रनायक (बुद्ध) १६५
 चित्रहेमग्राम (बुद्ध) १६७

चिरावोक (वस्त्र?) २६२
 चीण २०३
 चीण (लिपि) १६०
 चूलीया ४६५
 चेति (जनपद) ४०
 चौक्ष ४६१

छ

छव ३५४
 छन्दक १८२, १८४
 छानक ४४४, ४५०
 छात्रवस्तुक ३१७

ज

जजरिदेयु (लिपि) १६०
 जठर १५२, १५३, १५४
 जनक्षत्रिय (बुद्ध) १६३
 जन्मनिदेश (भूमि) ८८
 जम्बूनद २४२
 जम्बुद्वीप ७, ५६, ६०, ६२, १०६,
 २६३, ४५६, ४५७
 जम्बुध्वज (बुद्ध) ६७, ७१
 जयन्तदेव (बुद्ध) १६६
 ज्वलितपद्मा. (बुद्ध) १६७
 जला (राजकुमारी) ४५४
 जालान्तर (बुद्ध) १६६
 जली (राजाकुमारी) ४५४
 जानुवस्त (बुद्ध) १६५
 जाननेतु (बुद्ध) १६३
 जानघ्यज (बुद्ध) १४५
 जितगद्गु (बुद्ध) १६२

जिन (बुद्ध) ११६, १२२, १३२,
 २३१, २४६, २६६, २७१, ३०२,
 ३०८, ३७१, ४४०, ४४१
 जिनकालार (बुद्ध) १६६
 जिनजनेत्री १७६
 जिनवत्स १३२
 - जिनमाता १७२
 जीव जीवक २०५
 जेतवन ६, १०, ३०, ३४-३६, ३८, ३९,
 ८४
 जेत्त (राजकुमार) ४५४, ४५५
 जेत्ती ४५४, ४५५
 ज्योतिगुप्त (बुद्ध) १६५
 ज्योतिषान ३, ४१२-४१८, ४२६-४३१
 ४३३, ४३५-४३७

इ

इमर ४२, ३४४, ३६७, ३६९
 इन्द्र ३६६

त

तक्षन्ति २१
 तक्षीयन्ति २०
 तदव ४१२
 तयागत १३, १६-१९, ४४, ५५, ५८,
 ७४, २८६, २९५, ३६३, ३४४,
 ३६१, ३७७, ३९०, ४१०, ४११,
 ४७४-४७८, ४३१
 तयागतवत्स ४३६, ४३७
 तपन ११, १८, २८-२९
 तमकूट (वम्भ ?) २६२
 तद (राजा) २०६, २०७, २३०
 तदगार्शनानु (बुद्ध) १६५

तनिका (निधि) १६०
 तपिणा १६७
 त्रिमिदा (निधि) १६०
 त्यागवान् (चक्रवर्ती) १८२
 तायम्भिम ३७, ३८, ४७, २५६,
 २६३, २६६, ३३१, ३३३, ३६१,
 ४३३
 त्रिभुत्तम् ३०७
 त्रिमन्त्र (बुद्ध) १६४
 त्रिप्य (आवक) ३६४
 त्रिष्टृत्यम् २६५
 त्रिपृष्टुत्वो २५६
 त्रिपृष्टुत् २५६
 तीक्ष्णाध्याय १००
 तीर्णकाक्षा ३६५
 तीर्थिक ५२, ८०, १२४
 तुपिन १४६, ३४८
 तुपित (ध्यान) २४६
 तुपिकाय ५, १८१, २४०,
 २५०
 तुपिन (देव) ३८, ४७, २५६, २६३,
 २६६, ४३३
 तुपित (देवनिवास) ४४०
 तुपिन (देवयुत्र) ३३३
 तुपिन (पुर) २४३
 तुपिनमवन ३३५, ४६७, ४८०
 तुपिन (मवन) ११५, १६७, १७४,
 १८१, २०६, २३७, २४६, २५१
 नृपत्रमन्तगन्त (बुद्ध) १६३
 नृपाध्याय १०२
 तेजगुण (बुद्ध) १६५
 तेजगुणगजा (बुद्ध) १६७
 तोमर ३१६-३२५, ३६८, ३७१
 तोरद्रीव (चक्रवर्ती) १८०
 तोरन (वम्भ ?) २६२

द

दक्षिणीय ६०

दन्तशयन (बुद्ध) १६५

दमनक (लता) ३१२

दरद (देश) २०३

दरद (लिपि) १६०

दर्दुरा (लिपि) १६०

दर्शनक्षम (बुद्ध) १६५

दशबल ८४, ६२, ६३, १३३, १३६-

१३८, १८०, १८६, २०४, २७७,

२६१, ३०६, ३३१, ३३४, ३३६

३३७, ४४१

दशभूमि ७३

दशवर्ग ३

दशार्ण (जनपद) ४०

दाघ २६

दानपति ३०५

दानप्रगुर (बुद्ध) १६३

दानवकुल (बुद्ध) १६३

दानवगुप्त (बुद्ध) १६५

दामोदर (बुद्ध) १६३

दाय (या ?) घ ३५४

दिव्यचक्षु १८७, १८८

द्विजातिराज (बुद्ध) १६६

दीपवती (राजधानी) २३३-२३७,

२५४, २७३, २६०, २६३, २६४,

२६६-२६८, ३१३, ३४१

दीपकर २, ३, ६६, ७०, २०१,

२३२, २३७-२३८, २७६, २८६,

२६१, २६३, २६५-२६८, ३०१-

३०३, ३०७, ३०८, ३१०,

३१३

दीपकरवस्तु ७३

दीप्तगेज (बुद्ध) १६२

दीप्तभानु (बुद्ध) १६४

दुखमुक्त (बुद्ध) १६२

दुर्जय (राजा) १३६

दुर्जया (भूमि) ८८

दुरारोहबुद्धि (बुद्ध) १६६

दुरारोह (चक्रवर्ती) १८२

दुरारोहा (भूमि) ८८

दृढदेव (बुद्ध) १६२

दृढधनु (राजा) ६६

दृष्टधर्म ३५२

दृढाध्याशय १०२

दृढबाहु (बुद्ध) १४६, २१८

दृढबाहु (श्रावक) २१८

दृढमूल (बुद्ध) १६५

दृष्टिविप २१०

दृढवीर्य (बुद्ध) १६४

दृष्टशक्ति (बुद्ध) १६२, १६३

दृढसन्धि (बुद्ध) १६३

दृढहनु (बुद्ध) १६३

देवगर्भ (बुद्ध) १६४

देवगुप्त (बुद्ध) १६३, १६६

देवगुरु (बुद्ध) १६६

देवचूड (बुद्ध) १६४

देवडह (निगम) ४६५, ४६६

देवदत्त १५१, १५६

देवराजगुप्त (बुद्ध) १६३

देवराजप्रभ (बुद्ध) १६६

देवलोकगमिलापित १६३

देवसत्त्व (बुद्ध) १६४

देगयन्ति २०५

देवसिद्धयात्र (बुद्ध) १६२

देवाग्रण (बुद्ध) १६३

देवाभि (मी?) क (बुद्ध) १६६

देवानृग (बुद्ध) १६४

देगिक् १५६

घ

घनपतिगुप्त (बुद्ध) १६५
 घन्यमानु (बुद्ध) १६५
 घनूनाना (बुद्ध) १६३
 घयणीघर (राजा) १३०
 घर्मवेनु (बुद्ध) १६३
 घर्मगुप्त (बुद्ध) १६३, १६४
 घर्मवत्र ५६, ६१, २१२, २६५, २६६,
 २६८, ३०१, ३०५, ३३८, ३५०,
 ३७७, ४२८, ४३१-४३३, ४३७,
 ४३६
 घर्मचक्षु १८७, १८८, १६०
 घर्मता १४३, ४४२
 घर्मद्वीप ४३४, ४३५
 घर्मदेव (श्रावक) ३११, ३१६
 घर्ममेरी ४६, ६१, ३१४, ४३६
 घर्मराज (बुद्ध) १६३
 घर्मराजा ५६
 घर्मरवि ३०७, ३०८, ३०९
 घर्मगूर (बुद्ध) १६६
 घ्यापित ४६७
 घ्यापियन्त १४८
 घ्याम ४८, २६४, ३००
 घ्यामना ७८
 घ्रुव (श्रेष्ठी) २११, २२१, २२३
 घृतराष्ट्रगति (बुद्ध) १६०, १६३
 घौत्रोदन ४६०, ४५६

न

नशत्रगुप्त (बुद्ध) १६३
 नशत्रराज (बुद्ध) १६३
 नन्द (मिथु) ४०, ४३
 नन्दन ३७

नन्दापुष्करिणी ३७
 नन्दिगुप्त (बुद्ध) १६४
 नमुचि २५३, ३३३
 नग्देव (बुद्ध) १६७
 नग्वाहन (बुद्ध) १६७
 नरेश्वर (बुद्ध) १३२
 नरप्रवाह (बुद्ध) १६२
 न्यप्रोच ४७०, ४७६, ४८०
 नहीनगर्भ (बुद्ध) १६४
 नाग १२०, २०८, २६०, २७०,
 २६४, २६६, ३१५, ३२३, ३३१,
 ३३४, ३३५, ३३७
 नागवाहू (बुद्ध) १६३
 नागमुज (राजा) ११०
 नागभोगवाहू (बुद्ध) १६६
 नागराज २५८
 नामतिदेव ११४
 नावामश्रम ३३१, ३३२
 निगम २०, ३८१, ४०३, ४६५,
 ४६६
 निघण्ट २६६
 निपुर (राजपुत्र) ४५४, ४६०
 निप्रंन्य (ज्ञातिपुत्र) ३०३
 निप्रंन्य ज्ञातिपुत्र ३१८
 निमित्तिक २५०
 निरबुना (बुद्ध) १६६
 निगमिस्त्रि २६१
 निर्माणरति (देव) ३८, ४७, २५६,
 २६३, २६६, ४३३
 निर्वायन्त १४८
 निरीतिक ३६६, ३६७, ३६६, ३७०
 निरुपधान (बुद्ध) १६५
 निरोध ११०
 निदिचनायं (बुद्ध) १६२
 नीत्रकेग (श्रावक) २१८

नीवरण १७४, ३१०
 नैगम ४०३, ४७७
 नैगमजानपद ४५४
 नैरयिक ६
 नैरजना ५
 नैष्कर्म्य १२५, २०६, ३६२
 नैष्यम्यिन् ३७५

प

पचवर्गं ३
 पचाभिज्ञ १२५, ३४४, ३६२, ४५७,
 ४६१
 पचाल (जनपद) ४०
 पट्टन ४७२
 पट्टिपाटिका ४६३
 पट्टिमोदक २३५
 पट्टिसुभन्ति २३
 पतगचर (बुद्ध) १६४
 पद्यमाल (बुद्ध) १६६
 पद्मरजवर्ण (बुद्ध) १६४
 पद्माभ (बुद्ध) १६२
 पद्मोत्तर (बुद्ध) ६६, ६७, ७१
 पद्मोष्णीप (बुद्ध) १६३
 परगणी ८५
 परनिमित्तवशवर्तिन् २६३, २६६
 परनिमित्तवशवर्ती (देव) ३८, ४७,
 २५६, ३३३, ३३५, ४३३
 परमार्थसत्त्व (बुद्ध) १६६
 परवादी ८३
 परिकर्म १७७
 परिजागरन्ति २५६
 परिणायक ३५५, ३५६
 परिणायकरत्न ५६
 परिणायकरतन १२८, २३३

परिदाघ ४८
 परिनिर्वायिति १४८
 परिन्दि (मि ?) तार्य (बुद्ध) १६७
 परिभाषन्ति ४०७
 परिभाष्यमाण २२
 परिमण्डनार्य (बुद्ध) १६४
 परिशुद्धकर्म (बुद्ध) १६६
 परिपद् १०
 परिपा ८६, ८७, १२२, १५८, १८७,
 २०३, २०४, २६२, ३२०, ३७६,
 ३६७, ३६६, ४००, ४०१
 परिष्कार ३७८
 परिहरति २६१, ४७०
 परिहरिष्यति ४६, २६८, ४३१
 परिहरेय ४५, ६६, २६७, ४३०
 परोत्त ४०७
 परोत्तक ६५
 परोपहार २११, २१२, २१५
 पर्णकुलक (शालिधान्य) ४२२
 पर्वत (बुद्ध) ६२
 पर्यवनहे ४५१
 पर्य ३२, ३५, ३६, ३८, ३६
 पर्यद ३४
 पर्या १२२, २६१
 पवन (चक्रवर्ती) १८२
 पङ्कव २०३
 प्रकाशधर्म (बुद्ध) १६६
 प्रकाशवर्ण (बुद्ध) १६३
 प्रकृति (माणविका) २८६, २६५,
 २६८, ३०४
 प्रवृत्तिचर्या १, ५३, ५४
 प्रग्रह ३५४
 प्रज्ञाचक्षु १८७, १८८
 प्रणष्टु ख (बुद्ध) १६२
 प्रणिधानचर्या १, ५३

प्रणिवि ०८२, २६५, ३०७, ३०३
 प्रणिविचर्या ५४, ५५, ७७
 प्रणिविचर्या ७७
 प्रणिवृत्ति १३७, ३३६
 प्रणिवृत्ति १४१
 प्रणीत १३३, १३६, १६२, २०६,
 २५७, ४२०
 प्रताप (नरक) ८
 प्रताप (बुद्ध) ६७, ७१
 प्रतापन ११, १८, १६
 प्रतिजागरन्ति १७४
 प्रतिजागरयित्वा ४२०
 प्रतिजागरित्वा ३६५
 प्रतिजागृत ३०६, ३८२
 प्रतिजागृय ३२५
 प्रतिजागृहन्तु २६६
 प्रतिजाग्रमु ३२६
 प्रतिभान १६७
 प्रनियेनबुद्ध ३८६
 प्रतिराज ३५८
 प्रतिवेदयञ्च १७५
 प्रतिहार १७७
 प्रतिहाररक्ष १७८, १७६, २७४, २७५
 प्रतिमलीन ४३०
 प्रतिमलयन २६५, ४०६, ४१०
 प्रतीहार ३५६
 प्रत्यक्षदेव (बुद्ध) १६६
 प्रत्यय १४३, ४१०
 प्रत्याप्तनबुद्धि (बुद्ध) १६४
 प्रत्येकजिन ४६७
 प्रत्येकबुद्ध ५४, ६७, ६४ १६३, १६७,
 १८७, २३७, ३०३ ३८५ ३८६,
 ३८७, ४६७
 प्रथमराजा (बुद्ध) १६६
 प्रदक्षिणार्थ (बुद्ध) १६४

प्रद्योत (जिन) ७०
 प्रबुद्धगोन (बुद्ध) १६४
 प्रभव (बुद्ध) १६७
 प्रभूतदेहवर्ण (बुद्ध) १६५
 प्रभूतवर्ण (बुद्ध) १६४
 प्रयोग २६७
 प्रनम्बवाहू (बुद्ध) १६३
 प्रवचन २०६
 प्रवराप्रमति (बुद्ध) १६६
 प्रहेति (बुद्ध) १६३
 प्रगम्नगुणराणि (बुद्ध) १६०
 प्रगम्नवर्ण (बुद्ध) १६३
 प्रगान्तराग (बुद्ध) १६४
 प्रमप्रबुद्धि (बुद्ध) १६३
 प्रमप्रवण (बुद्ध) १६८
 प्रमरणीय २५१
 प्रमिद्धराग (बुद्ध) १६४
 प्रमिद्धवेदन (बुद्ध) १६४
 पाचार (जनपद) ३६१
 पाटिराज ३५१
 पाणिम्वय २६६, ३७७
 पारमि २७७, २६४
 पारिपात्र ३७
 पालित (मिथु) ३१२, ३१३
 पारुष्यक ३७
 पालेवन (वृक्ष) ३१७
 प्रागजिन (बुद्ध) १६५
 प्राणातिपानवैरमण १५१
 प्रातिहार्यं २६५
 प्रादश्य (राजा) १२०
 प्लाक्ष १७६
 प्रामोद्य २५०
 पिच्चिना २५
 पिच्चनीयन्ति २७
 प्रियदर्शन (राजा) १३४

पिशाच ३२३, ४४७
 पुण्डरीकनेत्र (बुद्ध) १६२
 पुण्डरीकराजा (बुद्ध) १६६
 पुण्डरीकाक्ष (बुद्ध) १६५
 पुण्यदत्त (बुद्ध) १६२
 पुण्यराशि (बुद्ध) १६५
 पुद्गल ५, ५४, ६३, ६४, १६४, १६५,
 १६७, २२८, २६७, ३७३, ३६५
 पुद्गलाध्याय १०३
 पुरदर (बुद्ध) १६२
 पुष्करसारी (लिपि) १६०
 पुष्कलाङ्ग (बुद्ध) १६६
 पुष्प (जिन) ७०
 पुष्प (बुद्ध) ६६
 पुष्प (सम्भक्सबुद्ध) ५३
 पुष्पवेतु (बुद्ध) १६३
 पुष्पदन्त (बुद्ध) १३५, १३६
 पुष्पमजरिमण्डित (बुद्ध) १६५
 पुष्पमण्डिता (भूमि) ८८
 पुष्पलिपि १६०
 पुष्पसाल्हाय (बुद्ध) १३७
 पुष्यगुप्त (बुद्ध) १६३
 पुराण (मुद्रा) २८६, २६७, २६८,
 ३०३
 पुराप (बुद्ध) १६३
 पूरण (काश्यप) ३२३
 पूर्णक ३०६
 पूर्णचन्द्र (बुद्ध) १४५
 पूर्वनिवास ५, १६०, २६२
 पूर्वविदेह ५६
 पूर्वनिवास ३५६
 पृथग्जन १६८, १८७
 पृथिवीदेवता ४०८, ४०९
 येल १०७
 पोपध ३२०

पोपधिका २५२
 पौरजानपद (राष्ट्र) ३४६
 व
 बद्धमाना (भूमि) ८८
 बन्धनान्तकर (बुद्ध) १६६
 बन्धुमा (राजधानी) ५६
 बलाग्र ३५६, ४७१
 बलानि (दग) १८८, १८९
 बलबाहु (बुद्ध) १६३
 ब्रह्मकाय २६३, २६६
 ब्रह्मवायिक (देव) ३८, ४७, २५६,
 ३३३, ४३३
 ब्रह्मकीर्ति (बुद्ध) १६२
 ब्रह्मगुप्त (बुद्ध) १६२
 ब्रह्मदत्त ३४७, ३४८, ३५६, ३६१,
 ३६२, ३६६
 ब्रह्मदत्त (काशिराज) ४७०
 ब्रह्मध्वसदेव (बुद्ध) १६५
 ब्रह्मन् ४५
 ब्रह्मवाणी (लिपि) १६०
 ब्रह्मा १२५, २७०, २७६, ३०१,
 ३०६, ३३५, ४२८, ४३०, ४३२,
 ४३३
 बहिर्धा ८०
 बहुपक्ष (चक्रवर्ती) १८२
 बहुप्रभ (बुद्ध) १६५
 बहुबुद्धसूत्र ६३
 बहुराजा (बुद्ध) १६५
 बहुराष्ट्र (बुद्ध) १६३
 बहुसेन (बुद्ध) १६६
 बहुलकेश (बुद्ध) १६५
 बाहिरक बैतालक ३२२, ३३१, ३३२,
 ३४३

मणिरत्न ५६, २३३
 मणिविरज (चक्रवर्ती) १८२
 मणिविषाण १४०, ३५१
 मन्दरवगन्ध (बुद्ध) १६४
 मन्दारव २६७, २७१, २६५
 मन्दिरपुर ३१६
 मनुष्यदत्त (बुद्ध) १६३
 मनुष्यदेव (बुद्ध) १६३
 मनुष्यनाग (बुद्ध) १६४
 मरीचिजाल (बुद्ध) १६६
 मरुदेव (चक्रवर्ती) १८२
 मकंदह्रदतीर (चेतिय) ३८४
 मल्ल (जनपद) ४०, ७६
 मल्लक ७५
 महत्तरक ३१६, ३४६, ३४७, ४०१,
 ४६५, ४७७
 महल्लक ३३१, ३८७
 महाकात्यायन ६२, ६३, ६५, ६६, ६७,
 ६८, १०३, १०६, १११, ११२,
 ११३, ११७, ११६, १२१, १२२,
 १२३, १२५, १२६, १२६, १३०,
 १४१, १४२, १४३, १४४, १४६,
 १५०, १५१, १६१, १६२, १६७,
 १६८, १८१, १८७, १६०
 महाकदम्प ८६, ६२, ६३, ६५, ६६,
 १०३, १०६, १११, ११२, ११३,
 ११७, ११६, १२१, १२२, १२३,
 १२५, १२६, १२६, १३०, १४१,
 १४२, १४३, १४४, १४६, १५०,
 १५१, १६१, १६७, १६८, १८१,
 १८७, १६०, १६१
 महाषोण (बुद्ध) १६५
 महाजन १६२, १६३, २२६, ३८१,
 ३८२, ३६१
 महाध्यायी (ऋषि) २२६

महानाग २१८, ३३२
 महाप्रजापती ४६५, ४६६
 महाबल (श्रावक) २१८
 महाब्रह्मा २५३, २५४, २५५, २७२,
 २६५
 महाभाग (बुद्ध) १४६
 महामाया ४६५
 महामुनि ११५
 महामौद्गल्यायन ६, १०, ११, ५२,
 ८६, २३२-२३६, २४६, २५१,
 २५३, २५६, २५७, २५६, २६०,
 २६४, २६५, २७०, २६४, २६५,
 २६७, २६७-२६८, ३१०-३१३
 महायश (बुद्ध) १३८, १३६
 महाराज (बुद्ध) १६४
 महारौरव ७, २७
 महार्षिचूड (बुद्ध) १६५
 महाविमान (बुद्ध) १६७
 महावीची ११
 महावीचि २२०
 महासम्मत् ४५३
 महेश्वर (देव) २७३, २७४, २७५,
 २७६, २७७, ३३३, ३३६, ४६७
 मत्कारि-गोशालिपुत्र ३१८
 म्रक्ष १६७
 मागध ८१, ३६५
 मानस (सरस्) ८१
 मानुसचक्षु १८७, १८८
 मान्दारव २६१, २६३, ३३७
 मान्धाता (राजा) ४५४
 मान्धाता (चक्रवर्ती) १८२
 माया ११५, १६६, १७१, १७८,
 ३१५, ४६५, ४६६
 मार ३००, ३४७, ४२८, ४३०, ४३१,
 ४३२, ४३३

र

रक्तचन्दनगन्ध (बुद्ध) १६७
 रक्षित ३६२, ३६३, ३६४, ३६५, ३६६
 रचितमाल (बुद्ध) १६७
 रजक (त ?) रथ (बुद्ध) १६४
 रतनखोलक (पुर) २२४
 रतनचूड (बुद्ध) १३६, १४०
 रतनजिन १४०
 रतनपर्वत (बुद्ध) १३३
 रतनमुद्र (बुद्ध) १६४
 रतनवत् (सुगत) ७२
 रतनशृङ्ग (बुद्ध) १६२
 रत्न (सुगत) ७२
 रत्नकरण्डकेतु (बुद्ध) १६५
 रत्नचक्रम (बुद्ध) १६६
 रत्नदण्ड (चक्रवर्ती) १८२
 रत्नदाम (बुद्ध) १६२
 रत्नपुष्प (बुद्ध) १६७
 रत्नमकुट (बुद्ध) १६२
 रत्नयूप (बुद्ध) १६५
 रत्नरुधिरकेतु (बुद्ध) १६५
 रत्नहस्त (बुद्ध) १६७
 रत्नदायन (बुद्ध) १६५
 रत्नशृङ्ग (बुद्ध) १६४
 रमठ २०३
 रमठ (लिपि) १६०
 रव (राज) ४५४
 रयित १६०
 रादास १८८, ३२३, ४५७
 रागानुनाय ३७६
 राजसोत्रगुप्त (बुद्ध) १६६
 राजगृह ३६, ४०, ४१, ६३, ६४,
 ६५, ८१, ३१६, ३२३, ३२४,
 ३२५, ३७०, ३७१

राजगृहक ३६६, ३७०
 राजघर्म ३५३, ३५६, ३४८, ३४९
 राजहसगामी (बुद्ध) १६३
 राजा (बुद्ध) १६६
 राष्ट्रदेव (बुद्ध) १६२
 राहुल १५१, १८१, २०१
 राहुलभद्र १८२
 राहुवमी (बुद्ध) १६५
 रिचय २३७, ४६७
 रुचितभानु (बुद्ध) १६४
 रुचिरा (भूमि) ८८
 रुद्रदेव (बुद्ध) १६२
 रूपावचार (देव) १८८
 रूपवती (भूमि) ८८
 रोहक (मृगराज) ४७०
 रौरव ७, ११, १७, २८, ४६, ६२
 ४३६

स

सकुच ३१२
 सक्षण्य (श्रावक) २१८
 सक्ष्मीपुत्र (बुद्ध) १६६
 सलितविषम (बुद्ध) १३७
 सालाप (घ?) २८०
 सलच्छवि ३२०
 सुम्बिनियन १७५
 सुम्बिनी ११५
 सुम्बोद्यान ११५
 सेरासिपि १६०
 सेच्छवि ३१६, ३२२, ३२३, ३२४,
 ३२५, ३२७, ३२८, ३२९, ३३०,
 ३३१, ३४२, ३४३, ३४४, ३६८,
 ३७१, ३७८, ३८०, ३८३, ३८४
 सेच्छवि ३६१, ३८४

- ाकृत ५३
 ाघ्नपद्या ४६४
 ायुक्त ३२६
 ागतरेणु (बुद्ध) १६३
 ागतशानु (बुद्ध) १६३
 ाचिकित्सा १५८
 ाचिकित्सित ३७३
 ाचित्रमकुट (बुद्ध) १६५
 ाचित्राध्याशय १००
 ाजय (अमात्य) १३३
 ाजित ३२४, ३२५, ३२६, ३५०,
 ४२३, ४२७, ४७२
 ाजिता (राजकुमारी) ४५४
 ाजितावी ३३६
 ादेह ७, ३६६
 ाद्युत्प्रभ (बुद्ध) १६२
 ानयपिटक ३
 ानयवादी ८३
 ापश्यना १४१
 ापसियन् ३७७
 ाप्रतिसारी ४३, ४८, २६४
 ापुलकीर्ति (बुद्ध) १६२
 ापुलतराश (बुद्ध) १६४
 ापुलाध्याशय १००
 ापुलोज (बुद्ध) १६२
 ामल (बुद्ध) १६६
 ामलजेन्द्र (बुद्ध) १६४
 ामलमण्ड (बुद्ध) १६२
 ामलनिसार (बुद्ध) १६६
 ामला (राजकुमारी) ४५४
 ामलोत्तरीय (बुद्ध) १६४
 ामानराजा (बुद्ध) १६४
 ामिना (बुद्ध) १६२
 ाम्बक ३०६
 ाम्बुमि (पुट) १६४
 ारूपाक्ष ३०६
 ावर्त ३३६
 ावर्तकल्प २६२
 ावर्तति ४४१
 ावर्तन्ति १०४, १०५, ११२, ११३,
 १४१, १४६
 ावर्तन्ते १२६
 ावर्तमान ४४१
 ाहेठक ४१६
 ाहेठना ३४३
 ाहेठयितव्य ४७१, ४७३
 ाहेठयिष्यति ४७३
 ाश्वभू ३७७
 ाशास्त्र ४७०, ४७१, ४७३, ४७५,
 ४७८, ४८०
 ाशालप्रभ (बुद्ध) १६५
 ाशालाक्ष (आवक) २१८
 ासुभन्ति ३१
 ाणारवघोष (बुद्ध) १६६
 ाह्यन्ति ४६६
 ाद (आवक) २१८
 ाददेव (बुद्ध) १६६
 ाद ४६१, ४८०
 ारुडिङ्ग (ग्राम) ४१२, ४१३, ४२३,
 ४२४
 ारुलिक २६१
 ारुलिय २६०
 ाञ्छेतुवा (लिपि) १६०
 ाजयन्त ३७
 ादूर्ध्वनिग्नर (बुद्ध) १६७
 ाारणी ६, १४
 ापचिन् २५२
 ारोचन (राजा) ६७, ६८
 ात्तामिना ४५८, ४५९
 ाहानम २२६, २६८, ३०६, ४३५, ४६७

शुद्धवंश (चक्रवर्ती) १८२
 शुद्धसत्व (बुद्ध) १६७
 शुद्धा (राजकुमारी) ४५४
 शुद्धाध्याय १०२
 शुद्धावास (देव) ३८, ४१, ५३, ६३,
 ६४, ६५, १७७, २३७, २३८,
 २५३, ३३३, ४६७, ४८०
 शुद्धावासकायिक (देव) २५६
 शुद्धोदन १६६, १७१, १७४, १७५,
 १७८, १७९, ३१५, ३५६, ४६०,
 ४६५, ४६६
 शुभदन्त (बुद्ध) १६३, १६६
 शुभनाय (बुद्ध) १६३
 शुवे ३४३
 शुवेतन ३३२
 शुवेतनाय ३४३
 शूरसेन (जनपद) ४०
 श्रृंगाटक २६०
 श्वेतकेतु (देवपुत्र) ४४०
 श्रेणिक ३२५, ३६६, ३६८
 श्रेणिय ३२०, ३२२, ३२३, ३२४,
 ३३०, ३३१, ३३२, ३७०
 श्रेष्ठिन् १२०
 शीघ्र १४०, १८७, ३३८, ३७३
 शीघ्रभूमि १२४
 शीघ्र्य १६७
 शीघ्रराजवंतु (बुद्ध) १६४
 श्रो(श्रो)तापत्ति २०८
 श्रोतापत्र १२१

ष

षड्विंशत्याग (बुद्ध) १६६

स

सकिरति १७८
 सक्षिप्तबुद्धि (बुद्ध) १६४
 संख्यागणन १६०
 संगृहीपक्ष (बुद्ध) १६७
 संघात ७, ११, १६, १७, २४, ४६,
 ६२, ४३६
 संचितोर (बुद्ध) १६४
 संजय (अमात्य) १०८
 संजयी (वेरट्टिपुत्र) ३२३
 सञ्जयि-वेरट्टिपुत्र ३१८
 संजीव ६, ११, १३, २०, २१, ४६,
 ६२, ४३६
 सज्ञाविदयितनिरोधसमापत्ति १४६
 संतुषित (देवपुत्र) २५३, २६५, ३३३
 संघावित्वान ६४, ६५
 सनिधिकरं ४४८
 संपराय ३५२, ३५८
 संप्रवारयेत् ४२२
 संबुद्ध ३४०
 संमुणन्ति ४२५, ४२६
 संमतरदिम (बुद्ध) १६५
 संमिजयेत् ६५
 सवतं ३३६
 संयतंका २६३
 संवतंक्ल्प २६२
 संवतंमान ४४१
 समिञ्जित ६४
 सविभाग ८५, ६१
 संयुत्ततेज (बुद्ध) १६५
 संस्पागार ४६३
 सहस्त्रित्वान ३६१
 सत्यनेत्रु (बुद्ध) १६३
 सत्यपमं (बुद्ध) १६३

मत्वनाम (बुद्ध) १६५
 मत्त्यप्रभ (बुद्ध) १६७
 सत्यमानु (बुद्ध) १६३
 सत्यवच (बुद्ध) १६५
 सत्याभरण (बुद्ध) १६४
 सत्यावतार (बुद्ध) १६५
 सदासत्त (यज्ञ) ३५
 सद्रमं ३१७
 सत्वरज (बुद्ध) १६२
 मत्वमह (बुद्ध) १६४
 सप्तरत्न ५६
 सप्रतीस २०६
 समदृष्टि (बुद्ध) १६२
 समपक्ष (बुद्ध) १६६
 समबुद्धि (बुद्ध) १६२
 सममयिन (बुद्ध) १६७
 समय २६८
 समन्तगन्ध (बुग्गुम) २६५
 समन्तगन्ध (युक्त) ३३७
 गमन्तगन्ध (बुद्ध) १६४
 गमन्तगुप्त (तथागत) ६७
 सम्मत (राजा) ४५४
 समुद्रदेवता ३०६
 ममाज ४५६
 समादापयित्वा ३६७, ४१७, ४२८
 ममादापयिष्य ४१६
 ममादापये ४१६
 ममादापयेत् ४३४, ४३५
 ममादियामि २४४, ४१६
 ममिन्नावि (बुद्ध) ६७
 ममिन्नावि (वी) ५६, ५७, ६०
 ममिन्नावी १, २, ५८, ५९, ६१
 ममिन्नावी (गुणा) ७१
 ममीक्षितवदन (बुद्ध) १६५
 ममीक्षितार्ण (बुद्ध) १६६

समीक्षियान ३५४
 समृद्धयज्ञ (बुद्ध) १६५
 समुद्रबुद्धि (बुद्ध) १६२
 समूहत ४६२
 सलिलगुप्त (बुद्ध) १६५
 सलीलगजगामी (बुद्ध) १६४
 समुद्रराष्ट्र (बुद्ध) १६३
 सहस्रदाता (बुद्ध) १६६
 सर्वदद ३६७
 सर्वदेवगुप्त (बुद्ध) १६५
 सर्वबन्ध (बुद्ध) १६२
 सर्वशिल्पराज (बुद्ध) १६७
 सर्वाभिभू २, ४२-४७, ५१, ५२,
 २६३, ३००
 सर्वसह (बुद्ध) १६२
 सप्तपर्ण (गुहा) ८१
 सप्ताम्रचेतिय ३८४
 स्वन्ध (न्द?) ३०६
 स्वन्ध ८४
 स्वपत्रणिं ३०६
 स्पशंविहार ४१६, ४२०
 स्पशंविहारत्वा ३२२
 सजमालापारी (बुद्ध) १६५
 स्वस्त्ययन ३६३, ३६४, ३६५, ३७१,
 ३७२, ३७७
 स्वगुणशास्त्र (बुद्ध) १६४
 स्वतेजदीप्त (बुद्ध) १६६
 स्वभावाध्यानाय १०२
 स्वयमुता १२५
 स्वयम्भू १५६, २०८, २३७, ३०६,
 ४४०
 स्वयंशानमण्डित (बुद्ध) १६३
 शापरत्तिय ३५६
 शापरत्तिय (बुद्ध) १६३
 शापरत्तिय (बुद्ध) १६४

- साधुप्रभ (बुद्ध) १६५
 साधुरूप (बुद्ध) १६३
 सान ४५०, ४५३
 सान २७४
 सामं ४२४
 सायमास ४४७
 सारायणीय ३६०
 साहिक २४, २६
 स्त्यान ६२
 स्फारित्वा ४०४, ४०५
 स्वापतेय २३८
 स्वामउपसंपदा ३
 स्वार्थभवेन्द्र (बुद्ध) १६५
 सिंह (सेनापति) ३६८, ३७०
 सिंहतेज (बुद्ध) १६३
 सिंहनन्दिन् (श्रावक) २१८
 सिंहहनु (जिन) १४४
 सिंहहनु (राजा) ४६५
 सिंहहनु (श्रावक) २१८
 सिंहोरस्क (बुद्ध) १६५
 सिताञ्ज ११६
 सितासितलोचन (बुद्ध) १६५
 स्तिमितराजा (बुद्ध) १६६
 स्निग्धाध्याय ६६
 स्निग्धपात्र (बुद्ध) १६६
 स्थितलप १५६
 गौफला (लिपि) १६०
 स्त्रीरतन १२८, २३३
 स्त्रीरत्न ५६
 मुकीनि (बुद्ध) १६२
 मुगमभ (बुद्ध) १६५
 मुग्धविहारी २६१
 मुगस्पर्गविहारला ३२०
 मुग्ग ४५, ८२, १६६, २०१, २०४, २६६, २७०, २६६, २६७, ३०७,
 ३०६, ३७३, ४२८, ४३०-४३३, ४३६, ४३७
 सुगन्धकाय (बुद्ध) १६७
 सुगन्धिवस्त्र (बुद्ध) १६४
 सुगुप्ति (बुद्ध) १६३
 सुघोष (बुद्ध) १६२
 सुघोषकी २६०
 मुचन्द्रदृष्टि (बुद्ध) १६२
 मुजात (राजा) ४५४-४५६, ४५८
 मुजातबुद्धि (बुद्ध) १६६
 मुज्येष्ठ (बुद्ध) १६२
 सुतीर्थ (बुद्ध) १६६
 मुदन्त (बुद्ध) १६६
 मुदर्शन (बुद्ध) १३१, १३२
 मुदेव (श्रावक) ३११, ३१६
 मुदीपा २३७, २६२, २६४, २६५, २७२, ३४१
 सुधर्मा ३८
 सुनय (चक्रवर्ती) १८२
 मुनन्द (चक्रवर्ती) ३१४, ३१६
 मुन्दर (चक्रवर्ती) ३१३
 मुन्दर (बुद्ध) १४५
 मुन्दरनन्द ८६
 मुन्दरवर्ण (बुद्ध) १६२
 मुनिध्यान (बुद्ध) १६६
 मुनिमित (देवपुत्र) २५३, ३३३
 मुनिमितरुप (बुद्ध) १६६
 मुनेत्र (बुद्ध) १६३
 मुपात्र (बुद्ध) १६२
 मुपादर्व (बुद्ध) १६२
 मुपिन २४८
 मुपूत्रिन (बुद्ध) १६२
 मुप्रतिष्ठिपरण (बुद्ध) १६५
 मुप्रतिष्ठिबुद्धि (बुद्ध) १६५
 मुप्रभ (बुद्ध) १३३

सुप्रभास (तथागत) ६७, ६८,

६९

सुप्रिय (चक्रवर्ती) १८२

सुप्रीत्यरति (बुद्ध) १६४

सुबह्य (बुद्ध) १६२

सुभन्ति १७

सुमस्सू २२

सुभिक्षाकान्त (बुद्ध) १६४

सुभिक्षराज (बुद्ध) १६६

सुभूति ४६५, ४६६

सुभूपितखण्ड (बुद्ध) १६४

सुमकुट (बुद्ध) १६२

सुमाल (चक्रवर्ती) १८२

सुमित्ररूप (बुद्ध) १६३

सुमुका (पुष्करिणी) ४१४

सुमेरु २४४, ३८५

सम्पक्सबुद्ध ४१०, ४११, ४२८,

४३०-४३२, ४३५-४३८

सम्पक्सबोधि २८६, २६३, २६७-

२६९, ३०३-३०५, ३३८

सुपक्ष (बुद्ध) १६४

सुयाम २५३, २६५, ३३३

सुरमिचन्दन (बुद्ध) १६६

सुरूप (राजा) १०८, १०९

सुवदन (बुद्ध) १६३

सुवर्ण (बुद्ध) १६३

सुवर्णचारी (बुद्ध) १६४

सुवर्णराज २५३, २५८

सुवर्णविपाण (बुद्ध) १६५

सुवर्णसेन (बुद्ध) १६४

सुवस्त्र (चक्रवर्ती) १८२

सुविकल्पाङ्ग (बुद्ध) १६५

सुविश्रान्त (बुद्ध) १६७

सुविचक्षणगात्र (बुद्ध) १६५

सुविजृम्भित (बुद्ध) १६४

सुविमलदन्त (बुद्ध) १६३

सुविमान (चक्रवर्ती) १८२

सुविद्युद्ध (बुद्ध) १६४

सुलक्षण (बुद्ध) १६४

सुलोचन (बुद्ध) १६३

सुवेतन ३६४

सुसोम (बुद्ध) १६२

स्फुटविश्रम (बुद्ध) १६३

सूक्ष्मवस्त्र (बुद्ध) १६४

सूर्यगुप्त (बुद्ध) १६२

सृष्टरूप (बुद्ध) १६२

सौमच्छद (बुद्ध) १६३

सौग्मवत्सवाहु (बुद्ध) १६५

ह

हक्कार ३१७

हयन १२७

हयंक्ष ८७

हर्षदत्त (बुद्ध) १६३

हलधर (बुद्ध) १६२

हस्तदा (लिपि) १६०

हस्तिकशीर्ष ४५४, ४६०

हस्तिरतन १२७, २३३

हस्तिरत्न ५६

हापेति ४७०

हापिप्यन्ति ४३२

हायेनुसु ४२६, ४३०

हारभूपित (बुद्ध) १६४

हारसीतलाग (बुद्ध) १६५

हिक्कार २६४, ३२७

हिरण्यघन्यशिरिक (बुद्ध) १६५

हृण (लिपि) १६०

हेटा ४७६

हेमक्रोड (बुद्ध) १६२
 हेमजालप्रभ (बुद्ध) १६६
 हेमरथ (बुद्ध) १६४
 हेमवर्ण (चक्रवर्ती) १८२

हेमवर्ण (बुद्ध) १६२
 हेमवर्ण लम्बदाम (बुद्ध) १६२
 हेष्टा १६, २५, ३४, २७८
 हेष्टिम १४६

ERRATA

Page	Line	For	Read
2	8	सर्वाविभुवा	सर्वाभिभुवा
3	11	श्रावकसघं	श्रावकसघं°
11	13	कालमूत्र	कालसूत्र
19	4	तपोसंतप्तो	तापसतप्तो
30	4	ंचीहि	ंचीहि
30	7	मनप्यभूतेहि	मनुप्यभूतेहि
32	14	ुन्व°	पूय°
71	12	अतित्याय	अनित्यताय
81	8	गुहायात्	गुहाया
87	12	वरुणं	वरुण
93	5	पूष्य	पुष्य
109	10	शूण्या°	शून्या°
114	14	संपुर्णाभि	संपूर्णाभि
150	8	आत्मदमये	आत्मदमये
151	10	बभुव	बभूव
157	4	अभयते	अभयन्ते
162	4	सृष्टरूप.	सृष्टरूपः
162	11	ब्रह्मगुप्तः	ब्रह्मगुप्तः
162	14	प्रणष्टदु.सः	प्रनष्टदु.राः
164	6	प्रदक्षिणार्थः	प्रदक्षिणार्थः
165	7	प्रभुतदेहकर्णं.	प्रभूतदेहकर्णः
165	8	अजितयलः	अजितयलः
166	1	वन्धना°	बन्धना°
166	1	धनघ°	धनुष°
171	3	योपिसत्वाना	योगिसत्वानां
173	3	लीला	लीला
177	3	करिषमं	परिषमं
188	9	रूपायधरादप	रूपायधरादप
199	1	मुनिनो	मुनिनो
199	9	ईयांगया	ईयांगया

Page	Line	For	Read
205	4	वरपारामि°	वरपारामि°
207	8	इर्यापथे	ईर्यापथे
215	5	अप्रतिपुद्गल	अप्रतिपुद्गल
219	9	प्रह्वो	प्रह्वी
222	4	थ्रैष्ठिस्य	थ्रैष्ठिस्य
229	4	मनीषो	मनाषो
257	10	प्रमोदोत्तमाया	प्रमदोत्तमाया
281	2	प्रादुर्भूतानि	प्रादुर्भूतानि
323	11	कुम्भाण्डाना	कुम्भाण्डाना
348	1	वाराणस्यामृद्राजा	वाराणस्यामृद्राजा
403	13	मालिनी	मालिनी
412	11	वेरुडिङ्गे	वेरुडिङ्गे
419	10	सुकुमारो	सुकुमारो
426	7	तृणानि	तृणानि